

HURIRAA O TE AO APÎ

————— O TE MAU —————

PAPAI HELENI
KERISETIANO

Teie Bibilia, na

HURIRAA O TE AO APÎ

————— O TE MAU —————

PAPAI HELENI KERISETIANO

“TE TIAI NEI RÂ TATOU I TE MAU RA’I APÎ E TE HOÊ FENUA APÎ
IA AU I TA ’NA I FAFAU, E I REIRA E VAI NOA ’I TE PARAU-TIA.”

—Petero 2, 3:13.

© 2016

WATCH TOWER BIBLE
AND TRACT SOCIETY
OF PENNSYLVANIA

200 Watchtower Drive
Patterson, NY 12563-9205
U.S.A.

PIAHIA E TE

WATCHTOWER BIBLE
AND TRACT SOCIETY
OF NEW YORK, INC.

Wallkill, New York, U.S.A.

Huriraa taatoa aore ra
te mau Papai Heleni
Kerisetiano ana'e na roto
hau i te 180 reo, e vai ra
i nia www.jw.org/ty.

Taatoaraa o te *Huriraa*
o te ao *apī* i neneihia:

235 115 528

Neneiraa 2020

E ere teie papai i te mea hoo.
E tuhaa te reira no te ohipa
haapiiraa Bibilia na te ao nei
a te mau Ite no Iehova.

*Huriraa o te ao apī o te mau
Papai Heleni Kerisetiano*

*New World Translation of the
Christian Greek Scriptures*

Tahitian (*bi7-TH*)

Made in Japan

4-7-1 Nakashinden, Ebina City,
Kanagawa-Pref, 243-0496
Japan



bi7-TH
200324

PARAU OMUARAA

UA PAPAIHIA te mau Papai Mo'a i raro a'e i te aratairaa a te varua o te Atua na roto i na reo Hebera, Arama e Heleni. Ia faufaahia te taata o "te mau nunaa atoa" i te Parau a te Atua, mea titauhia ia hurihia te mau Papai na roto e rave rahi reo. (Mataio 24:14) E piihia na buka e 27 mai te Mataio e tae atu i te Apokalupo te mau "Papai Heleni Kerisetiano." Mea na roto hoi i te reo Heleni te reira i te papairaahia e te mau Kerisetiano matamua arataihia e te varua o te Atua.

Ua piahia te *Huriraa o te ao apî o te mau Papai Heleni Kerisetiano* i 1950 na roto i te reo Beretane na mua. Ua niuhia te rahiraa o te huriraa i nia i te papai Heleni faaturahia a Westcott e Hort. Ua hurihia te *Huriraa o te ao apî* ia matara maitai mai te auraa mau o te papai Heleni. Ua niuhia teie huriraa reo Tahiti i nia i te Bibilia Beretane 2013, ma te tutava i te taapea mai i te hoê â auraa.

E itehia te i'oa otahi o te Atua, lehova, e 237 taime i roto i te mau irava o te *Huriraa o te ao apî o te mau Papai Heleni Kerisetiano*. Ua tuu teie huriraa i te i'oa lehova i to 'na vairaa mau i roto i te mau Papai Mo'a no te haafauaa roa i te haamo'araa i te i'oa o te Atua e te tiaororaa te taata atoa i taua i'oa ra ia faaorahia ratou.—Mataio 6:9; Roma 10:13.

Ua niuhia te i'oa *Huriraa o te ao apî* i nia i ta te Atua parau fafau o te hoê ao apî parau-tia no te maitai o te huitaata atoa. (Petero 2, 3:13) E hopoia taa ê mau â na te feia huri, e here nei i te Atua te Fatu o te mau Papai Mo'a, te huriraa ma te tia roa i to 'na mau mana'o e ta 'na mau parau faaiteraa. Te pure nei matou e ia faufaa-rahi-hia te feia taio aau tae, e tutava nei "ia noaa ia ratou te ite papu i te parau mau," i teie huriraa.—Timoteo 1, 2:4.

I'OA E ANAIRAA O TE MAU BUKA

O TE MAU PAPAI HELENI KERISETIANO

BUKA	HAAPOTORAA	API	BUKA	HAAPOTORAA	API
Mataio	Mt	7	Timoteo 1	Ti1	317
Mareko	Mk	56	Timoteo 2	Ti2	323
Luka	Lu	85	Tito	Tit	327
Ioane	Io	137	Philemona	Phm	330
Ohipa	Ohi	175	Hebera	Heb	331
Roma	Ro	225	Iakobo	Iak	348
Korinetia 1	Ko1	247	Petero 1	Pe1	354
Korinetia 2	Ko2	269	Petero 2	Pe2	360
Galatia	Ga	283	Ioane 1	Io1	364
Ephesia	Eph	291	Ioane 2	Io2	370
Philipi	Php	299	Ioane 3	Io3	371
Kolosa	Kol	304	Iuda	Iud	372
Tesalonia 1	Te1	309	Apokalupo	Apo	373
Tesalonia 2	Te2	314			

Tapura buka Bibilia	399
Tapura faahororaa	400
Titionare o te mau ta'o Bibilia	430

PARAU APĪ OAOA A
MATAIO

TINO PARAU

- 1 Pāpāraa tupuna o Iesu Mesia (1-17)
Fanauraa o Iesu (18-25)
- 2 Tere o te feia hi'o fetia (1-12)
Hororaa i Aiphiti (13-15)
Haapohe Heroda i te mau tamarii
tamaroa (16-18)
Ho'iraa i Nazareta (19-23)
- 3 Poro ra loane Bapetizo (1-12)
Bapetizoraa o Iesu (13-17)
- 4 Faahema te Diabolo ia Iesu (1-11)
Haamata Iesu i te poro
i Galilea (12-17)
Piihia te mau pīpī matamua (18-22)
Poro, haapii, e faaora Iesu
i te ma'i (23-25)
- 5 A'ORAA I NIA I TE MOU'A (1-48)
Haamata Iesu i te haapii i te taata
i nia i te mou'a (1, 2)
E iva tumu e oaoa 'i (3-12)
Te miti e te maramarama (13-16)
Faatupu Iesu i te ture a Mose (17-20)
A'oraa no nia i te riri (21-26), te
faaturi (27-30), te faataaraa (31, 32),
te tāpū (33-37), te tahoo (38-42),
te hereraa i te enemi (43-48)
- 6 A'ORAA I NIA I TE MOU'A (1-34)
Eiaha e rave i te parau-tia no te
faaiteite (1-4)
Nafea ia pure? (5-15)
Hoho'a pure (9-13)
Haapaeraa maa (16-18)
Tao'a i te fenua e i te ra'i (19-24)
Faaea i te haapeapea (25-34)
Tamau i te imi na mua i te
Faatereraa arii (33)
- 7 A'ORAA I NIA I TE MOU'A (1-27)
Faaea i te haava (1-6)
Tamau i te ani, te imi,
te patoto (7-11)
Ture auro (12)
Uputa pirihaa (13, 14)
- I ta ratou mau hotu e itehia 'i o vai
ratou (15-23)
Fare i nia i te pāpā, fare i nia
i te one (24-27)
Maere te nahoa i ta Iesu
haapiiraa (28, 29)
- 8 Faaorahia te hoē lepera (1-4)
Faaroo o te hoē raatira faehau (5-13)
Faaora Iesu e rave rahi taata ma'i
i Kaperenaumi (14-17)
Nafea ia pee ia Iesu? (18-22)
Pohe te vero ia Iesu (23-27)
Tuu Iesu i te mau demoni i roto
i te puaa (28-34)
- 9 Faaora Iesu i te hoē hapepa (1-8)
Pii Iesu ia Mataio (9-13)
Uiraa no nia i te haapaeraa
maa (14-17)
Tamahine a laeiro. Tapea te hoē
vahine i to Iesu ahu (18-26)
Faaora Iesu i te matapo e te
vava (27-34)
Rahi te auhune, iti rā te rave
ohipa (35-38)
- 10 Na 12 aposetolo (1-4)
Faauearaa no te taviniraa (5-15)
E hamani-ino-hia te mau pīpī (16-25)
Māta'u i te Atua, eiaha te
taata (26-31)
Eiaha te hau, te 'o'e rā (32-39)
Farii i te mau pīpī a Iesu (40-42)
- 11 Haapopouhia loane Bapetizo (1-15)
Faahapahia te u'i etaeta (16-24)
Arue Iesu i to 'na Metua no te
haafaufaaraa i tei haehaa (25-27)
Mea mahanahana ta Iesu
zugo (28-30)
- 12 O Iesu "te Fatu o te Sabati" (1-8)
Faaorahia te hoē tane rima
mārō (9-14)
Tavini herehia a te Atua (15-21)

- Tiavaruhia te mau demoni maoti
te varua mo'a (22-30)
- Hara o te ore e faaorehia (31, 32)
- Itehia te tumu raau i to 'na mau
hotu (33-37)
- Tapao a lona (38-42)
- la ho'i mai te varua viivii (43-45)
- To lesu mau taeae e metua
vahine (46-50)
- 13 FAAHOHO'ARAA NO NIA I TE
FAATERERAA ARII (1-52)
- Te taata ueue huero (1-9)
- Tumu e faahipa 'i lesu i te mau
faahoho'araa (10-17)
- Faataahia te faahoho'araa o te
taata ueue huero (18-23)
- Te sitona e te ziania (24-30)
- Te huero sinapi e te hopue (31-33)
- Faachiparaa i te mau
faahoho'araa, ia tupu ia
te ho'e parau tohu (34, 35)
- Faataahia te faahoho'araa o te
sitona e te ziania (36-43)
- Tao'a hunahia e te poe
nehenehe (44-46)
- Te upe'a (47-50)
- Tao'a ap'i e tao'a tahito (51, 52)
- Aita lesu i fariihia i to 'na iho
fenua (53-58)
- 14 Tâpûhia te upoo o loane
Bapetizo (1-12)
- Faatamaa lesu e 5000 tane (13-21)
- Haere lesu na nia i te miti (22-33)
- Faaoaraa ma'i i Genesareta (34-36)
- 15 Faaite-roa-hia mai te tutuu a te
taata (1-9)
- No roto mai i te aau te mea
viivii (10-20)
- Faaroo rahi o te vahine no
Phenikia (21-28)
- Faaoara lesu e rave rahi ma'i (29-31)
- Faatamaa lesu e 4000 tane (32-39)
- 16 Aniraa i te ho'e tapao (1-4)
- Hopue a te mau Pharisea
e Sadukea (5-12)
- Te mau taviri o te Faatereraa
arii (13-20)
- Amuiraa niuhia i nia i te ho'e
pâpâ (18)
- Tohuhia to lesu pohe (21-23)
- Pip'i mau a lesu (24-28)
- 17 Te tauraa to lesu huru (1-13)
- Faaroo mai te ho'e huero
sinapi (14-21)
- Tohu-faahou-hia to lesu pohe (22, 23)
- Aufauhia te tute i te moni no roto
mai i te vaha o te i'a (24-27)
- 18 Tei rahi a'e i roto i te Faatereraa
arii (1-6)
- Te mau mea e hapa 'i te taata (7-11)
- Faahoho'araa o te mamoe
i mo'e (12-14)
- Nafea ia faaho'i i te ho'e taeae i nia
i te e'a maitai? (15-20)
- Faahoho'araa o te tavini tei ore
i faore i te tarahu (21-35)
- 19 Faaipoiporaa e faataaraa (1-9)
- Te ô e faaea taa noa (10-12)
- Haamaitai lesu i te mau
tamarii (13-15)
- Uiraa a te ho'e taata ap'i tao'a
rahi (16-24)
- Haapaeraa no te Faatereraa
arii (25-30)
- 20 Rave ohipa faapu vine e ho'e â
moni aufauhia (1-16)
- Tohu-faahou-hia to lesu pohe (17-19)
- Aniraa i te tiaraa i roto i te
Faatereraa arii (20-28)
- E hoo lesu no te taata e rave
rahi (28)
- Toopiti matapo tei faaorahia (29-34)
- 21 Tomoraa lesu i Ierusalem ma te
hanahana (1-11)
- Tamâ lesu i te hiero (12-17)
- Faainohia te ho'e tumu suke (18-22)
- Faahapahia to lesu mana (23-27)
- Faahoho'araa o na tamaiti
e piti (28-32)
- Faahoho'araa o te feia faapu
taparahi taata (33-46)
- Faaruehia te ofai tihi (42)
- 22 Faahoho'araa o te oroa
faaipoiporaa (1-14)

- Te Atua e Kaisara (15-22)
Uiraa no nia i te tia-faahou-
raa (23-33)
Na faaueraa rahi roa 'e (34-40)
E tamaiti anei te Mesia na
Davida? (41-46)
- 23 Eiaha e pee i te mau papai parau
e Pharisea (1-12)
Ua ati te mau papai parau
e Pharisea (13-36)
Oto lesu no Ierusalemā (37-39)
- 24 TAPAO O TE TAU O TE HO'IRAA MAI
O TE MESIA (1-51)
Tama'i, o'e, auueraa fenua (7)
Ia porohia te parau apī oaoa (14)
Ati rahi (21, 22)
Tapao a te Tamaiti a te taata (30)
Te tumu suke (32-34)
Mai te tau o Noa (37-39)
A ara (42-44)
Te tavini haapao maitai e te tavini
ino (45-51)
- 25 TAPAO O TE TAU O TE HO'IRAA MAI
O TE MESIA (1-46)
Faahoho'araa o na vahine apī
hoē ahuru (1-13)
Faahoho'araa o te mau
talenī (14-30)
Te mamoe e te puaniho (31-46)
- 26 Opuā te mau tahu'a e haapohe
ia Iesu (1-5)
Ninihia te mono'i no'ano'a i nia
ia Iesu (6-13)
Pasa hopea e tuuraahia Iesu i te
enemi (14-25)
Haamauhia te Amuraa maa a
te Fatu (26-30)
Tohuhia to Petero parauraa e aita
oia i ite ia Iesu (31-35)
Pure Iesu i Getesemane (36-46)
Tapeahia Iesu (47-56)
Haavahia i mua i te Sunederi (57-68)
Parau Petero e aita oia i ite
ia Iesu (69-75)
- 27 Tuuhia Iesu ia Pilato (1, 2)
Tari Iuda ia 'na (3-10)
Iesu i mua ia Pilato (11-26)
Patihia i nia i te pou
i Gologota (32-44)
Poheraa o Iesu (45-56)
Hunaraa o Iesu (57-61)
Tiāi-maitai-hia te menema (62-66)
- 28 Faatia-faahou-hia Iesu (1-10)
Petahia te mau faehau
ia haavare (11-15)
Faueraa e faairi i te taata
ei pīpī (16-20)

1 E buka teie e faatia ra i te ora-
raa o Iesu* Mesia,# tamaiti na
Davida, tamaiti na Aberahama:

- 2** Fanau a'era ta Aberahama o
Isaaka,
fanau a'era ta Isaaka o Iakoba,
fanau a'era ta Iakoba o Iuda e
to 'na mau taeae,
3 fanau a'era ta Iuda o Perezā
raua Zera e o Tamara to raua
metua vahine,

1:1 *Aore ra "E pāpāraa tupuna teie o
Iesu." # "Kirito" na roto i te reo Heleni.
Aore ra "tei Faatavaihia."

fanau a'era ta Perezā o He-
zerona,
fanau a'era ta Hezerona
o Rama,

- 4** fanau a'era ta Rama o Aminā-
daba,
fanau a'era ta Aminadaba
o Naasona,
fanau a'era ta Naasona
o Salamona,
5 fanau a'era ta Salamona o
Boazā e o Rahabā te metua
vahine,
fanau a'era ta Boazā o Obeda
e o Ruta te metua vahine,

- fanau a'era ta Obeda o Iese,
6 fanau a'era ta Iese o Davida te arii.
 Fanau a'era ta Davida o Solomona i te vahine faaipoipo a Uria na mua 'e,
7 fanau a'era ta Solomona o Rehoboama,
 fanau a'era ta Rehoboama o Abia,
 fanau a'era ta Abia o Asa,
8 fanau a'era ta Asa o Iehosaphata,
 fanau a'era ta Iehosaphata o Iehorama,
 fanau a'era ta Iehorama o Uzia,
9 fanau a'era ta Uzia o Iotama,
 fanau a'era ta Iotama o Ahaza,
 fanau a'era ta Ahaza o Hezekia,
10 fanau a'era ta Hezekia o Manase,
 fanau a'era ta Manase o Amona,
 fanau a'era ta Amona o Iosia,
11 fanau a'era ta Iosia o Iekonia e to 'na mau taeae i te anotau a hopoi-ê-hia 'i te mau ati luda i Babulonia.
12 I Babulonia fanau a'era ta Iekonia o Sealatiela,
 fanau a'era ta Sealatiela o Zerubabela,
13 fanau a'era ta Zerubabela o Abiuda,
 fanau a'era ta Abiuda o Eliakima,
 fanau a'era ta Eliakima o Azora,
14 fanau a'era ta Azora o Zadoka,
 fanau a'era ta Zadoka o Akima,
 fanau a'era ta Akima o Eliuda,
15 fanau a'era ta Eliuda o Eleazara,
 fanau a'era ta Eleazara o Matana,
 fanau a'era ta Matana o Iakoba,

16 fanau a'era ta Iakoba o Iosepha te tane faaipoipo a Maria, metua vahine o Iesu tei parauhia te Mesia.

17 Teie ia te mau u'i atoa: mai ia Aberahama e tae atu ia Davida, 14 u'i, mai ia Davida e tae atu i te hopoi-ê-raahia te mau ati Iuda i Babulonia, 14 u'i, e mai to ratou hopoi-ê-raahia i Babulonia e tae atu i te Mesia, 14 u'i.

18 Teie ia te tupuraa o to Iesu Mesia fanauraa. Ua momo'ahia to 'na metua vahine Maria ia Iosepha, a hapû mai ai oia maoti te varua mo'a,* hou raua a taatihia 'i. **19** No te mea râ e taata parau-tia ta 'na tane* ra o Iosepha e aita o 'na e hinaaro e faahaama ia Maria, opua a'era o 'na e faataa huna noa ia raua. **20** I muri a'e i to 'na feruriraa i tera mau mea, inaha, fa maira ta Iehova* melahi ia 'na na roto i te moemoeâ, a na ô ai: "E Iosepha, tamaiti a Davida, eiaha oe e mâtâ'u i te faaipoipo ia Maria,# maoti hoi te varua mo'a i hapû ai oia. **21** E fanau oia i te hoê tamaiti e ia topa oe i to 'na i'oa o Iesu,* e faaora hoi oia i te taata i ta ratou hara." **22** Ua tupu iho â teie mau mea atoa mai ta Iehova* i parau na roto i ta 'na mau peropheta, i te na ôraa: **23** "Inaha, e hapû te vahine api* e e fanau oia i te hoê ta-

1:18 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:19

*No te ati luda, e parauhia te tane momo'ahia e tane faaipoipo. 1:20 *Teie te taime matamua o na 237 taime i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano e itehia 'i te i'oa o te Atua ra o Iehova i roto i teie huriraa. A hi'o i te titonare. # "Eiaha oe e mâtâ'u i te rave i to vahine ia Maria i ô oe" na roto i te reo Heleni. 1:21 *Iesua, aore ra Iosua, na roto i te reo Hebera, "Iehova te Faaora" te auraa. 1:22 *A hi'o i te titonare. 1:23 *"Paretenia" na roto i te reo Heleni, oia hoi e vahine aita i taoto a'enei i te hoê tane.

maiti te topahia i te i'oa o Emanuela," teie te auraa ia hurihia, "Tei ia matou nei te Atua."

24 Ara a'era Iosepha e rave atu- ra i ta te melahi a Iehova* i parau ia 'na. Ua rave mai oia ia Maria i õ'na. **25** Aita rã oia i taoto ia 'na e tae roa 'tu i to Maria fanauraa mai i te hoê tamaiti ta 'na i topa i te i'oa o Iesu.

2 I muri a'e i to Iesu fanauraahia i Betelehema i Iudea i te tau o te arii Heroda,* inaha, e feia hi'õ fetia^a no hitia o te rã mai tei tae mai i Ierusalem. **2** Na õ atu- ra ratou: "Teiheia roa te arii o te ati Iuda tei fanauhia mai nei? Ua ite hoi matou i to 'na fetia i hitia o te rã e te haere mai nei matou e tahopu ia 'na." **3** I to te arii Heroda e to Ierusalem taa- toa faarooraa i te reira, horuhoru a'era ratou. **4** Haaputuputu iho- ra te arii i te taotoaraa o te mau tahu'a tiaau e papai parau e ui atu- ra ia ratou ihea te Mesia e fanau- hia 'i. **5** Parau maira ratou ia 'na: "I Betelehema i Iudea, ua papai hoi te peropheta: **6** 'O oe e Betelehe- ma i te fenua o Iuda, eiaha roa 'tu te mau tavana atoa no Iuda e faa- riro ia oe ei oire haihai, mai roto mai hoi ia oe e tia mai ai te hoê faatere o te aratai i to 'u mau taa- ta ia Iseraela.'"

7 Tii huna 'tura Heroda i te feia hi'õ fetia e ui maitai ihora ia ra- tou inafea te fetia i te faraa mai. **8** Tono atura oia ia ratou i Bete- lehema ma te parau: "A haere a maimi i tera tamarii e ia ite outou ia 'na, a ho'i mai e faaite ia 'u, ia haere atoa hoi au e tahopu ia 'na." **9** I muri a'e i to te arii horoaraa i teie faaueraa, reva 'tura ratou. E inaha, te fetia ta ratou i ite i hitia

o te rã, te na mua ihora ia ia ra- tou e mau atura i nia a'e i te fare to reira te tamarii. **10** Oaoa roa a'era ratou i te iteraa i te fetia i te maura. **11** Tomo a'era ratou i roto i te fare e ite atura i te tamarii e ia Maria to 'na metua vahine. Tipapa ihora ratou i raro e ta- hopu atura ia 'na. Iriti atoa maira ratou i ta ratou mau vairaa tao'a e pûpû atura i te auro, te tapau li- bano e te tapau mura ei õ na 'na. **12** Ua faaara rã te Atua ia ratou na roto i te moemoeã eiaha e ho'i ia Heroda ra. Reva 'tura ia ratou i to ratou fenua na te tahi atu e'a.

13 I muri a'e i to ratou revaraa, inaha, fa maira ta Iehova* melahi ia Iosepha na roto i te moemoeã, a na õ ai: "A tia, a rave i te tamar- rii e to 'na metua vahine e a horo i Aiphiti. I reira outou e faaea 'i e na 'u e parau atu ia ho'i mai. Te imi nei hoi Heroda i te taparahi haa- pohe i te tamarii." **14** I taua rui ra, tia a'era Iosepha, rave ihora i te tamarii e ia Maria e horo atu- ra i Aiphiti. **15** Parahi ihora oia i reira e tae noa 'tu i te poheraa o Heroda. Tupu atura ta Iehova* i parau na roto i ta 'na peropheta: "E tii au i ta 'u tamaiti i Aiphiti."

16 Riri roa ihora Heroda i to 'na iteraa e ua haavare te feia hi'õ fe- tia ia 'na. Tono ihora oia i te taa- ta i Betelehema e i te mau vahi ta- piri atoa e haapohe pauroa te mau tamaroa mai te piti matahiti e raro mai, ia au i te taime ta te feia hi'õ fetia i faaite ia 'na. **17** Tupu atu- ra ta te peropheta Ieremia i parau: **18** "E reo tei faaroothia i Rama, e ta'i e te auê. Te ta'i ra Rahela i ta 'na mau tamarii e aita oia i hi- naaro i te tamahanahanaraa, no te mea aita nei ratou."

19 I to Heroda poheraa, inaha, fa maira ta Iehova* melahi na roto i te moemoeã ia Iosepha i Aiphiti,

1:24; 2:1, 13, 15, 19 *A hi'õ i te titonare.
2:1 ^aAore ra "feia tahutahu."

20 na ô maira: “A tia, a rave i te tamarii e to 'na metua vahine e a haere i te fenua o Iseraela, ua pohe hoi te feia tei imi na i te rave i te ora* o te tamarii.” **21** Tia a'era oia, rave ihora i te tamarii e ia Maria e ho'i atura i te fenua o Iseraela. **22** Faaroo a'era râ Iosepha e o Arehelau te faatere ra i Iudea ei mono i to 'na metua tane ia Heroda, mätä'u ihora oia e haere i ô. Ua faaara atoa te Atua ia 'na na roto i te moemoeâ, e reva 'tura oia i te fenua o Galilea. **23** Parahi ihora oia i te oire o Nazareta te i'oa ia tupu hoi ta te mau peropheta i parau: “E parauhia oia* no Nazareta.”#

3 I taua anotau ra, haere maira Ioane Bapetizo e poro i te medebara* no Iudea, 2 a parau ai: “A tatarahapa, ua fatata mai hoi te Faatereraa arii* o te ra'i.” **3** O Ioane hoi ta Isaia te peropheta i faahiti i to 'na na ôraa: “E taata teie e tuô haere nei na te medebara: 'A faaineine i te e'a no Iehova!* A haamanina i te purumu no 'na.” **4** E teie nei, e ahu huruhuru kamela to Ioane e te hatua i nia i to 'na tauupu. E ta 'na maa, e vivi ia e te meli. **5** Haere maira to Ierusalemia ia 'na ra, to Iudea e to te mau fenua atoa e ati a'e Ioridana, **6** e bapetizohia* ihora ratou e ana i roto i te anavai o Ioridana, a fa'i ai ratou i mua i te taata atoa i ta ratou mau hara.

7 Ite atura Ioane e rave rahi Pharisea e Sadukea i te haereraa mai i te vahi bapetizoraa, na ô atura oia ia ratou: “Fanau'a ophi tae-

ro ma, na vai i faaara ia outou e ora 'tu outou i te mahana o te riri o te Atua e piri mai ra? **8** A rave ia i te mau ohipa o te faaite i to outou tatarahapa. **9** Eiaha e parau i roto ia outou iho: 'O Aberahama to matou metua.' Te parau atu nei hoi au e e nehenehe te Atua e faaairo i teie mau ofai ei tamarii na Aberahama. **10** Ua ineine te opahi no te tâpû i te mau tumu raau i te a'a. Te tumu raau atoa e ore e faahotu mai i te maa maitai, ia tâpûhia ia a hurihia 'tu ai i roto i te auahi. **11** O vau nei, te bapetizo nei au ia outou i te pape no te mea ua tatarahapa outou. Area te taata e haere mai i muri a'e ia 'u, e mana rahi a'e ia to 'na i to 'u. E ore e tia ia 'u ia tatarai to 'na taa. E bapetizo oia ia outou i te varua mo'a e i te auahi. **12** Tei roto ta 'na ope no te sitona i to 'na rima e e tamâ roa oia i ta 'na vahi taataahiraa sitona,* a haaputu atu ai i ta 'na sitona i roto i te fare vairaa maa. Area te ota, e tanina ia oia i te auahi o te ore e pohe.”

13 Mai Galilea mai, haere maira Iesu i Ioridana ia bapetizohia oia e Ioane. **14** Aita râ Ioane i farii, a na ô ai: “O oe te haere mai ia 'u nei? O vau hoi ta oe e bapetizo e tia 'i.” **15** Pahono ihora Iesu ia 'na: “Ia tupu iho â te reira, mea na reira hoi tâua e rave ai i te mea tia atoa.” Farii atura Ioane. **16** E oti a'era Iesu i te bapetizohia, i reira iho, haere maira oia i nia mai raro mai i te pape. E inaha, matara a'era te ra'i e ite a'era Ioane i te varua o te Atua i te pouraa mai mai te uupa ra i nia ia Iesu. **17** Inaha, e reo atoa tei faaroohia mai te ra'i mai i te na ôraa: “O ta

2:20 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

2:23 *Oia hoi te Mesia. #No ô mai paha teie ta'o i te parau Hebera hurihia ei “oteo.” **3:1** *E tuhaa fenua teie aita i rahi te taata na reira. **3:2** *Aore ra “Basileia.”

3:3 *A hi'o i te titionare. **3:6** *Aore ra “taumihia.”

3:12 *Te raveraa teie e matara 'i te huero sitona i to 'na tumu i te taataahiraa avae aore ra i te hoê mauhaa e hutihia e te animara.

'u Tamaiti teie, tei herehia, ta 'u i mauruuru roa."

4 Arataihia 'tura Iesu e te varua mo'a i te medebara e faahema ihora te Diabolo ia 'na. **2** I muri a'e i to Iesu haapaeraa i te maa e 40 rui e 40 ao, poia ihora oia. **3** Haere maira te Diabolo e faahema ia 'na a na ô ai: "E tamaiti oe na te Atua, a parau i teie mau ofai ia riro ei faraoa."* **4** Pahono atura râ Iesu: "Ua papaihia: 'E ore te taata e ora i te maa ana'e, i te mau parau atoa râ no ô mai ia Iehova* ra."

5 Afai atura te Diabolo ia Iesu i te oire mo'a e tuu ihora ia 'na i te vahi teitei roa o te hiero **6** e na ô atura: "E tamaiti oe na te Atua, a ou'a i raro. Ua papaihia hoi: 'E faaue oia i ta 'na mau melahi e paruru ia oe,' e 'Na to ratou rima e mau ia oe ia ore to oe avae e tano i nia i te ofai.'" **7** Pahono atura Iesu: "Ua papai-atoa-hia: 'Eiaha oe e 'a'a ia Iehova* to oe Atua.'"

8 Afai faahou a'era te Diabolo ia Iesu i nia i te hoê mou'a teitei roa, faaite maira ia 'na i te mau faatereraa arii atoa o te ao nei e to ratou hanahana, **9** e na ô maira: "Teie mau mea atoa e horoa vau na oe ia tipapa mai oe i raro a haamori mai ai ia 'u."* **10** Pahono atura Iesu: "A haere ê atu e Satani. Ua papaihia hoi: 'O Iehova* to oe Atua ta oe e haamori, e ia 'na ana'e e pûpû ai oe i te hoê taviniraa mo'a.'" **11** Vaiiho atura te Diabolo ia 'na. Inaha, haere maira te mau melahi e aupuru ia Iesu.

12 I to 'na faarooraa e ua tapeahia Ioane, reva 'tura oia i Galilea. **13** Faarue ihora oia ia Nazareta e haere atura e parahi i Kaperenau-

4:3 *Aore ra "pane." 4:4, 7, 10 *A hi'o i te titionare. 4:9 *Aore ra "a haamori mai ai ia 'u hoê noa taime."

mi tei te pae miti i te fenua o Zebuluna e to Naphatali, **14** ia tupu hoi tei parauhia na roto ia Isaia te peropheta, tei na ô: **15** "E te fenua o Zebuluna e te fenua o Naphatali, na te e'a e tae atu i te miti ra, i teie pae mai o Ioridana, e Galilea o te mau nunaa êê! **16** Ua ite te feia e parahi ra i roto i te poiri i te maramarama rahi e ua anaana mai te maramarama i nia i tei parahi ra i te fenua o te maru pohe." **17** I reira to Iesu haamataraa i te poro: "A tatarahapa, ua fatata mai hoi te Faatereraa arii* o te ra'i."

18 Te haere ra oia na te pae miti o Galilea, ite atura oia e toopiti taeae, o Simona pii-atoa-hia Petero e to 'na taeae o Anederea, te taora ra i te upe'a, e ravaai hoi raua. **19** Na ô atura oia ia raua: "A pee mai ia 'u, e faariro vau ia orua ei ravaai taata." **20** I reira iho, vaiiho a'era raua i ta raua upe'a, e pee maira ia 'na. **21** Haere atura Iesu, e ite ihora oia e toopiti atu â, e taeae raua, o Iakobo e to 'na taeae o Ioane na tamaiti a Zebedaio. Tei roto raua i te poti e to raua metua tane, te tafai ra i te upe'a. Pii ihora oia ia raua. **22** I reira iho, vaiiho a'era raua i te poti e to raua metua tane, e pee maira ia Iesu.

23 Haere atura oia e ati a'e Galilea i te haapiiraa i roto i te mau sunago, te pororaa i te parau apî oaoa* o te Faatereraa arii e te faaroraraa i te mau huru ma'i atoa o te taata. **24** Faaroo a'era to Suria atoa i ta 'na i rave, arataihia maira ia 'na te feia ua rau to ratou ma'i, tei uruhia e te demoni, te hopii e te hapepa. Faora ihora oia i to ratou ma'i. **25** E nahoa rahi tei pee mai ia 'na mai Galilea,

4:17 *Aore ra "Basileia." 4:23 *Aore ra "evanelia."

Dekapoli,* Ierusalem, Iudea e no tera 'tu pae mai o Ioridana.

5 I to Iesu iteraa i te nahoa taa-ta, pauma a'era oia i nia i te mou'a. Parahi ihora oia i raro e haere maira ta 'na mau pīpī ia 'na ra. **2** Haamata 'tura oia i te haapīi ia ratou a na ô ai:

3 "E oaoa te feia e hiaai ra* i te mau mea pae varua, no ratou hoi te Faatereraa arii# o te ra'i.

4 E oaoa te feia e oto nei, no te mea e tamahanahanahia ratou.

5 E oaoa te feia mārû,* e fatu hoi ratou i te fenua.

6 E oaoa te feia e poia e poiha ra i te parau-tia, e mâha hoi to ratou poia e poiha.

7 E oaoa te feia aroha hamani maitai, e aroha-hamani-maitai-hia hoi ratou.

8 E oaoa te feia aau tia, e ite hoi ratou i te Atua.

9 E oaoa te feia faatupu i te hau,* e parauhia hoi ratou e tamarii# na te Atua.

10 E oaoa te feia tei hamani-ino-hia no te parau-tia, no ratou hoi te Faatereraa arii o te ra'i.

11 E oaoa outou ia faahapa, ia hamani ino e ia pari haavare te taata ia outou i te mau mea ino atoa no 'u nei. **12** A oaoa e ia oaoa roa outou, e haamaitairaa rahi hoi ta outou i te ra'i, mea na reira hoi te mau peropheta na mua 'tu ia outou i te hamani-ino-raahia.

13 O outou te miti o te fenua, ia maaro râ te miti, e nafea ia e avaava faahou ai? Ua riro atura ia ei mea faufaa ore, a faaruehia 'tu ai ia taataahihia e te taata.

14 O outou te maramarama o

4:25 *Aore ra "na oire hoê ahuru." 5:3

*Aore ra "e taparu ra." #Aore ra "Basi-leia." 5:5 *Aore ra "haehaa." 5:9 *Aore ra "te feia faaea hau noa." # "Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

teie nei ao. Te oire i nia i te mou'a, e ite-maitai-hia ia. **15** Ia tutui te taata i te mori, no te tuu atu ia ei-aha i raro a'e i te hoê farii,* i nia râ i to 'na vairaa e maramarama 'i to te fare atoa. **16** Ia anaana atoa ia to outou maramarama i mua i te taata, ia ite hoi ratou i ta outou mau ohipa maitatai, a faahanahana 'tu ai i to outou Metua i te ra'i.

17 Eiaha outou e mana'o e ua haere mai au e faaore i te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta. Aita vau i haere mai no te faaore, ia tupu mau râ te reira.

18 Oia mau ta 'u e parau atu: E mou te ra'i e te fenua, e ore râ te hoê reta hu'a roa 'e o te ture a Mose aore ra te hoê tapao reta e mou e ia hope roa te mau mea atoa i papaihia i te tupu. **19** No reira, te taata o te ore e auraro i te hoê parau iti haihai roa o teie mau faaueraa e o te haapīi ia vetahi ê ia na reira atoa, e ore ia e tia ia 'na ia ô i roto i te Faatereraa arii o te ra'i. Area o te haapao i te reira e o te haapīi i te taata ia na reira atoa, e ô ia i roto i te Faatereraa arii o te ra'i. **20** Te parau atu nei hoi au e ia ore to outou haerea parau-tia ia hau a'e i to te mau papai parau e to te mau Pharisea, e ore roa ia outou e ô i roto i te Faatereraa arii o te ra'i.

21 Ua ite outou e i parauhia na i tahito ra: 'Eiaha roa oe e taparahi pohe i te taata, o tei taparahi pohe râ i te taata, e haavahia ia.' **22** Te parau atu nei râ vau e te taata atoa o te riri tamau i to 'na taeae, e haavahia ia. E o tei vahavaha i to 'na taeae ma te parau ino, e haavahia ia i te Tiripuna teitei. Area o tei parau e 'Maamaa,' e roohia ia i te auahi o Gehena.*

5:15 *Aore ra "farii faito maa." 5:22 *Te vahi taninaraa pehu i rapaeau ia Ierusalem. A hi'o i te titonare.

23 No reira, ia hopoi oe i ta oe ô i te fata e haamana'o ihora oe e ua inoio to taeae ia oe, **24** a vaiiho i ta oe ô i mua i te fata e a haere e farerei i to taeae. Ia hau orua na mua e ho'i mai ai oe e pûpû i ta oe ô.

25 Ia ru oe i te faaafaro i to oe fifi e tei horo ia oe i te haavaraa a haere ai orua i te tiripuna, ia ore hoi oia e tuu ia oe i te haava, e te haava i te uitie, a hurihia 'tu ai oe i roto i te tapearaa. **26** Oia mau ta 'u e parau atu: E ore oe e matara mai ia ore ia pee ta oe tarahu e tae noa 'tu i te koderane* hopea.

27 Ua ite outou e i parauhia na: 'Eiaha roa oe e faaturi.' **28** Te parau atu nei râ vau e te taata atoa o te hi'o noa i te hoê vahine a hinaaro atu ai ia 'na, ua faaturi ia ia 'na i roto i to 'na aau. **29** No reira, te hapa ra oe no to oe mata atoa, a paaro i to oe mata atoa e a faarue atu. Mea maitai a'e ia ere oe i te hoê mero o to oe tino i te hurihia to oe tino taatoa i Gehena.* **30** Ia hapa atoa oe no to oe rima atoa, a tâpû ê i te reira e a faarue atu. Mea maitai a'e ia ere oe i te hoê mero o to oe tino i te hurihia to oe tino taatoa i Gehena.*

31 I parau-atoa-hia na: 'Te tane o te faataa i ta 'na vahine faaipoipo, ia horoa ia ia 'na ra i te tahi parau faataaraa.' **32** Te parau atu nei râ vau e te tane o te faataa i ta 'na vahine faaipoipo tei ore i rave i te peu taotoraa tia ore,* e riro ia ta 'na vahine i te faaturi ia faaipoipo faahou oia, e te tane o te faaipoipo i te hoê vahine ua taa raua ta 'na tane faaipoipo mai teie te huru, ua faaturi atoa ia.

33 Ua ite atoa outou e i parau-

hia na i tahito ra: 'Eiaha roa oe e tâpû faufaa ore noa, ia rave râ oe i ta oe i euhe ia Iehova.*' **34** Te parau atu nei râ vau: Eiaha roa 'tu e tâpû i te ra'i, o te terono hoi o te Atua. **35** Eiaha atoa i te fenua, o to 'na hoi taahiraa avae, eiaha atoa ia Ierusalem, o te oire hoi o te Arii rahi. **36** Eiaha e tâpû i to upoo, e ore hoi e uouo aore ra e ereere te hoê noa 'e rouru ia oe. **37** Ia riro râ ta outou 'E' ei e, ta outou 'Eita' ei eita. Te mea ê atu i te reira, no ô mai ia i te varua ino.*

38 Ua ite outou e i parauhia na: 'E mata, ei mata ia. E niho, ei niho ia.' **39** Te parau atu nei râ vau: Eiaha e aro i te taata ino. I tei poara mai râ i to papari'a atoa, a fariu atoa 'tu i te tahi atu papari'a. **40** E ia hinaaro te hoê taata e horo ia oe i te haavaraa, a rave atu ai hoê o to oe na ahu, a horoa atoa 'tu i te tahi atu ahu, **41** e ia ani mai te hoê taata ia amo i te tahi mea teiaha hoê kilometa-ra i te atea, a haere ia na muri ia 'na e piti kilometa. **42** A horoa i tei anihia mai ia oe e eiaha e pipiri i tei hinaaro e tarahu ia oe i te moni.*

43 Ua ite outou e i parauhia na: 'Ia here oe i to oe taata tupu e ia hae oe i to oe enemi.' **44** Tera râ, te parau atu nei au: A here noa i to outou mau enemi e a pure noa no tei hamani ino ia outou, **45** a riro atu ai outou ei tamarii* na to outou Metua i te ra'i, e faahiti hoi oia i to 'na mahana i nia i te feia ino e te feia maitai atoa e e haamairi oia i te ûa i nia i te feia parau-tia e te feia parautia ore atoa. **46** Mai te peu e o te feia ana'e e here mai ia outou ta

5:26 *Oia hoi te moni no piri i te 10 minu-ti ohipa. 5:29, 30, 32, 33 *A hi'o i te tionare.

5:37 *Aore ra "ia Satani." 5:42 *Oia hoi e tarahu ma te ore e titau i te moni taime. 5:45 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

outou e here atu, eaha iā te apī? Te na reira atoa nei te feia titau tute, e ere anei? **47** E ia aroha* outou i to outou noa mau taeae, eaha iā te mea faahiahia? Te na reira atoa nei te feia o te mau nunaa ēē, e ere anei? **48** Ia tua roa hoi outou mai to outou Metua tia roa i te ra'i.

6 A ara o te rave outou i te parautia i mua i te taata ia itehia mai outou. Ia na reira outou, e ore to outou Metua i te ra'i e haamaitai ia outou. **2** No reira, ia horoa oe i te ō aroha hamani maitai,* eiaha e faaoto na mua i te pu mai ta te feia haavarevare e rave nei i roto i te mau sunago e na te mau aroā ia aruehia ratou e te taata. Oia mau ta 'u e parau atu: Ta ratou noa e noaa mai, te arueraahia ratou e te taata. **3** O oe rā, ia horoa oe i te ō aroha hamani maitai, eiaha to oe rima aui ia ite i ta to oe rima atoa e rave ra, **4** a ore atu ai te taata e ite i ta oe ō aroha hamani maitai. E na to Metua o te ite i te mau mea atoa e haamaitai ia oe.

5 Ia pure atoa outou, eiaha mai ta te feia haavarevare. Mea au hoi na ratou e pure tia noa i roto i te mau sunago e i te mau maaraa purumu ia itehia mai ratou. Oia mau ta 'u e parau atu: Ta ratou noa e noaa mai, te arueraahia ratou e te taata. **6** Ia pure rā oe, a tomo i roto i to oe piha, a tapiri i te opāni e a pure i to Metua i te ra'i. E na to Metua o te ite i te mau mea atoa e haamaitai ia oe. **7** Ia pure oe, eiaha e tahana i te parau mai ta te feia o te mau nunaa ēē. Te mana'ō ra hoi ratou e no te rahi o te parau e faaroo ai te Atua ia ratou. **8** Eiaha iā outou e rave i ta ratou peu, ua ite hoi to outou Me-

tua i ta outou e hinaaro mau hou outou a ani atu ai ia 'na.

9 E na ō outou ia pure:

'To matou Metua i te ra'i, ia mo'a* to oe i'oa. **10** Ia tae mai ta oe Faatereraa arii.* Ia tupu to oe hinaaro i te fenua nei, mai i te ra'i atoa na. **11** Horoa mai na i ta matou maa no teie mahana, **12** e faaore mai na i ta matou mau tarahu,* mai ia matou atoa i faaore i ta vetahi ē. **13** E tauturu mai na ia matou ia ore ia hema, faaora mai na rā ia matou i te varua ino.*

14 Ia faaore hoi outou i ta te taata ra hapa, e faaore atoa mai iā to outou Metua i ta outou. **15** Ia ore rā outou e faaore i ta te taata ra hapa, e ore atoa iā to outou Metua e faaore i ta outou.

16 Ia haapae outou i te maa, eiaha ei mata oto to outou mai to te feia haavarevare, o te faaea repo noa* ia ite te taata e te haapae ra ratou i te maa. Oia mau ta 'u e parau atu: Ta ratou noa e noaa mai, te arueraahia ratou e te taata. **17** O oe rā, ia haapae oe i te maa, a parai i to oe upoo i te monoi e a horoi i to oe mata, **18** ia itehia mai ta oe haapaeraa maa e to oe Metua, eiaha rā e te taata. E na to Metua o te ite i te mau mea atoa e haamaitai ia oe.

19 A faaea i te haapue i te tao'a na outou i te fenua nei, e pau hoi te reira i te manumanu,* e pē i te tutae auri e e haruhia e te eiā. **20** A haapue rā i te tao'a na outou i te ra'i, e ore hoi te reira e pau i te manumanu, e pē i te tutae auri e e haruhia e te eiā. **21** Te

6:9 *Aore ra "haamo'ahia." **6:10** *Aore ra "to oe Basileia." **6:12** *Aore ra "hara." **6:13** *Aore ra "ia Satani." **6:16** *Aore ra "o te ore e faanehenehe ia ratou." **6:19** *Oia hoi te manumanu rere o te amu i te ahu.

5:47 *Aore ra "farii popou." **6:2** *Aore ra "ō no te feia veve." A hi'o i te titonare.

vahi hoi to reira ta oe tao'a, to reira atoa to oe aau.

22 Te mori o te tino, o te mata ia. Ia hi'o to oe mata i te hoê noa mea,* e maramarama[#] ia to oe tino taatoa. **23** Ia nounou* râ to oe mata, e poiri ia to oe tino taatoa. Mai te peu e e ere te maramarama to roto ia oe, o te poiri râ, auê ia te rahi o te poiri e!

24 E ore e tia i te hoê taata ia tavini e piti fatu, e hae hoi oia i te hoê e e here oia i te tahi atu, aore ra e faatura oia i te hoê e e vahavaha oia i te tahi atu. E ore e tia ia outou ia tavini i te Atua e te moni.

25 No reira vau e parau atu ai: A faaea i te haapeapea no to outou ora* eaha ta outou e amu aore ra eaha ta outou e inu, aore ra no to outou tino eaha ta outou e oomo. E ere anei mea faufaa a'e te ora* i te maa e te ahu? **26** A hi'o maitai na i te mau manu o te reva. Eita ratou e ueue i te huero, e ooti e e haaputu i te maa. Teie râ, te faaamu ra to outou Metua i te ra'i ia ratou. E ere anei mea faufaa a'e outou ia ratou? **27** O vai o outou e tia ia 'na ia faaroa 'tu â i to 'na ora hoê noa 'e kubiti* ia haapeapea oia? **28** Eaha outou e haapeapea atoa 'i no te ahu? A hi'o maitai na i te mau tiare, e nafea ratou e tupu ai. Eita ratou e rave i te ohipa, eita atoa e hamani i te ahu. **29** Te parau atu nei râ vau e aita te ahu o te arii Solomona, noa 'tu to 'na unauna rahi, i hau a'e i te nehenehe i to te hoê o teie mau tiare. **30** Te faaahu nei te Atua i teie mau tiare, o te tupu nei i teie mahana, a hurihia 'tu ai ananahi i

roto i te auahi. E hau atu â ia oia i te faaahu ia outou te feia mea iti te faaroo! **31** Eiaha ia outou e haapeapea, a na ô ai: 'Eaha ta matou e amu, e inu aore ra e oomo?' **32** O teie mau mea hoi ta te mau nunaa e titau rahi nei. Ua ite to outou Metua i te ra'i e e hinaaro iho â outou i teie mau mea.

33 No reira, a tamau i te imi na mua i te Faatereraa arii a te Atua e ta 'na parau-tia, e e horoahia mai teie mau mea atoa na outou. **34** Eiaha roa ia e haapeapea no ananahi, no te mea e haapeapearaa ê to ananahi. Tera mahana to 'na fifi.

7 A faaea i te haava ia ore outou ia haavahia, **2** e haavahia hoi outou mai ta outou i haava ia vetahi ê, e tei te huru o ta outou faitoraa e faitohia 'i ta outou. **3** Eaha ia oe e hi'o ai i te raau hu'a roa i roto i te mata o to taeae, aita râ oe e tâu'a ra i te pou i roto i to oe iho mata? **4** E nafea e tia 'i ia oe ia parau i to taeae: 'Vaiiho na ia 'u ia iriti i te raau hu'a roa i roto i to oe mata,' e inaha e pou to roto i to oe iho mata? **5** Haavarevare! A iriti na mua i te pou i roto i to oe iho mata, e ite maitai ia oe ia iriti i te raau hu'a roa i roto i te mata o to taeae.

6 Eiaha e horoa i te mea mo'a na te uri, eiaha atoa e hue i ta outou mau poe na te puaa ia ore ratou e taataahi i te reira e ia ore outou e pepe maitai ia ratou.

7 A tamau i te ani, e horoahia mai. A tamau i te imi, e itehia mai. A tamau i te patoto, e iritihia mai. **8** Te taata hoi e ani, e noaa ia ta 'na. Te taata hoi e imi, e itehia ia ia 'na. Te taata e patoto, e iritihia mai ia. **9** O vai hoi o outou, ia ani mai ta 'na tamaiti i te faraoa,* e

6:22 *Aore ra "Ia maramarama to oe mata." "Ia maitai to oe mata" na roto i te reo Heleni. [#]Aore ra "maramarama roa."

6:23 *"Ia ino" na roto i te reo Heleni. 6:25 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 6:27

*A hi'o i te titonare.

7:9 *Aore ra "pane."

horoa 'tu ia i te ofai? **10** E ia ani mai oia i te i'a, e horoa 'tu ia oia i te ophi? **11** No reira, noa 'tu e e taata ino outou, ua ite outou i te horoa i te mau mea maitatai na ta outou mau tamarii, hau atu â ia to outou Metua i te ra'i i te horoa i te mau mea maitatai na te feia e ani atu ia 'na!

12 Te mau mea atoa ia ta outou e hinaaro ia rave te taata no outou, a rave atoa ia no ratou. O ta te ture ia a Mose e ta te mau papai a te mau peropheta e haapii mai ra.

13 A tomo na te uputa pirihaio, mea ateatea hoi te uputa e mea aano te e'a e tae atu ai i te haamouraa, e mea rahi o te na reira i te haere. **14** Mea pirihaio râ te uputa e mea ôaôa te e'a e tae atu ai i te ora, e aita i rahi te taata o te ite atu i taua e'a ra.

15 A ara i te mau peropheta haavare o te haere mai ia outou mai te mamoe ra te huru, area o roto ra, e luko taehae ia. **16** I ta ratou mau hotu e ite maitai ai outou ia ratou. E pofaihia anei te vine aore ra te suke i nia i te raau taratara? **17** Oia atoa, e faahotu mai te tumu raau maitai i te maa maitai, area te tumu raau ino i te maa ino. **18** E ore roa te hoê tumu raau maitai e faahotu mai i te maa ino, e ore atoa te hoê tumu raau ino e faahotu mai i te maa maitai. **19** Te tumu raau o te ore e horoa mai i te maa maitai, e tâpûhia ia a hurihia 'tu ai i roto i te auahi. **20** I ta ratou ia mau hotu e ite maitai ai outou i taua mau taata ra.

21 E ere o te feia atoa e parau mai: 'E te Fatu, e te Fatu,' te ô i roto i te Faatereraa arii* o te ra'i, o te taata ana'e râ o te rave i te hinaaro o to 'u Metua i te ra'i. **22** E

rave rahi te parau mai ia 'u ia tae i tera mahana: 'E te Fatu, e te Fatu, aita anei matou i tohu ma to oe i'oa, i tiavaru i te demoni ma to oe i'oa e i faatupu i te mau ohipa mana ma to oe i'oa?' **23** Teie ia ta 'u e parau atu ia ratou: 'Aore roa vau i ite ia outou! Haere ê atu, outou e ofati nei i te ture!'

24 No reira, o te faaroo i ta 'u i parau mai nei e o te haapao atu, e au ia oia i te hoê taata paari tei faatia i to 'na fare i nia i te pãpã. **25** Mairi ihora te ûa, tahe maira te pape pue, farara a'era te mata'i i nia i taua fare ra, aita râ i parari no te mea ua haamauhia i nia i te pãpã. **26** Area o te ore e faaroo i ta 'u i parau mai nei e o te ore e haapao atu, e au ia oia i te taata maamaa tei faatia i to 'na fare i nia i te one. **27** Mairi ihora te ûa, tahe maira te pape pue, farara a'era te mata'i i nia i taua fare ra. Marua ihora te fare e parari roa 'tura."

28 O te parau hopea ia teie a Iesu e ua maere te nahoa i ta 'na huru haapiiraa, **29** te haapii ra hoi oia ia ratou eiaha mai ta ratou mau papai parau, mai te hoê râ taata e mana to 'na no ô mai i te Atua ra.

8 I muri a'e i to Iesu pouraa mai nia mai i te mou'a, e nahoa rahi tei pee mai ia 'na. **2** E inaha, haere maira te hoê lepera e tahopu maira ia 'na, a na ô ai: "E te Fatu, ia tia ia oe, e nehenehe oe e tamâ ia 'u." **3** Toro ihora ia Iesu i to 'na rima e tapea 'tura ia 'na a parau atu ai: "E tia ia 'u. Ia mâ oe." Ora ihora to 'na lepera. **4** Parau atura Iesu ia 'na: "Haapao maitai, eiaha oe e faaite i te taata, a haere râ e faaite ia oe i te tahu'a, a pûpû atu ai i te ô i faauehia mai e Mose, ia ite ratou e ua ora to oe ma'i."

5 I to 'na tomoraa 'tu i Kapere-

naumi, haere maira te hoê raatira faehau ia 'na ma te taparuparu 6 a na ô ai: "E te Fatu, te tarava noa ra ta 'u tavini i te fare e hapepa oia e te pohe roa ra oia i te mauuii." 7 Parau atura oia: "Ia tae atu vau i te fare, e faaora vau i to 'na ma'i." 8 Pahono maira te raatira faehau: "Eita e tano ia 'u ia farii ia oe i to 'u fare. A parau noa râ i te tahi parau, e ora ia te ma'i o ta 'u tavini. 9 E taata hoi te faa-tere mai ia 'u, e faehau atoa ta 'u o te auraro mai ia 'u, e ia parau vau i teie faehau: 'A haere!' e haere oia, i te tahi atu: 'A haere mai!' e haere mai oia, e i ta 'u tavini: 'A na ô!' e na ô oia." 10 I to Iesu faarooraa i taua parau ra, maere ihora oia e na ô atura i tei pee mai ia 'na: "Oia mau ta 'u e parau atu: Aita vau i ite a'enei i te faaroo rahi mai teie i Iseraela. 11 Te parau atu nei râ vau e e rave rahi no hitia o te râ e no tooa o te râ o te haere mai, a tarava 'tu ai i te amuraa maa e o Aberahama, Isaaka e Iakoba i roto i te Faatereraa arii* o te ra'i. 12 Area te mau tamarii* a te Faatereraa arii, e hurihia ia i roto i te poiri i rapae. I reira ratou e ta'i ai e to ratou niho e ma'u'u ai i te ahoaho." 13 Na ô atura Iesu i te raatira faehau: "A haere. Mai ta oe i tiaturi, ia tupu ia." I reira iho, ora 'tura te ma'i o te tavini.

14 E i to Iesu tomoraa i roto i te fare o Petero, ite atura oia i te metua vahine hoovai o Petero e tarava noa ra, e fiva to 'na. 15 Tapaea ihora Iesu i to 'na rima, e pee atura te fiva. Tia a'era te vahine i nia e faaineine ihora i te maa na ratou. 16 E ahiahi ihora, aratai maira te taata ia Iesu ra e rave rahi tei uruhia e te demoni, tiava-

ru ihora oia i taua mau varua ra i te hoê noa reo, e faaora 'tura i te feia ma'i atoa, 17 ia tupu hoi ta te peropheta Isaia i parau: "Ua rave oia iho i to tatou mau ma'i e ua hopoi ê i to tatou mau mauuii."

18 I to Iesu iteraa e e nahoa taata te haatati ra ia 'na, faaue a'era oia i ta 'na mau pîpî ia fano i tera 'tu pae. 19 Haere maira te tahi papai parau e na ô maira: "Orometua, e pee au ia oe i te mau vahi atoa ta oe e haere." 20 Parau atura râ Iesu: "E apoo to te urî oviri* e e ofaaraa to te manu o te reva. Te Tamaiti râ a te taata nei, aita ia to 'na e vahi taotoraa." 21 Na ô maira te tahi pîpî: "E te Fatu, a tuu na oe ia 'u ia haere na mua e huna i to 'u metua tane." 22 Parau atura Iesu: "A pee noa mai ia 'u, e a vai-iho na tei pohe e huna i tei pohe."

23 Haere atura oia i nia i te poti e ta 'na mau pîpî i muri iho. 24 E inaha, e mata'i rahi tei farara mai i nia i te miti, i a'era te poti i te miti. Area Iesu, te taoto noa ra ia. 25 Tapiri maira te mau pîpî e faa-ara ia 'na, a na ô atu ai: "E te Fatu, a faaora ia tatou, a pohe tatou!" 26 Parau atura râ oia: "Eaha outou e mätä'u* roa 'i, feia mea iti te faaroo?" Tia a'era oia e tama'i ihora i te mata'i e te miti, mania roa 'tura. 27 Maere ihora ratou e na ô a'era: "O vai hoi teie taata? E faaroo atoa te mata'i e te miti ia 'na."

28 I to Iesu taeraa i tera 'tu pae o te roto i te tuhaa fenua o Gaddara, haere maira e piti tane tei uruhia e te demoni na roto mai i te vahi hunaraa. No to raua taehae, aita e taata e tae ia haere na taua e'a ra. 29 E inaha, tuô a'era raua: "Eaha ta oe ohipa i ô nei, Tamaiti a te Atua? Haere mai oe e

8:11 *Aore ra "Basileia." 8:12 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

8:20 *Aore ra "alope." 8:26 *Aore ra "taiä."

haamauiui ia m̄ua hou te tau faa-
taahia?" **30** E n̄n̄a puaa te amu
ra i te maa i te atea ê. **31** Taparu
a'era te mau demoni ia 'na: "Ia tia-
varu oe ia matou, a tuu ia matou
i roto i te n̄n̄a puaa." **32** Parau
atura ia oia: "Haere!" Haere maira
ratou i rapae e tomo a'era i roto i
te puaa, e inaha horo ihora te n̄n̄a
taatoa e topa 'tura i roto i te miti na
nia mai i te pari,* e pohe roa a'era.
33 Horo atura r̄a te mau tia puaa
i te oire, e faatia pauroa 'tura i te
ohipa i tupu, oia atoa no na tane tei
uruhia e te demoni. **34** E inaha,
haere maira to te oire atoa e fare-
rei ia Iesu, e i to ratou iteraa ia 'na,
parau onoono maira ia 'na ia faa-
rue mai i to ratou fenua.

9 Haere atura Iesu i nia i te poti,
fano atura i te tahi a'e pae e
tae ihora i to 'na oire. **2** E inaha,
afai maira te tahi mau taata ia 'na
ra i te hoê hapepa e tarava noa
ra i nia i te ro'i. I to Iesu iteraa i
to ratou faaroo, na ô ihora oia i
te hapepa: "A faaitoito, ta 'u tama-
iti! Ua faaorehia ta oe mau hara."
3 Na ô a'era te tahi mau papai
parau te tahi i te tahi: "Te faaino
nei teie taata i te Atua." **4** Ua ite
r̄a Iesu i to ratou mana'o e na ô
atura: "Eaha outou e mana'o ino ai
i roto i to outou aau? **5** Eaha hoi
te mea ohie a'e ia parau: 'Ua faa-
orehia ta oe mau hara,' aore ra: 'A
tia i nia, a haere?'" **6** E faaite r̄a
vau ia outou e e mana to te Tama-
iti a te taata nei i te fenua e faa-
ore i te hara . . ." Na ô atura oia i te
hapepa: "A tia i nia, a rave i to oe
ro'i e a haere i to oe fare." **7** Tia
a'era taua taata ra e haere atura i
to 'na fare. **8** I to ratou iteraa i te
reira, m̄ta'u ihora te nahoa taata
e faahanahana 'tura i te Atua, tei
horoa i taua mana ra i te taata.

8:32 *Aore ra "mato tarere."

9 A haere noa 'i Iesu mai reira
mai, ite atura oia i te hoê tane o
Mataio te i'oa, e parahi ra i te fare
aufauraa tute, e na ô atura: "A pee
mai ia 'u." Tia a'era taua taata ra
e pee maira ia 'na. **10** I muri a'e,
a tamaa noa 'i Iesu e ta 'na mau
p̄p̄i* i ô Mataio, inaha e rave rahi
titau tute e taata rave hara tei hae-
re mai e tamaa atoa[#] i pihai iho ia
ratou. **11** A ite ai r̄a te mau Pha-
risea i te reira, parau atura ratou
i ta 'na mau p̄p̄i: "Eaha ta outou
orometua e tamaa 'i e te feia titau
tute e te feia rave hara?" **12** I to
Iesu faarooraa i ta ratou parau, na
ô ihora oia: "E ere te taote no te
feia oraora maitai, no te feia ma'i
r̄a. **13** A haere na ia a haap̄i i te
auraa o teie parau: 'O te aroha ha-
mani maitai ta 'u e hinaoro eiaha te
tusia.' Ua haere mai hoi au e titau
i te feia rave hara ia tatarahapa, ei-
aha r̄a te feia parau-tia."

14 Haere maira te mau p̄p̄i a
Ioane ia Iesu ra e ui maira: "E peu
matauhia e matou e te mau Phari-
sea ia haapae i te maa, no te aha
ia ta oe mau p̄p̄i e ore ai e na reira
atoa?" **15** Na ô atura Iesu ia ra-
tou: "Aita e tumu e oto ai te mau
hoa o te tane faaipoipo a vai noa
mai ai oia i rotopu ia ratou, e ere
anei? E tae mai r̄a te mau mahana
e hopoi-ê-hia 'i te tane faaipoipo, i
reira ia ratou e haapae ai i te maa.
16 Aita e taata e tafai i te ahu ap̄i
i nia i te ahu tahito, e t̄o hoi te ahu
ap̄i i nia i te ahu tahito, a rahi atu
ai te mutu. **17** Aita atoa e taata
e tuu i te uaina ap̄i i roto i te mau
pute uaina* tahito. Ia na reira ra-
tou, e mahae te mau pute uaina, e
tahe te uaina, e ino atoa te mau

9:10 *Aore ra "a tarava noa 'i Iesu e ta
'na mau p̄p̄i i te amuraa maa." #Aore ra
"e tarava atoa i te amuraa maa." 9:17
*Pute uaina iri animara.

pute uaina. E tuu rā te taata i te uaina apī i roto i te mau pute uaina apī, a ore atu ai e mōu'a na mea e piti."

18 A parau noa 'i Iesu i teie mau mea, inaha tapiri maira te hoē tavana e tahopu ihora ia 'na, a na ō ai: "Ua pohe atura paha ia ta 'u tamahine, a haere mai na rā e tuu i to rima i nia ia 'na, e ora ia oia."

19 Tia a'era Iesu i nia, pee atura ia 'na, e ta 'na atoa mau pipī.

20 E inaha, haere maira te hoē vahine 12 matahiti to 'na tapahi-noaraa i muri ia Iesu e tapea maira i to 'na hiti ahu, **21** i parau noa na hoi oia ia 'na iho: "Ia tapea noa 'tu vau i to 'na ahu, e ora ia to 'u ma'i." **22** Fariu a'era Iesu i muri e ite atura ia 'na, e parau ihora: "A faaitoito, ta 'u tamahine! No to faaroo i ora 'i oe." Ora ihora te ma'i o taua vahine ra.

23 I to Iesu tomoraa 'tu i roto i te fare o te tavana e iteraa i te feia faata'i vivo e te nahoa taata e auē ra, **24** parau atura oia: "A haere i rapaeau, aita hoi te potii i pohe, te taoto ra rā." Ata faaoo a'era ratou ia 'na. **25** I to te nahoa taata haereraa 'tu i rapaeau, tomo ihora Iesu i roto i te vahi to reira te potii, tapea 'tura i to 'na rima, e tia maira te tamahine. **26** Atutu atura teie parau e ati a'e taua tuhaa fenua ra.

27 Te haere mai ra Iesu mai reira mai a pee mai ai e piti matapo ia 'na a pii noa 'i: "Aroha* mai ia mōua, Tamaiti a Davida." **28** A tomo atu ai Iesu i roto i te tahi fare, tapiri maira na matapo ia 'na. Uī atura Iesu ia raua: "Tiaturi anei orua e e araara to orua mata ia 'u?" Pahono maira raua: "E, e te Fatu." **29** Tapea 'tura oia i to raua mata a parau ai: "Mai ta orua

i tiaturi, ia tupu ia." **30** Araara a'era to raua mata. Faaara maitai atura Iesu ia raua a na ō ai: "Eiaha roa e faaite atu i te taata." **31** I to raua rā haereraa 'tu i rapaeau i te fare, faatia a'era raua i ta Iesu i rave e ati a'e taua tuhaa fenua ra.

32 Te haere atu ra hoi raua, inaha arataihia maira ia Iesu ra te hoē vava tei uruhia e te demoni, **33** e i to Iesu tiavaruraa i te demoni, paraparau ihora te vava. Mae-re roa a'era te nahoa taata e na ō atura: "Aita teie huru ohipa i tupu a'enei i Iseraela." **34** Parau a'era rā te mau Pharisea: "I te mana hoi o te raatira o te mau demoni e tiavaru ai oia i te mau demoni."

35 Haere atura Iesu na roto i te mau oire rahi e oire rii, i te haapiiraa i roto i te mau sunago, te poraraa i te parau apī oaoa o te Faatereraa arii* e te faaoraraa i te mau huru ma'i atoa. **36** I to 'na iteraa i te nahoa taata, aroha 'tura oia ia ratou, no te mea ua rave-ino-hia ratou e te tōu'a-ore-hia mai te mau mamoe aore e tiai. **37** Na ō atura oia i ta 'na mau pipī: "Te rahi mau nei te auhune, mea iti rā te rave ohipa. **38** A taparu ia i te Fatu o te auhune ia tono mai i te rave ohipa no te ootiraa."

10 Titau ihora Iesu i ta 'na na 12 pipī e horoa 'tura i te mana ia vī te mau varua viivii, ia tiavaru ia ratou e ia faaora i te mau huru ma'i atoa.

2 Teie te i'oa o na 12 apositeolo: Na mua, Simona parau-atoa-hia Petero, Anederea to 'na taeae, Iakobo e Ioane to 'na taeae na tamaiti a Zebedaiio, **3** Philipa raua Baretolomea, Toma raua Mataio te titau tute, Iakobo te tamaiti a Alephaia, e Tadaio, **4** Simona parauhia "tei itoito rahi" e Iuda

9:27 *Aore ra "Aroha hamani maitai."

9:35 *Aore ra "Basileia."

Isakariota tei tuu ia Iesu i to 'na mau enemi i muri a'e.

5 Tono ihora Iesu i taua na 12 ra ma te faaue atu: "Eiaha e haere i ô te feia o te mau nunaa êê e eiaha e tomo atu i te mau oire no Samaria, **6** a haere noa râ i ô te mau mamoe tei mo'e o te utuafare o Ise-raela. **7** A poro haere ai outou, a na ô atu: 'Ua fatata mai te Faatereraa arii* o te ra'i.' **8** A faaora i te ma'i, a faatia i te feia pohe, a faaora i te mau lepera, a tiavaru i te mau demoni. Mea horoa-noa-hia mai ta outou, a horoa noa atoa ia. **9** Eiaha ei auro, ario aore ra veo i roto i ta outou pute moni, **10** eiaha ei pute maa no te tere, eiaha ei taipiti ahu, tiaa, turutootoo, e fana'o iho â te rave ohipa i ta 'na maa.

11 I te mau oire aore ra oire rii e tomo ai outou, a imi i te feia e farii ia outou, e a faaea i reira e reva noa 'tu outou. **12** Ia tomo outou i roto i te fare, a aroha 'tu i te utuafare. **13** Ia farii ratou ia outou, ia vai mai ia to outou hau i nia ia ratou. Ia ore râ ratou e farii mai, ia ho'i ia to outou hau i nia ia outou. **14** I te mau vahi atoa e ore ai te taata e farii ia outou aore ra e faaroo i ta outou parau, a haere mai i rapaeau i tera fare aore ra oire, e a tûtû i te repo o to outou avae.* **15** Oia mau ta 'u e parau atu: Mea māmā a'e te utua a te fenua o Sodoma e Gomora i ta taua oire ra i te Mahana Haavaraa.

16 Inaha, te tono nei au ia outou mai te mau mamoe i rotupu i te mau luko. Ia haapao maitai ia outou mai te ophi ra e te hapa ore mai te uupa ra. **17** A ara i te taata, e tuu hoi ratou ia outou i te haavaraa e e hui ia outou i roto i

ta ratou mau sunago. **18** E aratohia outou i mua i te mau tavana e te mau arii no 'u nei, ia ite hoi ratou e te feia o te mau nunaa êê ia 'u. **19** Ia tapeahia râ outou, eiaha e haapeapea eaha ta outou e parau aore ra e nafea, no te mea e faaitehia 'tu ta outou e parau i taua hora ra, **20** e ere hoi o outou ana'e te parau, o te varua râ o to outou Metua te parau na roto ia outou. **21** Hau atu â, e tuu te taata i to 'na taeae aore ra te metua i ta 'na tamarii ia pohe e e orure hau te tamarii i te metua, a tuu atu ai i to ratou mau metua ia pohe. **22** E hae te taata atoa ia outou no to 'u nei i'oa. Te taata râ tei faaoromai tamau* e tae noa 'tu i te hopea, e ora ia. **23** Ia hamani ino ratou ia outou i te hoê oire, a horo ia i te tahi atu oire. Oia mau hoi ta 'u e parau atu: E ore e ati te mau oire o Iseraela ia outou e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei.

24 Aita te hoê piahi i hau a'e i ta 'na orometua, aita atoa te hoê tavini i hau a'e i to 'na fatu. **25** Ia riro te piahi mai ta 'na orometua e te tavini mai to 'na fatu, atira ia. I mairi na te taata i to te fatu fare i'oa o Belezebuba,* tera atoa ia te i'oa ta ratou e topa no to 'na utuafare! **26** Eiaha ia outou e mātā'u ia ratou, aita hoi e mea i tapo'ihia e ore e hohorahia, e aita e mea huna e ore e itehia. **27** Ta 'u e parau ia outou i roto i te poihi, a faaite atu ia i roto i te maramarama, e ta 'u e parau i roto i to outou tari'a, a faaite ia na nia mai i te fare. **28** E eiaha e mātā'u i te feia e haapohe ia outou, e ore râ e tia ia faaore i te ora.* A mātā'u

10:22 *Aore ra "o te faaoromai tamau ra."

10:25 *No Satani te raatira o te mau demoni teie i'oa. 10:28 *Oia hoi te ora no a muri a'e. Heleni *pusuke*. A hi'o i te titiounare.

10:7 *Aore ra "Basileia." 10:14 *E faaite-
raa ia e na te taata iho e amo i ta 'na utua.

râ i te Atua, e tia hoi ia 'na ia faa-ore roa i te ora* e te tino i Gehe-na.# 29 E piti manu rii te hoochia i te hoê noa moni veo,* e ere anei? Ia mairi noa 'tu râ hoê o ratou i raro, e ite iho â to outou Metua i te reira. 30 Ua taio-pauroa-atoa-hia te rourou o to outou upoo. 31 Ei-aha ia e mätä'u. Mea faufaa a'e outou i te manu rii e rave rahi.

32 No reira, te taata o te faaite i mua ia vetahi ê e te tiaturi ra oia ia 'u, e faaite atoa ia vau i mua i to 'u Metua i te ra'i e no 'u taua taata ra. 33 Te taata râ o te faaite i mua ia vetahi ê e aita oia e tiaturi ra ia 'u, e faaite atoa ia vau i mua i to 'u Metua i te ra'i e e ere no 'u taua taata ra. 34 Eiaha e mana'o e i haere mai au e hopoi i te hau i te fenua nei. Aita vau i haere mai e hopoi i te hau, i te 'o'e râ. 35 I haere mai hoi au e faatupu i te amahamaha, e patoi te tamaiti i to 'na metua tane, te tamahine i to 'na metua vahine, e te hunoa vahine i to 'na metua hoovai vahine. 36 Oia mau te enemi o te taata, o te mau mero ia o to 'na iho utuafare. 37 Te taata mea here* a'e na 'na i to 'na metua tane aore ra metua vahine ia 'u nei, e ore ia e tia ia 'na ia riro ei pipi na 'u, e te taata mea here* a'e na 'na i ta 'na tamaiti aore ra tamahine ia 'u nei, e ore ia e tia ia 'na ia riro ei pipi na 'u. 38 E tei ore e hinaaro e amo i ta 'na pou haamauiuiraa# e e pee mai ia 'u, e ore ia e tia ia 'na ia riro ei pipi na 'u. 39 O tei tapea i to 'na ora,* e ere ia oia i te reira, e tei ere i to 'na ora* no 'u nei, e noaa faahou mai ia ia 'na te reira.

10:28, 39 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 10:28, 38 #A hi'o i te titionare. 10:29 *"Hoê asario" na roto i te reo Hele-ni. Te moni ia a te hoê taata o te rave i te ohipa e 45 minuti. 10:37 *Heleni *phileo*.

40 O tei farii ia outou, e farii atoa ia ia 'u, e tei farii ia 'u, e farii atoa ia i tei tono mai ia 'u. 41 O tei farii i te hoê peropheta no te mea e peropheta, e fana'o ia i te haamaitairaa a te peropheta, e tei farii i te hoê taata parau-tia no te mea e taata parau-tia, e fana'o ia i te haamaitairaa a te taata parau-tia. 42 E o tei horoa i te tahi noa au'a pape to'eto'e na te hoê o teie feia rii no te mea e pipi oia na 'u, oia mau ta 'u e parau atu: E fana'o iho â oia i ta 'na haamaitairaa."

11 E oti a'era Iesu i te horoa i te mau faaueraa i ta 'na na pipi 12, haere atura oia e haapii e e poro na te tahi atu mau oire.

2 Faaroo ihora râ loane i roto i te fare tapearaa i te mau ohipa a te Mesia, e tono ihora toopiti o ta 'na mau pipi 3 e ui ia 'na: "O oe anei ta matou i tiai noa na, aore ra e taata ê te tae mai?" 4 Paho-no ihora Iesu ia raua: "A haere e faatia ia loane i ta orua e faaroo e e ite nei: 5 Te ite faahou nei te matapo, te haere nei te piri'o'i, ua ora te lepera e te faaroo nei te tari'a turi, ua tia faahou mai tei pohe e te faaitehia nei te parau apî oaoa i te feia veve. 6 E oaoa te taata e tiaturi mau nei ia 'u."

7 I to raua revaraa, parau atu-ra Iesu i te nahoa taata no nia ia loane: "Eaha ta outou i haere e hi'o i te medebara? Te hoê aeho e tauue ra i te mata'i? 8 O vai ia ta outou i haere e hi'o? Te hoê taata e ahu unauna* to 'na? Te feia e ahu unauna to ratou, to roto ia i te aorai o te mau arii. 9 No te aha ia outou i haere ai i te medebara? No te ite i te hoê peropheta? Oia mau, te parau atu nei au, e rahi a'e oia i te hoê peropheta. 10 No 'na i papaihia 'i: 'Inaha, te tono nei au

11:8 *Aore ra "ahu maitai roa."

i ta 'u vea na mua ia oe,* na 'na e faaineine i te e'a no oe!' **11** Oia mau ta 'u e parau atu: I rotopu i tei fanauhia mai e te vahine, aita hoê i rahi a'e ia Ioane Bapetizo, area tei haihai a'e i roto i te Faatere-raa arii* o te ra'i, mea rahi a'e ia ia 'na. **12** Mai ia Ioane Bapetizo mai e tae mai i teie mahana, o te Faatereraa arii o te ra'i ta te taata e tautoo nei i te titau, e e noaa iho â te reira i te feia e tautoo nei. **13** I tohu na hoi te mau papai a te mau peropheta e te ture atoa a Mose e tae roa a'enei ia Ioane ra i te mau mea e tupu. **14** Ia tiaturi mai outou aore ra eita, o Ioane te 'Elia o te tae mai.' **15** E tari'a to 'na, a faaroo ia.

16 E faaau vau i teie nei u'i ia vai? E au ratou i te mau tamarii rii e parahi ra na te mahora* e e pii ra i te tahi atu mau tamarii, **17** a na ô ai: 'Ua faata'i matou i te vivo no outou, aita râ outou i ori. Ua himene matou ma te oto, aita râ outou i tupaipai i to outou ouma.' **18** Oia atoa, ua haere mai Ioane e aita i tamaa e i inu i te uaina, ua parau râ te taata: 'E demoni to 'na.' **19** Ua haere mai te Tamaiti a te taata nei e ua tamaa e ua inu, ua parau râ te taata: 'Inaha, mea tamaa roa teie taata ma te haapuupu, mea inu i te uaina, e hoa no te feia titau tute e te feia rave hara.' Na te mau ohipa parau-tia ta te hoê taata e rave e haapapu e e taata paari oia."

20 Faahapa 'tura oia i na oire i reira to 'na raveraa i te rahiraa o ta 'na mau ohipa mana, aita hoi to reira mau taata i tatarahapa: **21** "Ua ati oe Korazina! Ua ati oe Betesaida! No te mea ahiri te mau ohipa mana tei ravehia i ô orua, i

rave-atoa-hia na i Turia e i Sidona, ua tatarahapa ê na ia to reira mau taata ma te ahu oto e te rehu au-ahi. **22** Teie râ ta 'u e parau i to Korazina e Betesaida: Mea māmâ a'e te utua a to Turia e Sidona i ta outou i te Mahana Haavaraa. **23** E oe Kaperenaumi, e faateitei-hia anei oe i te ra'i? I te Apoo* oe e pou ai, no te mea ahiri te mau ohipa mana tei ravehia i ô oe, i rave-atoa-hia i Sodoma, ua vai noa mai ia taua oire ra e tae roa mai i teie mahana. **24** Teie râ ta 'u e parau i to Kaperenaumi: Mea māmâ a'e te utua a te fenua o Sodoma i ta outou i te Mahana Haavaraa."

25 I reira, na ô ihora Iesu: "E arue au ia oe, to 'u Metua e te Fatu o te ra'i e te fenua, i mua i te taata, no te mea ua hunu oe i teie mau parau i te feia paari e te maramarama e ua faaite i te feia e au i te tamarii rii. **26** O ta oe ia, to 'u Metua, i faaoti e rave. **27** Ua tuu mai to 'u Metua i te mau mea atoa ia 'u. O te Metua ana'e tei ite o vai te Tamaiti, e o te Tamaiti ana'e tei ite o vai te Metua e te taata atoa ta te Tamaiti e hinaaro e faaite atu o vai te Metua. **28** A haere mai ia 'u nei outou atoa e rohirohi e e teimaha nei, na 'u e tamahanahana ia outou. **29** A rave mai i ta 'u zugo i nia ia outou e ia haapihia outou e au, mea mārū hoi au e te haehaa o te aau, e ite ia outou* i te tamahanahana. **30** Mea mārū* hoi ta 'u zugo, e mea māmâ ta 'u ho-poia."

12 I reira, haere atura Iesu na roto i te mau faaapu sitona i te Sabati.* Poia a'era ta 'na mau pipi, hutihuti ihora i te hue-

11:23 *Aore ra "Hade," oia hoi te menea o te huitaata. A hi'o i te titionare.

11:29 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

11:30 *Aore ra "māmâ." 12:1 *A hi'o i te titionare.

11:10 *"I mua i to aro" na roto i te reo Heleni. 11:11 *Aore ra "Basileia." 11:16 *I reira te taata e hoohoo ai e e ruru ai.

ro sitona e amu atura. **2** Ite a'era te mau Pharisea e na ô atura ia Iesu: "A hi'o na! Te rave nei ta oe mau pîpî i tei opanihia ia rave i te Sabati." **3** Parau maira oia ia ratou: "Aita outou i taio i ta Davida e to 'na mau taata i rave a poia 'i ratou? **4** Ua tomo oia i roto i te fare o te Atua e ua amu ratou i te mau pane pûpûhia,* tei opanihia ia 'na e i to 'na mau taata ia amu. O te mau tahu'a ana'e te nehenehe e amu. **5** Aita atoa anei outou i taio i roto i te ture a Mose e i te Sabati e rave te mau tahu'a i te ohipa i te hiero e aore ratou i hara? **6** Te parau atu nei râ vau e to ô nei te hoê taata tei hau a'e i te hiero. **7** Ahiri râ outou i taa i te au-
raa o teie parau: 'O te aroha hamani maitai ta 'u e hinaaro eiaha te tusia,' e ore ia outou e faahapa i te feia hapa ore. **8** E Fatu hoi te Tamaiti a te taata nei no te Sabati."

9 Faarue ihora oia i taua vahira, haere atura i roto i ta ratou sunago, **10** e inaha, e tane rima mârô* to reira! Ui maira vetahi ia Iesu: "Mea tano anei ia au i te ture ia faaora i te ma'i i te Sabati?" Te imi ra hoi ratou i te ravea no te faahapa ia 'na. **11** Parau atura Iesu ia ratou: "O vai ia taata i rotopu ia outou hoê ana'e mamoe ta 'na o te topa i roto i te hoê apoo i te Sabati, e ore e tii e huti mai i ta 'na mamoe i rapae? **12** Mea faufaa a'e hoi te taata i te mamoe! No reira, mea tano ia au i te ture ia rave i te mea maitai i te Sabati." **13** Na ô atura oia i te tane rima mârô: "A toro mai na i to rima." Toro maira oia i to 'na rima e ora roa 'tura. **14** Haere atura te mau Pharisea i rapaeau e opua a'era e haapohe ia Iesu. **15** I to Iesu iteraa i te rei-

ra, reva 'tura oia. E rave rahi taata tei pee ia 'na, e ua faaora oia i to ratou ma'i, **16** ua faaue maitai râ oia ia ratou eiaha e faaite o vai oia, **17** ia tupu hoi ta te perophe-ta Isaia i parau:

18 "Teie ta 'u tavini ta 'u i ma-iti, mea here na 'u ia 'na e ua m-uruuru roa vau* ia 'na! E tuu vau i to 'u varua i nia ia 'na, e na 'na e faataa i te feia o te mau nunaa êe eaha te parau-tia. **19** E ore oia e tatama'i, e ore e tutuô, e ore atoa te taata e faaroo i to 'na reo na te mau purumu rahi. **20** E ore oia e taataahi i te aeho paruparu, e ore atoa e tupohe i te uiti e amarii noa ra e ia faatupu roa oia i te parau-tia. **21** Oia mau, na roto i to 'na i'oa e tiai ai te mau nunaa i te mea maitai."

22 Afai maira ratou ia 'na ra i te hoê taata tei uruhia e te demoni, e matapo hoi e te vava, faaora ihora oia ia 'na, paraparau ihora taua vava ra e ite atoa 'tura oia. **23** Maere ihora te nahoa taata e na ô atura: "E ere anei o te Tamaiti a Davida teie?" **24** I to te mau Pharisea faarooara i te reira, parau a'era ratou: "I te mana noa o Belezububa,* te raatira o te mau demoni, e tiavaru ai tena taata i te mau demoni." **25** Ua ite râ Iesu i to ratou mana'o e parau atura: "Ia amahamaha te hoê faatere-
raa, e mou te reira, e ia amahamaha te hoê oire aore ra te hoê utuafare, e taa ê te tahi i te tahi. **26** Oia atoa, ia tiavaru Satani ia Satani, ua amahamaha ia oia, e nafea ia ta 'na faatereraa e mau ai? **27** Hau atu â, mai te peu e i te mana o Belezububa e tiavaru ai au i te mau demoni, i to vai ia mana e tiavaru ai ta outou mau tamarii*"

12:4 *Aore ra "pane o te aro." A hi'o i te titionare. 12:10 *Aore ra "paruparu."

12:18 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 12:24 *No Satani teie i'oa. 12:27 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

i te mau demoni? No reira, na ratou e faahapa ia outou. **28** Mai te peu rā e i te varua o te Atua e tia-varu ai au i te mau demoni, ua roohia ia outou e te Faatereraa arii a te Atua* ma te mana'o-ore-hia. **29** E nafea atoa te hoē taata e tomo ai i roto i te fare o te hoē taata puai a rave atu ai i ta 'na mau tao'a? E taamuamu ia oia na mua i taua taata puai ra, a eiā 'tu ai i ta 'na mau tao'a. **30** Te taata o te ore e turu mai ia 'u, te patoi mai nei ia ia 'u, e o te ore e haaputu mai i te taata e o vau atoa nei, te haapurara nei ia.

31 No reira, te parau atu nei au e e faaorehia te mau hara e faaino atoa a te taata, area te faaino i te varua mo'a, e ore ia e faaorehia. **32** Ei hi'oraa, o te faaino i te Tamaiti a te taata nei, e faaorehia ia ta 'na hara, area o te faaino i te varua mo'a, e ore ia e faaorehia ta 'na hara i roto i teie faanahoraa o te ao nei* e to a muri a'e atoa.

33 Ia aupuru outou i te tumu raau, e maa maitai ia te hotu mai, ia ore rā outou e aupuru i te tumu raau, e maa ino ia te hotu mai, na te maa hoi e faaite e tumu raau maitai anei aore ra eita. **34** Fanau'a ophi taero ma, e nafea e tia 'i ia outou ia parau i te mea maitai, e feia ino hoi outou? No te i o te aau e parau ai te vaha. **35** E parau te taata maitai i te mea maitai, no te mea ua i to 'na aau i te mea maitai, area te taata ino, e parau ia i te mea ino, no te mea ua i to 'na aau i te mea ino. **36** Te faaite atu nei rā vau e ia tae i te Mahana Haavaraa, e haavahia te taata no ta 'na mau parau faufaa ore atoa, **37** no ta oe hoi mau parau e faarirohia 'i oe ei taata

parau-tia, e no ta oe mau parau e faahapahia 'i oe."

38 Pahono a'era te tahi mau papai parau e Pharisea ia 'na a na ô ai: "E te Orometua, te hinaaro nei matou ia faaite mai oe i te tahi tapao." **39** Parau atura Iesu ia ratou: "Te imi noa nei te hoē u'i ino e te faaturi* i te tahi tapao, o te tapao a Iona te peropheta ana'e rā te horoahia 'tu. **40** I vai na hoi Iona i roto i te opu o te hoē i'a rahi e toru rui e toru ao, e vai atoa ia te Tamaiti a te taata nei i raro i te repo e toru rui e toru ao. **41** E tia mai to Nineve i te haavaraa* e teie nei u'i atoa. E faahapa ratou i teie nei u'i, no te mea ua tatarahapa ratou no ta Iona pororaa. Inaha rā, e taata to ô nei tei rahi a'e ia Iona. **42** E tia faahou mai te arii vahine no apatoa i te haavaraa* e teie nei u'i atoa. E faahapa oia i teie nei u'i, mai te hopea mai hoi o te fenua i haere mai ai oia e faaroo i te paari o Solomona. Inaha rā, e taata to ô nei tei rahi a'e ia Solomona.

43 Ia haere mai te hoē varua viivii i rapae i te hoē taata, e haere oia na te mau vahi pāpāmārō e imi i te faafaaeearaa, e ore rā e itehia e ana. **44** Na ô ihora oia: 'E ho'i au i to 'u fare mai reira mai au,' e ia tae atu oia i reira, ua vata te fare, ua purumuhia e ua faanehehehia. **45** Haere atura oia e rave maira e hitu varua ino a'e ia 'na, tomo a'era ratou i roto i taua fare ra, faaea ihora i reira. Ino roa 'tura ia te huru o taua taata ra i to na mua 'e. Mai tera atoa ia no teie nei u'i ino."

46 Te rapararau ra Iesu i te nahoa taata e te tia noa ra to 'na metua vahine e to 'na mau taeae i rapaeau, te hinaaro ra ratou e

12:28 *Aore ra "Basileia o te Atua." 12:32 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionare.

12:39 *Aore ra "taiva." 12:41, 42 *Oia hoi te Mahana Haavaraa.

paraparau ia 'na. **47** Parau atura te hoê taata ia 'na: "Inaha, tei rapaeau to metua vahine e to mau taeae, te hinaaro nei e paraparau ia oe." **48** Pahono maira oia i taua taata ra: "O vai to 'u mau vahine e o vai to 'u mau taeae?" **49** Tohu ihora oia i ta 'na mau pipi, e parau ihora: "Teie to 'u mau vahine e to 'u mau taeae! **50** Te taata hoi o te rave i te hinaaro o to 'u Metua i te ra'i, o 'na ia to 'u taeae, to 'u tuahine e to 'u metua vahine."

13 I taua mahana ra, haere atu-ra Iesu i rapae i taua fare ra e parahi ihora i tatahi. **2** E nahoa rahi tei putuputu mai ia 'na ra, haere atura oia i nia i te hoê poti e parahi ihora, a tia noa 'i te taata atoa i tatahi. **3** Haapii atura oia e rave rahi parau mau maoti te mau faahoho'araa a na ô ai: "Inaha, e taata ueue tei haere e ueue i te huero. **4** A ueue ai oia, mairi ihora te tahi mau huero na te hiti purumu, maue maira te mau manu e amu a'era i te mau huero. **5** Mairi ihora te tahi atu mau huero i te vahi ofaifai aita i rahi te repo e tupu ihora, no te mea mea iti te repo i reira. **6** I te puairaa mai râ te mahana, paapaa a'era te mau huero e mârô atura no te mea aita i a'a. **7** Mairi ihora te tahi atu i roto i te mau raau taratara, tupu maira te mau raau taratara e tapo'i a'era i te mau huero. **8** Mairi ihora râ te tahi atu i nia i te repo maitai, e hotu maira taihanere ta teie, taiono ahuru ta tera e taitoru ahuru ta te tahi atu. **9** E tari'a to 'na, a faaroo ia."

10 Haere maira te mau pipi e parau maira ia 'na: "No te aha oe e paraparau ai ia ratou ma te faaohipa i te mau faahoho'araa?" **11** Pahono ihora oia ia ratou: "Ua horoahia ia outou te taaraa i te

mau parau huna mo'a o te Faatereraa arii* o te ra'i, aita râ i horoahia ia ratou. **12** Te taata hoi e faufaa ta 'na, e horoahia 'tu â ia ta 'na e e rahi atu â. Te taata râ aita ta 'na e faufaa, e iriti-ê-atoahia ia ta 'na. **13** No reira vau e paraparau ai ia ratou na roto i te mau faahoho'araa, te hi'o ra hoi ratou aita râ e haro'aro'a ra i ta ratou e hi'o ra, te faaroo ra aita râ e taa ra i ta ratou e faaroo ra e te auraa atoa o te reira. **14** I nia ia ratou e tupu ai te parau tohu a Ishaia e na ô ra: 'E faaroo iho â outou, eita roa râ e taa i te auraa. E hi'o iho â outou, eita roa râ e ite. **15** Ua etaeta hoi te aau o teie nuaa, ua tapiri ratou i to ratou tari'a e ua tapo i to ratou mata, ia ore roa hoi to ratou mata e ite e to ratou tari'a e faaroo e to ratou aau e taa i te auraa e ia ore roa ratou e ho'i mai, a ore atu ai au e faaora ia ratou.'

16 Te oaoa nei râ outou, no te mea te ite nei to outou mata e te faaroo nei to outou tari'a i teie mau mea. **17** Oia mau ta 'u e parau atu: Mea rahi te perophe-ta e te taata parau-tia tei hinaaro e ite i te mau mea ta outou e hi'o nei, aita râ i ite, e faaroo atoa i te mau mea ta outou e faaroo nei, aita râ i faaroo.

18 E teie nei, a faaroo na i te auraa o te faahoho'araa o te taata tei ueue i te huero. **19** Te hiti purumu i ueuehia 'i te huero, o te taata ia e faaroo i te parau o te Faatereraa arii ma te ore e taa i te auraa, e haere mai te varua ino* e rave ê i tei ueuehia i roto i to 'na aau. **20** Te vahi ofaifai i ueuehia 'i te huero, o te taata ia e faaroo i te parau e e farii oiioi i te reira

13:11 *Aore ra "Basileia." 13:19 *Aore ra "Satani."

ma te oaoa. **21** Aita râ te parau i a'a i roto i to 'na aau, maa taime noa ia to 'na fariiraa i te reira, e i te tupuraa te ati aore ra te hamanino-araa no te parau, turori oioui atura oia. **22** Te mau raau taratara i mairi ai te huero, o te taata ia e faaroo i te parau, ua tapo'i râ te haapeapearaa no te oraraa i roto i teie faanahoraa o te ao nei* e te mana haavarevare o te tao'a i te parau, e aita 'tura i hotu mai. **23** Te repo maitai i ueuehia 'i te huero, o te taata ia e faaroo i te parau ma te taa i te auraa, hotu maira ta 'na, taihanere ta teie, tai-ono ahuru ta tera e taitoru ahuru ta te tahi atu."

24 Horoa 'tura oia i te tahi atu faahoho'araa a parau ai: "E nehe-nehe e faaau i te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê taata tei ueue i te huero maitai i roto i ta 'na faaapu. **25** A taoto noa 'i râ te taata atoa, haere maira to 'na enemi e ueue i te zizania* i te vahi i ueuehia 'i te sitona, e haere ê atura. **26** I te oteoraa mai te sitona e te hoturaa mai, tupu atoa maira te zizania. **27** Haere maira te mau tavini a te fatu fare, e na ô maira ia 'na: 'E te Fatu, e ere anei i te huero maitai ta oe i ueue i roto i ta oe faaapu? Nohea mai ia te zizania?' **28** Parau atura oia: 'Na te hoê enemi i rave i te reira.' Na ô maira te mau tavini: 'E hinaaro anei oe ia haere matou e hutihuti i te zizania?' **29** Parau ihora oia: 'Eiaha, a'unei outou e hutihuti mai ai i te zizania e te sitona atoa. **30** A vaiiho ia tupu apipiti e ia auhune noa 'tu, e ia tae i te ootiraa, na 'u e parau i te feia ooti: 'A hutihuti na mua i te zizania e a taamu ia taninahia i te auahi e a haapu-

13:22 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titonare. **13:25** *E aihere taero teie tei ho'oa i te sitona.

tu i muri iho i te sitona i roto i ta 'u fare vairaa maa."

31 Horoa 'tura oia i te tahi atu faahoho'araa a parau ai: "E au te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê huero sinapi* ta te hoê taata i rave e i tanu i roto i ta 'na faaapu. **32** O te huero nainai roa 'e ia o te mau huero atoa, ia tupu mai râ, e rahi a'e ia i te mau maa tupu atoa, a riro atu ai ei tumu raau e i nia i to 'na mau amaa e haere mai ai e parahi ai te mau manu o te reva."

33 Parau atura oia i te tahi atu faahoho'araa: "E au te Faatereraa arii o te ra'i i te hopue ta te hoê vahine i rave e i anoi i roto e toru faito faraoa ota e ia maraa noa 'tu te faraoa ôihia taatoa."

34 Haapii atura Iesu i teie mau mea i te nahoa taata maoti te mau faahoho'araa. Oia mau, maoti noa te mau faahoho'araa e haapii ai oia ia ratou, **35** ia tupu hoi tei tohuhia e te peropheta: "E parau ta 'u vaha i te mau faahoho'araa. E faaite haere au i te mau mea hunahia mai te omuaraa mai â."*

36 I muri a'e i to Iesu faaho'iraa i te nahoa taata, tomo atura oia i roto i te hoê fare. Haere maira ta 'na mau pîpî ia 'na ra e parau maira: "A faataa mai na i te faahoho'araa o te zizania i roto i te faaapu." **37** Na ô atura oia ia ratou: "Te taata tei ueue i te huero maitai, o te Tamaiti ia a te taata nei, **38** te faaapu, o te ao nei ia. Te huero maitai, o te mau tamarii* ia a te Faatereraa arii, area te zizania, o te mau tamarii ia a te varua ino, **39** e te enemi tei ueue i te zizania, o te Diabolo ia. Te ootiraa, o te anotau hopea ia o te hoê

13:31 *E huero haihai roa teie e raea e 4 metera te teitei ia tupu mai, e amaa to 'na. **13:35** *Nehenehe atoa e hurihia "mai te omuaraa mai â o te ao nei." **13:38** *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

faanahoraa o te ao nei,* e te feia ooti, o te mau melahi ia. **40** Mai te ziania tei taamuhia a taninahia 'tu ai i te auahi, oia atoa ia i te anotau hopea o te faanahoraa o te ao nei.* **41** E tono te Tamaiti a te taata nei i ta 'na mau melahi, e na ratou e iriti ê mai roto mai i ta 'na Faatereraa arii i te feia atoa e faaturori ia vetahi ê e te feia e ofati ra i te ture, **42** a huri atu ai ia ratou i roto i te auahi ura, i reira ratou e ta'i ai e to ratou niho e ma'u'u ai i te ahoaho. **43** I reira te feia parau-tia e anaana 'i mai te mahana i roto i te Faatereraa arii a to ratou Metua. E tari'a to 'na, a faaroo ia.

44 E au te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê tao'a tei hunahia i te hoê tuhaa fenua, ta te hoê taata i ite e i huna faahou, e no to 'na oaoa, haere atura oia e hoo pauroa i ta 'na mau mea, e hoo maira i taua tuhaa fenua ra.

45 E au atoa te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê taata hoohoo raterere e imi ra i te poe nehenehe. **46** I to 'na iteraa i te hoê poe moni rahi, haere atura oia e ru a'era i te hoo pauroa i ta 'na mau mea, e hoo maira i taua poe ra.

47 E au atoa te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê upe'a tei tuuhia i raro i te miti e ua ati te mau huru i'a atoa. **48** I te îraa te upe'a, ume maira te mau ravaa i te upe'a i tahi, parahi ihora, haaputu a'era i te i'a maitatai i roto i te farii, faarue atura râ i te i'a eita e amuhia. **49** Oia atoa i te anotau hopea o te faanahoraa o te ao nei.* E haere mai te mau melahi e faataa ê i te feia ino e te feia parau-tia, **50** a huri atu ai i te feia ino i roto i te auahi ura, i reira ratou e ta'i ai e

to ratou niho e ma'u'u ai i te ahoaho.

51 Ua taa anei ia outou te auaraa o teie mau mea atoa?" Parau maira ratou ia 'na: "E." **52** Na ô ihora oia ia ratou: "Ia ite mai ia outou e au te mau orometua haapii atoa tei haapihia no nia i te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê fatu fare o te rave mai roto mai i ta 'na mau tao'a i te mea apî e te mea tahi atoa."

53 E oti a'era teie mau faaho'araa i te faaitheia e Iesu, reva 'tura oia. **54** Tae atura oia i to 'na iho fenua, haapii ihora i to reira mau taata i roto i ta ratou sunago, maere ihora ratou e na ô a'era: "Nohea mai te paari o teie taata e to 'na puai no te faatupu i teie mau ohipa mana?" **55** E ere anei teie i te tamaiti a te tamuta? E ere anei o Maria te i'oa o to 'na metua vahine, e o Iakobo, Iosepha, Simona e Iuda to 'na mau taeae? **56** E ere anei e tei ô tatou nei atoa to 'na mau tuahine? Nohea mai ia te paari o teie taata e to 'na puai no te faatupu i teie mau ohipa mana?" **57** No reira, aita ratou i tiaturi ia 'na. Parau atura râ Iesu ia ratou: "E faaturahia te hoê peropheta i te mau vahi atoa, area i to 'na iho fenua e i roto i to 'na iho utuafare, eita ia." **58** Aita i rahi te mau ohipa mana ta Iesu i faatupu i reira no to ratou ereraa i te faaroo.

14 I taua tau ra, ua faarooroo Heroda te arii* i ta Iesu i rave **2** e ua parau oia i ta 'na mau tavini: "O Ioane Bapetizo taua taata ra. Ua tia faahou mai oia mai te pohe mai, no reira oia i rave ai i teie mau ohipa mana." **3** I haru na Heroda* ia Ioane, i taamu na ia

13:39 *Aore ra "te hoê tau." A hi'o i te titiōnare. 13:40, 49 *Aore ra "te tau." A hi'o i te titiōnare.

14:1 *"Teterareha" na roto i te reo Heleni. 14:3 *Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titiōnare.

'na a tuu atu ai i roto i te tapearaa no Herodia te vahine faaipoipo a Philipa to 'na taeae. **4** I parau na ho'i Ioane ia Heroda: "E ere i te mea tano ia au i te ture ia faaipoipo oe ia 'na." **5** Hinaaro a'era Heroda e taparahi pohe ia Ioane, ua mātā'u rā oia i te nahoa taata o tei mana'o e e peropheta Ioane. **6** A tupu ai rā te oroa fanauraa o Heroda, ori ihora te tamahine a Herodia i mua i te mau manihini e au roa a'era Heroda **7** i horeo ai oia e horoa 'tu i ta 'na atoa e ani mai. **8** E mai ta to 'na metua vahine i faaue, parau atura oia: "A horoa mai i te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoē farii maa parahurahu." **9** Peapea ihora te arii, no ta 'na rā i horeo e no te feia e tamaa ra* e o 'na, faaue ihora oia ia horoahia te upoo o Ioane i te tamahine ra. **10** Tono atura ia oia i te taata e tātū i te upoo o Ioane i te fare tapearaa. **11** Hopoihia maira to 'na upoo i roto i te hoē farii maa parahurahu e horoahia 'tura i te tamahine ra, o tei afai atu i to 'na metua vahine. **12** I muri iho, haere maira te mau pīpī a Ioane e tii i to 'na tino, huna a'era e haere atura e faaite ia Iesu. **13** I to Iesu iteraa i te reira, faarue maira oia i taua vahi ra na nia i te poti e fano atura i te hoē vahi mo'emo'e o 'na ana'e. A faaroo ai rā te nahoa taata i te reira, pee atura ratou ia 'na na raro noa mai to ratou mau oire mai.

14 I to Iesu pouraa 'tu, ite ihora oia i te hoē nahoa rahi, aroha 'tura ia ratou e faaora 'tura i te feia ma'i. **15** E ahiahi ihora, haere maira ta 'na mau pīpī ia 'na ra e na ô maira: "E vahi mo'emo'e teie e ua ahiahi ê na. A tuu na i te nahoa

14:9 *Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa."

ia haere na te mau oire rii e hoo mai i te maa na ratou." **16** Parau atura rā Iesu: "Aita e faufaa ia haere ratou, na outou e horoa i te maa na ratou." **17** Na ô maira ratou ia 'na: "E pae ana'e faraoa* e piti i'a ta matou." **18** Parau atura oia: "Afai mai na i ô nei ia 'u nei." **19** Faaue ihora oia i te nahoa e parahi i nia i te matie. Rave ihora oia i na faraoa e pae e na i'a e piti, hi'o a'era i nia i te ra'i, haamaitai ihora i te Atua, ofati ihora i na faraoa e horoa 'tura i te mau pīpī o tei opere na te nahoa. **20** Tamaa a'era ratou pauroa, paia 'tura e haaputu atura i te toea faraoa i roto 12 farii i maitai. **21** Te feia i tamaa, e piri ia i te 5000 tane, aita i taiohia te vahine e te tamarii rii. **22** I reira iho, parau atura Iesu i ta 'na mau pīpī ia haere i nia i te poti e ia fano na mua ia 'na i te tahi a'e pae, a faaho'i ai oia i te nahoa taata.

23 E oti a'era te nahoa i te faaho'ihia, haere atura Iesu ana'e i nia i te mou'a e pure. I te poraa, o 'na ana'e to reira. **24** Ua atea ê na te poti e rave rahi hanere metera* i te fenua e te faaû ra i te mataare no te mata'i e na mua mai ra. **25** I te maha rā o te araraa o te rui,* haere maira Iesu i ta 'na mau pīpī ra na nia i te miti. **26** I to ratou iteraa mai ia 'na i te haereraa na nia i te miti, riaria a'era ratou e na ô atura: "E orama!" Tuô atura ratou no te mehameha. **27** Parau ihora rā Iesu ia ratou: "Ia itoito outou! O vau teie, eiaha e mātā'u." **28** Na ô atura Petero: "E te Fatu, i te mea e o oe teie, a faaue

14:17 *Aore ra "pane." 14:24 **"E rave rahi setadia" na roto i te reo Heleni. Hoē setadia, 185 ia metera. 14:25 *Mai te area hora 3 i te aahiata e tae atu i te hitiraa mai o te mahana i te area hora 6.

mai na ia 'u ia haere atu ia oe ra na nia i te miti." **29** Parau maira Iesu: "Haere mai!" Pou ihora Petero mai nia mai i te poti, e haere tia 'tura ia Iesu ra na nia i te miti. **30** I to 'na râ hi'oraa i te mata'i, mātā'u ihora oia. E a haamata 'i oia i te mure i raro i te miti, pii atura oia: "E te Fatu, faaora mai ia 'u!" **31** Toro oioi atura Iesu i to 'na rima, haru maira ia Petero e na ô atura: "Taata faaroo tapetepete, eaha oe i feaa 'i?" **32** Paura 'tura raua i roto i te poti e pohe ihora te mata'i. **33** Tahopu maira te mau pīpī i roto i te poti ia 'na a parau ai: "E Tamaiti mau ā oe na te Atua." **34** Fano atura ratou i te tahi atu pae e tae atura i Genesareta.

35 I te iteraa to reira e o Iesu tera, haere a'era ratou e faaara i to taua fenua taatoa ra, e hopoihia maira ia 'na ra te feia ma'i atoa. **36** Taparu maira ratou ia 'na ia tapaea noa 'tu ratou i to 'na hiti ahu. Ora roa maira te feia atoa tei tapaea i to 'na hiti ahu.

15 Haere maira te tahi mau Pharisea e papai parau ia Iesu ra na Ierusalemā mai, e na ô maira: **2** "No te aha ta oe mau pīpī e ofati ai i te tutuu a te feia no tahito ra? Eita ratou e horoi i to ratou rima* ia tamaa ratou."

3 Pahono ihora oia ia ratou: "No te aha outou e ofati ai i te mau faaueraa a te Atua no ta outou tutuu? **4** Ua parau te Atua: 'A faatura i to metua tane e to metua vahine,' e 'O tei faaino* i to 'na metua tane aore ra metua vahine, ia haapohēhia ia.' **5** Outou râ, te na ô nei ia: 'Ia parau te hoē taata i to 'na metua tane aore ra metua vahine: "E ô pūpūhia i te Atua ta 'u

mau mea atoa o ta 'u e nehenehe e faaohipa no te tauturu ia oe," **6** aita ia e faufaa ia faatura oia i to 'na metua tane.' Ua haafaufaa ore ia outou i te parau a te Atua na roto i ta outou tutuu. **7** Haavarevare ma, ua tano Isaia i te tohuraa no nia ia outou, i to 'na parauraa: **8** 'Te faatura nei te vaha o teie mau taata ia 'u, tei te atea ē râ to ratou aau ia 'u. **9** Mea faufaa ore to ratou haamori-noa-raa mai ia 'u, te haapii nei hoi ratou ia vetahi ē i te mau faaueraa a te taata.'" **10** Pii ihora Iesu i te nahoa taata ia tapiri mai, e na ô atura: "A faaroo mai e ia taa ia outou te auraa: **11** E ere no ta te hoē taata e amu e viivii ai oia, no te mea râ e na roto mai i to 'na vaha e viivii ai oia."

12 Haere maira te mau pīpī ia Iesu ra, e na ô maira: "Ua ite anei oe e ua inoio te mau Pharisea no ta oe i parau?" **13** Pahono atura oia: "Te mau raau atoa e ere na to 'u Metua i te ra'i i tanu, e iriti-tumu-hia ia. **14** Vaiiho noa 'tu ia ratou. E aratai matapo ratou. Ia aratai te hoē matapo i te tahi matapo, e topa ia raua toopiti i roto i te apoo." **15** Parau maira Petero: "A faataa mai na i te faahoho'araa." **16** Na ô atura Iesu: "Aita ā i taa 'tura ia outou? **17** Aita outou i ite e te mau mea atoa e ô i roto i te vaha, e na roto atu ia i te opu a faaruehia 'tu ai i te haumitiraa? **18** Te mau mea râ e na roto mai i te vaha, no roto mai ia i te aau, no taua mau mea ra e viivii ai te hoē taata. **19** No roto mai hoi i te aau te mana'o ino: te taparahi-pohe-raa, te faaturi, te mau peu taоторaa tia ore,* te eiā, te parau haavare, te faaino. **20** No teie mau mea e viivii ai te

15:2 *Oia hoi ia au i te mau peu a te ati luda. 15:4 *Aore ra "tuhi."

15:19 *A hi'o i te titionare.

hoê taata. E ere râ no te tamaaraa ma te ore e horoi i te rima* e vii-vii ai oia.”

21 Reva 'tura Iesu e haere ihora i na tuhaa fenua o Turia e Sidona.

22 E inaha, haere maira te hoê vahine no Phenikia no taua tuhaa fenua mai ra, e pii maira: “Aroha* mai ia 'u, e te Fatu, Tamaiti a Davida. Ua uruhia ta 'u tamahine e te demoni o te haamauiui nei ia 'na.”

23 Aita râ oia i pahono atu. Haere maira ia ta 'na mau pîpî e na ô maira: “A parau ia 'na ia haere, te pii noa mai ra hoi oia.” **24** Pahono atura oia: “Aita vau i tonohia i te mau taata atoa, i te mau mamoe ana'e râ tei mo'e o te utua-fare o Iseraela.”

25 Tera râ, tapi-ri maira te vahine e tahopu ihora ia Iesu a parau ai: “E te Fatu, a tauturu mai ia 'u!” **26** Na ô atura oia: “E ere mea maitai ia rave i te faraoa* a te mau tamarii, a horoa 'tu ai na te mau fanau'a urî.”

27 Parau maira oia: “Oia mau e te Fatu, e amu atoa râ te mau fanau'a urî i te mau hu'ahu'a faraoa e topa mai nia mai i te amuraa maa a to ratou fatu.” **28** Pahono atura Iesu: “E faaroo rahi to oe. Ta oe e hinaaro, ia tupu ia.” I reira iho ora a'era ta 'na tamahine.

29 Reva 'tura Iesu mai taua vahi ra e tae ihora i te pae miti o Galilea. Haere atura oia i nia i te mou'a, e parahi ihora. **30** Haere maira te hoê nahoa rahi ia 'na ra, ma te afai atoa mai i te piri'o'i, te huma mero, te matapo, te vava, e e rave rahi atu â taata ma'i, tuu maira ia ratou i te pae avae o Iesu, e faaora ihora Iesu i to ratou ma'i. **31** Maere roa a'era te nahoa a ite ai ratou i te vava i te paraparau-

15:20 *Oia hoi ia au i te mau peu a te ati luda. 15:22 *Aore ra “Aroha hamani maitai.” 15:26 *Aore ra “pane.”

raa, te piri'o'i i te haereraa e te matapo i te iteraa, e faahanahana 'tura ratou i te Atua o Iseraela.

32 Pii ihora râ Iesu i ta 'na mau pîpî ia haere mai e na ô atura: “Te aroha nei au i teie nahoa taata, no te mea a toru atura mahana to ratou faae meta mai ia 'u nei e aita ta ratou e maa faahou. Eita vau e hinaaro e faaho'i ia ratou e poia ra,* a'unei ratou e matapoirihia 'i i nia i te purumu.” **33** Parau maira râ te mau pîpî: “Ihea i teie vahi mo'emo'e e noa mai ai te faraoa e paia 'i teie rahiraa taata?”

34 Na ô atura Iesu: “Ehia faraoa ta outou?” Parau maira ratou: “E hitu, e maa i'a rii atoa.”

35 Faaue ihora oia i te nahoa ia parahi, **36** rave ihora i na faraoa e hitu e na i'a, haamauruuru a'era i te Atua, ofati ihora i te faraoa e horoa 'tura i te mau pîpî o tei opere na te nahoa. **37** Tamaa a'era ratou pauroa, paia 'tura e haaputu atura i te toea faraoa i roto e hitu farii* rahi i maitai. **38** Te feia i tamaa, e 4000 ia tane, aita i taiohia te vahine e te tamarii rii.

39 E oti a'era te nahoa i te faaho'ihia, haere ihora Iesu i nia i te poti e fano atura i te tuhaa fenua o Magadana.

16 Haere maira te mau Phari-sea e te mau Sadukea ia Iesu ra e ani maira i te hoê tapao no te ra'i mai no te râmâ ia 'na. **2** Pahono atura oia: “Ua ahiahi ana'e, e parau outou: ‘E maitai te mahana ananahi, mea uteute hoi te ra'i,’ **3** e ia poipoi: ‘E ûahia i teie mahana, mea uteute hoi te ra'i, mea rumaruma atoa râ.’ Ua ite outou i te huru o te mahana ma te hi'o i te ra'i, aita râ outou i ite i te tatarai i te auraa o te mau tapao o te tau.

15:32 *Aore ra “aita i tamaa.” 15:37 *Aore ra “farii maa.”

4 Te imi noa nei te hoê u'i ino e te faaturi* i te hoê tapao. O te tapao a Iona te peropheta ana'e râ te ho-roahia 'tu." Vaiiho ihora oia ia ratou e reva 'tura.

5 Fano a'era te mau pîpî i te tahi atu pae, ua mo'e râ ia ratou i te rave i te faraoa.* 6 Parau ihora Iesu ia ratou: "A haapao maitai, a ara i te hopue a te mau Pharisea e ta te mau Sadukea." 7 Feruri ihora ratou e na ô a'era te tahi i te tahi: "No te mea paha ia e ua mo'e ia tatou te faraoa i parau mai ai oia i te reira." 8 Ite ihora Iesu i te reira e na ô atura: "Feia faaroo tapetepete, eaha outou e paraparau ai no te faraoa tei mo'e ia outou i te rave? 9 Aita â i taa 'tura ia outou, aita atoa anei outou e haamana'o ra i na faraoa e pae tei amuhia e na tane e 5000 e te rahiraa farii ta outou i rave? 10 E na faraoa atoa e hitu tei amuhia e na tane e 4000 e te rahiraa farii* rahi ta outou i rave? 11 Aita â i taa 'tura ia outou e e ere te faraoa ta 'u e parau ra? Tera râ, a ara i te hopue a te mau Pharisea e te mau Sadukea." 12 Taa 'tura ia ratou ta Iesu parau e ara eiaha i te hopue faraoa, i te mau haapiiraa râ a te mau Pharisea e te mau Sadukea.

13 I to Iesu taeraa 'tu i te tuhaa fenua o Kaisarea Philipi, ui ihora oia i ta 'na mau pîpî: "O vai te Tamaiti a te taata nei i ta te taata parauraa?" 14 Na ô maira ratou: "O Ioane Bapetizo ta vetahi, o Elia ta te tahi pae, o Ieremia aore ra hoê o te mau peropheta ta te tahi atu." 15 Parau atura oia: "Outou râ, o vai au i ta outou parauraa?" 16 Pahono maira Simona Petero: "O te Mesia oe, te Tamaiti a te

Atua ora." 17 Parau atura Iesu ia 'na: "Ia oaoa oe, Simona te tamaiti a Iona, e ere na te taata* i faaite ia oe i te reira, na to 'u râ Metua i te ra'i. 18 E parau atoa 'tu vau ia oe: O Petero oe. E patu vau i ta 'u amuiraa i nia i teie pāpā, e e ore te uputa o te Apoo* e upootia i nia i te reira. 19 E horoa 'tu vau ia oe i te mau taviri o te Faatererera arii* o te ra'i, e o ta oe e taamu i te fenua nei, ua taamu-a'ena-hia ia i nia i te ra'i, e o ta oe e tatara i te fenua nei, ua tatara-a'ena-hia ia i nia i te ra'i." 20 Faau maitai atura Iesu i te mau pîpî eiaha e faaite e o 'na te Mesia.

21 Mai reira mai, haamata ihora Iesu i te faataa i ta 'na mau pîpî e ia haere oia i Ierusalem e tia 'i, ia hamani-ino-hia oia e te mau aratai ati Iuda, te mau tahu'a tiaue e te mau papai parau, ia haapohehia e ia faatiahia mai i te toru o te mahana. 22 Aratai rii ê ihora Petero ia Iesu e tama'i atura ia 'na a na ô ai: "E te Fatu, eiaha oe e na reira i te parau, e ore roa oe e roohia i teie mau mea." 23 Huri tua maira râ Iesu, e na ô ihora ia Petero: "Haere na muri mai ia 'u, Sata-ni! E turoriraa oe no 'u, no te mea e ere to oe mana'o i to te Atua, to te taata râ."

24 Parau atura Iesu i ta 'na mau pîpî: "Te taata e hinaaro e pee mai ia 'u, ia haapae ia ia 'na iho e ia rave i ta 'na pou haamauuiraa,* a pee noa mai ai ia 'u. 25 O tei tapaea hoi i to 'na ora,* e ere ia oia i te reira. O tei ere râ i to 'na ora* no 'u nei, e noaa faahou mai ia ia

16:17 *"Te i'o e te toto" na roto i te reo Heleni. 16:18 *Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te huiaata. A hi'o i te titionare. 16:19 *Aore ra "Basileia." 16:24 *A hi'o i te titionare. 16:25 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

16:4 *Aore ra "taiva." 16:5 *Aore ra "pane." 16:10 *Aore ra "farii maa."

'na te reira. **26** Eaha hoi te apī ia noaa i te hoē taata te ao taatoa, a ere ai rā oia i to 'na ora?* Aore ra eaha ta te hoē taata e horoa no to 'na ora?* **27** E haere mai hoi te Tamaiti a te taata nei ma te hana-hana o to 'na Metua e ta 'na mau melahi, i reira oia e faautua 'i aore ra e haamaitai ai i te taata atoa ia au i ta ratou i rave. **28** Oia mau ta 'u e parau atu: Te vai ra vetahi o te feia i ō nei o te ore e pohe hou a ite ai i te Tamaiti a te taata nei ia haere mai i roto i ta 'na Faate-reraa arii."

17 E ono mahana i muri a'e, rave ihora Iesu ia Petero, Iakobo e Ioane to 'na taeae e aratai atura ia ratou i nia i te hoē mou'a teitei o ratou ana'e. **2** Tau i ihora te huru o Iesu i mua ia ratou, anaana ihora to 'na mata mai te mahana, e anaana* ihora to 'na ahu mai te maramarama. **3** E inaha, fa maira Mose raua Elia e te paraparau ra raua e o 'na. **4** Na ō atura Petero ia Iesu: "E te Fatu, mea fana'o matou i te tiaraa mai i ō nei. Ia hinaaro oe, e faatia vau e toru fare ie i ō nei, hoē no oe, hoē no Mose e hoē no Elia." **5** Te paraparau noa ra ā oia, inaha tapo'ihia maira ratou e te hoē ata anaana, e na ō maira te hoē reo no roto mai i taua ata ra: "O ta 'u Tamaiti teie, tei herehia, ta 'u i mauruuru roa. A faaroo ia 'na." **6** A faaroo ai na pīpī i te reira, mātā'u roa a'era ratou e tipapa ihora i raro. **7** Tapiri maira Iesu e tapea ihora ia ratou, a na ō ai: "A tia mai. Eiaha e mātā'u." **8** Hi'o a'era ratou, o Iesu ana'e ta ratou i ite, aore e taata ê atu. **9** A pou mai ai ratou mai nia mai i te mou'a, faaue maira Iesu ia ratou: "Eiaha e faaite i

te taata i teie orama e ia tia roa mai te Tamaiti a te taata nei mai te pohe mai."

10 Ui a'era rā te mau pīpī ia 'na: "No te aha ia te mau papai parau e parau ai e o Elia na mua te haere mai?" **11** Pahono ihora oia: "Te haere mai nei iho ā Elia e e faa-ho'i oia i te mau mea atoa mai i te matamua ra. **12** Te parau atu nei rā vau e ua haere ê na mai Elia, e aita ratou i ite e o 'na tera, ua rave rā ia 'na mai ta ratou i hinaaro. Oia atoa te Tamaiti a te taata nei, e rave ino ratou ia 'na." **13** Taa a'era i te mau pīpī e o Ioane Bape-tizo ta 'na e parau ra.

14 I to ratou haereraa 'tu i te nahoa taata ra, tapiri maira te hoē tane ia Iesu, tuturi ihora i raro i mua ia 'na e na ō maira: **15** "E te Fatu, aroha* mai oe i ta 'u tamaiti, e hopii to 'na e mea ino roa oia. Pinepine oia i te topa i roto i te auahi e i roto atoa i te pape. **16** Ua afai au ia 'na i ta oe mau pīpī ra, aita rā to 'na ma'i i ora ia ratou." **17** Na ō atura Iesu: "Auē ia u'i ino aore e faaroo, ehia ā maororaa e parahi ai au ia outou nei? Ehia ā maororaa e faaoromai ai au ia outou? Afai mai ia 'na." **18** Tama'i atura Iesu i te demoni, haere maira te demoni i rapae i te tamaroa, e ora ihora te ma'i o te tamaroa. **19** Haere maira te mau pīpī ia Iesu ra o ratou ana'e, e na ō maira: "No te aha i ore ai i tia ia matou ia tiavaru i te demoni?" **20** Parau atura Iesu: "No te iti o to outou faaroo. Oia mau ta 'u e parau atu: Ahiri to outou faaroo e mai te hoē huero sinapi* te rahi, e parau outou i teie mou'a, 'A haere i ō atu,' e haere iho ā taua mou'a

17:15 *Aore ra "aroha hamani maitai."

17:20 *E huero haihai roa teie e raea e 4 metera te teitei ia tupu mai, e amaa to 'na.

16:26 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

17:2 *Aore ra "uouo."

ra, e aore e mea e ore e tia ia outou ia rave." 21 *—

22 Tei Galilea Iesu e ta 'na mau pīpī i parau ai oia ia ratou: "E tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o to 'na mau enemi, 23 e taparahi pohe ratou ia 'na, e i te toru o te mahana, e faatiahia mai oia." Oto roa a'era te mau pīpī.

24 I to ratou taeraa 'tu i Kape-renaumi, haere maira te feia titau i te tute* no te hiero ia Petero ra e na ô maira: "E ore anei ta outou orometua e aufau i te tute no te hiero?" 25 Parau atura Petero: "Oia." I to 'na râ tomoraa 'tu i roto i te fare, parau ihora Iesu ia 'na: "Eaha to oe mana'o Simona? E titau te mau arii o te fenua i te mau tute* rau ia vai ma? I ta ratou mau tamarii" anei aore ra ia vetahi ê?"

26 I to Petero parauraa: "Ia vetahi ê," na ô maira Iesu: "E ore iho â ia te mau tamarii" e aufau i te tute. 27 Teie râ, ia ore ratou ia inoino mai, e haere oe i tatahi e taora i te mätäu, e te i'a matamua e amu, a rave e ia hamāmā oe i te vaha o te i'a, e ite oe i te hoê moni ario,* o ta oe ia e hopoi atu ia ratou no tâua."

18 I reira, haere maira te mau pīpī ia Iesu ra e na ô maira: "O vai hoi tei rahi a'e i roto i te Faatereraa arii* o te ra'i?" 2 Pii atura ia oia i te hoê tamarii iti e tuu atura ia 'na i ropu ia ratou 3 e parau ihora: "Oia mau ta 'u e parau atu: Ia ore outou e fariu

17:21; 18:11 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. 17:24 *"E piti derama" na roto i te reo Heleni, o te moni ia no e piti mahana ohipa. 17:25 *Oia hoi te hoê tute na nia i te taata tataitahi. 17:25, 26 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. 17:27 *"Setatera" na roto i te reo Heleni, e maha ia derama. 18:1 *Aore ra "Basileia."

mai,* a riro ai mai te mau tamarii rii, e ore roa ia outou e ô i roto i te Faatereraa arii o te ra'i. 4 No reira, te taata e faahaehaa ia 'na mai teie nei tamarii iti, o 'na tei rahi a'e i roto i te Faatereraa arii o te ra'i, 5 e te taata o te farii i te hoê tamarii iti mai teie no to 'u nei i'oa, e farii atoa ia ia 'u. 6 Ia ore râ hoê o teie feia o te au i te tamarii rii e tiaturi faahou mai ia 'u no te tahi taata, mea maitai a'e ia taamuhia i nia i te a'i o teie taata te hoê ofai oro e hutihia na e te asini, a huri atu ai ia 'na i raro i te moana.

7 Ia ore te hoê taata e tiaturi faahou mai ia 'u no te tahi atu taata, ua ati ia teie taata! E hapa iho â te taata, ua ati râ ratou ia ore vetahi e tiaturi faahou mai no te reira. 8 No reira, ia hapa oe no to oe rima aore ra avae, a tâpū ia e a faarue atu. Mea maitai a'e ia tae atu oe i te ora ma te hoê noa rima aore ra avae, i te hurihia oe i roto i te auahi mure ore ma to oe na rima aore ra avae. 9 Ia hapa atoa oe no to oe mata, a paarō ia e a faarue atu. Mea maitai a'e ia tae atu oe i te ora ma te hoê noa mata, i te hurihia oe ma to oe na mata i roto i te auahi o Gehena.* 10 Eiaha ia outou e vahavaha hoê o teie feia e au i te tamarii rii, te parau atu nei hoi au ia outou e e tia noa to ratou mau melahi i nia i te ra'i i mua i te aro o to 'u Metua i te ra'i. 11 *—

12 Eaha to outou mana'o? Mai te peu e 100 mamoe ta te hoê taata e ia mo'e te hoê, e ore anei oia e vaiiho i na 99 i nia i te mou'a, a haere atu ai e imi i tei mo'e? 13 E ia itea ia 'na tei mo'e, oia mau ta 'u e parau atu, e rahi a'e to 'na oaoa no taua mamoe ra i na 99 tei ore i

18:3 *Aore ra "taui." 18:9 *A hi'o i te tionare.

mo'e. **14** E ore atoa to 'u* Metua i te ra'i e hinaaro ia mo'e hoê noa 'e o teie feia e au i te tamarii rii.

15 Hau atu â, ia hara to taeae, a haere e faaite ia 'na i ta 'na hapa* orua ana'e. Ia faaroo oia ia oe, ua faaho'i ia oe i to taeae i nia i te e'a maitai. **16** Ia ore râ oia e faaroo ia oe, a rave hoê aore ra e piti atu â taata na muri ia oe, no te haapapu i te mau mea atoa maoti te parau a* toopiti aore ra tootoru ite. **17** Ia ore oia e faaroo ia raua, a faaite atu i te amuiraa. Ia ore atoa oia e faaroo i te amuiraa, ia riro ia oia no oe mai te hoê taata no te mau nunaa êê e mai te hoê titau tute.

18 Oia mau ta 'u e parau atu: Te mau mea atoa ta outou e taamu i te fenua nei, o te mau mea ia tei taamu-a'ena-hia i nia i te ra'i, e te mau mea atoa ta outou e tatarara i te fenua nei, o te mau mea ia tei tatarara-a'ena-hia i nia i te ra'i. **19** Oia mau ta 'u e parau faahou atu: Ia tu te mana'o o toopiti o outou i te fenua nei no nia i te mea faufaa e titauhia ia ani raua, e horoa mai iho â to 'u Metua i te ra'i. **20** I te vahi hoi e amui ai e piti aore ra e toru ma to 'u nei i'oa, tei rotopu atoa ia vau ia ratou."

21 Haere maira Petero e na ô maira ia 'na: "E te Fatu, ehia taime e tia 'i i to 'u taeae ia hara mai ia 'u e ia faaore au i ta 'na hara? E hitu anei taime?" **22** Na ô atura Iesu ia 'na: "Te parau atu nei au ia oe: Eiaha e hitu taime, e 77 râ.

23 No reira e nehenehe ai e faau i te Faatererara arii o te ra'i i te hoê arii tei hinaaro ia aufau mai ta 'na mau tavini i ta ratou tarahu.

24 I te taime aufauraa, arataihia maira te hoê taata tei tarahu ia 'na 10000 taleni.* **25** No te mea râ aita e moni ta taua taata ra no te aufau i ta 'na tarahu, faaue atura to 'na fatu ia hoohia oia, ta 'na vahine faaipoipo, ta 'na mau tamarii e ta 'na mau tao'a atoa ia pee ta 'na tarahu. **26** Tuturi ihora ia te tavini e taparu maira ia 'na: 'Tiai rii na oe, e faaho'i pauroa 'tu iho â vau i ta oe moni.' **27** Aroha ihora te fatu o taua tavini ra ia 'na, tuu ihora ia 'na e faaore atura i ta 'na tarahu. **28** Haere atura râ taua tavini ra i rapae, ite ihora hoê o to 'na mau hoa tavini tei tarahu ia 'na 100 denari,* haru ihora ia 'na e uumi atura i to 'na arapoa a na ô ai: 'Faaho'i pauroa mai i ta 'u moni.' **29** Tuturi ihora ia to 'na hoa tavini e taparu maira ia 'na: 'Tiai rii na oe, e faaho'i atu iho â vau i ta oe moni.' **30** Aita râ oia i farii, haere atura râ e faaue atura ia hurihia to 'na hoa tavini i roto i te fare tapearaa e ia pee noa 'tu ta 'na tarahu. **31** I te iteraa to 'na mau hoa tavini i te ohipa i tupu, peapea roa a'era ratou e haere atura e faatia pauroa i to ratou fatu. **32** Faaue ihora te fatu e tii ia 'na e na ô atura: 'Tavini ino, ua faaore pauroa vau i ta oe tarahu i to oe taparuraa mai. **33** Eiaha anei ia oe e aroha* atoa i to hoa tavini, mai ia 'u i aroha ia oe?' **34** Riri roa ihora to 'na fatu, e tuu atura ia 'na i te mau tiai fare tapearaa e ia pee noa 'tu ta 'na tarahu. **35** E na reira atoa to 'u Metua i te ra'i ia outou ia ore outou tataitahi e faaore i te hapa a to 'na hoa ma te auu atoa."

18:14 *Nehenehe atoa e hurihia "to outou." **18:15** *"E a'o ia 'na" na roto i te reo Heleni. **18:16** *"Te vaha o" na roto i te reo Heleni.

18:24 *10000 taleni ario, e 60000000 ia denari. A hi'o i te titonare. **18:28** *A hi'o i te titonare. **18:33** *Aore ra "aroha hamani maitai."

19 I te otiraa ta Iesu paraparau-
raa, faarue ihora oia ia Gali-
lea e haere atura i te otia fenua o
Iudea na tera pae mai o Ioridana.
2 E nahoa rahi atoa tei pee ia 'na
e faaora ihora oia i to ratou mau
ma'i.

3 Haere maira te mau Pharisea
e râmâ ia 'na e ui maira: "Mea tano
anei ia au i te ture ia faataa te
hoê tane i ta 'na vahine faaipoipo
no te mau tumu atoa?" **4** Pahono
atura oia: "Aita anei outou i taio e
o tei poiete i te taata i te omua-
raa, ua hamani ia i te tane e te va-
hine **5** e na ô atura: 'No reira te
hoê tane e faarue ai i to 'na metua
tane e to 'na metua vahine, a ati
atu ai i ta 'na vahine faaipoipo, e
riro hoi raua ei hoê?' **6** E ere atu-
ra ia raua e piti, hoê râ. No rei-
ra, o ta te Atua i taati, eiaha ia te
taata e faataa ê." **7** Parau maira
ratou ia 'na: "No te aha ia Mose i
faae ai ia horoa te hoê tane i te
hoê parau faataaraa ia faataa oia
i ta 'na vahine faaipoipo?" **8** Na ô
atura oia: "No te etaeta o to outou
aau i vaiho ai Mose ia faataa ou-
tou i ta outou iho vahine faaipo-
ipo. E ere râ mai tera i to te Atua
poieteraa i te tane e te vahine ma-
tamua. **9** Te parau atu nei au e te
tane o te faataa i ta 'na vahine faa-
ipoipo tei ore i rave i te peu tao-
toraa tia ore,* a faaipoipo atu ai i
te tahi atu, ua faaturu ia."

10 Na ô maira te mau pîpî ia
'na: "Mai te peu e mai tera te faa-
ipoiporaa, mea au a'e ia eiaha roa
'tu e faaipoipo." **11** Parau atu-
ra oia: "E ere o te taata atoa te fa-
rii i tena parau, o te feia ana'e râ
e fana'o ra i taua ô ra. **12** Te vai
ra o te ore e faaipoipo* no te tahi
fifi i to ratou fanauraahia mai, te

tahi pae* no te mea ua patehehia
ratou, e te vai ra o tei faaoti eiaha
e faaipoipo# no te Faatereraa arii[^]
o te ra'i. Te taata e tia ia 'na ia fa-
rii i te reira, a farii ia."

13 Aratai maira te tahi mau taa-
ta i te mau tamarii rii ia Iesu ra ia
tuu oia i to 'na na rima i nia iho*
ia ratou e ia pure no ratou, tama'i
a'era râ te mau pîpî i taua mau
taata ra. **14** Parau atura râ Iesu:
"A vaiho noa i te mau tamarii rii
ia haere mai ia 'u nei, eiaha e ta-
pea 'tu, no te feia hoi e au i teie
mau tamarii rii te Faatereraa arii o
te ra'i." **15** Tuu ihora oia i to 'na
na rima i nia iho* ia ratou e reva
'tura.

16 E inaha, haere maira te hoê
taata apî ia Iesu ra e na ô maira:
"Orometua, eaha te maitai ta 'u e
rave e noaa 'i ia 'u te ora mure
ore?" **17** Parau atura oia: "Eaha
oe e ui mai ai no nia i te mea mai-
tai? O te Atua ana'e te mea mai-
tai. Ia hinaaro hoi oe e fana'o i
te ora, a haapao noa ia i te mau
faaueraa." **18** Ui maira oia: "Tei-
hea mau faaueraa?" Pahono atu-
ra Iesu: "Eiaha roa oe e taparahi
pohe i te taata, eiaha roa oe e faa-
turi, eiaha roa oe e eiâ, eiaha roa
oe e pari haavare, **19** a faatura i
to metua tane e to metua vahine e
ia here oe i to oe taata tupu mai
ia oe iho." **20** Na ô maira te taata
apî ra: "Ua hope ia 'u i te haapao
i teie mau mea atoa, eaha te toe
ra ia 'u ia rave?" **21** Parau atura
Iesu: "Ia hinaaro oe ia tia roa oe,
a haere e hoo i ta oe mau faufaa,
a horoa 'tu ai i te moni na te feia
veve, e tao'a ia ta oe i nia i te ra'i,
e a pee mai ia 'u." **22** A faaroo ai

19:12 * "Te vai ra o tei faaoti e faaeunuka
ia ratou" na roto i te reo Heleni. A hi'o i
te titonare. [^]Aore ra "Basileia." **19:13**
* Aore ra "ia haamaitai oia." **19:15** * Aore
ra "Haamaitai ihora oia."

19:9 * A hi'o i te titonare. **19:12** * "Te vai
ra te eunuka" na roto i te reo Heleni. A hi'o
i te titonare.

te taata apî i teie parau, haere atura oia ma te oto, mea rahi hoi ta 'na faufaa. **23** Na ô atura ia Iesu i ta 'na mau pîpî: "Oia mau ta 'u e parau atu: Mea fifi no te hoê taata tao'a rahi ia ô i roto i te Faatere-
raa arii o te ra'i. **24** Te parau atu nei â vau: Mea ohie a'e no te hoê kamela ia ô i roto i te hoê apoo nira eiaha râ no te hoê taata tao'a rahi ia ô i roto i te Faatereraa arii a te Atua."

25 Maere roa a'era te mau pîpî i to ratou faarooraa i te reira, e na ô a'era: "O vai hoi te nehenehe e ora 'tu?" **26** Hi'o maitai atura Iesu ia ratou e na ô atura: "I te taata, e ore e tia. I te Atua râ, e tia ia te mau mea atoa."

27 Parau maira ia Petero: "Ua haapae hoi matou i te mau mea atoa e ua pee mai ia oe, eaha ia ta matou e fana'o?" **28** Na ô atura Iesu ia ratou: "Oia mau ta 'u e parau atu: E faaapî te Atua i te mau mea atoa ia parahi te Tamaiti a te taata nei i nia i to 'na terono hanahana. I reira outou o tei pee mai ia 'u e parahi atoa 'i i nia 12 terono, a haava 'i i na opu 12 o Iseraela. **29** E te taata atoa tei haapae i to 'na fare aore ra taeae, tuahine, metua tane, metua vahine, tamarii aore ra fenua no to 'u nei i'oa, e taihanere ia ta 'na e fana'o e e noaa ia 'na te ora mure ore.

30 E rave rahi râ to mua, e riro ia no muri e to muri no mua.

20 E au hoi te Faatereeraa arii* o te ra'i i te hoê fatu faaapu vine, o tei haere i rapae i te poipoi roa e imi i te rave ohipa no ta 'na faaapu vine. **2** I muri a'e i to 'na faaauraa e te mau rave ohipa e aufau ia ratou hoê denari* i te mahana, tonono atura oia ia ratou i roto i

ta 'na faaapu vine. **3** Piri i te toru o te hora,* haere faahou atura oia i rapae, ite ihora i te tahi mau taata e tia noa ra na te mahora,# aore hoi e ohipa ta ratou, **4** e parau atura ia ratou: 'Outou atoa, a haere i roto i ta 'u faaapu vine, e aufau atu vau i te moni tia na outou.' **5** Reva 'tura ratou. Haere faahou atura oia i rapae piri i te ono o te hora* e i te iva o te hora,# e na reira atoa 'tura. **6** E piri i te 11 o te hora,* haere faahou atura oia i rapae, ite ihora i te tahi atu mau taata e tia noa ra, e na ô atura: 'Eaha outou e tia noa 'i i ô nei e a mairi noa 'tu te mahana ma te ore e rave i te ohipa?' **7** Parau maira ratou: 'No te mea aore e taata i ani mai ia matou.' Na ô atura oia: 'Outou atoa, a haere i ta 'u faaapu vine.'

8 E ahiahi ihora, parau atura te fatu faaapu vine i ta 'na tiaau ohipa: 'A pii i te mau rave ohipa no te aufau ia ratou, te feia hopea na mua e tae atu i te feia matamua.' **9** Haere maira to te 11 o te hora, horoahia 'tura na ratou taitaitahi hoê denari.* **10** I to te feia matamua taeraa mai, mana'o ihora ratou e e hau a'e ta ratou moni, hoê noa râ denari* tei horoahia 'tu na ratou atoa. **11** A rave ai ratou i ta ratou moni, amuamu a'era ratou i te fatu faaapu vine **12** e parau maira: 'Ua rave teie feia hopea i te ohipa hoê noa hora, hoê â râ moni ta oe i aufau na ratou e na matou tei rohirohi i te ohiparaa i raro a'e i te veavea o te mahana e ahiahi noa 'tu!' **13** No te pahono râ i te hoê o ratou, na ô atura te fatu faaapu vine: 'Aita vau i

20:3 *I te area hora 9 i te poipoi. #I reira te taata e hoo hoo ai e e ruru ai. **20:5** *I te area hora 12 i te avatea. #I te area hora 3 i te taperaa mahana. **20:6** *I te area hora 5 i te ahiahi.

20:1 *Aore ra "Basileia." **20:2, 9, 10** *A hi'o i te titionare.

taviri ia oe. Aita anei tâua i faa-
au no te hoê denari?* **14** A rave
i ta oe moni e a haere. Te hinaa-
ro nei au e horoa na te feia hopea
hoê â moni ohipa e ta oe. **15** E
ere anei na 'u e faaoti e faaohipa
i ta 'u mau tao'a mai ta 'u e hinaa-
ro? Aore ra e mata nounou* anei to
oe no te mea e taata maitai au?#
16 Mea na reira ãa to muri e riro
ai no mua, e to mua no muri."

17 A pauma 'i ratou i Ierusa-
lema, aratai rii ê ihora Iesu i
na pîpî 12 ana'e e parau atura:
18 "Inaha, te pauma nei tatou i Ie-
rusalema, e tuuhia te Tamaiti a te
taata nei i te rima o te mau tahu'a
tiaau e te mau papai parau. E faa-
utua ratou ia 'na i te pohe, **19** a
tuu atu ai ia 'na i te rima o te feia o
te mau nunaa êê ia faaoohia, ia
huihia e ia haapohehia i nia i te
pou, e i te toru o te mahana e faa-
tia-faahou-hia mai."

20 Haere maira te vahine a Ze-
bedaiio e ta 'na toopiti tamaiti ia
Iesu ra ma te tahopu ia 'na no te
ani mai i te tahi mea. **21** Na ô
atura Iesu i te vahine: "Eaha ta oe
e hinaaro?" Pahono maira oia: "A
faaue na ia parahi ta 'u na tama-
iti nei i roto i ta oe Faatereraa arii,
hoê i to rima atau e te tahi i to
rima aui." **22** Pahono atura Iesu:
"Aita orua i ite i ta orua e ani
mai nei. E haere anei ia orua ia
inu i ta 'u e fatata i te inu?" Na
ô maira raua: "E haere ia mâua."
23 Parau atura oia: "E inu iho â
orua i ta 'u e inu, te parahiraa râ
i to 'u rima atau e i to 'u rima aui,
e ere na 'u e horoa 'tu, no te feia
râ no ratou i faaineine ai to 'u Me-
tua i teie na parahiraa."

24 I to te tahi atu mau pîpî hoê

20:13, 28 *A hi'o i te titionare. 20:15
*"Ino" na roto i te reo Heleni. #Aore ra
"horoa noa vau."

ahuru faarooraa i te reira, inoino
ihora ratou i na piti taeae. **25** Pii
ihora râ Iesu ia ratou ia haere mai
e na ô atura: "Ua ite outou e te faa-
tere ra te mau arii o teie nei ao i
te mau nunaa o te haavî-atoa-hia
ra e te feia mana. **26** Eiaha roa
mai tera i rotou ia outou, o tei hi-
naaro hoi ia rahi oia i rotou ia ou-
tou, ia riro ãa ei tavini no outou e
tia 'i, **27** e o tei hinaaro o 'na na
mua i rotou ia outou, ia riro ãa
ei tavini no outou e tia 'i. **28** Ua
haere atoa mai te Tamaiti a te taa-
ta nei eiaha ia tavinihia oia, no te
tavini râ e no te horoa i to 'na ora#
ei hoo* no te taata e rave rahi."

29 A faarue ai Iesu e ta 'na mau
pîpî ia Ieriko, pee a'era te hoê na-
hoa rahi ia 'na. **30** E inaha, faa-
roo a'era e toopiti tane matapo e
parahi ra i te pae purumu e te hae-
re mai ra Iesu, e pii maira: "E te
Fatu, aroha* mai ia mâua, Tama-
iti a Davida!" **31** Tama'i a'era te
nahoa ia raua ia mamû raua, puai
noa 'tura râ to raua tuôraa: "E
te Fatu, aroha* mai ia mâua, Ta-
maiti a Davida!" **32** Tia noa iho-
ra ãa Iesu, pii atura ia raua e na ô
atura: "Eaha ta orua e hinaaro ia
rave au no orua?" **33** Parau mai-
ra raua: "E te Fatu, ia araara to
mâua mata." **34** Aroha ihora Iesu
ia raua e tapea 'tura i to raua mata,
ite ihora raua e pee maira ia 'na.

21 A piri atu ai ratou ia Ierusa-
lema e a tae ai i Betephage
i nia i te mou'a Oliveta, tono iho-
ra Iesu e piti pîpî, **2** a na ô ai: "A
haere i roto i tera oire iti i mua ia
orua, i reira orua e ite ai i te hoê
asini tei taamuhia e ta 'na fanau'a
i pihai iho mai. A tatara ãa e a putô
mai. **3** Ia parau mai te hoê taa-
ta i te tahi mea, a parau atu: "Te

20:28 #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.
20:30, 31 *Aore ra "aroha hamani maitai."

hinaaro mai ra te Fatu.' E tuu oioi ia oia i na animara."

4 Ua tupu mau â te reira mai ta te Atua i parau na roto i ta 'na pe-ropheta: **5** "A parau i te tamahine a Ziona: 'A hi'o na! Te haere mai ra to arii ia oe ma te haehaa e ma te parahi i nia i te hoê asini, i nia hoi i te hoê fanau'a, ta te hoê mai-aa asini i fanau.'"

6 Haere a'era ia na pîpî e rave atura i ta Iesu i faaue ia raua. **7** Putô maira raua i te asini e te fanau'a, tuu a'era te mau pîpî i to ratou ahu tapo'i i nia iho, e parahi ihora Iesu i nia i te fanau'a asini. **8** Vauvau a'era te rahiraa o te nahoa i to ratou ahu tapo'i i nia i te purumu, a tâpû ai vetahi i te mau amaa raau no te vauvau atu i nia i te purumu. **9** Hau atu â, te tuô noa ra te nahoa i mua e i muri mai ia 'na: "A faaora na ia 'na,* te Tamaiti a Davida! Ia haamaitaihia tei haere mai ma te i'oa o Iehova!" A faaora na ia 'na,* oe te Atua i te ra'i teitei!"

10 E i to Iesu taeraa 'tu i Ierusalem, te arepurepu ra te oire taa-toa e te uiui ra te taata: "O vai teie?" **11** Te parau noa ra te nahoa: "O te peropheta Iesu no Nazareta i Galilea!"

12 Tomo ihora Iesu i roto i te hiero, tiahî atura i rapae i te feia atoa e hoo atu ra e e hoo mai ra i roto i te hiero, e huri ihora i te mau amuraa maa a te feia tauî moni e te mau parahiraa a te feia hoo uupa. **13** E na ô atura ia ratou: "Ua papaihia: 'E parauhia to 'u fare e fare no te pure,' te faariro nei râ outou i te reira ei ana no te eiâ." **14** Tapiri maira te matapo e te piri'o'i ia 'na i roto i te hiero e faaora 'tura oia i to ratou ma'i.

21:9 *E aniraa teie i te Atua ia faaora ia Iesu. "A hi'o i te titionare.

15 Inoino ihora te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau i to ratou iteraa i te mau ohipa faahia-hia ta Iesu i rave e te tuôraa te mau tamaroa na roto i te hiero: "Te Atua e, te taparu nei matou ia oe ia faaora i te Tamaiti a Davida!" **16** Na ô maira ratou ia 'na: "Te faaroo ra oe i ta ratou parau?" Pahono atura Iesu: "E. Aita anei outou i taio: 'Ua faatupu oe i te arue-raa na roto i te vaha o te mau tamarii rii e te mau aiû?'" **17** Vai-iho ihora oia ia ratou, faarue atura i te oire no te haere i Betania e taoto atura i reira.

18 I te poipoi roa, a ho'i mai ai oia i te oire, poia ihora oia. **19** Ite ihora oia i te hoê tumu suke i te pae purumu, haere atura i pihai iho. Aita râ e maa to nia iho, e rauere ana'e. Na ô atura oia: "Ei-aha roa 'tu oe e hotu faahou mai." Oriorio ihora taua tumu suke ra. **20** I to te mau pîpî iteraa i te reira, maere ihora ratou e na ô atura: "Mea nafea tera tumu suke i te oriorio-oioi-raa?" **21** Pahono atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: Mai te peu e e faaroo papu to outou, e rave ia outou i ta 'u i rave i te tumu suke. Ia parau atoa outou i teie mou'a: 'Ia pee oe e ia taorahia i roto i te miti,' e tupu iho â te reira. **22** E te mau mea atoa ta outou e ani na roto i te pure ma te faaroo, e fana'o iho â outou."

23 Tomo ihora Iesu i roto i te hiero, haapii atura i te taata, tapiri maira te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda ia 'na e na ô maira: "Na roto i teihea mana e rave ai oe i teie mau mea atoa? E na vai i horoa ia oe i teie mana?" **24** Pahono atura Iesu: "E uiraa atoa ta 'u. Ia pahono mai outou, e faaite atoa 'tu ia vau i teihea mana e rave ai au i teie mau mea: **25** Nohea mai te bapetizoraa a Ioane? No te ra'i

mai anei aore ra no ò mai i te taata ra?" Feruri ihora ratou e na ò a'era te tahi i te tahi: "Ia parau tatou: 'No te ra'i mai,' e na ò mai ia oia: 'No te aha ia outou i ore ai i tiaturi ia 'na?' 26 Ia parau râ tatou: 'No ò mai i te taata ra,' ua ati ia tatou i te nahoa o te tiaturi ra e e peropheta Ioane." 27 Pahono a'era ratou ia Iesu: "Aita matou i ite." Na ò atura oia: "Eita atoa ia vau e faaite atu i teihea mana e rave ai au i teie mau mea.

28 Eaha to outou mana'o? E piti tamarii ta te hoê taata, haere atura oia i te matahiapo ra e na ò atura: 'Ta 'u tamaiti, i teie mahana e haere oe i te faaapu vine e rave i te ohipa.' 29 Pahono maira te tamaiti: 'Eita.' I muri iho râ, tatarahapa ihora oia e haere atura. 30 Tapiri atura te metua tane i te teina, e na reira atoa 'tura i te parau i te teina, o tei pahono mai: 'E.' Aita râ oia i haere. 31 O vai o raua tei rave i te hinaaro o to 'na metua tane?" Na ò maira ratou: "Te matahiapo." Na ò atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: O te mau titau tute e te mau vahine taiata te na mua 'tu ia outou i te ô i roto i te Faatereraa arii a te Atua.* 32 Ua haere mai hoi Ioane ia outou ra ma te faaite i te e'a o te parau-tia, aita râ outou i tiaturi ia 'na. Te mau titau tute râ e te mau vahine taiata, oia ia. Outou râ o tei ite i te reira, aita ia i tatarahapa a tiaturi atu ai ia 'na.

33 Teie te tahi atu faahoho'a-araa: Ua tanu te hoê fatu fenua i te vine, e aua 'tura. I roto, pao ihora oia i te hoê apoo taataahiraa vine, faatia a'era i te hoê pare tiairaa, horoa tarahu atura i ta 'na faaapu i te tahi feia faaapu, e reva 'tura i te ara. 34 I te tau ootiraa

vine, tono ihora oia i ta 'na mau tavini i te feia faaapu no te rave i ta 'na tuhaa vine. 35 Haru a'era te feia faaapu i ta 'na mau tavini, rutu ihora i te hoê, haapohe ihora i te tahi atu e pehi ihora i te tahi atu i te ofai. 36 Tono faahou atura oia i te tahi atu mau tavini, hau a'e i to na mua 'tu. Na reira atoa maira te feia faaapu ia ratou. 37 E i te hopea, tono atura oia i ta 'na tamaiti i te feia faaapu, a na ò ai: 'E faatura ratou i ta 'u tamaiti.' 38 A ite ai râ te feia faaapu i te tamaiti, na ò a'era ratou te tahi i te tahi: 'Teie te taata o te fatu i teie faaapu, mai haere ana'e e haapohe ia 'na, a fatu atu ai tatou i teie faaapu!' 39 Haru a'era ratou ia 'na, arato atura i rapae i te faaapu vine e haapohe atura ia 'na. 40 No reira, ia haere mai te fatu o te faaapu vine, e aha oia i taua feia faaapu ra?" 41 Na ò maira te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda: "No to ratou ino, e haapohe roa ia oia ia ratou, a horoa tarahu atu ai i te faaapu vine i te tahi atu feia faaapu o te horoa 'tu i ta 'na tuhaa vine i te taime au."

42 Parau atura Iesu: "Aita outou i taio a'enei i roto i te mau Papai: 'Te ofai ta te feia patu fare i faarue, ua riro mai ia ei ofai tihi.* No ò mai te reira ia Iehova[#] ra, e mea faahiahia roa no matou?' 43 No reira vau e parau atu ai: E iritihia te Faatereraa arii a te Atua ia outou e e horoahia i te hoê nunaa o te rave i to te Atua ra hinaaro. 44 Oia atoa te taata e topa i nia iho i teie ofai, e mou ia. E tei topahia i teie ofai, e perehu roa ia."

45 I to te mau tahu'a tiaau e te mau Pharisea faarooraa i ta Iesu

21:42 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahi e tuati ai e piti patu. #A hi'o i te titionare.

mau faahoho'araa, taa a'era ia ratou e o ratou ta 'na e parau ra. **46** Hinaaro a'era ratou e haru ia 'na, ua mätä'u râ i te nahoa o te tiaturi ra e peropheta Iesu.

22 Pahono faahou atura Iesu ia ratou ma te rave i te mau faahoho'araa e na ô atura: **2** "E nehenehe e faaau i te Faatereraa arii* o te ra'i i te hoê arii o tei faatupu i te hoê oroa faaiipoiporaa no ta 'na tamaiti. **3** Tono atura oia i ta 'na mau tavini e tii i te feia i titau-manihini-hia, aita râ ratou i hinaaro e haere mai. **4** Tono faahou atura oia i te tahi atu mau tavini a na ô ai: 'A parau atu i tei titau-manihini-hia: "Inaha, ua faaineine au i te maa, ua tupaihia ta 'u mau puaatoro e animara poria, e ua nahonaho te mau mea atoa. A haere mai i te oroa faaiipoiporaa.'" **5** Aita râ ratou i tâu'a 'tu, haere atura vetahi i ta ratou faaapu, te tahi atu i ta ratou tapihooraa. **6** Te toea râ, haru a'era ia i ta 'na mau tavini, tuhi ihora e haapohe atura.

7 Riri roa ihora te arii, tono atura i ta 'na mau faehau, haapohe atura i taua mau taparahi taata ra e tanina 'tura i to ratou oire i te auahi. **8** Parau atura oia i ta 'na mau tavini: 'Ua nahonaho te oroa faaiipoiporaa, eita râ e tano ia haere mai te feia i titau-manihini-hia. **9** A haere ia na te mau purumu rahi e a titau manihini i te taata atoa ta outou e ite atu.' **10** Haere a'era taua mau tavini ra na te mau purumu rahi e titau manihini maira i ta ratou atoa i ite atu, te feia maitai e te feia ino. Î roa a'era te piha faaiipoiporaa i te feia atoa e tamaa ra.*

11 I to te arii tomoraa mai e

22:2 *Aore ra "Basileia." **22:10** *Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa."

hi'opoa i te mau manihini, ite ihora oia i te hoê tane aita i oomo i te ahu no te faaiipoiporaa. **12** Na ô atura oia ia 'na: 'Eaha oe i tomo mai ai i ô nei e aita hoi to oe e ahu no te faaiipoiporaa?' Mamû noa ihora taua taata ra. **13** Parau atura te arii i ta 'na mau tavini: 'A taamu i to 'na na rima e na avae e a huri ia 'na i roto i te poiri i rapae. I reira oia e ta'i ai e to 'na niho e ma'u'u ai i te ahoaho.'

14 Mea rahi hoi tei titau-manihini-hia, mea iti râ tei maitihia."

15 Haere atura te mau Pharisea e feruri ihora i te hoê ravea e noaa 'i Iesu ia ratou na roto i ta 'na mau parau. **16** Tono a'era ratou i ta ratou mau pîpî e to te pûpû a Heroda e parau ia Iesu: "Orometua, ua ite matou e e taata parau mau oe e te haapii ra oe ia vetahi ê i te e'a o te Atua ma te parau mau, eita atoa oe e imi i ta te taata farii maitai, eita hoi oe e haapao i te huru rapaeau o te taata. **17** Faaite mai na ia i to oe mana'o. Mea tano* anei ia au i te ture ia aufau i te tute# ia Kaisara^ aore ra eita?" **18** Ua ite râ Iesu i ta ratou opuarraa ino e na ô atura: "Eaha outou e râmâ mai ai ia 'u, haavarevare ma? **19** Faaite mai na i te moni aufau tute." Horoa maira ratou i te hoê denari.* **20** Na ô atura oia: "No vai te hoho'a e te i'oa i nia iho?" **21** Parau maira ratou: "No Kaisara." Na ô atura oia: "A faaho'i ia i ta Kaisara ia Kaisara ra, ta te Atua râ i te Atua ia." **22** I to ratou faaoroaraa i te reira, maere ihora ratou, vaiiho atura ia 'na e haere atura.

23 I taua mahana ra, haere maira te mau Sadukea, o te parau ra

22:17 *Aore ra "tia." #Oia hoi te hoê tute na nia i te taata tataitahi. ^Aore ra "i te emepera no Roma." **22:19** *A hi'o i te tionare.

e aita e tia-faahou-raa, e ui maira ia Iesu: **24** “Orometua, ua parau Mose: ‘Ia pohe te hoê tane ma te tamarii ore, ia faaipoipo ia to ‘na taeae i ta ‘na vahine e tia ‘i e ia fanau mai ta ‘na ei tamarii na to ‘na taeae i pohe.’ **25** I vai na hoi e hitu taeae i ô matou. Faaipoipo ihora te matahiapo e pohe atura, e no te mea aita e tamarii ta ‘na, faaipoipo ihora to ‘na teina i ta ‘na vahine. **26** Na reira atoa te piti e te toru e tae noa ‘tu i te hitu. **27** Pohe atoa ‘tura te vahine. **28** I te tia-faahou-raa, ei vahine oia na vai i rotopu i na hitu? Ua faaipoipo hoi ratou paatoa ia ‘na.”

29 Pahono atura Iesu: “Ua hape outou, no te mea aita outou i ite i te mau Papai e e nafea te mana o te Atua e ohipa ‘i. **30** E ore hoi te feia tei faatiahia mai e faaipoipo e e ore e horoahia ia faaipoipo, e riro râ ratou mai te mau melahi i te ra‘i. **31** Aita outou i taio i ta te Atua i parau ia outou no nia i te tia-faahou-raa o tei pohe: **32** ‘O vau te Atua o Aberahama e te Atua o Isaaka e te Atua o Iakoba?’ E ere oia i te Atua no te feia pohe, no te feia ora râ.” **33** A faaroo ai te nahoa i te reira, maere ihora ratou i ta ‘na haapiiraa.

34 I to ratou faarooraa e ua haamamû Iesu i te mau Sadukea, haere maira te mau Pharisea ia ‘na ra. **35** Râmâhia maira Iesu e te hoê Pharisea, mea ite i te ture a Mose, ma te ui: **36** “Orometua, teihea te faaueraa rahi roa ‘e i roto i te ture a Mose?” **37** Pahono atura oia: “‘Ia here oe ia Iehova* to Atua ma to aau atoa e ma to ora* atoa e ma to mana‘o atoa.’ **38** O te faaueraa rahi roa ‘e teie e te matamua. **39** Teie te piti, o tei taahia i te reira: ‘Ia here oe i to

oe taata tupu mai ia oe iho.’ **40** I nia i teie na faaueraa e piti i niuhia ‘i te ture taatoa a Mose e te mau papai a te mau peropheta.”

41 Ui atura Iesu i te mau Pharisea atoa i reira: **42** “Eaha to outou mana‘o i te Mesia? E tamaiti oia na vai?” Pahono maira ratou: “Na Davida.” **43** Ui atura oia: “No te aha ia Davida tei arataihia e te varua mo‘a i parau ai ia ‘na e Fatu? Ua na ô oia: **44** ‘Ua parau Iehova* i to ‘u Fatu: “A parahi i to ‘u rima atau nei e ia tuu roa vau i to oe mau enemi i raro a‘e i to oe na avae”?’ **45** Mai te peu e ua parau Davida i te Mesia e Fatu, mea nafea ia e tamaiti ai oia na ‘na?” **46** Aita ‘tura i tae ia ratou pauroa ia pahono, e mai taua mahana mai ra aita roa e taata i ui faahou ia ‘na no te taiâ.

23 Parau atura Iesu i te nahoa e i ta ‘na mau pîpî: **2** “Ua rave te mau papai parau e te mau Pharisea i te parahiraa o Mose. **3** No reira, te mau mea atoa ta ratou e parau mai, a rave, eiaha râ e pee i ta ratou mau peu, e parau hoi ratou eita râ e rave mai ta ratou e parau ra. **4** E taamu ratou i te mau hopoia teimaha, a tuu atu ai i nia i te taponu o te taata. O ratou râ, eita ia e hinaaro e hauti i te reira. **5** Te mau mea atoa ta ratou e rave, ia hi‘ohia ia ratou e te taata. Te faaaano nei hoi ratou i te mau afata nainai e irava o te mau Papai to roto, ta ratou e taamu i nia iho ia ratou ei tao‘a paruru, e te faaroo nei i to ratou hiti ahu. **6** Mea au na ratou e parahi i te mau vahi faataahia no te mau manihini tiaraa teitei i te mau tamaaraa e i mua roa* i roto i te mau sunago, **7** e ia arohahia

22:37, 44 *A hi‘o i te titonare. 22:37
*Heleni pusuke. A hi‘o i te titonare.

23:6 *Aore ra “i nia i te mau parahiraa maitai roa ‘e.”

ratou ma te faatura na te mahora* e ia parauhia ratou e Rabi.* **8** O outou râ, eiaha e titau ia parauhia outou e Rabi, hoê ana'e hoi Orometua to outou, e taeae ana'e outou paatoa. **9** Eiaha atoa e parau i te taata o te fenua nei e metua no outou, hoê ana'e hoi Metua to outou, tei te ra'i ia. **10** Eiaha atoa e titau ia parauhia outou e aratai, hoê ana'e hoi Aratai to outou, o te Mesia. **11** O tei rahi a'e râ i rotopu ia outou, ia riro ia ei tavini no outou. **12** Te taata o te faateitei ia 'na, e faahaehaahia ia, e te taata o te faahaehaa ia 'na, e faateitehia ia.

13 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea te ponao nei outou i te uputa o te Faatereraa arii* o te ra'i i mua i te taata, eita hoi outou iho e tomo, e te feia e hinaaro e tomo, e tapea ia outou. **14** *—

15 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea te tere nei outou na te tai e na te fenua ia noaa mai te hoê taata o te farii i te haapaora ati Iuda.* Ia farii oia, mea ino roa 'tu â ia oia ia outou. Mai te peu e mea tano ia haere outou i Gehena,* o 'na atoa ia.

16 Ua ati outou te mau aratai matapo o te parau nei: 'Ia tãpũ te taata i te hiero, aita e faufaa ia tapea oia i te reira. Ia tãpũ râ oia i te auro o te hiero, ia tapea ia oia i te reira e tia 'i.' **17** Maamaa, matapo ma! Eaha hoi te mea faufaa a'e, te auro aore ra te hiero o te haa-

mo'a i te auro? **18** Hau atu â: 'Ia tãpũ te taata i te fata, aita e faufaa ia tapea oia i te reira. Ia tãpũ râ oia i te ô i nia i te fata, ia tapea ia oia i te reira e tia 'i.' **19** Matapo ma! Eaha hoi te mea faufaa a'e, te ô aore ra te fata o te haamo'a i te ô? **20** O te tãpũ hoi i te fata, te tãpũ ra ia i taua fata ra e i te mau mea atoa i nia iho, **21** e o te tãpũ i te hiero, te tãpũ ra ia i taua hiero ra e tei parahi ra i roto, **22** e o te tãpũ i te ra'i, te tãpũ ra ia i te terono o te Atua e tei parahi ra i nia iho.

23 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea te horoa nei outou i te tuhaa ahuru o te mineta, te aneto e te kumina,* ua haapae râ i te mau mea faufaa a'e o te ture a Mose, oia hoi te parau-tia, te aroha hamani maitai e te taiva ore. Ia horoa iho â outou i te tuhaa ahuru e tia 'i, eiaha râ e haapae i te mau mea faufaa a'e o te ture a Mose. **24** Aratai matapo ma, te titia nei outou i te naonao e te horomii nei râ i te kamela!

25 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea te tamã nei outou i te rapaeau o te au'a e o te farii maa. O roto râ, ua i ia outou i te nounou* e te hinaaro vî ore. **26** Pharisea matapo, o roto o te au'a e o te farii maa ta oe e tamã na mua ia mã atoa o rapaeau.

27 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea e au outou i te mau menema faauouohia, mea nehenehe i rapaeau, o roto râ, ua i ia i te ivi taata pohe e i te mea vii-vii ua rau te huru. **28** Oia atoa

23:7 *I reira te taata e hoo hoo ai e e ruru ai. *"Orometua" te auraa. **23:13** *Aore ra "Basileia." **23:14** *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. **23:15** *Aore ra "peroseluto." *A hi'o i te titonare.

23:23 *E faaohipahia te mineta, te aneto e te kumina no te faano'ano'a i te maa. **23:25** *Aore ra "eiã."

outou, e au ra e e feia parau-tia outou ia hi'o mai te taata. To outou râ aau, mea haavarevare roa ia e te ofati ture.

29 Ua ati outou te mau papai parau e te mau Pharisea, haavarevare ma, no te mea te patu nei outou i te menema o te mau peropheta e te faaunauna nei i te menema* o te feia parau-tia **30** e te na ô nei outou: 'Ahiri matou i ora na i te tau o to matou mau tupuna, e ore matou e apiti ia ratou i te haamaniiraa i te toto o te mau peropheta.' **31** Na outou iho ia e faaite nei e e tamarii* outou na te feia o tei haapohe i te mau peropheta. **32** No reira, a faaoti i ta to outou mau tupuna i haamata.

33 Ophi, fanau'a ophi taero ma! E nafea outou e ora 'tu ai i te faautuaraa i Gehena?*" **34** No reira ia vau e tono atu ai i te mau peropheta, te feia paari e te mau orometua haapii. Te vai ra i rotopu ia ratou ta outou e taparahi pohe, e haapohe i nia i te pou, e hui i roto i ta outou mau sunago e e hamani ino i tera e tera oire, **35** ia ho'i mai i nia ia outou te toto o te feia parau-tia atoa tei haapohehia i te ao nei, mai ia Abela mai e tae roa 'tu i te tamaiti a Barakia ra o Zekaria, ta outou i taparahi pohe i rotopu i te nao* e te fata. **36** Oia mau ta 'u e parau atu: E roohia teie nei u'i i teie mau mea atoa.

37 Ierusalem, Ierusalem, o te taparahi pohe i te mau peropheta e o te pehi i tei tonohia 'tu ia 'na i te ofai! Ahia a'enei to 'u hinaarora e haaputu i ta oe mau tamarii, mai te moa o te haaputu i ta 'na mau fanau'a i raro a'e i to 'na pererau! Aita râ outou i hinaaro.

23:29 *Aore ra "menema haamana'oraa."

23:31 **"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

23:33, 35, 39 *A hi'o i te titionare.

38 Inaha, e faaruehia* to outou fare." **39** Teie hoi ta 'u e parau atu: E ore roa outou e ite faahou mai ia 'u e tae noa 'tu i te taime e na ô ai outou: 'Ia haamaitaihia tei haere mai ma te i'oa o Iehova!'"*

24 I to Iesu haereraa i rapaeau i te hiero, tapiri maira ta 'na mau pipi no te faaite ia 'na i te hiero taatoa. **2** Na ô atura oia: "Te ite ra outou i teie mau mea atoa? Oia mau ta 'u e parau atu: E ore roa e vaihohia te hoê ofai i nia iho i te tahi, e huri-pauroa-hia i raro."

3 Te parahi ra Iesu i nia i te mou'a Oliveta i haere mai ai ta 'na mau pipi ana'e ia 'na ra e na ô maira: "A faaite mai na, afea teie mau mea e tupu ai, e eaha te tapao o te tau o to oe ho'iraa mai* e to te anoutau hopea o te faanahoraa o te ao nei?""

4 Pahono atura Iesu: "A ara ia ore outou ia vare i te taata, **5** mea rahi hoi o te haere mai ma to 'u i'oa, a na ô ai: 'O vau te Mesia,' e mea rahi te vare. **6** E faaroo outou i te tama'i e te parau o te tama'i. A ara ia ore outou ia riarua, ia tupu hoi teie mau mea e tia 'i, aita â râ te hopea i tae mai.

7 E aro hoi te tahi nunaa i te tahi atu nunaa e te tahi faatereraa i te tahi atu faatereraa, e e tupu te o'e e te aueueraa fenua i tera e tera vahi. **8** E haamataraa teie mau mea atoa o te mauui rahi.*

9 I reira te taata e hamani ino ai e e haapohe ai ia outou. E hae te mau nunaa atoa ia outou no to 'u nei i'oa. **10** Mea rahi atoa te tai-va, te tuu te tahi i te tahi i te rima o te feia hamani ino e te hae te

23:38 *Nehenehe atoa e hurihia "e faanohia."

24:3 *Heleni parusia. A hi'o i te titionare. *Aore ra "te tau." A hi'o i te titionare. **24:8** *Mai te mauui o te hoê vahine ia fanau oia.

tahi i te tahi. **11** E tia mai e rave rahi peropheta haavare e mea rahi te vare ia ratou, **12** e no te rahi o te ino, e iti roa mai te here o te rahiraa. **13** Te taata rā tei faaoromai tamau* e tae noa 'tu i te hopea, e ora iā. **14** E e porohia te parau apī oāoa o te Faatereraa arii* e ati a'e te fenua ia ite te mau nunaa atoa, i reira iā te hopea e tae mai ai.

15 No reira, ia ite outou i te mea faufau o te haamou ia tia i te hoē vahi mo'a, mai tei parauhia e Daniela te peropheta, (ia feruri maite te taata taio e taa 'i ia 'na teie parau), **16** ia horo iā te feia e parahi ra i Iudea i te mau mou'a. **17** Eiaha te taata i nia iho i to 'na fare* e pou mai e tii i te tao'a i roto i to 'na fare, **18** eiaha atoa te taata i roto i te faaapu e ho'i e tii i to 'na ahu tapo'i. **19** Ua ati te mau vahine hapū e te mau vahine e aiū ta ratou i taua mau mahana ra! **20** A tamau i te pure ia ore ta outou hororaa ia tupu i te tau to'eto'e aore ra i te Sabati, **21** e tupu hoi te hoē ati rahi aita i tupu a'enei mai te omuaraa mai o teie nei ao e tae roa mai i teie mahana, e o te ore atoa e tupu faahou. **22** Ia ore taua mau mahana ra e haapotohia, aita e taata e ora. No te feia rā i maitihia e haapotohia 'i taua mau mahana ra.

23 E ia na ô mai te taata: 'A hi'o! To ô nei te Mesia,' aore ra: 'To ô!' eiaha e tiaturi atu. **24** E tia mai hoi te mau Mesia haavare e te mau peropheta haavare e e faatupu ratou i te mau tapao rahi e te mau ohipa maere no te tamata i te haavare i te feia i maitihia.

24:13 *Aore ra "o te faaoromai tamau ra."

24:14 *Aore ra "Basileia." **24:17** *I tera tau, e tahua te niaraa o te rahiraa o te mau fare e mea rahi te ohipa e ravehia i reira.

25 A haamana'o, ua faaara vau ia outou. **26** E ia parau mai te tahi taata ia outou: 'A hi'o! Tei te medebara oia,' eiaha e haere. Aore ra: 'A hi'o! To roto oia i te piha,' eiaha e tiaturi atu. **27** Mai te uira hoi o te anapa mai hitia o te rā e tae roa 'tu i tooa o te rā, oia atoa iā te tau o te ho'iraa mai* o te Tamaiti a te taata nei. **28** I te mau vahi e tino pohe to reira e amui ai te mau aeto.

29 I muri noa 'e i taua mau mahana ati ra, e haapoiiri te mahana, e ore te ava'e e anaana mai, e mairi te mau fetia mai te ra'i mai e e ueuehia te mau mea puai o te ra'i. **30** I reira e itehia 'i te tapao a te Tamaiti a te taata nei i nia i te ra'i, e i reira te mau opu atoa o te fenua e tupaipai ai i to ratou ouma ma te oto e e ite ai i te Tamaiti a te taata nei ia haere mai na nia i te mau ata o te ra'i ma te puai e te hanahana rahi. **31** E tono atoa 'tu oia i ta 'na mau melahi e ia oto rahi te pu e haaputupu ai ratou i to 'na mau taata maitihia mai apatoerau, apatoa, hitia o te rā e tooa o te rā, mai te hoē pae o te ra'i e tae atu i te tahi pae.

32 A huti na i te haapiiraa i teie faahoho'araa o te tumu suke: I te tupuraa mai iho ā te amaa apī e te oteoraa mai te omou, ua ite iā outou e ua fatata te tau tupuraa. **33** Oia atoa ia ite outou i teie mau mea atoa, ua ite iā outou e tei te uputa te Tamaiti a te taata nei. **34** Oia mau ta 'u e parau atu: E ore roa teie nei u'i e mou e tupu ai teie mau mea atoa. **35** E mou te ra'i e te fenua, ta 'u rā mau parau, e ore roa iā e mou.

36 No nia i te reira mahana e te reira hora, aita te hoē i ite, aita te mau melahi o te ra'i e aita atoa

24:27 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titionare.

te Tamaiti, o te Metua ana'e rā. **37** E riro hoi te tau o te ho'iraa mai* o te Tamaiti a te taata nei mai te tau o Noa ra. **38** I te reira hoi tau hou te diluvi, te tamaa ra te taata e te inu ra, te faaipoipo ra te tane, te horoahia ra te vahine ia faaipoipo e tae roa i te mahana i tomo ai Noa i roto i te araka, **39** e aita ratou i tâu'a e tae noa mai ai te diluvi e mou atura ratou paatoa, oia atoa ia te tau o te ho'iraa mai* o te Tamaiti a te taata nei. **40** E piti hoi tane tei te faaapu: E ravehia hoê e e vaiihohia te tahi. **41** E piti vahine te tavi-ri ra i te ofai oro: E ravehia hoê e e vaiihohia te tahi. **42** A ara noa ia, no te mea aita outou i ite eaha te mahana e haere mai ai to outou Fatu.

43 Ua ite hoi outou: Ahiri te fatu fare i ite i teihea hora* e haere mai ai te eiâ, e ara ia oia e eita e vaiiho noa i to 'na fare ia tomohia. **44** No reira, ia vai ineine outou atoa, no te mea i te hora mana'o-ore-hia e outou e haere mai ai te Tamaiti a te taata nei.

45 O vai hoi te tavini haapao maitai e te paari ta to 'na fatu i faatoroa i nia i te mau tavini o to 'na utuafare, no te horoa 'tu i ta ratou maa i te taime tano? **46** E oaoa taua tavini ra ia tae mai to 'na Fatu a ite atu ai e te na reira ra oia! **47** Oia mau ta 'u e parau atu: E faatoroa oia ia 'na ei tiaau i ta 'na mau faufaa atoa.

48 Ia na ô rā te tavini ino i roto i to 'na aau: 'Ua maoro to 'u fatu,' **49** a rutu ai i to 'na mau hoa tavini, a tamaa e a inu atu ai e te feia inu ava, **50** e haere mai te fatu o taua tavini ra i te mahana mana'o-ore-hia e ana e i te hora aita oia

i ite. **51** E faautua oia ia 'na i te utua ino mau, a amui atu ai ia 'na i te feia haavarevare. I reira oia e ta'i ai e to 'na niho e ma'u'u ai i te ahoaho.

25 E nehenehe e faaau i te Faa-tereraa arii* o te ra'i i na vahine apî# hoê ahuru tei rave i ta ratou mori e tei haere e fare-ri i te tane faaipoipo. **2** Mea neneva e pae o ratou e mea paari e pae. **3** Ua rave hoi na vahine apî neneva i ta ratou mori, aita rā i rave atoa i te hinu. **4** Area te mea paari, ua rave ia i ta ratou mori e te hinu atoa i roto i te farii. **5** Roohia a'era ratou paatoa i te varea taoto no te maoro o te tane faaipoipo, e taoto atura ratou. **6** E tae a'era i te tuiaraa po, tuôhia maira: 'Teie te tane faaipoipo! A haere e farerei ia 'na.' **7** Tia a'era taua na vahine apî atoa ra e faa-ineine a'era i ta ratou mori. **8** Na ô maira na vahine apî neneva i te mea paari: 'A horoa mai na maa vahi iti o ta outou hinu, te pohe ra hoi ta matou mori.' **9** Pahono atura te mea paari: 'Eita paha e navai na tatou paatoa. A haere na rā outou e hoo mai i ta outou iho i te feia hoo hoo.' **10** A haere ai rā na vahine apî neneva e hoo mai i te hinu, tae maira te tane faaipoipo. Tomo a'era na vahine apî tei ineine e o 'na i roto i te fare oroa faaipoiporaa, e tapirihia 'tura te opani. **11** I muri iho, tae atoa maira na vahine apî e toe ra, e na ô maira: 'E te Fatu, e te Fatu, iriti mai na!' **12** Pahono atura te fatu: 'Oia mau ta 'u e parau atu, aita vau i ite ia outou.'

13 A ara ia, aita hoi outou i ite i te mahana e te hora.

24:37, 39 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titi-nare. 24:43 *Aore ra "i teihea hora i te po."

25:1 *Aore ra "Basileia." # "Paretania" na roto i te reo Heleni, oia hoi e vahine aita i taoto a'enei i te hoê tane.

14 E au atoa hoi te Faatereraa arii o te ra'i i te hoê taata hou a reva 'i i te ara, o tei titau i ta 'na mau tavini, e tuu atura i ta 'na mau faufaa ia ratou ra. **15** Ua horoa oia e pae taleni* na te hoê, e piti na te tahi e hoê na te tahi atu, ia au i tei tia ia ratou tataitahi ia haapao, e reva 'tura oia i te ara. **16** Haere oiio ihora te tavini tei horoahia 'tu e pae taleni e faaohi-pa i te reira ia hoona mai e ua apî mai oia e pae atu â taleni. **17** Oia atoa te tavini tei horoahia 'tu e piti, ua apî mai ia e piti atu â taleni. **18** Area te tavini tei horoahia 'tu hoê noa taleni, ua haere ia e ô i te apoo e huna 'tura i te moni* a to 'na fatu.

19 I muri a'e roa, ho'i maira te fatu o taua mau tavini ra e titau ihora i ta 'na moni. **20** Haere maira te tavini tei horoahia 'tu na taleni e pae, hopoi atoa maira e pae atu â taleni, a na ô ai: 'E te Fatu, ua tuu mai oe e pae taleni, a hi'o na, e pae taleni hau tei noaa mai ia 'u.' **21** Na ô atura to 'na fatu: 'Maitai roa, e tavini afaro oe e te haapao maitai! Ua haapao maitai oe vetahi o ta 'u mau ohipa. E faatoroa vau ia oe ei tiaau i te mau mea rahi atu â. Ia oaoa atoa oe e to oe fatu.' **22** Haere atoa maira te tavini tei horoahia 'tu e piti taleni e na ô maira: 'E te Fatu, ua tuu mai oe e piti taleni, a hi'o na, e piti taleni hau tei noaa mai ia 'u.' **23** Na ô atura to 'na fatu: 'Maitai roa, e tavini afaro oe e te haapao maitai! Ua haapao maitai oe vetahi o ta 'u mau ohipa. E faatoroa vau ia oe ei tiaau i te mau mea rahi atu â. Ia oaoa atoa oe e to oe fatu.'

24 Haere maira te tavini tei horoahia 'tu hoê taleni e parau mai-

ra: 'E te Fatu, ua ite au e e taata etaeta oe, o te ooti i ta oe i ore i ueue e o te haaputu i ta oe i ore i tanu. **25** Mâta'u ihora vau e haere atura vau e huna i ta oe taleni i roto i te repo. Tera mai ta oe taleni.' **26** Pahono atura to 'na fatu: 'Tavini ino e te faatau, ua ite ia oe e e ooti au i ta 'u i ore i ueue e haaputu vau i ta 'u i ore i tanu. **27** Ahani iho â ia oe i hopoi i ta 'u moni* i te fare moni, e ia tae mai au, e rave ia vau i ta 'u moni e te moni taime.'

28 Na ô ihora oia i ta 'na mau tavini: 'A rave i ta 'na taleni e a horoa 'tu na te tavini ahuru taleni ta 'na. **29** Te taata hoi e faufaa ta 'na, e horoahia 'tu â ia ta 'na e e rahi atu â. Te taata râ aita ta 'na e faufaa, e iriti-ê-atoa-hia ia ta 'na. **30** A huri atu i te tavini faufaa ore i roto i te poiri i rapae. I reira oia e ta'i ai e to 'na niho e ma'u'u ai i te ahoaho.'

31 Ia tae mai te Tamaiti a te taata nei ma to 'na hanahana e ma te mau melahi atoa, e parahi oia i nia i to 'na terono hanahana. **32** E haaputuhia te mau nunaa atoa i mua ia 'na, e e faataa ê oia ia ratou ei piti pûpû taata, mai te hoê tiai e faataa ê i te mamoe i te puaniho. **33** E tuu oia i te mamoe i to 'na rima atau, te puaniho râ, i to 'na rima au.

34 I reira te Arii e parau ai i te feia i to 'na rima atau: 'Haere mai outou o tei haamaitahia e to 'u Metua, a fatu i te Faatereraa arii tei faaineinehia no outou mai te omuaraa mai â o teie nei ao.* **35** I poia na hoi au e ua horoa mai outou i te maa. I poihi na vau e ua horoa mai outou i te pape. I ratere mai na vau e ua farii maitai outou

25:15 *Hoê taleni Heleni, e 20,4 ia kilo. 25:18, 27 *"Ario" na roto i te reo Heleni.

25:34 *Oia hoi a tamariihi'a 'i Adamu raua Eva.

ia 'u. **36** I vai tahaa na vau* e ua horoa mai outou i te ahu. I ma'ihia na vau e ua utuutu outou ia 'u. I roto na vau i te tapearaa e ua haere mai outou e hi'o ia 'u.' **37** I reira te feia parau-tia e na ô atu ai: 'E te Fatu, inafea ra to matou iteraa ia oe i te poiaraa a faatamaa 'tu ai matou ia oe, aore ra i te poihaaraa a horoa 'tu ai matou i te pape? **38** Inafea ra to matou iteraa ia oe i te ratereraa mai a farii maitai atu ai matou ia oe, aore ra i te vai-tahaa-raa a faaahu atu ai matou ia oe? **39** Inafea ra to matou iteraa ia oe i te ma'iraahia aore ra i roto i te tapearaa, a haere atu ai matou e hi'o ia oe?' **40** E pahono atu te Arii: 'Oia mau ta 'u e parau atu: I te mau taime atoa i na reira 'i outou i tei iti haihai roa o to 'u mau taeae, o vau ta outou i na reira.'

41 I reira oia e parau ai i te feia i to 'na rima aui: 'Haere ê atu outou tei faautuahia i roto i te auahi mure ore tei faaineinehia no te Diabolo e ta 'na mau melahi. **42** I poia na hoi au, aita râ outou i horoa mai i te maa. I poiha na vau, aita râ outou i horoa mai i te pape. **43** I ratere mai na vau, aita râ outou i farii maitai ia 'u. I vai tahaa na vau, aita râ outou i horoa mai i te ahu. I ma'ihia e i roto na vau i te tapearaa, aita râ outou i haapao ia 'u.' **44** I reira ratou atoa e na ô atu ai: 'E te Fatu, inafea ra to matou iteraa ia oe i te poiaraa aore ra te poihaaraa aore ra te ratereraa mai aore ra te vai-tahaa-raa aore ra te ma'iraahia aore ra i roto i te tapearaa e aita matou i tauturu ia oe?' **45** I reira oia e pahono atu ai: 'Oia mau ta 'u e parau atu: I te mau taime atoa i ore ai outou i na reira i tei iti haihai roa o to 'u mau taeae, o vau ta outou i ore

i na reira.' **46** E roohia teie nei feia i te pohe mure ore,* area te feia parau-tia, e fana'o ia i te ora mure ore."

26 I te otiraa ta Iesu faahitiraa i teie mau parau atoa, na ô atura oia i ta 'na mau pîpî: **2** "Ua ite outou e i roto e piti mahana e tupu ai te Pasa, e e tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te enemi ia patitihia oia i nia i te pou."

3 I taua taime ra, putuputu a'era te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda i roto i te aua o te tahu'a rahi, o Kaiapha te i'oa, **4** e opua a'era e haru ia Iesu na roto i te hoê ravea haavarevare e e haapohe ia 'na. **5** Te parau noa ra hoi ratou: "Eiaha tatou e haru ia 'na i te oroa, ia ore te taata e faahuehue."

6 Tei Betania Iesu i te fare o Simona e lepera na mua 'e, **7** tapiri maira te hoê vahine e mohina* mono'i no'ano'a moni rahi ta 'na, e nini ihora i nia i te upoo o Iesu e tamaa ra." **8** I to te mau pîpî iteraa i te reira, aita ratou i maururu e na ô ihora: "Eaha i haamâu'ahia 'i tena mono'i? **9** E nehenehe hoi e hoo i teie mono'i, e moni rahi ia te noaa mai a horoa 'tu ai na te feia veve." **10** A ite ai Iesu i ta ratou parau, na ô atura oia: "Eaha outou e haapeapea 'i i teie vahine? E ohipa maitai ta 'na i rave no 'u. **11** E vai noa mai hoi te feia veve i ô outou. O vau nei râ, e ore ia e vai noa mai i ô outou. **12** I to teie vahine niniiraa i te mono'i no'ano'a i nia i to 'u tino, no te faaineine ia ia 'u no to 'u hunaraa. **13** Oia mau ta 'u e parau atu: I te mau vahi atoa e porohia

25:46 *"E tâpû-e-roa-hia teie nei feia" na roto i te reo Heleni. **26:7** *E mohina ofai parauhia alabata. A hi'o i te tionaire. "Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa."

25:36 *Aore ra "I navai ore na vau i te ahu."

'i te parau apī oaoa e ati a'e te ao nei, e faatia-atoa-hia ta teie vahine i rave ei mana'oraa ia 'na."

14 Haere atura hoê o na 12,* tei piihia Iuda Isakariota, i te mau tahu'a tiaau **15** e parau ihora: "Eaha ta outou e horoa mai na 'u ia tuu atu vau ia Iesu i to outou rima?" Faaau a'era ratou e horoa 'tu e 30 moni ario. **16** E mai reira mai, imi ihora oia i te taime tano no te tuu atu ia Iesu i to ratou rima.

17 I te mahana matamua o te Oroa pane* hopue ore, haere maira te mau pīpī ia Iesu ra e na ô maira: "Ihea oe e hinaaro ai ia faaineine matou i te Pasa ia amu oe i te reira?" **18** Parau atura oia: "A haere i te oire, e ite outou i te tahi taata e a parau atu ia 'na: 'Te na ô mai ra te Orometua: "Ua fatata to 'u taime faataahia no te pohe. E faatupu vau i te Pasa e ta 'u mau pīpī i to oe fare.'" **19** Na reira 'tura te mau pīpī mai ta Iesu i faaue e faaineine a'era i te Pasa.

20 E ahiahi ihora, te tarava ra Iesu i te amuraa maa e na pīpī 12. **21** A tamaa 'i ratou, na ô atura oia: "Oia mau ta 'u e parau atu: E tuu atu te hoê o outou ia 'u i to 'u mau enemi." **22** Peapea roa a'era ratou e na ô maira ratou paatoa: "E te Fatu, o vau anei?" **23** Pahono atura oia: "O tei tuu i ta 'na pane* e o vau atoa i roto i te au'a, na 'na e tuu atu ia 'u i te enemi. **24** Te reva nei iho â te Tamaiti a te taata nei, mai tei papaihia no 'na, ua ati râ te taata na 'na e tuu i te Tamaiti a te taata nei i to 'na mau enemi! Mea maitai a'e no tera taata ahani aita oia i fanauhia." **25** Ui maira Iuda o te tuu ia Iesu i te enemi: "O vau anei, Rabi?"* Na

ô atura Iesu: "Te reira iho â mai ta oe e parau ra."

26 A tamaa noa 'i ratou, rave ihora Iesu i te hoê pane, haamaitai a'era i te Atua, ofati ihora i te pane e horoa 'tura i te mau pīpī a na ô ai: "A rave, a amu. O to 'u tino teie." **27** Rave atoa ihora oia i te hoê au'a uaina, haamauruuru a'era i te Atua e horoa 'tura ia ratou a na ô ai: "A inu outou paa-toa, **28** o to 'u 'toto o te faufaa' teie o te haamanihia no te taata e rave rahi ia faaoehia ta ratou mau hara. **29** Tera râ, te parau atu nei au: E ore roa vau e inu faahou i teie uaina e tae roa 'tu i te mahana e inu ai au e outou atoa i te uaina apī i roto i te Faatereraa arii a to 'u Metua."* **30** E i muri a'e i to ratou himeneraa no te arue i te Atua,* haere atura ratou i te mou'a Oliveta.

31 Parau atura Iesu ia ratou: "I teie nei po, e faarue mai outou paatoa ia 'u no ta 'u e faaruru, ua papaihia hoi: 'E tairi au i te tiai mamoe e e purara ê te mau mamoe o te nănă.' **32** I muri a'e râ i to 'u tia-faahou-raa, e na mua 'tu vau ia outou i te haere i Galilea." **33** Parau maira râ Petero: "Noa 'tu e e faarue ratou paatoa ia oe no ta oe e faaruru, eita roa vau e faarue ia oe!" **34** Na ô atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: I teie nei po, hou te hoê moa e toteroe ai, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u." **35** Na ô maira Petero: "Pohe noa 'tu â vau e oe atoa, e ore roa vau e parau e aita vau i ite ia oe." Na reira atoa maira te tahi atu mau pīpī i te parau.

36 Haere atura Iesu e o ratou atoa i te vahi parauhia Getesemane, e na ô ihora oia i te mau pīpī:

26:14 *Oia hoi na 12 aposetolo. 26:17, 23 *Aore ra "faraoa." 26:25 **Orometua" te auraa.

26:29 *Aore ra "Basileia o to 'u Metua." 26:30 *Aore ra "himeneraa i te mau sala-mo."

“A parahi na outou i ò nei, e haere au i ò a’e e pure ai.” **37** Rave atura oia ia Petero e na tamaiti e piti a Zebedaiio, e haamata ihora oia i te oto e te horuhoru roa. **38** Parau atura oia: “E oto iti rahi to ’u.* A parahi na outou i ò nei e a ara e o vau atoa.” **39** Faaatea rii atura oia, tipapa ihora i raro e pure atura: “To ’u Metua, ia tia ia oe, a hopoi ê atu na i teie au’a. Ia tupu râ to hinaaro, eiaha to ’u.”

40 Ho’i maira oia i te mau pīpī ra, ite ihora e te taoto ra ratou e na ô maira ia Petero: “Aita iho â ia i tia ia outou ia ara hoê noa ’e hora e o vau atoa? **41** A vai ara e a tamau i te pure ia ore outou ia hema. E hinaaro iho â te aau,* te tino râ, mea paruparu ia.” **42** Haere faahou atura oia e pure, te piti ia o te taime: “To ’u Metua, ia ore ia tia ia hopoi ê i teie au’a ma te ore au e inu atu, ia tupu ia to hinaaro.” **43** Ho’i faahou maira oia e ite ihora e te taoto ra ratou, e varea taoto iti rahi hoi to ratou. **44** Vaiiho ihora oia ia ratou, haere faahou atura e pure, te toru ia o te taime, ma te faahiti i te hoê â parau. **45** Ho’i faahou maira oia i na pīpī ra e na ô maira: “I te hoê taime mai teie outou e taoto ai e e haamâha ’i i to outou rohirohi! Inaha, ua fatata hoi te hora e tuuhia ’i te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia rave hara. **46** A tia, mai haere ana’e. A hi’o, te fatata mai ra te taata e tuu ia ’u i to ’u mau enemi.” **47** Te paraparau noa ra Iesu, inaha, haere maira Iuda hoê o na 12 e te hoê nahoa rahi ma te ’o’e e te raau. No ô mai taua nahoa ra i te mau tahu’a tiaau e te mau aratai ati Iuda.

26:38 *Heleni *pusuke*. A hi’o i te titionare.

26:41 *Heleni *peneuma*. A hi’o i te titionare.

48 I horoa na hoi Iuda i te hoê tapao ia ratou, a parau ai: “Te taata ta ’u e apa, o ’na ia. A haru ia ’na.” **49** Haere tia maira oia ia Iesu ra, na ô maira: “Ia ora na Rabi!” e apa ihora ia ’na. **50** Parau atura râ Iesu: “Eaha ta oe ohipa i ò nei?” Tapiri maira ratou e haru a’era ia Iesu. **51** E inaha, rave maira hoê o te feia tei apee ia Iesu i ta ’na ’o’e, tairi ihora i te tavini a te tahu’a rahi e mutu ê atura to ’na tari’a. **52** Parau atura Iesu ia ’na: “A faaho’i i ta oe ’o’e i roto i te vehi, te feia atoa hoi e rave i te ’o’e, e pohe ia i te ’o’e. **53** Te mana’o ra oe e e ore e tia ia ’u ia ani i to ’u Metua ia horoa mai i teie nei taime hau atu i te 12 nuu melahi? **54** E nafea ’tura ia e tupu ai te mau Papai, o tei faaite e ia tupu te reira e tia ’i?” **55** I reira, na ô atura Iesu i te nahoa: “Ua haere mai outou e tapea ia ’u ma te ’o’e e te raau mai te mea ra e e eiâ vau? I tia noa na hoi au i te mau mahana atoa i te hiero a haapii ai i te taata, aita râ outou i haru ia ’u. **56** Ua tupu teie mau mea atoa ia tupu hoi ta te mau peropheta i papai.” Faarue a’era te mau pīpī atoa ia Iesu e horo atura.

57 Arataihia ’tura Iesu e te feia tei tapea ia ’na i ò Kaiapha te tahu’a rahi, to reira atoa te mau papai parau e te mau aratai ati Iuda. **58** Pee noa maira râ Petero ia ’na na te atea ê e tae roa ’tu i te aua o te tahu’a rahi, tomo atura oia e parahi ihora e te mau tavini no te ite i te ohipa e tupu.

59 Te imi ra hoi te mau tahu’a tiaau e te Sunederi taatoa i te pari haavare ia Iesu i te tahi mea e pohe ai oia. **60** Aita râ i itehia mai, noa ’tu e mea rahi te ite haavare tei haere mai. I muri a’e, tapiri maira e piti taata **61** e na ô maira: “Ua parau teie taata: ‘E tia

ia 'u ia vavahi i te hiero o te Atua e ia patu faahou i te reira e toru mahana.” **62** Tia a'era te tahu'a rahi e na ô maira ia Iesu: “Eita oe e pahono? Aita oe e faaroo ra i ta teie nau taata e pari nei ia oe?”

63 Mamû noa ihora râ Iesu. Na ô maira ia te tahu'a rahi: “Te faaue nei au ia oe i te 'oa o te Atua ora, ia parau mai e o te Mesia anei oe, te Tamaiti a te Atua!” **64** Na ô atura Iesu: “Te reira iho â mai ta oe e parau ra. Teie râ, te parau atu nei au ia outou: Mai teie atu nei, e ite outou i te Tamaiti a te taata nei i te parahiraa i te rima atau o te Atua manahope e te haereraa mai na nia i te mau ata o te ra'i.”

65 Hahae ihora te tahu'a rahi i to 'na ahu, a na ô ai: “Ua faaino oia i te Atua! Eaha ia te faufaa ia imi â i te ite? Inaha, ua faaroo outou ia 'na i te faainoraa i te Atua.

66 Eaha to outou mana'o?” Pahano maira ratou: “Ia pohe iho â oia.”

67 Tutuha a'era ratou i nia i to 'na mata e moto atura ia 'na. Poara 'tura te tahi pae ia 'na, **68** a na ô ai: “E peropheta oe te Mesia, faaite mai ia na vai i tupai ia oe.”

69 Te parahi noa ra Petero i rapaeau, i roto i te aua, a haere mai ai te hoê tavini vahine ia 'na ra e na ô maira: “Na muri atoa na oe ia Iesu no Galileal!” **70** Parau atura râ oia i mua ia ratou paatoa: “Aita vau i ite eaha ta oe e parau ra.” **71** Haere atura oia i rapaeau, i pihai iho i te uputa, ite maira te tahi atu vahine ia 'na e na ô maira i to reira mau taata: “Na muri atoa na teie taata ia Iesu no Nazareta.”

72 Parau haapapu faahou atura Petero: “Aita vau i ite i tena taata!”

73 I muri iho, tapiri maira te feia e tia noa ra na reira e na ô maira ia Petero: “E pipi iho â oe na 'na, na to oe hoi ta'iraa reo e faaite mai

ra.” **74** Horeo ihora oia: “Ia faautua te Atua ia 'u ia haavare au. Aita vau i ite i tena taata!” Tote-reo ihora te hoê moa. **75** Haamana'o ihora Petero i ta Iesu i parau, oia hoi: “Hou te hoê moa e tote-reo ai, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u.” Haere atura oia i rapaeau e ta'i ihora no te peapea rahi.

27 E poipoi a'era, putuputu a'era te mau tahu'a tiaau atoa e te mau aratai ati Iuda no te paraparau no nia i te haapoheraa ia Iesu. **2** I muri a'e i to ratou taamuraa ia 'na, aratai e tuu atura ratou ia 'na ia Pilato te tavana.

3 I to Iuda tei tuu ia Iesu i te enemi iteraa e ua faautuahia Iesu, tatarahapa ihora oia e faaho'i atura i na moni ario e 30 i te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda, **4** a na ô ai: “Ua hara vau i to 'u hooraa 'tu i te toto o te hoê taata hapa ore.” Parau a'era ratou: “Ohipa oe ia, e ere i te ohipa na matou!” **5** Taora ihora Iuda i na moni ario i roto i te hiero, reva 'tura e tarî ihora ia 'na. **6** Tera râ, rave a'era te mau tahu'a tiaau i na moni ario e parau a'era: “E ere i te mea tano ia au i te ture ia taora i teie moni i te vahi to reira te mau afata moni, o te hoo hoi teie o te toto tei haamaniihia.” **7** Pararau atura ratou paatoa e hoo maira i taua moni ra i te fenua o te potera ei vahi hunaraa i te mau taata êê. **8** Parauhia 'tura taua fenua ra “Fenua o te toto” e tae roa mai i teie mahana. **9** Tupu atura tei parauhia na roto ia Ieremia te peropheta: “Rave atura ratou i na moni ario e 30, te hoo o te taata ta te mau tamarii* Iseraela i faaau e aufau, **10** e hoo maira i taua moni ra i te hoê tâpû fe-

27:9 * “Tamaiti” na roto i te reo Heleni.

nua, mai ta Iehova* i faaue mai ia 'u."

11 Tia noa ihora Iesu i mua i te tavana e ui maira te tavana ia 'na: "O oe te Arii o te ati Iuda?" Pahono atura Iesu: "Te reira iho â mai ta oe e parau ra." **12** A parihia 'i râ oia e te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda, aita oia i pahono atu. **13** Na ô maira Pilato: "Aita oe e faaroo ra i ta ratou pariraa e rave rahi ia oe?" **14** Aita râ oia i pahono atu, aita roa 'tu, a maere roa 'i te tavana.

15 I te mau oroa Pasa atoa, ua matau te tavana i te tuu mai i te hoê taata tapeahia ta te nahoa e hinaaro. **16** I taua mau mahana ra, to roto te hoê taata ohipa ino ua tui te roo o Baraba te i'oa i te tapearaa. **17** No reira, a putuputu mai ai te nahoa, parau atura Pilato: "O vai ta outou e hinaaro ia tuu atu vau, o Baraba aore ra o Iesu tei parauhia te Mesia?" **18** Ua ite hoi Pilato e no te pohehae i tuu ai ratou ia Iesu ia 'na ra. **19** Hau atu â, te parahi noa ra Pilato i te vahi haavaraa i faatae mai ai ta 'na vahine faaiipoipo i teie poroi: "A vaiiho atu i tena taata parau-tia, te horuhoru nei hoi au i teie mahana no to 'u moemoeâraa ia 'na inapo ra." **20** Onoono a'era râ te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda i te nahoa ia ani ia Baraba, ia haapohehia râ Iesu. **21** Ui faahou atura te tavana: "O vai o raua ta outou e hinaaro ia tuu atu vau?" Na ô maira ratou: "O Baraba." **22** Parau atura Pilato: "E nafea iâ vau ia Iesu tei parauhia te Mesia?" Na ô maira ratou paatoa: "I nia i te pou!"* **23** Ui atura oia: "No te aha hoi? Eaha ta 'na ohipa ino i rave?" Tera râ, puai noa 'tu â to ratou tuôraa: "I nia i te pou!"

27:10, 32, 35 * A hi'o i te titionare. 27:22 * Aore ra "Haapohe ia 'na i nia i te pou!"

24 Ite ihora Pilato e aita ta 'na e ravea e te haamata ra te taata i te faahuehue, rave ihora oia i te pape e horoi atura i to 'na rima i mua i te nahoa a na ô ai: "Aita ta 'u e hara i te toto o teie taata. Tei ia outou ra." **25** Parau maira te taata atoa: "Ia ho'i mai to 'na toto i nia ia matou e i nia i ta matou mau tamarai." **26** Tuu atura Pilato ia Baraba e faaue ihora râ ia huihia Iesu e tuu atura ia 'na i te mau faehau ia haapohehia i nia i te pou.

27 Aratai a'era te mau faehau a te tavana ia Iesu i roto i te aorai o te tavana, e putuputu maira te taatoaraa o te mau pûpû faehau o te haaati ia Iesu. **28** Tatara a'era ratou i to 'na ahu, faaahu a'era ia 'na i te hoê ahu roa uteute, **29** firi a'era i te hoê hei taratara e tuu atura i nia i to 'na upoo e te hoê aeho i roto i to 'na rima atau. A tuturi noa 'i ratou i mua ia 'na, parau faaooo maira ratou: "Ia ora na* te Arii o te ati Iuda!" **30** Tutuha a'era ratou i nia ia 'na, rave a'era i te aeho e tairi atura i to 'na upoo. **31** I muri a'e i to ratou faaooaraa ia 'na, tataara a'era ratou i te ahu roa, faaahu ihora ia 'na i to 'na iho ahu tapo'i e aratai atura ia 'na ia patitihia i nia i te pou.

32 A haere ai ratou i rapae, ite a'era ratou i te hoê tane no Kurene, o Simona te i'oa. Faahepo a'era ratou i teie tane ia amo i te pou haamauiuiraa* o Iesu. **33** Tae atura ratou i te hoê vahi parauhia *Gologota*, e "Apu upoo" te auraa, **34** horoa a'era ratou i te uaina anohia i te raau maramara ia inu oia, aita râ oia i hinaaro e inu i muri a'e i to 'na tamataraa. **35** Patiti a'era ratou ia 'na i nia i te pou, opere atura i to 'na mau ahu ma te pere,* **36** e parahi ihora ratou i reira a tiai noa 'i ia 'na.

27:29 * Aore ra "Maeva."

37 Ua tuu atoa ratou i nia noa mai i to Iesu upoo i tei parihia ia 'na ma teie papai: "O Iesu teie te Arii o te ati Iuda."

38 E piti atoa eiâ tei patitihia i nia i te pou i pihai iho ia 'na, hoê i to 'na pae atau e hoê i to 'na pae auî. **39** Faaino maira te feia e haere ra na reira ia 'na, a tairiiri ai i te upoo **40** e a na ô ai: "Oe o te vavahi i te hiero e o te patu i te reira e toru mahana, a faaora ia oe iho! E tamaiti oe na te Atua, a pou mai ia i raro i tena pou haamauiuiraa!"* **41** Faaooo atoa maira te mau tahu'a tiaau, te mau papai parau e te mau aratai ati Iuda ia 'na, a na ô ai: **42** "Ua faaora o 'na ia vetahi ê, ia 'na iho râ, eita ia e tia ia 'na! E Arii o 'na no Iseraela, ia pou mai ia oia i teie nei i raro i te pou haamauiuiraa,* e tiaturi ia matou ia 'na. **43** Ua tiaturi oia i te Atua, ia faaora ia te Atua ia 'na i teie nei mai te peu e ua maururu Oia ia 'na, ua parau hoi oia: 'E Tamaiti au na te Atua.'" **44** Faaino atoa maira na eiâ tei patitihia i nia i te pou i pihai iho ia 'na.

45 Mai te ono* o te hora, ati ihora te fenua taatoa i te pouri e tae atu i te iva[#] o te hora. **46** Piri i te iva o te hora, tuô ihora Iesu: "Eli, Eli, lama sabakalani?" oia hoi: "To 'u Atua, to 'u Atua, eaha oe i faarue mai ai ia 'u?" **47** A faaroo ai vetahi e tia noa ra na reira, na ô a'era ratou: "Te pii ra teie taata ia Elia." **48** Horo ihora hoê o ratou e tii i te rimu, tutau ihora i roto i te uaina toavaava, tuu ihora i nia i te hoê aeho e horoa 'tura ia Iesu ia inu oia. **49** Parau maira râ te tahi pae: "Vaiiho noa ia 'na! E hi'o tatou e e haere mai anei

Elia e faaora ia 'na." **50** Tuô faahou ihora Iesu e pohe atura.*

51 E inaha, mahae ihora te paruru o te nao* mai nia mai e raro roa, aueue ihora te fenua e amaha a'era te mau pāpā. **52** Matara a'era te mau menema,* pee maira i rapaeau te tino o te feia mo'a e taoto ra i roto i te pohe, **53** a itehia 'tu ai e te taata e rave rahi. (I muri a'e i to Iesu tia-faahou-raa, ua tomo vetahi na te vahi hunaraa mai i roto i te oire mo'a.) **54** I to te raatira faehau e te feia e tia ra ia Iesu iteraa i te aueuera fenua e te mau mea i tupu, riaria roa a'era ratou e na ô atura: "O te Tamaiti a te Atua iho â teie."

55 Mea rahi atoa te vahine e hi'o mai ra na te atea ê. I apee mai na ratou ia Iesu mai Galilea mai no te tauturu ia 'na. **56** I rotupu ia ratou, te vai ra o Maria Magadala, Maria te metua vahine o Iakobo raua Iose, te metua vahine o na tamaiti a Zebedai.

57 E ahiahi ihora, haere maira te hoê taata tao'a rahi no Arima-taio o Iosepha te i'oa, tei riro atoa ei pīpī na Iesu. **58** Farerei ihora teie taata ia Pilato e ani maira i te tino o Iesu. Faaue atura Pilato ia horoahia 'tu te tino. **59** Rave maira Iosepha i te tino, vehi atura i te ahu lino maitai e te mā, **60** e tuu ihora i roto i te menema* apī ta 'na i pao i roto i te mato. Turai ihora oia i te hoê ofai rahi i mua i te uputa o te menema* e reva 'tura. **61** Area Maria Magadala e te tahi atu Maria, parahi noa ihora ia i mua i te menema.

62 E ao a'era, i muri a'e i te mahana faaineineraa no te Sabati, putuputu maira te mau tahu'a tia-

27:40, 42, 51 *A hi'o i te titionare. 27:45 *I te area hora 12 i te avatea. #I te area hora 3 i te taperaa mahana.

27:50 *Aore ra "faaea 'tura i te huti i te aho." 27:52, 60 *Aore ra "menema haamana'oraa."

au e te mau Pharisea i mua ia Pilato, **63** e na ô maira: "Tavana, te haamana'o ra matou e a ora noa 'i tera taata haavare, ua parau oia: 'E faatiahia mai au ua mairi ana'e e toru mahana.' **64** A faaue na 'ia ia tiahia te menema e tae atu i te toru o te mahana, ia ore hoi ta 'na mau pîpî ia haere mai e eiâ i to 'na tino, a na ô atu ai i te taata: 'Ua faatiahia mai oia mai te pohe mai!' Mea ino a'e 'ia teie haavare i te haavare matamua." **65** Parau atura Pilato: "A rave i te tahi mau faehau no te tiahi maitai i te menema." **66** Haere atura ratou i te menema, tapiri maitai a'era i te ofai e tuu atura i te tiahi.

28 I muri a'e i te Sabati, i te aahiaata o te mahana matamua o te hebedoma, haere atura Maria Magadala e te tahi atu Maria e hi'o i te menema.

2 E inaha, i aueue rahi na te fenua, no te mea i pou mai na te hoê melahi a Iehova* mai te ra'i mai, i turai na i te ofai e i parahi na i nia iho. **3** Te anaana ra oia mai te uira e mea uouo to 'na ahu mai te hiona. **4** No to ratou riarua, rûrû a'era te mau tiahi e riro atura mai te taata pohe ra.

5 Na ô atura râ te melahi i na vahine: "Eiaha e mâtâ'u, ua ite hoi au e te imi nei orua ia Iesu tei haapohehia i nia i te pou. **6** Aita oia i ô nei, ua faatiahia mai hoi oia, mai ta 'na iho â i parau. Haere mai a hi'o i te vahi i vaiihohia 'i to 'na tino. **7** A haere oioi na e parau i ta 'na mau pîpî e ua faatiahia mai oia mai te pohe mai, inaha, te na mua 'tu ra oia ia outou i te haere i Galilea. I reira outou e ite ai ia 'na. Tera ia ta 'u poroi ia orua."

8 Faarue ihora raua i te menema ma te riarua e te oaoa rahi, e

horo atura e faaite i te parau apî i te mau pîpî a Iesu. **9** E inaha, fa-rerei maira Iesu ia raua e na ô maira: "Ia ora na!" Tapiri atura raua ia 'na, tapea a'era i to 'na avae e tahopu atura ia 'na. **10** Parau maira Iesu: "Eiaha e mâtâ'u! A haere e faaite i te parau apî i to 'u mau taeae ia haere hoi ratou i Galilea, i reira ratou e ite ai ia 'u."

11 A reva 'tu ai raua, inaha haere a'era te tahi mau tiahi i te oire e faatia 'tura i te mau tahu'a tiaau i te mau mea atoa i tupu. **12** Putu-putu a'era te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda, tauaparau a'era ratou, horoa 'tura e rave rahi moni ario na te mau faehau, **13** e na ô atura: "A parau: 'Ua haere mai ta Iesu mau pîpî i te po e ua eiâ i to 'na tino a taoto noa 'i matou.' **14** E ia tae noa 'tu teie parau i te tari'a o te tavana, eiaha outou e haapeapea, na matou e faataa 'tu ia 'na." **15** Rave a'era ratou i na moni ario, parau haere atura i tei faauehia 'tu, e atutu atura teie parau i rotopu i te ati Iuda e tae roa mai i teie mahana.

16 Area na pîpî 11, haere maira ia i Galilea i te mou'a ta Iesu i parau. **17** I to ratou iteraa ia 'na, tahopu maira ratou, feaa a'era râ vetahi. **18** Tapiri atura Iesu ia ratou e parau atura: "Ua horoahia mai ia 'u te mana atoa i te ra'i e i te fenua. **19** A haere ia e faairi i te taata o te mau nunaa atoa ei pîpî na 'u ma te bapetizo ia ratou i te i'oa o te Metua e o te Tamaiti e o te varua mo'a, **20** ma te haapii ia ratou ia haapao i te mau mea atoa ta 'u i faaue ia outou. E a haamana'o, tei pihai iho vau ia outou i te mau mahana atoa e tae noa 'tu i te anotau hopea o te faanahoraa o te ao nei."*

28:20 *Aore ra "te tau." A hi'o i te titi-nare.

PARAU APĪ OAOA A
MAREKO

TINO PARAU

- | | |
|---|---|
| <p>1 Poro ra loane Bapetizo (1-8)
 Bapetizoraa o lesu (9-11)
 Faahemahia lesu e Satani (12, 13)
 Haamata lesu i te poro
 i Galilea (14, 15)
 Piihia te mau pīpī matamua (16-20)
 Tiavaruhia te hoē varua viivii (21-28)
 Faaora lesu e rave rahi taata ma'i
 i Kaperenaumi (29-34)
 Pure ra lesu i te hoē vahi
 mo'emo'e (35-39)
 Faaorahia te hoē lepera (40-45)</p> <p>2 Faaora lesu i te hoē hapepa (1-12)
 Pii lesu ia Levi (13-17)
 Uiraa no nia i te haapaeraa
 maa (18-22)
 O lesu 'te Fatu o te Sabati' (23-28)</p> <p>3 Faaorahia te hoē tane rima
 mārō (1-6)
 Nahoa rahi i tatahi (7-12)
 Na 12 aposetolo (13-19)
 Faainoraa i te varua mo'a (20-30)
 To lesu metua vahine e mau
 taeae (31-35)</p> <p>4 FAAHOHO'ARAA O TE FAATERERAA
 ARII (1-34)
 Te taata ueue huero (1-9)
 Tumu e faahipa 'i lesu i te mau
 faahoho'araa (10-12)
 Faataahia te faahoho'araa o te
 taata ueue huero (13-20)
 Eita te mori e tuuhia i raro a'e
 i te farii (21-23)
 Ta outou huru faitoraa (24, 25)
 Te taata ueue huero e
 taoto ra (26-29)
 Te huero sinapi (30-32)
 Faahiparaa i te mau faahoho'a-
 raa (33, 34)
 Pohe te vero ia lesu (35-41)</p> <p>5 Tuu lesu i te mau demoni i roto
 i te puaa (1-20)</p> | <p>Tamahine a laeiro. Tapea te hoē
 vahine i to lesu ahu (21-43)</p> <p>6 Aita lesu i fariihia i to 'na iho
 oire (1-6)
 Faaineinehia na 12 no te
 taviniraa (7-13)
 Poheraa o loane Bapetizo (14-29)
 Faatamaa lesu e 5000 tane (30-44)
 Haere lesu na nia i te miti (45-52)
 Faaoraraa ma'i i Genesareta (53-56)</p> <p>7 Faaite-roa-hia mai te tutuu a te
 taata (1-13)
 No roto mai i te aau te mea
 viivii (14-23)
 Faaroo o te vahine no Phenikia
 i Suria (24-30)
 Faaorahia te hoē tari'a turi (31-37)</p> <p>8 Faatamaa lesu e 4000 tane (1-9)
 Aniraa i te hoē tapao (10-13)
 Hopue a te mau Pharisea e ta
 Heroda (14-21)
 Faaorahia te hoē matapo
 i Betesaida (22-26)
 Faaite Petero o vai te Mesia (27-30)
 Tohuhia to lesu pohe (31-33)
 Pīpī mau a lesu (34-38)</p> <p>9 Te tauiraa to lesu huru (1-13)
 Faaorahia te tamaroa uruhia e te
 demoni (14-29)
 E tia te mau mea atoa i te taata
 e faaroo to 'na (23)
 Tohu-faahou-hia to lesu pohe (30-32)
 Mārō te mau pīpī o vai tei
 rahi a'e (33-37)
 Tei ore e patoi mai, te turu mai
 ra ia (38-41)
 Te mau mea e hapa 'i te taata (42-48)
 "Ia vai te miti i roto ia outou" (49, 50)</p> <p>10 Faaipoiporaa e faataaraa (1-12)
 Haamaitai lesu i te mau
 tamarii (13-16)
 Uiraa a te hoē taata tao'a rahi (17-25)</p> |
|---|---|

- Haapaeraa no te Faatereraa
arii (26-31)
Tohu-faahou-hia to Iesu pohe (32-34)
Aniraa a lakobo raua loane (35-45)
E hoo Iesu no te taata e rave
rahi (45)
Faaorahia Baretimaio matapo (46-52)
- 11 Tomoraa Iesu i Ierusalem ma te
hanahana (1-11)
Faainohia te hoê tumu suke (12-14)
Tamâ Iesu i te hiero (15-18)
Haapiiraa e huti i te tumu suke
mārô (19-26)
Faahapahia to Iesu mana (27-33)
- 12 Faahoho'araa o te feia faaapu
taparahi taata (1-12)
Te Atua e Kaisara (13-17)
Uiraa no nia i te tia-faahou-
raa (18-27)
Na faaueraa rahi roa 'e (28-34)
E tamaiti anei te Mesia na
Davida? (35-37a)
A ara i te mau papai parau (37b-40)
Na lepete e piti a te vahine ivi
veve (41-44)
- 13 ANOTAU HOPEA O TE FAANAHORAA
O TE AO NEI (1-37)
Tama'i, aueueraa fenua, o'e (8)
Ia porohia te parau apî oaoa (10)
- Ati rahi (19)
Haereraa mai o te Tamaiti a te
taata (26)
Faahoho'araa o te tumu suke (28-31)
A ara noa (32-37)
- 14 Opuu te mau tahu'a e haapohe
ia Iesu (1, 2)
Niniihia te mono'i no'ano'a i nia
ia Iesu (3-9)
Tuu luda ia Iesu i to 'na mau
enemi (10, 11)
Pasa hopea (12-21)
Haamauhia te Amuraa maa a
te Fatu (22-26)
Tohuhia to Petero parauraa e aita
oia i ite ia Iesu (27-31)
Pure Iesu i Getesemane (32-42)
Haruhia Iesu (43-52)
Haavahia i mua i te Sunederi (53-65)
Parau Petero e aita oia i ite
ia Iesu (66-72)
- 15 Iesu i mua ia Pilato (1-15)
Faaooohia i mua i te taata
atoa (16-20)
Patitihia i nia i te pou
i Gologota (21-32)
Poheraa o Iesu (33-41)
Hunaraa o Iesu (42-47)
- 16 Faatia-faahou-hia Iesu (1-8)

1 Te omuaraa o te parau apî oaoa* no nia ia Iesu Mesia, te Tamaiti a te Atua: **2** Ua papaihia i roto i te buka a Isaia te perophe-ta: "(Inaha, te tono nei au i ta 'u vea na mua ia oe,* na 'na e faaineine i te e'a no oe.) **3** E taata teie e tuô haere nei na te medebara: 'A faaineine i te e'a no Iehova!* A haamanina i te purumu no 'na.'" **4** I haere na Ioane Bapetizo i te

1:1 *Aore ra "evanelia." 1:2 *"I mua i to aro" na roto i te reo Heleni. 1:3 *A hi'o i te titiōnare.

medebara e poro i te taata ia bapetizohia ratou ei faaiterara i to ratou tatarahapa ia faaorehia ta ratou mau hara. **5** Haere maira to te fenua o Iudea taatoa e to Ierusalem atoa ia Ioane ra, e bapetizohia* ihora ratou e ana i roto i te anavai o Ioridana, a fa'i ai ratou i mua i te taata atoa i ta ratou mau hara. **6** E teie nei, e ahu huru-huru kamela to Ioane e te hatua i nia i to 'na tauupu. E ta 'na maa, e vivi ia e te meli. **7** E te poro ra

1:5 *Aore ra "taumihia."

oia a parau ai: “Te haere mai nei i muri a’e ia ’u te hoê taata e mana rahi a’e to ’na i to ’u, e ore hoi e tia ia ’u ia tatarā i te taamu o to ’na tiaa. **8** I bapetizo na vau ia outou i te pape, area oia, e bapetizo ia ia outou i te varua mo’a.”*

9 I taua mau mahana ra, mai Nazareta i Galilea, haere atura Iesu i Ioridana ia bapetizohia oia e Ioane. **10** I reira iho, i to ’na haereraa mai i nia, mai raro mai i te pape, ite a’era Iesu i te ra’i i te haeraahia, e te varua mo’a i te pou-raa mai i nia ia ’na mai te uupara. **11** E faaroohia maira te hoê reo mai te ra’i mai i te na ôraa: “O ta ’u Tamaiti oe, tei herehia. Ua maruuru roa vau ia oe.”

12 E i reira iho, aratai atura te varua mo’a ia ’na i te medebara. **13** Faaea ’tura oia i te medebara i rotopu i te mau animara oviri e 40 mahana, faahema ihora Satani ia ’na. Apuru maira râ te mau melahi ia Iesu.

14 I muri a’e i to Ioane tapea-raahia, haere atura Iesu i Galilea e poro i te parau apî oaoa a te Atua **15** a na ô ai: “Ua tae mai te tau faataahia, e ua fatata mai te Faatereraa arii a te Atua.* A tatarahapa e a tiaturi i te parau apî oaoa.”

16 Te haere ra Iesu na te pae miti o Galilea, ite atura oia ia Simona* e ia Anederea te taeae o Simona, te taora ra i ta raua upe’a, e ravaai hoi raua. **17** Na ô atura Iesu ia raua: “A pee mai ia ’u, e faairi vau ia orua ei ravaai taata.” **18** I reira iho, vaiho a’era raua i ta raua upe’a, pee maira ia ’na. **19** Haere rii atura Iesu, ite ihora oia ia Iakobo e to ’na taeae o Ioane na tamaiti a Zebedaio

i roto i to raua poti, te tafai ra i te upe’a. **20** Pii ihora oia ia raua. Vaiho a’era raua i to raua metua tane o Zebedaio i roto i te poti e ta ’na mau rave ohipa, e pee maira ia Iesu. **21** Haere atura ratou i Kaperenaumi.

E tae a’era i te Sabati,* tomo ihora Iesu i roto i te sunago e haapii atura i te taata. **22** E mae-re ihora ratou i ta ’na huru haapii-raa, te haapii ra hoi oia ia ratou mai te hoê taata e mana to ’na, eiaha râ mai te mau papai parau. **23** I tera iho â taime, i roto i ta ratou sunago, tuô maira te hoê tane tei uruhia e te hoê varua viivii: **24** “Eaha ta oe ohipa i ô nei, Iesu no Nazareta? Haere mai oe e haamou ia matou? Ua ite maitai au o vai oe, te tavini Mo’a a te Atua!” **25** Tama’i ihora râ Iesu ia ’na, a na ô ai: “Mamû, haere i rapae ia ’na!” **26** Rave a’era te varua viivii e ia iriti e ia tuô tera tane e haere maira i rapae. **27** Maere roa ihora te taata e haamata a’era i te paraparau te tahi i te tahi: “Eaha teie? E haapii-raa apî! E mana to ’na e tiavaru atoa i te mau varua viivii e e faaroo ratou ia ’na.” **28** Atutu atura te parau no ’na e no ta ’na i rave na te mau vahi atoa o te tuhaa fenua o Galilea.

29 I reira iho, faarue a’era ratou i te sunago e haere atura i to Simona raua Anederea fare, oia atoa Iakobo e Ioane. **30** Te tarava noa ra te metua vahine hoovai o Simona no te fiva, o ta ratou ia i faatia oi oi atu ia Iesu. **31** Tapi-ri atura oia i te vahine ra, faatia a’era ia ’na i nia ma te tapea i to ’na rima. Pee atura te fiva e faaineine ihora te vahine i te maa na ratou.

32 E ahiahi ihora, ua topa hoi

1:8 *Aore ra “puai ohipa o te Atua.” 1:15 *Aore ra “Basileia o te Atua.” 1:16 *Pii-atoa-hia Petero.

1:21 *A hi’o i te titionare.

te mahana, arataihia maira ia 'na te feia ma'i atoa e tei uruhia e te demoni, **33** e putuputu a'era to te oire atoa i mua noa i te opani. **34** Faaora 'tura oia e rave rahi taata ua rau to ratou ma'i, e tiavaru atoa 'tura e rave rahi demoni ma te faaue atu ia mamū, ua ite hoi ratou e o 'na te Mesia.*

35 I te aahiata, te poiri noa ra hoi, tia a'era Iesu, haere atura i rapae i te hoê vahi mo'emo'e e pure atura. **36** Paimi maira râ Simona ma ia 'na, **37** ite a'era ia 'na e na ô maira: "Te imi nei te taata atoa ia oe." **38** Na ô atura râ oia: "Mai haere ana'e i te tahi atu vahi, i roto i te mau oire tapiri, ia poro atoa vau i ô, no reira hoi au i haere mai ai." **39** Haere atura oia e poro i roto i te mau sunago e ati a'e Galilea a tiavaru atoa 'i i te mau demoni.

40 Haere atoa maira te hoê lepera, taparu maira ia Iesu ma te tuturi i raro e parau maira: "Ia tia ia oe, e nehenehe oe e tamâ ia 'u." **41** Aroha ihora Iesu ia 'na, toro atura i to 'na rima, tapea ihora ia 'na e na ô atura: "E tia ia 'u! Ia mâ oe." **42** Pee ihora te lepera e mâ 'tura oia. **43** Hou Iesu a tuu ai ia 'na, horoa 'tura oia i te tahi mau faaueraa papu **44** a parau ai ia 'na: "Haapao maitai, eiaha e faaite i te taata, a haere râ e faaite ia oe i te tahu'a e a pûpû i te ô ta Mose i faaue ei haapapuraa e ua mâ to oe lepera, ia ite ratou." **45** I to 'na râ revaraa, faatia haere atura te tane i ta Iesu i rave. Aita 'tura Iesu i nehenehe e tomo atu i roto i te hoê oire, ua faaea râ i rapae i te mau vahi mo'emo'e. Mea rahi râ tei haere mai ia 'na no te mau vahi atoa.

1:34 *Nehenehe atoa e hurihia "ua ite hoi ratou o vai oia."

2 Tau mahana râ i muri a'e, tomo faahou atura Iesu i Kaperenau-mi e atutu atura te parau e tei te fare oia. **2** Ruru maira e rave rahi taata e apî roa ihora te fare e te uputa atoa. Haamata 'tura Iesu i te faaite i te parau apî oaoa. **3** Afaihia maira te hoê hapepa tei amohia e maha tane. **4** No te rahi râ o te taata, aita 'tura i tae ia ratou ia afai i tera tane ia Iesu. Faa-poo atura ratou i te tapo'i fare i nia noa mai i te vahi to reira Iesu, e haapou maira i te hapepa e tarava ra i nia i te ro'i. **5** I to Iesu iteraa i to ratou faaroo, na ô ihora oia i te hapepa: "Ta 'u tama-iti, ua faaorehia ta oe mau hara." **6** I reira, te parahi ra te tahi mau papai parau e feruriruri ra i roto i to ratou aau: **7** "Eaha teie nei taata e na reira 'i i te parau? Te faaino ra oia i te Atua. O te Atua ana'e hoi te nehenehe e faaore i te hara." **8** Taa oiio ihora ia Iesu to ratou huru feruriraa e na ô atura: "Eaha outou e feruri ai mai tera i roto i to outou aau? **9** Eaha hoi te mea ohie a'e ia parau i te hapepa: 'Ua faaorehia ta oe mau hara,' aore ra: 'A tia i nia, a rave i to oe ro'i, a haere?' **10** E faaite râ vau ia outou e e mana to te Tamaiti a te taata nei e faaore i te hara i te fenua." Na ô atura oia i te hapepa: **11** "Te parau atu nei au ia oe: 'A tia i nia, a rave i to oe ro'i e a haere i to oe fare.'" **12** Tia a'era taua taata ra, rave ihora i to 'na ro'i e haere atura i rapae na mua ia ratou pauroa. Maere roa ihora ratou pauroa e faahanahana 'tura i te Atua a na ô ai: "A tahi ra tatou a ite ai i te ohipa mai teie."

13 Haere faahou atura Iesu na te pae miti. E nahoa rahi tei haere mai ia 'na ra e haapii ihora oia ia ratou. **14** A haere noa 'i Iesu,

ite atura oia ia Levi* te tamaiti a Alephaia e parahi ra i te fare au-fauraa tute, e na ô atura: "A pee mai ia 'u." Tia a'era taua taata ra e pee maira ia 'na. **15** I muri a'e, a tamaa noa 'i Iesu* i roto i te fare o Levi, e rave rahi titau tute e taata rave hara e tamaa atoa ra# e o 'na e ta 'na mau pîpî. Mea rahi o ratou tei pee ia 'na. **16** I to te mau papai parau a te mau Pharisea iteraa e te tamaa ra Iesu e te feia rave hara e te titau tute, na ô maira ratou i ta 'na mau pîpî: "Te tamaa ra oia e te mau titau tute e te feia rave hara?" **17** Faaroo ihora Iesu i taua parau ra e na ô atura: "E ere te taote no te feia oraora maitai, no te feia ma'i râ. Ua haere mai hoi au e titau i te feia rave hara ia tatarahapa, eiaha râ te feia parautia."

18 Ua matau te mau pîpî a Ioane e te mau Pharisea i te haapae i te maa. Haere maira ratou e ui ia Iesu: "E peu matauhia e te mau pîpî a Ioane e te mau pîpî a te mau Pharisea ia haapae i te maa, no te aha ia ta oe mau pîpî e ore ai e na reira atoa?" **19** Na ô atura ia Iesu: "Aita e tumu ia haapae te mau hoa o te tane faaipoipo i te maa a vai noa mai ai oia i rotopu ia ratou, e ere anei? A faaea noa 'i te tane faaipoipo ia ratou ra, eita e tano ia haapae ratou i te maa. **20** E tae mai râ te mau mahana e hopoi-ê-hia 'i te tane faaipoipo, i reira ia ratou e haapae ai i te maa. **21** Aita e taata e tafai i te ahu apî i nia i te ahu tahito. Ia na reira oia, e tō te ahu apî i nia i te ahu tahito, a rahi atu ai te mutu. **22** Aita atoa e taata e tuu i te uaina apî i

roto i te mau pute uaina* tahito. Ia na reira oia, e mahae te mau pute e e mâu'a te uaina. E tuuhia râ te uaina apî i roto i te mau pute uaina apî."

23 I to Iesu haereraa na roto i te mau faapu sitona i te Sabati,* hutihuti a'era ta 'na mau pîpî i te huero sitona a haere noa 'i ratou. **24** Na ô maira te mau Pharisea: "A hi'o na! Eaha ta oe mau pîpî e rave ai i tei opanihia i te Sabati?" **25** Parau atura râ oia: "Aita outou i taio i ta Davida i rave a ere ai oia i te maa e a poia 'i oia e to 'na mau taata? **26** Ia au i te aamu o te tahu'a tiaau ra o Abiatarā, ua tomo Davida i roto i te fare o te Atua e ua amu i te mau pane pûpûhia,* tei opanihia i te taata atoa ia amu. O te mau tahu'a ana'e te nehenehe e amu. Ua horoa atoa oia i te tahi na to 'na mau taata." **27** Na ô atura oia: "Ua haamau te Atua i te Sabati no te taata, aita râ oia i hamani i te taata no te Sabati. **28** No reira, e Fatu atoa te Tamaiti a taata nei no te Sabati."

3 Tomo faahou atura Iesu i roto i te hoê sunago. E tane rima mārō* to reira. **2** Hi'o maitai maira te mau Pharisea ia 'na no te ite e faaora anei oia i taua taata ma'i ra i te Sabati a faahapa mai ai ratou ia 'na. **3** Parau atura Iesu i te tane rima mārō:* "A tia mai e a haere mai i ropu." **4** Na ô atura oia: "Ia au i te ture, mea tano anei i te Sabati ia hamani maitai aore ra ia hamani ino, ia faaora aore ra ia haapohe?" Mamû noa a'era ratou. **5** Hi'o ihora Iesu ia ratou ma te riri, peapea roa ihora no te etaeta o to ratou aau e na ô atura i taua tane ra: "A toro mai na i to rima."

2:14 *Pii-atoa-hia Mataiao. 2:15 *Aore ra "a tarava noa 'i Iesu i te amuraa maa." #Aore ra "e tarava atoa ra i te amuraa maa."

2:22 *Pute uaina iri animara. 2:23 *A hi'o i te titionare. 2:26 *Aore ra "pane o te aro." A hi'o i te titionare. 3:1, 3 *Aore ra "paruparu."

Toro maira oia i to 'na rima e ora 'tura. **6** Haere atura te mau Pharisaea i rapae e putuputu ihora e te feia o te pūpū a Heroda no te feruri i te hoē ravea no te haapohe ia Iesu.

7 Haere atura rā Iesu e ta 'na mau pīpī i te pae miti. Mea rahi te taata no Galilea e no Iudea mai tei pee mai ia 'na. **8** Tae atoa maira e rave rahi no Ierusalemā mai, Idumea, hitia o te rā o Iordana e to pihai iho ia Turia e Sidona, i to ratou faarooraa i te mau mea atoa ta 'na i rave. **9** Parau atura oia i ta 'na mau pīpī ia faaineine i te hoē poti, ia tia ia 'na ia faaatea 'tu i tai ia piri roa mai te nahoa ia 'na. **10** No to 'na faaoraraa e rave rahi taata ma'i, piri roa maira te feia atoa e ma'i ino to ratou no te taapea ia 'na. **11** Ia ite atoa te mau varua viivii ia Iesu, e tipapa ratou i raro i mua ia 'na a parau atu ai ma te reo puai: "O te Tamaiti a te Atua oe." **12** Ua faaue maitai rā oia ia ratou e rave rahi taime eiaha e faaite o vai oia.

13 Pauma a'era Iesu i nia i te hoē mou'a, titau ihora i te tahi o ta 'na mau pīpī e pee maira ratou ia 'na. **14** Haamau* ihora Iesu i te tino 12,[#] o ta 'na i mairi i te i'oa aposetolo, ia pee noa ratou ia 'na e ia tono oia ia ratou e poro **15** ma te mana e tiavaru i te mau demoni.

16 Teie te tino 12 ta 'na i maiti,* Simona ta 'na i mairi atoa i te i'oa ia Petero, **17** Iakobo te tamaiti a Zebedaio, Ioane te taeae o Iakobo (ua mairi atoa oia ia raua i te i'oa o Boanere, "tamaiti a te patiri" te auraa), **18** Anederea, Philipa, Baretolomea, Mataio, Toma, Iakobo te tamaiti a Alephaia, Tadaio, Simona parauhia "tei itoitō rahi"

3:14 *Aore ra "Faatoroa." #Oia hoi na 12 aposetolo. 3:16 *Aore ra "faatoroa."

19 e Iuda Isakariota, tei tuu ia Iesu i to 'na mau enemi i muri a'e.

Tomo atura oia i roto i te hoē fare, **20** e putuputu faahou maira te nahoa e aita 'tura i tia ia Iesu e ta 'na mau pīpī ia tamaa. **21** I to te fetii rā o Iesu faarooraa i te reira, haere maira ratou e haru ia 'na. I parau na hoi ratou: "Ua maa-maahia oia." **22** I na ō atoa na te mau papai parau tei pou mai Ierusalemā mai: "Ua uruhia oia e Belezububā* e te tiavaru nei oia i te mau demoni i te mana o te raatira o te mau demoni." **23** No reira, pii atura Iesu ia ratou ia tapiri mai e horoa 'tura i te tahi mau faahoho'araa: "E nafea ia Satani e tiavaru ai ia Satani? **24** Ia amahamaha te hoē faatereraa, e ore tera faatereraa e mau. **25** E ia amahamaha te hoē utuafare, e taa ē te tahi i te tahi. **26** Oia atoa, ia aro Satani ia 'na iho a amahamaha 'tu ai, eita oia e mau, e mou rā. **27** Aita hoi e taata e tomo i roto i te fare o te hoē taata puai no te eiā i ta 'na mau tao'a ma te ore e taamuamu na mua i taua taata puai ra. Ia na reira oia e tia 'i ia 'na ia eiā i ta 'na mau tao'a. **28** Oia mau ta 'u e parau atu: E faaorehia te mau hara atoa ta te taata e rave e ta ratou mau parau faaino atoa. **29** Tera rā, e ore roa e faaorehia te hara a te taata o te faaino i te varua mo'a, e hara mure ore ta 'na." **30** O ta Iesu ia i parau no to ratou na ōraa: "E varua viivii to 'na."

31 Tae maira to Iesu metua vahine e to 'na mau taeae, e a tia noa 'i i rapaeau, tono maira i te tahi taata e tii ia 'na. **32** E nahoa rā te parahi ra e ati noa 'e ia Iesu e parau maira te hoē o ratou: "Inaha, tei rapaeau to metua vahine e to mau taeae, te ani mai ra ia

3:22 *No Satani teie i'oa.

oe.” **33** Pahono atura râ oia: “O vai to ’u metua vahine e to ’u mau taeae?” **34** Hi’o atura oia i te feia e parahi ra e ati noa ’e ia ’na e na ô ihora: “Teie to ’u metua vahine e to ’u mau taeae! **35** Te taata o te rave i te hinaaro o te Atua, o ’na ia to ’u taeae, to ’u tuahine e to ’u metua vahine.”

4 Haapii faahou atura Iesu i te taata i tatahi e mea rahi roa te taata tei haere mai ia ’na ra. Haere atura ia oia i nia i te hoê poti, parahi ihora e faateatea rii atura i tai a faaea noa ’i te nahoa atoa i tatahi. **2** Haapii atura oia ia ratou e rave rahi parau mau ma te rave i te mau faahoho’araa e na ô atura: **3** “A faaroo mai na. Inaha, e taata ueue tei haere e ueue i te huero. **4** A ueue ai oia, mairi ihora te tahi mau huero na te hiti purumu, maue maira te mau manu e amu ihora i te mau huero. **5** Mairi ihora te tahi atu mau huero i te vahi ofaifai aita i rahi te repo e tupu ihora, no te mea mea iti te repo i reira. **6** I te puairaa mai râ te mahana, paapaa a’era te mau huero e mârô atura no te mea aita i a’a. **7** Mairi ihora te tahi atu mau huero i roto i te mau raau taratara, tupu maira te mau raau taratara, tapo’i a’era i te mau huero, e aita ’tura i hotu mai. **8** Mairi ihora râ te tahi atu i nia i te repo maitai, e a tupu e a rahi mai ai, hotu maira e taitoru ahuru ta te hoê, taiono ahuru ta te tahi e taihanere ta te tahi atu.” **9** Na ô faahou atura oia: “E tari’a to ’na no te faaroo, a faaroo ia.”

10 A faaea noa ’i Iesu o ’na ana’e, uiui maira te tahi mau pipi e na 12* ia ’na no nia i te mau faahoho’araa. **11** Parau atura oia: “Ua horoahia ia outou te taaraa i te

4:10 *Oia hoi na 12 aposetolo.

mau parau huna mo’a o te Faatereraa arii a te Atua,* no to rapae râ, e faahoho’araa ana’e ia ta ratou e faaroo. **12** Hi’o noa ’i ratou, te hi’o ra, aita râ e ite ra, e faaroo noa ’i ratou, te faaroo ra, aita râ e taa ra i te auraa, eita atoa ratou e ho’i mai a faaorehia ’tu ai ta ratou hara.” **13** Na ô faahou atura oia: “Aita e taa ra ia outou teie faahoho’araa, e nafea ia e taa ’i ia outou te tahi atu mau faahoho’araa atoa?”

14 E ueue te taata ueue i taua parau ra. **15** Te hiti purumu i ueuehia ’i te huero, o te feia ia no faaroo noa ihora i te parau, haere maira râ Satani e iriti ê ihora i te parau i ueuehia i roto ia ratou. **16** Oia atoa, te vahi ofaifai i ueuehia ’i te huero, o te feia ia no faaroo noa ihora i te parau e farii atura i te reira ma te oaoa. **17** Aita râ te parau i a’a i roto i to ratou aau, maa taime noa ia to ratou fariira a i te reira, e i te tupuraa iho â te ati aore ra te hamani-ino-raa no te parau, aita ’tura ratou i tia-turi faahou. **18** Te vahi taratara i mairi ai te huero, o te feia ia tei faaroo i te parau. **19** Ô maira râ i roto i to ratou aau te haapeapearaa no te oraraa o teie faanahoraa o te ao nei,* te mana haavarevare o te tao’a e te hinaaro i te mau mea rau, tapo’i a’era i te parau, e aita ’tura i hotu mai. **20** E te repo maitai i ueuehia ’i te huero, o te feia ia tei faaroo e tei farii maitai i te parau, hotu maira e taitoru ahuru ta te hoê, taiono ahuru ta te tahi e taihanere ta te tahi atu.”

21 Parau faahou atura oia ia ratou: “Eita te hoê mori e tuuhia i raro a’e i te hoê farii* aore ra i

4:11 *Aore ra “Basileia o te Atua.” 4:19

*Aore ra “teie tau.” A hi’o i te titonare.

4:21 *Aore ra “farii faito maa.”

raro a'e i te hoê ro'i, e tuuhia râ i nia i to 'na vairaa, e ere anei? **22** Aita hoi e mea huna e ore e faaitheia, e aita e mea i tapo'i-maitai-hia e ore e haamahorahia. **23** E tari'a to 'na no te faaroo, a faaroo ia."

24 Parau faahou atura oia ia ratou: "A faaroo maitai i ta outou e faaroo nei. Tei te huru o ta outou faitoraa e faito-atoa-hia 'i ta outou, oia mau, hau atu â ta outou e fana'o. **25** Te taata hoi e faufaa ta 'na, e horoahia 'tu â ia ta 'na. Te taata râ aita ta 'na e faufaa, e iriti-ê-atoa-hia ia ta 'na."

26 Na ô faahou atura ia oia: "E au te Faatereraa arii a te Atua i te hoê taata o te ueue i te huero i raro i te repo. **27** A taoto ai oia i te po e a ara 'i i te ao, e oteo e e tupu mai te huero ma te ore oia e ite e nafea. **28** Na te repo iho e faahotu riirii mai, te oteo na mua, te maa sitona i muri iho o te paari roa mai i te pae hopea. **29** I te paariraa iho â te sitona, e tâpû oia i te reira i te tipi fefe, ua tae mai hoi te ootiraa."

30 Na ô faahou atura oia: "I te aha e faaau ai tatou i te Faatereeraa arii a te Atua, aore ra na roto i teihea faahoho'araa e faataa 'i tatou i te reira? **31** E au te reira i te hoê huero sinapi,* te huero nainai roa 'e o te mau huero atoa o te fenua ia tanuhia i raro i te repo. **32** Ia tanuhia râ, e tupu mai te reira e e rahi a'e i te mau maa tupu atoa a toro atu ai to 'na mau amaa, a nehenehe atu ai te mau manu o te reva e parahi ai i raro a'e i to 'na marumaru."

33 Maoti e rave rahi faahoho'araa mai tera te huru i haapii ai oia

4:31 *E huero haihai roa teie e raea e 4 metera te teitei ia tupu mai, e amaa to 'na.

ia ratou i te parau a te Atua, ia au i te tia ia ratou ia taa. **34** Oia mau, maoti noa te mau faahoho'araa e haapii ai oia ia ratou. I ta 'na ana'e râ mau pîpî e faataa 'i oia i te mau mea atoa.

35 E ahiahi ihora taua mahana ra, parau atura oia ia ratou: "Mai fano ana'e i tera 'tu pae." **36** I muri a'e i to te mau pîpî faaho'iraa 'tu i te nahoa, rave a'era ratou i te poti tei roto lesu e fano atura e te tahi atu mau poti. **37** Tupu ihora te hoê mata'i rahi, fati maira te mau are i nia i te poti tei fatata roa i te tomo. **38** Tei te muriraa râ o te poti lesu, e taoto ra te upoo i nia i te turua. Faaara maira te mau pîpî ia 'na e na ô maira: "Orometua, e pohe tatou, aita oe e haapeapea ra?" **39** Tia a'era oia, tama'i ihora i te mata'i e parau atura i te miti: "A faaea! Mamû!" Pohe ihora te mata'i e mania roa 'tura. **40** Parau atura oia ia ratou: "Eaha outou e mâtâ'u* roa 'i? Aita â to outou e faaroo?" **41** E mâtâ'u rahi hoi to ratou, a na ô ai te tahi i te tahi: "O vai hoi teie taata? E faaroo atoa te mata'i e te miti ia 'na."

5 Tae atura ratou i tera 'tu pae o te roto, i te tuhaa fenua o Geregasa. **2** I muri a'e iho â i to lesu pouraa mai nia mai i te poti, farerei maira te hoê tane tei uruhia e te hoê varua viivii ia 'na, mea na roto mai oia i te vahi hunaraa. **3** I mau na oia i reira e aita e taata i tia ia taamu ia 'na i te fifi auri. **4** Ehia taime te taamurahaia to 'na na rima e na avae i te fifi auri. Ua mutu râ te fifi auri e ua hu'ahu'a roa ia 'na e aita i mau i te taata ia tapea ia 'na. **5** I te po e te ao, na te vahi hunaraa e te mau mou'a, i tutuô noa na oia, o

4:40 *Aore ra "toaruaru."

tei mutumutu hanoa ia 'na iho i te ofai. **6** I to 'na râ iteraa 'tu ia Iesu i te atea ê, horo maira oia e taho-pu ihora ia 'na. **7** Tuô maira taua taata ra a na ô ai: "Eaha ta oe ohipa i ô nei, Iesu, Tamaiti a te Atua Teitei? Ia horeo mai oe i te i'oa o te Atua e e ore oe e haamauiui ia 'u." **8** I parau na hoi Iesu ia 'na: "Haere i rapae i tera taata, oe te varua viivii." **9** Ui atura râ Iesu: "O vai to oe i'oa?" Pahono maira oia: "O Nuu, mea rahi hoi matou." **10** Onoono maira oia ia Iesu eiaha e tiavaru ia ratou i rapae i taua fenua ra.

11 E nânâ puua rahi tei te pae mou'a e amu haere ra i te maa. **12** Taparu a'era te mau varua ia Iesu: "A tuu ia matou i roto i te mau puua." **13** Faatia ihora oia. Haere maira te mau varua viivii i rapae e tomo a'era i roto i te mau puua piri i te 2000. Horo atura te nânâ, topa 'tura i roto i te miti na nia mai i te pari* e paremo a'era. **14** Horo atura râ te mau tiai o taua mau puua ra e faatia na te oire e na te mataeinaa i te ohipa i tupu e haere maira te taata e hi'o. **15** Haere maira ratou ia Iesu e ite a'era i te tane tei uruhia na e te nuu demoni, te parahi ra, e ahu to 'na e ua afaro te feruriraa. Mâta'u a'era ratou. **16** Faatia atoa 'tura te feia tei ite mata i tei tupu i nia i te tane tei uruhia e te demoni e i nia i te mau puua. **17** Parau onoono maira ratou ia Iesu ia faarue mai i to ratou fenua.

18 Taparu maira te tane tei uruhia na e te demoni ia Iesu o te haere ra i nia i te poti, ia pee atoa oia ia 'na. **19** Aita râ Iesu i farii, ua na ô atu râ: "A ho'i i to oe fare, i to oe mau fetii, e a faatia 'tu i te mau mea atoa ta Iehova* i rave no oe e

i to 'na aroharaa* ia oe." **20** Haere atura taua taata ra e faaite na Dekapoli* i te mau mea atoa ta Iesu i rave no 'na. Maere ihora te taata atoa.

21 Ho'i atura Iesu i te tahi a'e pae o te miti na nia i te poti. Tei tatahi â oia i ruru mai ai te hoê nahoa rahi i pihai iho ia 'na. **22** Tae maira te hoê aratai o te sunago, o laeiro te i'oa, e a ite ai oia ia Iesu, tuturi ihora oia i to 'na pae avae. **23** Taparuparu maira oia: "E ma'i rahi to ta 'u tamahine iti.* Haere mai na e tuu i to rima i nia ia 'na ia ora oia." **24** Haere atura Iesu na muri i taua aratai ra. Pee atoa maira e rave rahi taata e piri roa maira ia Iesu.

25 Te vai ra te hoê vahine, 12 matahiti to 'na tapahi-noa-raa. **26** I mauui roa na hoi oia i roto i te rima o te taote e rave rahi a pau roa 'i ta 'na moni e aita hoê a'e apî. Ua rahi roa 'tu râ to 'na ma'i. **27** I to 'na faarooraa i te mau mea no nia ia Iesu, haere maira oia i muri ia 'na na roto i te nahoa e tapea maira i to 'na ahu, **28** i parau noa na hoi oia: "Ia tapea noa 'tu vau i to 'na ahu, e ora ia to 'u ma'i." **29** Mau ihora to 'na tapahi. Taa 'tura ia 'na e ua ora to 'na ma'i ino.

30 Ite ihora Iesu e e mana no roto mai ia 'na tei haere i rapae, fariu atura i muri i roto i te nahoa e ui atura: "Na vai i tapea i to 'u ahu?" **31** Pahono maira râ ta 'na mau pipî: "Te ite ra oe i te nahoa tei piri roa ia oe, e te ui ra oe: 'Na vai i tapea ia 'u?'" **32** Hi'o atura oia e ati noa 'e ia 'na ia ite oia i tei na reira ia 'na. **33** Haere maira taua vahine ra ma te mâta'u

5:19 *Aore ra "aroha-hamani-maitai-raa."

5:20 *Aore ra "i na oire hoê ahuru."

5:23 *Aore ra "Ua fatata ta 'u tamahine iti i te pohe."

5:13 *Aore ra "mato tarere." 5:19 *A hi'o i te titionare.

e te rûrû, ua ite hoi oia i tei tupu i nia ia 'na. Tuturi ihora oia i mua ia Iesu a faaite roa 'tu ai i te parau mau. **34** Na ô atura Iesu: "Ta 'u tamahine, no to oe faaroo i ora 'i oe. A haere, eiaha oe e haapeapea, e ia ora mai oe i to oe ma'i ino."

35 A paraparau noa 'i oia, haere maira te tahi mau tane na te fare mai o te aratai o te sunago e na ô maira: "Ua pohe to tamahine! Eiaha e haapeapea faahou i te Orometua." **36** Faaroo ihora râ Iesu i ta ratou parau, e na ô atura i te aratai o te sunago: "Eiaha oe e mätä'u,* a faatupu noa râ i te faaroo." **37** Aita oia i faatia i te taata ia na muri ia 'na, ia Petero ana'e râ e ia Iakobo e Ioane te taeae o Iakobo.

38 Haere a'era ratou i te fare o te aratai o te sunago e ite atura Iesu i te taata e maniania ra, e ta'i ra e e auê ra. **39** Tomo ihora oia i roto i te fare e na ô atura: "Eaha outou e ta'i ai e e maniania 'i? Aita te potii i pohe, te taoto râ râ." **40** Ata faaooo a'era ratou ia 'na. I muri a'e râ i to 'na faaue-
raa ia tuuhia ratou i rapaeau, ta-
pea maira oia i te metua tane e te
metua vahine o te potii e na pîpi
tei na muri ia 'na e tomo atura i
te vahi to reira te potii. **41** Rave
ihora oia i te rima o te tamahine
e na ô atura: "*Talita kumi,*" teie te
auraa ia hurihia: "E teie nei ta-
mahine iti, te parau atu nei au ia
oe: A tia mai!" **42** Tia ihora te ta-
mahine e hahaere atura. (Tei te
12raa oia o to 'na matahiti.) I rei-
ra iho, oaoa roa a'era na metua.
43 Faaue ihora oia ia ratou ma te
onoono* eiaha e faaite i te ohipa i
tupu e parau atura ia horoahia te
maa na te potii.

5:36 *Aore ra "A faaea i te taiâ." 5:43
*Aore ra "Faaue maitai ihora oia ia ratou."

6 Faarue maira Iesu i taua vahi
ra, haere atura i to 'na iho fe-
nua e pee maira ta 'na mau pîpi
ia 'na. **2** I te Sabati,* haapii atu-
ra oia i te taata i roto i te suna-
go, maere ihora te rahiraa o te faa-
roo ra ia 'na e na ô a'era: "Ihea to
'na haapiiraa mai i teie mau mea?
E no te aha teie paari i horoa-
hia 'tu ai ia 'na e i tia 'i ia 'na ia
rave i teie mau ohipa mana? **3** E
ere anei teie i te tamuta, te tama-
iti a Maria e te taeae o Iakobo, Io-
sepha, Iuda e Simona? E ere anei
e tei ô tatou nei atoa to 'na mau
tuahine?" No reira, aita ratou i tia-
turi ia 'na. **4** Parau atura râ Iesu
ia ratou: "E faaturahia te hoê pe-
ropheta i te mau vahi atoa, area i
to 'na iho fenua e i roto i to 'na iho
fetii e to 'na iho utuafare, eita ia."
5 No reira, aita rea e taata ma'i ta
'na i faaora ma te tuu i to 'na rima
i nia ia ratou. E aita 'tu â ohipa
mana ta 'na i rave i reira. **6** Mae-
re roa ihora oia i to ratou ereraa i
te faaroo. Hahaere atura oia na te
mau oire rii tapiri a haapii haere
ai i te taata.

7 Titau ihora oia i na 12* e haa-
mata 'tura i te tonono tataipiti ia ra-
tou e i te horoa 'tu i te mana ia vî
te mau varua viivii. **8** Faaue atoa
'tura oia ia ratou eiaha e rave no
te tere i te faraoa,* te pute maa,
te moni# i roto i te tatua, i te hoê
noa râ turutootoo, **9** ia oomo i te
tiao e hoê noa ahu eiaha râ e piti.
10 Parau atoa 'tura oia: "I te mau
vahi atoa e tomo ai outou i roto i
te hoê fare, a faaea i reira e reva
noa 'tu outou. **11** I te mau vahi
atoa e ore ai te taata e farii aore ra
e faaroo ia outou, a haere mai i
rapaeau i tera vahi, e a tûtû i te

6:2 *A hi'o i te titonare. 6:7 *Oia hoi
na 12 aposetolo. 6:8 *Aore ra "pane."
"Ve'o" na roto i te reo Heleni.

repo o to outou avae* ei faaararaa ia ratou.” **12** Haere atura ratou e poro i te taata ia tatarahapa ratou e tia 'i, **13** tiavaru a'era ratou e rave rahi demoni, parai a'era i te mono'i i nia e rave rahi taata ma'i e faaora 'tura ia ratou.

14 Faarooroo ihora te arii Heroda* i te reira, ua ite-maitai-hia hoi te i'oa o Iesu, e te parau ra te taata: “Ua tia faahou mai Ioane Bapetizo mai te pohe mai, no reira oia i rave ai i te mau ohipa mana.” **15** Area vetahi, te parau ra ia: “O Elia.” E te tahi atu: “E peropheta oia mai te mau perophe-ta no tahito ra.” **16** I to Heroda râ faarooraa i te reira, na ô ihora oia: “Te Ioane ta 'u i faaue ia tâpûhia te upoo, o 'na tei faatiahia mai.” **17** Na Heroda hoi i faaue na ia haru, ia taamu e ia tuu ia Ioane i roto i te tapearaa, ia au i te hinaaro o Herodia ta 'na i faaipopo, e vahine hoi na Philipa to 'na taeae. **18** I parau noa na hoi Ioane ia Heroda: “E ere i te mea tano ia au i te ture ia faaipopo oe i te vahine a to taeae.” **19** Inoino roa ihora râ Herodia ia Ioane, a hinaaro atu ai e taparahi pohe ia 'na. Aita râ i tia ia 'na. **20** Te mâtâ'u ra hoi Heroda ia Ioane, ua ite oia e e taata parau-tia teie e te mo'a, e te paruru ra oia ia 'na. Ia faaroo oia ia Ioane ia paraparau, eita o 'na e taa faahou e nafea. E faaroo noa 'tu râ oia ma te au.

21 Tera râ, tae maira te maha-na ta Herodia i tia'i noa na, i to Heroda faatupuraa i te tamaaraa i to 'na mahana fanauraa no to 'na mau tia faatere, te mau raatira o te nuu e te feia tiaraa teitei o Galilea. **22** Tomo maira te tamahine a Herodia e ori ihora. Au roa

a'era Heroda e te feia e tamaa ra* e o 'na. Na ô atura te arii i te potii: “A ani mai i ta oe e hinaaro, e horoa 'tu vau.” **23** Horeo atura oia: “Ta oe e ani mai, e horoa 'tu vau, tae noa 'tu i te afaraa o ta 'u faatereraa.” **24** Haere atura te potii i rapaeau e ui atura i to 'na metua vahine: “Eaha ta 'u e ani?” Pahono maira oia: “Te upoo o Ioane Bapetizo.” **25** Haere ru ihora te potii i te arii ra e na ô atura: “Te hinaaro nei au ia horoa mai oe i teie nei i te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoê farii maa parahurahu.” **26** Peapea roa ihora te arii e farii maira râ i te aniraa a te potii no ta 'na i horeo e no te mau manihini.* **27** Tono ihora te arii i te hoê faehau, ma te faaue e hopoi mai i te upoo o Ioane. Haere atura ia te faehau e tâpû i to Ioane upoo i roto i te tapearaa, **28** afai maira i te upoo i roto i te hoê farii maa parahurahu, tuu maira i te potii ra, o tei horoa 'tu i to 'na metua vahine. **29** I te faarooraa ta 'na mau pipi i te reira, haere atura ratou e tii i to 'na tino e tuu atura i roto i te menema.*

30 Putuputu maira te mau aposetolo ia Iesu ra e faatia maira i te mau mea atoa ta ratou i rave e i haapii atu. **31** Mea rahi te taata tei haere mai e tei ho'i atu e aita 'tura e taime to ratou no te tamaa. Na ô atura oia: “Mai haere ana'e i te hoê vahi mo'emo'e e faafaae rii.” **32** Fano atura ia ratou ana'e na nia i te poti i te hoê vahi mo'emo'e. **33** Ite a'era râ te taata ia ratou i te revaraa, faarooroo a'era e rave rahi, e horo atura mai te mau oire atoa mai e na mua 'tura i te tae i taua vahi ra.

6:11 *E faaiteraa ia e na te taata iho e amo i ta 'na utua. 6:14 *Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titonare.

6:22 *Aore ra “e tarava ra i te amuraa maa.” 6:26 *Aore ra “no te feia e tarava ra i te amuraa maa.” 6:29 *Aore ra “menema haamana'oraa.”

34 I to Iesu pouraa mai nia mai i te poti, ite ihora oia i te hoê nahoa rahi e aroha 'tura ia ratou, no te mea e au ratou i te mau mamoe aore e tia. Haapii atura oia ia ratou e rave rahi parau mau.

35 A topa 'i te mahana, haere maira ta 'na mau pipi ia 'na ra e na ô maira: "E vahi mo'emo'e teie e ua topa ê na te mahana. **36** A tuu na ia ratou ia haere na te mataeinaa e te mau oire rii tapiri e hoo mai i te maa na ratou."

37 Pahono atura oia: "Na outou e horoa i te maa na ratou." Parau maira ratou: "E haere anei ia matou e hoo mai e 200 denari* faraoa ei maa na ratou?" **38** Na ô atura oia: "Ehia faraoa ta outou? Haere na a hi'o!" I to ratou iteraa, na ô maira: "E pae, e piti atoa i'a."

39 Faaue atura oia i te nahoa atoa ia parahi tapûpû i nia i te matie. **40** Parahi ihora ratou 100 te tahi pûpû, e 50 te tahi atu. **41** Rave ihora Iesu i na faraoa e pae e na i'a e piti, hi'o a'era i nia i te ra'i e haamaitai ihora i te Atua. Ofati ihora oia i na faraoa, tuu atura i te mau pipi, o tei opere na te nahoa, e vahi ihora i na i'a e piti no te taata atoa. **42** Tamaa a'era ratou pauroa e paia 'tura. **43** Haaputu atura ratou i te toea faraoa i roto 12 farii i maitai, e te toea atoa ra te i'a. **44** Te feia tei amu i te faraoa, e 5000 ia tane.

45 I reira iho, parau atura Iesu i ta 'na mau pipi ia haere i nia i te poti e ia fano na mua ia 'na i te tahi a'e pae na pihai iho ia Betsaida, a faaho'i ai oia iho i te nahoa taata. **46** I muri a'e râ i to te nahoa revaraa, haere a'era Iesu e pure i nia i te hoê mou'a. **47** E po ihora, tei ropu te poti i te miti o Galilea. Area Iesu, tei uta ia o

6:37 *A hi'o i te titionare.

'na ana'e. **48** Ite atura oia ia ratou ua rohirohi i te hōeraa no te mata'i e na mua mai ra piri i te maha o te araraa o te rui,* haere atura oia ia ratou ra na nia i te miti, mai te huru ra râ e e hemo ratou ia 'na. **49** I to ratou iteraa mai ia 'na i te haereraa na nia i te miti, na ô a'era ratou: "E orama!" Tuô a'era ratou. **50** O ratou pauroa hoi tei ite ia 'na e tei riarria. Parau ihora râ Iesu ia ratou: "Ia itoito outou! O vau teie, eiaha e mātā'u." **51** Haere atura oia i nia i te poti ia ratou ra e pohe ihora te mata'i. Maere roa ihora te mau pipi, **52** aita hoi i taa ia ratou te auraa o na faraoa ta Iesu i opere e aita â to ratou aau i maramarama 'tura.

53 I to ratou fanoraa i te tahi a'e pae, tapae atura ratou i Genesareta e tutau ihora i pihai iho mai. **54** I to ratou iho â pouraa mai nia mai i te poti, ite a'era te taata e o Iesu tera. **55** Horo atura ratou paatoa e faaara i te feia o taua tuhaa fenua ra, e afai maira i te feia ma'i na nia i te ro'i i te mau vahi ta ratou i faaroo e to reira Iesu. **56** Na te mau oire rii, oire aore ra mataeinaa i haere ai oia, ua afai ratou i te feia ma'i i te mahora,* a taparu atu ai ia 'na ia tapea noa 'tu ratou i to 'na hiti ahu. E ua ora te feia atoa tei tapea i to 'na hiti ahu.

7 Ruru maira te mau Pharisea e te tahi mau papai parau na Ierusalemā mai ia Iesu ra. **2** Ite a'era ratou vetahi o ta 'na mau pipi e tamaa ra ma te rima repo, oia hoi aita i horoihia.* **3** (Eita hoi te mau Pharisea e te ati Iuda

6:48 *Mai te area hora 3 i te aahiata e tae atu i te hitiraa mai o te mahana i te area hora 6. 6:56 *I reira te taata e hoohoo ai e ruru ai. 7:2 *Oia hoi ia au i te mau peua te ati Iuda.

atoa e tamaa aita ana'e ratou i horoi i to ratou na rima e tae roa 'tu i te poro rima ia au i te tutuu a te mau tupuna, **4** e ia ho'i mai ratou na te matete mai, eita ratou e tamaa aita ana'e ratou i horoi ia ratou. E mea rahi atu â te tutuu tei tuuhia ia haapao ratou, mai te tauraa i te mau au'a, te mau pita e te mau pani veo i roto i te pape.) **5** Ui maira ia teie mau Pharisea e papai parau ia 'na: "No te aha ta oe mau pipi e ore ai e haapao i te tutuu a te feia no tahito ra, a tamaa 'i ratou ma te rima repo?" **6** Pahono atura oia: "Ua tano Isaia i te tohuraa no nia ia outou, haavarevare ma, mai tei papaihia: "Te faatura nei te vaha o teie mau taata ia 'u, to ratou râ aau, tei te atea e ia ia 'u. **7** Mea faufaa ore to ratou haamori-noa-raa mai ia 'u, te haapii nei hoi ratou ia vetahi e i te mau faaueraa a te taata." **8** Te haapae nei outou i te faaueraa a te Atua e te haapao nei i te tutuu a te taata."

9 Parau atura oia: "Mea ite roa outou i te haapae i te faueraa a te Atua no te haapao i ta outou tutuu. **10** Ua parau hoi Mose: 'A faatura i to metua tane e to metua vahine,' e: 'O tei faaino* i to 'na metua tane aore ra metua vahine, ia haapohehia ia.' **11** Outou râ, te na ô nei ia: 'Ia parau te hoê taata i to 'na metua tane aore ra metua vahine: "E korebana (oia hoi e ô pûpûhia i te Atua) ta 'u mau mea atoa o ta 'u e nehenehe e faahipa no te tauturu ia oe,'" **12** te faatia ra ia outou ia 'na eiaha e tauturu faahou i to 'na metua tane aore ra metua vahine. **13** Te haufaufaa ore ra ia outou i te parau a te Atua na roto i ta outou tutuu ta outou i tuu atu. Mea rahi te ohipa mai te reira te huru ta outou e

7:10 *Aore ra "tuhi."

rave ra." **14** Pii ihora oia i te nahoa ia tapiri mai ia 'na e na ô atura: "A faaroo mai outou paatoa e a taa i te auraa o ta 'u mau parau. **15** E ere o ta te hoê taata e amu te haaviivii ia 'na, o te mau mea râ no roto mai i te hoê taata te haaviivii ia 'na." **16** *—

17 Vaiiho maira Iesu i te nahoa, tomo ihora i roto i te hoê fare e uiui maira ta 'na mau pipi no nia i te faahoho'araa. **18** Na ô atura oia: "Aita atoa outou e taa ra mai ia ratou? Aita outou i ite e e ere o ta te taata e amu te haaviivii ia 'na, **19** e na roto atu hoi te reira, eiaha i to 'na aau, i to 'na râ opu a faaruehia 'tu ai i te haumitiraa?" Te parau ra ia Iesu e mea viivii ore te mau maa atoa. **20** Parau faahou atura oia: "O te mau mea no roto mai i te hoê taata te haaviivii ia 'na, **21** no roto mai hoi i te aau te mau mana'o ino: te mau peu taоторaa tia ore,* te eiâ, te taparahi-pohe-raa, **22** te faaturi, te popore, te ohipa ino, te haavare, te peu faufau,* te mata nou-nou, te faaino, te teoteo e te maa-maa. **23** No roto mai teie mau mea ino atoa i te aau o te hoê taata e o te haaviivii ia 'na."

24 Reva 'tura Iesu e haere ihora i na tuhaa fenua o Turia e Sidona. Tomo ihora oia i roto i te hoê fare, aita hoi i hinaaro ia ite mai te taata ia 'na, ua itehia râ oia. **25** Faaroo ihora te hoê vahine no nia ia Iesu, haere maira ia 'na ra e tipapa ihora i raro i to 'na pae avae, ua uruhia hoi ta 'na tamahine iti e te hoê varua viivii, **26** e Heleni oia no Phenikia i Suria.* Taparu

7:16 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. **7:21** *A hi'o i te titonare. **7:22** *Aore ra "haere haama ore." A hi'o i te titonare. **7:26** *Aore ra "te fanauhia i Phenikia i Suria."

ihora taua vahine ra ia Iesu ia tia-varu i te demoni i rapae i ta 'na tamahine. **27** Parau atura râ oia: "A vaiiho na i te mau tamarii ia paia na mua, e ere hoi mea maitai ia rave i te faraoa* a te mau tamarii, a horoa 'tu ai na te mau fanau'a urî." **28** Pahono maira râ taua vahine ra: "Oia mau e te Fatu, e amu atoa râ te mau fanau'a urî i raro a'e i te amuraa maa i te mau hu'ahu'a faraoa a te mau tamarii rii." **29** Parau atura Iesu: "A ho'i i ð oe, no ta oe hoi i parau, ua reva te demoni i rapae i to tamahine." **30** Ho'i atura taua vahine ra i to 'na fare e ite ihora i te tamahine iti e tarava ra i nia i te ro'i, ua reva te demoni.

31 Faarue ihora Iesu i te tuhaa fenua o Turia e ho'i atura i te miti o Galilea na Sidona 'tu e na roto atu i te tuhaa fenua o Dekapoli.* **32** Afai maira ratou i te hoê tane tari'a turi e mea fifi atoa no 'na ia paraparau, e taparu maira ia Iesu ia tuu i to 'na rima i nia iho i taua taata ra. **33** Aratai ihora Iesu ia 'na i te hiti ia atea 'tu raua i te nahoa, tuu atura i to 'na na manimani rima i roto i na tari'a o taua taata ra, tutuha ihora e tapea 'tura i to 'na arero. **34** E a hi'o ai i nia i te ra'i, hutu roa ihora oia i te aho e na ô atura: "*Ephata,*" teie te auraa "Ia matara oe." **35** Faaroo ihora to 'na tari'a, matara a'era to 'na arero e afaro atura ta 'na paraparau. **36** Faaue ihora oia ia ratou eiaha e faaite i te taata. Tera râ, rahi atu â oia i te faaue ia ratou, rahi atu â ratou i te faaite haere. **37** Maere roa ihora ratou e na ô a'era: "E ohipa faahiahia ana'e ta 'na i rave, ia 'na hoi e faaroo ai te tari'a turi e e paraparau ai te vava."

7:27; 8:4 *Aore ra "pane." 7:31 *Aore ra "o na oire hoê ahuru."

8 I taua mau mahana ra, e nahoa rahi â tei ruru mai e aita ta ratou e maa faahou. Pii ihora ia Iesu i te mau pîpî ia haere mai e na ô atura: **2** "Te aroha nei au i teie nahoa taata, no te mea a toru atura mahana to ratou faae-araa ia 'u nei e aita ta ratou e maa faahou. **3** Ia faaho'i au ia ratou i to ratou fare ma te poia,* e matapoirihia ratou i nia i te purumu e mea atea to vetahi faae-araa." **4** Parau maira râ ta 'na mau pîpî: "Ihea i teie vahi mo'emo'e e noaa mai ai te faraoa* e paia 'i teie mau taata?" **5** Ui atura Iesu: "Ehia faraoa ta outou?" Parau maira ratou: "E hitu." **6** Faaue ihora oia i te nahoa ia parahi. Rave ihora oia i na faraoa e hitu, haamauruuru a'era i te Atua, ofati ihora i te faraoa e horoa 'tura i ta 'na mau pîpî e na ratou i opere na te nahoa. **7** E maa i'a rii atoa ta ratou, haamaitai atura Iesu i te Atua no te reira e parau atura ia ratou ia opere atoa 'tu. **8** Tamaa a'era ratou, paia 'tura e haaputu atura i te toea faraoa i roto e hitu farii* rahi i maitai. **9** Piri i te 4000 tane tei tamaa. Faaho'i atura Iesu ia ratou. **10** Haere ihora oia e ta 'na mau pîpî i nia i te poti e fano atura i te tuhaa fenua o Dalemanuta. **11** Haere maira te mau Pharisea e mârô ia 'na, a ani ai i te tahi tapao no te ra'i mai no te râmâ ia 'na. **12** Autâ roa ihora oia e na ô atura: "No te aha teie nei u'i e imi ai i te tahi tapao? Oia mau ta 'u e parau atu: Aita e tapao e horoahia 'tu i teie nei u'i." **13** Vaiiho ihora oia ia ratou, ho'i atura i nia i te poti e fano atura i te tahi a'e pae. **14** Ua mo'e râ i te mau pîpî i te rave i te faraoa e hoê ana'e faraoa ta ratou i nia i te poti. **15** Faaara

8:3 *Aore ra "aita ratou i tamaa." 8:8 *Aore ra "farii maa."

papu atura Iesu ia ratou: "A haapao maitai, a ara i te hopue a te mau Pharisea e te hopue a Heroda." **16** Haamata a'era ratou i te tatama'i no te mea aita hoê i rave i te faraoa. **17** A ite ai Iesu i te reira, na ô atura oia: "Eaha outou e tatama'i ai i te mea aita outou i rave i te faraoa? Aita â i taa e i maramarama 'tura ia outou? Aita â to outou aau i maramarama 'tura?" **18** 'E mata to outou, aita outou e ite ra? E tari'a to outou, aita outou e faaroo ra?" Aita outou e haamana'o ra **19** i to 'u ofatiraa i na faraoa e pae no na tane e 5000, ehia farii ta outou i faai?" Na ô maira ratou: "Hoê ahuru ma piti." **20** "I to 'u ofatiraa i na faraoa e hitu no na tane e 4000, ehia farii* rahi i maitai ta outou i rave?" Na ô maira ratou: "E hitu." **21** Na ô atura oia: "Aita â outou i maramarama 'tura?"

22 Tae atura ratou i Betesaida. Aratai maira to reira mau taata i te hoê tane matapo ia Iesu ra, e taparu maira ia 'na ia tapea i taua matapo ra. **23** Rave maira Iesu i te rima o te tane matapo e aratai ihora ia 'na i rapaeau mai i te oire, parai atura i te huare i nia i to 'na na mata, a tuu atu ai i to 'na na rima i nia iho ia 'na e ui atura: "Eaha ta oe e ite ra?" **24** Hi'o maira taua tane ra e na ô maira: "Te ite nei au i te taata, e au hoi i te tumu raau, te hahaere nei râ ratou." **25** Tuu faahou ihora Iesu i to 'na na rima i nia i na mata o taua tane ra. Ora maira oia e ite maitai atura i te mau mea atoa. **26** Faaho'i atura oia ia 'na i te fare a na ô ai: "Eiaha oe e ho'i i te oire rii."

27 Reva 'tura Iesu e ta 'na mau pipi i te mau oire rii i Kaisarea Phi-

8:20 *Aore ra "farii maa."

lipi. A haere noa 'i ratou, ui atura oia i ta 'na mau pipi: "O vai au i ta te taata parauraa?" **28** Na ô maira ratou: "O Ioane Bapetizo, o Elia râ ta te tahi pae, e ta te tahi atu, hoê ia o te mau perophe-ta." **29** Ui atura oia: "Outou râ, o vai au i ta outou parauraa?" Pahono maira Petero: "O te Mesia oe." **30** Faaue maitai atura oia ia ratou eiaha e faaite i te taata o vai oia. **31** Haamata atoa 'tura oia i te haapii ia ratou e ia roohia te Tamaiti a te taata nei i te mauui rahi e tia 'i, ia vahavahahia oia e te mau aratai ati Iuda, te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau, ia haapohehia e ia faatiahia mai e toru mahana i muri iho. **32** Aita iho â oia i huna i te parau. Aratai rii ê ihora râ Petero ia Iesu e tama'i atura ia 'na. **33** Huri tua maira Iesu, hi'o atura i ta 'na mau pipi, tama'i ihora ia Petero e na ô atura: "Haere na muri mai ia 'u, Satani! No te mea e ere to oe mana'o i to te Atua, to te taata râ."

34 Pii atura oia i te nahoa e ta 'na mau pipi e na ô atura: "Te taata e hinaaro e pee mai ia 'u, ia haapae ia ia 'na iho e ia rave i ta 'na pou haamauiuiraa,* a pee noa mai ai ia 'u. **35** O tei tapea hoi i to 'na ora,* e ere ia oia i te reira. O tei ere râ i to 'na ora* no 'u nei e no te parau apî oaoa, e noaa faahou mai ia ia 'na te reira. **36** Eaha hoi te apî ia noaa i te hoê taata te ao taatoa, a ere ai râ oia i to 'na ora?" **37** Eaha hoi ta te hoê taata e horoa no to 'na ora?" **38** Te taata hoi o te haama ia 'u e i ta 'u mau parau i roto i teie nei u'i faaturi* e te hara, e haama atoa ia te Tamaiti a te taata nei ia 'na ia

8:34 *A hi'o i te titionare. 8:35-37 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 8:38 *Aore ra "taiva."

haere mai oia ma te hanahana o to 'na Metua e te mau melahi mo'a."

9 Na ô atoa 'tura Iesu ia ratou: "Oia mau ta 'u e parau atu: Te vai ra vetahi o te feia i ô nei o te ore e pohe hou a ite ai na mua i te Faatereraa arii a te Atua* ua haere ana'e mai ma te mana."

2 E ono mahana i muri a'e, rave ihora Iesu ia Petero, Iakobo e Ioane e aratai atura ia ratou i nia i te hoê mou'a teitei o ratou ana'e. Taui ihora te huru o Iesu i mua ia ratou,

3 anaana 'tura to 'na ahu e uouo roa a'era. Aore hoi e taata pu'a ahu i te ao nei e noaa ia 'na teie huru uouo. **4** Fa atoa maira o Elia raua Mose e te paraparau ra raua e o Iesu. **5** Na ô atura Petero ia Iesu: "Rabi,* mea fana'o matou i te tiaraa mai i ô nei. Vaiiho na ia matou ia faatia e toru fare ie, hoê no oe, hoê no Mose e hoê no Elia."

6 Aita hoi Petero i ite e nafea râ, ua mehameha roa hoi ratou. **7** Fa maira te hoê ata, tapo'i ihora ia ratou, e na ô maira te hoê reo no roto mai i taua ata ra: "O ta 'u Tamaiti teie, tei herehia. A faaroo ia 'na."

8 Hi'o a'era râ ratou e ati a'e ia ratou, o Iesu ana'e ta ratou e ite ra, aore e taata ê atu. **9** A pou mai ai ratou mai nia mai i te mou'a, faaue maitai ihora Iesu ia ratou eiaha e faaite i te taata i ta ratou i ite e ia tia roa mai te Tamaiti a te taata nei mai te pohe mai. **10** Tapea maite atura ratou i taua parau ra i roto i to ratou aau,* paraparau a'era râ te tahi i te tahi no nia i te auraa o to 'na tiaraa mai te pohe mai. **11** Ui maira ratou ia 'na: "No te aha te mau papai parau e parau ai e o Elia na mua te haere mai?" **12** Na

ô atura oia: "O Elia iho â na mua te haere mai e e faaho'i oia i te mau mea atoa mai i te matamua ra. No te aha râ i papaihia 'i e e roohia te Tamaiti a te taata nei i te mauui rahi e e vahavahahia oia?"

13 Te parau atu nei râ vau e ua haere mai iho â Elia e ua rave ratou ia 'na mai ta ratou i hinaaro, mai tei papaihia no nia ia 'na."

14 I to Iesu, Petero, Iakobo e Ioane haereraa 'tu i te tahi atu mau pîpî ra, ite a'era ratou i te hoê nahoa rahi ati a'e i taua mau pîpî ra e te mau papai parau e mârô ra ia ratou. **15** I to te nahoa iho â râ iteraa mai ia Iesu, maere ihora ratou e horo maira e aroha ia 'na. **16** Ui atura ia oia: "Eaha ta outou e mârô nei i te mau pîpî?"

17 Pahono maira te hoê o te nahoa: "Orometua, ua afai mai au i ta 'u tamaiti ia oe nei, no te mea e varua to 'na i vava 'i oia. **18** I te mau taime atoa e uruhia 'i oia, e taorahia oia i raro, e tahe to 'na haae, e ma'u'u to 'na niho, a paruparu atu ai. Ua parau hoi au i ta oe mau pîpî ia tiavaru i taua varua ra, aita râ i haere ia ratou."

19 Na ô atura oia: "Auê ia u'i aore e faaroo, ehia â maororaa e parahi ai au ia outou nei? Ehia â maororaa e faaoromai ai au ia outou? Afai mai ia 'na."

20 Afai maira ratou i te tamaroa. I to te varua râ iteraa mai ia Iesu, rave ihora oia e ia iriti te tamaroa. Topa 'tura oia e taaviriviri ihora a tahe noa 'i te haae. **21** Ui atura Iesu i te metua tane: "Mai afea mai â e na ô noa 'i oia?" Parau maira te metua tane: "Mai to 'na nainairaa mai â,

22 pinepine to te varua huriraa ia 'na i roto i te auahi e i roto atoa i te pape ia pohe oia. Ia tia râ ia oe ia faaora ia 'na, aroha mai na e a tauturu mai."

23 Na ô atura Iesu: "Eaha oe e parau ai: 'Ia tia ia oe'?"

9:1 *Aore ra "Basileia o te Atua." 9:5 *"Orometua" te auraa. 9:10 *Nehenehe atoa e hurihia "na ratou ana'e."

I te taata hoi e faaroo to 'na, e tia ia te mau mea atoa." **24** Tuô ihora te metua tane o te tamaiti a na ô ai: "E faaroo to 'u! A tauturu mai ia rahi atu â to 'u faaroo!"

25 A ite ai Iesu e te haere ru mai ra te nahoa, tama'i ihora oia i te varua viivii a na ô ai: "Oe te varua i vava 'i teie tamarii iti e i turi ai to 'na tari'a, te faaue nei au ia oe, a haere i rapae e eiaha e tomo faahou i roto ia 'na." **26** Rave ihora te varua viivii e ia tuô e ia iri-ri roa te tamaiti e reva 'tura i rapae. Tarava noa 'tura te tamaiti mai te huru ra e ua pohe e na ô a'era te rahiraa: "Ua pohe oia!"

27 Rave ihora râ Iesu i to 'na rima, faatia a'era ia 'na e tia maira oia. **28** Tomo atura Iesu e ta 'na mau pîpî i roto i te hoê fare e ui maira ratou ia 'na: "No te aha i ore ai i tia ia matou ia tiavaru i te varua viivii?" **29** Parau atura Iesu: "I te pure noa e reva 'i teie huru varua viivii i rapae."

30 Faarue maira ratou i taua vahî ra e haere atura na roto ia Galilea, aita râ Iesu i hinaaro ia ite te taata teihea oia. **31** I haapîi na hoi oia i ta 'na mau pîpî e i parau atu na: "E tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o to 'na mau enemi, e taparahi pohe ratou ia 'na, noa 'tu râ e ua haapohehia, e tia mai oia i te toru o te mahana." **32** Aita râ ratou i taa i ta 'na i parau e ua taiâ i te uiui ia 'na.

33 Haere atura ratou i Kapere-naumi. Tei roto Iesu i te fare i ui ai oia i ta 'na mau pîpî: "Eaha ta outou i mârô na a haere noa 'i tatou na nia i te purumu?" **34** Mamû noa ihora ratou, i mârô na hoi te tahi i te tahi o vai tei rahi a'e. **35** Parahi ihora Iesu, pii atura i na 12* ia tapiri mai e na ô atura:

9:35 *Oia hoi na 12 aposetolo.

"O tei hinaaro ia rahi a'e oia, ia haehaa roa ia e ia riro ei tavini no te taata atoa." **36** Rave atura oia i te hoê tamarii iti, tuu atura ia 'na i ropu ia ratou e a tapea 'i i te taponu o taua tamarii ra, na ô atura: **37** "Te taata o te farii hoê o teie mau tamarii rii no to 'u nei i'oa, e farii atoa ia ia 'u. E te taata o te farii ia 'u, e farii ia eiaha ia 'u noa, i tei tonu atoa mai râ ia 'u."

38 Parau ihora Ioane ia Iesu: "Orometua, ua ite matou i te hoê taata i te tiavaruraa i te mau demoni ma te faaohipa i to oe i'oa, e ua tamata matou i te tapea ia 'na, no te mea e ere oia i te pîpî na oe." **39** Na ô atura râ Iesu: "Eiaha e tamata i te tapea ia 'na, aore hoi e taata e tia ia rave i te hoê ohipa mana ma to 'u nei i'oa, a faa-ino mai ai ia 'u. **40** Te taata hoi aita e patoi mai ra, te turu mai ra ia. **41** Te taata hoi e horoa i te tahi au'a pape na outou no te mea no te Mesia outou, oia mau ta 'u e parau atu, e ore roa oia e ere i ta 'na haamaitairaa. **42** Ia ore râ hoê o teie feia o te au i te tamarii rii e tiaturi faahou mai ia 'u no te tahi taata, mea maitai a'e ia tamuhia i nia i te a'î o teie taata te hoê ofai oro e hutihia na e te asini, a huri atu ai ia 'na i raro i te moana.

43 Ia hapa oe no to oe rima, a tâpû ia. Mea maitai a'e ia tae atu oe i te ora ma te hoê noa rima, i te haere ma to oe na rima i Gehena,* i roto i te auahi pohe ore. **44** *— **45** E ia hapa oe no to oe avae, a tâpû ia. Mea maitai a'e ia tae atu oe i te ora ma te hoê noa avae, i te hurihia oe ma to oe na avae i Gehena.* **46** *— **47** E ia hapa

9:43, 45 *A hi'o i te titionare. 9:44, 46

*Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

oe no to oe mata, a paaro ia. Mea maitai a'e ia ô atu oe i roto i te Faatereraa arii a te Atua ma te hoê noa mata, i te hurihia oe ma to oe na mata i Gehena.* **48** e ore te mau tu'a e te auahi e pohe i reira.

49 E haamairihia te auahi i nia i teie huru taata atoa, mai te miti e ueuehia i nia i te maa. **50** Mea maitai roa te miti, ia maaro râ te reira, e nafea ia e avaava faahou ai? Ia vai te miti i roto ia outou, e ia vai te hau i rotopu ia outou."

10 Tia a'era Iesu, haere atura i te otia fenua o Iudea na tera pae mai o Ioridana. Ruru faahou maira te nahoa ia 'na ra e mai ta 'na i matau, haapii faahou atura oia ia ratou. **2** Tapiri maira te mau Pharisea no te râmâ ia 'na, e ui maira e mea tano anei ia au i te ture ia faataa te hoê tane i ta 'na vahine faaipoipo. **3** Pahono atura oia: "Eaha ta Mose i faaue ia outou?" **4** Na ô maira ratou: "Ua vaiho Mose ia papai te hoê tane i te tahi parau faataaraa ia faataa oia i ta 'na vahine faaipoipo." **5** Parau atura râ Iesu: "No te etaeta o to outou aau i papai ai oia i teie faaueraa no outou. **6** I te omuaraa râ i to te Atua poieteraa i te taata, ua hamani oia i te tane e te vahine. **7** No reira te hoê tane e faarue ai i to 'na metua tane e to 'na metua vahine, **8** e roto raua ei hoê. E ere atura ia raua e piti, hoê râ. **9** No reira, o ta te Atua i tati, eiaha ia te taata e faataa ê." **10** I roto â i te hoê fare, ui maira te mau pipi ia 'na no nia i te reira. **11** Na ô atura oia: "O te faataa i ta 'na vahine faaipoipo, a faaipoipo atu ai i te tahi atu, ua faaturi ia e ua taiva i te vahine matamua, **12** e ia faataa noa 'tu te hoê vahi-

ne i ta 'na tane faaipoipo, a faaipoipo atu ai i te tahi atu, ua faaturi atoa ia."

13 Aratai maira te tahi mau taata i te mau tamarii rii ia Iesu ra ia tuu oia i to 'na na rima i nia ia ratou,* tama'i a'era râ te mau pipi i taua mau taata ra. **14** I to Iesu iteraa 'tu, aita oia i mauruuru e na ô atura i te mau pipi: "A vaiho noa i te mau tamarii rii ia haere mai ia 'u nei, eiaha e tapea 'tu, no te feia hoi e au i teie mau tamarii rii te Faatereraa arii a te Atua.*

15 Oia mau ta 'u e parau atu: Te taata e ore e farii i te Faatereraa arii a te Atua mai te hoê tamarii iti, e ore roa 'tu ia e ô i roto."

16 Tauahi ihora Iesu i te mau tamarii e haamaitai atura ia ratou, ma te tuu i to 'na na rima i nia iho ia ratou.

17 A haere atu ai Iesu, horo maira te hoê taata, tuturi ihora i mua ia 'na e ui maira: "Orometua maitai, eaha ta 'u e rave e noaa 'i ia 'u te ora mure ore?" **18** Na ô atura Iesu: "Eaha oe e parau mai ai Orometua maitai? Aita hoê a'e e mea maitai, o te Atua ana'e râ. **19** Ua ite oe i te mau faaueraa: 'Eiaha e taparahi pohe i te taata, eiaha e faaturi, eiaha e eiâ, eiaha e pari haavare, eiaha e taviri i te taata, a faatura i to metua tane e to metua vahine.'" **20** Na ô maira taua taata ra: "Orometua, ua hope ia 'u i te haapao i teie mau mea atoa mai to 'u apîraa mai â." **21** Hi'o ihora Iesu ia 'na ma te here e parau atura: "Hoê noa mea e toe ra ia oe: A haere a hoo i ta oe mau tao'a, a horoa 'tu ai i te moni na te feia veve, e tao'a ia ta oe i nia i te ra'i, e a pee mai ia 'u." **22** Peapea ihora râ oia no taua

10:13 *Aore ra "ia haamaitai oia ia ratou."

10:14 *Aore ra "Basileia o te Atua."

9:47 *A hi'o i te titonare.

parau ra e haere atura ma te oto, mea rahi hoi ta 'na faufaa.

23 Hi'o ihora Iesu e ati a'e ia 'na e na ô atura i ta 'na mau pīpī: "Mea fifi mau â no te feia mea rahi ta ratou moni ia ô i roto i te Faatere-raa arii a te Atua!" **24** Maere ihora râ te mau pīpī i ta 'na parau. Na ô atura Iesu: "Ta 'u mau tamarīi, mea fifi mau â ia ô i roto i te Faatereraa arii a te Atua!" **25** Mea ohie a'e no te hoê kamela ia ô i roto i te hoê apoo nira eiaha râ no te hoê taata tao'a rahi ia ô i roto i te Faatere-raa arii a te Atua."

26 Rahi roa ihora to ratou maere e na ô maira ia 'na:* "O vai ia te nehenehe e ora 'tu?" **27** Hi'o tia 'tura Iesu ia ratou e na ô ihora: "I te taata, e ore e tia, i te Atua râ, oia ia, e tia hoi i te Atua te mau mea atoa." **28** Parau maira Petero ia Iesu: "Ua haapae hoi matou i te mau mea atoa e ua pee mai ia oe." **29** Na ô atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: Te taata atoa tei haapae i to 'na fare aore ra taeae, tuahine, metua vahine, metua tane, tamarīi aore ra fenua no 'u nei e no te parau apī oaoa, **30** e hamani-ino-hia ia, e fana'o râ oia taihanere i teie nei â, te fare, te taeae, te tuahine, te metua vahine, te tamarīi e te fenua, e i roto i te faanahoraa o te ao nei no a muri a'e,* te ora mure ore ia. **31** E rave rahi râ to mua, e riro ia no muri e to muri no mua."

32 A pauma 'i Iesu e ta 'na mau pīpī i Ierusalemā, o 'na to mua, maere ihora te mau pīpī. Te tahi atu râ e pee mai ra, ua mātā'u ia. Aratai rīi ê atura Iesu i na 12* e faaite atura i ta 'na e fatata i te faaruru: **33** "Inaha, te pauma nei

tatou i Ierusalemā, e tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau. E faautua ratou ia 'na i te pohe, a tuu atu ai ia 'na i te feia o te mau nunaa êê **34** ia faaooohia, ia tutuhahia, ia huihia e ia taparahi-pohe-hia, i te toru râ o te mahana e tia faahou mai oia."

35 Haere maira o Iakobo raua Ioane na tamaiti a Zebedaio ia Iesu ra e na ô maira: "Orometua, te hinaaro nei māua ia rave oe i ta māua e ani atu." **36** Na ô atura Iesu ia raua: "Eaha ta orua e hinaaro ia rave au no orua?" **37** Parau maira raua: "A faatia ia parahi māua e o oe i roto i to Faatere-raa arii, hoê i to rima atoa e te tahi i to rima aui." **38** Na ô atura râ Iesu: "Aita orua i ite i ta orua e ani mai nei. E haere anei ia orua ia inu i ta 'u e fatata i te inu, aore ra ia bapetizohia mai ia 'u nei e fatata i te bapetizohia?" **39** Parau maira raua: "E haere ia māua." Na ô atura Iesu: "E inu orua i ta 'u e inu e e bapetizohia orua mai ia 'u nei e bapetizohia. **40** Te parahiraa râ i to 'u rima atoa aore ra i to 'u rima aui, e ere na 'u e horoa 'tu, no te feia râ no ratou i faaineinehia 'i teie na parahiraa."

41 I to te tahi atu mau pīpī hoê ahuru faarooraa i te reira, inoio a'era ratou ia Iakobo e ia Ioane. **42** Pii ihora Iesu ia ratou ia haere mai e na ô atura: "Ua ite outou e te faatere ra te mau arii o teie nei ao i te mau nunaa o te haavī-atoa-hia ra e te feia mana. **43** Eiaha roa mai tera i rotopu ia outou, o tei hinaaro hoi ia rahi oia i rotopu ia outou, ia riro ia ei tavini no outou e tia 'i, **44** e o tei hinaaro o 'na na mua i rotopu ia outou, ia riro ia ei tavini no outou paatoa. **45** Ua haere mai hoi te Tamaiti a te taa-

10:26 *Nehenehe atoa e hurihia "na ô a'era te tahi i te tahi." 10:30 *Aore ra "i te tau no a muri a'e." A hi'o i te titionare. 10:32 *Oia hoi na 12 aposetolo.

ta nei eiaha ia tavinihia oia, no te tavini râ e no te horoa i to 'na ora* ei hoo[#] no te taata e rave rahi."

46 Tomo atura Iesu e ta 'na mau pipi i Ieriko. A haere mai ai râ ratou e te hoê nahoa rahi i rapae ia Ieriko, te parahi noa ra i te pae purumu te hoê matapo e taparu haere ra, o Baretimaio te i'oa e tamaiti na Timaio. **47** I to 'na faarooraa e o Iesu no Nazareta tera e haere mai ra, pii maira oia: "Iesu, Tamaiti a Davida, aroha* mai ia 'u!" **48** Tama'i a'era e rave rahi ia 'na ia mamû oia, puai roa 'tu â râ to 'na tuôraa: "Tamaiti a Davida, aroha* mai ia 'u!" **49** Tia noa ihora ia Iesu e na ô atura: "A pii ia 'na." Parau a'era ratou i taua matapo ra: "A faaitoitō! A tia mai, te pii mai ra oia ia oe." **50** Faarue ihora te matapo i to 'na ahu tapo'i, tia taue maira e haere maira ia Iesu ra. **51** Na ô atura Iesu ia 'na: "Eaha ta oe e hinaaro ia rave au no oe?" Parau maira te matapo: "*Rabboni*,* ia ite faahou vau." **52** Na ô atura Iesu: "A haere. No to oe faaroo i ora 'i oe." Ite faahou ihora oia e pee maira ia Iesu.

11 A piri atu ai ratou ia Ierusalem, faaea a'era ratou i te mou'a Oliveta to reira na oire rii o Betephage e Betania. Tono atura Iesu e piti o ta 'na mau pipi **2** e na ô atura: "A haere i tera oire iti i mua ia orua, e ia tomo atu orua, e ite orua i te hoê fanau'a asini tei taamuhia e aita â i parahihia 'tura e te taata, a tata-ra e a putô mai. **3** E ia parau mai te tahi taata: "Te aha nei orua?," a na ô atu: "Te hinaaro mai ra te Fatu i teie animara. E faaho'i oiōi mai oia." **4** Reva 'tura raua e ite

a'era i te fanau'a asini tei taamuhia i mua i te uputa o te hoê fare i te pae purumu e tatara ihora.

5 Na ô maira râ vetahi e tia noa ra: "Eaha orua e tatara 'i i tena asini?" **6** Parau atura raua mai ta Iesu i parau e vaiiho atura ratou ia raua ia haere.

7 Putô maira raua i te fanau'a asini ia Iesu ra, tuu a'era te mau pipi i to ratou ahu tapo'i i nia iho, e parahi ihora Iesu i nia i te fanau'a asini. **8** Vauvau atoa a'era e rave rahi i to ratou ahu tapo'i i nia i te purumu. Te tahi atu râ, ua tâpû ia i te mau amaa raau na te pae purumu. **9** Te tuô noa ra te nahoa i mua e i muri mai ia 'na: "A faaora na ia 'na!" Ia haamaitahia tei haere mai ma te i'oa o lehova![#] **10** Ia haamaitahia te Faatereraa arii a[#] to matou metua ra o Davida e fatata mai ra! A faaora na ia 'na,* oe te Atua i te ra'i teitei!" **11** Tae atura Iesu i Ierusalem, tomo ihora i roto i te hiero e hi'o atura i te mau mea atoa e ati a'e. No te mea râ ua ahiahi ê na, reva 'tura oia e na **12*** i Betania.

12 I to muri iho mahana, a faarue ai ratou ia Betania, poia ihora Iesu. **13** Ite atura oia i te atea ê i te hoê tumu suke tei rauerehia, e haere atura e hi'o e maa anei to nia iho. I to 'na râ piriraa 'tu, e rauere ana'e ta 'na i ite, e ere hoi i te tau e maahia 'i te tumu suke. **14** Parau atura oia i taua tumu raau ra: "E ore roa te taata e amu faahou i to oe maa." Te faaroo noa mai ra ta 'na mau pipi.

15 Tae a'era ratou i Ierusalem. Tomo ihora Iesu i roto i te hiero, tiahia atura i rapae i te feia e hoo atu ra e hoo mai ra i roto i te hiero e huri ihora i te mau amuraa

10:45 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 10:45; 11:9 #A hi'o i te titionare. 10:47, 48 *Aore ra "aroha hamani maitai." 10:51 *"Orometua" te auraa.

11:9, 10 *E aniraa teie i te Atua ia faaora ia Iesu. 11:10 #Aore ra "Basileia o." 11:11 *Oia hoi na 12 aposetolo.

maa a te feia tauī moni e te mau parahiraa a te feia hoo uupa. **16** Opani atura oia i te taata atoa ia tie i te taihaa na roto atu i te hiero. **17** Haapii atoa 'tura oia i te taata a na ô ai: "Aita anei i papaihia: 'E parauhia to 'u fare e fare no te pure no te mau nunaa atoa'? Ua faairi rā outou i te reira ei ana no te eiā." **18** Faaroo a'era te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau i te reira, e imi atura i te ravea no te haapohe ia Iesu no to ratou mātā'u ia 'na, no te mea te maere ra te nahoa atoa i ta 'na haapiiraa.

19 E ahiahi ihora, haere atura Iesu e ta 'na mau pīpī i rapae i te oire. **20** I te aahiata a'e rā, a haere ai ratou na te purumu, ite atura ratou i te tumu suke tei mārō ê na mai te a'a mai. **21** Haama-na'o ihora Petero i te ohipa i tupu e na ô maira ia Iesu: "Rabi,* a hi'o na, ua mārō te tumu suke ta oe i faaino." **22** Parau atura Iesu ia ratou: "A tiaturi i te Atua. **23** Oia mau ta 'u e parau atu, ia na ô te taata i teie mou'a: 'Ia pee oe e ia taorahia i roto i te miti,' e tupu iho â te reira ia ore to 'na aau e feaa, ia tiaturi rā oia e e tupu iho â ta 'na parau. **24** No reira, te parau atu nei au: Te mau mea atoa ta outou e ani ia pure outou, a tiaturi e ua noaa ia outou, e noaa iho â ia. **25** E ia pure outou a tia noa 'i, a faaore i ta vetahi ê hapa ia outou ia faaore atoa hoi to outou Metua i te ra'i ra i ta outou." **26** *—

27 Ho'i faahou maira ratou i Ierusalem. A haere noa 'i Iesu i roto i te hiero, tapiri maira te mau tahu'a tiaau, te mau papai parau e te mau aratai ati Iuda **28** e na ô

maira ia 'na: "I teihea mana e rave ai oe i teie mau mea? Aore ra na vai i horoa ia oe i teie mana no te rave i teie mau mea?" **29** Na ô atura Iesu: "E uiraa atoa ta 'u. Ia pahono mai outou, e faaite atoa 'tu ia vau i teihea mana e rave ai au i teie mau mea. **30** Te bapetizoraa a Ioane, no te ra'i mai anei aore ra no ô mai i te taata ra? A pahono mai." **31** Feruri ihora ratou e na ô a'era te tahi i te tahi: "Ia parau tatou: 'No te ra'i mai,' e na ô mai ia oia: 'No te aha ia outou i ore ai i tiaturi ia 'na?' **32** Ia parau rā tatou: 'No ô mai i te taata ra,' e naheahia mai ia tatou?" Te mātā'u ra hoi ratou i te nahoa o te tiaturi ra e e peropheta Ioane. **33** Pahono a'era ia ratou ia Iesu: "Aita matou i ite." Na ô atura Iesu: "Eita atoa ia vau e faaite atu i teihea mana e rave ai au i teie mau mea."

12 Paraparau atura Iesu ia ratou ma te rave i te mau faahoho'araa: "Ua tanu te hoê taata i te vine, aua 'tura, pao ihora i te hoê apoo taataahiraa vine, faatia a'era i te hoê pare tiairaa, horoa tarahu atura i ta 'na faaapu i te tahi feia faaapu, e reva 'tura i te ara. **2** I te tau ootiraa vine, tono ihora oia i te hoê tavini i te feia faaapu ia horoa mai ratou i ta 'na tuhaa vine. **3** Haru a'era te feia faaapu i te tavini, rutu ihora ia 'na e faaho'i maira ia 'na ma te ore e horoa mai i te vine. **4** Tono faahou atura te fatu i te tahi atu tavini, tupai ihora ratou i te upoo o taua tavini ra e faahaama 'tura ia 'na. **5** Tono atura oia i te tahi â tavini, e taparahi pohe atura ratou i taua tavini ra. Mea rahi â ta 'na i tono atu, ua rutuhia vetahi e ua haapohehia te tahi atu. **6** E i te hopea, tono atura ia te fatu vine i ta 'na tamaiti here i te feia

11:21 *"Orometua" te auraa. 11:26 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huiraa Bibilia, aita rā i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

faaapu, a na ô ai: 'E faatura ratou i ta 'u tamaiti.' **7** Na ô a'era râ taua feia faaapu ra te tahi i te tahi: 'Teie te taata o te fatu i teie faaapu, mai haere ana'e e haapohe ia 'na, a fatu atu ai tatou i teie faaapu.' **8** Haru a'era ratou ia 'na, haapohe ihora e faarue atu- ra ia 'na i rapae i te faaapu vine. **9** Eaha ta te fatu vine e rave? E haere mai oia e haapohe i te feia faaapu, a horoa tarahu atu ai i te faaapu vine i te tahi atu feia faaapu. **10** Aita outou i taio a'enei i teie parau tei papaihia: 'Te ofai ta te feia patu fare i faarue, ua riro mai ia ei ofai tihi.*' **11** No ô mai te reira ia Iehova* ra, e mea faahiahia roa no matou?"

12 Taa a'era i te mau papai parau e te mau tahu'a tiaau e no ratou te faahoho'araa ta Iesu e parau ra, e hinaaro a'era e haru ia 'na, ua mätä'u râ i te nahoa. Vai- iho maira ratou ia 'na e reva 'tura.

13 I muri iho, tono maira ratou ia Iesu ra i te tahi mau Pharisea e vetahi o te pūpū a Heroda ia noaa oia ia ratou na roto i ta 'na mau parau. **14** Tae maira ratou e na ô maira: "Orometua, ua ite matou e e taata parau mau oe, eita atoa oe e imi i ta te taata farii maitai, eita hoi oe e haapao i te huru rapaeau o te taata. Te haapii nei râ oe ia vetahi ê i te e'a o te Atua ma te parau mau: Mea tano* anei ia au i te ture ia aufay i te tute# ia Kaisara^ aore ra eita? **15** Ia aufauhia anei aore ra eiaha?" Taa ihora ia Iesu to ratou huru haavarevare e na ô atu- ra: "Eaha outou e rāmā mai ai ia 'u? Horoa mai na i te hoê denari."* **16** Horoa maira ratou e na ô atu-

ra Iesu: "No vai te hoho'a e te i'oa i nia iho?" Parau maira ratou: "No Kaisara." **17** Na ô atura Iesu: "A faaho'i i ta Kaisara ia Kaisara ra, ta te Atua râ i te Atua ia." Maere roa ihora ratou i ta 'na parau.

18 Haere maira te mau Sadu- kea, o te parau ra e aita e tia- faahou-raa, e ui maira ia Iesu: **19** "Orometua, ua papai mai Mose e ia pohe te hoê tane, a vaiiho mai ai i ta 'na vahine faaipoipo ma te tamarii ore, ia faaipoipo ia to 'na taeae i taua vahine ra e tia 'i e ia fanau mai ta 'na ei tama- rii na to 'na taeae i pohe. **20** I vai na e hitu taeae, faaipoipo iho- ra te matahiapo i te vahine, i to 'na râ poheraa, aita e tamarii ta 'na. **21** Faaipoipo ihora te piti i taua vahine ra, pohe atura râ ma te tamarii ore, na reira atoa te toru. **22** O na hitu atoa tei pohe ma te tamarii ore. Pohe atoa 'tura te va- hine. **23** I te tia-faahou-raa, ei va- hine oia na vai? I faaipoipo na hoi na hitu atoa ia 'na." **24** Na ô atu- ra Iesu: "E ere anei no to outou ite ore i te mau Papai e e nafea te mana o te Atua e ohipa 'i i hape ai outou? **25** Ia tia mai hoi ratou mai te pohe mai, e ore te mau tane e faaipoipo e te mau vahine e ho- roahia ia faaipoipo, e riro râ ratou mai te mau melahi i te ra'i. **26** No te feia pohe râ o te faatia-faahou- hia mai, aita outou i taio i roto i te buka a Mose no nia i te raau tara- tara e ura ra, ua parau te Atua ia Mose: 'O vau te Atua o Aberaha- ma e te Atua o Isaaka e te Atua o Iakoba?' **27** E Atua oia no te feia ora, eiaha no te feia pohe. Ua hape roa outou."

28 E papai parau atoa to reira e faaroo ra i ta ratou paraparau- ra. A faaroo ai oia i ta Iesu faa- taaraa tano i taua mau taata ra, ui maira oia: "Teiheha te faauerā

12:10 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahī e tuati ai e piti patu. 12:11, 15 *A hi'o i te titonare. 12:14 *Aore ra "tia." #Oia hoi te hoê tute na nia i te taata tatai- tahi. ^Aore ra "i te emepera no Roma."

rahi roa 'e?'"* **29** Pahono atura Iesu: "Te faaueraa rahi roa 'e, teie ia: 'A faaroo mai, e Iseraela, to taitou Atua ra o Iehova,* hoê ana'e ia Iehova,* **30** e ia here oe ia Iehova* to Atua ma to aau atoa, ma to ora# atoa, ma to mana'o atoa e ma to puai atoa.' **31** Teie te piti: 'Ia here oe i to oe taata tupu mai ia oe iho.' Aita 'tu e faaueraa rahi a'e i teie e piti." **32** Na ô maira te papai parau: "Orometua, o te parau mau ta oe e faahiti mai nei: 'Hoê ana'e Atua, aita 'tu,' **33** e te hereraa ia 'na ma te aau atoa, ma te feruriraa atoa e ma te puai atoa e te hereraa i te taata tupu mai ia 'na iho, ua hau a'e ia i te mau tusia taauahi e te mau tusia animara atoa." **34** Taa ihora ia Iesu te paari o ta 'na pahonora e na ô atura: "Aita oe i atea roa i te Faatereraa arii a te Atua."* Taiâ a'era râ ratou paatoa i te ui faahou ia 'na.

35 A haapii noa 'i râ Iesu i te taata i roto i te hiero, na ô atura oia: "No te aha te mau papai parau e parau ai e e tamaiti te Mesia na Davida? **36** Arataihia e te varua mo'a, ua parau Davida iho: 'Ua parau Iehova* i to 'u Fatu: "A parahi i to 'u rima atoa nei e ia tuu roa vau i to oe mau enemi i raro a'e i to oe na avae.'" **37** O Davida iho tei parau i te Mesia e Fatu, mea nafea ia e tamaiti ai oia na 'na?"

Ua au roa te nahoa rahi i te faaroo i ta 'na parau. **38** A haapii ai oia i te taata, parau atura Iesu: "A ara i te mau papai parau, mea au na ratou e hahaae ma te ahu roa, ia arohahia ratou ma te faa-

tura na te mahora* **39** e e parahi i mua roa* i roto i te mau sunago e i te mau vahi faataahia no te mau manihini tiaraa teitei i te mau taamaaraa. **40** E rave haapau ratou i te faufaa a te mau vahine ivi e e faaroo i te pure ia hi'ohia mai ratou. E faautuahia ratou ma te etaeta 'tu â."

41 Parahi ihora Iesu i te vahi e ite ai oia i te mau afata* moni e mataitai atura i te taata ia tuu ratou i te moni i roto. Mea rahi te moni ta te feia tao'a rahi e tuu ra i roto. **42** Haere maira te hoê vahine ivi veve e tuu maira e piti lepeta.* **43** Pii ihora Iesu i ta 'na mau pipi ia tapiri mai e na ô atura: "Oia mau ta 'u e parau atu: Mea rahi a'e ta teie vahine ivi veve i tuu i roto i te mau afata moni i ta tera mau taata atoa. **44** Ua tuu hoi ratou paatoa i ta ratou moni hau, o 'na râ, noa 'tu to 'na veve, ua tuu pauroa ia i ta 'na moni e ora 'i oia."

13 A haere ai Iesu i rapaeau i te hiero, parau maira hoê o ta 'na mau pipi: "Orometua, a hi'o na i te faahiaha o teie mau ofai e o teie mau patu!" **2** Na ô atura râ Iesu: "Te ite ra oe i teie mau patu rahi, e ore roa e vaiihohia te hoê ofai i nia iho i te tahi, e huri-pauroahia i raro."

3 Te parahi ra Iesu i nia i te mou'a Oliveta e itehia 'tu ai te hiero, i haere mai ai Petero, Iakobo, Ioane e o Anederea ia 'na ra, o ratou ana'e, e ui maira: **4** "A faaita mai na, afea teie mau mea e tupu ai e eaha te tapao e ua fataata te hopea o teie mau mea atoa?"

12:28 *Aore ra "faufaa roa 'e." 12:29, 30, 36 *A hi'o i te titonare. 12:30 #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 12:34 *Aore ra "Basileia o te Atua."

12:38 *I reira te taata e hoohoo ai e e ruru ai. 12:39 *Aore ra "i nia i te mau parahira maitai roa 'e." 12:41 *Aore ra "farii." 12:42 *Oia hoi te moni no piri i te 10 minuti ohipa. A hi'o i te titonare.

5 Na ô atura ia Iesu: "A ara ia ore outou ia vare i te taata. 6 Mea rahi te haere mai ma to 'u i'oa, a na ô ai: 'O vau te Mesia,' e mea rahi te vare. 7 Ia faaroo atoa outou i te tama'i e te parau o te tama'i, eiaha e riarua. Ia tupu teie mau mea e tia 'i, aita â râ te hopea i tae mai.

8 E aro hoi te tahi nunaa i te tahi atu nunaa e te tahi faatererara i te tahi atu faatererara, e tupu te aueuerara fenua i tera e tera vahi e e tupu atoa te o'e. E haamatarara teie o te mau iui rahi.

9 Outou râ, a ara ia outou iho. E tuu te taata ia outou i te haavaraa, e rutuhia outou i roto i te mau sunago e e tuuhia i mua i te mau tavana e te mau arii no 'u nei, ia ite hoi ratou i ta outou e tiaturira. 10 Na mua râ, ia porohia te parau apî oaoa i te mau nunaa atoa. 11 E ia afaihia outou i te haavaraa, eiaha e haapeapea eaha te parau, a parau râ i tei horoahia 'tu i taua hora ra, e ere hoi o outou te paraparau ra, o te varua mo'a râ. 12 E tuu atoa te taata i to 'na taeae e te metua tane i ta 'na tamarii ia pohe, e orure hau te mau tamarii i to ratou mau metua, a tuu atu ai ia ratou ia pohe. 13 E hae te taata atoa ia outou no to 'u nei i'oa. Te taata râ tei faaoromai tamau* e tae noa 'tu i te hopea, e ora ia.

14 Ia ite râ outou i te mea faufau o te haamou ia tia i te vahi e ore e tano ia tia i reira (ia feruri maite te taata taio e taa 'i ia 'na teie parau), ia horo ia te feia e parahi ra i Iudea i te mau mou'a. 15 Eiaha te taata i nia iho i to 'na fare* e pou mai e eiaha e tii

13:13 *Aore ra "o te faaoromai tamau ra."

13:15 *I tera tau, e tahua te niaraa o te rahira o te mau fare e mea rahi te ohipa e ravehia i reira.

i te tahi mea i roto i to 'na fare, 16 eiaha atoa te taata i roto i te faaapu e ho'i i muri e tii i to 'na ahua tapo'i. 17 Ua ati te mau vahine hapû e te mau vahine e aiû ta ratou i taua mau mahana ra! 18 A tamau i te pure ia ore ta outou hororaa ia tupu i te tau to'e-to'e, 19 e ati hoi to te reira mau mahana aita i tupu a'enei mai te omuaraa mai o te ao ta te Atua i poiete, e tae roa mai i teie mahana, e o te ore e tupu faahou. 20 Ahiri aita Iehova* i haapoto i taua mau mahana ra, aita e taata e ora. Ua haapoto râ oia no te feia ta 'na i maiti.

21 E ia na ô atoa mai te taata: 'A hi'o! To ô nei te Mesia,' aore ra: 'A hi'o! To ô oia,' eiaha e tiaturitu atu. 22 E tia mai hoi te mau Mesia haavare e te mau peropeta haavare e e faatupu ratou i te mau tapao e te mau ohipa maere no te tamata i te haavare i te feia maitihia. 23 Outou râ, a ara ia. Ua faaite atea 'tu vau i te mau mea atoa.

24 I taua râ mau mahana ra, i muri a'e i taua ati ra, e haapouri te mahana, e ore te ava'e e anaana mai, 25 e mairi te mau fetia mai te ra'i mai e e ueuehia te mau mea puai o te ra'i. 26 I reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata nei ia haere mai i roto i te mau ata ma te puai rahi e te hanahana. 27 E i reira oia e tono ai i te mau melahi e e haaputupu ai i to 'na mau taata maitihia mai apatoerau, apatoa, hitia o te râ e tooa o te râ, mai te hopea o te fenua e tae roa 'tu i te hopea o te ra'i.

28 A huti na i te haapiiraa i teie faahoho'araa o te tumu suke: I te tupuraa mai iho â te amaa apî e te oteoraa mai te omou, ua ite ia

13:20 *A hi'o i te titionare.

outou e ua fatata te tau tupuraa. **29** Oia atoa ia ite outou i teie mau mea ia tupu, ua ite ia outou e tei te uputa te Tamaiti a te taata nei. **30** Oia mau ta 'u e parau atu: E ore roa teie nei u'i e mou e tupu ai teie mau mea atoa. **31** E mou te ra'i e te fenua, ta 'u râ mau parau, e ore roa ia e mou.

32 No nia i te reira mahana aore ra te hora, aita te hoê i ite, aita atoa te mau melahi i te ra'i e aita atoa te Tamaiti, o te Metua ana'e râ. **33** A haapao maitai, a ara, aita hoi outou i ite afea teie mau mea e tupu ai. **34** E au ia i te hoê taata tei reva i te ara, a vaiiho mai ai i to 'na fare ia haapao ta 'na mau tavini, o te rave i ta ratou iho ohipa, e a faaue ai i te tia'i uputa ia ara. **35** A ara noa ia, aita hoi outou i ite afea te fatu fare e haere mai ai, peneia'e i te ahiahi, i te tuiaraa po, i te aahiata,* i te poi poi roa, **36** ia ore oia ia ite mai ia outou e te taoto ra ia haere oi oi mai oia. **37** Ta 'u râ e parau ia outou, o ta 'u ia e parau i te taata atoa: A ara noa."

14 I roto e piti mahana e tupu ai te Pasa e te Oroa pane* hopue ore. Te imi ra te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau e haru ia Iesu na roto i te hoê ravea haavarevare e e haapohe ia 'na. **2** Te parau noa ra hoi ratou: "Eiaha tatau e haru ia 'na i te oroa a'unei te taata e faahuehue ai."

3 Tei Betania Iesu e tamaa ra* i te fare o Simona, e lepera na mua 'e, haere maira te hoê vahine e mohina[#] mono'i no'ano'a ta 'na, e naradi mau moni rahi. Vavahi ihora oia i te auvaha o te mohina e

13:35 *"la totereo te moa" na roto i te reo Heleni. 14:1 *Aore ra "faraoa." 14:3 *Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa." #E mohina ofai parahua alabata. A hi'o i te titionare.

ninii ihora i te mono'i i nia i to Iesu upoo. **4** Aita vetahi i mauruuru, a na ô ai te tahi i te tahi: "Eaha i haamâu'ahia 'i teie mono'i no'ano'a? **5** E nehenehe hoi e hoo i teie mono'i no'ano'a no e 300 tia-hapa denari,* a horoa 'tu ai i te moni na te feia veve!" Riri roa ihora[#] ratou i taua vahine ra. **6** Na ô atura râ Iesu: "A vaiiho na ia 'na. Eaha outou e haapeapea 'i ia 'na? E ohipa maitai ta 'na i rave no 'u. **7** E vai noa mai hoi te feia veve i ô outou e e nehenehe outou e tau-turu ia ratou i te mau taime atoa e hinaaro ai outou. O vau nei râ, e ore ia e vai noa mai i ô outou. **8** Ua rave oia i tei tia ia 'na. Ua ninii oia i te mono'i no'ano'a i nia i to 'u tino no te faaineine ia 'u no to 'u hunaraa. **9** Oia mau ta 'u e parau atu: I te mau vahi atoa e porohia 'i te parau apî oaoa e ati a'e te ao nei, e faatia-atoa-hia ta teie vahine i rave ei mana'oraa ia 'na."

10 Haere atura Iuda Isakariota, hoê o na 12,* i te mau tahu'a tia-au ra no te tuu ia Iesu i to ratou rima. **11** I to ratou faarooraa i ta Iuda parau, au roa a'era ratou, e fafau ihora e horoa i te moni ario na 'na. Haamata 'tura Iuda i te imi i te taime tano no te tuu ia Iesu i to ratou rima.

12 I te mahana matamua o te Oroa pane hopue ore, e peu matauhia hoi ia pûpû i te animara ei tusia no te Pasa, na ô maira te mau pipî a Iesu: "Ihea oe e hinaaro ai ia haere matou e faaineine i te Pasa ia amu oe i te reira?" **13** Tono atura oia e piti o ta 'na mau pipî e na ô atura: "A haere i te oire, e farerei mai te hoê tane e amo ra i te hoê farii araea i te pape ia orua. A pee ia 'na, **14** e i

14:5 *A hi'o i te titionare. #Aore ra "Parau iria 'tura," "Tama'i atura." 14:10 *Oia hoi na 12 aposetolo.

te vahi e tomo ai oia, a parau atu i te fatu fare: "Te na ô mai ra te Orometua: "Teihea te piha no te mau manihini e nehenehe ai au e amu i te Pasa e ta 'u mau pīpī?" 15 E faaite mai oia i te hoê piha rahi i nia tei nahonaho. A faaineine i te Pasa no tatou i reira." 16 Haere atura na pīpī, tomo atura i roto i te oire, tupu a'era te mau mea atoa mai ta Iesu i parau e faaineine atura raua i te Pasa.

17 E ahiahi ihora, haere maira Iesu e na 12 i reira. 18 A tarava noa 'i ratou i te amuraa maa e a tamaa noa 'i, na ô atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: E tuu te hoê o outou e tamaa nei e o vau, ia 'u i to 'u mau enemi." 19 Peapea ihora ratou e na ô maira ratou paatoa: "O vau anei?" 20 Parau atura oia: "O te hoê o na 12 te tuu i ta 'na pane* e o vau atoa i roto i te au'a. 21 Te reva nei hoi te Tamaiti a te taata nei, mai tei papaihia no 'na, ua ati râ te taata na 'na e tuu i te Tamaiti a te taata nei i to 'na mau enemi! Mea maitai a'e no tera taata ahani aita oia i fanauhia."

22 A tamaa noa 'i ratou, rave ihora Iesu i te hoê pane, haamaitai a'era i te Atua, ofati ihora i te pane, horoa 'tura i te mau pīpī e na ô atura: "A rave, o to 'u tino teie." 23 Rave atura oia i te hoê au'a uaina, haamauruuru a'era i te Atua, horoa 'tura ia ratou e inu atura ratou paatoa. 24 Na ô atura oia: "O to 'u 'toto o te faufaa' teie o te haamiihia no te taata e rave rahi. 25 Oia mau ta 'u e parau atu: E ore roa vau e inu faahou i te uaina e tae roa 'tu i te mahana e inu ai au i te uaina apī i roto i te Faatereraa arii a te Atua."* 26 E i muri a'e i

to ratou himeneraa no te arue i te Atua,* haere atura ratou i te mou'a Oliveta.

27 Parau atura Iesu ia ratou: "E faarue outou paatoa ia 'u, ua papaihia hoi: 'E tairi au i te tiai mamoe e purara ê te mau mamoe.' 28 I muri a'e râ i to 'u tia-faahou-raa mai, e na mua 'tu vau ia outou i te haere i Galilea." 29 Parau maira râ Petero: "Faarue noa 'tu â ratou paatoa ia oe, eita vau e na reira." 30 Na ô atura Iesu: "Oia mau ta 'u e parau atu: I teie mahana, i teie iho â po, hou te hoê moa e totere ai e piti taime, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u." 31 Parau onoono maira râ oia: "Pohe noa 'tu â vau e oe atoa, e ore roa vau e parau e aita vau i ite ia oe." Na reira atoa maira te tahi atu mau pīpī atoa i te parau.

32 Haere atura ratou i te hoê vahi o Getesemane te i'oa e na ô ihora Iesu i ta 'na mau pīpī: "A parahi na outou i ô nei, e haere au e pure." 33 Rave atura oia ia Petero, Iakobo e Ioane na muri ia 'na e haamata ihora i te ahoaho roa e te horuhoro roa. 34 Na ô atura oia: "E oto iti rahi to 'u.* A parahi na outou i ô nei e a ara." 35 Faaatea rii atura oia, topa turi ihora e pure atura i te Atua ia ore oia ia roohia i taua tupuraa ra mai te peu e tia. 36 Na ô atura oia: "Aba,* to 'u Metua, e tia ia oe te mau mea atoa, a hopoi ê atu na i teie au'a. Teie râ, ia tupu to hinaaro eiaha to 'u." 37 Ho'i maira oia, ite ihora e te taoto ra ratou e na ô maira ia Petero: "Simona, te taoto ra oe! Aita i tia ia oe ia ara hoê noa 'e hora? 38 A

14:26 *Aore ra "himeneraa i te mau salamo." 14:34 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 14:36 *E ta'o Hebera aore ra Arama teie, "Papa e!" te auraa.

14:20 *Aore ra "faraoa hopue ore."

14:25 *Aore ra "Basileia o te Atua."

vai ara e a tamau i te pure ia ore outou ia hema. E hinaaro iho â te aau,* te tino râ, mea paruparu ia.” **39** Haere faahou atura oia e pure ma te faahiti i taua â parau ra. **40** Ho’i faahou maira oia e ite ihora e te taoto ra ratou, e varea taoto iti rahi hoi to ratou. Aita ’tura ratou i ite eaha te parau atu. **41** Ho’i faahou maira oia i te toru o te taime e na ô maira: “I te hoê taime mai teie outou e taoto ai e haamâha ’i i te outou rohirohi! Atira! Ua tae i te hora! Inaha, te tuuhia nei te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia rave hara. **42** A tia, mai haere ana’e. A hi’o, te fatata mai ra te taata e tuu ia ’u i to ’u mau enemi.”

43 I reira iho, a paraparau noa ’i Iesu, tae maira Iuda hoê o na 12 e te nahoa atoa ma te ’o’e e te raau. No ô mai taua nahoa ra i te mau tahu’a tiaau, te mau papai parau e te mau aratai ati Iuda. **44** I horoa na hoi Iuda i te hoê tapao ia ratou, a parau ai: “Te taata ta ’u e apa, o ’na ia, a haru ia ’na e a arato atu eiaha ia ora.” **45** Haere tia maira oia ia Iesu ra, tapiri maira, na ô maira: “Rabi!”* e apa ihora ia ’na. **46** Haru a’era ratou ia Iesu. **47** Rave maira râ hoê o te feia e tia ra na reira i ta ’na ’o’e, tairi ihora i te tavini a te tahu’a rahi e mutu ê atura to ’na tari’a. **48** Na ô atura râ Iesu: “Ua haere mai outou e tapea ia ’u ma te ’o’e e te raau mai te mea ra e e eiâ vau? **49** I tia na hoi au e o outou i te hiero i te mau mahana atoa a haapii ai au i te taata, aita râ outou i haru ia ’u. Ia tupu râ te mau Papai i na reirahia ’i.”

50 Faarue a’era te mau pipi atoa

14:38 *Aore ra “Ua tae te mana’o.” Hele-ni pneuma. A hi’o i te titionare. 14:45 *“Orometua” te auraa.

ia Iesu e horo atura. **51** Pee maira râ te hoê taata apî e ahu lino maitai to ’na ia Iesu, tamata a’era te taata i te haru ia ’na, **52** faarue ihora râ oia i to ’na ahu lino e horo atura ma te ahu ore.*

53 Aratai atura ratou ia Iesu i te tahu’a rahi ra, e putuputu maira te mau tahu’a tiaau taatoa, te mau aratai ati Iuda e te mau papai parau. **54** Pee maira râ Petero ia ’na na te atea ê e tae roa ’tu i roto i te aua o te tahu’a rahi e parahi ihora e te mau tavini a haamahanahana ’i ia ’na i pihai iho i te auahi. **55** Te imi ra hoi te mau tahu’a tiaau e te Sunederi taatoa i te pari ia Iesu i te tahi mea e pohe ai oia, aita râ i itehia mai. **56** Mea rahi hoi te pari haavare ra ia ’na, aita râ ta ratou parau e tuea ra. **57** Tia atoa a’era vetahi e pari haavare maira ia ’na a na ô ai: **58** “Ua faaroo matou ia ’na i te parauraa: ‘E vavahi au i teie hiero hamanihia e te rima taata e e patu vau e toru mahana i te tahi atu e ere na te rima taata i hamani.’” **59** No nia atoa râ i teie parau, aita ta ratou pariraa e tuea ra.

60 Tia a’era te tahu’a rahi i rotopu ia ratou e ui ihora ia Iesu: “Eita oe e pahono? Aita oe e faaroo ra i ta teie mau taata e pari nei ia oe?” **61** Mamû noa ihora râ Iesu e aita roa i pahono. Ui faahou maira te tahu’a rahi ia ’na e parau maira: “O te Mesia oe te Tamaiti a te Atua Mo’a?” **62** Na ô atura Iesu: “E o vau, e ite atoa outou i te Tamaiti a te taata nei i te parahiraa i te rima atau o te Manahope e te haereraa mai na nia i te mau ata o te ra’i.” **63** Hahae ihora te tahu’a rahi i to ’na ahu e na ô maira: “Eaha ia te faufaa ia imi â i te ite?” **64** Ua faaroo outou ia ’na i te faa-

14:52 *Aore ra “e to ’na noa tihere.”

inoraa i te Atua. Eaha ta outou e faaoti?*" Faaoutua a'era ratou pau-roa ia 'na i te utua pohe. **65** Tu-tuha a'era vetahi i nia ia 'na, tapo'i maira i to 'na mata, moto a'era ia 'na e na ô maira: "E peropheta oe, faaite mai ia na vai i tupai ia oe!" Poara maira te mau mutoi ia 'na e afai atura ia 'na.

66 To raro Petero i roto i te aua i haere mai ai hoê o te mau tavini vahine a te tahu'a rahi. **67** I to 'na iteraa mai ia Petero i pihai iho i te auahi, hi'o ihora oia ia 'na e na ô maira: "Na muri atoa na oe i teie Iesu no Nazareta." **68** Parau atura râ Petero: "Aita vau i ite ia 'na e aita atoa vau e taa ra eaha ta oe e parau ra." Haere atura oia i te uputa. **69** A ite ai te tavini vahine ia 'na i reira, na ô faahou ihora oia i te feia e tia ra na reira: "E pîpî atoa oia na 'na." **70** Parau faahou atura Petero e aita oia i ite ia 'na. I muri iho, na ô faahou maira te feia e tia noa ra na reira ia Petero: "E pîpî iho â oe na 'na, e taata Galilea hoi oe." **71** Horeo ihora râ oia: "Ia faaoutua te Atua ia 'u ia haavare au. Aita vau i ite i tena taata ta outou e parau ra!" **72** Totereo ihora te hoê moa no te piti o te taime. Haamana'o ihora Petero i ta Iesu i parau ia 'na: "Hou te hoê moa e totereo ai e piti taime, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u." Peapea roa ihora oia e ta'i atura.

15 I te aahiata, putuputu a'era te mau tahu'a tiaau, te mau aratai ati Iuda e te mau papai parau, oia hoi te Sunederi taatoa, taamu a'era i to Iesu na rima, afai atura ia 'na e tuu atura ia Pilato ra. **2** Ui maira Pilato ia Iesu: "O oe te Arii o te ati Iuda?" Pahono atura Iesu: "Te reira iho â mai

ta oe e parau ra." **3** Mea rahi hoi te pariraa a te mau tahu'a tiaau ia 'na. **4** Ui faahou maira Pilato ia Iesu: "Eita oe e pahono? Mea rahi hoi ta ratou pariraa ia oe." **5** Aita râ Iesu i pahono faahou, a maere roa 'i Pilato.

6 I te mau oroa Pasa atoa, ua matau Pilato i te tuu mai i te hoê taata tapeahia ta te nahoa e ani. **7** I taua mau mahana ra, ua tapeahia te hoê taata o Baraba te i'oa e te tahi atu mau orure hau tei haapohe atoa i te taata i ta ratou orureraa hau. **8** Haere maira te nahoa e ani maira ia Pilato i ta 'na i matau i te rave no ratou. **9** Pahono atura oia: "Hinaaro outou ia tuu atu vau i te Arii o te ati Iuda?" **10** Ua ite hoi Pilato e no te pohehae i tuu ai te mau tahu'a tiaau ia Iesu ia 'na ra. **11** Onoono a'era râ te mau tahu'a tiaau i te nahoa ia ani ia Pilato ia tuu mai ia Baraba, eiaha râ ia Iesu. **12** Na ô faahou atura Pilato: "E nafea ia vau i te taata ta outou e parau ra te Arii o te ati Iuda?" **13** Tuô noa 'tura ratou: "I nia i te pou!*" **14** Parau faahou atura râ Pilato: "No te aha hoi? Eaha ta 'na ohipa ino i rave?" Puai roa 'tura râ ta ratou tuôraa: "I nia i te pou!*" **15** Tuu atura Pilato ia Baraba ia mauruuru te nahoa. Faaue ihora oia ia huihia Iesu e tuu atura ia 'na i te mau faehau ia haapohehia i nia i te pou.

16 Aratai a'era te mau faehau ia 'na i roto i te aua, oia hoi i roto i te aorai o te tavana, e titau a'era i te taatoaraa o te mau pûpû faehau. **17** Faaahu a'era ratou ia 'na i te ahu vareau, firi a'era i te hoê hei taratara e tuu atura i nia i to Iesu upoo. **18** Na ô maira ratou: "Ia ora na* te Arii o te ati Iuda!" **19** Tairi atoa maira ratou

14:64 *Aore ra "Eaha to outou mana'o?"

15:13, 14 *Aore ra "Haapohe ia 'na i nia i te pou!" 15:18 *Aore ra "Maeva."

i to 'na upoo i te aehe, tutuha a'era i nia ia 'na, tuturi ihora e tahopu maira ia 'na. **20** I muri a'e i to ratou faaoooraa ia 'na, tatara a'era ratou i te ahu roa vareau, faaahu ihora ia 'na i to 'na iho ahu tapo'i e aratai atura ia 'na i rapae ia patitihia i nia i te pou. **21** Faahepo atoa 'tura ratou i te hoê taata e haere ra na reira, na te mataeinaa maira, ia amo i te pou haamauiuiraa* o Iesu. O Simona no Kurene, te metua tane o Alesanedero raua Rupho.

22 Afai atura ratou ia Iesu i te vahi parauhia *Gologota*, e "Apu upoo" te auraa ia hurihia. **23** I reira, tamata 'tura ratou i te horoa 'tu i te uaina anoihia i te mura, te hoê raau taero, aita râ oia i rave. **24** Patiti a'era ratou ia 'na i nia i te pou e opere atura i to 'na mau ahu ma te pere* no te faaoti eaha ta te faehau tataitahi e rave. **25** I te toru o te hora* i patiti ai ratou ia 'na i nia i te pou. **26** Ua papaihia i nia noa mai i to 'na upoo tei parihia ia 'na: "Te Arii o te ati Iuda." **27** E piti atoa eiâ tei patitihia i nia i te pou i pihai iho ia 'na, hoê i to 'na pae atau e hoê i to 'na pae aui. **28** * — **29** Faaino maira te feia e haere ra na reira ia 'na, a tairiiri ai i te upoo e a na ô ai: "Oe o te vavahi i te hiero e o te patu i te reira e toru mahana, **30** a faaora ia oe iho, a pou mai i raro i tena pou haamauiuiraa."* **31** Faaooo atoa maira te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau ia 'na, a na ô ai te tahi i te tahi: "Ua faaora o 'na ia vetahi ê, ia 'na iho râ, eita ia e tia ia 'na! **32** Ia pou mai te Mesia, te Arii o Iseraela, i

15:21, 24, 30, 32, 38, 42 *A hi'o i te titiōnare. 15:25 *I te area hora 9 i te poi-poi. 15:28 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

teie nei i raro i te pou haamauiuiraa,* ia ite hoi matou a tiaturi atu ai ia 'na." Faaino atoa maira na eiâ tei patitihia i nia i te pou i pihai iho ia 'na.

33 Tae a'era i te ono o te hora,* ati ihora te fenua taatoa i te poi-ri e tae atu i te iva o te hora." **34** E i te iva o te hora, tuô ihora Iesu: "Eli, Eli, lama sabakatani?" teie te auraa ia hurihia: "To 'u Atua, to 'u Atua, eaha oe i faarue mai ai ia 'u?" **35** I te faaoooraa 'tu vetahi e tia noa ra na reira, na ô a'era ratou: "Faaroo na! Te pii ra o 'na ia Elia." **36** Horo ihora te hoê taata e tutau i te rimu i roto i te uaina toavaava, tuu ihora i nia i te hoê aehe e horoa 'tura ia Iesu ra ia inu oia, a na ô ai: "Vaiiho noa na ia 'na! E hi'o tatou e e haere mai anei Elia e haapou ia 'na i raro." **37** Tuô ihora râ Iesu e pohe atura.* **38** Mahae ihora te paruru o te nao* mai nia mai e raro roa. **39** I to te raatira faehau e tia ra i mua ia Iesu iteraa i te mau mea e tupu ra i to 'na poheraa, na ô iho-ra oia: "O te Tamaiti a te Atua iho â teie taata."

40 E vahine atoa te hi'o mai ra na te atea mai. I rotopu ia ratou, te vai ra o Maria Magadala, Maria te metua vahine o Iakobo iti raua Iose e o Salome, **41** tei apee na ia Iesu i Galilea e tei tauturu na ia 'na i reira. Mea rahi atu â te vahine tei pauma atoa na muri ia 'na i Ierusalem.

42 Ua ahiahi ê na i taua taime ra e no te mea e mahana Faaineneraa, oia hoi te mahana hou te Sabati,* **43** haere maira Iosepha Arimataio, mero faaturahia no te Sunederi e tia i atoa ra i te Faate-

15:33 *I te area hora 12 i te avatea. *I te area hora 3 i te taperaa mahana. 15:37 *Aore ra "huti atura i to 'na hutiraa aho hopea."

reraa arii a te Atua.* Faaitoito ihora oia i te haere i mua ia Pilato e ani maira i te tino o Iesu. **44** Hinaaro ihora râ Pilato e ite e ua pohe anei Iesu aore ra aita, titau ihora oia i te raatira faehau e ani atura ia 'na. **45** I to 'na iteraa e ua pohe Iesu, faatia 'tura oia ia Iosepha ia rave i te tino. **46** Hoo maira Iosepha i te ahu lino maitai, haapou maira i te tino i raro, vehi atura i te ahu lino maitai, tuu ihora i roto i te hoê menema* tei paohia i roto i te mato e turai atura i te hoê ofai i mua i te uputa o te menema. **47** Area Maria Magadala raua Maria te metua vahine o Iose, hi'o noa 'tura ia i te vahi i vaiihohia 'i to Iesu tino.

16 I te mairiraa te Sabati,* hoo maira Maria Magadala, Maria to Iakobo metua vahine e o Salome i te raau no'ano'a anoahia i te mono'i no te parai i nia i te tino o Iesu ia haere ratou i te menema. **2** E i te poipoi roa i te mahana matamua o te hebedoma, haere atu-

ra ratou i te menema* e no hiti noa mai ra te mahana i to ratou taeraa 'tu. **3** Na ô a'era te tahi i te tahi: "Na vai e turai ê i te ofai i te uputa o te menema no tatou?" **4** I to ratou râ hi'oraa 'tu, ite a'era ratou e ua turai-ê-hia te ofai, noa 'tu e e ofai iti rahi. **5** I to ratou tomo-raa i roto i te menema, ite atura ratou i te hoê taata apî e parahi ra i te pae atau, e ahu roa uouo to 'na, mehameha roa a'era ratou. **6** Na ô maira oia ia ratou: "Eiaha e mehameha. Ua ite au e te imi nei outou ia Iesu no Nazareta, tei haapohesia i nia i te pou. Ua faatia-hia mai oia, aita oia i ò nei. A hi'o i te vahi i vaiihohia 'i to 'na tino. **7** A haere râ e parau i ta 'na mau pipi e ia Petero: "Te na mua 'tu ra oia ia outou i te haere i Galilea. I reira outou e ite ai ia 'na, mai ta 'na i parau ia outou." **8** I to ratou haereraa 'tu i rapae i te menema, horo atura ratou ma te rûrû e te maere rahi. No te mâtâ'u râ, aita 'tura ratou i faaite i te taata.*

15:43 *Aore ra "Basileia o te Atua."
15:46; 16:2 *Aore ra "menema haamana'oraa."
16:1 *A hi'o i te titonare.

16:8 *Ia au i te mau papai tahito faatura-hia, e hope te Evanelia a Mareko na roto i te mau parau o te irava 8.

PARAU APÎ OAOA A

LUKA

TINO PARAU

- 1 Poro i na Teophilo (1-4)
Tohuhia te mahana fanauraa o loane Bapetizo e Gaberiela (5-25)
Tohuhia te mahana fanauraa o Iesu e Gaberiela (26-38)
Farerei Maria ia Elisabeta (39-45)
Arue Maria ia Iehova (46-56)

- Fanauraa o loane e to 'na toparaa-hia tera i'oa (57-66)
Parau tohu a Zekaria (67-80)
- 2 Fanauraa o Iesu (1-7)
Faraa 'tu te mau melahi i te mau tiai mamoe (8-20)
Peritomea e tamâraa (21-24)

- E ite Simeona i te Mesia (25-35)
 Faaite Ana i te parau no te tamarii (36-38)
 Ho'iraa i Nazareta (39, 40)
 Iesu 12 matahiti i te hiero (41-52)
- 3 Haamataraa o ta loane ohipa (1, 2)
 Poro loane i te bapetizoraa (3-20)
 Bapetizoraa o Iesu (21, 22)
 Pāpāraa tupuna o Iesu Mesia (23-38)
- 4 Faahema te Diabolo ia Iesu (1-13)
 Haamata Iesu i te poro i Galilea (14, 15)
 Aita Iesu i fariihia i Nazareta (16-30)
 I te sunago i Kaperenaumi (31-37)
 Faaorahia te ma'i o te metua vahine hoovai o Simona e te tahi atu (38-41)
 Itehia Iesu i te hoē vahi mo'emo'e e te nahoa (42-44)
- 5 Noaa-semeio-raa te i'a. Te mau pīpī matamua (1-11)
 Faaorahia te hoē lepera (12-16)
 Faaora Iesu i te hoē hapepa (17-26)
 Pii Iesu ia Levi (27-32)
 Uiraa no nia i te haapaeraa maa (33-39)
- 6 'E Fatu Iesu no te Sabati' (1-5)
 Faaorahia te hoē tane rima mārō (6-11)
 Na 12 aposetolo (12-16)
 Haapii e faaora Iesu (17-19)
 Oaoa e ati (20-26)
 Here i te mau enemi (27-36)
 Faaea i te haava (37-42)
 Na te maa e faaite (43-45)
 Fare haamauhia i nia i te niu, fare aita e niu (46-49)
- 7 Faaroo o te hoē raatira faehau (1-10)
 Faatia faahou mai Iesu i te tamaiti a te hoē vahine ivi i Naina (11-17)
 Haapopouhia loane Bapetizo (18-30)
 Faahapahia te u'i etaeta (31-35)
 Faaorehia te hara a te hoē vahine (36-50)
 Faahoho'araa o na taata tei tarahu i te moni (41-43)
- 8 Te mau vahine e apee ia Iesu (1-3)
 Faahoho'araa o te taata ueue huero (4-8)
 Tumu Iesu e faaohipa 'i i te mau faahoho'araa (9, 10)
 Faataahia te faahoho'araa o te taata ueue huero (11-15)
 Eita e tapo'ihia te mori (16-18)
 To Iesu mau taeae e metua vahine (19-21)
 Pohe te vero ia Iesu (22-25)
 Tuu Iesu i te mau demoni i roto i te puua (26-39)
 Tamahine a laeiro. Tapea te hoē vahine i to Iesu ahu (40-56)
- 9 Faaineinehia na 12 no te taviniraa (1-6)
 Horuhoru Heroda no Iesu (7-9)
 Faaamaa Iesu e 5000 tane (10-17)
 Faaite Petero o vai te Mesia (18-20)
 Tohuhia to Iesu pohe (21, 22)
 Pipī mau a Iesu (23-27)
 Te tauraa to Iesu huru (28-36)
 Faaorahia te tamaroa uruhia e te demoni (37-43a)
 Tohu-faahou-hia to Iesu pohe (43b-45)
 Mārō te mau pīpī o vai tei rahi a'e (46-48)
 Tei ore e patoi mai, te turu mai ra ia (49, 50)
 Aita Iesu i fariihia i te hoē oire iti i Samaria (51-56)
 Nafea ia pee ia Iesu? (57-62)
- 10 Tono Iesu i na 70 (1-12)
 Ua ati te mau oire aita i tatarahapa (13-16)
 Ho'iraa mai na 70 (17-20)
 Arue Iesu i to 'na Metua no te haa-faufaaraa i tei haehaa (21-24)
 Faahoho'araa o te taata tupu no Samaria (25-37)
 Farerei Iesu ia Mareta raua Maria (38-42)
- 11 Haapii mai ia pure (1-13)
 Hoho'a pure (2-4)
 Tiavaruhia te mau demoni i te mana o te Atua (14-23)
 Ho'iraa mai te varua viivii (24-26)

- Oaoa mau (27, 28)
 Tapao a lona (29-32)
 Mori o te tino (33-36)
 Ua ati te mau haavarevare i te pae faaroo (37-54)
- 12 Hopue a te mau Pharisea (1-3)
 Māta'u i te Atua, eiaha te taata (4-7)
 la faaite te hoê taata e mea hoê oia e te Mesia (8-12)
 Faahoho'araa o te taata tao'a rahi maamaa (13-21)
 Faaea i te haapeapea (22-34)
 Nānā iti (32)
 E ara (35-40)
 Te tiaau haapao maitai e te tiaau taiva (41-48)
 E ere te hau, o te amahamaha rā (49-53)
 Ite i te auraa o te mau tau (54-56)
 Faaafaro i te peapea (57-59)
- 13 Tatarahapa aore ra pohe (1-5)
 Faahoho'araa o te tumu suke aita e maa (6-9)
 Faaorahia te hoê vahine ma'i i te Sabati (10-17)
 Faahoho'araa o te huero sinapi e te hopue (18-21)
 Tutava i te tomo na te uputa pirihaio (22-30)
 Heroda, "tera alope" (31-33)
 Oto lesu no Ierusalemā (34, 35)
- 14 Faaorahia te hoê taata rima e avae oruoru i te Sabati (1-6)
 Ei manihini haehaa (7-11)
 Titau manihini i te feia aita ta ratou no te faaho'i (12-14)
 Faahoho'araa o te mau manihini tei imi i te otoharaa (15-24)
 Haapaeraa no te riro ei pīpī (25-33)
 la maaro te miti (34, 35)
- 15 Faahoho'araa o te mamoe i mo'e (1-7)
 Faahoho'araa o te moni i mo'e (8-10)
 Faahoho'araa o te tamaiti i mo'e (11-32)
- 16 Faahoho'araa o te tiaau parau-tia ore (1-13)
- 'Te taata o te haapao maitai i te mea iti, e haapao maitai atoa i te mea rahi' (10)
- Te ture e te Faatereraa arii a te Atua (14-18)
 Faahoho'araa o te taata tao'a rahi e Lazaro (19-31)
- 17 Hapa, faaore i te hara, e faaroo (1-6)
 Tavini faufaa ore (7-10)
 Faaorahia ahuru taata lepera (11-19)
 Te taeraa mai te Faatereraa arii a te Atua (20-37)
 Te Faatereraa arii "ia outou nei" (21)
 'A haamana'o i te vahine a Lota' (32)
- 18 Faahoho'araa o te vahine ivi (1-8)
 Te Pharisea e te titau tute (9-14)
 Iesu e te mau tamarīi (15-17)
 Uiraa a te hoê raatira ati luda tao'a rahi (18-30)
 To Iesu pohe i tohu-faahou-hia (31-34)
 Ite faahou te hoê matapo (35-43)
- 19 Farerei Iesu ia Zakaio (1-10)
 Faahoho'araa o te ahuru mina (11-27)
 Tomoraa Iesu i Ierusalemā ma te hanahana (28-40)
 Ta'i Iesu ia Ierusalemā (41-44)
 Tamā Iesu i te hiero (45-48)
- 20 Patoihia to Iesu mana (1-8)
 Faahoho'araa o te feia faaapu taparahi taata (9-19)
 Te Atua e Kaisara (20-26)
 Uiraa no nia i te tia-faahou-
 raa (27-40)
 E tamaiti anei te Mesia na Davida? (41-44)
 A ara i te mau papai parau (45-47)
- 21 Na lepeta e piti a te vahine ivi veve (1-4)
 TAPAO E TUPU A MURI A'E (5-36)
 Tama'i, aueuerā fenua, ma'i pee, o'e (10, 11)
 Haaatihia Ierusalemā e te nuu (20)
 Te tau faataahia o te mau nunaa ēē (24)
 Haereraa mai o te Tamaiti a te taata (27)

Faahoho'araa o te tumu
suke (29-33)
A ara (34-36)
E tia lesu i roto i te hiero e
haapii (37, 38)

22 Opuā te mau tahu'a e taparahi pohe
ia lesu (1-6)
Faaineineraa no te Pasa hopea (7-13)
Haamauhia te Amuraa maa a te
Fatu (14-20)
"Te tarava ra te taata o te tuu ia 'u
i to 'u mau enemi i teie amuraa
maa" (21-23)
Hoē aimārōraa rahi (24-27)
Te faufaa a lesu no te hoē
Faatereraa arii (28-30)
Tohuhia to Petero parauraa e aita
oia i ite ia lesu (31-34)
Titauhia te faaineineraa. Te 'o'e
e piti (35-38)

To lesu pureraa i te mou'a
Oliveta (39-46)
Tapeahia lesu (47-53)
Parau Petero e aita oia i ite
ia lesu (54-62)
Faaooohia lesu (63-65)
Haavahia i mua i te Sunederi (66-71)

23 lesu i mua ia Pilato e Heroda (1-25)
Rihia lesu e na taata ohipa ino i nia
i te pou haamauuiraā (26-43)
"Ei te paradaiso oe e o vau
atoa" (43)
Poheraa o lesu (44-49)
Hunaraahia lesu (50-56)

24 Faatia-faahou-hia lesu (1-12)
I nia i te purumu e tae atu ai
i Emausa (13-35)
Tia mai ra lesu i mua i te mau
pīpī (36-49)
Ravehia lesu i te ra'i (50-53)

1 Mea rahi te taata tei tutava i te papai i te mau mea atoa i tupu e ta tatou e tiaturi atoa nei.

2 Ua faatia-atoa-hia mai te reira e te feia tei ite mata i teie mau mea mai te haamataraa e tei riro ei tavini no te poroi a te Atua. **3** No reira Teophilo,* ua tuatapapa vau i teie mau mea atoa e ua faoti atoa e papai i te reira ia au i te tupuraa mau. **4** Ua na reira vau ia papu ia oe e e parau mau iho ā tei haapihia ia oe.

5 I te anotau o Heroda,* arii o Iudea, te vai ra te tahi tahu'a no te pūpū a Abia o Zekaria te i'oa. No te utuafare o Aaronā ta 'na vahine faaipoipo o Elisabeta te i'oa. **6** E taata parau-tia raua toopiti i

1:3 *I roto i te reo Heleni, te faaohipa ra Luka i te hoē parau e faaite ra i te faatura ia Teophilo aore ra e tiaraa teitei to 'na. 1:5, 6, 9, 11 *A hi'o i te titonare.

te aro o te Atua, mea haapao roa hoi raua i te taatoaraa o te mau faaueraa e te mau ture a Iehova.*

7 Tera rā, aita ta raua e tamarii, eita hoi ta Elisabeta tamarii e noaa, e ua ruhiruhia raua.

8 I te mea e te tavini ra Zekaria ei tahu'a i mua i te Atua i te taime i faataahia no ta 'na pūpū, **9** ia au i tei matauhia e te tahu'a ia rave, ua tae ia i te taime e tutui ai oia i te mea no'ano'a a tomo ai oia i roto i te nao* o Iehova.*

10 E te pure noa ra te nahoa taata i rapaeau i taua taime ra. **11** Fa maira te melahi a Iehova* ia Zekaria, a tia noa 'i i te pae atou o te fata o te mea no'ano'a. **12** Horu-horu ihora Zekaria i to 'na hi'oraa 'tu e mehameha ihora. **13** Na ô maira rā te melahi ia 'na: "Ei-aha e mātā'u Zekaria, ua faaroo te Atua i ta oe taparuparuraa e e fanau mai to vahine o Elisabeta i te

hoê tamaiti na oe e o Ioane te i'oa ta oe e horoa no 'na. **14** E oaoa roa oe, e oaoa atoa e rave rahi ia fanauhia mai oia, **15** e riro hoi oia ei taata faufaa i te aro o Iehova.* Tera râ, eiaha roa 'tu oia e inu i te uaina e te ava, e î oia i te varua mo'a[#] hou oia e fanauhia mai ai.[^] **16** E faaho'i mai oia e rave rahi tamarii[#] a Iseraela ia Iehova* ra to ratou Atua. **17** E haere atoa oia na mua i te Atua ma te itoitoe te mana mai to Elia, no te tau i te aau o te mau metua tane mai to te tamarii e no te tauturu i te feia faaroo ore ia ohipa ma te paari mai te feia parau-tia, ia ineine hoi te hoê nunaa ta Iehova* e au."

18 Na ô atura Zekaria i te melahi: "E nafea te reira e tupu ai? E ruhiruhia hoi au e ta 'u vahine atoa." **19** Pahono maira te melahi: "O vau o Gaberiela o te tia i mua i te aro o te Atua, e ua tonohia mai au no te paraparau ia oe e no te faaite atu i teie parau api oaoa.* **20** Teie râ, e vavahia oe e tae noa 'tu i te mahana e tupu ai teie mau mea, no te mea aita oe i tiaturi i ta 'u mau parau, o te tupu i te tau faataahia." **21** I taua taimera, te tia noa ra te taata ia Zekaria, e ua maere no to 'na maoro i roto i te nao. **22** I to 'na haereraa mai i rapaeau, aita i tia ia 'na ia paraparau, ua vavahia hoi oia, ua apã noa mai râ i te rima ia ratou. Taa ihora ia ratou e ua ite oia i te hoê ohipa maere roa* i roto i te nao. **23** I te hoperaa te mau mahana o ta 'na taviniraa mo'a, ho'i atura oia i to 'na fare.

24 Tau mahana i muri a'e, hapû

1:15-17, 25, 28, 32 *A h'i'o i te titionare. 1:15 #Aore ra "puai ohipa o te Atua."

[^]Aore ra "i roto â i te opu o to 'na metua vahine." 1:16 # "Tamaiti" na roto i te reo Heleni. 1:19 *Aore ra "evanelia." 1:22 *Aore ra "te hoê orama."

ihora Elisabeta te vahine a Zekaria, e faaea noa 'tura i te fare e pae ava'e, a na ô ai: **25** "O ta Iehova* ia i rave no 'u, a haamana'o mai ai ia 'u ia ore te taata e hi'oino faahou mai ia 'u."

26 I te onoraa o to 'na ava'e hapûraa, tono maira te Atua i te melahi Gaberiela i te hoê oire i Galilea o Nazareta te i'oa, **27** i te hoê vahine api* tei momo'ahia i te hoê tane no te utuafare o Davida o Iosepha te i'oa, e o Maria te i'oa o taua vahine api* ra. **28** I to te melahi tomoraa mai i ô Maria, na ô maira oia: "Ia ora na, ua maururu roa Iehova* ia oe, e te haamaitai nei oia ia oe." **29** Horuhoru roa ihora râ Maria i ta 'na mau parau e imi ihora i te auraa o teie huru aroha. **30** Na ô maira ia te melahi ia 'na: "Eiaha e mātā'u Maria, ua farii-maitai-hia oe e te Atua. **31** E inaha, e hapû oe* e e fanau oe i te hoê tamaiti ta oe e topa i te i'oa o Iesu. **32** E riro oia ei taata faufaa e e parauhia oia Tamaiti a te Teitei, e e horoa te Atua ra o Iehova* i te terono o Davida to 'na metua no 'na, **33** e faatere oia ei Arii i nia i te utuafare o Iakoba e a muri noa 'tu e e ore roa ta 'na Faatere-raa arii* e mou."

34 Na ô atura râ Maria i te melahi: "E nafea te reira e tupu ai, aita hoi au i taoto a'enei i te hoê tane?" **35** Pahono maira te melahi ia 'na: "E vai mai te varua mo'a i nia ia oe e e tapo'i mai te mana o te Teitei ia oe. No reira atoa te aiû o te fanauhia mai e parauhia 'i mo'a e Tamaiti a te Atua. **36** E inaha, ua hapû atoa o Elisabeta to fetii, e ono ava'e to 'na i teie nei, noa 'tu e e ruhiruhia oia e ua

1:27 * "Paretania" na roto i te reo Heleni, oia hoi e vahine aita i taoto a'enei i te hoê tane. 1:31 *Aore ra "e tō oe i roto i to opu." 1:33 *Aore ra "to 'na Basileia."

matau te taata i te parau e eita ta 'na tamarii e noaa, **37** aore hoi e parau* e ore e tia i te Atua ia faatupu.” **38** Na ô atura Maria: “Inaha, e tavini vahine au na Iehova!* Mai ta oe i parau, ia na reirahia mai 'ia vau.” Reva 'tura te melahi.

39 Faaineine ihora 'ia Maria ia 'na i taua mau mahana ra, haere oioi atura i te fenua mou'a i te hoê oire no Iuda, **40** tomo atura oia i roto i te fare o Zekaria e aroha 'tura ia Elisabeta. **41** A faaroo ai Elisabeta i to Maria aroharaa mai ia 'na, hauti ihora te aiû i roto i to 'na opu, i a'era Elisabeta i te varua mo'a **42** e tuô ihora: “O oe te vahine haamaitai-rahi-roa-hia a'e o te mau vahine atoa e ia haamaitai te Atua i te aiû i roto i to opu! **43** O vai hoi au e haere mai ai te metua vahine o to 'u Fatu e hi'o ia 'u? **44** Inaha hoi, i to 'u iho â faarooraa ia oe i te aroharaa mai, hauti ihora te aiû i roto i to 'u opu no te oaoa. **45** Ia oaoa atoa oe tei tiaturi i tei parauhia ia oe, no te mea e tupu hope roa ta Iehova* i parau atu.”

46 Na ô atura Maria: “Te arue nei au[#] ia Iehova,* **47** e te oaoa roa nei to 'u aau i te Atua to 'u Faaora, **48** ua hi'o mai hoi oia i ta 'na tavini vahine, noa 'tu to 'na riirii. Inaha hoi, mai teie atu nei e faaite haere ai te mau u'i atoa e ua haamaitaihia vau, **49** e ohipa faahiahia hoi ta te Atua puai i rave no 'u e e i'oa mo'a to 'na, **50** e e aroha hamani maitai oia i te feia e mâtâ'u ra ia 'na i tera u'i, i tera u'i. **51** Ua haa oia ma to 'na rima puai. Ua haapurara i te feia teoteo i roto i te mau opuaraa a to ratou aau. **52** Ua huri oia i te feia mana i raro

i to ratou terono e ua faateitei i te feia riirii. **53** Ua horoa oia i te mau mea maitatai na te feia veve e ua faaho'i i te feia e faufaa ta ratou ma te tao'a ore. **54** Ua tauturu oia ia Iseraela ta 'na tavini, a faaite ai e e haamana'o oia i ta 'na parau fafau e aroha hamani maitai **55** ia Aberahama e to 'na huaai* e a muri noa 'tu, mai ta 'na i parau i to tatou mau tupuna.” **56** Parahi ihora Maria i ô Elisabeta piri i te toru ava'e e ho'i atura i to 'na iho fare.

57 Tae maira te mahana e fanau ai Elisabeta e fanau ihora oia i te hoê tamaiti. **58** Faaroo a'era te feia tapiri e to 'na fetii e ua aroha hamani maitai rahi Iehova ia 'na, oaoa 'tura ratou e oia atoa. **59** I te va'u o te mahana, haere maira ratou no te peritomeraa o te tamaiti, e mana'o atura ratou e mairi ia 'na i te i'oa o Zekaria to 'na metua tane. **60** Parau maira râ to 'na metua vahine: “Eiaha! O Ioane to 'na i'oa.” **61** Na ô atura ratou ia 'na: “Aore roa e taata i roto i to oe fetii tera to 'na i'oa.” **62** Ma te apã i te rima, ani atura ratou i to 'na metua tane i te i'oa ta 'na e hinaaro e horoa. **63** Ani maira 'ia oia i te hoê iri e papai ihora: “O Ioane to 'na i'oa.” Mae-re ihora ratou paura. **64** I reira iho, matara a'era to 'na vaha e to 'na arero e paraparau atura ma te arue i te Atua. **65** Mâtâ'u ihora te feia atoa e faaea ra na reira, e faatiahia 'tura teie mau mea e ati a'e te fenua o Iudea. **66** Tapea maite atura te feia atoa i faaroo i te reira i roto i to ratou aau, a na ô ai: “O vai hoi teie tamaiti?” Tei ia 'na ra hoi te mana o Iehova.*

67 I a'era Zekaria to 'na metua tane i te varua mo'a e tohu ihora:

1:37 *Aore ra “aore hoi e mea.” 1:38, 45, 46, 66 *A hi'o i te titionare. 1:46 #Heleni pusuke. A hi'o i te titionare.

1:55 *“Huero” na roto i te reo Heleni.

68 “Ia aruehia Iehova* te Atua o Iseraela, no te mea ua aroha oia i to 'na nunaa e ua faaora ia ratou. 69 I horoa na oia i te hoê tara* faaora” no tatou no roto mai i te fare o to tavini ra o Davida, 70 mai ta 'na i parau na roto i ta 'na mau peropheta mo'a i tahi to ra. 71 I fafau na oia e faaora ia tatou i te rima o to tatou mau enemi e o te feia atoa e hae ra ia tatou. 72 E aroha hamani maitai oia ia tatou mai ta 'na i fafau na i to tatou mau tupuna e e haamana'o oia i ta 'na faufaa mo'a, 73 ta 'na i tãpũ ia Aberahama to tatou tupuna. 74 I muri a'e i to te Atua faaoraraa ia tatou i te rima o te mau enemi, e nehehehe tatou e pũpũ ia 'na i te hoê taviniraa mo'a ma te mātã'u ore, 75 te taiva ore e te parau-tia i mua i to 'na aro e hope noa 'tu to tatou pue mahana. 76 Area oe, e tamaiti, e parauhia oe peropheta na te Teitei, e tono hoi Iehova* ia oe na mua ia 'na no te faaineine i te e'a no 'na, 77 no te faaite i to 'na nunaa e e faaora oia ia ratou ma te faaore i ta ratou mau hara 78 no to te Atua hoi aumihī i te here. Mai te mahana e anaana mai i te aahiata teie aumihī i te here no nia mai 79 no te turama i tei parahi ra i roto i te poiri e te maru pohe, e no te aratai i to tatou avae na te e'a o te hau.”

80 Paari maira te tamaiti, itoito ihora i te pae varua e ora noa 'tura i te medebara e tae atu i te mahana i faaite roa mai ai oia ia 'na ia Iseraela.

2 I taua mau mahana ra, ua faaue Kaisara* Augusto ia tapaohia te i'oa o to te fenua atoa. 2 I ravehia

1:68, 69, 76; 2:9 *A hi'o i te titionare. 1:69 #Aore ra “te hoê faaora puai.” 2:1 *Aore ra “te emepera no Roma.”

na tera tapaoraa i'oa matamua a tavana 'i Kurenio i Suria. 3 Hae-re a'era te taata atoa i to ratou iho oire fanauraa ia tapaohia to ratou i'oa. 4 Ei mero no te utuafare e te fetii o Davida, ua haere atoa ia o Iosepha mai te oire mai o Nazareta i Galilea, i te oire o Davida i Iudea tei parauhia Betelehemama. 5 Hae-re a'era Iosepha raua Maria ta 'na vahine faaipoipo tei fatata i te fanau e tapao i to raua i'oa. 6 A parahi noa 'i raua i reira, tae maira te taima e fanau ai Maria. 7 Fanau ihora oia i ta 'na tamaiti matahiapo, vehi a'era ia 'na i te ahu e tuu atura i roto i te hoê vahi e paruhia 'i te animara, aita hoi e piha faahou no te mau ratere.

8 E tiaī mamoe atoa tei taua fenua ra e parahi ra i rapae e e haapao ra i ta ratou mau nãnã i te po taatoa. 9 Fa maira ta Iehova* melahi, anaana maira to Iehova* hanahana e ati a'e ia ratou, e mātã'u roa ihora ratou. 10 Na ô maira rã te melahi: “Eiaha e mātã'u, inaha hoi ua haere mai au e faaite atu i te tahi parau apī oaoa e oaoa roa 'i te taata atoa. 11 I teie hoi mahana i te oire o Davida, ua fanauhia mai te hoê faaora, oia hoi te Mesia ra te Fatu. 12 Teie te tapao: E ite outou i te hoê aiũ vehihia i te ahu i roto i te hoê vahi e paruhia 'i te animara.” 13 Fa atoa maira e rave rahi melahi* e ratou atura taua melahi ra i te arueraa i te Atua a na ô ai: 14 “Ia faahanahanahia te Atua i te ra'i teitei e ia tupu te hau i te fenua nei no te taata ta te Atua e farii.”

15 Faarue maira te mau melahi no te ho'i atu i te ra'i e na ô a'era te mau tiaī mamoe te tahi i

2:13 **E rave rahi o te nuu o te ra'i" na roto i te reo Heleni.

te tahi: “Mai haere ana’e i Betelehem e hi’o i te ohipa i tupu, ta Iehova* hoi i faaite mai ia tatou.”

16 Haere oiōi atura ratou e ite atura ia Maria raua o Iosepha, e to roto te aiū i te hoē vahī e paruhia ‘i te animara. **17** I to ratou iteraa i te aiū, faaite atura ratou ia raua i tei parauhīa mai no nia i teie tamaiti. **18** Maere ihora te taata atoa tei faaroo i ta te mau tiai mamoe i parau atu, **19** o Maria rā, ua tapea maite ia i teie mau parau atoa ma te feruriruri i te auraa o te reira i roto i to ‘na aau. **20** Ho‘i atura te mau tiai mamoe, a faahanahana ‘i e a arue ai i te Atua no ta ratou i faaroo e i ite, mai tei parauhīa ‘tu ia ratou.

21 I te va‘u o te mahana o to ‘na fanauraa, peritomehia ihora oia e mairihia ‘tura i te i‘oa ra Iesu. O te i‘oa ia ta te melahi i horoa ‘tu hou Maria a hapū ai.

22 Oia atoa i te mahana tamāraa ia raua ia au i te ture a Mose, afai atoa a‘era raua i te aiū i Ierusalem e faaite ia Iehova,*

23 mai tei papaihia i roto i te ture a Iehova:* “Ia mo‘a te mau tamaroa matahiapo atoa no Iehova.”*

24 Pūpū atura raua i te hoē tusia ia au i tei parauhīa i roto i te ture a Iehova:* “e piti uupa aore ra e piti fanau‘a uuairao.”

25 E inaha, te vai ra te hoē tane i Ierusalem o Simeona te i‘oa. E taata parau-tia oia e te mātā‘u i te Atua e tiai ra i te taime e tamahanahana ‘i te Atua ia Iseraela. Tei nia iho atoa ia ‘na te varua mo‘a. **26** Ua faaite atoa te Atua ia ‘na maoti te varua mo‘a e e ite oia i te Mesia a Iehova* hou a pohe ai. **27** Arataihia e te varua o te Atua, haere ihora Simeona i roto i te hiero, e i te mea e

te afai mai ra na metua i te tamaiti ra o Iesu no te rave i tei titauhīa e te ture no ‘na, **28** rave ihora oia i taua tama ra, arue atura i te Atua e na ô atura: **29** “I teie nei, e to ‘u Arii hau ē e Fatu, e nehenehe to tavini e pohe ma te hau ia au i ta oe parau, **30** no te mea ua ite to ‘u mata i ta oe ravea faaoraraa **31** ta oe i horoa mai ia ite te taata atoa, **32** e maramarama oia e ite ai te mata o te feia o te mau nunaa ēē e e maramarama anaana atoa no to nunaa Iseraela.” **33** Maere noa ihora te metua tane e te metua vahine o te tamaiti i ta Simeona i parau no ‘na. **34** Haamaitai atoa ihora Simeona ia raua e na ô atura ia Maria te metua vahine o te tamaiti: “Inaha, ua maitihia teie tamaiti ia hi‘a e ia faateiteihia e rave rahi i Iseraela e ia riro ei tapao o te faainohia, **35** a ite-maitai-hia ‘tu ai te mana‘o o te aau e rave rahi. Oia mau, e mauīui roa oe mai te huru ra ua puta roa oe* i te ‘o‘e.”

36 Te vai ra te hoē peropheta vahine, o Ana tamahine a Phanuelā no te opu o Asera. E ruhiruhia teie vahine e mai to ‘na faaipopopora mai,* i ora na oia e ta ‘na tane e hitu matahiti, **37** e i teie nei e vahine ivi oia e 84 matahiti. I haere noa na oia i te hiero e pūpū i te Atua i te hoē taviniraa mo‘a i te po e te ao, a haapae atoa ‘i i te maa e a pure ai ma te aau atoa. **38** I taua taime ra, tapiri maira oia, haamauruuru ihora i te Atua e faaite atura i te parau no te tamaiti i te feia atoa e tiai ra ia tiāmā mai Ierusalemā.

39 I te otiraa ia raua i te rave i te mau mea atoa ia au i te ture

2:35 *Heleni *pusuke*. A hi‘o i te titionare.

2:36 **“Ei vahine aita i taoto a‘enei i te hoē tane” na roto i te reo Heleni.

a Iehova,* ho'i atura raua i Galilea i to raua iho oire o Nazareta.

40 Rahi noa maira te tamaiti e itoitaiti maira, a i ai i te paari e a farii maitai noa 'i te Atua ia 'na.

41 Ua matau hoi to Iesu na metua i te haere i te mau matahiti atoa i Ierusalemia i te oroa Pasa.

42 I te 12raa o to 'na matahiti, haere a'era ratou i te oroa mai ta ratou i matau. **43** I te otiraa te oroa e a ho'i ai ratou, faaea ihora te tamaiti ra o Iesu i Ierusalemia e aita to 'na na metua i ite.

44 Mana'o a'era raua e tei rotopu Iesu i te feia ratere. Hoê mahana i muri iho, haamata 'tura raua i te imi ia 'na i rotopu i te fetii e te feia ta raua i matau. **45** Aita râ oia i itehia mai, ho'i atura raua i Ierusalemia e maimi a'era ia 'na.

46 E toru mahana i muri iho to raua iteraa ia 'na i roto i te hie-ro e parahi ra i rotopu i te mau orometua a faaroo ai e a uiui ai ia ratou. **47** Maere noa ihora râ te feia atoa e faaroo ra ia 'na i to 'na maramarama e ta 'na mau pahonora.

48 I te iteraa 'tu to 'na na metua ia 'na, maere ihora raua e na ô atura to 'na metua vahine ia 'na: "Ta 'u tamaiti, eaha oe i na reira mai ai ia mâua? I ahoaho roa na mâua to metua tane i te imiraa ia oe."

49 Na ô maira râ oia: "Eaha orua i imi ai ia 'u? Aita orua i ite e ei roto vau i te fare o to 'u Metua?"

50 Tera râ, aita i taa ia raua ta 'na e parau ra.

51 Ho'i ihora oia na muri ia raua i Nazareta e auraro noa 'tura ia raua. Tapea maite atoa 'tura to 'na metua vahine i teie mau parau atoa i roto i to 'na aau.

52 A rahi mai ai Iesu, rahi atoa 'tura to 'na paari e to te Atua e te taata farii-maitai-raa ia 'na.

53 I te 15raa o te matahiti faatere-raa a Tiberio Kaisara,* o Ponto Pilato te tavana i Iudea, o Heroda[#] te arii[^] i Galilea, area to 'na taeeae o Philipa e arii[^] ia i Ituraia e Terahoniti, o Lousanio te arii i Abilene, **2** o Ana te tahu'a tiaau e o Kaiapha te tahu'a rahi. I taua tau ra, taee maira ta te Atua parau ia Ioane te tamaiti a Zekaria i te medebara.

3 Haere atura ia Ioane na te mau vahi tapiri atoa ia Ioridana e poro i te taata ia bapetizohia ratou ei faaiteraa i to ratou tatarahapa ia faaorehia ta ratou mau hara, **4** mai tei papaihia i roto i te buka a Isaia te peropheta: "E taata teie e tuô haere nei na te medebara: 'A faaineine i te e'a no Iehova!*" A haamanina i te purumu no 'na. **5** Ia faaihia te mau peho atoa, ia haaparahunuhia te mau mou'a e aivi atoa, ia faaafarohia te mau e'a tioioi e ia haamaninahia te mau vahi puupuu e tia 'i. **6** E ite te taata atoa i te faaoraraa* a te Atua."

7 Parau atura ia Ioane i te nahoa taata e haere mai ra ia bapetizohia ratou e ana: "Fanau'a ophi taero ma, na vai i faaara ia outou e e ora 'tu outou i te mahana o te riri o te Atua e piri mai ra? **8** A rave ia i te mau ohipa o te faaiti i to outou tatarahapa. Eiaha e parau i roto ia outou iho: 'O Aberahama to matou metua.' Te parau atu nei hoi au e e nehenehe te Atua e faaairo i teie mau ofai ei tamarii na Aberahama. **9** Ua ineine hoi te opahi no te tãpû i te mau tumu raau i te a'a. Te tumu raau atoa e ore e faahotu mai i te maa

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3 I te 15raa o te matahiti faatere-raa a Tiberio Kaisara,* o Ponto Pilato te tavana i Iudea, o Heroda[#] te arii[^] i Galilea, area to 'na taeeae o Philipa e arii[^] ia i Ituraia e Terahoniti, o Lousanio te arii i Abilene, **2** o Ana te tahu'a tiaau e o Kaiapha te tahu'a rahi. I taua tau ra, taee maira ta te Atua parau ia Ioane te tamaiti a Zekaria i te medebara.

3 Haere atura ia Ioane na te mau vahi tapiri atoa ia Ioridana e poro i te taata ia bapetizohia ratou ei faaiteraa i to ratou tatarahapa ia faaorehia ta ratou mau hara, **4** mai tei papaihia i roto i te buka a Isaia te peropheta: "E taata teie e tuô haere nei na te medebara: 'A faaineine i te e'a no Iehova!*" A haamanina i te purumu no 'na. **5** Ia faaihia te mau peho atoa, ia haaparahunuhia te mau mou'a e aivi atoa, ia faaafarohia te mau e'a tioioi e ia haamaninahia te mau vahi puupuu e tia 'i. **6** E ite te taata atoa i te faaoraraa* a te Atua."

7 Parau atura ia Ioane i te nahoa taata e haere mai ra ia bapetizohia ratou e ana: "Fanau'a ophi taero ma, na vai i faaara ia outou e e ora 'tu outou i te mahana o te riri o te Atua e piri mai ra? **8** A rave ia i te mau ohipa o te faaiti i to outou tatarahapa. Eiaha e parau i roto ia outou iho: 'O Aberahama to matou metua.' Te parau atu nei hoi au e e nehenehe te Atua e faaairo i teie mau ofai ei tamarii na Aberahama. **9** Ua ineine hoi te opahi no te tãpû i te mau tumu raau i te a'a. Te tumu raau atoa e ore e faahotu mai i te maa

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

2:39; 3:4 *A hi'o i te titionare.

3:1 *Aore ra "emepera no Roma." [#]Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. [^]"Teterareha" na roto i te reo Heleni. **3:6** *Aore ra "te ravea faaoraraa."

maitai, e tãpũhia ãa a hurihia 'tu ai i roto i te auahi."

10 Ui maira te nahoa ia 'na: "Eaha ãa ta matou e rave?" **11** Pahono atura Ioane: "Te taata e piti ahu to 'na, a horoa 'tu ãa i te tahi na tei ere, e te taata e maa ta 'na, ia na reira atoa ãa." **12** Hae-re atoa maira te tahi mau titau tute ia baptizohia ratou, e na ô maira ia 'na: "Orometua, eaha ta matou e rave?" **13** Na ô atura oia: "A titau* noa i te tute faataahia e te ture, eiaha ia hau atu." **14** Ui atoa maira te tahi mau faehau ia 'na: "Eaha ta matou e rave?" Na ô atura oia: "Eiaha e haru i ta vetahi ê moni,* eiaha atoa e pari haavare, ia mauruuru rã outou i tei ho-roahia mai."#

15 Te tiai noa ra hoi te taata i te Mesia e te feruri ra ratou paa-toa i roto i to ratou aau no nia ia Ioane: "E ere anei o 'na te Mesia?" **16** Pahono atura Ioane ia ratou pauroa: "O vau nei, te baptizo nei au ia outou i te pape, te haere mai nei rã te taata e mana rahi a'e to 'na i to 'u, e ore hoi e tia ia 'u ia tatara i te taamu o to 'na tiaa. E baptizo oia ia outou i te varua mo'a e i te auahi. **17** Tei roto ta 'na ope no te sitona i to 'na rima no te tamã roa i ta 'na vahi taa-taahiraa sitona* e no te haaputu i te sitona i roto i ta 'na fare vairaa maa. Area te ota, e tanina ãa oia i te auahi o te ore e pohe."

18 Horoa atoa 'tura Ioane e rave rahi atu â faaitoitōraa a faa-ite noa 'i i te parau apĩ oaoa i te taata. **19** Faahapa 'tura rã oia ia Heroda te arii, no Herodia te vahi-

3:13 *Aore ra "A rave." 3:14 *Aore ra "Eiaha e taviri ia vetahi ê." #Aore ra "i tei aufauhia mai." 3:17 *Te raveraa teie e matara 'i te huero sitona i to 'na tumu i te taataahiraa avae aore ra i te hoê mauhaa e hutihia e te animara.

ne faaipoipo a to 'na taeae e no te mau ohipa ino atoa a Heroda.

20 Rave atura Heroda i te tahi mea ino roa 'tu â: Ua huri oia ia Ioane i roto i te fare tapearaa.

21 E teie nei, i te baptizōraa-hia te taata atoa, ua baptizo-atoa-hia o Iesu. E a pure ai oia, matara a'era te ra'i, **22** pou maira te varua mo'a mai te uupa ra i nia ia 'na e faarōohia maira te hoê reo mai te ra'i mai: "O ta 'u Tamaiti oe, tei herehia. Ua mauruuru roa vau ia oe."

23 I to Iesu haamataraa i te haa-pii i te taata, e 30 matahiti to 'na e i ta te taata parauraa e tamaiti oia na Iosepha,

- tamaiti na Heli,
- 24** tamaiti na Mata,
- tamaiti na Levi,
- tamaiti na Melehi,
- tamaiti na Ianana,
- tamaiti na Iosepha,
- 25** tamaiti na Matasia,
- tamaiti na Amosa,
- tamaiti na Nahuma,
- tamaiti na Eseli,
- tamaiti na Nage,
- 26** tamaiti na Maata,
- tamaiti na Matasia,
- tamaiti na Semei,
- tamaiti na Ioseha,
- tamaiti na Ioda,
- 27** tamaiti na Ioanana,
- tamaiti na Resa,
- tamaiti na Zerubabela,
- tamaiti na Sealatiela,
- tamaiti na Neri,
- 28** tamaiti na Melehi,
- tamaiti na Adi,
- tamaiti na Kosama,
- tamaiti na Elemodama,
- tamaiti na Era,
- 29** tamaiti na Iesu,
- tamaiti na Eliezera,
- tamaiti na Iorima,

- tamaiti na Mata,
tamaiti na Levi,
- 30 tamaiti na Timeona,
tamaiti na Iuda,
tamaiti na Iosepha,
tamaiti na Ionana,
tamaiti na Eliakima,
- 31 tamaiti na Melea,
tamaiti na Menana,
tamaiti na Matata,
tamaiti na Natana,
tamaiti na Davida,
- 32 tamaiti na Iese,
tamaiti na Obeda,
tamaiti na Boaza,
tamaiti na Salamona,
tamaiti na Naasona,
- 33 tamaiti na Aminadaba,
tamaiti na Arani,
tamaiti na Hezerona,
tamaiti na Perezā,
tamaiti na Iuda,
- 34 tamaiti na Iakoba,
tamaiti na Isaaka,
tamaiti na Aberahama,
tamaiti na Tera,
tamaiti na Nahora,
- 35 tamaiti na Seruga,
tamaiti na Reu,
tamaiti na Pelega,
tamaiti na Ebera,
tamaiti na Sela,
- 36 tamaiti na Kainana,
tamaiti na Araphakesada,
tamaiti na Sema,
tamaiti na Noa,
tamaiti na Lameha,
- 37 tamaiti na Metusela,
tamaiti na Enoha,
tamaiti na Iareda,
tamaiti na Mahalaleela,
tamaiti na Kainana,
- 38 tamaiti na Enosa,
tamaiti na Adamu,
tamaiti na te Atua.

4 Faarue atura Iesu tei i te varua mo'a ia Ioridana e arataihia 'tura oia e taua varua ra i te medebara 2 e 40 mahana. Aita atoa oia i tamaa e i te hoperaa taua mau mahana ra, poia ihora oia. I reira, faahema ihora te Diabolo ia 'na. **3** Na ô maira te Diabolo: "E tamaiti oe na te Atua, a parau i teie ofai ia riro ei faraoa."* **4** Pahono atura râ Iesu: "Ua papaihia: 'E ore te taata e ora i te maa ana'e.'"

5 Afai a'era te Diabolo ia Iesu i nia i te hoê vahi teitei e faaite maira maa taime noa i te mau faatereraa arii atoa o te ao nei. **6** Na ô maira ia te Diabolo: "E horoa 'tu vau i te mana i nia i teie mau faatereraa atoa e to ratou hanahana, no te mea ua tuuhia mai te reira ia 'u ra e e horoa 'tu vau na te taata 'u e hinaaro. **7** No reira, ia haamori mai oe ia 'u,* na oe ia teie mau mea atoa." **8** Pahono atura Iesu: "Ua papaihia: 'O Iehova* to oe Atua ta oe e haamori, e ia 'na ana'e e pûpû ai oe i te hoê taviniraa mo'a.'"

9 Afai atura te Diabolo ia Iesu i Ierusalemā, tuu ihora ia 'na i te vahi teitei roa o te hiero e na ô ihora: "E tamaiti oe na te Atua, a ou'a i raro, **10** ua papaihia hoi: 'E faaue oia i ta 'na mau melahi e paruru ia oe,' **11** e 'Na to ratou rima e mau ia oe ia ore roa to oe avae e tano i nia i te ofai.'" **12** Pahono atura Iesu: "Ua parauhia: 'Eiaha oe e 'a'a ia Iehova* to oe Atua.'" **13** I muri a'e i to 'na faahemaraa ia Iesu, vaiiho maira te Diabolo ia 'na, a tia i ai i te tahi atu taime tano.

14 Ho'i maira Iesu ma te i i te mana o te varua mo'a i Galilea.

4:3 *Aore ra "pane." 4:7 *Aore ra "haamori mai oe ia 'u hoê noa taime." 4:8, 12 *A hi'o i te titonare.

Atutu atura te parau maitai no nia ia 'na na te mau vahi tapiri mai. **15** Haapii atoa 'tura oia i te taata i roto i te mau sunago na reira, e arue maira te taata atoa ia 'na.

16 Haere atura oia i Nazareta, i reira to 'na paariraa mai, tomo ihora i roto i te sunago mai ta 'na i matau i te mahana Sabati,* e tia a'era no te taio. **17** Horoahia maira te otaro a te peropheta Isaia, hohora ihora oia i te otaro e itehia 'tura ia 'na te vahi i papaihia 'i: **18** "Tei nia iho ia 'u te varua o Iehova,* ua faatavai hoi oia ia 'u no te faaite i te parau apī oaoa i te feia veve. Ua tonono mai oia ia 'u no te poro e e tiamā te feia tītī e e ite faahou te matapo, no te tuu i te feia i haavīhia, **19** no te poro i te tau e haamaitai faahou ai Iehova* ia ratou." **20** Oviri atura oia i te otaro, faaho'i atura i te tavini e parahi ihora. Hi'o noa maira to te sunago atoa ia 'na. **21** Na ō atura oia: "Teie parau i papaihia ta outou i faaroo mai nei, ua tupu ia i teie mahana."

22 Faahiti a'era ratou paatoa i te parau maitai no nia ia 'na e to ratou maere i te au rahi o ta 'na mau parau, a na ō ai: "E tamaiti na Iosepha teie, e ere anei?" **23** Na ō atura oia: "E faaau mai paha outou ia 'u i teie parau e na ō ra: "Taote, a faaora ia oe iho. Ua faaroo matou i ta oe i rave i Kapere-naumi, a na reira atoa ia i ō nei, i to oe nei fenua." **24** Na ō atura ia oia: "Oia mau ta 'u e parau atu, aita e peropheta e auhia i to 'na iho fenua. **25** E parau mau ta 'u e parau atu: A ore ai i ūa e toru matahiti e te afa e a tupu atu ai te o'e rahi e ati a'e te fenua, mea rahi te vahine ivi i Iseraela i te tau o Elia. **26** Teie rā, aita o Elia i to-

nohia i taua mau vahine ra, i te hoē noa rā vahine ivi i Zarephate i te fenua o Sidona. **27** Mea rahi atoa te taata lepera i Iseraela i te tau o Elisaia te peropheta, aita rā ratou i tamāhia,* o Naamana ana'e rā no Suria." **28** Riri roa a'era to te sunago atoa tei faaroo i teie mau parau, **29** tia a'era ratou, arato ru ihora ia 'na i rapae i te oire, e afai atura ia 'na i te vahi topa tarere o te mou'a to reira to ratou oire, no te turai ia 'na i raro. **30** Na roto atura rā Iesu ia ratou i te haere e reva 'tura.

31 Pou ihora oia i Kaperenaumi, oire no Galilea. Haapii atura oia i te taata i te Sabati, **32** e maere ihora ratou i ta 'na huru haapiiraa, no te mea te parau ra oia ma te mana. **33** E taata rā tei uruhia e te hoē varua, te hoē demoni viivii, to roto i te sunago e te tuō ra: **34** "Eaha ta oe ohipa i ō nei, Iesu no Nazareta? Haere mai oe e haamou ia matou? Ua ite maitai au o vai oe, te tavini Mo'a a te Atua." **35** Tama'i ihora rā Iesu ia 'na, a na ō ai: "Mamū, haere i rapae ia 'na." Taora ihora te demoni i taua taata ra i raro i ropu ia ratou e haere atura i rapae ma te ore e rave ino ia 'na. **36** Maere a'era ratou pauroa e na ō a'era te tahi i te tahi: "Eaha teie? E faaue oia i te mau varua viivii ma te mana e te puai e haere mai ratou i rapae!" **37** Atutu atura te parau no nia ia 'na na te mau vahi tapiri atoa.

38 Faarue atura Iesu i te sunago, e tomo ihora i roto i te fare o Simona.* E fiva rahi to te metua vahine hoovai o Simona e ani maira te taata i reira ia Iesu ia faaora ia 'na. **39** Tia ihora Iesu i pihai iho ia 'na, tama'i a'era i te fiva

4:16, 18, 19 *A hi'o i te titionare.

4:27 *Aore ra "faaorahia." 4:38 *Pii-atua-hia Petero.

e pee atura ia. I reira iho, tia maira taua vahine ra e faaineine atura i te maa na ratou.

40 E ahiahi ihora, arataihia maira te taata ua rau to ratou ma'i ia Iesu ra. Faaora ihora oia i to ratou ma'i ma te tuu i to 'na rima i nia iho ia ratou tataitahi. **41** Haere atoa 'tura te mau demoni i rapae e rave rahi taata, ma te tuô e te na ô: "O te Tamaiti a te Atua oe." Tama'i atura râ oia ia ratou e faaue atura ia mamû, ua ite hoi ratou e o 'na te Mesia.

42 E ao a'era, haere ihora Iesu i te hoê vahi mo'emo'e. Imi a'era râ te nahoa ia 'na, haere maira i te vahi to reira oia e taparuparu a'era ia 'na ia faaea mai. **43** Na ô atura râ oia: "Ia faaite atoa vau i te parau apî oaoa o te Faatereraa arii a te Atua* i te tahi atu mau oire e tia 'i, no reira hoi au i tonohia mai ai." **44** Haere atura ia oia e poro i roto i te mau sunago i Iudea.

5 I te hoê mahana, te faaroo noa ra te nahoa taata ia Iesu o te haapii atu ra i te parau a te Atua i te hiti roto o Genesareta,* tapiri roa maira ratou ia Iesu. **2** Ite atura oia e piti poti i tatahi e tei uta te mau ravaai e tamâ ra i ta ratou mau upe'a. **3** Haere ihora oia i nia hoê o taua na poti ra, to Simona, e ani atura ia 'na ia turai rii atu i te poti i tai. Parahi ihora oia e haapii atura i te nahoa taata mai nia 'tu i te poti. **4** I te otiraa ta 'na paraparauraa, na ô ihora oia ia Simona: "A hôte atu i te vahi hohonu, e a tuu i ta outou mau upe'a." **5** Na ô maira râ Simona: "Orometua, ua tai'a matou e ao noa 'tura e aita hoê a'e i'a, no ta oe râ parau, e tuu vau i te upe'a."

4:43 *Aore ra "Basileia o te Atua." 5:1 *Oia hoi te miti o Galilea.

6 I to ratou na reiraraa, mea rahi ta ratou i'a i noaa mai, a mutu-mutu atu ai ta ratou mau upe'a.

7 Tarape atura ratou i to ratou mau hoa ravaai i roto i te tahi atu poti ia haere mai e tauturu ia ratou, tapiri maira ratou e faai ihora i na poti e piti tei fatata roa i te tomo. **8** A ite ai oia i te reira, tuturi ihora Simona Petero i mua ia Iesu, a na ô ai: "E te Fatu, eiaha e tapiri mai ia 'u, e taata hara hoi au." **9** No tera rahiraa i'a tei noaa mai, maere roa 'tura oia e te mau hoa ravaai atoa, **10** oia atoa Iakobo raua Ioane na tamaiti a Zebedaio e na hoa ohipa o Simona. Na ô atura râ Iesu ia Simona: "Eiaha e mâtâ'u faahou. Mai teie atu nei, te taata te noaa mai ia outou." **11** Faaho'i maira ratou i na poti i tatahi, vaiiho a'era i te mau mea atoa e pee maira ia Iesu.

12 I te tahi atu mahana tei te hoê oire oia, inaha te vai ra te hoê taata ua i roa to 'na tino i te lepera! I to 'na iteraa ia Iesu, tipapa ihora e taparu maira ia 'na: "E te Fatu, ia tia ia oe, e nehenehe oe e tamâ ia 'u." **13** Toro ihora ia Iesu i to 'na rima, tapea 'tura ia 'na a na ô ai: "E tia ia 'u! Ia mâ oe." Pee ihora te lepera. **14** Faaue ihora oia ia 'na eiaha e faaite i te taata e na ô atura: "A haere râ e faaite ia oe i te tahu'a, e a pûpû i te ô ta Mose i faaue ei haapapuraa e ua mâ to oe lepera, ia ite ratou." **15** Teie râ, atutu noa 'tura te parau no Iesu e haere maira te nahoa taata e faaroo ia 'na e ia ora to ratou mau ma'i. **16** Pinepine râ oia i te haere i te mau vahi aita e taata, no te pure.

17 I te hoê mahana, a haapii ai Iesu i te taata i roto i te hoê fare, parahi atoa maira te mau Pherisea e te feia haapii i te ture a Mose no te mau oire rii atoa o Galilea e to

Iudea e no Ierusalemā mai. E tei ia 'na ra te mana o Iehova* e faaora i te ma'i. **18** E inaha, amo maira te tahi mau taata i te hoê hapepa i nia i te hoê ro'i, e imi a'era i te ravea no te afai roa 'tu ia 'na i mua ia Iesu. **19** Aita râ i tae ia ratou no te rahi o te taata. Pauma a'era ratou i nia i te tapo'i fare, faaapoo a'era i te reira e haapou maira i te hapepa i nia i te ro'i i rotopu i te feia i mua ia Iesu. **20** I to Iesu iteraa i to ratou faaroo, na ô atura oia i te hapepa: "Ua faaorehia ta oe mau hara." **21** Na ô ihora te mau papai parau e te mau Pharisea ia ratou iho: "O vai hoi teie taata e faaino ra i te Atua? E ere anei o te Atua ana'e te nehenehe e faaore i te hara?" **22** Taa ihora râ ia Iesu to ratou huru feruriraa e na ô atura: "Eaha outou e feruri ai mai tera i roto i to outou aau?" **23** Eaha hoi te mea ohie a'e ia parau: 'Ua faaorehia ta oe mau hara,' aore ra: 'A tia i nia, a haere?' **24** E faaite atu râ vau e e mana to te Tamaiti a te taata nei i te fenua e faaore i te hara . . ." Na ô atura oia i te hapepa: "Te parau atu nei au ia oe: A tia i nia, a rave i to oe ro'i e a haere i to oe fare." **25** I reira iho, tia a'era oia i nia i mua ia ratou, rave maira i to 'na ro'i e haere atura i to 'na fare a faahana-hana 'i i te Atua. **26** Maere e mātā'u a'era ratou pauroa, e faahana-hana 'tura i te Atua a na ô ai: "E ohipa faahiahia ta tatou i ite i teie mahana!"

27 I muri a'e i teie mau mea, haere atura Iesu i rapae, ite atura i te hoê titau tute o Levi* te i'oa, te parahi ra i te fare aufauraa tute, e na ô atura: "A pee mai ia 'u." **28** Tia a'era Levi, vaiiho atura i te mau mea atoa e pee mai-

ra ia Iesu. **29** Faatupu atoa ihora Levi i te hoê tamaaraa rahi no Iesu i to 'na fare, e i rotopu i te mau manihini e tamaa ra,* mea rahi roa te titau tute. **30** Ohumu a'era te mau Pharisea e ta ratou mau papai parau e na ô atura i ta 'na mau pipi: "Eaha outou e tamaa 'i e te mau titau tute e te feia rave hara?" **31** Pahono maira Iesu: "E ere te taote no te feia oraora maitai, no te feia ma'i râ. **32** Ua haere mai hoi au e titau i te feia rave hara ia tatarahapa, eiaha râ te feia parau-tia."

33 Na ô atura ratou: "E pine-pine te mau pipi a loane i te haapae i te maa e i te pure i te Atua ma te taparuparu, oia atoa te mau pipi a te mau Pharisea. Ta oe râ, te tamaa nei e te inu noa nei 'a." **34** Na ô maira Iesu: "Eita ta outou e nehenehe e faahepo i te mau hoa o te tane faaipoipo ia haapae i te maa a vai noa mai ai oia i rotopu ia ratou, e ere anei?" **35** E tae mai râ te mau mahana e hopoi-ê-hia 'i te tane faaipoipo, i reira ia ratou e haapae ai i te maa."

36 Horoa atoa 'tura oia i te hoê faahoho'araa: "Aita e taata e tãpũ i te ahu apĩ no te tafai atu i nia i te ahu tahito. Ia na reira oia, e mutu te ahu tahito i te ahu apĩ, e ore atoa te ahu apĩ e tano e te ahu tahito. **37** Aita atoa e taata e tuu i te uaina apĩ i roto i te mau pute uaina* tahito. Ia na reira oia, e mahae te mau pute uaina, e tahe te uaina apĩ, e ino atoa te mau pute uaina. **38** E tuuhia râ te uaina apĩ i roto i te mau pute uaina apĩ. **39** Aita e taata e hinaaro i te uaina apĩ mai te peu e ua tamata ê na oia i te mea tahito, a na ô ai: 'Mea au te uaina tahito.'"

5:17 *A hi'o i te titionare. 5:27 *Pii-atoa-hia Mataio.

5:29 *Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa." 5:37 *Pute uaina iri animara.

6 I te hoê râ Sabati,* haere atu-
ra Iesu na roto i te mau faa-
apu sitona, hutihuti a'era ta 'na
mau pîpî i te huero sitona, orooro
ihora i roto i to ratou rima e amu
atura. **2** Na ô maira te tahi mau
Pharisea: "Eaha outou e rave ai i
tei opanihia i te Sabati?" **3** Paho-
no atura râ Iesu: "Aita outou i taio
i ta Davida i rave a poia 'i oia e
to 'na mau taata? **4** Ua tomo oia
i roto i te fare o te Atua, ua horoa-
hia mai te mau pane pûpûhia,* tei
opanihia i te taata atoa ia amu. O
te mau tahu'a ana'e te nehenehe e
amu. Ua amu oia e ua horoa i te
tahi na to 'na mau taata." **5** Na ô
atura oia: "E Fatu te Tamaiti a te
taata nei no te Sabati."

6 I te tahi atu Sabati, tomo iho-
ra Iesu i roto i te sunago e haa-
pii atura i te taata. E tane atoa to
reira ua mārô* to 'na rima atoa.
7 Hi'o maitai maira te mau papai
parau e te mau Pharisea ia Iesu
no te ite e faaora anei oia i te taa-
ta ma'i i te Sabati, a faahapa mai
ai ratou ia 'na. **8** Ua ite râ Iesu
i to ratou mana'o e parau atura i
te tane rima mārô:* "A tia mai e a
tia noa i ropu." Tia a'era oia e tia
noa ihora i ropu. **9** Na ô atura
Iesu: "E ui atu vau ia outou: Ia au
i te ture, mea tano anei i te Saba-
ti ia hamani maitai aore ra ia ha-
mani ino, ia faaora aore ra ia haa-
pohe?" **10** Hi'o ihora oia ia ratou
pauroa e na ô atura i taua tane ra:
"A toro mai na i to rima." Na reira
maira oia e ora 'tura to 'na rima.
11 Hae a'era râ ratou e paraparau
a'era te tahi i te tahi i ta ratou e
rave ia Iesu.

12 I te hoê mahana, pauma 'tura
Iesu i nia i te mou'a e pure, e

6:1 *A hi'o i te titionare. 6:4 *Aore ra
"pane o te aro." A hi'o i te titionare. 6:6,
8 *Aore ra "paruparu."

pure atura i te Atua i te po taatoa.
13 E ao a'era, parau atura oia i ta
'na mau pîpî ia haere mai e ma-
iti ihora i rotou ia ratou 12 ta 'na
i mairi i te i'oa aposetolo: **14** Si-
mona ta 'na i mairi atoa i te i'oa
Petero, Anederea to 'na taeae, Ia-
kobo, Ioane, Philipa, Baretolomea,
15 Mataio, Toma, Iakobo te tama-
iti a Alephaia, Simona parauhia
"tei itoito rahi," **16** Iuda te tama-
iti a Iakobo e Iuda Isakariota tei
riro ei enemi.

17 Pou maira Iesu e ratou atoa
e faaea 'tura oia i te hoê vahi
papu, to reira e rave rahi o ta 'na
mau pîpî e te nahoa taata no lu-
dea atoa, no Ierusalem e no te
pae miti o Turia e Sidona, tei hae-
re mai e faaroo ia 'na e ia ora to
ratou mau ma'i. **18** Ua ora atoa
mai te feia tei haamauuihia e te
mau varua viivii. **19** Imi atura te
taata atoa i te tapea ia Iesu, no
te mea e mana no roto mai ia 'na te
haere i rapae, a ora 'tu ai to ratou
ma'i.

20 Hi'o atura Iesu i ta 'na mau
pîpî e na ô atura:

"E oaoa outou te feia veve, no
outou hoi te Faatereraa arii a te
Atua.*

21 E oaoa outou e poia nei, e
paia hoi outou.

E oaoa outou e ta'i nei, e ata hoi
outou.

22 E oaoa outou ia hae te taa-
ta ia outou, ia tiavaru ia outou, ia
faahapa ia outou e ia faaino* i to
outou i'oa no te Tamaiti a te taa-
ta nei. **23** I na reira na hoi to ra-
tou mau tupuna i te mau perophe-
ta. A oaoa i taua mahana ra e ia
oaoa roa outou, inaha, e haamai-
tairaa rahi hoi ta outou i te ra'i.

24 Ua ati râ outou te feia tao'a

6:20 *Aore ra "Basileia o te Atua." 6:22
*Aore ra "tuu."

rahi, ta outou hoi e fana'o nei, tera noa ia te noaa ia outou.

25 Ua ati outou tei paia, e poia hoi outou.

Ua ati outou e ata nei, e oto e e ta'i hoi outou.

26 Ua ati outou ia arue te taa-ta ia outou, ua na reira hoi to ratou mau tupuna i te mau perophe-ta haavare.

27 Tera râ, te parau atu nei au ia outou e faaroo nei: A here noa i to outou mau enemi, a hamani maitai noa i te feia e hae ra ia outou, **28** a haamaitai noa i tei faa-ino mai ia outou, a pure noa no tei vahavaha mai ia outou. **29** I te taata e poara mai i to oe papa-ri'a, a fariu atu i te tahi atu papa-ri'a. E i te taata e rave i to oe ahu tapo'i, a horoa atoa 'tu i te tahi atu ahu. **30** A horoa i ta te taata atoa e ani mai. E i te taata e rave i ta oe mau mea, eiaha e ani ia faa-ho'i mai.

31 Oia atoa, ta outou e hinaaro ia rave te taata no outou, a na rei-ra atoa 'tu ia.

32 Mai te peu e o te feia ana'e e here mai ia outou ta outou e here atu, eaha ia te apî? Te here atoa nei hoi te feia rave hara i tei here mai ia ratou. **33** E ia hamani maitai outou i tei hamani maitai mai, eaha ia te apî? Te na reira atoa nei te feia rave hara. **34** Ia horoa tarahu* atoa outou i te tahi mea ma te mana'o e e faaho'ihia mai, eaha ia te apî? Te horoa tarahu atoa nei te feia rave hara ma te tiaturi e e faaho'i-pauroa-hia mai. **35** Eiaha ia, a here noa râ i to outou mau enemi, a hamani maitai e a horoa tarahu ma te ore e tia i faa-ho'ihia mai. E haamaitairaa rahi ia ta outou e e riro outou ei tama-

rii* na tei Teitei, mea hamani maitai hoi oia i te feia mauruuru ore e te ino. **36** A aroha hamani maitai noa, mai to outou Metua aroha hamani maitai.

37 A faaea atoa i te haava, e ore roa ia outou e haavahia, e a faaea i te faahapa, e ore roa ia outou e faahapahia. A faaore noa i ta vetahi ê hara, e faaorehia ia ta outou. **38** A tamau i te horoa, e horoa atoa mai ia te taata. E ni-nii ratou i roto i to outou ahu e rave rahi roa mea, pue maitai, ue-uehia e purehu noa 'tu i rapae. Tei te huru hoi o ta outou faitoraa e faito-atoa-hia 'i ta outou."

39 Horoa atoa 'tura oia i te hoê faahoho'araa: "E nehenehe anei te hoê matapo e aratai i te tahi atu matapo? E ore anei raua e topa i roto i te apoo? **40** Aita te hoê piahi* i hau a'e i ta 'na orometua, te taata râ e haapii-maitai-hia ra, e riro ia mai ta 'na orometua. **41** Eaha ia oe e hi'o ai i te raau hu'a roa i roto i te mata o to tae-ae, aita râ oe e tâu'a ra i te pou i roto i to oe iho mata? **42** E nafea e tia 'i ia oe ia parau i to taeae: 'Taeae, vaiiho na ia 'u ia iriti i te raau hu'a roa i roto i to oe mata,' e aita hoi oe e ite ra i te pou i roto i to oe iho mata? Haavarevare! A iriti na mua i te pou i roto i to oe iho mata, e ite maitai ia oe ia iriti i te raau hu'a roa i roto i te mata o to taeae.

43 Aita hoi e tumu raau maitai e faahotu mai i te maa ino, aita atoa e tumu raau ino e faahotu mai i te maa maitai. **44** Na te maa hoi e faaite eaha tera aore ra tera tumu raau. E ore te taata e pofai i te suke aore ra e tâpû i te vine i nia i te raau taratara. **45** E

6:34 *Oia hoi ma te ore e titau i te moni taime.

6:35 *"Tamaiti" na roto i te Reo Heleni.
6:40 *Aore ra "pîpî."

parau te hoê taata maitai i te mea maitai, no te mea ua î to 'na aau i te mea maitai. Te taata ino râ, e parau ia i te mea ino, no te mea ua î to 'na aau i te mea ino. No te î hoi o to 'na aau e parau ai to 'na vaha.

46 Eaha ia outou e parau mai ai ia 'u, e te Fatu, e te Fatu, e aita hoi outou e haapao ra i ta 'u mau parau? **47** Te taata e haere mai ia 'u nei e faaroo i ta 'u mau parau, a haapao atu ai, e faaite atu ia vau e e au o 'na ia vai: **48** E au oia i te hoê taata o te hinaaro e faatia i te hoê fare. E ô oia i te hoê apoo hohonu e tae roa 'tu i te pãpã, a haamau atu ai i te niu i reira. I te ûa-rahi-raa mai, tairi maira te pape pue i nia i taua fare ra, aita râ te pape i aueue, no te mea ua faatia-maitai-hia. **49** Te taata râ o te faaroo mai ma te ore e haapao, e au ia i te hoê taata tei faatia i te hoê fare i nia i te repo e aita e niu. I te tairiraa mai te pape pue, marua ihora te fare e parari roa 'tura."

7 I te otiraa ta 'na paraparau-raa i te taata, tomo ihora Iesu i Kaperenaumi. **2** E ma'i rahi to te tavini here a te tahi raatira faehau e ua fatata i te pohe. **3** I to te raatira faehau faarooraa no Iesu, tono ihora oia i te tahi mau aratai ati Iuda e ani ia Iesu ia haere mai e faaora i te ma'i o ta 'na tavini. **4** Haere maira ratou ia Iesu ra e taparuparu maira ia 'na: "Mea tano ia farii oe i ta 'na aniraa, **5** mea here hoi na 'na to tatou nunaa e ua faatia oia iho i ta matou sunago." **6** Haere atura ia Iesu e ratou atoa. Te piri atu ra râ oia i te fare i tono mai ai te raatira faehau i te mau hoia e parau ia Iesu: "E te Fatu, eaha e faaohipa rahi ia oe, eita hoi e tano ia 'u ia farii ia oe i to 'u fare. **7** No reira

vau i ore ai i haere atu ia oe ra. A parau noa râ i te tahi parau, e ia ora te ma'i o ta 'u tavini. **8** E taata hoi te faatere mai ia 'u, e faehau atoa ta 'u o te auraro mai ia 'u, e ia parau vau i teie faehau: 'A haere!' e haere oia, i te tahi atu: 'A haere mai!' e haere mai oia, e i ta 'u tavini: 'A na ô!' e na ô oia." **9** I to Iesu faarooraa i teie mau parau, maere ihora oia i taua raatira faehau ra, fariu atura oia i te nahoa tei pee mai ia 'na e na ô atura: "E parau atu vau: Aita vau i ite a'enei i te faaroo rahi mai teie i Iseraela." **10** I to te feia i tonohia ho'iraa 'tu i te fare, ite a'era ratou e ua ora te ma'i o te tavini.

11 I muri iti a'e, reva 'tura Iesu i te hoê oire o Naina te i'oa, ua pee atoa mai ta 'na mau pîpî e te hoê nahoa rahi. **12** A piri atu ai oia i te uputa o te oire, inaha te amohia mai ra te hoê taata pohe, o 'na ana'e te tamaiti* a te hoê vahine ivi. E rave rahi to te oire i pihai iho i taua vahine ra. **13** Ite atura te Fatu ia 'na, aroha ihora ia 'na e na ô atura: "Eiaha e ta'i faahou." **14** Tapiri atura Iesu, tapea 'tura i te ro'i e tia noa ihora te feia amo. Na ô atura oia: "Taurearea, te parau atu nei au ia oe: A tia mai!" **15** Tia maira taua taata pohe ra, paraparau ihora e tuu atura Iesu ia 'na i to 'na metua vahine. **16** Măta'u ihora ratou pau-roa e faahanahana 'tura i te Atua a na ô ai: "Ua tia mai te hoê peropheta rahi i rotopu ia tatou," e "Ua haamana'o mai te Atua i to 'na nunaa." **17** Atutu atura teie parau apî no nia ia Iesu e ati a'e Iudea e te mau vahi tapiri atoa.

18 E teie nei, faatia a'era te mau pîpî a Ioane ia 'na i teie mau

7:12 *"Te tamaiti fanau tahi" na roto i te reo Heleni.

mea atoa. **19** Titau ihora Ioane e piti o ta 'na mau pipi e tono atura ia raua e ui i te Fatu: "O oe anei ta matou i tiai noa na, aore ra e taata ê te tae mai?" **20** Haere atu-
 raua ia Iesu ra e na ô atura: "Ua tono mai Ioane Bapetizo ia mâua e ui ia oe: 'O oe anei ta matou i tiai noa na, aore ra e taata ê te tae mai?'" **21** I taua taime ra, ua faa-
 ora oia e rave rau ma'i e te mata-
 po e rave rahi ia ite faahou e ua tiavaru atoa i te mau varua ino. **22** Pahono maira Iesu ia raua: "A
 haere e faatia ia Ioane i ta orua i ite e i faaroo: Te ite faahou nei te matapo, te haere nei te piri'o'i, ua
 ora te lepera, te faaroo nei te ta-
 ri'a turi, ua tia faahou mai te feia pohe e te faaitehia nei te parau api oaoa i te feia veve. **23** E oaoa te
 taata e tiaturi mau nei ia 'u."

24 I te revaraa na pipi a Ioane, parau ihora Iesu i te nahoa taa-
 ta no nia ia Ioane: "Eaha ta outou i haere e hi'o i te medebara? Te hoê aeho e taueue ra i te ma-
 ta'i? **25** O vai ia ta outou i haere e hi'o? Te hoê taata e ahu unauna* to 'na? Te feia e ahu unauna
 to ratou, to roto ia i te aorai o te mau arii. **26** O vai ia ta outou i haere e hi'o i te medebara? Te hoê
 peropheta? Oia mau, te parau atu nei au, e rahi a'e oia i te hoê pe-
 ropheta. **27** No 'na i papaihia 'i: 'Inaha, te tono nei au i ta 'u vea na mua ia oe,* na 'na e faaineine
 i te e'a no oe.' **28** Te parau atu nei au, i rotopu i tei fanauhia mai e te vahine, aita hoê i rahi a'e ia
 Ioane, area tei haihai a'e i roto i te Faatereraa arii a te Atua,* mea rahi a'e ia ia 'na." **29** (I to te taa-
 ta atoa e te feia titau tute faaroo-
 ra i teie parau, farii a'era ratou e

parau-tia ta te Atua, i bapetizohia na hoi ratou e Ioane. **30** Area te mau Pharisea e te feia mea ite i te ture a Mose, ua haafauaa ore ia i ta te Atua opuaraa* no ratou, aita hoi ratou i bapetizohia e Ioane.)

31 Na ô faahou atura Iesu: "E faaau ia vau i te mau taata o teie nei u'i ia vai, e au hoi ratou ia vai? **32** E au ratou i te mau tamarii rii e parahi ra na te mahora* e e pii ra i te tahi atu mau tamarii, a na ô ai: 'Ua faata'i matou i te vivo no outou, aita râ outou i ori. Ua himene matou ma te oto, aita râ outou i ta'i.' **33** Oia atoa, ua haere mai Ioane Bapetizo e aita oia i amu i te faraoa* e aita i inu i te uaina, ua parau râ outou: 'E demoni to 'na.' **34** Ua haere mai te Tamaiti a te taata nei e ua tamaa e ua inu, ua parau râ outou: 'Inaha, mea tamaa roa teie taata ma te haapuupuu, mea inu i te uaina, e hoa no te mau titau tute e te feia rave hara!' **35** Na te mau ohipa parau-tia ta te hoê taata e rave* e haapapu e e taata paari oia."

36 Ani maira râ te hoê Pharisea ia Iesu ia tamaa i ô 'na. Tomo ihora ia Iesu i roto i te fare o taua Phari-
 sea ra e tarava ihora i te amuraa maa. **37** E inaha, haere maira te hoê vahine, matauhia na te oire ei vahine rave hara. I faaroo na oia e te tamaa ra Iesu* i te fare o te Phari-
 sea. E mohina# mono'i no'ano'a ta 'na. **38** Tuturi ihora oia i te pae avae o Iesu, ta'i atura, rari a'era to Iesu avae i to 'na roimata ta 'na i tamârô i to 'na rouru. Apa atoa 'tura oia i to Iesu avae ta 'na i

7:30 *Aore ra "aratairaa." 7:32 *Ireira te taata e hoo hoo ai e e ruru ai. 7:33 *Aore ra "pane." 7:35 *"Na te mau tamarii a te hoê taata" na roto i te reo Heleni. 7:37 *Aore ra "te tarava ra Iesu i te amuraa maa." #E mohina ofai parauhia alabata. A hi'o i te titionare.

7:25 *Aore ra "ahu maitai roa." 7:27 *"I mua i to aro" na roto i te reo Heleni. 7:28 *Aore ra "Basileia o te Atua."

ninii i te mono'i no'ano'a i nia iho. **39** I to te Pharisea, tei titau manihini ia Iesu, iteraa i te reira, feruri ihora oia: "Ahiri e peropheta teie taata, e ite ia o 'na o vai e eaha teie vahine e tapea nei i to 'na avae, e vahine rave hara." **40** Pahono atura râ Iesu ia 'na: "Simona, e parau ta 'u ia oe." Na ô maira Simona: "A parau mai Orometua!"

41 "E piti taata tei tarahu i te moni i te tahi atu taata, e 500 denari* tarahu ta te tahi, e 50 ta te tahi atu. **42** No te mea râ e aita ta raua e moni no te faaho'i, faaore noa maira taua taata ra i ta raua tarahu. O vai ia o raua te here atu â ia 'na?" **43** Pahono maira Simona: "I to 'u mana'o, o te taata ia mea rahi a'e ta 'na tarahu." Na ô atura Iesu: "Mea tano to mana'o." **44** Hi'o atura oia i te vahine e na ô atura ia Simona: "Te ite ra oe i teie vahine? Ua tomo vau i roto i to oe fare, aita râ oe i horoa mai i te pape no to 'u avae. Teie râ vahine, ua horoi ia i to 'u avae i to 'na roimata e ua tamârô i to 'na rouru. **45** Aita oe i apa mai ia 'u, teie râ vahine, aita ia i faaea i te apa i to 'u avae mai to 'u iho â tomoraa mai. **46** Aita oe i ninii i te mono'i i nia i to 'u upoo, teie râ vahine, ua ninii ia i te mono'i no'ano'a i nia iho i to 'u avae. **47** Teie ia ta 'u e parau atu, noa 'tu te rahi o te hara a teie vahine, ua faaorehia ia. E faaite atu â ia oia i te here. Te taata râ mea iti ta 'na hara i faaorehia, mea iti atoa ia te here ta 'na e faaite." **48** Na ô atura Iesu i taua vahine ra: "Ua faaorehia ta oe mau hara." **49** Na ô ihora te feia e tarava ra i te amuraa maa e o Iesu, ia ratou iho: "O vai teie taata e faaore atoa 'i oia i te hara?" **50** Na ô atura râ Iesu i taua vahine ra: "Ua ora oe i

to oe faaroo. A haere, eiaha oe e haapeapea."

8 I muri iti a'e, haere atura Iesu na te mau oire e oire rii e poro e e faaite haere i te parau apî oaoa o te Faatereraa arii a te Atua.* Ua pee mai na 12[#] ia 'na, **2** oia atoa te tahi mau vahine ta 'na i tiavaruru i te mau varua ino e i faaora i te ma'i: o Maria piihia Magadala, e hitu demoni tei haere i rapae no roto mai ia 'na, **3** o Ioana te vahine faaipoipo a Huza, tiaau a Heroda, o Susana e e rave rahi atu â vahine. Ua aupuru ratou ia Iesu e te mau aposetolo i ta ratou mau faufaa.

4 Putuputu maira râ te hoê na-hoa rahi e te feia no te mau oire mai o tei apee ia 'na, e faahiti atura oia i te hoê faahoho'araa: **5** "Ua haere te hoê taata ueue e ueue i ta 'na huero. A ueue ai oia, mairi ihora te tahi mau huero na te hiti purumu, taataahihia ihora e te taata e amuhia 'tura e te mau manu o te ra'i. **6** Mairi ihora te tahi atu mau huero i nia i te pâpâ, tupu a'era e mârô ihora no te pape ore. **7** Mairi ihora te tahi atu i roto i te mau raau taratara, e tapo'i a'era te mau raau taratara tei tupu atoa mai i te mau huero. **8** Mairi ihora râ te tahi atu i nia i te repo maitai, tupu a'era e hotu maira taihanere ta te hoê." E na ô atura oia ma te reo puai: "E tari'a to 'na no te faaroo, a faaroo ia."

9 Ani maira râ te mau pipi ia Iesu i te auraa o teie faahoho'araa. **10** Na ô atura Iesu: "Ua horoahia ia outou te taaraa i te mau parau huna mo'a o te Faatereraa arii a te Atua, no te tahi atu râ, e faahiti ia vau i te mau faahoho'araa. Hi'o noa 'i ratou, aita râ e haro'aro'a ra

8:1 *Aore ra "Basileia o te Atua." #Oia hoi na 12 aposetolo.

i ta ratou e hi'o ra, e faaroo noa 'i ratou, aita râ e taa ra i te auraa.

11 Teie te auraa o te faahoho'araa: Te huero, o te parau ia a te Atua. **12** Te hiti purumu i ueuehia 'i te huero, o te feia ia tei faaroo, haere maira te Diabolo e iriti ê ihora i te parau i roto i to ratou aau, ia ore hoi ratou e tiaturi e ia ore ratou e ora. **13** Te pãpã i ueuehia 'i te huero, o te feia ia e faaroo e e farii i te parau ma te oaoa. No te mea râ aita te reira i a'a, tiaturi ihora ratou maa taime, i te tupuraa mai râ te fifi, aita 'tura i tiaturi faahou. **14** Te mau raau taratara i mairi ai te huero, o te feia ia tei faaroo a mana'ona'o ai râ i te mau haapeapearaa, te mau tao'a e te mau mea navenave o teie oraraa, po'i roa 'tura ratou e aita 'tura i hotu maitai mai. **15** Te repo maitai i ueuehia 'i te huero, o te feia ia tei faaroo i te parau ma te aau maitai roa, tei tapae maite i te reira e tei hotu mai a faaoromai tamau ai i te fifi.

16 Aore e taata e tutui i te mori, a tapo'i atu ai i te hoê farii aore ra a tuu atu ai i raro a'e i te hoê ro'i. E tuu atu râ oia i nia i to 'na vairaa, ia ite hoi te feia e tomo mai i te maramarama. **17** Aita hoi e mea huna e ore roa e faaithehia, e aita e mea i tapo'i-maitai-hia e ore e faaithehia e e haamahorahia. **18** No reira, a faaroo maitai ia, te taata hoi e faufaa ta 'na, e horoahia 'tu â ia ta 'na. Te taata râ aita ta 'na e faufaa, e iriti-ê-atoa-hia ia ta 'na e mana'o ra e na 'na."

19 Haere maira râ to Iesu metua vahine e to 'na mau taeae e hi'o ia 'na, aita râ i tae atu ia 'na ra no te rahi o te taata. **20** Parauhia maira ia ia 'na: "Tei rapaeau to metua vahine e to mau taeae, te hinaaro nei e farerei ia oe." **21** Na ô atura oia: "To 'u metua

vahine e to 'u mau taeae, o te feia ia e faaroo i te parau a te Atua e e haapao i te reira."

22 I te hoê mahana, ua haere Iesu e ta 'na mau pipi i nia i te hoê poti e na ô ihora oia ia ratou: "Mai fano ana'e i tera 'tu pae o te roto." Reva 'tura ratou. **23** A tere noa 'i râ ratou, varea ihora Iesu i te tao-to. Farara maira te mata'i puai, i a'era to ratou poti i te pape e fata-ta 'tura i te tomo. **24** Tapiri maira ia te mau pipi ia Iesu e faaara maira ia 'na, a na ô ai: "Orometua, Orometua, e pohe tatou!" Tia a'era Iesu, tama'i ihora i te mata'i e te mataare, topa a'era te mata'i e mania 'tura. **25** Na ô atura oia: "Teihea 'tura to outou faaroo?" Măta'u e maere ihora ratou e na ô a'era te tahi i te tahi: "O vai hoi teie taata? E faaroo hoi te mata'i e te are i ta 'na parau."

26 Tapae atura ratou i te tuhaa fenua o Geregasa, o Galilea to tera 'tu pae. **27** A pou atu ai Iesu i tahi, haere maira te tahi tane no taua oire ra ia 'na. Ua uruhia oia e te mau demoni. Mea maoro, aita oia i oomo i te ahu, e i te vahi hunaraa oia e parahi ai eiaha i te fare. **28** Ite maira oia ia Iesu, tuô ihora, tuturi ihora i raro i mua ia 'na, e na ô atura ma te reo puai: "Eaha ta oe ohipa i ô nei, Iesu Tamaiti a te Atua Teitei? Taparu atu nei au ia oe eiaha e haamauiui ia 'u." **29** (I faaue na hoi Iesu i te varua vii-vii ia haere i rapae i taua tane ra. E rave rahi taime to ratou haruraa ia 'na.* E pinepine oia i te taamuhia i te fifi e te auri e i te tiaihia, e mutu râ ia 'na te reira, a aratohia 'i oia e te demoni na te mau vahi taata ore.) **30** Ui ihora Iesu ia 'na: "O vai to oe i'oa?" Pahono maira oia:

8:29 *Nehenehe atoa e hurihia "Mea maoro to ratou tapearaa ia 'na."

“O Nuu,” mea rahi hoi te demoni i roto ia 'na. **31** Taparu a'era ratou ia 'na eiaha e faaue ia ratou ia haere i roto i te abuso. **32** E nānā rahi puua rā te amu haere ra i te maa na nia i te mou'a, taparu a'era te mau demoni ia Iesu ia vaiiho ia ratou ia tomo i roto i te mau puua, e faatia ihora oia. **33** Haere maira te mau demoni i rapae i taua tane ra e tomo a'era i roto i te mau puua, horo atura te nānā, topa 'tura i roto i te miti na nia mai i te pari* e paremo a'era. **34** A ite ai rā te mau tiai o taua mau puua ra i te ohipa i tupu, horo atura ratou e faaite i te reira i to te oire e to te mataeinaa.

35 Haere maira te taata e hi'o i tei tupu. Faafatata maira ratou ia Iesu e ite a'era i te tane tei tiavaruhi na te mau demoni i rapae, te parahi ra oia i te pae avae o Iesu. E ahu to 'na e ua afaro to 'na feruriraa. Māta'u a'era ratou. **36** Faatia 'tura te feia tei ite mata i te reira mea nafea te tane tei uruhia e te demoni i te faaararaahia. **37** No to ratou māta'u rahi, ani a'era te nahoa taata o te fenua o Geregasa ia Iesu ia faarue i to ratou vahi. Haere atura Iesu i nia i te poti e ua ineine i te reva. **38** Taparu maira rā taua tane ra ia Iesu ia faatia ia pee oia ia 'na. Aita rā Iesu i farii e na ō atura: **39** “A ho'i i to oe fare e a faatia i te taata atoa i ta te Atua i rave no oe.” Reva 'tura ia oia e faaite haere i te taata o te oire taatoa i ta Iesu i rave no 'na.

40 I to Iesu tapaeraa 'tu, farii maitai maira te nahoa ia 'na, te tiai ra hoi ratou paatoa ia 'na. **41** E inaha, haere maira te hoē taata o Iaeiro te i'oa, aratai o te sunago. Tahopu ihora oia ia Iesu a taparu

atu ai ia 'na ia tomo mai i roto i to 'na fare, **42** no te mea ua fata-ta ta 'na tamahine otahi* piri i te 12 matahiti i te pohe.

A haere ai Iesu, piri roa maira te nahoa taata ia 'na. **43** Te vai ra te hoē vahine, 12 matahiti to 'na tapahi-noa-raa, e aore roa e taata i nehenehe e rapaau ia 'na. **44** Haere maira oia i muri ia Iesu, tapea maira i to 'na hiti ahu, e mau ihora to 'na tapahi. **45** Parau a'era Iesu: “Na vai i tapea ia 'u?” I te mea e aita i itehia, na ō atura Petero: “Orometua, te haaati nei te taata ia oe e ua piri roa mai ratou.” **46** Parau maira rā Iesu: “E taata tei tapea ia 'u, ua ite hoi au e e mana tei haere i rapae ia 'u.” **47** Taa 'tura i tera vahine e ua ite Iesu i tei tupu, tuturi ihora oia i mua ia Iesu ma te rūrū, e faaite atura i mua i te taata atoa no te aha oia i tapea 'i ia 'na e mea nafea to 'na ma'i i ora oioi ai. **48** Parau maira rā Iesu ia 'na: “Ta 'u tamahine, no to oe faaroo i ora 'i oe. A haere, eiaha oe e haapeapea.”

49 A paraparau noa 'i Iesu, haere maira te hoē taata o te fare o te tavana o te sunago e na ō maira: “Ua pohe to tamahine. Eiaha e haapeapea faahou i te Orometua.” **50** I to Iesu faarooraa i teie parau, na ō ihora oia ia Iaeiro: “Eiaha oe e māta'u, a tiaturi noa mai, e ora ia oia.” **51** I to 'na tae-raa 'tu i te fare, o Petero, Ioane, Iakobo e na metua o te tamahine ana'e ta 'na i faatia ia tomo atu e oia. **52** Te ta'i ra rā te taata atoa e te tupaipai ra i to ratou ouma no te oto. Na ō ihora Iesu: “A faaea i te ta'i, aita hoi oia i pohe, te taoto ra rā.” **53** Ata faaooo a'era ratou ia 'na, no te mea ua ite ratou e ua pohe oia. **54** Rave ihora rā Iesu i

8:33 *Aore ra “mato tarere.”

8:42 *“Fanau tahi” na roto i te reo Heleni.

te rima o te tamahine e na ô atura ma te reo puai: "Tamahine, a tia mai!" **55** Ho'i maira te potii i te ora,* tia maira i reira iho e faaue atura Iesu ia horoa i te maa na 'na. **56** Oaoo roa a'era na metua o te potii, faaue ihora râ Iesu ia raua eiaha e faaite i te ohipa i tupu.

9 Titau atura Iesu i na 12* e horoa 'tura i te puai e te mana ia tiavaru ratou i te mau demoni atoa e ia faaora i te mau ma'i. **2** Tono atura oia ia ratou e poro i te Faatereraa arii a te Atua* e e faaora i te ma'i, **3** e na ô atura: "Eiaha e rave i te tahi mea no te tere, eiaha e turutootoo, e pute maa, e faraoa,* e moni,# eiaha atoa e piti ahu. **4** I te mau vahi atoa râ e tomo ai outou i roto i te hoê fare, a faaea i reira e reva noa 'tu outou. **5** E i te mau vahi atoa e ore ai te taata e farii ia outou, a haere mai i rapae i taua oire ra, e a tûtû i te repo o to outou avae* ei faaararaa ia ratou." **6** Haere atura ratou na te mau oire rii atoa e faaite haere i te parau apî oaoa e e faora i te ma'i.

7 Faarooroo ihora râ Heroda* te arii# i te mau mea atoa e ravehia ra, e horuhoru ihora no ta vetahi parau e ua tia faahou mai loane mai te pohe mai, **8** ta te tahi atu râ, o Elia tei fa mai e ta te tahi atu, e peropheta no tahito tei tia mai te pohe mai. **9** Na ô ihora Heroda: "Ua tâpûhia te upoo o loane, na 'u hoi i faaue. O vai ia

teie taata e paraparauhia nei?" Hinaaro roa 'tura oia e ite i taua taata ra.

10 I te ho'iraa mai te mau aposetolo, faatia maira ratou ia Iesu i te mau mea atoa ta ratou i rave. Rave atura Iesu ia ratou e reva 'tura o ratou ana'e i te hoê oire o Betesda te i'oa. **11** Ite a'era râ te nahoa taata e pee maira ia 'na. Farii maitai maira Iesu ia ratou, faaite atura i te parau o te Faatereraa arii a te Atua, e faaora 'tura i te feia ma'i. **12** Haamata ihora te ahiahi, haere maira na 12 e na ô maira ia Iesu: "A tuu na i te nahoa ia haere na te mau oire rii e na te mataeinaa e imi i te nohoraa e e hoo mai i te maa, no te mea e vahi mo'emo'e teie." **13** Na ô atura râ oia: "Na outou e horoa i te maa na ratou." Pahono maira ratou: "E pae ana'e faraoa e e piti i'a ta matou, e haere anei ia matou e hoo mai i te maa na teie mau taata atoa?" **14** Te vai ra piri i te 5000 tane. Na ô atura râ Iesu i ta 'na mau pîpi: "A haaparahi ia ratou e 50 taata i te pûpû hoê." **15** Na reira 'tura ratou e parahi ihora te taata atoa. **16** Rave ihora Iesu i na faraoa e pae e na i'a e piti, hi'o a'era i nia i te ra'i, haamaitai ihora i te Atua no tera maa, ofati ihora i na faraoa e horoa 'tura i te faraoa e te i'a i te mau pîpi o tei opere na te nahoa. **17** Tamaa a'era ratou pau-roa, paia 'tura e haapatu atura i te toea maa i roto 12 farii.

18 I te tahi atu mahana, a pure noa 'i Iesu o 'na ana'e, haere maira te mau pîpi ia 'na ra e ui atura Iesu ia ratou: "O vai au i ta te nahoa parauraa?" **19** Pahono maira ratou: "O Ioane Bapetizo, o Elia râ ta te tahi pae, e ta te tahi atu, hoê ia o te mau peropheta i tahito ra tei tia faahou mai." **20** Na ô atura

8:55 *Aore ra "Ho'i faahou maira to 'na puai ora." Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. **9:1** *Oia hoi na 12 aposetolo. **9:2** *Aore ra "Basileia o te Atua." **9:3** *Aore ra "pane." # "Ario" na roto i te reo Heleni. **9:5** *E faatereraa ia e na te taata iho e amo i ta 'na utua. **9:7** *Oia hoi Heroda Anitipa. A hi'o i te titionare. # "Terereha" na roto i te reo Heleni.

oia: "Outou rā, o vai au i ta outou parauraa?" Pahono maira Petero: "O te Mesia a te Atua." **21** Faaue maitai ihora oia ia ratou eiaha e faaite i te reira i te taata, **22** na ô atura rā oia: "Ia roohia te Tamaiti a te taata nei i te mauui rahi e tia 'i, ia vahavahahia e te mau aratai ati Iuda, te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau, ia haapohehia e ia faatiahia mai i te toru o te mahana."

23 Na ô atura oia i te taata atoa: "Te taata e hinaaro e pee mai ia 'u, ia haapae ia ia 'na iho e ia rave i ta 'na pou haamauiuiraa* i te mau mahana atoa, a pee noa mai ai ia 'u. **24** O tei tapea hoi i to 'na ora,* e ere ia oia i te reira. O tei ere rā i to 'na ora* no 'u, e noaa faahou mai ia ia 'na te reira. **25** Eaha hoi te api ia noaa i te hoê taata te ao taatoa, a faaino atu ai rā oia ia 'na iho aore ra a ere ai oia i to 'na ora? **26** Te taata hoi o te haama ia 'u e i ta 'u mau parau, e haama atoa ia te Tamaiti a te taata nei ia 'na ia haere mai oia ma to 'na hanahana e to te Metua e to te mau melahi mo'a. **27** Oia mau rā ta 'u e parau atu: Te vai ra vetahi o te feia i ô nei o te ore e pohe hou a ite ai na mua i te Faatereraa arii a te Atua."

28 Piri i te va'u mahana i muri a'e i to 'na faahitiraa i teie mau parau, rave ihora Iesu ia Petero, Ioane e Iakobo e pauma a'era i nia i te mou'a e pure. **29** A pure noa 'i Iesu, tau i ihora te huru o to 'na hoho'a mata e uouo a'era to 'na ahu e anaana roa 'tura. **30** E inaha, e piti taata te paraparau ra e o 'na, o Mose raua Elia. **31** Ma te hanahana i fa mai ai raua e paraparau atura e nafea Iesu e faa-

rue mai ai i teie nei ao, o te fatata hoi i te tupu i Ierusalem. **32** E varea taoto rahi to Petero, Ioane e Iakobo, i to ratou rā ara-roa-raa mai, ite a'era ratou i to Iesu hanahana e na toopiti taata i pihai iho ia 'na. **33** A fatata 'i na taata i te vaiiho mai ia Iesu, na ô atura Petero ia Iesu: "Orometua, mea fana'o matou i te tiaraa mai i ô nei. Vaiiho na ia matou ia faatia e toru fare ie, hoê no oe, hoê no Mose e hoê no Elia." Aita e taa ra ia 'na ta 'na e parau ra. **34** A paraparau noa 'i rā Petero, fa maira te hoê ata e tapo'i maira ia ratou. A po'i ai rā ratou i te ata, mātā'u ihora ratou. **35** Faaroohia 'tura te hoê reo no roto mai i taua ata ra e na ô ra: "O ta 'u Tamaiti teie, o 'na tei maitihia e au. A faaroo ia 'na." **36** A faaroohia 'i taua reo ra, ite ihora ratou ia Iesu ana'e. Mamū noa ihora rā ratou, e i taua mau mahana ra aita ratou i faatia haere i ta ratou i ite.

37 I te mahana i muri iho, a pou mai ai ratou na nia mai i te mou'a, haere maira te hoê nahoa rahi ia Iesu ra. **38** E inaha, tuô maira te hoê taata o taua nahoa ra a na ô ai: "Orometua, te ani atu nei au ia oe ia tauturu* i ta 'u tamaiti, o 'na ana'e hoi ta 'u tamarii. **39** E inaha, e haru te hoê varua ino ia 'na, o te tuô taue hoi, a iriti atu ai e a tahe noa 'i te haae. I muri a'e atoa i te haamauiuiraa 'tu, eita te varua ino e faarue hanoa ia 'na. **40** Ua ani au i ta oe mau pipi ia tiavaru i taua varua ra, aita rā i tia ia ratou." **41** Na ô atura Iesu: "Auê ia u'i ino aore e faaroo, ehia â maorora e parahi ai au ia outou nei, e faaoromai ai au ia outou? Afai mai i to tamaiti i ô nei." **42** A tapiri atu ai rā Iesu,

9:23 *A hi'o i te titionare. 9:24 *Heleni pusuke. A hi'o i te titionare.

9:38 *"Hi'o" na roto i te reo Heleni.

taora ihora te demoni i te tamaroa i raro e rave atura e ia iriti roa oia. Tama'i ihora râ Iesu i te varua vii-vii, faaora 'tura i te tamaroa e tuu atura ia 'na i to 'na metua tane ra. **43** Maere ihora ratou pauroa i te mana rahi o te Atua.

A maere ai ratou pauroa i te mau mea atoa ta Iesu e rave ra, na ô atura oia i ta 'na mau pîpî: **44** "A faaroo maitai e a haamana'o i teie mau parau: E tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o to 'na mau enemi." **45** Aita râ i taa ia ratou ta 'na e parau ra. Ua huanahia hoi te reira ia ratou ia ore ratou e maramarama, e ua taiâ ratou i te uiui ia 'na eaha te auraa o teie parau.

46 Mârô a'era te tahi i te tahi o vai o ratou tei rahi a'e. **47** Ua ite râ Iesu i te mana'o o to ratou aau, rave maira oia i te hoê tamarii iti, tuu ihora i pihai iho ia 'na, **48** e na ô atura: "Te taata o te farii i teie tamarii iti no to 'u nei i'oa, e farii atoa ia ia 'u. E te taata e farii ia 'u, e farii atoa ia i tei tono mai ia 'u. Te taata hoi o te faahaehaa ia 'na i rotopu ia outou pauroa, o 'na ia tei rahi."

49 Na ô maira Ioane: "Orometua, ua ite matou i te hoê taata i te tiavaruraa i te mau demoni ma te faaohipa i to oe i'oa, e ua tamata matou i te tapea ia 'na, no te mea e ere oia i te pîpî na oe." **50** Na ô atura râ Iesu: "Eiaha e tamata i te tapea ia 'na, te taata hoi aita e patoi ra ia outou, te turu ra ia ia outou."

51 A fatata mai ai te taime* e ravehia 'i Iesu i nia i te ra'i, faaoti roa 'tura oia e haere i Ierusalem. **52** Tono ihora oia i te tahi mau vea na mua ia 'na. Reva 'tura

ratou e tomo atura i te hoê oire iti o to Samaria no te faaineine i te mau mea no to Iesu taeraa 'tu. **53** Aita râ to reira mau taata i farii mai ia 'na, no te mea ua faaoti oia e haere i Ierusalem. **54** I to te mau pîpî Iakobo raua Ioane iteraa i te reira, na ô maira raua: "E te Fatu, hinaaro anei oe ia faaue mâua i te auahi ia mairi mai te ra'i mai ia mou ratou?" **55** Fariu a'era Iesu e tama'i atura ia raua. **56** Haere atura Iesu e ta 'na mau pîpî i te tahi atu oire iti.

57 Te haere noa ra ratou, na ô maira te hoê taata ia Iesu: "E pee au ia oe i te vahi atoa ta oe e haere." **58** Na ô atura râ Iesu: "E apoo to te urî oviri* e e ofaaraa to te manu o te reva. Te Tamaiti râ a te taata nei, aita ia to 'na e vahi taotoraa." **59** Na ô atura oia i te tahi atu taata: "A pee mai ia 'u." Parau maira taua taata ra: "E te Fatu, a tuu na oe ia 'u ia haere na mua e huna i to 'u metua tane." **60** Na ô atura râ Iesu: "A vaiiho na tei pohe e huna i tei pohe. O oe râ, a haere e faaite na te mau vahi atoa i te Faatereraa arii a te Atua." **61** Na ô atoa maira te tahi atu: "E te Fatu, e pee au ia oe, na mua râ vaiiho na oe ia 'u ia haere e aroha i to 'u utuafare." **62** Na ô atura Iesu: "Te taata e tuu i to 'na rima i nia iho i te arote, a hi'o ai i muri, e ore ia e tano ia 'na ia ô i roto i te Faatereraa arii a te Atua."

10 I muri a'e i teie mau mea, maiti ihora te Fatu ra o Iesu e 70 pîpî ê atu e tono tataipiti atura ia ratou na mua ia 'na i te mau oire e vahi atoa e haere atu ai oia. **2** Na ô atura oia ia ratou: "Te rahi mau nei te auhune, mea iti râ te rave ohipa. A taparu ia i te Fatu o te auhune ia tono

9:51 * "A hope ai te mau mahana" na roto i te reo Heleni.

9:58 * Aore ra "alope."

mai i te rave ohipa no te ootiraa. **3** A haere! Inaha, te tono nei au ia outou mai te mamoe i rotopu i te luko. **4** Eiaha e rave i te pute moni, te pute maa aore ra te tiaa, eiaha atoa e faataere i te aroha-haere-raa i te taata ta outou e fahere i te pae purumu. **5** I te mau vahi atoa e tomo ai outou i roto i te hoê fare, a parau atu na mua: 'Ia vai te hau i roto i teie nei fare.' **6** Mai te peu e e taata e au i te hau to reira, e vai ia to outou hau i nia ia 'na. Aita ana'e râ, e ho'i mai ia to outou hau ia outou ra. **7** A faaea ia i taua fare ra, a amu e a inu i tei horoahia mai, e mea tano hoi ia aufauhia te rave ohipa no ta 'na i rave. Eiaha e haere hanoa i tera e tera fare.

8 Ia tomo atoa outou i roto i te hoê oire e ia fariihia mai outou, a amu i ta ratou e tuu mai i mua ia outou, **9** a faaora i te ma'i o to reira mau taata e a parau atu: 'Ua fatata mai te Faatereraa arii a te Atua.*' **10** Ia ore râ outou e fariihia i roto i te hoê oire, a haere na te mau aroâ e parau: **11** 'Te repo o to outou oire tei piri mai i to matou avae, te horoi nei ia matou ei faaararaa ia outou. A haamana'o râ e ua fatata mai te Faatereraa arii a te Atua.' **12** Te parau atu nei au e mea māmā a'e te utua a Sodoma i ta taua oire ra i tera mahana.*

13 Ua ati oe Korazina! Ua ati oe Betesaida! No te mea ahiri te mau ohipa mana tei ravehia i ô orua, i rave-atoa-hia na i Turia e Sidona, ua tatarahapa ê na ia to reira mau taata, a parahi ai i roto i te rehu auahi ma te ahu oto. **14** Mea māmā a'e ia te utua a Turia e Sidona i ta outou i te haa-

varaa.* **15** E oe Kaperenaumi, e faateiteihia anei oe i te ra'i? I te Apoo* oe e pou ai!

16 Te taata o te faaroo ia outou, e faaroo ia ia 'u. E te taata e vahavaha ia outou, e vahavaha ia ia 'u atoa. E te taata o te vahavaha ia 'u, e vahavaha atoa ia i tei tono mai ia 'u."

17 Ho'i maira na 70 ma te oaoa, a na ô ai: "E te Fatu, ua vî atoa te mau demoni ia matou ia faahiti matou i to i'oa." **18** Na ô atura oia: "Te ite ra vau ia Satani i te mairiraa mai te ra'i mai mai te uira ra. **19** Inaha, ua horoa 'tu vau i te mana ia taataahi outou i te ophi e te pata patia, e te mana i nia i te puai o te enemi, e aore roa e mea e rave ino ia outou. **20** Eiaha râ e oaoa e ua vî te mau varua ino ia outou, a oaoa râ e ua papahia to outou i'oa i te ra'i." **21** I taua taimera, oaoa roa ihora Iesu maoti te varua mo'a e na ô atura: "E arue au ia oe, to 'u Metua e te Fatu o te ra'i e te fenua, i mua i te taata, no te mea ua huna maitai oe i teie mau parau i te feia paari e te mararama e ua faaite i te feia e au i te tamarii rii. O ta oe ia, to 'u Metua, i faaoti e rave. **22** Ua tuu mai to 'u Metua i te mau mea atoa ia 'u. O te Metua ana'e tei ite o vai te Tamaiti, e o te Tamaiti ana'e tei ite o vai te Metua e te taata atoa ta te Tamaiti e hinaaro e faaite atu o vai te Metua."

23 Paraparau atura Iesu i ta 'na mau pîpî ana'e ra e na ô atura: "E oaoa te feia e te ite nei to ratou mata i ta outou e ite nei. **24** Te parau atu nei hoi au: Mea rahi te peropheta e te arii tei hinaaro e ite i te mau mea ta outou e hi'o

10:9 *Aore ra "Basileia o te Atua." 10:12 *Oia hoi te Mahana Haavaraa.

10:14 *Oia hoi i te Mahana Haavaraa. 10:15 *Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te huitaata. A hi'o i te titionare.

nei, aita râ i ite, e faaroo atoa i te mau mea ta outou e faaroo nei, aita râ i faaroo.”

25 E inaha, tia maira te hoê taa-ta, mea ite i te ture a Mose, no te râmâ ia Iesu e na ô maira: “Orometua, eaha ta 'u e rave e fatu ai au i te ora mure ore?” **26** Na ô atura Iesu: “Eaha tei papaihia i roto i te ture a Mose? Eaha ta oe e taio ra?”

27 Pahono maira oia: “‘Ia here oe ia Iehova* to Atua ma to aau atoa, ma to ora# atoa, ma to puai atoa e ma to mana'o atoa' e 'i to oe taata tupu mai ia oe iho.’” **28** Na ô atura Iesu: “Ua tano ta oe pahonora. 'A na reira noa, e ora ia oe e a muri noa 'tu.’”

29 No to 'na râ hinaaro e faaite e e taata parau-tia oia, na ô maira taua taata ra ia Iesu: “O vai hoi to 'u taata tupu?” **30** Pahono atura Iesu: “Te pou mai ra te hoê taata na Ierusalemâ mai i Ieriko, haru ihora te tahi feia eiâ ia 'na, rave atura i ta 'na mau mea atoa, rutu a'era ia 'na e reva 'tura, a faarue mai ai ia 'na ua fatata i te pohe. **31** Te pou atoa mai ra hoi te hoê tahu'a na taua e'a ra. I to 'na râ iteraa 'tu i taua taata ra, haere ihora oia na te tahi a'e pae o te e'a. **32** Na reira atoa 'tura te hoê ati Levi, a pou mai ai oia na taua vahî ra e a ite ai ia 'na. **33** Tae maira râ te tahi taata no Samaria i taua vahî ra, ite atura ia 'na e aroha ihora. **34** Tapiri maira oia, nini ihora i te mono'i e te uaina i nia iho i to 'na mau pepe e taamu atura. Tuu a'era oia ia 'na i nia iho i ta 'na animara, aratai atura i te hoê fare no te mau ratere e utuutu atura ia 'na. **35** E ao a'era, rave ihora oia e piti denari,* horoa 'tura i te taata fare e na ô atura: 'E utuutu oe ia 'na e ia hau atu te haa-

mâu'araa, e faaho'i atu iho â vau i ta oe ia ho'i mai au.' **36** I to oe mana'o, i roto ia ratou e toru, o vai te taata tupu o te taata tei haruhia e te eiâ?” **37** Na ô maira oia: “O te taata ia tei aroha e tei hamanî maitai i tei eiâhia.” Parau atura Iesu: “A haere e a na reira atoa.”

38 Haere atura Iesu e ta 'na mau pîpî e tomo atura i roto i te tahi oire iti. I reira te hoê vahine o Mareta te i'oa i te farii mai ia Iesu i to 'na fare. **39** E tuahine atoa to teie vahine, o Maria te i'oa, e parahi ra i te pae avae o te Fatu ra o Iesu, a faaroo noa 'i i ta 'na e parau ra.* **40** O Mareta râ, te raverave noa ra ia e rave rahi ohipa. Tapiri maira ia oia ia Iesu e na ô maira: “E te Fatu, aita oe e ite ra e o vau ana'e teie e rave nei i te ohipa? A parau na i to 'u tuahine ia tauturu mai ia 'u.” **41** Pahono atura te Fatu: “Mareta, Mareta, te haapeapea roa nei oe no te mea e rave rahi. **42** Mea iti hoi te hinaaro-mau-hia, hoê noa paha. Ua maiti Maria i te mea faufaa,* e ore te reira e rave-ê-hia ia 'na.”

11 E teie nei, te pure ra Iesu i te tahi vahî, e i te otiraa ta 'na pure, na ô maira hoê o ta 'na mau pîpî: “E te Fatu, haapii na oe ia matou ia pure, mai ta Ioane atoa i haapii i ta 'na mau pîpî.”

2 Parau atura ia oia: “Ia pure outou, a na ô: ‘To matou Metua, ia mo'a* to oe i'oa. Ia tae mai ta oe Faatereraa arii.’” **3** Horoa mai na i ta matou maa no te mahana tataitahi ia au i te hinaaro-mau-hia e matou i te mau mahana atoa. **4** Faaore mai na i ta matou mau hara, te faaore atoa nei hoi matou

10:39 *‘Ta 'na parau’ na roto i te reo Heleni. **10:42** *Aore ra “te mea faufaa roa 'e.” **11:2** *Aore ra “haamo'ahia.” *Aore ra “to oe Basileia.”

10:27, 35 *A hi'o i te titionare. **10:27** *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

i ta vetahi ê tarahu* ia matou, e tauturu mai na ia matou ia ore ia hema.”

5 Na ô faahou atura Iesu: “Ahani e hoa to te hoê o outou e haere atura oia ia 'na ra i te tuiraa po e na ô atura: ‘To 'u hoa, horoa mai na e toru faraoa,* **6** no tae noa maira hoi hoê o to 'u mau hoa mai to 'na tere mai e aita ta 'u e maa e horoa na 'na.’ **7** Pahono maira râ te hoa na roto mai i te fare: ‘Faaea na i te haapeapea ia 'u. Ua ponao-ê-hia na te opani e tei nia vau i te ro'i e ta 'u mau tamarii rii. Eita ta 'u e nehenehe e tia i nia, a horoa 'tu ai i te faraoa na oe.’ **8** Te parau atu nei au: E tia mai iho â oia i nia, a horoa 'tu ai i ta to 'na hoa e hinaaro, e ere no te mea e hoa no 'na, no to 'na râ onoono rahi. **9** No reira, te parau atu nei au: A tamau i te ani, e ho-roahia mai. A tamau i te imi, e itehia mai. A tamau i te patoto, e iritihia mai. **10** Te taata hoi e ani, e noaa ia ta 'na. Te taata hoi e imi, e itehia ia ia 'na. Te taata e patoto, e iritihia mai ia. **11** O vai ia metua e horoa 'tu i te ophi ia ani mai ta 'na tamaiti i te i'a? **12** Aore ra e horoa 'tu i te pata patia ia ani atoa mai ta 'na tamaiti i te huero moa? **13** No reira, noa 'tu e e taata ino outou, ua ite outou i te horoa i te mau mea maitaita na ta outou mau tamarii, hau atu â ia te Metua i te ra'i i te horoa i te varua mo'a na te feia e ani atu ia 'na!”

14 I muri a'e, tiavaru ihora oia i te hoê demoni i rapae i te hoê vava. Haere atura te demoni i rapae, paraparau ihora te vava e maere ihora te nahoa. **15** Parau a'era râ vetahi o ratou: “Te tiavaru nei oia i te mau demoni i te mana o Belezububa,* te raatira o te mau

demoni.” **16** Ani maira râ te tahi atu ia 'na i te hoê tapao no te ra'i mai no te râmâ ia 'na. **17** Ua ite râ oia i to ratou mana'o e parau atura: “Ia amahamaha te hoê faa-tereraa, e mou te reira e ia amahamaha te hoê utuafare, e taa ê te tahi i te tahi. **18** Oia atoa, ia amahamaha Satani, e nafea ia ta 'na faa-tereraa e mau ai? Te parau nei hoi outou e te tiavaru nei au i te mau demoni i te mana o Belezububa. **19** Mai te peu e i te mana o Belezububa e tiavaru ai au i te mau demoni, i to vai ia mana e tiavaru ai ta outou mau tamarii* i te mau demoni? No reira, na ratou e faahapa ia outou. **20** Mai te peu râ e i te mana o te Atua* e tiavaru ai au i te mau demoni, ua roohia ia outou e te Faa-tereraa arii a te Atua ma te mana'o-ore-hia. **21** Ia tia i te hoê taata puai i to 'na fare ma ta 'na mau mauhaa tama'i, e ore ta 'na mau tao'a e eiâhia. **22** Ia haere mai râ te tahi atu taata puai a'e, a vî atu ai te fatu fare ia 'na, e rave taua taata ra pauroa te mauhaa tama'i ta te fatu fare i mana'o e e paruru te reira i ta 'na mau tao'a, a opere atu ai i ta 'na i haru na vetahi ê. **23** Te taata o te ore e turu mai ia 'u, te patoi mai nei ia ia 'u, e o te ore e haaputu mai i te taata e o vau atoa nei, te haapurara nei ia.

24 Ia haere mai te hoê varua viivii i rapae i te hoê taata, e haere oia na te mau vahi pâpâmârô e imi i te faafaaeearaa, e ore râ e itehia e ana. Na ô ihora oia: ‘E ho'i au i to 'u fare mai reira mai au.’ **25** Ia tae atu oia i reira, ua purumu-hia te fare e ua faanehehehia. **26** Haere ihora oia e rave maira hitu varua ino a'e ia 'na, tomo

11:4 *Aore ra “hara.” 11:5 *Aore ra “pane.” 11:15 *No Satani teie i'oa.

11:19 **“Tamaiti” na roto i te reo Heleni. 11:20 **“Manimani rima o te Atua” na roto i te reo Heleni.

a'era ratou i roto i taua fare ra, faaea ihora i reira. Ino roa 'tura ia te huru o taua taata ra i to na mua 'e."

27 A paraparau noa 'i râ Iesu, pii maira te hoê vahine i rotopu i te nahoa a na ô ai: "Ia oaoa te vahine tei fanau mai ia oe e tei faaote ia oe!" **28** Na ô atura râ oia: "Mea oaoa a'e te feia e faaroo e e haapao i te parau a te Atua!"

29 A putuputu mai ai te nahoa, na ô atura oia: "E u'i ino teie o te imi nei i te hoê tapao, o te tapao a Iona ana'e râ te horoahia 'tu.

30 I riro na hoi Iona ei tapao no to Nineve, e riro atoa ia te Tamaiti a te taata nei ei tapao no teie nei u'i.

31 E tia faahou mai te arii vahine no apatoa i te haavaraa* e te feia o teie nei u'i atoa. E faahapa oia i teie nei u'i, mai te hopea mai hoi o te fenua i haere mai ai oia e faaroo i te paari o Solomona. Inaha râ, e taata to ô nei tei rahi a'e ia Solomona.

32 E tia faahou mai to Nineve i haavaraa* e teie nei u'i atoa. E faahapa ratou i teie nei u'i, no te mea ua tatarahapa ratou no ta Iona pororaa. Inaha râ, e taata to ô nei tei rahi a'e ia Iona.

33 Ia tutui te hoê taata i te mori, e ere ia no te huna aore ra no te tuu i raro a'e i te hoê farii,* i nia râ i to 'na vairaa, ia ite hoi te feia e tomo mai i te maramarama.

34 Te mori o te tino, o to oe ia mata. Ia hi'o to oe mata i te hoê noa mea,* e maramarama# atoa ia to oe tino taatoa. Ia nounou⁴ râ to oe mata, e poiri atoa ia to oe tino.

35 A haapao maitai ia e e ere te maramarama i roto ia oe i te poiri.

36 No reira, ia maramarama to oe tino taatoa aita roa 'tu e poiri, e maramarama roa ia to oe tino mai te hoê mori e turama ia oe."

37 A parau ai Iesu i te reira, ani maira te hoê Pharisea ia 'na ia tamaa i ô 'na. Haere atura Iesu i to 'na fare e tarava ihora i te amuraa maa. **38** Maere ihora râ te Phari-sea i to 'na iteraa e aita Iesu i horoi i to 'na rima* hou a tamaa 'i.

39 Na ô atura râ te Fatu: "Te tamâ nei outou te mau Pharisea i te rapaeau o te au'a e o te farii maa, o roto râ, ua i ia outou i te nounou e te ino. **40** Neneva ma! Na te Atua i hamani i te rapaeauraa, i te roto-raa atoa ia, e ere anei? **41** A horoa râ i te ô aroha hamani maitai* ma to outou aau atoa, e inaha e mâ roa outou. **42** Ua ati râ outou te mau Pharisea, no te mea te horoa nei outou i te tuhaa ahuru o te mineta, o te pegano e o te tahi atu mau raau tupu atoa no te faano'ano'a i te maa, te haapae nei râ i te parau-tia a te Atua e te faaueraa e here ia 'na! Ia horoa iho â outou i te tuhaa ahuru e tia 'i, eiaha râ e haapae i te parau-tia a te Atua e te faaueraa e here ia 'na. **43** Ua ati outou te mau Pharisea, no te mea mea au na outou e parahi i mua roa* i roto i te mau sunago e ia arohahia outou ma te faatura na te mahora!" **44** Ua ati outou, no te mea e au outou i tera mau menema* eita e ite-maitai-hia,# a taa-taahi atu ai te taata na nia iho ma te ite ore!"

45 Na ô maira te hoê taata mea ite i te ture a Mose: "Orometua, a

11:31, 32 *Oia hoi i te Mahana Haavaraa. **11:33** *Aore ra "farii faito maa." **11:34** *Aore ra "Ia maramarama to oe mata." "Ia maitai to oe mata" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "maramarama roa." ^"Ia ino" na roto i te reo Heleni.

11:38 *Oia hoi ia au i te mau peu a te ati luda. **11:41** *Aore ra "ô no te feia veve." A hi'o i te titonare. **11:43** *Aore ra "i nia i te mau parahiraa maitai roa 'e." #I reira te taata e hooho ai e e ruru ai. **11:44** *Aore ra "menema haamana'oraa." #Aore ra "aita e tapao i nia iho."

na reira 'i oe i te parau, o matou atoa ia ta oe e faaino nei." **46** Pahono atura Iesu: "Ua ati atoa outou mea ite i te ture a Mose, no te mea te tuu nei outou i te mau hopoia teimaha ia amo i nia i te taata. Outou râ, e ore ia hoê o to outou mau manimani rima e tapea i taua mau hopoia ra!

47 Ua ati outou, no te mea te patu nei outou i te mau menema* no te mau peropheta, ua taparahi pohe râ to outou mau tupuna ia ratou! **48** Ua ite maitai outou i tei ravehia e to outou mau tupuna, ua farii atu râ outou i te reira, na ratou hoi i haapohe i te mau peropheta, na outou râ e patu nei i to ratou mau menema. **49** No reira te Atua i parau atoa 'i no to 'na paari: 'E tonu atu vau i te mau peropheta e te mau aposetolo ia ratou ra. E haapohehia vetahi e e hamani-ino-hia te tahi atu, **50** ia ho'i mai hoi i nia i teie nei u'i te toto o te mau peropheta atoa tei haamaniihia mai te omuaraa mai â o teie nei ao,* **51** mai ia Abela mai e tae roa 'tu ia Zekaria, tei taparahi-pohe-hia i rotopu i te fata e te hiero.' Oia mau ta 'u e parau atu: E ho'i mai iho â to ratou toto i nia i teie nei u'i.

52 Outou mea ite i te ture a Mose, ua ati outou, no te mea ua hopoi ê outou i te taviri e noaa 'i te ite. Aita outou iho i tomo atu, e ua tapea outou i te feia i hinaaro e tomo atu!"

53 A haere atu ai Iesu i rapae, tapiri maira te mau papai parau e te mau Pharisea ma te onoono i te uiui faahou ia 'na **54** no te râmâ ia 'na ia noaa hoi oia ia ratou i roto i ta 'na mau parau.

11:47 *Aore ra "menema haamana'oraa."
11:50 *Oia hoi a tamariihiia 'i Adamu raua Eva.

12 I taua taime ra, a putuputu mai ai te hoê nahoa taata e rave rahi tausani, a taataahi atu ai i to te tahi e te tahi avae, ua na ô Iesu i ta 'na mau pipi: "A ara i te hopue a te mau Pharisea, oia hoi te haavarevare. **2** Aita râ e mea i tapo'i-maitai-hia e ore e faaite-hia, e aita e mea huna e ore e ite-hia. **3** No reira, te mau mea atoa ta outou e parau i roto i te pouri, e faaroo-hia ia i roto i te maramarama, e ta outou e parau i roto i te tari'a o te hoê taata i roto i te mau piha, e faaitehia ia na nia mai i te fare. **4** Teie atoa ta 'u e parau atu ia outou to 'u mau hoa: Eiaha e mätä'u i te feia e haapohe ia outou. Ia pohe hoi outou, aita 'tu â ta ratou e nehenehe e rave i nia ia outou. **5** O te Atua ana'e râ ta outou e mätä'u, e nehenehe hoi oia e haapohe ia outou, a huri atu ai ia outou i Gehena.* O 'na ia ta outou e mätä'u e tia 'i. **6** E hoohia e pae manu rii no e piti moni veo,* e ere anei? Aita râ hoê noa 'e i mo'e i te Atua. **7** Ua taio-pauroa-atoa-hia te rouru o to outou upoo. Eiaha e mätä'u. Mea faufaa a'e outou i te manu rii e rave rahi.

8 Te parau atu nei au: Te taata e faaite i mua ia vetahi ê e te tiaturi ra oia ia 'u, e faaite atoa ia te Tamaiti a te taata nei i mua i te mau melahi a te Atua e no 'na taua taata ra. **9** Te taata râ o te faaite i mua ia vetahi ê e aita oia e tiaturi ra ia 'u, e faaite atoa ia te Tamaiti a te taata nei i mua i te mau melahi a te Atua e e ere no 'na taua taata ra. **10** Te taata o te faaino i te Tamaiti a te taata nei, e faaore-hia ia ta 'na hara, te taata râ o te faaino i te varua mo'a, e ore ia e

12:5 *A hi'o i te titonare. **12:6** *"Piti asariorio" na roto i te reo Heleni. Te moni ia a te hoê taata o te rave i te ohipa hoê hora e te afa.

faaorehia ta 'na hara. **11** Ia arataihia outou i mua i te nahoa taa-ta tei ruru mai,* te mau tia faatere e te feia mana, eiaha outou e haapeapea e nafea ia paraparau atu aore ra eaha te parau. **12** Na te varua mo'a hoi e haapii ia outou i tera iho â hora i ta outou e parau e tia 'i."

13 Na ô maira hoê o taua nahoa ra: "Orometua, parau na oe i to 'u tuaana ia tufa oia i ta to mâua metua tane i vaihio mai na mâua." **14** Pahono atura oia: "Na vai i faatoroa ia 'u ei haava ia orua aore ra ei arai i rotopu ia orua?" **15** Na ô atura oia: "A ara e eiaha e nounou i ta vetahi ê tao'a, no te mea noa 'tu e mea rahi te tao'a a te hoê taata, eita oia e ora i te reira." **16** Faahiti ihora oia i te hoê faahoho'araa a na ô ai: "Ua tupu maitai te faaapu a te hoê taata tao'a rahi. **17** Feruri ihora ia oia: 'E nafea râ vau, ua apî pau-roa hoi ta 'u mau fare haapueraa maa?' **18** Na ô a'era oia: 'Teie ta 'u e rave: E vavahi au i ta 'u mau fare vairaa maa, a hamani atu ai i te mau fare rahi a'e, i reira hoi au e haapue ai i ta 'u mau sitona atoa e ta 'u mau tao'a atoa, **19** a na ô atu ai au ia 'u iho:* "Mea rahi ta 'u* tao'a i haapue no te matahiti e rave rahi. E faafaaea ia vau, e tamaa, e inu, a oaoa 'i.'" **20** Na ô atura râ te Atua ia 'na: 'Neneva, i teie po e ravehia 'i to oe ora.* Tena mau tao'a ta oe i haapue, e riro ia ia vai?' **21** Tera ia te tupu i nia i te taata o te haapue i te tao'a na 'na iho, mea veve râ oia i te aro o te Atua."

22 Na ô atura Iesu i ta 'na mau pipi: "No reira vau e parau atu ai: A faaea i te haapeapea no to

outou ora* eaha ta outou e amu, aore ra no to outou tino eaha ta outou e oomo. **23** Mea faufaa a'e hoi te ora* i te maa, e te tino i te ahu. **24** A hi'o na i te oreba. Eita teie mau manu e ueue i te huero, e ooti e aita ta ratou e fare vairaa maa. Teie râ, te faaamu ra te Atua ia ratou. E ere anei mea faufaa a'e outou i tera mau manu? **25** O vai o outou e tia ia 'na ia faaroo 'tu â i to 'na ora hoê noa 'e kubit* ia haapeapea oia? **26** Eita e tia ia outou ia rave i teie mea haihai, no te aha ia e haapeapea 'i no te tahi atu mau mea? **27** A hi'o i te mau lili: Eita teie mau tiare e rave i te ohipa, eita atoa e hamani i te ahu. Te parau atu nei râ vau e aita te ahu o te arii Solomona, noa 'tu to 'na unauna rahi, i hau a'e i te nehenehe i to te hoê o teie mau tiare. **28** Te faaahu nei te Atua i teie mau tiare, o te tupu nei i teie mahana, a hurihia 'tu ai ananahi i roto i te auahi. E hau atu â ia oia i te faaahu ia outou te feia mea iti te faaroo! **29** A faaea ia i te haapeapea no ta outou e amu e no ta outou e inu e a faaea i te ahoaho, **30** o teie mau mea hoi ta te mau nunaa o teie nei ao e titau rahi nei, ua ite râ to outou Metua e e hinaaro iho â outou i teie mau mea. **31** Tera râ, a tamau i te imi i ta 'na Faatereraa arii,* e e horoahia mai teie mau mea na outou.

32 Eiaha e mätä'u, nânâ iti, ua faaoti hoi to outou Metua i te horoa 'tu i te Faatereraa arii na outou. **33** A hoo i ta outou mau faufaa e a horoa i te ô aroha hamani maitai.* A hamani i te pute moni mutu ore na outou, e tao'a pau ore ia i te ra'i, a ore atu ai e raea i te eiâ e e pau i te manu-

12:11 *Huri-atoa-hia "i mua i te mau sunago." 12:19, 20, 22, 23 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

12:25 *A hi'o i te titionare. 12:31 *Aore ra "to 'na Basileia." 12:33 *Aore ra "ô no te feia veve." A hi'o i te titionare.

manu. **34** Te vahi hoi to reira ta oe tao'a, to reira atoa to oe aau.

35 Ia ineine outou* e ia ama noa ta outou mori, **36** e ia riro outou mai te feia e tia ra i to ratou fatu ia ho'i mai na te faaipopipora mai, no te iriti atu i te opani ia tae mai oia e ia patoto mai. **37** E oaoa taua mau tavini ra ia roohia mai ratou e te fatu te ara ra ratou! Oia mau ta 'u e parau atu: E faaineine* oia ia 'na, e faatarava ia ratou i te amuraa maa, a faatamaa 'tu ai ia ratou. **38** Ia haere mai oia i te piti o te araraa,* i te toru[#] atoa, a ite atu ai e te ara ra ratou, e oaoa ia ratou! **39** Ua ite hoi outou e ahiri te fatu fare i ite i teihea hora te eiâ e haere mai ai, eita ia oia e vaiiho noa i to 'na fare ia tomohia. **40** Outou atoa, ia ineine noa ia, no te mea i te hora mana'o-ore-hia e outou e haere mai ai te Tamaiti a te taata nei."

41 Ui maira Petero: "E te Fatu, no matou anei teie faahoho'araa ta oe e parau ra aore ra no te taata atoa?" **42** Na ô atura te Fatu: "O vai hoi te tiaau haapao maitai e te paari ta to 'na fatu e faatoroa i nia i ta 'na mau tavini atoa no te horoa noa na ratou i te maa e navai i te taime tano? **43** E oaoa taua tavini ra ia tae mai to 'na fatu a ite atu ai e te na reira ra oia! **44** Oia mau ta 'u e parau atu: E faatoroa oia ia 'na ei tiaau i ta 'na mau faufaa atoa. **45** Ia parau noa 'tu râ taua tavini ra i roto i to 'na aau: 'Ua maoro to 'u fatu,' a rutu atu ai i te mau tavini tane e te mau tavini vahine, a tamaa, a inu e a taero atu ai, **46** e haere

12:35 * "A hatua i to outou tauupu" na roto i te reo Heleni. 12:37 * Aore ra "hatua." 12:38 * Mai te area hora 9 i te po e tae atu i te tuiraa po. # Mai te tuiraa po e tae atu i te area hora 3 i te aahiata.

mai te fatu o taua tavini ra i te mahana mana'o-ore-hia e ana e i te hora aita oia i ite, e e faautua ia 'na i te utua ino mau, a amui atu ai ia 'na i te feia taiva. **47** E tairirahi-hia ia taua tavini ra o tei taa i te hinaaro o to 'na fatu aita râ i vai ineine, aita atoa i rave i ta to 'na fatu i ani.* **48** Te tavini râ tei rave i te ino no te taa ore, a tano atu ai ia tairihia oia, e tairi-rii-hia ia. Inaha, te taata mea rahi tei ho-roahia 'tu ia 'na, mea rahi ia te titauihia ia 'na. E te taata mea rahi ta 'na hopoia, mea rahi atu â ia te titauihia ia 'na.

49 Ua haere mai au e tutui i te auahi i nia i te fenua. Mai te peu e ua ama ê na te auahi, eaha 'tu â ia ta 'u e hinaaro? **50** Te vai ra te hoê bapetizoraa ia bapetizohia vau. Te ahoaho roa nei au e ia oti roa te reira. **51** Te mana'o ra outou e o te hau ta 'u i haere mai e faatupu i te fenua nei? Te parau atu nei au: E ere te hau, o te amahamaha râ. **52** Mai teie atu nei hoi, e amahamaha e pae taata o te hoê utuafare, e tootoru te patoi i na toopiti e na toopiti i na tootoru. **53** E amahamaha ratou, e patoi te metua tane i te tamaiti e te tamaiti i te metua tane, te metua vahine i te tamahine e te tamahine i te metua vahine, te metua hoovai vahine i te hunoa vahine e te hunoa vahine i te metua hoovai vahine."

54 Na ô atoa 'tura Iesu i te nahoa: "Ia ite outou i te hoê ata ia hiti mai i toa o te râ, e parau outou: 'Ua fatata te vero,' e tera iho â. **55** E ia farara mai te mata'i no apatoa mai, e na ô outou: 'E mahana veavea roa ia,' e tera iho â. **56** Haavarevare ma, ua ite outou eaha te huru o te mahana ia hi'o

12:47 * Aore ra "i haapao i te hinaaro o to 'na fatu."

outou i te fenua e te ra'i, no te aha râ outou i ore ai i ite i te au-
raa o te mau mea e tupu nei i teie
tau? **57** No te aha outou e ore ai
e faaoti no outou iho i te mea tia
ia rave? **58** Ei hi'oraa, a haere ai
oe e te taata tei horo ia oe e hi'o
i te hoê tia faatere, a rohi i te faa-
afaro i to orua peapea a haere noa
'i orua, ia ore hoi oia e tuu ia oe i
mua i te haava, a tuu atu ai te haa-
va ia oe i te mutoi, a huri atu ai
te mutoi ia oe i roto i te tapearaa.
59 Te parau atu nei au ia oe: E ore
oe e matara mai ia ore ia pee ta oe
tarahu e tae noa 'tu i te lepeta* ho-
pea."

13 I taua taime ra, to reira ve-
tahi tei faatia ia Iesu no te
tahi mau taata Galilea ta Pilato i
haapohe, a pûpû ai ratou i ta ratou
mau tusia. **2** Parau atura Iesu: "I
to outou mana'o, no te mea anei e
feia hara rahi a'e taua mau taata
Galilea ra i to Galilea atoa i roohia
'i ratou i taua ati ra? **3** E ere roa
'tu, ta 'u ia e parau atu. Ia ore ou-
tou e tatarahapa, e pohe atoa ou-
tou pauroa mai ia ratou. **4** E tera
na 18 taata tei topahia i te pare i
Siloama e pohe ihora, i to outou
mana'o, ua hau a'e anei ta ratou
hara i ta to Ierusalemata atoa? **5** E
ere roa 'tu, ta 'u ia e parau atu.
Ia ore outou e tatarahapa, e pohe
atoa outou pauroa mai ia ratou."

6 Faahiti atura Iesu i teie faaho-
ho'araa: "E tumu suke tei tanuhia
i roto i te faaapu vine a te hoê taa-
ta. Haere maira oia e tii i te maa i
nia i taua tumu ra, e aita e maa.
7 Na ô maira oia i te taata faaapu
vine: 'Teie te toruraa o te mata-
hiti e tii mai ai au i te maa i nia
i teie tumu suke e aita e maa. A
tâpû atu! Eaha hoi e haamâu'a 'i i

12:59 *Oia hoi te moni no piri i te 10 mi-
nuti ohipa. A hi'o i te titionare.

te fenua?" **8** Pahono atura te taa-
ta faaapu vine: 'E te Fatu, tia i rii
â na hoê matahiti. E utaru vau e
ati noa 'e, a tuu atu ai i te para.
9 Ia hotu mai te maa, mea maitai
ia. Ia ore râ, e tâpû ia oe.'"

10 E teie nei, te haapii ra Iesu i
te taata i roto i te hoê sunago i
te Sabati.* **11** E inaha, e vahine
atoa to reira, 18 matahiti to 'na
ma'iraahia no te hoê varua ino. Ua
fefe roa oia, a ore atu ai e tia ia
'na ia faaafaro i to 'na tino. **12** I
to Iesu iteraa 'tu ia 'na, na ô atura
oia: "Ua ora to oe ma'i." **13** Tuu
atura oia i to 'na na rima i nia iho
i taua vahine ra. I reira iho, afa-
ro roa maira to 'na tino e faahana-
hana a'era oia i te Atua. **14** Aita
râ te aratai o te sunago i mauru-
uru no to Iesu faaoraraa i te ma'i
i te Sabati e na ô atura i te nahoa:
"E ono mahana raveraa ohipa, i
tera ia mau mahana outou e haere
mai ai ia faaarahia to outou mau
ma'i, eiaha râ i te mahana Sabati."
15 Pahono atura râ te Fatu ia 'na:
"Haavarevare ma, eita anei outou
e tatara i ta outou puatoro oni
aore ra ta outou asini i te Sabati,
a putô atu ai e faainu i te pape?
16 E tamahine na Aberahama teie
vahine. Ua tapeahia oia e Satani
18 matahiti, eita anei ia e tano ia
faaora i to 'na ma'i i te mahana
Sabati?" **17** A parau ai Iesu i teie
mau mea, haama a'era te feia atoa
i mârô mai ia 'na. Te nahoa râ,
oaoa ihora ia i te mau mea faahia-
hia atoa ta 'na i rave.

18 Na ô atura ia oia: "E au te
Faatereraa arii a te Atua i te aha,
e e faaau vau i te reira i te aha?
19 E au ia i te hoê huero sinapi*
ta te hoê taata i rave e i tanu i roto
i ta 'na faaapu. Tupu maira e riro

13:10 *A hi'o i te titionare. **13:19** *E hue-
ro haihai roa teie e raea e 4 metera te tei-
teie ia tupu mai, e amaa to 'na.

maira ei tumu raau, a hamani atu ai te mau manu o te reva i to ratou ofaaraa i nia i te mau amaa."

20 Na ô faahou atura oia: "E faaau vau i te Faatereraa arii a te Atua i te aha? **21** E au ia i te hopepue ta te hoê vahine i rave e i anoi i roto e toru faito* faraoa ota e ia maraa noa 'tu te faraoa ôihia."

22 E na roto atura oia i te mau oire e oire rii no te haere atu i Ierusalem a haapii haere ai i te taata.

23 Na ô maira râ te hoê taata ia 'na: "E te Fatu, e parau mau anei e aita i rahi te taata e faaorahia?" Parau atura oia ia ratou: **24** "A tutava i te tomo na te uputa piriha. Te parau atu nei hoi au e mea rahi te tamata i te tomo, eita râ ratou e ô atu. **25** Ia tia mai te fatu fare a ponao atu ai i te opani, e tia noa ia outou i rapaeau mai, a patoto mai ai i te uputa e a na ô ai: 'E te Fatu, a iriti mai na.' E pahono atu râ oia: 'Aita vau i ite o vai outou.' **26** I reira outou e parau ai: 'I tamaa na tatou, e i haapii na oe i te taata na te mau aroâ o to matou oire.' **27** E na ô atu râ oia: 'Aita vau i ite o vai outou. Haere ê atu, outou pauroa e rave nei i te ohipa ino!' **28** I reira outou e ta'i ai e to outou niho e ma'u'u ai i te ahoaho ia ite outou ia Aberahama, Isaaka, Iakoba e te mau peropheta atoa i roto i te Faatereraa arii a te Atua. Outou râ, tei rapae ia. **29** E haere atoa mai te taata no hitia o te râ e tooa o te râ, no apatoerau e apatoa, a tarava 'tu ai i te amuraa maa i roto i te Faatereraa arii a te Atua. **30** I reira ia vetahi o to muri e riro ai no mua, e vetahi o to mua e riro ai no muri."

31 I taua taime ra, ua tapiri mai te tahi mau Pharisea e na ô maira

ia Iesu: "A haere ê, e a faarue mai i teie vahi, te hinaaro ra hoi Heroda e haapohe ia oe." **32** Na ô atura oia: "A haere a parau i tera urî oviri,* i teie mahana e ananahi, e tiavaru vau i te mau demoni e e faaora i te ma'i, e i te toru o te mahana e oti roa 'i ta 'u ohipa. **33** Ia tamau râ vau i to 'u tere e tia 'i i teie mahana, ananahi e ananahi atu, eita hoi e tano* ia haapohe i te hoê peropheta i rapae ia Ierusalem. **34** Ierusalem, Ierusalem, o te taparahi pohe i te mau peropheta e o te pehi i tei tonohia 'tu ia 'na i te ofai! Ahia a'enei to 'u hinaarora e haaputu i ta oe mau tamarii, mai te moa o te haaputu i ta 'na mau fanau'a i raro a'e i to 'na pererau! Aita râ outou i hinaaro. **35** Inaha, e faaruehia to outou fare.* Teie ta 'u e parau atu: E ore roa outou e ite faahou mai ia 'u e tae noa 'tu i te taime e na ô ai outou: 'Ia haamaitahia tei haere mai ma te 'oa o Iehova!'"#

14 I te hoê Sabati,# tomo atura Iesu i roto i te fare o te hoê raatira Pharisea e tamaa. Hi'o noa maira to reira mau taata ia 'na. **2** E inaha, te vai ra i mua ia 'na te hoê taata ua oruuru to 'na na rima e na avae i te pape. **3** Ui ihora Iesu i te feia mea ite i te ture a Mose e i te mau Pharisea: "Mea tano anei ia au i te ture ia faaora i te ma'i i te Sabati aore ra eita?" **4** Mamû noa ihora râ ratou. Tapea 'tura oia i taua taata ra, faaora ihora i to 'na ma'i e tuu atura ia 'na ia haere. **5** Na ô atura oia: "O vai o outou, ia topa ta 'na tamaiti aore ra puatoro oni i roto i te apoo pape i te mahana Sabati, e ore e huti mai i rapae i reira iho?" **6** Aita i tia ia ratou ia pahono.

13:21 *"Sea" na roto i te reo Heleni. Hoê sea, e 7,33 ia litera.

13:32 *Aore ra "alope." 13:33 *Aore ra "tia." 13:35 *Oia hoi te hiero. 13:35; 14:1 #A hi'o i te titionare.

7 A ite ai oia e te maiti ra te mau manihini i te mau vahi faataahia no te feia tiaraa teitei, horoa 'tura oia i te hoê hi'oraa. Na ô ihora oia ia ratou: **8** "Ia titau-manihini-hia oe i te hoê oroa faaipoipora, eiaha e tarava i te vahi faataahia no te feia tiaraa teitei. Peneia'e ua titau-manihini-atoa-hia te tahi atu taata tei hau a'e ia oe. **9** Haere maira te fatu fare e na ô maira ia oe: 'A vaiiho i tena parahiraa no teie taata.' Haere haama noa 'tura oe i te parahiraa hopea. **10** Ia titau-manihini-hia râ oe, a haere i te parahiraa hopea. Ia haere mai te fatu fare, e na ô mai oia: 'To 'u hoa, a haere i mua 'tu.' I reira ia oe e faaturahia 'i e te mau manihini atoa. **11** Te taata hoi o te faateitei ia 'na, e faahaehaahia ia, e te taata o te faahaehaa ia 'na, e faateiteihia ia."

12 Na ô atoa 'tura Iesu i tei titau manihini mai ia 'na: "Ia faatupu oe i te hoê tamaaraa i te avate aore ra i te ahiahi, eiaha oe e titau manihini i to mau hoa, taeae, fetii aore ra te feia tapiri tao'a rahi. E titau manihini atoa mai paha ratou ia oe ei faaho'iraa i ta oe. **13** Ia faatupu râ oe i te hoê tamaaraa, a titau manihini i te feia veve, te huma, te piri'o'i, te matapo. **14** E oaoa ia oe, no te mea aita ta ratou no te faaho'i mai i ta oe. I te tia-faahou-raa hoi o te feia parau-tia e faaho'ihia mai ai ta oe."

15 A faaroo ai te hoê manihini i te reira, na ô maira oia ia Iesu: "E oaoa te taata o te tamaa* i roto i te Faatereraa arii a te Atua."#

16 Na ô atura Iesu: "E tamaaraa rahi ta te hoê taata i te ahiahi, e mea rahi te taata ta 'na i

titau manihini. **17** Tae a'era i te hora tamaaraa, tonono ihora oia i ta 'na tavini e parau i te mau manihini: 'Haere mai, ua ineine te maa.' **18** Otohe a'era râ ratou pauroa. Na ô maira te hoê: 'E faaapu ta 'u i hoo mai e te haere atu nei au e hi'o. Eiaha e inoino mai, eita vau e tae atu.' **19** Na ô maira te tahi atu: 'Hoê ahuru puaatoro ta 'u i hoo mai e te haere nei au e tamamata. Eiaha e inoino mai, eita vau e tae atu.' **20** Na ô atoa maira te tahi atu: 'No faaipoipo noa maira vau i te vahine, eita ia vau e tae atu.' **21** Ho'i maira te tavini e faatia ihora i teie mau mea i to 'na fatu. Riri ihora te fatu fare e na ô atura i ta 'na tavini: 'A haere haaviti na te mau aroâ e te mau purumu o te oire, a aratai mai ai i ô nei i te feia veve, te huma, te matapo e te piri'o'i.' **22** I to te tavini ho'iraa mai, na ô maira oia: 'Fatu, ua rave au i ta oe i faaue, te toe nei râ te parahiraa.' **23** Na ô atura ia te fatu i te tavini: 'A haere na te mau purumu e te mau e'a, a onono maite atu ai i te taata ia haere mai ia i hoi to 'u fare. **24** Te parau atu nei hoi au: E ore roa tera mau taata tei titau-manihini-hia e amu i te maa ta 'u i faa-ineine.'"

25 I teie nei, e nahoa rahi te haere atoa ra na muri ia 'na. Fariu atura oia e na ô atura: **26** "Te taata e pee mai ia 'u, ia rahi a'e ia to 'na here ia 'u* i to 'na metua tane, to 'na metua vahine, ta 'na vahine faaipoipo, ta 'na mau tamarii, to 'na mau taeae, to 'na mau tuahine, ia 'na# iho atoa. Aita ana'e, eita e tia ia 'na ia riro ei pipi na 'u. **27** Te taata o te ore e

14:15 *O te amu i te pane" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "Basileia o te Atua."

14:26 *"Ia hae ia oia" na roto i te reo Heleni, "ia iti mai to 'na here" te auraa. #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

amo i ta 'na pou haamauiraa,* a pee mai ai ia 'u, eita ia e tia ia riro ei pipi na 'u. **28** O vai o outou, ia hinaaro oia e patu i te hoê pare, e ore e parahi na mua, a numera 'tu ai i te haamâu'araa no te ite e navai anei ta 'na moni no te faaoti i te paturaa? **29** Ia haamau noa 'tu oia i te niu, a ore atu ai râ e oti ia 'na, e faaooo mai ia te taata atoa e hi'o mai ia 'na, **30** a na ô ai: 'Ua haamata teie taata i te paturaa, aita râ i oti.' **31** E o vai ia arii 10000 faehau ta 'na o te haere ra e faaû i te tahi atu arii e 20000 faehau ta 'na, e ore e parahi na mua, a uiui atu ai ia vetahi ê no te ite e upootia anei oia? **32** Mai te peu e eita, e tono ia oia i te tahi mau tia e ani i te hau i tera arii tei te atea ê â hoi. **33** Oia atoa, te taata i rotopu ia outou o te ore e haapae i ta 'na faufaa atoa, e ore ia e tia ia riro ei pipi na 'u.

34 Mea maitai roa iho â te miti. Ia maaro râ te reira, e nafea ia e avaava faahou ai? **35** Eita 'tura ia te miti e anohia i roto i te repo aore ra te para. E faaruehia râ i rapae. E tari'a to 'na no te faaroo, a faaroo ia."

15 Tapiri maira te feia titau tute e te feia rave hara ia Iesu no te faaroo ia 'na. **2** Ohumu a'era te mau Pharisea e te mau papai parau a na ô ai: "Te farii maitai ra teie taata i te feia rave hara e te tamaa ra e o ratou." **3** Horoa 'tura oia i teie faahoho'araa: **4** "O vai ia taata i rotopu ia outou 100 mamoe ta 'na, ia mo'e te hoê, e ore e vaiiho i na 99 i te medebara,* a imi atu ai i tei mo'e e ia itehia 'tu? **5** E ia itehia ia 'na, e amo oia i taua mamoe ra i nia i to 'na taponu ma te oaoa. **6** E ia

tae oia i te fare, e titau oia i to 'na mau hoa e te feia tapiri atoa a na ô ai: 'Mai oaoa ana'e, ua itea mai hoi ia 'u ta 'u mamoe i mo'e na.' **7** Te parau atu nei au, e oaoa rahi atoa tei te ra'i no te hoê noa taata rave hara e tatarahapa, eiaha râ no na 99 taata parau-tia e mana'ora e aita e faufaa ia tatarahapa ratou.

8 O vai atoa ia vahine hoê ahuru moni ario* ta 'na, ia mo'e te hoê, e ore e tutui i te mori, a purumu atu ai i to 'na fare e a paimi maitai atu ai e ia iteahia 'tu? **9** E ia itehia ia 'na, e titau oia i to 'na mau hoa* e te feia tapiri atoa a na ô ai: 'Mai oaoa ana'e, ua itea mai hoi ia 'u te moni ario i mo'e na ia 'u.' **10** Te parau atu nei ia vau, e oaoa te mau melahi a te Atua no te hoê noa taata rave hara e tatarahapa."

11 Na ô atoa 'tura oia: "E piti tamaiti ta te hoê taata. **12** Parau maira te teina i to 'na metua tane: 'To 'u metua, horoa mai na i ta 'u tufaa.' Tufa ihora te metua tane i ta 'na mau faufaa mai tei au ia raua tataitahi. **13** Tau mahana i muri iho, haaputu ihora te teina i ta 'na mau mea atoa, reva 'tura i te hoê fenua atea, e hue atura i ta 'na faufaa i roto i te ohipa haapaoraa ore.* **14** Pau roa a'era ta 'na faufaa, tupu ihora te o'e rahi i taua fenua ra, e poia roa a'era oia. **15** Haere roa 'tura oia e rave i te ohipa na te hoê taata no reira, o tei faaue ia 'na ia haere i to 'na mau fenua e haapao i te nânâ puua. **16** Hiaai atura oia i te maa ta te puua e amu, aita râ e taata e horoa 'tu i te maa na 'na.

15:8 * "Moni derama" na roto i te reo Heleni. Hoê derama, o te moni ia no fatata hoê mahana ohipa. A hi'o i te titonare. 15:9 * Aore ra "hoa vahine." 15:13 * Aore ra "aita e api," "faufaa ore."

14:27 * A hi'o i te titonare. 15:4 * E tuhaa fenua teie aita i rahi te taata na reira.

17 Haamata 'tura oia i te feruri maitai e na ô ihora: 'Te tamaa maitai ra te mau rave ohipa e rave rahi a to 'u metua tane, o vau nei râ, te pohe nei ia i te poia i ô nei! 18 E reva vau i ô to 'u metua tane ra, a na ô atu ai: "To 'u metua, ua hara vau i te Atua i te ra'i e ia oe. 19 Eita e tano faahou ia parauhia vau ei tamaiti na oe. Faariro oe ia 'u mai te hoê o ta oe mau rave ohipa." 20 Reva 'tura oia i ô to 'na metua tane ra. Tei te atea ê â oia, ite maira to 'na metua tane ia 'na, aroha ihora, horo maira, tauahi maitai ihora ia 'na* e apa maira. 21 Na ô atura te tamaiti: "To 'u metua, ua hara vau i te Atua i te ra'i e ia oe. Eita e tano faahou ia parauhia vau ei tamaiti na oe." 22 Na ô ihora râ te metua tane i ta 'na mau tavini: 'Haaviti, hopoi mai i te hoê ahu roa, te mea nehenehe roa 'e, a faaahu ia 'na, a oomo i te tapea i to 'na rima e te tiaa i to 'na avae. 23 Putô atoa mai i te puatoro oni apî poria e tupai atu. Tamaa e arearea ana'e, 24 i pohe na hoi ta 'u tamaiti nei e ua ora faahou mai. I mo'e na oia e ua ho'i mai.' Arearea 'tura ratou.

25 Tei te faaapu ta 'na tamaiti matahiapo. I to 'na râ ho'iraa mai e piriraa mai i te fare, faaroo ihora oia i te upaupa e te ori. 26 Pii maira oia i te hoê tavini e ui maira eaha tera. 27 Pahono atura te tavini: 'Ua tae mai to teina, e ua tupai to metua tane i te puatoro oni apî poria no te mea ua ho'i mai oia e mea maitai o 'na.' 28 Riri ihora râ oia e aita 'tura i hinaaro e tomo i roto i te fare. Haere atura to 'na metua tane i rapaeau e taparu ia 'na ia tomo mai. 29 Pahono maira oia i to 'na metua tane: 'Ahia

'tura matahiti to 'u taviniraa ia oe e haapao-noa-raa i ta oe i faaue mai. Aita roa 'tu râ oe i horoa mai i te hoê puaniho apî ia tamaa vau e to 'u mau hoa. 30 I te tae-raa mai iho â tena tamaiti ta oe, o tei hue* i ta oe faufaa na te mau vahine taiata, tupai ihora ia oe i te puatoro oni apî poria no 'na.' 31 Na ô atura te metua tane: 'Ta 'u tamaiti, to pihai iho noa na oe ia 'u, e ta 'u mau tao'a atoa, na oe ia. 32 E mea tia râ ia arearea e ia oaoa tatou, i pohe na hoi to teina e ua ora faahou mai. I mo'e na oia e ua ho'i mai.'"

16 Na ô atoa 'tura Iesu i te mau pîpi: "E tiaau ta te hoê taata tao'a rahi e ua parihia oia i te haamâu'a i te faufaa a to 'na fatu. 2 Titau atura te fatu ia 'na e na ô atura: 'Eaha ta 'u e faaroo nei no oe? Haere a papai mea nafea to oe faaohiparaa i ta 'u moni, e ore hoi oe e tiaau faahou i to 'u utuafare.' 3 Feruri ihora te tiaau: 'E nafea râ vau, e tihati hoi to 'u fatu ia 'u? Eita e haere ia 'u ia utaru, mea haama atoa ia taparu haere i te moni. 4 Ua ite au eaha ta 'u e rave ia farii mai te taata ia 'u i ô ratou ua ere ana'e au i to 'u toroa tiaau.' 5 Titau hoê hoê atura oia i te feia tei tarahu i to 'na fatu e na ô atura i te hoê: 'Ehia ta oe tarahu i to 'u fatu?' 6 Pahono maira oia: 'Hoê hanere tura* hinu olive.' Na ô atura oia: 'A rave i ta oe parau faaau, a parahi e a papai haaviti e 50.' 7 Ui ihora oia i te tahi: 'E oe, ehia ta oe tarahu?' Pahono maira oia: 'Hoê hanere pute* sitona.' Na ô atura oia: 'A rave i ta oe parau faaau e a papai e 80.' 8 Haapopou ihora te fatu i te tia-

15:20 *Topa 'tura i nia i to 'na a'i" na roto i te reo Heleni.

15:30 *"Haapau" na roto i te reo Heleni. 16:6 *Hoê tura, e 22 ia litera. 16:7 *Hoê pute, 170 ia kilo.

au, noa 'tu e e taata parau-tia ore, no to 'na haaraa ma te paari. E rahi a'e te paari o te mau tamaiti o teie faanahoraa o te ao nei* i to te mau tamaiti o te maramarama ia ohipa ratou i nia ia vetahi ê.

9 Te parau atoa 'tu nei au: A imi i te hoa no outou maoti te mau tao'a a teie nei ao parau-tia ore. E ia mo'e taua mau tao'a ra, e fariihia mai ia outou e teie mau hoia i roto i te mau nohoraa mure ore.

10 Te taata o te haapao maitai i te mea iti, e haapao maitai atoa ia i te mea rahi, e te taata o te haapao ore i te mea iti, e haapao ore atoa ia i te mea rahi. **11** No reira, ua faaite outou e aita outou i haapao maitai i te mau tao'a a teie nei ao parau-tia ore, eita atoa ia e horoahia 'tu te mau tao'a mau. **12** Ia faaite atoa outou e aita outou i haapao maitai i ta vetahi ê mau tao'a, eita atoa ia e horoahia 'tu ta outou. **13** E ore e tia i te hoê tavini ia tavini e piti fatu, e hae hoi oia i te hoê e e here oia i te tahi atu, aore ra e faatura oia i te hoê e e vahavaha oia i te tahi atu. E ore e tia ia outou ia tavini i te Atua e te moni."

14 Faaroo noa maira râ te mau Pharisea nounou moni e hi'o faaoo maira ia Iesu. **15** Na ô atura ia oia: "Te faataata parau-tia nei outou ia outou i mua ia vetahi ê, ua ite râ te Atua eaha to roto i to outou aau. Ta te taata e haafaufaa rahi nei, mea faufau ia i te aro o te Atua.

16 I faaite-haere-hia na te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta e tae roa a'enei ia Ioane ra. Mai reira mai, o te Faatereraa arii a te Atua* te faaite-haere-hia nei ei parau apî oaoa e ta

16:8 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titonare. 16:16 *Aore ra "Basileia o te Atua."

te mau huru taata atoa e tapi nei. **17** Ia mou noa 'tu te ra'i e te fenua, e ore te hoê tuhaa iti o te ture a Mose e mou e ia hope roa i te tupu.

18 Te tane o te faataa i ta 'na vahine faaipoipo, a faaipoipo atu ai i te tahi atu, e faaturi ia. E te tane o te faaipoipo i te hoê vahine ua taa raua ta 'na tane faaipoipo, e faaturi ia.

19 Te vai ra te hoê taata tao'a rahi, tei oomo noa na i te ahu lino vareau moni rahi, a oaoa 'i i te mau mahana atoa i to 'na oraraa fana'o. **20** Teie râ, e vaiho-hia na te hoê taata veve* o Lazaro te i'oa i te uputa o te fare o te taata tao'a rahi. Ua i roa to 'na tino i te aai. **21** Hiaai atoa ihora oia e amu i te hu'ahu'a maa e topa mai nia mai te amuraa maa a te taata tao'a rahi. Haere atoa maira te urî e mitimiti i to 'na tino aai. **22** I muri a'e, pohe atura te taata veve e hopohia 'tura oia e te mau melahi i pihai iho ia Aberahama.*

Pohe atoa 'tura te taata tao'a rahi e hunahia 'tura. **23** I te Apoo,[#] a mauui roa 'i oia, hi'o a'era oia i nia e ite maira ia Aberahama i te atea e e ia Lazaro i pihai iho ia Aberahama.* **24** Pii maira oia e na ô maira: "To 'u metua Aberahama, aroha* mai ia 'u, e a tono mai ia Lazaro ia tuu rii noa 'e i to 'na manimani rima i roto i te pape, a faato'eto'e mai ai i ta 'u arero, te mauui nei hoi au i roto i teie auahi ura." **25** Na ô atura râ Aberahama: "Tamaiti, a haamana'o i te mau maitai rahi tei noaa ia oe i to

16:20 *E taparu teie taata i te moni e te tahi atu mau mea. 16:22, 23 *"I nia i te ouma o Aberahama" na roto i te reo Heleni. 16:23 #Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te huitaata. A hi'o i te titonare. 16:24 *Aore ra "aroha hamani maitai."

oe oraraa na, area Lazaro te mau iui rahi ia. I teie nei râ, te taha-hanahanahia ra oia i ô nei, o oe râ, te mau iui nei ia. **26** Ua tuutoa-hia te hoê area rahi i rotou ia matou e ia outou, ia ore to ô nei e tae i ô outou, e ia ore to ô atu e tae mai i ô matou.' **27** Na ô maira oia: 'Te ani atu nei ia vau ia oe, to 'u metua Aberahama, ia tono ia Lazaro i te fare o to 'u metua tane, **28** e pae hoi taeae to 'u, ia faaara ia oia ia ratou, a ore atu ai ratou e haere atoa mai i teie nei vahi haamauuiuraa.' **29** Na ô atu-râ Aberahama: 'Tei ia ratou ra Mose e te mau peropheta. Ia faaroo ia to oe mau taeae ia ratou.' **30** Parau maira oia: 'To 'u metua Aberahama, eita ratou e faaroo. Ia haere atu râ te hoê taata tei faatihia mai te pohe mai ia ratou ra, e tatarahapa ia ratou.' **31** Pahono atura râ oia: 'Ia ore ratou e faaroo ia Mose e te mau peropheta, eita atoa ia ratou e faaroo i te taata tei faatihia mai te pohe mai.'"

17 Na ô atura Iesu i ta 'na mau pîpî: "Te vai ra iho â te tahi mau mea e hapa 'i te taata. Ua ati râ te taata no 'na e hapa 'i vetahi ê! **2** Mea maitai a'e ia taamu i te hoê ofai oro i nia i to 'na a'i, a huri atu ai ia 'na i raro i te moana, eiaha râ ia hapa hoê o teie feia e au i te tamarii rii no 'na. **3** A haapao maitai ia outou iho. Ia hara mai to oe taeae ia oe, a a'o atu ia 'na e ia tatarahapa oia, a faaore ia i ta 'na hapa. **4** Ia hitu noa 'tu taime i te mahana to 'na hararaa mai ia oe e ia hitu atoa taime to 'na haereraa mai ia oe ra, a na ô mai ai: 'Te tatarahapa nei au,' e faaore oe i ta 'na hapa e tia 'i.'"

5 Na ô maira te mau aposetolo i te Fatu: "A faarahi mai i to matou faaroo." **6** Na ô atura te Fatu: "Ahiri to outou faaroo mai te hue-

ro sinapi* te rahi, e parau ia outou i teie tumu sukamino:" 'A iriti tumu ia oe e a tanu ia oe i roto i te miti!' E faaroo oia ia outou.

7 O vai o outou e tavini ta 'na e arote ra i te faaapu aore ra e tiai ra i te nânâ, e na ô atu i ta 'na tavini ia ho'i mai: 'Haaviti, parahi mai e tamaa'? **8** E ore anei oia e na ô atu: 'A tunu mai i te tahi maa na 'u, a taamu mai i to oe pareu tûtu maa e a afai mai i te maa e ia paia roa vau, e i muri iho oe e tamaa 'i'? **9** E mauruuru anei oia i te tavini no te mea ua rave oia i tei faauehia 'tu? Eita. **10** Oia atoa, ua oti ana'e ia outou i te rave i tei faauehia 'tu, a na ô: 'E tavini faufaa ore matou. Ua rave noa matou i tei faauehia mai.'"

11 A haere ai oia i Ierusalem, na roto atura oia ia Samaria e ia Galilea. **12** A tomo atu ai oia i roto i te hoê oire iti, farerei maira ahuru taata lepera ia 'na, a tia noa 'i râ i te atea ê. **13** Tuô maira ratou: "E Iesu e, Orometua, aroha* mai ia matou!" **14** I to Iesu iteraa 'tu ia ratou, na ô atura oia: "Haere a faaite ia outou i te mau tahu'a." A haere noa 'i ratou, ora ihora to ratou lepera. **15** Ite ihora hoê o ratou e ua ora to 'na ma'i, ho'i maira a faahanahana 'i i te Atua ma te reo puai. **16** Tipapa ihora oia i to Iesu avae e haamauruuru maira ia 'na. Hau atu â, e taata Samaria oia. **17** Na ô atura Iesu: "E ere anei hoê ahuru tei ora to ratou ma'i? Teiheia roa ia na iva? **18** Aita 'tu anei taata i ho'i mai no te faahanahana i te

17:6 *E huero haihai roa teie e raea e 4 metera i te teitei ia tupu mai, e amaa to 'na. *E tumu raau teie e raea e 6 metera i te teitei, mea rarahi te rauere e mea uteute pa'o aore ra mea ereere te maa i nia iho. **17:13** *Aore ra "aroha hamani maitai."

Atua, o teie ana'e rā taata nunaa ê?" **19** Na ô atura oia: "A tia e a haere, no to oe faaroo i ora 'i oe."

20 I te hoê mahana, ua ui mai te mau Pharisea ia 'na afea te Faatereraa arii a te Atua* e tae mai ai. Pahono atura oia: "Eita te Faatereraa arii a te Atua e tae mai a ite atu ai te taata, **21** e ore atoa e parauhia: 'A hi'o na, to ô nei!' aore ra: 'A hi'o na, to ô atu!' Inaha, tei rotopu te Faatereraa arii a te Atua ia outou nei."

22 Na ô atura oia i ta 'na mau pīpī: "E tae mai te mau mahana e hinaaro ai outou e ite i te tau e ho'i mai ai te Tamaiti a te taata nei, eita rā outou e ite atu i te reira. **23** E na ô atoa mai te taata ia outou: 'A hi'o na, to ô atu!' aore ra: 'A hi'o na, to ô nei!' Eiaha e haere atu, eiaha atoa e pee ia ratou. **24** Mai te uira hoi e anapa mai te hoê pae ra'i i te tahi atu pae ra'i, mai tera atoa ia i taua* mahana ra e faaitehia mai ai te Tamaiti a te taata nei. **25** Ia roohia rā oia na mua i te mau iui rahi e ia vahavahahia e teie nei u'i e tia 'i. **26** E mai i te tau o Noa, oia atoa ia i te tau o te Tamaiti a te taata nei: **27** Te tamaa ra te taata, te inu ra, te faaipoipo ra te tane, te horoahia ra te vahine ia faaipoipo e tae roa i te mahana i tomo ai Noa i roto i te araka, o te diluvi maira e mou a'era ratou pauroa. **28** Mai i te tau atoa o Lota: Te tamaa ra te taata, te inu ra, te hoo mai ra, te hoo atu ra, te tanu ra, te patu ra. **29** I te mahana rā i faarue ai Lota ia Sodoma, mairi maira te auahi e te mau ofai ura mai te ra'i mai e mou a'era ratou pauroa. **30** Mai tera atoa ia ia tae i te mahana e faaitehia mai ai te Tamaiti a te taata nei.

17:20 *Aore ra "Basileia o te Atua."
17:24 *"To 'na" na roto i te reo Heleni.

31 I taua mahana ra, te taata i nia iho i to 'na fare* e to roto ta 'na mau tao'a i te fare, eiaha ia e pou mai e tii i ta 'na mau tao'a, e oia atoa te taata i roto i te faaapu, eiaha ia e ho'i i muri. **32** A haamana'o i te vahine a Lota. **33** O tei tapea i to 'na ora,* e ere ia oia i te reira. O tei ere rā i to 'na ora,* e noaa faahou mai ia ia 'na te reira. **34** Te parau atu nei au: I taua pou ra, e piti taata to nia i te hoê â ro'i. E ravehia hoê, e vaihohia rā te tahi. **35** E piti vahine te taviri ra i te ofai oro. E ravehia hoê, e vaihohia rā te tahi." **36** *— **37** Na ô maira ia ratou ia 'na: "Ihea ia, e te Fatu?" Pahono atura oia: "I te vahi e tino pohe to reira e amui atoa mai ai te mau aeto."

18 Horoa 'tura Iesu i te mau pīpī i te hoê faahoho'araa no nia i te faufaaraa ia tamau i te pure e eiaha e fiu, **2** a na ô ai: "E haava tei te hoê oire. Aita oia e mātā'u ra i te Atua e aita e tātū'a ra i te taata. **3** E vahine ivi atoa tei taua oire ra. E haere noa oia e parau i te haava: 'A haava mai na ia 'u e te taata i horo ia 'u i te haavaraa ma te parau-tia.' **4** Aita rā te haava i farii oiōi, i muri a'e rā, feruri ihora oia: 'Aita vau e mātā'u ra i te Atua e aita atoa e tātū'a ra i te taata, **5** no te mea rā e haapeapea noa teie vahine ivi ia 'u, e haava vau ia 'na ma te parau-tia a ore atu ai oia e haere noa mai, a taahoa 'tu vau ia 'na no to 'na onoono.'"* **6** Na ô atura te Fatu: "A faaroo i ta te haava

17:31 *I tera tau, e tahua te niaraa o te rahira o te mau fare e mea rahi te ohipa e ravehia i reira. 17:33 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 17:36 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita rā i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. 18:5 *Aore ra "e ore e noaa faahou ia 'u ia faaoromai i to 'na mārô."

i parau, noa 'tu e e taata parau-tia ore oia! **7** E ore anei ia te Atua e rave e ia haavahia ma te parau-tia te feia ta 'na i maiti, o te taparuparu ra ia 'na i te rui e te ao, a faaoromai noa 'i oia ia ratou? **8** Te parau atu nei au: E na reira iho â oia e ma te ru. Teie râ, ia tae mai te Tamaiti a te taata nei, e ite anei oia i teie huru faaroo* i te fenua nei?"

9 Faahiti atoa 'tura oia i teie faahoho'araa i te feia e mana'o ra e feia parau-tia ratou e mea faufaa ore vetahi ê: **10** "E piti taata tei haere i te hiero e pure, e Pharisea hoê, e titau tute te tahi. **11** Tia noa ihora te Pharisea e pure atura i roto i to 'na aau mai teie: 'E te Atua e, te haamauruuru atu nei au i te mea e ere au mai te tahi atu mau taata, e eiâ hoi, e feia parau-tia ore, e faaturi. E ere atoa vau mai tera titau tute. **12** E haapae au i te maa e piti taima i te hebedoma. E horoa vau i te tuhaa ahuru o te mau mea atoa i noaa mai ia 'u.' **13** Te titau tute râ, te tia noa ra ia i te atea ê e aita i hinaaro noa 'e e hi'o i nia i te ra'i. Na ô ihora oia a tupaipai noa 'i i to 'na ouma: 'E te Atua e, aroha mai oe ia 'u te hoê taata hara.' **14** Te parau atu nei au: Ia ho'i oia i te fare, o 'na te taata parau-tia a'e i te aro o te Atua eiaha tera Pharisea. Te taata hoi o te faateitei ia 'na, e faahaehaahia ia. Te taata râ o te faahaehaa ia 'na, e faateitehia ia."

15 Aratai maira te taata i ta ratou mau tamarii rii ia Iesu ra ia tuu oia i to 'na na rima i nia ia ratou.* I to te mau pīpī râ iteraa 'tu, tama'i a'era ratou i taua mau taata ra. **16** Pii atura râ Iesu i te mau

tamarii rii ia haere mai, a na ô ai: "A vaiho noa i te mau tamarii rii ia haere mai ia 'u nei, eiaha e tapē 'tu, no te feia hoi mai teie mau tamarii rii te Faatereraa arii a te Atua.* **17** Oia mau ta 'u e parau atu: Te taata e ore e farii i te Faatereraa arii a te Atua mai te hoê tamarii iti, e ore roa 'tu ia e ô i roto."

18 Ui maira te hoê raatira ati Juda ia 'na: "Orometua maitai, eaha ta 'u e rave e noaa 'i ia 'u te ora mure ore?" **19** Na ô atura Iesu: "Eaha oe e parau mai ai Orometua maitai? Aita hoê a'e e mea maitai, o te Atua ana'e râ. **20** Ua ite oe i te mau faaueraa: 'Eiaha e faaturi, eiaha e taparahi pohe i te taata, eiaha e eiâ, eiaha e pari haavare, a faatura i to metua tane e to metua vahine.'" **21** Na ô maira oia: "Ua hope ia 'u i te haapao i teie mau mea atoa mai to 'u apīraa mai â." **22** I to Iesu faarooraa i teie parau, na ô atura oia: "Hoê noa mea e toe ra ia oe: A hoo pau-roa i ta oe mau tao'a, a horoa 'tu ai i te moni na te feia veve, e tao'a ia ta oe i te ra'i e a pee mai ia 'u." **23** A faaroo ai oia i teie parau, oto roa ihora oia, mea rahi roa hoi ta 'na faufaa.

24 Hi'o atura Iesu ia 'na e na ô atura: "Mea fifi mau â no te feia mea rahi ta ratou moni ia faaô i roto i te Faatereraa arii a te Atua! **25** Inaha, mea ohie a'e no te hoê kamela ia ô i roto i te hoê apoo nira eiaha râ no te hoê taata tao'a rahi ia ô i roto i te Faatereraa arii a te Atua." **26** Na ô maira te mau pīpī tei faaroo i te reira: "O vai ia te nehenehe e ora 'tu?" **27** Paho-no atura oia: "Te mau mea e ore e tia i te taata, e tia ia i te Atua." **28** Parau maira râ Petero: "Ua

18:8 * "Te faaroo" na roto i te reo Heleni.

18:15 * Aore ra "ia haamaitai oia ia ratou."

18:16 * Aore ra "Basileia o te Atua."

haapae hoi matou i tei vai ra ia matou e ua pee mai ia oe.” **29** Na ô atura oia ia ratou: Oia mau ta 'u e parau atu: Te taata tei haapae i te fare aore ra vahine faaipoipo, taeae, metua aore ra tamarii no te Faatereraa arii a te Atua, **30** e fana'ô iho â oia hau atu i teie nei â, e i roto i te faanahoraa o te ao nei no a muri a'e,* te ora mure ore ia.”

31 Aratai rii ê atura Iesu i na 12* e na ô atura: “Inaha, te pauma nei tatou i Ierusalem, e te mau mea atoa i papaihia e te mau perophe-ta no nia i te Tamaiti a te taata nei, e tupu ia.” **32** E tuuhia oia i te rima o te feia o te mau nunaa êê, e faaoohia, e tuhuhia, e tutuhahia, **33** e ia oti oia i te huihia, e taparahi-pohe-hia oia. I te toru râ o te mahana, e tia faahou mai oia.” **34** Aita râ i taa ia ratou teie mau mea, ua hunahia hoi te auraa o teie parau ia ratou.

35 A piri atu ai Iesu ia Ieriko, te parahi noa ra te hoê matapo i te pae purumu, te taparu haere ra. **36** A faaroo ai oia i te nahoa e haere ra na reira, ui maira oia eaha tera. **37** Parau atura ratou: “O Iesu no Nazareta teie e haere nei!” **38** Tuô maira oia: “Iesu, Tamaiti a Davida, aroha* mai oe ia 'u!” **39** Te feia râ i mua, tama'i a'era ia ia 'na ia mamû oia. Puai noa 'tura râ to 'na tuôraa: “Tamaiti a Davida, aroha* mai ia 'u!” **40** Tia noa ihora ia Iesu e faaue atura ia arataihia mai te matapo. I to 'na piriraa mai, ui atura Iesu: **41** “Eaha ta oe e hinaaro ia rave au no oe?” Na ô maira oia: “E te Fatu, ia ite faahou vau.” **42** Na ô atura Iesu: “Ia ite faahou oe! No

18:30 *Aore ra “i te tau no a muri a'e.” A hi'o i te titionare. **18:31** *Oia hoi na 12 aposetolo. #Aore ra “e hope roa ia i te tupu.” **18:38, 39** *Aore ra “aroha hama-ni maitai.”

to oe faaroo i ora 'i oe.” **43** I reira noa, ite faahou ihora oia e pee maira ia Iesu, a faahanahana 'i i te Atua. Arue atoa a'era te taata atoa, tei ite atu i te reira, i te Atua.

19 Tomo atura Iesu i Ieriko e na roto atura i taua oire ra. **2** Tei reira te hoê taata o Zakaio te i'oa, e raatira titau tute, e taata tao'a rahi atoa. **3** Te hinaaro ra oia e ite atu ia Iesu, aita râ i tia ia 'na no te rahi o te taata, mea poto hoi oia. **4** Horo atura oia na mua e tauma a'era i nia i te hoê tumu suke ia ite oia ia Iesu o te haere mai ra hoi na reira. **5** I to Iesu taeraa mai i taua vahi ra, hi'o a'era oia i nia e na ô atura: “Zakaio, haaviti, pou mai, e parahi hoi au i ô oe i teie mahana.” **6** Pou oi oi maira Zakaio e farii atura ia Iesu i to 'na fare ma te oaoa. **7** I to te taata râ iteraa i te reira, ohumu a'era ratou pauroa a na ô ai: “Ua tomo oia i roto i te fare o te hoê taata hara.” **8** Tia maira râ Zakaio e na ô ihora ia Iesu: “E te Fatu, te horoa nei au i te afaara o ta 'u mau faufaa na te feia veve, e te taata ta 'u i taviri,* e tataimaha ia ta 'u e faaho'i na 'na.” **9** Na ô atura Iesu: “I teie mahana ua faaora te Atua i teie taata e to 'na utuafare, no te mea e tamaiti atoa oia na Aberahama. **10** Ua haere mai hoi te Tamaiti a te taata nei e imi e e faaora i tei mo'e.”

11 A faaroo noa 'i te mau pipi i teie mau parau, faahiti atura Iesu i te tahi atu faahoho'araa, no te mea te mana'o ra ratou e ia tae ratou i Ierusalem e itehia mai ai te Faatereraa arii a te Atua* i reira iho. **12** Na ô atura ia oia: “Ua reva 'tu te hoê taata no roto mai i te hui arii i te hoê fenua atea ia

19:8 *Aore ra “i taviri ma te pariraa haavare.” **19:11** *Aore ra “Basileia o te Atua.”

faatoroahia oia ei arii a ho'i mai ai. **13** Na mua râ, titau ihora oia ahuru o ta 'na mau tavini, horoa 'tura ahuru mina* e na ô atura: 'A faaohipa i te reira ia hoona mai e ia ho'i noa mai au.' **14** Mea hae râ na te mau taata o to 'na fenua ia 'na. Tono maira ratou i te tahi mau tia e parau ia 'na: 'Eita matou e hinaaro ia oe ei arii no matou.'

15 Ho'i maira oia i muri a'e i to 'na faatoroaraahia ei arii, e titau ihora i te mau tavini ta 'na i horoa 'tu i te moni* no te ite ehia ta ratou i apî mai. **16** Tia maira ia te tavini matamua e na ô maira: 'Fatu, hoê ahuru mina tei noaa mai i ta oe mina.' **17** Na ô atura oia: 'Maitai roa, e tavini maitai oe! No te mea ua haapao maitai oe i te mea haihai roa, e faatere ia oe hoê ahuru oire.' **18** Haere maira te piti o te tavini e na ô maira: 'Fatu, e pae mina tei noaa mai i ta oe mina.' **19** Na ô atura oia i teie tavini: 'E faatere ia oe e pae oire.' **20** Haere maira râ te tahi atu tavini e na ô maira: 'Fatu, tera mai ta oe mina ta 'u i huna i roto i te hoê ahu. **21** Ua mâtâ'u hoi au ia oe, e taata etaeta oe. E rave oe i te moni ta oe i ore i tuu i te fare moni, e ooti atoa oe i ta oe i ore i ueue.' **22** Na ô atura oia: 'I ta oe iho mau parau e faahapa 'i au ia oe, tavini ino. Ua ite ia oe e e taata etaeta vau, o te rave i te moni ta 'u i ore i tuu i te fare moni, o te ooti atoa i ta 'u i ore i ueue. **23** No te aha ia oe i ore ai i tuu i ta 'u moni* i te fare moni? Ia tae mai au, e rave ia vau i ta 'u moni e te moni taimé.'

24 Na ô atura oia i te feia e tia noa ra na pihai iho mai: 'A rave i ta 'na mina e a horoa 'tu na te tavini

ahuru mina ta 'na.' **25** Na ô maira râ ratou: 'Fatu, hoê ahuru mina ta 'na!' **26** Pahono atura oia: 'Te parau atu nei au: Te taata e faufaa ta 'na, e horoahia 'tu â ia ta 'na. Te taata râ aita ta 'na e faufaa, e iriti-ê-atoa-hia ia ta 'na. **27** A tii atoa i to 'u mau enemi aita i hinaaro ia 'u ei arii no ratou e a taparahi pohe ia ratou i mua ia 'u.'

28 I muri a'e i to 'na faahitiraa i teie mau mea, reva 'tura oia a pau-ma 'i i Ierusalem. **29** A piri atu ai oia ia Betephage e ia Betania i nia i te mou'a parauhia Oliveta, tono atura oia e piti o ta 'na mau pipî, **30** a na ô ai: 'A haere i tera oire iti i mua ia orua, e ia tomo atu orua, e ite orua i te hoê fanau'a asini tei taamuhia e aita â i parahihia 'tura e te taata. A tatarā e a putō mai. **31** Ia ui mai râ te tahi taata: 'Eaha orua e tatarā 'i i tena asini?' a na ô atu: 'Te hinaaro mai ra te Fatu.'" **32** Reva 'tura na pipî e ite a'era i te fanau'a asini mai ta Iesu i parau. **33** Tera râ, a tatarā 'i raua i te asini, na ô maira te mau fatu: "Eaha orua e tatarā 'i i tena asini?" **34** Na ô atura raua: "Te hinaaro mai ra te Fatu." **35** Putō maira raua i te fanau'a asini ia Iesu ra, tuu a'era te mau pipî i to ratou ahu tapo'i i nia iho, e haaparahi ihora ia Iesu i nia iho.

36 A faahoro noa 'i Iesu i te asini, vauvau a'era te taata i to ratou ahu tapo'i i nia i te purumu. **37** I to 'na iho â piriraa 'tu i te purumu titapou mai te mou'a Olive-ta mai, oaoa ihora te pipî e rave rahi e arue a'era i te Atua ma te reo puai no te mau ohipa mana atoa ta ratou i ite, **38** a na ô ai: "Ia haamaitahia tei haere mai ei Arii ma te i'oa o Iehova!* Ia hau i

19:13 *E 340 tarama te teiaha o te hoê mina Heleni, 100 ia derama. A hi'o i te titionare. 19:15, 23 *Ario" na roto i te reo Heleni.

19:38 *A hi'o i te titionare.

nia i te ra'i e ia hanahana te Atua i te ra'i teitei!" **39** Na ô maira râ te tahi mau Pharisea i rotopu i te nahoa ia Iesu: "Orometua, tama'i na i ta oe mau pipi." **40** Pahono atura oia: "Te parau atu nei au: Ia mamû noa ratou, na te ofai ia e tuô mai."

41 A piri atu ai oia ia Ierusalem, ite atura oia i te oire e ta'i ihora, **42** a na ô ai: "Ahiri iho â ia oe i ite i teie mahana e nafea e noaa 'i te hau. I teie nei râ, ua hunahia te reira i to mata. **43** E tae mai hoi te mau mahana e aua 'i to oe mau enemi ia oe i te pou oeo, a haaati atu ai ia oe. **44** E haamou u'ana 'tu ai ratou ia oe e to mau tamarî. E ore te hoê ofai i roto i teie oire e vaiihohia i nia iho i te tahi, no te mea ua haere mai te Atua e haava ia oe, aita râ oe i ite."

45 Tomo ihora Iesu i roto i te hiero e tiahi atura i te feia hoo-hoo, **46** a na ô atu ai: "Ua papaihia: 'E riro to 'u fare ei fare no te pure,' ua faairi râ outou i te reira ei ana no te eiâ."

47 Tamau noa 'tura oia i te haapii i te taata pauroa te mahana i roto i te hiero. Area te mau tahu'a tiaau, te mau papai parau e te mau raatira ati Iuda, te imi ra ia i te haapohe ia 'na, **48** aita râ i itea mai ia ratou te ravea, tei pihai iho noa hoi te taata ia Iesu a faaroo maite noa 'i ia 'na.

20 I te hoê o taua mau mahana ra, a haapii ai Iesu i te taata i roto i te hiero e a faaite atu ai i te parau apî oaoa, tapiri maira te mau tahu'a tiaau, te mau papai parau e te mau aratai ati Iuda, **2** e na ô maira ia 'na: "Faaite mai na, i teihea mana e rave ai oe i teie mau mea? Aore ra na vai i horoa ia oe i teie mana?" **3** Pahono atura Iesu: "E uiraa atoa ta 'u e na

outou e pahono mai: **4** Te bapetizoraa a Ioane, no te ra'i mai anei aore ra no ô mai i te taata ra?"

5 Feruri ihora ratou e na ô a'era te tahi i te tahi: "Ia parau tatou: 'No te ra'i mai,' e na ô mai ia oia: 'No te aha ia outou i ore ai i tiaturi ia 'na?' **6** Ia parau râ tatou: 'No ô mai i te taata ra,' e pehi te taata ia tatou i te ofai, te tiaturi ra hoi ratou e e peropheta Ioane." **7** Pahono a'era ratou e aita ratou i ite nohea mai. **8** Na ô atura Iesu: "Eita atoa ia vau e faaite atu i teihea mana e rave ai au i teie mau mea."

9 Faaite atura Iesu i te taata i teie faahoho'araa: "Ua tanu te hoê taata i te vine, horoa tarahu atura i ta 'na faaapu i te tahi feia faaapu, e reva 'tura i te ara no te hoê tau huru maoro. **10** I te tau ootiraa vine, tono ihora oia i te hoê tavini i te feia faaapu ia horoa mai ratou i ta 'na tuhaa vine. Rutu a'era râ ratou i taua tavini ra e faaho'i maira ia 'na ma te ore e horoa mai i te vine. **11** Tono faahou atura râ oia i te tahi atu tavini. Tairi atoa a'era ratou i teie tavini, faahaama ihora ia 'na e faaho'i maira ia 'na ma te ore e horoa mai i te vine. **12** Tono faahou atura râ oia i te toru o te tavini. Haapepe maitai atoa a'era ratou i teie e tiahi atura ia 'na. **13** Na ô ihora te fatu faaapu vine: 'Eaha ta 'u e rave? E tono vau i ta 'u tamaiti, tei herehia. E faatura paha ia ratou ia 'na.' **14** I to te feia faaapu iteraa mai i te tamaiti, feruri ihora ratou e na ô a'era te tahi i te tahi: 'Teie te taata o te fatu i teie faaapu, haapohe ana'e ia 'na, a fatu atu ai tatou i teie faaapu.' **15** Arato a'era ratou ia 'na i rapae i te faaapu vine e haapohe ihora ia 'na. Eaha ia ta te fatu faaapu vine e rave? **16** E haere mai

oia e haapohe i teie feia faaapu, a horoa tarahu atu ai i te faaapu vine i te tahi atu feia faaapu.”

A faaroo ai ratou i te reira, na ô atura ratou: “Eiaha ia!” **17** Hi’o tia ’tura râ Iesu ia ratou e na ô atura: “Eaha ia te auraa o teie parau i papaihia: ‘Te ofai ta te feia patu fare i faarue, ua riro mai ia ei ofai tihi?’” **18** Te taata atoa e topa i nia iho i taua ofai ra, e mou ia. E te taata e topahia i taua ofai ra, e perehu roa ia.”

19 I reira, imi a’era te mau papai parau e te mau tahu’a tiaau i te haru ia Iesu, ua taa hoi ia ratou e no ratou te faahoho’araa ta ’na i parau. Mätä’u a’era râ ratou i te taata. **20** A imi ai ratou i te ravea no te râmâ ia ’na, tono maira ratou i te tahi mau taata ta ratou i peta ia faahua taata parautia ia ratou, ia noaa hoi Iesu ia ratou na roto i ta ’na mau parau, a tuuhia ’tu ai oia i te feia mana e te tavana. **21** Ui maira taua mau taata ra ia ’na: “Orometua, ua ite matou e e parau mau ta oe e faahiti e e haapii ia vetahi ê. E ore oe e maitiiti i te taata e te haapii nei oe ia vetahi ê i te e’a o te Atua ma te parau mau: **22** Mea tano* anei ia au i te ture ia aufau matou i te tute ia Kaisara* aore ra eita? **23** Taa ihora râ ia ’na to ratou huru haavarevare e na ô atura: **24** “Faaiite mai na i te hoê denari.* No vai te hoho’a e te i’oa i nia iho?” Na ô maira ratou: “No Kaisara.” **25** Na ô atura oia: “A faaho’i ia i ta Kaisara ia Kaisara ra, ta te Atua râ i te Atua ia.” **26** Aita ’tura i noaa ia ratou ia râmâ ia ’na i

20:17 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahî e tuati ai e piti patu. 20:22 *Aore ra “tia.” *Aore ra “i te emepera no Roma.” 20:24, 37 *A hi’o i te titionare.

roto i ta ’na mau parau i mua i te taata, maere ihora râ i ta ’na pahonora e mamû noa ’tura.

27 Haere maira râ te tahi mau Sadukea, o te parau ra e aita e tia-faahou-raa, e ui maira ia Iesu: **28** “Orometua, ua papai mai Mose: ‘Ia pohe te hoê tane, a vaiiho mai ai i ta ’na vahine faaipoipo ma te tamarii ore, ia faaipoipo ia to ’na taeae i taua vahine ra e tia ’i e ia fanau mai ta ’na ei tamarii na to ’na taeae i pohe.’” **29** I vai na e hitu taeae, faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine e pohe atura ma te tamarii ore. **30** Faaipoipo ihora te piti i taua vahine ra e pohe atura. **31** Na reira atoa te toru. O na hitu atoa tei faaipoipo i taua vahine ra e pohe atura ma te tamarii ore. **32** Pohe atoa ’tura te vahine. **33** I te tia-faahou-raa, ei vahine oia na vai? I faaipoipo na hoi na hitu atoa ia ’na.”

34 Na ô atura Iesu: “E faaipoipo te taata o teie faanahoraa o te ao nei* e e horoahia ia faaipoipo. **35** Te feia râ mea tano iho â ia fana’o i tera faanahoraa o te ao nei e i te tia-faahou-raa o tei pohe, eita ia e faaipoipo e e horoahia ia faaipoipo. **36** E ore atoa ratou e pohe faahou, e au hoi ratou i te mau melahi. E riro atoa ratou ei tamarii na te Atua no te mea e faatihia mai ratou. **37** E tia faahou mai te feia pohe, ta Mose ia i faaiti i to ’na faatiaraa no nia i te raau taratara e ura ra, a parau ai no Iehova* mai ‘te Atua o Aberahama e te Atua o Isaaka e te Atua o lakoba.’” **38** E Atua oia no te feia ora, eiaha no te feia pohe, mea ora hoi ratou pauroa no ’na.”* **39** Na ô maira te tahi mau papai parau: “Orometua, ua tano ta oe parau.”

20:34 *Aore ra “teie tau.” A hi’o i te titionare. 20:38 *Aore ra “i to ’na mana’o.”

40 Taiâ 'tura ratou i te uiui faahou ia 'na.

41 Ui atura Iesu: "No te aha te taata e parau ai e e tamaiti te Mesia na Davida? 42 Na Davida iho e parau ra i roto i te buka Salamo: 'Ua parau Iehova* i to 'u Fatu: "A parahi i to 'u rima atou nei 43 e ia faariro roa vau i to oe mau enemî ei taahiraa avae no oe." 44 Te parau ra hoi Davida i te Mesia e Fatu, mea nafea ia e tamaiti ai oia na 'na?"

45 A faaroo noa 'i te taata atoa, na ô atura oia i to 'na mau pipî: 46 "A ara i te mau papai parau, mea au na ratou e hahaere ma te ahu roa, ia arohahia ratou ma te faatura na te mahora,* e parahi i mua roa# i roto i te mau sunago e i te mau vahi faataahia no te mau manihini tiaraa teitei i te mau taamaaraa. 47 E rave haapau atoa ratou i te faufaa a te mau vahine ivi e e faaroo i te pure ia hi'ohia mai ratou. E faautuahia ratou ma te etaeta 'tu â."

21 A hi'o ai Iesu i te mau afa-ta* moni, ite atura oia i te feia tao'a rahi e tuu ra i ta ratou mau ô i roto. 2 Ite ihora oia i te hoê vahine ivi veve e tuu ra e piti lepetā,* 3 e na ô atura: "Oia mau ta 'u e parau atu: Mea rahi a'e ta teie vahine ivi veve i tuu i ta tera mau taata atoa. 4 Ua horoa hoi ratou paatoa i ta ratou moni hau ei ô, o 'na râ, noa 'tu to 'na veve, ua tuu pauroa ia i ta 'na moni e ora 'i oia."

5 I muri a'e, te paraparau ra vetahi o ta 'na mau pipî no nia i te

20:42 *A hi'o i te titionare. 20:46 *I reira te taata e hoohoo ai e e ruru ai. #Aore ra "i nia i te mau parahiraa maitai roa 'e."

21:1 *Aore ra "farii." 21:2 *Oia hoi te moni no piri i te 10 minuti ohipa. A hi'o i te titionare.

hieru, ua faaunaunahia i te mau ofai taraihia e i te mau mea i pûpû-hia i te Atua. 6 Na ô ihora Iesu: "Teie mau mea ta outou e hi'o nei, e tae mai te mau mahana e ore ai e vaiihohia te hoê ofai i nia iho i te tahi, e huri-pauroa-hia i raro." 7 Ui maira ratou ia 'na: "Orometua, afea hoi teie mau mea e tupu ai, e eaha te tapao e ite ai matou e e tupu te reira?" 8 Na ô atura oia: "A ara eiaha outou ia vare, mea rahi hoi o te haere mai ma to 'u i'oa, a na ô ai: 'O vau te Mesia,' e: 'Ua fatata mai te taime tano.' Eiaha e pee ia ratou. 9 Ia faaroo atoa outou i te tama'i e te arepupupu,* eiaha e mâtā'u. Ia tupu iho â na mua teie mau mea, eita râ te hopea e tae oiio mai."

10 Na ô atura Iesu ia ratou: "E aro te tahi nunaa i te tahi atu nunaa e te tahi faatereraa i te tahi atu faatereraa. 11 E tupu te aueueraraa fenua rahi, e i tera e tera vahi te o'e e te ma'i pee. E ite-atoa-hia te mau mea riaria e te mau tapao rahi no te ra'i mai."

12 Hou râ teie mau mea atoa e tupu ai, e haruhia outou, e hamanino-hia, a tuuhia 'tu ai i mua i te sunago e i roto i te tapearaa. E aratohia outou i mua i te mau arii e te mau tavana no to 'u nei i'oa. 13 E riro ia te reira ei ravea e tia 'i outou i mua ia ratou ei ite no 'u. 14 A faaoti ia i roto i to outou aau eiaha e faaineine ê na i ta outou e parau, 15 na 'u hoi e horoa 'tu i te parau e te paari e ore ai e tia i to outou mau enemî ia patoi aore ra ia mârô mai. 16 Hau atu â, e tuu to outou mau metua, taeae, fetii e hoa ia outou i te haavaraa,* e haapohe ratou vetahi o outou, 17 e

21:9 *Aore ra "faahuehueraa," "orureraa hau." 21:16 *Aore ra "i te rima o to outou mau enemî."

e hae te taata atoa ia outou no to 'u nei i'oa. **18** E ore roa râ te hoê rouru o to outou upoo e marua. **19** I to outou faaoromai tamau e ora 'i outou.*

20 Teie râ, ia ite outou ia Ierusalemia ia haaatihia e te nuu, ua fatata ia oia i te mou. **21** Ia horo ia te feia e parahi ra i Iudea i te mau mou'a, ia faarue te feia i roto i te oire i taua oire ra, e eiaha to te mataeinaa e tomo mai, **22** no te mea e mau mahana teie e faautua 'i te Atua i te taata* ia tupu te mau mea atoa i papaihia. **23** Ua ati te mau vahine hapû e te mau vahine e aiû ta ratou i taua mau mahana ra! E tupu hoi te mau iui rahi i nia i te fenua e te riri rahi i nia i teie nunaa. **24** E pohe ratou i te 'ou'e, e hopoi-titi-hia i te tahi atu mau nunaa atoa, a taataahihia 'tu ai Ierusalemia e te mau nunaa êê e ia hope noa 'tu te tau faataahia o te mau nunaa êê.

25 E ite-atoa-hia te mau tapao i nia i te mahana, te ava'e e te mau fetia. I te fenua nei, e ahoaho te mau nunaa a ore atu ai e ite e nafea râ no te haruru e te arepurepu o te miti. **26** E riaria roa te taata i te tiariaa i te mau mea e tupu i te fenua nei, e ueuehia hoi te mau mea puai o te ra'i. **27** I reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata nei ia haere mai i roto i te hoê ata ma te puai e te hanahana rahi. **28** Ia tupu râ teie mau mea, a tia mai e a faateitei i to outou upoo, no te mea ua fatata to outou faaoraraa."

29 Faahiti atura Iesu i te hoê faahoho'araa: "A hi'o na i te tumu suke e te tahi atu mau tumu raau atoa. **30** Ia oteo mai te omou, ua ite ia outou e ua fatata te tau tu-

puraa. **31** Oia atoa ia ite outou i teie mau mea ia tupu, ua fatata ia te Faatereraa arii a te Atua.* **32** Oia mau ta 'u e parau atu: E ore roa teie nei u'i e mou e tupu ai teie mau mea atoa. **33** E mou te ra'i e te fenua, ta 'u râ mau parau, e ore roa ia e mou.

34 A haapao maitai râ ia outou iho ia ore to outou aau ia teimaha i te rahi o te tamaa, i te inu hua, i te haapeapearaa o te oraraa, a roohia mai ai outou e taua mahana ra ma te mana'o-ore-hia **35** mai te hoê marei. E tae mai hoi te reira i nia i te taatoaraa o te taata i te fenua nei. **36** A vai ara ia e a tamau i te pure ia nehenehe outou e ora 'tu i teie mau mea atoa o te tupu iho â, a tia 'tu ai i mua i te Tamaiti a te taata nei."

37 No reira, i te ao, e haapii Iesu i te taata i roto i te hiero, i te po râ, e haere oia e faaea i nia i te mou'a parauhia mou'a Oliveta. **38** E e haere mai te taata atoa ia 'na ra i te poipoi roa no te faaroo ia 'na i roto i te hiero.

22 E te piri mai ra te Oroa pane* hopue ore, tei parauhia Pasa. **2** Te imi ra te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau i te tahi ravea papu no te haapohe ia Iesu no to ratou mâtâ'u i te taata. **3** Tomo atura Satani i roto ia Iuda, tei pihia Isakariota, hoê o na 12,* **4** e haere atura Iuda e paraparau i te mau tahu'a tiaau e te mau raatira tiahi hiero e nafea ia tuu ia Iesu i to ratou rima. **5** Au roa a'era ratou i te reira e faaoti atura e horoa i te moni ario na 'na. **6** Farii ihora oia e imi atura i te taime tano no te tuu ia Iesu i to ratou rima ma te ore e itehia e te taata.

21:31 *Aore ra "Basileia o te Atua." 22:1 *Aore ra "faraoa." 22:3 *Oia hoi na 12 aposetolo.

21:19 *Heleni pusuke. A hi'o i te titionare. 21:22 *Aore ra "e tahoo ai te Atua."

7 Tae maira te mahana o te Oroa pane hopue ore, e pūpūhia 'i te animara ei tusia i te Pasa.

8 Tono atura Iesu ia Petero e ia Ioane a na ô ai: "A haere e faaineine i te Pasa ia amu tatou i te reira." 9 Parau maira ra: "Ihea oe e hinaaro ai ia faaineine māua i te Pasa?" 10 Parau atura oia: "Ia tomo orua i roto i te oire, e farerei mai te hoê tane e amo ra i te hoê farii araea i te pape ia orua. A pee ia 'na e tae roa 'tu i roto i te fare ta 'na e tomo atu. 11 E parau orua i te fatu fare: "Te na ô mai ra te Orometua: "Teihea te piha no te mau manihini e nehehe ai au e amu i te Pasa e ta 'u mau pīpī?" 12 E faaite mai tera taata i te hoê piha rahi nahonaho i nia. A faaineine i te Pasa i reira." 13 Reva 'tura raua, tupu a'era te mau mea atoa mai ta Iesu i parau, e faaineine a'era raua i te Pasa.

14 Tae maira te hora tamaaraa, e tarava ihora oia i te amuraa maa e te mau aposetolo atoa. 15 Na ô atura oia ia ratou: "Ua hinaaro roa vau e amu i teie Pasa e outou hou vau e mau i ai, 16 te parau atu nei hoi au: Eita vau e amu faahou i te Pasa e tae noa 'tu i te taime e tupu ai te reira i roto i te Faatereraa arii a te Atua."* 17 Rave ihora oia i te hoê au'a tei horoahia mai, haamauruuru a'era i te Atua e parau atura: "A rave i teie au'a e a horoa 'tu i te tahi e te tahi, 18 te parau atu nei hoi au: Mai teie atu nei, e ore roa vau e inu faahou i te uaina e tae noa 'tu i te taime e tae mai ai te Faatereraa arii a te Atua."

19 Rave atoa ihora oia i te hoê pane,* haamauruuru a'era i te Atua, ofati ihora i te reira e horoa

'tura ia ratou, a na ô ai: "O to 'u tino teie e horoahia no outou. A tamau i te rave i te reira ei mana'ora ia 'u." 20 Na reira atoa 'tura Iesu no te au'a i muri a'e i to ratou tamaaraa, a na ô ai: "Teie au'a, o te faufaa apī ia e haamauhia maoti to 'u toto o te haamanihia no outou."

21 "Inaha rā, te tarava atoa ra te taata o te tuu ia 'u i to 'u mau enemi i teie amuraa maa. 22 Te reva nei iho ā te Tamaiti a te taata nei mai tei faaotihia. Ua ati rā tera taata na 'na e tuu i te Tamaiti a te taata nei i to 'na mau enemi!" 23 Uiui a'era te mau aposetolo te tahi i te tahi o vai hoi o ratou te na reira.

24 Tupu atoa 'tura rā te hoê aimārōraa rahi i rotopu ia ratou no te ite o vai te mea rahi a'e. 25 Parau atura rā Iesu ia ratou: "Te faatere ra te mau arii o te mau nunaa i te taata e te haavī atoa ra te feia parauhia Hamani maitai ia ratou. 26 Outou rā, eiaha ia e na reira. Ia riro rā te taata rahi a'e mai te tamarii hopea, e te taata aratai mai te hoê tavini. 27 O vai hoi te taata rahi a'e, te taata e tamaa ra* aore ra te taata e tavini ra? E ere anei o te taata e tamaa ra?* O vau nei rā, mai te taata ia e tavini ra ia outou.

28 Outou rā, ua pee maite ia ia 'u i roto i to 'u mau ati, 29 e haamau vau i te hoê faufaa e o outou, mai to 'u Metua i haamau i te hoê faufaa e o vau no te hoê faatereraa arii, 30 ia nehenehe outou e tamaa e e inu i ta 'u amuraa maa i roto i ta 'u Faatereraa arii, e e parahi i nia i te mau terono no te haava i na opu 12 o Iseraela.

31 Simona, Simona, inaha, ua

22:16 *Aore ra "Basileia o te Atua." 22:19 *Aore ra "faraoa hopue ore."

22:27 *Aore ra "e tarava ra i te amuraa maa."

ani Satani ia ueue oia ia outou paatoa mai te sitona. **32** Ua pure râ vau no oe ia ore to oe faaroo ia paruparu, e ua tatarahapa ana'e oe, a faaitoito i to oe mau taeae."

33 Parau maira Petero ia Iesu: "E te Fatu, ua ineine au i te pee ia oe i roto i te tapearaa e te pohe atoa." **34** Na ô atura râ oia: "Te parau atu nei au ia oe, Petero, hou te hoê moa e totereo ai i teie mahana, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u."

35 Na ô atoa 'tura oia ia ratou: "I to 'u tonoraa ia outou ma te ore e rave i te pute moni, te pute maa e te tiaa, aita outou i ere noa 'e i te tahi mea, e ere anei?" Parau maira ratou: "Aita!" **36** Parau atura oia: "I teie nei râ, te taata e pute moni ta 'na, ia rave ia, e te hoê pute maa. E te taata aita ta 'na e 'o'e, ia hoo atu ia i to 'na ahu tapo'i e ia hoo mai i te hoê 'o'e." **37** Te parau atu nei hoi au e ia tupu tei papaihia no 'u e tia 'i, oia hoi 'Ua amuihia oia i te feia rave hara.' Te tupu nei hoi tei papaihia no 'u." **38** Parau maira ratou: "E te Fatu, inaha, teie e piti 'o'e." Parau atura oia: "Ua ravai noa te reira."

39 Reva 'tura oia, haere atura i te mou'a Oliveta mai ta 'na i matau, e pee atoa maira ta 'na mau pîpi ia 'na. **40** I to ratou taeraa 'tu, parau atura oia: "A tamau i te pure ia ore outou ia hema." **41** Faaatea rii atura oia,* tuturi ihora e pure ihora, **42** a na ô ai: "To 'u Metua, ia tia ia oe, a hopoi ê atu na i teie au'a. Teie râ, ia tupu eiaha to 'u hinaaro, to oe râ." **43** Fa maira te hoê melahi mai te ra'i mai e faaitoito ihora ia 'na. **44** No to 'na râ ahoaho rahi, tamau noa 'tura oia i te pure ma

te u'ana 'tu â, e riro atura to 'na hou mai te toto e topata ra i raro i te repo. **45** I to 'na tiaraa mai i ta 'na pureraa e i to 'na haereraa i ta 'na mau pîpi, ite ihora oia e te taoto ra ratou, ua rohirohi roa no te oto. **46** Parau atura oia: "No te aha outou e taoto ai? A tia e a tamau i te pure ia ore outou ia hema."

47 Te paraparau noa ra Iesu, inaha, tae maira te hoê nahoa arataihia e Iuda, hoê o na 12. Tapiri maira oia ia Iesu no te apa ia 'na. **48** Parau atura râ Iesu: "Iuda, te tuu ra oe i te Tamaiti a te taata nei i to 'na mau enemi ma te apa?" **49** I te iteraa ta 'na mau pîpi i te ohipa e tupu ra, na ô maira ratou: "E te Fatu, e tairi anei matou ia ratou i te 'o'e?" **50** Tairi ihora hoê o ratou i te tavini a te tahu'a rahi e mutu ê atura to 'na tari'a atau. **51** Parau atura râ Iesu: "Atira." Tapea ihora oia i te tari'a o te tavini e ora ihora oia. **52** Parau atura Iesu i te mau tahu'a tiaau, te mau raatira tia hiero e te mau aratai ati Iuda o tei haere mai i reira no 'na: "Ua haere mai outou e haru ia 'u ma te 'o'e e te raau mai te mea ra e e eiâ vau?" **53** A tia noa 'i au e o outou i te hiero i te mau mahana atoa, aita outou i haru ia 'u. Teie nei râ hora, no outou ia e no te mana o te piri."

54 Tapea a'era ratou ia 'na, arato atura ia 'na e tae roa 'tu i roto i te fare o te tahu'a rahi. O Petero râ, pee maira ia na te atea ê. **55** Tahu a'era ratou i te auahi i ropu i te aua e parahi ihora. Parahi atoa maira Petero. **56** Ite maira râ te hoê tavini vahine ia 'na e parahi ra i te vahi maramarama, hi'o maitai maira ia 'na e na ô ihora: "Na muri atoa na teie taa-

22:41 *Aore ra "Faaatea 'tura oia i te vahi e topa 'i te ofai i taorahia."

ta ia 'na." **57** Parau atura râ Petero: "Aita vau i ite ia 'na." **58** I muri iti a'e, ite maira te tahi atu taata ia 'na e na ô maira: "E pipi atoa oe na 'na." Parau atura râ Petero: "Eita." **59** Piri i te hoê hora i muri iho, parau haapapu maira te tahi atu taata: "Na muri atoa na iho â teie taata ia 'na, e taata Galilea hoi oia!" **60** Na ô atura râ Petero: "Aita vau i ite i ta oe e parau ra." A paraparau noa 'i oia, totereo ihora te hoê moa. **61** Fariu maira te Fatu, hi'o maira ia Petero e haamana'o ihora Petero i ta te Fatu i parau ia 'na: "Hou te hoê moa e totereo ai i teie mahana, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u." **62** Haere atura oia i rapaeau e ta'i ihora no te peapea rahi.

63 Haamata 'tura te mau taata e tia i ra ia Iesu i te faaoo ia 'na e i te tupai ia 'na. **64** E i muri a'e i te tapo'iraa i to 'na mata, parau noa maira ratou: "E peropheta oe, faaite mai ia na vai i tupai ia oe." **65** E parau maira ratou e rave rahi atu â parau faaino ia 'na.

66 E ao a'era, putuputu maira te mau aratai ati Iuda, te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau, afai atura ia 'na i roto i ta ratou Sunederi, e na ô atura: **67** "O te Mesia oe, faaite mai ia." Parau maira râ oia: "Noa 'tu e e faaite atu vau ia outou, eita iho â outou e tiaturi. **68** Ia ui atoa 'tu vau ia outou, eita outou e pahono mai. **69** Tera râ, mai teie atu nei, e parahi te Tamaiti a te taata nei i te rima atau o te Atua manahope." **70** Na ô a'era ratou pauroa: "O oe ia te Tamaiti a te Atua?" Pahono maira oia: "Te reira iho â mai ta outou e parau ra." **71** Na ô atura ratou: "No te aha ia e imi ai i te tahi atu haapapura? Ua faaroo hoi tatou iho i te reira no roto mai i to 'na vaha."

23 Tia a'era ratou pauroa e aratai atura ia Iesu ia Pilato ra. **2** Pari maira ratou ia 'na a na ô ai: "Ua ite matou i teie taata i te haavareraa i to matou nunaa, i te opaniraa ia auauf i te tute ia Kaisara* e i te parauraa e o 'na te Mesia, te arii." **3** Ui maira Pilato ia 'na: "O oe te Arii o te ati Iuda?" Pahono atura oia: "Te reira iho â mai ta oe e parau ra." **4** Na ô ihora Pilato i te mau tahu'a tiaau e i te nahoa: "Aita e hara i itehia mai e au i teie taata." **5** Onoona a'era râ ratou i te parau: "Ua huehue te taata i ta 'na haapiiraa na Iudea taatoa, na Galilea atoa e tae roa mai i ô nei." **6** I to Pilato faarooraa mai, ui ihora oia e taata Galilea anei o 'na. **7** I te papuraa ia 'na e no ô mai Iesu i te fenua faaterehia e Heroda, tono ihora oia ia 'na ia Heroda ra, tei Ierusalem hoi i taua mau mahana ra.

8 I to Heroda iteraa ia Iesu, oaoa roa ihora oia. Mea maoro hoi to 'na tia-noa-raa i te ite ia Iesu, no te mea mea rahi te parau ta 'na i faaroo no 'na, e te mana'o ra oia e ite i te tahi mau semeio ta 'na e rave. **9** Uiui ihora Heroda ia 'na, aita râ oia i pahono atu. **10** Hopea ore râ te mau tahu'a tiaau e te mau papai parau i te tia mai e i te pari ia 'na ma te riri. **11** Vahava maira Heroda e ta 'na mau faehau atoa ia Iesu. Faaoo ihora oia ia 'na ma te faaahu ia 'na i te hoê ahu nehenehe, e faaho'i atura ia 'na ia Pilato ra. **12** Hoa 'tura Heroda raua Pilato i taua mahana ra, e enemi hoi raua na mua 'e.

13 Titau ihora Pilato i te mau tahu'a tiaau, te mau raatira e te nahoa ia amui mai **14** e na ô atura: "Ua aratai mai outou i teie taata tei parihia i te orure hau.

23:2 *Aore ra "i te emepera no Roma."

Inaha, ua uiui au ia 'na i mua ia outou, aita râ i itehia e au te tahi tumu e pari ai outou i teie taata.

15 Aita atoa i itehia e Heroda, ua faaho'i mai hoi oia ia 'na, e a hi'o na, aita oia i rave i te tahi mea e tano ai ia pohe oia. **16** E hui* ia vau ia 'na, a tuu atu ai ia 'na."

17 *— **18** Tuô a'era râ te nahoa atoa: "Haapohe atu i tena taata, e tuu mai râ ia Baraba!" **19** (I hurihia na teie taata i roto i te tapearia no te orure-hau-aa i roto i te oire e no te taparahi-pohe-aa i te hoê taata.)

20 Paraparau faahou atura Pilato ia ratou no to 'na hinaaro e tuu ia Iesu. **21** Tuô maira ratou: "I nia i te pou! I nia i te pou!"*

22 Parau faahou atura oia, te toru ia o te taima: "No te aha hoi? Eaha te ohipa ino ta teie taata i rave? Aita vau i ite i te tahi mea e tano ai ia pohe oia. E hui* ia vau ia 'na, a tuu atu ai ia 'na."

23 Parau onoono maira ratou ma te reo puai ia haapohehia oia,* e rahi noa 'tura ta ratou tutuôraa.

24 Faaoti ihora Pilato e farii i ta ratou aniraa. **25** Tuu ihora oia i te taata tei tapeahia no te orure-hau-aa e no te taparahi-pohe-aa i te hoê taata, e tuu atura râ ia Iesu i to ratou rima ia haapohehia ia au i to ratou hinaaro.

26 A aratai ai ratou ia Iesu, haru a'era ratou ia Simona no Kurene, na te mataeinaa maira, e tuu a'era i nia i to 'na taponi i te pou haamauiiraa* ta 'na e amo na muri mai ia Iesu. **27** E nahoa rahi atoa tei apee mai ia Iesu, e te

23:16, 22 *"Faautua" na roto i te reo Heleni. **23:17** *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

23:21 *Aore ra "Haapohe ia 'na i nia i te pou! Haapohe ia 'na i nia i te pou!" **23:23** *Aore ra "ia haapohehia oia i nia i te pou."

23:26, 34 *A hi'o i te titionare.

tahi atoa mau vahine o te tupai-pai noa ra i to ratou ouma ma te oto, a ta'i noa 'i. **28** Fariu maira Iesu i te mau vahine ra e na ô maira: "Tamahine ma no Ierusalem, a faaea na i te ta'i no 'u. A ta'i râ no outou iho e no ta outou mau tamarii.

29 Inaha hoi, te piri mai ra te mau mahana e na ô ai te taata: 'E oaoa te mau vahine eita ta ratou tamarii e noaa, te mau vahine aita i fanau, e te mau vahine aita ta ratou e aiû!'

30 I reira ia te taata e parau ai i te mau mou'a: 'A mairi mai i nia ia matou!' e i te mau aivi: 'A tapo'i mai ia matou!'

31 I te mea e e tupu te reira e mea ota te raau, mai te aha ia te huru ia mârô te raau?"

32 Aratai-atoa-hia maira e piti taata ohipa ino, ia haapohehia e o Iesu. **33** Tae atura ratou i te vahi parauhia Apu upoo, patiti atura ia Iesu i nia i te pou e na taata ohipa ino atoa i pihai iho ia 'na, hoê i to 'na pae atau e hoê i to 'na pae au.

34 Parau atura râ Iesu: "To 'u Metua, a faaore i ta ratou hara, aita hoi ratou i ite i ta ratou e rave nei." Pere* atoa 'tura ratou no te opere i to 'na ahu.

35 Te tia noa ra te taata a hi'o noa 'i. Hi'o faaooo maira râ te mau raatira, a na ô ai: "Ua faaora o 'na ia vetahi ê. Ia faaora ia oia ia 'na iho, o 'na hoi te Mesia a te Atua, tei ma'itihia."

36 Faaooo atoa maira te mau faehau ia 'na, ma te tapiri mai a horoa mai ai i te uaina to'ava-ava, **37** a na ô ai: "O oe te Arii o te ati Iuda, a faaora ia ia oe iho."

38 Ua papai-atoa-hia i nia noa mai i to 'na upoo: "Teie te Arii o te ati Iuda."

39 Hoê râ o na taata ohipa ino tei patitihia, faaino maira ia ia Iesu, a na ô ai: "O oe te Mesia, e ere anei? A faaora ia ia oe iho e ia mûua atoa!"

40 Tama'i maira te

tahi atu ia 'na e na ô maira: "Aita oe e mātā'u ra i te Atua, ua roohia oe i te hoê â utua? **41** Mea tano roa teie utua no tãua no ta tãua i rave. Teie rã taata, aita ia i rave i te ohipa ino." **42** E na ô maira oia: "Iesu, haamana'o mai oe ia 'u ia tae oe i roto i ta oe Faatereraa arii." **43** Na ô atura Iesu ia 'na: "Oia mau ta 'u e parau atu ia oe i teie mahana: Ei te paradaiso oe e o vau atoa."

44 Piri a'era i te ono o te hora,* ati ihora te fenua taatoa i te poiri e tae atu i te iva o te hora," **45** no te mea aita faahou te mararama o te mahana. Mahae ihora te paruru o te nao* na ropu. **46** Tuô ihora Iesu e na ô atura: "To 'u Metua, te tuu atu nei au i to 'u ora* i roto i to rima." I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, pohe atura oia." **47** Ite a'era te raatira faehau i te reira e faahanahana 'tura i te Atua, a na ô ai: "E taata parau-tia mau â teie." **48** E a ite ai te nahoa atoa tei haere mai e mataitai, i te ohipa e tupu ra, ho'i atura ratou i ô ratou ma te tupai-pai i to ratou ouma. **49** E te tia noa ra te feia atoa tei matau ia 'na i te atea ê. To reira atoa te mau vahine tei pee mai ia 'na na Galilea mai e ua ite ratou i te reira.

50 E inaha, te vai ra te hoê mero no te Sunederi o Iosepha te i'oa. E taata maitai oia e te parautia. **51** (Aita roa 'tu teie taata i turu i ta ratou opuaraa e ta ratou ohipa.) No Arimataio oia, oire no to Iudea, e te tia ra oia i te Faatereraa arii a te Atua.* **52** Hae-

23:44 *I te area hora 12 i te avatea. #I te area hora 3 i te taperaa mahana. **23:45** *A hi'o i te titionare. **23:46** *Aore ra "puai ora." Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare. #Aore ra "huti atura oia i to 'na hutiraa aho hopea." **23:51** *Aore ra "Basilieia o te Atua."

re ihora teie taata i mua ia Pilato e ani maira i te tino o Iesu. **53** Haapou maira oia i te tino, vehi atura i te ahu lino maitai, e tuu ihora i roto i te hoê menema* tei paohia i roto i te mato, aita â e tino i tuuhia 'tura i roto. **54** O te mahana Faaineineraa ia e te piri mai ra te Sabati.* **55** Te mau vahine rã tei na muri mai ia Iesu na Galilea mai, apee maira ia ia Iosepha, hi'o atura i te menema,* ite a'era i te vahi i tuuhia 'i to Iesu tino, **56** e ho'i atura e faaineine i te mau raau no'ano'a e te mono'i no'ano'a. Aita rã ratou i rave i te ohipa i te Sabati ia au i te ture a Mose.

24 Teie rã, i te mahana mata-mua o te hebedoma, haere atura taua mau vahine ra i te poipoi roa i te menema* e ta ratou mau raau no'ano'a i faaineine. **2** Ite a'era rã ratou e ua turai-ehia te ofai e opani ra i te menema,* **3** tomo atura ratou i roto e aita i ite atu i te tino o te Fatu ra o Iesu. **4** Huru ê a'era ratou i te reira, e inaha, tia maira e piti tane ma te ahu anaana i pihai iho mai. **5** Mehameha a'era te mau vahine, a pi'o noa 'i te mata i raro. Parau maira na tane: "No te aha outou e imi ai i tei ora nei i rotopu i te taata pohe? **6** Aita oia i ô nei, ua faatiahia hoi oia. A haamana'o i ta 'na i parau ia outou a vai ai oia i Galilea, **7** a na ô ai e ia tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia rave hara e ia haapohehia i nia i te pou, e i te toru o te mahana, e tia faahou mai oia." **8** Haamana'o ihora ratou i ta 'na parau, **9** faarue a'era ratou i te menema* e faatia 'tura i teie mau mea atoa i na 11# e i te toea o te

23:53, 55; 24:1, 2, 9 *Aore ra "menema haamana'oraa." **23:54** *A hi'o i te titionare. **24:9** #Oia hoi na 11 aposetolo.

mau pīpī. **10** O Maria Magadala, o Ioana, o Maria te metua vahine o Iakobo, e te toea o te mau vahine tei apee mai ia ratou, tei faatia i te reira i te mau aposetolo. **11** Mana'o ihora rā ratou e aita e auraa to teie mau parau e aita i tiaturi i taua mau vahine ra.

12 Tia a'era rā Petero, horo atu ra i te menema* e fāao ihora, e ahu lino ana'e ta 'na i ite atu. Ho'i maira oia a uiui noa 'i ma te maere eaha tei tupu.

13 Inaha rā, i taua noa mahana ra, reva 'tura e piti pīpī i te hoê oire iti o Emausa te i'oa, hau atu i te 11 kilometa i te atea ia Ierusalem, **14** e paraparau noa ihora raua no teie mau mea atoa i tupu na.

15 A paraparau noa 'i raua, tapiri maira Iesu e haere atura ratou e toru, **16** aita rā raua i ite noa 'e e o Iesu tera. **17** Parau maira oia ia raua: "Eaha tera mau parau ta orua i mārō a'enei?" Tia noa ihora raua ma te mata oto. **18** Pahono atura hoê o raua, o Keleopa te i'oa: "O oe noa anei te taata ê* i Ierusalem tei ore i ite i te mau mea i tupu i teie mau mahana nei?" **19** Ui maira oia: "Teihea mau mea?" Parau atura raua: "Te mau mea no nia ia Iesu no Nazareta, te hoê peropheta o tei faahiti i te mau parau mana e tei rave i te mau ohipa mana i te aro o te Atua e o te taata atoa. **20** Ua tuu atu te mau tahu'a tiaau e te mau raa-tira ia 'na ia faautuahia i te pohe, e ua patiti ia 'na i nia i te pou. **21** I mana'o na rā matou e na teie taata e faaora ia Iseraela. Oia mau, e hau atu ā, teie te toru o te mahana i tupu ai teie mau mea. **22** Ua maere atoa matou i ta te tahi mau

vahine no rotopu ia matou i faatia mai, ua haere hoi ratou i te poipoi roa i te menema* **23** e aita i ite atu i to Iesu tino, e ua haere mai ratou e faaite e ua ite atoa ratou e piti melahi i te faraa mai e tei parau e te ora nei Iesu. **24** Haere atura vetahi o matou i te menema,* e ite a'era i te reira mai ta te mau vahine i faatia, aita rā i ite atu ia Iesu."

25 Parau maira oia: "Aita ā i taa 'tura ia orua e aita ā i tiaturi atu ra i te mau mea atoa ta te mau peropheta i parau! **26** Eiaha anei te Mesia ia faaruru i teie mau mea e ia faahanahanahia?" **27** E faataa maira oia ia raua i ta Mose e tae roa 'tu i ta te mau Peropheta atoa i parau no nia ia 'na i roto i te taatoaraa o te mau Papai.

28 Fatata 'tura ratou i te oire iti i reira raua e haere atu ai. O Iesu rā, tamaa noa 'tura ia i to 'na tere mai te huru ra e te haere ra oia i mua 'tu ā. **29** Ani ru atu ra rā raua ia 'na ia faaea mai, a na ô ai: "A faaea mai, no te mea te topa ra te mahana e ua fatata te po." Tomo ihora oia i roto i to raua fare. **30** A tamaa 'i ratou,* rave ihora Iesu i te faraoa,# haamaitai a'era i te Atua, ofati ihora i te faraoa e horoa 'tura ia raua ra. **31** Taa a'era ia raua e o Iesu oia. Mo'e ihora rā Iesu. **32** Parau a'era te tahi i te tahi: "Aita anei to tāua aau i putapū roa a paraparau mai ai oia ia tāua i nia i te purumu, a tatara* maitai mai ai i te mau Papai?" **33** Tia a'era raua i taua taime ra, ho'i atura i Ierusalem, e itehia maira ia raua na 11 e te tahi atu mau pīpī tei putuputu mai **34** e tei parau: "Ua faatiahia mai iho ā te Fatu e ua fa 'tu oia ia

24:12, 22, 24 *Aore ra "menema haamana'oraa." 24:18 *Nehenehe atoa e hurihia "te ratere."

24:30 *Aore ra "A tarava noa 'i ratou i te amuraa maa." #Aore ra "pane." 24:32 *Aore ra "faataa."

Simona!” **35** Faatia maira raua i tei tupu i nia i te purumu, e i to raua iteraa ia 'na i te ofatiraa i te faraoa i taa 'i ia raua e o Iesu oia.

36 A paraparau noa 'i ratou, fa maira Iesu i rotopu ia ratou e na ô maira: “Ei ia outou na te hau.”

37 Mana'ô ihora ratou e e varua ta ratou e ite ra, mehameha e riarria a'era ratou. **38** Parau maira oia: “No te aha outou e horuhoru ai, e no te aha to outou aau e feaa 'i? **39** A hi'o mai i to 'u na rima e na avae, o vau iho â. A fafa mai e a hi'o, aita hoi to te hoê varua e i'o e e ivi mai to 'u.” **40** E mai ta 'na i parau, faaite maira oia i to 'na na rima e na avae. **41** No to ratou oaoa e te maere, aita â ratou i tiaturi. Parau maira oia: “E maa ta outou i ô nei?” **42** Horoa 'tura ratou i te tahi i'a tunu paa, **43** rave maira oia e amu atura i mua i to ratou mata.

44 Parau maira oia: “A vai ai au ia outou ra, i parau atu na vau e ia tupu te mau mea atoa i papai-

hia no 'u i roto i te ture a Mose, te mau peropheta e te mau Salamo.”

45 Tauturu ihora oia ia ratou ia taa maitai i te auraa o te mau Papai, **46** e na ô maira: “Teie tei papaihia: E mauui te Mesia e e tia mai oia mai te pohe mai i te toru o te mahana, **47** e ma to 'na i'oa, e porohia te tatarahapa ia faaorehia te hara i te mau nunaa atoa, na Ierusalemata 'tu ia haamata. **48** Na outou ia e faaite haere i te reira. **49** E inaha, e faatae atu vau i nia ia outou i ta to 'u Metua i fafau. Outou râ, a faaea noa ia i te oire nei e ia noaa mai ia outou te puai no nia mai.”

50 Aratai atura Iesu ia ratou i Betania, hopoi a'era i to 'na na rima i nia e haamaitai maira ia ratou. **51** A haamaitai ai oia ia ratou, vaiiho maira Iesu ia ratou e ravehia 'tura oia i te ra'i. **52** Tahopu maira ratou ia 'na e ho'i atura i Ierusalemata ma te oaoa rahi. **53** E tia noa 'tura ratou i te hiero, a arue ai i te Atua.

PARAU APĪ OAOA A

IOANE

TINO PARAU

- 1 Riro mai te Parau ei taata (1-18)
Poroi a Ioane Bapetizo (19-28)
Iesu, te Arenio a te Atua (29-34)
Mau pīpī matamua a Iesu (35-42)
Philipa e Natanaela (43-51)
- 2 Faaipoiporaa i Kana, tauihia te pape ei uaina (1-12)
Tamāraa Iesu i te hiero (13-22)
Ua ite Iesu eaha to roto i te aau (23-25)
- 3 Iesu e Nikodemo (1-21)

- Fanau-faahou-hia (3-8)
To te Atua here rahi i to te ao (16)
Poroi hopea a Ioane no nia ia Iesu (22-30)
O te haere mai no nia mai (31-36)
- 4 Iesu e te vahine Samaria (1-38)
Haamori i te Atua “ma te varua mo'a e te parau mau” (23, 24)
Rave rahi Samaria tei tiaturi ia Iesu (39-42)
Faaora Iesu i te tamaiti a te hoê taata toroa a te arii (43-54)

- 5 Faaorahia te hoê taata ma'i
i Betezeta (1-18)
Tuuhia mai te mana ia Iesu e to 'na
Metua (19-24)
E faaroo tei pohe i te reo
o Iesu (25-30)
Faaitearaa i te parau no nia
ia Iesu (31-47)
- 6 Faatamaaraa Iesu e 5000 tane (1-15)
Haereraa Iesu na nia i te miti (16-21)
Iesu "te maa o te horoa i te ora
mau" (22-59)
Rave rahi tei huru ê i ta Iesu mau
parau (60-71)
- 7 Iesu i te Oroa patiaraa tiahapa (1-13)
Horoa Iesu i te haapiiraa i te
oroa (14-24)
Mana'o rave rau no nia i te
Mesia (25-52)
- 8 Faaite te Metua i te parau no
Iesu (12-30)
Iesu "te maramarama o teie
nei ao" (12)
Tamarii a Aberahama (31-41)
"Na te parau mau e faatiamâ
ia outou" (32)
Tamarii a te Diabolo (42-47)
Iesu e Aberahama (48-59)
- 9 Faaora Iesu i te hoê matapo mai
to 'na fanauraahia mai (1-12)
Uiui ra te mau Pharisea i te matapo
i faaorahia (13-34)
Matapo o te mau Pharisea (35-41)
- 10 Te tiai mamoe e na aua mamoe (1-21)
Iesu te tiai mamoe maitai (11-15)
"E mamoe ê atu ta 'u" (16)
Patoiraa te ati luda ia Iesu i te Oroa
pûpû-faahou-raa i te hiero i te
Atua (22-39)
Rave rahi ati luda e ore e hinaaro
e tiaturi (24-26)
"E faaroo ta 'u mau mamoe i to 'u
reo" (27)
Mea hoê te Tamaiti raua te
Metua (30, 38)
Rave rahi tei tiaturi i te tera pae mai
i lorida (40-42)
- 11 Poheraa o Lazaro (1-16)
Tamahanahana Iesu ia Mareta raua
Maria (17-37)
Faatia faahou mai Iesu
ia Lazaro (38-44)
Opuaraa e haapohe ia Iesu (45-57)
- 12 Ninii Maria i te mono'i no'ano'a
i nia i te avae o Iesu (1-11)
Tomoraa Iesu i Ierusalem ma te
hanahana (12-19)
Tohu ra Iesu i to 'na pohe (20-37)
Tupu te parau tohu i to te ati luda
ereraa i te faaroo (38-43)
Haere mai Iesu no te faaora i to
te ao (44-50)
- 13 Horoi Iesu i te avae o ta 'na mau
pîpî (1-20)
Faaite Iesu o vai te tuu ia 'na i te
enemi (21-30)
Faueraa apî (31-35)
"I te mea e mea here outou te tahi
i te tahi" (35)
Tohuhia e parau Petero aita oia i ite
ia Iesu (36-38)
- 14 Iesu, te ravea hoê roa e faafatata
i te Metua (1-14)
'O vau te e'a, te parau mau, e te
ora' (6)
Fafau Iesu e e tonohia 'tu te varua
mo'a (15-31)
"Mea puai a'e te Metua ia 'u" (28)
- 15 Faahoho'araa o te tumu vine
mau (1-10)
Faueraa ia faaite i te here o te
Mesia (11-17)
"Tera te here rahi a'e" (13)
Mea hae na to teie nei ao te mau pîpî
a Iesu (18-27)
- 16 Nehenehe te mau pîpî a Iesu e
faaruru i te pohe (1-4a)
Ta te varua mo'a e rave (4b-16)
Riro te oto o te mau pîpî ei
oaoa (17-24)
Vi teie nei ao ia Iesu (25-33)
- 17 Ta Iesu pure hopea e ta 'na mau
aposetolo (1-26)
Ia ite i te Atua ia noaa mai te ora
mure ore (3)

- E ere te mau Kerisetiano no teie nei ao (14-16)
 "E parau mau ta oe parau" (17)
 "Ua faaite au i to i'oa" (26)
- 18 Tuu luda ia lesu i te enemi (1-9)
 Raveraa Petero i te 'o'e (10, 11)
 Afaihia lesu ia Ana ra (12-14)
 A tahi parauraa Petero aita oia i ite ia lesu (15-18)
 lesu i mua ia Ana (19-24)
 A piti e a toru parauraa Petero aita oia i ite ia lesu (25-27)
 lesu i mua ia Pilato (28-40)
 "E ere ta 'u Faatereraa arii no teie nei ao" (36)
- 19 Huihia e faaoohia lesu (1-7)
 Uiui faahou Pilato ia lesu (8-16a)
 Patitihia lesu i nia i te pou i Gologota (16b-24)
- Ta lesu i faanaho no to 'na metua vahine (25-27)
 Poheraa o lesu (28-37)
 Hunaraa o lesu (38-42)
- 20 Aita faahou i roto i te menema (1-10)
 Faraa lesu ia Maria Magadala (11-18)
 Faraa lesu i ta 'na mau pīpī (19-23)
 Feaa Toma na mua, e papu mai ai i muri iho (24-29)
 No te aha teie otaro i papaihia 'i? (30, 31)
- 21 Faraa lesu i ta 'na mau pīpī (1-14)
 Haapapu Petero i to 'na here ia lesu (15-19)
 "A faaamu i ta 'u mau fanau'a mamoe" (17)
 Te ananahi o ta lesu mau pīpī here (20-23)
 Parau faaotiraa (24, 25)

1 I vai na te Parau* i te haamataraa, tei te Atua na te Parau, e e atua" na te Parau. **2** Tei te Atua na oia i te haamataraa. **3** Mea na roto ia 'na i hamanihia 'i te mau mea atoa, e aita hoê a'e mea i hamanihia e ere mea na roto ia 'na.

E tei hamanihia **4** na roto ia 'na, o te ora ia e riro maira taua ora ra ei maramarama no te taata. **5** E te anaana nei te maramarama i roto i te poiri, e aita te maramarama i pohe i te poiri.

6 Haere maira te hoê taata tei tonohia e te Atua ei tia no 'na: o Ioane to 'na i'oa. **7** Haere maira teie taata ei ite no te faaite papu i te maramarama ia tiaturi te mau huru taata atoa no ta 'na parau. **8** E ere oia i taua maramarama ra, ua tonohia mai râ oia no te faaite papu i taua maramarama ra.

1:1 *Aore ra "Logo." #Aore ra "mai te Atua."

9 Fatata te maramarama mau, o te turama i te mau huru taata atoa, i te haere mai i roto i teie nei ao. **10** I roto na oia i teie nei ao, e mea na roto ia 'na i hamanihia 'i teie nei ao, aita râ teie nei ao i ite ia 'na. **11** Ua haere mai oia i to 'na iho fenua, aita râ to 'na iho mau taata i farii ia 'na. **12** I te feia atoa râ tei farii ia 'na e no to ratou tiaturi i to 'na i'oa, ua horoa 'tu oia i te ravae e riro ei tamarii na te Atua, **13** e ere no te mea ua fanauhia ratou e te metua, e ere atoa no te hinaaro o te metua aore ra o te taata, no to te Atua râ hinaaro.

14 Riro maira te Parau ei taata e parahi maira i rotopu ia tatou, e ua ite matou i to 'na hanahana, te hanahana o te hoê tamaiti otahi no ô mai i to 'na metua. E ua i oia i te hamani maitai a te Atua* e te parau mau. **15** (Ua faaite Ioane i

1:14 *Aore ra "i te hamani maitai rahi."

te parau no nia ia 'na, o 'na hoi tei tuô: "O te haere mai na muri mai ia 'u, e na mua 'tu ia ia 'u, no te mea i vai na oia na mua 'e ia 'u.")

16 No te mea i î na oia i te hamani maitai rahi e fana'o noa 'i tatau i te reira. **17** Mea na roto ia Mose i horoahia mai ai te ture e mea na roto râ ia Iesu Mesia i itehia 'i te hamani maitai rahi e te parau mau. **18** Aore roa e taata i ite i te Atua. Na te atua, e tamaiti otahi e tei pihai iho i te Metua,* i faataa mai o vai te Atua.

19 Ua tonono mai te ati Iuda i te mau tahu'a e te ati Levi mai Ierusalemā mai no te ui ia loane: "O vai oe?" **20** Aita oia i huna i te parau, ua pahono râ ma te haapapu atu: "E ere au i te Mesia." **21** Ui maira ratou ia 'na: "O vai ia oe? O Elia?" Parau ihora oia: "E ere." "O oe anei te peropheta i tohuhia na?" Pahono atura oia: "E ere!" **22** Parau maira ia ratou ia 'na: "O vai ia oe? A faaita mai na ia horoa 'tu matou i te tahi pahonoraā i tei tonono mai ia matou. Eaha ta oe e parau no oe iho?" **23** Na ô atura oia: "O vau te taata e tuô haere nei na te medebara: 'A haamanina i te purumu no Iehova,* mai ta Isaia te peropheta i parau." **24** Na te mau Pharisea hoi i tonono i taua mau tahu'a e ati Levi ra. **25** Ui a'era ratou ia 'na: "Eaha ia oe e bapetizo ai i te taata e ere hoi oe te Mesia, e ere o Elia, e ere atoa te peropheta i tohuhia na?" **26** Pahono atura oia: "Te bapetizo nei au i roto i te pape. Te ora nei te hoê taata i rotopu ia outou aita outou i matau, **27** e na muri mai o 'na ia 'u, e ore râ e tia ia 'u ia tatarā i te taamu o to 'na tiaa." **28** Ua tupu teie mau mea i Betania i tera pae mai

o Ioridana, i reira loane e bapetizo ai i te taata.

29 I te mahana i muri mai, ite atura loane ia Iesu i te haereraa mai e na ô ihora: "A hi'o na i te Arenio* a te Atua o te faaore roa i te hara a to te ao nei!" **30** I parau na hoi au no 'na: "Na muri mai ia 'u te haere mai nei te hoê taata o te na mua 'tu ia 'u, no te mea i vai na oia na mua 'e ia 'u." **31** Aita vau i matau ia 'na, te tumu râ i bapetizo ai au i te taata i roto i te pape, ia itehia ia oia e to Iseraela." **32** Haapapu atoa 'tura loane a na ô ai: "Ua ite au i te varua mo'a* i te pouraa mai mai te uupa ra mai nia mai i te ra'i, e faaea ihora i nia ia 'na. **33** Aita vau i matau ia 'na, ua parau mai râ te Atua tei tonono mai ia 'u e bapetizo i te taata i roto i te pape: 'Ia ite oe i te varua mo'a ia pou mai e ia faaea i nia ia 'na, o 'na ia te bapetizo i te taata i te varua mo'a." **34** E ua ite au i te reira, e ua faaita au e o 'na te Tamaiti a te Atua."

35 I to muri mai â mahana, te tia ra loane e toopiti o ta 'na mau pîpî, **36** ite ihora ia Iesu e haere ra na reira e na ô ihora: "A hi'o i te Arenio a te Atua!" **37** I te faarooraa na pîpî i te reira, pee maira raua ia Iesu. **38** Fariu maira Iesu i muri, ite atura ia raua e pee mai ra ia 'na e parau atura: "Eaha ta orua e hinaaro ra?" Na ô maira raua: "Rabi ('Orometua" te auraa ia hurihia), ihea oe e faaea 'i?" **39** Parau atura oia: "A haere mai, a hi'o." Haere atura raua, ite atura i to 'na vahi faaearea e parahi ihora i ô 'na i taua mahana ra. Ua piri hoi i te ahuru o te hora.* **40** O Anederea te taeae o Simona Petro te hoê o na taata e piti tei faa-

1:18 *Aore ra "tei nia i te ouma o te Metua." E haamaitairaa taa ê teie. 1:23 *A hi'o i te titionare.

1:29 *Aore ra "Fanau'a mamoe." 1:32 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:39 *I te area hora 4 i te taperaa mahana.

roo i ta Ioane i parau e tei pee ia Iesu. **41** Ua farerei oia na mua i to 'na iho taeae o Simona e parau atura: "Ua itehia ia mâua te Mesia" ("Kirito" te auraa ia hurihia), **42** e aratai maira ia 'na ia Iesu ra. I to Iesu hi'oraa ia 'na, parau atura oia: "O Simona oe te tamaiti a Ioane. E parauhia oe Kepha" (oia hoi "Petero" ia hurihia).

43 I te mahana i muri mai, hinaaro ihora Iesu e haere i Galilea. Farerei atura oia ia Philipa e parau atura ia 'na: "A pee mai ia 'u."

44 No Betesaida o Philipa, te oire o Anederea raua Petero. **45** Farerei atura Philipa ia Natanaela e parau atura: "Ua itehia ia matou Iesu te tamaiti a Iosepha no Nazareta. No 'na hoi te parau i roto i te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta." **46** Parau maira râ Natanaela: "E taata maitai anei te haere mai Nazareta mai?" Pahono atura Philipa: "A haere mai, a hi'o." **47** I to Iesu iteraa ia Natanaela e haere mai ra, parau atura oia: "Teie te hoê Iseraela aita roa e haavare i roto ia 'na." **48** Parau maira Natanaela: "Mea nafea to oe iteraa?" Pahono atura Iesu: "Hou Philipa a pii ai ia oe, ua ite au ia oe i raro a'e i te tumu suke." **49** Pahono maira Natanaela: "Rabi, o te Tamaiti a te Atua oe, e Arii oe no Iseraela." **50** Pahono atura Iesu: "Te tiaturi nei oe ia 'u no to 'u parauraa 'tu e ua ite au ia oe i raro a'e i te tumu suke? E ite oe i te mau mea rahi a'e i teie." **51** Na ô atura â oia: "E parau mau ta 'u e parau atu: E ite outou i te ra'i tei matara e ia pou mai te mau melahi a te Atua i te Tamaiti a te taata nei e ia haere i nia."

2 I te toru o te mahana, tupu a'era te hoê oroa faaipoiporaa i Kana i Galilea, e to reira atoa te metua vahine o Iesu. **2** Ua ti-

tau-manihini-atoa-hia Iesu e ta 'na mau pipi i taua oroa faaipoiporaa ra.

3 Pau a'era te uaina e parau atura to Iesu metua vahine ia 'na: "Aita ta ratou e uaina faahou." **4** Teie râ parau maira Iesu: "Vahine, eaha tâua e haapeapea 'i no te reira?*" Aita â to 'u taime i tae mai atura." **5** Parau atura to 'na metua vahine i te mau tavini: "Ta 'na e faaue ia outou, a rave." **6** E ono farii pape ofai to reira mai tei titauhia e te peu tamâraa a te ati Iuda. E ô e piti aore ra e toru faito pape* i roto i te farii hoê. **7** Parau atura Iesu i te mau tavini: "A faai i te mau farii i te pape." Faai ihora ratou e tae roa 'tu i te auvaha. **8** Parau atura Iesu: "A taipu na i teie nei e a hopoi atu i te tiaau o te oroa." Hopoi atura ratou. **9** Tamata 'tura te tiaau o te oroa i te pape o tei tauihia ei uaina, aita râ i ite nohea mai tera uaina. Ua ite râ te mau tavini o tei taipu i te pape. Pii maira te tiaau o te oroa i te tane faaipoipo **10** e parau atura: "E horoa te mau taata atoa i te uaina maitai roa na mua, e ia taero te mau manihini, te uaina ia e ere i te mea maitai roa. Ua faaherehere oe i te uaina maitai roa no teie nei." **11** Ua faatupu Iesu i te reira i Kana i Galilea ei haamataraa o ta 'na mau semeio e ua itehia to 'na hanahana. Tiaturi maira ta 'na mau pipi ia 'na.

12 I muri a'e i te reira, pou atura Iesu, to 'na metua vahine, to 'na mau taeae e ta 'na mau pipi i Kaperenaumi, aita râ ratou i faaea maoro i reira.

2:4 *"Eaha ta tâua?" na roto i te reo Heleni. E patoiraa teie. E ere te parau "vahine" i te mea faatura ore. **2:6** *Hoê faito pape, hoê ia bato, e 22 ia litera.

13 Te piri mai ra te Pasa a te ati Iuda e pauma 'tura Iesu i Ierusalem. **14** Ite ihora oia i roto i te hiero i te feia e hoo atu ra i te puatoro, te mamoe e te uupa e i te feia tauī moni e parahi ra. **15** Hamani ihora oia i te hoē hui, tiahi atura i te taata atoa e ta ratou mamoe e puatoro i rapae i te hiero, hue atura i te moni a te feia tauī moni e huri atura i ta ratou mau amuraa maa. **16** Parau atu ra oia i te feia hoo uupa: "A hopoi ē i teie mau mea! A faaea i te faariro i te fare o to 'u Metua ei fare hoohoora!"* **17** Haamana'o a'era ta 'na mau pipi i tei papaihia: "E i roa vau i te itoito rahi no to fare."

18 Pahono maira te mau ati Iuda ia 'na: "I te mea e te rave nei oe i teie mau mea, eaha ia te tapao ta oe e faaite mai?" **19** Pahono atura Iesu: "A vavahi i teie hiero, e faatia vau i te reira e toru mahana." **20** Parau maira te mau ati Iuda: "E 46 matahiti te paturaahia teie hiero, e toru mahana ia oe e faatia 'i i te reira?" **21** Te faahiti ra hoi oia i te hiero o to 'na tino. **22** Teie rā i to Iesu faatiaraahia mai te pohe mai, haamana'o a'era ta 'na mau pipi e i parau na hoi oia i te reira, e tiaturi a'era ratou i te mau Papai e i ta Iesu i parau.

23 I to Iesu parahiraa i Ierusalem i te oroa Pasa, e rave rahi taata tei tiaturi i to 'na 'ioa, i to ratou iteraa i te mau semeio ta 'na i rave. **24** Tera rā, aita Iesu i tiaturi roa ia ratou, ua ite hoi oia i to ratou huru **25** e aita e faufaa ia faaite atu ia 'na i te huru o te taata, ua ite hoi oia eaha to roto i te aau o te taata.

2:16 *Aore ra "ei matete," "ei fare tapihoo-
raa."

3 Te vai ra te hoē Pharisea o Nikodemo te 'ioa, e raatira ati Iuda oia. **2** Haere maira taua taata ra ia Iesu i te po e parau maira: "Rabi,* ua ite matou e e orometua oe no ō mai i te Atua ra, aore roa hoi e taata e nehenehe e rave i teie mau semeio ta oe e rave nei ia ore te Atua e turu ia 'na." **3** Pahono atura Iesu: "E parau mau ta 'u e parau atu: Ia ore te hoē taata e fanau-faahou-hia,* e ore oia e ite i te Faatereraa arii a te Atua."# **4** Parau maira Nikodemo: "E nafea te hoē taata paari e fanau-faahou-hia mai ai? Eita oia e nehenehe e tomo faahou i roto i te opu o to 'na metua vahine, a fanau-faahou-hia mai ai, e ere anei?" **5** Pahono atura Iesu: "E parau mau ta 'u e parau atu: Ia ore te hoē taata e fanauhia i te pape e te varua mo'a, e ore oia e ō i roto i te Faatereraa arii a te Atua. **6** Ta te tino e fanau, e tino ia, e ta te varua mo'a e fanau, e varua ia. **7** Eiaha oe e maere i to 'u parauraa 'tu ia oe: E fanau-faahou-hia mai outou e tia 'i. **8** E puhi te mata'i i te vahi ta 'na e hinaaro, e faaroo oe i te reira, aita rā oe i ite nohea mai e te haere ra ihea. Mai tera atoa no te taata ta te varua mo'a i fanau."

9 Pahono maira Nikodemo: "E nafea teie mau mea e tupu ai?" **10** Pahono atura Iesu: "E orometua oe i Iseraela, aita oe i ite i teie mau mea? **11** E parau mau ta 'u e parau atu: Ta matou i ite, o ta matou ia e parau. E ta matou i hi'o, o ta matou ia e faatia, aita rā outou i farii i ta matou parau. **12** Ia parau atu vau i te mau mea o te fenua, eita outou e tiaturi mai, e nafea ia outou e tiaturi mai ai ia

3:2 *"Orometua" te auraa. 3:3 *Nehenehe atoa e hurihia "fanauhia mai nia mai." # Aore ra "Basileia o te Atua."

parau atu vau i te mau mea o te ra'i? **13** Aore atoa e taata i haere i nia i te ra'i, hoê ana'e tei pou mai te ra'i mai, o te Tamaiti ia a te taata nei. **14** E mai ia Mose i faateitei i te ophi i te medebara, ia faateitei-atoa-hia ia te Tamaiti a te taata nei e tia 'i, **15** ia noaa hoi i te taata e tiaturi ia 'na te ora mure ore.

16 No to 'na here rahi i to te ao i horoa mai ai te Atua i ta 'na Tamaiti otahi ia ore ia mou te taata o te faatupu i te faaroo ia 'na, ia roaa râ te ora mure ore. **17** I tono mai hoi te Atua i ta 'na Tamaiti i te ao nei, eiaha no te haava i to te ao nei, ia ora râ to te ao nei na roto ia 'na. **18** Te taata o te faatupu i te faaroo ia 'na, e ore ia e haavahia. Te taata e ore e faatupu i te faaroo ia 'na, ua haava-ê-hia na ia, no te mea aita oia i faatupu i te faaroo i te i'oa o te Tamaiti otahi a te Atua. **19** I haere mai na te maramarama i roto i te ao, o te poiri râ ta te taata i au eiaha te maramarama, mea ino hoi ta ratou mau ohipa e no reira ratou e faautuahia 'i. **20** Te taata hoi e rave ra i te mau mea ino mau, mea au ore roa na 'na te maramarama, aita atoa e haere mai ra i te maramarama ia ore hoi ia itehia ta 'na mau ohipa ino. **21** Tera râ, te taata e rave i te mea tia, e haere mai ia i te maramarama ia itehia e ua tuati ta 'na mau ohipa i te hinaaro o te Atua."

22 I muri a'e i teie mau mea, haere atura Iesu e ta 'na mau pīpī na te mataeinaa i Iudea, parahi ihora i reira e bapetizo atura oia i te taata. **23** Teie râ, te bapetizo atoa ra Ioane i te taata i Aino i pihai iho ia Salima, no te mea mea rahi te pape i reira, e haere noa maira te taata ia bapetizohia ra-

tou, **24** aita â hoi Ioane i hurihia 'tura i roto i te tapearaa.

25 Mârô a'era te mau pīpī a Ioane e te hoê ati Iuda no nia i te peu tamâraa. **26** Haere maira ratou ia Ioane ra e na ô maira: "Rabi, a hi'o na, te taata tei haere atu ia oe ra i tera pae mai o Ioridana e ta oe i faahiti, te bapetizo nei ia i te taata e te haere nei te taata atoa ia 'na ra." **27** Pahono atura Ioane: "E fana'o te taata i te tahi mea mai te peu noa e mea horoahia mai no te ra'i mai. **28** Ua ite outou e i parau na vau: E ere au i te Mesia, teie râ ua tonohia mai au ia na mua ia 'na. **29** Te taata na 'na te vahine, o te tane faaipoipo ia. Ia tia râ te hoa o te tane faaipoipo, a faaroo atu ai i to 'na reo, e oaoa roa ia oia. Ua hope roa ia vau i te oaoa. **30** E haere oia i te rahiraa e tia 'i, o vau nei râ, i te itiraa ia."

31 O te haere mai no nia mai, ua hau a'e ia i te taata atoa. Te taata no te fenua nei, no te fenua nei ia e e faahiti oia i te mau mea o te fenua nei. O te haere mai no te ra'i mai, ua hau a'e ia i te taata atoa. **32** E faaite oia i ta 'na i ite e i faaroo, eita râ te taata e farii i ta 'na mau parau. **33** Te taata tei farii i ta 'na mau parau, ua haapapu ia* e parau mau ta te Atua. **34** O tei tonohia mai hoi e te Atua, e faahiti ia i te mau parau a te Atua, e horoa rahi hoi oia i to 'na varua mo'a. **35** Mea here na te Metua i te Tamaiti e ua tuu oia i te mau mea atoa i roto i to 'na rima. **36** Te taata e faatupu i te faaroo i te Tamaiti, e fana'o ia i te ora mure ore. Te taata e ore e faaroo i te Tamaiti, e ore ia e ite i te ora, e vai mai râ te riri o te Atua i nia ia 'na.

3:33 *"Ua tuu ia i ta 'na tapao" na roto i te reo Heleni.

4 Ite a'era Iesu e ua faaroo te mau Pharisea e mea rahi a'e ta 'na taata e faairi ra ei pīpī e e bapetizo ra i ta Ioane, **2** e ere iho â ia na Iesu e bapetizo ra, na ta 'na râ mau pīpī, **3** faarua ihora oia ia Iudea e haere faahou atura i Galilea. **4** Teie râ, ia na roto atu oia ia Samaria i te haere e tia 'i. **5** Tae atura oia i te hoê oire i Samaria, o Sikara te i'oa, i pihai iho i te fenua ta Iakoba i horoa na ta 'na tamaiti o Iosepha. **6** Tei reira hoi te apoo pape a Iakoba. No to 'na rohirohi i te haereraa mai, parahi ihora Iesu i te apoo pape.* Ua piri hoi i te ono o te hora.”

7 Haere maira te hoê vahine no Samaria e huti i te pape. Na ô atura Iesu ia 'na: “Horoa mai na maa pape ia inu vau.” **8** (Ua haere hoi ta 'na mau pīpī i te oire e hoo mai i te maa.) **9** Na ô maira te vahine Samaria: “Eaha oe te hoê ati Iuda e ani mai ai maa pape ia 'u te hoê vahine Samaria?” (Eita hoi te ati Iuda e paraparau i to Samaria.) **10** Pahono atura Iesu: “Ahiri oe i ite i te ô ta te Atua e horoa noa e te taata e parau atu ia oe: ‘Horoa mai na maa pape ia inu vau,’ o oe ia te ani ia 'na e e horoa 'tu oia i te pape ora.” **11** Na ô maira te vahine: “Aita hoi ta oe e patete no te huti mai i te pape, e mea hohonu te apoo. Nohea mai ia teie pape ora ta oe? **12** Aita oe i hau a'e i to matou tupuna o Iakoba, tei horoa mai i teie apoo pape. Ua inu o 'na, ta 'na mau tamaiti e ta 'na mau animara i te pape o teie apoo.” **13** Pahono atura Iesu: “Te taata e inu i teie pape, e poihi faahou ia. **14** Te taata e inu i te pape ta 'u e horoa 'tu, e ore roa ia e poihi faahou, e riro râ te pape ta 'u e horoa na 'na mai te pape e pihaa i

roto ia 'na o te horoa 'tu i te ora mure ore.” **15** Na ô maira te vahine: “Horoa mai na i taua pape ra ia ore hoi au e poihi faahou e e ho'i faahou mai i ô nei e huti i te pape.”

16 Parau atura Iesu: “A haere a tii i ta oe tane faaipoipo e a ho'i mai.” **17** Pahono maira te vahine: “Aita ta 'u e tane faaipoipo.” Na ô atura Iesu: “Ua tano oe i te parauraa, 'Aita ta 'u e tane faaipoipo.’ **18** A pae a'enei ta oe tane faaipoipo, e te tane ta oe e faaea nei, e ere ia i te tane faaipoipo na oe. E parau mau ia ta oe i parau mai nei.” **19** Na ô maira te vahine: “Ia hi'o vau, e peropheta oe. **20** I haamori na to matou mau tupuna i nia i teie mou'a, te parau nei râ outou e ia haamori te taata i Ierusalem noa e tia 'i.” **21** Na ô atura Iesu: “A tiaturi mai, ua fata ta te taime e ore ai outou e haamori i te Atua i nia i teie nei mou'a e i Ierusalem atoa. **22** Aita outou i ite o vai ta outou e haamori nei, matou râ, ua ite ia o vai ta matou e haamori nei, o te ati Iuda hoi tei ite na mua i ta te Atua e rave no te faaora i te taata. **23** Tera râ ua fata ta te taime, teie ia te taime, e haamori ai te feia haamori mau i te Metua ma te varua mo'a e te parau mau, inaha te imi nei te Metua i te taata mai te reira no te haamori ia 'na. **24** E Varua te Atua, e te feia e haamori ia 'na, ia haamori ia ma te varua mo'a e te parau mau.” **25** Na ô maira te vahine ia Iesu: “Ua ite au e te haere mai nei te Mesia tei parauhia te Kirito. Ia tae mai oia, e faaite roa mai oia ia matou i te mau mea atoa.” **26** Parau atura Iesu: “O vau ia taua taata ra.”

27 Tae maira ta Iesu mau pīpī e maere ihora no te mea te paraparau ra oia i te hoê vahine. Aita

4:6 *Aore ra “pape pihaa.” #I te area hora 12 i te avatea.

hoê a'e i ui ia 'na no te aha oia e paraparau ai i te hoê vahine aore ra eaha ta 'na e hinaaro ra.

28 Vaiiho ihora te vahine i ta 'na farii pape, haere atura i te oire e na ô atura i te taata: **29** "Haere mai a hi'o i te taata o tei parau mai i te mau mea atoa ta 'u i rave. O te Mesia paha teie?" **30** Haere maira ratou i rapae i te oire ia Iesu ra.

31 Hou te taata a tae mai ai, parau onoono maira te mau pîpî ia 'na: "Rabi,* a tamaa." **32** Teie râ na ô atura oia: "E maa ta 'u e amu aita outou i ite." **33** Na ô a'era te mau pîpî te tahi i te tahi: "Aita hoi e taata i afai mai i te maa na 'na, e ere anei?" **34** Parau atura Iesu ia ratou: "Ta 'u maa, o te raveraa ia i te hinaaro o tei tonono mai ia 'u e te faaotiraa i ta 'na ohipa.

35 Aita anei outou e parau nei e e maha ava'e e toe ra e auhune ai? Inaha, te parau atu nei au: A hi'o i te faaapu, ua paari te huero maa no te ootiraa. **36** Ua aufau-a'ena hia te taata ooti e te haaputu nei oia i te maa no te ora mure ore, ia oaoa hoi te taata ueue e te taata ooti atoa. **37** E parau mau iho â ia teie: O te taata ueue hoê e o te taata ooti te tahi. **38** Ua tonono vau ia outou e ooti i ta outou i ore i rohi i te rave. Na vetahi ê i rohi i te rave, outou râ, ua fana'o ia i ta ratou ohipa."

39 E rave rahi taata Samaria o taua oire ra tei tiaturi ia Iesu no ta te vahine i faaite a na ô ai: "Ua parau mai oia i te mau mea atoa ta 'u i rave." **40** No reira, i te taerara mai to Samaria ia Iesu ra, ani maira ratou ia 'na ia faaea mai. Parahi ihora oia i reira e piti mahana. **41** E rave rahi atu â ia tei tiaturi no ta Iesu parau, **42** e na ô atura ratou i te vahine: "Te tiatu-

ri nei matou, e ere atura no ta oe i parau mai, no te mea râ ua faaroo matou iho e ua ite e o teie taata mau â te faaora o teie nei ao."

43 I muri a'e i na mahana e piti, haere atura oia i Galilea. **44** Tera râ, parau atura Iesu e o ore te hoê peropheta e faaturahia i to 'na iho fenua. **45** I to 'na taerara 'tu i Galilea, farii maira to Galilea ia 'na, no te mea i ite na ratou i te mau mea atoa ta 'na i rave i Ierusalemia i te oroa e tei taua oroa atoa ra hoi ratou.

46 Ho'i faahou atura Iesu i Kana i Galilea, i reira oia i te tauraa i te pape ei uaina. Teie râ, te vai ra te tahi taata toroa a te arii e te ma'ihia ra ta 'na tamaiti i Kapernaumi. **47** I to teie taata faarooraa e ua tae mai Iesu i Galilea na Iudea mai, haere atura oia ia 'na ra e ani atura ia pou e faaora i te ma'i o ta 'na tamaiti, tei fata-ta hoi i te pohe. **48** Teie râ na ô maira Iesu: "Ia ore outou e ite i te mau tapao e te mau ohipa mae-re, e ore roa 'tu outou e tiaturi."

49 Parau atura te taata toroa a te arii: "E te Fatu, a pou na ia ore ta 'u tamaiti iti e pohe." **50** Na ô maira Iesu: "A haere, te ora ra to tamaiti." Tiaturi ihora taua taata ra i ta Iesu parau e haere atura. **51** Teie râ a pou atu ai oia, haere maira ta 'na mau tavini e parau ia 'na e te ora ra* ta 'na tamaroa. **52** Ui atura oia ia ratou i teihea hora i maitai mai ai ta 'na tamaiti. Pahono maira ratou: "Inanahi ra i te hitu o te hora* i pee ai to 'na fiva." **53** Taa ihora i te metua tane e o te hora mau â i parau ai Iesu ia 'na: "Te ora ra to tamaiti." Tiaturi a'era oia e to 'na utuafare taatoa ia Iesu. **54** O te piti teie

4:31 *"Orometua" te auraa.

4:51 *Aore ra "ua ora te ma'i o." 4:52 *I te area hora 1 i te avatea.

o te semeio ta Iesu i rave i to 'na haereraa 'tu i Galilea na Iudea mai.

5 I muri a'e, i te haamataraa te hoê oroa a te ati Iuda, pauma 'tura Iesu i Ierusalema. **2** I Ierusalema i te pae Uputa o te mau mamoe, te vai ra te hoê pape hopu parauhia *Betetzeta* na roto i te reo Hebera, haaatihia e pae anairaa pou. **3** E rave rahi taata ma'i, mapo, piri'o'i e te feia ua mārô* to ratou rima aore ra avae e tarava ra na reira. **4** *— **5** Teie râ, to reira te hoê tane e 38 matahiti to 'na ma'i-noa-raa. **6** I to Iesu iteraa ia 'na e tarava noa ra e mea maoro to 'na ma'i-noa-raa, parau atura oia: "Hinaaro anei oe ia maitai mai oe?" **7** Pahono maira teie tane ma'i: "Aita hoi ta 'u e taata no te tuu ia 'u i roto i te pape ia arepupu te pape. E ia haere atu vau, e na mua mai te tahi atu ia 'u." **8** Na ô atura Iesu: "A tia, a rave i to oe ro'i e a haere." **9** I reira iho, maitai maira taua tane ra, rave a'era i to 'na ro'i e haere atura.

E Sabati* hoi taua mahana ra. **10** Na ô maira te ati Iuda i te tane ua ora to 'na ma'i: "E Sabati teie, mea opanihia ia amo oe i to oe ro'i." **11** Tera râ, pahono atura oia: "Na te taata hoi o tei faaora i to 'u ma'i i parau mai: 'A rave i to oe ro'i e a haere.'" **12** Ui mairaratu: "O vai tei parau ia oe: 'A rave i to oe ro'i e a haere?'" **13** Teie râ, aita te tane tei faaorahia to 'na ma'i i ite o vai oia, no te mea ua faarue Iesu i taua vahira no te rahi o te taata.

14 I muri a'e, ite atura Iesu ia 'na i roto i te hiero e parau atura: "Ua maitai mai oe. Eiaha ia oe e

hara faahou ia ore oe e roohia i te tahi mea ino roa 'tu â." **15** Haere atura teie tane e faaite atura i te ati Iuda e na Iesu i faaora i to 'na ma'i. **16** No reira, haapeapea a'era te ati Iuda ia Iesu, no te mea te rave ra oia i teie mau mea i te Sabati. **17** Teie râ pahono maira Iesu ia ratou: "Te ohipa noa nei â to 'u Metua e te ohipa noa nei au." **18** Rahi roa 'tura to te ati Iuda imiraa i te ravea no te haapohe ia 'na, no to ratou mana'o e aita oia e faatura ra i te Sabati e te parau atoa ra o 'na e o te Atua to 'na Metua, a faafaito ai ia 'na i te Atua.

19 Pahono maira Iesu ia ratou: "E parau mau ta 'u e parau atu: Eita ta te Tamaiti e nehenehe e rave i te tahi noa 'e mea mai ta 'na e hinaaro, i ta 'na noa râ i ite i te Metua i te raveraa. O ta te Metua hoi e rave, o ta te Tamaiti atoa ia e rave. **20** Mea here* roa hoi na te Metua i te Tamaiti e te faaite nei oia ia 'na i te mau mea atoa ta 'na iho e rave ra, e e faaite atu oia i te mau ohipa rahi a'e i teie, a faahiahia 'tu ai paha outou. **21** E faatia mai hoi te Metua i tei pohe, a horoa 'tu ai i te ora, e horoa atoa ia te Tamaiti i te ora no te feia ta 'na e hinaaro. **22** E ore hoi te Metua e haava i te taata, ua tuu atu râ oia i te Tamaiti ra i te mana taatoa no te haava, **23** ia faatura hoi te taata atoa i te Tamaiti mai ta ratou e faatura i te Metua. O te ore e faatura i te Tamaiti, e ore atoa ia e faatura i te Metua tei tono mai ia 'na. **24** E parau mau ta 'u e parau atu: O te faaroo i ta 'u parau e o te tiaturi i tei tono mai ia 'u, e noaa ia ia 'na te ora mure ore, e ore atoa oia e faautuahia, ua haere mai râ oia mai te pohe mai i te ora.

5:3 *Aore ra "paruparu." 5:4 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. 5:9 *A hi'o i te titionare.

5:20 *Heleni *phileo*.

25 E parau mau ta 'u e parau atu: Ua fatata te taime, teie ia te taime, e faaroo ai tei pohe i te reo o te Tamaiti a te Atua e te feia tei haapao i ta 'na parau, e ora ia. **26** E mana hoi to te Metua no te horoa i te ora, ua horoa atoa ia oia i taua mana ra i te Tamaiti. **27** E ua horoa atoa 'tu oia i te mana no te haava, no te mea o 'na te Tamaiti a te taata nei. **28** Eiaha ia e maere, no te mea ua fatata te hora e faaroo ai te feia atoa i roto i te menema* i to 'na reo, **29** a haere mai ai i rapae. E tia mai te feia i rave i te mea maitai no te ora, e te feia i rave noa i te mea ino, e tia mai ia no te haavaraa. **30** Eita ta 'u e nehenehe e rave i te tahi noa 'e mea mai ta 'u e hinaaro. E haava vau mai ta te Metua e parau mai e e haavaraa parau-tia ta 'u, no te mea te rave nei au eiaha i to 'u iho hinaaro, i te hinaaro râ o te Metua tei tono mai ia 'u.

31 Ia faaite au i te taata i te parau no 'u, eita ratou e tiaturi i ta 'u parau. **32** Na te tahi atu* e faaite ra i te parau no 'u, e ua ite au e e parau mau ta 'na. **33** Ua tono outou i te taata ia Ioane ra e ua faaite oia i te parau mau. **34** Tera râ, eiaha na te taata e faaite i te parau no 'u, te parau nei râ vau i teie mau mea ia fana'o outou i te ora. **35** E au teie taata i te mori ama e anaana ra, e no te hoê taime poto i hinaaro na outou e oaoa rahi i to 'na maramarama. **36** E haapapuraa rahi a'e ta 'u i ta Ioane, na te mau ohipa hoi ta to 'u Metua i faaue ia 'u e rave e ta 'u ia e rave nei e haapapu mai ra e na te Metua i tono mai ia 'u. **37** Ua faaite atoa te Metua iho tei tono mai ia 'u i te parau no 'u. Aita roa ou-

tou i faaroo i to 'na reo e aita atoa i ite i to 'na aro. **38** Aita atoa ta 'na parau e vai ra i roto i to outou aau, no te mea aita outou e tiaturi nei i tei tonohia mai e ana.

39 Te hi'opoa maite ra outou i te mau Papai, no te mea te mana'o ra outou e na roto i te reira e noaa 'i te ora mure ore e na teie hoi mau Papai e faaite ra i te parau no 'u. **40** Tera râ, aita outou e hinaaro nei e haere mai ia 'u ra ia fana'o outou i te ora. **41** Eiaha na te taata e faahanahana ia 'u, **42** ua ite maitai râ vau e aita outou e here ra i te Atua. **43** Ua haere mai au ma te i'oa o to 'u Metua, aita râ outou i farii mai ia 'u. Ia haere mai te tahi taata na nia i to 'na iho i'oa, e farii ia outou ia 'na. **44** E nafea outou e nehenehe ai e tiaturi ia 'u, outou o te faahanahana nei te tahi i te tahi e aita e imi nei i te hanahana no ô mai i te Atua hoê roa? **45** Eiaha outou e mana'o e e faahapa vau ia outou i te aro o to 'u Metua. Te vai ra te hoê taata o te faahapa ia outou, o Mose, ta outou i tiaturi na. **46** I tiaturi na iho â outou ia Mose, e tiaturi atoa ia outou ia 'u, i papai na hoi o 'na no nia ia 'u. **47** Teie râ ia ore outou e tiaturi i te mau parau ta 'na i papai, e nafea ia outou e tiaturi ai i ta 'u parau?"

6 I muri a'e i teie mau mea, fano atura Iesu i te tahi atu pae o te miti o Galilea, aore ra Tiberia. **2** E nahoa rahi tei apee noa ia 'na, no to ratou iteraa ia 'na i te rave-raa i te mau semeie i nia i te feia ma'i. **3** Haere atura ia Iesu i nia i te hoê mou'a e parahi ihora i reira e ta 'na atoa mau pîpî. **4** Te piri mai ra te Pasa, te oroa a te ati Iuda. **5** I to Iesu hi'oraa e iteraa i te hoê nahoa rahi e haere mai ra ia 'na, parau atura oia ia Philipa: "Ihea tatou e hoo mai ai i te

5:28 *"Menema haamana'oraa" na roto i te reo Heleni. 5:32 *Oia hoi te Atua.

faraoa* no te faatamaa i teie mau taata?” **6** Ua na reira Iesu i te parau no te tamata ia Philipa, ua ite hoi o 'na i ta 'na e rave. **7** Pahono maira Philipa: “Eita e navai e 200 denari* faraoa e noaa 'i ta te taata taitaitahi maa faraoa iti.” **8** Parau maira hoê o ta 'na mau pīpī, o Anederea te taeae o Simona Petero: **9** “To ò nei te hoê tamaiti iti e pae faraoa kerite ta 'na e e piti i'a rii. E nafea 'ia e navai ai no teie rahiraa taata?”

10 Parau atura Iesu: “A haaparahi i te taata.” Mea matie roa i tera vahi e parahi ihora ratou. Piri i te 5000 tane to roto i taua nahoa ra. **11** Rave ihora Iesu i te mau faraoa, haamauruuru a'era i te Atua, e opere atura na te feia e parahi ra. Opere atoa 'tura oia i te mau i'a, amu a'era ratou e paia 'tura. **12** I to te taata paiaraa, parau atura Iesu i ta 'na mau pīpī: “A haaputu mai i te toea faraoa ia ore ia mǎu'a.” **13** Haaputu a'era ratou i te toea faraoa o na faraoa kerite e pae ta te taata i amu e tuu ihora i roto 12 farii i maitai.

14 I to taua mau taata ra iteraa i te mau semeio ta Iesu i rave, parau a'era ratou: “Teie mau â te peropheta o te haere mai i roto i te ao nei.” **15** No reira, reva faahou atura Iesu i nia i te mou'a o 'na ana'e, ua ite hoi oia e e haere mai ratou e haru ia 'na no te faarii ia 'na.

16 E ahiahi ihora, pou atura te mau pīpī a Iesu i tai, **17** haere atura i nia i te hoê poti e fano atura i Kaperenaumi. Ua poiri ê na e aita â Iesu i haere mai atura ia ratou. **18** Mea miti roa atoa no te mata'i rahi. **19** Ua hōe ratou fatata e pae aore ra e ono kilome-

tera i te atea,* ite atura ratou ia Iesu i te haereraa mai na nia i te miti e i te tapiriraa mai i te poti. Mehameha ihora ratou. **20** Parau atura rā Iesu ia ratou: “O vau teie, eiaha e mǎta'u!” **21** Oaoa ihora ratou i te rave mai ia 'na i nia i te poti, e aita i maoro roa tapae atura ratou i te vahi ta ratou e fano atu.

22 E ao a'era, ite ihora te nahoa tei faaea i tera 'tu pae o te miti e hoê ana'e poti nainai to reira e aita Iesu i haere i nia i taua poti ra e ta 'na mau pīpī. O ta 'na mau pīpī ana'e rā tei reva. **23** Teie rā tae maira te mau poti na Tiberia mai i pihai iho i te vahi i reira te nahoa i te amuraa i te faraoa i muri a'e i to te Fatu haamauruururaa i te Atua. **24** Ite a'era te nahoa e aita Iesu to reira e aita atoa ta 'na mau pīpī. Haere atura ratou na nia i taua mau poti ra e fano a'era i Kaperenaumi no te imi ia Iesu.

25 Ite atura ratou ia 'na i te tahī pae mai o te miti e parau a'era ia 'na: “Rabi,* inafea oe i te tae-raa mai i ò nei?” **26** Pahono atura Iesu: “E parau mau ta 'u e parau atu: Te imi ra outou ia 'u e ere no te mea ua ite outou i te mau semeio, no te mea rā ua amu outou i te faraoa e ua paia. **27** A rave i te ohipa eiaha no te maa o te pê, no te maa rā o te vai noa e noaa 'i te ora mure ore ta te Tamaiti a te taata nei e horoa 'tu, ua tuu hoi te Metua, te Atua iho, i ta 'na tapao i nia iho ia 'na ei faaiteraa e ua mauruuru oia ia 'na.”

28 Parau maira ratou: “Eaha 'ia ta matou e rave e mauruuru ai te Atua ia matou?” **29** Pahono atura Iesu: “E mauruuru te Atua ia

6:19 **Fatata e 25 aore ra e 30 setadia” na roto i te reo Heleni. Hoê setadia, fatata ia 185 metera. **6:25** **“Orometua” te auraa.

6:5 *Aore ra “pane.” **6:7** *A hi'o i te titio-nare.

faatupu outou i te faaroo i tei tonohia mai e ana.” **30** Parau maira ia ratou: “Eaha ia ta oe e rave e i tapao ia ite matou i te reira e ia tiaturi ia oe? Eaha ta oe e rave?”

31 I amu na to matou mau tupuna i te mânia i te medebara, mai tei papaihia: ‘Ua horoa mai oia i te maa no te ra’i mai.’” **32** Na ô atura ia Iesu: “E parau mau ta ’u e parau atu: Aita Mose i horoa na outou i te maa mau no te ra’i mai, na to ’u râ Metua e horoa ’tu nei i te maa mau no te ra’i mai. **33** Te maa ta te Atua e horoa mai, no te ra’i mai ia e e horoa te reira i te ora no to te ao nei.” **34** Parau maira ia ratou: “E te Fatu, a horoa noa mai i teie maa na matou.”

35 Parau atura Iesu: “O vau te maa o te horoa i te ora mau. O te pee mai ia ’u, e ore roa ia e poia faahou e o te faatupu i te faaroo ia ’u, e ore roa ia e poihi faahou. **36** Teie râ i parau na vau ia outou: Ua ite mai outou ia ’u e aita râ i tiaturi ia ’u. **37** Te taata atoa ta te Metua e horoa mai na ’u, e pee mai ia ia ’u, e o te pee mai ia ’u, eita roa ia vau e tiahi atu, **38** no te mea ua pou mai au mai te ra’i mai no te rave, eiaha i to ’u hinaaro, i te hinaaro o tei tonono mai ia ’u. **39** Teie te hinaaro o tei tonono mai ia ’u, ia ore roa vau ia erehia i te hoê a’e o te taata ta ’na i horoa mai, ia faatia faahou mai râ vau ia ’na i te mahana hopea. **40** Teie hoi te hinaaro o to ’u Metua, te taata o te ite i te Tamaiti e o te faatupu i te faaroo ia ’na, ia noaa ia ia ’na te ora mure ore, e ia faatia faahou mai au ia ’na i te mahana hopea.”

41 Ohumu ihora te ati Iuda ia ’na no to ’na parauraa: “O vau te maa tei pou mai te ra’i mai.” **42** Na ô a’era ratou: “E ere o Iesu teie te tamaiti a Iosepha, ua ite

hoi tatou i to ’na metua tane e metua vahine? Eaha ia oia e parau ai: ‘Ua pou mai au mai te ra’i mai?’”

43 Pahono atura Iesu: “A faaea i te ohumu. **44** E ore roa te taata e pee mai ia ’u aita ana’e te Metua tei tonono mai ia ’u e faafatata mai ia ’na ia ’u ra, e e faatia faahou mai au ia ’na i te mahana hopea. **45** Ua papaihia e te mau peropheeta: ‘E haapiihia ratou pauroa e lehova.’” Te taata tei faaroo i te Metua e tei farii i ta ’na haapiiraa, e pee mai ia ia ’u. **46** Aita e taata i ite mata i te Metua, o vau ana’e râ no ô mai i te Atua ra. O vau ana’e tei ite mata i te Metua. **47** E parau mau ta ’u e parau atu: O te tiaturi ra, e noaa ia ia ’na te ora mure ore.

48 O vau te maa o te horoa i te ora. **49** I amu na to outou mau tupuna i te mânia i te medebara e ua pohe hoi. **50** Te taata râ o te amu i te maa no te ra’i mai, e ore ia e pohe. **51** O vau te maa ora tei pou mai te ra’i mai. Ia amu te taata i teie maa, e ora ia e a muri noa ’tu. Inaha te maa ta ’u e horoa, o to ’u ia tino ia ora to te ao nei.”

52 Mârô ihora te ati Iuda te tahi i te tahi a na ô ai: “Eaha hoi teie taata e horoa mai ai i to ’na tino ia amu tatou?” **53** Na ô atura Iesu: “E parau mau ta ’u e parau atu: Ia ore outou e amu i te tino o te Tamaiti a te taata nei e ia ore outou e inu i to ’na toto, aore ia e ora i roto ia outou. **54** O te amu i to ’u tino e o te inu i to ’u toto, e noaa ia ia ’na te ora mure ore, e e faatia faahou mai au ia ’na i te mahana hopea. **55** Inaha e maa mau to ’u tino e e inu mau to ’u toto. **56** O te amu i to ’u tino e o te inu i to ’u toto, e vai hoê noa ia mâua.

6:45 *A hi’o i te titionare.

57 Mai te Metua e ora ra e tei tono mai ia 'u e te ora ra vau maoti te Metua, oia atoa ia te taata e amu i to 'u tino, e ora oia maoti ia 'u.

58 O te maa ia no te ra'i mai. E ere mai ta to outou mau tupuna i amu na e ua pohe hoi. O te amu i teie maa, e ora ia e a muri noa 'tu."

59 Te haapii ra hoi Iesu i te taata i roto i te hoê sunago i Kaperenau-mi i parau ai oia i teie mau mea.

60 Na ô a'era e rave rahi o ta 'na mau pîpî o tei faaroo i te reira: "Mea huru ê roa teie parau, o vai hoi te farii i te reira?"

61 Teie râ ua ite Iesu e te ohumu ra ta 'na mau pîpî no taua parau ra, na ô atura oia: "Te huru ê ra outou?"

62 Eaha râ to outou huru ia ite outou i te Tamaiti a te taata nei ia haere i nia no reira mai o 'na?

63 Na te varua mo'a o te Atua e horoa i te ora. Mea faufaa ore te tino. No ô mai te mau parau ta 'u i faahiti atu i te varua mo'a e e horoa te reira i te ora.

64 Tera râ, aita vetahi o outou e tiaturi ra ia 'u." Ua ite hoi Iesu mai te omua-raa mai â o vai ma aita i tiaturi ia 'na e na vai e tuu ia 'na i te rima o te enemi. **65** Na ô atura oia: "No reira vau i parau atu ai ia outou: E ore roa te taata e pee mai ia 'u aita ana'e i faatiahia e to 'u Metua."

66 No reira, ho'i atura ta 'na mau pîpî i ta ratou mau ohipa na mua 'e e aita 'tura i pee faahou ia 'na. **67** Na ô atura ia Iesu i na 12:* "Hinaaro atoa anei outou e haere?" **68** Pahono maira Simona Petero: "E te Fatu, e haere ia matou ia vai ra? Tei ia oe ra hoi te mau parau o te ora mure ore. **69** Ua tiaturi matou e ua ite e o oe te tavini Mo'a a te Atua."

70 Pahono atura Iesu: "Na 'u i mati ia outou na 12, e ere anei? E pari

haavare* râ hoê o outou." **71** O Iuda hoi te tamaiti a Simona Isakariota ta 'na e parau ra, hoê o na 12, na 'na hoi e tuu ia Iesu i te rima o te enemi.

7 I muri a'e i te reira, tere* atura Iesu na Galilee, aita hoi oia i hinaaro e tere na Iudea no te mea te imi ra te ati Iuda i te haapohe ia 'na. **2** Tera râ, te piri mai ra te Oroa patiaraa tiahapa a te ati Iuda. **3** Parau maira ia to 'na mau teina ia 'na: "A faarue i teie vahie a haere i Iudea ia ite atoa ta oe mau pîpî i te mau ohipa ta oe e rave nei. **4** Aore roa hoi e taata e rave huna i te tahi mea ia hinaaro oia ia itehia o 'na e te taata. Te rave ra oe i teie mau mea, a rave ia i mua i te taata." **5** Aita hoi to 'na mau teina e faatupu ra i te faaroo ia 'na. **6** Parau atura ia Iesu: "Aita â to 'u taime i tae mai atura, no outou râ e tano ia te mau taime atoa. **7** Aita e tumu e hae ai teie nei ao ia outou, te hae nei râ ia 'u no te mea te faaite nei ua e mea ino ta ratou mau ohipa. **8** A pauma outou i te oroa. Eita vau e haere i taua oroa ra i teie nei, no te mea aita â to 'u taime i tae maira." **9** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, faaea ihora oia i Galilee.

10 Teie râ, haere atura to 'na mau teina i te oroa, i muri iho haere huna atoa 'tura oia. **11** Paimi atura te ati Iuda ia 'na i te oroa a na ô ai: "Teihea tera taata?" **12** Mea rahi hoi te paraparau mârû noa ra te tahi i te tahi no 'na. Te na ô ra vetahi: "E taata maitai o 'na." Te na ô ra te tahi atu: "E ere, te haavare nei hoi oia i te nahoa." **13** Teie râ, aita hoê a'e e paraparau ra no 'na i mua i te taata no to ratou mā-ta'u i te ati Iuda.

6:70 *Aore ra "E diabolô." **7:1** *Aore ra "haere."

14 E tae a'era i ropu i te oroa, pauma 'tura Iesu i te hiero e haapii atura i te taata. **15** Maere ihora te ati luda e na ô a'era: "Nohea mai te ite o teie taata i te mau Papai, aita hoi oia i haere i te haapiiraa?"* **16** Pahono ihora Iesu ia ratou: "E ere na 'u iho ta 'u e haapii nei, na tei tono mai râ ia 'u. **17** Ia opua te hoê taata e rave i te hinaaro o te Atua, e ite oia e no ô mai anei i te Atua ra ta 'u e haapii nei aore ra o to 'u iho mau mana'o ta 'u e faahiti nei. **18** Te taata o te faahiti i to 'na iho mau mana'o, te imi ra ia i to 'na iho hanahana. Te taata râ o te faahanahana i tei tono mai ia 'na, e parau mau ia ta 'na e aita e parau-tia ore i roto ia 'na. **19** Ua horoa 'tu Mose i te ture ia outou, e ere anei? Aita râ hoê a'e o outou e haapao ra i te ture a Mose. Eaha outou e imi ai i te haapohe ia 'u?" **20** Pahono maira te nahoa: "E demoni to oe. O vai teie e imi nei i te haapohe ia oe?" **21** Na ô atura Iesu: "Hoê noa ohipa ta 'u i rave, e ua maere outou pauroa. **22** No reira Mose i horoa 'tu ai ia outou i te ture o te peritomeraa, no ô mai hoi i te mau tupuna e ere no ô mai ia Mose, e te peritome ra outou i te tamaroa i te Sabati.* **23** Ia peritome outou i te tamarii tamaroa i te Sabati ia ore te ture a Mose ia ofatihia, eaha ia outou e hae mai ai ia 'u no to 'u faaora-roa-raa i te ma'i o te hoê taata i te Sabati? **24** A faaea i te haava ma te haapao i te huru rapaeau, a haava râ ma te parau-tia." **25** Parau a'era vetahi mau taata no Ierusalem: "Teie te taata ta ratou e imi nei i te haapohe, e ere anei? **26** A hi'o na râ, te paraparau nei oia i te vahî taata e aita

ratou e parau noa 'e ra ia 'na. Aita paha ia i papu i to matou mau raatira e o te Mesia teie. **27** Tatou râ, ua ite ia nohea mai teie taata. Ia haere mai râ te Mesia, aore roa ia e taata e ite nohea mai o 'na." **28** Pii atura Iesu a haapii ai oia i te taata i roto i te hiero: "Ua ite outou ia 'u e ua ite outou nohea mai au. Aita vau i haere mai ia au i to 'u iho hinaaro, te vai mau nei râ tei tono mai ia 'u e aita outou i ite ia 'na. **29** Ua ite au ia 'na no te mea e tia vau no 'na, e na 'na i tono mai ia 'u." **30** Tamata a'era te mau raatira ati luda i te haru ia 'na, aita râ hoê a'e i na reira no te mea aita â to 'na taime i tae mai atura. **31** Teie râ mea rahi o taua mau taata ra tei tiaturi ia 'na e tei na ô: "Ia tae mai te Mesia, eita e rahi a'e ta 'na semeio e rave i ta teie taata e rave nei."

32 Faaroo a'era te mau Phari-sea i te nahoa i te paraparau-mârû-raa no 'na, e tono maira te mau tahu'a tiaau e te mau Pharisea i te mau tia i haru ia 'na. **33** Parau atura ia Iesu: "E parahî rii mai â vau ia outou ra hou vau a haere ai i tei tono mai ia 'u. **34** E imi outou ia 'u, e ore râ vau e itehia e outou. I te vahî ta 'u e haere, eita outou e tae." **35** Na ô a'era ia te ati luda te tahi i te tahi: "E haere teie taata ihea, a ore atu ai oia e itehia e taitou? Te opua ra anei o 'na e haere i ô te mau ati luda tei purara i rotopu i to Heleni, a haapii atu ai i to Heleni? **36** Eaha ia te auraa o ta 'na i parau mai: 'E imi outou ia 'u, e ore râ vau e itehia e outou. I te vahî ta 'u e haere, eita outou e tae?'"

37 I te mahana hopea, oia hoi te mahana faufaa roa 'e o te oroa, tia a'era Iesu e pii atura: "Te taata e poiâ ra, ia haere mai ia ia 'u nei, e na 'u e horoa 'tu i te pape ia inu oia. **38** O te tiaturi ia 'u, mai ta

7:15 *Oia hoi te haapiiraa a te mau Rabi.

7:22 *A hi'o i te titionare.

te mau Papai e parau ra: “No roto roa mai ia 'na e tahe rahi mai ai te pape ora.” **39** Teie rā te faahiti ra oia i te varua mo'a, ta te feia e tiaturi ra ia 'na e fatata i te fana'o. Aita ā ratou i fana'o atu- ra i te reira, no te mea aita ā Iesu i faahanahanahia 'tura. **40** Parau a'era ia vetahi o taua mau taata ra o tei faaroo i teie mau parau: “Teie mau ā te peropheta i tohuhia na.” **41** Na ō a'era te tahi pae: “Teie te Mesia.” Te tahi atu rā: “E ere te Mesia no ō mai i Galilea, e ere anei? **42** Aita anei te mau Papai i parau e no te huaai o Davida te Mesia e no ō mai o 'na i Betelehemā te oire rii o Davida?” **43** Amahamaha ihora te nahoa no nia ia 'na. **44** Te hinaaro ra hoi vetahi o ratou e haru ia 'na, aita rā hoē a'e i na reira.

45 I to te mau tiai ho'iraa mai, ui atura te mau tahu'a tiaau e te mau Pharisea: “No te aha outou i ore ai i aratai mai ia 'na?” **46** Pahono maira te mau tiai: “Aore roa e taata i paraparau a'enei mai tera.” **47** Na ō atura te mau Pharisea: “Outou atoa tei vare i ta 'na parau? **48** Aita hoē a'e raatira aore ra Pharisea i tiaturi ia 'na, e ere anei? **49** Teie rā mau taata aita i ite i te ture a Mose, eita roa ia te Atua e au ia ratou.” **50** Na ō atura Nikodemo, e Pharisea tei haere ē na e hi'o ia Iesu: **51** “Ia au i ta tatou ture, ia faautua tatou i te hoē taata, ia faaroo ia tatou ia 'na na mua e tia 'i no te ite eaha ta 'na e rave nei, e ere anei?” **52** Pahono atura ratou: “Eaha hoi, no Galilea atoa oe? A imi na, e ite oe e aita e peropheta e tia mai no Galilea mai.”*

7:52 *Aita te irava 53 e tae atu i te pene 8 irava 11 i roto i te tahi mau papai tahito faaturahia.

8 **12** Parau faahou atura Iesu i te mau taata: “O vau te mararama o teie nei ao. O te pee mai ia 'u, e ore roa ia e haere na te poiri, e noaa rā ia 'na te mararama o te horoa mai i te ora.” **13** Parau maira te mau Pharisea ia 'na: “Te faaite ra oe i te parau no oe. Eita matou e tiaturi i ta oe parau.” **14** Pahono atura Iesu: “Ia faaite noa 'tu vau i te parau no 'u, e parau mau ta 'u, no te mea ua ite ua nohea mai au e te haere ra vau ihea. Outou rā, aita ia i ite nohea mai au e te haere ra vau ihea. **15** Te haava ra outou ia au i te tino.* Eita roa vau e faautua i te hoē noa 'e taata. **16** E ia haava noa 'tu vau, e haavaraa tia ta 'u, no te mea e ere o vau ana'e te haava ra, o māua rā te Metua tei tono mai ia 'u. **17** Ua papai-atohia i roto i ta outou ture tei ho-roahia 'tu e Mose: 'E parau mau te faaiteraa a toopiti taata.' **18** Te faaite ra vau i te parau no 'u, e te faaite atoa ra te Metua tei tono mai ia 'u i te parau no 'u.” **19** No reira, ui a'era ratou ia 'na: “Teihea roa ia to oe Metua?” Pahono atura Iesu: “Aita outou i ite o vai au e o vai to 'u Metua. Ahiri outou i ite o vai au, e ite atoa ia outou o vai to 'u Metua.” **20** Ua parau oia i te reira i te vahi to reira te mau afata moni a haapili ai oia i te taata i roto i te hiero. Aita rā hoē noa 'e taata i haru ia 'na, no te mea aita ā to 'na taime i tae mai atura.

21 Na ō faahou atura oia i te mau Pharisea: “Te reva nei au, e imi outou ia 'u, tera rā, e feia hara noa ā outou. I te vahi ta 'u e haere nei, e ore outou e tae.” **22** Parau a'era te ati Iuda: “Te mana'o ra anei o 'na e haapohe ia 'na i parau ai oia: ‘I te vahi ta 'u e haere nei,

8:15 *Aore ra “mai ta te taata e rave ra.”

e ore outou e tae?" **23** Na ô faahou atura oia: "No raro outou, no nia vau. No teie nei ao outou, e ere au no teie nei ao. **24** No reira vau i parau atu ai e e feia hara noa â outou. Ia ore outou e tiaturi e o vau te Mesia, e feia hara noa â outou." **25** Parau maira ratou ia 'na: "O vai hoi oe?" Na ô atura Iesu: "Mâu'a noa to 'u taime i te paraparauraa ia outou. **26** E rave rahi mea ta 'u e faahiti â no nia ia outou e ta 'u e haava. E parau mau ta tei tonu mai ia 'u, e te mau mea atoa ta 'u i faaroo ia 'na ra, te parau nei ia vau i to teie nei ao." **27** Aita i taa ia ratou e o te Metua ta 'na e parau ra. **28** Na ô atura Iesu: "Ia faateitei outou i te Tamaiti a te taata nei e ite ai outou e o vau te Mesia e eita roa vau e rave i te tahi noa 'e mea mai ta 'u e hinaaro. Mai ta te Metua râ i haapii mai, o ta 'u ia e parau. **29** Tei pihai iho ia 'u tei tonu mai ia 'u. Aita oia i faarue ia 'u, no te mea e rave noa vau i te mau mea atoa e maururu ai o 'na." **30** A parau ai oia i teie mau mea, e rave rahi tei tiaturi ia 'na.

31 No reira, parau faahou atura Iesu i te ati Iuda tei tiaturi ia 'na: "Ia haapao noa outou i ta 'u parau, e pipi mau ia outou na 'u, **32** e e ite outou i te parau mau e na te parau mau e faatiamâ ia outou." **33** Pahono maira ratou: "E tamarii matou na Aberahama e aore roa matou i riro a'enei ei tîti na te taata. No te aha ia oe e parau ai: 'E tiamâ outou?'" **34** Pahono atura Iesu: "E parau mau ta 'u e parau atu: Te taata atoa e rave i te hara, e tîti ia no te hara. **35** Eita atoa te tavini e parahi noa i te fare o te fatu, o te tamaiti râ te parahi tamau i reira. **36** Ia faatiamâ te Tamaiti ia outou, e tiamâ mau â outou. **37** Ua ite au e e ta-

marii outou na Aberahama, te imi nei râ outou i te haapohe ia 'u, no te mea aita outou e farii ra i ta 'u parau. **38** Te mau mea ta 'u i ite a ora 'i au i pihai iho i to 'u Metua ra, o ta 'u ia e parau. Outou râ, te rave nei ia i te mau mea ta outou i faaroo i te outou metua." **39** Na ô maira ratou: "O Aberahama to matou metua." Parau atura Iesu: "E tamarii outou na Aberahama, a rave ia i te mau ohipa a Aberahama. **40** Teie râ te imi nei outou i te haapohe ia 'u, tei faaite atu i te parau mau ta 'u i faaroo i te Atua. Aita Aberahama i na reira. **41** Te rave nei outou i te mau ohipa a to outou metua." Na ô maira ratou: "Aita matou i fanauhia i roto i te peu tia ore.* Hoê ana'e to matou Metua, o te Atua."

42 Parau atura Iesu: "Ahiri o te Atua to outou Metua, e here ia outou ia 'u, na te Atua hoi i tonu mai ia 'u i ô nei. Aita vau i haere mai na nia noa i to 'u mana'o, na 'na râ i tonu mai ia 'u. **43** Aita outou e hinaaro ra e farii i ta 'u parau, no reira outou e ore ai e taa i ta 'u e parau nei. **44** O te Diabolo to outou metua e te hinaaro ra outou e rave i te hinaaro o to outou metua. E taparahi taata oia i to 'na haamataraa,* e aita oia i mau papu i roto i te parau mau, no te mea aita te parau mau i roto ia 'na. E parau oia i te haavare no te mea mai tera iho â o 'na, e haavare e te metua no te haavare. **45** O vau nei râ, te faaite nei hoi i te parau mau, aita outou e tiaturi ra ia 'u. **46** O vai o outou e tia ia haapapu e e taata hara vau? E parau mau ta 'u e faaite ra, no te aha ia outou e ore ai e tiaturi ia 'u? **47** Te taata

8:41 *Aore ra "peu taotoraa tia ore." A hi'o i te titionare. **8:44** *Aore ra "mai te haamataraa mai â."

no te Atua ra, e faaroo ïa i te mau parau a te Atua. Outou râ, aita ïa e faaroo ra, no te mea e ere outou i te taata no te Atua."

48 Parau maira te ati Iuda: "Ua tano iho â ïa to matou parauraa e e taata Samaria oe e demoni to oe, e ere anei?" **49** Pahono atura Iesu: "Aita e demoni to 'u, te faatura nei râ vau i to 'u Metua, e te faaino nei outou ia 'u. **50** Aita vau e imi nei i te faahanahana ia 'u iho, te vai nei râ te tahi o te na reira ra e o 'na te haava. **51** E parau mau ta 'u e parau atu: O te haapao i ta 'u parau, e ore roa ïa e pohe." **52** Parau maira te ati Iuda: "I teie nei, ua papu atura ia matou e e demoni to oe. Ua pohe Aberahama e te mau peropheta atoa, e te parau nei oe: 'O te haapao i ta 'u parau, e ore roa ïa e pohe.' **53** Mea faufaa a'e oe i to matou metua o Aberahama tei pohe? Ua pohe atoa te mau peropheta. O vai hoi oe?" **54** Pahono atura Iesu: "Ia faahanahana vau ia 'u iho, e hanahana faufaa ore ïa to 'u. Na to 'u Metua e faahanahana ra ia 'u, o 'na ta outou e parau ra to outou Atua. **55** Teie râ aita outou i ite o vai o 'na. O vau râ, ua ite ïa o vai o 'na. Ahiri au i parau e aita vau i ite o vai o 'na, e haavare ïa vau mai ia outou. Ua ite râ vau o vai o 'na e te haapao nei au i ta 'na parau. **56** Ua oaoa roa Aberahama to outou metua i te tiaturiraa e ite i to 'u mahana. Ua ite oia e ua oaoa." **57** Na ô maira ïa te ati Iuda: "Aita â to oe i 50 matahiti atura, e ua ite ïa oe ia Aberahama?" **58** Pahono atura Iesu: "E parau mau ta 'u e parau atu: Aita â Aberahama i fanauhia 'tura, i vai na vau." **59** Ohi ihora ratou i te ofai no te taora i nia ia 'na. Tapuni atura Iesu e haere atu ra i rapae i te hiero.

9 Te haere noa ra Iesu, ite atura oia i te hoê taata matapo mai to 'na fanauraahia mai. **2** Ui maira ta 'na mau pîpî ia 'na: "Rabi,* o vai tei hara, teie taata aore ra to 'na na metua, i fanau-matapo-hia mai ai oia?" **3** Pahono atura Iesu: "Aita teie taata i hara, aita atoa to 'na na metua, na roto râ ia 'na e itehia 'i te mau ohipa a te Atua. **4** Ia rave tatou i te mau ohipa a tei tono mai ia 'u e tia 'i e te ao noa ra. Ua fatata hoi i te po, aore roa e taata e tia ia rave i te ohipa. **5** A vai noa 'i au i roto i teie nei ao, o vau te maramarama o teie nei ao." **6** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, tutuha ihora oia i raro, ôi a'era i te repo e te huare, parai atura i nia i te mata o taua taata ra **7** e na ô atura: "A haere a horoi i to mata i te pape hopu o Siloama" ("Tonohia" te auraa). Haere atura oia, horoi ihora i to 'na mata e ho'i maira te ite ra oia.

8 Na ô a'era te feia tapiri e te feia tei ite noa na ia 'na ia taparu haere: "E ere anei teie te taata tei parahi noa na a taparu haere ai?" **9** Parau maira vetahi: "O 'na iho â." Te tahi atu râ: "E ere, hoho'a râ raua." Na ô maira taua taata ra: "O vau iho â." **10** Ui atura ratou: "Mea nafea ïa to oe mata i te araararaa?" **11** Pahono maira oia: "Ua ôi te taata o Iesu te i'oa i te repo e te huare, ua parai maira i nia i to 'u mata e ua na ô maira: 'A haere i Siloama e horoi i to mata.' Haere atura vau, horoi ihora i to 'u mata e ite a'era vau." **12** Ui atura ratou: "Teihea tena taata?" Na ô maira oia: "Aita vau i ite."

13 Aratai atura ratou i te taata e matapo na mua 'e i te mau Pharisea ra. **14** Teie râ, e Sabati te mahana i ôi ai Iesu i te repo

9:2 *"Orometua" te auraa.

e te huare, a faaaraa 'tu ai i te mata o taua taata ra. **15** Ui atoa maira te mau Pharisea ia 'na mea nafea oia i ite ai. Parau atura oia: "Ua parai oia i nia i to 'u mata i te repo e te huare ôhia, horoi ihora vau i to 'u mata e ite a'era vau." **16** Na ô a'era te tahi mau Pharisea: "E ere tena taata no te Atua, no te mea aita oia e faatura ra i te Sabati." Parau a'era te tahi atu: "E nafea e tia 'i i te hoê taata rave hara ia rave i te semeio mai tera te huru?" Amahamaha ihora ratou. **17** Parau faahou maira ratou i taua taata ra: "Eaha ta oe e parau no 'na, na 'na hoi i faaaraa i to oe mata?" Pahono atura oia: "E peropheta oia."

18 Teie râ aita te ati Iuda i tiaturi e e matapo oia na mua 'e e te ite nei oia. I to ratou noa tiiraa i to 'na na metua i tiaturi ai ratou. **19** Ui maira ratou ia raua: "Na orua teie tamaiti? E matapo o 'na i to 'na fanauraahia mai? Mea nafea ia o 'na i ite ai i teie nei?" **20** Pahono atura na metua: "E, na mâua teie tamaiti e e matapo o 'na i to 'na fanauraahia mai. **21** Aita râ mâua i ite mea nafea to 'na iteraa i teie nei, aita atoa mâua i ite na vai i faaaraa i to 'na mata. A ui ia 'na. E ere faahou o 'na i te tamarii. Na 'na iho e pahono ia outou." **22** Te mätä'u ra hoi to 'na na metua i te ati Iuda i na reira 'i raua i te parau. Ua faaau ê na hoi ratou i te parau e tiavaru i te taata o te faaite noa 'tu e o Iesu te Mesia i rapae i te sunago. **23** No reira na metua i parau ai: "E ere faahou o 'na i te tamarii. A ui ia 'na."

24 Pii faahou maira ratou i te taata e matapo na mua 'e e na ô maira ia 'na: "A faahanahana i te Atua ma te faaite i te parau mau. Ua ite matou e e taata rave hara

tena." **25** Pahono atura oia: "Aita vau i ite e e taata rave hara anei o 'na. Ta 'u râ i ite, e matapo vau na mua 'e, i teie nei te ite ra vau." **26** Na ô maira ia ratou: "Ua aha o 'na ia oe? Mea nafea to 'na faaaraaraa i to oe mata?" **27** Pahono atura oia: "Ua faaite a'ena vau ia outou, aita râ outou i faaroo mai. No te aha ia outou e hinaaro faahou ai e faaroo i ta 'u pahonora? Te hinaaro ra outou e riro ei pîpî na 'na?" **28** Faaino ihora ratou ia 'na e na ô maira: "E pîpî oe na tera taata, matou râ, e pîpî ia na Mose. **29** Ua ite matou e ua paraparau te Atua ia Mose, teie râ taata, aita ia matou i ite nohea mai o 'na." **30** Pahono atura oia: "Te maere nei au e aita outou i ite nohea mai o 'na, e na 'na hoi i faaaraa i to 'u mata. **31** Ua ite tatou e eita te Atua e faaroo i te feia rave hara, te taata râ e mätä'u i te Atua e e rave i to 'na hinaaro, o 'na ta 'na e faaroo. **32** Aita hoi i faarookia a'enei e ua faaaraa te tahi taata i te mata o te hoê matapo mai to 'na fanauraahia mai. **33** Ahiri e ere o 'na i te taata no te Atua, aore roa ia e mea e tia ia 'na ia rave." **34** Pahono maira ratou: "Ua fanau-roa-hia oe i roto i te hara, e na oe ia e haapii mai ia matou?" Tiavaru ihora ratou ia 'na!

35 Faaroo a'era Iesu e ua tiavaru ratou ia 'na. I to 'na iteraa 'tu ia 'na, na ô atura oia: "Te tiaturi ra anei oe i te Tamaiti a te taata nei?" **36** Pahono maira taua taata ra: "E te Fatu, o vai ia oia e tiaturi ai au ia 'na?" **37** Na ô atura Iesu: "Ua ite oe ia 'na, inaha te taata e paraparau nei ia oe, o 'na ia." **38** Parau maira oia: "E te Fatu, te tiaturi nei au ia 'na." Tahopu ihora oia ia Iesu. **39** Na ô atura Iesu: "Ua haere mai au i roto i teie nei ao ia haavahia te taata: ia ite hoi

te feia aita e ite nei, e ia riro te feia e ite nei ei matapo.” **40** Faaroo maira te mau Pharisea tei reira atoa e na ô maira ia Iesu: “E mata-po atoa anei ia matou?” **41** Na ô atura Iesu: “Ahiri e matapo outou, aita ia e hara ta outou. Te parau nei râ outou: ‘Te ite nei matou.’ E ore ia ta outou hara e faaorehia.”

10 “E parau mau ta ‘u e parau atu: O te ore e tomo mai i roto i te aua mamoe na te uputa, o te pauma râ na te tahi atu vahi, e eiâ ia taua taata ra e te haru. **2** O te tomo mai râ na te uputa, o te tiai mamoe ia. **3** E iriti mai te tiai uputa ia ‘na, e faaroo te mau mamoe i to ‘na reo, e pii oia i ta ‘na iho mau mamoe ma te faahiti i to ratou i’oa, a aratai atu ai ia ratou i rapae. **4** Ua aratai ana’e oia i ta ‘na iho mau mamoe atoa i rapae, e haere oia na mua ia ratou, a pee mai ai ratou ia ‘na, no te mea ua matau ratou i to ‘na reo. **5** E ore roa ratou e pee i te hoê taata ê, e horo ê râ, no te mea aita ratou i matau i te reo o te taata ê.” **6** Ua faahiti Iesu i teie faahoho’araa ia ratou, aita râ i taa ia ratou te au-raa o ta ‘na e parau atu ra.

7 Na ô faahou atura Iesu: “E parau mau ta ‘u e parau atu: O vau te uputa e na reira te mau mamoe e haere ai i roto e i rapae. **8** Te feia atoa tei haere mai ma te parau e o ratou te tiai mamoe mau, e eiâ ia e te haru. Aita râ te mau mamoe i faaroo ia ratou. **9** O vau te uputa. O te na roto atu ia ‘u i te tomo, e ora ia. E haere oia i roto e i rapae, a ite atu ai i te vahi e aihere to reira ei maa na ‘na. **10** Ia haere mai te eiâ, no te eiâ ia, no te haapohe e no te haamou. Ua haere mai au ia noaa ia ratou te ora e ia ora maoro atu â. **11** O vau te tiai mamoe maitai. E horoa te tiai mamoe maitai i to

‘na ora* no te mau mamoe. **12** Te taata râ tei tarahuhia, e ere i te tiai mamoe e e ere na ‘na te mau mamoe, e faarue ia i te mau mamoe, a horo atu ai ia ite oia i te luko ia haere mai. E haru te luko vetahi mau mamoe, a purara ‘tu ai te toea. **13** Eita oia e haapao i te mau mamoe, no te mea e taata tarahuhia oia. **14** O vau te tiai mamoe maitai, ua ite au o vai ta ‘u mau mamoe e ua ite ta ‘u mau mamoe o vai au, **15** mai te Metua tei ite o vai au e mai ia ‘u tei ite o vai te Metua. E horoa vau i to ‘u ora* no te mau mamoe.

16 E mamoe ê atu ta ‘u, e ere i to teie nei aua. Ia aratai atoa mai au ia ratou e tia ‘i, e faaroo mai ratou i to ‘u reo, a riro atu ai ei hoê noa nânâ, hoê noa tiai. **17** Mea here na te Metua ia ‘u, no te mea e horoa vau i to ‘u ora* ia noaa faahou mai ia ‘u te reira. **18** Aore roa e taata e rave i to ‘u ora,* na ‘u iho râ e horoa ‘tu. E tiaraa to ‘u no te horoa ‘tu, e tiaraa atoa to ‘u no te fana’o faahou i te reira. Ta to ‘u ia Metua i faaue mai.”

19 Amahamaha faahou atura te ati Iuda no teie mau parau. **20** Te na ô ra e rave rahi o ratou: “E demoni to ‘na e ua maamaahia o ‘na. Eaha outou e faaroo ai ia ‘na?” **21** Te tahi atu, te na ô ra ia: “E ere teie mau parau na te hoê taata e demoni to ‘na. E nehenehe anei te hoê demoni e faaaraa i te mata o te matapo?”

22 I taua taime ra te tupu ra te Oroa pûpû-faahou-raa i te hiero i te Atua i Ierusalem. Mea to’eto’e hoi, **23** e to roto Iesu i te hiero, te hahaere noa ra na te vahi parauhia ‘Anairaa pou a Solomona.’ **24** Haaati maira te ati Iuda

10:11, 15, 17, 18 *Heleni *pusuke*. A hi’o i te titiionare.

ia 'na e ui maira: "Afea oe e parau mai ai ia matou* o vai oe? O oe te Mesia, a faaite roa mai ia." **25** Pahono atura Iesu: "Ua parau atu vau, aita râ outou i tiaturi mai. Na te mau ohipa ta 'u e rave nei ma te i'oa o to 'u Metua e faaite o vai au. **26** Teie râ eita outou e tiaturi mai, no te mea e ere outou i te mamoe na 'u. **27** E faaroo ta 'u mau mamoe i to 'u reo, ua ite au o vai ratou, e e pee mai ratou ia 'u. **28** E horoa vau i te ora mure ore no ratou, e ore roa ratou e haamouhia, e aore roa e taata e haru ia ratou no roto atu i ta 'u rima. **29** E faufaa rahi to te mau mamoe tei horoahia mai e to 'u Metua, e aore roa e taata e nehenehe e haru ia ratou no roto atu i te rima o te Metua. **30** Mea hoê* mâua te Metua."

31 Ohi faahou ihora te ati Iuda i te ofai no te pehi ia 'na. **32** Na ô atura Iesu ia ratou: "Ua faaite atu vau e rave rahi ohipa maitaitai ta te Metua i faaue mai. No teihea ia ohipa e pehi ai outou ia 'u i te ofai?" **33** Pahono maira te ati Iuda: "E ere no te tahi ohipa maitai e pehi ai matou ia oe i te ofai, no te faaino râ i te Atua, no te mea te parau nei oe e e atua oe, e taata noa hoi oe." **34** Na ô atura Iesu: "Aita anei i papaihia i roto i ta outou mau Papai mo'a,* 'I parau na vau: "E atua outou"?'# **35** Ua parau te Atua e e 'atua' te feia ta ta 'na parau e faautua ra, e eita hoi e tia ia tau i te mau Papai. **36** O vau nei râ ta te Atua i haamo'a e i tono mai i roto i teie nei ao. No te aha ia outou e parau mai ai: 'Te faaino ra oe i te Atua,' no to 'u parauraa e e Tamaiti au

10:24 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.
10:30 *Aore ra "tahoê." 10:34 *"Ture" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "Mai te mau atua outou."

na te Atua? **37** Ia ore au e rave i te mau ohipa a to 'u Metua, eiaha ia e tiaturi mai ia 'u. **38** Teie râ ia rave au i te reira, noa 'tu e eita outou e tiaturi mai ia 'u, a tiaturi no te mau ohipa ta 'u e rave nei, ia taa e ia taa 'tu â ia outou e mea hoê mâua to 'u Metua." **39** Tamaiti ihora ratou i te haru ia 'na, aita râ i noaa.

40 Reva faahou atura Iesu i tera pae mai i Ioridana i te vahi i bapetizo ai Ioane i te taata i te omuaraa, e parahi ihora i reira. **41** Mea rahi te taata tei haere mai ia 'na ra e tei na ô: "Aita iho â Ioane i rave hoê noa 'e semeio, teie râ e parau mau ana'e ta Ioane i faahiti no teie taata." **42** E rave rahi tei tiaturi ia Iesu i reira.

11 Te vai ra te hoê taata ma'i o Lazaro te i'oa. No Betania oia, te oire iti o Mareta raua Maria to 'na na tuahine. **2** O taua Maria ra hoi tei ninii i te mono'i no'ano'a i nia i te avae o te Fatu e tei tamârô atu i to 'na rouru. O to 'na ia taeae o Lazaro te ma'ihia ra. **3** Tono ihora na tuahine i te tahi taata ia Iesu ra no te parau atu: "E te Fatu, inaha te ma'ihia nei to oe hoa here." **4** Teie râ, parau ihora Iesu i to 'na faarooraa 'tu: "Te faahopearaa o tena ma'i, e ere ia o te pohe, ia hanahana râ te Atua, ia faahanahanahia hoi te Tamaiti a te Atua maoti te reira."

5 Mea here hoi na Iesu ia Mareta, ia Maria e ia Lazaro. **6** Tera râ, i to 'na faarooraa e te ma'ihia ra Lazaro, ua faaea 'tu Iesu e piti atu â mahana i te vahi to reira oia. **7** Na ô atura oia i te mau pipi: "Mai haere â tatou i Iudea." **8** Parau maira te mau pipi: "Rabi,* no imi noa mai nei to Iudea i te pehi ia oe i te ofai, e te ho'i faahou

11:8 *"Orometua" te auraa.

ra oe i ò?" **9** Pahono atura Iesu: "E ere anei 12 hora to te ao? Ia haere te taata i te ao, eita oia e tano i nia i te tahi mea, no te mea ua ite oia i te maramarama o teie nei ao. **10** Tera rā, ia haere oia i te po, e tano ia oia i nia i te tahi mea, no te mea aita te maramarama i roto ia 'na."

11 I muri a'e i to 'na parauraa i teie mau mea, na ô faahou atura oia: "Te taoto nei to tatou hoā o Lazaro, te haere nei rā vau i ò e faaara ia 'na." **12** Na ô maira ia te mau pipi: "E te Fatu, te taoto ra oia, e maitai mai ia o 'na." **13** Teie rā, o te pohe o Lazaro ta Iesu e faahiti ra. O ratou rā, ua mana'o ia e o te taoto ta 'na e parau ra. **14** I reira ia to Iesu parau-roaraa 'tu: "Ua pohe Lazaro, **15** e te oaoa nei au e aita vau i ò, no te mea e puai mai to outou faaroo no ta 'u e fatata i te rave. Mai haere ana'e ia 'na ra." **16** Na ô atura Toma parauhia te maehaa i te tahi atu mau pipi: "Mai haere atoa tatou, ia pohe hoi tatou e o 'na."

17 I to Iesu taeraa 'tu, ite atura oia e a maha 'tura mahana o Lazaro i roto i te menema.* **18** Mea piri Betania ia Ierusalemā fatata e toru kilomētera.* **19** Mea rahi te ati Iuda tei haere a'ena mai e tamahanahana ia Mareta e ia Maria no te mea ua pohe to raua taeae. **20** I to Mareta faarooraa e te haere mai ra Iesu, haere atura oia e farerei ia 'na. O Maria rā, ua faaea noa ia i te fare. **21** Parau atura Mareta ia Iesu: "Fatu, ahani oe i ò nei, e ore ia to 'u taeae e pohe. **22** Tera rā, te tiaturi nei au e noa 'tu eaha ta oe e ani i te Atua, e horoa mai iho ā oia."

11:17, 31 *Aore ra "menema haamana'o-raa." 11:18 *"Fatata 15 setadia" na roto i te reo Heleni. Hoē setadia, fatata ia 185 metera.

23 Na ô maira Iesu: "E tia faahou mai to taeae." **24** Parau atura Mareta: "Ua ite au e e tia faahou mai oia i te tia-faahou-raa i te mahana hopea." **25** Na ô maira Iesu: "O vau te tia-faahou-raa e te ora. Ia pohe noa 'tu te taata o te faatupu i te faaroo ia 'u, e ora faahou mai oia. **26** E te taata atoa e ora nei e e faatupu i te faaroo ia 'u, e ore roa ia e pohe. Tiaturi anei oe i te reira?" **27** Parau atura Mareta: "E, e te Fatu. Te tiaturi nei au e o oe te Mesia te Tamaiti a te Atua, tei haere mai i teie nei ao." **28** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, tii atura oia i to 'na tuahine ia Maria e parau omo'e atura: "To ò nei te Orometua e te ani mai ra ia oe." **29** I to Maria faarooraa i te reira, tia oiōi a'era oia e haere atura ia Iesu ra.

30 Aita ā Iesu i tomo atura i roto i te oire rii, tei te vahi ā oia i farerei ai Mareta ia 'na. **31** I taua taimera, tei te fare o Maria te tahi mau ati Iuda, te tamahanahana ra ia 'na. I to ratou iteraa ia Maria i te tia-oiōi-raa e te revara, pee maira ratou ia 'na no to ratou mana'o e te haere ra oia i te menema* e ta'i ai. **32** I to Maria taeraa 'tu i te vahi to reira Iesu e to 'na iteraa 'tu ia 'na, tipapa ihora oia i te pae avae o Iesu e na ò atura: "E te Fatu, ahani oe i ò nei, e ore ia to 'u taeae e pohe." **33** Autā ihora Iesu e horuhoru a'era i to 'na iteraa ia Maria e te ati Iuda atoa tei pee mai ia 'na i te ta'iraa. **34** Na ô maira Iesu: "Ihea to outou vaiihoraa ia 'na?" Pahono atura ratou: "E te Fatu, a haere mai a hi'o." **35** Ta'i ihora Iesu. **36** Na ô a'era te ati Iuda: "A hi'o na, mea here* mau ā na te Fatu ia 'na!" **37** Tera rā, parau a'era vetahi o ratou: "Ua

11:36 *Heleni *phileo*.

faaaraara teie taata i te mata o te hoê matapo. Aita ia i tia ia 'na ia rave i te tahi mea ia ore Lazaro e pohe?"

38 Autâ faahou ihora Iesu e haere atura i te menema.* E ana hoi teie tei opanihia i te hoê ofai.

39 Na ô atura Iesu: "A turai i te ofai." Parau maira Mareta te tuahine o taua taata pohe ra: "E te Fatu, ua hau'a oia i teie nei, a maha 'tura hoi mahana."

40 Na ô atura Iesu: "Aita anei au i parau ia oe e ia tiaturi oe, e ite ia oe i te hanahana o te Atua?"

41 Turai atura ratou i te ofai. Hi'o a'era Iesu i nia i te ra'i e na ô ihora: "To 'u Metua, te haamauruuru nei au ia oe no to oe faarooraa i ta 'u pure."

42 Ua ite au e e faaroo noa mai oe ia 'u. No teie râ rahiraa taata e haaati nei ia 'u i pure atu ai au, ia tiaturi hoi ratou e na oe i tono mai ia 'u."

43 I muri a'e i to 'na parauraa i teie mau mea, tuô atura oia: "Lazaro, haere mai i rapae!"

44 Haere maira te taata tei pohe na i rapae, ua vehihia to 'na na avae e na rima e ua puohuhia to 'na upoo i te hoê ahu. Na ô atura Iesu ia ratou: "A tatara i te ahu i vehihia 'i oia e a tuu ia 'na ia haere."

45 Te ati Iuda e rave rahi tei haere a'ena mai ia Maria ra, tiaturi a'era ia ia Iesu i to ratou iteraa i ta 'na i rave.

46 Tera râ, haere atura vetahi o ratou i te mau Pharisea ra e faatia 'tura i ta Iesu i rave.

47 Haaputupu maira te mau tahu'a tiaau e te mau Pharisea i te Sunederi e na ô a'era: "E nafea ia tatou? Mea rahi hoi te semeia ta tera taata e rave nei."

48 Ia vaiiho tatou ia 'na ia na reira noa, e tiaturi ia te taata atoa ia 'na, e e haere mai to Roma e rave i ta tatou vahi haamoriraa* e

to tatou nunaa." **49** Tera râ, na ô atura te hoê o ratou, o Kaiapha te tahu'a rahi i taua matahiti ra:

"Aita outou e taa ra? **50** Aita outou e ite ra e mea maitai a'e no outou ia pohe hoê noa taata no te nunaa eiaha râ ia mou te nunaa taatoa?"

51 Tera râ, e ere no 'na iho teie mana'o, no te mea râ o 'na te tahu'a rahi i taua matahiti ra, ua tohu oia e ia pohe Iesu no te ati Iuda e tia 'i.

52 E ere no te ati Iuda noa, no te amui atoa râ i te mau tamarii a te Atua tei purara ê.

53 Mai taua mahana mai ra, opua a'era ratou e haapohe ia Iesu.

54 Aita 'tura Iesu i haere faahou e ia itehia mai oia e te taata,* reva 'tura râ i te hoê vahi fatata i te medebara, i te hoê oire o Ephe- raima te i'oa, e parahi ihora i reira e te mau pīpī.

55 Teie râ te piri mai ra te Pasa a te ati Iuda, e mea rahi to te mataeinaa tei haere i Ierusalem hou te Pasa no te tamā ia ratou ia au i te peu a te ati Iuda.

56 Te imi ra ratou ia Iesu e te na ô ra te tahi i te tahi a tia noa 'i i roto i te hiero: "I to outou mana'o, eita iho â o 'na e haere mai i te oroa?"

57 Tera râ, i faaue ê na te mau tahu'a tiaau e te mau Pharisea e ia ite noa 'tu te hoê taata tei- hea roa Iesu, ia faaite atu ia oia e tia 'i ia haru hoi ratou ia 'na.

12 E ono mahana hou te Pasa, tae atura Iesu i Betania, te vahi e faaeahia ra e Lazaro ta Iesu i faatia mai na mai te pohe mai.

2 Faaineine ihora te tahi mau taata i te maa na 'na i reira, o Mareta te tuati e o Lazaro te hoê o te feia e tamaa atoa ra* e o Iesu.

3 Rave a'era Maria afa litera mono'i no'a- no'a, e naradi mau moni rahi, ninii

11:38 *Aore ra "menema haamana'oraa."

11:48 *Oia hoi te hiero.

11:54 *"Te ati Iuda" na roto i te reo Hele- ni.

12:2 *Aore ra "e tarava atoa ra i te amuraa maa."

ihora i nia i te avae o Iesu e tamã-rô atura i to 'na rouru. Ī roa a'era te fare i te no'ano'a o taua mono'i ra. **4** Area Iuda Isakariota, hoê o ta Iesu mau pīpī, o te tuu ia 'na i te rima o te enemi, na ô maira ĩa: **5** "No te aha teie mono'i no'ano'a i ore ai i hoohia no e 300 denari,* a horoa 'tu ai i te moni na te feia veve?" **6** E ere no to 'na haapeapea no te feia veve i na reira 'i oia i te parau, no te mea rã e eiã o 'na. Na 'na hoi e haapao ra i te afata moni e e eiã noa na oia i te moni i roto. **7** Parau atura Iesu: "A vai iho na ia 'na, ia rave hoi oia i te reira no te faaineine ia 'u no to 'u hunaraa. **8** E vai noa mai hoi te feia veve i ô outou. O vau nei rã, e ore ĩa e vai noa mai i ô outou."

9 Faaroo a'era e rave rahi ati Iuda e tei Betania Iesu e haere maira eiaha no te ite ia Iesu noa, ia Lazaro atoa rã ta 'na i faatia mai na mai te pohe mai. **10** Opu a'era te mau tahu'a tiaau e haapohe ia Lazaro atoa, **11** no te mea no 'na i haere ai e rave rahi ati Iuda i Betania, a tiaturi atu ai ia Iesu.

12 I te mahana i muri iho, faaroo ihora te nahoa tei haere mai i Ierusalem no te oroa e te haere mai ra Iesu. **13** Rave a'era ratou i te mau amaa tamara, haere atura e farerei ia 'na e pii atura: "A faaora na ia 'na!" Ia haamaitahia tei haere mai ma te i'oa o Iehova!* Ia haamaitahia te Arii o Iseraela!" **14** Ite a'era Iesu i te hoê fanau'a asini e parahi ihora i nia iho, mai tei papaihia: **15** "Eiaha e mätta'u, tamahine a Ziona. A hi'o na! Te haere mai ra to arii, o te parahi ra i nia iho i te hoê fanau'a asini." **16** I te omuaraa aita i taa i ta 'na mau pīpī teie mau mea. I to Iesu

12:5, 13 *A hi'o i te titionare. **12:13** #E aniraa teie i te Atua ia faaora ia Iesu.

rã faahanahanaraahia, haamana'o a'era ratou e ua papaihia taua mau parau ra no 'na e ua na reira-mau-hia oia.

17 Te feia o tei ite ia Iesu i te piiraa ia Lazaro ia haere mai i rapae i te menema,* a faatia mai ai ia 'na mai te pohe mai, ua faaite haere noa ĩa i ta ratou i ite. **18** No reira atoa te nahoa i haere mai ai e farerei ia 'na, ua faaroo hoi ratou e i rave na oia i taua semeio ra. **19** Na ô a'era te mau Pharisea: "Te ite ra outou, aita tatou i manuã. A hi'o na, te pee ra to te ao atoa ia 'na."

20 I rotopu i te feia tei haere mai i te oroa e haamori i te Atua, e taata Heleni vetahi. **21** Haere maira ratou ia Philipa ra no Betesaida i Galilea e na ô maira ia 'na: "Te hinaaro nei matou e ite ia Iesu." **22** Haere atura Philipa e faaite ia Anederea e haere atura raua e parau ia Iesu.

23 Tera rã, pahono maira Iesu ia raua: "Ua tae i te taime e faahanahanahia 'i te Tamaiti a te taata nei. **24** E parau mau ta 'u e parau atu: Ia ore te hoê huero sitona ia mairi i raro i te repo e ia ore ia pohe, e vai noa ĩa te reira ei hoê noa huero. Ia pohe rã, e hotu mai ĩa e rave rahi maa. **25** Te taata e nounou i to 'na ora,* e erehia ĩa oia i te reira. O tei ineine rã i te pohe# i roto i teie nei ao, e tapea ĩa i to 'na ora* no te fana'o i te ora mure ore. **26** Ia hinaaro te tahi taata e tavini ia 'u, ia pee mai ĩa oia ia 'u, e i te vahī to reira vau, to reira atoa ĩa ta 'u tavini. Ia hinaaro te tahi taata e tavini ia 'u, e haamaitai te Metua ia 'na.

12:17 *Aore ra "menema haamana'oraa."

12:25 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

#"Tei au ore roa i to 'na ora" na roto i te reo Heleni.

27 Te horuhoru nei au,* eaha ia ta 'u e parau? To 'u Metua, faaora mai ia 'u i teie taime ahoaho. No teie râ taime ahoaho i haere mai ai au. **28** To 'u Metua, a faahana-hana i to 'i'oa." Na ô maira te hoê reo mai te ra'i mai: "Ua faahana-hana vau e e faahanahana â vau i te reira."

29 I to te nahoa e tia ra i reira faarooraa i taua reo ra, parau a'era ratou e e patiri. Te tahi atu râ, na ô a'era ia: "E melahi tei paraparau ia 'na." **30** Pahono atura Iesu: "E ere no 'u i faarohia 'i taua reo ra, no outou râ. **31** Te haava nei te Atua i teie nei ao e e tiavaru oia i te arii o teie nei ao i rapae. **32** O vau nei râ, ia faateiteihia vau, e faafatata mai au i te mau huru taata atoa ia 'u." **33** Te faahiti ra oia i teie mau parau no te faataa e nafea oia e pohe ai. **34** Pahono maira ia te nahoa ia 'na: "Ua ite matou i roto i te mau papai mo'a* e e ora te Mesia e a muri noa 'tu. Eaha ia oe e parau ai e ia faateiteihia te Tamaiti a te taata nei e tia 'i? O vai tena Tamaiti a te taata nei?" **35** Parau atura Iesu: "E vai rii mai â te maramarama i rotopu ia outou. A haere a vai noa mai ai te maramarama ia outou ra, ia ore outou ia roohia i te poiri. O te haere na roto i te poiri, e ore ia e ite e te haere ra oia ihea. **36** A vai noa mai ai te maramarama ia outou ra, a faatupu i te faaroo i te maramarama ia riro hoi outou ei tamarii* na te maramarama."

I muri a'e i to Iesu faahitiraa i teie mau parau, haere atura oia e haamo'e atura ia 'na. **37** Noa 'tu te semeio e rave rahi roa ta 'na i

rave na i mua ia ratou, aita ratou i tiaturi ia 'na, **38** ia tupu hoi ta Isaia te peropheta i parau: "Iehova,* o vai tei tiaturi i te mau parau ta matou i faaite atu?" E ua faaitehia te puai o te rima o Iehova* ia vai?" **39** Ua faahiti atoa Isaia i te tumu i ore ai i tia ia ratou ia tiaturi: **40** "Ua haamatapo oia ia ratou e ua faaetaeta i to ratou aau, ia ore hoi to ratou mata e ite e to ratou aau e taa i te auraa, e ia ore ratou e ho'i mai, a ore atu ai au e faaora ia ratou." **41** Ua faahiti Isaia i teie mau parau no nia i te Mesia no te mea ua ite oia i to 'na hanahana. **42** Mea rahi atoa te raatira ati Iuda tei tiaturi mau â ia 'na, no to ratou râ mâtâ'u i te mau Pharisea, aita ratou i faaite e te tiaturi ra ratou ia 'na, ia ore hoi ratou ia tiavaruhia i rapae i te sunago. **43** Mea au a'e hoi na ratou te hanahana no ô mai i te taata eiaha râ te hanahana no ô mai i te Atua.

44 Tera râ, tuô atura Iesu e na ô ihora: "O te tiaturi ia 'u, te tiaturi ra ia eiaha ia 'u noa, i tei tono atoa mai râ ia 'u. **45** E o tei ite mai ia 'u, ua ite atoa ia i tei tono mai ia 'u. **46** Ua haere mai au i roto i teie nei ao mai te maramarama, ia ore hoi te taata atoa e tiaturi ia 'u e parahi noa i roto i te poiri. **47** Tera râ, ia faaroo te tahi taata i ta 'u mau parau e ia ore o 'na e haapao, eita vau e faautua ia 'na. Ua haere mai hoi au, eiaha no te haava i to te ao, no te faaora râ i to te ao. **48** Te taata o te patoi mai ia 'u e o te ore e farii i ta 'u mau parau, te vai ra ia o te faautua ia 'na. Na te parau ta 'u i faahiti e haava ia 'na i te mahana hopea. **49** E ere na 'u iho ta 'u

12:27 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

12:34 *"Ture" na roto i te reo Heleni.

12:36 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

12:38 *A hi'o i te titionare. #Aore ra "i faatia 'tu?"

i parau, ua horoa mai râ te Metua tei tono mai ia 'u i te hoê faaueraa no nia i ta 'u e parau e ta 'u e haapii i te taata. **50** Ua ite atoa vau e maoti ta 'na faaueraa e noaa 'i te ora mure ore. No reira te mau mea ta 'u e parau, mai ta te Metua i faaue mai, e parau ia vau."

13 Ua ite Iesu hou te oroa Pasa e ua tae i te taime e faarue mai ai oia i teie nei ao no te haere i to 'na Metua ra. E no te mea e mea here na 'na ta 'na mau pîpî e ora ra i roto i teie nei ao, here noa 'tura oia ia ratou e tae atu i te hopea. **2** Te tamaa ra ratou i taua taime ra. Ua tuu ê na te Diabolo i roto i te aau o Iuda Isakariota tamaiti a Simona, i te mana'o e tuu ia Iesu i te rima o te enemi. **3** I te mea ua ite Iesu e i tuu mai na te Metua i te mau mea atoa i roto i to 'na rima e no ô mai o 'na i te Atua e te haere ra oia i te Atua ra, **4** tia a'era oia mai te amuraa maa mai, iriti a'era i to 'na ahu tapo'i, rave maira i te hoê tauera e taamu atura i nia i to 'na tauupu. **5** Ninii ihora oia i te pape i roto i te hoê farii e haamata 'tura i te horoi i te avae o te mau pîpî e i te tamârô atu i te tauera ta 'na i taamu i nia i to 'na tauupu. **6** I to 'na taeraa 'tu ia Simona Petero, na ô maira Petero: "E te Fatu, e horoi oe i to 'u avae?" **7** Pahono atura Iesu: "Aita e taa ra ia oe i teie nei i ta 'u e rave nei, e taa râ ia oe a muri a'e." **8** Na ô maira Petero: "Eiaha oe e horoi i to 'u avae." Pahono atura Iesu: "Ia ore au e horoi i to avae, e ere ia oe i te pîpî na 'u." **9** Parau maira Simona Petero: "E te Fatu, eiaha ia to 'u noa avae, to 'u rima atoa râ e to 'u upoo." **10** Na ô atura Iesu: "O tei hopu ê na i te pape, ua mâ ia to 'na tino taatoa, o to 'na noa ia avae te horoi. Mea mâ outou, e

ere râ outou pauroa." **11** Ua ite hoi oia na vai e tuu ia 'na i te rima o te enemi. No reira oia i parau ai: "E ere outou pauroa i te mea mâ."

12 I muri a'e i to 'na horoiraa i to ratou avae e oomuraa mai i to 'na ahu tapo'i, tarava faahou ihora oia i te amuraa maa e na ô atura i ta 'na mau pîpî: "Te taa ra ia outou ta 'u i rave iho nei ia outou?" **13** E parau mai outou ia 'u 'Orometua' e 'Fatu,' ua tano outou, e Orometua e e Fatu iho â vau. **14** No reira, ua horoi au te Fatu e te Orometua i to outou avae, ia horoi atoa ia outou i te avae o te tahi e te tahi e tia 'i. **15** Ua horoa 'tu hoi au i te hi'oraa, mai ta 'u i rave ia outou, ia na reira atoa ia outou e tia 'i. **16** E parau mau ta 'u e parau atu: Aita te hoê tavinii i hau a'e i to 'na fatu, aita atoa tei tonohia i hau a'e i tei tono ia 'na. **17** Ua ite outou i teie mau mea, e oaoa outou ia rave outou i te reira. **18** E ere no outou pauroa teie parau. Ua ite au i te feia ta 'u i maiti. Ia tupu râ tei papaihia: 'Tei amu noa na i ta 'u pane,* ua afai ia i to 'na poro avae i nia e taahi mai ia 'u.'[#] **19** Te faaara 'tu nei au ia outou i teie parau, ia tiaturi hoi outou e no 'u tera parau i papaihia ia tupu te reira. **20** E parau mau ta 'u e parau atu: O tei farii i ta 'u e tono atu, e farii atoa ia ia 'u. E tei farii ia 'u, e farii atoa ia i tei tono mai ia 'u."

21 I muri a'e i to Iesu parauraa i teie mau mea, horuhoru roa ihora oia e na ô atura: "E parau mau ta 'u e parau atu: E tuu atu te hoê o outou ia 'u i te rima o to 'u mau enemi." **22** Hi'o a'era te mau pîpî te tahi i te tahi, aita hoi e taa ra o vai ta 'na e parau ra.

13:18 *Aore ra "faraoa hopue ore." # Aore ra "ua patoi mai ia ia 'u."

23 I pihai iho ia* Iesu, te tarava ra hoê o ta 'na mau pīpī i te amuraa maa. Mea here na Iesu ia 'na.

24 Hi'o noa maira Simona Petero i taua pīpī ra e na ô maira: "Ani atu na o vai ta 'na e parau ra." **25** Fariu maira taua pīpī ra ia Iesu ra e ui maira: "E te Fatu, o vai ta oe e parau ra?" **26** Pahono atura Iesu: "O te taata ia ta 'u e horoa 'tu i te pane ofatihia* ta 'u e tuu i roto i te au'a." Tuu ihora oia i te pane i roto i te au'a, rave maira e horoa 'tura ia Iuda ra te tamaiti a Simona Isakariota. **27** Rave ihora Iuda i te pane e tomo ihora Satani i roto ia 'na. Na ô atura ia Iesu ia Iuda: "Ta oe e rave nei, haaviti atu â ia i te rave." **28** Tera râ, aita hoê a'e o te tarava ra i te amuraa maa i ite no te aha oia i na reira 'i i te parau. **29** Te mana'o ra hoi vetahi e i te mea tei ia Iuda ra te afata moni, te na ô atu ra ia Iesu ia 'na: "A hoo mai i tei hinaaro-mauhia e tatou no te oroa," aore ra ia horoa oia i te tahi mea na te feia veve. **30** I muri a'e i te horoaraahia 'tu te pane, haere atura Iuda i rapae i reira iho. E po hoi.

31 I to Iuda revaraa 'tu, na ô atura Iesu: "I teie nei, te faahanahanahia ra te Tamaiti a te taata nei, e te faahanahanahia ra te Atua na roto ia 'na. **32** E faahanahana atoa te Atua i te Tamaiti a te taata nei e ua fatata roa oia i te na reira. **33** Ta 'u mau tamarii here e, e parahi rii mai â vau ia outou ra. E imi outou ia 'u. Mai ta 'u râ i parau i te ati Iuda: 'I te vahi ta 'u e haere, eita outou e tae,' o ta 'u atoa ia e parau atu ia outou. **34** E faauerā apī ta 'u e horoa 'tu nei, ia here outou te tahi i te tahi. Mai ia 'u i here ia outou, ia

here atoa outou te tahi i te tahi. **35** I te mea e mea here outou te tahi i te tahi, e ite ia te taata atoa e e pipī outou na 'u."

36 Na ô maira Simona Petero: "E te Fatu, e haere oe ihea?" Pahono atura Iesu: "I te vahi ta 'u e haere, eita oe e nehenehe e pee mai ia 'u i teie nei, e pee mai râ oe ia 'u a muri a'e." **37** Parau maira Petero: "E te Fatu, no te aha e ore ai e tia ia 'u ia pee ia oe i teie nei? E horoa vau i to 'u ora* no oe." **38** Pahono atura Iesu: "E horoa oe i to oe ora* no 'u? E parau mau ta 'u e parau atu: Hou te hoê moa e totere ai, e parau oe e toru taime e aita oe i ite ia 'u."

14 "Eiaha to outou aau ia horu-horu. A faatupu i te faaroo i te Atua, a faatupu atoa i te faaroo ia 'u. **2** Mea rahi te vahi faeearaa i roto i te fare o to 'u Metua. Ahiri aita, eita ia vau e parau atu. Teie râ, te haere nei au e faaineine i te tahi vahi no outou. **3** Ia reva vau e faaineine i te tahi vahi no outou, e ho'i mai â vau e aratai ia outou i ô 'u ra, i te vahi hoi to reira vau, to reira atoa ia outou. **4** I te vahi ta 'u e haere nei, ua ite outou i te e'a."

5 Na ô maira Toma ia Iesu: "E te Fatu, aita matou i ite i te vahi ta oe e haere nei. Mea nafea ia matou i ite ai i te e'a?"

6 Parau atura Iesu: "O vau te e'a e te parau mau e te ora. Aore roa e taata e tae i te Metua ra, na roto noa râ ia 'u. **7** Ahiri outou i ite o vai au, ua ite atoa ia outou o vai to 'u Metua. I teie nei, e ite outou o vai o 'na. Inaha, ua ite ê na outou ia 'na."

8 Na ô maira Philipa: "E te Fatu, a faaite mai i te Metua, atira 'tu ai."

13:23 *"I nia i te ouma o" na roto i te reo Heleni. 13:26 *Aore ra "tāpū faraoa hopue ore."

13:37, 38 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titio-nare.

9 Parau atura Iesu: “Ahia ’tura maorora to ’u parahiraa mai ia outou ra, aita â oe e Philipa i ite atura o vai au? O tei ite mai ia ’u, ua ite atoa ia i te Metua. No te aha ia oe i parau mai ai: ‘A faaite mai i te Metua?’ **10** Aita oe e tiaturiri ra e mea hoê mûa te Metua? Te mau mea ta ’u e parau ia outou pauroa, e ere ia i to ’u iho mau mana’o. Teie râ, te rave nei te Metua, i ta ’na mau ohipa na roto ia ’u mea hoê noa hoi mûa. **11** A tiaturi mai ia parau atu vau e mea hoê mûa te Metua. Aita ana’e, a tiaturi mai ia no te mau ohipa ta ’u i rave. **12** E parau mau ta ’u e parau atu: O te faatupu i te faaroo ia ’u, e rave atoa ia oia i te mau ohipa ta ’u e rave nei. E ohipa rahi a’e i teie ta ’na e rave, no te mea te haere nei au i te Metua ra. **13** E te mau mea atoa ta outou e ani ma to ’u i’oa, e rave au, ia faahana-hanahia hoi te Metua na roto i te Tamaiti. **14** Ia ani outou i te tahi mea to ’u i’oa, e rave au.

15 Mea here na outou ia ’u, a haapao ia i ta ’u mau faauerā, **16** e na ’u e ani i te Metua e na ’na e horoa ’tu i te tahi atu tauturu* o te vai noa mai ia outou ra e a muri noa ’tu. **17** O te varua mo’a ia o te parau mau e ore e noaa i teie nei ao, no te mea aita teie nei ao e ite ra i te reira e aita atoa i ite eaha te reira. Outou râ, ua ite ia, no te mea e vai noa mai te reira ia outou ra e tei roto ia outou. **18** Eita vau e vaiho otare noa mai ia outou. E ho’i mai â vau ia outou ra. **19** E maa taime â e ore teie nei ao e ite faahou mai ia ’u. Outou râ, oia ia no te mea te ora nei au, e ora ia outou. **20** I tera ia mahana outou e ite ai e mea hoê mûa to ’u Metua e mea hoê tatou.

21 O te farii i ta ’u mau faauerā e o te haapao i te reira, mea here ia na ’na ia ’u. E o te here ra ia ’u, e herehia ia o ’na e to ’u Metua. E here atoa vau ia ’na, a faaite maitai atu ai ia ’na o vai au.”

22 Na ô maira Iuda, eiaha o Iuda Isakariota: “E te Fatu, no te aha oe e hinaaro ai ia ite maitai matou o vai oe, eiaha râ to te ao?”

23 Pahono atura Iesu: “Ia here te hoê taata ia ’u, e haapao ia o ’na i ta ’u parau, e here to ’u Metua ia ’na e e haere atu mûa ia ’na ra, a faaea roa ’tu ai i ô ’na. **24** O te ore e here ia ’u, eita ia e haapao i ta ’u mau parau. Te parau ta outou e faaroo nei, e ere na ’u, na te Metua râ tei tonono mai ia ’u.

25 Ua parau atu vau i teie mau mea a parahi ai au ia outou ra. **26** Area te tauturu, te varua mo’a ta te Metua e tonono atu ma to ’u i’oa, na ’na e haapao ia outou i te mau mea atoa e haamana’o ia outou i te mau mea atoa ta ’u i parau atu. **27** E vaiho atu vau i te hau, e horoa ’tu vau i to ’u nei hau. Te hau ta ’u e horoa ’tu, mea taa ê ia i te hau ta teie nei ao e horoa ’tu. Eiaha to outou aau ia horuhoru, eiaha atoa ia taiâ. **28** Ua faaroo outou ia ’u i te paraurā ’tu, te reva nei au e e ho’i mai â vau ia outou ra. Mea here na outou ia ’u, e oaoa ia outou e te haere nei au i te Metua ra, no te mea mea puai a’e te Metua ia ’u. **29** Ua parau atu vau i teie mea hou te reira e tupu ai, ia tiaturi hoi outou ia tupu te reira. **30** Eita vau e paraparau rahi faahou ia outou, te haere mai nei hoi te arii o teie nei ao e aita to ’na e mana i nia ia ’u. **31** Teie râ, ia ite to te ao e mea here na ’u te Metua, te rave nei au i ta te Metua i faae mai. A tia, mai haere ana’e.

14:16 * Aore ra “tamahanahana.”

15 O vau te tumu vine mau, e na to 'u Metua i tanu. **2** E tãpũ oia i te mau amaa hotu ore atoa i roto ia 'u, e e tamã* oia i te mau amaa hotu atoa, ia rahi atu â hoi te hotu. **3** Ua mã ê na outou maoti te parau ta 'u i faahiti ia outou. **4** A ati noa mai ia 'u e e ati noa 'tu ãa vau ia outou. Eita te amaa e hotu mai oia ana'e ra ia ore te reira e vai noa i nia i te tumu vine. Na reira atoa ãa outou ia ore outou e ati noa mai ia 'u. **5** O vau te tumu vine, o outou te mau amaa. O te ati noa mai ia 'u, a ati atu ai au ia 'na, e hotu rahi mai ãa. Ia taa ê hoi outou ia 'u, aore roa ãa e mea e tia ia outou ia rave. **6** O te ore e ati noa mai ia 'u, e hurihia ãa i rapae mai te hoê amaa, a mãrõ atu ai. E ohihia taua mau amaa ra, e hurihia i roto i te auahi, a paa-paa 'tu ai. **7** Ia ati noa mai outou ia 'u e ia vai noa ta 'u mau parau i roto i to outou aau, e horoahia 'tu ãa ia ani outou i ta outou atoa e hinaaro. **8** O te mea teie e faahanahanahia 'i to 'u Metua, ia hotu rahi noa outou e ia faaite atoa e e pĩpĩ outou na 'u. **9** Mea here na te Metua ia 'u e mea here na 'u ia outou. A rave noa i te mau mea e here ai au ia outou. **10** Ia haapao outou i ta 'u mau faaueraa, e here noa ãa vau ia outou, mai ia 'u hoi e haapao nei i te mau faaueraa a te Metua, a here noa 'i o 'na ia 'u.

11 Ua parau atu vau i teie mau mea ia outou ia oaoa outou mai ia 'u e ia oaoa roa. **12** Teie ta 'u faaueraa, ia here outou te tahi i te tahi mai ia 'u e here nei ia outou. **13** Ia horoa te hoê taata i to 'na ora* no to 'na mau hoa, tera te here rahi a'e. **14** E hoa outou no 'u ia rave outou i ta 'u e faaue atu nei ia outou. **15** Eita vau e parau

faahou ia outou e tavini, no te mea aita te hoê tavini i ite i ta to 'na fatu e rave ra. Teie rã ua parau vau ia outou e hoa, no te mea ua faaite atu vau ia outou i te mau mea atoa ta 'u i faaroo i to 'u Metua. **16** E ere na outou i maiti ia 'u, na 'u rã i maiti ia outou ia tamau noa hoi outou i te hotu rahi e ia vai noa mai ta outou hotu, a horoa 'tu ai te Metua i ta outou atoa e ani ia 'na ma to 'u i'oa.

17 Teie mau mea, te faaue atu nei ãa vau ia outou ia here hoi outou te tahi i te tahi. **18** Ia hae teie nei ao ia outou, a haamana'o e o vau ta ratou i hae hou a hae ai ia outou. **19** Ahiri outou no teie nei ao, e au mai ãa ratou ia outou. No te mea rã e e ere outou no teie nei ao, ua maiti rã vau ia outou no roto mai i teie nei ao, no reira ãa ratou e hae ai ia outou. **20** A haamana'o i ta 'u i parau ia outou: Aita te hoê tavini i hau a'e i to 'na fatu. Ua hamani ino ratou ia 'u, e hamani ino atoa ãa ratou ia outou. Ahiri ratou i haapao i ta 'u parau, e haapao atoa ãa ratou i ta outou. **21** Tera rã, e na reira mai ratou ia outou no te mea e pĩpĩ outou na 'u, aita hoi ratou i ite i tei tono mai ia 'u. **22** Ahiri au aore i hae-re mai na e aore i paraparau na ia ratou, eita ãa ratou e hara. I teie nei rã, eita ratou e nehenehe e parau e aita ratou i hara. **23** O te hae ia 'u, e hae atoa oia i to 'u Metua. **24** Ahiri au aore i rave na i rotopu ia ratou i te mau semeio aita hoê a'e i rave a'enei, eita ãa ratou e hara. I teie nei rã, ua ite ratou i taua mau semeio ra e ua hae atoa ia 'u e i to 'u Metua. **25** Tera rã, ia tupu tei papaihia i roto i ta ratou mau Papai mo'a:* 'Ua hae ratou ia 'u aita hoi e tumu.'

15:2 *Aore ra "tope." 15:13 *Heleni *pūsuke*. A hi'o i te titionare.

15:25 *"Ture" na roto i te reo Heleni.

26 E tono atu vau i te hoê tauturu* ia outou no ô mai i te Metua ra, oia hoi te varua mo'a o te parau mau no ô mai i te Metua ra. Ia tae mai taua tauturu ra, na 'na e faaite i te parau no 'u. 27 Ia faaite atoa outou i te parau no 'u e tia 'i, no te mea i pihai iho na outou ia 'u mai te omuaraa mai â.

16 Ua parau atu vau i teie mau mea ia ore outou e taiva. 2 E tiavaruhia outou i rapae i te sunago. Inaha, ua fatata te taime e mana'o ai te feia o te haapohe ia outou e te pûpû ra ratou i i te hoê taviniraa mo'a i te Atua. 3 Tera râ, e na reira ratou no te mea aita ratou i ite o vai te Metua e o vai au. 4 Teie râ, ua parau atu vau i teie mau mea ia haamana'o outou e ua parau atu vau i teie mau mea ia tae i te taime e tupu ai te reira.

Aita vau i parau atu i teie mau mea i te omuaraa, no te mea i pihai iho na vau ia outou. 5 I teie nei râ, te haere nei au i tei tono mai ia 'u, e aore roa râ hoê o outou e ui mai e te haere nei au ihea. 6 Tera râ, no to 'u parauraa 'tu i teie mau mea i oto ai to outou aau. 7 Teie râ, o te parau mau ta 'u e parau atu nei, no to outou hoi maitai e haere ai au. Ia ore hoi au e haere, e ore te tauturu* e tae mai ia outou ra. Ia haere râ vau, e tono mai au i taua tauturu ra ia outou ra. 8 E ia tae mai taua tauturu ra, e faaite roa oia i to te ao eaha te hara, eaha te parau-tia e eaha te haavaraa no ô mai i te Atua ra. 9 E faaite roa oia i to te ao eaha te hara, no te mea aita ratou e faatupu nei i te faaroo ia 'u. 10 E faaite roa oia i to te ao eaha te parau-tia, no te mea te haere nei au i te Metua ra. Eita ia outou e

15:26; 16:7 *Ua faataahia te varua mo'a i ô nei.

ite faahou mai ia 'u. 11 E faaite roa atoa oia i to te ao eaha te haavaraa no ô mai i te Atua ra, no te mea ua haava-ê-hia na te arii o teie nei au.

12 Mea rahi â ta 'u e parau ia outou, eita râ e taa ia outou i teie nei. 13 Teie râ ia tae mai taua tauturu ra, te varua mo'a o te parau mau, e arataihia outou ia taa roa i te parau mau. E ore hoi oia e faaite i ta 'na iho parau, i ta 'na râ e faaroo i te Atua, e e faaite oia ia outou i te mau mea e tupu a muri a'e. 14 E faahanahana taua tauturu ra ia 'u, no te mea e faaite oia ia outou i ta 'na i faaroo ia 'u. 15 Te mau mea atoa a te Metua, na 'u ia. No reira vau i parau ai e e faaite oia ia outou i ta 'na i faaroo ia 'u. 16 E maa taime â e ore outou e ite faahou mai ia 'u, e e maa taime â e ite mai outou ia 'u."

17 Na ô a'era vetahi o ta 'na mau pipi te tahi i te tahi: "Eaha te auraa o ta 'na i parau mai: 'E maa taime â e ore outou e ite mai ia 'u, e e maa taime â e ite mai outou ia 'u,' e 'no te mea te haere nei au i te Metua ra?'" 18 Te ui ra hoi ratou: "Eaha te auraa o ta 'na i parau: 'E maa taime â?' Aita tatou i ite eaha ta 'na e parau ra." 19 Ite a'era Iesu e te hinaaro ra ratou e uiui ia 'na, na ô atura ia oia: "Te uiui ra outou te tahi i te tahi no te aha vau i parau ai e e maa taime â e ore outou e ite mai ia 'u, e e maa taime â e ite mai outou ia 'u? 20 E parau mau ta 'u e parau atu: E ta'i e e auê outou, e oaoa râ to te ao. E oto outou, e riro râ to outou oto ei oaoa. 21 E mauui* te hoê vahine i te taime e fanau ai oia. Ua fanau ana'e râ oia i ta 'na aiû iti, eita oia e haamana'o faahou i to 'na mauui no to 'na oaoa

16:21 *"E oto" na roto i te reo Heleni.

e e taata tei fanauhia mai i te ao nei. **22** Outou atoa ia, te oto nei outou i teie nei. Tera rā, e ite faahou vau ia outou e e oaoa to outou aau, e aore e taata e rave ê atu i to outou oaoa. **23** I taua mahana ra, e ore roa outou e uiui mai ia 'u. E parau mau ta 'u e parau atu: Ia ani outou i te tahi mea i te Metua ma to 'u i'oa, e horoa 'tu oia. **24** Aita outou i ani noa 'e i te tahi mea ma to 'u i'oa e tae roa mai i teie nei. A ani, e noaa ia ta outou, ia oaoa roa hoi outou.

25 Ua parau atu vau i teie mau mea ia outou na roto i te mau faahoho'araa. Ua fatata i te taime e ore ai au e paraparau faahou ia outou mai te reira, e faaite roa 'tu rā vau i te parau o te Metua. **26** I taua mahana ra, e pure outou i te Metua ma to 'u i'oa. Aita vau e parau atu ra e na 'u e pure no outou. **27** Mea here* hoi na te Metua ia outou, no te mea mea here* na outou ia 'u e ua tiaturi e no ô mai au i te Metua ra. **28** No ô mai au i te Metua ra i te haereraa mai i teie nei ao. I teie nei, te faarue nei au i teie nei ao no te ho'i i te Metua ra."

29 Na ô maira ta 'na mau pīpī: "E te Fatu, i teie nei, mea maramarama ta oe parau, e ere mea na roto i te mau faahoho'araa. **30** Te tiaturi ra matou i teie nei e ua ite oe i te mau mea atoa e aita e faufaa ia uiui te taata ia oe. No reira matou e tiaturi ai e no ô mai oe i te Atua ra." **31** Pahono atu ra Iesu: "Te tiaturi ra outou i teie nei? **32** Inaha, ua fatata te taime e ua fatata roa hoi, e horo ai outou pauroa i to outou iho fare, a faarue mai ai ia 'u o vau ana'e. E ere rā o vau ana'e, no te mea tei pihai iho te Metua ia 'u. **33** Ua parau atu vau

i teie mau mea ia outou ia noaa ia outou te hau na roto ia 'u. E ati to outou i roto i teie nei ao, a faaitoito rā! Ua vī teie nei ao ia 'u."

17 I muri a'e i to Iesu parauraa i teie mau mea, hi'o a'era oia i nia i te ra'i e na ô atura: "To 'u Metua, ua tae i te taime. A faahanahana i to tamaiti ia faahanahana hoi to tamaiti ia oe. **2** Inaha ua horoa oe i to tamaiti i te mana i nia i te taata atoa, ia horoa 'tu hoi oia i te ora mure ore i te feia atoa ta oe i horoa na 'na. **3** No te fana'o i te ora mure ore, ia ite ia ratou ia oe te Atua mau hoê roa e i ta oe i tonono mai o Iesu Mesia e tia 'i. **4** Ua faahanahana vau ia oe i te fenua nei e ua faaoti au i te ohipa ta oe i horoa mai ia rave au. **5** I teie nei, to 'u Metua, a faahanahana mai ia 'u i pihai iho ia oe i te hanahana ta 'u i fana'o na i pihai iho ia oe hou te huitaata* i fanauhia mai ai.

6 Ua faaite au i to i'oa i te mau pīpī ta oe i horoa mai no 'u no roto mai i teie nei ao. No oe ratou e ua horoa mai oe ia ratou no 'u e te haapao* ra ratou i ta oe parau. **7** I teie nei, ua ite ratou e no ô mai ia oe ra te mau mea atoa ta oe i horoa mai. **8** Inaha i to 'u faaite-
raa ia ratou i ta oe i parau mai, ua farii ratou e ite papu atura e no ô mai au ia oe ra, a tiaturi atoa 'i e na oe i tonono mai ia 'u. **9** Te pure nei au no ratou. Aita vau e pure nei no to te ao, no te mau pīpī rā ta oe i horoa mai. No oe hoi ratou, **10** e ta 'u mau mea atoa, na oe ia e ta oe na 'u ia, e ua faahanahana-hia vau i rotopu i te mau pīpī ta oe i horoa mai.

11 E faarue au i teie nei ao, o ratou rā, to roto ā ia i teie nei ao e

17:5 *Oia hoi te mau tamarii a Adamu raua Eva. 17:6 *Aore ra "pee."

te haere nei au ia oe ra. To 'u Metua mo'a, paruru na oe ia ratou no to i'oa ta oe i horoa mai no 'u, ia hoê* hoi ratou mai ia tâua. **12** A parahi ai au ia ratou ra, i paruru noa na vau ia ratou no to i'oa ta oe i horoa mai no 'u. Ua paruru vau ia ratou e aita ratou i mou, hoê ana'e râ te taata o te haamouhia, ia tupu hoi tei papaihia. **13** I teie nei râ, te haere nei au ia oe ra, e te parau nei au i teie mau mea to roto noa â vau i teie nei ao, ia oaoa roa hoi ratou mai ia 'u. **14** Ua faaite au i ta oe parau ia ratou, ua hae râ teie nei ao ia ratou, no te mea e ere ratou no teie nei ao, mai ia 'u nei e ere no teie nei ao.

15 Aita vau e pure nei ia oe ia hopoi ê ia ratou i teie nei ao, ia paruru râ ia ratou i te varua ino.* **16** E ere ratou no teie nei ao, mai ia 'u nei e ere no teie nei ao. **17** A haamo'a* na ia ratou maoti te parau mau. E parau mau ta oe parau. **18** Mai ia oe i tonono mai ia 'u i roto i teie nei ao, ua tonono atoa vau ia ratou i roto i teie nei ao. **19** E te haamo'a nei au ia 'u no ratou, ia mo'a atoa hoi ratou maoti te parau mau.

20 Aita vau e pure nei no ratou noa, no te feia atoa râ e tiaturi ia 'u no ta ratou haapiiraa, **21** ia hoê hoi ratou mai ia tâua to 'u Metua, e ia hoê atoa ratou ia tâua, a tiaturi atu ai to te ao e na oe i tonono mai ia 'u. **22** Ua horoa 'tu vau ia ratou i te hanahana ta oe i horoa mai no 'u, ia hoê hoi ratou mai ia tâua. **23** Mea hoê matou e mea hoê tâua, ia hoê mau â* hoi ratou, ia ite to te ao e na oe i tonono mai ia 'u e mea here na oe ia ratou mai ia oe e here nei ia 'u. **24** To 'u Metua, te hinaaro nei au e i te

vahi to reira vau, to reira atoa te mau pîpî ta oe i horoa mai, ia ite hoi ratou i to 'u hanahana ta oe i horoa mai no to here ia 'u hou te omuaraa mai â o teie nei ao.* **25** To 'u Metua parau-tia, aita iho â to te ao nei i ite o vai oe, ua ite râ vau o vai oe, e ua ite ratou e na oe i tonono mai ia 'u. **26** Ua faaite au i to i'oa ia ratou e e faaite â vau, ia here hoi ratou ia vetahi ê mai ia oe e here atoa nei ia 'u e ia hoê matou."

18 I muri a'e i to Iesu parauraa i teie mau mea, haere atura oia e ta 'na mau pîpî i tera pae mai o te peho no Kiderona. E aua to reira, tomo atura ratou i roto. **2** Ua ite atoa Iuda, o te tuu ia Iesu i te rima o te enemi, i taua vahi ra, no te mea i haere pinepine na Iesu i ô e ta 'na mau pîpî. **3** Tii atura Iuda i te hoê pûpû faehau e te mau tia i a te mau tahu'a tiaau e a te mau Pharisea e haere atura ratou i ô e te mori e te mauhaa. **4** Haere maira Iesu ia ratou ra, ua ite pauroa hoi oia i te ohipa e tupu i nia ia 'na, e na ô maira: "O vai ta outou e imi nei?" **5** Pahono atura ratou: "O Iesu no Nazareta." Na ô maira oia: "O vau ia." Teie râ, to reira atoa Iuda, o te tuu ia Iesu i te rima o te enemi.

6 Tera râ, i to Iesu parauraa: "O vau ia," otohe a'era ratou e marua ihora. **7** Ui faahou maira oia: "O vai ta outou e imi nei?" Na ô atura ratou: "O Iesu no Nazareta." **8** Pahono maira Iesu: "Ua parau atu hoi au e o vau. O vau ta outou e imi nei, a tuu ia ia ratou ia haere." **9** Ia tupu hoi ta 'na i parau na: "O te mau pîpî ta oe i horoa mai, aita hoê noa 'e i mo'e."

10 Huti maira Simona Petero i

17:11 *Aore ra "tahoê." 17:15 *Aore ra "ia Satani." 17:17 *Aore ra "faataa ê." 17:23 *Aore ra "ia tahoê roa."

17:24 *Oia hoi a tamariiha 'i Adamu raua Eva.

ta 'na 'o'e, tairi ihora i te tavini a te tahu'a rahi e mutu ê atura to 'na tari'a atau. O Malako te i'oa o taua tavini ra. **11** Teie râ na ô atura Iesu ia Petero: "A oomo i te 'o'e i roto i te vehi. Te au'a ta te Metua i horoa mai, eiaha ia vau e inu?"

12 Haru a'era te mau faehau, te raatira o te nuu e te mau tiai a te ati Iuda ia Iesu e taamu ihora i to 'na na rima. **13** Afai atura ratou ia 'na ia Ana ra na mua, e metua tane hoovai hoi oia no Kaiapha, te tahu'a rahi i taua matahiti ra. **14** Na Kaiapha hoi i a'o i te ati Iuda e mea maitai a'e no ratou ia pohe hoê noa taata no te nunaa.

15 Pee maira Simona Petero e te tahi atu pipi matauhia e te tahu'a rahi, ia Iesu. Tomo atura taua pipi ra e o Iesu i roto i te aua o te tahu'a rahi. **16** Area Petero, te tia noa ra ia i rapaeau i te uputa ra. Haere maira taua pipi ra tei matauhia e te tahu'a rahi i rapae, paraparau atura i te tavini vahine tiai opani e aratai maira ia Petero i roto. **17** Na ô maira te tavini vahine ia Petero: "E ere oe i te pipi atoa na tera taata?" Parau atura oia: "E ere." **18** Te tia noa ra te mau tavini e te mau tiai na reira. I tahu na hoi ratou i te auahi no te to'eto'e e te tamahanahana ra ia ratou. Tei rotopu atoa Petero ia ratou e tamahanahana ra ia 'na.

19 Uiui maira te tahu'a tiaau ia Iesu no nia i ta 'na mau pipi e ta 'na haapiiraa. **20** Pahono atura Iesu: "Ua paraparau vau i mua i te taata atoa. I haapii noa na vau ia vetahi ê i roto i te sunago e te hiero, i reira hoi te ati Iuda atoa e ruru ai, e aita vau i parau huna noa 'e i te tahi parau. **21** No te aha ia oe e uiui mai ai ia 'u? A uiui i te feia o tei faaroo i ta 'u i parau ia ratou. Ua ite hoi ratou i ta 'u

i parau." **22** I muri a'e i to Iesu parauraa 'tu, poara maira te hoê tiai e tia ra na reira ia Iesu e na ô maira: "Mea na ô oe ia pahono i te tahu'a tiaau?" **23** Pahono atura Iesu: "Ua hape ta 'u parau, a faaite mai ia eaha ta 'u hape. Teie râ, ua tano ta 'u parau, no te aha ia oe i poara 'i ia 'u?" **24** Tuu atura Ana ia Iesu, tei taamuhia te rima, ia afaihia ia Kaiapha ra te tahu'a rahi.

25 Te tia noa ra Simona Petero na pihai iho i te auahi a tamahanahana 'i ia 'na. Na ô maira ratou ia 'na: "E ere oe i te pipi atoa na 'na?" Parau atura oia: "E ere." **26** Na ô maira te hoê tavini a te tahu'a rahi, e fetii no te taata ta Petero i tâpû i te tari'a: "Ua ite au ia oe i roto i te aua e o 'na, aita?" **27** Teie râ, parau faahou atura Petero e aita, e totereo ihora te hoê moa.

28 I te poipoi roa, aratai atura ratou ia Iesu mai ia Kaiapha mai ra i te aorai o te tavana ra o Pilato. Aita râ ratou i tomo i roto i te aorai o te tavana, a'unei ratou e viivii ai, a ore atu ai e nehe-nehe e amu i te Pasa. **29** Haere maira Pilato i rapaeau ia ratou ra e na ô maira: "Eaha ta outou pariraa i tena taata?" **30** Pahono atura ratou: "Ahiri o 'na e ere i te taata ohipa ino, eita ia matou e tuu ia 'na ia oe ra." **31** Na ô maira ia Pilato: "A rave atu ia 'na e a haava 'tu ia au i ta outou ture." Parau atura te ati Iuda: "Ua opanihia matou ia haapohe i te taata." **32** Ia tupu hoi ta Iesu i parau na i to 'na faaiteraa e nafea oia e pohe ai.

33 Ho'i faahou atura Pilato i roto i te aorai, pii maira ia Iesu e na ô maira: "O oe te Arii o te ati Iuda?" **34** Pahono atura Iesu: "Na oe noa anei tena parau, aore ra na vetahi ê i parau ia oe?" **35** Na ô maira Pilato: "E ere au i te ati

Iuda. Na to oe iho nunaa e na te mau tahu'a tiaau i tuu mai ia oe ia 'u nei. Eaha hoi ta oe i rave?"

36 Pahono atura Iesu: "E ere ta 'u Faatereraa arii* no teie nei ao. Ahiri no teie nei ao ta 'u Faatereraa arii, e aro ia to 'u mau taata ia ore au ia tuuhia i te ati Iuda ra. Tera râ, e ere ta 'u Faatereraa arii no teie nei ao." **37** Na ô maira Pilato: "E arii ia oe?" Pahono atura Iesu: "Te reira iho â mai ta oe e parau ra e arii au. Teie te tumu i fanauhia mai ai au e i haere mai ai i teie nei ao: Ia faaite au i te parau mau e tia 'i. O te pee maite i te parau mau, e faaroo ia i to 'u reo." **38** Na ô maira Pilato: "Eaha te parau mau?"

I muri a'e i to 'na na reiraraa i te parau, haere faahou atura oia i rapaeau i te ati Iuda ra e na ô ihora: "Aita e tumu e faautua 'i au ia 'na. **39** E peu matauhia atoa i ô outou ia tuu atu vau i te hoê taata tapeahia i te Pasa. Hinaaro outou ia tuu atu vau i to outou Arii?" **40** Tuô faahou a'era ratou: "Eiaha tena taata, ia Baraba râ!" Teie râ, e eia o Baraba.

19 Faaue ihora Pilato i te mau faehau ia rave ia Iesu e ia hui ia 'na. **2** Firi a'era te mau faehau i te hoê hei taratara, tuu atura i nia i to Iesu upoo, faaahu maira ia 'na i te hoê ahu roa vareau, **3** e haere noa maira ia 'na ra a na ô ai: "Ia ora na* te Arii o te ati Iuda!" Poara noa atoa maira ratou ia 'na. **4** Haere faahou maira Pilato i rapae e na ô maira i te nahoa: "Te aratai mai nei au ia 'na i rapae ia outou ra ia ite outou e aita e tumu e faautua 'i au ia 'na." **5** Haere maira ia Iesu i rapae ma te hei taratara i nia i te

upoo e te ahu roa vareau i nia ia 'na. Parau maira Pilato i te nahoa: "Teie taua taata ra!" **6** Teie râ, i to te mau tahu'a tiaau e to te mau tiai iteraa mai ia 'na, tuô ihora ratou: "I nia i te pou! I nia i te pou!"* Parau maira Pilato: "Na outou iho e rave ia 'na no te haapohe atu," aita hoi e tumu e faautua 'i au ia 'na." **7** Pahono atura te ati Iuda: "E ture ta matou, e ia au i ta matou ture, ia pohe oia e tia 'i, no te mea ua parau oia e e tamaiti oia na te Atua."

8 I to Pilato faarooraa i ta ratou e parau ra, rahi roa 'tura to 'na mâtâ'u, **9** ho'i faahou atura oia i roto i te aorai e na ô atura ia Iesu: "Nohea mai oe?" Aita râ Iesu i pahono atu. **10** Na ô atura Pilato: "Eita oe e pahono mai? Aita oe i ite e e mana to 'u no te tuu ia oe aore ra no te haapohe ia oe?"* **11** Pahono maira Iesu: "Aita to oe e mana i nia ia 'u mai te peu aita taua mana ra i horoahia mai ia oe ra e te Atua. No reira, te taata tei tuu ia 'u ia oe ra, e hara rahi a'e ia ta 'na."

12 No reira, imi noa 'tura Pilato i te tahi ravea no te tuu ia Iesu. Te ati Iuda râ, tuô maira ia: "Ia tuu oe i tena taata, e ere ia oe i te hoa no Kaisara.* Te taata o te faaarii ia 'na iho, te patoi ra ia ia Kaisara." **13** I muri a'e i to Pilato faarooraa i teie mau parau, afai atura oia ia Iesu i rapae e parahi ihora i nia i te terono haavaraa i te vahi parauhia Tahua ofai aore ra *Gabata* na roto i te reo Hebera. **14** O te mahana Faaineineraa ia i te Pasa, piri i te ono o te hora.* Na

19:6 *Aore ra "Haapohe ia 'na i nia i te pou! Haapohe ia 'na i nia i te pou!" *Aore ra "haapohe ia 'na i nia i te pou." **19:10** *Aore ra "haapohe ia oe i nia i te pou?" **19:12** *Aore ra "te emepera no Roma." **19:14** *I te area hora 12 i te avatea.

18:36 *Aore ra "to 'u Basileia." **19:3** *Aore ra "Maeva."

ô atura oia i te ati Iuda: "Teie to outou arii!" **15** Tera râ, tuô maira ratou: "Haapohe ia 'na! Haapohe ia 'na! I nia i te pou!"* Na ô atura Pilato: "E haapohe au i to outou arii?" Pahono maira te mau tahu'a tiaau: "O Kaisara to matou arii, aita 'tu."

16 Tuu atura oia ia Iesu ia ratou ra ia haapohehia i nia i te pou.

Afai a'era ratou ia Iesu. **17** A amo noa 'i Iesu i te pou haamauiuraa,* haere atura oia i te vahi parauhia Apu upoo aore ra *Gologota* na roto i te reo Hebera.

18 Patiti atura ratou ia 'na i nia i te pou e e piti taata ê atu, hoê i te pae atau o Iesu, hoê i te pae aui.

19 Papai atoa ihora Pilato i teie parau: "Iesu no Nazareta te Arii o te ati Iuda" e tamau atura i nia i te pou haamauiuraa.*

20 Mea rahi te ati Iuda tei taio i taua parau ra, no te mea te vahi i patitihia 'i Iesu i nia i te pou, mea fatata ia i te oire, e ua papaihia te reira na roto i na reo Hebera, Latino e Heleni.

21 Teie râ, na ô maira te mau tahu'a tiaau a te ati Iuda ia Pilato: "Eiaha e papai 'te Arii o te ati Iuda,' a papai râ i ta 'na i parau: 'O vau te Arii o te ati Iuda.'" **22** Pahono atura Pilato: "Ta 'u i papai, ua oti ia parau."

23 I muri a'e i to te mau faehau patitiraa ia Iesu i nia i te pou, rave a'era ratou i to 'na mau ahu, pahaere atura ei maha tuhaa, hoê faehau hoê tuhaa, e rave atoa maira i to 'na ahu e au i te piriario. Aita râ e niraraa to taua ahu ra, mea raa-noa-hia mai nia mai e raro roa.

24 Na ô a'era te tahi i te tahi: "Eiaha e pahae i teie ahu, e pere* râ tatou no te faaoti na vai e rave atu." Ia tupu hoi tei papaihia: "Ua opere ratou i to 'u mau ahu i ro-

topu ia ratou e ua pere i to 'u ahu e au i te piriario." Na reira 'tura iho â te mau faehau.

25 Tera râ, i pihai iho i te pou haamauiuraa* o Iesu, te tia noa ra to 'na metua vahine, te tuahine o to 'na metua vahine, o Maria te vahine faaipoipo a Kelopa e o Maria Magadala. **26** I to Iesu hi'oraa i to 'na metua vahine e te pîpî he-rehia e ana e tia noa ra i pihai iho mai, na ô atura oia i to 'na metua vahine: "O 'na ta oe tamaiti i teie nei!" **27** E na ô atura oia i te pîpî: "O 'na to oe metua vahine i teie nei!" E mai reira mai, rave maira taua pîpî ra ia Maria i ô 'na.

28 I muri iho, i to Iesu iteraa e ua hope ia 'na i te rave i ta to 'na Metua i te ra'i i ani mai ia 'na, na ô ihora oia: "Te poiha ra vau." Ua na reira oia i te parau ia tupu hoi tei papaihia. **29** E farii to reira ua î i te uaina toavaava. Tutau ihora ratou i te hoê rimu i roto, tuu a'era i taua rimu ra i nia iho i te hoê amaa hisopa e haafatata 'tura i te vaha o Iesu. **30** Tamata ihora Iesu i taua uaina toavaava ra e na ô atura: "Ua hope ia 'u i te rave i ta oe i ani mai!" I muri iho, pi'o ihora to 'na upoo i raro e pohe atura oia.*

31 E no te mea e mahana Faa-ineineraa, ani maira te ati Iuda ia Pilato ia ofatihia te avae o na taata tei patitihia i nia i te pou e ia hopoi-ê-hia to ratou tino, ia ore hoi taua mau tino ra ia vai noa i nia i te pou haamauiuraa i te Sabati* (e mahana rahi hoi taua Sabati*). **32** Haere maira te mau faehau e ofati ihora i na avae o na toopiti taata tei patitihia i nia i te pou e o Iesu. **33** Tera râ i to ratou taeraa ia Iesu, ite ihora ratou e

19:15 *Aore ra "Haapohe ia 'na i nia i te pou!" 19:17, 19, 24, 25, 31 *A hi'o i te titionare.

19:30 *Aore ra "faaea 'tura i te huti i te aho."

ua pohe ê na o 'na, aita 'tura ratou i ofati i to 'na na avae. **34** Teie râ patia 'tura te hoê faehau i te aoao o Iesu i te hoê omore. I reira iho, tahe maira te toto e te pape. **35** E o tei ite mata i te reira, ua faaite mai ïa, e e parau mau ta 'na i faaite mai. Ua ite taua taata ra e e parau mau ta 'na i parau, ia tiaturi hoi outou atoa. **36** Ua tupu hoi teie mau mea ia tupu tei papaihia: "E ore hoê noa 'e o to 'na mau ivi e ofatihia." **37** E teie atoa parau tei papaihia: "E hi'o ratou i tei patiahia e ratou."

38 I muri a'e i teie mau mea, ani atura Iosepha no Arimataio ia Pilato e e nehenehe anei ta 'na e rave i te tino o Iesu. E pîpî oia na Iesu, aita râ i faaite no to 'na mātā'u i te ati Iuda. Faatia maira Pilato, haere atura Iosepha e hopoi ê atura i te tino o Iesu. **39** Haere atoa maira Nikodemo, o tei haere a'ena mai ia Iesu ra i te po. Ua afai mai oia i te mura anohia i te aloepiri i te 30 kilo. **40** Rave maira raua i te tino o Iesu e vehi atura i te ahu lino ma te raau no'ano'a atoa, mai ta te ati Iuda i matau i te rave no te faaineine i te hoê hunaraa. **41** Teie râ, i te vahi i haapohehia 'i Iesu,* te vai ra te hoê aua, e i roto i taua aua ra te hoê menema[#] api, aita e taata i tuuhia a'enei i roto. **42** Tuuhia 'tura Iesu i reira, no te mea e mahana faaineineraa na te ati Iuda e mea fatata taua menema ra.

20 I te mahana matamua o te hebedoma, haere atura Maria Magadala i te menema[#] i te poi-poi roa, te poi roa na hoi, e ite atura e ua turai-ê-hia na te ofai e opani ra i te menema.[#] **2** Horo

19:41 *Aore ra "i haapohehia 'i Iesu i nia i te pou." 19:41; 20:1 #Aore ra "menema haamana'oraa."

atura oia ia Simona Petero ra e i te tahi atu pîpî mea here* na Iesu, e na ô atura ia raua: "Ua hopoi-ê-hia te Fatu mai roto atu i te menema, e aita matou i ite ihea o 'na i te tuuraahia."

3 Reva 'tura Petero e te tahi atu pîpî i te menema. **4** Haamata 'tura raua i te horo, o te tahi atu râ pîpî tei tae na mua i te menema, no te mea mea vitiviti a'e oia i te horo ia Petero. **5** Fâao ihora taua pîpî ra i roto e ite atura i te ahu lino i reira. Aita râ oia i tomo atu. **6** Tae atoa maira Simona Petero, tei na muri mai ia 'na, e tomo ihora i roto i te menema. Ite atoa 'tura oia i te ahu lino i reira. **7** Te ahu i vehi-hia 'i to Iesu upoo, aita ïa i amuhia i te tahi atu mau ahu. Ua potarohia râ a tuuhia 'tu ai i te tahi atu vahi. **8** Tomo atoa 'tura te pîpî tei tae na mua i te menema, ite atura e tiaturi ihora. **9** Aita â hoi i taa 'tura ia raua tei papaihia e ia tia mai oia mai te pohe mai e tia 'i. **10** Ho'i atura Simona Petero i ô 'na e te tahi atu pîpî i ô 'na.

11 O Maria râ, te tia noa ra ïa i rapaeau i pihai iho i te menema e te ta'i ra. E a ta'i noa 'i oia, fâao ihora oia i roto i te menema **12** e ite atura e piti melahi, e ahu uouo to raua, e parahi noa ra i te vahi i tuuhia 'i te tino o Iesu, hoê i te pae upoo e hoê i te pae avae. **13** Na ô maira raua ia 'na: "No te aha oe e ta'i ai?" Parau atura oia: "Ua ravehia to 'u Fatu e aita vau i ite ihea o 'na i te tuuraahia." **14** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, hi'o a'era oia i muri e ite ihora i te hoê taata. Aita râ i taa ia 'na e o Iesu tera. **15** Na ô maira Iesu: "No te aha oe e ta'i ai? O vai ta oe e imi nei?" Mana'o ihora Maria e o te taata tamâ aua tera e na ô

20:2 *Heleni *phileo*.

atura: “Mai te peu e na oe i hopoi ê ia 'na, faaite mai ia ihea to oe tuuraa ia 'na, e rave hoi au ia 'na.”

16 Na ô maira Iesu: “Maria!” Fariu ihora Maria e parau atura na roto i te reo Hebera: “*Raboni!*” (“Orometua!” te auraa.) **17** Na ô maira Iesu: “A faaea na i te turui noa i nia ia 'u. Aita â hoi au i haere atura i nia i te Metua ra. A haere na râ i to 'u mau taeae ra e a parau atu: “Te haere nei au i nia i to 'u Metua ra e to outou Metua e i to 'u Atua e to outou Atua.”” **18** Haere atura Maria Magadala e faaite i te parau apî i te mau pîpî: “Ua ite au i te Fatu!” E faatia 'tura i ta Iesu i parau.

19 I te ahiahi o taua mahana matamua ra o te hebedoma, to roto te mau pîpî i te hoê fare ua ponaohia te mau opani no to ratou mātā'u i te ati luda. Fa maira Iesu i rotopu ia ratou e na ô maira: “Ei ia outou na te hau.” **20** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, faaite atura oia i to 'na na rima e to 'na atoa aoao. Oaao a'era te mau pîpî i te iteraa 'tu i te Fatu. **21** Na ô faahou atura Iesu: “Ei ia outou na te hau. Mai te Metua i tonono mai ia 'u, te tonono atoa nei au ia outou.”

22 I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, puhia atura oia i te aho i nia iho ia ratou e na ô atura: “A farii i te varua mo'a. **23** Ia faaore outou i te hara a te tahi taata, ua faaore ê na te Atua i te reira. Ia ore râ outou e faaore i ta 'na hara, aita ia te Atua i faaore i te reira.”

24 Area Toma parauhia te Maehaa, hoê o na 12,* aita ia ia ratou ra i to Iesu faraa mai. **25** No reira ia te tahi atu mau pîpî i parau ai ia 'na: “Ua ite matou i te Fatu!” Na ô maira râ oia: “Ia ore au e ite i te puta naero i nia i to 'na na rima, e ia ore au e fafa i te reira i to 'u

manimani rima e to 'na aoao i to 'u rima, e ore roa vau e tiaturi.”

26 E va'u mahana i muri iho, to roto faahou te mau pîpî a Iesu i te fare e to reira atoa Toma. Noa 'tu e ua ponaohia te mau opani, fa maira Iesu i rotopu ia ratou e na ô maira: “Ei ia outou na te hau.” **27** Na ô maira oia ia Toma: “Fafa mai na i to 'u na rima i to manimani rima e to 'u aoao i to rima, e a faaea i te feaa, a tiaturi râ.” **28** Pahono atura Toma: “To 'u Fatu e to 'u Atua!” **29** Na ô maira Iesu: “No to oe iteraa mai ia 'u i tiaturi ai oe? E oaao te feia aita e ite ra, o te tiaturi râ.”

30 Mea rahi atu â hoi te semeio ta Iesu i rave i mua i ta 'na mau pîpî, aita i papaihia i roto i teie otaroro. **31** Tera râ, ua papaihia teie mau mea ia tiaturi outou e o Iesu iho â te Mesia te Tamaiti a te Atua e ia noaa ia outou te ora na roto i to 'na i'oa no te mea te tiaturi ra outou.

21 I muri a'e i teie mau mea, fa faahou atura Iesu i te mau pîpî i te miti o Tiberia. Mai teie to 'na faraa 'tu: **2** Te vai ra i reira o Simona Petero, Toma parauhia te Maehaa, Natanaela no Kana i Galilea, na tamaiti a Zebedaio e e piti pîpî ê atu a Iesu. **3** Na ô atura Simona Petero ia ratou: “Te haere nei au e tai'a.” Parau maira ratou: “E na muri atoa matou ia oe.” Haere atura ratou i nia i te poti, aita râ i noaa ta ratou i'a i taua po ra.

4 E ao a'era, te tia noa ra Iesu i tatahi, aita râ i taa i te mau pîpî e o Iesu tera. **5** Na ô atura Iesu ia ratou: “Ta 'u mau tamarii here, e maa* ta outou?” Pahono maira ratou: “Aita!” **6** Na ô atura oia: “A taora i te upe'a i te pae atau o te poti, e noaa ta outou i'a.” Taora

20:24 *Oia hoi na 12 aposetolo.

21:5 *Aore ra “e i'a.”

ihora ratou i te upe'a, aita râ i haere ia ratou ia huti mai no te rahi o te i'a. **7** Parau maira te pīpī herehia e Iesu ia Petero: "O te Fatu!" I to Simona Petero faarooraa i taua parau ra, oomo ihora oia i to 'na ahu, aita hoi e ahu i nia iho ia 'na,* e ou'a 'tura i roto i te miti. **8** Teie râ, hōe maira te tahi atu mau pīpī i te poti, a huti atoa mai ai i te upe'a ua i i te i'a, aita hoi ratou i atea roa, piri i te 90 metera* i tai.

9 Tera râ, i to ratou pouraa mai, ite a'era ratou i tatahi i te arahu e ama noa ra e te i'a i nia iho, e te faraoa.* **10** Na ô atura Iesu: "Afai mai na maa i'a i noaa mai nei ia outou." **11** Haere atura Simona Petero i nia i te poti e huti maira i uta i te upe'a ua i roa i te i'a rarahi, 153 rahiraa. Noa 'tu râ tera rahiraa i'a, aita te upe'a i mutu. **12** Na ô atura Iesu: "Haere mai e tamaa." Taiâ a'era te mau pīpī i te ui ia 'na o vai o 'na, no te mea ua ite ratou e o te Fatu tera. **13** Rave ihora Iesu i te faraoa e horoa 'tura ia ratou ra, e te i'a atoa. **14** Teie ia te toru o te taimē i fa 'tu ai Iesu i te mau pīpī i muri a'e i to 'na faatiaraahia mai te pohe mai.

15 Paia a'era ratou e na ô atura Iesu ia Simona Petero: "Simona tamaiti a Ioane, mea here anei na oe ia 'u hau a'e i teie mau mea?" Parau maira Petero: "E, e te Fatu, ua ite oe e mea here* na 'u ia oe." Na ô atura Iesu: "A faaamu i ta 'u mau fanau'a mamoe." **16** Na ô faahou atura oia, te piti ia o te taimē: "Simona tamaiti a Ioane, mea here anei na oe ia 'u?" Parau maira Petero: "E, e te Fatu, ua ite oe e mea here* na 'u ia oe." Na ô atura Iesu: "A aupuru i ta 'u mau fa-

nau'a mamoe." **17** Na ô atura oia, te toru ia o te taimē: "Simona tamaiti a Ioane, mea here* anei na oe ia 'u?" Oto ihora Petero i te mea e teie te toru o te taimē to Iesu parauraa 'tu: "Mea here* anei na oe ia 'u?" Na ô maira Petero: "E te Fatu, ua ite oe i te mau mea atoa. Ua ite oe e mea here* na 'u ia oe." Na ô atura Iesu: "A faaamu i ta 'u mau fanau'a mamoe. **18** E parau mau ta 'u e parau atu: I to apīraa, na oe iho i faaahu noa na ia oe e i haere na oe i te vahī ta oe i hinaaro. Ia ruhiruhia râ oe, e toro oe i to oe na rima e na te tahi ē e faaahu ia oe e e amo ia oe i te vahī eita oe e hinaaro e haere." **19** Te faaite atu ra hoi Iesu i teihea huru pohe e hanahana 'i te Atua. I muri iho, na ô atura oia ia Petero: "A pee noa mai ia 'u."

20 Fariu maira Petero e ite maira i te pīpī herehia e Iesu e pee maira ia raua. O taua pīpī ra hoi tei tarava na i pihai iho ia Iesu a tamaa 'i ratou e tei na ô atu: "E te Fatu, o vai te tuu ia oe i te rima o te enemi?" **21** I to Petero iteraa i taua pīpī ra, na ô maira oia ia Iesu: "E te Fatu, e teie taata ia?" **22** Na ô atura Iesu: "Ia hinaaro vau ia faaea mai o 'na e ia ho'i roa mai au, no te aha ia oe e haapeapea 'i? O oe, a pee noa mai ia 'u." **23** Tae atura te parau i te mau pīpī ra e e ore taua pīpī ra e pohe. E ere hoi te reira ta Iesu i parau atu, teie râ: "Ia hinaaro vau ia faaea mai o 'na e ia ho'i roa mai au, no te aha ia oe e haapeapea 'i?"

24 Na taua pīpī ra i faaite e i papai i teie mau mea, e ua ite matou e e parau mau ta 'na i faaite.

25 Mea rahi atu â te ohipa ta Iesu i rave. Ahiri te reira i papai-pauroa-hia, i to 'u mana'o, eita tera mau otaro papaihia e ô i te fenua nei.

21:7 *Aore ra "e tihere noa hoi to 'na."

21:8 *"Piri i te 200 kubiti" na roto i te reo Heleni.

21:9 *Aore ra "pane." 21:15-17 *Heleni *phileo*.

OHIPA A TE MAU APOSETOLO

TINO PARAU

- 1 Poro i Teophilo (1-5)
Ei ite e ati a'e te fenua (6-8)
Reva Iesu i nia i te ra'i (9-11)
Putuputu te mau pīpī ma te tahoē (12-14)
Maitihia o Matatia ei mono ia Iuda (15-26)
- 2 Ninihia te varua mo'a i te Penetekose (1-13)
Oreroraa parau a Petero (14-36)
Farii te nahoa i ta Petero oreroraa parau (37-41)
3000 tei baptizohia (41)
Amuimui te mau Kerisetiano te tahi i te tahi (42-47)
- 3 Faaora Petero i te hoē piri'o'i taparu ō (1-10)
Oreroraa parau a Petero i te Anairaa pou a Solomona (11-26)
'Faaho'ihia te mau mea atoa mai i te matamua ra' (21)
Te hoē peropheta mai ia Mose (22)
- 4 Haruhia Petero raua loane (1-4)
5000 tane tei tiaturu (4)
Haavaraa i mua i te Sunederi (5-22)
"Area m̄aua, eita 'ia e tia ia ore e parau" (20)
Pure ia noaa te m̄ata'u ore (23-31)
Tufa te mau pīpī i ta ratou mau tao'a (32-37)
- 5 Anania raua Saphira (1-11)
Faatupu te mau aposetolo e rave rahi semeio (12-16)
Tapeahia e tuuhia (17-21a)
I mua faahou i te Sunederi (21b-32)
"O te Atua ta matou e auraro e tia 'i, eiaha te taata" (29)
A'oraa a Gamaliela (33-40)
Pororaa na tera e tera fare (41, 42)
- 6 Hitu tane tei maitihia no te opere i te maa (1-7)
Parihia Setephano i te faaino i te Atua (8-15)
- 7 Paraparau Setephano i mua i te Sunederi (1-53)
Tau o te mau patereareha (2-16)
Aratairaa a Mose, haamoriraa idolo a Iseraela (17-43)
Eita te Atua e parahi i roto i te hiero hamanihia e te rima taata (44-50)
Pehihia Setephano i te ofai (54-60)
- 8 Saulo te taata hamani ino (1-3)
Ta Philipa taviniraa manu'ia i Samaria (4-13)
Tonohia Petero raua loane i Samaria (14-17)
Tamata Simona i te hoo mai i te varua mo'a (18-25)
Te taata tiaraa teitei Etiopia (26-40)
- 9 Saulo e haere ra i Damaseko (1-9)
Tonohia Anania no te tauturu ia Saulo (10-19a)
Poro Saulo no nia ia Iesu i Damaseko (19b-25)
Tere Saulo i Ierusalem (26-31)
Faaora Petero i te ma'i o Ainea (32-35)
Faatia-faahou-hia mai Doreka aau horoa noa (36-43)
- 10 Orama a Korenelio (1-8)
Ite orama Petero i te mau animara i tamāhia (9-16)
Farerei Petero ia Korenelio (17-33)
Poro Petero i te parau apī oaoa i to te mau nunaa ēē (34-43)
"E ore te Atua e maitiiti i te taata" (34, 35)
Fana'o to te mau nunaa ēē i te varua mo'a e baptizohia 'tura (44-48)
- 11 Faatia Petero i te ohipa i tupu i te mau aposetolo (1-18)
Baranaba raua Saulo i Anetiohia no Suria (19-26)
Parauhia te mau pīpī e Kerisetiano (26)
Tohu Agabo e tupu te o'e (27-30)
- 12 Haapohehia Iakobo, tapeahia Petero (1-5)

- Tuu-semeio-hia mai Petero (6-19)
Tairihia Heroda e te hoê melahi (20-25)
- 13 Tonohia Baranaba raua Saulo ei
mitionare (1-3)
Taviniraa i Kupero (4-12)
Oreroraa parau a Paulo i Anetiohia
no Pisidia (13-41)
Poroi parau tohu e poro i te mau
nunaa êê (42-52)
- 14 Maraaraa e patoiraa i Ikonio (1-7)
Mana'ohia e atua i Lusetera (8-18)
Pehihia Paulo e ua ora mai (19, 20)
Faaitoitoraa i te mau amuiraa (21-23)
Ho'iraa i Anetiohia no Suria (24-28)
- 15 Mārōraa i Anetiohia no te
peritomeraa (1, 2)
Afaihia teie parau i Ierusalemā (3-5)
Putuputu te mau matahiapo e te
mau aposetolo (6-21)
Rata a te tino aratai (22-29)
Haapae i te toto (28, 29)
Faaitoitohia te mau amuiraa na roto
i te rata (30-35)
Haereraa Paulo i to 'na tere e
Baranaba i to 'na (36-41)
- 16 Maiti Paulo ia Timoteo (1-5)
Orama no nia i te tane
Makedonia (6-10)
Fariuraa Ludia i te Atua
i Philipi (11-15)
Tapeahia Paulo raua Sila (16-24)
Bapetizohia te tiai fare tapearaa e
to 'na utuafare (25-34)
Ani Paulo ia tii mai te mau tavana hau
ia raua Sila e aratai i rapae (35-40)
- 17 Paulo e Sila i Tesalonia (1-9)
Paulo e Sila i Berea (10-15)
Paulo i Ateno (16-22a)
Oreroraa parau a Paulo i te
Areopago (22b-34)
- 18 Ta Paulo taviniraa i Korinetia (1-17)
Ho'iraa i Anetiohia no Suria (18-22)
Revaraa Paulo i Galatia e
i Pherugia (23)
Tauturuhia Apolo mea ite roa i te
paraparau (24-28)
- 19 Paulo i Ephesia, bapetizo-faahou-
hia vetahi (1-7)
Ta Paulo ohipa haapiiraa (8-10)
Manu'ia noa 'tu te mau demoni (11-20)
Faahuehueraa i Ephesia (21-41)
- 20 Paulo i Makedonia e i Heleni (1-6)
Faatia-faahou-hia Eutiko i Teroa (7-12)
Mai Teroa 'tu i Mileto (13-16)
Farerei Paulo i te mau matahiapo
no Ephesia (17-38)
Haapiiraa na tera e tera fare (20)
"E rahi a'e te oaoa ia horoa 'tu i te
horoahia mai" (35)
- 21 Revaraa i Ierusalemā (1-14)
Taerāa i Ierusalemā (15-19)
Pee Paulo i te a'oraa a te mau
matahiapo (20-26)
Faahuehueraa i te hiero, haruhia
Paulo (27-36)
Faatiahia Paulo ia paraparau i te
nahoa (37-40)
- 22 Faataa o Paulo i te ohipa i tupu i
mua i te nahoa (1-21)
Parau Paulo e taata Roma
o 'na (22-29)
Putuputu te Sunederi (30)
- 23 Paraparau Paulo i mua i te
Sunederi (1-10)
Faaitoitohia Paulo e te Fatu (11)
Opuaraa e haapohe ia Paulo (12-22)
Afaihia Paulo i Kaisarea (23-35)
- 24 Pariraa ia Paulo (1-9)
Faataa Paulo ia Felisi i te ohipa i
tupu (10-21)
Faataimehia to Paulo haavaraa e
piti matahiti (22-27)
- 25 Haavahia Paulo i mua ia Fesito (1-12)
"Na Kaisara e haava ia 'u!" (11)
Paraparau Fesito i te arii
Ageripa (13-22)
Paulo i mua ia Ageripa (23-27)
- 26 Faataa Paulo ia Ageripa i te ohipa
i tupu (1-11)
Faataa Paulo i to 'na fariuraa i te
Atua (12-23)
Pahonoraa a Fesito e ta
Ageripa (24-32)

- 27 Fano Paulo i Roma (1-12)
Tupu te vero (13-38)
Parari te pahi (39-44)
- 28 Tae pauroa i uta i Melita (1-6)
Faaorahia te ma'i o te metua tane
o Popilio (7-10)
Tere i Roma (11-16)

Paraparau Paulo i te mau ati Iuda
i Roma (17-29)
Poru Paulo ma te mātā'u ore e
piti matahiti (30, 31)

1 I roto i te buka matamua ta 'u i papai ia oe Teophilo, ua faataa vau i te mau mea atoa ta Iesu i rave e i haapii ia vetahi ê **2** e tae roa i te mahana i ravehia 'i oia i te ra'i, i muri a'e i to 'na horoaraa maoti te varua mo'a* i te tahi mau aratairaa i te mau aposetolo ta 'na i maiti. **3** I muri a'e i to 'na mauuiraa e tae noa 'tu i te pohe, ua fa 'tu oia e rave rahi taime ia ratou ia papu maitai ia ratou e te ora ra oia. E 40 mahana to ratou iteraa ia 'na e to 'na faataaraa ia ratou i te Faatereraa arii a te Atua.*

4 A putuputu ai ratou, faaue atu-ra oia: "Eiaha e faarue ia Ierusalem, a tiaai noa rā i ta te Metua i fafau mai e ta outou i faaroo mai ia 'u. **5** I bapetizo na hoi Ioane i te taata i te pape, outou rā, e bapetizohia ia i te varua mo'a i roto tau mahana noa."

6 A putuputu faahou ai ratou, ui maira ratou: "E te Fatu, i teie nei oe e haamau faahou ai i te faatereraa arii i Iseraela?" **7** Na ô atu-ra oia: "E ere tei ia outou te iteraa i te hora aore ra te tau ta te Metua i faaoti.* **8** E noaa rā ia outou te puai ia tae mai te varua mo'a i nia iho ia outou, e e riro outou ei

ite no 'u na Ierusalem, na Iudea taatoa, na Samaria e tae noa 'tu i te hopea o te fenua." **9** I muri a'e i to 'na parauraa i teie mau mea, afaihia a'era oia i nia i mua i to ratou aro, vehihia ihora oia e te hoê ata e aita 'tura ratou i ite faahou ia 'na. **10** E a hi'o noa 'i ratou i te ra'i a reva 'i oia i nia, tia taue maira i pihai iho ia ratou e piti tane e ahu uouo to raua, **11** e na ô maira: "Outou to Galilea, eaha outou e hi'o noa 'i i te ra'i? O Iesu tei ravehia a'enei i nia i te ra'i mai rotopu ia outou, e haere mai ia mai ta outou i ite ia 'na i te revaraa i nia i te ra'i."

12 Ho'i atura ratou i Ierusalem mai te mou'a Oliveta, fatata ia Ierusalem, te atea e haere ai te hoê ati Iuda i te Sabati. **13** I to ratou taeraa 'tu, haere a'era ratou i roto i te piha i nia e parahi ihora i reira. Te vai ra Petero, Ioane, Iakobo, Anederea, Filipa, Toma, Baretolomea, Mataio, Iakobo tamaiti a Alephaia, Simona parauhia "tei itoitaiti rahi" e Iuda tamaiti a Iakobo. **14** Ma te hoê â mana'o, tamau noa 'tura ratou i te pure e te tahi mau vahine, to Iesu mau taeae e to 'na metua vahine o Maria.

15 I taua mau mahana ra, a putuputu ai 120 taata, tia a'era Petero i rotopu ia ratou e na ô atura: **16** "Taeae ma, ia tupu tei

1:2 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:3 *Aore ra "Basileia o te Atua." 1:7 *"Ta te Metua i tuu i raro a'e i to 'na mana" na roto i te reo Heleni.

papaihia e tia 'i, ta te varua mo'a i faaite atea na roto ia Davida no nia ia Iuda, tei aratai hoi i te feia tei haru ia Iesu, **17** no te mea i amuihia na oia ia matou e i apiti na i roto i teie taviniraa. **18** (Hoo maira taua taata ra i te hoê tâpû fenua i te moni i noaa mai no ta 'na ohipa parau-tia ore. Patia upoo ihora oia, amaha a'era to 'na opu* e purehu maira to 'na aau i rapae. **19** Faaroo a'era to Ierusalemata taatoa i teie ohipa, e topahia 'tura taua tâpû fenua ra i te i'oa *Akeladama* na roto i to ratou reo, "Fenua o te toto" te auraa.) **20** Ua papaihia hoi i roto i te buka Salamo: 'Ia vai ano to 'na nohoraa, e eiaha roa e taata e parahi i reira,' e 'Ia riro ta 'na hopoia tiaau ia vetahi ê.' **21** Ia monohia ia oia e tia 'i e te hoê o te feia tei amui mai ia matou a rave noa 'i te Fatu ra o Iesu i ta 'na taviniraa i rotopu ia matou nei, **22** mai to Iesu bapetizoraahia e Ioane e tae roa i te mahana i ravehia 'tu ai oia mai rotopu ia matou, ia riro hoi oia mai ia matou nei ei ite no to 'na tia-faa-hou-raa."

23 Faaite maira ratou e piti taata, Iosepha parauhia Barasaba, o Iusetou atoa te i'oa, raua Matatia. **24** Pure ihora ratou e na ô atura: "Iehova,* oe tei ite i te aau o te taata atoa, faaite mai na o vai o teie na toopiti taata ta oe i maiti **25** no te rave i teie taviniraa e teie hopoia aposetolo ta Iuda i haapae, a haere atu ai na to 'na iho e'a." **26** Pere* ihora ratou e o Matatia tei maitihia. Amuihia 'tura oia i na aposetolo 11.

2 I te mahana Penetekose, tei te hoê â vahi te mau pîpî atoa. **2** A parahi noa 'i ratou, faaroo

taue a'era ratou i te hoê haruru no te ra'i mai e au i te mata'i puai, e faaroohia 'tura te reira i roto i te fare taatoa. **3** Ite atura ratou i te mau arero e au i te auahi, tau maira taua mau arero ra i nia ia ratou, hoê i nia i te pîpî tataitahi, **4** i a'era ratou pauroa i te varua mo'a, e haamata 'tura i te paraparau na roto i te mau reo êê, mai ta te varua mo'a i haaparaparau ia ratou.

5 I taua mau mahana ra, e ati Iuda mâtâ'u i te Atua no te mau fenua atoa te parahi ra i Ierusalemata. **6** No reira, i to te nahoa faaroo-raa i taua haruru ra, tairuru maira ratou e maere ihora no to ratou faaroo-raa i to ratou iho reo e paraparauhia ra e te mau pîpî. **7** Faa-hiahia roa ihora ratou e na ô a'era: "Tera mau taata atoa e paraparau ra, e ere ratou no Galilea? **8** Eaha râ teie e faaroo ai tatou tataitahi i to tatou iho reo? **9** Tatou atoa nei, to Paretia, Medai, Elama, Mesopotamia, Iudea, Kapadokia, Pono to i te fenua Asia, **10** Pherugia, Pamephulia, Aiphiti, Libia i pihai iho ia Kurene, to Roma mau rate-re, te ati Iuda e te feia i farii i te haapaoraa ati Iuda,* **11** to Kereta e to Arabia, te faaroo nei tatou ia ratou ia paraparau na roto i to tatou reo i te mau mea faahiahia a te Atua." **12** Maere ihora ratou pauroa e na ô a'era: "Eaha hoi teie?" **13** Faaooo maira râ te tahi atu ia ratou e na ô maira: "Ua taero ratou."

14 Tia a'era râ Petero i nia e na 11* e na ô atura oia ma te reo puai: "Outou to Iudea e to Ierusalemata taatoa, a faaroo maitai mai i ta 'u e parau atu. **15** Aita teie mau taata i taero mai ta outou e mana'o ra, o te toru hoi teie

1:18 *Aore ra "amaha a'era o 'na na ropu."
1:24, 26 *A hi'o i te titonare.

2:10 *Aore ra "peroseluto." 2:14 *Oia hoi na 11 aposetolo.

o te hora.* **16** Teie rā tei parauhia na roto i te peropheta Ioela: **17** “I te mau mahana hopea,” ta te Atua ia e parau mai ra, “e ninii au i te tahi tuhaa o to ’u varua i nia i te mau huru taata atoa, e tohu ta outou mau tamarii tamaroa e ta outou mau tamahine, e ite to outou mau taata apī i te orama e e moemoeā to outou mau ruhiruhia, **18** e ninii atoa vau i te tahi tuhaa o to ’u varua i nia i ta ’u mau tavini tane e ta ’u mau tavini vahine i taua mau mahana ra, e e tohu ratou. **19** E faaite atu vau i te mau ohipa maere* i nia i te ra’i e te mau tapao i nia i te fenua: te toto, te auahi e te au auahi. **20** E riro te mahana ei poiri e te ava’e ei toto hou te mahana rahi hana-hana o Iehova* e tae mai ai. **21** E te taata atoa o te tiaoro i te i’oa o Iehova,* e faaorahia ia.”

22 Outou to Iseraela, a faaroo mai i teie parau: Mai ta outou i ite, mea tonohia mai Iesu no Nazareta e te Atua. Ua ite-maitai-hia te reira na roto i te mau ohipa mana, te ohipa maere* e te semeio ta ’na i rave i rotopu ia outou. **23** Teie taata ta outou i haru mai ta te Atua i opua papu e i ite ê na, ua patiti ia outou ia ’na i nia i te pou i te rima o te feia ofati ture e ua haapohe outou ia ’na. **24** Ua faatia mai rā te Atua ia ’na, a matara mai ai oia i te tapea o te pohe, no te mea e ore e tia i te pohe ia tapea noa ia ’na. **25** Te na ô ra hoi Davida no ’na: ‘E tuu noa vau ia Iehova* i mua ia ’u.’” Tei to ’u rima atou hoi oia ia ore au e aueue. **26** No reira to ’u aau i oaoa ’i e to ’u vaha i paraparau ai ma te oaoa

rahi. E ora atoa vau* ma te tiaturi, **27** no te mea e ore oe e faarue ia ’u* i roto i te Apoo,# e ore atoa oe e vaiiho i te tino o to tavini taiva ore ia tahuti. **28** Ua faaite mai oe ia ’u i te e’a e tae atu ai i te ora e e faa’i oe ia ’u i te oaoa rahi i mua ia oe.*

29 Taeae ma, e nehenehe ta ’u e paraparau roa ’tu ia outou no to tatou tupuna o Davida, ua pohe oia e ua hunahia, e te vai nei to ’na menema i ô tatou nei e tae mai i teie mahana. **30** E peropheta o ’na e ua ite o ’na i ta te Atua i tãpũ ia ’na, oia hoi e parahi hoê o to ’na huaai i nia i to ’na terono. **31** No reira oia i ite atea ’i e i faahiti ai i te tia-faahou-raa o te Mesia, oia hoi e ore oia e faaruehia i roto i te Apoo# e e ore atoa to ’na tino e tahuti. **32** Ua faatia mai te Atua i taua Iesu ra, e o matou pauroa tei ite i te reira. **33** No te mea ua faateiteihia oia i te rima atou o te Atua e ua noaa ia ’na te varua mo’a ta te Metua i fafau atu, ua ninii mai o ’na i taua varua ra. Ta outou ia e ite nei e e faaroo nei. **34** Aita Davida i haere i nia i te ra’i, te na ô ra rā oia: ‘Ua parau Iehova* i to ’u Fatu: “A parahi i to ’u rima atou nei **35** e ia faairi roa vau i to oe mau enemi ei taahiraa avae no oe.”’ **36** Ia ite maitai ia te nunaa Iseraela taatoa e ua faairi roa te Atua ia ’na ei Fatu e ei Mesia, taua Iesu ra ta outou i haapohe i nia i te hoê pou.”

37 I to ratou faarooraa i taua parau ra, putapũ roa ihora to ratou aau, e na ô maira ratou ia Petero e i te tahi atu mau aposetolo:

2:15 *I te area hora 9 i te poipoi. 2:19, 22 *Aore ra “tapao.” 2:20, 21, 25, 34 *A hi’o i te titionare. 2:25 *Aore ra “i mua i to ’u mata.”

2:26 **“To ’u i’o” na roto i te reo Heleni. 2:27 *Heleni *pusuke*. A hi’o i te titionare. 2:27, 31 *Aore ra “Hade,” oia hoi te menema o te huitaata. A hi’o i te titionare. 2:28 *Aore ra “i mua i to aro.”

“Taeae ma, eaha iā ta matou e rave?” **38** Na ô atura Petero: “A tatarahapa, e ia bapetizohia outou pauroa i te i’oa o Iesu Mesia ia faaorehia ta outou mau hara, e e fana’o iā outou i te ô o te varua mo’a ta te Atua e horoa noa. **39** No outou hoi teie parau fafau e no ta outou mau tamarii e no te feia atoa tei atea ê, oia hoi te feia atoa ta Iehova* to tatou Atua e maiti.” **40** Faataa maitai atura Petero no nia ia Iesu na roto e rave rahi atu ā parau e faaara ’tura: “Ia faaorahia outou mai rotoupu mai i tera mau taata ino.” **41** Bapetizohia ’tura te feia o tei farii ma te oaoa i ta ’na parau. I taua mahana ra, piri i te 3000 taata* tei amui mai i te mau pīpī. **42** Tamau noa ’tura ratou i te haapao maite i te mau haapiiraa a te mau aposetolo, i te amuimui te tahi i te tahi,* i te tamaa e i te pure.

43 Māta’u a’era te taata* atoa, mea rahi hoi te ohipa maere[#] e te semeio ta te mau aposetolo i haamata i te rave. **44** Amui a’era taua feia ra tei tiaturi ia Iesu i ta ratou mau mea atoa, opere atura na te tahi e te tahi, **45** hoo atura i ta ratou mau tao’a e to ratou mau fenua, e opere atura i te moni i noaa mai na ratou pauroa, ia au i ta te taata tataitahi i hinaaro mau ā. **46** E pauroa te mahana e tia ratou i roto i te hiero ma te hoê ā mana’o, e haere i tera e tera fare e tamaa ma te oaoa rahi e te aau tae, **47** a arue atu ai i te Atua e a farii-maitai-hia mai ai e te taata atoa. E i te mau mahana atoa, amui noa maira Iehova* i te feia tei faaorahia ia ratou.

2:39, 47 *A hi’o i te titionare. 2:41, 43

*Heleni *pusuke*. A hi’o i te titionare. 2:42

*Aore ra “tufa na te tahi e te tahi.” 2:43
#Aore ra “tapao.”

3 Te pauma ra Petero raua Ioane i te hiero no te pure, i te iva o te hora,* **2** te amohia mai ra te hoê taata piri’o’i mai to ’na fanau-raahia mai. Pauroa te mahana, e tuuhia o ’na i pihai iho i te uputa o te hiero parauhia Nehenehe, no te ani i te ô aroha hamani maitai* i te feia e tomo i roto i te hiero. **3** I to ’na iteraa mai ia Petero raua Ioane o te haamata ra i te tomo i roto i te hiero, ani maira o ’na i te ô aroha hamani maitai. **4** Hi’o atura rā Petero raua Ioane ia ’na e na ô atura Petero: “A hi’o mai na ia mâua.” **5** Hi’o maitai maira oia ia raua, ma te mana’o e e horoa ’tu raua i te tahi mea. **6** Na ô atura rā Petero: “Aita ta ’u e ario e te auro, ta ’u rā e vai nei, ta ’u iā e horoa ’tu. I te i’oa o Iesu Mesia no Nazareta, a tia i nia e a haere!” **7** Rave atura Petero i te rima atoa o taua taata piri’o’i ra e faatia maira ia ’na. Etaeta ihora to ’na nau avae, **8** ou’a a’era o ’na e haere atura. Tomo atura oia e raua atoa i roto i te hiero a haere, a ou’au’a e a arue ai i te Atua. **9** Ite maira te taata atoa ia ’na te haere ra e te arue ra i te Atua. **10** Taa a’era ia ratou e o ’na tera taata i parahi noa na i te hiero i te uputa parauhia Nehenehe no te ani i te ô aroha hamani maitai, e maere roa ihora i te ohipa i tupu i nia ia ’na.

11 Te tapea noa ra taua taata ra ia Petero raua Ioane, horo maira te taata atoa ma te maere rahi ia ratou ra i te Anairaa pou a Solomona. **12** A ite atu ai Petero, na ô atura oia i taua mau taata ra: “Outou to Iseraela, no te aha outou e maere roa ’i, e no te aha outou e hi’o noa mai ai ia mâua, mai

3:1 *I te area hora 3 i te taperaa mahana.
3:2 *Aore ra “ô no te feia veve.” A hi’o i te titionare.

te mea ra no mâua i haere ai teie taata aore ra no te mea te haamori nei mâua i te Atua? **13** Ua faahanahana te Atua o Aberahama e to Isaaka e to Iakoba, te Atua o to tatou mau tupuna, i ta 'na Tavini ra o Iesu ta outou i tuu i te rima o te enemi e i faarue i mua ia Pilato, tei faaoti na hoi e tuu ia 'na. **14** Ua faarue outou i taua taata mo'a e te parau-tia ra e ua ani ia tuuhia mai te hoê taparahi taata, **15** area te Aratai rahi tei faatoroahia no te horoa i te ora, ua haapohe ia outou. Ua faatia mai râ te Atua ia 'na mai te pohe mai, o mâua hoi tei ite i te reira. **16** Maoti to 'na i'oa e to mâua faaroo i to 'na i'oa i ora 'i teie taata ta outou e ite nei e i matau. No te faaroo ia 'na i ora roa 'i teie taata i mua ia outou pauroa. **17** I teie nei, taeae ma, ua ite au e aita outou i ite i ta outou i rave na, oia atoa to outou mau raatira. **18** Ua vaiiho râ te Atua i te reira ia tupu te mau mea ta 'na i faaite atea na roto i te mau peropheta atoa, oia hoi e mauiu ta 'na Mesia.

19 No reira, a tatarahapa e a fariu mai ia tumâhia ta outou mau hara, a horoa noa mai ai Iehova* i te anotau haumârû, **20** e ia tono mai oia i te Mesia ta 'na i faatoroa no outou, o Iesu. **21** Ia tiaî râ Iesu i nia i te ra'i e tia 'i e tae noa 'tu i te tau e faaho'ihia 'i te mau mea atoa mai i te matamua ra. I parau na hoi te Atua i taua mau mea ra na roto i ta 'na mau peropheta mo'a i tahito ra. **22** Inaha i parau na Mose: 'E faatoroa Iehova* to outou Atua no outou, no roto mai i to outou mau taeae, i te hoê peropheta mai ia 'u. Ia haapao outou i ta 'na e parau ia outou e tia 'i. **23** Te taata* hoi

e ore e faaroo i taua Peropheta ra, e haamou roa ia te Atua ia 'na.' **24** Ua faaite atea atoa pauroa te peropheta mai ia Samuela mai â, i taua tau ra. **25** O outou te mau tamarii* a te mau peropheta e no outou te faufaa ta te Atua i faaau i to outou mau tupuna, a na ô ai oia ia Aberahama: 'Na roto i to huaai" e haamaitahia 'i te mau fetii atoa o te fenua.' **26** Ia outou ra na mua i tono mai ai te Atua i ta 'na Tavini, i muri a'e i to 'na faatoroaraa ia 'na, no te haamaitai ia outou ma te tauturu ia outou pauroa ia haapae i ta outou mau ohipa iino."

4 Te paraparau noa ra Petero raua Ioane i taua mau taata ra, haere maira te mau tahu'a, te raatira o te hiero e te mau Sadukea. **2** E riri rahi to ratou no te mea te haapii ra na aposetolo i te taata e te faaite roa ra i te tia-faahou-raa o Iesu mai te pohe mai. **3** Haru maira ratou ia raua e tuu atura i roto i te tapearaa e ao noa 'tu, ua ahiahi ê na hoi. **4** Mea rahi râ o te feia o tei faaroo na i te orero-raa parau tei tiaturi, e te rahiraa tane, ua piri ia i te 5000.

5 E ao a'era, ruru maira i Ierusalem a ratou mau raatira, aratai, ta ratou mau papai parau, **6** Ana te tahu'a tiaau, Kaiapha, Ioane, Alesanederō e pauroa te fetii o te tahu'a tiaau. **7** Tuu maira ratou ia Petero raua Ioane i ropu ia ratou e ui maira: "I teihea mana aore ra i to vai i'oa i na reira 'i orua?" **8** Na ô atura Petero, tei î i te varua mo'a:

"E te mau raatira e aratai, **9** te haavahia nei mâua i teie mahana no te ohipa maitai i ravehia i nia i teie taata piri'o'i, e te hinaaro nei

3:19, 22 * A hi'o i te titionare. 3:23 * Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

3:25 **"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. "Huero" na roto i te reo Heleni.

outou e ite na vai i faaora i to 'na ma'i. **10** Ia ite ia outou pauroa e te nunaa taatoa o Iseraela e i te i'oa o Iesu Mesia no Nazareta, ta outou i haapohe i nia i te hoê pou e ta te Atua râ i faatia mai te pohe mai, maoti o 'na e tia 'i teie taata i mua ia outou ma te ma'i ore. **11** O 'na 'te ofai ta outou te feia patu i faariro ei mea faufaa ore e tei riro mai ei ofai tihi.* **12** Ia ite atoa outou e aore roa e ora ia vetahi ê, aita 'tu hoi e i'oa i raro a'e i teie nei ra'i i horoahia mai i te taata, e ora 'i tatou."

13 I to ratou iteraa i te itoito* o Petero raua Ioane e taaraa e aita raua i haere i te haapiiraa[#] e aita to raua e tiaraa teitei, mae-re ihora ratou. Taa a'era ia ratou e i na muri na raua ia Iesu. **14** A hi'o noa 'i ratou i te taata ua ora to 'na ma'i e tia ra i pihai iho ia Petero raua Ioane, aita ratou i pahono atu. **15** Faaue atura ratou i na tane tootoru ia haere i rapaeau i te Sunederi e paraparau a'era te tahi i te tahi. **16** Na ô a'era ratou: "E nafea tatou i teie nau taata? Ua rave hoi raua i te hoê semeio faahiahia roa, tei itehia e to Ierusalemataatoa, e eita tatou e nehenehe e parau e aita tatou i te. **17** E haamäta'u ana'e ia ia raua ia ore raua e paraparau faahou i te taata ma teie nei i'oa, e ore ia teie parau e atutu atu â."

18 Titau atura ratou ia raua ia ho'i mai i roto, e faaue atura eiaha roa e paraparau, eiaha atoa e haapii i te taata ma te i'oa o Iesu. **19** Pahono maira râ Petero raua Ioane: "Mai te peu e mea tia

4:11 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahie e tuati ai e piti patu. 4:13 *Aore ra "mäta'u ore." #Oia hoi te haapiiraa a te mau Rabi. E ere râ te auraa e aita raua i ite i te taio e i te papai.

i te aro o te Atua ia faaroo ia outou eiaha râ ia 'na, na outou e hi'o. **20** Area mäua, eita ia e tia ia ore e parau i te mau mea ta mäua i ite e i faaroo." **21** Haamäta'u faahou atura ratou ia raua e tuu atura ia haere. Aita hoi i itehia e ratou te tahi tumu e faautua 'i ia raua e te mäta'u ra ratou i te taata, no te mea te faahanahana ra ratou pauroa i te Atua no te ohipa i tupu. **22** Ua hau hoi i te 40 matahiti to taua taata ra ua faaora-semeio-hia to 'na ma'i.

23 I muri a'e i to raua tuuraa-hia mai, haere atura raua i te tahi atu mau pipi e faatia 'tura i ta te mau tahu'a tiaau e te mau aratai i parau ia raua. **24** I to te mau pipi faarooraa i te reira, pure a'era ratou pauroa i te Atua e na ô atura:

"To matou Aarii hau ê e Fatu, na oe i hamani i te ra'i e te fenua e te miti e te mau mea atoa i roto, **25** e na oe atoa i parau na roto i to varua mo'a e na roto i to tavini ra o Davida to matou tupuna: 'No te aha te mau nunaa i arepupuru ai, e no te aha te taata i feruri ai i te mau mea faufaa ore? **26** Ua tia mai te mau arii o te fenua e ua tahoe te mau raatira no te patoi ia Iehova* e i ta 'na i faatavai.'[#] **27** Ua amui mau â Heroda raua Ponotio Pilato i to te mau nunaa êe e to Iseraela i roto i teie nei oire no te patoi i to tavini mo'a o Iesu ta oe i faatavai, **28** no te rave i tei opua-atea-hia mai e to rima e to hinaaro. **29** I teie nei, Iehova,* haapao mai na oe i ta ratou mau haamäta'uraa, e faatia mai na oe i to mau tavini ia faaite i ta oe parau ma te mäta'u ore, **30** a toro mai ai oe i to rima no te faaora i te ma'i e a tupu ai te se-

4:26, 29 *A hi'o i te titionare. 4:26 #Aore ra "ta 'na Mesia."

meio e te ohipa maere* ma te i'oa o to tavini mo'a o Iesu."

31 Te taparuparu noa ra ratou i te Atua,* aueue ihora te vahi i reira ratou i te putuputuraa, i ihora ratou pauroa i te varua mo'a e faaite atura i te parau a te Atua ma te mātā'u ore.

32 E aau e e mana'o hoê atoa to te taata e rave rahi tei tiaturī, e aita hoê a'e o ratou i parau e na 'na ana'e ta 'na mau tao'a, ua tufa rā i ta ratou mau mea atoa na te tahi e te tahi. **33** E faaite haere noa 'tura te mau aposetolo ma te mana rahi i te tia-faahou-raa o te Fatu ra o Iesu, e hamani maitai rahi maira te Atua ia ratou pauroa. **34** Inaha, aita hoê a'e o ratou e ere ra i te tahi mea, te feia atoa hoi e fenua aore ra e fare to ratou, ua hoo atu ia e ua afai mai i te moni i noaa mai, **35** e ua horoa 'tu i te mau aposetolo, o tei opere na ratou pauroa, ia au i ta te taata tataitahi i hinaaro mau ā. **36** E fenua to Iosepha, pii-atoa-hia e te mau aposetolo Baranaba ("Tama-iti o te tamahanahanaraa" te au-raa ia hurihia). E ati Levi oia tei fanauhia i Kupero. **37** Hoo atura Iosepha i to 'na fenua, afai maira i te moni e horoa ihora i te mau aposetolo.

5 Tera rā, hoo atura te hoê taata o Anania te i'oa raua ta 'na vahine faaipoipo o Saphira i te hoê fenua. **2** Teie rā, tapea omo'e atura o 'na i te hoê tuhaa o te moni, ua ite hoi ta 'na vahine, e hopoi atura i te toea moni i te mau aposetolo ra. **3** Na ô maira rā Petero: "Anania, no te aha oe i vaiiho ai ia Satani ia faahema ia oe, a haavare atu ai oe i te varua mo'a e a ta-

4:30; 5:12 *Aore ra "tapao." 4:31 *Aore ra "te pure noa ra ratou i te Atua ma te aau atoa."

pea omo'e atu ai i te hoê tuhaa o te moni o te fenua? **4** E ere anei no oe tera fenua? I muri a'e i to oe hooraa 'tu, e nehenehe oe e faaohipa i te moni mai ta oe i hinaaro, e ere anei? Eaha ia oe i mana'o ai e rave i te hoê ohipa ino mai tera? E ere te taata ta oe i haavare, o te Atua rā." **5** I to 'na faarooraa i taua parau ra, marua a'enei Anania e pohe ihora. Mātā'u roa a'era pauroa te feia i faaroo i te reira. **6** Tia maira te tahi feia apī, vehi a'era ia 'na i te ahu, amo atura i rapae e huna 'tura ia 'na.

7 Piri i te toru hora i muri iho, tomo maira ta 'na vahine ma te ite ore i te ohipa i tupu. **8** Na ô atura Petero ia 'na: "A faaite mai na, teie anei te taatoaraa o te moni o te fenua ta orua i hoo?" Pahono maira oia: "E, tera iho ā." **9** Parau atura Petero: "Eaha orua i opua 'i e haavare i te varua o Iehova?*" A hi'o na, tei te uputa te feia i huna i ta oe tane faaipoipo, e e amo ratou ia oe i rapae." **10** I reira iho, marua a'enei te vahine i te pae avae o Petero e pohe ihora. Tomo maira te feia apī, ite maira ia 'na ua pohe, amo atura ia 'na i rapae e huna 'tura i pihai iho i ta 'na tane faaipoipo. **11** Mātā'u roa a'era te amuiraa taatoa e te feia atoa i faaroo i teie mau mea.

12 Hau atu ā, tamau noa 'tura te mau aposetolo i te faatupu i te semeio e te ohipa maere* e rave rahi i rotopu i te taata, e putuputu ihora ratou pauroa i te Anairaa pou a Solomona. **13** Ua taiā iho ā te tahi atu i te amui mai i te mau pipī. Noa 'tu rā, te faateniteni ra te taata ia ratou. **14** Mea rahi atu ā te tane e te vahine tei tiaturi i te Fatu e tei riro ei pipī. **15** Hopoi atoa maira ratou i te feia ma'i i te

5:9 *A hi'o i te titonare.

mau aroâ e tuu ihora ia ratou i nia i te mau ro'i nainai ia raea vetahi e te ata o Petero o te haere mai na reira. **16** Mea rahi atoa to te mau oire fatata ia Ierusalem tei haere noa mai, a hopoi mai ai i te feia ma'i e te feia haamauuihia e te mau varua viivii, e ua ora ratou paatoa.

17 Tera râ, tia maira te tahu'a rahi e to 'na mau hoa, oia hoi te pûpû faaroo amaha Sadukea, ma te riri, e pohehae rahi hoi to ratou. **18** Haru a'era ratou i te mau aposetolo e tuu ihora ia ratou i roto i te tapearaa. **19** I te po râ, tatara ihora te melahi a Iehova* i te mau uputa o te tapearaa, aratai atura ia ratou i rapaeau e na ô atura: **20** "A haere i te hiero e a tamau i te parau i te taata i te poroi taatoa o te ora." **21** I muri a'e i to ratou faarooraa i te reira, haere atura ratou i te hiero i te aahiata e haapii atura i te taata.

I te taeraa mai râ te tahu'a rahi e to 'na mau hoa, haaputuputu a'era ratou i te Sunederi e te taatoaraa o te mau aratai o te nunaa Iseraela e tono atura i te mau tia i te tapearaa e tii i te mau aposetolo. **22** I to te mau tia taeraa i te tapearaa, aita te mau aposetolo i roto. Ho'i maira ratou e faaite, **23** e parau maira: "Mea pono-maitai-hia te tapearaa e te tia noa ra te mau tia i mua i te mau uputa. I to matou râ iritiraa 'tu, aita e taata to roto." **24** Faaroo a'era te raatira o te hiero e te mau tahu'a tiaau atoa i taua mau parau ra, e uiui a'era eaha te tupu i muri mai. **25** Haere maira râ te hoê taata e parau maira ia ratou: "Tei te hiero te feia ta outou i tuu i roto i te tapearaa e te haapii ra i te taata." **26** Tii atura te raatira

e ta 'na mau tia i te mau aposetolo e aratai maira ma te faahepo ore, te mâtâ'u ra hoi ratou ia pehi te taata ia ratou i te ofai.

27 Aratai maira ratou i te mau aposetolo i mua i te Sunederi. Uiui atura te tahu'a rahi ia ratou **28** e na ô atura: "Ua faaue maitai atu matou eiaha e haapii faahou i te taata na nia i teie nei i'oa. A hi'o na, ua i Ierusalem ia outou i ta outou haapiiraa, e te hinaaro ra outou e tuu mai i te toto o teie taata i nia ia matou." **29** Pahono maira Petero e te tahi atu mau aposetolo: "O te Atua ei faatere ta matou e auraro e tia 'i, eiaha te taata. **30** Ua faatia mai te Atua o to tatou mau tupuna ia Iesu, ta outou i haapohe ma te rî ia 'na i nia i te hoê pou.* **31** Ua faateitei te Atua ia 'na ma te haaparahi ia 'na i to 'na rima atoa. Ua faatoroa oia ia 'na ei Aratai rahi e ei Faora, ia tatarahapa to Iseraela a faaorehia 'tu ai ta ratou mau hara. **32** Ua ite matou i tera mau mea, oia atoa te varua mo'a, ta te Atua ei faatere i horoa 'tu i te feia e auraro ra ia 'na."

33 Riri* roa a'era ratou i to ratou faarooraa i te reira e hinaaro atura e haapohe i te mau aposetolo. **34** Tia maira râ te hoê Pharisae o Gamaliela te i'oa i roto i te Sunederi, e haapii oia i te ture a Mose e mea faaturahia o 'na e te taata atoa. Faaue atura oia ia tuuhia te mau aposetolo i rapaeau maa taime. **35** Na ô atura oia: "Outou to Iseraela, haapao maitai i ta outou e opua ra e rave i nia i teie mau taata. **36** A hi'o na ia Teuda tei tia mai i mutaa ihora ma te parau e e taata rahi oia. Ua apiti atoa mai piri i te 400 tane ia 'na.

5:19 *A hi'o i te titionare.

5:30 *Aore ra "raau." 5:33 *Aore ra "Putā."

Ua haapohehia râ oia e ua pura-
ra ê te feia atoa tei pee ia 'na e
ua mou. **37** I muri mai ia 'na, tia
maira Iuda no Galilea i te mau ma-
hana tapaoraa i'oa e ume atura i te
taata na muri ia 'na. Ua pohe atoa
tera taata e ua purara ê pauroa
te feia tei pee ia 'na. **38** No reira
'tura, te parau atu nei au ia outou,
eiaha e hauti i tena mau taata, a
tuu atu râ ia ratou. Na te taata teie
opuaraa aore ra ohipa, e mou ia.
39 Na te Atua râ, eita ia e mou ia
outou. Haapao maitai a aro outou
i te Atua." **40** Faaroo maira ratou
i ta 'na a'oraa, faaho'i maira i te
mau aposetolo i roto, hui* atura
ia ratou, faaue atura eiaha e poro
faahou ma te i'oa o Iesu e tuu atu-
ra ia ratou.

41 Faarue a'era te mau aposet-
olo i te Sunederi ma te oaoa, no
te mea ua tia i te Atua ia hama-
ni-ino-hia ratou no te i'oa o Iesu.
42 E pauroa te mahana i roto i te
hiero e i tera e tera fare, ua tamau
noa ratou i te haapii i te taata e i
te poro i te parau apî oaoa no nia
i te Mesia ra o Iesu.

6 I taua mau mahana ra a rahi
ai te mau pîpî, mutamuta a'era
te ati Iuda paraparau Heleni i te
ati Iuda paraparau Hebera, no te
mea aita ta ratou mau vahine ivi i
haapaohia a operehia 'i te maa i
te mau mahana atoa. **2** Haaputu-
putu maira ia na 12* i te taatoaraa
o te mau pîpî e na ô atura: "Eita
e tano[#] ia vaiiho matou i te parau
a te Atua no te opere i te maa.
3 No reira taeae ma, a maiti i roto-
pu ia outou e hitu tane roo maitai,
tei î i te varua mo'a e te paari, ia
nehenehe matou e faatoroa ia ra-
tou no te haapao i taua ohipa nei.

5:40 *Aore ra "rutu." 6:2 *Oia hoi na
12 aposetolo. [#]"E ere i te mea au" na roto
i te reo Heleni.

4 Area matou, e tamau ia i te pure
e i te haapii ia vetahi ê i te parau
a te Atua." **5** Mauruuru a'era te
taatoaraa o te mau pîpî i taua
parau ra e maiti atura ia Setepha-
no, te hoê tane tei î i te faaroo e
te varua mo'a, oia atoa ia Philipa,
Porohoro, Nikanora, Timona, Pa-
remena e ia Nikola no Anetiohia
tei farii i te haapaoraa ati Iuda.*
6 Arataihia maira na toohitu tane
i te mau aposetolo ra. Pure a'era
te mau aposetolo e tuu atura i to
ratou rima i nia iho ia ratou.

7 Tamau noa 'tura ia te parau a
te Atua i te parare e te mau pîpî
i te rahi roa i Ierusalem. E rave
rahi atoa tahu'a tei tiaturi.

8 Area Setephano, tei î i te ha-
mani maitai e te mana o te Atua, te
faatupu ra ia i te mau ohipa mae-
re* e te semeio i rotopu i te taata.
9 Haere maira râ te tahi mau tane
o te Sunago o te feia Tiamâ, oia
atoa to Kurene, to Alesanederia e
te tahi atu no Kilikia e Asia mai, e
mârô ia Setephano. **10** Aita râ i
tia ia ratou ia faaü i to 'na paari
e te varua mo'a tei tauturu ia 'na
ia paraparau. **11** Ume omo'e atu-
ra ratou i te taata ia parau: "Ua
faaroo matou ia 'na i te faainoraa
ia Mose e te Atua." **12** Faahue-
hue atoa 'tura ratou i te mau taa-
ta, te mau aratai ati Iuda e te mau
papai parau, e tei nia noa maira
ratou ia Setephano, haru maira ia
'na e aratai atura i mua i te Su-
nederi. **13** Tuu atoa maira ratou
i te mau ite haavare o tei parau:
"Aita teie taata i faaea i te faaino
i teie vahi mo'a e te ture a Mose.
14 Ua faaroo matou ia 'na i te
paraaraa e e vavahi Iesu no Naza-
reta i teie vahi e e tau i oia i te mau
ture ta Mose i horoa mai."

6:5 *Aore ra "peroseluto." 6:8 *Aore ra
"tapao."

15 E a hi'o noa 'i te feia atoa i roto i te Sunederi ia 'na, ite atura ratou e mai to te melahi to 'na ho' a mata.

7 Na ô atura râ te tahu'a rahi: "Tera iho â anei?" **2** Pahono maira Setephano: "Taeae ma e outou te feia metua, a faaroo mai na. Ua fa mai te Atua hanahana i to tatou tupuna ra o Aberahama i Mesopotamia hou oia i faaea 'i i Harana, **3** e ua na ô ia 'na: 'A faarue i to fenua e to fetii e a haere mai i te fenua ta 'u e faaite ia oe.' **4** Ua faarue oia i te fenua o to Kaladaio e ua faaea i Harana. I muri a'e i te poheraa to 'na metua tane, ua aratai mai te Atua ia 'na i teie fenua, ta outou e faaea nei. **5** Aita râ te Atua i horoa i te hoê tuhaa o teie fenua ia fatu oia, aita hoê noa 'e tuhaa iti mai te taahiraa avae te rahi. Ua fafau râ te Atua e horoa i teie fenua no 'na e no to 'na huaai* i muri mai ia 'na, noa 'tu e aita â e tamarii ta Aberahama. **6** Hau atu â, ua parau te Atua ia 'na e e ora to 'na huaai* i te tahi atu fenua e e faatitî te taata ia ratou, a haamauiui[#] atu ai ia ratou e 400 matahiti. **7** 'E haava vau i te nunaa e faatitî ia ratou,' ta te Atua ia i parau, 'e i muri iho e haere mai ratou i rapae e pûpû i te hoê taviniraa mo'a ia 'u i teie vahi.'

8 Ua faaau atoa te Atua ia 'na i te hoê faufaa o te peritomeraa, e ua fanau mai ta 'na o Isaaka e ua peritome ia 'na i te va'u o te mahana, e ua fanau mai ta Isaaka o Iakoba, e ta Iakoba na 12 upoo utuafare.* **9** Ua pohehae tera mau upoo utuafare ia Iosepha e ua hoo atu ia 'na i to Aiphiti. Tei pihai iho râ te

Atua ia 'na, **10** ua faaora mai ia 'na i to 'na mau ati atoa e ua horoa 'tu i te paari e ua farii-maitahia oia e Pharao te arii o Aiphiti. Ua faatoroa Pharao ia 'na ei tavana i nia ia Aiphiti e to 'na utuafare taatoa. **11** Teie râ, ua roohia Aiphiti e Kanaana taatoa i te o'e, e ati rahi mau â, e aita e maa faahou ta to tatou mau tupuna. **12** Ua faaroo râ Iakoba e e maa* tei Aiphiti, e ua tonu i to tatou mau tupuna i reira i te taime matamua. **13** I te piti o te taime, ua parau Iosepha i to 'na mau taeae o vai o 'na, e ite atura ia Pharao i te fetii o Iosepha. **14** Ua poroi Iosepha i to 'na metua tane ia Iakoba e i to 'na fetii atoa, e 75 taata,* ia haere mai ia 'na ra. **15** Ua pou mai Iakoba i Aiphiti e ua pohe i reira, oia atoa to tatou mau tupuna. **16** Ua afaihia ratou i Sekema e ua hunahia i te menema ta Aberahama i hoo mai i te mau tamaiti a Hamora i Sekema.

17 A fatata 'i te taime e tupu ai te parau fafau ta te Atua i faaite ia Aberahama, ua rahi roa mai te nunaa Iseraela i Aiphiti, **18** e tae roa i te taime i tia mai ai te tahi atu arii i Aiphiti, aita i matau ia Iosepha. **19** Ua râmâ oia i to tatou nunaa e ua faahepo ma te haavî i te mau metua tane ia faarue i ta ratou mau aiû ia pohe ratou. **20** I taua tau ra to Mose fanauraahia mai e mea nehenehe oia i te aro o te Atua. Ua faaamuhia oia e toru ava'e i roto i te fare o to 'na metua tane. **21** Ua faaruehia râ oia, e na te tamahine a Pharao i rave mai ia 'na e i faamu ei tamaiti na 'na iho. **22** Ua haapiihia ia Mose i te mau parau paari atoa a to Aiphiti. E mana rahi hoi to 'na i te parau e te ohipa.

7:5, 6 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 7:6 #Aore ra "hamani ino." 7:8 *Aore ra "patereareha."

7:12 *Aore ra "huero maa." 7:14 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

23 Teie rā, a raea 'i to 'na e 40 matahiti, ua tupu i roto i to 'na aau te hinaaro* e haere e hi'o i[#] to 'na mau taeae, te mau tamarii[^] Iseraela. 24 I to 'na iteraa e te hamani-ino-hia ra hoê o ratou ma te tano ore, ua paruru oia i to 'na taeae e ua tahoo ma te haapohe i te taata Aiphiti. 25 Ua mana'o Mose e e taa i to 'na mau taeae e e faaora te Atua ia ratou na roto ia 'na, aita rā i taa ia ratou. 26 I te mahana i muri mai, ua haere oia ia ratou ra a taputō ai e piti o ratou, e ua tamata i te faahau ia raua a na ô atu ai: 'E homa, e taeae orua, eaha iā orua e hamani ino ai te tahi i te tahi?' 27 Ua tiahi rā te taata tei hamani ino i te tahi atu ia Mose a na ô atu ai: 'Na vai i faatoroa ia oe ei tavana e ei haava i nia ia matou?' 28 E haapohe oe ia 'u mai ta oe i haapohe i te taata Aiphiti inanahi ra?' 29 I to Mose faaoraa i te reira, ua horo ê oia, ua faaea i te fenua Midiana e ua faanau mai ta 'na e toopiti tamaiti.

30 E 40 matahiti i muri iho, ua fa mai te hoê melahi ia 'na i ropu i te hoê raau taratara e ura ra, i te medebara i pihai iho i te mou'a Sinai. 31 Ua maere Mose i ta 'na i ite. A tapiri atu ai rā oia no te hi'o maitai i te reira, ua faaroo oia i te reo o Iehova* i te na ôraa: 32 'O vau te Atua o to outou mau tupuna, te Atua o Aberahama e to Isaaka e to Iakoba.' Ua rūrū Mose e ua taiā roa i te hi'o maitai atu ā. 33 Ua parau mai Iehova* ia 'na: 'A tatara i te tiaa i to oe na avae, e vahi mo'a hoi te vahi ta oe e tia nei. 34 Ua ite maitai au e te haavīhia ra to 'u nunaa i Aiphiti, ua

faaroo vau i ta ratou autā, e e pou atu vau e faaora ia ratou. I teie nei, a haere, e tonoo vau ia oe i Aiphiti.' 35 Taua Mose ra ta ratou i tiahi a na ô ai: 'Na vai i faatoroa ia oe ei tavana e ei haava i nia ia matou?' o 'na ta te Atua i tonoo ei tavana e ei faaora atoa na roto i te melahi tei fa mai ia 'na i ropu i te raau taratara. 36 Ua aratai mai taua taata ra ia ratou i rapae ma te faatupu i te mau ohipa maere* e te semeio i Aiphiti, i te miti Uteute e i te medebara atoa e 40 matahiti.

37 O taua Mose atoa ra tei parau i te mau tamarii[^] Iseraela: 'E faatoroa te Atua no outou, no roto mai i to outou mau taeae, i te hoê peropheta mai ia 'u.' 38 To rotopu o 'na i te amuiraa i te medebara e ua paraparau te melahi ia 'na i te mou'a Sinai e to tatou mau tupuna. Ua faaroo oia i te parau ora a te Atua e ua horoa mai ia tatou. 39 Aita to tatou mau tupuna i auraro ia Mose, ua haafaufaa ore rā ia 'na. I roto i to ratou aau, ua hinaaro ratou e ho'i i Aiphiti, 40 e ua na ô atu ia Aarona: 'E hamani oe i te atua o te haere na mua ia tatou. Aita hoi tatou i ite te aha mai ra tera Mose tei aratai ia tatou i rapae i te fenua Aiphiti.' 41 Ua hamani iā ratou i te hoê puatoro apī i taua mau mahana ra, ua hopoi i te tusia na taua idolo ra e ua arearea i mua i ta ratou i hamani i to ratou rima. 42 Ua fariu ê te Atua ia ratou e ua vai iho noa ia ratou ia pūpū i te hoê taviniraa mo'a i te nuu o te ra'i, mai tei papaihia i roto i te buka a te mau peropheta: 'Utuafare o Iseraela, ua pūpū mai anei outou i te animara tupaihia e te tusia ia 'u e 40 matahiti i te medebara?' 43 O te tiahapa hoi o Moloha e te fetia

7:23 *Aore ra "faaoti ihora oia." #Aore ra "hi'o eaha te huru o." 7:23, 37 ^"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. 7:31, 33 *A hi'o i te titonare.

7:36 *Aore ra "tapao."

o te atua Rephana ta outou i rave, te mau hoho'a ta outou i hamani no te haamori. No reira, e hopoi ê au ia outou i ô roa 'tu i Babulonia.'

44 E tiahapa o te faaiteraa ta to tatou mau tupuna i te medebara, mai ta te Atua i faaue a parau ai oia ia Mose ia hamani i te reira ia au i te hoho'a ta 'na i faaite atu.

45 I muri a'e, ua rave te mau tamarii a taua mau tupuna ra i taua tiahapa ra e ua afai na muri ia ratou, a haere ai ratou e o Iosua i te fenua o te tahi atu mau nunaa, ta te Atua i tiavaru ê i mua i to tatou mau tupuna. E ua vai noa te tiahapa i reira e tae roa i te tau o Davida.

46 Ua farii-maitai-hia Davida e te Atua e ua ani i te haamaitairaa taa ê e hamani i te hoê fare no te Atua o Iakoba. **47** Na Solomona râ i hamani i te hoê fare no 'na.

48 Eita râ te Teitei e parahi i roto i te mau fare hamanihia e te rima taata, mai ta te peropheta i parau:

49 'O te ra'i to 'u terono e o te fenua to 'u taahiraa avae. Teihea huru fare ta outou e hamani no 'u? ta Iehova* ia e parau ra. Aore ra teihea to 'u vahi faaeearaa? **50** E ere na to 'u rima i hamani i teie mau mea atoa?'

51 Feia etaeta, e te aau e te tari'a peritome-ore-hia, te patoi noa nei outou i te varua mo'a. Mai ta to outou mau tupuna i rave, te na reira atoa nei outou. **52** O vai te peropheta aita to outou mau tupuna i hamani ino? Ua haapohe iho â ratou i te feia tei faaite atea e e haere mai te taata parau-tia, ta outou i tuu a'enei i te rima o te enemi e i haapohe, **53** ia outou hoi i ho-roahia 'tu ai te ture a Mose na roto i te arai o te mau melahi, aita râ outou i haapao i te reira."

54 I to ratou faarooraa i teie mau parau, riri roa a'era ratou i roto i* to ratou aau e hinaaro atura e haamauiui ia 'na. **55** Hi'o a'era râ oia tei i i te varua mo'a i te ra'i, ite atura i te hanahana o te Atua e ia Iesu e tia ra i te rima atau o te Atua, **56** e na ô atura: "Inaha, te ite ra vau i te ra'i ua matara e te Tamaiti a te taata nei e tia ra i te rima atau o te Atua." **57** Tuô a'era ratou, tuu a'era i to ratou rima i nia i to ratou tari'a e horo paatoa 'tura i nia ia 'na. **58** I muri a'e i to ratou aratoraa ia 'na i rapae i te oire, pehi atura ratou ia 'na i te ofai. Tuu atura te mau ite i to ratou ahui tapo'i i te pae avae o te hoê taata apî o Saulo te i'oa. **59** A pehi ai ratou ia Setephano i te ofai, taparu atura oia: "To 'u Fatu Iesu, te tuu atu nei au i to 'u ora* ia oe ra." **60** Topa turi ihora oia e tuô atura: "Iehova,* eiaha oe e faautua ia ratou no teie hara." I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, taoto ihora oia i roto i te pohe.

8 Area Saulo, ua turu ia i te haapoheraahia Setephano.

I taua mahana ra, hamani-inorahi-hia ihora te amuiraa i Ierusalem, purara ê atura te mau pipi atoa na Iudea e na Samaria eiaha râ te mau aposetolo. **2** Teie râ, rave a'era te tahi mau taata māta'u i te Atua ia Setephano, huna ihora ia 'na e oto roa 'tura ratou ia 'na. **3** Area Saulo, hamani ino u'ana ihora ia i te amuiraa. E tomo oia i roto i tera e tera fare, a arato mai ai i te tane e te vahine i rapae, e a huri atu ai ia ratou i roto i te tapearaa.

4 Teie râ, faaite haere atura te mau pipi tei purara ê i te parau

7:54 *Aore ra "puta roa a'era." 7:59

*Aore ra "puai ora." Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionare.

apī oaoa o te parau a te Atua na Iudea e na Samaria. **5** Area Philipa, pou ihora ĩa i te oire o Samaria* e poro atura i to reira mau taata no nia i te Mesia. **6** Haapao maitai a'era ratou pauroa i ta Philipa i parau, a faaroo noa 'i ia 'na e a ite ai i te mau semeio ta 'na e rave ra. **7** Mea rahi hoi e varua viivii to ratou. E tutuō teie mau varua ino a haere mai ai i rapae i taua mau taata ra. Mea rahi atoa te hapepa e te piri'o'i, ua ora to ratou ma'i. **8** Oaoa roa a'era te mau taata o taua oire ra.

9 Teie rā, te vai ra i taua oire ra te hoē taata o Simona te i'oa, tei rave na i te peu tahutahu, a faahiahia 'tu ai to Samaria ia 'na. I parau atoa na oia e e taata mana o 'na. **10** Pee a'era ratou pauroa, te taata haihai e tae noa 'tu te taata tiaraa teitei, ia 'na e na ô a'era: "Teie taata, o te Mana ĩa o te Atua, parauhia Mana rahi." **11** Ua pee ratou ia 'na no te mea i faahiahia maoro na ratou ia 'na no ta 'na peu tahutahu. **12** I to Philipa rā faaiteraa i te parau apī oaoa o te Faatereraa arii a te Atua* e o te i'oa o Iesu Mesia, tiaturi a'era te tane e te vahine ia 'na e bapetizohia 'tura ratou. **13** Tiaturi atoa maira Simona ia Iesu, e i muri a'e i to 'na bapetizoraahia, na muri noa 'tura oia ia Philipa. Ua maere oia i te iteraa i te mau tapao e te mau ohipa mana rahi ta Philipa e rave ra.

14 Faaroo a'era te mau apose-tolo i Ierusalem e ua farii to Samaria i te parau a te Atua, tono atura ia Petero e ia Ioane ia ratou ra, **15** pou ihora raua e pure atura no ratou ia noaa ia ratou te varua mo'a. **16** Aita ā hoi te varua

mo'a i tau maira i nia iho ia ratou, ua bapetizo-noa-hia rā ratou i te i'oa o te Fatu ra o Iesu. **17** Tuu atura ĩa raua i to raua rima i nia iho ia ratou e noaa maira ia ratou te varua mo'a.

18 I to Simona rā iteraa e na roto i te tuuraa rima a na apose-tolo e noaa mai ai te varua mo'a, parau atura oia e e horoa oia i te moni na raua, **19** a na ô ai: "Horoa atoa mai na i tena mana no 'u, ia tuu hoi au i to 'u rima i nia iho i te taata, a noaa 'tu ai ia ratou te varua mo'a." **20** Na ô atura rā Petero: "Ia mou ta oe moni e oe atoa, no te mea ua mana'o oe e e nehe-nehe oe e hoo mai i te ô ta te Atua e horoa noa. **21** Aita ta oe e tuhaa i roto i teie taviniraa, e auu haavare hoi to oe i te aro o te Atua. **22** No reira, a tatarahapa e a haapae i tena ino to oe. A taparuparu ia Iehova,* peneia'e oia i te faaore mai i te mana'o ino o to oe aau. **23** Te ite nei hoi au e e taero toavaava oe, e tītī atoa no te parau-tia ore." **24** Pahono maira Simona: "A taparuparu na orua ia Iehova* no 'u ia ore au e roohia i ta orua i parau mai."

25 I muri a'e i to raua poromaite-raa e faaiteraa i te parau a Iehova,* ho'i atura raua i Ierusalem a faaite ai i te parau apī oaoa na te oire rii e rave rahi i Samaria.

26 Tera rā, parau maira te hoē melahi a Iehova* ia Philipa: "A haere i te pae apatoa i te purumu e pou atu i Gaza mai Ierusalem mai." (E purumu teie i te medebara.) **27** Haere atura Philipa e farrerei atura i te hoē taata tiaraa teitei* Etiopia. E taata mana oia no Kaneda arii vahine no Etiopia, o te

8:5 *Nehenehe atoa e hurihia "te hoē oire no Samaria." 8:12 *Aore ra "Basilea o te Atua."

8:22, 24-26 *A hi'o i te titonare. 8:27 *"Eunuka" na roto i te reo Heleni. A hi'o i te titonare.

tiaau i ta 'na mau tao'a atoa. I haere na oia i Ierusalem e haamori i te Atua, **28** e te ho'i ra na nia i to 'na pereoo, a taio haapuai noa 'i i te buka a te peropheta Isaia. **29** Na ô maira te varua mo'a ia Philipa: "A tapapa i tera pereoo." **30** Horo atura Philipa i pihai iho i te pereoo e faaroo ihora i taua taata ra e taio haapuai ra i te buka a Isaia te peropheta. Na ô atura oia: "Te taa ra ia oe* ta oe e taio ra?" **31** Parau maira taua taata ra: "E nahea e taa 'i ia 'u ia ore au e haamaramamahia?" Ani maira oia ia Philipa ia pauma mai e ia parahi i pihai iho ia 'na. **32** Teie hoi te parau tohu ta 'na e taio ra: "Mai te hoê mamoe oia i te aratairahia i te tupairaa, e mai te hoê arenio* e mamû noa i mua i te taata e paoti i to 'na huruhuru, eita to 'na vaha e parau noa 'e. **33** A faainohia 'i oia, aita oia i haavahia ma te parau-tia. No te mea e haapohehia oia i te fenua nei, na vai ia e faaite mai i to 'na pãpãraa tupuna?"

34 Na ô maira te taata tiaraa teitei ia Philipa: "Faaite mai na, no vai teie parau a te peropheta? No 'na anei aore ra no te tahi atu taata?" **35** Faataa 'tura Philipa i taua parau tohu ra e faaite atura i te parau apî oaoa no Iesu. **36** Teie râ, a tere noa 'i raua na nia i te purumu, tae atura raua i te hoê vahi pape. Na ô maira te taata tiaraa teitei: "A hi'o na, e pape to ô nei. Eaha te tapea ra ia 'u ia ore ia bapetizohia?" **37** *— **38** Faau e ihora te taata tiaraa teitei e tapea i te pereoo, pou ihora raua Philipa

8:30 *Aore ra "Te maramarama ra oe i."

8:32 *Aore ra "fanau'a mamoe." **8:37** *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

pa i raro i te pape e bapetizo atura Philipa ia 'na. **39** I to raua haereraa mai i rapae i te pape, faareva ihora te varua o Iehova* ia Philipa. Aita 'tura te taata tiaraa teitei i ite faahou ia 'na, tamau noa 'tura râ i to 'na tere ma te oaoa. **40** Area Philipa, ite ihora ia e tei Asadoda oia e faaite noa 'tura i te parau apî oaoa na te mau oire rii atoa e tae roa 'tu i Kaisarea.

9 Area Saulo, o te haamãta'u noa ra i te mau pîpî a te Fatu a hinaaro noa 'i e taparahi pohe ia ratou, haere atura ia i te tahu'a rahi ra. **2** Ani atura i te rata ta 'na e faaite i te mau sunago i Damaseko, ia nehenehe oia e tapea i te tane e te vahine atoa e pee ra i Te E'a e e afai ia ratou i Ierusalem.

3 Teie râ, a haere noa 'i oia i to 'na tere e a fatata 'i oia i te tae i Damaseko, anaana ihora te maramarama no te ra'i mai e ati a'e ia 'na. **4** Marua ihora oia i raro e faaroo a'era i te hoê reo i te na ôraa mai: "Saulo, Saulo, eaha oe e hamani ino ai ia 'u?" **5** Ui atura Saulo: "O vai oe?" Na ô maira te Fatu: "O Iesu, ta oe e hamani ino nei. **6** A tia râ i nia e a haere i roto i te oire, i reira e faaitehia 'tu ai ia oe eaha ta oe e rave." **7** Te mau tane râ tei na muri atoa mai ia Saulo, maere ihora ia. Inaha, e reo ta ratou e faaroo ra, aita râ e ite ra o vai te paraparau ra. **8** Tia a'era Saulo i nia. Te araara noa ra to 'na mata, aita râ e ite ra. Aratai rima 'tura taua mau tane ra ia 'na e tae roa 'tu i Damaseko. **9** E toru mahana to 'na vai-matapo-noa-raa. Aita atoa oia i tamaa e i inu i te pape.

10 I Damaseko, te vai ra te hoê pîpî o Anania te i'oa. Na ô maira

8:39 *A hi'o i te titionare.

te Fatu ia 'na i roto i te hoê orama: "Anania!" Parau atura oia: "Teie au, to 'u Fatu." **11** Na ô maira te Fatu: "A tia, a haere i te aroâ parahia Afaro, a imi i te hoê taata o Saulo te i'oa no Tareso i te fare o Iuda. Inaha, te pure nei oia. **12** Ua ite orama oia ia oe Anania i te tomoraa i roto i te fare e i te tuuraa i to oe na rima i nia iho ia 'na ia ite faahou o 'na." **13** Pahono atura râ Anania: "To 'u Fatu, mea rahi te parau ta 'u i faaroo no taua taata ra, ua hamani ino oia i to oe mau taata mo'a i Ierusalem. **14** E mana atoa to 'na no ô mai i te mau tahu'a tiaau e tapea i te taata atoa e faahiti ra i to oe i'oa." **15** Na ô maira râ te Fatu: "A haere, no te mea e farii maitihia e au tera taata no te faaite i to 'u nei i'oa i te mau nunaa êê, i te mau aarii e i te mau tamarii* Iseraela. **16** E faataa maitai hoi au ia 'na i te mau iui rahi ta 'na e faaruru no to 'u i'oa."

17 Haere atura Anania e tomo atura i roto i te fare, tuu ihora i to 'na na rima i nia iho ia Saulo e na ô atura: "Saulo, to 'u taeae, na te Fatu ra o Iesu, tei fa 'tu ia oe ra i nia i te purumu ta oe i haere mai, i tono mai ia 'u ia ite faahou oe e ia i oe i te varua mo'a." **18** Topa ihora te tahi mea e au i te poa i'a no roto mai i to 'na na mata, ite faahou atura oia, tia a'era e bapetizohia 'tura. **19** Tamaa ihora oia e itoitaito maira.

Faaea ihora oia tau mahana i ô te mau pîpî ra i Damaseko, **20** e poro ihora i roto i te mau sunago e o Iesu te Tamaiti a te Atua. **21** Teie râ, maere ihora te feia atoa e faaroo ra ia 'na e na ô a'era: "E ere anei teie te taata i hamani ino u'ana i te feia e faahiti ra i te

i'oa o Iesu i Ierusalem? Aita anei o 'na i haere mai i ô nei no te tapea i te feia e na reira atoa ra e no te afai ia ratou i te mau tahu'a tiaau ra?" **22** O Saulo râ, noaa noa 'tura ia ia 'na te puai e haamamû ihora i te ati Iuda e parahi ra i Damaseko, a haapapu ai oia e o Iesu te Mesia.

23 E rave rahi mahana i muri iho, opua a'era te ati Iuda e haapohe ia Saulo. **24** Faaitehia 'tura râ ia Saulo ta ratou opuaraa. Te tiaia atoa ra ratou i te mau uputa o te oire i te rui e te ao no te haapohe ia 'na. **25** Rave a'era ia ta 'na mau pîpî ia 'na, e i te po haapou ihora ia 'na i roto i te hoê farii na roto atu i te hoê haamaramama o te patu o te oire.

26 I to 'na taeraa 'tu i Ierusalem, tamata ihora oia i te amui atu i te mau pîpî. Mäta'u a'era râ ratou pauroa ia 'na, no te mea aita ratou i tiaturi e ua riro mai o 'na ei pîpî. **27** No reira, tauturu atura Baranaba ia Saulo, aratai atura ia 'na i te mau aposetolo ra, e faatia 'tura e i ite na Saulo i te Fatu i nia i te purumu, i paraparau na te Fatu ia 'na e i faahiti na Saulo i te i'oa o Iesu ma te mäta'u ore i Damaseko. **28** No reira, faaea ihora Saulo ia ratou ra, a haere noa 'i na te mau vahi atoa i* Ierusalem e a paraparau ai i te taata i te i'oa o te Fatu ma te mäta'u ore. **29** E aparau e e märô oia i te ati Iuda paraparau Heleni. Ua imi râ ratou i te haapohe ia 'na. **30** I to te mau taeae iteraa i te reira, aratai a'era ratou ia 'na i Kaisarea e faareva 'tura ia 'na i Tareso.

31 E inaha, vai a'era te amuira e ati a'e Iudea, Galilea e Samaria i roto i te hau, itoitaito atura e a

9:15 * "Tamaiti" na roto i te reo Heleni.

9:28 * "A haere ai i roto e i rapae ia" na roto i te reo Heleni.

faaite noa 'i ratou i te mätä'u ia Iehova* e a tamahanahanahia 'i ratou e te varua mo'a, rahi noa maira te amuiraa.

32 Teie râ, a ratere ai Petero na taua mau vahi atoa ra, haere atoa 'tura oia i te feia mo'a ra e parahi ra i Luda. **33** Ite ihora oia i reira i te hoê tane o Ainea te i'oa, a va'u atura matahiti to 'na tarava-noaraa i nia i te ro'i, e hapepa hoi oia. **34** Na ô atura Petero ia 'na: "Ainea, te faaora nei Iesu Mesia i to oe ma'i. A tia i nia e a faanehenehe i to oe ro'i." I reira iho, tia maira oia. **35** I te iteraa mai to Luda e to Sarona taatoa ia 'na, tiaturi a'era ratou i te Fatu.

36 Teie râ, i Iopa, te vai ra te hoê pipi o Tabita te i'oa, "Doreka"* te auraa ia hurihia. Mea rahi roa ta 'na ohipa maitatai e mea horoa roa oia i te ô aroha hamani maitai.* **37** Tera râ, i taua mau mahana ra, ma'ihia ihora oia e pohe atura. Horoi a'era ratou ia 'na e vaiiho atura ia 'na i roto i te hoê piha i nia. **38** I to te mau pipi faarooraa e tei Luda Petero, e mea fatata hoi taua oire ra ia Iopa, tono a'era ratou e piti tane e taparu ia 'na ia haavitiviti i te haere mai. **39** Tia a'era Petero e pee atura ia raua. I to 'na taeraa 'tu, aratai a'era raua ia 'na i roto i te piha i nia, tia noa ihora te mau vahine ivi atoa na pihai iho ia 'na, a ta'i noa 'i e a faaite mai ai i te ahu atoa ta Doreka i nira na. **40** Tuu atura Petero i te taata atoa i rapaeau, tuturi ihora e pure atura. Hi'o atura oia i taua tino ra, e na ô atura: "Tabita, a tia!" Araara a'era to Tabita mata,

9:31 *A hi'o i te titionare. **9:36** *"Zabi" te auraa o te i'oa Heleni Doreka e te i'oa Arama Tabita, mai te hoê ia aili ufa. **9:36;** **10:2** *Aore ra "ô no te feia veve." A hi'o i te titionare.

ite ihora ia Petero e parahi maira. **41** Rave maira Petero i to 'na rima, tauturu ihora ia 'na ia tia mai, pii atura i te feia mo'a e te mau vahine ivi e faaite atura ia Tabita tei ora mai. **42** Atutu atura taua parau ra na Iopa taatoa e tiaturi a'era e rave rahi i te Fatu. **43** Faaea ihora Petero tau mahana i Iopa i ô te hoê taata rapaau iri o Simona te i'oa.

10 Teie râ, te vai ra te hoê taata i Kaisarea o Korenelio te i'oa, e raatira faehau* no te püpü Italia.* **2** E taata mätä'u oia i te Atua e te haamori ia 'na e to 'na atoa utuafare taatoa. Mea rahi te ô aroha hamani maitai* ta 'na i horoa na te taata e e taparuparu noa oia i te Atua. **3** Piri i te iva o te hora i te ao,* ite maitai atura oia i roto i te hoê orama i te hoê melahi a te Atua i te tomoraa mai i ô 'na e te na ôraa mai: "Korenelio!" **4** Hi'o noa 'tura Korenelio ia 'na ma te mehameha e ui atura: "Eaha teie?" Pahono maira te melahi: "Ua tae roa ta oe mau pure i te Atua ra e ua haamana'o oia i ta oe mau ô aroha hamani maitai. **5** A tonono ia i teie nei i te taata i Iopa e tii ia Simona piihia Petero. **6** Te parahi ra tera taata i ô Simona, te hoê rapaau iri, tei tatahi to 'na fare." **7** I te revaraa iho â te melahi i paraparau ia 'na, pii atura Korenelio e piti o ta 'na mau tavini e te hoê faehau mätä'u i te Atua no roto mai i to 'na mau taata, **8** faatia pauroa 'tura e tono atura ia ratou i Iopa.

9 I te mahana i muri iho, a haere noa 'i na tootoru taata i to ratou tere e a fatata 'i i te tae i te oire, pauma a'era Petero i nia i

10:1 *Aore ra "raatira hanere." *E püpü 600 faehau no te nuu Roma. **10:3** *I te area hora 3 i te taperaa mahana.

te fare* e pure piri i te ono o te hora.[#] **10** Teie râ, poia roa ihora oia e hinaaro atura e tamaa. A faaineinehia 'i te maa, ite ihora oia i te hoê orama **11** e ite a'era i te ra'i ua matara e te tahi mea e pou mai ra e au i te hoê ahu lino rahi mea tapeahia na poro e maha. **12** E i roto, ua rau ãa te animara avae maha e te animara e nee haere o te fenua e te manu o te reva. **13** Na ô maira te hoê reo ia 'na: "A tia Petero, a tupai e a amul!" **14** Na ô atura râ Petero: "Eita, no te mea aita vau i amu a'enei i te mea viivii." **15** Na ô faahou maira te reo, te piti ãa o te taimē: "A faaea i te parau e mea viivii ta te Atua i tamā." **16** Tatoru maira te reo i te parauraa mai, e i reira iho, ravehia 'tura taua ahu rahi ra i nia i te ra'i.

17 A feruri noa 'i Petero i te auraa o te orama ta 'na i ite mai nei, ui a'era na taata i tonohia e Korenelio teihea to Simona fare, e tia noa 'tura ratou i te uputa. **18** Tuô maira ratou e ani maira e to reira anei Simona pihia Petero. **19** Te feruri noa ra Petero i te orama, na ô maira te varua mo'a: "E toru taata te ani mai ra ia oe." **20** A pou e a haere na muri ia ratou, eiaha roa oe e feaa, no te mea na 'u i tonono mai ia ratou." **21** Pou ihora Petero i taua mau taata ra e na ô atura: "O vau ta outou e imi nei. Eaha to outou tere?" **22** Na ô maira ratou: "Ua faaue te Atua na roto i te hoê melahi mo'a ia Korenelio, te hoê raatira faehau parautia e te mātā'u i te Atua e te roo maitai i rotopu i te ati Iuda atoa, ia tii mai ia oe ia haere i to 'na fare, ia faaroo o 'na i ta oe e parau."

10:9 *I tera tau, e tahua te niaraa o te rahiraa o te mau fare e mea rahi te ohipa e ravehia i reira. [#]I te area hora 12 i te avatea

23 Faatomo maira oia ia ratou e parau atura ia faaea mai.

E poipoi a'era, tia a'era oia e reva 'tura na muri ia ratou, ua apee atoa mai te tahi mau taeae no Iopa ia 'na. **24** I te mahana i muri iho, tomo atura oia i Kaisarea. Te tiai noa mai ra iho â Korenelio ia ratou e ua titau ê na o 'na i to 'na mau fetii e to 'na mau hoa rahi. **25** I to Petero iho â tomoraa 'tu, haere maira Korenelio ia 'na ra, topa turi ihora i to 'na pae avae e tahopu maira ia 'na. **26** Teie râ, faatia maira Petero ia 'na a na ô ai: "A tia, e taata noa hoi au mai ia oe." **27** A paraparau noa 'i Petero ia 'na, haere atura oia i roto e ite ihora e mea rahi te taata tei putuputu mai. **28** Na ô atura oia: "Ua ite maitai outou e e opanihia te hoê ati Iuda ia amuimui aore ra ia tapiri atu i te hoê taata ê. Ua faaite mai râ te Atua ia 'u e eiaha vau e parau faahou e mea viivii te taata. **29** No reira, farii ihora vau i te haere mai i to oe tiiraa mai ia 'u. Te ui atu nei ãa vau ia oe no te aha oe i tii mai ai ia 'u."

30 Parau maira ãa Korenelio: "A maha mahana a'enei i teie iho â hora, te pure ra vau i roto i to 'u fare i te iva o te hora,* tia maira i mua ia 'u te hoê taata e ahu anaana to 'na **31** e na ô maira: 'Korenelio, ua faaroo te Atua i ta oe pure e ua haamana'o i ta oe mau ô aroha hamani maitai. **32** A tonono ãa i te taata i Iopa e tii ia Simona pihia Petero. Te parahi ra o 'na i ô Simona, te hoê rapaau iri, tei tatahi to 'na fare.' **33** Tono ihora vau i te taata ia oe ra, e mauruuru ia oe i te haereraa mai. I teie nei, to ô nei matou pauroa i mua i te aro o te Atua no te faaroo i te mau

10:30 *I te area hora 3 i te taperaa mahana.

mea atoa ta Iehova* i faaue ia oe ia parau.”

34 Na ô atura Petero: “I teie nei, taa ’tura ia ’u e e ore te Atua e maitiiti i te taata, **35** i roto râ i te mau nunaa atoa, e farii oia i te taata o te mātā’u ia ’na e o te rave i te mea tia. **36** Ua faatae oia i te hoê poroi i te mau tamarii* Iseraela no te faaite atu i te parau apî oaoa o te hau na roto ia Iesu Mesia, oia hoi o ’na te Fatu o te taata atoa. **37** Ua ite outou eaha te parau tei atutu na Iudea taatoa mai Galilea ’tu i muri a’e i to Ioane pororaa i te bapetizoraa:

38 no nia ia ia Iesu no Nazareta. Ua faatavai te Atua ia ’na i te varua mo’a e i te mana, e ua hamani maitai haere Iesu i te taata e ua faaora i te feia atoa i haavīhia e te Diabolo, no te mea tei ia ’na ra te Atua. **39** Ua ite matou i te mau mea atoa ta ’na i rave i te fenua o te ati Iuda e i Ierusalemā. Ua haapohe râ ratou ia ’na ma te rī ia ’na i nia i te hoê pou.* **40** Ua faatia mai te Atua ia ’na i te toru o te mahana ia ite te taata ia ’na, **41** eiaha pauroa te taata, te mau ite râ ta te Atua i faatoroa ē na, o matou ia o tei tamaa e o ’na i muri a’e i to ’na tiaraa mai te pohe mai. **42** Ua faaue atoa oia ia matou ia poro i te taata e ia faaite papu e o ’na ta te Atua i faatoroa ei haava i te taata ora e te taata pohe. **43** Ua faahiti te mau peropheta atoa ia ’na, oia hoi i to ’na ra i’oa e faaorehia ’i te hara a te taata atoa e tiaturi ia ’na.”

44 Te paraparau noa ra Petero, tae maira te varua mo’a i nia i te feia atoa e faaroo ra i te parau a te Atua. **45** Maere ihora te feia tia-

turi* peritomehia tei apee mai ia Petero, no te mea ua ninihia mai te ô horoa noa o te varua mo’a i nia atoa i te taata o te mau nunaa ēē. **46** Te faaroo ra hoi taua feia tiaturi ra ia ratou ia paraparau na roto i te mau reo ēē e ia faahana-hana i te Atua. Parau atura ia Petero: **47** “Ua noaa i teie mau taata te varua mo’a mai ia matou atoa, e tia anei ia i te tahi taata ia tapea ia ratou ia ore ia bapetizohia i te pape?” **48** Faaue atura oia ia bapetizohia ratou i te i’oa o Iesu Mesia e ani maira ratou ia ’na ia faaea mai tau mahana.

11 Faaroo ihora te mau apose-tolo e te mau taeae no Iudea e ua farii atoa te taata o te mau nunaa ēē i te parau a te Atua. **2** No reira, i to Petero paumarā i Ierusalemā, faaino* maira te feia e turu ra i te peritomerā ia ’na, **3** a na ô ai: “Ua tomo oe i roto i te fare o te feia aita i peritomehia e ua tamaa oe e o ratou.” **4** Tata-ra ’tura Petero i te ohipa i tupu a na ô ai:

5 “Tei te oire au i Iopa, e te pure ra vau, ite orama ihora vau i te tahi mea e au i te hoê ahu lino rahi mea tapeahia na poro e maha, e pou maira mai te ra’i mai e tae roa mai ia ’u ra. **6** I to ’u hi’o-maitai-raa ’tu i roto, ite ihora vau i te animara avae maha o te fenua, te animara oviri, te animara e nee haere e te manu o te reva. **7** Faaroo atoa ’tura vau i te hoê reo i te na ôraa mai: ‘A tia Petero, a tupai e a amu!’ **8** Na ô atura râ vau: ‘Eita, no te mea aita roa ’tu te hoê mea viivii i ô a’enei i roto i to ’u vaha.’ **9** Pahono maira te reo mai te ra’i mai, te piti ia o te taime: ‘A faaea oe i te parau e mea viivii

10:33 *A hi’o i te titionare. 10:36 *“Taimaiti” na roto i te reo Heleni. 10:39 *Aore ra “raau.”

10:45 *Aore ra “te mau taeae.” 11:2 *Aore ra “mârô.”

ta te Atua i tamâ.' **10** Tatoru maira te reo i te parauraa mai, e faahoihia a'era te mau mea atoa i nia i te ra'i. **11** E i taua atoa ra taima, tae maira e toru tane i te fare to reira mâua Simona, mea tonohia mai ratou ia 'u ra mai Kaisarea mai. **12** Parau maira ia te varua mo'a ia 'u ia haere na muri ia ratou, eiaha roa vau e feaa. Apee atoa maira râ teie na taeae e ono ia 'u, e tomo atura matou i roto i te fare o taua taata ra.

13 Faatia maira oia ia matou e ua ite oia i te hoê melahi i roto i to 'na fare e tei na ô mai: 'A tono i te taata i lopa e tii ia Simona piihia Petero, **14** e na 'na e faaite atu e nafea oe e to oe utuafare taatoa e ora 'i.' **15** I to 'u râ haamataraa i te paraparau, tae maira te varua mo'a i nia ia ratou mai i nia atoa ia matou i te taima matamua. **16** Haamana'o ihora vau i ta te Fatu i parau noa na: 'I bapetizo na Ioane i te taata i te pape, outou râ, e bapetizohia ia i te varua mo'a.' **17** Ua horoa noa te Atua ia ratou i taua ô ra ta 'na i horoa atoa mai ia matou, o tei tiaturi i te Fatu ra o Iesu Mesia, o vai ia vau no te tapea i te Atua ia ore oia e na reira?"

18 I to ratou faarooraa i teie mau parau, faaea a'era ratou i te mârô,* e faahanahana 'tura i te Atua, a na ô ai: "No reira 'tura, ua horoa atoa te Atua i te taata o te mau nunaa êê i te ravea e tatara-hapa e noaa 'i ia ratou te ora."

19 Teie râ, te mau pipi tei purara ê no te hamani-ino-raa i tupu i muri a'e i te haapoheraahia Setephano, haere roa 'tura ia i Phenikia, Kupero e i Anetiohia, ua poro noa râ ratou i te ati Iuda. **20** Teie râ, no Kupero e no Kurene mai

vetahi o ratou i te haereraa mai i Anetiohia e poro atura i te feia paraparau Heleni, a faaite atu ai i te parau api oaoa no nia i te Fatu ra o Iesu. **21** Tei ia ratou atoa ra te rima o Iehova,* e mea rahi tei tiaturi e tei pee i te Fatu.

22 Tae roa maira taua parau ra i te tari'a o te amuiraa i Ierusalem, e tono atura ratou ia Baranaba i Anetiohia. **23** I to Baranaba taeraa 'tu e iteraa i te hamani maitai rahi o te Atua, oaoa ihora oia e faaitoito atura ia ratou pauroa ia tapea noa i to ratou taiva ore i te Fatu ma te aau aueue ore. **24** E taata maitai hoi oia, e te faaroo rahi e tei i i te varua mo'a. E mea rahi te taata tei tiaturi i te Fatu. **25** Haere atura ia oia i Tareso e imi haere ia Saulo. **26** Ite atura oia ia 'na e aratai maira ia 'na i Anetiohia. Putuputu atura raua e te amuiraa e haapii atura i te taata e rave rahi hoê matahiti taatoa. I Anetiohia na mua te mau pipi i parauhia 'i e Kerisetiano ia au i te aratairaa a te Atua.

27 I taua mau mahana ra, pou maira te tahi mau perophe-ta mai Ierusalem mai i Anetiohia. **28** Tia maira hoê o ratou, o Agabo te i'oa, e tohu ihora maoti te varua mo'a e e tupu te hoê o'e rahi i te fenua taatoa. Ua tupu iho â te reira a faatere ai Kalaudio. **29** Faaoti a'era ia te mau pipi, ia au i te maraa ia ratou tataitahi, e hapono i te tauturu na te mau taeae e parahi ra i Iudea. **30** Na reira 'tura ratou, hapono atura i te reira na te mau matahiapo i te rima o Baranaba raua Saulo.

12 I taua anotau ra, te hamani ino ra Heroda te arii vetahi mau mero o te amuiraa. **2** Haapohe ihora oia ia Iakobo te taeae

11:18 *Mamû a'era ratou" na roto i te reo Heleni.

11:21 *A hi'o i te titionare.

o Ioane i te 'o'e. **3** I to 'na iteraa e ua mauruuru te ati Iuda i te reira, tapea atoa ihora oia ia Petero. (O te mau mahana hoi o te Oroa pane* hopue ore.) **4** Haru ihora oia ia Petero, tuu atura i roto i te tapearaa e faaue atura ia tiai e maha pūpū faehau ia 'na te tahi i muri iho i te tahi. E maha faehau te pūpū hoê. Ua opua oia e aratai mai ia 'na i rapaeau* i mua i te taata i muri a'e i te Pasa. **5** A tiahia 'i Petero i roto i te tapearaa, tamau noa 'tura te amuiraa i te pure i te Atua no 'na.

6 I te po hou Heroda a aratai mai ai ia Petero i rapaeau, te tao-to noa ra Petero tei taamuhia te rima i e piti fifi auri i ropu e piti faehau, e piti atoa faehau to mua i te uputa e tiai ra i te tapearaa. **7** Teie râ, fa maira te hoê melahi a Iehova* e anaana maira te maramarama i roto i taua piha tapearaa ra. Tapea ihora oia i te aoao o Petero no te faaara ia 'na e na ô maira: "A tia haaviti!" Marua ihora na fifi auri i taamuhia 'i to 'na na rima. **8** Na ô maira te melahi ia 'na: "A faaineine ia oe e a oomo i to oe tiaa." Na reira ihora Petero. E na ô maira te melahi: "A oomo i to oe ahu tapo'i e a pee mai ia 'u." **9** Na muri atura Petero i te melahi i te haereraa 'tu i rapae, aita râ oia i ite e te tupu ra iho â ta te melahi e rave ra. Ua mana'o hoi o 'na e e orama ta 'na e ite ra. **10** Mairi maira ia raua te pūpū tiai mata-mua e te piti, tae atura raua i te uputa auri mea na reira ia haere atu i te oire, e te matara noa ra taua uputa ra i mua ia raua. Haere atura raua i rapae, na roto atura i te hoê aroâ i te pouraa e faarue

12:3 *Aore ra "faraoa." 12:4 *Aore ra "e aratai mai ia 'na i rapae no te haava ia 'na." 12:7, 11, 17 *A hi'o i te titonare.

maira te melahi ia 'na i reira iho. **11** Taa ihora ia Petero te ohipa e tupu ra e na ô ihora: "Papu atura ia 'u i teie nei e ua tono mai Iehova* i ta 'na melahi e ua faaora ia 'u i te rima o Heroda e i te mau mea atoa ta te ati Iuda e tiai noa ra ia tupu."

12 I muri a'e i to 'na feruriraa i te reira, haere atura oia i te fare o Maria te metua vahine o Ioane piihia Mareko, mea rahi te pipi tei putuputu i reira e te pure ra. **13** I to 'na patotoraa 'tu i te uputa, haere maira te hoê tavini vahine o Roda te i'oa e hi'o o vai tera. **14** Taa a'era ia 'na e o Petero i to 'na faaoroara i to 'na reo. No to 'na oaoa rahi, aita oia i iriti i te uputa, horo atura râ i roto e parau e tei te uputa Petero. **15** Na ô maira ratou: "Ua maamaahia oe." Onono atura râ oia i te parau e o Petero iho â. Na ô maira ratou: "O ta 'na ia melahi." **16** Teie râ, tia noa ihora Petero i te uputa, a patoto noa 'i. Iriti maira ratou i te uputa, ite maira ia 'na e maere a'era. **17** Apâ 'tura râ Petero i te rima ia mamû ratou, faatia pauroa 'tura mea nafea Iehova* i te aratairaa mai ia 'na i rapae i te tapearaa e na ô atura: "A faaite i teie mau mea ia Iakobo e i te mau taeae." Reva 'tura oia i te tahi atu vahii.

18 E ao a'era, atutu roa 'tura te parau no Petero i rotopu i te mau faehau teihea roa o 'na. **19** Paimi ihora Heroda ia Petero, aita râ i itehia e ana, uiui atura i te mau faehau e faaue ihora ia arataihia ratou i te faautuaraa. Pou atura Heroda mai Iudea 'tu i Kaisarea e parahi ihora i reira tau mahana.

20 Teie râ, e riri rahi to 'na* i to Turia e to Sidona. No reira, ma

12:20 *Aore ra "e hinaaro rahi to 'na e aro."

te hoê â mana'o, haere maira ratou ia 'na ra, e i muri a'e i te taparuraa ia Belaseto, taata haapao i te mau ohipa utuafare a te arii,* ia tauturu ia ratou, ani maira ratou e faatupu i te hau e te arii, no te mea no ô mai ta ratou maa i te fenua o te arii. **21** I te hoê mahana a putuputu ai te taata, oomo ihora Heroda i te ahu arii, parahi ihora i te vahi haavaraa e orero atura. **22** Tuô maira taua mau taata ra: "E reo atua, e ere i te reo taata!" **23** Tairi ihora te melahi a Iehova* ia 'na, no te mea aita oia i faahana-hana i te Atua, aihia 'tura oia e te to'e e pohe atura.

24 Teie râ, atutu atura te parau a Iehova* e tiaturi a'era e rave rahi.

25 Area Baranaba raua Saulo, ho'i atura ia i Anetiohia i te otiraa ta raua ohipa tauturu i Ierusalem, e rave atoa maira ia Ioane pii-atoa-hia Mareko na muri ia raua.

13 E teie nei, e peropheta e e orometua haapii to te amuiraa no Anetiohia: Baranaba, Timeona pihia Nigere, Lukio no Kurene, Manaena hoê â to raua Heroda te arii haereraa i te haapiiraa, e Saulo. **2** Te haamori ra ratou ia Iehova* e te haapae ra i te maa, na ô maira te varua mo'a: "A faataa mai na ia Baranaba raua Saulo, ua maiti au ia raua no te tahi ohipa." **3** Haapae a'era ratou i te maa, pure atura, tuu a'era i to ratou rima i nia iho ia raua e tono atura ia raua.

4 Pou ihora ia nau tane, tei tonohia e te varua mo'a, i Seleukia e mai reira 'tu, fano atura i Kupe-ro. **5** Tapae atura raua i Salami, e faaite atura i te parau a te Atua

i roto i te mau sunago a te ati Iuda. Tei ia raua atoa ra Ioane ei tauturu ia raua.

6 Na roto atura ratou i taua motu taatoa ra e tae roa i Papho, e farerei atura i te hoê ati Iuda o Bara-Iesu te i'oa. E tahutahu e e peropheta haavare oia. **7** Te tia ra oia i ô te tavana hau* Serigio Paulo, te hoê taata maramarama. Tii maira o 'na ia Baranaba raua Saulo no to 'na hinaaro rahi e faaroo i te parau a te Atua. **8** Teie râ, patoi maira te tahutahu Elima* (tera hoi te auraa o to 'na i'oa) ia raua, a imi ai i te ravea ia ore te tavana hau e tiaturi i te Fatu. **9** I ihora Saulo pii-atoa-hia Paulo i te varua mo'a, hi'o noa 'tura ia 'na **10** e na ô atura: "E taata haavare roa oe e taata ino roa atoa, e tamaiti oe na te Diabolo, mea au ore roa na oe te mau mea tia atoa. Eita oe e faaea i te haapi'o i te mau raveraa afaro a Iehova?" **11** Inaha, e faautua Iehova* ia oe, e matapohia oe, eita oe e ite faahou i te maramarama o te mahana maa taime." Mohimohi ihora e poiri roa 'tura to 'na na mata, perehahu noa 'tura oia i te imiraa i te tahi taata no te aratai rima ia 'na. **12** I te iteraa te tavana hau i te ohipa i tupu, tiaturi ihora oia i te Fatu no to 'na maere rahi i te haapiiraa a Iehova.*

13 Fano atura Paulo e to 'na nau hoa mai Papho atu e tapae atura i Perege i Pamephulia. Tera râ, faarue maira Ioane ia raua e ho'i atura i Ierusalem. **14** Mai Perege atu, haere atura raua i Anetiohia i Pisi-dia. I te mahana Sabati,* tomo atura raua i roto i te sunago e parahi ihora. **15** I muri a'e i te taioraahia

12:20 *"Te piha taotoraa o te arii" na roto i te reo Heleni. 12:23, 24; 13:2, 10-12, 14 *A hi'o i te titonare.

13:7 *Te tavana hau Roma o te hoê tuhaa fenua. A hi'o i te titonare. 13:8 *Oia hoi Bara-Iesu.

te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta, ani atura te mau aratai o te sunago ia Paulo raua Baranaba: "Taeae ma, e parau faaitoitoraa ta orua no matou, a parau mai ia." **16** Tia maira Paulo, apā 'tura i te rima ia mamū te taata e na ô atura:

"Outou to Iseraela e outou atoa e mātā'u ra i te Atua, a faaroo mai. **17** Ua maiti te Atua o te nunaa Iseraela i to tatou mau tupuna, ua tauturu ia ratou a parahi ai ratou ei taata eē i te fenua Aiphiti e ua hopoi ia ratou i rapae i taua fenua ra ma te rima puai. **18** E 40 matahiti to 'na faaoromai-noaraa ia ratou i roto i te medebara. **19** I muri a'e i to 'na haamouraa e hitu nunaa o te fenua Kanaana, tufa ihora i taua fenua ra e ope-re atura na te mau opu o Iseraela ia fatu ratou. **20** E 450 tiahapa matahiti te tupuraa teie mau mea atoa.

I muri a'e i te reira, faatoroa 'tura te Atua i te mau tavana no ratou e tae roa 'tu i te tau o Samuela te peropheta. **21** I reira ratou i te aniraa i te hoē arii, e horoa 'tura te Atua ia Saula te tamaiti a Kisa no roto mai i te opu o Beniamina, ua arii oia e 40 matahiti. **22** I muri a'e i to te Atua tatara-raa i to 'na tiaraa, maiti atura oia ia Davida ei arii no ratou, no 'na hoi i parau ai oia: 'E taata o Davida te tamaiti a Iese ta to 'u aau e farii e e rave oia i te mau mea atoa ta 'u e hinaaro.' **23** Ia au i ta 'na parau fafau, no roto mai i te huaai* o taua taata ra e faatupu ai te Atua i te hoē faaora no Iseraela, o Iesu. **24** Na mua a'e Iesu i hae-re mai ai, ua poro Ioane i te mau taata atoa o Iseraela ia bapetizohia ratou ei faaiteraa i to ratou ta-

tarahapa. **25** Tera rā, i te pae ho-pea o ta Ioane taviniraa i parau na oia: 'O vai au i to outou mana'o? E ere au te Mesia. Inaha, o tei hae-re mai i muri a'e ia 'u, e ore e tia ia 'u ia tatara i te tiaa o to 'na na avae.'

26 Taeae ma, tamarii o te utua-fare o Aberahama e outou atoa e mātā'u ra i te Atua, ua faatae mai te Atua i te parau o teie faaoraraa ia tatou. **27** Aita i taa i te mau taata no Ierusalemā e to ratou mau raatira e o 'na tera, i to ratou rā haavaraa ia 'na, ua faatupu ratou i ta te mau peropheta i parau o te taiohia i mua i te taata i te mau Sabati atoa. **28** Noa 'tu e aita e tumu ia haapohehia o 'na, ua ani ratou ia Pilato ia haapohe ia 'na. **29** Oti a'era ia ratou i te faatupu i te mau mea atoa i papaihia no 'na, haapou maira ratou ia 'na mai nia mai i te pou* e tuu ihora ia 'na i roto i te hoē menema.[#] **30** Tera rā, ua faatia mai te Atua ia 'na mai te pohe mai, **31** e e rave rahi mahana to 'na faraa 'tu i ta 'na mau pipi tei pauma na muri ia 'na i Ierusalemā mai Galilea 'tu. O ratou i teie nei to 'na mau ite i mua i te taata.

32 No reira ia matou e faaite atu ai i te parau apī oaoa no nia i te parau i fafauhia i to tatou mau tupuna. **33** Ua faatupu roa te Atua i taua parau fafau ra no tatou, ta ratou ia mau tamarii, ma te faatia mai ia Iesu, mai tei papaihia i roto i te Salamo piti: 'O oe ta 'u tamaiti. I teie mahana ua riro vau ei metua no oe.' **34** Ua faatia mai te Atua ia 'na mai te pohe mai, a ore roa 'tu ai o 'na e tahu-ti. Teie hoi ta 'na i parau: 'E hamani maitai iho ā vau ia outou ma

13:23 *"Huero" na roto i te reo Heleni.

13:29 *Aore ra "raau." #Aore ra "mene-ma haamana'oraa."

te here mai ta 'u i fafau na ia Davida.' **35** Te na ô atoa ra te tahi atu Salamo: 'E ore oe e vaiiho i te tino o to tavini taiva ore ia tahu-ti.' **36** Ua tavini Davida i te Atua* i to 'na ra tau, ua pohe, ua hunahia i pihai iho i to 'na mau tupuna, e ua tahu-ti to 'na tino. **37** Area tei faatiahia mai e te Atua, aita 'ia to 'na tino i tahu-ti.

38 Ia ite mai 'ia outou taeae ma, te faaitēhia 'tu nei e maoti o 'na e faaorehia 'i te hara, **39** e aita outou i riro mai ei taata parau-tia na roto i te ture a Mose, te taata rā e tiaturi e riro mai 'ia ei taata parau-tia na roto ia 'na. **40** No reira, a haapao maitai ia ore outou ia roohia i tei parauhia i roto i te mau papai a te mau peropheta: **41** 'A hi'o na, outou te feia vahavaha, a maere e a mou atu, te rave nei hoi au i te tahi ohipa i to outou ra mau mahana, ta outou e ore roa e tiaturi, noa 'tu e e faatia pauroa 'tu te tahi taata i te reira.'

42 A haere ai Paulo raua Baranaba i rapaeau i te sunago, onono maira te taata ia parau ā raua i te reira i to muri iho Sabati. **43** I muri a'e i te putuputuraa i te sunago, mea rahi te ati Iuda e te taata o tei farii i te haapaoraa ati Iuda* tei pee ia Paulo raua Baranaba. Ua paraparau raua ia ratou ma te ani ru atu ia mau papu i te hamani maitai rahi o te Atua.

44 I te Sabati i muri iho, fatata pauroa te taata o te oire tei putuputu mai no te faaroo i te parau a Iehova.* **45** I te iteraa te ati Iuda i tera rahiraa taata, pohehae roa 'tura ratou e patoi atura i ta Paulo mau parau ma te faaino ia 'na.

13:36 *Aore ra "Ua rave Davida i te hinaaro o te Atua." 13:43 *Aore ra "perose-luto." 13:44, 47-49; 14:3 *A hi'o i te titionare.

46 Parau atura Paulo raua Baranaba ia ratou ma te taiā ore: "Ia faaitēhia te parau a te Atua ia outou na mua roa e tia 'i. I te mea e te patoi ra outou i te reira e te haafaua ore ra i te ora mure ore, e poro 'ia māua i te mau nunaa ēē. **47** Ua poroi mai hoi Iehova:* 'Ua faatoroa vau ia oe ei maramarama no te mau nunaa, ia riro hoi oe ei faaora e tae noa 'tu i te hopea o te fenua.'"

48 I to te mau nunaa ēē faarooraa i taua parau ra, oaoa roa ihora ratou, faahanahana 'tura i te parau a Iehova,* e tiaturi a'era pauroa te taata aau farii i te ora mure ore ia Iesu. **49** Parare atoa 'tura te parau a Iehova* na taua fenua taatoa ra. **50** Tera rā, faahuehue a'era te ati Iuda i te mau vahine tiarraa teitei e māta'u ra i te Atua e te mau raatira o taua oire ra, hamani-ino-hia 'tura Paulo raua Baranaba e tiahihia 'tura i rapae i to ratou fenua. **51** Tūtū atura raua i te repo o to raua avae* ei faaararaa ia ratou e reva 'tura i Ikonio. **52** E i noa 'tura te mau pīpī i te varua mo'a e oaoa roa a'era.

14 Tera rā, i Ikonio tomo atura Paulo raua Baranaba i roto i te sunago a te ati Iuda e no to raua ite i te paraparau, tiaturi a'era e rave rahi roa ati Iuda e Heleni atoa ia Iesu. **2** Area te ati Iuda aita i tiaturi, faahuehue a'era 'ia i te mau taata o te mau nunaa ēē ia riri ratou ia Paulo raua Baranaba. **3** No reira, tau hebedoma i te maoro, maoti te mana o Iehova,* poro atura raua ma te taiā ore i te poroi o to 'na hamani maitai rahi, ta 'na i haapapu atu ia raua ma te horoa 'tu i te mana

13:51 *E faaiteraa 'ia e na te taata iho e amo i ta 'na utua.

no te faatupu i te semeio e te ohipa maere.* **4** Amahamaha a'era râ te rahiraa taata o taua oire ra. Ua turu vetahi i te ati Iuda, te tahi atu râ i na aposetolo ia. **5** Opu a'era te mau taata o te mau nunaa êê e te ati Iuda e to ratou mau raatira e tuhi e e pehi ia raua i te ofai, **6** ite atura raua i te reira, e horo ê atura i na oire i Lukaoonia o Lusetera e Derebe, e te mau oire rii tapiri. **7** I reira faaite noa 'tura raua i te parau apî oaoa.

8 Teie râ i Lusetera, te parahi noa ra te tahi taata e avae paruparu to 'na. E piri'o'i oia mai to 'na fanauraahia mai â e aita oia i haere a'enei. **9** Te faaroo noa ra taua taata ra ia Paulo e paraparau ra. Hi'o noa 'tura Paulo ia 'na, ite ihora e e faaroo to 'na e ora 'i to 'na ma'i, **10** parau haapuui atura: "A tia mai." Ou'a a'era taua taata ra i nia e haere ihora. **11** I to te nahoa iteraa i ta Paulo i rave mai nei, tuô a'era ratou na roto i te reo Lukaonia: "Ua riro te mau atua mai te taata ra te huru e ua pou mai ia tatou nei!" **12** Mairi a'era ratou ia Baranaba i te i'oa ra o Dia, ia Paulo râ o Hereme ia, i te mea e o 'na te taata paraparau roa 'e. **13** Tei te tomoraa o te oire te hie-ro o Dia. Afai maira te tahu'a a Dia i te puatoro oni e te hei i te uputa o te oire e hinaaro a'era o 'na e te nahoa e tupai i te puatoro oni no te haamori ia Paulo raua Baranaba.

14 Teie râ, i to na aposetolo Baranaba raua Paulo faarooraa i te reira, hahae a'era raua i to raua ahu, horo atura i ropu i te nahoa e tuô atura: **15** "E homa, no te aha outou e na reira 'i? E taata noa hoi mâua mai ia outou. E

te faaite atu nei mâua i te parau apî oaoa ia haapae outou i teie mau mea faufaa ore no te haamori i te Atua ora, o tei hamani i te ra'i e te fenua e te miti e te mau mea atoa i roto. **16** I mutaa ihora, i vaiiho na oia i te mau nunaa atoa ia rave mai ta ratou i hinaaro. **17** Ua faaite mai râ o 'na i to 'na huru a hamani maitai mai ai, ma te horoa 'tu i te ûa mai te ra'i mai e te tau auhune, a fana'o rahi atu ai outou i te maa e a oaoa 'i to outou aau." **18** Noa 'tu râ teie mau parau, e ere mea ohie no raua i te tapearaa i tera rahiraa taata ia ore e pûpû i te tusia ia raua.

19 Tera râ, tae maira vetahi ati Iuda mai Anetiohia e Ikonio mai e faahuehue a'era i tera rahiraa taata, e pehihia 'tura e arathia 'tura Paulo i rapaeau i te oire, ua mana'o hoi ratou e ua pohe o 'na. **20** Teie râ, haaati a'era te mau pîpî ia 'na, tia maira oia e tomo atura i roto i te oire. I te mahana i muri iho, reva 'tura raua Baranaba i Derebe. **21** Faaite atura raua i te parau apî oaoa na taua oire ra, faairi atura raua vetahi ei pîpî e ho'i maira i Lusetera, Ikonio e Anetiohia. **22** Faaitoito a'era raua i te mau pîpî na reira ia mau papu i roto i te faaroo, a na ô ai: "E na roto atu tatou i te ati e rave rahi e ô ai tatou i roto i te Faatereraa arii a te Atua."* **23** E faatoroa 'tura raua i te mau matahiapo i roto i te mau amuiraa atoa, ma te pure e ma te haapae i te maa, e pûpû atura i taua mau matahiapo ra ia Iehova,* ta ratou i tiaturi.

24 Na roto atura raua ia Pisidia, tae atura i Pamephulia, **25** faaite haere atura i te parau a te Atua

14:3 *Aore ra "tapao."

14:22 *Aore ra "Basileia o te Atua."

14:23 *A hi'o i te titionare.

na Perege e pou ihora i Atalia. **26** Mai reira mai, fano atura raua i Anetiohia, i reira to te mau taeae pureraa ia hamani maitai rahi te Atua ia raua no te ohipa ta raua i faaoti a'enei.

27 I to raua taeraa 'tu i Anetiohia e haaputuputuraa i te amuiraa, faatia 'tura raua e rave rahi ohipa ta te Atua i rave na roto ia raua, e i horoa na oia i te ravea e farii ai te mau nunaa êê i te faaroo. **28** Faaea maoro atura ia raua i ô te mau pîpî ra.

15 Pou maira te tahi mau tane i Anetiohia mai Iudea mai e haapîi maira i te mau taeae: "Ia ore outou e peritomehia ia au i te ture a Mose, e ore outou e faaoria." **2** Teie râ, mârô e patoi atura Paulo raua Baranaba ia ratou e faanahohia 'tura e ia pauma Paulo, Baranaba e te tahi mau taeae i Ierusalem e farerei i te mau aposetolo e te mau matahiapo no te faaite atu i taua fifi* ra.

3 I muri a'e i to te amuiraa apeeraa ia ratou maa taime, haere atura taua mau tane ra na Phenikia e na Samaria, a faatia maitai ai mea nafea to te mau taata o te mau nunaa êê fariuraa i te Atua no te haamori ia 'na, a oaoa roa 'tu ai te mau taeae atoa. **4** I to ratou taeraa 'tu i Ierusalem, farii-maitai-hia maira ratou e te amuiraa e te mau aposetolo e te mau matahiapo, e faatia 'tura e rave rahi ohipa ta te Atua i rave na roto ia ratou. **5** Teie râ, tia maira vetahi o te pûpû faaroo amaha Pharisaea tei tiaturi na i te Mesia e na ô maira: "Ia peritomehia te mau taata o te mau nunaa êê e tia 'i e ia faauehia ratou ia haapao i te ture a Mose."

6 Putuputu a'era ia te mau aposetolo e te mau matahiapo no te hi'opoa i taua parau ra. **7** Tupu ihora te hoê aparauraa* rahi, tia maira Petero e na ô atura: "Taeae ma, ua ite maitai outou e mai te omuaraa mai â, ua maiti te Atua ia 'u i rotopu ia outou ia faaite au i te mau taata o te mau nunaa êê i te parau apî oaoa e ia tiaturi ratou. **8** E ua haapapu te Atua, tei ite eaha to roto i te aau, e ua farii oia ia ratou ma te horoa 'tu i te varua mo'a, mai ta 'na i na reira atoa ia tatou. **9** Aita roa atoa oia i faataa e ia tatou ia ratou, ua tamâ râ i to ratou aau no to ratou faaroo. **10** No te aha ia outou e mârô ai i te Atua ma te faateimaha i te mau pîpî i te hoê zugo aita i maraa i to tatou mau tupuna e ia tatou atoa nei ia amo? **11** Area tatou, te tiaturi ra ia e e faaoriahia tatou maoti te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu, ta ratou atoa ia e tiaturi ra."

12 Mamû a'era ratou pauroa, e faaroo atura ia Baranaba raua Paulo ia faatia e rave rahi semeio e ohipa maere* ta te Atua i rave na roto ia raua i rotopu i te mau nunaa êê. **13** I te otiraa ta raua faatiaraa, na ô atura Iakobo: "Taeae ma, a faaroo mai na. **14** Ua faatia maitai mai Simeona* e ua farii mai nei te Atua i te mau nunaa êê e ua maiti i rotopu ia ratou i te hoê nunaa no te amo i to 'na i'oa. **15** O ta te mau peropheta iho â ia i parau, mai tei papaihia: **16** 'I muri a'e i teie mau mea, e ho'i mai au e e faatia faahou vau i te tiahapa o Davida tei mairi i raro. E tatai au i te mau vahi paparari, a faatia faahou ai i taua tiahapa ra, **17** a nehenehe atu ai te feia e toe

15:2, 7 *Aore ra "mârôraa."

15:12 *Aore ra "tapao." 15:14 *Pii-atoa-hia Petero.

ra e te nunaa i mairihia i to 'u nei i'oa no roto mai i te mau nunaa êê atoa, e imi mau â ia Iehova.* Te parau ia a Iehova,* o te rave nei i teie mau mea **18** ta 'na i faaoti ê na e rave.' **19** No reira, teie ta 'u faaotiraa,* eiaha e haapeapea i to te mau nunaa êê o te haamori nei i te Atua, **20** ia papai râ ia ratou ia haapae i te mau mea tei viivii i te idolo, i te mau peu taоторaa tia ore,* i te animara uumihia[#] e i te toto. **21** Mai tahito mai â hoi, i porohia na te mau papai a Mose i tera e tera oire, e i taiohia na ta 'na mau papai i roto i te mau sunago i te mau Sabati* atoa."

22 Faaoti a'era ia te mau apose-tolo, te mau matahiapo e te amuiraa taatoa e tono e piti tane ma-ithia i rotopu ia ratou na muri ia Paulo raua Baranaba i Anetiohia. Tono a'era ratou ia Iuda piihia Barasaba e ia Sila, nau tane aratai i rotopu i te mau taeae. **23** Teie ta ratou i papai e i hapono na roto i taua mau tane ra:

"Te aroha 'tu nei te mau apose-tolo e te mau matahiapo, to outou mau taeae, i te mau taeae o te mau nunaa êê no Anetiohia, Suria e Kilikia! **24** Ua faaroo matou e ua haapeapea vetahi no ð nei atu ia matou nei ia outou i ta ratou mau parau, a tamata 'i i te faahuehue ia outou,* noa 'tu e aita matou i faaue ia ratou. **25** Faaoti a'era ia matou paatoa e maiti e piti tane no te tono ia outou ra na muri i to matou nau taeae here Baranaba raua Paulo, **26** o tei faaruru i te pohe no te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. **27** Te tono atu nei

15:17, 20, 21, 29, 35, 36 *A hi'o i te titionare. 15:19 *Aore ra "to 'u mana'o." 15:20, 29 #Aore ra "te animara tupaihia aita râ te toto i faatahehia." 15:24 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

ia matou ia Iuda raua Sila, na raua ia e faatia atoa 'tu i teie mau mea. **28** Ua faaoti hoi te varua mo'a e matou iho nei eiaha e faateimaha ia outou, teie noa râ ta outou e haapao e tia 'i: **29** e haapae i te mau mea pûpûhia ei tusia na te idolo, i te toto, i te animara uumihia[#] e i te mau peu taоторaa tia ore.* Ia haapae outou i teie mau mea, e maitai ia outou. Ia maitai noa outou!"

30 Tuuhia 'tura taua nau tane ra, pou ihora raua i Anetiohia, haaputupu a'era i te mau pipi atoa e horoa 'tura i te rata. **31** I te oti-raa ta ratou taioraa i te rata, oaoa a'era ratou no te faaitoitoraa i roto.

32 Tauturu e faaitoito atura Iuda raua Sila, e peropheta atoa hoi raua, i te mau taeae na roto e rave rahi oreroraa parau. **33** I muri a'e i to raua faaeearaa i reira tau mahana, aroha maira te mau taeae ia raua e ho'i atura raua i Ierusalem.

34 *— **35** Teie râ, parahi ihora Paulo raua Baranaba i Anetiohia, a haapii ai i te taata e a faaite haere ai raua e e rave rahi atoa taeae i te parau apî oaoa o te parau a Iehova.*

36 Tau mahana i muri iho, na ð atura Paulo ia Baranaba: "Mai, ho'i ana'e e hi'o i te mau taeae i roto i te mau oire atoa i reira to tâua faaiteraa i te parau a Iehova,* ia ite tâua eaha to ratou huru." **37** Onoono ihora Baranaba e rave atoa ia Ioane piihia Mareko. **38** Area Paulo, aita ia i mana'o e mea tano ia rave ia 'na na muri ia raua, i te mea e i vaiiho na oia ia raua i Pamephulia e aita 'tura i apee ia raua i roto i te porara. **39** Riri roa 'tura te tahi i te tahi e taa ê atura raua. Rave iho—

15:34 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia.

ra Baranaba ia Mareko e fano atura raua i Kuperō. **40** Maiti ihora Paulo ia Sila e i muri a'e i to te mau taeae pureraa ia hamani maitai rahi Iehova* ia Paulo, reva 'tura o 'na. **41** Haere atura oia na Suria e na Kilikia, a faaitoito ai i te mau amuiraa.

16 Tae atura ia Paulo i Derebe e i Lusetera atoa. E pīpī to reira o Timoteo te i'oa, e tamaiti na te hoē vahine ati Iuda faaroo, to 'na rā metua tane, e taata Heleni ia. **2** E roo maitai to Timoteo i rotopu i te mau taeae i Lusetera e i Ikonio. **3** Hinaaro atura Paulo ia apee mai Timoteo ia 'na, rave ihora ia 'na e peritome ihora ia 'na no te ati Iuda o taua mau vahi ra, ua ite hoi ratou pauroa e e metua tane Heleni to Timoteo. **4** A rate-re ai ratou na te mau oire, ua faaite ratou i to reira mau taeae i te mau faaotiraa a te mau aporetolo e a te mau matahiapo no Ierusalema, ia haapao hoi ratou. **5** Mau papu noa 'tura ia te mau amuiraa i roto i te faaroo e rahi noa mai ra te mau mero o te mau amuiraa i te mau mahana atoa.

6 Haere atoa 'tura ratou na Pherugia e na Galatia, no te mea ua opanihia ratou e te varua mo'a ia faaite i te parau a te Atua i te fenua Asia. **7** E i to ratou pouraa 'tu i Misia, tamata a'era ratou i te haere i Bitunia, aita rā Iesu maoti te varua mo'a i faatia ia ratou. **8** Na Misia 'tura ratou* i te haere e pou atura i Teroa. **9** E i te po, ite orama ihora Paulo i te hoē tane Makedonia e tia noa ra i mua ia 'na, a taparu mai ai: "Fano mai na i Makedonia e tauturu mai na ia ma-

tu." **10** I to Paulo iho â iteraa i taua orama ra, faaineine a'era matou e reva i Makedonia, ua taa hoi ia matou e na te Atua i tonō ia matou e faaite i te parau apī oaoa i to reira mau taata.

11 Fano tia 'tura ia matou mai Teroa 'tu i Samoteraiā, i te mahana rā i muri iho i Neapoli ia. **12** E mai reira 'tu, reva 'tura matou i Philipi, oire faaterehia e to Roma e te oire rahi atoa o Makedonia. Faaea ihora matou i taua oire ra tau mahana. **13** I te mahana Sabati,* haere atura matou i rapaeau i te oire i pihai iho i te hoē anavai, ua mana'o hoi matou e e vahi pureraa to reira, parahi ihora matou e paraparau atura i te mau vahine tei putuputu mai. **14** Te faaroo noa mai ra Ludia, te hoē vahine hoo ahu vareau no te oire o Tuatira, o te haamori atoa ra i te Atua. Haamahorahora roa ihora Iehova* i to 'na aau ia farii oia i te mau parau a Paulo. **15** E oti a'era Ludia e to 'na utuafare i te bapetizohia, taparu maira oia: "Ia mana'o outou e te tiaturi nei au ia Iehova,* a haere mai ia e parahi i to 'u fare." E onono maira o 'na ia matou.

16 Teie rā, i te hoē mahana a haere ai matou i te vahi pureraa, farerei maira te hoē tavini vahine tei uruhia e te hoē varua, te hoē demoni hi'ohi'o, ia matou. Ua onahia to 'na mau fatu i ta 'na peu hi'ohi'o.* **17** Na muri noa maira taua potii ra ia matou Paulo ma, a tuō noa 'i: "E tavini teie mau tane na te Atua Teitei e te faaite atu nei ratou i te ravea e faaorahia 'i outou." **18** Na reira noa maira oia e rave rahi mahana. Taahoa roa ihora Paulo, fariu atura i muri e na ô atura i taua varua ra: "Te faaue

15:40; 16:13-15 *A hi'o i te titonare. 16:8 *Aore ra "Na roto atura ratou ia Misia."

16:16 *Aore ra "peu e tohu i te ananahi."

atu nei au ia oe i te i'oa o Iesu Mesia ia haere mai i rapae ia 'na." I reira iho, haere maira taua varua ra i rapae.

19 I te iteraa to 'na mau fatu e eita ratou e ona-faahou-hia, haru a'era ratou ia Paulo raua Sila e arato atura ia raua i te mahora* i te mau tia faatere. **20** A aratai ai ratou ia raua i taua mau tavana tivira ra, na ô atura ratou: "Te faahuehue roa nei teie nau taata i to tatou oire. E ati Iuda raua, **21** e te faaite haere nei raua i te mau mea ua opanihia tatou ia farii aore ra ia rave, e taata Roma hoi tatou." **22** Parau iria maira te nahoa ia raua, e faaue ihora te mau tavana tivira ia huti mai i to raua ahu e ia tairi ia raua i te raau. **23** I muri a'e i to ratou tairiraa ia raua e rave rahi taime, huri atura ratou ia raua i roto i te tapearaa e poroi atura i te tia i tia maitai ia raua. **24** No taua poroi ra, huri ihora te tia i raua i roto i te piha i roto roa e haamau atura i to raua avae i roto i te raau.

25 Teie râ, piri i te tuiraa po, te pure ra e te arue ra Paulo raua Sila i te Atua ma te himene e te faaroo noa mai ra te feia tapeahia ia raua. **26** I reira iho, aueue roa a'era te fenua e hautiuti atura te niu o te fare tapearaa. Mata-ra atoa ihora te mau uputa atoa e te mau fifi auri o te taata atoa. **27** Ara a'era te tia i, ite ihora e ua matara te mau uputa o te fare tapearaa, e huti maira i ta 'na 'o'e no te haapohe ia 'na, ua mana'o hoi oia e ua horo te feia tapeahia. **28** Teie râ, tuô atura Paulo: "Ei-aha e haapohe ia oe, to ô nei hoi matou pauroa!" **29** Ani maira ia te tia i te mori, horo maira i roto,

e topa turi ihora ma te rûrû i mua ia Paulo raua Sila. **30** Aratai atura oia ia raua i rapaeau e na ô maira: "Ia aha vau e faarahia 'i au?"

31 Parau atura raua: "A tiaturi i te Fatu ra o Iesu, e faarahia ia oe e to oe utuafare." **32** Faaite atura raua i te parau a Iehova* ia 'na e i te feia atoa o to 'na utuafare. **33** I taua taime o te po ra, afai atura oia ia raua i te hoê vahi no te horoi i to raua pepe. E bapetizohia ihora oia e to 'na utuafare taatoa. **34** Aratai atura oia ia raua i roto i to 'na fare, faanaho ihora i te maa i nia i te amuraa maa na raua, e oaoa roa 'tura oia e to 'na utuafare taatoa, i te mea e te tiaturi ra oia i te Atua.

35 E ao a'era, tono maira te mau tavana tivira i te mau tia e parau i te tia fare tapearaa: "A tuu i tena nau tane." **36** Faaite ihora taua tia ra i ta ratou mau parau ia Paulo: "Ua tono mai te mau tavana tivira i te taata ia tuuhia orua. No reira, a haere i rapae i teie nei ma te hau." **37** Teie râ, na ô atura Paulo i te mau tia: "Ua hui ratou ia mâua i mua i te taata ma te ore mâua e faautuahia,* o mâua e taata Roma, e ua huri ia mâua i roto i te tapearaa. Te hinaaro ra ratou e tuu huna noa ia mâua? Eita ia! Na ratou e tii mai ia mâua e aratai i rapae." **38** Faaite atura taua mau tia ra i teie mau parau i te mau tavana tivira. Măta'u a'era taua mau tavana ra i to ratou faarooraa e taata Roma raua. **39** Haere maira ia ratou e taparuparu ia Paulo raua Sila, aratai atura ia raua i rapaeau e parau atura ia faarue mai i te oire. **40** Teie râ, faarue maira raua i te tapearaa, haere atura i te fare o Ludia, e i to raua iteraa i

16:19 *I reira te taata e hoo hoo ai e e ruru ai.

16:32 *A hi'o i te titionare. 16:37 *Aore ra "e haavahia."

te mau taeae, faaitoito atura raua ia ratou e reva 'tura.

17 Haere atura ia Paulo, Sila e Timoteo na Amephipoli e na Apolonia e tae atura i Tesalonia. E sunago ta te ati Iuda i reira. **2** Mai ta Paulo i matau, tomo atura oia i roto i te sunago, haaferru ihora ia ratou i nia i te mau Papai e toru Sabati,* **3** faataa 'tura e haapapu atura ma te faahiti i tei papaihia e ia mauui te Mesia e ia tia mai oia mai te pohe mai, a na ô ai: "Teie te Mesia, o Iesu ta 'u e faaite atu nei ia outou." **4** Tiatu-ri a'era vetahi ia Iesu e amui maira ia Paulo raua Sila, na reira atoa e rave rahi roa taata Heleni e haamori ra i te Atua, oia atoa e rave rahi vahine tiaraa teitei.

5 Teie râ, pohehae a'era vetahi atu ati Iuda, haaputupu maira i te tahi mau taata ino e tia hanoa ra na te mahora,* amui a'era ratou e faahuehue atura i te oire. Tomo atura ratou i roto i te fare o Iasona e imi a'era ia Paulo raua Sila no te arato ia raua i mua i tera rahiraa taata. **6** Teie râ, aita raua i itehia mai, aratai maira ia ratou ia Iasona e te tahi mau taeae i te mau tavana o te oire, a tuô noa 'i: "Tera nau taata tei faahuehue i te fenua taatoa, to ô nei atoa ia, **7** e ua farii Iasona ia raua i to 'na fare. Te patoi nei teie mau taata atoa i te mau faauerua mana a Kaisara,* ma te parau e te vai ra te tahi atu arii, o Iesu." **8** Taiâ a'era tera rahiraa taata e te mau tavana o te oire i to ratou faarooraa i taua mau parau ra. **9** Faaaufau atura ratou ia Iasona ma i te tahi tino moni, e tuu atura ia ratou.

17:2, 18 *A hi'o i te titionare. 17:5, 17 *I reira te taata e hoo hoo ai e e ruru ai. 17:7 *Aore ra "te emepera no Roma."

10 Tono ihora te mau taeae ia Paulo raua Sila i te po i Berea. I to raua taeraa 'tu, tomo atura raua i roto i te sunago a te ati Iuda.

11 Teie râ, e feruriraa maitai a'e to Berea i to Tesalonia, ua farii hoi ratou i te parau a te Atua ma te aau tae mau, a hi'opoa maitai ai i te mau Papai i te mau mahana atoa no te ite e e parau mau anei. **12** Tiatu-ri a'era ia e rave rahi o ratou ia Iesu, oia atoa e rave rahi vahine Heleni faaturahia e te tahi mau tane. **13** Teie râ, i te faarooraa te ati Iuda no Tesalonia e te faaite haere atoa ra Paulo i te parau a te Atua na Berea, haere maira ratou i reira e faahuehue i te taata. **14** Faahaere ihora ia te mau taeae ia Paulo i tai, area Sila raua Timoteo, faaea maira ia i reira. **15** Teie râ, aratai roa 'tura te feia tei apee mai ia Paulo i Ateno, e reva 'tura i to Paulo parauraa ia ratou e ia haere oioi mai Sila raua Timoteo ia 'na ra.

16 Tera râ, a tiai noa 'i Paulo ia raua i Ateno, riri ihora oia i te iteraa e ua i te oire i te idolo. **17** No reira i roto i te sunago, haaferru atura oia i te ati Iuda e te tahi atu mau taata e haamori ra i te Atua, e i te mau taata ta 'na e farerei i te mahora* i te mau mahana atoa. **18** Teie râ, mârô maira te tahi mau philosopho Epikuro* e Setoiko* ia 'na, e na ô a'era vetahi: "Eaha ta teie taata paraparau e faaite mai?" Na ô a'era te tahi atu: "E au ra e taata poro oia i te mau atua êê." No te mea ia te faaite ra oia i te parau apî oaoa no nia ia Iesu e no nia i te tia-faahou-raa. **19** Haru a'era ia ratou ia 'na e aratai atura i te Areopago, a na ô ai: "Nehenehe oe e faaite mai eaha tena parau apî ta oe e haapii haere nei? **20** Te faahiti nei hoi oe i te tahi mau parau e

mea huru ê i to matou tari'a, e te hinaaro nei matou e ite i te auraa o te reira." **21** Inaha, e pau noa te tai-me o to Ateno atoa e to te mau taata êê e parahi* ra i reira, i te paraparau e te faaroo i te tahi parau apî. **22** Tia a'era Paulo i ropu i te Areopago e na ô atura:

"Outou to Ateno, ia hi'o vau, i roto i te mau taata atoa, o outou te mätä'u a'e i te mau atua.* **23** I to 'u hahaereraa e hi'o-maitai-raa i ta outou mau tao'a mo'a,* ite atura vau i te hoê fata ua papaihia i nia iho 'Na te hoê Atua aita matou i ite o vai.' Ta outou e haamori nei ma te ite ore o vai, o 'na ia ta 'u e faaite atu ia outou. **24** Te Atua tei hamani i te ao e te mau mea atoa i roto, o 'na hoi te Fatu o te ra'i e o te fenua, e ore ia e parahi i roto i te mau hiero hamanihia e te rima taata. **25** E ore atoa o 'na e tavinihia e te rima taata mai te mea ra e te ere ra oia i te tahi mea. Na 'na hoi e horoa na te taata atoa i te ora e te aho e te mau mea atoa. **26** E i te hoê noa taata, ua hamani oia i te mau nunaa atoa ia parahi ratou i nia i te fenua taatoa, e ua haamau oia i te mau tau faataahia e te mau otia o te nohoraa o te taata, **27** ia imi hoi ratou i te Atua, noa 'tu e mea perehau a itehia 'tu ai oia, aita hoi oia i atea ia tatou tataitahi. **28** Maoti o 'na e ora 'i, e hahaere ai e e vai mai ai tatou, mai ta vetahi o ta outou mau rohipehe i parau: 'E tamarii atoa hoi tatou na 'na.'

29 No reira, i te mea e e tamarii tatou na te Atua, eiaha ia tatou e mana'o e e mai te auro, te ario aore ra te ofai te Atua, mai te tahi mea i mana'ohia e i hamanihia e

17:21 *Aore ra "ratere." 17:22 *Aore ra "mea haapao a'e i te mau ohipa faaroo." 17:23 *Aore ra "haamoriraa."

te taata. **30** Aita iho â te Atua i haapao i taua mau anotau ra i ore ai te taata i ite o vai o 'na. I teie nei râ, te faaite nei oia i te taata atoa i te mau vahi atoa e ia tatara-hapa ratou e tia 'i. **31** Ua faataa hoi oia i te hoê mahana e haava 'i oia i to te fenua atoa ma te parautia na roto i te hoê taata ta 'na i maiti, e ua horoa i te haapapuraa i te taata atoa ma te faatia mai ia 'na mai te pohe mai."

32 I to ratou faarooraa i te parau o te tia-faahou-raa o te taata pohe, faaooo maira vetahi, area te tahi atu, na ô maira ia: "I te tahi atu mahana e faaroo ai matou ia oe no nia i tena parau." **33** Vaiiho maira ia Paulo ia ratou, **34** amui atura râ te tahi mau taata ia 'na e tiaturi a'era ia Iesu. O Dionusio te tahi, haava o te Areopago, te hoê vahine o Damarisi te i'oa e te tahi atu mau taata.

18 I muri a'e i te reira, faarue maira Paulo i Ateno e haere atura i Korinetia. **2** Farerei atura oia i te hoê ati Iuda o Akuila te i'oa tei fanauhia i Ponoto. No tae noa mai ra raua Perisila ta 'na vahine faaipoipo mai Italia mai, no te mea ua faaue Kalaudio pauroa te ati Iuda ia faarue i Roma. Haere atura ia oia i ô raua ra. **3** E no te mea hoê â ohipa ta ratou, faaea ihora Paulo i to raua fare e hamani atura i te fare ie e o raua. **4** I te mau Sabati* atoa, e horoa oia i te hoê oreroraa parau[#] i roto i te sunago no te haiferuri i te ati Iuda e te taata Heleni ia tiaturi ratou ia Iesu.

5 I to Sila raua Timoteo pou-raa mai Makedonia mai, haamata 'tura Paulo i te poro i te parau a

18:4 *A hi'o i te titionare. #Aore ra "e haiferuri oia ia ratou."

te Atua ma te itoitohi rahi, a faaite papu ai i te ati Iuda e o Iesu te Mesia. **6** Teie rā, patoi e faaino noa maira ratou ia 'na, ueue ihora oia i to 'na ahu e parau atura: "Ia ho'i mai to outou toto i nia ia outou iho. No outou noa te hape. Mai teie atu nei, e haere au i te mau taata o te mau nunaa ēē." **7** Mai reira,* haere atura oia i ō te hoē taata haamori i te Atua o Tito Iusetō te i'oa, mea piri roa to 'na fare i te sunago. **8** Teie rā, tiaturi atura Kerisepo te aratai o te sunago e to 'na atoa utuafare taatoa i te Fatu. Tiaturi atoa 'tura e rave rahi taata Korinetia tei faaroo i te parau apī oaoa e bapetizohia a'era ratou. **9** Parau maira te Fatu ia Paulo na roto i te hoē orama i te po: "Eiaha e taiā, a tamau rā i te paraparau e eiaha roa oe e mamū. **10** Tei pihai iho hoi au ia oe. Aore roa e taata e aro atu ia oe no te hamani ino ia oe, mea rahi hoi to 'u mau taata i roto i teie oire." **11** Faaea ihora ia oia i reira hoē matahiti e te afa i te haapiiraa i te parau a te Atua i to reira mau taata.

12 O Galio te tavana hau* i Ahaia a haru ai pauroa te ati Iuda ia Paulo e a aratai atu ai ia 'na i te vahi haavaraa, **13** a na ō ai: "Te ume ra teie tane i te mau taata ia haamori i te Atua ma te haapae i te ture." **14** Teie rā, te faaineine ra Paulo i te pahono atu, a na ō ai Galio i te ati Iuda: "Ahiri te vai ra iho ā te tahi hapa aore ra ohipa ino, mea tano ia ia faaroo maite atu vau ia outou. **15** Teie rā, mai te peu e e mārōraa no nia i te mau parau, te mau i'oa e ta outou iho ture, na outou ia e haapao i te

reira. Eita vau e hinaaro e haava i tena mau mea." **16** Tiahi ihora oia ia ratou mai te vahi haavaraa mai. **17** Haru a'era ia ratou pauroa ia Sositene, te aratai o te sunago, e rutu a'era ia 'na i mua i te vahi haavaraa. Aita roa 'tu rā Galio i tāu'a 'tu.

18 Tera rā, faaea maira Paulo tau mahana atu ā, aroha ihora i te mau taeae e fano atura i Suria, e o Perisila raua Akuila. I tāpū-haapotohia na to 'na rouru i Kenehearea no ta 'na euhe. **19** Tae atura ratou i Ephesia e vaiiho maira Paulo ia raua i reira. Tomo atura rā oia i roto i te sunago e haafururi ihora i te ati Iuda. **20** Noa 'tu e ua ani ratou ia 'na ia faaea mai ā, aita oia i farii. **21** Teie rā, aroha ihora oia ia ratou e parau atura: "E ho'i mai ā vau ia outou ra, mai te peu e e hinaaro Iehova."* Fano atura oia mai Ephesia 'tu **22** e tapae atura i Kaisarea. Pauma a'era oia,* aroha 'tura i te amuiraa e pou ihora i Anetiohia.

23 I muri a'e i to 'na faaea-riiraa mai i reira, reva 'tura oia e haere atura na tera e tera oire e ati a'e Galatia e Pherugia a faaitoito ai i te mau pīpī atoa.

24 Tae maira i Ephesia te hoē ati Iuda i fanauhia i Alesanederia, o Apolo to 'na i'oa. Mea ite roa o 'na i te paraparau e mea ite atoa i te mau Papai. **25** I haapiihia na taua taata ra i te e'a o Iehova* e no to 'na itoitohi rahi maoti te varua mo'a, paraparau atura oia e haapii atura i te taata ma te tano no nia ia Iesu, tera rā, o te bapetizoraa a loane ana'e ta 'na i ite. **26** Haamata 'tura oia i te paraparau i roto i te sunago ma te mātā'u ore. I to Perisila raua Akuila faarooraa ia

18:7 *Oia hoi te sunago. 18:12 *Te tavana hau Roma o te hoē tuhaa fenua. A hi'o i te titonare.

18:21, 25 *A hi'o i te titonare. 18:22 *Eita e ore i Ierusalem.

'na, rave maira raua ia 'na e faataa 'tura i te e'a o te Atua ma te tano atu â. **27** No to 'na hinaaro e haere i Ahaia, papai a'era te mau taeae i te mau pīpī ia farii maitai ia 'na. No reira i to 'na taeraa 'tu, tauturu rahi atura oia i te feia tei tiaturi ia Iesu no te hamani maitai rahi o te Atua, **28** ma te haapupu roa i mua i te taata e mea hape te mau haapiiraa a te ati Iuda, a faaite atu ai na roto i te mau Papai e o Iesu te Mesia.

19 A parahi ai Apolo i Kori-netia, haere atura Paulo na uta i te fenua Asia e pou ihora i Ephesia. I reira, farerei atura oia i te tahi mau pīpī **2** e na ô atura: "Ua noaa anei ia outou te varua mo'a i to outou tiaturiraa ia Iesu?" Pahono maira ratou: "Aita matou i faaroo a'enei e te vai ra te varua mo'a." **3** Na ô atura ia oia: "I ta vai ia bapetizoraa i bapetizohia 'i outou?" Parau maira ratou: "I ta Ioane bapetizoraa." **4** Na ô atura Paulo: "Ua bapetizo Ioane i te taata ei faaiteeraa i to ratou tatarahapa, ma te parau ia ratou ia tiaturi i te taata o te haere mai i muri a'e ia 'na, oia hoi ia Iesu." **5** I to ratou faarooraa i te reira, bapetizohia 'tura ratou i te i'oa o te Fatu ra o Iesu. **6** E i to Paulo tuuraa i to 'na rima i nia iho ia ratou, tae maira te varua mo'a i nia ia ratou e haamata 'tura ratou i te paraparau na roto i te mau reo êê e i te tohu. **7** Hoê ahuru ma piti tane ratou pauroa.

8 Haere noa 'tura Paulo i te su-nago e toru ava'e, a paraparau atu ai ma te taiâ ore, ma te horoa i te mau oreroraa parau e ma te ha-feruri i te taata no nia i te Faatereraa arii a te Atua.* **9** Tera râ, aita roa 'tu vetahi i hinaaro e tia-

19:8 *Aore ra "Basileia o te Atua."

turi,* e faaino maira i Te E'a i mua i te rahiraa taata. Vaiiho atura ia Paulo ia ratou, rave maira i te mau pīpī na muri ia 'na e horoa 'tura i te mau oreroraa parau pauroa te mahana i roto i te fare haapiiraa a Turano. **10** Ua na reira oia e piti matahiti e faaroo atura te taata atoa e parahi ra i te fenua Asia, te ati Iuda e te taata Heleni atoa, i te parau a te Fatu.

11 I te mea e te faatupu noa ra te Atua i te mau ohipa mana rahi na roto ia Paulo, **12** ua hopoi-roa-hia te horoi e te pareu ta Paulo i faaohipa i te feia ma'i ra, e ua ora to ratou ma'i e ua haere te mau varua ino i rapae. **13** Teie râ, tamata atoa a'era vetahi ati Iuda o te tiavaru haere ra i te mau demoni i te faaohipa i te i'oa o te Fatu ra o Iesu a parau ai i te feia e varua ino to ratou: "Te faaue atu nei au ia outou i te mana o Iesu ta Paulo e poro haere ra." **14** Te na reira ra hoi na tamarii* e hitu a te hoê tahu'a tiaau ati Iuda o Se-keva te i'oa. **15** Tera râ, pahono maira te varua ino ia ratou: "Ua ite au o vai Iesu e o vai Paulo. Outou râ, o vai ia outou?" **16** Ou'a mai-ra te taata to roto ia 'na te varua ino i nia iho ia ratou, pohe a'era ratou pauroa ia 'na, e horo atu-ra ratou i rapae i te fare ma te ahu ore* e ma te pepe. **17** Faaroo a'era pauroa te ati Iuda e te taata Heleni e parahi ra i Ephesia i taua ohipa ra, mātā'u a'era ratou pauroa e faahanahanahia 'tura te i'oa o te Fatu ra o Iesu. **18** Haere maira e rave rahi te tiaturi ia Iesu e fa'i e e faatia roa mai i ta ratou mau peu. **19** Inaha, haapu-

19:9 *Aore ra "faaetaeta a'era vetahi e aita i tiaturi." 19:14 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. 19:16 *Aore ra "e to ratou noa tihere."

tu maira e rave rahi tei rave na i te peu tahutahu i ta ratou mau buka e tanina 'tura i te auahi i mua i te taata atoa. I to ratou numeraa i te moni o taua mau buka ra, ua raea roa e 50000 moni ario. **20** No reira, parare noa 'tura te parau a Iehova* ma te mana rahi e puai noa 'tura.

21 I muri a'e i te reira, faaoti ihora Paulo e haere i Ierusalem na Makedonia e na Ahaia 'tu. Na ô atura oia: "Ia tae vau i ô, ia haere atoa vau i Roma e tia 'i." **22** Tono atura ia oia i Makedonia e piti o to 'na mau tauturu, Timoteo raua Eraseto. O 'na râ, faaea rii maira ia i te fenua Asia.

23 I taua mau mahana ra, tupu ihora te faahuehueraa huru rahi no nia i Te E'a o te Atua. **24** Ua ona-rahi-hia te mau rimaï i te hoê taata o Demeterio te i'oa. Ta 'na ohipa, e hamani hiero ario nainai o Aretemisa. **25** Haaputupu ihora Demeterio ia ratou e te tahi atu mau rimaï e na ô atura: "E homa, ua ite maitai outou e e oraraa fana'o to tatou no teie ohipa. **26** Teie râ, ua ite e ua faaroo outou e mea rahi te taata ta tera Paulo i ume eiaha i Ephesia noa, fatata atoa râ i te fenua Asia taa-toa, e ua vare ratou i ta 'na parau, oia hoi e ere te mau atua i hamanihia e te rima taata i te atua. **27** E faainohia ia ta tatou imiraa, e ere râ tera ana'e te fifi, e haafaufaa-ore-atoa-hia te hiero o te ruahine rahi o Aretemisa, o te haamorihia ra i te fenua Asia taatoa e i te ao atoa nei, a ere atu ai oia i to 'na hanahana." **28** I to ratou faaroo-aa i teie parau, riri roa 'tura ratou e tuô a'era: "E ruahine rahi o Aretemisa a to Ephesia!"

29 Maniania 'tura ia na te oire e

19:20 *A hi'o i te titionare.

horo atura ratou pauroa i roto i te tahua heiva e tata'uraa, a arato ai na muri ia ratou i na taata Makedonia ra o Gaio raua Arisetareho, to Paulo na hoa ratere. **30** Hinaaro ihora Paulo e haere atoa i roto i te nahoa, aita râ te mau pipi i tuu ia 'na. **31** Faatae atoa maira vetahi mau taata faanaho i te heiva e te tata'uraa, e hoa no 'na, i te tahi poroi a taparu ai ia 'na eiaha e haere i roto i te tahua a pohe oia. **32** Inaha, te tutuô haere ra te nahoa, mea ê ta te tahi parau e mea ê ta te tahi atu. Ua huehue roa hoi ratou e aita te rahiraa i ite no te aha ratou i putuputu mai ai. **33** Rave maira ia vetahi ia Alesanederero no roto mai i te nahoa, a turai ai te ati Iuda ia 'na i mua, e apâ 'tura Alesanederero i te rima ia mamû ratou, te hinaaro ra hoi oia e faataa i te ohipa e tupu ra. **34** Tera râ, i to ratou taaraa e e ati Iuda o 'na, tutuô a'era ratou pauroa fatata e piti hora: "E ruahine rahi o Aretemisa a to Ephesia!"

35 Haamamû ihora te tavana oire i te nahoa e na ô atura: "Outou to Ephesia, o vai mau â i rotopu i te taata atoa aita i ite e na te oire o to Ephesia e tiaï ra i te hiero o te ruahine rahi o Aretemisa e i to 'na tii tei mairi mai te ra'i mai? **36** I te mea e e parau mau iho â teie, a parahi hau noa ia e eiaha e ru. **37** Ua arato mai outou i teie nau taata i ô nei, e ere hoi raua i te eiâ i te mau taihaa o te hiero e i te feia faaino i to tatou ruahine. **38** No reira, mai te peu e e pariraa ta Demeterio e ta te mau rimaï i pee mai ia 'na i te tahi taata, te vai nei ia te mau mahana haavaraa e te vai nei te mau tavana hau.* Ia horo ia te tahi i

19:38 *Te mau tavana hau Roma o te hoê tuhaa fenua. A hi'o i te titionare.

te tahi i te haavaraa. **39** Mai te peu râ e e pariraa ê roa ta outou e imi ra, na te huiraaatira iā o te oire e faaoti i te reira ia au i te ture. **40** A'unei hoi tatou e parihia 'i i te orure hau no te ohipa i tupu i teie mahana, eita hoi ta tatou e nehe-nehe e faataa 'tu eaha te tumu o teie faahuehueraa." **41** I te otiraa ta 'na paraparauraa, tuu atura oia i te nahoa.

20 I te oreraa te faahuehueraa, haaputupu maira Paulo i te mau pīpī. Faaitoito e aroha 'tura oia ia ratou, e reva 'tura i Makedonia. **2** Haere atura oia na taua mau pae fenua ra, a faaitoito ai i te mau pīpī na reira, e tae atura i Heleni. **3** Parahi ihora oia i reira e toru ava'e. Tera râ, no te opuaraa a te ati Iuda e haapohe ia 'na a fatata 'i oia i te fano i Suria, faaoti ihora iā oia e ho'i na Makedonia. **4** Apee maira ia 'na Sopatero te tamaiti a Puro no Berea, Ariseta-reho raua Sekunedo no Tesalonia, Gaio no Derebe, Timoteo e Tuhiko raua Terophimo no te fenua Asia. **5** Na mua 'tura taua mau tane ra ia mâua Paulo e tiai maira i Terora. **6** O mâua râ, faarue maira iā i Philipi i muri a'e i te mau mahana o te Oroa pane* hopue ore, e i roto noa e pae mahana, tapae atura mâua i Terora ia ratou ra e parahi ihora matou i reira e hitu mahana.

7 I te mahana matamua o te hebedoma, a putupu ai matou no te tamaa, haamata ihora Paulo i te paraparau, no te mea e reva oia ia poipoi a'e. Paraparau maira oia e tae roa 'tu i te tuiaraa po. **8** Mea rahi hoi te mori i roto i taua piha i nia ra i reira matou i te putupu-uraa. **9** Te parahi noa ra te hoē taata apī o Eutiko te i'oa i te haa-

maramarama, varea roa ihora oia i te taoto a paraparau noa 'i Paulo. Taoto roa 'tura oia e marua ihora i raro mai te tahua piti atu. I to 'na raverahia mai, ua pohe roa oia. **10** Tera râ, pou maira Paulo, tipapa ihora i nia ia 'na, tauahi atura e na ô a'era: "Faaea na i te haapeapea, te ora ra hoi o 'na."* **11** Ho'i atura iā Paulo i nia, ofati ihora i te faraoa e amu atura. Paraparau faahou atura oia e aahiata noa 'tura e reva 'tura. **12** Faaho'i atura ratou i taua taata apī ra e oaoa roa a'era ratou, te ora ra hoi oia.

13 Haere atura matou i nia i te pahi e fano atura i Asoso, i reira matou e rave atoa mai ai ia Paulo mai ta 'na i faaue mai, ua hinaaro hoi oia e haere na raro noa. **14** Tae maira oia ia matou ra i Asoso, rave a'era matou ia 'na i nia i te pahi e fano atura i Mitulene. **15** I to muri iho mahana, faarue maira matou i tera vahi, fano atura e faaea 'tura na tua i te motu o Hiu. Tera râ, i te mahana i muri iho, faaea rii noa 'tura matou i Samo, e i to muri iho mahana, tapae ihora matou i Mileto. **16** I faaoti na Paulo e fano na tua 'tu i Ephesia ia ore oia ia maoro i te fenua Asia, te hinaaro ra hoi oia e tae oioi i Ierusalem a te maha-na Penetekose.

17 Tera râ, mai Mileto atu, tono atura Paulo i te vea i Ephesia ia haere mai te mau matahiapo o te amuiraa. **18** I to ratou taeraa mai, na ô atura oia: "Ua ite maitai outou i to 'u huru oraraa i rotopu ia outou, mai te mahana matamua mai â i tae mai ai au i te fenua Asia, **19** i te taviniraa i te Fatu ma te haehaa e te roimata e te ati no te opuaraa a te ati Iuda e haapohe ia 'u. **20** Aita râ vau i taiā

20:6 *Aore ra "faraoa."

20:10 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

i te parau ia outou i te mau mea atoa e maitai ai outou e i te haapii atoa ia outou i mua i te taata e na tera e tera fare. **21** Tera râ, ua faataa maitai au i te ati Iuda e te taata Heleni atoa e ia tatarahapa ratou e tia 'i, ia haamori i te Atua e ia tiaturi i te Fatu ra o Iesu. **22** I teie nei, ma te faahepohia* e te varua mo'a, te haere nei au i Ierusalem, noa 'tu e aita vau i ite i te mea e roohia vau i reira. **23** Teie râ, i tera e tera oire e faaara noa mai te varua mo'a ia 'u e e tuuhia vau i roto i te tapearaa e e faaruru vau i te ati. **24** Tera râ, e ere to 'u iho ora* i te mea faufaa no 'u, ia oti râ ta 'u hororaa e te taviniraa no ò mai i te Fatu ra o Iesu, oia hoi e faataa maitai i te parau apî oaoa o te hamani maitai rahi o te Atua.

25 I teie nei, ua ite au e e ore outou pauroa o ta 'u i poro i te Faatereraa arii* e ite faahou ia 'u. **26** Te parau atu nei ia vau ia outou i teie nei mahana e e ere no 'u te hape ia ore te taata e faaorahia, **27** inaha ua faaite iho â vau ia outou i te mau mea atoa no nia i te hinaaro o* te Atua. **28** A haapao maitai ia outou iho e i te nānā taatoa, ua faatoroa hoi te varua mo'a ia outou ei tiaau no te aupuru i te amuiraa a te Atua, ta 'na i hoo mai i te toto o ta 'na iho Tamaiti. **29** Ua ite au e ua reva ana'e au, e ô mai te luko taehae i rotopu ia outou e e ore ratou e faaherehere i te nānā. **30** E tia atoa mai no rotopu mai ia outou iho te tahi mau tane o te taviri i te parau mau no te ume i te mau pîpî na muri ia ratou.

20:22 *"Taamuhia" na roto i te reo Heleni.
20:24 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.
20:25 *Aore ra "Basileia." 20:27 *Aore ra "opuaraa a."

31 A vai ara noa ia, e a haamana'o e ua haapii noa vau ia outou tataitahi ma te roimata e toru matahiti i te po e te ao. **32** I teie nei, ia paruru mai te Atua e te parau o to 'na hamani maitai rahi ia outou, na taua parau ra e faaitoito ia outou, a fatu atu ai outou i ta te Atua e horoa na te feia mo'a atoa. **33** Aita vau i nounou noa 'e i ta te taata ario, auro aore ra to 'na ahu. **34** Ua ite maitai outou e na teie na rima i rave i te ohipa i noaa mai ai ta 'u e ta te feia atoa tei amui mai ia 'u i hinaaro mau. **35** Aita e mea toe ia 'u i te faaite atu e ma te rohi mai teie te huru e tauturu ai outou i tei paruparu, a haamana'o atoa 'i i ta te Fatu ra o Iesu i parau: 'E rahi a'e te oaoa ia horoa 'tu i te horoahia mai.'"

36 I muri a'e i to 'na parauraa i teie mau mea, tuturi ihora oia e ratou pauroa e pure atura. **37** Ta'i roa 'tura ratou pauroa, tauahi e apa maitai maira ia Paulo, **38** ua peapea roa hoi ratou i to 'na parauraa 'tu e e ore ratou e ite faahou ia 'na. Aratai atura ratou ia 'na i te pahi.

21 I muri a'e i to matou revaraa ma te oto, fano tia 'tura matou e tapae atura i Kono. I te mahana i muri iho, tapae atura matou i Roda, e mai reira mai tapae atura i Patara. **2** I te iteraahia ia matou te hoê pahi e faareva ra i Phenikia, haere atura matou i nia iho e fano atura. **3** Ite a'era matou i te motu o Kupro i te pae aui, na tua noa 'tura râ matou i te fanoraa i te fenua Suria e tapae atura i te oire o Turia, i reira te taihaa o te pahi e hurihia 'i i nia i te uahu. **4** Imi a'era e itea maira ia matou te mau pîpî. Faaea a'era matou i reira e hitu mahana. No ta te varua mo'a râ i faaite atu, parau

onoono noa 'tura te mau pīpī ia Paulo eiaha e haere i Ierusalemā. **5** I te hoperāa to matou tere, faarue maira matou i taua vahi ra e haere atura. Ua apee atoa mai rā ratou pauroa, te vahine e te tamarii atoa, ia matou e tae roa i rapaeau i te oire. Tuturi ihora matou i tatahi, pure atura **6** e aroha 'tura te tahi i te tahi. Haere a'era matou i nia iho i te pahi e ho'i atura ratou i to ratou fare.

7 Faarue maira matou i Turia na nia i te pahi e tapae atura i Petolemaisī. Aroha 'tura matou i te mau taeae e faaea ihora ia ratou ra hoē mahana. **8** I te mahana i muri iho, reva 'tura matou e tapae atura i Kaisarea. Tomo atura matou i roto i te fare o Philipa taata poro evanelia,* hoē o na toohitu tane, e faaea ihora i ō 'na. **9** E maha tamahine e tohu haere ra e aita i faaipopo* ta teie taata. **10** Teie rā, i muri a'e e rave rahi mahana to matou faaeāraa i reira, pou maira te hoē peropheeta o Agabo te i'oa mai Iudea mai. **11** Haere maira oia ia matou ra, rave ihora i te hatua o Paulo, taamu ihora i to 'na iho na avae e na rima e na ō maira: "Te parau mai ra te varua mo'a: 'Te taata no 'na teie hatua, e taamuhia ia mai teie e te ati Iuda i Ierusalemā, a tuuhia 'tu ai i te rima o te feia o te mau nunaa ēē.'" **12** I to matou faaroorāa i tera parau, taparu atura matou e to reira atoa ia 'na eiaha e pauma i Ierusalemā. **13** Pahono maira ia Paulo: "Eaha outou e ta'i ai, a peapea 'tu ai to 'u aau? Ua ineine au ia taamuhia vau e ia pohe atoa i Ierusalemā no te i'oa

o te Fatu ra o Iesu." **14** I te mea e aita oia i fati, faaea a'era matou i te mārō* e na ō atura: "Ia tupu te hinaaro o Iehova."#

15 I muri a'e i taua mau mahana ra, faaineine a'era matou i to matou tere e reva 'tura i Ierusalemā. **16** Haere atoa maira te tahi mau pīpī no Kaisarea na muri ia matou no te aratai ia matou i te fare o Nasona no Kuperō, hoē o te mau pīpī matamua, i reira hoi matou i te faaeāraa. **17** I to matou taerāa 'tu i Ierusalemā, farii maitai maira te mau taeae ia matou ma te oaoa. **18** Teie rā, i te mahana i muri iho, haere atura Paulo e matou atoa i ō Iakobo, to reira pauroa te matahiapo. **19** Aroha ihora oia ia ratou e faatia maite atura i te mau mea atoa ta te Atua i rave i rotopu i te mau nunaa ēē maoti ta 'na tavinirāa.

20 I muri a'e i to ratou faaroorāa i te reira, faahanahana a'era ratou i te Atua e na ō atura rā ia Paulo: "Ua ite oe taeae, e rave rahi tausani ati Iuda tei tiaturi ia Iesu e mea haapao roa ratou pauroa i te ture a Mose. **21** Teie rā, ua faarooroo ratou e te haapii ra oe i te ati Iuda atoa i rotopu i te mau nunaa ēē ia taiva ia Mose, a parau atu ai e eiaha e peritome i ta ratou mau tamarii e eiaha atoa e haapao i te mau peu matauhia. **22** E nafea ia tatou? Eita e ore e e faaroo ratou e ua tae mai oe. **23** A rave ia i ta matou e parau atu: E maha tane i ō matou nei e euhe ta ratou. **24** A rave i taua mau tane ra, a tamā ia oe ia au i te peu a te ati Iuda e o ratou atoa e na oe e au-fau i ta ratou mau haamāu'arāa, ia hahuhia to ratou upoo. E ite ia te taata atoa e e ere ta ratou i faa-

21:8 *Aore ra "taata poro i te parau api oaoa." 21:9 *"Paretēnia" na roto i te reo Heleni, oia hoi e vahine aita i taoto a'enei i te hoē tane.

21:14 *"Mamū a'era matou" na roto i te reo Heleni. #A hi'o i te titionare.

rooroo no nia ia oe i te parau mau, mea afaro râ to oe haerea e te haapao atoa ra oe i te ture a Mose. **25** Area te feia i tiaturi ia Iesu i rotopu i te mau nunaa êê, ua papai atu ia matou i ta matou faaotiraa i rave, oia hoi ia haapae ratou i te mau mea pûpûhia na te idolo, i te toto atoa, i te animara uumihia,* e i te mau peu taotoraa tia ore.”#

26 Rave ihora ia Paulo i taua mau tane ra i te mahana i muri iho, tamâ 'tura ia 'na ia au i te peu a te ati Iuda e o ratou atoa, e tomo atura i roto i te hiero no te faaite atu afea e hope ai na mahana tamâraa ia au i te peu a te ati Iuda, a pûpûhia 'tu ai te tusia no ratou tataitahi.

27 A fatata 'i na mahana e hitu i te hope, ite maira te ati Iuda no Asia ia Paulo i roto i te hiero, faahuehue a'era i te taata atoa e haru maira ia 'na, **28** a tuô ai: “Outou to Iseraela, tauturu mai! Teie te taata e haapii ra i te taata atoa na te mau vahî atoa i te mau parau faaiño no nia i to tatou nunaa e ta tatou ture i horoahia ia Mose e teie vahî. Ua aratai atoa mai o 'na i te taata Heleni i roto i te hiero e ua viivii ia 'na teie vahî mo'a.” **29** I ite na hoi ratou ia Terophimo taata Ephesia i roto i te oire na muri ia Paulo, e ua mana'o ratou e i aratai na Paulo ia 'na i roto i te hiero. **30** Huehue ihora te oire taatoa, horo pauroa maira te taata e haru ia Paulo, arato atura ia 'na i rapaeau i te hiero, e tapirihia ihora te mau uputa. **31** A imi ai ratou i te haapohe ia Paulo, tae atura te parau i te raatira o te pûpû faehau e ua huenane roa o Ieru-

salema taatoa. **32** Rave ihora oia i te mau faehau e te mau raatira faehau e horo atura ia ratou ra. I to ratou iteraa mai i te raatira o te nuu e te mau faehau, faaea a'era ratou i te taparahi ia Paulo.

33 Tapiri atura te raatira o te nuu, rave ihora ia Paulo, faaue atura ia taamuhia o 'na i e piti fifi auri e ui a'era o vai o 'na e eaha ta 'na i rave. **34** Teie râ, tutuô maira te nahoa, mea ê ta te tahi parau e mea ê ta te tahi atu. No te maniania, aita 'tura i taa i te raatira o te nuu eaha te fifi, faaue atura ia ia afaihia Paulo i te nohoraa o te mau faehau. **35** Tera râ, a tae ai Paulo i te e'a paiumaraa, amo a'era te mau faehau ia 'na no te mea te hinaaro ra te nahoa e taparahi ia 'na, **36** te na muri noa mai ra hoi ratou a tuô noa 'i: “Haapohe ia 'na!”

37 Te haamata ra te mau faehau i te afai ia 'na i roto i te nohoraa o te mau faehau, na ô atura Paulo i te raatira o te nuu: “Nehehe anei au e paraparau rii ia oe?” Na ô maira te raatira o te nuu: “Ua ite oe i te reo Heleni? **38** E ere anei o oe te taata Aiphiti tei orure hau a'enei e tei aratai i te medebara na taparahi taata e 4000?” **39** Na ô atura Paulo: “E ati Iuda vau no Tareso i Kilikia, e taata no te hoê oire matau-maitahia. Te ani atu nei ia vau ia oe i te parau faatia no te paraparau i teie mau taata.” **40** Faatia maira te raatira o te nuu e a tia noa 'i Paulo i nia i te e'a paiumaraa, apâ 'tura oia i te rima ia mamû te taata. Mamû roa a'era ratou e paraparau atura oia na roto i te reo Hebera, a na ô ai:

22 “Taeae ma e outou te feia metua, a faaroo mai ia faataa 'tu vau i te ohipa i tupu.” **2** I to ratou faarooraa ia 'na i te

21:25 *Aore ra “te animara tupaihia aita râ te toto i faatahehia.” #A hi'o i te titionare.

paraparauraa mai na roto i te reo Hebera, mamû roa 'tura ratou e na ô atura oia: **3** "E ati Iuda vau fanauhia i Tareso no Kilikia, haapiihia râ i teie nei oire e Gamaliela ia haapao maite i te ture a Mose tei peehia na e to tatou mau tupuna, e e tavini itoitou roa vau na te Atua mai ia outou pauroa i teie mahana. **4** Ua hamani ino vau i te feia e pee ra i teie nei E'a, ua taamu ho'i au i te tane e te vahine atoa e ua huri ia ratou i roto i te tapearaa e ia haapohehia ratou. **5** E nehehehe te tahu'a rahi e te mau aratai ati Iuda atoa e haapapu mai. Na ratou hoi i horoa mai i te mau rata na to tatou mau taeae ati Iuda i Damaseko, ia haere au e tii i to reira mau pîpi e aratai ma te taamuhia i Ierusalemia ia faautuahia ratou.

6 Teie râ, a haere noa 'i au i to 'u tere e a fatata 'i i te tae i Damaseko, ua avatea hoi, anaana ihora te maramarama rahi no te ra'i mai e ati a'e ia 'u, **7** marua ihora vau i raro e faaroo a'era i te hoê reo i te na ôraa mai: 'Saulo, Saulo, eaha oe e hamani ino mai ai ia 'u?' **8** Pahono atura vau: 'O vai oe?' Na ô maira oia: 'O Iesu no Nazareta ta oe e hamani ino nei.' **9** Ua ite te mau tane tei na muri atoa mai ia 'u i te maramarama, aita râ i taa i ta taua reo ra i parau mai ia 'u. **10** Ui atura vau: 'Eaha ia ta 'u e rave?' Na ô maira te Fatu: 'A tia i nia e a haere i roto i te oire o Damaseko, i reira e faaitehia 'tu ai i tei faaotihia ia rave oe.' **11** Tera râ, no te mea ua matapohia vau no te anaana o te maramarama, aratai-rima-hia 'tura vau e te feia tei na muri mai ia 'u e tae roa i Damaseko.

12 To reira te hoê tane o Anania te i'oa. E taata mātā'u i te Atua

e te haapao i te ture a Mose. E roo maitai to 'na i rotopu i te ati Iuda atoa e faaea ra i reira. **13** Haere maira o 'na, tia maira i pihai iho ia 'u e na ô maira: 'Saulo, to 'u taeae, ia ite faahou oe!' I reira iho, ite atura vau ia 'na. **14** Na ô maira o 'na: 'Ua maiti te Atua o to tatou mau tupuna ia oe ia ite oe eaha to 'na hinaaro, ia ite oe ia Iesu mea parau-tia oia, e ia faaroo oe i to 'na reo, **15** no te mea ia riro oe ei ite no 'na e tia 'i, a faaite ai i te taata atoa i ta oe i ite e i faaroo. **16** Eaha ia ta oe e tia nei? A tia i nia, ia bapetizohia oe e ia m̄a oe i ta oe mau hara ma te tiaoro i to 'na i'oa.'

17 Ho'i atura ia vau i Ierusalemia. Teie râ, a pure noa 'i au i roto i te hiero, ite ihora vau i roto i te hoê orama **18** i te Fatu i te na ôraa mai: 'Haaviti, a faarue oioi i Ierusalemia, no te mea eita ratou e farii i ta oe e faaite ra no 'u.' **19** Na ô atura vau: 'E te Fatu, ua ite maitai ratou e i haere na vau na tera e tera sunago, a tuu ai i te feia e tiaturi ra ia oe i roto i te tapearaa e a hui ai ia ratou. **20** E a haapohehia 'i Setephano to oe ite, te tia noa ra vau i reira, a turu ai i taua ohipa ra e a tia ai i te ahu tapo'i o te feia e haapohe ra ia 'na.' **21** Tera râ, na ô maira oia: 'A haere, no te mea e tono vau ia oe i te mau nunaa êê i te atea ê.'"

22 Te faaroo noa ra ratou ia 'na e tae roa i taua parau ra. I muri iho râ, tuô a'era ratou: "Haapohe i tena taata, eita hoi e tano ia ora o 'na!" **23** No te mea te tuô noa ra ratou, te taora ra i to ratou ahu tapo'i e te taora ra i te repo i nia, **24** faaue ihora te raatira o te nuu ia afaihia Paulo i te nohuraa o te mau faehau, e parau atura ia uiuihia o 'na ma te hui ia 'na, ia ite hoi

o 'na no te aha ratou e tuô noa 'i e haapohe ia Paulo. **25** Teie râ, i te otiraa to ratou taamura a ia 'na no te hui atu, na ô ihora Paulo i te raatira faehau e tia ra na reira: "Mea tano anei ia au i te ture ia hui outou i te hoê taata Roma aita i faautuahia?"* **26** I to te raatira faehau faarooraa i te reira, haere ihora oia e parau i te raatira o te nuu: "E nafea oe i teie nei? E taata Roma hoi o 'na." **27** Haere maira te raatira o te nuu e na ô maira ia Paulo: "Faaite mai na, e taata Roma oe?" Parau atura Paulo: "E." **28** Pahono maira te raatira o te nuu: "E moni rahi ta 'u i aufau no te riro ei taata Roma." Parau atura Paulo: "O vau nei râ, e taata Roma ia mai to 'u fanau-raahia mai â."

29 I reira iho, otohe maira te feia i fatata i te uiui ia 'na ma te hamani ino atu. Mäta'u ihora te raatira o te nuu i to 'na iteraa e e taata Roma Paulo e na 'na i faaue ia taamuhia o 'na i te fifi auri.

30 I te mahana i muri iho, no to 'na hinaaro e ite papu i te tumu i parihia 'i Paulo e te ati Iuda, tuu atura te raatira o te nuu ia 'na e faaue atura i te mau tahu'a tiaau e te Sunederi taatoa ia putuputu mai. Haapou maira oia ia Paulo e tuu atura ia 'na i mua ia ratou.

23 A hi'o noa 'i Paulo i te Sunederi, na ô atura oia: "Taeae ma, i ora noa na vau ma te hoê mana'o haava maitai roa i te aro o te Atua e tae roa mai i teie mahana." **2** Faaue ihora te tahu'a rahi o Anania i te feia e tia ra i pihai iho ia Paulo ia pâ'i i to 'na vaha. **3** Na ô atura Paulo: "E tairi te Atua ia oe, haavarevare.* Te parahi nei oe

no te haava ia 'u ia au i te ture a Mose e te ofati atoa nei oe i taua ture ra ma te faaue ia pâ'ihia vau?"

4 Na ô maira te feia e tia ra i pihai iho ia Paulo: "Te faaino nei oe i te tahu'a rahi a te Atua?" **5** Parau atura Paulo: "Taeae ma, aita vau i ite e o te tahu'a rahi o 'na. Ua papaihia hoi: 'Eiaha oe e faaino i te hoê raatira o to oe nunaa.'"

6 I to Paulo iteraa e e Sadukea te hoê pae o te Sunederi e e Pharisea te tahi pae, tuô ihora oia: "Taeae ma, e Pharisea vau, e tamaiti na te Pharisea. Te haavahia nei au no te tiaturiraa o te tia-faahou-raa o te feia pohe." **7** No to 'na parauraa i te reira, tupu ihora te umeumeraa i rotopu i te Pharisea e te Sadukea e amahamaha 'tura ratou. **8** Te parau ra hoi te Sadukea e aita e tia-faahou-raa, aita e melahi e aita atoa e varua. Area te Pharisea, te tiaturi ra ia i te reira. **9** Tutuô a'era te taata, tia maira te tahi mau papai parau o te pûpû a te Pharisea e mârô etaeta maira a na ô ai: "Aita matou i ite noa 'e i te tahi hara a teie taata, peneia'e ua paraparau te hoê varua aore ra te hoê melahi ia 'na." **10** I te u'anaraa te umeumeraa, mäta'u ihora te raatira o te nuu a'unei Paulo e pohe ai ia ratou, e faaue atura i te mau faehau ia pou mai e haru ia Paulo mai rotopu mai ia ratou, a aratai atu ai ia 'na i te nohooa o te mau faehau.

11 Tera râ i taua po ra, tia maira te Fatu i pihai iho ia Paulo e na ô maira: "A faaitoito! Mai ia oe i faataa maitai i te parau no 'u i Ierusalem, ia na reira atoa oe i Roma e tia 'i."

12 E ao a'era, opua a'era te ati Iuda e eita ratou e tamaa e eita atoa e inu e ia pohe noa 'tu Paulo

22:25 *Aore ra "aita i haavahia?" 23:3 *"Patu faauouohia" na roto i te reo Heleni.

ia ratou ma te horeo.* **13** Hau atu i te 40 tane tei horeo mai teie. **14** Haere atura teie mau tane i te mau tahu'a tiaau e i te mau aratai ati Iuda e na ô atura: "Ua horeo* matou e eita matou e amu noa 'e i te tahi maa e ia pohe noa 'tu Paulo ia matou. **15** No reira, outou e te Sunederi atoa, a faaara i te raatira o te nuu ia haapou mai ia Paulo ia outou nei, mai te mea ra e te hinaaro ra outou e uiui atu â ia 'na. Hou râ o 'na e tae mai ai, ua ineine matou i te haapohe ia 'na."

16 Teie râ, faaroo ihora te tamaiti a te tuahine o Paulo i ta ratou opuaraa, tomo ihora i roto i te nohoraa o te mau faehau e faaara 'tura ia Paulo. **17** Pii atura Paulo hoê o te mau raatira faehau ia haere mai e na ô atura: "Aratai na oe i teie taurearea i te raatira o te nuu, e parau hoi ta 'na e faaite ia 'na." **18** Aratai ihora ia te raatira faehau i te taurearea i te raatira o te nuu e na ô atura: "Ua pii mai te mau auri ra o Paulo ia 'u e ua ani mai ia aratai i teie taurearea ia oe nei, no te mea e parau ta 'na e faaite ia oe." **19** Rave ihora te raatira o te nuu i te rima o te taurearea, haere rii atura i te hoê vahi o raua ana'e e ui atura: "Eaha ta oe parau e faaite mai?" **20** Parau maira te taurearea: "Ua tu te mana'o o te ati Iuda e ani ia oe ia haapou mai ia Paulo i te Sunederi ananahi, mai te mea ra e te hinaaro ra ratou e uiui atu â ia 'na. **21** Eiaha râ oe e faatia i ta ratou aniraa, hau atu hoi i te 40 o to ratou mau tane te tamoemoe ra ia Paulo, e ua horeo* ratou e eita ratou e tamaa e eita atoa e inu e ia pohe noa 'tu Paulo ia ratou. Ua

23:12, 14, 21 *Ma te tiaturi e e tae mai te utua ia ore ia tapeahia taua horeo ra.

ineine ratou i teie nei e te tiai mai ra i ta oe parau faatia." **22** Tuu atura ia te raatira o te nuu i te taurearea ia haere i muri a'e i to 'na faaueraa 'tu: "Eiaha oe e faaite e ua faaara mai oe ia 'u."

23 Titau ihora oia e piti raatira faehau e na ô atura: "A faaineine e 200 faehau no te haere i Kaisarea, e 70 atoa tane faahoro puarehenua e e 200 tane e omore ta ratou, i te toru o te hora* i te po. **24** A faaineine atoa i te puarehenua no Paulo, ia tae maitai o 'na ia Felisi te tavana." **25** Papai atura oia i te hoê rata mai teie:

26 "O vau Kalaudio Lusia, te papai atu nei au i teie rata ia oe, tavana rahi Felisi: Ia ora na! **27** I haruhia na teie taata e te ati Iuda e mai pohe o 'na ia ratou, tae oi oi atura râ vau e ta 'u mau faehau e faaora ia 'na, no te mea no ite noa maira vau e taata Roma o 'na. **28** E no to 'u hinaaro e ite eaha te tumu i pari ai ratou ia 'na, haapou maira vau ia 'na i roto i ta ratou Sunederi. **29** Ite a'era vau e ua parihia o 'na i te mau mea no nia i ta ratou ture, eiaha râ no nia i te tahi hara e tano ai ia pohe o 'na aore ra ia tuuhia i roto i te tapearaa. **30** Ua faaarahia mai râ e te opua ra te ati Iuda e haapohe ia 'na, te tonono oi oi atu nei ia vau ia 'na ia oe ra, a faaue ai i te feia pari ia tia atoa 'tu i mua ia oe."

31 Rave a'era ia te mau faehau ia Paulo mai tei faauehia mai e aratai atura ia 'na i Anetipaterisi i te po. **32** E ao a'era, vaiho a'era ratou i te feia faahoro puarehenua ia aratai ia Paulo. Area ratou, ho'i maira ia i te nohoraa o te mau faehau. **33** Tomo atura te feia faahoro puarehenua i Kaisa-

23:23 *I te area hora 9 i te po.

rea, horoa 'tura i te rata i te tavana e tuu atoa 'tura ia Paulo i mua ia 'na. **34** Taio ihora te tavana i te rata, ui maira ia Paulo no teihea fenua o 'na e ite a'era e no Kilikia. **35** Na ô maira oia: "E faaroo maitai au ia oe ia tae mai te feia i pari ia oe." Faave atura oia ia tapeahia Paulo i roto i te aorai o Heroda.

24 E pae mahana i muri iho, pou maira te tahu'a rahi o Anania, te tahi mau aratai ati Iuda e te hoê auvaha* o Teretulo te i'oa, e faaitite maira i te tavana i ta ratou mau pariraa ia Paulo. **2** I to Teretulo aniraahia ia paraparau, haamata 'tura o 'na i te pari ia Paulo i mua ia Felisi:

"I te mea te fana'o nei matou i te hau rahi na roto ia oe, e te ravehia nei te tahi mau tauiraa i roto i teie nunaa maoti to oe aravihi i te faanaho i te mau mea, **3** te farii nei matou i te reira i te mau taima atoa e i te mau vahi atoa, e tavana rahi Felisi, ma te mauruuru rahi. **4** Teie râ, ia ore au e tapea maoro atu â ia oe, te taparu nei au ia oe ia faaroo rii noa mai oe ia matou no to oe hamani maitai. **5** Ua itehia hoi e matou e e imi hara teie taata,* e te orure hau i rotopu i te ati Iuda atoa e ati a'e te fenua, e aratai atoa i te pûpû faaroo amaha a to Nazareta. **6** Ua tamata atoa o 'na i te haaviivii i te hiero, no reira matou i haru ai ia 'na. **7** *— **8** Ia uiui oe ia 'na, e ite oe e e parau mau ta matou mau pariraa atoa ia 'na."

9 Faahapa atoa 'tura te ati Iuda ia Paulo, a haapapu ai e e parau

24:1 *Aore ra "paruru." **24:5** *Aore ra "e taata faahuehue teie." **24:7** *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihiia.

mau iho â. **10** I to te tavana ti-tauraa ia Paulo ia paraparau, pahono maira Paulo:

"Ua ite au e e rave rahi matahiti to oe haavaraa i teie nunaa, oaoa ia vau i te paraparau atu ia oe no te faataa i te ohipa i tupu. **11** Mai ta oe e nehenehe e titoroto, aita â i 12 atura mahana mai to 'u paumaraa i Ierusalem e haamori i te Atua e tae mai i teie nei. **12** Aita ratou i ite mai ia 'u i te mârôraa i te tahi taata i roto i te hiero, e te faahuehueraa i te nahoa i roto i te mau sunago aore ra na te oire. **13** Eita atoa ratou e nehenehe e haapapu e e parau mau iho â te mau mea ta ratou e pari mai nei ia 'u. **14** Teie râ ta 'u e fa'i ia oe, te ora nei au ia au i te e'a ta ratou e parau ra e e pûpû faaroo amaha, te pûpû nei au i te hoê taviniraa mo'a i te Atua o to 'u mau tupuna, e te tiaturi ra vau i te mau mea atoa e vai ra i roto i te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta. **15** Ta 'u tiaturiraa i te Atua, tiaturiraa ta teie mau taata e tia ru atoa nei, oia hoi e tia-faahou-raa to te feia parau-tia e to te feia parau-tia ore. **16** No reira ia vau e faaitoito ai i te tapea noa i te hoê mana'o haava maitai* i te aro o te Atua e o te taata. **17** I muri a'e e rave rahi matahiti, ho'i maira vau i Ierusalem e afai i te ô aroha hamani maitai* na to 'u nunaa e e pûpû i te tusia i te Atua. **18** I to ratou iteraa mai ia 'u i roto i te hiero, ua mâ vau ia au i te peu a te ati Iuda, aita râ e nahoa e aita atoa e faahuehueraa. Te vai ra râ vetahi ati Iuda no te fenua Asia, **19** ahiri e pariraa ta ratou ia 'u, ia tia mai ia i ô nei i mua ia

24:16 *Aore ra "hapa ore." **24:17** *Aore ra "ô no te feia veve." A hi'o i te titionare.

oe no te pari mai ia 'u. **20** Aore ra ia parau mai teie mau taata i õ nei eaha ta 'u hara i rave a haava 'i ratou ia 'u i mua i te Sunederi.

21 Hoê noa mea ta ratou e nehenehe e pari mai ia 'u, to 'u ia tuôraa a tia noa 'i au i rotopu ia ratou: "Te haavahia nei au i mua ia outou no te tia-faahou-raa o te feia pohe!"

22 Teie râ, faaue ihora Felisi tei ite maitai i te parau o teie nei E'a, ia ratou ia ho'i mai i te tahi atu mahana e na ô atura: "Ia pou mai Lusia te raatira o te nuu e rave ai au i ta 'u faaotiraa no nia i teie ohipa." **23** Faaue atura oia i te raatira faehau ia tapea â ia Paulo, ma te haamâmâ râ i te reira, e ia faatia i to 'na mau hoa ia aupuru ia 'na.

24 Tau mahana i muri iho, tae maira Felisi raua Derusila ta 'na vahine faaipoipo ati Iuda, tii ihora oia ia Paulo e faaroo atura ia 'na ia paraparau no nia i te tiaturiraa i te Mesia ra o Iesu. **25** I to Paulo râ parapauraa no nia i te parau-tia e te haavîraa ia 'na iho e te haavaraa e tupu a muri a'e, mehameha ihora Felisi e pahono atura: "A haere râ, e tii atu â vau ia oe i te tahi atu taime ia vata vau."

26 Te mana'o atoa ra Felisi e e horoa Paulo i te moni na 'na. No reira o 'na i tii pinepine atu â 'i ia Paulo, a paraparau atu ai raua. **27** E piti râ matahiti i muri iho, mono maira Porio Fesito ia Felisi. No to Felisi hinaaro ia farii-maitai-hia o 'na e te ati Iuda, vaiho noa 'tura oia ia Paulo i roto i te tapearaa.

25 Tae maira ia Fesito i te fenua o Iudea e tavana maira. E toru mahana i muri iho, pauma 'tura oia i Ierusalem ma Kaisarea 'tu. **2** Faaite maira te mau tahu'a tiaau e te mau raatira ati

Iuda ia Fesito i ta ratou mau pariraa ia Paulo. Taparu maira ia ratou ia 'na **3** ia faaroo mai ia ratou e ia aratai mai ia Paulo i Ierusalem. Te tamoemoe ra hoi ratou ia 'na no te haapohe atu na te purumu. **4** Teie râ, pahono atura Fesito e ia vaiho-noa-hia Paulo i roto i te tapearaa i Kaisarea e ua fatata o 'na i te ho'i i õ. **5** Na ô atura oia: "Ia pou atoa ia te feia mana i rotopu ia outou na muri ia 'u e ia pari ia 'na mai te peu iho â râ e e ohipa ino ta tera taata i rave."

6 I muri a'e e va'u aore ra ahuru mahana ia ratou ra, pou maira Fesito i Kaisarea. I te mahana i muri iho, parahi ihora oia i te vahi haavaraa e faaue atura ia arataihia mai Paulo. **7** I to Paulo tae-raa mai, haaati maira te ati Iuda na Ierusalem i te pouraa mai ia 'na, a pari ai ia 'na e rave rahi ohipa ino mau aita hoi i tia ia ratou ia haapapu e e parau mau.

8 Pahono atura râ Paulo: "Aita ta 'u e hara i rave i te ture a te ati Iuda, aita atoa i te hiero e aita hoi ia Kaisara." **9** Ui maira Fesito o te hinaaro ra ia auhia mai oia e te ati Iuda: "Hinaaro anei oe e pauma i Ierusalem ia haavahia oe i õ no nia i teie mau pariraa?" **10** Na ô atura râ Paulo: "Te tia nei au i mua i te vahi haavaraa a Kaisara, i õ nei hoi au e haavahia 'i e tia 'i. Aita ta 'u e hara i rave i te ati Iuda, ua ite maitai hoi oe. **11** Mai te peu e e taata ohipa ino iho â vau e ua rave au i te tahi ohipa e tano ai ia pohe au, ia pohe ia vau. Mai te peu râ e e ere i te parau mau te mau pariraa a teie mau taata ia 'u, aita roa e taata e nehenehe e tuu noa ia 'u ia ratou ra. Na Kaisara e haava ia 'u!" **12** I muri a'e i to Fesito parapauraa i te mau haava,

pahono maira oia: "Na Kaisara e haava ia oe, ia Kaisara ia oe e haere ai."

13 Tau mahana i muri iho, tae maira Ageripa te arii raua Bereni i Kaisarea no te aroha ia Fesito. **14** I te mea ua faaea mai raua i reira e rave rahi mahana, faaite atura Fesito i te parau no Paulo i te arii, a na ô ai:

"E taata to ô nei tei vaiiho-noahia e Felisi i roto i te tapearaa, **15** e a parahi ai au i Ierusalem, faaite maira te mau tahu'a tiaau e te mau aratai ati Iuda i ta ratou mau pariraa ia 'na, a ani mai ai ia faautua ia 'na. **16** Ua pahono atu râ vau e eita to Roma e faautua noa i te hoê taata, hou te taata parihia e tia 'i i mua i te feia pari, a nehenehe atu ai e faataa e e ere i te parau mau te pariraa. **17** No reira i to ratou taeraa mai i ô nei, aita vau i haamaoro. I te mahana i muri iho, parahi ihora vau i te vahi haavaraa e faaue atura ia arataihia mai taua taata ra. **18** I to te feia pari tiaraa mai, aita ratou i pari ia 'na i te mau ohipa ino ta 'u i mana'o e i rave na o 'na. **19** Ta ratou noa mârôraa ia 'na, no nia ia i ta ratou iho haamoriraa i te hoê atua* e no nia i te tahi taata i pohe na o Iesu te i'oa, ta Paulo râ e parau noa ra e te ora ra o 'na. **20** No te mea râ aita i papu ia 'u e nafea ia faaafaro i teie mârôraa, ani atura vau ia Paulo e e hinaaro anei o 'na e haere i Ierusalem ia haavahia o 'na no nia i teie parau. **21** I to Paulo râ parauraa e vaiiho noa ia 'na i roto i te tapearaa a tia ai i te faaotiraa a te emepera, faaue atura vau ia tapeahia o 'na e tae noa 'tu i te mahana e tono ai au ia 'na ia Kaisara ra."

22 Na ô maira Ageripa ia Fesi-

25:19 *Aore ra "ta ratou iho haapaoraa."

to: "Hinaaro vau e faaroo i tera taata." Parau atura Fesito: "Ananahi oe e faaroo ai ia 'na." **23** I te mahana i muri iho, haere maira ia Ageripa raua Bereni ma te unauna rahi e tomo maira i roto i te tiripuna e te mau raatira o te nuu e te feia tiaraa teitei o te oire. Faaue ihora Fesito ia arataihia mai Paulo. **24** Na ô atura Fesito: "Arii Ageripa e outou atoa i putuputu mai, te ite nei outou i teie taata ta te ati Iuda taatoa, ma te tutuô, i ani onoono mai ia 'u i Ierusalem e i ô nei atoa ia haapohe. **25** Ua taa râ ia 'u e aita o 'na i rave i te tahi ohipa e tano ai ia pohe o 'na. No reira, i to teie taata parauraa e na te emepera e haava ia 'na, faaoti ihora vau e aratai ia 'na i te emepera. **26** Teie râ, aita ta 'u e parau papu no nia ia 'na e papai i to 'u Fatu. No reira ia vau i aratai mai ai ia 'na i mua ia outou pau-roa, i mua iho â râ ia oe arii Ageripa, ia uiuihia o 'na, a nehenehe atu ai au e papai i te tahi mea. **27** Eita hoi e tano, i to 'u mana'o, ia aratai i te hoê taata tapeahia ma te ore e faaite i te mau hara i parihia 'i o 'na."

26 Na ô maira Ageripa ia Paulo: "E nehenehe oe e paraparau no nia i ta ratou pariraa ia oe." Toro ihora ia Paulo i to 'na rima e haamata 'tura i te paraparau:

2 "No nia i te mau ohipa atoa ta te ati Iuda i pari ia 'u, arii Ageripa, te oaoa nei au i te paraparau ia oe i teie mahana, **3** no te mea iho â râ e ua ite maitai oe i te mau peu atoa e te mau mârôraa a te ati Iuda. No reira, te taparu nei au ia oe ia faaroo maite mai ia 'u.

4 Ua ite maitai te ati Iuda atoa i to 'u huru oraraa mai to 'u apiraa mai i rotopu i to 'u nunaa e

i Ierusalemā. **5** Ahiri ratou i hinaaro, ua faaite ia ratou ia oe e e Pharisea vau na mua 'e, te pūpū faaroo amaha etaeta roa 'e o ta tatou haamoriraa. **6** I teie rā mahana, te haavahia ra vau no te tiaturiraa o ta te Atua i fafau i to tatou mau tupuna. **7** Te tiai atoa nei na opu 12 o to tatou nunaa ia tupu taua parau fafau ra, a pūpū maite ai ratou i te hoē taviniraa mo'a i te Atua i te po e te ao. No taua tiaturiraa ra i parihia 'i au e te ati Iuda, arii Ageripa.

8 No te aha outou e ore ai e tiaturi e e faatia mai te Atua i te feia pohe? **9** No 'u nei, ua mana'o roa vau e ia faaohipa vau i te mau ravea atoa no te patoi i te 'oa o Iesu no Nazareta. **10** O ta 'u iho ā ia i rave i Ierusalemā e ua huri au e rave rahi o te feia mo'a i roto i te tapearaa, ua horoa mai hoi te mau tahu'a tiaau i te mana. E ia haapohehia ratou, ua turu vau i te reira. **11** Ua hamani ino pinepine au ia ratou i roto i te mau sunago atoa no te faahepo ia ratou ia haapae i to ratou faaroo. E no to 'u riri rahi ia ratou, ua tae roa vau i roto i te tahi atu mau oire no te hamani ino ia ratou.

12 O to 'u ia tere i to 'u haere-raa i Damaseko ma te mana e ma te faauehia mai e te mau tahu'a tiaau. **13** I te avatea ite ihora vau, arii Ageripa, i te maramarama anaana a'e i to te mahana no te ra'i mai e ati a'e ia 'u e i te feia tei na muri mai ia 'u. **14** Marua ihora matou pauroa i raro e faaroo atura vau i te hoē reo i te parauraa mai na roto i te reo Hebera: 'Saulo, Saulo, eaha oe e hamani ino mai ai ia 'u? Ia patu noa oe i te patia,* e pepe oe.' **15** Teie

rā, na ô atura vau: 'O vai oe?' Na ô maira te Fatu: 'O Iesu ta oe e hamani ino nei. **16** A tia rā i nia e a tia noa mai. Ua fa 'tu vau ia oe no te maiti ia oe ei tavini e ei ite no te mau mea ta oe i ite e no te mau mea ta 'u e faaite ia oe no nia ia 'u. **17** E faaora vau ia oe i teie nunaa e i te mau nunaa êê, ia ratou hoi e tono ai au ia oe i teie nei **18** ia araara to ratou mata, ia fariu mai ratou mai te poiri mai i te maramarama e mai te mana o Satani mai i te Atua, ia faaorehia hoi ta ratou mau hara e ia fatu ratou i ta te Atua e horoa na te feia mo'a no to ratou faaroo ia 'u.'

19 No reira, arii Ageripa, ua rave au i ta Iesu i faaue mai i roto i taua orama ra. **20** Ua poroi au i to Damaseko na mua e to Ierusalemā i muri iho, to Iudea taatoa e te mau nunaa êê atoa, ia tatarahapa e ia fariu i te Atua ma te rave i te mau ohipa e faaite ra i to ratou tatarahapa. **21** Tera te tumu i haru ai te ati Iuda ia 'u i roto i te hiero e i tamata 'i i te haapohe ia 'u. **22** Ma te tauturuhia mai rā e te Atua, te tamau noa ra vau e tae mai i teie mahana i te faataa i te parau apī oaoa i te feia rii e te feia tiaraa teitei, a faaite ai i ta te mau peropheta e ta Mose noa i parau e e tupu: **23** e haamauiuhia te Messia e ei matamua o te faatiahia mai te pohe mai, e faaite haere oia i te maramarama i teie nunaa e i te mau nunaa êê."

24 A paraparau noa 'i rā Paulo, tuô maira Fesito: "Ua maamaahia oe, Paulo! Ua ino to oe upoo no to oe ite rahi!" **25** Na ô atura rā Paulo: "Aita vau i maamaahia, Tavana rahi Fesito, te parau nei rā vau i te parau mau e te tano. **26** Inaha, ua ite maitai te arii ta 'u e paraparau roa 'tu nei i teie

26:14 *E raau oeo teie no te patia i te hoē animara ia haere i mua.

mau mea. Ua papu ia 'u e aita hoê a'e o teie mau mea i mo'e ia 'na, aita hoi te reira i ravehia i te vahi mo'e. **27** E tiaturi oe, Arii Ageripa, i te mau peropheta? Ua ite au e e tiaturi oe." **28** Teie râ na ô maira Ageripa ia Paulo: "Fatata vau i te riro ia oe ei Kerisetiano." **29** Parau atura Paulo: "To 'u hinaaro i mua i te Atua, ia tae i te hoê mahana, ia riro mai oe e pau-roa te taata e faaroo nei ia 'u i teie mahana ei Kerisetiano mai ia 'u nei aita râ teie nau fifi auri."

30 Tia a'era te arii, te tavana, Bereni e te feia i parahi i pihai iho ia ratou. **31** A haere ai râ ratou i rapae, parau a'era te tahi i te tahi: "Aita tera taata e rave nei i te tahi ohipa e tano ai ia pohe o 'na aore ra ia tapeahia." **32** Na ô maira Ageripa ia Fesito: "E nehe-nehe tera taata e tuuhia ahani aita o 'na i ani e na Kaisara e haava ia 'na."

27 I te faotiraahia e e reva matou i Italia, tuuhia 'tura Paulo e te tahi atu feia mau auri ia Iulio ra, te hoê raatira o te pûpû faehau a Augusto. **2** Haere atura matou i nia i te hoê pahi no Aderamitio o te faareva ra i te mau pae fenua Asia e fano atura matou. O matou Arisetareho, taata Makedonia no Tesalonia, te revaraa. **3** E ao a'era, tapae atura matou i Sidona, hamani maitai* maira Iulio ia Paulo, e faatia maira ia 'na ia haere i to 'na ra mau hoa e ia aupuru ratou ia 'na.

4 I to matou revaraa mai reira 'tu, fano atura matou na pihai iho ia Kuperu, mea na mua mai hoi te mata'i. **5** Tere atura matou na tua i Kilikia e i Pamephulia e ta-

pae atura i Mura i Lukia. **6** I reira, ite atura te raatira faehau i te hoê pahi no Alesanederia e faareva ra i Italia, e aratai atura ia matou i nia i taua pahi ra. **7** Tere rii mârû noa 'tura matou e rave rahi mahana, e tapae atura i Kenido ma te fifi. No te mea e mea na mua mai te mata'i, na pihai iho atura matou ia Kereta i te tereraa i Salimone. **8** A tere noa 'i matou ma te fifi na taua pae fenua ra, tapae atura matou i te hoê vahi parauhia Uahu papu, i pihai iho i te oire o Lasea.

9 E rave rahi mahana tei mairi e mea atâta hoi ia tere na nia i te pahi, e no te mea ua oti ê na atoa te haapaeraa maa o te Mahana taraehara, na ô maira Paulo **10** ia ratou: "E homa, ua ite au e e tupu te fifi e te pau rahi i roto i teie tere, te taihaa e te pahi, e nehe-nehe atoa tatou* e pohe." **11** Tera râ, faaroo atura te raatira faehau i te pairati e te fatu pahi, eiaha râ i ta Paulo i parau mai. **12** I te mea e ere te uahu i te mea papu no te tutau i te tau to'eto'e, parau a'era te rahiraa e mea maitai a'e ia faarue i taua vahi ra, a hi'o atu ai e e nehe-nehe anei ratou e tutau i Phoiniki, te hoê uahu i Kereta e fariu tia ra i te pae apatoerau hitia o te râ e i te pae apatoa hitia o te râ.

13 I te puihauraa mai te mata'i no apatoa mai, mana'o ihora ratou e e tapae ratou i Phoiniki. Huti maira ratou i te tutau i nia, e fano atura na pihai iho i te fenua o Kereta. **14** Aita râ i maoroa, farara maira te hoê mata'i rahi no apatoerau hitia o te râ* mai. **15** No te u'ana o te mata'i e

27:3 *Oia hoi te hamani maitai i te taata tupu.

27:10 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.
27:14 *"Eurokaludo" na roto i te reo Heleni.

tairi ra i nia i te pahi, aita 'tura i tia ia matou ia faa'ū atu, vaiiho atura rā i te pahi ia painu noa na.

16 Fano atura matou na pihai iho i te hoê motu iti ra o Kalauda te i'oa. Mai ore roa rā te poti e tave-rehia mai ra i te muriraa o te pahi i noaa mai ia matou. **17** Huti maira ia ratou i te poti i nia e imi atura i te ravea no te taamuamu i te pahi. E no to ratou mātā'u ia ĩri te pahi i nia i te mau puu one i roto i te miti,* tuu ihora ratou i te mau taura o te ie e painu noa 'tura te pahi. **18** No te mea e te taueue noa ra te pahi no te vero, huri atura ratou i te tahi mau taihaa i roto i te miti i te mahana i muri iho ia māmā te pahi. **19** E i te toru o te mahana, huri atura ratou i te tahi mau taura o te pahi i roto i te miti.

20 I te mea aita te mahana e te mau fetia i itehia e rave rahi mahana e te tairi noa mai ra te vero u'ana, aita 'tura matou i tiaturi faahou e e ora matou. **21** I muri a'e e rave rahi mahana aita ratou i tamaa, tia a'era Paulo i rotopu ia ratou e na ô ihora: "E homa, ahiri outou i haapao i ta 'u parau e eiaha e fano mai Kereta 'tu, eita ĩa outou e ũ i teie fifi e teie pau. **22** Teie nei rā, te parau atu nei au ia outou ia faaitoito, eita hoi te hoê* o outou nei e pohe, o te pahi noa rā te parari. **23** Inapo ra, ua tia mai te hoê melahi a te Atua ta 'u e haamori e e pūpū ra i te hoê taviniraa mo'a, i pihai iho ia 'u **24** e ua na ô mai: 'Eiaha e mātā'u Paulo. E tae iho ā oe i Roma e e tia 'tu oe i mua ia Kaisara. Inaha e faaora te Atua i te feia atoa e fano ra e o oe.' **25** No reira a faaitoito, e homa, te tiaturi nei hoi au

i te Atua, e rave iho ā oia mai ta te melahi i parau mai. **26** Teie rā, ia ĩri tatou i nia i te tahi motu e tia 'i."

27 I te 14raa o te po, i te tuiraa po, a taueue noa 'i te pahi i nia i te miti Aderia, mana'o a'era te mau mataro e te fatata 'tu ra ratou i te tahi fenua. **28** Faito ihora ratou i te hohonu o te miti e itea maira e 36 metera.* Tere rii atura ratou e faito faahou a'era, itea maira e 27 metera.# **29** Mātā'u a'era ratou a'unei te pahi e hurihia 'i i nia i te to'a, taora ihora ĩa ratou e maha tutau o te muriraa o te pahi e tia ru atura ia ao. **30** Tamata a'era rā te mau mataro i te faarue i taua pahi ra e i te tuu i te poti i raro i te miti mai te huru ra e te tuu ra ratou i te tutau o te muaraa o te pahi. **31** Na ô atura Paulo i te raatira faehau e i te mau faehau: "Ia ore teie nei feia e faaea noa i nia i te pahi, eita outou e ora." **32** Tāpū ihora ĩa te mau faehau i te mau taura o te poti e vaiiho atura ia topa 'tu te poti i raro.

33 Hou rii a ao ai, faaitoito ihora Paulo ia ratou pauroa ia tamaa, a na ô ai: "Teie mahana, o te 14raa ĩa o te mahana to outou tia-noaraa ma te mana'ona'o e to outou oreraa e tamaa. **34** Te faaitoito nei ĩa vau ia outou ia tamaa no to outou maitai, eita hoi te hoê o outou e pohe." **35** I muri a'e i to 'na parauraa i te reira, rave ihora oia i te faraoa, haamauruuru a'era i te Atua i mua ia ratou pauroa, ofati ihora i te faraoa* e tamaa 'tura. **36** Itoito maira ĩa ratou pauroa e tamaa 'tura. **37** E 276 matou pauroa i nia i te pahi. **38** I muri a'e

27:17 *"Sureti" na roto i te reo Heleni. A hi'o i te titionare 27:22 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

27:28 *Aore ra "20 umi." A hi'o i te titionare. #Aore ra "15 umi." A hi'o i te titionare. 27:35 *Aore ra "pane."

i to ratou paiaraa, huri ihora ratou i te sitona i roto i te miti ia māmā te pahi.

39 I te aoraa, aita i taa ia ratou teihea fenua tera, ta ratou noa e ite atura, te hoē ia ooa e te one i tatahi. Mana’o a’era ratou e peneia’e e nehenehe ta ratou e faa’iri i te pahi i tatahi. **40** Tāpū ihora ia ratou i te mau taura tutau e faarue atura i roto i te miti, tataa atoa a’era i te mau taura tapea o na hōe faatere e piti, huti ihora i te ie nainai ia pūhi te mata’i i te pahi i tatahi. **41** Teie rā, ū atura te pahi i nia i te hoē vahī papa’u e iri atura. Mau ihora te muaraa o te pahi e aita ’tura i taueue faahou. Area te muriraa o te pahi, hu’ahu’a ’tura ia i te are. **42** Faaoti ihora te mau faehau e haapohe i te feia mau auri ia ore ratou e āu a ora ’tu ai. **43** Area te raatira faehau, no to ’na hinaaro e faaora ia Paulo, tapea ihora ia ia ratou ia ore ia tupu ta ratou opuaraa. Faaue ihora oia i te feia tei ite i te āu ia ou’a i roto i te miti e ia āu i uta, **44** a na muri atu ai te toea, a tapii ai vetahi i te mau iri raau e vetahi i te mau hu’ahu’a o te pahi. Tae maitai atura ratou pauroa i uta.

28 I muri a’e i to matou tae-maitai-raa ’tu i uta, ite a’era matou e o Melita te i’oa o te motu. **2** Hamani maitai* rahi maira to reira mau taata reo ê ia matou. Tahu ihora ratou i te auahi e farii maitai maira ia matou pauroa no te mea te ūa ra e mea to’eto’e. **3** I to Paulo rā ohi-haere-raa i te vahie e tuuraa ’tu i nia i te auahi, ou’a maira te hoē ophi taero no te āhu e mau maira i nia i to ’na

rīma. **4** I to taua mau taata reo ê ra iteraa i te ophi taero e tau-tau noa ra i nia i to ’na rīma, na ô a’era te tahi i te tahi: “Mea papu e e taparahi taata teie, e noa ’tu e ua ora mai o ’na i te miti, eita o ’na e ora ia Haavaraa.”* **5** Ueue ihora rā Paulo i taua ophi taero ra i roto i te auahi e aita i mauui noa ’e. **6** Area ratou, te tiai ra ia ia oru o ’na aore ra ia topa taue a pohe atu ai. I muri a’e i to ratou tiai-maoraraa e iteraa e aita roa ’tu o ’na e ino ra, tauī a’era ratou i te mana’o e parau atura e e atua o ’na.

7 I pihai iho mai i taua vahī ra, e fenua to te raatira o taua motu ra o Popilio te i’oa, ua farii maitai o ’na ia matou ma te hamani maitai ia matou i to ’na fare e toru mahana. **8** Te tarava noa ra te metua tane o Popilio, e fiva e e hī toto to ’na. Haere atura Paulo i ô ’na, pure a’era, tuu ihora i to ’na na rīma i nia iho ia ’na e faaora ’tura i to ’na ma’i. **9** I muri a’e i te reira, haere atoa maira te tahi atu mau taata ma’i o taua motu ra ia ’na ra, e ora ’tura to ratou mau ma’i. **10** Hamani maitai atoa maira ratou ia matou ma te ho mai e rave rahi ô, e a fatata ’i matou i te reva, horoa maira ratou i te mau mea atoa ta matou i hinaaro mau.

11 E toru ava’e i muri iho, fano atura matou na nia i te hoē pahi o te hoho’a o “Na maehaa a Dia” tei te muaraa o te pahi. No Alesanederia mai taua pahi ra tei tutau na i Melita i te tau to’eto’e. **12** Tapae atura matou i Surakusa e faaea ’tura i reira e toru mahana. **13** Mai reira mai reva ’tura matou e tapae atura i Regio. Hoē mahana i muri iho, pūhi maira te mata’i mai apatoa mai e tae atura

28:2 *Oia hoi hamani maitai i te taata tupu.

28:4 *Heleni Dike, peneia’e te ruahine o te tahoo aore ra te haavaraa faataatahia.

matou i Puteoli i te piti o te mahana. **14** I reira itehia maira ia matou te tahi mau taeae o tei parau onoono mai ia faaea ia ratou ra e hitu mahana. Haere tia 'tura ia matou i Roma. **15** I to te mau taeae i Roma faarooraa i te parau apî no matou, haere roa maira ratou i te Mahora* a Apio e i na Toru fare tipaeraa e farerei ia matou. I to Paulo iteraa 'tu ia ratou, haamauruuru ihora oia i te Atua e ito-ito atura. **16** I to matou tomoraa 'tu i Roma, faatiahia 'tura Paulo ia parahi i roto i to 'na fare tarahu e te faehau e tia i ra ia 'na.

17 E toru râ mahana i muri iho, titau atura Paulo i te mau raatira ati Iuda. Putuputu maira ratou e na ô atura Paulo: "Taeae ma, aita ta 'u e hara i rave i te nunaa e i te mau peu a to tatou mau tupuna. Noa 'tu râ, ua tapeahia vau i Ierusalem e ua tuuhia i te rima o to Roma. **18** I muri a'e i to ratou uiuiraa ia 'u, hinaaro a'era to Roma e tuu ia 'u, aita hoi e tumu e haapohe ai ratou ia 'u. **19** Patoi maira râ te ati Iuda e aita 'tura ta 'u e ravea te parauraa ia e na Kaisara e haava ia 'u, e ere râ no te pari i to 'u nunaa. **20** No reira vau i ani ai e farerei e e paraparau ia outou, no ta Iseraela hoi i tiaturi noa na i taamuhia 'i au i teie nei fifi auri." **21** Na ô maira ratou: "Aita ta matou e rata no Iudea mai no nia ia oe, e aita atoa te mau taeae no reira mai i faatia aore ra i parau mai i te tahi ohipano no nia ia oe. **22** Te hinaaro nei râ matou e faaroo ia oe ia faaite mai i to oe mana'o, inaha ua ite iho â matou e mea faainohia taua pûpû faaroo amaha ra i te mau vahî atoa."

28:15 *I reira te taata e hoohoo ai e ruru ai.

23 Faataa 'tura ratou i te mahana e farerei ai ratou ia Paulo, e haere rahi maira ratou ia 'na ra i to 'na nohoraa. E mai te poipoi e ahiahi noa 'tu, faataa maitai atura Paulo i te parau o te Faatereraa arii a te Atua,* e haafururi atura ia ratou no nia ia Iesu i nia i te ture a Mose e te mau papai a te mau peropheta. **24** Tiaturi a'era vetahi i ta 'na i parau. Area te tahi atu, aita ia. **25** No te mea e te mârô ra te tahi i te tahi, haamata 'tura ratou i te purara e parau atura Paulo:

"Ua tano iho â to te varua mo'a parauraa na roto ia Isaia te peropheta i to outou mau tupuna, **26** a na ô ai: 'A haere i teie nunaa ra e a parau atu: "E faaroo iho â outou, eita roa râ e taa i te auraa. E hi'o iho â outou, eita roa râ e ite. **27** Ua etaeta hoi te aau o teie nunaa, ua tapiri ratou i to ratou tari'a e ua tapo i to ratou mata, ia ore roa hoi to ratou mata e ite e to ratou tari'a e faaroo e to ratou aau e taa i te auraa e ia ore roa ratou e ho'i mai, a ore atu ai au e faaora ia ratou." **28** Ia ite ia outou e ua faaite-haere-hia teie faaroraraa no ô mai i te Atua ra i te mau nunaa êê, e faaroo mai iho â ratou." **29** *—

30 Faaea noa 'tura ia Paulo e piti matahiti taatoa i roto i to 'na fare tarahu, a farii maitai ai i te feia atoa e haere mai ia 'na ra, **31** a poro atu ai i te Faatereraa arii a te Atua e a haapii roa 'tu ai ia ratou* no nia i te Fatu ra o Iesu Mesia ma te ore o 'na e haafifihia.

28:23 *Aore ra "Basileia o te Atua."

28:29 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleni tahito fariihia. **28:31** *Aore ra "a haapii ai ia ratou ma te mâtâ'u ore."

ROMA

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1-7)
Hinaaro Paulo e tere i Roma (8-15)
E ora te taata parau-tia i te faaroo (16, 17)
Aita e otoheraa ta te feia faatura ore i te Atua (18-32)
To te Atua mau huru maitatai i roto i te mau mea poiiehia (20)
- 2 Haava te Atua i te ati luda e te Heleni (1-16)
Ohiparaa a te mana'o haava (14, 15)
Te ati luda e te ture a Mose (17-24)
Peritomeraa o te aau (25-29)
- 3 'Ia itehia e parau mau ta te Atua' (1-8)
Tei raro a'e te ati luda e te Heleni i te hara (9-20)
Riroraa ei taata parau-tia na roto i te faaroo (21-31)
Eita e raea i te taata atoa te hanahana o te Atua (23)
- 4 Faarirohia Aberahama ei taata parau-tia na roto i te faaroo (1-12)
Aberahama, te metua no te feia i faatupu i te faaroo (11)
Parau fafau i noaa na roto i te faaroo (13-25)
- 5 Ua hau e te Atua na roto i te Mesia (1-11)
Pohe na roto ia Adamu, ora na roto i te Mesia (12-21)
Ua raea te taata atoa i te hara e te pohe (12)
Ohipa tia hoê (18)
- 6 Oraraa apî na roto i te bapetizoraa i roto i te Mesia (1-11)
Eiaha e vaiiho i te hara ia mana i roto i to outou tino (12-14)
Titi no te hara na mua 'e, tavini na te Atua i teie nei (15-23)
- Pohe, ta te hara ia e aurfau. Ora, ta te Atua ia ô (23)
- 7 Faahoho'ahia te matararaa mai i te ture a Mose (1-6)
Na te ture a Mose i faaite mai i te hara (7-12)
Te aroraa i te hara (13-25)
- 8 Ora e tiamâraa na roto i te varua mo'a (1-11)
Haapapuraa a te varua mo'a e ua farii te Atua ia vetahi ei tamaiti na 'na (12-17)
Tiai te mau mea poiiehia i te tiamâraa o te mau tamarii a te Atua (18-25)
'Na te varua o te Atua e ani onoono no tatou' (26, 27)
Faataa-a'ena-hia e te Atua (28-30)
Upoitia na roto i te here o te Atua (31-39)
- 9 Oto Paulo no Iseraela pae tino (1-5)
Te huaai mau o Aberahama (6-13)
Eita e nehenehe e faahapa i te maitiraa a te Atua (14-26)
Farii o te riri e farii arohahia (22, 23)
Mea iti te faaorahia (27-29)
Turori o Iseraela (30-33)
- 10 Nafea e raea 'i te parau-tia a te Atua? (1-15)
Faaiteraa i te poroi (10)
O te tiaoro i te 'ioa o lehova, e ora ia (13)
Mea nehenehe te avae o te feia poro (15)
Aita te parau apî oaoa i farii-hia (16-21)
- 11 E ere te mau Iseraela atoa tei faaruehia (1-16)
Faahoho'araa o te tumu olive (17-32)
Rahi hau ê o te paari o te Atua (33-36)

- | | |
|--|--|
| <p>12 Pūpū i to outou tino ei tusia ora (1, 2)
Ua rau te ō, hoē noa rā tino (3-8)
A'oraa no te oraraa o te Kerisetiano mau (9-21)</p> <p>13 Auraroraa i te feia mana (1-7)
Aufauraa i te tute (6, 7)
Haapao maite ra te here i te ture (8-10)
Ei haerea au noa mai to te taata ia haere i te ao (11-14)</p> <p>14 Eiaha e faahapa te tahi i te tahi (1-12)
Eiaha e faaturori ia vetahi ē (13-18)
A faatupu i te hau e te tahoē-raa (19-23)</p> | <p>15 Farii maitai te tahi i te tahi mai te Mesia i na reira (1-13)
Paulo, e tavini no te mau nunaa ēē (14-21)
Opuaraa a Paulo no to 'na tere (22-33)</p> <p>16 Faaite Paulo o vai o Phebe (1, 2)
Aroharaa i te mau Kerisetiano Roma (3-16)
A ara i te amahamaha (17-20)
Aroharaa a te mau hoa ohipa o Paulo (21-24)
Ua itehia i teie nei te parau huna mo'a (25-27)</p> |
|--|--|

1 O vau o Paulo, e tavini na te Mesia ra o Iesu tei titau-manihini-hia ei aposetolo e tei faatoroahia no te faaite i te parau apī oaoa* a te Atua, te papai atu nei ia outou. **2** Ua fafau te Atua i taua parau apī oaoa ra i mutaa iho ra na roto i ta 'na mau peropheta i roto i te mau Papai mo'a. **3** Taa parau apī oaoa ra, no nia ia i ta 'na Tamaiti tei fanauhia mai i te fenua nei ei huai* no Davida, **4** tei faaitehia mai rā ei Tamaiti na te Atua na roto i te puai o te varua mo'a* i to 'na faatiaraahia mai te pohe mai, oia mau o Iesu Mesia to tatou Fatu. **5** Na roto ia 'na i fana'o ai au* i te hamani maitai rahi e i te toroa aposetolo ia auraro te mau nunaa atoa ia 'na ma te faaroo e ia faahanahana ratou i to 'na i'oa. **6** No roto mai hoi i taua mau nunaa ra i titau-manihini-atoa-hia

1:1 *Aore ra "evanelia." 1:3 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 1:4 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:5 *"Matou" na roto i te reo Heleni.

'i outou no te riro ei pīpī na Iesu Mesia. **7** Te papai nei au i te feia herehia atoa e te Atua i Roma e tei titau-manihini-hia no te riro ei feia mo'a:

Ia fana'o outou i te hamani maitai rahi e te hau no ō mai i te Atua to tatou Metua e no ō mai i te Fatu ra o Iesu Mesia.

8 Na mua roa, e haamauruuru vau i to 'u Atua na roto ia Iesu Mesia no to outou faaroo, no te mea te paraparau ra te taata ati a'e te ao nei no nia i to outou faaroo. **9** Te pūpū nei au i te hoē taviniraa mo'a i te Atua ma to 'u auu* atoa ia faaite au i te parau apī oaoa no nia i ta 'na Tamaiti. Ua ite o 'na e e faahiti noa iho ā vau ia outou i roto i ta 'u mau pure, **10** ma te ani 'tu ia 'na ia nehenehe au e tere atu i ō outou i te hoē mahana mai te peu e tera to te Atua hinaaro no 'u. **11** Te hinaaro roa nei hoi au e ite atu ia outou no te horoa 'tu i te tahi mau ō pae varua ia mau

1:9 *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

papu outou, **12** aore ra ia nehenehe outou e faaitoito mai ia 'u i to outou faaroo e ia nehenehe atoa vau e faaitoito ia outou i to 'u faaroo.

13 Teie râ, te hinaaro ra vau ia ite outou, taeae ma, e e rave rahi taime to 'u opuaraa e tere atu i ð outou ia nehenehe au e haapii atu i to reira ia riro mai ratou ei pîpî, mai ta 'u i na reira i rotopu i te tahi atu mau nunaa. Tera râ, ua haafifihia vau. **14** E tarahu ta 'u i te Heleni, i te feia êê,* i te feia maramarama e i te feia ma'ua. **15** No reira ia vau e hinaaro roa 'i e faaite i te parau apî oaoa ia outou atoa i Roma. **16** Aita hoi au e haama nei i te faaite i te parau apî oaoa. Inaha, tera te ravea puai a te Atua no te faaora i te feia atoa e tiaturi ra, te ati luda na mua, e oia atoa te Heleni. **17** Ua ite hoi te feia e tiaturi ra e na roto i te parau apî oaoa e faaite ai te Atua i ta 'na parau-tia, a puai atu â 'i to ratou faaroo, mai tei papaihia: "E ora te taata parau-tia i to 'na faaroo."

18 Mai te ra'i mai e faaite ai te Atua i to 'na riri i te taata atoa aita e faatura ra ia 'na e te feia parau-tia ore o te huna nei i te parau mau ma te tano ore, **19** no te mea ua papu maitai ia ratou te mau mea no nia i te Atua, ua faaite papu atu hoi te Atua i te reira ia ratou. **20** E ite-maitai-hia hoi to 'na mau huru maitatai e ore e ite-mata-hia, oia hoi to 'na puai mure ore e o 'na iho â te Atua, mai te poieteraahia mai â te taata, no te mea e taa-maitai-hia te reira na roto i te mau mea i hamanihia. Aita ia ta ratou e otoheraa. **21** Noa 'tu râ e ua ite ratou e o 'na iho â te Atua, aita ratou i faahanahana

e aita atoa i haamauruuru ia 'na. Ua nenevahia râ ratou e ua poirihia to ratou aau maamaa. **22** A parau noa 'i e e taata paari ratou, ua riro mai ratou ei maamaa **23** e aita i faahanahana i te Atua mure ore, ua faahanahana râ i te hoho'a o te mau mea e pohe, to te taata anei, to te manu, to te animara avae maha e to te animara e nee haere.

24 No te mau hinaaro o to ratou aau, vaiiho noa 'tura ia te Atua ia ratou ia rave i te mea faufau a viivii atu ai to ratou tino. **25** Ua maiti ratou e tiaturi i te haavara eiaha râ i te parau mau a te Atua, e ua haamori e ua pûpû i te hoê taviniraa mo'a i te mau mea i poi-tehia eiaha râ i te Atua poiete, o te aruehia e a muri noa 'tu. Amene. **26** No reira te Atua i vaiiho noa 'tu ai ia ratou ia rave i te mau peu taotoraa tia ore haama, aita hoi te mau vahine i hinaaro e taoto i te tane, e taoto râ i te vahine noa. **27** Aita atoa te mau tane i taoto faahou i te vahine, ua u'ana râ to ratou hinaaro te tahi i te tahi, tane e tane i te raveraa i te mea faufau a noaa 'tu ai ta ratou utua no to ratou hahi-ê-raa.

28 I te mea e, i to ratou mana'o, aita e faufaa ia ite o vai mau â te Atua, vaiiho noa 'tura ia te Atua ia ratou ia mana'o noa i te mea ino a rave atu ai i te mea tano ore. **29** E ohipa parau-tia ore ana'e ta ratou e te ino, te nounou, te pohehae, te taparahi taata, te tatama'i, te haavare, te totoa, te afai parau faaino, **30** te ohumu, te hae i te Atua, te vahavaha, te teoteo, te faaahaaha, te ite i te faatupu i te mau mea ino, te faaroo ore i te metua, **31** te taa ore, te faatura ore i te parau i faaauhia, te au-ore-raa te taata te tahi i te tahi e

1:14 * Aore ra "te feia e ere i te Heleni."

te aroha ore. **32** Noa 'tu e ua ite maitai ratou i te haavaraa parautia a te Atua ia pohe iho â te feia e rave nei i tera mau mea, te tatau noa nei râ ratou i te rave i te reira e i te farii atoa i te feia e na reira atoa ra.

2 No reira oe, e taeae, o vai noa 'tu â oe, ia haava oe i te tahi atu, aita ta oe e otoheraa. Ia haava hoi oe i te tahi atu, te faahapara ia oe ia oe iho, no te mea, o oe e haava ra, te rave atoa ra oe i taua mau mea nei. **2** Ua ite tatou e te haava ra te Atua i te feia e rave ra i taua mau mea nei ia faautuahia hoi ratou, e te tu ra ta 'na haavaraa i te parau mau.

3 Tera râ, te mana'o ra anei oe, e taeae, i to oe haavaraa i te feia e rave ra i taua mau mea nei a rave noa 'i râ oe i te reira, e ape ia oe i te haavaraa a te Atua? **4** Aore ra te vahavaha ra anei oe i te rahi o to 'na hamani maitai e to 'na faaoromai, no te mea aita oe i ite e te hinaaro ra te Atua, no to 'na hamani maitai, i te aratai ia oe i te tatarahapa? **5** No to oe râ aau etaeta e te tatarahapa ore e roohia 'i oe i te faautuaraa a te Atua. E faaite oia i te reira i te mahana e haava 'i oia i te huitaata, e haavaraa parautia hoi ta 'na. **6** E e faaho 'i oia i ta te taata taitahia ia au i ta 'na mau ohipa: **7** Te ora mure ore no tei imi i te hanahana e te tura e te tahuti ore ma te faaoromai tatau i te raveraa i te mea maitai, **8** te faautuaraa râ e te riri no te feia mârô aita e pee ra i te parau mau, o tei rave râ i te mea tia ore. **9** E roohia te taata* atoa e rave ra i te mea ino i te ati e te ahoaho, te ati Iuda na mua, e te Heleni atoa, **10** te hanahana râ e te tura e te hau no tei rave i te mea maitai, te

ati Iuda na mua, e te Heleni atoa. **11** E ore hoi te Atua e maitiiti i te taata.

12 Te feia atoa aita ratou i raro a'e i te ture e ua hara, e pohe ia noa 'tu aita e ture no te haava ia ratou. Area te feia i hara i raro a'e i te ture, e haavahia ia au i taua ture ra. **13** E ere hoi o te feia e faarooroo noa i te ture te feia parautia i mua i te Atua, o tei haapao râ i te ture te faarirohia ei feia parautia. **14** Ia rave hoi te mau taata o te mau nunaa êê i ta te ture e parau ra noa 'tu e aita ratou i ite i taua ture ra, te faaite ra ia te reira e to roto ia ratou te ture. **15** O ratou mau te haapapu ra e ua papaihia ta te ture e faaue ra i roto i to ratou aau, a riro atoa 'i to ratou mana'o haava ei ite no ratou, na roto hoi i to ratou mau mana'o e parihia 'i aore ra e faatiahia 'i ratou. **16** E tupu te reira i te mahana e haava 'i te Atua, na roto i te Mesia ra o Iesu, i te mau mea hunahia e te taata, ia au i te parau apî oaoa ta 'u e faaite atu.

17 I teie nei, mai te peu e ua parauhia oe e ati Iuda, e te tiaturi ra oe i te ture e haapeuraa na oe te Atua, **18** e ua ite oe i to 'na hinaaro e ua taa ia oe te mau mea faufaa roa no te mea ua haapiihia oe ia au i te ture a Mose, **19** e ua papu atoa ia oe e: e aratai oe no te matapo, e maramarama hoi no te feia i roto i te poiri, **20** e taata haapii i tei ere i te paari, e orometua no te mau tamarii rii, e ua taa ia oe te hoho'a o te ite e o te parau mau e vai ra i roto i te ture a Mose. **21** Te haapii ra oe ia vetahi ê, aita râ oe e haapii nei ia oe iho. Te poro ra oe e: "Eiaha roa oe e eiâ," e te eiâ nei oe. **22** Te parau ra oe e: "Eiaha roa oe e faaturi," e te faaturi nei oe. Te haafaufau ra oe i te

mau idolo, te eia nei ra oe i roto i te mau hiero. **23** E haapeuraa na oe te ture, aita ra oe e faatura ra i te Atua a ofati ai i te ture a Mose. **24** Mai tei papaihia hoi: "Te faa-ino-haere-hia ra te i'oa o te Atua i roto i te mau nunaa, o outou hoi te tumu."

25 Oia hoi, e faufaa to te peritomeraa ia haapao oe i te ture. Ia ofati ra oe i te ture, aita ia e faufaa no oe te peritomeraa. **26** Mai te peu ra e e haapao te hoê taata peritome-ore-hia i te mau titauraa parau-tia a te ture a Mose, no te Atua ua riro ia oia mai te taata peritomehia, e ere anei? **27** E na roto i te haapaoraa i te ture a Mose, e faahapa ia te taata tei peritome-ore-hia ia oe e ofati ra i te ture, noa 'tu tei ia oe ra te ture e ua peritomehia oe. **28** Te ati Iuda mau, e ere ia tei te huru rapaeau noa, e te peritomeraa mau, e ere noa ia i tei ravehia i nia i te tino. **29** Tera ra, te ati Iuda mau, tei te rotora ia o te taata, e te peritomeraa mau, o ta te varua mo'a ia i rave i nia i te aau, e ere ia na te ture. No ô mai te arueraa o taua taata ra i te Atua, e ere ra no ô mai i te taata.

3 Ua hau a'e te ati Iuda ia vetahi e e ua faufaahia ratou i te peritomeraa. No te aha hoi? **2** No te tumu e rave rahi. Na mua roa, ua horoa mai te Atua ia ratou i ta 'na mau poroi mo'a. **3** Eaha ia te parau no te feia e ere ra i te faaroo? Te auraa anei ia aita te taata e nehenehe faahou e tiaturi i te Atua? **4** E ere roa 'tu! Ia itehia ra e e parau mau ta te Atua, noa 'tu e e itehia 'i e e haavare ta te taata atoa, mai tei papaihia: "Ia itehia e parau-tia ta oe na roto i ta oe mau parau. E ia pari mai ratou ia oe, na oe e faahapa 'tu ia ratou."

5 Ia rave ra tatou i te mea tia ore, e taa ia i te taata e e parau-tia ta te Atua. Te auraa anei ia e ua hape te Atua a faautua mai ai ia tatou? (Tera hoi te mana'o o te tahi mau taata.) **6** E ere roa 'tu! E parau-tia hoi ta te Atua. Aita ana'e, e nafea ia oia e haava 'i i to te ao?

7 Ia haavare noa 'tu vau, e ia faaite te reira e e parau mau ta te Atua a faahanahana 'tu ai te taata ia 'na, no te aha ia te Atua e parau ai e ua hara vau i te reira? **8** No te aha e ore ai e parau, mai ta vetahi e pari haavare mai ra e te parau nei tatou, "E rave ana'e i te mea ino ia tupu mai te mea maitai"? E faautuaraa tia te roohia e tera mau taata.

9 Eaha 'tu â? Ua hau a'e iho â anei te ati Iuda ia vetahi e? Aita roa 'tu! Ua haapapu a'enei tatou e tei raro a'e te ati Iuda, mai te Heleni atoa, i te hara, **10** mai tei papaihia: "Aita roa e taata parau-tia, aita hoê a'e, **11** aita roa e taata feruriraa paari, aita roa e taata e imi ra i te Atua. **12** Ua hahi e te taata atoa e ua riro ratou paa-toa ei mea faufaa ore. Aita e taata e hamani maitai ra ia vetahi e, aita roa 'tu hoê a'e." **13** "To ratou mau arapoa, mai te menema mata-ra noa ia, e haavare ana'e tei to ratou mau arero." "E taero ophi to roto i to ratou mau vaha." **14** "E ua i to ratou mau vaha i te parau faaino e te haamauiui." **15** "Mea peepee to ratou mau avae i te haamanii i te toto." **16** "E hamani ino e e haamauiui noa ratou i te taata, **17** e aita ratou i ite i te haerea e vai hau noa 'i." **18** "Aita ratou e mātā'u ra i te Atua."

19 E teie nei, ua ite tatou e te mau parau atoa a te ture a Mose, no te feia ia e pee ra i taua ture ra, ia mamū te taata atoa e ia roohia to te ao taatoa nei i te utua a te

Atua. **20** No reira, aita e taata* e faairohia ei taata parau-tia i mua i te Atua na roto i te haapaoraa i te ture, na roto hoi i te ture e taa maitai ai ia tatou te hara.

21 E teie nei râ, mai ta te ture a Mose e te mau papai a te mau pe-ropheta i haapapu mai, ua ite-maitai-hia e e nehenehe e riro ei taata parau-tia i mua i te Atua ma te ore e haapao i ta te ture e faaue ra, **22** oia hoi, te riroraa mai ei taata parau-tia i mua i te Atua na roto i te faaroo ia Iesu Mesia no te feia atoa e faatupu ra i te faaroo. Aita hoi hoê a'e taata i taa ê i te tahi atu. **23** Ua hara ana'e hoi te taata atoa e eita e raea ia ratou te hanahana o te Atua. **24** E te faairoraahia ratou ei taata parau-tia, e ô horoa-noa-hia mai ia no to 'na hamani maitai rahi na roto i te faatiamâraa maoti te hoo* i aufauhia e te Mesia ra o Iesu. **25** Ua pûpû te Atua ia Iesu ei tusia no te taraehara* maoti te faaroo i te toto i haamanihia. Te faaite ra ia te reira i ta te Atua iho parau-tia, no te mea, a faaoromai ai oia, ua faaore te Atua i te hara i tupu i mutaa iho ra. **26** E ua na reirahia no te faaite i ta 'na iho parau-tia i teie tau, ia faairoro atoa oia i te taata e tiaturi ra ia Iesu ei taata parau-tia.

27 E tumu anei e haapeu ai? Aita hoê a'e. Na roto i teihea ture e haapeu ai? Ta te ohipa anei? Aita roa 'tu, na roto râ i te ture o te faaroo. **28** No tatou hoi, e faairohia te hoê taata ei taata parau-tia na roto i te faaroo eiaha râ na roto i te ohipa i ravehia ia au i te ture. **29** O te Atua anei o 'na no te ati Iuda ana'e? E ere anei oia i te Atua atoa no te taata o te mau nu-

naa êê? Oia, no te taata o te mau nunaa êê atoa. **30** Hoê ana'e hoi Atua, e faairoro ia oia i te feia peritomehia ei feia parau-tia maoti to ratou faaroo, e te feia peritome-ore-hia ei feia parau-tia maoti to ratou faaroo. **31** Te faaore ra anei tatou i te ture na roto i to tatou faaroo? Aita roa 'tu! Te haafau-faa nei râ tatou i te ture.

4 No reira, eaha ia ta tatou e nehenehe e parau i tei noaa ia Aberahama, to tatou tupuna? **2** Ahani hoi ua faairohia Aberahama ei taata parau-tia no ta 'na i rave, e riro ia te reira ei haapeuraa na 'na, eiaha râ i te aro o te Atua. **3** Te nahea mai ra hoi te parau i papaihia? "Ua faatupu Aberahama i te faaroo ia Iehova* e ua faairohia oia ei taata parau-tia." **4** No te taata hoi e rave ra i te ohipa, e ere te moni e aufauhia 'tu na 'na i te mea horoa-noa-hia mai, e moni* râ tei au i ta 'na ohipa. **5** Area te taata aita e rave ra i te ohipa, o te faatupu râ i te faaroo i te Atua o te faairoro i te taata hara ei taata parau-tia, e riro ia to 'na faaroo ei parau-tia na 'na. **6** Ua parau atoa Davida no nia i te oaoa o te taata ta te Atua i faairoro ei taata parau-tia, noa 'tu e aita ta 'na mau ohipa e tu roa ra i te ture: **7** "E oaoa te feia tei faaorehia ta ratou mau ohipa iino e tei tapo'ihia* ta ratou mau hara, **8** e oaoa te taata ta Iehova* e ore e haamana'o faahou i ta 'na hara."

9 O vai te oaoa? Te feia noa anei i peritomehia, aore ra te feia atoa i ore i peritomehia? Te parau nei hoi tatou: "Ua faairohia Aberahama ei taata parau-tia no to 'na faaroo." **10** Afea to 'na faairoraahia ei taata parau-tia? Ua

3:20 *'I'o" na roto i te reo Heleni. 3:24; 4:3, 8 *A hi'o i te titionare. 3:25 *Aore ra "tapo'i i te hara," "faahauraa."

4:4 *Aore ra "e moni tarahu." 4:7 *Aore ra "faaorehia."

peritome-a'ena-hia anei oia aore ra aita? Aita â oia i peritomehia 'tura i to 'na faariroraahia ei taata parau-tia. **11** Ua haamau te Atua i te peritomeraa ei tapao, ei haapapuraa i te parau-tia* o Aberahama no to 'na faaroo a vai peritome-ore-hia 'i. Ua riro ia oia ei metua no te feia atoa i faatupu i te faaroo noa 'tu aita ratou i peritomehia, ia faarirohia ratou ei taata parau-tia. **12** Ua riro atoa ia Aberahama ei metua, eiaha noa no te feia peritomehia, no te feia atoa râ e pee maite ra i te faaroo o to tatou metua o Aberahama a vai peritome-ore-hia 'i oia.

13 E ere hoi mea na roto i te ture i noaa 'i ia Aberahama aore ra i to 'na huaai* te parau fafau e e riro oia ei fatu no te hoê ao,[#] mea na roto râ i to 'na parau-tia maoti te faaroo ta 'na i faatupu. **14** Ahani hoi o te feia ana'e e haapao ra i te ture o te fatu i taua ao ra, e mea faufaa ore ia te faaroo e ua faaorehia te parau fafau. **15** No te ture a Mose e tupu ai te riri o te Atua, aita ana'e râ e ture, aita atoa ia e ofatiraa ture.

16 No reira, mea na roto i te faaroo, ia au i te hamani maitai rahi o te Atua, e noaa iho â 'i tei fafauhia i to 'na huaai* taatoa, eiaha noa i te feia e haapao ra i te ture a Mose, i te feia atoa râ e pee ra i te faaroo o Aberahama, te metua no tatou paatoa. **17** (Mai tei papaihia: "Ua faariro vau ia oe ei metua no te nunaa e rave rahi.") Ua tupu te reira i te aro o te Atua ta Aberahama i tiaturi, te Atua hoi tei faaho'i mai i te feia pohe i te ora e tei fafau i te mau parau aita â i tupu atura mai te huru ra e

ua tupu ê na. **18** Noa 'tu e aita e tumu e tiaturi ai, no to 'na râ faaroo i tiaturi noa 'i Aberahama e e riro mau oia ei metua no te nunaa e rave rahi ia au i tei parauhia: "E riro to oe huaai* mai tera te rahi." **19** Noa 'tu e aita to 'na faaroo i paruparuhia, ua ite râ oia e o to 'na tino tei paruparu (ua piri hoi oia i te 100 matahiti), oia atoa Sara, ua ruau roa no te fanau i te tamarii. **20** No te parau fafau râ a te Atua, aita Aberahama i feaa noa 'e a ere atu ai i te faaroo. Ua itoitohia râ oia no to 'na faaroo, a faahanahana 'tu ai i te Atua **21** e ua papu roa ia 'na e e faatupu iho â te Atua i ta 'na i fafau. **22** No reira, "ua faarirohia oia ei taata parau-tia."

23 Aita râ te parau "ua riro to 'na faaroo ei parau-tia na 'na" i papaihia no 'na ana'e, **24** no tatou atoa râ tei maitihia e te Atua ia riro ei taata parau-tia, no te mea te tiaturi nei tatou i te Atua tei faatia ia Iesu to tatou Fatu mai te pohe mai. **25** Ua vaiiho te Atua ia haapohehia Iesu no ta tatou mau hara. E ua faatia mai te Atua ia 'na mai te pohe mai ia faarirohia tatou ei taata parau-tia.

5 No reira, i te mea e no te faaroo i faarirohia 'i tatou ei taata parau-tia, e oaoa ana'e ia i te hau* e te Atua na roto i to tatou Fatu o Iesu Mesia, **2** mea na roto hoi ia 'na e maoti te faaroo i noaa atoa 'i ia tatou teie hamani maitai rahi e vai nei ia tatou. E e oaoa ana'e* no te tiaturiraa e e horoahia mai te hanahana o te Atua. **3** Oia atoa râ, e oaoa ana'e* a roohia 'i i te ati, ua ite hoi tatou e no te ati e tupu ai te faaoromai tamau, **4** e no te

4:11 *"Ei tapao no te parau-tia" na roto i te reo Heleni. 4:13, 16, 18 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 4:13 #Aore ra "no te ao api."

5:1 *Nehenehe atoa e hurihia "ia vai hau tatou." 5:2, 3 *Nehenehe atoa e hurihia "ia oaoa tatou."

faaoromai tamau, te farii maitai ia o te Atua, e no te farii maitai o te Atua, te tiaturiraa ia, **5** e eita te tiaturiraa e faatupu i te haama, no te mea ua i to tatou aau i te here o te Atua na roto i te varua mo'a tei horoahia mai ia tatou.

6 Oia hoi, a vai paruparu noa 'i tatou, ua pohe te Mesia no te feia hara i te taime faataahia. **7** Mea varavara te taata e hinaaro e pohe no te hoê taata parau-tia, area no te hoê taata maitai, ua ineine paha ia i te pohe no 'na. **8** Tera râ, te faaite mai ra te Atua i to 'na here ia tatou i te mea e ua pohe te Mesia no tatou a vai taata hara noa 'i tatou. **9** Hau atu â, i te mea e ua faaïrohia tatou i teie nei ei taata parau-tia i to 'na toto, e faaora-atoa-hia ia tatou i te riri o te Atua na roto ia 'na. **10** Mai te peu hoi e, a vai enemi noa 'i tatou, ua faatupu te Atua i te hau e o tatou na roto i te pohe o ta 'na Tamaiti, eaha 'tu â ia i teie nei ua hau tatou e te Atua, mea papu ia e e faaorahia tatou maoti te ora o Iesu. **11** Oia atoa râ, te oaoa atoa nei tatou e te Atua na roto i to tatou Fatu o Iesu Mesia, mea na roto ia 'na i hau ai tatou e te Atua i teie nei.

12 No reira, mai te hara i ô mai i te ao nei na roto i te taata hoê ra e te pohe na roto i te hara, e ua raea roa ia te mau taata atoa i te pohe no te mea ua hara ratou paa-toa . . . **13** I vai na hoi te hara i roto i teie nei ao hou te ture a Mose, eita râ te hoê taata e parihia i te rave i te hara aita ana'e e ture. **14** Noa 'tu râ, ua mana te pohe ei arii i nia i te taata mai ia Adamu mai â e tae roa ia Mose, i nia atoa i te feia aita i hara mai ia Adamu i faaroo ore, o Adamu hoi te au te huru i to te taata i tia-hia na.

15 Te maitai e noaa mai i te ô, e ere ia hoê â huru e te utua e noaa mai i te hara. Mea na roto hoi i te hara a te taata hoê ra i pohe ai e rave rahi. Mea hau ê râ te hamani maitai rahi a te Atua e ta 'na ô horoa-noa-hia mai, e e rave rahi taata te fana'o i te reira. Ua ho-roahia mai teie ô e te hamani maitai rahi atoa na roto i te taata hoê ra o Iesu Mesia. **16** Oia atoa, te maitai e noaa mai i te ô horoa-noa-hia mai, e ere ia hoê â huru e te utua e noaa mai i te hara a te taata hoê ra. No te hara hoê ra i faatuahia 'i te taata atoa, area no te ô i horoa-noa-hia mai no te hara e rave rahi i faaïrohia 'i te taata e rave rahi ei taata parau-tia. **17** Mea na roto i te hara a te taata hoê ra i mana 'i te pohe ei arii i nia i te taata atoa. Mea hau ê râ te hamani maitai rahi e te ô horoa-noa-hia mai. O te fana'o i taua nau mea ra, e ora e e faatere ia ratou ei arii na roto i te taata hoê ra o Iesu Mesia.

18 Mea na roto hoi i te hara hoê ra i faatuahia 'i te mau huru taata atoa, oia atoa mea na roto i te ohipa tia hoê ra* i faaïrohia 'i te mau huru taata atoa ei taata parau-tia no te ora. **19** E mea na roto hoi i te faaroo ore o te taata hoê ra i faaïrohia 'i e rave rahi ei feia hara, oia atoa mea na roto i te faaroo o te taata hoê ra e faaïrohia 'i e rave rahi ei taata parau-tia. **20** Ua horoa mai te Atua i te ture a Mose ia taa i te taata te rahi o ta ratou mau hara. Teie râ, rahi noa 'tu te hara a te taata, hau roa 'tu â te Atua i te faaite i to 'na hamani maitai rahi. **21** No te aha hoi? Mai te hara e te pohe i mana ei arii i nia i te taata, ia

5:18 * Aore ra "ohipa faatia hoê ra." Oia hoi te hoê ohipa te faaïro i te taata ei taata parau-tia.

nehenehe atoa ia te hamani maitai rahi e mana ei arii na roto i te parau-tia e aratai ra i te ora mure ore na roto ia Iesu Mesia to tatou Fatu.

6 Eaha ia te parau? E rave noa anei tatou i te hara ia rahi atu â te Atua i te faaite mai i to 'na hamani maitai rahi? **2** Eiaha roa 'tu! Mai te huru ra e ua pohe tatou e ua tiamâ mai i te hara, e ere ia i te mea tano ia rave noa tatou i te hara. **3** Aita anei outou i ite e, tatou paatoa tei bapetizohia i roto i te Mesia ra o Iesu, ua bapetizohia ia apiti atoa tatou i to 'na pohe?*" **4** No reira, ua hunahia tatou e o 'na atoa na roto i to tatou bapetizoraahia i roto i to 'na pohe, mai te Mesia atoa ra hoi i faatia-faahou-hia mai te pohe mai na roto i te puai hanahana o te Metua, e tia atoa ia ia tatou ia ora i te hoê oraraa apî. **5** Mai te peu e ua hoê tatou e o 'na i te huru o to 'na pohe, mea papu e e hoê atoa ia tatou e o 'na i te huru o to 'na tia-faahou-raa. **6** Ua ite hoi tatou e ua patihia to tatou huru taata tahito ra i nia i te pou e o 'na atoa ia ore to tatou tino hara ia haavî faahou ia tatou, e ia ore tatou ia riro faahou ei tîti no te hara. **7** Te taata hoi tei pohe, ua matara ia oia i ta 'na hara.*

8 Hau atu â, i te mea ua pohe tatou e te Mesia, te tiaturi nei ia tatou e e ora atoa tatou e o 'na. **9** Ua ite hoi tatou e eita te Mesia e pohe faahou e aita to te pohe e mana faahou i nia ia 'na, i te mea hoi ua faatia-faahou-hia oia mai roto mai i te feia pohe. **10** Ua pohe hoi oia no te faaore i te hara, hoê roa poheraa, ua ora râ oia no

6:3 *"Ua bapetizohia ia i roto i to 'na pohe" na roto i te reo Heleni. 6:7 *Aore ra "ua faaorehia ta 'na hara."

te Atua. **11** Outou atoa, a hi'o ia outou iho mai te mea ra e ua pohe outou e ua tiamâ mai i te hara, tera râ, te ora ra outou no te Atua na roto i te Mesia ra o Iesu.

12 No reira, eiaha outou e vai-iho faahou i te hara ia mana ei arii i roto i to outou tino pohe a rave ai outou i te mau hinaaro o te tino. **13** Eiaha atoa e pûpû faahou i to outou tino* no te hara ei mauhaa no te mau ohipa iino. Tera râ, e pûpû i to outou tino* i te Atua ei mauhaa no te mau ohipa tia, e e pûpû ia outou iho i te Atua mai te taata ora ra no roto mai i tei pohe. **14** Eiaha roa 'tu hoi te hara ia mana i nia ia outou, i te mea e aita outou i raro a'e i te ture, i raro a'e râ i te hamani maitai rahi o te Atua.

15 Te auraa anei ia e e rave tatou i te hara no te mea aita tatou i raro a'e i te ture, i raro a'e râ i te hamani maitai rahi o te Atua? E ere roa 'tu! **16** Aita anei outou i ite? Ia pûpû outou ia outou iho i te tahi taata ei tavini auraro, e tavini ia outou no taua taata ra ta outou e auraro, no te hara anei e aratai i te pohe aore ra no te auraro e aratai i te parau-tia. **17** Ia haamauruuruhia râ te Atua no te mea e, na mua 'e ei tîti outou no te hara, i teie nei râ, te auraro nei outou i te Atua ma te aau tae e te pee nei outou i ta 'na mau haapii-raa. **18** Oia mau, i te mea e ua faatiamâhia outou i te hara, ua riro ia outou ei tavini no te parautia. **19** No te paruparu o to outou tino hara, te parau nei au i te mau parau ta te taata e taa. Mai ia outou hoi i pûpû na i to outou tino ei tîti no te mau mea viivii e te ino atoa no te rave i te mea ino, i teie nei râ, ia pûpû ia outou i to outou

6:13 *"To outou mau mero" na roto i te reo Heleni.

tino ei tavini no te parau-tia no te rave i te mea mo'a. **20** A vai tīti noa 'i hoi outou no te hara, aita outou i faahēpohia ia rave i te mea tia.

21 Teihea hoi hotu ta outou i faatupu i taua tau ra? E mau mea ana'e ia ta outou e haama ra i teie nei. O te pohe hoi te hopea o te reira. **22** Tera rā, i te mea e ua faatiamāhia outou i te hara e ua riro outou ei tavini na te Atua, te faatupu ra ia outou i te hotu ia au i te mea mo'a, e o te ora mure ore te hopea o te reira. **23** Ta te hara hoi e aufau mai i te taata, o te pohe ia. Area te ō ta te Atua e horoa mai, o te ora mure ore ia na roto i te Mesia ra o Iesu, to tatou Fatu.

7 Eaha e taeae ma! Aita outou i ite (te parau atu nei hoi au i te feia ua ite i te ture) e e mana te ture a Mose i nia i te hoē taata a ora noa 'i oia? **2** Ei hi'oraa, ua ati te hoē vahine faaipoipo i ta 'na tane na roto i te ture a ora noa 'i te tane. Ia pohe noa 'tu rā ta 'na tane, ua matara ia oia i te ture a ta 'na tane. **3** No reira, a ora noa 'i ta 'na tane, e parauhia oia e vahine faaturi ia faaipoipo noa 'tu oia i te tahi atu tane. Ia pohe rā ta 'na tane faaipoipo, ua matara oia i ta 'na ture, e ere ia oia i te vahine faaturi ia faaipoipo oia i te tahi atu tane.

4 Outou hoi to 'u mau taeae, mai te mea ra e i faaipoipohia na outou i te ture a Mose. Tera rā, ua hope te reira na roto i te tusia o te tino o te Mesia, ia ati outou ia 'na nei faatia-faahou-hia mai te pohe mai e ia faatupu tatou i te hotu no te hanahana o te Atua. **5** A ora noa 'i hoi tatou no ta te tino, oia hoi te mau hinaaro iino e hara 'i tatou, ta te ture a Mose hoi i faaite mai, ua ohipa ia te reira i

roto i to tatou tino* no te faatupu i te hotu e aratai i te pohe. **6** I teie nei rā, ua matara mai tatou i te ture a Mose no te mea aita to te reira e mana faahou i nia ia tatou, ia nehenehe tatou ia riro ei tavini na te Atua na roto i te varua mo'a, e huru raveraa apī hoi teie, eiaha faahou na roto i te ture papaihia mai te raveraa tahito ra.

7 Eaha ia te parau? E hape* anei te ture a Mose? Eita roa 'tu! Eita iho ā vau e ite i te hara ahiri aita te ture a Mose. Ei hi'oraa, eita vau e ite eaha te nounou ahiri aita te ture a Mose i parau: "Ei-aha roa oe e nounou." **8** No taua rā faaueraa ra, ua itea i te hara te hoē ravea no te faatupu i roto ia 'u i te nounou e rave rau. Aita ana'e e ture, eita atoa ia vau e ite eaha te hara. **9** Inaha hoi, i ora na vau hou te ture. I te taeraa mai rā taua faaueraa ra, ua ora mai te hara, area o vau, ua pohe ia. **10** E taua faaueraa ra tei haapaohia no te ora, ua riro te reira ei pohe no 'u. **11** No taua rā faaueraa ra, ua itea i te hara te hoē ravea no te faahe-ma e te haapohe ia 'u. **12** No reira, mea mo'a te ture a Mose, mea mo'a atoa taua faaueraa ra e te tia e te maitai.

13 Te auraa anei ia e na te mea maitai e haapohe ra ia 'u? E ere roa 'tu! Na te hara rā. Na roto i te mea maitai, ua hopoi mai te hara i te pohe no 'u ia itehia eaha te hara. E te faaite ra taua faaueraa ra e mea ino mau te hara. **14** Te ture, no ō mai ia i te Atua ra,* area o vau nei, e taata noa ia tei hoo-hia 'tu ei tīti na te hara. **15** Aita vau i ite no te aha vau e na reira 'i. Eita hoi au e rave noa i ta 'u e

7:5 *"To tatou mau mero" na roto i te reo Heleni. 7:7 *"Hara" na roto i te reo Heleni. 7:14 *"No te varua ia" na roto i te reo Heleni.

hinaaro e rave, o ta 'u rã e au ore roa nei, o ta 'u ã e rave. **16** Ia rave rã vau i ta 'u e au ore nei, te farii ra ã vau e mea maitai te ture a Mose. **17** I teie nei rã, e ere faahou o vau teie e rave nei, o te hara rã i roto ia 'u. **18** Ua ite hoi au e i roto ia 'u, i roto i to 'u nei tino, aita hoê a'e mea maitai. Te hinaaro nei hoi au e rave i te mea maitai, aita rã ta 'u e nehenehe i te na reira. **19** Te mea maitai hoi ta 'u e hinaaro i te rave, aita ã vau e rave ra. Area te mea ino ta 'u e ore e hinaaro i te rave, o ta 'u ã e rave noa na. **20** No reira, ia rave noa 'tu vau i ta 'u e ore e hinaaro i te rave, e ere faahou ã o vau teie e rave nei, o te hara rã i roto ia 'u.

21 Ua ite au i teie ture no 'u nei: Ia hinaaro vau e rave i te mea maitai, te ite ra vau i roto ia 'u te hinaaro e rave i te mea ino. **22** Mea au roa na 'u te ture a te Atua i roto i to 'u aau, **23** i roto rã i to 'u tino,* te ite nei au i te tahi atu ture o te aro ra i te ture o to 'u feruriraa e o te faatiti nei ia 'u i raro a'e i te ture o te hara e vai ra i roto i to 'u nei tino.* **24** Auê hoi au te taata ati rahi e! O vai te faaora mai ia 'u i te tino e aratai ra ia 'u i teie huru pohe? **25** Ia haamauruuria te Atua na roto ia Iesu Mesia to tatou Fatu! No reira, o vau iho nei, te auraro nei to 'u feruriraa i te ture a te Atua, to 'u nei rã tino, tei raro a'e ã i te ture o te hara.

8 No reira, tei hoê e te Mesia ra o Iesu, eita ratou e faahapahia. **2** No te mea, te ture a te varua o te Atua o te horoa i te ora na roto i te Mesia ra o Iesu, ua faatiamã ia ia outou i te ture a te hara e a te pohe. **3** Ta te ture a Mose i ore i tia i te rave no te hara a te taa-

ta, ua tia i te Atua i to 'na tonoraa mai i ta 'na iho Tamaiti mai te taa-ta hara ra te hoho'a no te faaore i te hara, a faahapa 'tu ai i te hara i roto i te tino nei, **4** ia haapao tatou i te mau titauraa tia a te ture a Mose, ma te pee i ta te varua o te Atua, eiaha rã i ta te tino. **5** Te feia hoi e ora ra ia au i ta te tino, e mana'o noa ã ratou i te mau mea a te tino. Area o tei ora ra ia au i ta te varua o te Atua, e mana'o noa ã ratou i te mau mea o te varua. **6** Inaha hoi, te mana'o-noaraa i te mau hinaaro o te tino, o te pohe ã. Area te mana'o-noaraa i te mau ohipa o te varua o te Atua, o te ora ã e te hau. **7** No te mea, te mana'o-noaraa i te mau hinaaro o te tino, o te riroraa ã ei enemi no te Atua, eita hoi te tino e auraro i te ture a te Atua, eita atoa iho ã e nehenehe. **8** No reira, eita te Atua e mauruuru i te feia e ora ra ia au i ta te tino.

9 Tera rã, mai te peu e te parahi mau ra te varua o te Atua i roto ia outou, te ora nei ã outou ia au i ta te varua o te Atua, eiaha rã ia au i ta te tino. Mai te peu rã aita te tahi taata e pee ra i te huru feruriraa o te Mesia,* e ere ã taua taata ra no te Mesia. **10** Mai te peu rã ua hoê te Mesia e outou, ua pohe ã te tino i te hara, e horoa mai rã te varua o te Atua i te ora no te faariroraa ia outou ei taata parautia. **11** I teie nei, mai te peu e te parahi ra i roto ia outou te varua o te Atua tei faatia mai ia Iesu mai te pohe mai, e faaora atoa ã te Atua i to outou mau tino pohe maoti to 'na varua.

12 No reira e taeae ma, e aita-rahuru tatou, eiaha rã na te tino a ora 'tu ai ia au i te mau hinaaro o te tino. **13** Ia ora noa 'tu hoi

7:23 *"To 'u mau mero" na roto i te reo Heleni.

8:9 *"Varua o te Mesia," Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

outou ia au i te mau hinaaro o te tino, e pohe iho â outou. Ia haapae roa râ outou i ta te tino maoti te varua o te Atua, e ora ia outou. **14** E te taata atoa e arataihia e te varua o te Atua, e tamaiti ana'e hoi ratou na te Atua. **15** Aita hoi te varua o te Atua e faairi roa ia ratou ei tîti a mätä'u faahou ai, na roto râ i taua varua ra i farii ai te Atua ia tatou ei tamaiti na 'na a pii atu ai tatou: "Aba,* to 'u Metua!" **16** Te haapapu mai ra te varua mo'a ia tatou* e e tamarii mau tatou na te Atua. **17** E mai te peu e e tamarii tatou, e fatu atoa ia tatou i te tuhaa ta te Atua e horoa mai. E horoa mai te Atua na tatou hoê â tuhaa e ta 'na e horoa na te Mesia. E ia apiti tatou i te mauui o te Mesia, e faahanahana-atoa hia ia tatou e oia.

18 Ia 'u nei hoi, mea iti te mauui ta tatou e faaruru nei ia faaauhia i te tau e faaite mai ai te Atua i te hanahana e fana'ohia e tatou. **19** Te tiai ru nei hoi te mau mea i poiiehia i te tau e itehia 'i ta te Atua mau tamaiti. **20** E oraraa faufaa ore hoi to te mau mea i poiiehia, e ere i te mea hinaarohia, na te Atua râ i na reira a horoa atoa mai ai oia i te tiaturiraa e **21** e faarahia te mau mea i poiiehia i te faatitiraa o te hara e te pohe ia roaa ia ratou te tiamāraa hanahana o te mau tamarii a te Atua. **22** Ua ite hoi tatou e, te autā amui nei te mau mea atoa i poiiehia e te mauui ra ratou paatoa e tae roa mai i teie nei. **23** Oia atoa râ, tei ia tatou te hotu matamua, oia hoi te varua o te Atua, te autā atoa ra tatou i roto ia tatou iho a tiai ru noa 'i e ia fa-

rihia tatou ei tamaiti na te Atua e ia faatiamāhia to tatou tino maoti te hoo. **24** Ua faarahia hoi tatou i teie tiaturiraa. Ia tupu râ te mea i tiai hia, e ere faahou ia i te tiaturiraa. Nafea hoi te tahi taata e nehenehe ai e tiai i te mea i tupu ê na? **25** Ia tiai râ tatou i tei ore â i tupu, e tiai ru noa ia tatou ma te faaoromai tamau.

26 Na reira atoa, te turu atoa mai ra te varua o te Atua no to tatou paruparu, no te mea aita tatou e ite eaha te tano ia ani atu na roto i te pure, na te varua râ o te Atua e ani onono atu no tatou a autā noa 'i tatou i roto i to tatou aau.* **27** Area râ te Atua, o tei paheru i to tatou aau, ua ite ia oia i ta to 'na varua e ani ra no te feia mo'a, e au hoi te reira i to 'na hinaaro.

28 Ua ite tatou e ua faanaho maitai te Atua i ta 'na mau raveraa atoa no te maitai o te feia e here ra ia 'na, te feia hoi i titau-manihini-hia no ta 'na opuaraa, **29** no te mea te feia ta te Atua i farii na mua, o ta 'na atoa ia i faataa a'ena ia tia maitai ratou i te hoho'a o ta 'na Tamaiti ia riro oia ei tamaiti fanau-matamua-hia i rotopu e rave rahi taeae. **30** Hau atu â, te feia ta te Atua i faataa, o ta 'na atoa ia i titau manihini, e ta 'na i titau manihini, o ta 'na atoa ia i faairi ei taata parau-tia. E o ta 'na i faairi ei taata parau-tia, o ta 'na atoa ia i faahanahana.

31 Eaha ia te parau no nia i te reira? Mai te peu e tei to tatou pae te Atua, o vai ia te patoi mai ia tatou? **32** I te mea e aita oia i faaherehere i ta 'na iho Tamaiti, ua tuu mai râ ia 'na no tatou paatoa, eita anei ia te Atua raua ta 'na Tamaiti e horoa noa mai na tatou i te mau mea atoa ma te oaoa? **33** O

8:15 *E ta'o Hebera aore ra Arama teie, "Papa e!" te auraa. 8:16 *O te taata o roto te parauhia ra. Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionare.

8:26 *Aore ra "ma te ore e faarohia."

vai te tuu mai i te pariraa i te feia maitihia e te Atua? Ua faairi hoi te Atua ia ratou ei taata parau-tia. **34** O vai te faahapa mai ia ratou? Ua pohe hoi te Mesia ra o Iesu e ua faatia-faahou-hia mai te pohe mai, e tei te rima atou o te Atua e te tia atoa ra oia ei arai no tatou.

35 Na te aha e faataa ê ia tatou i te here o te Mesia? Na te ati anei, te ahoaho, te hamani-ino-raa, te ereraa i te maa aore ra i te ahu, te tupuraa atâta aore ra na te 'o'e anei? **36** Mai tei papaihia: "No oe matou e faaruru ai i te pohe i te roaraa o te mahana, e ua riro matou mai te mamoe ra i faataahia no te tupairaa." **37** Area râ tatou, e upootia roa tatou i nia i taua mau mea atoa ra na roto ia 'na tei here mai ia tatou. **38** Ua papu roa hoi ia 'u e e ore roa 'tu te pohe, e te ora, e te mau melahi, e te mau faa-tereraa, e te mau mea e vai nei aore ra te mau mea e haere mai ra, e te mau puai atoa, **39** e to te vahî teitei aore ra to te hohonu-raa, e e ore roa 'tu te tahi atu mea i poiitehia e nehenehe e faataa ê ia tatou i te here o te Atua e faaitehia ra na roto i te Mesia ra o Iesu to tatou Fatu.

9 E parau mau ta 'u e parau atu nei na roto i te Mesia e te araitihia nei to 'u mana'o haava e te varua mo'a. Aita ãa vau e haavare nei a na ô atu ai **2** e oto rahi to 'u e te horuhoru noa ra to 'u aau. **3** Ahiri e nehenehe ta 'u, ua ineine au i te amo i te utua no to 'u mau taeae, to 'u hoi mau fetii aita e pee ra i te Mesia, **4** oia hoi te ati Iseraela ta te Atua i farii na ei tamaiti na 'na. Ua faateitei te Atua ia ratou, ua faaau atu i te mau fau-faa e ua horoa 'tu i te ture a Mose e te taviniraa mo'a e te mau parau fafau. **5** Tei ia ratou atoa te mau tupuna, e no roto mai ia ratou te

Mesia i te fanauraahia mai. Ia haamaitihia te Atua e a muri noa 'tu, e mana hoi to 'na i nia i te mau mea atoa. Amene.

6 Tera râ, e ere mai te mea ra e aita te parau a te Atua i tupu. E ere hoi i te "Iseraela" mau te taata atoa i fanauhia no roto mai ia Iseraela. **7** E ere atoa te taatoaraa o te huaai* o Aberahama i te tamarii mau na 'na, ua papaihia hoi: "No roto mai ia Isaaka te feia e parauhia e huaai* no oe." **8** Te auraa, e ere ia tei fanauhia no roto mai ia Aberahama i te tamarii mau na te Atua, te mau tamarii râ i faaitehia mai e te parau fafau, o ratou mau ãa te huaai* o Aberahama i te aro o te Atua. **9** Teie taua parau fafau ra: "E tae mai au i te taima faataahia e e fanau mai Sara i te hoê tamaiti." **10** Oia atoa râ, ua tō Rebeka i na maehaa no roto mai ia Isaaka to tatou tupuna. **11** Aita te taata ta te Atua i maiti no ta 'na opuaraa i maitihia ia au i ta 'na mau ohipa, ia au râ i te hinaaro o te Atua. No reira, hou na maehaa a fanauhia mai ai e hou raua a rave ai i te mea maitai aore ra i te mea ino **12** ua parau te Atua ia Rebeka: "E riro te tuaana ei tavini no te teina." **13** Mai tei papaihia: "Mea here na 'u ia Iakoba, mea hae râ na 'u ia Esau."*

14 Eaha ia ta tatou e parau, mea tia ore te Atua? Eiaha roa 'tu! **15** Ua parau hoi oia ia Mose: "E aroha vau* i ta 'u e aroha 'tu# e e faaite au i te aumihi i ta 'u e faaite atu i te aumihi." **16** No reira, tei te Atua ãa te parau, e Atua aroha* hoi oia, e ere râ tei te taata

9:7, 8 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 9:13 *"Mea iti râ to 'u here no Esau" te auraa. 9:15 *Aore ra "E aroha hamani maitai au." #Aore ra "aroha hamani maitai atu." 9:16 *Aore ra "aroha hamani maitai."

e hinaaro ra aore ra e tutava ra.*
17 Te parau ra hoi te mau Papai no nia ia Pharao: "Teie mau te tumu i vaiiho noa 'i au ia oe ia ora: no te faaite atu i to 'u puai na roto ia oe e ia faaite-haere-hia to 'u i'oa na te fenua atoa nei." **18** No reira, e aroha oia i ta 'na e hinaaro e aroha 'tu, i te feia râ e hinaaro e faaetaeta i to ratou aau, e vaiiho noa ia oia ia faaetaeta 'tu.

19 E parau mai ia oe: "No te aha oia e faahapa noa 'i i te taata? O vai hoi te nehenehe e patoi atu i to 'na hinaaro? **20** O vai ia oe te taata nei no te pahono atu i te Atua? E parau anei te mea i hamanihia i tei hamani ia 'na: "Eaha oe i na reira 'i i te hamani ia 'u?" **21** Eaha? Aita anei to te potera e mana i nia i te araea ia hamani oia no roto mai i te hoê â puea araea e piti farii, hoê no te ohipa tura, area te tahi atu, e ere ia no te ohipa tura? **22** Eaha ia ia hinaaro noa 'tu te Atua e faaite i to 'na riri i te feia ino a itehia 'tu ai to 'na puai? E eaha ia ia faaoromai roa oia i taua feia ra e au i te tahi mau farii o te riri e tano ia haamouhia? **23** Eaha ia ia tupu noa 'tu taua mau mea ra ia faaitehia te rahi o to 'na hanahana i te feia e au i te mau farii arohahia,* ta 'na hoi i faataa atea no te hanahana, **24** oia hoi o tatou nei ta 'na i titaui manihini, eiaha no roto mai i te ati Iuda ana'e, no roto atoa mai râ i te mau nunaa êê? **25** Mai ta 'na atoa i parau na roto ia Hosea: "Te feia e ere i te nunaa no 'u, o ta 'u ia e parau atu 'to 'u nunaa,' e te vahine tei ore i herehia, 'tei herehia' ia, **26** e i te vahi i parauhia 'i i to reira, 'e ere outou i to 'u

nunaa,' e parauhia ia ratou 'e tamaiti na te Atua ora.'"

27 E ua poro atoa Isaia no nia ia Iseraela: "Noa 'tu e mai te one tatahi ra te rahi o te mau tamaiti a Iseraela, mea iti te faaorahia. **28** E titau hoi Iehova* i to te fenua ia au i ta ratou i rave, e haapoto[#] e e rave faahope roa oia i te reira. **29** Mai ta Isaia atoa i tohu na: "Ahiri aita Iehova* o te mau nuu o te ra'i[#] i vaiiho mai i te hoê huaai[^] no tatou, ua riro ia tatou mai ia Sodoma ra e mai ia Gomora atoa ra."

30 Eaha ia ta tatou e parau? Oia hoi, ore noa 'tu â te feia o te mau nunaa êê e tapi i te parau-tia, ua raea râ ia ratou te parau-tia, te parau-tia ia no roto mai i te faaroo. **31** Area to Iseraela, tapi noa 'tu â ratou i te ture o te parau-tia, aita i noaa ia ratou ia haapao i taua ture ra. **32** Eaha te tumu? No te mea ua tapi ratou i te reira, eiaha na roto i te faaroo, na roto râ i te ohipa mai ta ratou i mana'o. Ua turori ratou i nia i te "ofai turoriraa," **33** mai tei papaihia: "Inaha, te haamau nei au i Ziona i te hoê ofai turoriraa e i te hoê mato hi'araa. Te taata râ e faatupu i te faaroo i te reira, e ore roa ia e tatarahapa."

10 Taeae ma, teie te hinaaro o to 'u aau e ta 'u taparuparuraa i te Atua, ia ora to Iseraela. **2** Te haapapu nei au e itoitaito rahi to ratou no te Atua, e ere râ ia au i te ite mau no nia ia 'na. **3** No to ratou hoi taa ore i te parau-tia a te Atua a imi ai râ i te haamau i ta ratou iho, aita 'tura ia ratou i auraro i te parau-tia a te Atua. **4** Ua

9:16 *Aore ra e horo ra" na roto i te reo Heleni. 9:23 *Aore ra "aroha-hamani-maitai-hia."

9:28, 29 *A hi'o i te titionare. 9:28 #Aore ra "faaoti oioi." 9:29 #Iehova sabaota" na roto i te reo Heleni. ^"Hueru" na roto i te reo Heleni.

hope te ture a Mose na roto i te Mesia ia nehenehe te taata e faatupu ra i te faaroo ia riro mai ei taata parau-tia.

5 Ua papai hoi Mose no nia i te parau-tia e noaa mai na roto i te ture: “Te taata e rave i taua mau mea ra, e ora ia i te reira.” **6** No nia râ i te parau-tia e noaa mai na roto i te faaroo, te na ô nei te mau Papai: “Eiaha e parau i roto to oe aau, ‘O vai te haere atu i nia i te ra’i?’ oia hoi, no te haapou mai i te Mesia i raro nei, **7** aore ra, ‘O vai te pou atu i roto i te abuso?’ oia hoi, no te faatia i te Mesia mai roto mai i te feia pohe.” **8** Eaha râ ta te mau Papai e parau ra? “Tei ia oe ra te poroi, to roto i to oe iho vaha e to oe iho aau,” oia hoi, te “poroi” e titau ra i te faaroo e o ta tatou e poro nei. **9** Ia parau hoi to oe vaha i mua i te taata e o Iesu te Fatu e ia faatupu oe i te faaroo i roto i to oe aau e ua faatia te Atua ia ‘na mai roto mai i te feia pohe, e ora ia oe. **10** Ia faatupu te hoê taata i te faaroo i roto i to ‘na aau e noaa ‘i ia ‘na te parautia. Ia parau râ to ‘na vaha no te faaite i taua poroi ra e ora ‘i oia.

11 Te parau nei hoi te mau Papai: “Te taata e faatupu i te faaroo ia ‘na, e ore roa ia e tatarahapa.” **12** Aita e taa-ê-raa i rotopu i te ati Iuda e te Heleni. Hoê ana’e Fatu i nia i te taata atoa e e haamaitai rahi oia* i te feia atoa e tiaoro ia ‘na. **13** No te mea “te taata atoa o te tiaoro i te i’oa o Iehova,* e faaorahia ia.” **14** Tera râ, e nafea hoi ratou e tiaoro ai ia ‘na ia ore ratou ia faatupu i te faaroo ia ‘na? E nafea hoi ratou e faatupu ai i te faaroo ia ore ratou ia ite o vai o ‘na? E nafea hoi ratou e ite ai ia ore te tahi taata ia poro? **15** E

nafea hoi ratou e poro ai ia ore ratou ia tonohia ‘tu? Mai tei papaihia: “Auê te nehenehe te avae o te feia e faaite i te parau apî oaoa no nia i te mau mea maitai!”

16 Tera râ, aita ratou paatoa i haapao i te parau apî oaoa. Ua parau hoi Isaia: “Iehova,* o vai te tiaturi i te mau parau ta matou i faaite atu?”[#] **17** E tiaturi ia te hoê taata i muri a’e i to ‘na faaroo-raa i te parau. E e faaroohia taua parau ra ia poro te tahi no nia i te Mesia. **18** Tera râ, e ui atu vau, Aita anei ratou i faaroo i te reira? Inaha, “ua atutu ta ratou parau i te mau fenua atoa, e ta ratou poroi i te hopea o te fenua e parahihia ra e te taata.” **19** Tera râ, e ui atu vau, Aita anei Iseraela i ite? I parau na Mose: “Na roto i te tahi nunaa ê e faatupu ai au i roto ia outou i te pohehae. E faatupu vau i roto ia outou i te riri rahi na roto i te tahi nunaa ma’ua.” **20** E ma te mâtâ’u ore ua parau Isaia: “Ua itehia vau e te feia i ore i imi ia ‘u, ua faaite atu vau ia ‘u iho i te feia i ore i ani mai ia ‘u.” **21** No nia râ ia Iseraela, ua na ô te Atua: “I te mau mahana atoa, i faatoro noa na vau i to ‘u nau rima i te hoê nunaa faaroo ore e te etaeta.”

11 E ui atu ia vau: Ua faarue anei te Atua i to ‘na nunaa? Aita roa ‘tu! E taata Iseraela atoa hoi au nei no te huaai* o Abrahama, no te opu o Beniamina. **2** Aita te Atua i faarue i te nunaa ta ‘na i ite a’ena. Aita anei outou i ite i ta te mau Papai e parau ra no nia ia Elia a faahapa ‘i oia i to Iseraela i mua i te Atua? **3** “Iehova,* ua taparahi pohe ratou i ta oe mau peropheta, ua huri ratou i ta oe mau fata i raro. O vau noa teie

10:12 *Aore ra “e horoa rahi mai oia.”
10:13, 16; 11:3 *A hi’o i te titionare.

10:16 #Aore ra “i faatia ‘tu?” 11:1 * “Hue-ro” na roto i te reo Heleni.

e toe nei e te imi nei ratou i te rave i to 'u ora.*" **4** Tera râ, eaha ta te Atua i pahono ia 'na? "E 7000 â o to 'u mau taata tei ore i tuturi i mua ia Baala." **5** Oia atoa i teie tau, te toe ra te tahi pae o tei maithia maoti te hamani maitai rahi. **6** Mai te peu e ua maithia ratou maoti te hamani maitai rahi, e ere atura ia maoti te ohipa. Ahiri hoi mea na roto â i te ohipa, e ere atura ia i te hamani maitai rahi.

7 Eaha ia ta tatou e parau? Ta to Iseraela i tutava i te imi, aita te reira i noaa ia ratou paatoa, ua noaa noa râ i tei maithia e te Atua. Ua etaetahia te aau o te tahi atu pae, **8** mai tei papaihia: "Ua faatupu te Atua i nia ia ratou i te hoê varea taoto rahi, e ua horoa ia ratou i te mata o te ore e ite e i te tari'a o te ore e faaroo, e tae roa mai i teie mahana." **9** Ua parau atoa Davida: "Ia riro ta ratou mau amuraa maa ei marei, ei herepata e ei turoriraa no ratou e ia faatuahia ratou. **10** Ia poirihia to ratou mata ia ore ratou ia ite e ia pi'o noa to ratou tua i raro i te hoioia teiaha mau."

11 E ui atu vau, Ua turori anei to Iseraela e ua topa roa anei i raro? Aita roa 'tu! No to ratou râ hahi-ê-raa i faaorahia 'i te taata o te mau nunaa êê, e pohehae atura to Iseraela. **12** No reira, mai te peu e no to ratou hahi-ê-raa ua faufaahia to te ao nei e no to ratou itiraa mai ua faufaahia te feia o te mau nunaa êê, eaha 'tu â ia ia raea to ratou numera taatoa!

13 I teie nei, teie ta 'u parau ia outou, te feia o te mau nunaa êê. I te mea e e aposetolo vau i tonohia 'tu i te mau nunaa êê, te faahanahana* nei au i ta 'u taviniraa

11:3 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

11:13 *Aore ra "faateitei."

14 e peneia'e e nehenehe ta 'u e faatupu i te pohehae i roto i to 'u iho nunaa e e faaora mai vetahi i rotopu ia ratou. **15** I te mea hoi e no to te Atua faarueraa i to Iseraela i tupu ai te faahauraa i rotopu i te Atua e to te ao nei, eaha 'tu â ia ia farii faahou mai te Atua i to Iseraela? Mai te huru ra e i pohe na hoi ratou e ua ora faahou mai. **16** Oia atoa, mai te peu e mea mo'a te tuhaa matamua i ravehia mai i te faraoa i ôihia, mea mo'a atoa ia te puea taatoa. E mai te peu e mea mo'a te a'a, mea mo'a atoa ia te mau amaa.

17 Ua ofatihia te tahi o te mau amaa, area oe, noa 'tu e e amaa olive oviri oe, ua poihi* oe i taua tumu olive ra e te maitai-atoa-hia ra oe i to 'na a'a. **18** No reira, eiaha oe e vahavaha* i te mau amaa i ofatihia. E ia vahavaha" noa 'tu oe, a haamana'o e eita e mau ia oe te a'a, no te a'a râ oe e mau ai. **19** E parau ia oe: "Ua ofatihia te amaa ia nehenehe au ia poihi i nia i te tumu." **20** Parau mau! No to ratou ereraa i te faaroo i ofatihia 'i ratou. Area oe, ua mau papu noa ia maoti to oe faaroo. Eiaha e teoteo, e ara râ. **21** I te mea e aita te Atua i faaherehere i te mau amaa o te tumu olive i tanuhia, eita atoa ia e faaherehere ia oe ia na reira noa 'tu oe. **22** A hi'o na i te hamani maitai o te Atua e to 'na faaherehere ore. Eita oia e faaherehere i te feia i hahi ê. Ia rave noa râ oe i tei au i to 'na hamani maitai, e hamani maitai ia te Atua ia oe. Ia ore râ, e tâpû-ê-atoa-hia oe. **23** Oia atoa to Iseraela, mai te peu e e faatupu faahou ratou i

11:17 *Te poiraa, o te tapiriraa ia, te puohuraa e te taamura a i te hoê amaa i nia i te tahi atu tumu ia tupu taua amaa ra.

11:18 *Aore ra "e teoteo i mua." #Aore ra "ia teoteo."

te faaroo, e poihia ratou i nia i te tumu i tanuhia, e nehenehe hoi te Atua e poi faahou mai ia ratou i nia i taua tumu ra. **24** Mai te peu hoi e ua tãpũhia oe no nia mai i te hoẽ tumu olive oviri a poihia 'tu ai i nia i te tumu olive i tanuhia, e ere rã hoi tera te raveraa matauhia, eaha 'tu ia no te mau amaa olive mau ia poihia 'tu i nia i to ratou iho tumu!

25 E hinaaro vau ia ite outou, taeae ma, i te parau huna mo'a, ia ore outou ia mana'o e mea ite a'e outou. Teie hoi taua parau huna ra: E etaetahia te aau o te tahi pae o to Iseraela e ia tia roa te numera o te feia o te mau nunaa eẽ i te haaputuputuhia. **26** Mea na reira e faarahia 'i Iseraela taatoa. Mai tei papaihia: "E haere mai te faaora no roto mai ia Ziona e e haafariu e oia i te mau tamarii a Iakoba i ta ratou mau ohipa ino. **27** O ta 'u ia faufaa e o ratou, ia faaore au i ta ratou mau hara." **28** Oia mau, e enemi ratou no te Atua i to ratou patoiraa i te parau apĩ oaoa, area outou, ua faufahia ia i te reira. Mea herehia rã te tahi pae o ratou no te parau i fafauhia i to ratou mau tupuna. **29** Eita hoi te Atua e tatarahapa i te horoaraa i te ô e te titau-manihini-raa i te tahi pae. **30** Na mua a'e hoi mea faaroo ore outou i te Atua. I teie nei rã, no te faaroo ore o Iseraela, ua arohahia* mai outou e te Atua. **31** No reira, ua arohahia* mai outou e ana no te faaroo ore o Iseraela, ia nehenehe atoa rã ratou ia arohahia* mai i teie nei. **32** Ua vaiiho te Atua ia ratou paatoa ia riro mai te feia i tapehia no to ratou faaroo ore, ia nehenehe oia e faaite i to 'na aroha* ia ratou paatoa.

33 Auẽ te rahi hau e o ta te Atua mau haamaitairaa e te hohonu mau hoi o to 'na ite e to 'na paari! Eita e noaa ia tatou ia taa roa i ta 'na mau haavaraa atoa e to 'na mau haerea atoa! **34** Ua papaihia hoi: "O vai te nehenehe e ite i te mana'o o Iehova* aore ra e parau atu ia 'na ia na ô i te rave?" **35** Aore ra "o vai te taata tei na mua i te horoa 'tu i te Atua a tia ai ia faaho'ihia mai ta 'na ra?" **36** No te mea no õ mai i te Atua e mea na roto ia 'na e no 'na hoi te mau mea atoa. Ei ia 'na te hanahana e a muri noa 'tu. Amene.

12 No reira, taeae ma, te taparu atu nei au ia outou, na roto i te aroha o te Atua, ia pũpũ atu i to outou tino ei tusia ora e te mo'a e te au i te Atua, oia hoi te hoẽ taviniraa mo'a ma to outou feruriraa atoa. **2** Eiaha atoa outou ia faaau faahou i to outou haerea i to teie faanahoraa o te ao nei,* ia tau i rã outou a faaapĩ ai i to outou feruriraa, ia papu ia outou iho te maitai e te au e te tia roa o te hinaaro o te Atua.

3 No te hamani maitai rahi hoi tei horoahia mai ia 'u, te parau atu nei au i te taata tataitahi i roto pu ia outou eiaha ia mana'o e mea maitai a'e o 'na, ei mana'o au noa rã to 'na, ia au i te faito o te faaroo ta te Atua i horoa* mai ia outou tataitahi. **4** E rave rahi hoi mero to te tino hoẽ ra, e ere rã hoẽ â ohipa ta te mau mero atoa, **5** oia atoa tatou, rahi noa 'tu â tatou, ua riro rã tatou ei hoẽ a'e tino e te Mesia atoa, e ua tuatiatihia tatou te tahi i te tahi. **6** No te hamani maitai rahi hoi o te Atua, ua rau te ô ta 'na i horoa mai ia tatou:

11:30, 31 *Aore ra "aroha-hamani-maitaihia." 11:32 *Aore ra "aroha hamani maitai."

11:34 *A hi'o i te titionare. 12:2 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionare. 12:3 *Aore ra "tufa," "opere."

e parau tohu ra, e tohu ana'e ia ia au i te faito o to tatou faaroo, 7 e taviniraa ra, e tavini ana'e ia i te tahi atu, o te haapii ra, ia haapii atu oia, 8 o te faaitoito* ra, ia faaitoito* atu oia, o te opere^z ra, ia na reira oia ma te aau tae, o te aratai ra, ia na reira oia ma te haapao maitai,[^] o te aroha ra,^z ia na reira 'tu oia ma te aau atoa.

9 Ei here haavare ore to outou. A faufau atu i te mea ino, a mau papu i te mea maitai. 10 A here* mau â outou te tahi i te tahi i te here taeae. Ia ru outou i te faaturara 'tu te tahi i te tahi. 11 Eiaha ia faahupehupe* i te rave i ta outou ohipa. Ia faaitoitohia outou e te varua mo'a. A tavini ia Iehova.[#] 12 A oaoa no to outou tiaturiraa. A faaoromai tamau i roto i te ati. A tamau maite i te pure. 13 A opere atu i te feia mo'a i ta ratou e hinaaro mau ra. Ei peu a'e na outou te farii maitai i te manihini. 14 E ani i te Atua ia haamaitai i tei hamani ino mai. A haamaitai atu, eiaha roa e faaino atu. 15 A oaoa e te feia e oaoa ra, a ta'i e te feia e ta'i ra. 16 A hi'o ia vetahi ê mai ta outou e hi'o ra ia outou iho. Eiaha outou e mana'o noa i te mea teitei,* a tapi râ i te mea haehaa. Eiaha ia mana'o e mea paari outou i ta outou hi'oraa.

17 Eiaha te ino ia tahoohia 'tu i te ino i te taata atoa. A rave i te mea maitai roa i te hi'oraa a te taata atoa.* 18 A tutava i te rave i te mea e tia ia outou tataitahi no te parahi hau noa e te taata atoa. 19 Taeae ma, eiaha outou e tahoo

12:8 *Aore ra "a'o." #Aore ra "turu."

[^]Aore ra "ma te ru." ^zAore ra "o te aroha hamani maitai ra." 12:10 *Heleni *phileo*.

12:11 *Aore ra "haamarirau." 12:11, 19 #A hi'o i te titionare. 12:16 *Aore ra "e faatupu i te mau mana'o faateitei." 12:17 *Aore ra "i mua i te taata atoa."

atu, a tuu atu râ e na te Atua e faaite atu i to 'na riri. Ua papaihia hoi: "'Na 'u te tahoo. Na 'u e faautua,' te na reira mai ra Iehova."[#] 20 Tera râ, "ia poia noa 'tu to oe enemy, a faatamaa 'tu ia 'na, ia poiha oia, a horoa 'tu ia i te tahi inu. Ia na reira hoi oe, te haapue ra ia oe i te arahu ura i nia i to 'na upoo."^{*} 21 Eiaha te ino ia upootia mai i nia ia oe, tera râ, ia upootia noa oe i nia i te ino ma te hamani maitai atu.

13 Ia auraro te taata* atoa i te feia mana, aita hoi e tiarara mana e ere no ô mai i te Atua. Na te Atua hoi i tuu i te mana taotiahia i te feia mana e vai nei. 2 No reira, o te patoi atu i te feia mana ra, ua tia 'tu ia no te patoi i ta te Atua i faanaho. E te feia i tia 'tu no te patoi i ta te Atua i faanaho, e noaa ia ta ratou utua. 3 E riro hoi taua feia faatere ra ei mätä'urara, eiaha no te taata e rave i te mea maitai, no te taata râ e rave i te mea ino. A rave noa i te mea maitai ia ore oe ia mätä'u i te feia mana e haapopou ratou ia oe, 4 no te mea e tavini teie na te Atua no to oe maitai. Ia rave râ oe i te mea ino, a mätä'u ia! Aita hoi oia e amo faufaa ore ra i te 'o'e. E tavini teie na te Atua, o te faaite i to 'na riri* i te feia e rave noa i te mea ino.

5 No reira, mea titauhia ia auraro atu outou, eiaha noa no taua riri ra, no to outou atoa râ mana'o haava. 6 No reira atoa outou e aufau ai i te tute, no te mea e tavini ratou na te Atua no te tavini atu i te huiraatira. 7 E faaho'i atu i tei au ia ratou atoa: i te

12:20 *Oia hoi te tamäruraa i te aau o te taata ia pee to 'na riri. 13:1 *Heleni *pulsuke*. A hi'o i te titionare. 13:4 *Aore ra "o te faautua."

titau ra i te tute, te tute, i te titau ra i te aufauraa, te aufauraa, i te titau ra i te mātā'u, te mātā'u e i te titau ra i te faatura, te faatura.

8 Eiaha outou e tarahu i tei ore e tia ia outou ia faaho'i atu, ia here rā outou te tahi i te tahi e tia 'i. Te taata hoi e here i to 'na taata tupu, ua haapao maite ia i te ture. **9** Oia hoi te mau faauerā: "Eiaha roa oe e faaturi, eiaha roa oe e taparahi pohe i te taata, eiaha roa oe e eiā, eiaha roa oe e nou-nou," teie mau faauerā e te tahi atu, hoē ana'e hoi ia faauerā o te na ô ra: "A here i to oe taata tupu mai ia oe iho." **10** Eita te here e hamani ino i te taata tupu. No reira, te haapao maite ra ia te here i te ture.

11 A rave i te reira no te mea ua ite outou i te tau ta tatou e ora nei, ua hora ê na no outou no te ara mai, i teie nei hoi mea fatata 'tu â to tatou faaorāraa i te taime i tiaturi ai tatou ei ia Iesu. **12** Ua mairi te tuiāraa po, ua fatata te ao. E haapae ana'e ia i te mau ohipa o te poiā, e rave mai rā i te mau mauhaa o te maramarama. **13** Ei haerea au noa to tatou mai to te taata ia haere i te ao, eiaha ei areareāraa ahoahoa e ei taerorāraa ava, eiaha ei taotorāraa tia ore e ei peu faufau,* eiaha ei tatama'ira e ei pohehae. **14** A pee rā i te haerea o te Fatu ra o Iesu Mesia, e eiaha e hamani i te mana'o no te haamāha i te hinaaro tia ore o te tino.

14 A farii maitai i te taata faaroo paruparu ra, eiaha rā e faahapa ia 'na no to 'na iho mau mana'o.* **2** Te tiaturi nei te tahi e mea tano ia amu i te mau huru

13:13 *Aore ra "haerea haama ore." A hi'o i te titionare. **14:1** *Nehenehe atoa e hurihia "te mau uiuirā no roto mai ia 'na."

maa atoa, te taata rā aita e papu ra, e amu noa ia i te maa tupu. **3** Eiaha te taata e amu i te mau huru maa atoa ia vahavaha i te taata e amu noa i te maa tupu e eiaha te taata e amu noa i te maa tupu ia faahapa i te taata e amu i te mau huru maa atoa, ua farii hoi te Atua ia 'na. **4** O vai hoi oe no te faahapa i ta te tahi atu tavinī? Tei to 'na ra Fatu e mau papu ai aore ra e topa 'i oia. E mau papu hoi oia no te mea e nehenehe Iehova* e tauturu ia 'na ia mau papu.

5 Te tiaturi nei te tahi e mea taa ê tera mahana i tera 'tu. No te tahi atu rā, hoē â ia huru te mau mahana atoa. Ia papu maitai rā i te taata atoa e ua tano ta 'na e tiaturi ra. **6** Te taata hoi e faatura i te hoē mahana taa ê, te faatura ra oia i te reira no Iehova.* Oia atoa te taata e amu i te mau huru maa atoa, te na reira ra oia no Iehova,* te haamauruuru ra hoi oia i te Atua. E te taata e amu noa i te maa tupu, te na reira ra oia no Iehova,* te haamauruuru atoa ra hoi oia i te Atua. **7** Oia hoi, eita tatou e ora no tatou noa iho e eita tatou e pohe no tatou noa iho. **8** Te ora nei tatou, te ora nei ia no Iehova.* E pohe noa 'tu tatou, e pohe ia tatou no Iehova.* No reira, ora noa 'tu â aore ra pohe noa 'tu â tatou, no Iehova* tatou. **9** Teie te tumu i pohe ai e i ora faahou mai ai te Mesia, oia hoi ia riro oia ei Fatu no te feia pohe e no te feia ora atoa.

10 No te aha rā oe e faahapa 'i i to taeae? Aore ra no te aha oe e vahavaha 'i i to taeae? E tia paa-toa hoi tatou i mua i te terono haavarāraa o te Atua. **11** Ua papaihia hoi: "'Mai ia 'u e ora nei,' te na reira mai ra Iehova,* 'mea papu ta 'u e parau atu e e tuturi te mau taata

14:4, 6, 8, 11 *A hi'o i te titionare.

atoa i mua ia 'u nei e e faaite te mau taata atoa e o vau te Atua.'" **12** No reira, e haava ia te Atua ia tatou taitahi ia au i ta tatou mau ohipa.

13 Eiaha atoa ia tatou e faahapa faahou atu te tahi i te tahi e eiaha roa 'tu e tuu i te hoê ofai turoriraa aore ra i te tahi haafifiraa i mua i te hoê taeae. **14** Na roto i te Fatu ra o Iesu, ua ite au e ua papu ia 'u e aita hoê a'e mea e mea viivii mau iho. Ia mana'o râ te tahi taata e mea viivii te tahi mea, mea viivii ia no 'na. **15** No te mea, ia huru ê to taeae no te maa ta oe e amu, aita ia oe e here faahou ra ia 'na. Ua pohe hoi te Mesia no to taeae, eiaha ia oe e tuino* i to 'na faaroo i te maa ta oe e amu. **16** Eiaha te mea maitai ta outou e rave ia parahia e mea ino. **17** No te ô atu i roto i te Faatereraa arii a te Atua,* e ere ia tei te amuraa e te inuraa, tei te faatupuraa râ i te parau-tia e te hau e te oaoa maoti te varua mo'a. **18** Ia na reira hoi te tahi i te tavini i te Mesia, e farii-maitai-hia ia oia e te Atua e te taata atoa.

19 No reira, e tapi ana'e i te mau mea o te faatupu i te hau e o te faaitoito te tahi i te tahi. **20** Atira na i te vavahi i ta te Atua ohipa no te maa noa. Parau mau, mea viivii ore ana'e te mau mea atoa, mea ino râ no te hoê taata ia amu i te tahi maa e turori ai te tahi atu. **21** Mea maitai a'e eiaha e amu i te ina'i aore ra e inu i te uaina aore ra e rave i te tahi atu ohipa e turori ai to taeae. **22** To oe faaroo, no oe noa iho ia i te aro o te Atua. E oaoa te taata o te ore e faahapa ra ia 'na iho no te mea o ta 'na i faaoti no 'na. **23** Te taa-

ta râ e feaa ra, ua faahapa ê na ia oia ia 'na iho no ta 'na e amu, no te mea aita oia i amu ma te faaroo. Te mau mea atoa hoi aita i ravehia ma te faaroo, e hara ia.

15 Area tatou o tei puai i roto i te faaroo, ia turu ia tatou i tei ere ra i te puai a faaruru ai ratou i te paruparu e eiaha ia imi noa i to tatou iho maitai e tia 'i. **2** Ia imi râ tatou taitahi i te maitai o to 'na taata tupu no te haapuai i to 'na faaroo. **3** Aita atoa hoi te Mesia i imi i to 'na maitai, tera râ, mai tei papaihia: "Ua faaruru vau i te mau faainoraa a te feia tei faaino ia oe." **4** Te mau parau atoa hoi i papaihia mai taito mai â, ua papaihia ia ei haapiiraa ia tatou e ia noaa atoa te tiaturiraa na roto i te faaoromai tamau e te tamahanahanaraa a te mau Papai. **5** E tamahanahana mai te Atua ia tatou e e faaitoito mai ia faaoromai tamau. No reira, te taparu nei au i te Atua ia noaa ia outou taitahi te hoê â huru feruriraa e to te Mesia ra o Iesu, **6** e ma te reo* hoê, ia faahanahana amui outou paatoa i te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia.

7 Mai te Mesia i farii maitai ia outou, e farii maitai ana'e ia te tahi i te tahi ia faahanahanahia te Atua. **8** Te parau atu nei hoi au ia outou e ua riro te Mesia ei tavini no tei peritomehia ia itehia e e parau mau ta te Atua e ia haapuhia e e tupu iho â ta 'na i fafau i to ratou mau tupuna, **9** ia nehehe te mau nunaa êê ia faahanahana i te Atua no to 'na aroha.* Mai tei papaihia: "No reira, e arue ia vau ia oe i mua i te taata o te mau nunaa atoa e e himene au i

14:15 *Aore ra "vavahi." 14:17 *Aore ra "Basileia o te Atua."

15:6 *"Vaha" na roto i te reo Heleni. 15:9 *Aore ra "aroha hamani maitai."

te himene arueraa no to oe i'oa."

10 Ua papai-atoa-hia: "Te mau nunaa, a oaoa outou e to 'na mau taata." **11** Oia atoa: "A arue ia Iehova,* outou to te mau nunaa atoa, e ia arue te taata atoa ia 'na."

12 I roto i te tahi atu â papai, ua parau Isaia: "E itehia te a'a o Iese e o 'na te tia mai no te faatere i te mau nunaa e na roto ia 'na te mau nunaa e tia ai i te mea maitai." **13** Ia horoa mai te Atua, no ô mai hoi ia 'na te tiarraa i te mea maitai, i te oaoa e te hau rahi no to outou tiaturiraa ia 'na e ia haapuaihia 'tu â to outou tiarraa i te mea maitai na roto i te mana o te varua mo'a.

14 E ua papu roa ia 'u, to 'u mau taeae, e e ohipa maitai ana'e ta outou e aita outou e ere ra i te ite, e mea aravihi atoa outou i te a'o* atu te tahi i te tahi. **15** Teie râ, ua papai roa 'tu vau ia outou no nia i te tahi atu mau parau ei haamana'oraa ia outou e no te hamani maitai rahi tei horoahia mai ia 'u nei e te Atua **16** i riro ai au ei tavini na te Mesia ra o Iesu no te mau nunaa êê. Te apiti nei au i teie ohipa mo'a e poro i te parau apî oaoa a te Atua ia riro taua mau nunaa ra ei tusia pûpûhia e te au, tei haamo'ahia i te varua mo'a.

17 No reira, e tumu ta 'u no te oaoa i te Mesia ra o Iesu no ta 'u taviniraa i te Atua. **18** Eita vau e parau i te tahi noa 'e parau, ta te Mesia ana'e râ i rave na roto ia 'u ia auraro te mau nunaa, na roto hoi i ta 'u nei mau parau e ta 'u nei mau ohipa **19** e na roto atoa i te mana o te mau semeio e te mau ohipa maere* e maoti te mana o te varua o te Atua. No reira, ua ati i te poro-haere-hia e au te parau apî oaoa no nia i te Mesia mai Ierusa-

lema mai e tae atu i Iliriko. **20** No reira, ua tutava maite au eiaha e faaite i te parau apî oaoa i te mau vahia ua ite ê na to reira i te i'oa o te Mesia, ia ore au ia patu i nia i te niu ta te tahi atu i patu, **21** tera râ, mai tei papaihia: "E ite te feia aita i faaitehia 'tu te parau no nia ia 'na e te feia aita i faaroo i to 'na parau, e taa ia ia ratou."

22 Teie atoa ia te tumu i tau-pupu ai to 'u tere i ô outou. **23** I teie nei râ, ua ati ia teie mau fenua i te poro-haere-hia e au, e e rave rahi matahiti* i teie nei to 'u hinaaro-noa-raa e haere atu i ô outou. **24** No reira, ia tere atu vau i te fenua Paniora, e hinaaro vau e ite ia outou e ia oaoa rii tatou na mua a apee mai ai outou ia 'u maa taime i to 'u tere. **25** I teie nei râ, e tere atu vau i Ierusalem no te tavini i te feia mo'a. **26** Ua oaoa mau â hoi to Makedonia e to Ahaia i te horoa i te tahi ô no te turu i tei veve i rotopu i te feia mo'a i Ierusalem. **27** Oia mau, ua oaoa mau â ratou i te na reira, mai te huru ra e e tarahu ta ratou i te feia mo'a i Ierusalem. I te mea e ua apiti te mau nunaa i te mau mea pae varua a teie feia mo'a, e mea tia atoa ia ia tauturu ratou i teie feia mo'a i ta ratou mau mea materia. **28** E ua oti ana'e te reira i te ravehia, e taua mau ô* ra i te horoa-maite-hia ia ratou, e na ô atu ia vau i ô outou i te haere atu i Paniora. **29** Hau atu â, ua ite au e ia haere atu vau i ô outou, e hopoi atoa 'tu vau i te rahi o te mau haamaitairaa no ô mai i te Mesia.

30 Taeae ma, te ani ru nei au ia outou, na roto i to tatou Fatu ra o Iesu Mesia e na roto i te here ta te varua mo'a e faatupu, ia pure

15:11 *A hi'o i te titonare. 15:14 *Aore ra "haapii." 15:19 *Aore ra "tapao."

15:23 *Nehenehe atoa e hurihia "tau matahiti." 15:28 *"Hotu" na roto i te reo Heleni.

u'ana outou e o vau atoa i te Atua no 'u, **31** ia faaorahia mai au i te rima o te feia i Iudea o te ore e tiaturi ra ia Iesu, e ia farii maitai te feia mo'a i ta 'u taviniraa i to Ierusalem, **32** e ia tia i te Atua, ia haere atu vau i ò outou ma te oaoa e ia faaitoitohia tatou paatoa. **33** Ei ia outou paatoa te Atua o te horoa i te hau. Amene.

16 Teie atu o Phebe,* to tatou tuahine, o te tavini ra i roto i te amuiraa i Keneherea, **2** e, mai tei au i te feia mo'a, ia farii maitai outou ia 'na i roto i te Fatu e ia horoa 'tu i te tauturu atoa ta 'na e hinaaro mau, i paruru na hoi oia i te taeae e rave rahi e ia 'u atoa nei.

3 E aroha 'tu ia Periseka* raua Akuila no 'u, to 'u nau hoa ohipa i te Mesia ra o Iesu, **4** mai pohe hoi raua no 'u.* E ere o vau ana'e teie e haamaururu nei ia raua, oia atoa râ te mau amuiraa taatoa o te mau nunaa. **5** E aroha atoa 'tu i te amuiraa e putuputu ra i ò raua. E aroha 'tu i to 'u taeae herehia o Epeneto, hoê o te mau pīpī matamua a te Mesia i Asia. **6** E aroha 'tu ia Maria, e rave rahi hoi ohipa ta 'na i rave no outou. **7** E aroha 'tu ia Anederoniko raua Iunia to 'u nau fetii, matou hoi i roto i te tapearaa. E roo maitai atoa to raua i te mau aposetolo e mea maoro a'e raua i te riroraa ei pīpī a te Mesia ia 'u nei.

8 E aroha 'tu ia Amepelia, to 'u taeae herehia i te Fatu. **9** E aroha 'tu ia Urobano to tatou hoa ohipa i te Mesia, e i to 'u taeae herehia o Setahu. **10** E aroha 'tu ia Apele, tei fariihia e te Mesia. E aroha 'tu i to te utuafare o Arisetobulu.

11 E aroha 'tu ia Herodiona to 'u fetii. E aroha 'tu i to te utuafare o Narekisu e pee ra i te Fatu. **12** E aroha 'tu ia Teruphaina raua Tero-phosa, mea rahi te ohipa ta teie nau tuahine e rave nei i te Fatu. E aroha 'tu ia Peresi, to tatou tuahine herehia, mea rahi atoa hoi ta 'na i rave i te Fatu. **13** E aroha 'tu ia Rupho tei maitihia i roto i te Fatu e i to 'na metua vahine, mai te metua vahine atoa hoi oia no 'u. **14** E aroha 'tu ia Asunekerito, ia Phelegona, ia Hereme, ia Pateroba, ia Herema, e i to reira mau taeae. **15** E aroha 'tu ia Philologo raua Iulia, ia Nerea e i to 'na tuahine, ia Olumepa, e te taatoaraa o to reira feia mo'a. **16** E apa maitai i te tahi e te tahi ma te here taeae. Te aroha 'tu nei te mau amuiraa atoa a te Mesia ia outou.

17 Taeae ma, i teie nei, te aniru atu nei au ia outou ia ara i te feia e faatupu i te amahamaha e te turoriraa. Te patoi nei te reira i ta outou i haapii mai na e eiaha e amuimui faahou ia ratou. **18** No te mea, e ere tera mau taata i te tavini no to tatou Fatu te Mesia, e tīti râ ratou no to ratou iho mau hinaaro tia ore o te tino.* E na roto i te tahi mau parau aminamina e te faatietie, te haavare nei ratou i te aaui o te feia vare hanoa. **19** Ua atutu te parau o to outou auraro i rotopu i te taata atoa, i oaoa 'i au ia outou. E hinaaro râ vau ia noaa ia outou te paari a tapi atu ai outou i te mea maitai, ia vai hapa ore râ i te mea ino. **20** Area te Atua o te horoa mai i te hau, ua fatata ia oia i te tuu ia Satani i raro a'e i to outou avae ia taahiroa-hia o 'na. Ei ia outou te hamanii maitai rahi o to tatou Fatu ra o Iesu.

16:1 *Aore ra "Mea tiaturi na 'u ia Phebe."

16:3 *Pii-atoa-hia Perisila. 16:4 *Aore ra "ia ora vau." Heleni *pusuke*. A hi'o i te tionare.

16:18 *Aore ra "no to ratou iho opu."

21 Te aroha 'tu nei to 'u hoa ohipa o Timoteo ia outou. Oia atoa to 'u mau fetii o Lukio, o Iasona e o Sosipatera.

22 O vau iho nei, o Teretio tei papai i teie nei rata a Paulo, te aroha 'tu nei au ia outou i te Fatu.

23 Te arohahia 'tu nei outou e Gaio, tei farii maitai ia 'u e i te amuiraa taatoa i to 'na fare. Te arohahia 'tu nei outou e Eraseto, te haapao faufaa* a te oire, oia atoa to 'na taeae o Kuareto. 24 *—

16:23 *Aore ra “te tiaau.” 16:24 *Te vai ra teie irava i roto i te tahi mau huriraa Bibilia, aita râ i roto e rave rau papai Heleli tahito fariihia.

25 Te faaite nei te parau apî oaoa ta 'u e poro ra e te poroi no nia ia Iesu Mesia e e nehenehe te Atua e haapuai ia outou, ia au i te maramaramaraa o te parau huna mo'a i heheuhia e tei hunahia mai tahito mai â. 26 I teie nei râ, ua faaitehia* mai taua parau huna ra. E ua ite te mau nunaa atoa i te reira na roto i te mau Papai a te mau peropheta ia au i te faaueraa a te Atua mure ore o te hinaaro ia auraro ratou ia 'na ma te faaroo. 27 Ei te Atua paari hoê roa te hanahana na roto ia Iesu Mesia e a muri noa 'tu. Amene.

16:26 *Aore ra “heheuhia.”

RATA MATAMUA I TE AMUIRAA I

KORINETIA

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1-3)
Haamauruuru Paulo i te Atua no te Korinetia (4-9)
A'oraa ia tahoê (10-17)
O te Mesia te mana e te paari o te Atua (18-25)
Haapeu ia lehova ana'e (26-31)
- 2 Ta Paulo pororaa i Korinetia (1-5)
Hau ê roa te paari o te Atua (6-10)
Taata haapao i ta te varua e taata haapao i ta te tino (11-16)
- 3 Haapao noa ra to Korinetia i ta te tino (1-4)
Na te Atua e faatupu (5-9)
Hoa ohipa no te Atua (9)
Patuhia ma te faahihia i te mau tao'a e ore e ama i te auahi (10-15)
O outou te hiero o te Atua (16, 17)
No te Atua, mea maamaa te paari o teie nei ao (18-23)

- 4 Ei tiaau haapao maitai (1-5)
Haehaa o te mau tavini Kerisetiano (6-13)
“Eiaha ia na nia 'tu i tei papaihia” (6)
E mataitairaa te mau Kerisetiano na to te ao (9)
Haapeapea ra Paulo no ta 'na mau tamarii pae varua (14-21)
- 5 Te hoê peu taotoraa tia ore (1-5)
E maraa te taatoaraa o te faraoa ôihia i te hopue rii noa (6-8)
Ia tiavaruhia te hoê taata ino (9-13)
- 6 Hororaa i te haavaraa i rotupu i te mau Kerisetiano (1-8)
Te feia e ore e fatu i te Faatereraa arii (9-11)
Faahanahana i te Atua i to outou tino (12-20)
“A maue ê atu i te mau peu taotoaraa tia ore!” (18)

- 7 A'oraa no te feia taa noa e te feia faaipoipo (1-16)
Faaea noa mai te huru iho â i titau-manihini-hia 'i outou (17-24)
Te feia taa noa e te mau vahine ivi (25-40)
Te maitai ia faaea taa noa (32-35)
Faaipoipo 'i roto noa i te Fatu' (39)
- 8 Maa i pûpûhia i te idolo (1-13)
No tatou, hoê ana'e Atua (5, 6)
- 9 To Paulo hi'oraa ei aposetolo (1-27)
"Eiaha oe e tavaha i te puatoro oni" (9)
'Ua ati au ia ore ua ia poro!' (16)
Rave i te mau mea atoa no te tauturu i te taata atoa (19-23)
Haav'ia 'na iho i roto i te hororaa no te ora (24-27)
- 10 Te aamu o Iseraela ei faaararaa (1-13)
A ara i te haamori idolo (14-22)
Amuraa maa a lehova, amuraa maa a te demoni (21)
Tiamâraa e tâu'araa ia vetahi ê (23-33)
"A rave i te mau mea atoa ia hanahana te Atua" (31)
- 11 "E pee mai na outou i to 'u haerea" (1)
Tiaraa upoo, e tapo'iraa i te upoo (2-16)
- Haapaoraa i te Amuraa maa a te Fatu (17-34)
- 12 Te mau ô pae varua (1-11)
Hoê noa tino, e rave rahi mero (12-31)
- 13 Here, te e'a hau ê (1-13)
- 14 Ô o te tohu e te paraparau i te reo ê (1-25)
Tere-maite-raa o te mau putuputuraa Kerisetiano (26-40)
Parahiraa o te vahine i roto i te amuiraa (34, 35)
- 15 Te tia-faahou-raa o te Mesia (1-11)
Tia-faahou-raa, te niu ia o te faaroo (12-19)
E haapapuraa te tia-faahou-raa o te Mesia (20-34)
Tino taata, tino varua (35-49)
Pohe ore e tahuti ore (50-57)
Ia rahi noa te ohipa i roto i te Fatu (58)
- 16 Haaputuraa i te moni no te mau Kerisetiano no Ierusalem (1-4)
Opuaraa a Paulo no to 'na mau tere (5-9)
Tere faanahohia e Timoteo raua Apolo (10-12)
A'oraa e aroharaa (13-24)

1 Paulo, tei titau-manihini-hia ei aposetolo na te Mesia ra o Iesu no te hinaaro o te Atua, e o Sositene to tatou taeae, **2** ia outou i te amuiraa o te Atua i Korinetia tei haamo'ahia ia riro ei hoê e te Mesia ra o Iesu e tei titau-manihini-hia ei feia mo'a, e i te feia atoa i te mau vahi atoa o te tiaturi* ra i te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, to ratou Fatu e to tatou atoa hoi:

3 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ô mai i te Atua ra

1:2 *"Faahiti" na roto i te reo Heleni.

to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia.

4 Te haamauruuru noa nei au i te Atua i to 'na horoaraa mai i te hamani maitai rahi ia outou na roto i te Mesia ra o Iesu. **5** Na roto ia 'na i faufaahia 'i outou i te mau mea atoa, mai te parau e te ite atoa, **6** e no te mea ua mau papu te poroi no nia i te Mesia i rotopu ia outou, **7** ia ore roa ia outou ia ere i te hoê noa 'e ô, a tiai ru noa 'i ia faaitheia mai to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. **8** E haapuai atoa te Atua ia outou e tae noa 'tu i te hopea, ia ore outou ia pari-noa-

hia a'e i te mahana o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. **9** E Atua haapao maitai oia tei titau manihini ia outou no te amui* atu i ta 'na Tamaiti ra o Iesu Mesia, to tatou Fatu.

10 Taeae ma, te ani ru nei au ia outou na roto i te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ia tu ta outou mau parau e eiaha e faatupu i te amahamaha i rotopu ia outou. Ia tahoê-maite-hia râ outou i te hoê â feruriraa e i te hoê â aratairaa mana'o. **11** To 'u mau taeae, ua faaite mai vetahi no te utuafare o Heloe e e aimârôraa tei rotopu ia outou. **12** Oia hoi, te parau nei outou: "No Paulo vau," "O vau nei râ, no Apolo ia," "O vau, no Kephâ"* "O vau râ, no te Mesia ia."

13 Ua amaha anei te Mesia? Eaha, o Paulo anei tei patitihia i nia i te pou no outou? Aore ra, i te i'oa o Paulo anei outou i te bapetizoraa-hia? **14** Te haamauruuru nei au i te Atua i te mea e aita hoê o outou i bapetizohia e au, o Kerisepo ana'e râ raua Gaio, **15** ia ore te tahi i rotopu ia outou ia parau e ua bapetizohia oia i to 'u nei i'oa. **16** E! Ua bapetizo atoa vau i te utuafare o Setephana. Aita râ vau e haamana'o ra e ua bapetizo anei au i te tahi atu. **17** Ua tonu hoi te Mesia ia 'u, eiaha no te bapetizo atu, no te faaite râ i te parau apî oaoa,* e eiaha na roto i te parau a te feia ite# a haafaufaa-ore-hia 'tu ai te pohe o te Mesia i nia i te pou haamauiraa.△

18 No te feia e pohe ra, e mea maamaa te parau o te pou haamauiraa,△ no tatou râ o te faaorahia ra e te Atua, o te mana ia o te Atua. **19** Ua papahia hoi: "E faaore au i te paari o te taata paa-

ri, e te maramarama o te taata maramarama, o ta 'u ia e faarue."*

20 Teihea te taata paari? Teihea te papai parau?# Teihea te taata mârô o teie faanahoraa o te ao nei?# Aita anei te Atua i faairi o te paari o teie nei ao ei mea maamaa?

21 Ia au hoi i te paari o te Atua, aita i noaa i teie nei ao, na roto i to 'na iho paari, ia ite i te Atua. Ua tia râ i te Atua, na roto i te poroi ta vetahi e mana'o ra e mea maamaa, ia faaora i te feia e tiaturi na.

22 Te ani ra hoi te ati Iuda i te tapao e te imi ra te Heleni i te paari. **23** Area tatou, te poro nei ia e ua haapohehia te Mesia i nia i te pou. No te ati Iuda e ofai turoriraa teie, no te mau nunaa êê râ e parau maamaa ia. **24** Tera râ, no te feia i titau-manihini-hia, te ati Iuda e te Heleni atoa, o te Mesia te mana e te paari o te Atua. **25** E mana'o paha te taata e mea maamaa e te paruparu te mau mea no ô mai i te Atua ra. Tera râ, e mea paari e e mea puai a'e teie mau mea ia ratou.

26 Taeae ma, ua ite hoi outou e i to te Atua titau-manihini-raa ia outou, aita rea e taata paari ia au i te tino,* e aita rea e taata puai, aita rea e taata no roto mai i te opu hui arii.# **27** Tera râ, ua maiti te Atua i te mau mea maamaa o teie nei ao no te faahaama i te taata paari. Ua maiti te Atua i te mau mea paruparu o teie nei ao no te faahaama i te taata puai. **28** E ua maiti te Atua i te mau mea riirii o teie nei ao e te mau mea i vaha-vahahia, e te mau mea aore e vai ra, no te faaore roa i te mau mea

1:19 *Aore ra "o ta 'u ia e turai i te hiti."

1:20 *Oia hoi te hoê taata mea ite roa i te ture a Mose. #Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionare. 1:26 *Aore ra "i ta te taata hi'oraa." #Aore ra "utuafare tiaraa teitei."

1:9 *Aore ra "apiti." 1:12 *Pii-atoa-hia Petero. 1:17 *Aore ra "evanelia." #Aore ra "te parau faahitihia ma te aravihi." 1:17, 18 △A hi'o i te titionare.

e vai nei, **29** ia ore roa te tahi* ia faatietie ia 'na i mua i te Atua. **30** No te Atua râ i hoê ai tatou e te Mesia ra o Iesu, na 'na hoi i faaite ia tatou i te paari e te parau-tia o te Atua. Na roto ia 'na i mo'a 'i tatou, e na roto i te hoo* i tiamâ 'i tatou. **31** E ia tupu iho â mai tei papaihia: "Te taata e haapeu ra, ia haapeu ia ia Iehova."*

2 Taea ma, aita vau i haere atu i ò outou ma te parau faaahaha aore ra ma to 'u iho paari a faaite atu ai i te parau huna mo'a a te Atua. **2** Ua faaoti hoi au eiaha e faahiti i te tahi parau ê atu i rotopu ia outou maori no nia ia Iesu Mesia, e i to 'na haapoheraahia i nia i te pou. **3** E ua haere atu vau i ò outou na roto i te paruparu e te mätä'u e te rurutaina. **4** Aita ta 'u mau parau e ta 'u pororaa ia outou i ravehia na roto i te mau parau paari no te ume mai ia outou, na roto râ i te hoê faaiteraa papu o te varua mo'a* e o te mana o te Atua, **5** ia niuhia hoi to outou faaroo, eiaha i nia i te paari o te taata, i nia râ i te puai o te Atua.

6 E parau tatou i te feia mea paari i te pae varua i te mau parau no nia i te paari, eiaha râ no nia i te paari o teie faanahoraa o te ao nei,* eiaha atoa no nia i te paari o te mau raatira o teie faanahoraa o te ao nei, o te haamouhia hoi. **7** E parau râ tatou no nia i te paari o te Atua tei hunahia i roto i te hoê parau huna mo'a ta te Atua i opua ê na hou te mau faanahoraa o te ao nei ia noaa ia tatou te hana-hana. **8** Teie hoi taua paari ra tei ore i noaa i te hoê noa 'e raatira o teie faanahoraa o te ao nei*

i te ite, ahani hoi ratou i ite, eita ia ratou e haapohe i te Fatu hana-hana.* **9** Tera râ, mai tei papaihia: "Aita te mata i ite e aita te tari'a i faaroo, aita atoa râ ratou i mana'o i roto i to ratou aau i te mau mea ta te Atua i faaineine no te feia e here ia 'na." **10** Ua faaite hoi te Atua i te reira ia tatou na roto i to 'na varua. E paheru hoi te varua mo'a i te mau mea atoa e tae noa 'tu i te hohonuraa o te paari o te Atua.

11 O vai hoi tei ite i te mau mana'o o te tahi atu taata maori râ taua iho* taata ra? Oia atoa, aita hoê i ite i te mau mana'o o te Atua, o te varua o te Atua ana'e râ. **12** E teie nei, ua farii tatou, eiaha te huru feruriraa* o teie nei ao, te varua râ no ò mai i te Atua ia nehe-nehe tatou ia ite i te mau mea i horoa-noa-hia mai e te Atua. **13** E faahiti atoa tatou i te reira, eiaha na roto i te mau parau no roto mai i te paari taata, i te mau parau râ i haapihia e te varua o te Atua, a faataa* noa 'i tatou i te mau mea pae varua na roto i te mau parau pae varua.

14 Tera râ, eita te hoê taata o te haapao i ta te tino e farii i te mau mea o te varua o te Atua, no 'na, mea maamaa hoi ia. Eita iho â e noaa ia 'na i te ite, no te mea e hi'opoahia te reira maoti te varua mo'a. **15** Area te taata o te haapao i ta te varua, e hi'opoa ia oia i te mau mea atoa, eita râ oia e hi'opoahia e te tahi atu. **16** No te mea, "o vai te nehenehe e ite i te mana'o o Iehova* a haapii atu ai ia 'na?" Tera râ, tei ia tatou nei te mana'o o te Mesia.

1:29 *"Te tahi i'o" na roto i te reo Heleni. 1:30, 31; 2:16 *A hi'o i te titonare. 2:4 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 2:6, 8 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titonare.

2:8 *Aore ra "e haapohe i te Fatu hana-hana i nia i te pou." 2:11, 12 *Heleni *pe-neuma*. A hi'o i te titonare. 2:13 *Aore ra "faatuaati."

3 Taea e ma, no reira, aita vau i nehenehe e paraparau ia outou mai ta 'u e paraparau atu i te taata e haapao i ta te varua, mai ta 'u râ e paraparau atu i te taata e haapao i ta te tino, mai i te aiû ra i te Mesia. **2** Ua faaamu vau ia outou i te û, eiaha râ i ta te maa, aita â hoi outou i paari roa 'tura. E inaha, i teie nei e ere â outou i te taata paari, **3** te haapao noa ra hoi outou i ta te tino. I te mea e te itehia ra i rotopu ia outou te pohehae e te tatama'iraa, aita anei ia outou e haapao noa ra i ta te tino? E aita anei to outou haerea e au ra i to te taata o teie nei ao? **4** Te parau nei hoi te tahi "No Paulo vau" area te tahi atu "O vau, no Apolo ia." Ia na reira outou, aita anei outou e rave ra mai te taata o teie nei ao?

5 Eaha hoi o Apolo? Oia mau, eaha o Paulo? E tavini raua o te rave i te ohipa ta te Fatu i horoa mai ia raua. Mea na roto ia raua i tiaturi ai outou ia Iesu. **6** Ua tanu vau, ua pîpî Apolo i te pape. Na te Atua râ i tamau i te faatupu. **7** No reira, e ere roa 'tu tei te taata tanu ra te hanahana, e ere atoa tei te taata pîpî pape ra, tei te Atua râ o te faatupu. **8** Hoê ana'e hoi te taata tanu e te taata pîpî pape,* tera râ, e fana'o raua tataitahi i ta raua haamaitairaa ia au i te ohipa ta tera e tera i rave. **9** E hoa ohipa hoi mâua no te Atua. O outou te aua ta te Atua e faaapu ra, te fare hoi ta te Atua e patu ra.

10 No te hamani maitai rahi o te Atua ia 'u nei, ua riro vau mai te hoê tamata aravihi.* Ua haamau vau i te hoê niu, tera râ, ua patu te tahi atu i nia iho. E haapao maitai ana'e ia i te huru o ta tatou pa-

turaa i nia i taua niu ra. **11** Eita hoi hoê noa 'e taata e nehenehe e haamau i te tahi atu niu i tei haamau-a'ena-hia, oia hoi o Iesu Mesia. **12** E teie nei, ia patu te tahi i nia iho i te niu ma te faaohipa i te auro, te ario, te ofai moni rahi, te raau, te aihere mârô, aore ra te aeho, **13** e faaitehia mai te ohipa a te taata tataitahi ia tae mai te mahana tamataraa, na te auahi hoi e faaita mai e no te auahi e iteroa-hia 'i te huru paturaa a te taata tataitahi. **14** Ia ore ta te taata i patu i nia i te niu ia pau i te auahi, e haamaitaihia oia. **15** Ia ninahia râ i te auahi, e pau iti rahi ia ta 'na. Tera râ, e ora oia mai te huru ra e mea na roto mai i te auahi.

16 Aita anei outou i ite e o outou te hiero o te Atua, e te parahi ra te varua o te Atua i rotopu ia outou? **17** Ia vavahi noa 'tu te tahi i te hiero o te Atua, e haamou te Atua ia 'na, mea mo'a hoi te hiero o te Atua e o outou taua hiero ra.

18 Eiaha te taata ia haavare ia 'na iho: Ia mana'o noa 'tu te tahi i rotopu ia outou e e mea paari oia i te hi'oraa a te taata o teie faanahoraa o te ao nei,* ia riro oia ei maamaa, i reira ia e noaa 'i ia 'na te paari mau. **19** No te Atua, mea maamaa hoi te paari o teie nei ao, mai tei papaihia: "E vaiiho te Atua i te taata paari ia topa i roto i ta ratou iho marei haavarevare." **20** Hau atu â: "Ua ite Iehova* e mea faufaa ore te huru feruriraa o te taata paari." **21** No reira, eiaha te tahi ia teoteo i ta te taata i rave, no outou hoi te mau mea atoa, **22** o Paulo anei, o Apolo anei, o Kepha* anei, teie nei ao anei, te

3:8 *Aore ra "Hoê â fa ta te taata tanu e te taata pîpî pape." 3:10 *Aore ra "tiaau ohipa aravihi."

3:18 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionaire. 3:20 *A hi'o i te titionaire. 3:22 *Pii-atoa-hia Petero.

ora anei aore ra te pohe, te mau mea e vai nei aore ra te mau mea e haere mai, no outou te mau mea atoa. **23** Area outou, no te Mesia ia, e te Mesia, no te Atua ia.

4 E mea tia ia riro matou i mua i te taata mai te mau tauturu o te Mesia* e mai te mau tiaau o te mau parau huna mo'a a te Atua. **2** No reira, tei titauhia i te mau tiaau, ia rave ia i ta ratou ohipa ma te haapao maitai. **3** E teie nei, aita vau e tâu'a roa ra ia haava mai outou aore ra te hoê tiri-puna a te taata, ia 'u. O vau atoa nei hoi, aita vau e haava ra ia 'u iho. **4** Aita hoi au e ite ra i te tahi mea o te faahapa ra ia 'u. E ere râ no te reira e taata parau-tia 'i au. Na Iehova* e haava mai ia 'u. **5** Hau atu â, eiaha e haava i te taata hou te taima tano ra e ia tae roa mai te Fatu. E tuu oia i te mau mea huna o te poiri i te maramarama e e faaite oia i te mau opuaraa o te aa. E fana'o ia te taata tataitahi i te haamaitairaa e au ia 'na no ô mai i te Atua.

6 Taea e ma, hau atu â, ua faaau vau i teie mau parau no 'u e no Apolo no to outou maitai, ia ite outou i teie ture: "Eiaha ia na nia 'tu i tei papaihia," ia ore ia outou ia faaoru a mana'o ai mea hau a'e te tahi i te tahi atu. **7** Eaha oe e hau ê ai i te tahi atu? Oia, e aha ta oe, e ere i te mea horoahia mai? E i te mea hoi mea horoahia mai, eaha ia ta oe e teoteo ra mai te huru ra e e ere i te mea horoahia mai?

8 Ua maha a'enei outou? Ua tao'a-rahi-hia a'enei outou? Ua faatere ê na anei outou ei arii e aita matou? Aita iho â. Ahiri hoi ua faatere ê na outou ei arii, e oaoa

4:1 *Aore ra "tavini a te Mesia." 4:4 *A hi'o i te titonare.

ia vau, no te mea o matou atoa te faatere ei arii e o outou. **9** No 'u nei, e au ra e ua tuu te Atua ia matou, te mau aporetolo, i nia i te tahua no te opani i te hautiraa, mai te feia i faataahia no te pohe, e ua riro matou ei mataitairaa na to te ao, e na te mau melahi e na te mau taata atoa. **10** Ua riro matou mai te maamaa no te Mesia, area outou, mea paari ia ia au i te Mesia. Mea paruparu matou, area outou, mea puai ia. Te faahanahana-noahia ra outou, area matou, te vahavaha-noahia ra ia. **11** E tae roa mai i teie hora, te poia noa ra matou e te poiha noa ra, aita matou e ravai ra i te ahu,* te tairi-noahia# ra matou, te ere noa ra i te fare **12** e te tautoo noa ra i te rave i te ohipa i to matou iho rima. Ia faainohia mai, e haamaitai atu matou. Ia hamani-ino-hia mai, e faaoromai tamau matou. **13** Ia tuhihia mai, e pahono matou na roto i te mârû.* Ua riro matou e tae roa mai i teie nei mai te pehu o teie nei ao, mai te mau mea i faaruehia e te taata.

14 Te papai atu nei au i teie mau parau, eiaha no te faahaama ia outou, no te a'o atu râ mai ta 'u mau tamarii herehia. **15** Ahuru tausani noa 'tu â ta outou orometua* i te Mesia, mea papu aita rea e metua tane to outou. No te mea, i te Mesia ra o Iesu, ua riro vau mai te metua no outou na roto i te parau apî oaoa. **16** No reira, te ani ru atu nei au ia outou, a pee mai i to 'u haerea. **17** Te tumu ia e tono atu ai au ia Timoteo ia outou ra, o ta 'u tamaiti herehia hoi teie e te haapao maitai i roto i te taviniraa a te Fatu. E haamana'o

4:11 *"Te vai tahaa noa ra matou" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "moto-noahia."

4:13 *"Te taparuparuraa" na roto i te reo Heleni. 4:15 *Aore ra "tiaf."

atu oia ia outou i ta 'u huru rave-
raa ia au i ta te Mesia* ra o Iesu,
mai ta 'u atoa e haapii ra i te mau
vahi atoa i roto i te mau amuiraa
atoa.

18 Mea faaoru roa vetahi e te
parau nei ratou, "Eita oia e hae-
re mai." **19** Tera râ, fatata iho â
vau i te haere atu ia outou, ia tia
ia Iehova.* E hinaaro vau e farerei
i taua feia faaoru ra, eiaha no te
faaroo i ta ratou mau parau, no te
ite râ e tei ia ratou anei te puai o
te Atua aore ra aita. **20** E ere hoi
te Faateraa arii a te Atua* tei te
parau ra, tei te puai râ no ò mai i
te Atua. **21** Teihea ta outou e hi-
naaro? Ia haere atu vau ia outou
ma te tapu raau i te rima? Aore ra
na roto i te here e te aau mârû?

5 Inaha, ua faaoroo vau e, i ro-
topu ia outou, te faaea ra* te
hoê tane i te vahine a to 'na iho
metua tane. Mea faufau a'e teie
peu taotoraa tia ore* i te mau peu
atoa e ravehia ra i ò te mau nunaa
êê. **2** Ua au roa ia outou! E mea
maitai a'e râ no outou ia oto, e
ia tiavaru i tera tane tei rave i taua
ohipa faufau ra i rapae i te amui-
raa. **3** Noa 'tu e aita vau i ò ou-
tou, to 'u râ mana'o,* oia ia. E ua
haava a'ena vau i te tane tei rave i
te reira mai te huru ra e tei rotopu
iho â vau ia outou. **4** E ia putu-
putu outou, tei ia outou ra ia to 'u
mana'o* e oia atoa te puai o to ta-
tou Fatu ra o Iesu. No reira, i te
i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu, **5** ia
tuu ia outou i tera tane ia Satani
ra ia haamouhia ta te tino, na rei-
ra hoi e paruruhia 'i te huru feru-

4:17 *"To 'u mau haerea tei au i to te Me-
sia" na roto i te reo Heleni. **4:19; 5:1, 9-11**
*A hi'o o te titonare. **4:20** *Aore ra "Ba-
sileia o te Atua." **5:1** *"Ua rave" na roto
i te reo Heleni. **5:3-5** *Heleni *pneuma*. A
hi'o i te titonare.

riraa* o te amuiraa i te mahana o
te Fatu.

6 E ere to outou i te teoteora
nehenehe. Aita anei outou i ite e e
maraa* te taatoaraa o te faraoa ôi-
hia i te hopue rii noa? **7** A tata-
ra i te hopue tahito ia riro outou
ei puea apî, aita hoi e hopue i roto
ia outou.* Inaha, ua faatusiahia te
Mesia, ta tatou arenio# o te Pasa.
8 No reira, e faatupu ana'e i taua
oroa ra, eiaha i te hopue tahito,
aore ra i te hopue ino e te hara,
ma te rave râ i te pane* hopue ore
o te haavare ore e te parau mau.

9 I roto i ta 'u rata, ua papai au
ia outou ia faaea i te amuimui atu
i te feia e rave i te mau peu taoto-
raa tia ore,* **10** aita vau e parau
ra no te feia atoa o teie nei ao e
rave ra i te mau peu taotoraa tia
ore* aore ra i te feia nounou, e te
eiâ e te haamori idolo. Ahiri te rei-
ra ra, e tia iho â ia ia haere ê mai
outou i rapae i teie nei ao. **11** E
teie nei râ, te papai atu nei au ia
outou ia faaea i te amuimui atu i
te taata tei parauhia na e taeae e
o te rave nei i te mau peu taotoraa
tia ore,* aore ra te taata nounou,
e te haamori idolo, e te parau ino,*
e te inu ava e te eiâ. Hau atu â, ei-
aha roa e tamaa e tera huru taata.
12 No te aha hoi au e haava 'tu ai
i to rapae i te amuiraa? Eita anei
outou e haava i to roto i te amui-
raa, **13** a haava noa 'i te Atua i to
rapae? "A tiavaru atu i te taata ino
i rapae i te amuiraa."

6 Ua tupu ana'e te peapea i ro-
topu ia outou, eaha te tahi i
mana'o ai e horo i te tahi atu i
te haavaraa a te feia parau-tia ore
e eiaha râ i mua i te feia mo'a?

5:6 *Aore ra "hopue." **5:7** *"Mea hopue
ore hoi outou" na roto i te reo Heleni.
#Aore ra "fanau'a mamoe." **5:8** *Aore ra
"faraoa." **5:11** #Aore ra "e te tuhi ra."

2 Aita paha iā outou i ite e e haava te feia mo'a i to teie nei ao? E i te mea e e haava outou i to teie nei ao, mea aravihi mau iā outou no te haava i te mau peapea rii, e ere anei? **3** Aita outou i ite e e haava tatou i te mau melahi? Eaha 'tu ā iā te mau mea o teie oraraa nei! **4** E i te mea e e haava mau outou i te mau mea o teie oraraa nei, eaha iā outou i rave ai i te feia i ore i fariihia e te amuiraa ei haava no outou? **5** Te parau nei au i te reira no te faahaama ia outou. Eaha, aita anei iā hoē a'e taata feruriraa paari te nehenehe e haava i roto-pu i to 'na mau taeae? **6** Aita rā. Te horo ra te taeae i te taeae i te haavaraa, e hau atu ā, na te feia aita e tiaturi ra ia Iesu e haava ia raua!

7 Oia mau, mea haama roa no outou ia horo te tahi i te tahi i te haavaraa. No te aha e ore ai e faa-romai noa i te ino? No te aha e ore ai e vaiiho noa ia faaerehia outou? **8** Aita. O outou iho rā te hamanī ino ra e te faaere ra, e hau atu ā, i to outou iho mau taeae!

9 Eaha! Aita outou i ite e eita te feia parau-tia ore e fatu i te Faatereraa arii a te Atua?* Eiaha outou e vare.[#] Eita roa 'tu te feia o te rave i te mau peu taotoraa tia ore,^Δ e te haamori idolo, e te faaturī, e te tane e haapeu vahine, e te tane e taoto i te tane, **10** e te eiā, e te nounou, e te inu ava, e te parau ino,* e te taviri taata, eita roa 'tu iā e fatu i te Faatereraa arii a te Atua. **11** Mai te reira na hoi vetahi o outou. Ua tamā-roa-hia rā outou, e ua haamo'ahia, e ua faa-rirohia ei taata parau-tia i te i'oa o te Fatu ra o Iesu Mesia e na roto i te varua o to tatou Atua.

6:9 *Aore ra "Basileia o te Atua." [#]Aore ra "ia haavarehia." **6:9,13,18;7:2** ^ΔA hi'o i te titionare. **6:10** *Aore ra "tuhi."

12 No 'u, e mea tia ana'e te mau mea atoa, eita rā te taata e faufaa-hia i te mau mea atoa. No 'u, e mea tia ana'e te mau mea atoa, eita rā vau e vaiiho ia faaterehia vau e te tahi noa 'e mea.* **13** No te opu te maa e no te maa te opu, e haamou rā te Atua i te reira. E ere te tino no te rave i te mau peu taotoraa tia ore,^Δ no te rave rā i te ohipa a te Fatu, e e aupuru te Fatu i te tino. **14** Ua faatia mai rā te Atua i te Fatu, e na roto i to 'na mana, e faatia atoa mai oia ia tatou mai te pohe mai.

15 Aita anei outou i ite e e mero to outou mau tino o to te Mesia ra tino? Nafea iā, e faataa ē anei au i te mau mero o te tino o te Mesia a taati atu ai i te reira i te hoē vahine taiata? Eiaha roa 'tu! **16** Aita anei outou i ite e te taata i ati atu i te hoē vahine taiata, ua riro iā ei tino hoē e taua taiata ra? Te parau ra hoi te Atua, "e riro raua ei hoē." **17** Te taata rā tei hoē e te Fatu, hoē ā iā mana'o* to raua. **18** A maue ē atu i te mau peu taotoraa tia ore!^Δ Eita hoi te tahi atu hara e tuino i te tino, area rā o te rave i te mau peu taotoraa tia ore, te hara ra iā i to 'na iho tino. **19** Aita anei outou i ite e to outou tino, o te hiero iā o te varua mo'a o te Atua e vai ra i roto ia outou? E ere atoa outou no outou iho, **20** no te mea ua hoohia mai outou i te hoē hoo. No reira, e faahanahana iā i te Atua i to outou tino.

7 E teie nei, no te pahono atu i te mau uiraa ta outou i papai mai, e mea maitai a'e no te hoē tane eiaha ia taoto i te hoē vahine. **2** No te mea rā te rahi noa 'tu ra te mau peu taotoraa tia ore,^Δ ei vahine

6:12 *Aore ra "ia mana te tahi noa 'e mea i nia ia 'u." **6:17** *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

faaipoipo ia ta te tane tataitahi e ei tane faaipoipo ta te vahine tataitahi e tia 'i. **3** Ia haamâha te tane faaipoipo i te mau hinaaro o ta 'na iho vahine* e ia na reira atoa 'tu te vahine faaipoipo i ta 'na iho tane. **4** E ere tei te vahine faaipoipo te parau i nia i to 'na iho tino, tei ta 'na iho râ tane. Oia atoa, e ere tei te tane faaipoipo te parau i nia i to 'na iho tino, tei ta 'na iho râ vahine. **5** Eiaha orua ia faaere te tahi i te tahi, maori râ ia tia ia orua toopiti atoa, e no te hoê taime poto noa a faataa 'i orua i te taime no te pure. I muri a'e, ia apiti faahou orua e tia 'i, ia ore Satani ia râmâ noa ia orua no te oreraa e vî ia orua i te faaoromai. **6** Tera râ, e a'oraa noa teie ta outou e nehenehe e pee, e ere i te faaheporaa. **7** Te hinaaro nei hoi au e ia riro te taata atoa mai ia 'u atoa nei. Tera râ, ua horoa te Atua i te ô na te taata tataitahi, ia faaipoipo aore ra ia faaea taa noa.

8 E teie nei, te parau atu nei au i te feia taa noa* e i te mau vahine ivi e mea maitai a'e no ratou ia faaea noa mai ia 'u atoa nei. **9** Ia ore râ ia vî ia ratou i te faaoromai, ia faaipoipo ia, e mea maitai a'e hoi te faaipoiporaa i te ura-noaraa i te hinaaro.

10 Teie atu te mau faaueraa i te feia faaipoipo, e ere hoi na 'u, na te Fatu râ. Eiaha te vahine faaipoipo e faataa ê i ta 'na iho tane. **11** Tera râ, ia faataa ê noa 'tu oia, eiaha oia ia faaipoipo faahou, aore ra ia hau faahou raua ta 'na tane faaipoipo. E eiaha roa te hoê tane faaipoipo e faarue i ta 'na iho vahine.

12 I te tahi atu râ feia faaipoipohia, o vau teie e parau atu nei,

7:3 *Oia hoi ia taoto te tane faaipoipo i ta 'na iho vahine. 7:8 **Te feia aita i faaipoipohia" na roto i te reo Heleni.

e ere ia te Fatu: Mai te peu e ua faaipoipohia te hoê taeae i te hoê vahine e ere i te tuahine i roto i te faaroo, e ua farii taua vahine ra ia noho noa raua, eiaha ia te taeae e faarue ia 'na. **13** E mai te peu e ua faaipoipohia te hoê vahine i te hoê tane e ere i te taeae i roto i te faaroo, e ua farii taua tane ra ia noho noa raua, eiaha ia te vahine e faarue i ta 'na iho tane. **14** No ta 'na hoi vahine faaipoipo i haamo'ahia 'i te tane e ere i te taeae i roto i te faaroo, e no te taeae i haamo'ahia 'i te vahine e ere i te tuahine i roto i te faaroo. Aita ana'e, e mea viivii ia ta outou mau tamarii. E teie nei râ, e mea mo'a ratou. **15** Tera râ, ia faaoti te hoa faaipoipo aita i roto i te faaroo e haere ê,* ia haere ê ia. Ia tupu noa 'tu râ te reira, eita te taeae aore ra te tuahine e faahepohia ia faaea mai, ua titau manihini hoi te Atua ia outou ia ora ma te hau. **16** E teie nei vahine faaipoipo, e nafea oe i ite ai e eita ta oe iho tane e ora mai ia oe? E teie nei tane faaipoipo, e nafea oe i ite ai e eita ta oe iho vahine e ora mai ia oe?

17 Ia ora noa te taata tataitahi ia au i te tuhaa ta Iehova* i horoa ia 'na a titau-manihini-hia 'i oia e te Atua. No reira, te horoa nei au i teie faaueraa i te mau amuiraa atoa. **18** Ua peritomehia anei te tahi a titau-manihini-hia 'i oia? Eiaha ia to 'na peritomerâa ia faaorehia. Aita anei te tahi i peritomehia a titau-manihini-hia 'i oia? Eiaha ia ia peritomehia. **19** O te haapaoraa i te mau faaueraa a te Atua te mea faufaa roa, eiaha râ te peritomerâa e aore ra te peritome-ore-raa. **20** Te huru iho â i titau-manihini-hia 'i te taata

7:15 *Aore ra "faataa ê." 7:17 *A hi'o i te titionare.

tataitahi, ia faaea noa ia oia mai te reira. **21** E tītī anei oe i to oe titau-manihini-raahia? Eiaha e haapeapea. Ia nehenehe rā oe ia faa-tiamāhia, ia na reirahia ia. **22** E riro hoi te taata i titau-manihini-hia i roto i te Fatu a vai tītī noa 'i ei taata faatiamāhia no te Fatu. E te taata atoa i titau-manihini-hia a vai tiamā noa 'i, e riro ia ei tavini na te Mesia. **23** Ua hoohia mai outou i te hoē hoo, eiaha faahou ia outou ia riro ei tītī na te taata. **24** Taae ma, te huru iho ā i titau-manihini-hia 'i te taata tataitahi, ia faaea noa ia oia mai te reira i mua i te Atua.

25 E teie nei, no te feia aita i faaipoipo a'enei,* aita ta 'u e faaue-
raa no ō mai i te Fatu. Tera rā, e horoa atu vau i to 'u mana'o. No te mea ua aroha[#] mai te Fatu ia 'u, e nehenehe ia outou e tiaturi i ta 'u parau. **26** No reira, i to 'u mana'o, i te mea e e tau fifi mau teie, e mea maitai a'e no te hoē tane ia faaea noa oia mai ta 'na e faaea nei. **27** Ua taatihia anei oe i te hoē vahine faaipoipo? Eiaha e imi i te faarue ia 'na. Ua matara anei oe i ta oe vahine faaipoipo? Eiaha e imi faahou i te vahine na oe. **28** Tera rā, ia faaipoipo noa 'tu oe, eita oe e hara. Oia atoa te feia aita i faaipoipo a'enei,* eita ratou e hara ia faaipoipo noa 'tu ratou, e fifihia rā ratou i te tino. E hinaaro rā vau eiaha outou ia fifihia.

29 Taae ma, te parau atoa 'tu nei au e ua poto te taime. Mai teie atu nei ā, ia riro te mau tane i faaipoipohia i te vahine mai te huru ra e aita ta ratou e vahine, **30** e te feia e ta'i ra mai te huru ra e aita ratou e ta'i ra, e te feia e

oaoa ra mai te huru ra e aita ratou e oaoa ra, e te feia e hoo mai ra mai te huru ra e aita ta ratou, **31** e te feia e faaohipa ra i te mau mea o teie nei ao, mai te huru ra e aita ratou e faaohipa roa ra i te reira, te tau'i ra hoi te tupuraa o teie nei ao. **32** E hinaaro hoi au eiaha outou ia haapeapea faahou. E haapeapea te tane taa noa no te ohipa a te Fatu, e nafea hoi te Fatu e nehenehe ai e mauruuru ia 'na. **33** E haapeapea rā te tane faaipoipo no te mau mea o teie nei ao, e nafea ta 'na iho vahine e nehenehe ai e mauruuru ia 'na, **34** e e feaa noa o 'na. Hau atu ā, te vahine faaipoipo-ore-hia, aore ra te tamahine aita i taoto a'enei i te tane,* e haapeapea ia no te ohipa a te Fatu, e nafea to 'na tino e to 'na feruriraa[#] e mo'a 'i. Area te vahine faaipoipo, e haapeapea ia no te mau mea o teie nei ao, e nafea ta 'na iho tane e nehenehe ai e mauruuru ia 'na. **35** Tera rā, e parau atu vau i te reira no to outou iho maitai, eiaha no te haavī ia outou,* no te faaitoito atu rā ia rave i te mea tano e ia tavini noa i te Fatu ma te aau atoa, eiaha rā ma te aau piti.

36 Ia mana'o rā te tahi taata e eita e vī ia 'na i te faaoromai i to 'na faaea-taa-noa-raa,* e ua mairi ana'e to 'na taurearearaa mai te umoa tiare i uaa ra, teie ia te tupu: Ia rave oia i ta 'na e hinaaro, eita oia e hara. Ia faaipoipo ia. **37** Mai te peu rā aita tera hinaaro i roto i te tahi taata tei papu i roto i to 'na aau, tei ia 'na atoa hoi te parau no nia ia 'na iho a faoti ai i roto i to 'na iho aau e faaea taa noa,* mea maitai ia. **38** No reira

7:25, 28, 36, 37 *"Paretania" na roto i te reo Heleni, oia hoi te feia aita i taoto a'enei i te hoē apiti. 7:25 #Aore ra "aroha hamani maitai."

7:34 *"Paretania" na roto i te reo Heleni. #Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare. 7:35 *"Eiaha no te haru ia outou i te herepata" na roto i te reo Heleni.

ia, ia faaipoipo te hoê taata, mea maitai. Ia faaea taa noa râ, mea maitai a'e ia.

39 Ua taatihia te hoê vahine faaipoipo i ta 'na iho tane a ora noa 'i ta 'na tane. Ia taoto noa 'tu râ ta 'na tane i roto i te pohe, ua tiamâ ia te vahine i te faaipoipo atu i te tane ta 'na e hinaaro, i roto noa râ i te Fatu. **40** I to 'u râ mana'o, mea oaoa a'e taua vahine ra ia ore ia faaipoipo faahou. Te tiaturu nei au e tei ia 'u atoa ra te varua o te Atua.

8 E teie nei, no nia i te maa i pûpûhia i te idolo: Ua taa ia tatou e tei ia tatou paatoa ra te ite no nia i teie parau. E faatupu te ite i te teoteo, e faaitoito râ te here i te taata. **2** Ia mana'o te hoê taata e ua ite oia i te tahi parau, aita â ia oia i ite i te mau mea atoa no nia i taua parau ra. **3** Tera râ, ia here te hoê taata i te Atua, oia ia tei itehia e ana.

4 E teie nei, no nia i te amuraa i te maa i pûpûhia i te idolo, ua ite tatou e aita roa to te idolo e faafaa i roto i teie nei ao. Ua ite atoa râ tatou e hoê ana'e Atua e aita 'tu. **5** Noa 'tu hoi e e rave rahi o tei parauhia ra e atua, i te ra'i anei e i te fenua, e parau mau hoi e rave rahi iho â "atua" e e rave rahi atoa "fatu." **6** No tatou râ, hoê ana'e ia Atua, o te Metua, no ô mai hoi ia 'na te mau mea atoa e no 'na atoa hoi tatou. E hoê ana'e Fatu, o Iesu Mesia, na roto hoi ia 'na te mau mea atoa e vai ai, e te ora nei tatou na roto ia 'na.

7 Tera râ, e ere te taata atoa tei ite i te reira. No te mea râ e i haamori na vetahi i te idolo, te amu nei ia ratou i te maa a mana'o ai e ua faatusiahia i te idolo, i reira ia to ratou mana'o haava paruparu e viivii ai. **8** E ere râ na te maa e faafatata 'tu ia tatou i te Atua. Ia

ore hoi tatou ia amu i te maa, eita tatou e erehia, e ia amu tatou i te maa, eita atoa tatou e faufaahia.

9 E ara râ eiaha teie tiamâraa to outou ia riro ei ofai turoriraa na te feia paruparu. **10** Ia ite noa mai te tahi taata ia oe, tei noaa te ite no nia i taua parau ra, e tamaa ra i roto i te hiero e haamorihia 'i te idolo, eita anei te mana'o haava o teie taata paruparu e fifihia a turaihia 'tu ai o 'na ia amu i te maa i pûpûhia i te idolo? **11** No taua hoi ite to oe ra, te tuinohia ra te faaroo o te taata paruparu, o to oe hoi taeae no 'na te Mesia i pohe ai. **12** Ia na reira outou i te hara 'tu i to outou mau taeae e i te faainoino i to ratou mana'o haava paruparu, te hara 'tu ra ia outou i te Mesia. **13** No reira, ia turori noa 'tu to 'u taeae no te maa i'o ta 'u e amu, eita roa 'tu vau e amu faahou i te maa i'o, ia ore to 'u taeae ia turori.

9 E ere anei au i te taata tiamâ? E ere anei au i te aposetolo? Aita anei au i ite ia Iesu to tatou Fatu? E ere anei outou i te hotu o ta 'u ohipa i roto i te Fatu? **2** Noa 'tu e e ere au i te aposetolo i te hi'oraa a te tahi pae, area no outou e aposetolo iho â vau! Mai te hoê tapao ra hoi outou e haapapu ra e e aposetolo iho â vau i roto i te Fatu.

3 Teie atu ta 'u parau ei parururaa ia 'u i te feia e haava mai: **4** Eita anei e tia ia matou ia amu e ia inu* i te mea i horoahia mai? **5** Mai te tahi atu mau aposetolo e mai te mau taeae o te Fatu e mai ia Kepha,* eita anei e tia ia matou ia apeeia e ta matou iho vahine faaipoipo e tuahine atoa hoi?# **6** Aore ra o mâua Baranaba ana'e

9:4 **Aita anei to matou e mana no te amu e no te inu" na roto i te reo Heleni. **9:5** *Pii-atoa-hia Petero. #Aore ra "e tiaturu atoa ra ia Iesu."

te ore e tia ia faaea i te rave i te ohipa ei imiraa? **7** O vai ia taata e aufau i ta 'na mau haamâu'araa atoa a tavini noa 'i oia ei faehau? O vai ia taata e tanu i te aua vine a ore atu ai e amu i te maa vine? Aore ra, o vai ia taata e tia i te hoê nânâ mamoe a ore atu ai e inu i te tahi maa û?

8 E mana'o taata noa anei ta 'u e parau atu nei aore ra te na reira atoa ra te ture a Mose? **9** Ua papaihia hoi i roto i te ture a Mose: "Eiaha oe e tavaha i te puatoro oni e taataahi* i te sitona." Te haapeapea ra anei te Atua no te puatoro oni? **10** Aore ra te parau ra oia no tatou? No tatou mau te reira i papaihia 'i. E tia hoi i te taata e arote e te taata e taataahi i te sitona ia na reira i te rave a tia noa 'i ia noaa mai ta 'na tuhaa.

11 I ueue na hoi matou i te mau mea pae varua i rotopu ia outou, mea ino anei ia ooti matou i te tahi mau tao'a no ô mai ia outou ei tauturu ia matou? **12** Te titau ra hoi te tahi pae ia tauturu outou ia ratou, eaha 'tu â ia ia matou nei? Noa 'tu e e tia ia matou ia na reira,* aita râ matou i na reira. Te faaoromai maite ra matou i te mau mea atoa ia ore te parau apî oaoa no nia i te Mesia ia taupupu. **13** Aita anei outou i ite e e amu te taata o te rave i te ohipa mo'a i te maa no roto mai i te hiero, e te feia e raverave i te ohipa i te fata, e fana'o ia i ta ratou tuhaa o te tusia e pûpûhia i nia i te fata? **14** Oia atoa ia, ua faaue te Fatu i te feia e poro ra i te parau apî oaoa e maoti te parau apî oaoa e tamaa 'i ratou.

9:9 *Te raveraa teie e matara 'i te huero sitona i to 'na tumu i te taataahiraa avae aore ra i te hoê mauhaa e hutihia e te animara. **9:12** *"E mana to matou no te na reira" na roto i te reo Heleni.

15 Tera râ, aita roa 'tu vau i titau noa 'e i teie mau faanahoraa. Inaha, aita vau i papai i teie mau parau ia na reirahia mai au, mea maitai a'e na 'u e pohe i te ere i te tumu e haapeu ai au! **16** E teie nei, ia faaite au i te parau apî oaoa, aita e tumu e haapeu ai au, e mea titauhia hoi ia na reira vau. Oia mau, ua ati au ia ore au ia faaite i te parau apî oaoa! **17** Ia na reira vau ma te aau tae, e haamaitairaa ta 'u. Tera râ, ia faaite noa 'tu vau i te reira, aita râ to 'u aau i tae, e hopoia noa iho â tera tei horoahia mai ia 'u. **18** Eaha ia ta 'u haamaitairaa? Ia faaite hoi au i te parau apî oaoa, te pûpû atu ra ia vau i te reira ma te tamoni ore, eiaha vau ia faaohipa roa i teie mana to 'u ei taata poro.

19 E ere au i te tîti no te tahi noa 'e taata, ua faaairo râ vau ia 'u iho ei tavini na te taata atoa, ia noaa mai ia 'u e rave rahi â taata. **20** I te ati Iuda, ua riro vau mai te ati Iuda ra ia noaa mai ia 'u te ati Iuda. I te feia e auraro i te ture, noa 'tu aita vau e auraro ra i te ture, ua riro vau mai te huru ra e te auraro ra vau i te ture ia noaa ia 'u te feia e auraro i te ture. **21** I te feia aita e ture, ua riro vau mai te huru ra e aita atoa, ia noaa mai ia 'u te feia aita e ture, noa 'tu e tei raro a'e vau i te ture i mua i te Atua e tei raro a'e vau i te ture a te Mesia. **22** I te feia paruparu ua riro vau mai te taata paruparu ia noaa mai ia 'u te feia paruparu. Ua rave au i te mau mea atoa no te tauturu i te mau huru taata atoa ia ora mai vetahi o ratou. **23** Tera râ, no te parau apî oaoa e no te poro i taua parau ra ia vetahi ê i faaairo ai au ia 'u mai te mau huru taata atoa.

24 Aita anei outou i ite e o te feia tata'u atoa te horo i te hoê

hororaa, tera rā, hoê ana'e iho te haru i te re? A horo ia riro ia outou te re. **25** Hau atu â, te taata atoa e tata'u i roto i te hoê tata'urā,* e haavî ratou ia ratou iho i te mau mea atoa. Mea papu, e na reira ratou ia noaa hoi te tahi hei upoo o te nehenehe e pe, area tatou, te tahi ia hei upoo o te ore e pe. **26** No reira, aita vau e horo hanoa ra, e aita vau e moto ra mai te huru ra e te tairi ra vau i te mata'i. **27** Tera rā, te tairi* noa nei au i to 'u iho tino, o ta 'u e faariro ei tîti na 'u, eiaha te Atua ia faahapa ia 'u# i muri a'e i to 'u pororaa ia vetahi ê.

10 Taea'e ma, te hinaaro nei au ia ite outou e ua haere paatoa to tatou mau tupuna na raro a'e i te ata e na roto atu i te miti **2** e ua bapetizohia ratou paatoa i raro a'e i te ata e na roto atu i te miti a pee ai ratou ia Mose, **3** e ua amu paatoa ratou i te hoê â maa pae varua **4** e ua inu paatoa i te hoê â pape pae varua. I inu na hoi ratou no roto mai i te mato pae varua tei pee ia ratou, o te Mesia ia ei auraa parau. **5** Aita rā te Atua i mauruuru i te rahiraa o ratou, inaha ua tairi-pohe-hia ratou i roto i te medebara.

6 E teie nei, ei hi'oraa te reira na tatou, eiaha hoi ia hinaaro e rave i te mea ino, mai ia ratou i hinaaro na. **7** Eiaha atoa e haamori i te idolo, mai ta vetahi pae i rave na. Ua papaihia hoi: "Parahi ihora te taata i raro, amu atura i te maa e ua inu atoa. Tia a'era ratou i nia e arearea ihora." **8** Eiaha atoa tatou e rave i te mau peu taotoraa tia ore,* mai ta vetahi pae i

rave na, e pohe ihora e 23000 o ratou i te hoê noa mahana. **9** Eiaha atoa tatou e 'a'a ia Iehova,* mai ta vetahi pae i 'a'a na ia 'na, e pohe ihora i te ophi. **10** Eiaha atoa e amuamu, mai ta vetahi pae i amuamu na, e pohe ihora i te rima o te melahi. **11** Inaha, ua papaihia taua mau mea ra ta ratou i faaruru ei haapiiraa e ei faaararā ia tatou o te roohia ra i te hopea o te mau faanahoraa o te ao nei.

12 No reira, te taata e mana'o ra e te tia ra oia, ia ara maitai eiaha oia ia hi'a. **13** Aita e tamatarā ta outou i faaruru aore i faaruruhia e te taata. Eita rā te Atua haapao maitai e vaiho ia tamatahia outou hau a'e i ta outou e nehenehe e faaruru. Tera rā, a tamatanoa-hia 'i outou, te faaineine atoa ra oia i te faaoraraa ia nehenehe outou ia faaoromai maite.

14 No reira, to 'u mau hoa herehia, a mauê ê atu i te haamori idolo. **15** E taata haro'aro'a outou, na outou iho ia e faaoti e e parau mau anei ta 'u aore ra aita. **16** No nia i te au'a uaina tei haamaitaihia na roto i te pure, eita anei tatou atoa e faufaahia i te toto o te Mesia? No nia i te pane* ta tatou e ofati ra, eita anei tatou atoa e faufaahia i te tino o te Mesia? **17** Hoê ana'e hoi pane,* no reira, noa 'tu e mea rahi tatou, e tino hoê rā tatou no te mea te amu nei tatou paatoa i te hoê â pane.*

18 A hi'o na i te ati Iseraela: Aita anei vetahi, i to ratou amuraa i te mau tusia i pûpûhia i nia i te fata, i apiti atoa i te fata? **19** Te na ô ra anei au e e mea faufaa te tusia i pûpûhia na te idolo? E e mea faufaa atoa te idolo? **20** Aita. Tera rā, te na ô ra vau e te tusia ta te mau nunaa e pûpû ra, te pûpû

9:25 *Aore ra "te maona atoa." 9:27 *Aore ra "faautua," "haavî." #Aore ra "ia ore au ia tuuhia i rapae i te hororaa." 10:8, 9 *A hi'o i te titionare.

10:16, 17 *Aore ra "faraoa hopue ore."

atu ra ia i te mau demoni, eiaha râ i te Atua. E aita vau e hinaaro ra ia apiti outou i te mau demoni. **21** Eita outou e nehenehe e inu i te au'a a Iehova* e i te au'a a te mau demoni, eita outou e nehenehe e amu i to nia iho i "te amuraa maa a Iehova"* e i to nia iho i te amuraa maa a te mau demoni. **22** Te nahea ra ia tatou? "Te faatihæhae ra ia Iehova?*" Eaha, e mea puai a'e tatou ia 'na?

23 E mea tia ana'e te mau mea atoa, eita râ te taata e faufaahia i te mau mea atoa. E mea tia ana'e te mau mea atoa, eita râ te taata e itoitohia i te mau mea atoa. **24** Ia imi te taata tataitahi, eiaha i to 'na iho maitai, i to vetahi ê râ.

25 A amu i te ina'i atoa e hoo-hia ra i te matete, eiaha e uiui a hauti to oe mana'o haava, **26** no te mea, "no Iehova* te fenua e te mau mea atoa i nia iho." **27** E teie nei, e taata aita e tiaturi ra ia Iesu te titau mai ia oe e tamaa e ua farii oe, a amu i te maa e tuuhia i mua ia oe, eiaha e uiui a hauti to oe mana'o haava. **28** Ia parau mai râ te tahi ia oe e, "E maa teie tei pûpûhia ei tusia na te mau idolo," no taua taata ra i parau mai, eiaha ia oe e amu, e ia ore atoa te mana'o haava o te tahi ia hauti. **29** Aita vau e parau ra no to mana'o haava, no te mana'o haava râ o taua taata ra. No te aha hoi no te mana'o haava o te tahi atu e faahapahia 'i to 'u tiamâraa? **30** Ia haamauruuru vau i te Atua no te maa ta 'u e amu, eaha ia vau e faainohia mai ai no taua maa ra ta 'u i haamauruuru i te Atua?

31 No reira, te amu ra outou, te inu ra aore ra te rave ra i te tahi atu ohipa, a rave i te mau mea atoa ia hanahana te Atua. **32** Ei-

aha outou ia riro ei tumu e turori ai te ati Iuda e te Heleni e te amuiraa o te Atua, **33** mai ia 'u atoa e tutava nei ia mauruuru te taata atoa ia 'u i te mau mea atoa, e te imi nei au i te maitai o te taata e rave rahi, eiaha râ i to 'u iho, ia nehenehe hoi te Atua ia faaora mai ia ratou.

11 E pee mai na outou i to 'u haerea, mai ia 'u atoa e pee nei i to te Mesia.

2 Te haapopou nei au ia outou, no te mea te mana'o noa nei outou ia 'u e te haapao maite nei i te mau mea atoa ta 'u i haapii atu. **3** E hinaaro râ vau ia ite outou e te upoo o te mau tane atoa, o te Mesia ia, e te upoo o te vahine, o te tane ia, e te upoo o te Mesia, o te Atua ia. **4** Te tane atoa e pure aore ra e tohu ua tapo'ihia te upoo, ua faahaama ia i to 'na upoo. **5** Tera râ, te vahine atoa e pure aore ra e tohu aita te upoo i tapo'ihia, ua faahaama ia i to 'na upoo, hoê â huru hoi te reira e te vahine i hahuhia te upoo. **6** Ia ore hoi te vahine ia tapo'i i to 'na upoo, mea maitai a'e ia tâpû-poto-roa-hia to 'na rouru. Mai te peu râ e e ere i te mea nehenehe no te vahine te rouru poto roa aore ra te upoo hahuhia, ia tapo'i ia i to 'na upoo e tia 'i.

7 Eita e tia i te tane ia tapo'i i to 'na upoo, o te tane hoi te hoho'a e te hanahana o te Atua. Area te vahine, o te hanahana ia o te tane. **8** E ere hoi te tane no roto mai i te vahine, no roto mai râ te vahine i te tane. **9** E hau atu â, e ere te tane tei poietchia no te vahine, o te vahine râ tei poietchia no te tane. **10** No reira e mea tia 'i i te vahine ia tapo'i i to 'na upoo no te faaiteraa i to 'na auraro i ta 'na tane, e no te mau melahi atoa.

11 Oia atoa i mua i te Fatu, aita ana'e e tane, aita ia e vahine. E aita ana'e e vahine, aita ia e tane.

12 Mai te vahine hoi no roto mai i te tane i te hamaniraahia, oia atoa te tane, no roto mai ia i te vahine i te fanauraahia mai. Tera râ, te mau mea atoa, no ô mai ia i te Atua ra. **13** E feruri na outou: E mea tano anei no te vahine ia pure i te Atua aita te upoo i tapo'ihia? **14** Aita anei to te tane natura e faaite ra ia outou e mea haama roa no te tane te rouru roroa, **15** mai te peu râ e rouru roroa to te vahine, e mea unauna ia no 'na? Ua ho-roahia hoi te rouru no te vahine ei tapo'i i to 'na upoo. **16** Tera râ, ia mârô te tahi taata no te pee i te tahi atu peu, a parau atu i taua taata ra tera ana'e ta tatou peu e ta te mau amuiraa o te Atua e aita 'tu.

17 Tera râ, a horoa 'tu ai au i teie mau faauerua, aita vau e haapopou nei ia outou, no te mea ia putuputu outou, eita outou e ito-ito, e ino râ. **18** Na mua roa, ua faarooroo vau e ia putuputu outou ei amuiraa, e itehia i rotopu ia outou te amahamaharaa. E no 'u, eita ia e ore e te reira iho â. **19** Mea papu, te vai ra te tahi mau pûpû faaroo amaha i rotopu ia outou, ia ite-maitai-hia te taata ta te Atua i farii.

20 Ia putuputu outou i te vahine hoê ra, aita outou e haapao ra i te Amuraa maa a te Fatu ma te tano. **21** I te taima hoi e haapao ai outou i te reira, ua tamaa a'ena vetahi. E inaha, te poia ra te tahi, area te tahi atu ua taero roa ia. **22** Eaha, aita to outou e fare no te tamaa e no te inu? Te haafaufaa ore ra anei outou i te amuiraa o te Atua? Te haavahavaha ra anei outou i te feia e ere ra? Eaha ta 'u e parau atu, e haapopou anei au ia

outou? I roto i teie tupuraa, eita vau e haapopou ia outou.

23 O ta 'u i farii no ô mai i te Fatu, o ta 'u ia e haapii atoa 'tu ia outou, oia hoi i te po e tuuhia 'i te Fatu ra o Iesu i to 'na mau enemi, ua rave oia i te hoê pane,* **24** e i muri iho i to 'na haamauruurua i te Atua, ofati ihora i te reira e parau atura: "O to 'u tino teie e horoahia no outou. A tamau i te rave i te reira ei mana'oraa ia 'u." **25** Na reira atoa 'tura oia no te au'a i muri a'e i to ratou tamaaraa, a na ô ai: "Teie au'a, o te faufaa apî ia e haamauhia maoti to 'u toto. A tamau i te haapao i te reira, i te mau taima atoa e inu ai outou i teie au'a, ei mana'oraa ia 'u." **26** Ua amu ana'e hoi outou i teie pane* e ua inu ana'e i teie au'a, te tamau noa ra ia outou i te faaite i te pohe o te Fatu, e ia tae roa mai oia.

27 No reira, te taata atoa e amu i te pane* e e inu i te au'a a te Fatu ma te tano ore, ua hara ia i te tino e i te toto o te Fatu. **28** Na mua roa, ia hi'opoa maite ia te taata ia 'na iho. E ua tia ana'e ia 'na, i reira noa ia oia e amu ai i te pane* e e inu ai i te au'a. **29** Te taata hoi e amu e e inu ma te ore e taa i te auraa o te tino o te Fatu, te amu ra ia e te inu ra i te faautuaraa no 'na iho. **30** No reira e rave rahi o outou i paruparu ai e i ma'ihia 'i, e te taoto nei e rave rahi atu â i roto i te pohe.* **31** Ia hi'opoa maite râ tatou i to tatou iho huru, eita ia tatou e haavahia. **32** Tera râ ia haavahia tatou, na Iehova* ia e a'o mai ra, ia ore hoi tatou ia roo-atoa-hia i te utua a to te ao. **33** No reira, to 'u mau taeae, ia putuputu outou

11:23, 26-28 *Aore ra "faraaoa hopue ore."

11:30 *Ua pohe e rave rahi i te pae varua te auraa. 11:32 *A hi'o i te titonare.

no taua Amuraa maa ra, a tiai mai-te te tahi i te tahi. **34** Ia poia noa 'tu râ te tahi, ia tamaa ia i te fare, ia ore outou ia faautuahia a putu-putu ai outou. Area no te mau mea e toe ra, ia tae atu vau, i reira ia e faaitiaifaro ai.

12 Taea e ma, te hinaaro nei au e haamaramama maitai ia outou no nia i te mau ô pae varua. **2** Ua ite outou e i te mea e e feia outou no te mau nunaa êê* na mua 'e, i vare na e i pee hanoa na outou i tera mau idolo vava a arato-noa-hia 'i outou. **3** No reira, te hinaaro nei au e haapapu ia outou e aore e taata e parau na roto i te varua o te Atua: "Ia vai noa te ino i nia ia Iesu!" E aore e taata e nehenehe e parau: "O Iesu te Fatu," na roto noa râ i te varua mo'a.

4 E teie nei, rau noa 'tu â te mau ô, hoê noa râ varua mo'a, **5** e rau noa 'tu â te taviniraa, hoê noa râ Fatu, **6** e rau noa 'tu â te ohipa,* hoê noa râ Atua te tauturu i te taata atoa ia rave i taua mau ohipa atoa ra. **7** Tera râ, te itepapu-hia ra te ohiparaa a te varua mo'a i roto i te taata tataitahi no te maitai o te taata atoa. **8** Maoti hoi te varua mo'a e nehenehe ai te tahi e paraparau ma te paari,* e maoti taua noa varua ra e nehenehe ai te tahi e parau ma te ite, **9** e maoti taua noa varua ra e nehenehe ai te tahi e faatupu i te faaroo, e te tahi atu, e faaora i te ma'i, **10** e te tahi atu, e faatupu i te mau ohipa mana, e te tahi atu, e tohu, e te tahi atu, e haro'aro'a e no ô mai anei te tahi parau i te Atua ra aore ra eita, e te tahi

atu, e paraparau na roto i te reo e rave rahi, e te tahi atu, e auvaha i te reo e rave rahi. **11** Tera râ, na taua noa â varua mo'a ra e rave i taua mau ohipa atoa ra, i te opereraa i teie mau ô na te taata tataitahi ia au i tei hinaarohia.

12 Oia hoi, hoê noa tino, e rave rahi râ mero. E teie nei mau mero atoa, rahi noa 'tu â ratou, hoê noa râ tino. Oia atoa te Mesia. **13** Ua bapetizohia hoi tatou paatoa i taua varua mo'a ra ia riro tatou ei tino hoê ra, te ati luda e te Heleni atoa, te tîti e te tiamâ atoa, e ua ninihia mai taua varua ra i nia ia tatou paatoa.

14 Oia hoi, e ere hoê noa mero to te tino, e rave rahi râ. **15** Ia parau mai te avae, "No te mea e ere au i te hoê rima, e ere ia vau i te hoê tuhaa o te tino," no te reira anei e ere ai teie avae i te hoê tuhaa o te tino? **16** Ia parau mai te tari'a, "No te mea e ere au i te hoê mata, e ere ia vau i te hoê tuhaa o te tino," no te reira anei e ere ai teie tari'a i te hoê tuhaa o te tino? **17** Ahiri e mata te tino taatoa, nafea tatou e faaroo ai? Ahiri e tari'a te tino taatoa, nafea tatou e hau'a 'i? **18** E teie nei râ, ua tuu te Atua i te mero tataitahi o te tino i to ratou vairaa mau.

19 Ahiri hoê â te mau mero atoa, e nehenehe anei ia e parauhia e tino? **20** E teie nei, e rave rahi mero, hoê noa râ tino. **21** Eita te mata e nehenehe e parau i te rima, "Aita to oe e faufaa no 'u," e eita te upoo e nehenehe e parau i na avae, "Aita to orua e faufaa no 'u." **22** Tera râ, te mau mero o te tino e au ra e mea paruparu a'e, e mero faufaa ana'e ia, **23** e te mau tuhaa o te tino e au ra e ere i te mea tura roa, o ta tatou ia e tapo'i maite ma te tura, ia faanehenehe-maite-hia to tatou mau

12:2 *Oia hoi te feia aita e tiaturi ra ia Iesu.

12:6 *Aore ra "huru raveraa." 12:8 *Aore ra "e horoahia mai ai te hoê poroi i te paari i te tahi."

tuhaa e ere i te mea nehenehe roa. **24** Area te mau tuhaa o te tino e mea nehenehe roa, aita ia e faufaa ia faanehenehe-roa-hia. Ua faanaho te Atua i te tino ia faatura-hia a'e te mau tuhaa o te ere ra i te tura, **25** ia ore te faataa-ê-raa ia tupu i roto i te tino, tera rā, ia haapeapea te mau mero o te tino no te tahi e te tahi. **26** E ia mauui te hoê, o te mau mero atoa o te tino te mauui. Aore ra, ia haapopouhia te hoê, o te mau mero atoa ia o te tino te oaoa.

27 E teie nei, o outou hoi te tino o te Mesia e e mero outou tataitahi no taua tino ra. **28** E ua faatoroa te Atua i te taata tataitahi i roto i te amuiraa: a tahi, te mau aposetolo, te piti, te mau perophe-ta, te toru, te mau orometua haapii, e i muri iho, te faatupuraa i te mau ohipa mana, te ô e faaora i te ma'i, te tautururaa ia vetahi ê, te ite i te aratai e te mau reo êê. **29** E aposetolo anei ratou paatoa? E ere! E peropheta anei ratou paatoa? E ere! E orometua haapii anei ratou paatoa? E ere! O ratou paatoa anei te faatupu i te mau ohipa mana? E ere! **30** Tei ia ratou paatoa anei te ô e faaora i te ma'i? E ere! O ratou paatoa anei te parau na roto i te mau reo êê? E ere! E auvaha* anei ratou paatoa? E ere! **31** A tutava noa ia noaa mai ia outou te mau ô faufaa a'e.* E inaha, e faaite atu vau ia outou i te e'a hau ê.

13 Ia paraparau noa 'tu vau i te mau reo o te taata e to te melahi atoa, aita rā to 'u e here, ua riro ia vau mai te maniania o te punu e atete ra. **2** Noa 'tu e tei ia 'u nei te ô e tohu e ua taa ia 'u

12:30 *Aore ra "taata huri." 12:31 *Aore ra "A tamau noa i te imi ma te itoito rahi i te mau ô faufaa a'e."

te mau parau huna mo'a atoa e ua noaa ia 'u te ite taatoa, e ia puai noa 'tu â to 'u faaroo a hopoi ê* atu ai i te mau mou'a, aita rā to 'u e here, mea faufaa ore ana'e ia ta 'u e rave. **3** E ia hoo noa 'tu vau i ta 'u mau faufaa atoa no te faa-tamaa i tei veve, e ia ineine noa 'tu vau e horoa i to 'u tino ia pohe a teoteo atu ai, aita rā to 'u e here, eita roa 'tu vau e faufaahia i te reira.

4 E faaoromai* e e hamani maitai te here. Eita te here e pohe-hae, eita e faaahaaha, eita e faa-oru. **5** Eita te here e rave i te mea au ore,* eita e imi i to 'na iho maitai, eita e riri oioi. Eita te here e tapea i te ino.* **6** Eita te here e oaoa i te parau-tia ore, e oaoa rā i te parau mau. **7** E tapo'i te here i te mau mea atoa, e tiaturi i te mau mea atoa, e tia i te mau mea atoa e e faaruru i te mau mea atoa.

8 Eita roa te here e mure. Area te ô e tohu, e faaorehia ia, e te mau reo êê,* e mou ia, e te ite, e faaore-atua-hia ia. **9** Maa vahi iti noa ta tatou i ite e tohu atoa, **10** tera rā, ia tae mai te mea tia roa, e faa-orehia ia te mea iti. **11** I to 'u tamarii-rii-raa ra, mai te tamarii rii au ia paraparau e ia mana'o e ia feruri. I teie nei rā e taata paari au, ua haapae ia vau i te mau peu a te tamarii rii. **12** E teie nei hoi, e hoho'a parai* ta tatou e ite nei mai te huru ra e mea na roto i te hi'o veo, i muri a'e rā, e ite papu tatou mai te huru ra e e mata e mata. I teie nei, maa vahi iti noa to 'u ite no nia i te Atua, i muri a'e rā

13:2 *Aore ra "tahiti." 13:4 *Aore ra "faaoromai maite." 13:5 *Aore ra "E ere te here i te mea ite ore i te peu." *Aore ra "te mau hapa." 13:8 *Oia hoi te paraparau-semeio-raa i te mau reo êê. 13:12 *Aore ra "mohimohi."

e papu roa to 'u ite,* mai te Atua atoa i ite papu ia 'u. **13** E teie nei râ, e vai â na parau e toru nei: te faaroo, te tiaturiraa e te here. Tera râ, o te here tei hau ê i na toru nei.

14 A tapi i te here. Ia tamau atoa râ outou i te titau* i te mau ô a te varua mo'a, te ô iho â râ o te tohu. **2** Eita e taahia te parau a te taata e paraparau ra i te hoê reo ê, o te Atua ana'e te taa. Noa 'tu e parau huna mo'a ta 'na e faahiti na roto i te varua mo'a, eita atoa e taahia. **3** Area te taata e tohu, te faaitoito ra ia, te tauturu ra e te tamahanahana ra i te taata i ta 'na mau parau. **4** Te faaitoito ra te taata e parau i te hoê reo ê ia 'na iho, area te taata e tohu, te faaitoito ra ia i te amuiraa taatoa. **5** E teie nei, e hinaaro vau ia parau outou paatoa i te mau reo êê, tera râ mea au a'e na 'u ia tohu outou. Ia ore hoi te taata o te parau i te mau reo êê ia auvaha* i ta 'na mau parau, mea hau a'e ia te taata e tohu ia itoitohia te amuiraa i te taata e parau i te mau reo êê. **6** Taeae ma, ia haere noa 'tu vau ia outou a paraparau atu ai na roto i te mau reo êê, eaha te faufaaraa no outou ia ore au ia faahiti atu i te parau ta te Atua i faaite mai, aore ra i te ite, te parau tohu e te haapiiraa?

7 Hoê â huru atoa ia hautihia te upaupa mai te vivo aore ra te kinura. Ahiri eita te hoê nota e taa ê i te tahi atu, e nafea e taahia 'i tei hautihia i te vivo e aore ra i te kinura? **8** Ia ore hoi te oto o te pu ia faaroo-papu-hia, o vai te faaineine ia 'na no te aroraa? **9** Oia atoa, ia ore to outou vaha ia parau i te parau ohie ia taa, eaha te taa-

ta e taa 'i i te parauhia ra? Mai te huru ra e te parau ra outou i roto i te aore. **10** E rave rau hoi reo e paraparauhia ra na te ao nei, e e taahia hoi taua mau reo atoa ra. **11** Ia ore râ vau ia taa i te auraa o te parau, no te taata e parau mai ra e taata ê ia vau, e no 'u e taata ê atoa te taata e parau mai ra. **12** Oia atoa outou, i te mea e e hinaaro rahi to outou i te mau ô a te varua mo'a, a titau i te mau ô e rave rahi ia itoitohia te amuiraa.

13 No reira, ia pure te taata o te parau i te hoê reo ê, ia auvaha* atoa ia i ta 'na parau. **14** Ia pure hoi au na roto i te hoê reo ê, te pure ra vau maoti teie ô a te varua mo'a, aita râ vau e taa ra i ta 'u e pure ra. **15** E nafea ia vau? E pure au maoti teie ô a te varua mo'a, tera râ, ia taa atoa ia 'u te auraa o ta 'u pure. E himene au no te arue i te Atua maoti teie ô a te varua mo'a, tera râ ia taa atoa ia 'u te auraa o ta 'u himene arueraa i te Atua. **16** E ia pure oe i te Atua maoti teie ô a te varua mo'a, e nafea te taata haapii-ore-hia i rotopu ia outou e parau ai "Amene" i ta oe haamaitairaa, aita hoi oia e taa ra i ta oe e parau mai ra? **17** Mea au roa iho â ta oe haamaitairaa, tera râ, aita te taata haapii-ore-hia e itoitohia ra. **18** Te haamaururu nei au i te Atua i te mea e ua hau atu te reo ta 'u e paraparau ra i ta outou paatoa. **19** Tera râ, i roto i te hoê amuiraa, mea au a'e na 'u e faahiti e pae parau ohie ia taa a haapii atu ai ia vetahi ê, i te faahiti 10000 parau na roto i te hoê reo ê.

20 Taeae ma, eiaha outou ia feruri mai te tamarii rii ra, no nia râ i te ino, ia riro ia outou mai te tamarii rii. E ia feruri outou mai te taata paari ra e tia 'i. **21** Ua paipahia i roto i te ture a Mose: "E

13:12 *Aore ra "te ite taatoa." 14:1 *Aore ra "Ma te itoito rahi, ia titau noa outou." 14:5, 13 *Aore ra "huri."

parau atu vau i teie nunaa na roto i te reo o te taata êê e na roto i te vaha o te taata êê, e eita iho â ratou e faaroo mai ia 'u,' te na ô mai ra Iehova.* **22** No reira, e tapao noa te mau reo êê no te feia aita e tiaturi ra ia Iesu, eiaha râ no tei tiaturi. Area te parau tohu, e ere ia no te feia aita e tiaturi ra ia Iesu, no tei tiaturi râ. **23** No reira, ia putuputu mai te amuiraa taatoa i te vahi hoê ra a haamata 'tu ai ratou paatoa i te parau na roto i te mau reo êê, eita anei te taata haapii-ore-hia aore ra te taata aita e tiaturi ra ia Iesu e parau e ua inohia to outou upoo? **24** Ia haere mai râ te taata aita e tiaturi ra ia Iesu aore ra te taata haapii-ore-hia e te tohu ra outou paatoa, e faahapa ta outou mau parau ia 'na a hi'opoa maite atu ai oia ia 'na iho. **25** I reira e ite-roa-hia 'i te mau mea huna o to 'na aau, e ti-papa oia a haamori atu ai i te Atua, e e na ô oia: "Tei rotopu mau te Atua ia outou."

26 Taea e ma, eaha ia te rave? Ia putuputu mai outou, e himene te hoê i te salamo, e haapiiraa ta te tahi, e faahiti te tahi atu i te parau ta te Atua i faaite mai, e reo ê ta te tahi atu, e te tahi atu, e auvaha ia. Ia ravehia te mau mea atoa no te faaitoitohia te tahi i te tahi. **27** E ia parauhia mai na roto i te hoê reo ê, ia piti aore ra ia toru ana'e iho taata, te tahi râ i muri iho i te tahi. E ia auvahahia* te parau e tia 'i. **28** Aita ana'e e auvaha,* ia mamû te taata e parau i te hoê reo ê i roto i te amuiraa, ia paraparau noa râ oia i roto i to 'na aau i te Atua ra. **29** Ia piti aore ra ia toru a'e taata e tohu, e tia i te tahi atu pae ia taa i te auraa o taua tohu

ra. **30** Ia parau mai râ te tahi taata i ta te Atua e faaite mai ra a parahi noa 'i oia, ia mamû ia te taata e paraparau ra i taua taime ra. **31** E nehenehe hoi outou paatoa e tohu te tahi i muri iho i te tahi, e na reira outou paatoa e haapiihia 'i e e faaitoitohia 'i. **32** E tei te taata e tohu ra te faaahiparaa ma te au i te ô a te varua mo'a e tohu. **33** E ere te Atua i te Atua no te huanane, no te hau râ.

Mai tei itehia i roto i te mau amuiraa atoa a te feia mo'a, **34** ia mamû te mau vahine i roto i te amuiraa, eita hoi ratou e faatiahia ia parau. Tera râ, ia auraro noa ratou, mai ta te ture a Mose e parau ra. **35** Ia ore ratou ia taa i te tahi parau, ei te fare ratou e uiui ai i ta ratou iho tane faaipoipo, e mea haama hoi no te hoê vahine ia parau i te amuiraa.

36 I ô outou anei te matararaa mai te parau a te Atua? Aore ra, ua tae noa anei ta 'na parau ia outou ana'e ra?

37 Ia mana'o râ te tahi e e taata tohu oia aore ra ua horoahia mai ia 'na te ô a te varua mo'a, ia farii oia e, te mau parau ta 'u e papai atu nei ia outou, e faauerua ia no ô mai i te Fatu. **38** Ia ore râ te tahi ia tâu'a i te reira, e tâu'a-ore-atoahia oia.* **39** No reira, to 'u mau taea e, a tutava noa i te tohu, eiaha râ e opani i te tahi ia parau i te mau reo êê. **40** Ia ravehia râ te mau mea atoa ma te au e te naho maitai.

15 Taea e ma, e haamana'o vau ia outou i te parau apî oaoa ta 'u i faaite atu, o ta outou atoa i farii e e mau papu noa ra. **2** E faaorahia outou ia tapea maite outou i te parau apî oaoa ta 'u i faaite

14:21 *A hi'o i te titionare. 14:27 *Aore ra "hurihia." 14:28 *Aore ra "taata huri."

14:38 *Nehenehe atoa e hurihia "Area te ma'ua ra, e vai ma'ua noa iho â ia."

atu. Aita ana'e, ua faufaa ore to outou tiaturiraa ia Iesu.

3 I te mau parau faufaa atoa hoi ta 'u i haapii ia outou, o ta 'u atoa i farii, oia hoi ua pohe te Mesia no ta tatou mau hara ia au i te mau Papai, **4** e ua hunahia, oia mau, e i te toru o te mahana ua faatiahia mai oia ia au i te mau Papai, **5** fa ihora oia ia Kepha,* e i muri iho i na 12.[#] **6** Fa 'tura oia i mua hau atu e 500 taeae i te hoê â vahi. Te ora noa ra te rahiraa o ratou, area te tahi pae ra ua tao-to ia i roto i te pohe. **7** Fa 'tura oia ia Iakobo, e i muri iho i te mau aposetolo atoa. **8** I te hopea roa râ, fa atoa maira oia ia 'u mai te hoê aita â i tia 'tura te taime ia faunahia mai.

9 O vau hoi te aposetolo haihai roa 'e, e eita e au ia parauhia vau e aposetolo, no te mea i hamani ino na vau i te amuiraa o te Atua. **10** Tera râ, ua fana'o vau i teie toroa maoti te hamani maitai rahi o te Atua. E aita i faufaa ore to 'na hamani maitai rahi ia 'u, tera râ ua rohi au hau a'e ia ratou paatoa, ua rohi au eiaha na roto i to 'u iho puai, na roto râ i te hamani maitai rahi o te Atua ia 'u nei. **11** No reira, na 'u anei i poro ia outou aore ra na ratou, hoê ana'e poroi tei porohia, e mea na reira hoi outou i te tiaturiraa.

12 E teie nei, te porohia ra e ua faatiahia mai te Mesia mai roto mai i tei pohe, eaha ia vetahi e parau ai e aita e tia-faahou-raa to te feia pohe? **13** Ahiri hoi aita iho â e tia-faahou-raa to te feia pohe, aita atoa ia te Mesia i faatiahia mai. **14** Ahiri râ aita te Mesia i faatiahia mai, ua faufaa ore mau ta tatou pororaa e oia atoa to

outou faaroo. **15** Hau atu â, ahiri eita mau te feia pohe e faatiahia mai, aita ia te Atua i faatia mai i te Mesia. Te auraa, te haavare ra tatou no nia i te Atua a parau ai e ua faatia mai oia i te Mesia. **16** Ahiri hoi eita te feia pohe e faatiahia mai, aita atoa ia te Mesia i faatiahia mai. **17** E ahiri aita te Mesia i faatiahia mai, ua faufaa ore to outou faaroo e te vai noa ra outou i roto i ta outou mau hara. **18** Oia atoa tei hoê e te Mesia i roto i te pohe, ua mou ratou. **19** Ahiri i roto noa i teie oraraa e tia ai tatou i te mea maitai na roto i te Mesia, mea aroha roa ia tatou.

20 E teie nei râ, ua faatiahia iho â te Mesia mai roto mai i tei pohe, te hotu matamua no tei tao-to i roto i te pohe. **21** No te taata hoê ra i ô mai ai te pohe, oia atoa no te taata hoê e faatia-faahou-hia 'i tei pohe. **22** No Adamu hoi te taata atoa e pohe ai, no te Mesia atoa e noaa 'i i te taata atoa te ora, **23** te taata tataitahi râ ia au i to 'na iho tiaraa: te Mesia te hotu matamua, e i muri a'e te feia no te Mesia i te tau o to 'na ho'iraa mai.* **24** E i te hopea, e tuu oia i te Faatereraa arii* i te rima o to 'na Atua e Metua ia haamou oia i te mau faatereraa e mana e puai atoa. **25** E faatere oia ei arii e ia tuu roa mai te Atua i to 'na mau enemi atoa i raro a'e i to 'na na avae. **26** O te pohe te enemi hopea ta 'na e haamou. **27** "Ua tuu" hoi te Atua "i te mau mea atoa i raro a'e i to 'na na avae." Ia parauhia râ e 'ua tuuhia te mau mea atoa i raro a'e ia 'na,' e ere iho â ia teie parau no te Atua tei tuu i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na. **28** Ia tuuhia râ te mau mea atoa i raro a'e

15:5 *Pii-atoa-hia Petero. #Oia hoi na 12 aposetolo.

15:23 *Heleni parusia. A hi'o i te titonare.
15:24 *Aore ra "Basileia."

ia 'na, i reira te Tamaiti iho e au-raro atoa 'i i te Atua tei tuu i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na, ia riro hoi te Atua ei Arii hoê roa no te mau mea atoa.

29 Ahiri e ore roa te feia pohe e faatiahia mai, eaha iā te faufaa no te feia e bapetizohia ra i te mea e e pohe ratou? No te aha iā ratou e bapetizohia 'i a pohe atu ai?

30 No te aha atoa hoi tatou e faaruru noa 'i i te ati? **31** E faaruru na vau i te pohe i te mau mahana atoa. Taea ma, e parau mau iho ā te reira mai ia 'u e oaoa nei ia outou i roto i te Mesia ra o Iesu to tatou Fatu. **32** I te mea e ua aro vau i te mau animara tae- hae i Ephesia mai te tahi atu mau taata,* eaha te maitai no 'u? Ahiri eita te feia pohe e faatiahia mai, "e tamaa e e inu ana'e iā, inaha ananahi tatou e pohe ai." **33** Eiaha outou ia vare. E ino te hae- rea maitai i te amuimuiraa i te feia iino. **34** A ara mai ma te rave i te parau-tia e eiaha e rave i te hara, aita hoi te tahi pae i ite i te Atua. Te parau atu nei au i te reira ia haama outou.

35 Tera rā, e parau mai paha te tahi: "Nafea te feia pohe e faatia- hia mai ai? Oia hoi, i teihea huru tino e tia mai ai ratou? **36** Auê oe i te maamaa! Eita te mea ta oe e ueue e ora mai ia ore te reira ia pohe na mua. **37** Ia ueue oe, eita oe e ueue i te raau* o te tupu, e ueue rā oe i te huero, e sitona anei aore ra te tahi atu huru hue- ro. **38** Na te Atua rā e faatupu i te huero mai tei au ia 'na e mai tei au i te tupuraa o tera e tera huero. **39** E ere hoê ā huru te i'o atoa, mea ē hoi to te huitaata, mea ē to

te puaatoro, mea ē to te manu e mea ē to te i'a. **40** E tino ē to te mau mea e vai ra i nia i te ra'i i to tei nia i te fenua. E anaana ē to te mau mea e vai ra i nia i te ra'i i to tei nia i te fenua. **41** E anaana ē hoi to te mahana i to te ava'e e i to te mau fetia atoa. Oia mau, e anaana taa ē to te hoê fetia i to te tahi atu.

42 Hoê ā atoa e te tia-faahou-raa o te feia pohe. E ueuehia ei mea ta- huti, e faatiahia mai ei mea tahuti ore. **43** E ueuehia ei mea vaha- vahahia, e faatiahia mai ei mea hanahana. E ueuehia ei mea paru- paru, e faatiahia mai ei mea puai. **44** E ueuehia ei tino taata, e faa- tiahia mai ei tino varua. Mai te peu e te vai ra te tino taata, te vai atoa ra te tino varua. **45** Mai tei papaihia: "Riro maira te taata ma- tamua ra o Adamu ei taata* ora." Ua riro rā te Adamu hopea ei va- rua o te horoa i te ora. **46** E ere te tino matamua i te tino varua. Na mua te tino taata, e i muri a'e te tino varua. **47** No te fenua mai te taata matamua, oia hoi tei ha- manihia i te repo. No te ra'i mai te piti o te taata. **48** Mai te taa- ta tei hamanihia i te repo, te huru atoa iā o te feia i hamanihia i te repo. E mai ia 'na tei haere mai na te ra'i mai, to ratou atoa iā huru to tei parahi i nia i te ra'i. **49** Mai ia tatou i hoho'a i te taata i hama- nihia i te repo, e hoho'a atoa tatou i tei haere mai na te ra'i mai.

50 Taea ma, e parau rā vau ia outou e aita ta te tino taata* e tu- haa i roto i te Faatererera arii a te Atua, e aita atoa ta te mea tahu- ti e tuhaa i roto i te mea tahuti ore. **51** Inaha, e faaite atu vau ia

15:30 *Aore ra "e faaruru ai i te ati i te mau taime atoa?" 15:32 *Nehenehe atoa e hurihia "i ta te taata hi'oraa." 15:37 *"Tino" na roto i te reo Heleni.

15:45 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 15:50 *"Te i'o e te toto" na roto i te reo He- leni.

outou i te hoê parau huna mo'a: Eita tatou paatoa e taoto i roto i te pohe, o tatou paatoa râ te tauhia, **52** i reira iho mai te amora mata ra, ia oto te pu hopea. E oto hoi te pu e e faatiahia mai tei pohe ei mea tahuti ore e e tauhia tatou. **53** E mea tia hoi i te mea tahuti ia tauhia ei mea tahuti ore, e te mea pohe ei mea pohe ore. **54** Tera râ, ia tauhia te mea tahuti ei mea tahuti ore e te mea pohe ei mea pohe ore, i reira e tupu ai te parau: "Ua horomihia te pohe e a muri noa 'tu." **55** Pohe, teihea ta oe re? Pohe, teihea to oe tara? **56** Te tara o te faatupu i te pohe, o te hara ia, e te puai o te hara, o te ture a Mose ia.* **57** Ia haamau-ruuruhia râ te Atua, na 'na hoi e horoa mai i te re ia tatou na roto i to tatou Fatu ra o Iesu Mesia!

58 No reira, to 'u mau taeae here, ia mau papu outou, eiaha e aueue, ia rahi noa ta outou ohipa i roto i te Fatu, ma te ite e e ere ta outou e rave i roto i te ohipa a te Fatu i te mea faufaa ore.

16 E teie nei, no nia i te haaputuraa i te moni na te feia mo'a, e nehenehe outou e pee i te mau faaueraa ta 'u i horoa i te mau amuiraa i Galatia. **2** I te mahana matamua o te hebedoma atoa, e mea tia ia tuu taitahiti outou i te hiti te mea e maraa ia outou, ia ore hoi te reira ia ravehia ia tae atu vau. **3** Ia tae atu râ vau, o te mau tane ta outou i faahiti i roto i ta outou mau rata, o ta outou hoi e tiaturi, ta 'u e tono no te hopoi atu i Ierusalemata outou mau ô horoa noa. **4** Mai te peu râ e mea maitai a'e ia haere atoa vau, e na muri mai ia ratou ia 'u.

5 E na Makedonia 'tu vau i te

15:56 *Aore ra "no roto mai i te ture a Mose te puai o te hara."

haere ia outou ra, e na Makedonia iho â vau i te haere atu, **6** e eita e ore e e parahi rii au ia outou ra, i te tau to'eto'e atoa paha, ia nehenehe hoi outou ia apee mai ia 'u maa taime i te vahit ta 'u e haere. **7** Aita hoi au e hinaaro e farerei poto noa ia outou i teie nei, ia tia râ ia Iehova* e hinaaro vau e faaea ia outou ra maa taime. **8** Tera râ, e parahi noa vau i Ephesia nei e tae atu i te oroa Penetekose, **9** no te mea e uputa rahi tei matara i mua ia 'u no te taviniraa, mea rahi râ hoi te enemi.

10 E teie nei, ia tae atu Timoteo, a hi'o atu e eiaha oia ia taiâ a parahi ai i rotopu ia outou, te rave nei hoi oia i te ohipa a Iehova,* mai ia 'u atoa nei. **11** Tera râ, eiaha roa 'tu te taata ia hi'o ino ia 'na. E aratai ia 'na i to 'na tere ma te hau ia nehenehe oia ia haere mai ia 'u nei, te tiai nei hoi au e te mau taeae atoa ia 'na.

12 E teie nei, te ani ru nei au ia Apolo to tatou taeae ia haere atu na muri i te mau taeae ia tae atu ratou. Aita oia i opua i te haere atu i teie nei, e haere atu râ ia nehenehe oia.

13 E ara, e mau papu i roto i te faaroo, ia itoito outou mai te tane ra e ia puai roa. **14** Ia ravehia ta outou mau ohipa atoa na roto i te here.

15 E teie nei, ua ite outou e o te utuafare o Setephana te mau pipi matamua i Ahaia, e ua ineine noa ratou i te tavini i te feia mo'a. Taeae ma, te ani ru nei ia vau ia outou: **16** Ia auraro noa atoa outou i te mau taata mai ia ratou ra e i te feia atoa e rohi ra ei hoa ohipa no outou. **17** Te oaoa nei râ vau e to ô nei o Setephana, o Foratunato e o Ahaiko, no te mea na ra-

16:7, 10 *A hi'o i te titionare.

tou i tauturu maitai ia 'u aita 'i outou i ò nei. **18** Ua tamahanahana hoi ratou ia 'u e ia outou atoa. No reira, e faatura 'tu i te mau tane mai ia ratou.

19 Te aroha 'tu nei te mau amuiraa i Asia ia outou. O Akuila raua Periseka* e oia atoa te amuiraa e putuputu i ò raua ra, te aroha 'tu nei ia ia outou i te aroha taeae i roto i te Fatu. **20** Te mau taeae atoa teie e aroha 'tu nei. E apa

16:19 *Pii-atoa-hia Perisila.

maitai i te tahi e te tahi ma te here taeae.

21 Te faatae atu nei au, Paulo, i to 'u aroha ta 'u i papai i to 'u iho rima.

22 Te taata aita e here* ra i te Fatu, ia vai noa ia te ino i nia ia 'na. E to 'u Fatu, e haere mai na!

23 Ei ia outou te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu. **24** Ei ia outou paatoa ra to 'u here, outou hoi tei hoê e te Mesia ra o Iesu.

16:22 *Heleni *phileo*.

PITI O TE RATA I TE AMUIRAA I

KORINETIA

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1, 2)
Tamahanahanaraa a te Atua i roto i te mau ati atoa (3-11)
To Paulo tauraa i to 'na mau tere (12-24)
- 2 To Paulo hinaaro e faaoaoa 'tu (1-4)
E taata tei faaorehia te hara e tei faaho'ihia mai (5-11)
Paulo i Teroa e i Makedonia (12, 13)
Te taviniraa, te hoê poroteraa upootiaraa (14-17)
E ere i te feia hoohoo haere i te parau a te Atua (17)
- 3 Rata haapapuraa (1-3)
Tavini i te faufaa apî (4-6)
Te hanahana hau ê o te faufaa apî (7-18)
- 4 Maramarama o te parau apî oaoa (1-6)
Haapoirihia te feia aita e tiaturi ra ia Iesu (4)
Tao'a i roto i te mau farii repo (7-18)

- 5 Ahuraa mai i te nohoraa no te ra'i (1-10)
Taviniraa o te faahauraa (11-21)
Taata hamani-apî-hia (17)
Tia no te Mesia (20)
- 6 Eiaha e haafaufaa ore i to te Atua hamani maitai (1, 2)
Faataahia ra te taviniraa a Paulo (3-13)
Eiaha te amui-au-ore-raa (14-18)
- 7 Tamâ ia tatou iho i te mau mea viivii (1)
To Paulo oaoa i to Korinetia (2-4)
Ta Tito parau oaoa (5-7)
Oto e tatarahapa e au i te hinaaro o te Atua (8-16)
- 8 Haaputuraa i te ô no te mau Kerisetiano i Iudea (1-15)
E tonohia Tito i Korinetia (16-24)
- 9 Faaitoitoraa ia horoa (1-15)
Mea here na te Atua te taata horoa aau tae (7)

- 10 To Paulo tururaa i ta 'na tavini-
raa (1-18)
E ere ta tatou mauhaa tama'i i ta
te tino (4, 5)
- 11 Paulo e te mau faahua aposetolo
rarahi (1-15)
Ta Paulo i faaruru ei aposetolo (16-33)
- 12 Ta Paulo mau orama (1-7a)
'Tara i roto i te tino' o Paulo (7b-10)

Aita oia i iti a'e i te mau faahua
aposetolo rarahi (11-13)
To Paulo haapeapearaa no to
Korinetia (14-21)

- 13 Faaararaa e a'oraa hopea (1-14)
"A tamau i te hi'opoa ia oe tei roto
anei oe i te faaroo" (5)
Ia faatitiaifarohia, ia faaite i te
mana'o hoê (11)

1 O vau o Paulo, e aposetolo na te Mesia ra o Iesu na roto i te hinaaro o te Atua, e o Timoteo to tatou taeae, i te amuiraa o te Atua i Korinetia e i te feia mo'a atoa e ati a'e Ahaia:

2 Ei ia outou ra te hamani maitai rahi e te hau no ð mai i te Atua ra to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia.

3 Ia aruehia te Atua e Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, te Metua o te aroha hamani maitai i i te here e te Atua no 'na ana'e te mahanahana, **4** o te tamahanahana* ia tatou i roto i te mau tamataraa# atoa, e ia nehenehe atoa vetahi ê e mahanahana ia tatou i roto i te tamataraa# e rave rau maoti te mahanahana ta tatou e fana'o ra i te Atua. **5** E no te mea hoi te mauui rahi nei tatou no te Mesia, na roto i te Mesia atoa ia tatou e mahanahana maitai ai. **6** E teie nei, ia faaruru noa 'tu matou i te tamataraa,# no te tamahanahana e no te faaora ia ia outou. E ia mahanahana noa 'tu matou, no te tamahanahana ia ia outou e no te tauturu atu ia faaoromai maite i te mauui ta matou e faaruru atoa ra. **7** No reira, te tiaturi mau nei

matou ia outou e ua ite atoa e e tamahanahana-atoa-hia outou e o matou atoa, outou hoi i mauui mai ia matou.

8 Taeae ma, e hinaaro hoi matou ia ite outou e ua fifi-roa-hia matou i te ati ta matou i faaruru i te fenua Asia e aita 'tura i noaa i te faaoromai maoti to matou iho puai, e aita atoa i papu e e ora mai anei matou. **9** Ua mana'o matou e e pohe iho â matou. Ua haapii mai teie tupuraa e eiaha e tiaturi ia matou iho, i te Atua râ o te faatia mai i te feia pohe. **10** I taua ati pohe ra ua faaora oia ia matou e e faaora â oia. E te tiaturi atoa nei matou ia 'na e e tamau â oia i te faaora ia matou. **11** E nehenehe atoa outou e tauturu mai ma te taparuparu noa no matou na roto i te pure. Ia na reira outou, e haamaitahia te Atua no te tauturu ta matou i fana'o ei pahonora e i te mau pure e rave rahi.

12 E mana'o haava mâ to matou no te mea, i roto i teie nei ao e hau atu â i rotopu ia outou, te faaite nei matou i te haerea mo'a e i te haavare ore e au i te Atua ra. Aita matou i tiaturi i te paari o teie nei ao, i te hamani maitai rahi râ o te Atua, e o ta matou ia e haapeu ra. **13** Aita roa 'tu hoi

1:4 *Aore ra "faaitoito." 1:4, 6 #Aore ra "ati."

matou e papai nei i te tahi atu mau mea maori noa râ i ta outou e nehenehe e taio* e e taa te au-
raa. E hinaaro iho â vau ia taa mai-
tai roa* ia outou taua mau parau
ra, **14** mai te tahi pae o outou i
taa a'ena te reira, oia hoi ua riro
matou ei haapeuraa na outou, mai
ia outou atoa e riro ai ei haapeu-
raa na matou i te mahana o to ta-
tou Fatu ra o Iesu.

15 No to 'u hoi tiaturiraa ia ou-
tou i opua 'i au e haere atu na mua
roa i ô outou no te piti o te tai-
me, ia oaoa â outou,* **16** i opua
na hoi au e farerei ia outou ia tere
atu vau i Makedonia, e mai reira
mai e ho'i faahou mai ia outou ra,
e i muri iho ia apee mai outou ia
'u maa taime i to 'u tere i Iudea.
17 Oia mau, ua faaoti noa anei
au ma te ore e feruri maite? Aore
ra ua opua noa anei au i te reira ia
au i ta te tino, a parau ai e "E, e"
e i muri iho "Eita ia"? **18** Mai te
Atua e nehenehe e tiaturihia, oia
atoa ta matou e parau nei ia ou-
tou, eita matou e parau "e," e i te
auraa mau râ, "eita." **19** Oia atoa
hoi te Tamaiti a te Atua o Iesu Me-
sia, ta 'u e ta Siluano* e ta Timo-
teo i poro i rotou ia outou, aita
ta 'na "e" i riro ei "eita," e riro
noa râ ta 'na "e" ei "e." **20** Rahi
noa 'tu â hoi te mau parau fafau a
te Atua, ua riro ana'e ia ei "e" na
roto ia Iesu. E na roto atoa ia ia
'na te "Amene" e parauhia 'i i te
Atua ia faahanahanahia oia e ta-
tou. **21** Na te Atua râ e haapapu
ra e no te Mesia outou e matou
atoa, e na 'na atoa i faatavai ia ta-
tou. **22** Ua tuu atoa mai oia i ta
'na tapao i nia ia tatou e ua ho-

1:13 *Nehenehe atoa e hurihia "i tei papu
a'ena ia outou." # "Hope roa" na roto i te
reo Heleni. 1:15 *Nehenehe atoa e huri-
hia "ia tapitihia to outou oaoaraa." 1:19
*Pii-atoa-hia Sila.

roa mai i te varua mo'a* i roto i to
tatou nei aau ei haapapuraa* o te
mau haamaitairaa e tupu a muri
a'e.

23 E teie nei, te euhe nei au i
mua i te Atua no 'u iho* e aita
â vau i tae atura i Korinetia no
te faaherehere ia outou i te oto.
24 Aita vau e parau nei e o matou
te fatu o to outou faaroo, e hoa
ohipa noa râ matou no to outou
oaoa, no te faaroo hoi outou e
mau maite ai.

2 Ua faaoti hoi au eiaha e haere
atu i ô outou ra a tupu atu ai
te oto. **2** Ahiri hoi no 'u outou e
oto ai, na vai ia e faaoaoa mai ia
'u maori noa râ te taata no 'u oia
i oto ai? **3** No reira ia vau i papai
atu ai ia outou, ia ore outou ia riro
ei tumu e oto ai au ia haere atu
vau, ia oaoa râ vau ia outou. Oia
hoi, te tiaturi nei au e e oaoa atoa
outou i te mau mea i faaoaoa ia 'u.
4 Ua papai atu hoi au na roto i te
ahoaho e te aau peapea e te roi-
mata atoa, eiaha outou ia oto, ia
ite râ outou i te rahi o to 'u here.

5 E teie nei, mai te peu e ua faa-
tupu te tahi i te oto, e ere ia o vau
ana'e tei oto no ta 'na i rave, o ou-
tou paatoa râ. Aita hoi au e hinaa-
ro ra ia teimaha roa ta 'u parau.
6 Ua navai noa i to te rahiraa o
outou a'oraa i teie taata. **7** E teie
nei, ia ineine ia outou i te faaore i
ta 'na hara e tia 'i e i te tamahana-
hana ia 'na, ia ore oia ia horomii-
roa-hia i te oto rahi. **8** No reira,
te faaitoito ra vau ia outou ia ha-
papu i to outou here ia 'na. **9** O
te tumu atoa ia i papai atu ai au, ia
faaite mai outou e te auraro mau
ra anei outou i te mau mea atoa.
10 Ia faaore hoi outou i te hapa a

1:22 *Aore ra "puai ohipa o te Atua."
#Aore ra "tarahu," "piri." 1:23 *Heleni
pusuke. A hi'o i te titionare.

te tahi, e na reira atoa ia vau. Mai ia 'u atoa nei râ, ua faaore ana'e au i ta te tahi ra hapa, no to outou ia maitai i te aro o te Mesia, **11** ia ore tatou ia noaa* ia Satani, ua ite hoi tatou i ta 'na mau raveraa.#

12 E teie nei, e uputa tei mata-ra i mua ia 'u i roto i te ohipa a te Fatu i to 'u taeraa 'tu i Teroa no te faaite i te parau apî oaoa* no nia i te Mesia, **13** ua hepohepo vau no te mea aita o Tito to 'u taeae i itehia e au. No reira, ua aroha 'tu vau i to ô mau pipî, e fano atura i Makedonia.

14 Ia haamaitaihia râ te Atua, oia te aratai noa ia tatou i roto i te hoê poroteraa upootiaraa i pihai iho i te Mesia, e na roto ia tatou e parare ai* i te mau vahia atoa te no'ano'a o te ite no nia ia 'na! **15** E au tatou o te poro ra no nia i te Mesia i te mea no'ano'a no te Atua. E ua raea te feia e faaoriahia e te feia e haapohehia i teie no'ano'a. **16** No te feia e pohe, e hau'a pohe ia o te aratai i te pohe, area no te feia e ora, e hau'a ora ia o te aratai i te ora. E o vai hoi te tano roa no teie taviniraa? **17** E ere tatou i te feia hoohoo haere i te parau a te Atua* mai e rave rahi taata, te parau nei râ tatou i te parau mau ei feia e pee ra i te Mesia i te aro o te Atua e ei feia i tonohia e te Atua.

3 E faaite faahou atu anei matou o vai matou? Aore ra mea tihauhia anei te rata haapapuraa no ô mai ia outou aore ra no outou, mai ta te tahi mau taata e rave ra? **2** O outou iho hoi ta matou rata haapapuraa tei papaihia i nia i to matou aau, o te itehia ra e te taio-

hia ra e te huitaata atoa. **3** Mea papu e rata outou na te Mesia ta matou te mau tavini i papai eiaha i te inita, i te varua râ o te Atua ora, e eiaha i nia i te pãpã ofai, i nia râ i te aau.

4 O te huru ia o to matou tia-turiraa i te Atua na roto i te Mesia. **5** Aita matou e parau ra e tia ia matou iho ia rave i teie ohipa na roto i to matou iho puai, tera râ, maoti te Atua i tia 'i te reira, **6** e maoti hoi ia 'na e tia 'i ia matou ia riro ei tavini i te hoê faufaa apî, eiaha i te hoê ture papaihia, ei tavini râ i te varua mo'a. E horoa mai hoi te ture papaihia i te utua pohe, area te varua mo'a, e horoa mai ia i te ora.

7 E teie nei, mai te peu e ua ho-roahia mai na roto i te hanahana te ture a Mose, o te hopoi mai i te pohe e tei papaihia i nia i na pãpã ofai, e aita 'tura te mau tamaiti a Iseraela i nehenehe e hi'o i te hoho'a mata o Mose no te hanahana o to 'na hoho'a mata, e hanahana te faaorehia, **8** no reira, eita anei ia te varua mo'a e ho-roahia mai na roto i te hanahana rahi atu â? **9** Mai te peu hoi e mea hanahana te ture a Mose o te horoa i te faautuaraa, e mea hanahana atu â ia te taviniraa o te faariro i te taata ei taata parau-tia. **10** Oia atoa, ua faufaa-ore-hia te hanahana o te ture a Mose ia faauhia i te hanahana hau e o te faufaa apî. **11** Mai te peu e mea na roto i te hanahana te ture papaihia i te horoaraahia, e tei faaorehia i muri iho, e hanahana rahi atu â ia to te faufaa apî o te vai noa mai.

12 I te mea e teie ta matou e tia-turi nei, te parau roa 'tu nei matou ma te mâtâ'u ore, **13** aita ia matou e rave nei mai ia Mose i to 'na tapo'iraa i to 'na hoho'a mata

2:11 *Aore ra "vare." #Aore ra "opuaraa." 2:12 *Aore ra "evanelia." 2:14 *Aore ra "hau'ahia 'i." 2:17 *Aore ra "Aita tatou e faariro ra i te parau a te Atua ei imiraa moni na tatou."

i te ahu paruru, ia ore hoi te mau tamaiti a Iseraela ia hi'o i te hana-hana o te ture papaihia o te faa-orehia. **14** Ua haapoirihia râ to ratou feruriraa. E tae roa mai i teie mahana, te tapo'i-noa-hia ra to ratou feruriraa i teie ahu paruru a taio ai ratou i te faufaa tahi-to, e mea na roto noa hoi i te Mesia e tatarahia 'i te reira. **15** Oia mau, te tapo'i noa ra teie ahu paruru i to ratou aau a taiohia 'i te mau papai a Mose e tae roa mai i teie mahana. **16** Ia fariu râ te tahi taata ia Iehova,* e tatarahia ia te ahu paruru. **17** E teie nei, o Iehova* te Varua, e i te vahi tei reira te varua o Iehova,* tei reira atoa ia te tiamâraa. **18** E tatou paatoa, aita faahou to tatou hoho'a mata i tapo'ihia i te ahu paruru e au tatou i te hi'o anaana o te faaite ra i te hanahana o Iehova.* A na reira 'i tatou, te tauihia ra to tatou hoho'a ia riro mai to 'na iho hoho'a o te hanahana noa 'tu ra, mai ta Iehova* te Varua# e rave iho â.

4 No te mea e ua horoahia mai teie taviniraa ia matou na roto i te aroha hamani maitai ta te Atua i faaite mai, eita ia matou e tuu. **2** Ua haapae râ matou i te mau peu haama rave-huna-hia, e aita matou i pee i te haerea haavarevare e aita atoa i taviri* i te parau a te Atua. I to matou râ faaiteraa i te parau mau, ua riro ia matou ei hi'oraa maitai no te taata atoa# i te aro o te Atua. **3** E mai te peu e ua hunahia* te parau apî oaoa ta matou e faaite ra, ua huna-noahia ia i te feia e pohe, **4** oia hoi te feia aita e tiaturu ra ia Iesu, ta

3:16-18 *A hi'o i te titionare. 3:18 #Nehe-nehe atoa e hurihia "na te varua o Iehova." 4:2 *"Faahuru ê" na roto i te reo Heleni. #No te mana'o haava o te taata atoa" na roto i te reo Heleni. 4:3 *"To muri i te ahu paruru" na roto i te reo Heleni.

te atua hoi o teie faanahoraa o te ao nei* i haapoiri i te feruriraa ia ore te maramarama o te parau apî oaoa hanahana no nia i te Mesia, te hoho'a o te Atua, ia anaana i nia ia ratou. **5** Aita hoi matou e poro nei i te parau no nia ia matou, te poro nei râ matou e o Iesu Mesia te Fatu, e o matou nei, e tavini ia na outou na roto ia Iesu. **6** Na te Atua hoi i parau: "Ia anaana te maramarama i roto i te poiri." Na roto i te hoho'a mata o te Mesia, ua tarama mai te Atua i to matou aau tei anaana i to 'na ite hanahana.

7 Tera râ, te vai nei taua tao'a ra ia tatou mai te mea ra e tei roto i te farii repo* ia itehia e no ô mai i te Atua ra te puai o te hau ê i to te taata nei, e ere râ no ô mai ia tatou. **8** Te roohia ra tatou i te mau huru ati atoa, aita râ i apî-apî roa. Te feaa ra tatou, e itea râ te tahi faaoraraa.* **9** Te hamanihino-hia ra tatou, aita râ i faaruehia. Te hurihia ra tatou i raro, aita râ i mou. **10** E faaû noa na matou i te ati pohe ta Iesu i faaruru ia ite te taata e te ora ra matou mai ia Iesu ra. **11** No to matou hoi peeraa ia Iesu, e faaruru noa na matou i te pohe ia ite hoi te taata atoa e te mau iui ra matou mai ia Iesu i mau iui. **12** Te ohipa nei te pohe i roto ia matou, area te ora, te ohipa nei ia i roto ia outou.

13 Ua papaihia hoi: "Ua faatupu vau i te faaroo, no reira ia vau i parau ai." Te faatupu atoa nei matou i te faaroo, no reira ia matou e parau ai, **14** e ua ite atoa matou e na te Atua, tei faatia ia Iesu, e faatia mai ia matou mai ia Iesu ra a hopoi atu ai ia matou e ia outou atoa i mua ia Iesu. **15** No

4:4 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionare. 4:7 *Aore ra "farii araea." 4:8 *Nehe-nehe atoa e hurihia "aita râ tatou e ere ra i te tiaturiraa."

to outou hoi maitai taua mau mea atoa nei, ia rahi mai â te hamani maitai rahi o te Atua. E rahi mai â te reira ia arue e rave rahi atu â taata i te Atua ma te haamauruuru ia 'na.

16 No reira, eita ia tatou e tuu, e noa 'tu e te ruhiruhia noa 'tu ra te taata i rapaeau, mea papu e te faaapî-noa-hia ra te taata i roto i tera e tera mahana. **17** E noa 'tu e mea poto e te māmā te ati* ta tatou e faaruru ra, na roto i taua ati ra e fana'o ai tatou i te hanahana mure ore o te haere noa 'tu ra i te faahiahiaraa,* **18** a tiatonu noa 'i tatou i te mau mea ite-ore-hia, eiaha râ i te mau mea itehia ra. No te hoê taime poto noa hoi te mau mea itehia ra, area te mau mea ite-ore-hia ra, e mea mure ore ia.

5 Ua ite hoi tatou e ia hurihia i raro* to tatou fare i te fenua, e tiahapa hoi, e fana'o ia tatou i te hoê paturaa no ò mai i te Atua ra, te hoê fare mure ore i nia i te ra'i tei ore i hamanihia e te rima taata. **2** Te autâ nei hoi tatou i roto i teie nei fare* no te hinaaro rahi e rave mai i te fare* no te ra'i o te tapo'i ia tatou mai te ahu ra, **3** ia ore tatou ia vai tahaa noa ia tae i te taime e ahu ai tatou i te reira. **4** Oia, te autâ nei tatou i roto i teie tiahapa no te teimaha, e ere no te mea e te hinaaro nei tatou e tatara i teie tiahapa, tera râ, e hinaaro rahi to tatou i te ahu mai i te tahi atu, a mono atu ai te ora mure ore i te tino pohe. **5** E na te Atua i faaineine ia tatou no teie huru ora, oia tei horoa mai i te varua mo'a ei haapapuraa* o te mau haamaitairaa e fatata i te tupu.

4:17 *Aore ra "tamataraa." # "Teiaharaa" na roto i te reo Heleni. 5:1 *Aore ra "ia mou." 5:2 *Aore ra "nohoraa." 5:5 *Aore ra "tarahu," "piri."

6 No reira, te tiaturi papu nei matou, e ua ite atoa hoi e a ora noa 'i matou i roto i te tino, aita ia matou i pihai iho i te Fatu. **7** E haerea faaroo hoi to tatou, e ere i te haerea ite mata. **8** Tera râ, mea papu e mea hinaaro na tatou e haapae i to tatou tino e e ora e te Fatu. **9** No reira, te ora ra anei tatou e o 'na aore ra i te atea ia 'na, e tutava ana'e ia farii oia ia tatou. **10** E tia paatoa hoi tatou* i mua i te terono haavaraa o te Mesia, ia faaho'ihia ta te taata taitahi ia au i ta 'na i rave a ora noa 'i i roto i te tino, e ohipa maitai anei ta 'na aore ra e ohipa ino.

11 Ua ite hoi matou e mea tia ia mātā'u i te Fatu, no reira te haaferruri noa ra matou i te taata, ua ite maitai râ te Atua i to matou huru mau. Te tiaturi nei râ vau e ua tau-turu to outou mana'o haava ia outou ia taa i to matou huru mau. **12** Aita matou e faaite faahou ra ia outou o vai matou, te faaitoito nei râ ia riro matou ei haapeuraa na outou, a pahono atu ai outou i te feia e teoteo ra i te huru rapaeau, eiaha râ i to roto i te aau. **13** Mai te peu e ua rave matou i te tahi mea mai te neneva ra, no te Atua ia. Mai te peu râ e mea afaro to matou feruriraa, no outou ia. **14** Te faahepo nei hoi te here o te Mesia ia tatou, no te mea teie to matou mana'o, ua pohe te hoê no te taata atoa, i pohe ê na hoi te taata atoa. **15** E ua pohe oia no te taata atoa ia ore te feia e ora ra ia ora faahou no ratou iho, ia ora râ no 'na o tei pohe no ratou e tei faatiahia mai.

16 Mai teie atu nei â, aita matou e hi'o faahou ra i te taata ia au i ta te mata e ite. Noa 'tu e ua

5:10 *Aore ra "E ite-maitai-hia hoi to tatou huru mau."

ite roa 'tu vetahi o matou i te Mesia, eita tatou e nehenehe e na reira faahou. **17** No reira, te taata atoa tei hoê e te Mesia, e taata hamani-apî-hia ia. Ua mou hoi te mau mea tahito, e inaha, e mau mea apî teie i hamanihia. **18** No ô mai râ te mau mea atoa i te Atua ra tei faatupu i te hau i rotopu ia 'na e ia tatou na roto i te Mesia e tei horoa mai i te taviniraa o te faahauraa, **19** te auraa, na roto i te Mesia, te faatupu ra ia te Atua i te hau i rotopu ia 'na e to te ao nei ma te faaore i ta ratou mau hapa, e ua horoa mai i te poroi o te faahauraa.

20 No reira, ei tia tatou no te mono i te Mesia, mai te huru ra e te pii nei te Atua na roto ia tatou. Ei mono i te Mesia, te taparu nei ia tatou: "A faahau e te Atua." **21** Ua faariro te Atua i te taata hara ore ra ei hara* no tatou, ia nehenehe tatou, na roto ia 'na, ia riro ei taata parau-tia i te aro o te Atua.

6 Ei hoa ohipa no te Atua, te aniru nei matou ia outou e eiaha e farii faufaa ore noa i te hamani maitai rahi o te Atua. **2** Te na ô ra hoi oia: "I te tau o te farii maitai, ua faaroo vau ia oe, e i te mahana faaoraraa, ua tauturu vau ia oe." Inaha, teie mau â te tau o te farii maitai. E inaha, teie te mahana faaoraraa.

3 Eita roa 'tu matou e tuu noa 'e i te turoriraa i mua i te taata atoa, ia ore ta matou taviniraa ia faahapahia. **4** I roto râ i te mau tupuraraa atoa, e faaite matou e e tavini matou na te Atua: na roto i te faaoromai-tamau-raa i te tamataraa e rave rahi, te ati, te ereraa, te fifi, **5** te tairiraa, te tapearaa, te faaarepurepuraa, te ohipa teimaha, te ara-noa-raa i te po e te ereraa i te

5:21 *Aore ra "tusia pûpûhia no te hara."

maa, **6** na roto i te haerea viivii ore e te au i te ite, na roto i te faaoromai, te hamani maitai, te peeraa i te aratairaa a te varua mo'a, te faaiteraa i te here haavare ore, **7** na roto i te parau mau e te mana o te Atua, e maoti te mauhaa o te parau-tia i te rima atoa e i te rima aui,* **8** e i roto i te hanahana e te tura ore, a faainohia 'i e a haapopouhia 'i. E feia haavare matou i te hi'oraa a te taata, te parau nei râ matou i te parau mau. **9** Mai te feia ite-ore-hia ra hoi matou, e feia ite-maitai-hia râ matou. Mai te mea ra e te pohe ra matou,* e inaha te ora noa nei. Mai te mea ra e ua a'ohia matou, aita râ i taparahi-pohe-roa-hia. **10** Mai te mea ra e te oto ra matou, te oaoa nei râ. Mai te veve ra matou, mea rahi râ te tao'a ta matou e horoa 'tu nei. Mai te taata tao'a ore ra matou, tei ia matou nei râ te mau mea atoa.

11 Ua parau roa 'tu to matou vaha ia outou, te mau taeae no Korinetia, e ua haamahora 'tu matou i to matou aau. **12** Ua faaite roa matou i to matou here ia outou, aita râ outou i faaite roa mai i to outou here ia matou. **13** Te parau atu nei ia vau ia outou mai te mea ra e e tamarii outou na 'u, mai ia matou i na reira 'tu, ia haamahora outou atoa i to outou aau.

14 Eiaha outou ia amui-au-ore-hia i te feia* aita e tiaturi ra ia Iesu. E tuati anei te parau-tia i te ohipa ino? E tuati anei te maramarama e te poiri? **15** Hau atu â, e auraa anei to te Mesia ia Behala?* E apiti anei te taata e tiaturi ra ia Iesu i te taata e ore e tiaturi ra? **16** E parahiraa

6:7 *Aore ra "no te aro atu e no te paruru mai." 6:9 *Aore ra "e au ia matou te utua pohe." 6:14 *"I raro a'e i te hoê â zugo e te feia" na roto i te reo Heleni. 6:15 *No roto mai i te hoê ta'o Hebera, "Faufaa ore" te auraa. E i'oa no Satani.

anei to te idolo i roto i te hiero o te Atua? O tatou te hiero o te Atua ora, mai ta te Atua hoi i parau: "Ei pihai iho vau ia ratou, ei rotopu atoa ia ratou. E riro vau ei Atua no ratou e riro ratou ei nunaa no 'u."

17 "No reira, a haere ê mai i rapae mai rotopu mai ia ratou, e a faataa ê mai ia outou' te na reira mai ra Iehova,* 'atira i te tapea i te mea viivii,'" "e e farii au ia outou."

18 "E e riro vau ei metua no outou, e e riro outou ei tamaiti e ei tamahine na 'u,' te na reira mai ra Iehova,* te Mana hope."

7 Taeaere here ma, i te mea e ua fafauhia mai taua mau parau ra ia tatou, e tamâ ana'e ia ia tatou iho i te mau viivii atoa o te tino e o te feruriraa,* e ia mo'a roa 'tu â tatou a mâtâ'u ai i te Atua.

2 A farii ia matou i roto i to outou aau. Aita matou i haamauiui i te taata, aita matou i faahahi ê i te taata e aita matou i haavare i te taata ia faufaahia matou.

3 Aita vau e na reira ra i te parau no te faahapa ia outou. Ua parau a'ena hoi au e, ia ora aore ra ia pohe noa 'tu matou, e here noa iho â matou ia outou. **4** E nehenehe ta 'u e parau roa 'tu ia outou. Ua haapeu roa vau ia outou. Ua tamahanahana-rahi-hia vau, e i roto i te mau fifi atoa ta matou e faaruru ra, te oaoa roa nei au.

5 Ia matou hoi i tapae atu i Makedonia, aita to matou rohirohi i maha, ua tamau noa râ matou i te faaruru i te fifi e rave rau. Ua patoi u'ana mai to rapae, e ua haapeapea noa matou no te mau amuiraa. **6** Area te Atua, o te tamahanahana i te feia e hepohepo ra, ua tamahanahana ia ia matou na roto ia Tito i to 'na faaearea mai ia ma-

tou ra. **7** Tera râ, e ere noa no to 'na faaearea mai, no to outou atoa râ tamahanahanaraa ia 'na, ua faaite mai hoi oia i to outou hinaaro e farerei ia 'u, e to outou oto rahi e to outou haapeapea rahi no 'u. No reira vau i oaoa roa 'i.

8 Noa 'tu e ua oto outou no ta 'u i papai i roto i ta 'u rata, aita vau e tatarahapa ra. I tatarahapa na hoi au (i to 'u hoi iteraa e ua oto outou no taua rata ra, noa 'tu e no te hoê taime poto noa), **9** e teie nei, te oaoa nei au, eiaha no te mea e te oto ra outou, no te mea râ ua turai taua oto ra ia outou ia tatarahapa. Ua oto outou ia au i te hinaaro o te Atua, e aita outou i ere i te tahi noa 'e mea. **10** E faatupu hoi te oto ia au i te hinaaro o te Atua i te tatarahapa e noaa 'i te faaoraraa, e e faufaa-noa-hia tatou i te reira. Area te oto ia au i teie nei ao, e faatupu ia i te pohe. **11** A hi'o na eaha te mea e ite-mau-hia ra i to outou otoraa ia au i te hinaaro o te Atua: ua haapapu outou iho e aita ta outou e hapa, ua riri outou i te ino, ua mâtâ'u i te Atua, ua hinaaro mau e tatarahapa, ua faaite i te ito-ito rahi e ua faatitiaifaro i te hape. I roto i te mau tupuraa atoa, ua haapapu outou e mea mâ* outou i taua mau mea nei. **12** Ua papai atu vau ia outou, eiaha no te taata tei rave i te ino, eiaha atoa no tei rave-ino-hia. Ua papai atu râ vau ia ite-maitai-hia e te faaroo maite ra outou ia matou i mua i te Atua. **13** No reira ia matou i tamahanahanahia 'i.

Hau atu â râ, ua rahi roa to matou oaoa a ite ai i te oaoa o Tito, no te mea ua faaitoito outou paa-toa ia 'na.* **14** Aita hoi au i haama i to 'u haapopouraa ia outou i mua ia 'na. Te mau parau atoa ta

6:17, 18 *A hi'o i te titionare. 7:1, 13 *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

7:11 *Aore ra "viivii ore," "hapa ore."

matou i parau no nia ia outou, e parau mau ana'e. E ia haapopou matou ia Tito, e parau mau atoa ia. **15** E ia mana'o oia i to outou auro e to outou fariiraa ia 'na ma te faatura rahi, e rahi atu â ia to 'na here ia outou. **16** Te oaoa nei au, no te mea e nehenehe au e tiaturi ia outou* i te mau mea atoa.

8 Taea ma, e hinaaro matou ia ite outou i teie nei i ta te hamani maitai rahi o te Atua i faatupu i rotopu i te mau amuiraa i Makedonia. **2** I roto i te tamataraa rahi a roohia 'i ratou i te ati, ua faaite ratou i te oaoa rahi e te aau horoa noa, noa 'tu e mea veve roa ratou. **3** Te haapapu atu nei au, ua horoa ratou i te mea e vai ra ia ratou, e hau atu â. **4** Ua onoono noa mai ratou, mai ta ratou iho i faaoti, ia nehenehe ratou e horoa i te tahi ô ma te aau tae e e apiti i teie taviniraa no te tauturu i te feia mo'a. **5** Ua rave hau atu â ratou i ta matou i mana'o, ua haapae hoi ia ratou iho no te tavini i te Fatu e ia matou atoa na roto i te hinaaro o te Atua. **6** No reira, ua faaitoito matou ia Tito ia faaoti i te haaputu i ta outou ô horoahia ma te aau tae, i te mea e na 'na i haamata i taua ohipa ra i rotopu ia outou. **7** I te mea e te rahi nei teie nei mau mea ia outou, oia hoi te faaroo e te aravihi i te parau e te ite e te anaanatae i te mau mea atoa e to matou here ia outou, ia rahi atoa ia ta outou e horoa ma te aau tae.

8 Te parau nei au i te reira, eiaha no te faahepo ia outou, ia taa râ ia outou to vetahi ê ra anaanatae. E hinaaro hoi au e ite e e here mau anei to outou. **9** Ua ite hoi outou i te hamani maitai rahi o to

tatou Fatu ra o Iesu Mesia, noa 'tu e e tao'a rahi ta 'na, ua riro oia ei taata veve no outou, ia tao'ahia hoi outou maoti to 'na veve.

10 Teie to 'u mana'o: No to outou hoi maitai, inaha a tahi a'enei matahiti, aita outou i opua noa, ua rave roa râ i teie ohipa. **11** E teie nei, a rave faahope i ta outou i haamata ia au i te mea e vai ra ia outou, ta outou hoi i opua na e rave. **12** Ia anaanatae hoi te tahi taata i te horoa, e fariihia ia ia au i te mea e vai ra ia 'na, eiaha râ i te mea aita e vai ra ia 'na. **13** Aita hoi au e hinaaro ra ia māmā te oraraa no te tahi pae, area no outou ra, ia teimaha ia. **14** Tera râ, ia aifaito, ia turu atu outou i tei ere ra i teie mahana maoti ta outou tao'a rahi, e ia nehenehe ratou ia turu mai i ta outou e ere ra maoti ta ratou tao'a rahi, ia aifaito hoi te hopoia. **15** Mai tei papaihia: "Aita i rahi roa ta te taata i haaputu rahi mai, e aita i iti roa ta te taata i haaputu rii mai."

16 E teie nei, ia haamaitahia te Atua i te tuuraa i te hoê â haapeapearaa no outou i roto i te aau o Tito, **17** no te mea ua farii oia i ta matou aniraa, e ma te hinaaro mau, na 'na iho i faoti e haere atu ia outou ra. **18** Tera râ, na muri ia 'na, te tono atu nei matou i te taea tei haapopouhia i roto i te mau amuiraa atoa no ta 'na e rave ra no te parau apî oaoa. **19** Oia atoa râ, ua faatoroahia oia e te mau amuiraa ia apee mai ia matou i to matou tere, e ia tauturu mai i te haapaoraa i teie mau ô horoa noa i haaputuhia no te hana-hana o te Fatu, e ei haapapuraa e ua ineine matou i te tauturu ia vetahi ê. **20** Te vai ara nei hoi matou ia ore matou ia faahapahia no teie tino moni i horoa-noa-hia mai, e o ta matou e haapao nei. **21** No

7:16 *Nehenehe atoa e hurihia "e itoitohia maoti outou."

te mea hoi, 'te rave nei matou i te mau mea atoa ma te afaro, eiaha noa i mua ia Iehova,* i mua atoa râ i te taata.'

22 E te tono atoa 'tu nei matou i te tahi atu taeae to tatou, tei hi'o-poahia e tei itehia to 'na haapao maitai i te mau mea atoa, e hau atu â i teie nei, i te mea e te tia-turi rahi nei oia ia outou. **23** Ia feaa noa 'tu outou no Tito, e hoa* teie no 'u e o mâua te rave i te ohipa no to outou maitai. E ia feaa noa 'tu outou no te mau taeae, e aposetolo ratou no te mau amuiraa e o ratou te hanahana o te Mesia. **24** No reira, a haapapu atu i to outou here ia ratou, e a faaite atu i te mau amuiraa no te aha matou e haapeu ai ia outou.

9 E teie nei, aita hoi e titauhia ra ia papai vau ia outou no nia i te taviniraa i te feia mo'a, **2** ua ite hoi au i to outou anaanatae, o ta 'u ia e haapeu nei i mua i to Makedonia, hoê matahiti hoi i teie nei to outou ineineraa i Ahaia i te tauturu i te feia mo'a, e no to outou ito-ito rahi i anaanatae ai te rahiraa o ratou. **3** Tera râ, te tono atu nei au i te mau taeae, eiaha to matou haapeuraa ia outou ia faufaa ore, e ia ineine mau â outou, mai ta 'u iho â i parau. **4** Ia apee mai râ te mau taeae no Makedonia ia 'u a ite atu ai ratou e aita outou i ineine, e haama ia matou no to matou tia-turi ia outou, e e haama atoa hoi outou. **5** Ua mana'o ia vau e mea maitai ia faaitoito atu i te mau taeae ia haere ratou na mua roa i ô outou, a haaputu mai ai i te ô ta outou i euhe e horoa, e ia tae atu matou, ua ineine ia, e tapao te reira e e ô horoa noa teie, e ere i te mea faahepohia.

8:21 *A hi'o i te titionare. 8:23 **"Apiti" na roto i te reo Heleni.

6 Tera râ, te taata e ueue ma te pipiri, mea iti ia ta 'na e ooti mai, area te taata e ueue ma te pipiri ore, mea rahi ia ta 'na e ooti mai. **7** Ia horoa te taata tataitahi mai ta 'na i faaoti i roto i to 'na aau, eiaha ma te hinaaro ore* aore ra ma te faahepohia, mea here hoi na te Atua te taata o te horoa ma te aau tae.

8 Hau atu â, e nehenehe te Atua e faaite i to 'na hamani maitai rahi hau ê ia outou, ia navai outou i te mau mea hinaaro-mau-hia no te oraraa, e no te rave atoa i te ohipa maitatai e rave rau. **9** (Mai tei papaihia: "Ua opere rahi oia,* ua horoa oia na te veve. E vai â ta 'na parau-tia e a muri noa 'tu.") **10** E teie nei, na te Atua o te horoa rahi mai i te huero na te taata ueue e i te faraoa* ei maa, e horoa faarahi mai i te huero ia ueue outou e e faarahi i te hoturara o ta outou parau-tia.) **11** I te mau mea atoa, te haamaitai-rahia ra outou ia nehenehe hoi outou ia horoa noa i roto i te mau tupuraa atoa, no reira ia te taata tei tauturuhia e haamauruuru ai i te Atua. **12** Teie hoi taviniraa ta outou e rave ra, e ere noa ia no te horoa i te mea e hinaaro-mau-hia e te feia mo'a, ia riro atoa râ te reira ei tumu e haamauruuru-rahi-hia 'i te Atua. **13** Te haapapu ra ta outou i rave i to outou huru mau, e no reira ratou e faahanahana 'i i te Atua, ua auraro hoi outou i te parau apî oaoa no nia i te Mesia, mai ta outou e faaite haere ra, oia atoa no to outou aau horoa noa a turu ai outou ia ratou e ia vetahi ê atoa. **14** E na roto i to ratou taparuparuraa i te Atua no outou, e

9:7 *Aore ra "ma te aau tae ore." 9:9 *Aore ra "Ua opere oia ma te horoa noa." 9:10 *Aore ra "pane."

faaite ratou i to ratou here ia outou no te hau ê o te hamani maitai rahi o te Atua i nia ia outou.

15 E haamauruuru ana'e i te Atua no teie ô faahiahia roa ta 'na i horoa noa mai.

10 E teie nei, o vau iho nei o Paulo, te taparu nei au ia outou ma te mârû e te hamani maitai o te Mesia, o vau ta outou e mana'o ra e e taata haihai ia parahi au i rotopu ia outou, mea itoito râ aita ana'e vau i ô outou. **2** Te tiaturi nei au e ia tae atu vau, ua tau i na te feia e mana'o ra e e au to matou haerea i ta te tino, ia ore au ia a'o etaeta 'tu ia ratou. **3** Noa 'tu e e haerea e au i ta te tino to matou, aita râ matou e tama'i ra ia au i ta te tino nei. **4** E ere hoi ta matou mauhaa tama'i i ta te tino, e mauhaa puai râ no ô mai i te Atua, no te huri i raro i te mau mea e au i te pare. **5** Te huri nei hoi matou i raro i te mau feruriraa hape e te mau mea teitei atoa o te patoi ra i te ite no nia i te Atua, e te faatîti nei matou i te mau mana'o atoa ia auraro noa i te Mesia. **6** Ua ineine atoa matou i te faautua 'tu i te taata faaroo ore atoa, a haapapu roa mai ai outou i to outou auraro taatoa.

7 E haava outou i te mau mea ia au i te huru rapaeau. Mai te peu e ua papu i te tahi ra e no te Mesia oia, ia haamana'o ia: I te mea e no te Mesia oia, no te Mesia atoa ia matou. **8** Mai te peu hoi e e haapeu roa vau i te mana ta te Fatu i horoa ia matou no te faaitoito ia outou eiaha râ no te vavahi, eita iho â vau e haama. **9** Aita hoi au e hinaaro ra ia mana'o outou e te faariaria ra vau ia outou i ta 'u mau rata. **10** Te parau nei hoi vetahi: "Mea teimaha ta 'na mau rata e te puai, e taata haihai râ oia

ia parahi tino mai i rotopu ia tatou e te faufaa ore hoi ta 'na parau."

11 Ia ite râ tera huru taata e, ta matou i parau i roto i te rata aita 'i matou i ô outou ra, o ta matou atoa ia e rave* a parahi ai i rotopu ia outou. **12** Eita hoi e tia ia matou ia faafaito e ia faaau ia matou iho i te tahi pae o te faateitei ra ia ratou iho. A faafaito ai e a faaau ai ratou ia ratou iho, aita roa ia ratou e maramarama ra.

13 E haapeu iho â matou, eiaha râ hau atu i tei tia. E haapeu noa hoi matou i ta matou i rave i roto i te ohipa ta te Atua i horoa* mai, e to roto atoa outou. **14** A haere ai matou i ô outou, aita matou i rave i te tahi ohipa tei ore i faauehia mai e te Atua, o matou hoi tei tae matamua i ô outou no te faaite atu i te parau apî oaoa no nia i te Mesia. **15** Aita matou e haapeu nei i tei ore i faaotihia no matou, e aita hoi matou i haapeu i ta vetahi ê ra ohipa, te tiaturi nei râ matou e, a rahi noa mai ai to outou faaroo, e rahi atoa mai ta matou ohipa e rave, i roto noa râ i ta matou tuhaa fenua pororaa. I reira ia ta matou ohipa e aano roa 'tu ai, **16** ia nehenehe matou e faaite i te parau apî oaoa i te mau fenua atea 'tu â ia outou, ia ore matou ia haapeu i te ohipa i rave-a'ena-hia i roto i te tuhaa fenua a te tahi atu. **17** "Te taata e haapeu ra, ia haapeu ia ia Iehova."* **18** E farii Iehova* i te taata ta 'na i haapopou, eiaha râ te taata tei haapopou ia 'na iho.

11 E hinaaro vau ia faaoromai outou ia 'u noa 'tu ta 'u mau parau rii maamaa. Inaha hoi, te faaoromai noa ra outou! **2** Te

10:11 *"O ta matou atoa ia ohipa" na roto i te reo Heleni. **10:13** *Aore ra "tufa." **10:17, 18** *A hi'o i te titonare.

mana'ona'o ra hoi au ia outou mai ta te Atua e mana'ona'o ra,* na 'u iho hoi i momo'a ia outou i te hoê tane faaipopo, e te hinaaro nei au e pûpû ia outou mai te hoê vahine apî# viivii ore ra na te Mesia. **3** Tera râ, mai te ophi hoi i faahe-ma ia Eva i ta 'na ravea paari, te taiâ nei au ia viivii-atoa-hia to outou feruriraa, a ere atu ai outou i te haavare ore e te viivii ore e au i te Mesia. **4** Inaha, ia haere noa mai te tahi taata e poro ia outou i te hoê Iesu ê atu i ta matou i poro, aore ra ia pee outou i te hoê huru feruriraa* ê atu i ta outou i pee na, aore ra i te hoê parau apî oaoa ê atu i ta outou i farii na, ohie noa outou i te faaoromai i tera taata. **5** I to 'u hoi hi'oraa, aita roa 'tu vau i iti noa 'e i ta outou mau faahua aposetolo rarahi. **6** Tera râ, ma'ua noa 'tu vau i te parau, e ere roa 'tu vau i te mea ma'ua i te ite. Ua faaite papu atu hoi matou i te reira na roto i te mau ravea atoa e na roto i te mau mea atoa.

7 Eaha, ua hara anei au i to 'u faahaehaaraa ia 'u iho ia faateitei-hia outou, no te mea ua faaite au ia outou i te parau apî oaoa a te Atua ma te tamoni ore? **8** Ua faa-ere au* i te tahi atu mau amui-raa i to 'u fariiraa i ta ratou mau ô# ia nehenehe au e tavini ia outou. **9** E inaha, i to 'u ereraa i te mau mea hinaaro-mau-hia i rotopu ia outou, aita vau i faateimaha i te hoê o outou, na te mau taeae râ tei haere mai na Makedonia mai i tauturu rahi mai ia 'u. Oia mau, ua imi au i te mau ravea atoa eiaha roa

11:2 *"I te itoitaito rahi o te Atua" na roto i te reo Heleni. #Oia hoi te hoê vahine aita i taoto a'enei i te hoê tane. 11:4 *Heleni *pneuma*. A hi'o i te titonare. 11:8 *"Ua eiâ vau" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "ta ratou tauturu."

e faateimaha ia outou, e e na reira noa vau. **10** E parau mau ta 'u e parau atu nei mai te Mesia ra, eita ia vau e faaea i te haapeu i te reira na Ahaia taatoa. **11** No te aha hoi? No te mea anei aita vau e here ra ia outou? O te Atua tei ite e mea here na 'u ia outou.

12 E teie nei, mai ta 'u e rave nei e na reira noa vau, no te haafaufaa ore i te ravea a te feia e imi ra i te tahi tumu* e aifaito ai ratou ia matou i te mau mea# ta ratou e haapeu ra. **13** E aposetolo haavare, e rave ohipa haavarevare, e e faahua aposetolo na te Mesia tera mau taata. **14** Eita vau e maere i te reira, o Satani hoi o te faahua noa nei ia 'na ei melahi no te marama-rama. **15** E ere ia i te mea maere e te faahua rave noa nei ta 'na mau tavini i te parau-tia. Tera râ, e au to ratou hopea i ta ratou mau ohipa.

16 Te parau atu nei â vau: Eiaha te tahi taata ia mana'o e e taata maamaa vau. Tera râ, ia na reira noa 'tu outou, a faaoromai na ia 'u i to 'u maamaa nei, ia nehenehe atoa vau ia haapeu rii. **17** E ta 'u e parau atu i teie nei, e ere ia mai ta te Fatu, mai ta te hoê maamaa râ o te tiaturi rahi roa ia 'na iho. **18** I te mea e e rave rahi teie e haapeu nei ia au i ta te tino,* e haapeu atoa ia vau. **19** Inaha e "feruriraa paari" to outou, oaoa roa ia outou i te faaoromai i te feia maamaa. **20** Oia mau, te taata e faatiti ra ia outou, e haru e e haapau ra i ta outou mau faufaa, e faateitei ra ia 'na iho no te vahavaia ia outou aore ra te taata e tupai ia outou i te mata, o ta outou ia e faaoromai nei.

21 Mea haama roa no matou ia

11:12 *Aore ra "otoheraa." #Aore ra "te toroa." 11:18 *Oia hoi ia au i to te taata mana'o.

parau i te reira, e au hoi e ua ohipa matou ma te paruparu.

Ia ohipa râ te tahi pae ma te mätä'u ore, e parau atu vau mai te maamaa ra, e ohipa atoa ia vau ma te mätä'u ore. **22** E Hebera ratou? O vau atoa. E ati Iseraela ratou? O vau atoa. E huaai* ratou no Aberahama? O vau atoa. **23** E tavini ratou na te Mesia? E pahono vau mai te maamaa ra, eaha 'tu â ia vau: Mea rahi a'e ta 'u ohipa i rave, pinepine vau i te tapeahia, i te tairihia e e rave rahi taime ua fatata roa vau i te pohe. **24** E pae taime to 'u tairiraahia e te ati Iuda, e **39** tairiraa i te taime hoê. **25** E toru taime to 'u ruturaahia i te raau, hoê taime ua pehikia vau i te ofai, e e toru taime to 'u atiraa a parari ai te pahi, hoê rui hoê ao i te vairaa i roto i te moana. **26** I to 'u mau tere e rave rahi, ua faaruru vau i te pape pue, i te eiâ, i te ati no ô mai i to 'u iho nunaa e te tahi atu, i te ati i roto i te oire, te medebara,* te miti e te ati i rotopu i te mau faahua taeae. **27** Ua faaruru vau i te ohipa teimaha e te rohirohi, pinepine au i te ara-noa-raa i te po, i te poia e te poihi, e rave rahi taime i te ereraa i te maa, i te vairaa i roto i te to'eto'e e te navaiore-raa i te ahu.*

28 Hau atu i taua mau fifi ra, te mea o te haapeapea ra ia 'u i tera e tera mahana,* o to 'u ia tapitapiraa no te mau amuiraa atoa. **29** O vai tei paruparu e aita atoa vau i paruparu? O vai tei turori e aita vau i riri roa?

30 E ia haapeu vau e tia 'i, e haapeu ia vau i te mau mea e faaite ra i to 'u paruparu. **31** Ua ite

11:22 *"Huero" na roto i te reo Heleni.

11:26 *E tuhaa fenua teie aita i rahi te taata na reira. 11:27 *"Te vai-tahaa-raa" na roto i te reo Heleni. 11:28 *Aore ra "e faateimaha ia 'u i te mau mahana atoa."

te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu, o to 'na atoa hoi Atua te tia ia aruehia e a muri noa 'tu, e aita vau e haavare nei. **32** I Damaseko, ua tuu te tavana o te arii Areta i te tiai i te uputa o te oire no te haru ia 'u, **33** ua haapouhia 'tu râ vau i roto i te hoê farii* na roto atu i te hoê haamaramarama o te patu o te oire, i ora mai ai au i to 'na rima.

12 E mea tia ia haapeu vau. No reira, e faahiti atu vau i te mau orama e te mau heheuraa a te Fatu noa 'tu e eita vau e faufaa-hia i te na reiraraa. **2** Ua ite au i te hoê taata tei hoê e te Mesia, ua ravehia 'tu oia i nia i te toru o te ra'i a 14 matahiti i teie nei. Ua rave-tino-hia anei oia aore ra aita? Aita vau i ite, te Atua ana'e tei ite. **3** Oia mau, ua ite au i teie nei taata. Ua rave-tino-hia anei oia aore ra aita? Aita vau i ite, te Atua ana'e tei ite. **4** E i roto i te paradaiso, ua faaroo oia i te tahi mau parau e ore e tia ia parauhia, e ore atoa e tano no te hoê taata ia faahiti. **5** E haapeu vau i teie nei taata, e haapeu vau i to 'u nei mau paruparu, eiaha râ ia 'u iho. **6** Ahiri hoi au i hinaaro e haapeu, e ere ia i te mea maamaa, no te mea e parau mau ta 'u e parau atu. Eita râ vau e na reira, ia ore te taata ia haafauaa rahi roa ia 'u no ta 'na e ite ra e e faaroo ra ia 'u nei, **7** no teie noa mau heheuraa faahiahia i faaitesia mai ia 'u.

Ia ore au ia faaoru, ua tuuhia mai te hoê tara i roto i to 'u nei tino, te hoê melahi a Satani, no te haamauui* noa ia 'u ia ore au ia faaoru. **8** E toru hoi taime to 'u taparuraa i te Fatu ia tatara i taua tara ra. **9** Ua parau mai râ oia:

11:33 *Aore ra "farii raraahia." 12:7 *Aore ra "tairi."

“Ua ravai oe i to 'u hamani maitai rahi, i roto hoi i te paruparu e ite-maitai-hia 'i te rahi o to 'u puai.” No reira ia vau e haapeu ai i to 'u mau paruparu, ia vai mai hoi te puai o te Mesia mai te hoê tamaru i nia ia 'u. **10** No reira, no te Mesia te oaoa nei au i to 'u nei mau paruparu, oia atoa te faainoraa, te ereraa, te hamani-ino-raa e te fifi. Ia paruparu hoi au, i reira ia vau e puai ai.

11 Ua riro vau mai te maamaa ra te huru, o outou te tumu, no te mea aita outou i faahiti i te mau mea maitatai ta 'u i rave. Fau-faa ore noa 'tu vau, aita roa vau i iti noa 'e i ta outou mau faahua aposetolo rarahi. **12** Ua ite mau hoi outou i te mau haapapuraa e e aposetolo vau na roto i te faa-oromai tamau, oia atoa te semeio, te ohipa maere* e te mau ohipa mana. **13** Eaha hoi ta te tahi atu mau amuiraa maitai e aita ta outou? Aita hoi au i faateimaha ia outou. Ua hapa anei au? A faaore mai na ia i teie hapa ta 'u.

14 Inaha, teie au e haere atu nei i ð outou no te toru o te taime, e eita vau e faateimaha ia outou. E ere ta outou mau faufaa ta 'u e hinaaro nei, o outou râ. E ere hoi na te tamarii e haaputu i te faufaa na to ratou mau metua, na te metua râ e haaputu na ta ratou mau tamarii. **15** Ia 'u nei hoi, ua ineine au i te horoa i to 'u puai atoa e ia hope roa no outou.* Ia rahi â hoi to 'u here ia outou, eaha ia to outou here ia 'u e iti mai ai? **16** Noa 'tu e aita vau i faateimaha ia outou, te parau noa nei outou: “E taata taviri tera e ua râmâ ia matou i ta 'na mau haavarevare.” **17** Aita vau i apî ia outou na roto i te hoê o te feia ta 'u i tonu atu,

12:12 *Aore ra “tapao.” 12:15 *Heleni pusuke. A hi'o i te titionare.

te reira iho â anei? **18** Ua faaue au ia Tito e ua tonu atoa 'tu i te hoê taeae na muri ia 'na. Aita roa 'tu Tito i apî ia outou, te reira iho â anei? E ere anei hoê â mana'o e hoê â haerea to matou?

19 Ua mana'o noa anei outou e te pahono ra matou i ta outou mau pariraa? I te aro o te Atua matou e paraparau ai ei feia tei hoê e te Mesia. Taeae here ma, ua na reira hoi matou no te faaitoito ia outou.

20 Te taiâ nei hoi au e ia tae atu vau, te rave ra outou i te mea eita vau e au, e o vau nei te rave nei ia i te mea eita outou e au, e itehia 'tu te aimârôraa, te pohehae, te iria, te amahamaharaa, te faaino, te mutamuta,* te faaoru e te faahuehueraa. **21** Peneia'e ia haere faahou atu vau, e faahaehaa mai to 'u Atua ia 'u i mua ia outou, a oto atu ai au no te rahiraa o te feia i hara na aita râ i tatarahapa i ta ratou mau peu viivii e peu taotora-tia ore,* e te mau peu faufau ta ratou i rave.#

13 Te haere atu nei au i ð outou no te toru o te taime. “Tei te parau a* toopiti aore ra tootoru ite e papu roa 'i te mau mea atoa.” **2** Noa 'tu e aita vau i rotopu ia outou i teie nei, teie râ a farii i ta 'u parau, mai te huru ra e o te piti o te taime vau i rotopu ai ia outou. Mai ta 'u i rave a'ena, te faaara faahou atu nei au i te feia atoa i hara na e i te tahi atu pae e eita vau e faaherehere ia ratou ia tae noa 'tu â vau, **3** i te mea e te imi nei outou i te haapapuraa e o te Mesia iho â teie e parau nei na roto ia 'u, e ere oia i te mea paruparu i rotopu ia outou, e faa-ite noa râ oia i to 'na puai rahi.

12:20 *Aore ra “ohumu.” 12:21 *A hi'o i te titionare. #Aore ra “to ratou hae-re-a haama ore.” A hi'o i te titionare. 13:1 * “Te vaha o” na roto i te reo Heleni.

4 Oia mau, no te paruparu oia i haapohehia 'i i nia i te pou, tera rā, te ora nei oia maoti te mana o te Atua. Parau mau, e mea paruparu tatou mai ia 'na i paruparu na, tera rā e ora matou paatoa e o 'na maoti te mana o te Atua i rotopu ia outou.

5 A tamau i te hi'opoa ia oe tei roto anei oe i te faaroo, e i te tamata ia oe teihea huru taata oe. Aore ra aita anei outou i taa e ua hoê outou e Iesu Mesia? Mai te peu e aita, aita ia outou i fariihia e te Atua. 6 Te tiaturi mau nei au e e taa ia outou e ua fariihia matou.

7 E teie nei, te pure nei matou i te Atua ia ore outou ia rave i te mea ino, e ere ia no te faaite e ua fariihia matou e te taata, ia rave rā outou i te mea maitai, noa 'tu e eita matou e fariihia e te taata. 8 Eita roa hoi matou e nehenehe e patoi i te parau mau, e turu noa rā i

te parau mau. 9 Ia paruparu matou a puai ai outou, e oaoa noa ia matou. Teie hoi ta matou e ani nei na roto i te pure, ia faaitiaifarohia outou. 10 No reira vau e papai ai i teie mau parau aita ana'e au i rotopu ia outou, e to reira ana'e au, eiaha vau ia etaeta roa a faaohipa 'i i te mana tei horoahia mai e te Fatu no te faaitoito ia outou, eiaha rā no te vavahi atu.

11 Taea e ma, teie ta 'u mau parau hopea, ia tamau ā outou i te oaoa, i te faaitiaifarohia, i te tamahanahanahia, i te faaite i te mana'o hoê e i te ora hau noa. Ei ia outou ra te Atua o te here e o te hau. 12 E apa maitai i te tahi e te tahi ma te here taea. 13 Te aroha 'tu nei te feia mo'a atoa ia outou.

14 Ei ia outou paatoa te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu Mesia e te here o te Atua, e ia fana'o outou paatoa i te varua mo'a.

RATA I TE MAU AMUIRAA I

GALATIA

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1-5)
Aita e parau apī oaoa ē atu (6-9)
Na te Atua te parau apī oaoa ta Paulo i poro (10-12)
To Paulo fariuraa i te Atua e haamataraa i te poro (13-24)
- 2 Farereira Paulo i te mau aposetolo i Ierusalem (1-10)
A'oraa Paulo ia Petero (Kepha) (11-14)
Faairohia ei taata parau-tia na roto noa i te faaroo (15-21)
- 3 Ohipa a te ture a Mose e te faaroo (1-14)

- E ora te taata parau-tia i te faaroo (11)
Parau fafauhia ia Aberahama, e ere na roto i te ture a Mose (15-18)
O te Mesia to Aberahama huaai (16)
Te tumu e te fa o te ture a Mose (19-25)
Tamaiti na te Atua na roto i te faaroo (26-29)
No te Mesia to Aberahama huaai (29)
- 4 E ere faahou i te tīfī, e tamaiti rā (1-7)

Haapeapearaa Paulo no to Galatia (8-20)

Hagara e Sara: e piti faufaa (21-31)
Mea tiamâ Ierusalemā no nia mai, to tatou metua vahine (26)

- 5 Tiamâraa Kerisetiano (1-15)
Pee i te aratairaa a te varua mo'a (16-26)

Ta te tino hara e faatupu (19-21)
Ta te varua mo'a e faatupu (22, 23)

- 6 Tauturu te tahi i te tahi e teimaha ra (1-10)
Tei ueuehia, tei ootihia ia (7, 8)
Faufaa ore te peritomeraa (11-16)
Taata hamani-apî-hia (15)
Parau hopea (17, 18)

1 O Paulo, e aposetolo tei faatoroahia, eiaha e te taata, aore ra na roto i te hoê taata, na roto râ ia Iesu Mesia e te Atua to tatou Metua tei faatia ia 'na mai te pohe mai. **2** Te papai nei au e te mau taeae atoa ia 'u nei i te mau amuiraa i Galatia:

3 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ô mai i te Atua ra to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia. **4** Ua pûpû te Mesia ia 'na iho no ta tatou mau hara no te faaora ia tatou i te faanahoraa ino nei o te ao nei,* ia au hoi i te hinaaro o to tatou Atua e Metua, **5** ei ia 'na ra hoi te hanahana e a muri noa 'tu. Amene.

6 Ua maere au e oioi roa outou i te fariu-ê-raa i te Atua o tei titau manihini ia outou na roto i te hamani maitai rahi o te Mesia, no te farii i te hoê poroi ê atu ei parau apî oaoa.* **7** Aita 'tu â râ parau apî oaoa ê atu. Tera râ, te haapeapea nei vetahi ia outou e te hinaaro ra ratou e taviri i te parau apî oaoa no nia i te Mesia. **8** Ia faaite noa 'tu râ hoê o matou aore ra te tahi melahi no te ra'i mai i te hoê parau apî oaoa ê atu i ta matou i faaite ia outou, ia vai noa ia te ino i nia ia 'na. **9** Mai ta ma-

tou i parau iho nei, te parau faahou atu nei au, o tei faaite ia outou i te hoê parau apî oaoa ê atu i ta outou i tiaturi na, ia vai noa ia te ino i nia ia 'na, o vai noa 'tu oia.

10 To te taata farii maitai anei ta 'u e titau ra aore ra to te Atua? Te titau ra anei au ia auhia vau e te taata? Ahiri e au noa mai te taata ia 'u, e ere ia vau i te tavini na te Mesia. **11** Taeae ma, te hinaaro nei hoi au ia ite outou e e ere no ô mai i te taata te parau apî oaoa ta 'u i faaite ia outou, **12** e ere atoa na te taata i horoa mai aore ra i haapii mai ia 'u i te reira, tera râ, na Iesu Mesia iho teie i heheu mai.

13 Ua faaroo iho â ia outou i te huru o to 'u haerea na mua 'e i roto i te haapaoraa ati Iuda, i hamani ino e i vavahi noa na vau i te amuiraa a te Atua ma te u'ana.* **14** I roto i te haapaoraa ati Iuda, to mua roa vau i te taata e rave rahi hoê â matahiti o to 'u iho nua, e e itoito hau ê to 'u no te mau peu tutuu a to 'u mau tupuna. **15** Te Atua râ, tei tataa ia 'u i te opu o to 'u metua vahine e tei titau manihini ia 'u na roto i to 'na hamani maitai rahi, ua mana'o ia e mea maitai **16** ia faaohipa ia

1:4 *Aore ra "te tau ino nei." A h'o i te tionare. 1:6 *Aore ra "evanelia."

1:13 *"Aita e faaauraa" na roto i te reo Heleni.

'u no te faaite haere i te parau apî oaoa no nia i ta 'na Tamaiti i te tahi atu mau nunaa, ia ite ratou o vai oia. I to 'na maitiraa ia 'u, aita vau i imi oioi i te aratairaa a te tahi atu taata.* **17** Aita atoa vau i pauma i Ierusalemā i te mau aposetolo tei faatoroahia na mua ia 'u, ua haere rā vau i Arabia. E mai reira mai ua ho'i au i Damaseko.

18 E toru matahiti i muri a'e, pauma 'tura vau i Ierusalemā e farerei ia Kepha,* faaea ihora vau ia 'na ra 15 mahana. **19** Aita rā vau i ite i te tahi atu mau aposetolo, o Iakobo ana'e rā te taeae o te Fatu. **20** E teie nei, no nia i te mau parau ta 'u e papai nei ia outou, te haapapu atu nei au i te aro o te Atua e aita vau e haavare ra.

21 I muri a'e, haere atura vau na te mau tuhāa fenua o Suria e o Kilikia. **22** Aita rā te mau amuiraa i Iudea tei hoê e te Mesia i ite mata a'enei ia 'u. **23** I faarooroo noa na ratou: "Te taata tei hamani ino na ia tatou, o 'na hoi teie e faaite nei i te parau apî oaoa no nia i te faaroo ta 'na i tuino na." **24** No ta ratou i ite no nia ia 'u i haamata 'i ratou i te faahanahana i te Atua.

2 E i muri a'e 14 matahiti, pauma faahou atura mōua Baranaba i Ierusalemā a rave atoa mai ai ia Tito na muri ia 'u. **2** No te hoê heheuraa no te ra'i mai i pauma 'i au i Ierusalemā. Faaite atura vau i te mau taeae faatura-rahi-hia i te parau apî oaoa ta 'u e poro ra i te mau nunaa êê. Ua ravehia te reira i mua ia ratou ana'e ra, ia papu hoi ia 'u e ere i te mea faufaa ore te hororaa ta 'u e horo nei aore ra ta 'u i horo na. **3** Tera rā, o Tito hoi tei na muri mai ia 'u, aita ia i faahepohia ia peritomehia noa 'tu e

e Heleni oia. **4** Ua tupu rā taua fifi ra no te mau faahua taeae tei tomo omo'e mai e tei faaô noa mai no te moemoe i te tiamāraa ta tātou e fana'o e te Mesia ra o Iesu, a nehenehe atu ai ratou e faatitī roa ia matou. **5** Aita roa matou i fati a auraro atu ai ia ratou, noa 'tu e maa taime* noa, e ia vai â te parau mau o te parau apî oaoa ia outou ra.

6 No nia rā i taua mau taeae tei mana'ohia e mea faufaa roa, i ta 'u rā hi'oraa aita ia ratou e taa ê ra i te tahi atu, noa 'tu to ratou tiarā na mua 'e, eita hoi te Atua e haapao i te huru rapaeau o te hoê taata. No reira, aita vau i apî a'e i tera mau taeae faatura-rahi-hia. **7** I to ratou rā iteraa e ua tuuhia mai ia 'u te pororaa i te parau apî oaoa i tei peritome-ore-hia, mai tei tuuhia 'tu ia Petero te pororaa i tei peritomehia **8** (na te Atua hoi tei haamana ia Petero ei aposetolo no tei peritomehia, i haamana atoa ia 'u ei aposetolo no to te mau nunaa êê) **9** e i to ratou iteraa i te hamani maitai rahi tei noaa mai ia 'u, ua horoa mai Iakobo, Kepha* e Ioane, tei mana'ohia e pou no te amuiraa, i te rima atou ia mōua Baranaba ei tapao no te auhoaraa,* e ia haere mōua i te feia o te mau nunaa êê e tia 'i, area ratou i tei peritomehia ia. **10** Ua ani noa mai ratou ia haamana'o i te feia veve, o ta 'u ia i tutava mai te i te rave.

11 Tera rā, i to Kepha* haereraa mai i Anetiohia, ua patoi# tia 'tu vau ia 'na no te mea ua hapa mau oia.△ **12** I tamaa noa na hoi oia e te feia o te mau nunaa êê hou

1:16 *"Te i'o e te toto" na roto i te reo Heleni. 1:18; 2:9, 11 *Pii-atoua-hia Petero.

2:5 *"No te hoê hora" na roto i te reo Heleni. 2:9 #Aore ra "ei hoa ohipa." 2:11 #Aore ra "aro." △Aore ra "ua au ia 'na te faahaparaa."

a tae mai ai te tahi mau taata ta Iakobo i tono. Ia ratou râ i tae mai, faataa ê ihora oia ia 'na i te feia o te mau nunaa êê e aita 'tura i amuimui faahou ia ratou no to 'na mātā'u i te feia e turu ra i te peritomeraa. **13** Apiti atoa 'tura te tahi pae o te ati Iuda ia 'na i teie huru haavarevare to 'na, riro atoa 'tura Baranaba i ta ratou haavarevare. **14** I to 'u râ iteraa e aita ratou e pee maite ra i te parau mau o te parau apī oaoa, na ô atura vau ia Kepha* i mua ia ratou paatoa: "O oe hoi, noa 'tu e e ati Iuda, te ora ra oe mai to te mau nunaa êê eiaha râ mai te ati Iuda ra, eaha ia oe e faahepo ai i to te mau nunaa êê ia ora ia au i te peu a te ati Iuda?"

15 Ua fanauhia tatou ei ati Iuda, e ere tatou i te feia rave hara no te mau nunaa êê. **16** Ua ite tatou e e faairohia te tahi taata ei taata parau-tia, eiaha na roto i to 'na haapaoraa i te ture, na roto noa râ i te faatupuraa i te faaroo ia Iesu Mesia. Ua tiaturi ia tatou i te Mesia ra o Iesu a faairohia 'tu ai tatou ei taata parau-tia na roto i te faaroo i te Mesia, eiaha râ na roto i te haapaoraa i te ture. Aita hoi e taata* e faairohia ei taata parau-tia na roto i te haapaoraa i te ture. **17** E teie nei, noa 'tu e ua mana'ohia e e feia rave hara tatou a imi noa 'i ia faairohia ei taata parau-tia na roto i te Mesia, te auraa anei ia e e tavini te Mesia na te hara? E ere roa 'tu! **18** Ahiri hoi au e patu faahou i te mau mea ta 'u i vavahi na, te faaite ra ia vau e e ofati ture au. **19** Na roto hoi i to 'u haapaoraa i te ture i pohe ai au no te ture, ia nehenehe au e ora no te Atua. **20** Ua patitihia vau i nia i te pou

2:14 *Pii-atoa-hia Petero. 2:16 *"I'o" na roto i te reo Heleni.

mai te Mesia ra te huru. Aita vau e ora faahou nei no 'u iho, no te Mesia râ tei hoê e o vau. Oia, te ora nei au maoti to 'u faaroo i te Tamaiti a te Atua o tei here ia 'u e tei horoa ia 'na iho no 'u. **21** Aita vau e haafaufaa ore ra* i te hamani maitai rahi o te Atua, ahiri hoi tei te haapaoraa i te ture e noaa mai ai te parau-tia, e pohe faufaa ore ia to te Mesia.

3 E to Galatia maamaa e! Na vai i haavarevare ia outou? Ua faataa-maitai-hia hoi ia outou to Iesu Mesia patitiraahia i nia i te pou. **2** Teie ta 'u e hinaaro e ui atu:* Ua fana'o anei outou i te varua mo'a no to outou haapaoraa i te ture aore ra no to outou tiaturiraa i ta outou i faaroo na? **3** Mai tera anei outou i te maamaa? Ua haamata outou i te hororaa ia au i ta te varua mo'a,* e faahope anei ia outou i te hororaa ia au i ta te tino? **4** Ua faaruru anei outou e rave rahi mauui aita e tumu? Ua papu ia 'u e aita. **5** Te taata hoi o te horoa ia outou i te varua mo'a e o te rave i te mau ohipa mana i rotopu ia outou, e na reira anei oia no to outou haapaoraa i te ture aore ra no to outou tiaturiraa i ta outou i faaroo na? **6** E ere anei e "ua faatupu Aberahama i te faaroo ia Iehova* e ua faairohia oia ei taata parau-tia"?

7 Ua ite maitai hoi outou e o te feia e mau maite ra i te faaroo, o ratou te mau tamaiti a Aberahama. **8** E teie nei, mea maoro to te mau Papai faaiteraa e e faariro to Atua i te taata o te mau nu-

2:21 *Aore ra "Aita vau e tuu ra i te hiti." 3:2 *"Ia faaite mai outou" na roto i te reo Heleni. 3:3 *"Ua haamata outou ia au i ta te varua" na roto i te reo Heleni. Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare. *"E faahope anei ia outou ia au i ta te tino?" na roto i te reo Heleni. 3:6 *A hi'o i te titionare.

naa êê ei taata parau-tia na roto i te faaroo, e ua faaite-atea-hia 'tu ia Aberahama i te parau apî oaoa, oia hoi: "Na roto ia oe e haamaitai-hia 'i te mau nunaa atoa." **9** No reira, e haamaitaihia te feia atoa e mau maite ra i te faaroo mai ia Aberahama i faatupu i te faaroo.

10 Te feia atoa e tiaturi ra i te ohipa a te ture, e vai noa ïa te ino i nia ia ratou, ua papaihia hoi: "Ia vai noa te ino i nia i te taata atoa aita e haapao maite ra i te mau parau atoa i papaihia i roto i te otaro o te ture a Mose." **11** E mea papu e aita e taata e faa-irohia ei taata parau-tia i te aro o te Atua na roto i te ture, no te mea "e ora te taata parau-tia i to 'na faaroo." **12** E teie nei, aita te ture a Mose i niuhia i nia i te faaroo. Tera râ, "te taata atoa e rave i taua mau mea ra, e ora ïa i te reira." **13** Ua papai-atoa-hia: "Ia vai noa te ino i nia i te taata atoa tei rîhia i nia i te raau." Ua faaora mai te Mesia ia tatou i te faaino a te ture a Mose e ua amo i te ino i vai na i nia ia tatou. Mea na reira ia to 'na hoo-raa mai ia tatou, **14** ia fana'o hoi to te mau nunaa êê i te haamaitairaa i fafauhia ia Aberahama na roto i te Mesia ra o Iesu, e ia noaa ia tatou te varua mo'a i fafauhia na roto i to tatou faaroo.

15 Taeae ma, teie te tahi faahoho'araa: Ia oti te hoê parau faaau i te haamanahia, noa 'tu e na te hoê noa taata, eita roa e tia ia faa-orehia aore ra ia tuuhia te tahi parau ê atu. **16** E teie nei, ua fafauhia teie parau ia Aberahama e i to 'na huaai.* Aita i parauhia, "e i to oe mau huaai,"# mai te mea ra e e rave rahi. Ua parauhia râ, "e i

to oe huaai,"* mai te mea ra e hoê noa, o te Mesia ïa. **17** Teie atoa ta 'u parau: Eita te ture a Mose, tei tuuhia mai e 430 matahiti i muri a'e, e haafaufaa ore i te faufaa ta te Atua i faaau a'ena ia Aberahama, a faaore atu ai i te parau fafau. **18** Ahiri hoi te haamaitairaa i niuhia i nia i te ture, aita faahou ïa i niuhia i nia i te hoê parau fafau, tera râ, ua horoa te Atua i te reira ia Aberahama na roto i te hoê parau fafau.

19 No te aha ïa te ture a Mose? Ua tuuhia mai ïa ia ite-maitai-hia te hara e ia tae roa mai te huaai* no 'na te parau i fafauhia. Ua ho-roahia mai ïa na roto i te mau melahi, e na roto i te hoê arai. **20** E teie nei, aita e arai mai te peu e hoê noa pae. Area râ te Atua, o 'na ana'e ïa i to 'na fafauraa i teie parau. **21** E patoi anei ïa te ture a Mose i te mau parau fafau a te Atua? Eita roa 'tu! Ahiri hoi mea na roto i te hoê ture i tuuhia mai e noaa 'i te ora, e noaa ïa te parautia na roto i te ture. **22** Tera râ, te tapea noa ra te mau Papai i te mau mea atoa i raro a'e i te mana o te hara, ia fana'o hoi te feia e faatupu ra i te faaroo i te mau haamaitairaa i fafauhia, no to ratou faaroo ia Iesu Mesia.

23 Hou a'e râ te faaroo* a tae mai ai, na te ture i tia i na ia tatou a tapea-noa-hia 'i tatou i raro a'e i te mana o te ture, e a tia i noa 'i i te faaroo tei fatata i te faaite-hia mai. **24** Ua riro ïa te ture a Mose no tatou ei tia i* e aratai i te Mesia, a faa-irohia 'tu ai tatou ei taata parau-tia na roto i te faaroo. **25** I teie nei râ ua tae mai te faaroo, aita faahou ïa tatou i raro a'e i te hoê tia i.*

3:16, 19 * "Huero" na roto i te reo Heleni.

3:16 # "To oe mau huero" na roto i te reo Heleni.

3:23 * Oia hoi te faaroo Kerisetiano. 3:24, 25 * Aore ra "orometua."

26 E tamaiti ana'e outou paatoa na te Atua na roto i to outou faaroo i te Mesia ra o Iesu. 27 Outou paatoa hoi tei bapetizohia e tei hoê e te Mesia, ua ahu mai ia i te huru o te Mesia. 28 Aita e ati Iuda e aita e Heleni, aita e tîti e aita e tiamâ, aita e tane e aita e vahine, ua hoê ana'e hoi outou paatoa e te Mesia ra o Iesu. 29 E no te Mesia ra outou, o outou mau ia te huaai* o Aberahama, e fatu outou ia au i te hoê parau i fafauhia.

4 E teie nei, te parau atu nei au e a vai tamarii rii noa 'i te taata e fatu i te faufaa, aita oia i taa ê i te hoê tîti, noa 'tu e na 'na e fatu i te mau mea atoa, 2 tei raro a'e noa â oia i te tiaau e te tiai e tae roa 'tu i te mahana faataahia e to 'na metua tane. 3 Oia atoa, i faatîthia na tatou e te mau mea rii a teie nei ao i to tatou vai tamarii-rii-raa. 4 I te hoperaa râ te taime faataahia, tono maira te Atua i ta 'na Tamaiti tei fanauhia mai e te hoê vahine e tei ora i raro a'e i te ture, 5 ia nehenehe oia ia faatiamâ i te feia i raro a'e i te ture ma te hoo mai ia ratou, e ia farii te Atua ia tatou ei tamaiti na 'na.

6 E teie nei, no te mea e tamaiti outou na te Atua, ua tuu oia i te varua mo'a i vai na i ta 'na Tamaiti i roto i to tatou aau, e te turai nei taua varua ra ia tatou ia pii atu: "Aba,* to 'u Metua!" 7 E ere faahou ia oe i te tîti, e tamaiti râ. E tamaiti ra, e fatu ia oe i te faufaa maoti te Atua.

8 Area râ i te tau aita 'i outou i ite i te Atua, e tîti ia outou na te mau atua hape. 9 I teie nei râ ua ite outou i te Atua, aore ra i to 'na tanoraa mau ua itehia mai outou e te Atua, eaha ia outou e ho'i faa-

hou ai i te mau mea rii faufaa ore a teie nei ao e e hinaaro faahou ai e riro ei tîti na ratou? 10 Te haapao roa ra outou i te mahana e te ava'e e te tau e te matahiti. 11 Te taiâ nei au e peneia'e ua mâu'a ta 'u mau tutavaraa no outou.

12 Taae ma, te taparu atu nei au, a riro mai ia 'u. No te mea na mua 'e, mai ia outou atoa na vau. Aita roa 'tu outou i hamani ino ia 'u. 13 Ua ite râ outou e no to 'u ma'iraahia i nehenehe ai au e faaite ia outou i te parau apî oaoa no te taime matamua. 14 E noa 'tu e ua huru ê outou i to 'u ma'i, aita râ outou i vahavaha mai ia 'u e i haafaufau* mai. Tera râ, ua farii outou ia 'u mai te hoê melahi a te Atua ra te huru aore ra mai te Mesia ra o Iesu. 15 I oaoa na outou, eaha 'tura ia i teie nei? Papu roa ia 'u e, ahiri i tia ia outou, ua paaro roa mai outou i to outou iho na mata a horoa mai ai no 'u. 16 Ua riro anei ia vau ei enemi no outou no to 'u faaiteraa 'tu i te parau mau? 17 E itoito rahi to ratou i te ume mai ia outou, e ere râ ma te mana'o maitai. Te titau ra ratou ia mutu to tatou auhoaraa, a hinaaro roa 'tu ai outou e pee ia ratou. 18 E mea maitai râ ia tâu'a rahi te tahi ia outou ma te mana'o maitai, eiaha noa ia parahi au i rotopu ia outou. 19 Ta 'u mau tamarii here, no outou hoi au e mauui faahou ai i te mauui fanau, e ia ite-roa-hia 'tu te huru o te Mesia i roto ia outou. 20 E hinaaro vau e parahi i pihai iho ia outou i teie nei â e e paraparau mârû atu, no te mea aita vau e taa faahou ra e nafea râ ia outou.

21 Outou hoi i raro a'e i te ture, a parau mai na, aita anei outou i ite i ta te ture a Mose e parau ra i

3:29 * "Huero" na roto i te reo Heleni. 4:6 * E ta'o Hebera aore ra Arama teie, "Papa e!" te auraa.

4:14 * Aore ra "tutuha."

22 Ei hi'oraa, ua papaihia e e piti tamaiti ta Aberahama, hoê tamaiti na te tavini vahine, e te tahi atu na te vahine tiamâ. **23** Ua fanauhia râ te tamaiti a te tavini vahine ia au i te hinaaro o te taata,* area te tamaiti a te vahine tiamâ, ua fanauhia ia ia au i te hoê parau fafau. **24** E auraa taïpe to taua mau mea nei. Na vahine toopiti, e piti ia faufaa, hoê i faaauhia i te mou'a ra i Sinai, oia i fanau mai i te tamarii i raro a'e i te faatitîraa, oia hoi o Hagara. **25** E teie nei o Hagara, o Sinai ia, te hoê mou'a i Arabia, e e au oia ia Ierusalemia i teie mahana, te vai tîti nei hoi oia e ta 'na mau tamarii. **26** Tera râ, e vahine tiamâ te Ierusalemia no nia mai, to tatou metua vahine.

27 Ua papaihia hoi: "A oaoa, e te vahine eita ta oe tamarii e noaa. A umere ma te oaoa, e te vahine aita i mauïui i te mauïui fanau. Mea rahi a'e hoi te tamarii a te vahine i faaruehia i ta te vahine e tane faaipoipo ta 'na." **28** Taea ma, e teie nei, o outou te mau tamarii o te parau fafau, mai ia Isaaka atoa ra. **29** I tera ra tau, i hamani ino na te tamaiti tei fanauhia ia au i te hinaaro o te taata* i te tamaiti tei fanauhia na roto i te varua mo'a. Mai tera atoa ia i teie nei. **30** Tera râ, te nahea mai ra te mau Papai? "A tiahi i te tavini vahine e ta 'na tamaiti, eita hoi te tamaiti a te tavini vahine e fatu atoa i te faufaa e te tamaiti a te vahine tiamâ." **31** Taea ma, e tamarii ia tatou na te vahine tiamâ, eiaha râ na te tavini vahine.

5 No taua tiamâraa ra i faatiamâ 'i te Mesia ia outou. A mau maite ia, e eiaha faahou outou e faatitihia i raro a'e i te hoê zugo.

4:23, 29 *"Ia au i ta te tino" na roto i te reo Heleni.

2 Inaha, te parau atu nei au, o Paulo, e ia peritomehia outou e faufaa ore ia ta te Mesia i rave.

3 E te parau faahou nei au i te taata peritomehia ia haapao i te taatoaraa o te ture a Mose e tia 'i.

4 Ua taa ê outou i te Mesia, outou hoi e titau ra e riro ei taata parautia maoti te ture. Ua haapae outou i to 'na hamani maitai rahi. **5** Area matou, te tia nei ia i te riro ei taata parau-tia i te aro o te Atua, o te tupu noa na roto i te varua mo'a e to tatou faaroo. **6** Te mea faufaa no te feia tei hoê e te Mesia ra o Iesu, o te faaroo ia e faaitehia ra na roto i te here, eiaha râ te peritome-raa e te peritome-ore-raa.

7 I horo maitai na hoi outou. Na vai ia i haafifi ia outou a ore atu ai e haapao faahou i te parau mau? **8** E ere tera huru haapiiraa no ô mai i te Atua o tei titau manihini ia outou. **9** E maraa te taatoaraa o te faraoa ôihia i te hopue rii noa. **10** Ua papu ia 'u e outou tei hoê e te Fatu ra, hoê â ia mana'o to outou e to 'u. E noaa râ i te taata e haapeapea ra ia outou te faatuaraa e au ia 'na, o vai noa 'tu oia. **11** Taea ma, ahiri e te poro noa ra vau i te peritome-raa, no te aha ia vau e hamani-ino-noa-hia 'i? I roto i tera huru tupuraa, ua faaorehia ia te ofai turoriraa, oia hoi te pou haamauiiraa.* **12** Te hinaaro nei au i te feia e faahepo ra ia peritomehia outou ia rave hau atu â i nia ia ratou iho.*

13 Taea ma, ua titau-manihinihia outou no te tiamâraa. Eiaha râ no teie tiamâraa e tapi ai outou i te mau hinaaro o te tino. Ia tavini râ te tahi i te tahi ma te here. **14** Ua

5:11 *A hi'o i te titonare. 5:12 *Aore ra "ia patehe ia ratou iho," "ia riro ei eunuka," a ore atu ai ratou e nehenehe e haapao roa i te ture ta ratou e turu ra.

hope roa* hoi te ture a Mose i roto i teie noa faaueraa: "Ia here oe i to oe taata tupu mai ia oe iho."

15 Ia haamauiui noa râ outou ia outou iho e ia tatama'i outou, a ara, a mou outou ia outou iho.

16 A pee noa i te aratairaa a te varua mo'a, o ta 'u ia parau ia outou, e e ore roa outou e rave i te mau hinaaro tia ore o te tino.

17 No to 'na mau hinaaro tia ore hoi e patoi ai te tino i te varua mo'a, e te varua mo'a ra i te mau hinaaro tia ore o te tino. Aore hoi e tuatiraa i rotupu i te tino e te varua mo'a. E te mau mea maitatai ta outou e hinaaro e rave, aita ia outou e rave ra. **18** I te mea e te arataihia ra outou e te varua mo'a, aita ia outou i raro a'e i te ture.

19 E ite-maitai-hia ta te tino hara e faatupu, oia ia te mau peu taоторaa tia ore,* te peu viivii, te peu faufau,* **20** te haamori idolo, te peu tahutahu,* te enemiraa, te mârô, te pohehae, te iria, te tatama'i, te amahamaha, te pûpû faaroo amaha, **21** te feii, te taero ava, te arearearaa ahoahoa e te tahi atu mau mea mai tera atoa te huru. Mai ta 'u i faaara noa na ia outou, te faaara faahou atu nei au e e ore roa te feia o te rave noa i teie mau peu e fatu i te Faatere-ara arii a te Atua.*

22 Area te mau huru maitatai* ta te varua mo'a e faatupu, o te here ia, te oaoa, te hau, te faaoro-mai, te hamani maitai, te maitai, te faaroo, **23** te mârû, te haavîraa ia 'na iho. Aita e ture o te faahapa i

5:14 *Nehenehe atoa e hurihia "haapotohia." 5:19 *A hi'o i te titionare. #Aore ra "te haerea haama ore." A hi'o i te titionare. 5:20 *Aore ra "te ohipa mana no ô mai i te mau varua iino," "te raveraa i te raau taero." 5:21 *Aore ra "Basileia o te Atua." 5:22 *"Te hotu" na roto i te reo Heleni.

te reira. **24** E te feia tei hoê e te Mesia ra o Iesu, ua patiti ia i te mau hinaaro tia ore e te vî ore o te tino i nia i te pou.

25 Te ora nei tatou ia au i te varua o te Atua, e pee maite noa ana'e i te aratairaa a taua varua ra.

26 Eiaha tatou e faateitei noa, e tata'u e e feii te tahi i te tahi.

6 Taeae ma, ia haere te tahi taata na te e'a e hapa 'i oia hou oia a haro'aro'a 'i, na outou te feia paari i te pae varua e faatitiaifaro ia 'na ma te mârû. A haapao maitai râ ia oe iho, eiaha oe ia hema atoa.

2 A tamau i te tauturu te tahi i te tahi e teimaha ra, e na reira outou e haapao ai i te ture a te Mesia.

3 Ia mana'o hoi te tahi e mea faufaa oia e aita nei hoi, te haavare ra o 'na ia 'na iho. **4** Tera râ, ia hi'opoa te taata tataitahi i ta 'na iho ohipa, e na reira hoi oia e oaoa 'i ia 'na iho, eiaha râ no te mea ua faaau o 'na ia 'na i te tahi atu. **5** E amo hoi te taata tataitahi i ta 'na iho hopoia.

6 Hau atu â, te taata e haapii-hia ra i te parau a te Atua, ia horoa ia i te mau mea maitatai atoa i te taata e haapii mai ra.

7 Eiaha e vare: Eita te Atua e noaa i te haavare. Ta te taata hoi e ueue ra, o ta 'na atoa ia e ooti.

8 No te mea te taata e ueue ia au i ta to 'na iho tino, e ooti ia i ta te tino e faatupu, oia hoi te tahuti. Area te taata e ueue ia au i ta te varua mo'a, e ooti ia i ta te varua mo'a e faatupu, oia hoi te ora mure ore. **9** Eiaha ia tatou e faaea i te rave i te mea maitai, e ooti hoi tatou i te taime tano ra ia ore noa 'tu tatou ia rohirohi.* **10** No reira, te vai ra ta tatou ravea,* e ha-

6:9 *Aore ra "faaea." 6:10 *"I te taime faataahia" na roto i te reo Heleni.

mani maitai ana'e i te taata atoa, i to tatou iho â râ mau taeae e tuahine i roto i te faaroo.

11 A hi'o na i te mau reta orarahi ta 'u i papai ia outou i to 'u iho rima.

12 Te feia atoa e titau ra ia auhiahia mai ratou e te taata,* o ratou mau teie e faahepo nei ia peritomehia outou, eiaha hoi ratou ia hamani-ino-hia no te pou haamauiuiraa[#] o te Mesia. **13** E tera mau taata e faahepo ra ia peritomehia outou, aita atoa hoi ratou e haapao nei i te ture a Mose, e hinaaro râ ratou ia peritomehia outou a haapeu atu ai ratou no tei ravehia i nia i to outou tino. **14** Eiaha roa vau ia haapeu maori noa râ no

6:12 *Aore ra "ia itehia mai e mea nehehe ratou i rapaeau." **6:12, 14** [#]A hi'o i te titionare.

te pou haamauiuiraa[#] o te Fatu ra o Iesu Mesia, na roto hoi ia 'na i haapohehia 'i to te ao* i ta 'u hi'oraa, e i te hi'oraa a to te ao ua haapohehia vau.[^] **15** Te mea faufaa, e ere hoi te peritomeraa aore ra te peritome-ore-raa, o te taata râ tei hamani-apî-hia. **16** Ei te feia atoa e pee maite ra i teie huru haerea, oia hoi te Iseraela o te Atua, te hau e te aroha hamani maitai.

17 E teie nei, eiaha roa ei taata e haapeapea mai ia 'u, tei nia hoi i to 'u tino te mau tapao o te hoê tavini a Iesu.

18 Taeae ma, ei ia outou te hamani maitai rahi o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia a faaite ai outou i te haerea maitai. Amene.

6:14 *Aore ra "haapohehia 'i to te ao i nia i te pou." [^]Aore ra "ua haapohehia vau i nia i te pou."

RATA I TE AMUIRAA I

EPHESIA

TINO PARAU

- | | |
|---|--|
| <p>1 Aroharaa (1, 2)
Haamaitairaa pae varua (3-7)
Tahoêhia te mau mea atoa i te Mesia (8-14)
"Te hoê tereraa ohipa" i te tau faataahia (10)
Tapaohia i te varua mo'a "ei haapapuraa" (13, 14)
Haamauruuru Paulo i te Atua no te faaroo o to Ephesia, e pure no ratou (15-23)</p> <p>2 Faaorahia ia hoê e te Mesia (1-10)
Vavahihia te patu faataa-ê-raa (11-22)</p> | <p>3 No te feia o te mau nunaa êê atoa te parau huna mo'a (1-13)
E fatu atoa te feia o te mau nunaa êê i ta te Mesia i fatu (6)
Opuaraa mure ore a te Atua (11)
Pure no to Ephesia ia noaa ia ratou te ite hohonu (14-21)</p> <p>4 Hoêraa o te tino o te Mesia (1-16)
Te taata ei ô (8)
Te huru taata tahito e te huru taata apî (17-32)</p> <p>5 Haerea e parau viivii ore (1-5)
Mai to te tamarii o te maramarama to outou haerea (6-14)
Ia î outou i te varua mo'a (15-20)</p> |
|---|--|

Faahipa maitai i to outou
taime (16)

A'oraa no te mau tane faaipoipo e
vahine faaipoipo (21-33)

6 A'oraa no te mau tamarii e
metua (1-4)

A'oraa no te mau títí e fatu (5-9)
Haana tama'i taatoa no ò mai i te
Atua (10-20)
Aroharaa hopea (21-24)

1 E rata na Paulo, aposetolo na te Mesia ra o Iesu na roto i te hinaaro o te Atua, i te feia mo'a haapao maitai i Ephesia tei hoê e te Mesia ra o Iesu:

2 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ò mai i te Atua ra to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia.

3 Ia aruehia te Atua e Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, mai te ra'i mai hoi to 'na horoaraa mai i te mau haamaitairaa pae varua atoa ia tatou tei hoê e te Mesia.

4 Mai te reira atoa to 'na maitiraa ia tatou hou te omuaraa mai â o teie nei ao* ia hoê tatou e o 'na,# e ia mo'a tatou e te hapa ore i mua i te Atua i roto i te here. **5** Ua maiti atea hoi oia ia tatou ia riro ei tamaiti na 'na na roto ia Iesu Mesia, ia au i to 'na hinaaro e mai tei au ia 'na, **6** ia aruehia to 'na hamani maitai rahi ta 'na i horoa noa mai na roto i ta 'na Tamaiti herehia. **7** No 'na i noaa 'i ia tatou te tiamâraa maoti te hoo* na roto i to 'na ra toto, oia mau, te faaore-raa i ta tatou mau hapa, ia au i te rahi o te hamani maitai o te Atua.

8 Ua horoa rahi mai oia i teie hamani maitai ia tatou, oia atoa te paari e te haro'aro'a* taatoa **9** a faaite mai ai i te parau huna mo'a

o to 'na hinaaro. Ua tu taua parau huna mo'a ra i ta 'na e au, i opua 'i oia **10** e haamau i te hoê tereraa ohipa* i te hopea o te tau faataahia no te tahoê i te mau mea atoa i te Mesia ra, te mau mea i te ra'i e te mau mea i te fenua. Oia mau, e tahoêhia te mau mea atoa ia 'na.

11 Ua hoê matou e te Mesia e ua maitihia no te fatu atoa i ta te Atua i fafau mai. Ua maiti-atea-hia matou ia au i te opuaraa a te Atua o te faatupu noa i ta 'na i faaoti ia au i to 'na hinaaro, **12** e na roto ia matou, te feia matamua i tia i te mea maitai na roto i te Mesia, e faahanahanahia 'i e e aruehia 'i te Atua. **13** Ua faaroo hoi outou i te poroi o te parau mau, te parau apî oaoa* o to outou faaoraraa, e ua tiaturi outou i te Mesia. I muri a'e i to outou tiaturiraa, ua tapaohia outou i te varua mo'a# i fafauhia na roto ia 'na, **14** ei haapapuraa* hoi e e fana'o iho â tatou i ta te Atua i fafau, no ta 'na opuaraa e faatiama i to 'na iho nunaa maoti te hoo, e ia aruehia e ia faahanahanahia oia.

15 No reira, mai te taima i faaroo ai au i te parau o to outou faaroo i te Fatu ra o Iesu e i te here ta outou e faaite i te feia mo'a, **16** aita roa vau i faaea i te haama-

1:4 *Oia hoi a tamariihia 'i Adamu raua Eva. #Oia hoi te Mesia. 1:7 *A hi'o i te titonare. 1:8 *Aore ra "feruriraa maitai."

1:10 *Aore ra "e tiaau i te mau mea." 1:13 *Aore ra "evanelia." #Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:14 *Aore ra "tarahu," "piri."

uruuru i to tatou Atua e Metua no outou. Te faahiti noa ra vau ia outou i roto i ta 'u mau pure, **17** e ia horoa te Atua, te Metua no 'na te hanahana, te Atua hoi o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, i te puai e paari ai outou e e taa 'i ia outou te mau heheuraa, a noaa atu ai te ite mau no nia ia 'na. **18** Ua haamaramarama oia i na mata o to outou aau ia ite outou i te tiaturiraa i titau-manihini-hia 'i outou, e te rahi o te hanahana o te faufaa a te Atua ta 'na e faafatu i te feia mo'a, **19** e i te rahi hau ê o to 'na puai i nia ia tatou e tiaturi ra ia Iesu. Ua itehia te mana rahi o to 'na puai **20** i to 'na faatiaraa i te Mesia mai te pohe mai e i to 'na haaparahiraa ia 'na i to 'na rima atau i te ra'i, **21** i nia ê roa i te mau faatereraa e mana e puai e hau atoa, e i nia ê roa i te mau i'oa atoa, eiaha noa i roto i teie faanahoraa o te ao nei,* i to a muri a'e atoa râ. **22** Ua tuu atoa te Atua i te mau mea atoa i raro a'e i to 'na na avae e ua faariro ia 'na ei upoo i nia i te mau mea atoa i roto i te amuiraa, **23** o to 'na hoi tino tei i to 'na mau huru maitatai atoa, e te ohipa ra oia i roto i te mau mea atoa i te ravea e rave rau.

2 Hau atu â, ua faaora mai te Atua ia outou, pohe noa â outou i ta outou mau hapa e hara, **2** i au na hoi to outou haerea i teie faanahoraa o teie nei ao* e i te raatira o te reva e mana ra i nia i te taata, e o taua reva ra aore ra huru feruriraa[#] te ohipa nei i roto i te mau tamaiti faaroo ore. **3** Oia mau, i ora na tatou paatoa i rotopu ia ratou ia au i te mau hinaaro o to tatou tino, i te rave-

raa i te hinaaro o te tino e o to tatou mau mana'o. E mai te tahi pae atoa ra, i au na ia tatou te riri o te Atua mai to tatou fanauraa-hia mai. **4** Tera râ, e Atua aroha hamani maitai rahi oia, e no to 'na here rahi ia tatou **5** ua faaora oia ia tatou ia hoê tatou e te Mesia, pohe noa 'i tatou i ta tatou mau hapa, e i te hamani maitai rahi i faaorahia 'i outou. **6** E ua faatia mai oia ia tatou e ua horoa mai i te hoê parahiraa i te ra'i no te mea ua hoê tatou e te Mesia ra o Iesu, **7** e i roto i te mau faanahoraa o te ao nei no a muri a'e,* ia faaite oia i te rahi hau ê o to 'na hamani maitai e to 'na anaanatae[#] ia tatou tei hoê e te Mesia ra o Iesu.

8 I taua hamani maitai rahi ra i faaorahia 'i outou na roto i te faaroo, e ere hoi no ta outou i rave, e ô râ te reira na te Atua. **9** E ere iho â no te ohipa ta outou i rave i faaorahia 'i outou, no reira aita 'tura e tumu to te taata ia teoteo. **10** E ohipa tatou na te rima o te Atua,* e na roto i to tatou hoêraa e te Mesia ra o Iesu ua poiethia tatou no te rave i te mau mea maitatai ta te Atua i faanaho atea ia haapao tatou.

11 No reira e te feia o te mau nunaa êê i ta te tino, e haamana'o na e i piihia na outou e feia "peritome-ore-hia" e te feia i "peritomehia" te tino i te rima taata nei. **12** I tera ra tau aita outou i ite i te Mesia, e taata êê outou i te nunaa Iseraela, e aita ta outou e tuhaa i te mau faufaa o te parau fafau. E aita na to outou e tiaturiraa e aita atoa e Atua i roto i teie nei ao. **13** I te atea ê outou i mutaa

1:21 *Aore ra "teie tau." A hi'o i te titionare. 2:2 *Aore ra "te haerea o teie nei ao." #Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

2:7 *Aore ra "e i te mau tau no a muri a'e." A hi'o i te titionare. #Aore ra "farii maitai." 2:10 *Aore ra "E ohipa hamanihia tatou e te Atua."

ihora, i teie nei râ ua hoê outou e te Mesia ra o Iesu, ua faafatata ia outou i te Atua na roto i te toto o te Mesia. **14** Na te Mesia hoi i hopoi mai i te hau, na 'na i tahoê i na pŭpŭ e piti e i vavahi i te patu i faataa ê i teie na pŭpŭ. **15** Na roto i to 'na tino i faoare ai oia i te tumu o te enemiraa, oia hoi te ture a Mose e ta 'na mau faaue-
raa, e ia riro na pŭpŭ e piti ei nunaa* apî hoê na roto ia 'na e no te faatupu i te hau, **16** e no te faahau roa i na pŭpŭ e piti i te Atua ra i roto i te hoê â nunaa* maoti te pou haamauiuiraa,# no te mea ua faoare oia i te tumu o te enemiraa maoti to 'na tino. **17** E ua haere mai oia e ua faaite i te parau apî oaoa o te hau ia outou tei atea ê i te Atua e oia atoa i te feia tei fatata i te Atua, **18** no te mea na roto ia 'na i nehenehe ai tatou, na pŭpŭ e piti, e faafatata 'tu i te Me-tua maoti te varua mo'a.

19 I teie nei, e ere faahou ia outou i te taata êê, hoê â râ oire to outou e to te feia mo'a e e mero outou no te utuafare o te Atua, **20** e ua patuhia outou i nia i te niu o te mau aposetolo e te mau peropheta. Area te Mesia ra o Iesu, o te ofai tihî* faufaa roa ia. **21** Na roto ia 'na e faatuatiati-maitai-hia 'i te mau tuhaa atoa o te paturaa ia riro roa mai ei hiero mo'a no Iehova.# **22** E na roto ia 'na, te patuhia ra outou ei vahi e parahi ai te Atua maoti to 'na varua mo'a.

3 No reira o vau nei o Paulo tei mau i te fare tapearaa no te Mesia ra o Iesu e no to outou maitai te feia o te mau nunaa êê . . .

2:15 *"Taata" na roto i te reo Heleni. 2:16 *"Tino" na roto i te reo Heleni. 2:16, 21 #A hi'o i te titionare. 2:20 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahi e tuati ai e piti patu.

2 Ua faaroo iho â outou e ua ho-roahia mai ia 'u te hopoia e tauturu ia outou ia fana'o i te hamani maitai rahi o te Atua, **3** e e mea na roto i te hoê heheuraa i faaite-hia mai ai te parau huna mo'a ia 'u, mai ta 'u i papai poto atu ia outou. **4** E ia taio outou i te reira e taa ia outou to 'u maramarama i te parau huna mo'a o te Mesia. **5** I te mau u'i i mahemo, aita teie parau huna i faaitehia i te mau tamaiti a te taata, mai tei faaite-hia mai i teie nei e te varua mo'a i ta 'na mau aposetolo mo'a e i te mau peropheta, **6** oia hoi e fatu atoa te feia o te mau nunaa êê, tei hoê e te Mesia ra o Iesu na roto i te parau apî oaoa, i ta te Mesia i fatu, e e riro atoa ratou ei mero no te hoê â tino e e apiti ratou mai ia matou i te parau fafau a te Atua. **7** Ua riro vau ei tavini na teie parau huna mo'a ia au i te ô o te hamani maitai rahi o te Atua tei horoa-noa-hia mai ia 'u na roto i te ohiparaa mai o to 'na puai.

8 Ua horoahia mai teie hamani maitai rahi ia 'u nei tei iti roa i te feia mo'a atoa, e ia faaite au i te parau apî oaoa i te mau nunaa êê no nia i te mau haamaitairaa faito ore a te Mesia **9** e ia ite te taata atoa i te tereraa ohipa o te parau huna mo'a tei hunahia mai te matamua mai â i roto i te Atua, o tei poiete i te mau mea atoa, **10** ia nehenehe te mau faatereraa e te huimana i te ra'i ia ite i teie nei, na roto i te amuiraa, i te rauraa o te paari o te Atua. **11** Ua au te reira i te opuaraa mure ore ta 'na i mana'o atea no nia i te Mesia ra o Iesu to tatou Fatu, **12** na roto hoi i to tatou faaroo i te Mesia e parau roa 'i e e faafatata 'i tatou i te Atua ra ma te tiaturi. **13** No reira, te ani atu nei au eiaha outou

ia toaruaru, no to outou hoi maitai i faaruru ai au i te ati, ia aruehia hoi outou.

14 . . . No reira, te tuturi nei au i mua i te Metua, **15** na 'na i mairi i te i'oa o te mau fetii atoa, to te ra'i e to te fenua. **16** Te pure nei au e, na roto i te rahi o to 'na hanahana, ia faaitoito oia ia outou i te taata o roto ra i te puai o to 'na varua, **17** e na roto i to outou faaroo, ia parahi te Mesia i roto i to outou aau ma te here. Ia a'ahia outou e ia mau papu i nia i te niu, **18** ia taa maite ia outou e te feia mo'a atoa te aano e te roa e te teitei e te hohonu, **19** e ia ite i te here o te Mesia, tei hau e i te ite, e ia noaa ia outou te mau huru maitatai atoa no ò mai i te Atua ra.

20 E teie nei, ei te Atua ra o te nehenehe e faatupu hau e roa 'tu i ta tatou e ani aore ra e mana'o ia au i to 'na puai o te ohipara i roto ia tatou, **21** ei ia 'na te hanahana na roto i te amuiraa e na roto i te Mesia ra o Iesu i tera e tera u'i e a muri noa 'tu. Amene.

4 O vau, tei mau i te fare tapearara nei no te Fatu, te taparu nei ia outou e ia au to outou haerea i to te feia i titau-manihini-hia **2** ma te haehaa e te mārū e te faaoromai, e na roto i te here, ia faaoromai ia i ta te tahi e te tahi ra hapa, **3** i te tutava-maite-raa ia vai a te autahoē ta te varua mo'a e faatupu, e te hau e tahoē ra ia outou. **4** Hoē ana'e tino e vai ra, e hoē ana'e varua mo'a, mai ia outou atoa hoi i titau-manihini-hia no te hoē tiaturiraa. **5** Hoē ana'e Fatu, hoē faaroo, e hoē bapetizoraa. **6** Hoē ana'e Atua e Metua no te taata atoa, tei nia e oia i te taata atoa e te ohipara ra oia na roto e i roto i te taata atoa.

7 E teie nei, ua horoahia mai te

hamani maitai rahi ia tatou taitahi ia au i te tufaraa a te Mesia i taua o ra ia tatou. **8** Te parauhia ra hoi: "Ua rave oia i te taata e rave rahi ei tīti i to 'na haereraa i nia. Ua horoa maira oia i te taata ei ò." **9** E teie nei, eaha te auraa o te parau "i to 'na haereraa i nia"? Te auraa, ua pou atoa mai oia i raro nei, i te fenua nei. **10** O tei pou mai i raro nei, oia atoa ia tei haere i nia e roa i te mau ra'i atoa, ia hope roa ia 'na te mau mea atoa i te faatupu.

11 I te mau o atoa ta 'na i horoa i te amuiraa, e aposetolo vetahi, e peropheta vetahi, e feia poro evanelia* vetahi, e tiai e e taata haapii vetahi, **12** no te faatitiaifaro* i te feia mo'a, no te ohipara i roto i te taviniraa, no te patu i te tino o te Mesia, **13** e ia noaa roa ia tatou paatoa te hoē a faaroo e te hoē a ite papu* i te Tamaiti a te Atua, a riro mai ai tatou ei taata paari# ia au i te faito paari o te Mesia. **14** No reira, eiaha tatou ia riro faahou mai te tamarii rii ra, i te opaopa-noa-raa i te are miti e te painu-haere-raa i te mata'i o te haapiiraa haavare a te taata, na roto i ta ratou mau ravea haavarevare. **15** Tera rā, ia faaito noa tatou i te parau mau, e ma te here, ia haere noa ia tatou i te paariraa i te mau mea atoa mai te upoo, oia hoi te Mesia. **16** No 'na hoi i tuatiatihia 'i te mau tuhaa atoa o te tino ma te au maite, e maoti te mau puoiraa ivi, te ohipara amui nei te mau tuhaa atoa no te horoa i te tino i ta 'na e hinaaro mau ra. Ua ohipara maitai ana'e te mero taitahi atoa, e tupu maitai ia te tino

4:11 *Aore ra "poro i te parau api oaoa."

4:12 *Aore ra "haapii." 4:13 *Aore ra "te hoēraa i te faaroo e i te ite papu." #Aore ra "taata feruriraa paari."

a patu noa 'i ia 'na iho i roto i te here.

17 Teie ia ta 'u e parau e e haapapu atu i te aro o te Fatu, eiaha to outou haerea ia au faahou i to te mau nunaa êê, i te faufaa ore o to ratou feruriraa.* **18** Ua poirihia to ratou feruriraa e ua atea ê i te ora no ô mai i te Atua ra, no to ratou ite ore ia 'na e no te etaeta o to ratou aau.* **19** Aita faahou ratou i ite i te haama e ua rave noa 'tura i te peu faufau* e te peu viivii atoa ma te maha ore.

20 Tera râ, e ere teie tei haapiihia ia outou no nia i te huru o te Mesia, **21** mai te peu e ua faaroo mau outou ia 'na e ua haapiihia e ana ia au i te parau mau e vai atoa ra ia Iesu. **22** Ua haapiihia outou ia haapae i te huru taata tahito tei au i to outou haerea i na mua 'e ra e o te viivii noa 'tu ra i te hinaaro haavarevare. **23** E ia tamau noa outou i te faaapî i to outou huru feruriraa,* **24** e ia ahu mai i te huru taata apî tei poietehia ia au i te hinaaro o te Atua i te parautia e te haapao maitai mau ra.

25 I teie nei hoi ua haapae outou i te haavare, ia parau noa ia te taata tataitahi i te parau mau i to 'na taata tupu, no te mea e mero ana'e tatou no te hoê â tino. **26** Ia riri noa 'tu outou, eiaha roa e hara. Eiaha te mahana ia topa e te riri noa ra outou. **27** Eiaha roa e tuu i te Diabolo i te tahii ravea no te faahema ia outou.* **28** Ei-

aha te taata e eiâ ra ia eiâ faahou, ia rohi râ i te raveraa i te ohipa maitai i to 'na iho rima, a ope-re atu ai i te noaa ia 'na i te feia e ere ra. **29** Eiaha ei parau tano ore* no roto mai i to outou vaha, ei parau maitai noa râ no te patu i te taime e au, a faufaahia 'tu ai te feia e faaroo ra. **30** Eiaha atoa e faainoino* i te varua mo'a o te Atua, ua tapaohia hoi outou i taua varua ra no te mahana e tiamâ mai ai outou maoti te hoo.

31 E haapae roa i te inoino e rave rau i rotopu ia outou, e te riri, te iria, te tutuôraa, te parau ino e te mau mea iino atoa. **32** Ia hamani maitai râ outou te tahii i te tahii, ma te aumihi i i te here, i te faaoreraa 'tu i te hapa mai te Atua atoa i faaore noa mai i ta outou iho na roto i te Mesia.

5 No reira, a pee i te haerea o te Atua mai te tamarii herehia. **2** E ei haerea here noa to outou, mai te Mesia atoa i here ia tatou* e i horoa ia 'na iho no tatou* mai te hoê tusia no'ano'a pûpûhia i te Atua.

3 Eiaha roa 'tu te mau peu taotoraia tia ore,* e te peu viivii e rave rau, e te nounou ia faahitihia i rotopu ia outou, mai tei au i te feia mo'a. **4** Eiaha atoa to outou ei haerea haama, eiaha ei parau maamaa e ei parau hoata faufau, e mea au ore roa hoi. Tera râ, ei parau haamauruuru ta outou i te Atua. **5** Ua ite hoi outou, o ta outou atoa hoi i farii, e eita roa te taata o te rave i te mau peu taotoraia tia ore* aore ra i te peu viivii aore ra te taata nounou o te au i te haamori idolo, eita roa ia e fatu

4:17 *Aore ra "aita hoê a'e i roto i te feruriraa." 4:18 *"No to ratou aau haapaari"

na roto i te reo Heleni. 4:19 *Aore ra "te haerea haama ore." A hi'o i te titionare.

4:23 *Aore ra "te puai e ohipa ra i roto i to outou feruriraa." "Te varua o to outou feruriraa" na roto i te reo Heleni. 4:27 *Aore ra "Eiaha atoa e tuu i te Diabolo i te hoê vahi ia ô mai."

4:29 *E maa, e i'a e i'o pê te auraa na roto i te reo Heleni. 4:30 *Aore ra "faaoto." 5:2 *Nehenehe atoa e hurihia "outou." 5:3, 5 *A hi'o i te titionare.

i te Faatereraa arii a te Atua* ta te Mesia e faatere.

6 Eiaha ei taata e haavare ia outou i te parau rii faufaa ore, no taua mau mea ra hoi e roohia 'i te mau tamarii* faaroo ore i te riri o te Atua. **7** No reira, eiaha outou e apiti ia ratou. **8** Mai te poi-ri hoi outou na mua 'e, area i teie nei, mai te maramarama ia outou, no te mea no te Fatu outou. Mai to te tamarii o te maramarama noa to outou haerea e tia 'i, **9** e ta te maramarama e faatupu,* o te mau mea maitatai huru rau ia e te parau-tia e te parau mau. **10** A tamau i te imi i ta te Fatu e farii. **11** E eiaha faahou e apiti i te mau ohipa faufaa ore o te poi-ri. A faaite rā i to outou au ore i te reira. **12** E ta ratou hoi e rave huna ra, e mea haama ia faahiti noa 'tu. **13** E teie nei, e ite-maitai-hia te mau mea atoa e hohorahia i te maramarama,* e te mau mea atoa hoi e faaite-maitai-hia ra, o te riro ia ei maramarama. **14** No reira, te na ōhia ra: "A ara mai, e teie taata tato, a tia mai te pohe mai, e e turama te Mesia ia oe."

15 A haapao maite i to outou haerea, e ia au hoi i to te feia feruriraa paari eiaha rā i to te maamaa, **16** ma te faaohipa maitai* i to outou taime, e tau ino mau hoi ta tatou e ora nei. **17** No reira, a faaea i te riro mai te maamaa ra, ia taa noa rā ia outou te hinaaro o Iehova.* **18** Eiaha atoa outou ia taero i te uaina a tupu atu ai te taiata,* tera rā, ia i noa outou i te va-

5:5 *Aore ra "Basileia o te Atua" 5:6 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. 5:9 *"E te hotu o te maramarama" na roto i te reo Heleni. 5:13 *Aore ra "a'ohia." 5:16 *Aore ra "ma te faaherehere maite." 5:17, 19 *A hi'o i te titionare. 5:18 *Aore ra "te ohipa haapaoraa ore."

rua mo'a. **19** A faaitoito te tahi i te tahi* ma te salamo, te arueraa i te Atua, te himene haamoriraa e te himene navenave ia Iehova* ma to outou aau atoa, **20** e ma te haamauuruu noa i to tatou Atua e Metua no te mau mea atoa i te i'oa o Iesu Mesia to tatou Fatu.

21 E auraro te tahi i te tahi ma te mātā'u i te Mesia. **22** Ia auraro te mau vahine faaipoipo i ta ratou iho tane mai ta ratou e auraro i te Fatu, **23** o te tane faaipoipo hoi te upoo o ta 'na vahine, mai te Mesia atoa, o te upoo ia o te amuiraa e te faaora o taua tino ra. **24** Oia mau, mai ta te amuiraa e auraro i te Mesia, ia na reira atoa te mau vahine faaipoipo i te auraro noa i ta ratou iho tane e tia 'i. **25** Outou te mau tane faaipoipo, e here noa i ta outou iho vahine, mai te Mesia atoa i here i te amuiraa e i horoa i to 'na ora no te amuiraa, **26** no te haamo'a ia e no te tamā i te amuiraa ma te horoi atu i te pape, oia hoi te parau a te Atua, **27** e ia tia te amuiraa i mua ia 'na ma te unauna, aita e tafetafeta aore ra e miomio e te tahi mea mai te reira te huru, ma te mo'a rā e te hapa ore.

28 Ia na reira atoa te mau tane faaipoipo i te here i ta ratou iho vahine mai to ratou iho tino e tia 'i. Te tane hoi e here i ta 'na vahine, e here atoa ia ia 'na iho, **29** aita hoi e taata i au ore roa a'e nei i to 'na iho tino,* e faatamaa rā e e aupuru oia i te reira, mai te Mesia atoa ra i te amuiraa, **30** no te mea e mero ana'e tatou no to 'na tino. **31** "No reira te hoē tane e faarue ai i to 'na metua tane e to 'na metua vahine, a ati atu ai* i

5:19 #Nehenehe atoa e hurihia "outou ia outou iho" 5:29 *"I'o" na roto i te reo Heleni. 5:31 *Aore ra "a faaea 'tu ai."

ta 'na vahine faaipoipo, e riro hoi raua ei hoê." **32** E parau huna mo'a faufaa mau â teie. E teie nei, te parau nei au no te Mesia e no te amuiraa. **33** Tera râ, ia here te tane faaipoipo tataitahi i rotopu ia outou i ta 'na vahine mai ta 'na e here ia 'na iho. Area te vahine faaipoipo ra, ia faatura maite ia i ta 'na tane e tia 'i.

6 Outou te mau tamarii, a faaroo i to outou na metua mai tei au i te Fatu, e mea tia hoi te reira. **2** "A faatura i to metua tane e to metua vahine," teie te faaueraa matamua i taahia i te hoê parau fafau: **3** "Ia maitai noa oe" e ia ora maoro oe i nia i te fenua." **4** Outou te mau metua tane, eiaha e faariri i ta outou mau tamarii, a tamau râ i te aupuru ia ratou i te a'o e te faaararaa* a Iehova.#

5 Outou te mau titi, a auraro i to outou mau fatu i te fenua nei ma te mätä'u e te rûrû e ma te aau atoa, mai ta outou e auraro i te Mesia, **6** eiaha noa ia hi'ohia mai outou e te taata* e ia au mai ratou ia outou, e auraro râ ma to outou aau e puai# atoa mai tei au i te mau tavini a te Mesia o te rave ra i te hinaaro o te Atua. **7** A tavini ma te aau tae, mai te mea ra e no Iehova,# eiaha râ no te taata, **8** ua ite hoi outou e e haamaitai Iehova# i te taata atoa, e titi anei aore ra e tiamâ, no te maitai atoa ta 'na e rave. **9** Outou atoa e te mau fatu, a na reira noa atoa ia ratou e eiaha ei parau haamätä'u, ua ite hoi outou e tei te ra'i to ratou

6:3 *Aore ra "Ia faufaahia oe." **6:4** *Aore ra "haapiiraa," "aratairaa." "Te tuuraa i roto i te feruriraa" na roto i te reo Heleni. **6:4, 7, 8** *A hi'o i te titiionare. **6:6** *"Eiaha noa i mua i te mata o te taata a tavini ai outou" na roto i te reo Heleni. #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titiionare.

Fatu e to outou atoa, e e ore oia e maitiiti i te taata.

10 E i te hopea, a tapi e ia noaa ia outou te puai no ô mai i te Fatu e i te mana rahi o to 'na puai. **11** A ahu na i te haana tama'i taatoa no ô mai i te Atua ia nehenehe outou ia mau papu i mua i te mau ravea paari* a te Diabolo. **12** E ere hoi te taata* ta tatou e aro# nei, te mau faatereraa râ, te mau tia mana, te mau arii o teie nei ao poiri e te mau varua ino i te ra'i. **13** No reira, a rave mai i te haana tama'i taatoa no ô mai i te Atua ia nehenehe outou ia faaruru i te mahana ino. E ua hope roa ana'e teie mau mea atoa i te ravehia e outou, ia mau papu outou.

14 No reira, a mau papu ma te tauupu taamuhia i te hatua o te parau mau, ma te ahu mai i te tapo'i ouma o te parau-tia, **15** ma te tiaa i to outou mau avae no te poro i te parau apî oaoa o te hau. **16** Hau atu â, a rave i te paruru rahi o te faaroo, e na reira ia outou e tupohe ai i te mau te'a* auahi atoa a te varua ino.# **17** A tuu atoa i te taupoo o te faoararaa, e a mau i te 'o'e o te varua mo'a, oia hoi te parau a te Atua, **18** e na roto i te pure e te taparuraa e rave rau, ia pure outou ma te tuutu ore ia au i te varua mo'a. No reira, a vai ara e a taparuparu noa no te feia mo'a atoa. **19** A pure atoa no 'u, ia noaa ia 'u te aravihi ia parau atu ma te mätä'u ore, ia faaite hoi au i te parau huna mo'a o te parau apî oaoa, **20** i riro ai hoi au ei tia no te Faatereraa arii* i taamuhia i te fifi auri, e ia para-

6:11 *Aore ra "opuaraa." **6:12** *"Te toto e te i'o" na roto i te reo Heleni. # "Taputô" na roto i te reo Heleni. **6:16** *Aore ra "ihe." #Aore ra "Satani." **6:20** *Aore ra "Basileia."

parau vau ma te mātā'u ore mai tei tia ia 'u.

21 E teie nei, na Tuhiko, te hoē taeae herehia e te haapao maitai i roto i te taviniraa i te Fatu, e faaite maitai ia outou i to 'u nei parau e eaha to 'u huru. **22** No reira oia i tonohia 'tu ai e au, ia ite hoi outou eaha to matou huru

e ia tamahanahana oia i to outou aau.

23 Ei te mau taeae te hau e te here e te faaroo atoa no ō mai i te Atua ra te Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia. **24** Ia vai ā te hamani maitai rahi i te feia atoa e here ra ia Iesu Mesia to tatou Fatu i te here o te ore roa e mou.

RATA I TE AMUIRAA I

PHILIPPI

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1, 2)
Haamauururaa i te Atua, te pure a Paulo (3-11)
Nuuraa te ohipa o te parau apī oaoa i mua noa 'tu te mau haafifiraa (12-20)
Ora no te Mesia, faufaahia ia pohe (21-26)
Ei haerea e au i te parau apī oaoa (27-30)
- 2 Haehaa Kerisetiano (1-4)
To te Mesia haehaa e faateiteiraa-hia (5-11)
A tutava ia noaa ia outou te ora (12-18)
Anaana ei tiarama (15)

Tonohia Timoteo raua Epapherodito (19-30)

- 3 Eiaha e tiaturi i ta te tino (1-11)
Haaufaufaa ore i te mau mea atoa no te Mesia (7-9)
Tapiraa i te fa (12-21)
Tei te ra'i to tatou ai'a (20)
- 4 Hoēraa, oaoa, mana'o maitai (1-9)
Eiaha e haapeapea noa 'e (6, 7)
Maururu no te mau ō a to Philippi (10-20)
Aroharaa hopea (21-23)

1 O Paulo e o Timoteo, nau tavinini na te Mesia ra o Iesu, i te feia mo'a atoa tei hoē e te Mesia ra o Iesu e oia atoa i te mau tiaau e te mau tavini tauturu i Philippi:

2 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ō mai i te Atua ra to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia.

3 E haamauuru noa vau i to 'u Atua ia mana'o vau ia outou

4 i roto i ta 'u mau taparuparuraa atoa no outou paatoa. E taparuparuu noa vau ma te oaoa, **5** no to outou tururaa i* te parau apī oaoa# mai te mahana matamua mai ā e tae roa mai i teie mahana. **6** Ua papu hoi ia 'u e e faotii iho ā te Atua i teie ohipa maitai ta 'na i haamata i rotopu ia outou e tae

1:5 *Aore ra "no to outou apitiraa mai ia atutu." #Aore ra "evanelia."

noa 'tu i te mahana o te Mesia ra o Iesu. **7** E mea tano iho â ia na reira vau i te mana'o ia outou atoa, tei roto hoi outou i to 'u nei aau. Outou hoi tei turu mai ia 'u i roto i te fare tapearaa e oia atoa i te patururaa e te haapapuraa i te parau apî oaoa i mua i te ture. No reira ia outou e o vau iho nei e fana'o ai i te hamani maitai rahi o te Atua.

8 O te Atua hoi te ite ra e te hinaaro roa nei au e ite ia outou paa-toa no to 'u here rahi ia outou mai to te Mesia ra o Iesu. **9** E teie ta 'u e ani noa nei na roto i te pure, ia rahi noa 'tu â to outou here ma te ite mau e te haro'aro'a i te hinaaro o te Atua. **10** E ia taa maitai ia outou eaha te mea faufaa roa 'e, i reira ia outou e riro mai ai ei feia viivii ore e te faaturori ore ia vetahi ê e tae noa 'tu i te mahana o te Mesia. **11** E na roto ia Iesu Mesia, ia nehenehe outou ia rave atu â i ta te parau-tia e faatupu no te faahanahana e te arue i te Atua.

12 Taeae ma, te hinaaro nei au ia ite outou e ua nuu te ohipa o te parau apî oaoa no ta 'u i faaruru, **13** ua atutu hoi te parau o to 'u tapearaahia no te Mesia i rotopu i te mau tiai atoa a te emepera Roma e te tahi atu mau taata. **14** E teie nei ua puaihia mai te rahiraa o te mau taeae e tavini ra i te Fatu no to 'u tapearaahia, e ua rahi roa to ratou itoito i te faaiteraa i te parau a te Atua ma te mätä'u ore.

15 Oia mau, mea na roto i te pohehae e te aimârô e poro ai vetahi i te Mesia, te tahi atu râ mea na roto ia i te aau tae. **16** Mea na roto hoi i te here taua feia nei e faaite haere ai i te Mesia, ua ite hoi ratou e ua faatoroahia vau no te paturu i te parau apî oaoa. **17** Area te feia matamua, mea na roto ia i te tatama'iraa, no te mau

tumu tano ore, te mana'o ra hoi ratou e haapeapea mai ia 'u i te fare tapearaa. **18** Eaha 'tura ia? Noa 'tu eaha te tupuraa, ma te haavarevare anei aore ra ma te parau mau, te faaite-haere-hia ra te Mesia, o ta 'u ia e oaoa nei. E e tamau noa vau i te oaoa, **19** ua ite hoi au e e ora vau i ta outou taparuparuraa e na roto i te fana'oraa i te varua o Iesu Mesia. **20** Te tiai ru nei au e te tiaturi nei au e eita roa vau e haama, no te mea râ te parau ra vau ma te mätä'u ore, te faateitei nei au i te Mesia mai ta 'u i na reira noa na. E faateitei au ia 'na i to 'u nei tino, ia ora aore ra ia pohe noa 'tu vau.

21 Ia ora vau, e ora vau no te Mesia e ia pohe noa 'tu vau, o vau te faufaahia. **22** E teie nei ia ora â vau ei taata, e hotu â ia ta 'u ohipa. Ahiri e na 'u e faaoti, eita ia vau e faaite atu. **23** Te feaapiti nei au, te hinaaro nei hoi au e haere e e parahi e te Mesia, o te mea maitai roa 'e ia. **24** Tera râ, no to outou maitai e mea faufaa ia ora noa vau. **25** Ua papu ia 'u te reira, ua ite au e e ora â vau e e apiti noa vau ia outou paatoa ia maitai atu â ta outou taviniraa i te Atua e ia oaoa outou i roto i to outou faaroo, **26** e ia parahi faahou vau i ô outou e rahi roa 'i to outou oaoa no te mea e pipi outou na te Mesia ra o Iesu.

27 Ia tura noa to outou haerea ia au i te parau apî oaoa no nia i te Mesia, e ia haere noa 'tu vau e hi'o ia outou aore ra aita ana'e au i rotopu ia outou, ia faarooroo vau e te mau papu ra outou ma te mana'o* hoê e ma te aau# hoê^ i te rohi-amui-raa ia vai noa to ou-

1:27 *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

#Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

^Aore ra "ma te aau tahoê."

tou faaroo i te parau apî oaoa, **28** e eiaha roa e mätä'u i to outou mau enemi. Te haapapu ra teie mau mea atoa e e haamouhia ratou, area outou e faaorahia ia. O te Atua te faaite maitai ra i te reira. **29** Mea horoahia mai teie fana'oraa taa ê ia outou eiaha noa ia tiaturi outou i te Mesia, ia mauui atoa râ no 'na. **30** Te faaruru nei hoi outou i te hoê â patoiraa e ta 'u, e ua faaroo outou e te faaruru noa ra vau i te reira.

2 E teie nei, mai te peu e te vai ra i rotopu ia outou maa faaitoitioraa no to outou hoêraa e te Mesia, maa tamahanahanaraa na roto i te here, maa haapeapearaa te tahi i te tahi,* maa here rahi e te aumihi, **2** a faahohe roa mai i to 'u oaoa ma te faaite i te hoê â huru feruriraa, ma te here te tahi i te tahi e ia tahoê-maite-hia outou i te hoê â mana'o. **3** Eiaha roa e rave i te tahi noa 'e mea ma te mârô aore ra ma te faateitei. Ma te hae-haa râ, a haamana'o e mea hau a'e vetahi ê ia outou, **4** a imi atoa 'i i to vetahi ê maitai, eiaha noa râ i to outou iho.

5 A tapea i teie huru feruriraa i vai atoa na i te Mesia ra o Iesu, **6** e noa 'tu e i ora na oia mai te Atua ra te huru, aita oia i mana'o noa 'e e haru i te tiaraa o te Atua, oia hoi ia aifaito ia 'na. **7** Aita râ, ua haapae oia ia 'na iho e ua riro mai te hoê tavini ra te huru e ua fanauhia mai oia ei taata.* **8** Hau atu â, ia 'na i riro mai ei taata,* ua faahaehaa oia ia 'na e ua auraro noa e tae noa 'tu i te pohe, oia

2:1 *"Faaiteraa i te hoê â varua" na roto i te reo Heleni. Heleni *pneuma*. A hi'o i te titonare. 2:7 *"Ua riro oia mai te taata ra te hoho'a" na roto i te reo Heleni. 2:8 *"Ia 'na i itehia mai te taata ra te hoho'a" na roto i te reo Heleni.

hoi te pohe i nia i te hoê pou haa-mauuiiraa.* **9** No reira mau te Atua i faateitei ai ia 'na i te hoê tiaraa teitei a'e e i horoa 'i no 'na i te i'oa tei hau ê i te mau i'oa atoa, **10** e i te i'oa ra o Iesu ia tuu te mau tui atoa i raro, to ra'i e to te fenua e to raro a'e i te fenua, **11** e ia fa'i te mau vaha atoa e o Iesu Mesia te Fatu a faahanahanahia 'tu ai te Atua te Metua.

12 No reira, to 'u mau taeae here, ua auraro noa na outou a parahi ai au i ô outou e hau atu â i teie nei aita vau i ô outou, a tutava noa ia ma te mätä'u e te rûrû ia noaa ia outou te ora. **13** O te Atua hoi te haapuai ia outou e te tuu i roto ia outou i te hinaaro e te puai no te rave i te mau mea atoa ta 'na e au. **14** A rave i te mau mea atoa ma te amuamu ore e te aimârô ore, **15** ia riro mai outou ei feia hapa ore, ei tamarii na te Atua ma te tafatafeta ore i rotopu i te hoê u'i ino e te pi'o, i rotopu hoi ia ratou e anaana 'i outou ei tiarama i roto i teie nei ao, **16** ma te mau maite i te parau o te ora. E tumu ia to 'u e oaoa 'i i te mahana o te Mesia, a ite ai e aita ta 'u hororaa aore ra ta 'u rohiraa i faufaa ore. **17** E noa 'tu e e niniihia vau mai te hoê tusia uaina i pûpûhia na roto i te taviniraa mo'a ta outou atoa i rave no to outou faaroo, e oaoa ia vau e e oaoa vau e o outou atoa. **18** Na reira atoa, ia oaoa outou e o vau atoa.

19 E teie nei, te mana'o nei au e tono oiio ia Timoteo ia outou ia tia i te Fatu ra o Iesu, e ia itoitohia vau i te faaroo i te parau apî no outou. **20** Aita 'tu hoi ta 'u e taata mai ia 'na ra te huru o te haapeapea mau ra no outou. **21** Te imi nei hoi te taata atoa i to ratou

2:8 *A hi'o i te titonare.

iho maitai, eiaha râ i to Iesu Mesia ra. **22** Ua ite râ outou i to Timoteo haapao maitai, e mai te hoê tamarii e to 'na metua ua tavini mâua ia atutu te parau apî oaoa. **23** O 'na mau ta 'u e mana'o nei e tonu atu, ua ite ana'e au eaha te tupu i nia ia 'u. **24** Ua papu ia 'u e ia tia i te Fatu, e haere oioi atoa 'tu vau i õ outou.

25 I teie nei râ, e mana'o vau e mea tia ia faaho'i atu ia Epaphrodito, to 'u taeae e hoa ohipa e faehau atoa a te Mesia, ta outou hoi i tonu mai no te aupuru ia 'u, **26** e hinaaro iti rahi hoi to 'na e ite ia outou paatoa, e te hepohepo ra oia no te mea ua faarooroo outou e ua ma'ihia oia. **27** Mai pohe roa hoi oia i to 'na ma'iraahia. Aroha* maira râ te Atua ia 'na e ia 'u atoa, ia ore au ia oto atu â. **28** No reira, te tonu ru atu nei au ia 'na, ia nehenehe outou ia oaoa a ite ai ia 'na, e ia iti atoa mai to 'u hepohepo. **29** A farii ia 'na mai ta outou e farii popou na i te mau pîpî a te Fatu, e a poihere noa i teie huru taata, **30** no te mea mai pohe oia no te ohipa a te Mesia,* e aita oia i faaherehere i to 'na ora# no te mea aita outou i õ nei no te aupuru ia 'u.

3 E teie nei, to 'u mau taeae, ia oaoa noa outou i te Fatu. Aita e fifi no 'u ia papai faahou atu i te mau mea ta 'u i papai a'ena ia outou, no te paruru hoi ia outou.

2 A ara i te mau urî.* A ara i te feia ohipa ino. A ara i te feia e turu ra i te peritomeraa.# **3** Tei ia tatau te peritomeraa mau, tatou hoi

2:27 *Aore ra "aroha hamani maitai." 2:30 *Nehenehe atoa e hurihia "te ohipa a te Fatu." #Aore ra "ua faaruru oia i te pohe." 3:2 *Te feia ia e rave ra i te mau mea faufau i te aro o te Atua. #Aore ra "te feia e tâpû ra i te tino."

e pûpû ra i te hoê taviniraa mo'a maoti te varua* o te Atua, tatou hoi e haapeu nei i te Mesia ra o Iesu e aita e tiaturi ra i ta te tino, **4** noa 'tu e e tumu e tiaturi ai au, hau atu i te tahi atu taata, i ta te tino.

Ia mana'o noa 'tu te tahi taata e e tumu e tiaturi ai oia i ta te tino nei, eaha 'tu â ia vau: **5** peritomehia i te va'u o te mahana, no te nunaa Iseraela, no te opu o Beniamina, e Hebera fanauhia e na metua Hebera. No nia i te parau o te ture, e Pharisea. **6** No nia i te itoito rahi, i hamani ino na vau i te amuiraa. No nia i te parau-tia niuhia i nia i te ture, e haerea hapa ore to 'u. **7** Tei noaa râ ia 'u, o ta 'u ia i faairi ei mea faufaa ore* no te Mesia. **8** Hau atu â, te faairi iho â nei au i te mau mea atoa ei mea faufaa ore no te faufaa hau ê o te ite no nia i te Mesia ra o Iesu to 'u Fatu. No 'na i haapae ai au i te mau mea atoa, ta 'u i faairi ei pueraa pehu, ia faufaahia vau i te Mesia **9** e ia itehia e ua hoê au e o 'na, eiaha no te parau-tia i noaa ia 'u no te haapaoraa i te ture a Mose, no te parau-tia râ maoti te faaroo i te Mesia, no te faaroo hoi i riro ai tatou ei feia parau-tia i te aro o te Atua. **10** Ta 'u fa, ia ite ia ia 'na e te puai o to 'na tia-faahou-raa, e ia mauui mai ia 'na, e ia ineine au i te pohe mai ia 'na, **11** a nehenehe atu ai au e fana'o i te tia-faahou-raa matamua mai te pohe mai.

12 E ere hoi e ua fana'o ê na vau i te reira aore ra ua noaa ê na ia 'u te tia-roa-raa, tera râ, te tau-too nei au ia mau ia 'u te mea no reira te Mesia ra o Iesu i maiti ai

3:3 *Aore ra "puai ohipa." 3:7 *Nehenehe atoa e hurihia "o ta 'u ia i hinaaro e haapae."

ia 'u. **13** Taea e ma, aita râ vau e mana'o ra ia 'u iho mai te mea ra e ua noaa ia 'u te reira. Te mea papu râ: aita vau e tâu'a faahou ra i to muri, e tapi râ vau i to mua.

14 Te horo tia 'tu ra vau i te fa ia noaa ia 'u te re, oia hoi te oraraa i te ra'i i titau-manihini-hia 'i au e te Atua na roto i te Mesia ra o Iesu. **15** Mai te reira noa ia te huru feruriraa o te feia paari i te pae varua, e ia ore noa 'tu râ outou e mana'o mai tera, na te Atua ia e faaite ia te feia i te huru feruriraa tano. **16** Tera râ, i te mea e ua nuu ê na tatou i mua, e haere maite noa ana'e ia ma te tapea i taua aveia ra.

17 Taea e ma, ia pee paatoa mai outou i to 'u hi'oraa e ia tiatonu noa outou i te feia e faaau ra i to ratou haerea i te hi'oraa ta matou i horoa 'tu. **18** E rave rahi hoi taa-ta mai to te mau enemi o te pou haamauiuraa* a te Mesia to ratou haerea. I faahiti pinepine noa na vau i to ratou parau, i teie nei râ, te na reira atoa ra vau ma te ta'i. **19** I te hopea e mou ratou, e to ratou atua o to ratou ia opu, e to ratou hanahana o to ratou ia haama, e tei nia noa to ratou feruriraa i te mau mea o teie nei ao. **20** Tera râ tei te ra'i to tatou ai'a, e te tiai ru nei tatou i te hoê faaora no te ra'i mai, oia hoi te Fatu ra o Iesu Mesia, **21** e i to 'na puai rahi e faairi ai oia i to tatou tino paruparu ei tino hanahana mai to 'na ra, e na roto atoa i taua puai ra e tuu ai oia i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na.

4 No reira, to 'u mau taea e ta 'u e here e e ru nei i te ite atu, e oaraa e e hei upoo outou no 'u, ia na reira noa outou i te mau papu i roto i te Fatu.

2 Te ani ru nei au ia Euodia e te ani ru nei au ia Sunetuhe e ei mana'o hoê to raua i roto i te Fatu.

3 Oia mau, e ani atoa vau ia oe, mai te hoê hoa ohipa mau, ia tamau i te tauturu i teie na vahine tei tutava* i pihai iho ia 'u no te parau api oaoa, e oia atoa ia Kalemene e i te tahi atu o to 'u mau hoa ohipa tei papaihia to ratou i'oa i roto i te buka o te ora.

4 A oaoa noa i roto i te Fatu. E parau atu â vau, a oaoa! **5** Ia itehia to outou huru au noa e te taata atoa. Tei pihai iho nei te Fatu, **6** eiaha ia e haapeapea noa 'e, na roto râ i te pure e te taparuparuraa e te haamaitairaa, a faaite i ta outou mau aniraa i te Atua. **7** E na te hau o te Atua, tei hau ê i te mau mana'o atoa, e tiai i to outou aau e feruriraa na roto i te Mesia ra o Iesu.

8 Taea e ma, te mau mea e nehe-nehe e tiaturi, te mau mea tura, te mau mea tia, te mau mea viivii ore, te mau mea e faatupu i te here, te mau mea e au ia haapopouhia, te mau mea maitatai e te mau mea e au ia aruehia, a tamau noa i te haafaufaa* i teie mau mea atoa. **9** Te mau mea ta outou i haapii mai, ta outou atoa i farii, i faaroo e i ite ia 'u nei, a faaohipa i te reira, e ei pihai iho ia te Atua o te hau ia outou.

10 E oaoa iti rahi to 'u i roto i te Fatu, i te mea e te haapeapea faahou nei outou no 'u. I haapeapea noa na hoi outou no 'u, aita râ ta outou e ravea no te faaite mai. **11** Aita vau e na reira ra i te parau, no te mea te ere ra vau i te tahi mea, ua haapii hoi au i te mauruuru noa i te mea e vai ra ia 'u i roto i te mau tupuraa atoa.

4:3 *Aore ra "tautoo." 4:8 *Aore ra "mana'o," "feruriruri."

12 Ua ite au e nafea ia ora i roto i te veve e i roto atoa i te fana’o. I te mau mea atoa e i roto i te mau tupuraa atoa, ua mataro vau i te ora ma te paia e te poia atoa, ma te tao’a rahi e te tao’a ore atoa.

13 E puai to ’u ia faaruru i te mau mea atoa maoti tei horoa mai i te puai.

14 Tera râ, e ohipa maitai ta outou i te tautururaa mai ia ’u a roohia ’i au e te ati. **15** E ua ite maitai atoa outou, te mau taeae no Philipi, e i to outou haamataraa i te haapii i te parau api oaoa, e ia ’u i faarue ia Makedonia, aita hoê a’e amuiraa i tauturu ia ’u aore ra i farii i ta ’u tauturu, o outou ana’e râ. **16** A parahi ai hoi au i Tesalonia, e ere hoê noa taime to outou tautururaa mai ia ’u, e piti râ. **17** Aita vau e titau nei i te ô, te hinaaro nei râ vau ia rave outou i te maitai a apihia ’tu ai outou. **18** Tera râ, aita vau e ere nei i te

tahi noa ’’e mea, e ua rahi roa atoa ta ’u. Ua navai maitai, i te mea e ua faatae mai Epapherodito i ta outou i hapono mai, e au ia i te hoê mea no’ano’a, te hoê tusia fariihia ta te Atua e maururu. **19** E na to ’u ia Atua e horoa rahi mai i te mau mea atoa hinaaro-mau-hia e outou ia au i te rahi o to ’na hanahana na roto i te Mesia ra o Iesu. **20** E teie nei, ei to tatou Atua e Metua te hanahana e a muri noa ’tu. Amene.

21 A aroha maitai atu i te feia mo’a atoa i hoê e te Mesia ra o Iesu. Te aroha ’tu nei te mau taeae i pihai iho ia ’u. **22** Te aroha ’tu nei te feia mo’a atoa, to te utuafare iho â râ o Kaisara.*

23 Ei ia outou te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu Mesia a faaite ai outou i te huru feruriraa tano.

4:22 *Aore ra “te emepera no Roma.”

RATA I TE AMUIRAA I

KOLOSA

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1, 2)
Haamauruura no te faaroo o te Kolosa (3-8)
Pure ia paari i te pae varua (9-12)
Ohipa faufaa a te Mesia (13-23)
To Paulo rohiraa no te amuiraa (24-29)
- 2 Te parau huna mo’a a te Atua, o te Mesia ia (1-5)
A ara i te feia haavare (6-15)
Te mea mau, o te Mesia ia (16-23)
- 3 Te huru taata tahito e te huru taata api (1-17)

- Haapohe i te mau mero o te tino (5)
Te here, te taamu tia roa ia e tahoê ai te taata (14)
A’oraa no te mau utuafare Kerisetiano (18-25)
- 4 A’oraa no te mau fatu (1)
“A tamau i te pure” (2-4)
Ei haerea paari i nia i te feia no rapae (5, 6)
Aroharaa hopea (7-18)

1 Paulo, e aposetolo na te Mesia ra o Iesu na roto i te hinaaro o te Atua, e o Timoteo to tatou taeae, **2** i te feia mo'a, e taeae haapao maitai, tei hoê e te Mesia ra i Kolosa:

Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ô mai i te Atua ra to tatou Metua.

3 E haamaururu noa matou i te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ia pure matou no outou, **4** i te mea e ua faarooroo matou i te parau o to outou faarou i te Mesia ra o Iesu e i to outou here i te feia mo'a atoa, **5** no te tiaturiraa i faahereherehia no outou i te ra'i. Ua faaroo outou i taua tiaturiraa ra na roto i te poroi o te parau mau, oia hoi te parau apî oaoa* **6** tei tae atu i ô outou ra. Mai te parau apî oaoa e hotu e e atutu ra na te ao atoa, o te rave-atoa-hia ia i rotopu ia outou mai te mahana mai â i faaroo e i ite ai outou ma te papu i te hamani maitai rahi mau o te Atua. **7** Tera ia tei haapiihia ia outou e Epaphera to tatou hoa tavini here e tavini haapao maitai na te Mesia no to outou maitai. **8** Ua faaite atoa mai oia ia matou i to outou here faatupuhia e te varua o te Atua.

9 Te tumu atoa ia i ore ai matou i faaea i te pure no outou mai te mahana mai â i faarooroo ai matou i te reira, e i ore atoa 'i i faaea i te ani ia fana'o rahi outou i te ite mau o to 'na hinaaro na roto i te paari atoa e te maramarama pae varua, **10** ia au to outou haerea ia Iehova* ia maururu roa oia ia outou, a faatupu noa 'i outou i te hotu na roto i te mau ohipa maitatai atoa e a rahi noa 'i to outou ite mau i te Atua. **11** E ia faa-

etaetahia outou i te puai atoa ia au i te hanahana o to 'na mana ia nehenehe outou ia faaruru maite na roto i te faaoromai e te oaoa, **12** a haamaururu noa 'i i te Metua, no 'na hoi i nehenehe ai outou e fana'o atoa i ta 'na i fafau i te feia mo'a tei roto i te maramarama.

13 Ua faaora oia ia tatou i te mana o te poiri e ua tuu ia tatou i roto i te faatereraa arii a ta 'na Tamaiti here, **14** na roto ia 'na i tiama 'i tatou maoti te hoo,* oia hoi te faaoreraa i ta tatou mau hara. **15** O 'na te hoho'a o te Atua ite-ore-hia, te matahiapo o te mau mea atoa i poiетehia. **16** E mea na roto hoi ia 'na i poiетehia 'i to te ra'i atoa e to te fenua atoa, tei itehia e tei ore i itehia, e terono anei, e mana, e faatereraa aore ra e hau. Ua poiетehia te mau mea atoa na roto ia 'na e no 'na. **17** Hau atu â, ua na mua oia i te mau mea atoa nei, e na roto ia 'na te mau mea atoa nei i hamanihia 'i, **18** e o 'na te upoo o te tino, oia hoi te amuiraa. O 'na te haamataraa, te matahiapo no roto mai i tei pohe, no te riro mai ei matamua i te mau mea atoa ra. **19** Ua tia hoi i te Atua ia vai te mau mea atoa i roto ia 'na, **20** e na roto ia 'na, ia faahau ia i te mau mea atoa ia 'na ra, to te fenua e to te ra'i atoa, ma te faatupu i te hau na roto i te toto o te Mesia i niniihia i nia i te pou haamauuiraa.*

21 Tei te atea ê hoi outou na mua 'e e mai te enemi na outou no te mea tei nia noa to outou feruriraa i te ohipa ino, **22** area i teie nei, ua faahau te Atua ia tatou na roto i taua tino taata ra, maoti to 'na pohe, a tia 'tu ai outou i mua i te Atua ma te mo'a, te tafetafeta ore e te hapa ore. **23** Tera râ, ia tamau noa outou i roto i te faaroo,

1:5 *Aore ra "evanelia." 1:10, 14, 20 *A hi'o i te titonare.

ma te haamauhia e te mau papu i nia i te niu o te faaroo, ma te ore e hahi ê i te tiaturiraa o taua parau apî oaoa ra ta outou i faaroo e tei porohia i rotopu i te taata atoa i raro a'e i te ra'i. Ua riro vau, o Paulo, ei tavini no te poro i teie parau apî oaoa.

24 Te oaoa nei au noa 'tu e te mauui ra vau no outou, e te mauui nei au mai te Mesia, e ia faaruru hope roa râ vau i taua mauui ra no te tino o te Mesia, te amuiraa. **25** Ua riro vau ei tavini no teie amuiraa ia au i te hopoia ta te Atua i horoa ia 'u no to outou maitai e poro hope roa i te parau a te Atua, **26** te parau huna mo'a tei hunahia i te mau faanahoraa o te ao nei* i mutaa iho ra e i te mau u'i i mutaa iho ra. I teie nei râ ua faaitehia mai i to 'na feia mo'a, **27** tei tia i te Atua ia faaite atu i rotopu i te mau nunaa êê i te hanahana hau ê o teie parau huna mo'a, oia hoi te Mesia tei hoê e outou, te tiaturiraa ia e e faahana-hanahia outou e o 'na. **28** O 'na ta matou e faaite haere nei, ma te faaara e te haapii i te taata atoa i te parau paari taatoa, no te pûpû i te taata atoa i te Atua ra ei pipî na te Mesia tei paari i te pae varua. **29** No reira, te rohi nei au, i te tautooraa na roto i to 'na puai o te ohipa ra i roto ia 'u.

2 E hinaaro hoi au ia ite outou e te tutava ra vau no to outou maitai, e to Laodikea e to te feia atoa aita i ite mata ia 'u, **2** ia mahanahana hoi to ratou aau e ia tahoê-maitai-hia ratou i te here e ia fana'o i te mau faufaa atoa, oia hoi to ratou maramarama-papuraa a noaa 'i te ite mau no nia i te parau huna mo'a a te Atua, oia hoi

te Mesia. **3** Ua huna-maitai-hia te tao'a rau atoa o te paari e te ite i roto ia 'na. **4** Te parau atu nei au i te reira ia ore outou ia hema i te mau parau haavarevare. **5** Noa 'tu e aita vau i ô outou, to 'u râ mana'o tei ia outou ra ia, e te oaoa nei au i te ite e mea naho maitai outou e mea papu to outou faaroo i te Mesia ra.

6 No reira, mai ta outou i farii i te Fatu ra o Iesu Mesia, a tamau i te auraro maite ia 'na, **7** ma te a'ahia i roto ia 'na e te patuhia i nia iho ia 'na e te mau papu i te faaroo, mai tei haapiihia ia outou, e ia haamauruuru outou i te Atua no te rahi o to outou faaroo.

8 A ara eiaha outou ia faatîhia* i te haapiiraa philosopho e te haavare faufaa ore ia au i te peu tutuu a te taata e te mau mea rii a teie nei ao, eiaha râ ia au i te Mesia. **9** No te mea te ite-maitai-hia ra* te mau huru maitaitai atoa o te Atua i roto ia 'na. **10** Ua fana'o outou i te mau mea atoa maoti ia 'na, o 'na hoi te upoo o te faatereraa e te mana atoa. **11** No to outou hoêraa e te Mesia i peritome-atoa-hia 'i outou i te hoê peritomerara o tei ore i ravehia e te rima taata, ua peritomehia râ outou i te peritomerara a te Mesia ma te haapae i ta te tino hara. **12** Ua hunahia outou e o 'na atoa na roto i te hoê â bapetizoraa e to 'na, e maoti to outou hoêraa e o 'na i faatia-atoa-hia mai ai outou no to outou faaroo i te ohipa mana a te Atua, o tei faatia mai ia 'na mai roto mai i te feia pohe.

13 Hau atu â, noa 'tu e i pohe na outou no ta outou mau hapa e no to outou peritome-ore-raahia i te tino, ua faaora faahou mai te Atua ia outou e te Mesia atoa. Ua

1:26 *Aore ra "te mau tau." A hi'o i te tionare.

2:8 *Aore ra "haruhia." 2:9 **"Te parahi tino ra" na roto i te reo Heleni.

farii oia i te faaore i ta tatou mau hapa atoa **14** e ua tumâ* oia i te ture papaihia a Mose, i roto e tai-ohia 'i e rave rahi faaueraa o te faahapa ia tatou. Ua hopoi ê oia i te reira ma te patiti atu i nia i te pou haamauiuiraa.* **15** Maoti te pou haamauiuiraa* i pau ai te mau faatereraa e te mau mana ia 'na, e ua faaairo oia ia ratou ei mataitairaa na te taata atoa, a aratai ai ia ratou mai te tîti ra i roto i te hoê proteraa upootiaraa.

16 No reira, eiaha te tahi noa 'e taata ia faahapa ia outou no nia i ta outou e amu e e inu aore ra no nia i te haapaoraa i te oroa, te ava'e apî aore ra i te Sabati.* **17** E ata ana'e teie mau mea no te mau mea e tupu a muri a'e, area te mea mau ra, o te Mesia ia. **18** Eiaha outou ia faaerehia i ta outou re e te tahi noa 'e taata, e mea au hoi na 'na te faahua haehaa e te haamori-raa melahi, "ma te turui i nia"* i te mau mea ta 'na i ite. E mea faaoru oia e aita e tumu mau, no to 'na huru feruriraa e au i to te taata hara, **19** e aita oia e ati maite ra i te upoo, oia hoi tei horoa i ta te tino taatoa e hinaaro e tei faatuati-ati maite i te mau tuhaa atoa maoti te mau puoiraa ivi e te mau uaua, a paari mai ai te tino taatoa i te tupuraa no ô mai i te Atua ra.

20 I te mea e ua haapae outou i te mau mea rii a teie nei ao e ua pohe outou e te Mesia atoa, eaha ia outou e ora 'i mai te mea ra e no teie nei ao outou, a auraro atu ai i teie mau faaueraa: **21** "Eiaha e rave noa 'tu, eiaha e tamata noa 'tu, eiaha e tapea noa 'tu," **22** no te mau mea ia o te riro i te pau i te

2:14 *Aore ra "faaore." 2:14, 16; 3:5 #A hi'o i te titionare. 2:15 *Nehenehe atoa e hurihia "Maoti o 'na." 2:18 *No roto mai teie parau i te peu faaroo mo'e a te mau nunaa êê.

amuhia e te inuhia, ia au i te mau faaueraa e te mau haapiiraa a te taata? **23** Mai te mea ra e faaueraa paari teie, i te mea e na te taata e faaoti e nafea ratou e haamori ai i te Atua, e te faahua haehaa ra ratou e te haamauiui ra i to ratou tino, aita râ te reira e tauturu ra i te taata ia patoi i te mau hinaaro o te tino.

3 Tera râ, i te mea e ua faatia-hia mai outou e te Mesia atoa, a tapi noa ia i te mau mea no nia ra, i te vahi e parahihia 'i e te Mesia i te rima atou o te Atua. **2** A mana'o noa i te mau mea no nia ra, eiaha râ i te mau mea no te fenua nei. **3** I pohe na hoi outou e ua hunahia to outou ora i te Mesia ra ia au i te hinaaro o te Atua. **4** Ia itehia te hanahana o te Mesia to tatou ora, ei reira atoa ia e itehia 'i to outou hanahana e o 'na.

5 No reira, a haapohe i te mau mero o to outou tino no te fenua nei, to roto hoi te mau peu taotora-tia ore,* te peu viivii, te hinaaro faufau vî ore, te hinaaro ino, e te nounou e haamoriraa idolo hoi. **6** No taua mau mea nei e tae mai ai te riri o te Atua. **7** Mai tera atoa ia to outou haerea i roto i to outou oraraa* na mua 'e ra. **8** E teie nei râ, ia haapae outou i te reira e tia 'i: te iria, te riri, te ino, te parau faaino e te parau faufau no roto mai i to outou vaha. **9** Eiaha e haavare te tahi i te tahi. A tatarā i te huru taata tahito* e ta 'na ra mau peu, **10** e a ahu mai i te huru taata apî, tei faaapihia na roto i te ite mau ia au i te hoho'a o te Atua tei poieta i te reira, **11** aita ia e Heleni e te ati Iuda, aita e peritome e te peritome ore, aita atoa e taata êê, e Sekute,* e

3:7 *Aore ra "huru oraraa." 3:9 **"Te taata tahito" na roto i te reo Heleni. 3:11 *Oia hoi te hoê taata aita i ite i te peu.

tītī aore ra e taata tiamā. O te Mesia rā te mau mea atoa e to roto oia i te taata atoa.

12 Ia ahu mai outou i te here rahi, te aumihi, te hamani maitai, te haehaa, te mārū e te faaoromai, mai tei au i te feia maitihia e te Atua, e te mo'a e te herehia. **13** A faaoromai noa i te tahi e te tahi, e ia hapa noa mai te tahi ia oe, a faaore noa 'tu ia i ta 'na hapa. Mai ia Iehova* i faaore noa mai i ta outou ra, ia na reira atoa 'tu outou. **14** Hau atu ā rā i taua mau mea nei, a ahu mai i te here, o te taamu tia roa ia e tahoē ai te taata.

15 Ia aratai* atoa te hau o te Mesia i to outou aau, ua titau-manihina hoi outou no taua hau ra ia riro outou ei mero no te hoē noa tino. E ia mauruuru atoa outou. **16** Ia i outou i te parau a te Mesia ma te paari atoa. A tamau i te haapii e i te faaitoito* te tahi i te tahi ma te salamo, te aruerua i te Atua, te himene haamoriraa himenehia ma te mauruuru,^Δ ma te himene i roto i to outou aau no Iehova.* **17** Ta outou mau parau e ohipa atoa, ia ravehia ia i te i'oa o te Fatu ra o Iesu, ma te haamauruuru i te Atua te Metua na roto i te Mesia.

18 Outou te mau vahine faaipoipo, a auraro i ta outou iho tane mai tei au i te Fatu. **19** Outou te mau tane faaipoipo, a here noa i ta outou iho vahine e eiaha e iria 'tu* ia ratou. **20** Outou te mau tamarii, a faaroo i to outou na metua i te mau mea atoa, e mauruuru hoi te Fatu i te reira. **21** Outou te mau metua tane, eiaha e faariri i ta outou mau tamarii, a toaruaru roa 'tu ai ratou. **22** Outou te mau

tītī, a auraro i to outou mau fatu i te fenua nei, eiaha noa ia hi'ohia mai outou e te taata[#] e ia au mai ratou ia outou, a auraro rā ma te aau atoa e te mātā'u ia Iehova.* **23** Te mau mea atoa ta outou e rave, a rave ma to outou aau e puai[#] atoa mai te mea ra e no Iehova,* eiaha rā no te taata, **24** ua ite hoi outou e no ō mai ia Iehova* ra ta outou haamaitairaa e noa mai ai. A tavini i te Fatu, te Mesia. **25** Oia mau, te taata i rave i te ino, e faautuahia ia no te ino ta 'na i rave, e e ore te Atua e maitiiti i te taata.

4 Outou te mau fatu, a horoa i te mea tia e te maitai i ta outou mau tītī ma te ite e e Fatu atoa to outou i te ra'i ra.

2 A tamau i te pure e eiaha e haamo'e i te pure,* ma te haamauruuru i te Atua. **3** E a pure atoa no matou ia iriti te Atua i te hoē uputa no ta matou poroi ia nehehe matou e faaite haere i te parau huna mo'a no nia i te Mesia, i mau ai hoi au i te fare tapearaa, **4** e ia faaite au i te reira ma te maramarama roa mai tei tia ia 'u.

5 Ei haerea paari noa to outou i nia i te feia no rapae, ma te faaohipa maitai i to outou taime.*

6 Ei parau nehenehe noa ta outou e te tamitihia, ia ite hoi outou e nafea ia pahono i te taata tataitahi.

7 Na to 'u taeae here o Tuhiko, e tavini haapao maitai e e hoa tavini o te Fatu, e faaite ia outou i te parau apī no 'u. **8** Te tono atu ra vau ia 'na ia ite outou eaha to matou huru e ia mahanahana to ou-

3:22 [#]"Eiaha noa i mua i te mata o te taata a tavini ai outou" na roto i te reo Heleni.

3:23 [#]Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare.

4:2 [#]"E vai ara noa i roto i te pure" na roto i te reo Heleni. **4:5** [#]"Ma te faaherehere

i te taime faataahia" na roto i te reo Heleni.

3:13, 16, 22-24 *A hi'o i te titonare. **3:15**

*Aore ra "faatere." **3:16** [#]Aore ra "a'o."

^ΔAore ra "aau maitai." **3:19** *Aore ra "e vaha 'tu."

tou aau. **9** Te haere atu ra raua Onesimo, to 'u taeae here haapao maitai no ò mai ia outou. Na raua e faaite ia outou i te mau mea atoa e tupu ra i ò nei.

10 Te aroha 'tu nei o Arisetareho, mâua to roto i te fare tapearaa nei, e te aroha atoa 'tu nei o Mareko te fetii o Baranaba (o ta matou i faaue ia farii maitai outou ia 'na ia haere noa 'tu oia), **11** e o Iesu atoa tei pihia o Iuseto, no roto mai i te feia peritomehia. O ratou ana'e to 'u mau hoa ohipa no te Faatereraa arii a te Atua,* e ua tamahanahana" rahi mai ratou ia 'u. **12** Te arohahia nei outou e Epaphera, e tavini na te Mesia ra o Iesu no ò mai ia outou. Te tuta-va maite ra oia no outou i roto i ta 'na mau pure, ia nehenehe outou e mau papu ei taata paari i te pae

4:11 *Aore ra "Basileia o te Atua." # Aore ra "faaitoito."

varua e ma te tiaturi papu i te hinaaro atoa o te Atua. **13** Te haa-papu nei hoi au e ua rohi mau oia no outou e no to Laodikea e no to Hierapoli.

14 Te aroha 'tu nei o Luka, te taote here, e oia atoa o Dema. **15** A aroha 'tu i te mau taeae i Laodikea e i te tuahine ra o Numepha e i te amuiraa e putuputu i roto i to 'na fare. **16** E ua taio-ana'e-hia 'tu teie rata i ò outou, a haapao e ia taio-atoa-hia te reira i te amuiraa i Laodikea. E te rata ta 'u i hapono i to Laodikea, ia taio-atoa-hia ia i ò outou. **17** A parau atoa 'tu ia Arehipo: "A haapao maitai ia rave hope roa oe i te taviniraa ta oe i farii i te Fatu ra."

18 Te faatae atu nei au, o Paulo, i to 'u aroha ia outou ta 'u i papai i to 'u iho rima. A haamana'oa e tei roto vau i te fare tapearaa. Ei ia outou te hamani maitai rahi o te Atua.

RATA MATAMUA I TE AMUIRAA I

TESALONIA

TINO PARAU

- | | |
|--|---|
| <p>1 Aroharaa (1)
Haamauururaa no te faaroo o to Tesalonia (2-10)</p> <p>2 Ta Paulo taviniraa i Tesalonia (1-12)
Ua farii to Tesalonia i te parau a te Atua (13-16)
E hinaaro rahi to Paulo e farerei i to Tesalonia (17-20)</p> <p>3 To Paulo tiai-noa-raa i Ateno ma te hepohepo (1-5)
Faatia mai Timoteo i te hoê parau faaitoito (6-10)
Pure no to Tesalonia (11-13)</p> | <p>4 A ara i te peu taotoraa tia ore (1-8)
A here atu â te tahi i te tahi (9-12)
Eiaha "e faaô i roto i to vetahi ê oraraa" (11)
Na mua te feia pohe tei hoê e te Mesia i te tia faahou mai (13-18)</p> <p>5 Te haere mai ra te mahana o lehova (1-5)
"Te hau e te ati ore!" (3)
A vai ara, a feruri maite (6-11)
A'oraa (12-24)
Aroharaa hopea (25-28)</p> |
|--|---|

1 O Paulo, o Siluano* e o Timoteo, i te amuiraa i Tesalonia tei hoê e te Atua te Metua e tei hoê e te Fatu ra o Iesu Mesia:

Ei ia outou to te Atua hamani maitai rahi e te hau.

2 E haamauruuru noa matou i te Atua ia faahiti matou ia outou i roto i ta matou mau pure, **3** no te mea i mua i to tatou Atua e Metua, e haamana'o noa matou i to outou rohiraa ma te haapao maitai e te here, e i to outou faaoromai tamau no to outou tiaturiraa i te Fatu ra o Iesu Mesia. **4** Taea herehia e te Atua, ua ite hoi outou e ua maitihia outou **5** no te mea aita te parau apî oaoa* ta matou e poro ra i tae ia outou na roto i te parau noa, na roto atoa râ i te mana e te varua mo'a# e te ite papu, ua ite hoi outou i ta matou i rave no to outou maitai. **6** E ua pee atoa outou i to matou hi'oraa e i to te Fatu i te mea e, noa 'tu te hamani-inoraa e rave rahi, ua farii outou i te parau a te Atua ma te oaoa ta te varua mo'a e faatupu, **7** i riro ai outou ei hi'oraa no te feia atoa e tiaturi ra ia Iesu i Makedonia e i Ahaia.

8 Parau mau hoi, mai i ò outou, aita noa te parau a lehova* i faarohia i Makedonia e i Ahaia ana'e, ua atu atoa râ te parau o to outou faaroo i te Atua na te mau vahi atoa, e aita 'tu â parau ta matou. **9** Te faatia noa ra hoi ratou e mea nafea matou i te farereiraa ia outou i te taima matamua e mea nafea outou i te fariu-ê-raa i ta outou mau idolo a tavini atu ai i te Atua ora e te parau mau, **10** e a tiai atu ai i ta 'na Tamaiti no te ra'i mai, ta 'na i faatia mai te pohe mai,

1:1 *Pii-atoa-hia Sila. 1:5 *Aore ra "evanelia." #Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:8 *A hi'o i te titionare.

oia hoi o Iesu te faaora ia tatou i te riri e tae mai ra.

2 Taea ma, ua ite maitai outou e aita to matou tere i ò outou i faufaa ore. **2** Na mua ua haamauuihia mâua e ua hamani-inohia i Philipi, mai ta outou hoi i ite. Noa 'tu râ, ua horoa mai to tatou Atua i te mât'a'u ore* no te faaita ia outou i te parau apî oaoa a te Atua a faaruru noa 'i i te patoiraa u'ana.# **3** E ere hoi ta matou a'oraa e horoa 'tu no roto mai i te mea hape e te viivii aore ra te haavare, **4** ua fariihia râ matou e te Atua tei horoa mai i te parau apî oaoa e parau atu ai matou, eiaha ia mauruuru te taata, ia mauruuru râ te Atua o te hi'opoa i to matou aau.

5 Ua ite mau outou e aita roa matou i faahiti i te parau aminamina ia outou aore ra i faahua taata maitai no te huna i to matou nounou, o te Atua te ite! **6** Aita atoa matou i titau i te taata, outou anei aore ra te tahi atu, ia faahana-hana mai ia matou noa 'tu e nehe-nehe matou, te mau aposetolo a te Mesia, e faateimaha ia outou i te moni rahi. **7** Tera râ, e feia hamani maitai matou i rotopu ia outou, e mai te hoê metua vahine e faatamaa ra e e aupuru ra* i ta 'na iho mau tamarii. **8** E no te rahi o to matou here ia outou, ua faaoti papu matou e faaita atu* i te parau apî oaoa a te Atua e e horoa atoa i to matou ora# no te tauturu atu, no te mea ua here roa matou ia outou.

9 Taea ma, te haamana'o ra outou i to matou rohiraa e tautooraa. Ua rave matou i te ohipa i te

2:2 *Aore ra "itoito." #Nehenehe atoa e hurihia "i roto â i te fifi rahi." 2:7 *Aore ra "e poihere ra." 2:8 *"Ua oaoa matou i te faaita atu" na roto i te reo Heleni. #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

po e te ao eiaha matou ia faatei-maha i te hoê o outou i te moni rahi a poro ai matou i te parau apî oaoa a te Atua. **10** O outou te ite, oia atoa te Atua, ua tauturu matou ia outou e tiaturi ra ia Iesu ma te haapao maitai e te tia e te hapa ore. **11** Ua ite maitai outou e, mai te hoê metua tane ra i ta 'na mau tamarii, ua tamau noa matou i te a'o e te tamahanahana e te faaara ia outou tataitahi, **12** ia au noa to outou haerea i te Atua tei titau manihini ia outou ia fatu i ta 'na Faatereraa arii* e to 'na hanahana.

13 No reira atoa matou e haamauruuru noa 'i i te Atua, no te mea i to outou fariiraa i te parau a te Atua ta outou i faaroo ia matou nei, ua farii outou i te reira eiaha mai te parau a te taata, mai te parau iho â râ a te Atua, o te ohipa atoa ra i roto ia outou e tiaturi ra ia Iesu. **14** Taeae ma, ua pee hoi outou i te hi'oraa o te mau amuiraa o te Atua i Iudea tei hoê e te Mesia ra o Iesu, no te mea ua hamani-inohia outou i te rima o te feia no to outou iho fenua, mai te mau taeae o Iudea i hamani-ino-atoa-hia i te rima o te ati Iuda **15** tei tae roa i te haapohe i te Fatu ra o Iesu e te mau peropheta, e tei hamani ino ia tatou. Hau atu â, aita te Atua e mauruuru ra ia ratou, e ta ratou e rave ra, e ere ia no te maitai o te taata atoa, **16** te tamata ra hoi ratou i te opani ia tatou ia poro i te feia o te mau nunaa êê a nehenehe atu ai taua feia ra e faaorahia. A na reira 'i ratou, te maraa noa 'tu ra ia te faito o ta ratou mau hara. Tera râ, e tae mai iho â te riri o te Atua i nia ia ratou.

17 Taeae ma, ia matou râ i faataa-ê-hia* ia outou no te hoê tau

2:12 *Aore ra "to 'na Basileia." 2:17 *Aore ra "faaerehia."

poto, i te mata noa, eiaha râ i to matou aau, ua tutava mau matou ma te hinaaro rahi e farerei tino* ia outou. **18** No reira matou i hinaaro ai e haere i ò outou, o vau o Paulo nei, e ere hoê noa taime to 'u opuaraa, e piti râ. Ua tâpûhia râ to matou e'a e Satani. **19** O vai hoi to matou tiaturiraa, oaoaraa, aore ra hei upoo haapeuraa i mua i te Fatu ra o Iesu i te tau o to 'na ho'iraa mai?* E ere anei o outou? **20** O outou mau to matou hanahana e oaoaraa.

3 Aita vau* i nehenehe e faaoromai faahou, faaoti ihora ia vau e mea maitai a'e ia faaea o vau* ana'e i Ateno. **2** Tono atura vau* ia Timoteo, to tatou taeae e tavini na te Atua* no te parau apî oaoa no nia i te Mesia, no te haapuui^Δ e tamahanahana ia outou no te maitai o to outou faaroo, **3** ia ore te tahi ia aueue* i taua mau ati ra. Ua ite hoi outou e e roohia iho â tatou i taua mau mea ra.* **4** Ua faaite a'ena 'tu vau,* a parahi ai i rotopu ia outou, e e roohia tatou e te ati, e tera iho â tei tupu mai ta outou e ite ra. **5** Aita vau i nehenehe e faaoromai faahou, no reira vau i tono ai ia 'na ia ite au e te mau papu ra anei outou i te faaroo e aita anei te Diabolo i faahema ia outou, a faufaa ore atu ai to matou rohiraa no outou.

6 I teie nei râ, no ho'i noa mai nei o Timoteo no ò ia outou ra, e ua faatia mai oia i te parau oaoa o to outou faaroo e to outou here, e

2:17 **E ite mata" na roto i te reo Heleni. 2:19 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titionare. 3:1, 2, 4 **Matou" na roto i te reo Heleni. 3:2 *Nehenehe atoa e hurihia "hoa ohipa no te Atua." ^ΔAore ra "faaitoito." 3:3 *Taeue" na roto i te reo Heleni. ^ΔAore ra "e ua faataahia tatou no taua mau mea ra."

te oaoa noa ra outou a mana'o ai ia matou. E te ru nei outou i te ite ia matou, e o matou atoa hoi. **7** No outou ia, taeae ma, e no te faaroo ta outou e faaite i tamahanahana-hia 'i matou i to matou hepohepo* e ati atoa. **8** No te mea e itoitohia mai* matou ia mau papu outou i roto i te Fatu. **9** E nafea hoi matou e nehenehe ai e haamauruuru i te Atua no outou, no te mea e oaoa iti rahi to matou ia outou i te aro o te Atua? **10** Ma te aau tae, e taparuparu noa matou i te po e te ao ia farerei tino* matou ia outou, a noaa 'tu ai ia outou te mea e ere ra, ia puai to outou faaroo.

11 E teie nei, ia arataihia matou e to tatou Atua e Metua, e ia aratai-atoa-hia matou e to tatou Fatu ra o Iesu na te e'a e tae atu ai i ò outou ra. **12** Hau atu â, ia faarahi te Fatu i to outou here, oia mau, ia here rahi roa outou te tahi i te tahi e i te taata atoa, mai ta matou e here ra ia outou, **13** e na roto ia 'na e itoitohia 'i to outou aau, ma te hapa ore e te mo'a i te aro o to tatou Atua e Metua i te tau o te ho'iraa mai* o to tatou Fatu ra o Iesu e to 'na atoa ra feia mo'a.

4 Taeae ma, ua horoa 'tu matou i te a'oraa no nia i to outou haerea ia mauuru te Atua ia outou, e te na reira ra hoi outou. E teie nei, te ani e te taparu atu nei matou na roto i te Fatu ra o Iesu ia na reira noa 'tu â outou. **2** Ua ite hoi outou i te mau a'oraa* ta matou i horoa 'tu na roto i te Fatu ra o Iesu.

3 Teie hoi te hinaaro o te Atua, ia mo'a noa outou e ia haapae i

3:7 *"Ereraa" na roto i te reo Heleni. 3:8 *"E ora" na roto i te reo Heleni. 3:10 *"Ite mata" na roto i te reo Heleni. 3:13 *Hele-ni *parusia*. A hi'o i te titionare. 4:2 *Aore ra "faaueraa."

te mau peu taotoraa tia ore* e tia 'i. **4** Ia ite outou tataitahi e nafea ia haavi i to outou iho tino* e tia 'i ma te mo'a e te tura, **5** eiaha ma te nounou e te hinaaro faufau vi ore mai to te mau nunaa ite ore i te Atua. **6** Eiaha roa 'tu te tahi ia hapa e ia faaere i to 'na taeae i taua mea nei, no te mea na Iehova* e faautua i te feia e rave i tera mau hara atoa, mai ta matou i parau a'ena e i faaara maitai atu. **7** Ua titau manihini hoi te Atua ia tatou, eiaha ia rave i te mau peu viivii, ia mo'a râ tatou. **8** No reira, te taata e vahavaha ra i taua mea nei, te vahavaha ra ia, eiaha i te taata, i te Atua râ o te horoa mai i to 'na varua mo'a ia outou.

9 Tera râ, aita e titauhia ra ia papai atu matou no nia i te here taeae, ua haapiihia hoi outou e te Atua ia here te tahi i te tahi. **10** E oia mau, te na reira ra outou i te mau taeae atoa i Makedonia taatoa. Taeae ma, te ani ru atu nei râ vau ia outou ia na reira noa 'tu â. **11** A tutava i te ora hau noa ma te ore e faaò i roto i to vetahi è oraraa e a tutava i te rave i te ohipa i to outou iho rima, mai ta matou i faaue atu, **12** ia tura ia to outou haerea i mua i te feia no rapae e ia ore outou ia ere i te tahi noa 'e mea.

13 Taeae ma, e hinaaro atoa matou ia taa ia outou te parau o te feia e taoto ra i roto i te pohe, ia ore outou ia oto mai te tahi pae ra no te mea aita to ratou e tiaturiraa. **14** Ia tiaturi hoi tatou e ua pohe o Iesu e ua tia faahou mai, e aratai atoa ia te Atua ia Iesu ra te feia atoa tei taoto i roto i te pohe e tei hoê e oia. **15** Teie ia ta matou parau ia outou ia au i te parau a Iehova,* tatou hoi te feia ora o te ora

4:3, 6, 15 *A hi'o i te titionare. 4:4 *"Au'a" na roto i te reo Heleni.

'tu i te tau o te ho'iraa mai* o te Fatu, eita roa 'tu ia tatou e na mua 'tu i te feia i taoto i roto i te pohe.

16 No te mea e pou mai te Fatu iho mai te ra'i mai, e e faaroomia to 'na reo mana, to te melahi rahi ia, e te pu a te Atua, e na mua te feia pohe tei hoê e te Mesia te tia faahou mai. **17** I muri mai, o tatou te feia ora o te ora 'tu te ravehia i roto i te ata ia farerei i te Fatu i nia i te ra'i e o ratou atoa, ei reira tatou e vai noa 'i i te Fatu ra. **18** No reira, a tamau i te tamahanahana te tahi i te tahi na roto i teie mau parau.

5 Taea ma, e teie nei, aita e ti-tauhia ra ia papai atu vau no te taime e te tau. **2** Ua ite maitai hoi outou e te haere mai ra te mahana o Iehova* mai te eiâ ra i te po. **3** I te taime e parau ai ratou: "Te hau e te ati ore!" ei reira iho e haamouhia 'i ratou ma te mana'ore-hia, mai te vahine hapû ia roohia e te mauui fanau, e aita roa e hororaa no ratou. **4** Outou râ, taea ma, aita outou i roto i te pōiri a roohia 'i outou e taua mahana ra mai te eiâ ra e roohia i te hitiraa mahana, **5** e tamaiti hoi outou paatoa no te maramarama e e tamaiti no te ao. E ere tatou no te po, e ere atoa no te pōiri.

6 No reira, eiaha tatou e taoto mai te tahi pae ra, e vai ara râ e e feruri maite ana'e. **7** Te feia hoi e taoto, i te po ratou e taoto ai, e te feia e taero ra i te ava, i te po ratou e taero ai. **8** Area tatou no te ao, e feruri maite ana'e e e ahu ana'e i te tapo'i ouma o te faaroo e te here, e te taupoo o te tiaturiraa i te faaoraraa **9** no te mea ua maiti te Atua ia tatou, eiaha ia roohia e to 'na riri, ia noaa mai râ te faaoraraa na roto i to tatou Fatu

ra o Iesu Mesia **10** tei pohe no tatou ia ora tatou e o 'na atoa, ara noa 'i aore ra taoto noa 'i tatou.*

11 No reira, a tamau i te faaitoito* e te tauturu te tahi i te tahi, mai ta outou hoi e rave nei.

12 Taea ma, teie ta matou aniraa ia outou, ia faatura ia ratou e rohi ra i rotopu ia outou e e aratai ra ia outou i te taviniraa i te Fatu e e a'o ra ia outou. **13** E ia hau atu â to outou hamani maitai ia ratou ma te here, no ta ratou hoi ohipa e rave ra. Ia vai noa te hau i rotopu ia outou. **14** Taea ma, te ani ru atu nei râ matou ia outou ia faaara* i te feia haerea tano ore, e ei parau mahanahana ta outou i te feia e hepohepo[#] ra, e turu i tei paruparu, e faaoromai i te taata atoa. **15** A ara eiaha te tahi ia tahoo i te tahi i te ino, ia tapi noa râ outou i te mea maitai no te tahi e te tahi, e te taata atoa.

16 Ia oaoa noa outou. **17** A tamau i te pure. **18** A haamauruuru i te Atua no te mau mea atoa, ta 'na ia e hinaaro ia tatou na roto i te Mesia ra o Iesu. **19** Eiaha e tupohe i te auahi o te varua mo'a. **20** Eiaha e vahavaha i te mau parau tohu. **21** Ia papu ia outou te mau mea atoa, a mau noa 'tu ai i te mea maitai roa. **22** A haapae i te mau mea iino e rave rau.

23 Ia haamo'a te Atua o te hau ia outou. Ia tura noa te huru feruriraa,* te ora[#] e te tino no outou, te mau taea, i te mau mea atoa, e ia vai hapa ore noa e tae roa 'tu ai i te tau o te ho'iraa mai[^] o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. **24** E haapao maitai to te Atua tei titau

5:10 *Aore ra "taoto noa 'i tatou i roto i te pohe." 5:11 *Aore ra "tamahanahana."

5:14 *Aore ra "a'o." #Aore ra "toaruuru."

5:23 *Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionaire. #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionaire.

[^]Heleni *parusia*. A hi'o i te titionaire.

4:15 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titionaire.

5:2 *A hi'o i te titionaire.

manihini ia outou, e e na reira noa iho â oia.

25 Taeae ma, a pure noa no matou.

26 A aroha 'tu i te mau taeae atoa ma te apa 'tu i te here taeae.

27 E hopoia faufaa mau ta 'u ia outou i te i'oa ra o te Fatu, ia taiohia teie rata i te mau taeae atoa.

28 Ei ia outou ra te hamani maitai rahi o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia.

PITI O TE RATA I TE AMUIRAA I

TESALONIA

TINO PARAU

1 Aroharaa (1, 2)

Rahiraa mai te faaroo o to Tesalonia (3-5)

Faautuaraa i te feia auraro ore (6-10)

Pure no te amuiraa (11, 12)

2 Te taata ofati ture (1-12)

A'oraa ia mau papu (13-17)

3 A tamau i te pure (1-5)

A ara i te haerea haapaoraa ore (6-15)

Aroharaa hopea (16-18)

1 O Paulo, o Siluano* e o Timoteo, i te amuiraa i Tesalonia tei hoê e te Atua to tatou Metua e tei hoê e te Fatu ra o Iesu Mesia:

2 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ò mai i te Atua te Metua e no ò mai i te Fatu ra o Iesu Mesia.

3 Taeae ma, ia haamauruuru noa matou i te Atua no outou e tia 'i. E mea tano, no te mea ua rahi roa mai to outou faaroo e te here roa 'tu â ra outou paatoa te tahi i te tahi. **4** I riro mai ai outou ei haapeuraa na matou i rotopu i te mau amuiraa a te Atua no to outou faaoromai tamau e to outou faa-

roo i roto i te mau hamani-ino-raa atoa e te mauui* ta outou e faaruru# nei. **5** Ei haapapuraa ia e haavaraa parau-tia ta te Atua, i au ai ia outou te Faatereraa arii a te Atua,* no reira hoi outou e mauui ai.

6 E mea tia iho â i te Atua ia tahoo i te feia i roohia 'i outou e te ati. **7** Area outou e roohia ra i te ati, e tamahanahanahia outou e o matou atoa ua faaite-ana'e-hia mai te Fatu ra o Iesu mai te ra'i mai e ta 'na mau melahi puai **8** ma te auahi ura, ia faautua oia i te feia aita i ite i te Atua e te feia aita e

1:4 *Aore ra "ati." #Aore ra "faaoromai."

1:5 *Aore ra "Basileia o te Atua."

1:1 *Pii-atoa-hia Sila.

auraro ra i te parau apī oaoa* no nia i to tatou Fatu ra o Iesu. **9** O ratou mau â te faautuahia i te haamouraa mure ore mai mua mai i te Fatu e i to 'na mana hanahana, **10** i te taime e haere mai ai oia ia faahanahania oia e ta 'na atoa mau tavini mo'a, e ia hi'o-maerehia 'tu oia i taua mahana ra e te feia atoa i faatupu i te faaroo, no te mea ua tiaturi outou i ta matou mau parau i faaite atu.

11 No reira ia matou e pure noa 'i no outou, ia ahua outou e to tatou Atua tei titau manihini ia outou, e na roto i to 'na ra mana ia rave faahope ia oia i te mau mea maitatai atoa ta 'na e au e ia rave faahope i ta outou mau ohipa faaroo atoa. **12** E ia faahanahania te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu na roto ia outou, e ia faahanahania outou tei hoê e o 'na, ia au i te hamani maitai rahi o to tatou Atua e o te Fatu ra o Iesu Mesia.

2 Taae ma, no nia râ i te tau o te ho'iraa mai* o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia e ia amuihia tatou ia 'na ra, te ani atu nei matou **2** eiaha to outou feruriraa ia oioi i te feaa e ia horuhoru i te hoê parau faauruhia* aore ra i te hoê poroi aore ra i te hoê rata mai te mea ra e no ð atu ia matou e ua tae mai te mahana o Iehova.#

3 Eiaha roa ei taata e faahahi ê* ia outou, no te mea eita taua mahana ra e tae mai hou a itehia 'i na mua te taiva e te taata ofati ture, te tamaiti o te haamouraa ia. **4** E enemi oia e e faateitei oia ia 'na iho i nia i te mau mea atoa e parauhia e e atua aore ra o ta te

taata e haamori,* a parahi atu ai oia i roto i te hiero o te Atua ia itehia mai oia e te taata atoa mai te mea ra e e atua. **5** Ua mo'e anei ia outou e i faahiti noa na vau i teie mau parau a parahi noa 'i au i ð outou?

6 E teie nei, ua ite outou o vai te tapea ra i tera taata ofati ture, ia itehia mai hoi oia i te taime tano. **7** Oia mau, teie ohipa ofati ture, e parau huna hoi, ua ohipa ê na ia, e e vai huna noa teie parau e tae roa i te taime aita faahou te taata e tapea ra i te reira. **8** I reira ia te taata ofati ture e faaitehia 'i, ta te Fatu ra hoi o Iesu e haamou i te puai ohipa* o to 'na vaha, e ta 'na e faaore roa i te tau e ite-maitahia 'i e ua ho'i mai oia. **9** Tera râ, te ohiparaa mai taua taata ofati ture ra, mea na roto ia i te ravea a Satani ma te ohipa mana atoa e te tapao e te ohipa maere* haavare **10** e ma te parau-tia ore e te haavare atoa no te feia e pohe ra, ei faautuaraa ia no te mea aita ratou i farii e i hinaaro i te parau mau ia ora mai ratou. **11** No reira te Atua i vaiiho ai ia vare ratou i te puai ume o te haavare a tiaturi atu ai i te parau haavare, **12** ia haavahia ratou paatoa no te mea aita ratou i tiaturi i te parau mau, ua navenave râ i te parau-tia ore.

13 Tera râ, taae ma herehia e Iehova,# ia haamauruuru noa matou i te Atua no outou e tia 'i, no te mea mai te haamataraa ua maiti te Atua ia outou no te faaoraraa na roto i te haamo'araa ia outou i to 'na varua e na roto i to outou tiaturiraa i te parau mau. **14** Ua titau manihini oia ia outou

1:8 *Aore ra "evanelia." 2:1 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titionare. 2:2 *Aore ra "i te hoê varua." Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionare. 2:2, 13 #A hi'o i te titionare. 2:3 *Aore ra "haavarevare."

2:4 *Aore ra "faahanahana." 2:8 **"Varua" na roto i te reo Heleni. Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionare. 2:9 *Aore ra "tapao."

no te faaoraraa maoti te parau api oaoa ta matou e faaite haere ra, ia noaa hoi ia outou te hanahana o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia.

15 Taea e ma, a mau papu ia e a tapea i te mau parau i haapiihia ia outou, na roto anei i te hoê poroi aore ra i te hoê rata ta matou e faatae atu. **16** Hau atu â, to tatou Fatu ra o Iesu Mesia iho e to tatou Atua e Metua tei here ia tatou e tei horoa mai i te tamahanahana mure ore e te hoê tiaturiraa faahiahia na roto i te hamani maitai rahi, **17** ia tamahanahana raua i to outou aau e ia haapuai* ia outou, ia parau e ia rave noa i te mea maitai.

3 Taea e ma, e teie nei, a tamau i te pure no matou ia atutu noa te parau a Iehova* e ia faahana-hana-noa-hia, mai te ravehia ra i ô outou, **2** e ia paruruhia matou i te feia totoa e te ino, aita hoi te faaroo i noaa i te taata atoa. **3** Tera râ, e tapea te Fatu i ta 'na parau, e e faaitoito oia ia outou e e paruru atu i te varua ino.* **4** E te tiaturi nei matou ia outou i te Fatu e te haapao nei outou e e haapao noa â outou i ta matou mau faaueraa. **5** Ia aratai noa te Fatu i to outou aau a here atu ai outou i te Atua e a faaoromai tamau atu ai ma te pee i te Mesia.

6 Taea e ma, te faaue nei matou ia outou i te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ia atea ê mai outou i te mau taea e atoa e haerea tano ore to ratou, o te ore hoi e tu i te mau parau* ta matou i tuu atu ia outou.* **7** Ua ite hoi outou e nafea ia pee i to matou haerea e

tia 'i, no te mea e ere to matou i te haerea tano ore a parahi ai i rotopu ia outou, **8** e aita atoa matou i amu noa i ta vetahi ê ra maa.*

Tera râ, ma te rohi e te tautoo ua rave noa matou i te ohipa i te po e te ao, eiaha matou ia faateimaha i te hoê o outou i te moni rahi.

9 E ere hoi aita to matou e tiaraa e na reira, ua faaite râ matou i te hi'oraa maitai na outou ia pee mai.

10 A parahi ai hoi matou i ô outou, teie hoi ta matou i faaue na: "Ia ore te tahi ia hinaaro e rave i te ohipa, eiaha atoa ia e tamaa."

11 Ua faaroo hoi matou e e haerea tano ore to vetahi i rotopu ia outou, aita roa e rave ra i te ohipa, e faaô noa râ ia ratou i roto i ta vera ma ohipa. **12** O tera mau taata ta matou e faaue nei e e a'ô atu nei na roto i te Fatu ra o Iesu Mesia, ia ora hau ma te rave i ta ratou iho ohipa e ia amu i te maa i noaa ia ratou.

13 Outou râ, taea e ma, eiaha e fiu i te rave i te mea maitai. **14** Ia ore râ te tahi ia faaroo i ta matou parau i roto i teie rata, a tapao ia 'na e eiaha faahou e amuimu atu, ia haama oia. **15** Eiaha râ e hi'o ia 'na mai te enemi ra, e tamau noa râ i te a'o ia 'na mai te taea e ra te huru.

16 E teie nei, na roto i te mau ravea atoa, ia horoa-noa-hia 'tu te hau no outou e te Fatu iho o te hau. Ei ia outou paatoa te Fatu.

17 Te faatae atu nei au, o Paulo, i to 'u aroha ta 'u i papai i to 'u iho rima, o ta 'u ia tapao i roto i ta 'u mau rata atoa.

18 Ei ia outou paatoa te hamani maitai rahi o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia.

2:17 *Aore ra "faaitoito." 3:1 *A hi'o i te titianare. 3:3 *Aore ra "ia Satani." 3:6 *Aore ra "faaueraa." #Nehenehe atoa e hurihia "ratou."

3:8 *Aore ra "i amu i ta vetahi ê ra maa ma te ore e aufau."

RATA MATAMUA IA
TIMOTEO

TINO PARAU

- | | |
|---|--|
| 1 Aroharaa (1, 2)
A ara i te mau orometua haavare (3-11)
Hamani-maitai-rahi-hia Paulo (12-16)
Arii mure ore (17)
'A aro i te aroraa maitai' (18-20) | Te faaetaetaraa tino e te haamori-
raa i te Atua ana'e (8)
Haapao maitai i ta oe haapiiraa e
horoa (11-16) |
| 2 Pure no te mau huru taata atoa (1-7)
Hoê ana'e Atua, hoê ana'e
arai (5)
Hoo aifaito no te taata atoa (6)
Faauearaa no te tane e te vahine (8-15)
Te ahu tura (9, 10) | 5 Nafea ia paraparau i te feia apî e te
feia ruhiruhia? (1, 2)
Tauturu i te mau vahine ivi (3-16)
Aupuru i to 'na iho utuafare (8)
A faatura i te mau matahiapo e
rohi ra (17-25)
"Maa uaina no to oe opu" (23) |
| 3 Titauraa no te mau tiaau (1-7)
Titauraa no te mau tavini tautu-
ru (8-13)
Parau huna mo'a o te haamoriraa i
te Atua ana'e (14-16) | 6 Ia faatura te mau titî i to ratou mau
fatu (1, 2)
Orometua haavare e nounou
moni (3-10)
Faauearaa no te taata o te Atua (11-16)
Ia rahi te ohipa maitatai (17-19)
A taepa noa i tei tuuhia 'tu ia
oe (20, 21) |
| 4 A ara i te mau haapiiraa a te mau
demoni (1-5)
Te tavini maitai a te Mesia (6-10) | |

1 O Paulo, e aposetolo na te Mesia ra o Iesu na roto i te faauearaa a te Atua to tatou Faaora e na roto atoa i te faaueraa a te Mesia ra o Iesu, te niu o to tatou tiauriraa, **2** ia Timoteo,* e tamaiti mau na 'u i roto i te faaroo:

Ei ia oe te hamani maitai rahi, te aroha[#] e te hau no ò mai i te Atua te Metua e i te Mesia ra o Iesu to tatou Fatu.

3 Mai ta 'u i faaitoito ia oe e faaea i Ephesia i to 'u faaineine-
raa e haere i Makedonia, te na reira faahou atu nei au, ia faaue hoi oe i te tahi pae eiaha e haapara-
re i te mau haapiiraa hape, **4** ei-

1:2 *"Tei faahanahana i te Atua" te auraa.
#Aore ra "aroha hamani maitai."

aha atoa e tâu'a 'tu i te mau aai e te mau pāpāraa tupuna. Aita hoi to te reira e faufaa, hopea ore noa rā i te faatupu i te aimārō, eita rā e noaa mai te tahi noa "e maitai no ò mai i te Atua ia au i te faaroo. **5** Te fa o teie faaueraa,* o te here ia no roto mai i te hoê auu mā e te hoê mana'o haava maitai e te faaroo haavarevare ore. **6** Ua atea ê vetahi i tatau mau mea nei a faaō atu ai ia ratou i roto i te tahi mau utataraa faufaa ore. **7** E hinaaro ratou e riro ei orometua no te ture, tera rā, aita nei hoi ratou e taa ra i te mau mea ta ratou e parau ra aore ra ta ratou e mārō u'ana ra.

1:5 *Aore ra "faaueraa mana."

8 E teie nei, ua ite tatou e e mea maitai te ture a Mose, ia faaohipamaitai-hia râ.* 9 Te farii atoa ra tatou e aita taua ture ra i haamauhia no te hoê taata parau-tia, no te feia ofati ture râ e te orure hau, te tiaturi ore i te Atua e te rave hara, e te taiva,* e te vahavaha i te mea mo'a, e te taparahi pohe i to 'na metua tane e metua vahine, e te taparahi taata, 10 e te rave i te mau peu taotoraa tia ore,* e te tane e taoto i te tane, e te haru taata, e te haavare, e te ore e tapea i ta 'na euhe,# e te rave i te mau mea atoa e patoi ra i te haapiiraa maitai^ 11 tei au i te parau apî oaoa* hanahana a te Atua oaoa tei horoahia mai ia 'u.

12 Te mauruuru nei au i te Mesia ra o Iesu to tatou Fatu tei haapuai ia 'u no te mea ua ite mai oia i to 'u haapao maitai ma te faatoroa ia 'u no te hoê taviniraa, 13 noa 'tu e na mua 'e e taata faaino vau i te Atua e te hamani ino i te taata e te faateitei. Ua arohahia mai râ vau,* no te mea i na reira na vau no te taa ore e te ereraa i te faaroo. 14 Ua rahi roa râ te hamani maitai rahi o to tatou Fatu, e ua rahi roa atoa te faaroo e te here no ò mai i te Mesia ra o Iesu. 15 E nehenehe teie parau e tiaturihia e e farii-roa-hia: Ua haere mai te Mesia ra o Iesu i te ao nei no te faaora i te feia hara. O vau nei hoi te taata hara roa 'e. 16 Ua arohahia mai râ vau,* a nehenehe atu ai te Mesia ra o Iesu e faaite atu i te rahi o to 'na faaoromai na roto ia 'u te taata hara roa 'e, ei hi'oraa ia no te feia

1:8 *"Ia faaohipahia râ ma te tia" na roto i te reo Heleni. 1:9 *Aore ra "te taata e ere ra i te here taiva ore." 1:10; 2:6 *A hi'o i te titonare. 1:10 #Aore ra "te tãpũ haavare." ^Aore ra "faufaa." 1:11 *Aore ra "evanelia." 1:13, 16 *Aore ra "Ua aroha-hamani-maitai-hia râ vau."

atoa e tuu i to ratou faaroo ia 'na, a noaa mai ai ia ratou te ora mure ore.

17 E teie nei, ei te Arii mure ore ra, te tahuti ore e te ite-ore-hia, te Atua hoê roa, te tura ia e te hanahana e a muri noa 'tu. Amene.

18 Teie te faaueraa* ta 'u e tuu ia oe Timoteo ta 'u tamaiti, ia au i te mau parau i faaite-atea-hia no oe, e maoti hoi taua mau parau nei, ia nehenehe oe ia aro noa i te aroraa maitai, 19 ma te tapea i te faaroo e te hoê mana'o haava maitai, ta te tahi pae hoi i tuu i te hiti, a mou atu ai to ratou faaroo mai te hoê pahie tei tomo i raro i te miti. 20 To roto atoa o Hume-naio e o Alesanederō, e ua tuu vau ia raua ia Satani ra* ia haapiihia e ia a'ohia raua eiaha e faaino i te Atua.

2 Na mua roa, te ani ru nei au ia outou paatoa ia tamau i te taparuparu, te pure, te ani no vetahi ê e te haamauruuru i te Atua no te mau huru taata atoa, 2 no te mau arii e no te feia tiaraa teitei* atoa, ia nehenehe tatou ia ora hau noa e te haaffi-ore-hia i te haamoriraa i te Atua ana'e ma te tura. 3 E mea maitai hoi te reira e te au i te aro o to tatou Faora, te Atua, 4 tei hinaaro ia ora mai te mau huru taata atoa e ia noaa ia ratou te ite papu i te parau mau. 5 Hoê ana'e hoi Atua, e hoê ana'e arai i rotopu i te Atua e te taata, te hoê ia taata, te Mesia ra o Iesu, 6 tei horoa ia 'na iho no te taata atoa# ei hoo* aifaito. E faaite-mauhia te reira i te taima tano. 7 No teie faaiteraa i faatoroahia 'i au ei taata poro e ei aposetolo, e parau

1:18 *Aore ra "faaueraa mana." 1:20 *Oia hoi ua tiavaruhia raua i rapae i te amuiraa. 2:2 *Aore ra "te feia mana." 2:6 #Aore ra "te mau huru taata atoa."

mau ta 'u e aita vau e haavare ra, oia hoi ei taata haapii i te mau nuuaa eë no nia i te faaroo e te parau mau.

8 No reira, e hinaaro vau ia tatau te mau tane i te pure i te Atua i te mau vahia atoa e putuputu ai outou, i te hopoiraia i te rima mo'a i nia, ma te riri ore e te mârô ore. **9** E hinaaro atoa vau ia faanehehehe te mau vahine ia ratou i te ahu e tano,* ma te tura e ma te mana'o paari,# eiaha râ ma te rouru firaunauna-roa-hia e te piru e te poe e te ahu moni rahi, **10** mai tei au râ i te mau vahine e parau ra e haamori ratou i te Atua, oia hoi maoti te mau ohipa maitatai.

11 Ia haapii te vahine ma te mamû* noa e te auraro maite. **12** Eita vau e faatia i te hoê vahine ia haapii aore ra ia faatere i te hoê tane, ia vai mamû* noa râ oia e tia 'i. **13** O Adamu hoi tei hamanihia na mua, i muri a'e o Eva ia. **14** E ere atoa o Adamu tei vare, o te vahine râ tei vare roa a hara 'tu ai oia. **15** Tera râ, e faahereherehia te vahine i te fanauraa i te tamarii, ia mau maite â oia* i te faaroo, te here, te haerea mo'a e oia atoa te mana'o paari.#

3 E nehenehe teie parau e tiaturihia: la titau te hoê tane i te hopoia tiaau, te hinaaro ra oia i te hoê ohipa maitai. **2** Eiaha ta te tiaau e hapa ia itehia, ei tane faaipoipo i te vahine hoê râ, te haerea au noa, te mana'o paari,# te haerea afaro, te farii i te taata, te ite i te haapii, **3** e ere i te taata inuava, te taata haavi,* e feruriraa au

2:9 *Aore ra "te ahu e mea tura." 2:9, 15; 3:2 #Aore ra "te feruriraa maitai," "te haro'aro'a." 2:11 *Aore ra "hau," "mârû." 2:12 *Aore ra "vai hau," "vai mârû." 2:15 *"Ratou na roto i te reo Heleni. 3:3 *Aore ra "tupai e te iria."

noa râ to 'na, e ere i te taata imi hara, te nounou moni, **4** e tane e faatere* maitai i to 'na iho utuafare, e auraro maite hoi ta 'na mau tamarii ia 'na ma te tura **5** (ia ore hoi te tahi tane ia ite i te faatere* i to 'na iho utuafare, e nafea ia oia e aupuru ai i te amuiraa a te Atua?), **6** e ere i te hoê tane no riro noa mai nei ei pipi, a faaoru atu ai oia no te teoteo e a roohia 'tu ai i te hoê â utua e ta te Diabolo. **7** Ei roo maitai* atoa to 'na i te feia no rapae e tia 'i, ia ore oia ia faainohia e te taata# e ia topa 'tu i roto i te marei a te Diabolo.

8 Na reira atoa, ei tane haapao maitai te mau tavini tauturu e tia 'i, eiaha te vaha piti,* te inu hua i te uaina e te nounou faufaa, **9** o te mau papu râ i te parau huna mo'a o te faaroo ma te mana'o haava mâ.

10 E ia tamatahia ratou na mua ia itehia e e au anei ia ratou taua hopoia ra.* E aita ana'e e mea e faahapa ra ia ratou, ia riro ia ratou ei tavini tauturu.

11 Na reira atoa, ei mana'o paari to te mau vahine e tia 'i, eiaha te afai parau haavare e te faaino, ei haerea au noa râ to ratou, e te haapao maitai i ta ratou mau ohipa atoa.

12 Ei tane faaipoipo i te vahine hoê te mau tavini tauturu e tia 'i, e te faatere maitai i ta ratou mau tamarii e to ratou iho utuafare. **13** E roo maitai hoi te noaa ra i te mau tane e rave maitai i ta ratou taviniraa, oia atoa râ te itoito rahi i te parau no nia i to ratou faaroo i te Mesia ra o Iesu.

3:4, 5 *Aore ra "tiaau." 3:7 *Aore ra "parau maitai." #Aore ra "ia ore oia ia haama." 3:8 *Aore ra "te haavarevare." 3:10 *Aore ra "ia itehia e te haapao ra anei ratou i te mau titauraa."

14 E hinaaro rahi to 'u e farerei ia oe, ia ore noa 'tu râ vau ia tae oioi atu, te papai nei au i teie nei mau parau 15 ia ite oe e mea nafea oe i roto i te utuafare o te Atua e tia 'i, oia hoi te amuiraa a te Atua ora, te pou e te paturu o te parau mau. 16 Oia mau, e parau rahi te parau huna mo'a o te haamoriraa i te Atua ana'e: 'Ua itehia Iesu ei taata, ua farii-maitai-hia ei varua, ua fa i te mau melahi, ua porohia to 'na parau i te mau nunaa êê, ua tiaturihia na te ao nei, e ua farii-hia i te ra'i ma te hanahana.'

4 Tera râ, te haapapu ra te parau no ò mai i te varua o te Atua* e, i te mau tau e haere mai ra, e faarue te tahi pae i te faaroo no to ratou tâu'araa i te mau poroi faauruhia haavare[#] e te mau haapiiraa a te mau demoni, 2 na roto i te huru haavarevare o te feia e haavare, to ratou hoi te mana'o haava i tapaohia i te auri ama. 3 Te opani ra ratou i te taata ia faaipopo e te faahepo ra ia haapae i te tahi mau maa, ta te Atua hoi i poi-ete ia amuhia ma te haamaitai e te feia faaroo tei ite papu i te parau mau. 4 E mea maitai hoi te mau mea atoa ta te Atua i poi-ete, eiaha roa ia te tahi ia haapaehia ua amuana'e-hia ma te haamaitai, 5 ua haamo'ahia hoi te reira na roto i te parau a te Atua e te pure.

6 Ia horoa oe i teie a'oraa i te mau taeae, e riro oe ei tavini maitai roa a te Mesia ra o Iesu, e tavini hoi tei faatamaahia i te mau parau o te faaroo e o te haapiiraa maitai ta oe e pee maite ra. 7 Eiaha râ e faaroo i te mau aai o te faatura ore i te Atua, mai ta te tahi mau ruau vahine e faatia na. Tera

4:1 *"Te haapapu ra te varua" na roto i te reo Heleni. [#]"Te mau varua haavare" na roto i te reo Heleni.

râ, a haamataro maite ia oe e ia riro te haamoriraa i te Atua ana'e ei fa na oe. 8 Aita rea hoi e faufaa to te faaetaetaraa tino,* o te haamoriraa râ i te Atua ana'e te mea faufaa i te mau mea atoa, e fana'o atu ai i te haamaitairaa i roto i teie oraraa nei e to a muri a'e tei fafauhia mai. 9 E nehenehe teie parau e tiaturihia e e farii-roa-hia. 10 No reira tatou e rohi e e tau-too ai, no te mea ua tiaturi tatou i te Atua ora, te Faaora no te mau huru taata atoa, no te taata faaroo iho â râ.

11 A tamau i te horoa 'tu i teie mau faauerua e i te haapii ia ratou. 12 Eiaha roa ei taata e vahavaha i to apîraa. Tera râ, ia riro oe ei hi'oraa no te feia faaroo, i te parau hoi, te haerea, te here, te faaroo e te vai-viivii-ore-raa.* 13 A tamau i te haamataro i te taio maitai i mua i te taata atoa, e te a'o* atu e te haapii atu, e ia tae roa 'tu vau. 14 Eiaha e haafaufaa ore i te ô e vai ra i roto ia oe, tei horoahia mai na roto i te hoê parau tohu no oe, i to te tino matahiapo tuuraa i te rima i nia iho ia oe. 15 A feruri maite* e a mana'o noa i teie mau mea atoa nei ia ite maitai te taata atoa e te nuu ra oe i mua i te pae varua. 16 A haapao maitai ia oe iho e i te mau haapiiraa ta oe e horoa. A rave noa i teie mau mea atoa nei, mea na reira hoi oe iho e ora mai ai e te feia e faaroo ia oe.

5 Eiaha oe e a'o etaeta i te hoê tane paari a'e. A paraparau râ ia 'na mai te hoê metua tane, e te tane apî a'e mai te taeae, 2 e te vahine paari a'e mai te metua vahine, e te vahine apî a'e mai te tuahine ma te aau mâ.

4:8 *Aore ra "ia haaponapona i te tino."

4:12 *Aore ra "te vai-mâ-raa." 4:13

*Aore ra "faaitoito." 4:15 *Aore ra "A feruriruri."

3 A aupuru* i te mau vahine ivi, te vahine ivi mau.* 4 E tamarii râ aore ra e mootua ta teie vahine ivi, ia haapii na mua ratou i te faaite i te tura e au i te Atua i roto i to ratou iho utuafare, ma te faaho'i atu i te mea e au i to ratou mau metua, papa ruau e mama ruau, o te mea maitai hoi i te aro o te Atua. 5 E teie nei, te vahine ivi mau e te veve, ua tuu ia i to 'na tiaturiraa i te Atua e te tamau noa ra oia i te taparuparu e te pure ia 'na i te po e te ao. 6 Tera râ, te vahine ivi o te ora no te mau mea navenave ana'e, ua pohe ia a ora noa 'i oia. 7 A tamau noa i te horoa i teie mau aratairaa,* ia vai hapa ore noa ratou. 8 Ia ore hoi te tahi ia aupuru i to 'na iho, i te mau mero iho â râ o to 'na utuafare, ua ere oia i te faaroo e ua hau a'e to 'na ino i to te taata aita e faaroo to 'na.

9 E nehenehe te hoê vahine ivi tei hau i te 60 matahiti e tapaohia i nia i te tapura, ei vahine i faaipoipo i te tane hoê, 10 ei vahine matauhia no ta 'na mau ohipa maitai roa, tei haapii maite i ta 'na mau tamarii, tei farii maitai i te taata, tei horoi i te avae o te feia mo'a, tei tauturu i tei roohia e te ati, tei itoitio i te rave i te mau ohipa maitatai atoa.

11 Eiaha râ e tapao i te mau vahine ivi apî a'e i nia i te tapura, e taupupu hoi ta ratou taviniraa i te Mesia ia tupu te hinaaro, e opua ia ratou e faaipoipo. 12 E e faatuahia ratou no te mea ua haapae ratou i te parau matamua ta ratou i fafau. 13 E ua mataro roa ratou i te faaea noa aita e ohipa, e i te haere hanoa i tera e tera

fare. E ere râ i te vahine hupehupe ana'e, e afai parau atoa râ e te faaô i roto i ta vera ma ohipa, e te faatiatia haere i te parau tano ore. 14 E hinaaro râ vau ia faaipoipo te mau vahine ivi apî a'e, ia fanau i te tamarii, ia haapao i te utuafare, ia ore te enemi e faaino ia ratou. 15 Ua hahi ê a'ena hoi te tahi mau vahine ivi e ua pee ia Satani. 16 E vahine ivi ra to roto i te utuafare o te tahi vahine faaroo, na 'na ia e tauturu ia ratou ia ore te amuiraa ia teimaha. E nehenehe ia te amuiraa e tauturu i te vahine ivi mau.*

17 Ia faatura-rahi-hia te mau matahiapo e aratai maitai roa ra i te amuiraa, ratou iho â râ e rohi ra i te parau e te haapii. 18 Te na ô ra hoi te mau Papai: "Eiaha oe e tavaha i te puatoro oni e taataahi* i te sitona," oia atoa: "E mea tano ia aufauhia te rave ohipa no ta 'na i rave." 19 Eiaha oe e faaroo ia parihia te hoê tane ruhi-ruhia,* i te parau haapapuraa noa râ a toopiti aore ra tootoru ite. 20 A a'o i te feia rave hara i mua i te taata atoa, ei faaararaa i te tahi pae.* 21 E faauerua mana ta 'u e tuu atu ia oe i te aro o te Atua e o te Mesia ra o Iesu e te mau melahi maitihia, oia hoi ia haapao maite oe i teie mau aratairaa ma te ore e faahapa ru noa e ma te ore e ma itiiti i te taata.

22 Eiaha roa oe e ru i te tuu atu i te rima i nia iho i te tahi taata.* Eiaha roa atoa e apiti i te hara a vetahi ê. Ei haerea mâ noa to oe.

23 Eiaha faahou oe e inu i te

5:3 *"A faatura" na roto i te reo Heleni. 5:3, 16 #Aore ra "te mau vahine ivi veve," oia hoi te mau vahine ivi aita e taata no te tauturu ia ratou. 5:7 *Aore ra "faauerua."

5:18 *Te raverua teie e matara 'i te huero sitona i to 'na tumu i te taataahiraa avae aore ra i te hoê mauhaa e hutihia e te animara. 5:19 *Aore ra "te hoê matahiapo." 5:20 *"Ia mätä'u te tahi pae" na roto i te reo Heleni. 5:22 *Oia hoi eiaha roa e ru i te faatoroa i te tahi taata.

pape,* a inu râ maa uaina no to oe opu, e mea ma'ima'i roa hoi oe.

24 Te itehia ra ta te tahi pae ra mau hara e te taata atoa a faautuahia 'i ratou i reira iho, area ta te tahi atu pae, i muri a'e ia e itehia 'i. **25** Na reira atoa te mau ohipa maitai roa o te itehia ra e te taata atoa, e te mau ohipa maitai roa aita e itehia ra e te taata, eita roa ia e vai huna noa.

6 Ia faatura maite noa te mau titi* i to ratou mau fatu ia ore roa te i'oa o te Atua e ta 'na haapiiraa ia faainohia. **2** Eiaha atoa te mau titi ia hi'o ino i to ratou mau fatu e tiaturi ra ia Iesu no te mea e taeae ratou. Tera râ, ia tavini atu â ratou ma te aau tae, no te mea te feia e fana'o i ta ratou ohipa maitai, te tiaturi ra ia ia Iesu e e taeae herehia ratou.

A tamau i te haapii atu i teie mau mea e te horoa 'tu i teie mau a'oraa. **3** Ia haaparare noa 'tu te tahi taata i te mau haapiiraa hape, e ia ore oia ia farii i te haapiiraa maitai* no ô mai i to tatou Fatu ra o Iesu Mesia e te haapiiraa e au i te haamoriraa i te Atua, **4** e taata faaoru ia e te teoteo, e aita oia e taa ra i te hoê noa 'e mea. To nia noa to 'na feruriraa* i te mau uiiraa e te aimârôraa parau. E faatupu te reira i te nounou, te peapea, te parau faaino,* te mana'o ino, **5** te tatama'iraa hopea ore i nia i te mau parau rii faatupuhia e te taata feruriraa viivii e tei ere i te parau mau, ma te mana'o e e apîhia ratou i te haamoriraa i te Atua. **6** Oia iho â, e apî rahi to te haamoriraa i te Atua ana'e e te mauru-

5:23 *Aore ra "a faaea i te inu noa i te pape." 6:1 *"Te mau titi i raro a'e i te zugo" na roto i te reo Heleni. 6:3 *Aore ra "faufaa." 6:4 *Aore ra "Ua maamaa oia." #Aore ra "parau tano ore."

ururaa i te mea e vai ra. **7** Aita hoi ta tatou e tao'a i hopoi mai a fanauhia mai ai tatou i roto i teie nei ao, e aita ta tatou e tao'a e hopoi na muri ia tatou ia pohe tatou. **8** No reira, te vai ra ta tatou maa e te ahu,* e mauruuru tatou i te reira.

9 Area te feia e onoono ra i te titau i te tao'a rahi, e topa ia i roto i te faahemaraa, te marei e te hinaaro ino e te maamaa e rave rahi, a mou roa 'tu ai ratou. **10** O te nounou moni hoi te tumu o te mau mea ino atoa, e no te nounou moni i atea ê ai te tahi pae i te faaroo e i roohia 'i i te mauui e rave rahi.

11 O oe râ te taata no te Atua, a horo ê oe i teie mau mea. A tapi râ i te parau-tia, te haamoriraa i te Atua ana'e, te faaroo, te here, te faaoromai tamau e te mârû. **12** A aro i te aroraa maitai roa o te faaroo. A mau maite i te ora mure ore i titau-manihini-hia 'i oe e ta oe i faaite maitai i mua e rave rahi ite.

13 I te aro o te Atua o te horoa nei i te ora i te mau mea atoa, e to te Mesia ra o Iesu tei horoa i te hoê faaiteraa maitai i mua ia Ponto Pilato, te faaue nei au ia oe **14** ia haapao i te faaueraa ma te viivii ore e te hapa ore e ia faaiteroa-hia mai to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. **15** Ia te aro i te tau faataahia e faaite mai ai te Arii oaoa hoê roa ia 'na iho. Oia te Arii o te feia e faatere ra ei arii, e te Fatu o te feia e faatere ra ei fatu, **16** tei ia 'na ana'e ra te pohe ore, te parahi ra oia i roto i te maramarama eita e raeahia, aita hoê a'e taata i ite ia 'na, e ore atoa e nehenehe e hi'o atu. Ei ia 'na ra te hanahana e te puai mure ore. Amene.

6:8 *Aore ra "tamaru." "Tapo'i" na roto i te reo Heleni.

17 A poroi* i te feia tao'a rahi o te faanahoraa nei o te ao nei" eiaha e teoteo,^Δ e ia tuu i to ratou tiaturiraa, eiaha i te mau tao'a e pē, i te Atua rā o te horoa mai i te mau mea atoa ta tatou e fana'o ra. **18** A parau ia ratou ia rave i te maitai, ia rahi ta ratou ohipa maitai roa, ia horoa noa e ia tufa 'tu ma te aau tae, **19** ma te faahere-

6:17 *Aore ra "faae." #Aore ra "te tau nei." A hi'o i te titionare. ΔAore ra "eiaha to ratou e mana'o faateitei."

here no ratou i te hoē niu maitai roa no a muri a'e a mau papu atu ai ia ratou te ora mau.

20 Timoteo, a tapea noa i tei tuuhia 'tu ia oe, ma te fariu ē i te mau parau faufaa ore e patoi ra i te mea mo'a e te mau aimârôraa e parauhia ra ma te hape e "ite."

21 No to ratou faateite-haere-raa i teie huru ite i hahi ē ai vetahi i te faaroo.

Ei ia oe ra te hamani maitai rahi o te Atua.

PITI O TE RATA IA

TIMOTEO

TINO PARAU

- | | |
|--|--|
| <p>1 Aroharaa (1, 2)
Haamauruuru Paulo i te Atua no to Timoteo faaroo (3-5)
Atuatu i te ô a te Atua (6-11)
Tapea noa i te parau maitatai (12-14)
To Paulo mau enemi e hoa (15-18)</p> <p>2 Tuu atu i te poroi i te mau tane aravihi (1-7)
Faaromai i te mau iui no te parau apī oaoa (8-13)
Faahipa maitai i te parau a te Atua (14-19)
Horo ē i te mau hinaaro o te apīraa (20-22)
E nafea i te feia patoi? (23-26)</p> | <p>3 Tau ino mau i te mau mahana hopea (1-7)
Pee maite i to Paulo hi'oraa (8-13)
"A tamau i roto i te mau mea i haapiihia ia oe" (14-17)
Papaihia te mau Papai mo'a atoa i raro a'e i te aratairaa a te varua o te Atua (16)</p> <p>4 "A rave faahope roa i ta oe tavini-raa" (1-5)
A poro ru i te parau (2)
"Ua aro vau i te aroraa maitai" (6-8)
To Paulo mau mana'o (9-18)
Aroharaa hopea (19-22)</p> |
|--|--|

1 O Paulo, e aposetolo na te Mesia ra o Iesu no te hinaaro o te Atua ia au i te parau fafau o te ora na roto i te Mesia ra o Iesu, **2** ia Timoteo, ta 'u tamaiti here:

Ei ia oe te hamani maitai rahi, te

aroha* e te hau no ô mai i te Atua te Metua e i te Mesia ra o Iesu to tatau Fatu.

3 Te mauruuru nei au i te Atua

1:2 *Aore ra "aroha hamani maitai."

ta 'u e pûpû nei i te hoê taviniraa mo'a mai to 'u mau tupuna ra ma te mana'o haava mâ, a haamana'o noa 'i ia oe i roto i ta 'u mau taparuparuraa i te po e te ao. **4** Te hinaaro ru nei au e ite ia oe a haamana'o ai i to oe roimata, a oaoa roa 'tu ai au. **5** Te haamana'o ra hoi au i to oe faaroo haavarevare ore, tei itehia na mua roa i roto i to oe mama ruau ra o Loidi e i to oe metua vahine ra o Eunike, e ua papu ia 'u e tei roto atoa ia oe taua faaroo ra.

6 No reira vau e haamana'o ai ia oe ia atuatu i te ô a te Atua e vai ra i roto ia oe mai te hoê auahi ra, i to 'u tuuraa i to 'u rima i nia iho ia oe. **7** Aita hoi te puai ohipa o te Atua i horoa mai i te hoê aau taiâ, i te hoê râ aau itoito e te here e te mana'o paari. **8** Eiaha ia oe e haama i te poro no nia i to tatou Fatu e eiaha atoa e haama ia 'u tei tapeahia no 'na, ia ineine râ oe i te mau iui no te parau apî oaoa* ma te turui i nia i te puai o te Atua. **9** Ua faaora oia ia tatou e ua titau manihini ia tatou ia riro ei feia mo'a, e ere no ta tatou mau ohipa, no ta 'na iho râ opuaraa e no to 'na hamani maitai rahi. Mai tahito mai â i horoahia mai ai to 'na hamani maitai rahi i roto i te Mesia ra o Iesu, **10** i teie nei râ, ua ite-maitai-hia te reira na roto i te faaiteraa mai to tatou Faaora te Mesia ra o Iesu ia 'na iho, oia tei haamou i te pohe e tei faaite mai na roto i te parau apî oaoa e nafea e noaa 'i te ora e te tahuti ore, **11** no taua ohipa ra hoi i faatoroahia 'i au ei taata poro, ei aposetolo e ei taata haapii.

12 No reira ia vau e roo-atoahia 'i i taua mau mau iui nei, aita râ vau e haama ra. Ua ite hoi au o vai te Atua ta 'u e tiaturi ra, e ua

papu ia 'u e e nehenehe oia e faa- herehere i ta 'u i tuu atu ia 'na ra e tae roa 'tu i te mahana haavaraa. **13** A tapea noa i te hoho'a o te parau maitatai* ta oe i ite ia 'u nei ma te faaroo e te here i roto i te Mesia ra o Iesu. **14** A faaherehere i teie mau mea maitai roa tei tuuhia ia oe ra na roto i te varua mo'a* e vai ra i roto ia tatou.

15 Ua ite oe e ua faarue te mau taata atoa no te fenua Asia ia 'u, oia atoa o Phugelo e o Heremogene. **16** Ia aroha* mai te Fatu i te utuafare o Onesiphoro, mea pinepine hoi to 'na faaitoitaraa ia 'u, e aita oia i haama i to 'u nei mau fifi auri. **17** Ia 'na hoi i haere mai i Roma, ua imi maite oia ia 'u e ua itehia mai au. **18** Ia aroha* mai te Fatu ra o Iehova[#] ia 'na i te mahana haavaraa. E ua ite maitai oe i ta 'na i rave no 'u i Ephesia.

2 No reira ta 'u tamaiti, ia noaa noa ia oe te puai maoti te hamani maitai rahi e vai ra i te Mesia ra o Iesu. **2** E te mau parau ta oe i faaroo ia 'u e tei haapapuhia e te ite e rave rahi, o ta oe ia e tuu atu i te mau tane haapao maitai, a ite atoa 'tu ai ratou i te haapii maitai ia vetahi ê. **3** Ei faehau mau na te Mesia ra o Iesu, ia ineine oe i te faaruru i te ati. **4** Aita e taata e tavini ra ei faehau e faaô* i roto i te ohipa tapihoora a te oraraa nei,[#] ia mauruuru hoi te taata tei rave ia 'na ei faehau. **5** I roto atoa i te mau tata'uraa, eita te re* e noaa i te taata tata'u ia ore oia ia haapao i te mau faatureraa.

1:13 *Aore ra "te mau parau faufaa."
1:14 *Aore ra "puai ohipa o te Atua."
1:16, 18 *Aore ra "aroha hamani maitai."
1:18 [#]A hi'o i te titionare. **2:4** *"Haafifi ia 'na" na roto i te reo Heleni. [#]Nehenehe atoa e hurihia "te mau ohipa o te mau mahana atoa."
2:5 *"Hei upoo" na roto i te reo Heleni.

6 O te taata faaapu itoito te amu na mua i te mau maa hotu ta 'na i tanu. 7 A haamana'o noa i ta 'u e parau nei. E maramarama oe* i te mau mea atoa maoti te Fatu.

8 A haamana'o e ua faatiahia Iesu Mesia mai te pohe mai, e huaai o 'na no Davida* ia au i te parau api oaoa ta 'u e poro nei, 9 no taua parau ra hoi e mauui ai au e e mau ai i te fare tapearaa mai te hoê taata ohipa ino. Tera râ, aita te parau a te Atua i tapeahia. 10 No reira ia vau e faaoromai noa 'i i te mau mea atoa no te maitai o te feia maitihia, ia noaa atoa ia ratou te faaoraraa maoti te Mesia ra o Iesu, e te hanahana mure ore atoa. 11 E parau papu teie: Ia pohe tatou e o 'na, e ora atoa ia tatou e o 'na. 12 Ia faaoromai noa tatou, e faate-re atoa ia tatou ei arii e o 'na. Ia parau tatou aita tatou i ite ia 'na, e parau atoa ia o 'na aita o 'na i ite ia tatou. 13 Ia ore noa 'tu tatou e tapea i ta tatou parau, e tapea noa oia i ta 'na parau, e haa noa hoi oia ia au i to 'na huru mau.

14 A haamana'o noa ia ratou i teie mau parau, ma te a'o* ia ratou i te aro o te Atua eiaha e mârô, aita roa hoi e faufaa no te mea e haamauui* te reira i te feia e faaroo ra. 15 A tutava ia fariihia oe e te Atua ei rave ohipa aita e haama ra i ta 'na i rave, o te faaohipa maitai i te parau o te parau mau. 16 Eiaha râ e faaroo i te mau parau faufaa ore e patoi i te mea mo'a, e faateatea ê hoi te reira i te taata i te Atua, 17 e e parare ta ratou mau parau mai te ma'i 'a'ai. To roto atoa o Humenaio e o Phi-

leto ia ratou. 18 Ua hahi ê raua i te parau mau, te parau nei hoi raua e ua tupu a'ena te tia-faahou-raa, e te tuino nei raua i te faaroo o te tahi pae. 19 Noa 'tu râ, te mau papu noa ra te niu ta te Atua i haamaua ma teie tapao i nia iho: "Ua ite Iehova* i to 'na mau taata," e "Ia haapae te feia atoa e tiaoro ra i te i'oa o Iehova* i te parau-tia ore."

20 E teie nei, i roto i te hoê fare rahi, e ere ia i te farii* auro e te ario ana'e, e farii raau atoa râ e te araea, no te hoê faaohiparaa tura vetahi, area vetahi atu no te hoê ia faaohiparaa tura ore. 21 No reira, ia atea ê mai te tahi i te mau farii no te hoê faaohiparaa tura ore, e riro ia oia ei mauhaa* no te hoê faaohiparaa tura, tei haamo'ahia, faufaa no to 'na fatu, tei faaineinehia no te mau ohipa maitatai atoa. 22 No reira, a horo ê i te mau hinaaro o te apîraa, a tapi râ i te parau-tia, te faaroo, te here, te hau e te feia atoa e tiaoro ra i te Fatu ma te aau mâ.

23 Hau atu â, eiaha e faaroo i te mau aimârôraa a te maamaa e te feia ite ore, ua ite hoi oe e e faatupu te reira i te tatama'iraa. 24 Eiaha roa hoi te hoê tavini a te Fatu e tatama'i, e hamani maitai râ oia i te taata atoa, ua ite oia i te haapii atu, te haavi ia 'na iho ia hamani-no-hia mai, 25 te haapii atu na roto i te mârû i te feia mârô. Peneia'e e faatia te Atua ia ratou ia tatarahapa* a ite papu atu ai ratou i te parau mau, 26 ia feruri maitai faahou ratou e ia ora mai i te marai a te Diabolo, inaha hoi ua haru-ora-noa-hia ratou e ana no te rave i to 'na hinaaro.

2:7 *Aore ra "E haro'aro'a ia oe." 2:8 **"E huero o 'na no roto mai ia Davida" na roto i te reo Heleni. 2:14 **"Faaite maitai" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "vavahi," "tuino."

2:19 *A hi'o i te titionare. 2:20 *Aore ra "au'a." 2:21 *Aore ra "farii," "au'a." 2:25 *Aore ra "ia tau i to ratou mana'o."

3 Ia ite râ oe e ia tae i te mau mahana hopea, e tau ino mau ia e te fifi ia faaruru. **2** E haapao noa te taata ia ratou iho, e nounou i te moni, e faaahaaha, e teoteo, e faa-ino, e faaroo ore i te metua, e maruuru ore, e taiva, **3** e au ore te taata te tahi i te tahi, e etaeta, e pari haavare, e haavî ore ia ratou iho, e iria, e au ore i te maitai, **4** e haavare, e farii ore i te a'oraa, e faaoru, mea au na ratou i te mau mea navenave eiaha râ i te Atua, **5** ia hi'ohia 'tu e au ra e te haamori ra ratou i te Atua, aita râ ratou e ora ra ia au i te reira. A fariu ê atu i taua mau taata ra. **6** No roto mai hoi ia ratou te mau tane e faaô i roto i te mau fare ma te haavare e e hopoi tîti i te mau vahine paruparu te teimaha i te hara e tei faatîhia e te mau hinaaro e rave rau, **7** te haapii noa nei ratou, eita râ ta ratou e nehenehe e ite papu i te parau mau.

8 Mai ia Iane e Iamebera i patoi ia Mose, te patoi noa atoa nei ratou i te parau mau. Ua ino roa te feruriraa o tera mau taata, tei ore i fariihia ia au i te faaroo. **9** Eita râ ratou e na reira noa, e ite-maitai-hia hoi to ratou maamaa* e te taata atoa, mai te reira atoa no Iane e Iamebera. **10** Ua pee maitae râ oe i ta 'u mau haapiiraa, to 'u huru oraraa, ta 'u fa, to 'u faaroo, to 'u faaoromai, to 'u here, to 'u faaoromai tamau, **11** te hamani-ino-raa e te mauui ta 'u i faaruru i Anetiohia, Ikonio, Lusera. Ua faaruru vau i te reira, e ua faaora mai te Fatu ia 'u i taua mau mea atoa. **12** Oia mau, te feia atoa e hinaaro e haamori i te Atua ana'e ma te hoê e te Mesia ra o Iesu, e hamani-ino-atoa-hia ia. **13** Tera râ, e ino roa 'tu â te feia

3:9 *Aore ra "neneva."

ino e te feia haavare, i te haavare-raa 'tu e te haavareraahia mai.

14 Area oe, a tamau i roto i te mau mea i haapiihia ia oe e i tauruhia ia oe ia tiaturi, e ua ite oe na vai i haapii atu ia oe **15** e mai to oe tamarii-rii-raa to oe iteraa i te mau Papai mo'a e noaa 'i ia oe te paari a faaorahia 'tu ai oe na roto i te faaroo i te Mesia ra o Iesu. **16** Te mau Papai mo'a atoa, ua papaihia ia i raro a'e i te aratairaa a te varua o te Atua, e mea faufaa no te haapii mai, no te faaite mai i te hapa, no te faaafaro* i te mau mea, no te a'o mai ia au i te parautia, **17** ia aravihi roa te taata o te Atua e ia ineine roa no te mau ohipa maitatai atoa.

4 E faaueraa mana ta 'u e tuu atu ia oe i te aro o te Atua e o te Mesia ra o Iesu, o te haava i te feia ora e te feia pohe, e na roto i to 'na faaiteraa mai ia 'na iho e ta 'na Faatereraa arii:* **2** A poro i te parau. A rave ru i te reira i te taimaitai e te taimaitai fifi. A faaite atu i te hapa, a a'o atu e a faaitoito atu ma te faaoromai atoa e te aravihi i te haapii. **3** E haere mai hoi te hoê tau e tâtiti roa 'i ratou i te haapiiraa maitai,* ia au râ i to ratou iho mau hinaaro, e imi ratou i te tahi mau orometua na ratou no te faanavenave i to ratou tari'a.*

4 E fariu ê ratou i to ratou tari'a i te parau mau a faaroo atu ai i te mau aai. **5** O oe râ, a feruri maitae noa i te mau mea atoa, a faaruru i te fifi, a rave i te ohipa a te hoê taata poro evanelia,* a rave faa hope roa i ta oe taviniraa.

6 Mai te tusia uaina hoi au e ninihia nei i nia i te fata, e ua fatata

3:16 *Aore ra "faatitiaifaro." 4:1 *Aore ra "to 'na Basileia." 4:3 *Aore ra "faufaa." *Aore ra "ia parauhia mai i ta ratou e hinaaro e faaroo." 4:5 *Aore ra "a tamau i te poro i te parau api oaoa."

roa te taime e pohe ai au. **7** Ua aro vau i te aroraa maitai roa, ua hope ia 'u te hororaa, ua pee au i te faaroo. **8** Mai teie atu nei, ua faahereherehia no 'u te hei upoo o te parau-tia ta te Fatu, te haava parau-tia, e horoa na 'u i te mahana haavaraa ei haamaitairaa, eiaha noa râ na 'u, na te feia atoa râ tei tiai ru i to 'na faaiteraa mai ia 'na iho.

9 A imi i te mau ravea atoa ia tae oiio mai oe ia 'u ra. **10** Ua faarue hoi Dema ia 'u no to 'na nounou i te faanahoraa nei o te ao nei* e ua reva 'tu i Tesalonia, o Kerese i Galatia e o Tito i Dalemetia. **11** O Luka ana'e tei ia 'u nei. A rave ia Mareko na muri ia oe, e tauturu rahi hoi oia no 'u i roto i te taviniraa. **12** Tera râ, ua tono vau ia Tuhiko i Ephesia. **13** Ia haere mai oe, a afai mai i te ahu roa mahana-hana ta 'u i vaiiho i Teroa i ô Karepo, e te mau otaro, te mau otaro iri animara iho â râ.

14 Ua hamani-ino-rahi-hia vau e Alesanederō te taata tupai veo. Na Iehova* e faautua ia 'na ia au i ta 'na i rave mai. **15** O oe atoa,

4:10 *Aore ra "te tau nei." A hi'o i te titionare. **4:14** *A hi'o i te titionare.

TIMOTEO 2, 4:7-TITO Tino parau

a haapao maitai ia 'na, ua patoi u'ana roa mai oia i ta matou poroi.

16 I to 'u tiaraa i mua i te feia mana no te taime matamua, aita hoê a'e i turu mai ia 'u, ua faarue paatoa râ ratou ia 'u. Eiaha râ ratou ia faahapahia no te reira. **17** Tera râ, ua turu e ua haapuai mai te Fatu ia 'u ia hope roa te parau apî oaoa i te porohia na roto ia 'u e ia faaroo te mau nunaa atoa i te reira. E ua faaorahia vau i te vaha o te liona. **18** E faaora te Fatu ia 'u i te mau ohipa ino atoa e e faaherehere oia ia 'u no ta 'na Faatereraa arii i te ra'i. Ei ia 'na ra te hanahana e a muri noa 'tu. Amene.

19 A aroha 'tu ia Periseka raua o Akuila e te utuafare o Onesiphoro.

20 Ua faaea o Eraseto i Korinetia, ua vaiiho râ vau ia Terophimo i Mileto no te mea e ma'i to 'na. **21** A imi i te mau ravea atoa ia tae mai oe hou te tau to'eto'e.

Te aroha 'tu nei o Eubalo, na reira atoa o Pude, o Lino e o Kalaudia e te mau taeae atoa.

22 Ia haamaitai te Fatu i to oe huru feruriraa. E ia hamani maitai rahi oia ia outou.

RATA IA

TITO

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1-4)
Ia faatoroa Tito i te tahi mau matahiapo i Kereta (5-9)
A'o i te feia auraro ore (10-16)
- 2 Haapiiraa maitai no te feia apî e te ruhiruhia (1-15)
Haapae i te haerea ino (12)

- Itoito rahi i roto i te mau ohipa nehenehe (14)
- 3 Auraroraa e tano (1-3)
Ineine no te mau ohipa nehenehe (4-8)
Haapae i te aimârôraa maamaa e te pûpû faaroo amaha (9-11)
Poroi ia Tito e aroharaa (12-15)

1 O Paulo, e tavini na te Atua e e aposetolo na Iesu Mesia ia au i te faaroo o te feia maitihia e te Atua e te ite papu i te parau mau tei au i te haamoriraa i te Atua ana'e **2** e tei niuhia i nia i te tiaturiraa o te ora mure ore ta te Atua, te ore e nehenehe e haavare, i fafau mai tahito mai â. **3** Ua faaite râ oia i ta 'na parau i te taimetano na roto i te pororaa i tuuhia mai ia 'u ia au i te faaueraa a to tatou Faaora, te Atua. **4** Te papai nei au ia Tito, e tamaiti mau na 'u e e hoa i roto i te faaroo:

Ei ia oe ra te hamani maitai rahi e te hau no ô mai i te Atua te Metua e no ô mai i te Mesia ra o Iesu to tatou Faaora.

5 Ua viiiho vau ia oe i Kereta ia faatitiaifaro oe i te mau mea e tiatauhia ia faatitiaifaro, e ia faatoroa oe i te tahi mau matahiapo i tera e tera oire mai ta 'u i faaue atu: **6** e tane aita i parihia i te ino, e tane faaipoi i te vahine hoê, tei roto ta 'na mau tamarii i te faaroo e aita i parihia i te ohipa haapaoraa ore e te orure hau. **7** Ei tiaau hoi na te Atua, eiaha roa oia ia parihia i te ino, eiaha atoa te taata haapaari, te riri hanoa, te taero ava, te haavi,* te nou-nou tao'a ia apihia oia, **8** ei taata farii maitai râ oia, te au i te rave i te mau ohipa maitatai, te mana'o paari,* te parau-tia, te haapao maitai, te haavi ia 'na iho, **9** e ia tapea maite oia i te parau mau* i roto i ta 'na huru haapiiraa i te taata, a nehenehe atu ai oia e faaitoitofu atu maoti te haapiiraa maitai[^] e e faaite i te hapa a te feia e patoi mai.

1:7 *Aore ra "te tupai e te iria." 1:8 *Aore ra "te feruriraa maitai," "te haro'aro'a." 1:9 *Aore ra "te poroi e nehenehe e tiaturihia." #Aore ra "a'o." 1:9; 2:1 ^Aore ra "faufaa."

10 E mea rahi hoi te taata auraro ore, te utata faufaa ore e te faahema, te feia iho â râ e turu ra i te peritomeraa. **11** A haamamû atu i to ratou vaha, no te mea te faahuehue noa ra tera mau taata i te faaroo o te mau utuafare taatoa ma te haapii atu i te parau tano ore ia apihia ratou. **12** Ua parau hoê o ratou, ta ratou iho propheta: "E feia haavare to Kereta, e animara oviri taehae, e feia tamaa roa ma te haapuupu e e faatau."

13 E parau mau iho â teie. No reira, a tamau i te faahapa etaeta ia ratou ia itoitohia mai ratou i roto i te faaroo, **14** ma te ore e tâu'a i te mau aai a te ati Iuda e te mau faueraa a te taata o te faarue i te parau mau. **15** E mea mâ te mau mea atoa no te feia mâ. No te feia viivii râ e ere ra i te faaroo, aita ia e mea mâ, ua viivii hoi to ratou feruriraa e to ratou atoa mana'o haava. **16** Te parau roa ra ratou e ua ite ratou i te Atua, aita nei râ ia au i ta ratou mau ohipa, no te mea e mea hairiiri ratou e te faaroo ore, e aita ratou i fariihia no te rave i te tahi ohipa maitai.

2 Area oe, a tamau i te parau i te mea e au i te haapiiraa maitai.[^] **2** Ei haerea au noa to te mau tane paari a'e, te tura, te mana'o paari, te itoito i roto i te faaroo, te here e te faaoromai tamau. **3** Na reira atoa, ei haerea e au i te feia mo'a to te mau vahine paari a'e, eiaha te pari haavare e te inu-hua-raa i te uaina, ei vahine râ e haapii atu i te mea maitai, **4** a nehenehe atu ai ratou e a'o* i te mau vahine apî a'e ia here i ta ratou iho tane faaipoi, ia here i ta ratou mau tamarii, **5** ei mana'o paari to ratou, te haerea mâ, te rave i te ohipa i te fare,* te maitai e te auraro

2:4 *Aore ra "haamana'o," "haapii." 2:5 *Aore ra "te atuatu i to ratou fare."

i ta ratou iho tane faaipoipo ia ore te parau a te Atua ia faainohia.

6 Na reira atoa, a tamau i te onoono i te mau tane apî a'e ei mana'o paari to ratou, **7** ma te faaite atu i te hi'oraa i roto i te mau ohipa maitai roa atoa. A haapii atu i te mea viivii ore* ma te feruriraa paari, **8** ma te faaohipa i te parau maitai* te ore e nehenehe e faahapahia, a haama 'tu ai te feia e patoi mai, aita roa hoi ta ratou e parau faaino ia tatou. **9** Ia auraro te mau titi i to ratou mau fatu i te mau mea atoa, ia maururu to ratou fatu ia ratou, ma te ore e vaha 'tu **10** e ma te ore e eiâ ia ratou, ei feia tiaturi-roa-hia râ a faanehenehe roa 'tu â 'i ratou i te haapiiraa a to tatou Faaora, te Atua.

11 Ua faaitehia hoi to te Atua hamani maitai rahi, o te horoa mai i te faaoraraa i te mau huru taata atoa. **12** E haapii mai te reira ia tatou ia haapae i te haerea ino e oia atoa te mau hinaaro o teie nei ao, e ia ora ma te mana'o paari e te parau-tia e te haamori i te Atua ana'e i roto i teie nei faanahoraa o te ao nei,* **13** a tia i noa 'i tatou i te tiaturiraa faahiahia e te faaite-raa mai o te Atua Mana hope e o to tatou Faaora o Iesu Mesia ia raua ma te hanahana, **14** ua horoa hoi te Mesia ia 'na iho no te faaora* ia tatou i te mau ohipa ino atoa e no te tamâ i te hoê nunaa no 'na iho ei feia i maiti-taa-ê-hia no 'na e te itoitito rahi i roto i te mau ohipa maitai roa.

15 A tamau i te faahiti i teie mau mea e te a'o* e te faaite atu i

2:7 *Nehenehe atoa e hurihia "ma te viivii ore." 2:8 *Aore ra "faufaa." 2:12 *Aore ra "teie nei tau." A hi'o i te titonare. 2:14 *"No te hoo mai," "no te faatiamâ" na roto i te reo Heleni. 2:15 *Aore ra "faaitoitito."

te hapa ma te mana rahi. Eiaha ei taata e vahavaha ia oe.

3 A haamana'o noa ia ratou ia auraro e ia faaroo i te mau faatereraa e te feia mana, ia ineine no te mau ohipa maitatai atoa, **2** eiaha ia faaino i te taata e eiaha ia tatama'i, ei haerea au noa râ to ratou e te mârû i nia i te taata atoa. **3** E feia ma'ua hoi tatou na mua 'e e te faaroo ore, te vare hanoa, te faatitihia e te mau hinaaro e rave rau e te mau mea navenave, a rave noa 'i i te ino e a pohehae noa 'i, e feia ohipa ino e te hae te tahi i te tahi.

4 Tera râ, i te faaiteraahia mai te hamani maitai o to tatou Faaora, te Atua e to 'na here no te huitaata **5** (e ere no ta tatou mau ohipa parau-tia atoa i rave, no to 'na iho râ aroha),* ua faaora oia ia tatou ma te tamâ ia tatou ia ora mai tatou e ma te faataata apî ia tatou maoti te varua mo'a.# **6** Ua ninii rahi mai oia i teie varua i nia ia tatou na roto ia Iesu Mesia to tatou Faaora, **7** e ua faariro-ana'e-hia tatou ei taata parau-tia na roto i to 'na hamani maitai rahi, ia noaa mai ia ia tatou te ora mure ore ia au i to tatou tiaturiraa.

8 E mea papu teie mau parau, e e hinaaro vau ia haafaufaa oe i te reira, a feruri maite atu ai te feia e tiaturi ra i te Atua i te raveraa i te mau ohipa maitai roa. E mea maitai roa teie mau mea e faufaa-hia 'i te taata.

9 Eiaha roa râ oe e faaô i roto i te mau aimârôraa maamaa, te mau pâpâraa tupuna e te mau tatama'iraa e aroraa no nia i te ture a Mose, aita hoi e apî e mea faufaa ore. **10** Area te taata e haamau i te hoê pûpû faaroo amaha, a a'o

3:5 *Aore ra "aroha hamani maitai." #Aore ra "puai ohipa o te Atua."

maitai* ia 'na e piti a'e taimē, e ia ore oia ia faaroo, eiaha ia e amuimui faahou ia 'na, **11** ua hahi ē hoi tera taata i te e'a tia, e te hara ra oia e te faahapa ra to 'na hae-rea ia 'na iho.

12 Ia tono atu vau ia Aretema aore ra ia Tuhiko ia oe ra, a imi i te mau ravea atoa ia haere mai oe ia 'u nei i Nikopoli, ua faaoti hoi au e faaea i reira i te tau to'eto'e.

13 A tauturu maite ia Zena, mea ite i te ture a Mose, e ia Apolo ei-

3:10 *Aore ra "faaara."

aha raua ia ere i te tahi mea i to raua tere. **14** Ia haapii atoa rā to tatou mau taeae i te rave i te mau ohipa maitai roa no te horoa 'tu i te tauturu ia hinaaro-ru-hia, ia ore hoi ratou e riro ei tavini aita e nuu ra i mua.

15 Te aroha 'tu nei te mau taeae atoa ia 'u nei ia oe. A aroha 'tu i tei here* ra ia matou i roto i te faaroo.

Ei ia outou paatoa te hamani maitai rahi.

3:15 *Heleni *phileo*.

RATA IA

PHILEMONA

TINO PARAU

Aroharaa (1-3)

To Philemona here e faaroo (4-7)

Taparu Paulo no Onesimo (8-22)

Aroharaa hopea (23-25)

1 O Paulo tei tapeahia no te Mesia ra o Iesu e o Timoteo to tatou taeae, ia Philemona to māua taeae here e hoa ohipa, **2** ia Apephia to māua tuahine, ia Arehipo to māua hoa faehau na te Mesia, e i te amuiraa e putuputu i roto i to oe fare:

3 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau no ō mai i te Atua to tatou Metua e i te Fatu ra o Iesu Mesia.

4 E haamauruuru noa vau i to 'u Atua ia faahiti au ia outou i roto i ta 'u mau pure, **5** a faaroooroa noa 'i au i to outou faaroo e to ou-

tou here no te Fatu ra* o Iesu e no te feia mo'a atoa.# **6** Te pure nei au e maoti to oe faaroo e te faaroo o to oe mau taeae e farii ai oe e mea na roto i te Mesia te mau mea maitatai atoa ta māua e fana'o nei. **7** Ua oaoa e ua mahanahana roa hoi to 'u aau i te faaroooroaraa i to oe here, no te mea maoti oe, to 'u taeae, i tamahanahanahia 'i te aau o te feia mo'a.

8 No reira, noa 'tu e e mana rahi to 'u i te i'oa o te Mesia no te faaue

5 *Aore ra "i te Fatu ra." # Aore ra "i te feia mo'a atoa."

ia oe e rave i te mea tia, **9** e mea maitai a'e na 'u e taparu ia oe no to oe here, no te mea ua ruhiruhia vau o Paulo nei, e ua tapea-atoa-hia nei no te Mesia ra o Iesu. **10** Te taparu nei au ia oe no ta 'u tamaiti o Onesimo, ua riro hoi au ei metua no 'na a tapeahia 'i au.* **11** E tîti faufaa ore oia no oe na mua 'e, i teie nei râ, e mea faufaa oia no tâua. **12** Te faaho'i atu nei au ia 'na, ta 'u hoi e here nei, ia oe ra.

13 Te hinaaro nei hoi au e tapea mai ia 'na no te tavini ia 'u ei mono ia oe a tapea-noa-hia 'i au no te parau apî oaoa.* **14** Aita râ vau e hinaaro ra e rave i te tahi mea maori noa râ ia farii oe, ia rave oe i ta 'u e ani atu eiaha ma te faahepohia, ma te aau tae râ. **15** No reira paha oia i horo ê ai maa taimetoto,* ia parahi tamau oia ia oe ra ua ho'i ana'e mai oia, **16** eiaha faahou ei tîti, hau a'e râ i te hoê tîti, ei taeae ta 'u e here rahi nei, ta oe râ e here rahi atu â, i te pae tino e i roto i te Fatu. **17** Mai te peu hoi e e hoa* vau no oe, a farii mai-

10 *"A taamuhia 'i au i te fifi auri" na roto i te reo Heleni. **13** *Aore ra "evanelia." **15** *"Hoê hora" na roto i te reo Heleni. **17** *"Apiti" na roto i te reo Heleni.

PHILEMONA 9 – HEBERA Tino parau

taï ia 'na mai te mea ra o vau tera. **18** E mai te peu e ua pau oe ia 'na aore ra e tarahu ta 'na ia oe, na 'u ia e faaho'i atu. **19** Te papai atu nei au, o Paulo, i to 'u iho rima: e faaho'i atu iho â vau. Ua ite hoi oe e e tarahu ta oe ia 'u, to oe iho ora. **20** Oia mau to 'u taeae, ia tauturu mai oe ia 'u no to tâua hoêraa e te Fatu. A haamahanahana i to 'u aau na roto i to oe hoêraa e te Mesia.

21 Te tiaturi nei au e e na reira iho â oe, no reira ia vau e papai atu ai, ua ite hoi au e e rave hau atu â oe i ta 'u e ani atu ra. **22** A faanaho atoa mai na râ i te hoê piha no 'u, te tiai nei hoi au ia faaho'i-hia 'tu vau ia outou ra* maoti ta outou mau pure.

23 Te aroha 'tu nei o Epaphera to 'u hoa i roto i te tapearaa tei hoê e te Mesia ra o Iesu, **24** na reira atoa o Mareko, o Arisetareho, o Dema e o Luka, to 'u mau hoa ohipa.

25 Ei ia outou te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu Mesia a faaite ai outou i te huru feruriraa tano.

22 *Aore ra "ia tuuhia 'tu vau no outou."

RATA I TE MAU KERISETIANO

HEBERA

TINO PARAU

- 1 Paraparau mai te Atua na roto i ta 'na Tamaiti (1-4)
Hau ê roa te Tamaiti i te mau melahi (5-14)
- 2 A haapao maite atu â (1-4)
Tuuhia te mau mea atoa i raro a'e ia Iesu (5-9)

- lesu e to 'na mau taeae (10-18)
Aratai rahi o te faaora ia ratou (10)
E tahu'a rahi aroha hamani maitai (17)
- 3 Rahi a'e Iesu ia Mose (1-6)
Mea hamanihia te mau mea atoa e te Atua (4)

- A ara i te ereraa i te faaroo (7-19)
 “I teie mahana, ia faaroo outou
 i to 'na reo” (7, 15)
- 4 Mea atāta ia ore e ô i roto i to te Atua
 vahi faafaaeareaa (1-10)
 Faaitoitōraa ia ô i roto i to te Atua
 vahi faafaaeareaa (11-13)
 Mea ora te parau a te Atua (12)
 Iesu, te tahu'a rahi hau ê (14-16)
- 5 Hau ê roa Iesu i te mau tahu'a
 rahi (1-10)
 Mai ia Melehizedeka ra te
 huru (6, 10)
 Haapii oia i te auraro na roto i
 ta 'na i faaruru (8)
 Ravea e noaa 'i te faoraraa mure
 ore (9)
 A ara i te huru tamarī i te pae
 varua (11-14)
- 6 Haere ru i mua i te paari i te pae
 varua (1-3)
 E patiti faahou te feia taiva i te Tama-
 iti i nia i te pou (4-8)
 Ia papu maitai to outou tiaturi-
 raā (9-12)
 Mea papu ta te Atua parau
 fafau (13-20)
 Ta te Atua parau fafau e ta 'na
 tǎpū o te ore roa e tauī (17, 18)
- 7 Melehizedeka, arii e tahu'a otahi (1-10)
 Hau ê roa to te Mesia toroa
 tahu'a (11-28)
 E tia i te Mesia ia faaora roa (25)
- 8 E taīpe te tiahapa no te mau mea o te
 ra'ī (1-6)
 Faufaa apī e faufaa matamua (7-13)
- 9 Taviniraa mo'a i te vahi mo'a i te
 fenua (1-10)
 E tomo te Mesia i roto i te ra'ī e to 'na
 toto (11-28)
 Araī no te hoē faufaa apī (15)
- 10 Eita te tusia animara e hopoi ê i te
 hara (1-4)
 E ata te ture a Mose (1)
 Tusia o te Mesia hoē roa pūpū-
 raā (5-18)
 Ravea apī no te tomo i roto i te vahi
 mo'a, e tae atu ai i te ora (19-25)
 Eiaha e faarue i ta tatou mau
 putuputuraa (24, 25)
 A ara i te hara ma te hinaaro
 mau (26-31)
 Tiaturi e faaroo no te faaoromai
 tamau (32-39)
- 11 Auraa o te faaroo (1, 2)
 Hi'ōraa o te faaroo (3-40)
 E ore roa te Atua e mauruuru i te
 taata aita e faaroo to 'na (6)
- 12 Iesu, te Faatia roa o to tatou
 faaroo (1-3)
 Nahoa rahi ite (1)
 Eiaha e haafaufaa ore i te a'o a
 Iehova (4-11)
 Haamanina i te mau e'a no to outou
 avae (12-17)
 Haafatata ia Ierusalemā i te
 ra'ī (18-29)
- 13 Faaitoitōraa e aroharaa hopea (1-25)
 Eiaha e haamo'e i te farii maitai (2)
 Ia tura te faaiipoioraa (4)
 Faaroo i te mau aratai (7, 17)
 Pūpū i te hoē tusia aruerā (15, 16)

1 I mutaa iho, i paraparau na te Atua i to tatou mau tupuna na roto i te mau peropheta e rave rahi taime e na roto i te ravea rau. **2** E teie nei, ua hope taua mau mahana ra, ua paraparau oia ia tatau na roto i ta 'na Tamaiti ta 'na

i faafatu i te mau mea atoa, e na roto ia 'na i hamani ai oia i te mau faanahoraa o te ao nei.* **3** O 'na te anaana o to te Atua hanahana e

1:2 *Aore ra “te mau tau.” A hi'o i te titio-nare.

te hoho'a o to te Atua huru mau, e maoti ta 'na parau mana e vai noa 'i te mau mea atoa. E i muri a'e i to 'na tamāraa ia tatou i ta tatau mau hara, parahi ihora oia i te rima atau o te Atua teitei i te ra'i. **4** Ua hau a'e ia o 'na i te mau melahi, i te mea e ua noaa ia 'na te hoê i'oa maitai roa 'e i to ratou.

5 O vai atu â te melahi ta te Atua i parau: "O oe ta 'u tamaiti. I teie mahana ua riro vau ei metua no oe"? Oia atoa: "E riro vau ei metua no 'na e e riro oia ei tamaiti na 'u"? **6** Ia tono faahou mai râ oia i ta 'na Tamaiti matahiapo i te ao nei,* e parau oia: "Ia tahopu te mau melahi atoa a te Atua ia 'na."

7 Teie atoa ta 'na e parau no nia i te mau melahi: "E faairi oia i ta 'na mau melahi ei varua, e ta 'na mau tavini ei auahi ura." **8** No nia râ i te Tamaiti, e parau oia: "O te Atua to oe terono e a muri noa 'tu, e te sepeta o ta oe Faatereraa arii,* o te sepeta ia o te parau-tia. **9** Mea au roa na oe te parau-tia, e mea au ore roa na oe te ohipa ino. No reira ia te Atua, to Atua, i faatahinu ai ia oe i te oaoa hau a'e i to mau hoa." **10** Oia atoa: "E te Fatu, i te haamataraa, ua haamau oe i te niu o te fenua, e te ra'i ra, o te ohipa ia a to rima. **11** E mou te reira, area oe e vai noa ia. E marau ana'e te reira mai te hoê ahu, **12** e e potaro oe i te reira mai te hoê ahu roa mahanahana, e mai te hoê ahu, e tauhia te reira. Aita roa râ oe i taui a'e, e to oe ra mau matahiti eita roa ia e hope."

13 O vai atu â hoi te melahi ta 'na i parau: "A parahi i to 'u rima atau nei e ia faairi roa vau i to oe mau enemi ei taahiraa avae no

oe"? **14** E ere anei ratou paatoa i te varua no te hoê taviniraa mo'a, tei tonohia 'tu no te tavini i te feia e faaorahia?

2 No reira e mea faufaa 'i ia haapao maite atu â tatou i te mau parau ta tatou i faaroo ia ore roa tatou ia hahi ê. **2** I te mea e ua tupu iho â te parau i parauhia na roto i te mau melahi e ua faautuahia te ofati ture e te faaroo ore atoa ia au i te parau-tia, **3** e nafea ia tatou e ora mai ai ia haafaufaa ore tatou i te hoê faaoraraa faahiahia mai teie? Ua parauhia mai te reira na mua na roto i to tatou Fatu e ua haapapuhia mai ia tatou na roto i te feia i faaroo ia 'na, **4** a haapapu atoa mai ai te Atua na roto i te semeio, te ohipa maere,* te ohipa mana e rave rau e te varua mo'a# i tufahia mai ia au i to 'na hinaaro.

5 Aita hoi oia i tuu i raro a'e i te mau melahi i te ao* e haere mai ra, ta tatou e parau ra. **6** I haapapu na te hoê taata: "Eaha te taata nei i mana'o ai oe ia 'na, aore ra te tamaiti a te taata nei i aupuru ai oe ia 'na? **7** Ua tuu oe ia 'na i raro iti a'e i te mau melahi. Ua haamaitai* oe ia 'na i te hanahana e te tura, e ua faatoroa oe ia 'na i nia i te mau ohipa a to rima. **8** Ua tuu oe i te mau mea atoa i raro a'e i to 'na na avae." Ma te tuu i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na, aita hoê a'e mea i toe i te Atua i te tuu atu i raro a'e ia 'na. E teie nei râ, aita â tatou i ite atura e ua tuuhia te mau mea atoa i raro a'e ia 'na. **9** Te ite nei râ tatou ia Iesu, tei tuuhia i raro iti a'e i te mau melahi, e tei haamaitaihia* i teie nei i te hanahana

1:6; 2:5 * "Te fenua parahihia e te taata" na roto i te reo Heleni. 1:8 * Aore ra "to oe Basileia."

2:4 * Aore ra "tapao." # Aore ra "puai ohipa o te Atua." 2:7 * "Faahei" na roto i te reo Heleni. 2:9 * "Faaheihia" na roto i te reo Heleni.

e te tura no to 'na faaoromairaa i te pohe, e maoti te hamani maitai rahi o te Atua i faaruru ai oia i te pohe no te taata atoa.

10 No te faahanahana e rave rahi tamaiti, e mea tano ia vaiiho te Atua, no 'na e na roto ia 'na te mau mea atoa e vai ai, i te Aratai rahi o to ratou faaoraraa ia tia-roa-hia na roto i te mauui. **11** No roto mai hoi Iesu o te haamo'a ra e oia atoa te feia e haamo'ahia ra, i te hoê â Metua, no reira ia oia e ore ai e haama i te pii ia ratou e taeae, **12** mai ta 'na e parau: "E faaite au i to oe i'oa i to 'u mau taeae. I rotopu i te amuiraa, e arue au ia oe ma te himene." **13** Oia atoa: "E tuu vau i to 'u tiaturiraa ia 'na." E: "Inaha, teie au e te mau tamarii rii ta Iehova* i horoa mai na 'u."

14 I te mea hoi e e taata* te mau "tamarii rii," ua riro atoa mai ia oia ei taata, a nehenehe atu ai oia, na roto i to 'na pohe, e haamou i te Diabolo o te faatupu i te pohe, **15** e a nehenehe atu ai oia e faatiamâ* i te feia atoa i faatîhiahia na i te roaraa o to ratou oraraa no to ratou mätä'u i te pohe. **16** E ere hoi te mau melahi ta 'na e turu nei, tera râ, te turu nei oia i te huaai* o Aberahama. **17** No reira, ia riro oia mai to 'na ra mau "taeae" i te mau mea atoa e tia 'i, a riro atu ai oia ei tahu'a rahi aroha* e te haapao maitai i te taviniraa i te Atua, ia pûpû oia i te hoê tusia taraehara no te hara* a te mau taata. **18** I te mea e ua mauui oia i to 'na tamataaraahia, e nehenehe ia oia e tauturu i te feia e tamatahiahia ra.

2:13 *A hi'o i te titonare. 2:14 **E toto e e i'o" na roto i te reo Heleni. 2:15 *Aore ra "tuu." 2:16 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 2:17 *Aore ra "aroha hamani maitai." *Aore ra "tusia e tapo'i i te hara."

3 No reira, to 'u mau taeae mo'a tei titau-manihini-atoa-hia no te ra'i, a feruri maite ia Iesu ta tatou e farii* ra ei aposetolo e ei tahu'a rahi. **2** E haapao maitai to 'na i te Atua tei faatoroa ia 'na mai ia Mose atoa a tavini ai oia i roto i te fare* taatoa o te Atua. **3** E au hoi ia 'na* te hanahana hau a'e ia Mose, i te mea e e faatura-rahi-hia a'e te taata e hamani i te fare i te fare iho. **4** E mea hamanihia hoi te fare atoa e te taata, o tei hamani râ i te mau mea atoa, o te Atua ia. **5** E teie nei, e haapao maitai to Mose ei tavini i roto i te fare taatoa o te Atua, ei haapapuraa* i te mau mea i parauhia e e tupu a muri a'e, **6** e haapao maitai râ to te Mesia ei tamaiti i te tiaauroa i te fare o te Atua. O tatou te fare o te Atua ia tamau tatou i te paraparau ma te itoito, e ia mau papu ia tatou te tiaturiraa ta tatou e haapeu ra e tae roa 'tu i te hopea.

7 No reira, mai tei parauhia na roto i te varua mo'a: "I teie mahana, ia faaroo outou i to 'na reo, **8** eiaha e faaetaeta i to outou aau mai i te mahana ra a tupu ai to 'u riri rahi, i te mahana o te 'a'araa i roto i te medebara, **9** i te 'a'araa to outou mau tupuna ia 'u, noa 'tu e ua ite noa ratou i ta 'u mau ohipa e 40 matahiti. **10** No reira vau i faufau roa 'i i teie u'i e i parau ai: 'E aau faaroo ore noa to ratou, e aita ratou i ite i to 'u mau e'a.' **11** Tâpû ihora vau no to 'u riri: 'Eita ratou e ô i roto i to 'u vahi faafaearaa.'"

12 Taeae ma, a ara eiaha te hoê aau ino o te ere ra i te faaroo e tupu i roto i te hoê o outou no te atea-ê-raa i te Atua ora. **13** A ta-

3:1 *Aore ra "fa'i." 3:2 *Oia hoi te nunaa Iseraela. 3:3 *Oia hoi Iesu. 3:5 *Aore ra "faaiteraa."

mau noa rā i te faaitoito te tahi i te tahi i tera e tera mahana, mai tei parauhia “i teie mahana,” ia ore hōi te aau o te hoē o outou ia etaeta i te puai haavare o te hara. **14** Ei apiti hoi tatou no te Mesia* ia mau papu ia tatou te tiaturiraa i vai na ia tatou i te haamataraa e tae roa 'tu i te hopea. **15** Mai tei parauhia: “I teie mahana, ia faaroo outou i to 'na reo, eiaha e faaetaeta i to outou aau mai i te mahana ra a tupu ai to 'u riri rahi.”

16 O vai hoi te faaroo i to 'na reo e tei faatupu rā i to 'na riri rahi? E ere anei o te feia atoa ta Mose i aratai i rapae i Aiphiti? **17** E o vai ta te Atua i faufau e 40 matahiti? E ere anei o te feia i hara e i pohe i roto i te medebara? **18** E ia vai oia i tāpū ai e eita ratou e ô i roto i to 'na vahi faafaearaa? E ere anei i te feia i faaroo ore? **19** Te ite ra ia tatou e aita ratou i nehenehe e ô atu no to ratou ereraa i te faaroo.

4 I te mea e te toe ra te parau fafau e ô i roto i to 'na vahi faafaearaa, e ara ana'e ia* eiaha ia itehia e ua ere te hoē o outou i te reira. **2** Ua faaite-atoa-hia mai hoi te parau apī oaoa* ia tatou, mai ia ratou atoa. Aita rā ratou i faufaahia i te parau ta ratou i faaroo, no te mea e ere hoē â faaroo to ratou e to te feia i auraro. **3** Tatou hoi e faatupu i te faaroo, o tatou te ô i roto i to 'na vahi faafaearaa, mai ta 'na i parau: “Tāpū ihora vau no to 'u riri: ‘Eita ratou e ô i roto i to 'u vahi faafaearaa,’” noa 'tu e ua oti ta 'na mau ohipa mai te omuaraa mai â o teie nei ao.* **4** I parau na hoi oia no nia i te mahana hitu: “Faafahea ihora te

Atua i ta 'na mau ohipa atoa i te mahana hitu,” **5** e te parau faahou ra oia: “Eita ratou e ô i roto i to 'u vahi faafaearaa.”

6 I te mea hoi e aita â vetahi i ô atura, e aita te feia i faaitehia na mua te parau apī oaoa i ô atu no to ratou faaroo ore, **7** ua haamau â oia i te tahi mahana ma te parau i muri a'e i roto i te hoē salamo a Davida: “I teie mahana.” Mai tei parauhia i nia 'e: “I teie mahana, ia faaroo outou i to 'na reo, eiaha e faaetaeta i to outou aau.” **8** Ahiri hoi Iosua i aratai ia ratou i te hoē vahi faafaearaa, eita ia te Atua e paraparau i muri a'e no nia i te tahi atu mahana. **9** No reira, te toe ra te hoē Sabati faafaearaa no te nunaa o te Atua. **10** Te taata hoi i ô i roto i te vahi faafaearaa o te Atua, ua faafahea atoa ia i ta 'na mau ohipa, mai te Atua atoa i ta 'na.

11 E rohi ana'e ia no te ô i roto i taua vahi faafaearaa ra, ia ore te tahi ia pee i te hoē â huru faaroo ore. **12** E mea ora hoi te parau a te Atua e te puai rahi, e mea oi a'e i te mau 'o'e mata piti atoa. E ô te reira i roto roa i te taata, a taa ê atu ai to 'na rapaeauraa* e to 'na rotoaraa,* e te mau puoiraa ivi e te puo ivi, e e faaite mai te reira i te mau mana'o e opuaraa o te aau. **13** Aita hoi e mea i poiotehia tei hunahia i te aro o te Atua, e mea mahora hoi te mau mea atoa e te ite-maitai-hia e ana, ia 'na hoi tatou e fa'i ai i ta tatou i rave.

14 I te mea hoi e e tahu'a rahi hau ê to tatou tei na roto atu i te mau ra'i, oia hoi o Iesu te Tamaiti a te Atua, e faaite noa ana'e ia i te taata atoa i to tatou faaroo ia 'na. **15** E ere hoi to tatou i te hoē

3:14 *Aore ra “e te Mesia.” 4:1 *“Ia māta'u ia tatou” na roto i te reo Heleni. 4:2 *Aore ra “evanelia.” 4:3 *Oia hoi a tamarihia 'i Adamu raua Eva.

4:12 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.

tahu'a rahi o te ore e nehenehe e aumaiui i to tatou mau paruparu, ua tamatahia râ oia i te mau mea atoa mai ia tatou atoa nei, tera râ, aita roa ta 'na e hara. **16** E faafatata ana'e ia i te terono o te hamani maitai rahi, a paraparau roa 'tu ai i te Atua, ia itehia mai ia tatou te aroha* e te hamani maitai rahi ia hinaaro tatou i te tauturu.

5 Te tahu'a rahi i ravehia no roto mai i te taata, ua faatoroahia ia no te taviniraa i te Atua no te maitai o te mau taata, a pûpû ai oia i te ô e te tusia no te mau hara. **2** E nehenehe oia e aumihi* i te feia ite ore e tei hapa,# i te mea e te faaruru atoa ra oia i to 'na iho mau paruparu,^ **3** e no reira, ia pûpû oia i te tusia no ta 'na iho mau hara e tia 'i, mai ta 'na e na reira atoa ra no te mau hara a te nunaa.

4 E ere na te hoê taata e faaoti e rave i teie toroa hanahana, na te Atua râ tei titau manihini ia 'na e faatoroa ia 'na, mai ia Aarona. **5** Oia atoa te Mesia, aita oia i faahanahana ia 'na iho ma te faaairo ia 'na ei tahu'a rahi, ua faahanahana râ oia e te Atua tei parau ia 'na: "O oe ta 'u tamaiti. I teie mahana ua riro vau ei metua no oe." **6** I parau atoa na oia: "E tahu'a oe mai ia Melehizedeka ra te huru e a muri noa 'tu."

7 A ora 'i oia i nia i te fenua,* i pure na te Mesia i te Atua tei nehenehe e faaora ia 'na i te pohe ma te taparuparu e te aniraa, ma te auê e te roimata, e ua faaroohia oia no to 'na mäta'u i te Atua. **8** E noa 'tu e e tamaiti oia, ua haapii oia i

4:16 *Aore ra "aroha hamani maitai." 5:2 *Aore ra "faaite i te märû i nia." #Aore ra "hahi ê." ^Aore ra "e paruparu atoa to 'na." 5:7 *"I te mau mahana o to 'na oraraa i roto i te tino nei" na roto i te reo Heleni.

te auraro na roto i te mau mea ta 'na i faaruru. **9** E i muri a'e i to 'na auraroraa ma te tia roa, ua riro oia ei ravea e noaa 'i i te feia atoa e auraro ia 'na te faaoraraa mure ore, **10** no te mea ua maitihia oia e te Atua ei tahu'a rahi mai ia Melehizedeka ra te huru.

11 Mea rahi hoi ta matou e nehenehe e parau no nia i te Mesia, e mea fifi ia faataa 'tu no te mea ua turityhia to outou tari'a. **12** Ei taata haapii hoi outou i teie nei,* e aita râ, e mea titauhia ia haapii â te hoê taata ia outou i te mau mea rii o te poroi mo'a a te Atua mai te haamataraa mai, e ua hiaai faahou outou i te û, eiaha te maa etaeta. **13** Te taata hoi e inu noa i te û, aita ia i ite i te parau o te parau-tia, e tamarii iti hoi oia. **14** Area te maa etaeta, na te feia paari ia i te pae varua, te feia o te faaohipa noa i to ratou haro'aro'a,* a haapii atu ai ia ratou iho ia faataa ê i te maitai i te ino.

6 E teie nei, ua tiaturi a'ena tatou i te mau haapiiraa ta tatou i ite na no nia i te Mesia, e haere ru ana'e ia i mua i te paari i te pae varua, ma te ore e haamau faahou i te niu, oia hoi te tatarahaparaa i te mau ohipa pohe e te faaroo i te Atua, **2** te haapiiraa o te mau baptizoraa e te tuuraa rima, te tia-faahou-raa o tei pohe e te haavaraa mure ore. **3** O ta tatou ia e rave ia tia hoi i te Atua.

4 Te feia hoi tei haamaramamahia e tei fana'o i te ô horoa noa no te ra'i mai e tei apiti i te ohiparaa a te varua mo'a, **5** e tei fana'o i te parau maitai roa a te Atua e te mau ohipa mana tei taahia i te faanahoraa o te ao nei*

5:12 *"Ia hi'ohia te tau" na roto i te reo Heleni. 5:14 *Aore ra "feruriraa." 6:5 *Aore ra "te tau." A hi'o i te titonare.

no a muri a'e, **6** tei taiva rā, eita roa ia e nehenehe e tauturu ia ratou ia tatarahapa, no te mea te patiti faahou ra ratou i te Tamaiti a te Atua i nia i te pou e te faahaama ra ratou ia 'na i mua i te taata atoa. **7** E haamaitairaa no ō mai i te Atua te ūa e mairi pinepine no te fenua, no te mea e faarari te reira i te fenua, a tupu mai ai te maa hinaaro-mau-hia e te feia faaapu. **8** Ia tupu mai rā te raau taratara, e faaruehia tera fenua, a faainohia 'tu ai e i te pae hopea, e taninahia i te auahi.

9 Area outou, taeae here ma, parau noa 'tu ai matou i teie nei parau, ua papu ia matou e e tupurara maitai a'e to outou, e te rave nei outou i te mau mea e faorahia 'i outou. **10** E ere hoi te Atua i te Atua parau-tia ore a mo'e ai ia 'na ta outou ohia e to outou hinaaro rahi i to 'na i'oa ma te tavini e ma te tamau i te tavini i te feia mo'a. **11** Te hinaaro nei rā matou ia faaite outou tataitahi i te hoē ā ito-ito rahi ia papu maitai to outou tiaturiraa e tae noa 'tu i te hopea, **12** ia ore hoi outou ia faatau, ia pee rā i te hi'oraa o te feia e fatu i te mau parau fafau no to ratou faaroo e to ratou faaoromai.

13 I to te Atua fafauraa i ta 'na parau ia Aberahama, i te mea e aita te hoē i teitei a'e ia 'na e tāpū ai oia, ua tāpū ia oia na nia ia 'na iho, **14** a na ō ai: "E haamaitai iho ā vau ia oe e e faarahi mau ā vau ia oe." **15** I muri a'e hoi i to Aberahama faaiteraa i te faaoromai i fafauhia 'i ia 'na teie parau. **16** E horeo hoi te taata na nia i te hoē tei teitei a'e ia ratou, a ore atu ai te mau mārōraa atoa i ta ratou tāpū, i te mea e e haapapuraa mana hoi te reira no ratou. **17** Oia atoa, i to te Atua faaoti-

raa e faaite maitai atu ā i te feia e fatu i te parau fafau e e ore roa ta 'na opuaraa* e tau, ua haapapu oia i te reira[#] na roto i te hoē tāpū, **18** na roto hoi i teie na parau e piti o te ore roa e tau, e ore atoa e tia i te Atua ia haavare, e faaito-ito-mau-hia ia tatou, o tei horo i te haapuraa a te Atua, ia tapea maitai i te tiaturiraa i tuuhia mai i mua ia tatou. **19** Teie tiaturiraa to tatou, mai te hoē ia tutau no to tatou ora,* mea papu e te aueue ore atoa, o te tomo i roto i te vahi i muri mai i te paruru, **20** i reira Iesu te matamua i te tomoraa 'tu no tatou, o 'na hoi tei riro ei tahu'a rahi mai ia Melehizedeka ra te huru e a muri noa 'tu.

7 Ua farerei hoi taua Melehizedeka ra, arii no Salema, tahu'a na te Atua Teitei, ia Aberahama o te ho'i mai ra i te paura te mau arii ia 'na e ua haamaitai ia 'na, **2** e ua horoa* Aberahama na 'na i te ahuru o te mau mea atoa ta 'na i haru mai. Na mua, "Arii o te parau-tia" te auraa o to 'na i'oa, e arii atoa oia no Salema, "Arii o te hau" ia. **3** Aore e metua tane to 'na, aore e metua vahine, aore e pāpāraa tupuna, aore e haamataraa to to 'na pue mahana e aore atoa e hopea to to 'na oraraa, ua faarirohia rā oia mai te Tamaiti a te Atua ra te huru, e vai noa ia oia ei tahu'a no te mau tau atoa.*

4 A hi'o na i te rahi o taua taata ra ta Aberahama, te upoo utua-fare,* i horoa 'tu i te ahuru o te mau mea maitai roa 'e ta 'na i haru mai. **5** Parau mau, ia au i

6:17 *Aore ra "a'oraa." #Aore ra "ua ohia mai oia." "Ua arai mai oia" na roto i te reo Heleni. 6:19 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 7:2 *"Tufa" na roto i te reo Heleni. 7:3 *Aore ra "e a muri noa 'tu." 7:4 *Aore ra "patereareha."

te ture a Mose, ua faauhia to te mau tamaiti a Levi tei faatoroahia ei tahu'a, ia rave mai i te ahuru o te mau tao'a a te nunaa, oia hoi to ratou mau taeae, noa 'tu e e huaai ratou na Aberahama. **6** Area taau taata ra e ere no roto mai i te utuafare o Levi, ua rave mai ia i te ahuru o ta Aberahama mau tao'a i haru mai, e ua haamaitai ia 'na o tei faaitēhia 'tu te mau parau fafau. **7** E teie nei, e farii iho ā te taata e ua haamaitaihia tei iti a'e na tei rahi a'e. **8** Te vai ra o te rave mai i te tuhaa ahuru, e pohe hoi ratou, tera rā, te vai ra o tei faaite-papu-hia e e ora noa oia. **9** E nehenehe atoa e parau e tae noa 'tu ia Levi, o te rave mai hoi i te tuhaa ahuru, ua horoa atoa oia i te tuhaa ahuru na roto ia Aberahama, **10** to roto noa ā hoi oia* i to 'na tupuna a farerei ai Melehizedeka ia 'na.

11 Ahiri e noaa te tia-roa-raa na roto noa i te mau tahu'a no te opu o Levi (tuhaa faufaa hoi o te ture a Mose tei horoahia i te nunaa), eaha ia e hinaarohia 'i te tahi atu tahu'a tei parauhia e mai ia Melehizedeka ra te huru, eiaha rā mai ia Aarona? **12** I te mea hoi e te tau i ra te toroa tahu'a, ia tauiatoa-hia ia te ture a Mose e tia 'i. **13** E mero hoi oia no te tahi atu opu, aita hoē a'e i rave i te ohipa i te fata, no 'na teie mau parau i parauhia. **14** Mea papu hoi e no roto mai to tatou Fatu ia Iuda, aita rā Mose i faahiti i te tahi noa 'e parau no nia i te mau tahu'a no roto mai i taua opu ra.

15 E mea papu roa 'tu ā e mai ia Melehizedeka ra te huru e tia mai ai te tahi atu tahu'a. **16** E ohipa oia ei tahu'a, e ere no te opu no

reira mai oia mai tei titauhia e te ture a Mose, no te mana rā e fanā'o ai oia i te ora o te ore roa e mou. **17** I parauhia na hoi no 'na ei haapapuraa: "E tahu'a oe mai ia Melehizedeka ra te huru e a muri noa 'tu."

18 No reira ia te faaueraa tahi i faaorehia 'i, no te mea e faaueraa paruparu e te faufaa ore. **19** Aita hoē a'e mea i tia-roa-hia i te ture a Mose, tera rā, ua tia-roa-hia i te faaōraahia mai te hoē tiaturiraa maitai a'e, a nehenehe atu ai tatou e faafatata i te Atua. **20** Oia atoa, aita te reira i rave-hia ma te tāpū ore **21** (inaha, te vai ra tei riro mai ei tahu'a ma te tāpū ore, area teie, ua riro mai ia ei tahu'a na roto i te hoē tāpū a tei parau mai: "Ua tāpū Iehova,* e eita oia e tau i to 'na mana'o:# 'E tahu'a oe e a muri noa 'tu"), **22** ua riro mai ia Iesu ei haapapuraa no te hoē faufaa maitai a'e. **23** Hau atu ā, mea rahi tei riro mai ei tahu'a te tahi i muri iho i te tahi, no te pohe hoi i ore ai ratou e tamau i to ratou toroa, **24** area oia o te ora noa e a muri noa 'tu, eita hoē a'e e mono ia 'na ei tahu'a. **25** No reira e tia atoa 'i ia 'na ia faaora roa i te feia e faafatata nei i te Atua na roto ia 'na, no te mea te ora noa ra oia no te taparuparu i te Atua no ratou.

26 Tano maitai hoi no tatou taua huru tahu'a rahi ra, mea tai-va ore, te hapa ore, te viivii ore, e ere oia mai te feia hara, e ua faateiteihia i nia 'e i te mau ra'i. **27** E ere oia mai taua mau tahu'a rahi ra, eita e titauhia ia pūpū oia i te mau tusia pauroa te mahana, na mua no ta 'na iho mau hara, e i muri iho no ta te nunaa, no te

7:10 *Oia hoi aita ā oia i fanauhia mai ei huaai no Aberahama.

7:21 *A hī'o i te titionare. #Aore ra "eita oia e tatarahapa."

mea ua na reira oia hoê roa pûpû-
raa i to 'na pûpûraa ia 'na iho ei tu-
sia. **28** I raro a'e i te ture a Mose,
e feia e paruparu to ratou te faa-
toroahia ei tahu'a rahi, i muri a'e
râ i te ture a Mose e ia au hoi i te
parau i tãpûhia, o te hoê ia Tama-
iti te faatoroahia, oia tei tia-roa-
hia e a muri noa 'tu.

8 E teie te mana'o faufaa roa ta
tatou e parau nei: E tahu'a rahi
to tatou mai tera te huru, e ua pa-
rahi oia i te pae atou o te terono
o te Atua teitei i te ra'i, **2** te hoê
tavini i te vahi mo'a e i te tiahapa
mau, ta Iehova* i faatia, eiaha te
taata. **3** Ua faatoroahia hoi te ta-
hu'a rahi no te pûpû i te mau ô e te
mau tusia, ia pûpû atoa ia teie i te
tusia e tia 'i. **4** Ahiri tei te fenua
oia, e ore oia e riro ei tahu'a, te vai
ra hoi te mau tane o te pûpû i te
mau ô ia au i te ture a Mose. **5** Te
pûpû nei teie mau tane i te hoê ta-
viniraa mo'a ei taïpe e ei ata no te
mau mea o te ra'i. Mai ia Mose a
fatata 'i oia i te faatia i te tiahapa,
ua faauehia oia e te Atua: "A haa-
pao maitai ia hamani oe i te mau
mea atoa ia au i te hoho'a i faaite-
hia 'tu ia oe i nia i te mou'a." **6** E
teie nei râ, e taviniraa maitai roa
'tu â tei horoahia na Iesu, a riro
atoa 'i oia ei arai no te hoê faufaa
maitai a'e, tei niuhia ia au i te ture
i nia i te mau parau fafau maitai
a'e.

7 Ahiri e mea hapa ore taua fau-
faa matamua ra, e ore ia e hinaa-
rohia te piti. **8** Ua faahapa mau
râ te Atua i te nunaa no te mea:
"Te na ô ra Iehova:* 'Inaha, te hae-
re mai ra te mau mahana e faaau
ai au i te hoê faufaa apî i te utuafa-
re o Iseraela e i te utuafare o Iuda.'
9 Te na ô atoa ra Iehova:* 'E ere

mai te faufaa ta 'u i faaau i to ra-
tou mau tupuna i te mahana i rave
ai au i to ratou rima no te aratai
mai ia ratou i rapae i te fenua o Ai-
phiti, no te mea aita ratou i vai ta-
mau i roto i ta 'u faufaa, ua faaea
ia vau i te aupuru ia ratou.'

10 'Teie hoi te faufaa ta 'u e faa-
au i te utuafare o Iseraela i muri
a'e i taua mau mahana ra,' ta Ieho-
va* ia e parau ra. 'E tuu vau i ta 'u
mau ture i roto i to ratou mana'o,
e i roto i to ratou aau e papai ai au
i te reira. E e riro vau ei Atua no ra-
tou, e e riro ratou ei nunaa no 'u.

11 Eita te hoê o ratou e haapii i
te taata o to 'na nunaa e i to 'na tae-
ae, a na ô ai: "A ite ia Iehova!"* Ua
ite hoi ratou pauroa ia 'u, te taata
haihai e tae noa 'tu i te taata tiaraa
teitei. **12** E aroha* hoi au ia ratou
tei rave i te mau ohipa parau-tia
ore, e e ore roa vau e haamana'o
faahou i ta ratou mau hara."

13 Ia 'na i parau "te hoê faufaa
apî," ua faairi oia oia i te faufaa
matamua ei mea tahito. E te mea
tahito e tei marau, fatata ia i te
mou.

9 I roto i te faufaa matamua, te
vai ra te mau titauroa a te ture
no te taviniraa mo'a e te vahi mo'a
i te fenua nei. **2** I faatiahia na hoi
te piha matamua o te tiahapa, to
reira te mori* e te iri vairaa pane
e te mau pane pûpûhia.* E parau-
hia taua vahi ra te Vahi Mo'a. **3** I
muri mai râ i te piti o te paruru,
o te piha ia o te tiahapa parauhia
te Vahi Mo'a Roa. **4** I reira, te vai
ra te hoê vairaa mea no'ano'a auro
e te afata faufaa tei tapiri-paatoa-
hia i te auro. I roto i te afata fau-
faa, e farii auro ia e mâna to roto,

8:12 *Aore ra "aroha hamani maitai."

9:2 *E mori avae auro teie e hitu amaa.

*Aore ra "pane o te aro." A h'i'o i te ti-
tionare.

e te raau a Aarona tei puahia, e na pãpã o te faufaa. **5** E i nia iho i te afata faufaa, na kerubi hanahana ïa e tamaru ra i te tapo'i tarahara* i to raua na pererau. Tera râ, e ere teie te taime no te faahiti hu'ahu'a 'tu i teie mau mea.

6 I te otiraa teie mau mea i te hamanihia mai teie, e tomo te mau tahu'a i roto i te piha mata-mua o te tiahapa i te mau mahana atoa no te rave i ta ratou taviniraa mo'a. **7** Area te tahu'a rahi, e tomo ïa o 'na ana'e i roto i te piti o te piha hoê taime i te matahiti, a hopoi atoa 'i i te toto ta 'na e pûpû no 'na iho e no te mau hara ta te nunaa i rave ma te ite ore. **8** Te faaite maitai ra ïa te varua mo'a* e aita â te e'a e tae atu ai i te vahi mo'a i faaitehia 'tura a tia noa 'i te tiahapa matamua. **9** E taipe teie tiahapa no teie nei tau, e ia au i teie faanahoraa e pûpûhia 'i te mau ô e te mau tusia atoa. E ere râ na roto i teie mau mea e noaa 'i i te taata o te rave nei i te taviniraa mo'a te hoê mana'o haava maitai roa. **10** Teie râ mau ô e tusia, e maa ana'e ïa, e inu e e horoiraa e rave rau* ia au i te ture a Mose. E mau tauraa o te ture te reira no nia i te mau mea pae tino e tei haamauhia tae noa 'tu i te tau faa-taahia e faatitiaifarohia 'i te mau mea.

11 Teie râ, i to te Mesia haereraa mai ei tahu'a rahi no te mau mea maitatai tei tupu a'ena, ua na roto atu oia i te tiahapa rahi a'e e te maitai roa 'tu â e ere mea hamanihia e te rima taata, oia hoi e ere mea poietchia i te fenua nei. **12** Ua tomo oia i roto i te vahi

mo'a, eiaha ma te toto o te puaniho e to te puatoro oni apî, ma to 'na iho râ toto, hoê roa tomoraa, e ua noaa mai ia tatou te faoraraa* mure ore. **13** Mai te peu e e mo'a te feia tei viiviihia, a mâ 'tu ai ratou, i te toto o te puaniho e to te puatoro oni e te rehu o te puatoro ufa apî tei pîpîhia i nia ia ratou, **14** hau atu â ïa te toto o te Mesia, o tei pûpû ia 'na iho ei tusia tia roa i te Atua maoti te ohiparaa a te varua mo'a mure ore, i te tamâ i to tatou mana'o haava i te mau ohipa pohe, a nehenehe atu ai tatou e pûpû i te hoê taviniraa mo'a i te Atua ora.

15 No reira, e arai oia no te hoê faufaa apî, no te mea ua pohe oia ia tiamâ te feia tei titau-manihini-hia maoti te hoo* i te mau hara i ravehia i raro a'e i te faufaa matamua, a fatu atu ai ratou i te mau haamaitairaa mure ore tei fafauhia. **16** Mai te peu e e faufaa, ia pohe ïa te taata tei faaau i te faufaa e tia 'i, **17** no te mea e mana te hoê faufaa ia pohe te taata tei faaau i te reira, e ore roa hoi te reira e mana a ora noa 'i oia. **18** No reira, aita atoa te faufaa matamua i haamauhia* ma te ore e ninii i te toto. **19** I te otiraa hoi ia Mose i te faahiti i te mau faaueraa atoa o te ture a Mose i te nunaa taatoa, ua rave oia i te toto o te puatoro oni apî e to te puaniho, e te pape, te huruhuru mamoe uteute e te amaa hisopa, e ua pîpî i te buka* e te nunaa taatoa i te reira, **20** a na ô ai: "Teie te toto o te faufaa ta te Atua i faaue ia outou ia haapao." **21** Ua pîpî atoa oia i te tiahapa e te mau farii atoa no te taviniraa mo'a

9:5 *Aore ra "te vahi o te tapo'iraa hara."

9:8 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 9:10

*"E bapetizoraa e rave rau" na roto i te reo Heleni.

9:12 *"Hoo," "faatiamâraa" na roto i te reo

Heleni. 9:15 *A hi'o i te titonare. 9:18

*"Avarihia" na roto i te reo Heleni. 9:19

*Aore ra "otaro."

i te toto. **22** Oia mau, ua tamâhia te rahiraa o te mau mea i te toto ia au i te ture a Mose, aita ana'e e toto i manii, aita atoa ia e faaore-raa hara.

23 No reira, mea titauhia ia tamâhia te mau taape o te mau mea o te ra'i na roto i te mau tusia animara, e titau râ te mau mea o te ra'i i te mau tusia maitai a'e.

24 Aita hoi te Mesia i tomo i roto i te hoê vahi mo'a hamanihia e te rima taata, e hoho'a hoi teie o te vahi mo'a mau, i roto râ i te ra'i, a tia 'tu ai oia i teie nei i mua i te Atua* no tatou. **25** E ere no te pûpû ia 'na ei tusia e rave rahi taime, mai te tahu'a rahi e tomo i roto i te vahi mo'a i te mau matahiti atoa ma te toto eiaha râ to 'na iho. **26** Ahiri aita ra, ua mauui i ia oia e rave rahi taime mai te omuaraa mai â o teie nei ao.* E teie nei râ, ua faaite mai oia ia 'na iho hoê roa faaiteraa i te anotau hopea o te mau faanahoraa o te ao nei* no te faaore i te hara na roto i te pûpûraa ia 'na iho ei tusia.

27 E pohe te taata hoê roa poheraa, tera râ, e haavaraa to muri mai, **28** oia atoa te Mesia, ua pûpûhia ia ei tusia hoê roa pûpûraa no te amo i te mau hara a te taata e rave rahi, e i te piti o te taime e haere mai ai oia, e ere ia no te hopoi ê i te hara,* e itehia râ oia e te feia e tia maite nei ia 'na ia faaorahia ratou.

10 I te mea hoi e e ata te ture a Mose no te mau haamaitairaa e tupu a muri a'e, e ere râ te mea mau o teie mau haamaitairaa, e ore roa ia te feia e faafata-

9:24 *"I mua i te aro o te Atua" na roto i te reo Heleni. 9:26 *Oia hoi a tamariihia 'i Adamu raua Eva. #Aore ra "te mau tau." A hi'o i te titionare. 9:28 *Aore ra "e ere ia no te hara."

ta i te Atua e tia-roa-hia i te reira* e i taua â mau tusia ra e pûpûnoa-hia i te mau matahiti atoa. **2** Ahiri oia ra, e ore ia te mau tusia e pûpû-faahou-hia, e ere anei? Ua mâ ana'e hoi taua mau taata ra o te pûpû ra i te hoê taviniraa mo'a, eita ia to ratou mana'o haava e hauti faahou no ta ratou mau hara. **3** Aita râ, e haamana'o-noa-hia te mau hara i te mau matahiti atoa na roto i taua mau tusia ra, **4** eita hoi e tia i te toto o te puatooro oni e to te puaniho ia hopoi ê i te mau hara.

5 No reira, i to 'na haereraa mai i te ao nei, ua parau oia: "Te tusia e te ô, aita oe i hinaaro, ua faaineine râ oe i te hoê tino no 'u.

6 Aita oe i farii i te mau tusia taauahi e te mau tusia no te hara.'

7 Na ô atura vau: 'Inaha, ua haere mai au (no 'u te parau i papaihia i roto i te otaro)* no te rave i to hinaaro, e te Atua e.'" **8** I to 'na parauraa na mua: "Aita oe i hinaaro e aita atoa i farii i te mau tusia e te mau ô e te mau tusia taauahi e te mau tusia no te hara," e tusia hoi teie i pûpûhia ia au i te ture a Mose, **9** na ô atura oia: "Inaha, ua haere mai au no te rave i to hinaaro." Ua faaore mau â oia i te faanahoraa matamua no te haamaui e te piti o te faanahoraa. **10** No teie "hinaaro" i haamo'ahia 'i tatou na roto i to Iesu Mesia pûpûraa i to 'na tino hoê roa pûpûraa.

11 Oia atoa, e tia te tahu'a taitahi i ta 'na ohipa i te mau mahana atoa no te pûpû i te hoê taviniraa mo'a e no te pûpû i taua noa mau tusia ra e rave rahi taime, o te ore roa e tia ia hopoi ê roa i te

10:1 *Nehenehe atoa e hurihia "te mau tane." 10:7 *"I roto i te otaro o te buka" na roto i te reo Heleni.

mau hara. **12** O 'na râ, ua pûpû ïa i te hoê tusia no te mau hara no te mau tau atoa e ua parahi i te rima atou o te Atua, **13** a ti'ai atu ai e ia faarirohia to 'na mau enemi ei taahiraa avae no 'na. **14** Na roto hoê noa pûpûraa tusia i tia-roa-hia 'i ia 'na e a muri noa 'tu te feia e haamo'ahia ra. **15** Hau atu â, te haapapu atoa mai ra te varua mo'a a na ô ai: **16** "'Teie te faufaa ta 'u e faaau ia ratou i muri a'e i taua mau mahana ra,' ta Iehova* ïa e parau ra. 'E tuu vau i ta 'u mau ture i roto i to ratou aau, e i roto i to ratou mana'o e papai ai au i te reira,'" **17** e na ô atura: "E e ore roa vau e haamana'o faahou i ta ratou mau hara e ta ratou mau ohipa iino." **18** Ia faaorehia teiu mau hara, eita ïa e hinaaro-faahou-hia te tusia no te hara.

19 No reira, taeae ma, i te mea e te faaohipa nei tatou ma te mātā'u ore* i te ravea e tomo ai i roto i te vahī mo'a[#] maoti te toto o Iesu, **20** ta 'na i iriti* no tatou ei ravea apī e tae atu ai i te ora na roto atu i te paruru, oia hoi to 'na tino, **21** e i te mea e e tahu'a rahi to tatou o te haapao ra i te utuafare o te Atua, **22** e faafatata ana'e ïa i te Atua ma to tatou aau atoa e faaroo puai, ua tamāhia hoi to tatou aau i te hoê mana'o haava ino na roto i te pīpīraa i te toto, e ua horoihia to tatou tino i te pape mā. **23** E tamau maite ana'e i te faaite i te taata atoa i to tatou tia-turiraa ma te aueue ore, e nehe-nehe hoi tatou e tiaturi i tei fafau i taua mau parau ra. **24** E e mana'o ana'e te tahi i* te tahi, a tu-

rai atu ai te tahi i te tahi ia faaite i te here e ia rave i te mau ohipa maitai roa, **25** eiaha e faarue i ta tatou mau putuputuraa, mai ta vetahi i matau, ia faaitoito râ te tahi i te tahi, e ia rahi atu â a ite ai outou i taua mahana ra e fata-ta mai ra.

26 Ia rave hoi tatou i te hara ma te hinaaro mau e ua noaa ia tatou te ite papu i te parau mau, aita faahou ïa e tusia e toe ra no te mau hara, **27** te vai nei râ te tahi tiairaa riarua i te faautuaraa e i te riri mai te auahi te huru e pau roa 'i te feia patoi. **28** Te taata o tei haafaua ore i te ture a Mose, e haapohehia ïa ma te ore oia e arohahia na nia i te parau a toopiti aore ra tootoru ite. **29** Eaha râ ïa te rahi o te utua i to outou mana'o e au i te taata tei taataahi i te Tamaiti a te Atua, tei ore i haafaua roa i te toto o te faufaa i mo'a 'i oia, e tei faaino ma te vaha-vaha i te varua o te Atua tei faaite mai i to 'na hamani maitai rahi? **30** Ua ite hoi tatou i te Atua tei parau: "Na 'u te tahoo. Na 'u e faautua." Oia atoa: "E haava Iehova* i to 'na nunaa." **31** Mea riarua ia topa i roto i te rima o te Atua ora.

32 Tera râ, a haamana'o noa i to mutaa iho mau mahana, i muri a'e i to outou haamaramaramarahia, ua faaruru outou i te hoê aro-raa rahi i roto i te mauui e rave rahi. **33** I te tahi taime, ua faarirohia outou ei mataitairaa na te taata,* a faa'u atu ai i te faainoraa e te ati e rave rahi, e i te tahi atu taime, ua tauturu[#] outou i te feia o te faaruru ra i te reira. **34** Ua faaite hoi outou i te aumihi no te mau taeae i roto i te tapearaa, e

10:16, 30 *A hi'o i te titonare. **10:19** *Aore ra "ma te tiaturi." [#]Oia hoi te vahī mo'a Roa. **10:20** *Avari" na roto i te reo Heleni. **10:24** *Aore ra "e haapeapea ana'e no te tahi e," "e tâu'a ana'e te tahi i."

10:33 *"Ua tuuhia outou i mua i te taata i nia i te tahua teata" na roto i te reo Heleni. [#]Aore ra "turu."

ua farii outou ma te oaoa ia haruhia ta outou mau faufaa, ua ite hoi outou e e faufaa maitai a'e ta outou o te vai noa mai.

35 No reira, eiaha e faaea i te paraparau ma te māta'u ore, e haamaitairaa rahi hoi te noaa mai. **36** Mea titauhia hoi ia faaoromai tamau outou, ua oti ana'e ia outou te rave i te hinaaro o te Atua, e noaa ia ia outou ta 'na i fafau. **37** E "taime poto roa" ā te toe ra, e "e tae mai o te haere mai nei e e ore oia e maoro." **38** "E ora rā to 'u taata parau-tia i to 'na faaroo," e "ia otohe oia, eita vau* e mauruuru ia 'na." **39** E teie nei, e ere tatou i te feia o te otohe a haamouhia 'tu ai, i te feia rā e faaroo to ratou a ora 'tu ai.*

11 Te faaroo, o te tiairaa papu ia i te mau mea tiaturihia, te haapapuraa maramarama o te mau mea mau aita e itehia ra. **2** Maoti hoi te faaroo i faaite ai te Atua i te feia no tahito ra* e ua mauruuru oia ia ratou.

3 No te faaroo i taa 'i ia tatou e ua haamauhia te mau faanahoraa o te ao nei* e te parau a te Atua, e ua faaohipa te Atua i te mau mea aita tatou e ite ra no te hamani i te mau mea ta tatou e ite ra.

4 No te faaroo i pūpū ai Abela i te hoē tusia hau a'e i te faufaa i ta Kaina, e na roto i taua faaroo ra i faaitehia 'i ia 'na e e taata parautia oia, ua farii hoi te Atua i ta 'na mau ô, e noa 'tu e ua pohe oia, te paraparau noa mai ra ā oia na roto i to 'na faaroo.

5 No te faaroo i ravehia 'i Enoha ia ore oia ia mauiu i pohe oia, e aita oia i ite-faahou-hia no

te mea i rave na te Atua ia 'na. Hou rā oia a ravehia 'i, ua faaite te Atua ia 'na e ua mauruuru oia ia 'na.

6 Hau atu ā, e ore roa te Atua e mauruuru i te taata aita e faaroo to 'na, ia tiaturi hoi te taata e faafatata i te Atua e te ora ra* oia e e riro mai oia ei Atua o te haamaitai i te feia e imi maite nei ia 'na.

7 No te faaroo i māta'u ai Noa i te Atua i muri a'e i to te Atua faarararaa ia 'na i te mau mea aita ā i itehia 'tura, e i hamani ai i te hoē araka ia ora to 'na utuafare. E na roto i teie faaroo i faahapa 'i oia i te ao, e i riro ai oia ei fatu no te parau-tia maoti te faaroo.

8 No te faaroo i auraro ai Aberahama i ta te Atua parau, a haere ai i te vahi ta 'na i fafau e horoa no 'na. Ua reva oia noa 'tu e aita oia i ite i te vahi ta 'na e haere ra. **9** No te faaroo i ora 'i oia ei taata ē i te fenua tāpūhia mai te hoē fenua ē, a ora 'i i roto i te mau fare ie e o Isaaka e o Iakoba, o te fatu atoa e o 'na i ta te Atua i fafau ia ratou. **10** Te tiai ra hoi oia i te oire e niu mau to te reira, na te Atua e opua* e e patu.

11 No te faaroo atoa i noaa 'i ia Sara te puai e hapū ai oia, a mairi atoa 'i to 'na matahiti no te fanau, i te mea e ua papu ia 'na e e nehenehe e tiaturi i Tei fafau mai ia 'na ra. **12** No reira ia i fanauhia mai ai ta te hoē noa tane mai te taata pohe ra te huru, te mau tamarai mai te mau fetia o te ra'i te rahi e mai te one i tatahi eita e pau ia taio.

13 Ua pohe teie mau taata atoa ma te faaroo, noa 'tu e aita i noaa ia ratou te mau mea i fafauhia. Ua ite atu rā ratou na te atea ē e

10:38, 39 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 11:2 *Aore ra "to tatou mau tupuna." 11:3 *Aore ra "te mau tau." A hi'o i te titonare.

11:6 *Aore ra "te vai mau ra." 11:10 *Aore ra "e hamani i te hoho'a o taua oire ra."

ua farii popou atu e ua faaite haere e e taata êê ratou e e purutia i taua fenua ra. **14** Te faaite maitai ra hoi te feia e faahiti ra i taua mau parau ra e te imi maite nei ratou i te hoê vahi ta ratou e fatu. **15** Tera râ, ahiri ratou i mana'o noa i te vahi ta ratou i faarue na, ua tia noa ia ratou ia ho'i. **16** E teie nei râ, te tiai ru nei ratou i te hoê vahi maitai a'e, oia hoi no te ra'i. No reira, aita te Atua i haama ia ratou ia parauhia oia ei Atua no ratou, ua faaineine hoi oia i te hoê oire no ratou.

17 No te faaroo i tae roa 'i Aberahama i te pûpû ia Isaaka ei tusia i to 'na tamatarahia. Ua ineine oia, o tei farii popou i te mau mea i fafauhia, i te pûpû i ta 'na tamaiti otahi, **18** noa 'tu tei parauhia ia 'na: "No roto mai ia Isaaka te feia e parauhia e huaai* no oe." **19** Tera râ, ua tiaturi oia e e nehehe ta te Atua e faatia mai i ta 'na tamaiti mai te pohe mai, e ua noaa mai iho â ia 'na ta 'na tamaiti mai te pohe mai ra te huru, a riro atu ai ei faahoho'araa.

20 No te faaroo atoa i haamaitai ai Isaaka ia Iakoba raua Esau no nia i te mau mea e tupu a muri a'e.

21 No te faaroo i haamaitai ai Iakoba i na tamaiti a Iosepha e i haamori ai i te Atua a turui ai oia i nia i ta 'na turutootoo, a fatata 'i oia i te pohe.

22 No te faaroo i faahiti ai Iosepha i te faarueraa te mau tamarii* Iseraela ia Aiphiti e i horoa 'i i te faaueraa no nia i to 'na mau ivi,* a fatata 'i oia i te pohe.

23 No te faaroo i hunahia 'i Mose e to 'na na metua e toru ava'e i muri

a'e i to 'na fanauraahia mai, no te mea ua ite atu raua e mea nehehe te tamaiti iti, e aita raua i mātā'u i te faaueraa a te arii. **24** No te faaroo i ore ai Mose i farii, i to 'na paariraa mai, ia parauhia oia te tamaiti a te tamahine a Pharao, **25** ua maiti oia ia rave-ino-hia oia e te nunaa atoa o te Atua, eiaha râ ia fana'o i te mau mea navenave poto noa o te hara, **26** no te mea ua papu ia 'na e e faufaa rahi a'e to te faainoraa ta 'na e faaruru ei Messia* i te mau tao'a rahi a Aiphiti, te tiatonu ra hoi oia i te fana'oraa i te haamaitiraa. **27** No te faaroo i faarue ai oia ia Aiphiti, ma te ore râ e mātā'u i te riri o te arii, ua mau papu noa hoi oia mai te huru ra e te ite ra oia i te Atua ite-ore-hia. **28** No te faaroo i faatupu ai oia i te Pasa e te pîpîraa toto ia ore te melahi a te Atua ia haapohe* i ta ratou mau tamaiti matahiapo.

29 No te faaroo i na roto atu ai ratou i te miti Uteute mai i nia i te fenua mārō, tera râ, i te tamataraa to Aiphiti e na reira atoa, tapo'ihia maira ratou e te miti.

30 No te faaroo i marua 'i te mau patu o Ieriko i raro i muri a'e i to te nunaa Iseraela haaatiraa i te oire e hitu mahana. **31** No te faaroo i ore ai Rahaba te vahine taiata i pohe e te feia tei faaroo ore, no te mea ua farii maitai oia i na tane tei tonohia ia hi'opoa omo'e i te fenua.

32 E eaha 'tu â ta 'u e parau? Eita hoi e taimehia ia faatia 'tu vau no Gideona, Baraka, Samasona, Iepheta, Davida, e Samuela atoa, e te tahi atu mau perophe-ta. **33** No te faaroo i pau ai ia ratou te mau faatereraa arii tei aro

11:18 *"Huero" na roto i te reo Heleni.

11:22 *"Tamaiti" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "to 'na hunaraa."

11:26 *"Kirito" na roto i te reo Heleni.

11:28 *"Tairi" na roto i te reo Heleni.

mai, i tupu ai te parau-tia, i noaa 'i te mau mea i fafauhia, i piri ai te vaha o te mau liona, **34** i ore ai i paapaa i te auahi ura, i ore ai i pohe i te 'o'e, i puai mai ai i te paruparuraa ra, i aro ai ma te ito-ito, i a'ua'u ai i te mau nuu i tomo mai. **35** Ua noaa mai i te tahi mau vahine ta ratou mau tamarii tei pohe na roto i te tia-faahou-raa. Area te tahi atu mau tane, ua haamauiuhia ia tae noa 'tu i te pohe, no te mea aita ratou i farii ia tuuhia ratou na roto i te tahi hoo, ia noaa râ te hoê tia-faahou-raa maitai a'e. **36** Oia mau, te tamataraa ta te tahi atu i faaruru, te faaoooraa ia e te huiraa, e hau atu â, te fifi auri e te tapearaa. **37** Ua pehikia ratou i te ofai, ua tamatahia to ratou faaroo, ua 'e'ehia na ropu,* ua taparahi-pohe-hia i te 'o'e, ua hahaere noa ma te iri mamoe e te iri puaniho i nia iho ia ratou, a vai ai ratou i roto i te veve e te ati e a rave-ino-hia 'i ratou. **38** Aita i au i te ao nei taua mau taata ra. Ua overe haere ratou na te mau medebara e te mau mou'a e te mau ana e te mau vahi apoo o te fenua.

39 Aita râ i noaa i teie mau taa-ta atoa te mea i fafauhia, noa 'tu e ua faaite atu te Atua e ua maururu oia ia ratou no to ratou faaroo, **40** no te mea ua ite atea te Atua i te tahi mea maitai a'e no tatou, ia ore hoi ratou ia tia-roa-hia, aita tatou.

12 No reira, no te mea e nahoa rahi ite* te haaati nei ia tatou, e haapae atoa ana'e ia i te mau mea teimaha atoa e te hara e faataupupu ohie ia tatou, e e horo ana'e ma te faaoromai tamau i te hororaa i tuuhia i mua ia ta-

tou, **2** a tiatonu ai ia Iesu te Araitai rahi e te Faatia roa o to tatou faaroo. No te oaoa i tuuhia i mua ia 'na i faaoromai ai oia i te pou haamauiuiraa* ma te tâu'a ore i te haama, e i parahi ai i te pae atou o te terono o te Atua. **3** Oia mau, a haamana'o maite i tei faaoromai rahi i te mau parau patoi a te feia hara o te faautua ra ia ratou iho, a ore atu ai outou e rohirohi e toaruaru.

4 I roto i ta outou taputôraa i taua hara ra, aita outou i aro a'e-nei a tahe roa 'tu ai to outou toto. **5** E ua mo'e roa ia outou te a'oraa e horoahia ra ia outou ei tamaiti: "Ta 'u tamaiti, eiaha e haafaufaa ore i te a'o no ò mai ia Iehova,* eiaha atoa e toaruaru ia faaite o 'na i ta oe hapa. **6** E a'o hoi Iehova* i te feia mea here na 'na, oia mau, e tairi oia i te taata atoa ta 'na e farii ei tamaiti."

7 A faaoromai tamau, no te mea e a'o* te reira no outou. Te na reira nei te Atua ia outou ei tamaiti na 'na. O vai hoi te tamaiti e ore e a'ohia e to 'na metua tane? **8** Mai te peu râ e aita outou paatoa i a'ohia, e tamarii ia outou na te tahi atu, e ere râ i te tamaiti mau na 'na. **9** Hau atu â, i a'o noa na to tatou mau metua tane ia tatou, e ua faatura tatou ia ratou. Eiaha anei ia tatou e auraro noa 'tu â i te Metua o to tatou ora pae varua, a ora 'tu ai? **10** Ua a'o hoi ratou ia tatou no te hoê taime poto ia au i ta ratou i mana'o e mea maitai, area te Atua, te a'o ra ia ia tatou no to tatou maitai ia nehenehe tatou e apiti i to 'na mo'araa. **11** E ere iho â i te mea oaoa i te taime e a'ohia mai ai, mea mauui.* I muri a'e râ, e

11:37 *Aore ra "ua 'e'ehia e taa ê atura."
12:1 *"E ata rahi ite" na roto i te reo Heleni.

12:2, 5, 6 *A hi'o i te titionare. 12:7 *Aore ra "haapiiraa." 12:11 *Aore ra "oto."

faatupu te a'o i te parau-tia o te horoa i te hau i te feia tei haapiihia i te reira.

12 No reira, a faaetaeta i te mau rima e tautau ra e te turi paruparu, **13** e a haamanina noa i te mau e'a no to outou avae, ia ore hoi te avae o te piri'o'i e ma'o'i, ia ora rã. **14** A tapi i te parahi hau noa e te taata atoa, e i te haamo'a ia outou, aita ana'e aore ã e taata e ite i te Fatu. **15** A haapao maitai ia ore te hoê ia ere i te hamani maitai rahi o te Atua, eiaha roa hoi e a'a taero e oteo mai o te faatupu i te peapea, e mea rahi tei viivii i te reira. **16** E a ara eiaha roa ei taata o te rave ra i te mau peu taоторaa tia ore* i rotopu ia outou, eiaha atoa ei taata o te haafauaa ore ra i te mau mea mo'a, mai ia Esau o tei horoa i ta 'na tu-faa matahiapo no te hoê noa maa. **17** Ua ite hoi outou e i muri a'e, i to 'na hinaaroraa e fatu i te haamaitairaa, aita oia i fariihia. Noa 'tu e ua onoono oia ma te roimata ia tau i to 'na metua tane i te mana'o, aita oia i manuia.

18 Aita hoi outou i haafatata i te mou'a e nehenehe e fafahia e tei ura i te auahi, e i te ata ereere e te poiri rahi e te vero, **19** e te oto pu e te reo o te Atua, ta te feia o tei faaroo atu i taparu ia Mose eiaha taua reo ra ia paraparau faahou mai ia ratou. **20** Ua riarua roa hoi ratou i te faaueraa: "Ia taa-hi noa 'tu te tahi animara i nia i te mou'a, ia pehiihia ã i te ofai." **21** Oia atoa, no te riarua rahi o taua mau mea ra i parau ai Mose: "Te mehameha nei au e te rûrû nei." **22** Tera rã, ua haafatata outou i te mou'a Ziona, te oire o te Atua ora, te Ierusalemia i te ra'i,

12:16 *A hi'o i te titonare.

e te mau ahuru tausani melahi **23** tei tairuru rahi mai, e te amuiraa o te mau tamaiti matahiapo tei papaihia te i'oa i roto i te ra'i, e te Atua te Haava o te taata atoa, e te ora pae varua o te feia parau-tia tei tia-roa-hia, **24** e ia Iesu te arai o te hoê faufaa apî, e te toto tei pîpîhia e tei hau a'e i te maitai i to Abela toto.

25 A ara a'unei hoi outou e ore ai e faaroo* i tei paraparau ra. Taua feia ra hoi tei ore i faaroo i te faaararaa a te Atua i te fenua nei, aita ã i ora mai, hau atu ã ã tatou i te ore e ora mai ia fariu ê mai tatou i tei paraparau ra mai te ra'i mai! **26** I taua taime ra, ua faaaueue to te Atua reo i te fenua, i teie nei rã, ua fafau oia: "E faaaueue faahou ã vau eiaha noa i te fenua, i te ra'i atoa rã." **27** E teie nei, te faaite ra te parau "faahou ã" e mou te mau mea tei faaaueuehia, te mau mea i hamanihia, ia vai noa mai hoi te mau mea aita i faaaueuehia. **28** No reira, i te mea e e noaa ia tatou te hoê Faatereraa arii* e ore e tia ia faaaueuehia, e tamau noa ana'e i te fana'o i te hamani maitai rahi, a nehenehe atu ai tatou e pûpû i te Atua i te hoê taviniraa mo'a ta 'na e au ma te mäta'u e te faatura. **29** E auahi ura hoi to tatou Atua.

13 A tamau noa i te here te tahi i te tahi ei taeae. **2** Eiaha e haamo'e i te farii maitai,* ma te na reira hoi vetahi i farii ai i te melahi, ore noa 'i ratou i ite e e melahi. **3** A haamana'o i te feia i roto i te fare tapearaa,* mai te huru ra e ua tapeahia outou e o ratou, e te feia

12:25 *Aore ra "e ore ai e tau'a." **12:28**

*Aore ra "Basileia." **13:2** *Aore ra "hamani maitai i te mau taata êê." **13:3** *Te feia i taamuhia" na roto i te reo Heleni.

e hamani-ino-hia ra, i te mea e e tino atoa to outou mai to ratou.*

4 Ia tura te faaipoiporaa no te taa-ta atoa, e ia vai viivii ore te ro'i o te feia faaipoipo, e faautua hoi te Atua i te feia e rave ra i te mau peu taоторaa tia ore* e te feia faaturi.

5 Eiaha roa ei nounou moni i roto i to outou oraraa, ia mauruuru rā i ta outou mau mea e vai nei. Ua parau hoi te Atua: "E ore roa vau e vaiho ia oe, e e ore roa vau e faarue ia oe." **6** Ia itoito roa hoi tatou e ia parau: "O Iehova* to 'u tau-turu. E ore au e mātā'u. Eaha hoi ta te taata e nehenehe e rave i nia ia 'u?"

7 A haamana'o i te mau aratai i rotopu ia outou, o tei parau ia outou i te parau a te Atua, e a hi'o-poa maite ai outou i ta to ratou haerea e faatupu ra, a pee i to ratou faaroo.

8 Inanahi, i teie mahana e a muri noa 'tu, e ore roa Iesu Mesia e tau.

9 Eiaha outou e pee hanoa i te mau haapiiraa eē ua rau te huru, mea maitai a'e hoi ia itoito to outou aau i te hamani maitai rahi eiaha rā i te maa,* aita hoi e maitai i noaa mai i te feia tei haafaufaa a'e i te maa.

10 E fata ta tatou aita e tiaraa to te feia e pūpū i te taviniraa mo'a i te tiahapa ia amu i tei pūpū-hia i nia iho. **11** Te mau tino hoi o taua mau animara ra tei hopoi-hia to ratou toto e te tahu'a rahi i roto i te vahi mo'a ei tusia no te hara, e taninahia ia i te auahi i rapae mai i te puhapa. **12** No reira Iesu i mauui atoa 'i i rapae mai i te uputa oire no te haamo'a i te

mau taata i to 'na iho toto. **13** E haere ana'e ia ia 'na ra i rapae mai i te puhapa, a faaruru ai i te faa-inoraa ta 'na i faaruru, **14** aita hoi to tatou e oire i ō nei o te vai noa mai, te tiai ru nei rā tatou i te oire no a muri a'e. **15** Na roto ia Iesu, e pūpū noa ana'e i te Atua i te hoē tusia arueraa, oia hoi te mau parau no roto mai i to tatou vaha o te faaite i to 'na i'oa i te taata atoa. **16** Hau atu ā, eiaha e haamo'e i te rave i te maitai e i te tufa i ta outou mau mea na vetahi ē, e mauruuru hoi te Atua i taua mau huru tusia ra.

17 A faaroo i te mau aratai i rotopu ia outou e a auraro atu, te tiai noa ra hoi ratou ia outou* a haava-hia 'tu ai ratou no ta ratou i rave, ia nehenehe ratou e na reira ma te oaoa eiaha rā ma te autā, mea ino hoi no outou ia autā ratou.

18 A tamau noa i te pure no matou, ua papu hoi ia matou e e mana'o haava mā* to matou e te hinaaro ra matou ia afaro noa to matou haerea i te mau mea atoa.

19 Tera rā, te ani ru nei au ia outou ia pure ia ho'i oiioi atu vau ia outou ra.

20 E teie nei, te Atua hau o tei faatia mai te pohe mai i te tiai mamoe rahi, to tatou Fatu ra o Iesu, i te toto o te hoē faufaa mure ore, **21** ia horoa 'tu ia i te mau mea maitatai atoa no te rave i to 'na hinaaro, a turai atu ai ia tatou na roto ia Iesu Mesia ia rave i ta 'na e mauruuru. I te Atua hoi te hanahana e a muri noa 'tu. Amene.

22 E teie nei, te ani ru nei au ia outou, taeae ma, ia faaroo maite i teie parau faaitoitoraa, ua papai hoi au i te hoē rata poto na outou.

13:3 *Nehenehe atoa e hurihia "mai te huru ra e te mauui ra outou e o ratou." 13:4, 6 *A hi'o i te titionare. 13:9 *Oia hoi te mau ture no nia i te maa.

13:17 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

13:18 *"Maitai" na roto i te reo Heleni.

23 Te hinaaro ra vau ia ite outou e ua tuuhia mai to tatou taeae Ti-moteo. Ia tae oioi mai oia, o mâua ia te haere atu e hi'o ia outou.

24 A aroha 'tu i te mau aratai

atoa i rotopu ia outou e te feia mo'a atoa. Te aroha 'tu nei to Italia ia outou.

25 Ei ia outou paatoa te hama-ni maitai rahi o te Atua.

RATA A

IAKOBO

TINO PARAU

- 1 Aroharaa (1)
Faatupu te faaoromai tamau i te oaoa (2-15)
Faaroo tei tamatahia (3)
Tamau noa i te ani ma te faaroo (5-8)
Fanau mai te hinaaro i te hara e te pohe (14, 15)
No nia mai te mau ô maitatai atoa (16-18)
Faaroo e rave i te parau a te Atua (19-25)
Taata e hi'o ia 'na i roto i te hi'o (23, 24)
Haamoriraa mâ e te viivii ore (26, 27)
- 2 E hara ia haapao i te feia noa ta tatou e au (1-13)
Ture arii o te here (8)
Mea pohe te faaroo aita e ohipa (14-26)

- E tiaturi e e riaria te mau demoni i te Atua (19)
Paruhia Aberahama e hoa no lehova (23)
- 3 Haavi i te arero (1-12)
Eiaha ia rahi te feia e haapii ia vetahi ê (1)
Te paari no nia mai (13-18)
- 4 Eiaha e faahoa i to teie nei ao (1-12)
Patoi i te Diabolo (7)
Faafatata 'tu i te Atua (8)
A ara i te teoteo (13-17)
"Ia tia ia lehova" (15)
- 5 Faaararaa i te feia tao'a rahi (1-6)
E haamaitai te Atua i te faaoromai tamau (7-11)
Ia riro ta outou "E" ei e (12)
Mea puai te pure ma te faaroo (13-18)
Tauturu i tei hara ia fariu mai (19, 20)

1 O Iakobo, e tavini na te Atua e na te Fatu ra o Iesu Mesia, i na 12 opu tei purara ê:

Ia ora na!

2 A oaoa to 'u mau taeae ia faaruru outou i te ati e rave rau, **3** ua ite hoi outou e e faatupu to outou faaroo tei tamatahia mai teie te huru i te faaoromai tamau. **4** A

vaiiho râ i te faaoromai tamau ia faahope roa i ta 'na ohipa, ia nehe-nehe outou e riro ei mea tia roa e te hapa ore i te mau mea atoa, a ore atu ai e ere i te tahi mea.

5 Ia ere noa 'tu hoê o outou i te paari, ia tamau noa ia oia i te ani atu i te Atua, e horoa noa mai hoi oia i te taata atoa ma te ore e

faahapa, e e horoahia mai ta 'na. **6** Tera râ, ia tamau noa oia i te ani ma te faaroo e te feaa ore, te taata hoi e feaa, e au ia oia i te hoê are miti e turai-haere-hia ra e te mata'i. **7** Eiaha hoi taua taata ra e mana'o e e noaa ia 'na te tahi mea ia Iehova* ra. **8** E taata aau piti oia e te papu ore i roto i to 'na mau haerea atoa.

9 Ia oaoa* râ te taeae haihai i te mea e ua faateiteihia oia, **10** e te taeae tao'a rahi i te mea e ua faahaehaehia oia, no te mea e mou oia mai te hoê tiare. **11** Mai te mahana hoi e hiti mai ma te veavea rahi a maemae atu ai te tumu e a marua 'tu ai to 'na tiare e a ore atu ai to 'na nehenehe, mai te reira atoa ia pohe te taata tao'a rahi a tahi ai oia i te mau tao'a rahi.

12 E oaoa te taata o te faaoro-mai tamau noa i te ati, no te mea ia fariihia oia e te Atua e noaa ia 'na te hei upoo# o te ora, ta Iehova* i fafau i te feia e here noa ra ia 'na. **13** I roto i te ati, eiaha roa te hoê e parau: "Te faahemahia ra vau e te Atua." Eita hoi te Atua e hema i te mau mea iino, eita atoa oia iho e faahema i te taata. **14** E faahemahia râ te taata tataitahi ia umehia oia e to 'na iho hinaaro tia ore e ia hema oia.* **15** E ua tô ana'e te hinaaro tia ore, e fanauhiahia mai ia te hara. E ua rave-ana'e-hia te hara, e fanauhiahia mai ia te pohe.

16 Eiaha e vare to 'u mau taeae here. **17** Te mau ô maitatai atoa e te mau mea tia roa i hohia mai, no nia mai ia, no ô mai i te Metua o te mau tiarama o te ra'i. E ore oia e tau mai te marumaruru e tau-

ui noa i te vahi.* **18** Ua hinaaro oia ia fanauhiahia mai tatou na roto i te poroi o te parau mau, ia riro hoi tatou ei hotu matamua o te feia ta 'na i poiete.

19 Ia ite ia outou to 'u mau taeae here: Ia ineine te taata atoa i te faaroo e tia 'i, eiaha e ru i te paraparau, eiaha e ru i te riri, **20** eita hoi te riri o te taata e faatupu i te parau-tia a te Atua. **21** No reira, a haapae i te mau mea viivii atoa e te ino atoa,* e a farii ma te mârû ia a'a i roto ia outou te parau a te Atua o te nehenehe e faaora ia outou.#

22 A riro ei feia rave i te parau a te Atua, eiaha râ ei feia faaroo noa, ma te haavare ia outou iho i te mau mana'o hape. **23** Te taata hoi o te faaroo noa e o te ore e rave i te parau a te Atua, e au ia oia i te hoê taata o te hi'o i to 'na iho hoho'a mata i roto i te hi'o. **24** E hi'o hoi oia ia 'na, a haere atu ai e a mo'e oioi atu ai ia 'na to 'na huru mau. **25** Te taata râ o te hi'o maite i roto i te ture tia roa e noaa 'i te tiamâraa e o te tamau noa i te na reira, ua riro ia ei taata rave i te parau a te Atua eiaha râ ei taata e mo'e ia 'na ta 'na i faaroo. E oaoa oia i ta 'na e rave.

26 Ia mana'o noa 'tu te hoê taata e e taata haamori oia i te Atua,* aita râ oia e tapea# ra i to 'na vaha, te haavare ra ia oia i to 'na iho aau, e mea faufaa ore ta 'na haamori-raa. **27** Te huru haamoriraa* mâ e te viivii ore i te aro o to tatou Atua e Metua, teie ia: ia aupuru i

1:17 *Aore ra "Aita e tauraa o te ohuraa o te marumaruru i ô 'na." 1:21 *Nehenehe atoa e hurihia "e te ino rahi." #Heleni pusu-ke. A hi'o i te titonare. 1:26 *Aore ra "e taata haapao i te mau ohipa faaroo." #Aore ra "haavi." 1:27 *Aore ra "haapao-raa."

1:7, 12 *A hi'o i te titonare. 1:9 *"Ia haapeu" na roto i te reo Heleni. 1:12 #Aore ra "te re." 1:14 *Aore ra "mai te mea ra e ua noahia oia i te ainu."

te mau otare e te mau vahine ivi i roto i to ratou ati, e ia ore ia vii-vii i teie nei ao.

2 To 'u mau taeae, aita iho â outou e faaite nei i te faaroo i to tatou Fatu hanahana ra o Iesu Mesia a haapao ai i te feia noa ta outou e au. **2** Ia haere mai hoi te hoê taata i ta outou putuputuraa e tapea auro to nia i to 'na mau manimani rima e e ahu unauna to 'na, a tomo atoa mai ai râ te hoê taata veve e ahu repo to 'na, **3** e hi'o maitai anei outou i te taata ahu unauna a parau atu ai: "A parahi mai i ô nei i teie vahi maitai roa," e e parau anei outou i te taata veve: "A tia noa" aore ra "A parahi mai i to 'u pae avae"? **4** Mai te peu e e, aita anei outou e tuu ra i te hoê i nia 'e i te tahi atu, e aita anei outou i riro ei haava o te rave i te mau faaotiraa iino?

5 A faaroo mai na to 'u mau taeae here. Aita anei te Atua i maiti i te feia veve i roto i teie nei ao ia riro ei feia tao'a rahi i te faaroo e ei fatu o te Faatereraa arii,* ta 'na i fafau i te feia e here ra ia 'na? **6** Ua vahavaha râ outou i te feia veve. E ere anei na te feia tao'a rahi e haavî ra ia outou e e arato ra ia outou i te haavaraa? **7** Aita anei ratou e faaino ra i te i'oa maitai roa ta te Atua i horoa no outou? **8** Mai te peu e te haapao ra outou i te ture hau ê* ia au i tei papaihia: "Ia here oe i to oe taata tupu mai ia oe iho," mea maitai ia. **9** Mai te peu râ e te tamau ra outou i te haapao i te feia noa ta outou e au, te rave nei ia outou i te hara, e te faahapahia ra outou e te ture ei feia ofati ture.

10 Te taata hoi e haapao ra i te

2:5 *Aore ra "Basileia." 2:8 *Aore ra "ture arii."

taatoaraa o te ture a Mose, tera râ, te ofati ra oia hoê noa titauraa, ua ofati ia i te ture taatoa a Mose. **11** O tei parau hoi: "Eiaha roa oe e faaturi," ua parau atoa: "Eiaha roa oe e taparahi pohe i te taata." Ore noa 'tu â oe e faaturi, e taparahi pohe râ oe i te taata, ua ofati ia oe i te ture. **12** A tamau noa i te paraparau e i te haa mai te feia o te haavahia ia au i te ture no te hoê nunaa tiamâ.* **13** Te taata hoi o te ore e aroha,* e ore oia e arohahia# ia haavahia oia. Mea hau a'e te faaiteraa i te aroha* i te faahaparaa.

14 Eaha hoi te apî to 'u mau taeae ia parau te hoê taata e e faaroo to 'na, aita râ e ohipa? E nehehe anei taua faaroo ra e faaora ia 'na? **15** Mai te peu e te ere nei te hoê taeae aore ra tuahine i te ahu* e aita e navai ra ta 'na maa i te mau mahana atoa, **16** a parau atu ai râ hoê o outou ia 'na: "A haere, eiaha oe e haapeapea, ia mahahana oe e ia paia maitai," eita râ outou e horoa 'tu i ta 'na e hinaaro mau, eaha ia te apî? **17** Oia atoa ia te faaroo aita e ohipa, mea pohe.

18 Teie râ, e parau mai te hoê taata: "E faaroo to oe, e e ohipa ta 'u. A faaite mai i to oe faaroo aita e ohipa, e e faaite atu vau i to 'u faaroo na roto i ta 'u mau ohipa." **19** Te tiaturi ra oe e hoê ana'e Atua? Mea maitai ia. Tera râ, te tiaturi atoa ra te mau demoni e te rûrû ra ratou. **20** Aita hoi oe, te taata ma'ua, i ite e mea faufaa ore te faaroo aita e ohipa? **21** Aita anei Aberahama to tatou

2:12 *"Ture o te tiamâraa" na roto i te reo Heleni. 2:13 *Aore ra "aroha hamani maitai." #Aore ra "aroha-hamani-maitahia." 2:15 *"Te vai tahaa ra te hoê taeae aore ra tuahine" na roto i te reo Heleni.

metua i faaairohia ei taata parau-tia na roto i te ohipa, no to 'na tuu-
raa ia Isaaka ta 'na tamaiti i nia i
te fata no te pūpū ia 'na ei tusia?

22 Te ite ra oe e ua faaite oia i to
'na faaroo na roto i ta 'na mau ohi-
pa e ua tia-roa-hia to 'na faaroo i
ta 'na mau ohipa, **23** e ua tupu
tei papaihia: "Ua faatupu Abera-
hama i te faaroo ia Iehova,* e ua
faaairohia oia ei taata parau-tia," e
ua parauhia oia e hoa no Iehova.*

24 Te taa ra ia ia oe e e faa-
irohia te hoê taata ei taata parau-
tia na roto i te ohipa, eiaha i te
faaroo ana'e. **25** Aita atoa anei o
Rahaba te vahine taiata i faa-
irohia ei vahine parau-tia na roto i
te ohipa, no te mea ua farii maitai
oia i na vea e ua faareva ia raua
na te tahi atu e'a? **26** Mai te tino
nei hoi aita e aho* mea pohe, oia
atoa ia te faaroo aita e ohipa, mea
pohe.

3 Eiaha ia rahi te feia e haapii ia
vetahi ê i rotopu ia outou, to
'u mau taeae, ua ite hoi tatou e e
haava-etaeta-hia 'tu â tatou. **2** E
hapa* hoi tatou paotoa e rave rahi
taime. Ia ore te hoê taata ia hapa
i te parau, e taata tia roa ia, e e
vî atoa ia 'na to 'na tino taatoa.
3 Ia tavaha tatou i te puarehe-
nua ia faaroo mai, e aratai atoa ia
tatou i to ratou tino taatoa. **4** A
hi'o atoa na i te mau pahī: Noa 'tu
to ratou rahi e noa 'tu e te turai-
hia ra ratou e te mata'i puai, na te
hoê hōe faatere nainai roa e ara-
tai ra ia ratou, ia au i te hinaaro
o te taata faatere.

5 Oia atoa ia te arero, e mero
iti o te tino, e faaahaaha rahi rā te
reira. A hi'o na i te rahi o te uru
raau e ura i te hoê auahi iti! **6** E

auahi atoa te arero. I te mau mero
atoa o to tatou tino, o te arero tei
î i te parau-tia ore, e viivii hoi te
tino taatoa e e ino roa te oraraa o
te taata i te reira, a mou roa 'tu
ai i Gehena.* **7** E vî hoi te anima-
ra oviri e rave rau e te manu e te
animara e nee haere e te anima-
ra o te tai, e ua vî hoi i te taata.
8 Tera rā, aita hoê a'e taata e vî ia
'na te arero. E mea vî ore te reira e
te ino, e ua î i te taero e pohe ai te
taata. **9** I te arero tatou e arue ai
ia Iehova* te Metua, i te arero atoa
rā tatou e faaino ai i te taata tei
hamanihia "ma te huru o te Atua."
10 No roto mai i te hoê â vaha te
arueraa e te faainoraa.

To 'u mau taeae, e ere i te mea
tano ia na reirahia. **11** E pihaa
anei te pape maaro e te pape ava-
ava no roto mai i te hoê â apoo?
12 To 'u mau taeae, e horoa mai
anei te tumu suke i te olive, e te
tumu vine i te suke? Eita atoa ia te
pape maaro e noaa mai i te pape
pihaa avaava.

13 O vai te mea paari e te ma-
ramarama i rotopu ia outou? Ia
faaite papu oia i te reira na roto i
to 'na haerea maitai e te ohipa ra-
vehia ma te mārū ta te paari e faa-
tupu. **14** Mai te peu rā e pohehae
rahi e te imi hara* to roto i to ou-
tou aau, eiaha outou e teoteo i to
outou paari. Ia na reira outou, e
haavare ia. **15** E ere teie paari no
nia mai. E paari teie no te ao nei,
no te tino nei, no te mau demoni.
16 I te mau vahi hoi te vai ra te
pohehae e te imi hara,* tei reira
atoa ia te faahuehueraa e te mau
mea iino atoa.

17 Area te paari no nia mai, e
mea mā ia na mua roa, e te faaea
hau noa, te au noa, te ineine i te

2:23; 3:6, 9 *A hi'o i te titionare. 2:26
*Heleni *peneuma*. A hi'o i te titionare.
3:2 *Aore ra "turori."

3:14, 16 *Nehenehe atoa e hurihia "nou-
nou toroa."

auraro, te î i te aroha hamani maitai e te ohipa* maitatai, te maitiiti ore i te taata e te haavarevare ore. **18** Hau atu â, ta te parau-tia e faatupu, e ueuehia ia ma te hau no te feia* e faatupu nei i te hau.

4 Eaha te tumu o te mau tama'i e aroraa i rotupu ia outou? E ere anei no to outou mau hinaaro tia ore o te tino o te umeume noa ra i roto ia outou?* **2** Te hinaaro ra outou, aita râ ta outou. Te hae* noa ra outou i te taata e te nounou noa ra, eita râ ta outou e noaa mai. Te aro noa ra e te faatupu noa ra outou i te tama'i. Aita ta outou no te mea aita outou i ani atu. **3** Ia ani outou, eita ta outou e noaa mai no te mea te ani ra outou no te tahi opuaraa ino, a faahipa 'tu ai i te reira no te haamâha i to outou mau hinaaro tia ore o te tino.

4 Vahine faaturi ma,* aita anei outou i ite e te faahoaraa i to teie nei ao, e enemiraa ia e te Atua? No reira, te taata e hinaaro ra e riro ei hoa no teie nei ao, te faaairo ra ia ia 'na iho ei enemi no te Atua. **5** Aore ra te mana'o ra anei outou e ua parau-faufaa-ore-hia: "E hinaaro noa te huru feruriraa* nounou i roto ia tatou i te mau mea atoa?" **6** Mea hau a'e râ te hamani maitai rahi ta te Atua e horoa. Ua papaihia hoi: "E patoi te Atua i te feia teoteo, e hamani maitai rahi râ oia i te feia haehaa."

7 No reira, a auraro i te Atua. A patoi râ i te Diabolo, e e horo ê oia ia outou. **8** A faafatata 'tu i

te Atua, e e faafatata mai oia ia outou. A tamâ i to outou rima, outou te feia rave hara, e i to outou aau, outou te feia aau piti. **9** A aho-aho, a oto e a ta'i. Ia tauihia ta outou ata ei otoraa, e to outou oaoa ei toaruaruraa. **10** A faahaehaa ia outou i te aro o Iehova,* e e faateitei oia ia outou.

11 A faaea i te faaino te tahi i te tahi, taeae ma. Te taata e faaino i te hoê taeae aore ra e faahapa i to 'na taeae, te faaino ra e te faahapa ra ia i te ture. E teie nei, ia faahapa oe i te ture, e ere faahou oe i te taata e haapao ra i te ture, e haava râ. **12** Hoê noa Iriti ture e Haava, te Atua o te nehenehe e faaora e e haamou. O oe râ, o vai ia oe no te haava i to oe taata tupu?

13 E teie nei, outou e parau ra: "I teie mahana aore ra ananahi tatou e haere ai i tera oire a faaea 'tu ai hoê matahiti i reira, a rave atu ai i te tahi ohipa ia apîhia tatou," **14** aita hoi outou i ite mai te aha to outou oraraa ananahi. Mai te rupehu hoi outou e vai poto noa mai, a mo'e atu ai. **15** Tera râ, ia parau outou: "Ia tia ia Iehova,* e ora ia tatou e e rave i teie aore ra i tera." **16** E teie nei râ, te teoteo ra outou i ta outou mau parau faatietie. Mea ino ana'e taua mau huru faatietieraa ra. **17** No reira, ia ite te tahi taata eaha te mea maitai ia rave e aita râ e rave ra, te hara ra ia oia.

5 E teie nei, outou te feia tao'a rahi, a ta'i e a auê no te mau ati e fatata i te tupu i nia ia outou. **2** Ua pê ta outou mau tao'a rahi, e ua apoopoo to outou mau ahu i te manumanu. **3** Ua tutae auri ta outou auro e ario, e e riro taua tutae auri ra ei ite o te faahapa ia

3:17 *"Hotu" na roto i te reo Heleni. 3:18 *Nehenehe atoa e hurihia "e te feia." 4:1 *"I roto i to outou mau mero" na roto i te reo Heleni. 4:2 *"Taparahi pohe" na roto i te reo Heleni. A hi'o i te loane 1, 3:15. 4:4 *Aore ra "Outou te feia taiva i te Atua." 4:5 *Heleni *pneuma*. A hi'o i te titionare.

4:10, 15 *A hi'o i te titionare.

outou e o te rave haapau ia outou. Ta outou i haaputu, e riro ia mai te auahi i te mau mahana hopea.

4 Inaha, te tuô noa ra te mau rave ohipa o tei ooti i ta outou mau faaapu, no te mea aita outou i aufau ia ratou, e ua tae roa te tuôraa a te feia ooti i te tari'a o Iehova* o te mau nuu o te ra'i.* **5** E oraraa fana'o to outou e i haamâha noa na outou i to outou iho mau hinaaro i te fenua nei. Ua haaporua outou ia outou iho* no te mahana tupairaa. **6** Ua faautua outou, e ua taparahi pohe i te taata parau-tia. Te patoi nei oia ia outou.

7 A faaoromai ia, taeae ma, e tae roa i te tau o te ho'iraa mai* o te Fatu. Inaha, e tia noa te taata faaapu i te hotu faufaa rahi o te fenua, a faaoromai ai e tae roa i te tau ûa matamua e te tau ûa hopea.

8 Outou atoa, a faaoromai. A faaitoito i to outou aau, no te mea te fatata mai ra te tau o te ho'iraa mai* o te Fatu.

9 Taeae ma, eiaha e mutamuta* te tahi i te tahi ia ore outou ia faahapahia. Inaha, te tia noa ra te Haava i te pae uputa. **10** Taeae ma, a hi'o na i te mau propheta tei paraparau ia vetahi ê i te i'oa o Iehova* e tei faaruru i te fifi e tei faaoromai, e a pee i to ratou hi'oraa. **11** Inaha, te parau nei matou e ia oaoa# te feia tei faaoromai tamau. Ua faaroo outou i te faaoromai tamau o Ioba e ua ite outou i ta Iehova* i rave e e Atua here^ rahi Iehova* e te aroha hamani maitai.

5:4, 10, 11, 14, 15 *A hi'o i te titionare. 5:4 # "Iehova sabaota" na roto i te reo Heleni. 5:5 * "I to outou aau" na roto i te reo Heleni. 5:7, 8 *Heleni *parusia*. A hi'o i te titionare. 5:9 *Aore ra "amuamu." "Autâ" na roto i te reo Heleni. 5:11 #Aore ra "haamaitahia." ^Aore ra "aumaiuiui."

12 Hau atu â, to 'u mau taeae, a faaea i te tãpũ na nia i te ra'i aore ra te fenua aore ra i te tahi noa 'e euhe. Tera râ, ia riro ta outou "E" ei e, e ta outou "Eita" ei eita, ia ore hoi te Atua ia faahapa mai ia outou.

13 Te faaruru ra anei te hoê o outou i te fifi? Ia tamau ia oia i te pure. Te oaoa ra anei te tahi? Ia himene ia oia i te mau salamo.

14 Te ma'ihia ra anei te hoê o outou? Ia ani ia oia i te mau matahiapo o te amuiraa ia haere mai ia 'na ra e ia pure ratou no 'na, ma te faatahinu ia 'na i te mono'i, i te i'oa o Iehova.* **15** E e maitai mai te taata ma'i# i te pure i faataehia ma te faaroo, e e tauturu Iehova* ia 'na ia maitai mai. Mai te peu e ua rave atoa oia i te hara, e faaorehia ia i ta 'na hara.

16 No reira, a fa'i i ta outou mau hara te tahi i te tahi e a pure no te tahi e te tahi, ia maitai mai outou. Te pure taparuparuraa a te hoê taata parau-tia, mea puai mau â.* **17** E taata hoi Elia mai ia taitou te huru, e i to 'na pureraa ma te aau tae eiaha te ûa ia mairi mai, aita te ûa i mairi i nia i te fenua e toru matahiti e te afa. **18** Ua pure faahou oia, e ua mairi te ûa mai te ra'i mai, e ua hotu faahou mai te fenua.

19 To 'u mau taeae, ia atea ê noa 'tu te hoê o outou i te parau mau e ia haafariu mai te tahi atu ia 'na, **20** ia ite ia outou e o tei haafariu mai i te hoê taata i to 'na haerea ino, e faaora ia oia i tei* hara i te pohe e e faaore te Atua i ta 'na mau hara e rave rahi.

5:15 #Nehenehe atoa e hurihia "tei rohi-rohi." 5:16 * "Mea puai mau â ia pahonohia mai" na roto i te reo Heleni. 5:20 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

RATA MATAMUA A
PETERO

TINO PARAU

- | | |
|---|--|
| <p>1 Aroharaa (1, 2)
 Faafanau-faahou-hia no te hoê tiaturiraa mure ore (3-12)
 la mo'a mai te mau tamarii faaroo (13-25)</p> <p>2 Hiaai i te parau a te Atua (1-3)
 Te mau ofai ora patuhia ei fare pae varua (4-10)
 E taata êê i roto i teie nei ao (11, 12)
 Aurarora e tano (13-25)
 E hi'oraa te Mesia no tatou (21)</p> <p>3 Vahine faaipoipo e tane faaipoipo (1-7)
 Faaite i te aumaiui, imi i te hau (8-12)
 Mauiui no te parau-tia (13-22)</p> | <p>la ineine i te paturu i ta outou e tiaturi ra (15)
 Bapetizoraa e mana'o haava maitai (21)</p> <p>4 Ora no te hinaaro o te Atua, mai te Mesia i na reira (1-6)
 Fatata te hopea o te mau mea atoa (7-11)
 la fifi te hoê taata no te mea e Kerisetiano oia (12-19)</p> <p>5 Aupuru i te nānā a te Atua (1-4)
 la haehaa e ia vai ara (5-11)
 Huri i te mau ahoaho atoa i nia i te Atua (7)
 Mai te liona uuru te Diabolo (8)
 Parau hopea (12-14)</p> |
|---|--|

1 O Petero, e aposetolo na Iesu Mesia, i te feia e purutia ra e tei purara ê na Ponoto, Galatia, Kapadokia, Asia e Bitunia, tei matihia **2** ia au i ta te Atua te Metua i opua ê na, ia mo'a outou i te varua mo'a,* ia nehenehe outou e faaroo e e pîpîhia i te toto o Iesu Mesia:

Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau e ia rahi atu â.

3 Ia aruehia te Atua e te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ia au hoi i to 'na aroha hamani maitai ua faafanau faahou oia ia tatou no te hoê tiaturiraa mure ore na roto i te tia-faahou-raa o Iesu Mesia mai te pohe mai, **4** no te hoê haamaitairaa tahuti ore e te viivii ore e te mure ore. Ua faa-hererehia te reira i te ra'i no

outou, **5** o te paruruhia ra e te mana o te Atua na roto i te faaroo no te hoê faaoraraa o te faaitehia i te anotau hopea. **6** No teie mau mea atoa outou e oaoa rahi ai, noa 'tu i teie taime e mea titauhia ia oto outou maa taime no te mau ati e rave rau, **7** ia noaa hoi ia outou te arueraa e te hanahana e te tura ia faaitehia mai o Iesu Mesia, maoti to outou faaroo tamatahia tei rahi a'e te faufaa i te auro o te pau, noa 'tu e ua tamatahia i te auahi. **8** Noa 'tu e aita outou i ite a'enei ia 'na, te here ra outou ia 'na. Noa 'tu e aita outou e ite ra ia 'na i teie nei, te faatupu ra outou i te faaroo ia 'na e te oaoa rahi nei outou e te oaoa roa nei, **9** a noaa 'i ia outou te fa o to outou faaroo, to outou* faaoraraa.

1:2 *Aore ra "puai ohipa o te Atua."

1:9 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

10 No nia i teie faaararaa, ua hi'opoa tamau e ua maimi maite te mau peropheta tei tohu no nia i te hamani maitai rahi ta outou e fana'o. **11** Ua maimi maite noa ratou eaha te tupu e eaha te tau e tupu ai te mau mea no nia i te Mesia, ta te varua mo'a e vai ra i roto ia ratou e faaite ra, no te mea ua haapapu atea te varua mo'a e e mauui te Mesia e e noaa ia 'na te hanahana a muri a'e. **12** Ua faaitehia ia ratou e te tavini ra ratou eiaha ia ratou iho, ia outou rā, no nia i te mau mea tei faaitehia 'tu ia outou e te feia tei poro atu i te parau apī oaoa* maoti te varua mo'a no te ra'i mai. O teie hoi mau mea ta te mau melahi e hinaaro roa ra e taa.

13 Ei mana'o puai ia to outou, a rave i te mau mea atoa ma te feruriraa maitai, e a tiai i te mea maitai na roto i te hamani maitai rahi o te horoahia 'tu ia faaitehia mai o Iesu Mesia. **14** Mai te mau tamarii faaroo, a faaea i te haa ia au i to outou mau hinaaro ino na mua 'e a ore ai outou i ite i te Atua, **15** tera rā, mai te Atua Mo'a tei tau manihini ia outou, ia mo'a outou i roto i to outou haerea atoa, **16** ua papaihia hoi: "Ia mo'a outou, no te mea mea mo'a vau."

17 E mai te peu e te tiaoro nei outou i te Metua o te haava ma te maitiiti ore i te taata ia au i te ohipa a te taata tataitahi, ei haerea to outou tei au i te mātā'u i te Atua a purutia 'i outou i roto i teie nei ao. **18** Ua ite hoi outou e e ere na te mau mea tahuti, na te ario aore ra te auro, i faatiamā mai* ia outou i to outou huru oraraa faufaa ore no ō mai i to outou mau tupu-

1:12 *Aore ra "evanelia." 1:18 **"Hoo mai" na roto i te reo Heleni.

na.* **19** Tera rā, na te toto faufaa roa, mai to te arenio* ino ore e te viivii ore, to te Mesia. **20** Parau mau, ua maiti-a'ena-hia oia hou te omuaraa o teie nei ao,* ua faaitehia mai rā oia i te anoutau hopea no outou. **21** Na roto ia 'na i tiaturi ai outou i te Atua, o tei faatia mai ia 'na mai te pohe mai e tei horoa 'tu i te hanahana, ia faatupu hoi outou i te faaroo i te Atua e ia tiai ia 'na.

22 I teie nei, e ua tamā outou ia outou iho* no to outou faaroo i te parau mau, a here" atu ai i te mau taeae ma te haavarevare ore, a here rahi ia te tahi i te tahi ma to outou aau atoa. **23** Ua faafanau-faahou-hia hoi outou, eiaha i te huero* tahuti, i te huero tahuti ore rā, na roto i te parau a te Atua ora e te mure ore. **24** Inaha "mai te aihere te mau taata atoa,* e to ratou unauna mai te tiare ia o taua aihere ra. E mārō te aihere, e e topa te tiare, **25** area te parau a Iehova,* e vai ia e a muri noa 'tu." E teie "parau," o te parau apī oaoa ia tei faaitehia ia outou.

2 No reira, a haapae i te ino atoa e te haavare e te haavarevare e te nounou e te faaino atoa. **2** Mai te mau aiū fanau-apī-hia, ia hiaai outou i te ū anoi-ore-hia* o te parau a te Atua, ia nehenehe outou e paa-ri mai i te pae varua maoti te reira, a ora 'tu ai outou, **3** ua tamata* hoi outou e mea hamani maitai te Fatu.

1:18 *Aore ra "no ō mai i te peu tutuu." 1:19 *Aore ra "fanau'a mamoe." 1:20 *Oia hoi a tamariiha 'i Adamu raua Eva. 1:22 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. #Heleni *phileo*. 1:23 *Oia hoi te huero e nehenehe e hotu mai. 1:24 **"Te mau tino atoa" na roto i te reo Heleni. 1:25 *A hi'o i te titonare. 2:2 *Aore ra "maitai." 2:3 *Aore ra "ite."

4 A faafatata 'i outou ia 'na, te hoê ofai ora tei faaruehia e te taata, tei maitihia râ e te Atua e mea faufaa roa no 'na, 5 te patuhia nei outou iho mai te mau ofai ora ei fare pae varua ia riro outou ei tahu'a mo'a no te pûpû i te mau tuhia pae varua e fariihia e te Atua na roto ia Iesu Mesia. 6 Te na ô ra hoi te mau Papai: "Inaha, te haamau nei au i Ziona i te hoê ofai maitihia, te hoê ofai tihî* faufaa roa, e te taata o te faatupu i te faaroo i te reira, e ore roa ia e tatarahapa."#

7 No outou ia e mea faufaa roa 'i oia, no te mea te tiaturi ra outou ia 'na. Area no te feia aita e tiaturi ra ia 'na, "te ofai ta te feia patu fare i faarue, ua riro mai ia ei ofai tihî"* 8 e "ei ofai turoriraa e ei mato hi'araa." Te turori nei ratou, no te mea e mea faaroo ore ratou i te parau a te Atua. Tera atoa te hopea e tiai mai ra ia ratou. 9 Outou râ, "e opu maitihia ia, e autahu'a arii, e nunaa mo'a, e pûpû taata hoohia mai no te Atua, ia faaite haere hoi outou i te mau huru maitatai roa" o tei titau manihini ia outou mai roto mai i te poiri i to 'na maramarama faahia-hia. 10 E ere hoi outou i te hoê nunaa na mua 'e, teie nei râ e nunaa ia no te Atua. Aita outou i arohahia* mai na mua 'e, teie nei râ ua arohahia* mai ia.

11 Taea e here ma, te ani ru nei au ia outou, te taata êê e purutia ra, ia haapae i te mau hinaaro tia ore o te tino e aro ra ia outou.* 12 Ei haerea maitai noa to outou i rotopu i te mau nunaa, ia

2:6 *E tuuhia teie ofai i te poro fare i te vahi e tuati ai e piti patu. # "E haama" na roto i te reo Heleni. 2:7 **Te tupuai o te poro fare" na roto i te reo Heleni. 2:10 *Aore na "aroha-hamani-maitai-hia." 2:11 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare.

pari noa 'tu hoi ratou ia outou i te ohipa ino, e ite ia ratou i ta outou mau ohipa maitai roa, a faahana-hana 'tu ai i te Atua i te mahana e hi'opoa 'i oia i te huitaata.

13 No te Fatu, a auraro i te mau mea atoa ta te taata i hamani,* i te hoê arii anei tei nia 'e 14 aore ra i te mau tavana ta 'na i faatoroa no te faautua i te feia ohipa ino, no te haapopou râ i te feia e rave ra i te maitai. 15 O te hinaaro hoi o te Atua ia rave outou i te maitai no te haamamû i* te feia maamaa e parau ra i te mau parau faufaa ore. 16 Ei feia tiamâ outou o te faaohipa i to outou tiamâraa, eiaha no te huna i te ohipa ino, no te tavini râ i te Atua. 17 A faatura i te mau huru taata atoa, a here i te fetii taea taatoa, a mâtâ'u i te Atua, a faatura i te arii.

18 Ia auraro te mau tavini i to ratou mau fatu ma te mâtâ'u e au ia ratou, eiaha noa i te mau fatu maitai e te mârû, i te mau fatu atoa râ eita e maururu hanoa. 19 E maururu hoi te Atua i te taata o te faaoromai tamau i te ati* e o te mauui ma te tano ore no to 'na mana'o haava i te aro o te Atua. 20 Eaha hoi te faufaa ia tairihia outou no to outou hararaa e ia faaoromai noa outou i te reira? Tera râ, ia faaoromai noa outou i te mauui, no te mea te rave ra outou i te maitai, e maururu mai ia te Atua.

21 Inaha, no teie huru haerea i titau-manihini-hia 'i outou, no te mea ua mauui atoa te Mesia no outou, a vaiho mai ai i te hi'oraa ia pee maite outou i to 'na mau taahiraa avae. 22 Aita oia i rave i te hara, aita atoa e haavare i itehia

2:13 *Aore ra "i faanaho." 2:15 **"Tapiri i te vaha o" na roto i te reo Heleni. 2:19 *Aore ra "oto."

i roto i to 'na vaha. **23** A tuhihia 'i* oia, aita oia i tuhi[#] atu. A mauiui ai oia, aita oia i haamāta'u atu, ua tuu rā ia 'na i roto i te rima o tei haava ma te parau-tia. **24** Ua amo oia i ta tatou mau hara i roto i to 'na iho tino i nia i te pou,* ia nehenehe tatou e tiamā mai i te hara e e ora ma te parau-tia. E "maoti to 'na mau pepe i maitai mai ai outou." **25** Mai te mamoe ra hoi outou tei atea ē, i teie nei rā ua ho'i mai outou i te tia'i e te tiaau o to outou ora.*

3 Oia atoa outou te mau vahine faaipoipo, a auraro i ta outou iho tane, ore noa 'tu ā ratou e faaroo i te parau a te Atua, e nehenehe ratou e tau'i eiaha maoti te parau, maoti rā te haerea o ta ratou iho vahine, **2** no te mea ua ite roa 'tu ratou i to outou haerea mā e to outou faatura rahi. **3** Eiaha ei faanehenehe rapaeau noa to outou, mai te rouru firi e te faaneheneheraa auro aore ra te ahu moni rahi, **4** ei faanehenehe rā i te rotoraa o to outou aau i te faaneheneheraa mou ore o te hau e te mārū, faufaa rahi hoi to te reira i te aro o te Atua. **5** Mai te reira hoi te mau vahine mo'a tei tiaturī i te Atua i tahito ra, ia faanehenehe ia ratou, ma te auraro i ta ratou iho tane faaipoipo, **6** mai ia Sara i faaroo ia Aberahama, a pii ai ia 'na e fatu. E ua riro outou ei tamahine na 'na, ia tamau noa rā outou i te rave i te maitai e ia ore ia riarā i te tahi noa 'e mea.

7 Oia atoa outou te mau tane faaipoipo, a tamau noa i te parahi e o ratou ia au i te ite.* A faatura i te vahine mai te hoē farii parau-

paru a'e, i te mea e e fatu atoa ratou e o outou i te ô horoa noa o te ora. Aita ana'e, eita ta outou mau pure e faarooia e te Atua.

8 E outou paatoa, ia hoē ā* to outou mana'o, a faaite ai i te aumauiui, te here[#] i te mau taeae, te aumihi i i te here e te haehaa. **9** Eiaha e tahoo i te ino i te ino aore ra te tuhi i te tuhi. Tera rā, a haamaitai atu, no teie hoi haerea i titau-manihini-hia 'i outou, ia nehenehe outou e fatu i te hoē haamaitairaa.

10 Inaha "te taata mea au na 'na te ora e e hinaaro e ite i te mau mahana oaoa, ia tapea ia i to 'na arero ia ore ia parau i te mea ino e to 'na vaha i te parau haavare.

11 Ia fariu ē mai oia i te mea ino e ia rave i te mea maitai. Ia imi oia i te hau e ia tapi i te reira. **12** Tei nia iho hoi te mata o Iehova* i te feia parau-tia, e te faaroo ra to 'na tari'a i ta ratou taparuparuraa, te patoi nei rā Iehova* i te feia e rave ra i te mau mea ino."

13 Oia mau, ia itoito rahi outou i te rave i te mea maitai, o vai hoi o te hamani ino ia outou? **14** Ia mauuiui noa 'tu rā outou no te parau-tia, te oaoa ra outou. Eiaha rā e riarā i ta ratou e riarā ra,* eiaha atoa e horuhoru. **15** I roto rā i to outou aau, a farii e mea mo'a te Mesia e e Fatu oia. Ia ineine noa outou i te paturu i ta outou e tiaturī ra i mua i te taata atoa o te ui mai i te tumu o te reira, ia na reira rā ma te mārū e te faatura rahi.

16 Ei mana'o haava maitai noa to outou, a haama 'tu ai te feia o te faaino ia outou i te mau huru faainoraa atoa no to outou haerea maitai ei pīpī na te Mesia.

2:23 *Aore ra "faainohia 'i." #Aore ra "faaino." 2:24 *Aore ra "raau." 2:25 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 3:7 *Aore ra "i te tū'a ia ratou," "i te taa i to ratou huru."

3:8 *Aore ra "ia tu." #Heleni *phileo*. 3:12 *A hi'o i te titonare. 3:14 *Nehenehe atoa e hurihia "ta ratou mau haamāta'uraa."

17 Mea maitai a'e hoi ia mauui no te mea te rave ra outou i te maitai, mai te peu e tera te hinaaro o te Atua, eiaha râ no te mea te rave ra outou i te ino. 18 Ua pohe hoi te Mesia hoê roa poheraa no te mau hara, te hoê taata parau-tia no te feia parau-tia ore, no te aratai ia outou i te Atua ra. Ua haapohehia oia ei taata, ua faatiahia mai râ ei varua. 19 E ei varua oia i te haerera e poro i te mau varua i roto i te tapearaa, 20 o tei faaroo ore i mutaa ihora a tiai ai te Atua ma te faaoromai i te tau o Noa, a hamanihia 'i te araka, i roto i taua araka ra i ora mai ai e va'u ana'e taata* na roto atu i te pape.

21 I te bapetizoraa o te faahoho'a ra i te reira e ora atoa 'i outou i teie nei na roto i te tia-faahou-raa o Iesu Mesia (e ere te bapetizoraa i te tamâraa i te repo o te tino, o te aniraa râ i te Atua i te hoê mana'o haava maitai). 22 Tei te pae atou oia o te Atua, ua haere hoi oia i te ra'i, e ua tuuhia i raro a'e ia 'na te mau melahi e tei horoahia 'tu te mana e te puai.

4 I te mea e i mauui na te Mesia a ora 'i oia ei taata, ia ineine atoa ia outou i te faaite i te hoê â huru feruriraa,* no te mea te taata i mauui, ua faaea ia i te rave i te hara, 2 ia nehenehe hoi oia e ora i te toea o to 'na oraraa ei taata, eiaha faahou no te rave i te mau hinaaro o te taata, i te hinaaro râ o te Atua. 3 Ua ravai hoi te tau i mutaa iho ra i rave ai outou i te hinaaro o te feia o teie nei ao, oia hoi te mau peu faufau,* te mau hinaaro vi ore, te inu-hua-raa, te mau arearearaa ahoahoa, te inu faatae-

ro e te haamoriraa idolo faufau. 4 Te maere ra ratou e aita outou e horo faahou ra e o ratou i taua mau peu hairiiri ra, e no reira, te faaino ra ratou ia outou. 5 Tera râ, e fa'i teie mau taata i ta ratou i rave i te Mesia tei ineine i te haava i te feia ora e te feia pohe. 6 No reira te parau apî oaoa i faaite-atoa-hia 'i i te feia pohe,* noa 'tu hoi e te haavahia ra ratou ia au i te raveraa a te taata, e nehenehe râ ratou e ora ma te arataihia e te varua o te Atua.

7 Ua fatata râ te hopea o te mau mea atoa. No reira, ei mana'o paari to outou, e a ara eiaha ia haamo'e i te pure. 8 Ia here rahi iho â râ outou te tahi i te tahi, no te mea e tapo'i te here i te hara e rave rahi. 9 A farii maitai te tahi i te tahi ma te mutamuta ore. 10 Ua fana'o outou tataitahi i te hoê ô, a faaohipa ia i te reira no te tavini te tahi i te tahi mai te mau tiaau maitai roa tei fana'o i te hamani maitai rahi o te Atua i faaitehia na roto i te mau ravea huru rau. 11 Ia paraparau te hoê taata, ia na reira oia mai te mea ra e e poroi no ô mai i te Atua. Ia tavini te hoê taata, ia na reira oia ma te turui i nia i te puai ta te Atua e horoa, a faahanahanahia 'tu ai te Atua i te mau mea atoa na roto ia Iesu Mesia. No 'na te hanahana e te mana e a muri noa 'tu. Amene.

12 Taeae here ma, eiaha e mae-re i te mau ati u'ana e au i te auahi ta outou e faaruru nei, mai te mea ra e te roohia ra outou i te tahi mea huru ê. 13 Ia oaoa noa râ outou i te mea e te mauui atoa ra outou mai te Mesia i mauui, a nehenehe atu ai outou e oaoa roa i te taime atoa e faaitesia mai ai to

3:20 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare.

4:1 *Aore ra "hoê â mana'o papu."

4:3 *Aore ra "haerea haama ore." A hi'o i te titonare.

4:6 *Pohe i te pae varua te auraa. A hi'o i te Ephesia 2:1.

'na hanahana. **14** Ia faaino-noahia 'tu* outou no te i'oa o te Mesia, te oaoa nei outou, no te mea tei nia iho ia outou te varua hanahana o te Atua.

15 Tera râ, eiaha te hoê o outou ia fifi ei taparahi taata, eiâ, ohipa ino aore ra faaô i roto i ta vera ma ohipa. **16** Ia fifi râ te hoê taata no te mea e Kerisetiano oia, eiaha oia e haama, ia tamau noa râ i te faahanahana i te Atua a amo ai oia i teie i'oa. **17** Teie hoi te tau faataahia no te haavaraa i te utuafare o te Atua na mua. I teie nei, mai te peu e o tatou na mua, eaha ia te faahopearaa no te feia aita e faaroo ra i te parau apî oaoa a te Atua? **18** "E mai te peu e e ere mea ohie e ora 'tu ai te taata parautia, eaha ia te tupu i nia i te taata faatura ore i te Atua e te taata rave hara?" **19** No reira, te feia e fifi nei i te raveraa i te hinaaro o te Atua, ia tamau noa ia i te tuu i to ratou ora* i roto i te rima o te Atua poiete haapao maitai, a rave ai i te maitai.

5 No reira, ei hoa matahiapo tei ite i te mau mauuiui o te Mesia e o te apiti i te hanahana e faaitēhia mai, te faaitoito* nei au i te mau matahiapo i rotopu ia outou: **2** A aupuru i te nānā a te Atua tei tuuhia 'tu ia outou ma te tavini ei tiaau,* eiaha ma te faahēpohia, ma te aau tae râ i mua i te Atua, eiaha no te nounou tao'a, ma te hinaaro mau râ, **3** eiaha ma te faatere i te mau taata o te Atua, ma te riro râ ei hi'oraa no te nānā. **4** E ia faaitēhia mai te tiai mamoe rahi, e fana'o outou i te hei upoo hanahana mure ore.

5 Oia atoa outou te mau tane apî a'e, a auraro i te mau tane paari a'e.* Ia ahu# râ outou paatoa i te haehaa te tahi e te tahi, no te mea e patoi te Atua i te feia teoteo, e hamani maitai rahi râ oia i te feia haehaa.

6 No reira, a faahaehaa ia outou iho i raro a'e i te rima puai o te Atua, ia faateitei oia ia outou i te taime tano, **7** a huri ai i to outou mau ahoaho* atoa i nia ia 'na, no te mea te tâu'a mai ra oia ia outou. **8** A feruri maite, a vai ara! Te haere nei to outou enemi, te Diabolo, mai te liona uuru e imi nei i te amu i te hoê taata.* **9** A patoi râ ia 'na ma te faaroo puai, ua ite hoi outou e tera atoa te mau mauuiui ta to outou fetii taeae na te ao nei e faaruru ra. **10** I muri iti a'e râ i to outou mauuiiraa, na te Atua i te hamani maitai rahi, o tei titau manihini ia outou ia hoê e te Mesia e ia fana'o i te hanahana mure ore, e faaineine hope roa ia outou. E faaitoito oia ia outou, e haapuai oia ia outou, e haamau papu oia ia outou. **11** Ei ia 'na te mana e a muri noa 'tu. Amene.

12 Na roto ia Siluano,* taeae haapao maitai i to 'u mana'o, ua papai poto atu vau no te faaitoito ia outou e no te faaitē maitai atu e ua hamani maitai rahi mau â te Atua ia outou. A tapea maite i te reira. **13** Te aroha 'tu nei te amuiraa i Babulonia, tei maitihia mai ia outou atoa, e o Mareko atoa ta 'u tamaiti. **14** A aroha te tahi i te tahi ma te apa 'tu ei faaitēraa i te here.

Ei ia outou paatoa tei hoê e te Mesia te hau.

4:14 *Aore ra "tuhi-noa-hia 'tu." 4:19 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 5:1 *Aore ra "a'o." 5:2 *Aore ra "ma te tiai maite atu."

5:5 *Aore ra "matahiapo." #Aore ra "la hatuahia." 5:7 *Aore ra "haapeapearaa." 5:8 *Aore ra "e tamoemoe i te hoê taata no te amu atu." 5:12 *Pii-atoa-hia Sila.

PITI O TE RATA A
PETERO

TINO PARAU

- | | |
|--|---|
| <p>1 Aroharaa (1)
 ia mau papu ia outou to outou
 titau-manihini-raahia (2-15)
 Huru maitatai apitihia i te faa-
 roo (5-9)
 Ua papu roa 'tu â te parau a te mau
 peropheta (16-21)</p> <p>2 E tia mai te mau orometua haa-
 vare (1-3)
 E haavahia iho â te mau orometua
 haavare (4-10a)
 Te mau melahi i hurihia i Tare-
 taruso (4)
 Diluvi, Sodoma e Gomora (5-7)</p> | <p>Haerea o te mau orometua haa-
 vare (10b-22)</p> <p>3 Eita te feia faaooo e tâu'a i te parau
 o te haamouraa e piri mai ra (1-7)
 E ere lehova i te mea taere (8-10)
 Feruri i teihea huru taata e titauhia 'i
 ia riro outou (11-16)
 Te mau ra' i apî e te hoê fenua
 apî (13)
 Haapao maitai ia ore outou ia
 hema (17, 18)</p> |
|--|---|

1 O Simona Petero, e tavini e e aposetolo na Iesu Mesia, i te feia i noaa ia ratou te hoê faaroo faufaa rahi mai to matou, na roto i te parau-tia a to tatou Atua e i ta te Faaora o Iesu Mesia:

2 Ei ia outou te hamani maitai rahi e te hau e ia rahi atu â na roto i te ite papu i te Atua e i to tatou Fatu ra o Iesu, **3** no te mana o te Atua i noaa mai ai te mau mea atoa e ora 'i tatou ma te haamori i te Atua ana'e na roto i te ite papu ia 'na, o tei titau manihini ia tatou na roto i to 'na iho hanahana e huru maitai roa. **4** Na roto i teie nau mea i horoa noa mai ai oia i te mau parau fafau faufaa rahi e te faahiahia mau, ia riro hoi outou ei varua mai ia 'na ma te haapae i te mau peu viivii a teie nei ao ta te mau hinaaro tia ore* e faatupu.

1:4 *Aore ra "hinaaro vi ore."

5 No reira, a tutava maite i te apiti i to outou faaroo te huru maitai roa, i to outou huru maitai roa te ite ia, **6** i to outou ite te haavîraa ia ia outou iho, i to outou haavîraa ia outou iho te faaoromai tamau ia, i to outou faaoromai tamau te haamoriraa ia i te Atua ana'e, **7** i ta outou haamoriraa i te Atua ana'e te here* i te mau taeae ia, i to outou here* i te mau taeae te here ia. **8** Mai te peu e te vai ra teie mau huru maitatai i roto ia outou e ia rahi atu â, eita ia outou e faatau, e nuu râ outou i mua i te faaahiparaa i te ite papu i to tatou Fatu ra o Iesu Mesia.

9 Te taata hoi e ere ra i teie mau huru maitatai, e matapo ia, te tapo nei oia i to 'na mata i te mararamara, e ua mo'e ia 'na e ua tamâhia oia i ta 'na mau hara tahito.

1:7 *Heleni *phileo*.

10 No reira taeae ma, a tutava 'tu â ia mau papu ia outou to outou titaui-manihini-raahia e maitiraahia. Ia na reira noa hoi outou, eita roa 'tu ia outou e faarue i te faaroo.

11 Ia na reira hoi outou, e haamaitai-rahi-hia outou a ô atu ai i roto i te Faatereraa arii mure ore a to tatou Fatu* e Faaora ra o Iesu Mesia.

12 No reira, e hinaaro noa vau e haamana'o ia outou i teie mau parau, noa 'tu e ua ite outou i te reira e ua mau papu i roto i te parau mau e vai ra ia outou ra. **13** Mea tano râ i to 'u mana'o, a ora noa 'i au i roto i teie nei tiahapa, ia haamana'o noa 'tu vau ia outou i teie mau parau, **14** ua ite hoi au e fatata vau i te vaiho i to 'u tiahapa, mai ta to tatou Fatu ra o Iesu Mesia i haapapu atoa ia 'u. **15** E imi noa vau i te mau ravea atoa ia haamana'o noa outou iho i teie mau parau ua reva ana'e au.

16 E ere mea na roto i te mau aai a te taata i faaite ai matou ia outou i te puai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia e te tau o to 'na ho'iraa mai,* ua ite mata roa râ matou i to 'na hanahana. **17** Ua noa hoi ia 'na te tura e te hanahana no ô mai i te Atua te Metua, i to te Atua hanahana* parauraa 'tu ia 'na i teie mau parau: "O ta 'u Tamaiti teie, tei herehia e au, ta 'u iho i maururu roa." **18** Oia mau, ua faaroo matou i teie mau parau no te ra'i mai i to matou tiaraa e o 'na i nia i te mou'a mo'a.

19 No reira, ua papu roa 'tu â ia tatou te parau a te mau peropheta, e ua tano outou i te haapao maitai i te reira mai te hoê lamepa i te

hoê vahi poiri (e aahiata noa 'tu e a hiti mai ai te hoê fetia poipoi) i roto i to outou aau. **20** Ua ite hoi outou i teie parau faufaa: aita hoê a'e parau tohu i roto i te mau Papai i niuhia i nia i te mana'o taata. **21** E ere hoi na te hinaaro o te taata i hopoi mai i te parau tohu, ua faahiti râ te taata i te mau parau no ô mai i te Atua a arataihia 'i* ratou e te varua mo'a.

2 Tera râ, i tia atoa mai na te mau peropheta haavare i rotopu i te nunaa Iseraela, e tia atoa mai ia te mau orometua haavare i rotopu ia outou. E haamau omo'e ratou i te mau pûpû faaroo amaha o te tuino i to outou faaroo, e e faarue atoa ratou i te fatu tei hoo mai ia ratou, a faatae oi oi mai ai i te haamouraa i nia ia ratou. **2** E mea rahi te pee i ta ratou mau peu faufau,* e no ratou e faainohia 'i te e'a o te parau mau. **3** E no to ratou nounou e faahema 'i ratou ia outou na roto i te mau parau haavarevare ia apîhia ratou. Eita râ to ratou haavaraa, tei faaoti-a'ena-hia, e haamaoro, e e tae mai iho â to ratou haamouraa.

4 Oia mau ua faautua te Atua i te mau melahi tei rave i te hara e ua huri ia ratou i Taretarusu,* a taamu atu ai ia ratou i roto i te poiri" ta'ota'o, a faataa 'tu ai no te haavaraa. **5** E ua faautua oia i te hoê ao i tahito ra, ua faaora râ ia Noa taata poro i te parau-tia e e hitu â taata i to 'na hopoiraa mai i te diluvi i nia i te hoê ao taata faatura ore i te Atua. **6** E ua faautua atoa oia i na oire o Sodoma e o

1:21 *A amohia 'i" na roto i te reo Heleni. 2:2 *Aore ra "to ratou haerea haama ore." A hi'o i te titionare. 2:4 *A hi'o i te titionare. #Nehenehe atoa e hurihia "a huri atu ai ia ratou i roto i te apoo o te poiri."

1:11 *Aore ra "Basileia mure ore o to tatou Fatu." 1:16 *Heleni parusia. A hi'o i te titionare. 1:17 *"I to taua reo ra" na roto i te reo Heleni.

Gomora ma te faaairo atu ei rehu, a roiro atu ai te reira ei faaararaa i te mau taata faatura ore i te Atua no a muri a'e. **7** E ua faaora oia ia Lota taata parau-tia, tei mauui roa no te mau peu faufau a te feia ofati ture.* **8** (I mauui roa na hoi taua taata parau-tia ra i tera e tera mahana no te mau ohipa ino ta 'na i ite e i faaroo a ora 'i oia i rotopu ia ratou.) **9** No reira, ua ite Iehova* i te faaora i te feia e haamori ra ia 'na ana'e i te mau ati, i te faataa râ i te feia parau-tia ore ia haamouhia[#] i te mahana haavaraa, **10** te feia iho â râ e imi ra i te haaviivii i te tino o vetahi ê, e vahavaha atoa ra i te mana faatere.*

Ma te taiâ ore e te faaahaaha, aita ratou e mâtâ'u ra i te faaino i te feia hanahana o te Atua, **11** area te mau melahi tei hau a'e i te puai e te mana, aita ia e pari faaino ra i te mau orometua haavare no to ratou faatura[#] ia Iehova.* **12** Area teie mau tane, te faaino nei ia i te mau mea aita ratou i ite. E haamouhia ratou no to ratou iho haerea ino, mai te mau animara aita e feruriraa o te fanauhia ia haruhia e ia haapohehia, **13** e hamani-ino-hia ratou ei utua no ta ratou iho ohipa ino.

Mea au na ratou te oraraa fana'o,* oia atoa i te ao. E tafatafeta ratou o te ua roa i te haavare i te taata i te mau haapiiraa hape a tamaa 'i e o ratou atoa. **14** Ua î to ratou mata i te faaturi e eita ratou e fiu i te rave i te hara, e te

faahema ra i te feia* paruparu. Ua matau to ratou aau i te nounou i ta vera ma. E tamarii faautuahia ratou e te Atua. **15** A faarue ai ratou i te e'a maitai, ua atea ê ratou. Ua pee ratou i te e'a o Balaama te tamaiti a Beora, o tei nounou i te moni o te ohipa ino, **16** ua faaitehia râ ta 'na hapa no to 'na ofatiraa i te mea tia. Ua tamata te hoê asini paraparau ore o tei paraparau ma te reo taata i te tapea i te peropheta ia ore ia rave i te ohipa ino.

17 E apoo pape ore teie mau tane e e rupehu turaihia e te vero puai, e o te poiri ta'ota'o tei faataahia no ratou. **18** Te parau ra ratou i te mau parau faaahaaha faufaa ore. Ma te faaara i te mau hinaaro tia ore o te tino e ma te mau peu faufau,* te faahema ra ratou i te mau taata no faataa ê noa mai ra ia ratou, i te feia e ora ra i roto i te haavare. **19** A fafau atu ai ratou i te tiamâraa, e tîti ratou iho no te mau ohipa viivii. O tei faaterehia hoi e te tahi atu, e tîti ia oia no taua taata ra.* **20** Te feia hoi o tei faataa ê mai ia ratou i te mau mea viivii a teie nei ao maoti te ite papu i te Fatu e Faaora ra o Iesu Mesia, e ua rave faahou i taua mau mea ra, a faaterehia 'tu ai e te reira, mea ino roa 'tu ia to ratou hopea nei i to na mua 'tu. **21** Mea maitai a'e hoi ahiri aita ratou i ite papu i te e'a o te parau-tia, i te ite-papu-raa i te reira a fariu ê atu ai i te faaueraa mo'a i horoahia ia ratou. **22** Ua tano maitai ia no ratou teie parau paari: "Ua ho'i te urî e amu i ta 'na i piha'e, e te maiaa

2:7 *Aore ra "te haerea haama ore o te feia ofati ture." A hi'o i te titionare. 2:9, 11 *A hi'o i te titionare. 2:9 # "Tâpû-ehia" na roto i te reo Heleni. 2:10 *Oia hoi te Atua e te feia ta 'na i faatoroa. 2:11 #Aore ra "i mua." 2:13 *Oia hoi e tamaa, e inu, e arearea.

2:14 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 2:18 *Aore ra "haerea haama ore." A hi'o i te titionare. 2:19 *Aore ra "O tei faaterehia hoi e te tahi mea, e tîti ia oia no taua mea ra."

puaa i mâ e taaviriviri i roto i te vari.”

3 Taea here ma, teie te piti o te rata ta 'u e papai atu nei ia outou. I roto i teie rata mai ta 'u rata matamua, te faaaraara nei au i to outou haro'aro'a ma te haamana'o atu i te tahi mau parau, **2** ia haamana'o hoi outou i te mau parau i parauhia i mutaa iho* e te mau pe-ropheta mo'a, e te faaueraa ta te Fatu e Faora i horoa na roto i ta outou mau aposetolo. **3** Na mua roa, ua ite outou e i te mau mahana hopea e tia mai te feia faaooo e ta ratou mau parau faaooo, a ohipa 'i ia au i to ratou iho mau hinaaro **4** e a na ô ai: “Teihea 'tura te tau o to 'na ho'iraa mai* i faauhia? Mai te mahana i taoto ai to tatou mau tupuna i roto i te pohe, te vai noa nei â te mau mea atoa te huru â te huru, mai te omuaraa mai â i to te Atua poieteraa i te taata.”

5 Aita hoi ratou e hinaaro ra e haamana'o e i vai na i mutaa iho te mau ra'i e te hoê fenua tei maraa mai no raro mai i te pape e e pape to nia 'e maoti te parau a te Atua. **6** E i teie mau mea i mou ai te ao o taua tau ra i te diluviraa-hia te reira i te pape. **7** Tera râ, maoti taua noa parau ra i faataahia 'i te mau ra'i e te fenua e vai nei no te auahi e i tapeahia 'i e tae roa i te mahana haavaraa e haamouraa o te feia faatura ore i te Atua.

8 Tera râ, eiaha ia mo'e ia outou, taea here ma, no Iehova* hoê mahana hoê ia tausani matahiti, e hoê tausani matahiti hoê ia mahana. **9** E ere Iehova* i te mea taere

i te faatupu i ta 'na parau fafau mai ta vetahi e mana'o ra, mea faa-romai râ oia ia outou, no te mea aita oia e hinaaro ra ia haamouhia te hoê, te hinaaro nei râ ia noaa i te taata atoa te tatarahapa. **10** Tera râ, e tae mai to Iehova* mahana mai te eiâ ra, i reira te mau ra'i e mou ai ma te haruru rahi, area te mau mea tumu veavea roa, e pau ia, e te fenua e te mau ohipa i nia iho, e faaite-roa-hia mai ia.

11 I te mea e e pau teie mau mea atoa mai teie te huru, a feruri ia i teihea huru taata e titauhia 'i ia riro outou. Ei taata haerea mo'a ia e o te rave i te mau ohipa tei taahia i te haamoriraa i te Atua ana'e, **12** a tia noa 'i e a haamana'o noa 'i# i te taeraa mai o te mahana o Iehova,* i reira e mou ai te mau ra'i i te auahi e e tahe ai te mau mea tumu i te âhu rahi! **13** Te tia nei râ tatou i te mau ra'i apî e te hoê fenua apî ia au i ta 'na i fafau, e i reira e vai noa 'i te parau-tia.

14 No reira, taea here ma, i te mea e te tia nei outou i teie mau mea, a imi i te mau ravea atoa a itehia 'tu ai outou e te Atua ei mea viivii ore e te hapa ore e i roto i te hau. **15** Hau atu â, a hi'o i te faaoromai o to tatou Fatu ei faa-oraraa, mai ta Paulo atoa to tatou taea here i papai ia outou ia au i te paari i horoahia mai ia 'na, **16** i te faahitiraa i teie mau mea mai ta 'na i na reira i roto i ta 'na mau rata atoa. Tera râ, mea fifi ia taa i te tahi mau parau i roto i taua mau rata ra, e te taviri nei te feia ite ore* e te paruparu i taua mau parau ra e te toea atoa o te mau Papai, e e mou ratou.

3:2 *Aore ra “te mau tohu.” 3:4 *Heleni parusia. A hi'o i te titonare. 3:8-10, 12 *A hi'o i te titonare.

3:12 #Aore ra “a hinaaro rahi ai.” A faaru ai” na roto i te reo Heleni. 3:16 *Aore ra “haapii-ore-hia.”

17 No reira, outou taeae here ma, ua ite ê na outou i teie mau mea, a haapao maitai ia ia ore outou ia hema i te haavare a te feia ofati ture e ia ore outou iho e paru-

paru. 18 Tera râ, ia fana'o atu â outou i te hamani maitai rahi e te ite i to tatou Fatu e Faaora ra o Iesu Mesia. Ei ia 'na te hanahana i teie nei e a muri noa 'tu. Amene.

RATA MATAMUA A IOANE

TINO PARAU

<p>1 Te parau o te ora (1-4) Haere na te maramama (5-7) la fa'i i te mau hara (8-10)</p>	<p>Here te tahi i te tahi (13-18) Mea rahi a'e te Atua i to tatou aau (19-24)</p>
<p>2 E tusia taraehara Iesu (1, 2) Haapao noa i ta 'na mau faaue- raa (3-11) Te faaueraa tahito e te faaueraa apî (7, 8) Tumu e papai ai Ioane (12-14) Eiaha e nounou i teie nei ao (15-17) A ara i te taata patoi i te Mesia (18-29)</p>	<p>4 Hi'opoa i te mau parau tohu (1-6) Ite o vai te Atua e here ia 'na (7-21) "E here te Atua" (8, 16) Aore e mätä'u i roto i te here (18)</p>
<p>3 E tamarii tatou na te Atua (1-3) Tamarii a te Atua e tamarii a te Diabolo (4-12) E faaore Iesu i te mau ohipa a te Diabolo (8)</p>	<p>5 E upotia tei tiaturi ia Iesu i nia i teie nei ao (1-12) Teie te here i te Atua (3) Tiaturi i te puai o te pure (13-17) A ara i roto i teie ao ino (18-21) To te ao atoa tei raro a'e i te mana o te varua ino (19)</p>

1 Te papai atu nei matou no nia i te parau o te ora, tei vai na mai te matamua mai â, ta matou i faaroo, ta matou i ite mata, ta matou i hi'o maite e ta to matou rima i fafa. **2** (Ua faaitehia mai hoi te ora, ua ite atu matou, ua papu ia matou te reira, e te faaite atu nei matou i te ora mure ore no ò mai

i te Metua ra e tei faaitehia mai ia matou.) **3** Te faaite atu nei matou i ta matou i ite e i faaroo, ia nehenehe outou atoa e apiti mai ia matou, mai ia matou i apiti i te Metua e i ta 'na Tamaiti o Iesu Mesia. **4** E te papai nei matou i teie mau parau ia oaoa roa tatou pau-roa.

5 Teie te poroi ta matou i faaroo ia 'na e ta matou e faaite atu nei: E maramarama te Atua, e aita roa e poiri i roto ia 'na. 6 Ia parau tatou: "Te apiti nei tatou ia 'na," a haere noa 'i rā na te poiri, te haavare nei ia tatou e aita e rave nei i te parau mau. 7 Mai te peu rā e te haere nei tatou na te maramarama, no te mea to roto te Atua i te maramarama, e apiti ia tatou te tahi i te tahi, e e tamā te toto o Iesu ta 'na Tamaiti ia tatou i te mau hara atoa.

8 Ia parau tatou: "Aita ta tatou e hara," te haavare nei ia tatou ia tatou iho e aita te parau mau i roto i to tatou aau. 9 Ia fa'i tatou i ta tatou mau hara, e faaore te Atua i te reira e e tamā ia tatou i te mau ohipa parau-tia ore atoa. E Atua haapao maitai hoi oia e te parautia. 10 Ia parau tatou: "Aita tatou i hara," te faairi nei ia tatou ia 'na ei haavare, e aita ta 'na parau i roto i to tatou aau.

2 Ta 'u mau tamarii here, te papai atu nei au i teie mau parau ia ore outou e rave i te hara. Ia rave noa 'tu rā te tahi taata i te hara, e tauturu* to tatou tei te Metua ra, o Iesu Mesia e mea parautia oia. 2 E tusia taraehara* hoi o 'na no ta tatou mau hara, eiaha no ta tatou ana'e, no ta to te ao atoa rā. 3 Ia haapao noa tatou i ta 'na mau faaueraa e papu ai ia tatou e ua ite tatou o vai o 'na. 4 Te taata e parau: "Ua ite au o vai o 'na," aita rā e haapao ra i ta 'na mau faaueraa, e haavare ia e aita te parau mau i roto i te aau o taua taata ra. 5 Ia haapao rā te hoê taata i ta te Mesia parau e papu ai ia tatou e te

here mau ra oia i te Atua. Mea na reira tatou e ite ai e mea hoê tatou e o 'na. 6 Te taata o te parau e mea hoê noa o 'na e o Iesu, ia pee noa ia o 'na i te huru haerea o Iesu e tia 'i.

7 Taeae here ma, e ere i te faaueraa apī ta 'u e papai atu nei, e faaueraa tahito rā ta outou i ite mai te omuaraa mai ā. Tera faaueraa tahito, o te parau ia ta outou i faaroo. 8 Noa 'tu rā, e faaueraa apī ta 'u e papai atu nei, e faaueraa ta Iesu e ta outou i haapao, no te mea fatata te poiri i te mou e ua anaana ē na te maramarama mau.

9 Te taata e parau e to roto o 'na i te maramarama, mea hae rā na 'na i to 'na taeae, to roto noa ia i te poiri. 10 Te taata mea here na 'na i to 'na taeae, e vai noa ia i roto i te maramarama e eita ia e hahi ē. 11 Area te taata mea hae na 'na i to 'na taeae, to roto ia i te poiri e te haere nei na te poiri. E aita o 'na e ite ra i te vahi ta 'na e haere nei, no te mea ua po to 'na mata i te poiri.

12 Te papai nei au ia outou ta 'u mau tamarii here, no te mea ua faaorehia ta outou mau hara no to Iesu i'oa. 13 Te papai nei au ia outou te mau metua tane, no te mea ua ite outou o vai Iesu mai te omuaraa mai ā. Te papai nei au ia outou te mau tane apī, no te mea ua upootia outou i nia i te varua ino.* Te papai nei au ia outou ta 'u mau tamarii here, no te mea ua ite outou o vai te Atua, te tatou Metua. 14 Te papai nei au ia outou te mau metua tane, no te mea ua ite outou o vai Iesu mai te omuaraa mai ā. Te papai nei au ia outou te mau tane apī, no te mea mea puai outou e te vai noa ra te parau

2:1 *Aore ra "e paruru." 2:2 *Aore ra "E tusia o te tapo'i i te hara," "E ravea tamārūraa."

2:13 *Aore ra "ia Satani."

a te Atua i roto i to outou aau e ua upootia outou i nia i te varua ino.

15 Eiaha e nounou i teie nei ao e te mau mea a teie nei ao. Te taata e nounou i teie nei ao, aita ia o 'na e here ra i te Metua. **16** Te mau mea atoa hoi a teie nei ao, oia hoi te hinaaro tia ore o te tino e te hinaaro tia ore o te mata e te faaiteiteraa ahaaha i ta 'na mau faufaa,* e ere ia no ò mai i te Metua ra, no ò mai rà i teie nei ao. **17** Fataata atoa teie nei ao i te mou e ta to te ao atoa e hinaaro ra. Area te taata e rave i te hinaaro o te Atua, e vai noa mai ia e a muri noa 'tu.

18 Ta 'u mau tamarii here, o te hora hopea teie. Ua faaroo outou e te haere mai nei te taata patoi i te Mesia,* e inaha mea rahi te taata patoi i te Mesia tei tia mai, mea na reira tatou i ite ai e o te hora hopea teie. **19** Ua faarue mai ratou ia tatou nei, no te mea e ere ratou mai ia tatou. Ahani ratou mai ia tatou, e faaea mai ia ratou ia tatou nei. Ua faarue mai rà ratou ia itehia e e ere pauroa mai ia tatou. **20** Ua faatavai-atoa-hia outou e te Atua mo'a, e ua ite outou pauroa i te parau mau. **21** Te papai nei au ia outou, e ere no te mea aita outou i ite i te parau mau, no te mea rà ua ite outou i te reira, e no te mea aita e haavare no roto mai i te parau mau.

22 O vai te haavare? E ere anei o te taata e parau ra e e ere Iesu te Mesia? Tera te patoi i te Mesia, te taata aita e tiaturi ra i te Metua e i te Tamaiti. **23** Te taata aita e tiaturi ra i te Tamaiti, e ore ia e farii-maitai-hia e te Metua. Area te taata e tiaturi ra i te Tamaiti, e farii-maitai-hia ia e te Metua.

2:16 *Aore ra "te faaiteiteraa ia 'na no ta 'na mau faufaa." 2:18 *Aore ra "anetimesia."

24 Outou rà, ia vai maite ia ta outou i faaroo mai te omuaraa mai â i roto i to outou aau e tia 'i. Ia vai maite ta outou i faaroo mai te omuaraa mai â i roto i to outou aau, e hoê noa atoa ia outou e te Tamaiti e te Metua. **25** Teie hoi ta 'na* iho i fafau mai ia tatou: te ora mure ore.

26 Te papai nei au i teie mau parau ia outou no nia i te feia e tamata nei i te haavare ia outou. **27** Area outou, ua faatavaihia ia e te Atua i to 'na varua mo'a e e vai noa taua varua mo'a ra i roto ia outou. Aita e faufaa ia haapii vetahi ê ia outou, na te Atua hoi e haapii nei ia outou i te mau mea atoa na roto i te varua mo'a, e parau mau te reira e e ere i te haavare. Ia hoê noa ia outou e o 'na mai tei haapiihia ia outou. **28** No reira i teie nei, ta 'u mau tamarii here, ia hoê noa outou e o 'na, ia paraparau hoi tatou ma te mätu'ore ia faaitehia mai o 'na, e ia ore tatou e atea ê ia 'na ma te haama i te tau o to 'na ho'iraa mai.* **29** Ua ite ana'e outou e mea parau-tia oia,* ua ite atoa ia outou e e tamarii na 'na" te taata atoa e rave i te parau-tia.

3 A hi'o na i te here rahi o te Metua ia tatou i parauhia 'i tatou e tamarii na te Atua. E tamarii iho â tatou na 'na. No reira i ore ai to teie nei ao i ite o vai tatou, no te mea aita ratou i ite o vai te Atua. **2** Taeaere here ma, e tamarii tatou na te Atua i teie nei. Teie rà, aita â i faaitehia maira mai te aha tatou a muri a'e. Ta tatou i ite, e riro tatou mai ia 'na ia faaitehia mai o 'na ia 'na, no te mea e ite roa 'tu tatou ia 'na. **3** Te taata tera to 'na tiatu-

2:25 *Oia hoi ta te Atua. 2:28 *Heleni parusia. A hi'o i te titionare. 2:29 *Oia hoi Iesu. "Oia hoi na te Atua.

riraa tei niuhia i nia ia 'na, e tamâ ia ia 'na iho, mea mâ hoi o 'na.

4 Te taata e rave i te hara, te ofati atoa nei ia i te ture a te Atua, e e hara ia ofati i te ture a te Atua.

5 Ua ite atoa outou e ua haere mai Iesu no te faaore i ta tatou mau hara, e aita e hara i roto ia 'na.

6 Te taata e hoê noa e o 'na, eita ia e rave i te hara. Te taata e rave i te hara, aita ia i ite o vai o 'na e aita atoa e tiaturi ra ia 'na.

7 Ta 'u mau tamarii here, eiaha outou e vare i te taata. O te rave i te parau-tia, e taata parau-tia ia, mai ia Iesu mea parau-tia oia.

8 Te taata e rave i te hara, no te Diabolo ia o 'na, no te mea mai te haamataraa mai â i hara noa 'i te Diabolo. Te tumu i haere mai ai te Tamaiti a te Atua, no te faaore* i te mau ohipa a te Diabolo.

9 Te taata e tamarii na te Atua, eita ia e rave i te hara, no te mea e vai noa te varua mo'a* o te Atua i roto ia 'na, e eita ta 'na e nehe-nehe e rave i te hara, e tamarii hoi o 'na na te Atua.

10 I teie e itehia 'i te mau tamarii a te Atua e te mau tamarii a te Diabolo: Te taata aita e rave ra i te parau-tia, e ere ia o 'na no te Atua, oia atoa te taata aita e here ra i to 'na taeae.

11 Teie hoi te poroi ta outou i faaroo mai te omuaraa mai â, ia here tatou te tahi i te tahi, **12** eiaha mai ia Kaina, no te varua ino* o 'na e ua taparahi pohe i to 'na teina. E no te aha o 'na i taparahi pohe ai i to 'na teina? No te mea mea ino ta 'na mau ohipa. Area ta to 'na teina, mea parau-tia ia.

13 Eiaha e maere, taeae ma, ia hae teie nei ao ia outou. **14** Ua ite tatou e ua haere mai tatou mai

te pohe mai i te ora, no te mea te here ra tatou i te mau taeae. Te taata aita e here ra i to 'na mau taeae, mai te huru ra ia e ua pohe o 'na. **15** Te taata mea hae na 'na i to 'na taeae, e taparahi taata ia, e ua ite outou e aita e ora mure ore to te taparahi taata. **16** Ua ite tatou eaha te here, no te mea ua horoa Iesu i to 'na ora* no tatou, e ia horoa atoa ia tatou i to tatou ora* no to tatou mau taeae e tia 'i. **17** Te taata râ e tao'a ta 'na, o te ite atu i to 'na taeae i roto i te fifi, eita râ e faaite atu i te aumihhi, e nehenehe anei ia tatou e parau e te here ra o 'na i te Atua? **18** Ta 'u mau tamarii here, ia here tatou, eiaha ia ei parau noa, ei here ohipa râ e te parau mau.

19 Mea na reira ia tatou e ite ai e no te parau mau tatou, e ia tiaturi tatou i roto* i to tatou aau e mea here na te Atua ia tatou. **20** Ia faahapa noa mai hoi to tatou aau ia tatou, e haamana'o ana'e e mea rahi a'e te Atua i to tatou aau e ua ite o 'na i te mau mea atoa.

21 Taeae here ma, ia ore to tatou aau e faahapa mai ia tatou, e nehe-nehe tatou e paraparau roa 'tu i te Atua.

22 E noa 'tu eaha ta tatou e ani ia 'na, e horoa mai iho â o 'na, no te mea te haapao nei tatou i ta 'na mau faaueraa e te rave nei i te mau mea e maururu ai o 'na.

23 Teie hoi ta 'na faaueraa: Ia tiaturi tatou i te i'oa o ta 'na Tamaiti o Iesu Mesia, e ia here te tahi i te tahi, mai ta 'na i faaue mai. **24** E te taata o te haapao ra i ta te Atua mau faaueraa, e hoê noa ia e o 'na, a hoê noa 'i te Atua e taua taata ra. Maoti te varua mo'a ta 'na i horoa mai i ite ai tatou e e hoê noa o 'na e o tatou.

3:8 *Aore ra "haamou." 3:9 *"Huero" na roto i te reo Heleni. 3:12 *Aore ra "no Sani."

3:16 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titonare. 3:19 *Aore ra "ia haapapu tatou."

4 Taea e here ma, eiaha e tiaturi i te mau parau tohu* atoa, a hi'opoa râ i te mau parau tohu* ia ite outou e no ò mai anei i te Atua ra, no te mea e rave rahi te peropheta haavare tei haere atu i roto i teie nei ao.

2 I teie e ite ai outou e no ò mai te parau tohu i te Atua ra: Te mau parau tohu atoa o te faaite ra e ua haere mai Iesu Mesia ei taata, no ò mai ia i te Atua ra. **3** Area te mau parau tohu atoa e na ô ra e aita Iesu i haere mai ei taata, e ere ia no ò mai i te Atua ra. Na te taata patoi i te Mesia* hoi teie parau ta outou i faaroo e e parau o 'na, e i teie nei, te parauhia ra te reira na te ao nei.

4 No te Atua outou ta 'u mau tamarii here, e ua upootia outou i nia i te mau peropheta haavare, no te mea mea puai a'e te Atua tei hoê e o outou, i te Diabolo tei hoê e to teie nei ao. **5** No teie nei ao ratou, no reira ratou e parau ai i te mau mea no teie nei ao e faaroo to teie nei ao ia ratou. **6** No te Atua tatou. Te taata tei ite o vai te Atua, e faaroo mai ia ia tatou. Te taata e ere o 'na no te Atua, e ore ia e faaroo mai. Mea na reira ia tatou e ite ai e e parau tohu mau tera aore ra e parau tohu haavare.

7 Taea e here ma, e here noa ana'e te tahi i te tahi, no ò mai hoi te here i te Atua ra, e o tei here ra, e tamarii ia na te Atua e ua ite oia o vai te Atua. **8** Tei ore e here ra, aita ia i ite o vai te Atua, no te mea e here te Atua. **9** I teie i faaitheia mai ai te here o te Atua ia tatou: ua tono mai te Atua i ta 'na Tamaiti otahi i te ao nei ia noaa ia tatou te ora na roto ia 'na. **10** Teie te here o te Atua, e ere o tatou tei

here i te Atua, o 'na râ tei here mai ia tatou e tei tono mai i ta 'na Tamaiti ei tusia taraehara* no ta tatou mau hara.

11 Taea e here ma, i te mea e ua here te Atua ia tatou mai te reira te huru, ia here atoa ia tatou te tahi i te tahi e tia 'i. **12** Aore roa e taata i ite i te Atua. Ia here noa tatou te tahi i te tahi, e vai noa ia te Atua ia tatou ra e e ite-maitai-hia e te here mau ra tatou ia 'na. **13** I teie e ite ai tatou e mea hoê noa tatou e o 'na e mea hoê o 'na e o tatou: ua horoa mai oia i to 'na varua ia tatou nei. **14** Ua ite roa matou e te faaite atoa 'tu nei e ua tono mai te Metua i ta 'na Tamaiti ei faaora i to te ao nei. **15** Te taata e tiaturi ra e e Tamaiti Iesu na te Atua, mea hoê noa ia te Atua e o 'na e mea hoê o 'na e te Atua. **16** Ua ite hoi tatou e mea here na te Atua ia tatou e ua papu ia tatou te reira.

E here te Atua, e te taata e here noa ra, mea hoê noa ia o 'na e te Atua e mea hoê noa te Atua e o 'na. **17** Mea na reira ia e ite-maitai-hia 'i to tatou here mau, ia nehenehe tatou e paraparau ma te mätä'u ore* i te Atua ia tae i te Mahana Haavaraa, no te mea mai ia Iesu Mesia ra tatou i roto i teie nei ao. **18** Aore e mätä'u i roto i te here, e tiavaru râ te here mau i te mätä'u,* no te mea e haafifi te mätä'u ia tatou. Te taata hoi e mätä'u ra, aita ia e here mau ra. **19** Te here nei tatou, no te mea o 'na na mua tei here mai ia tatou.

20 Ia parau te hoê taata: "Te here nei au i te Atua," mea hae râ na 'na i to 'na taea, e haavare ia. Te taata aita e here ra i to 'na tae-

4:1 *"Te mau varua" na roto i te reo Hele-ni. 4:3 *Aore ra "anetimesia."

4:10 *Aora ra "ei tusia o te tapo'i i te hara," "ei ravea tamärüraa." 4:17 *Aore ra "ia nehenehe tatou e tiaturi." 4:18 *Aore ra "e pee râ te mätä'u i te here mau."

ae ta 'na e ite ra, eita ia ta 'na e nehenehe e here i te Atua ta 'na e ore e ite ra. **21** Teie te faaueraa ta te Atua i horoa mai, te taata e here ra i te Atua, ia here atoa ia i to 'na taeae e tia 'i.

5 Te taata atoa e tiaturi ra e o Iesu te Mesia, e tamarii ia na te Atua, e te taata atoa e here ra i te Atua, te here atoa ra ia i te mau tamarii a te Atua. **2** Ia here tatou i te Atua e ia rave i ta 'na mau faaueraa e ite ai tatou e te here ra tatou i te mau tamarii a te Atua. **3** Teie hoi te here i te Atua, ia haapao tatou i ta 'na mau faaueraa. E ere ta 'na mau faaueraa i te mea teimaha, **4** no te mea e upootia te tamarii atoa a te Atua i nia i teie nei ao. Teie hoi te mea e nehenehe ai tatou e upootia i nia i teie nei ao, to tatou ia faaroo.

5 O vai te nehenehe e upootia i nia i teie nei ao? Te taata ia e tiaturiri ra e o Iesu te Tamaiti a te Atua, e ere anei? **6** O Iesu Mesia tei haere mai ma te pape e te toto, eiaha râ te pape ana'e, te pape e te toto atoa râ. E te haapapu ra te varua mo'a i te reira, no te mea e parau mau ta te varua mo'a. **7** E toru mea o te faaite ra i te parau mau no nia ia Iesu: **8** te varua mo'a e te pape e te toto. Hoê â faaiteraa ta teie na mea e toru.

9 Ia farii tatou i te faaiteraa a te taata, hau atu â ia i te faaiteraa a te Atua. No te mea na te Atua iho e faaite ra i te parau no nia i ta 'na Tamaiti. **10** Te taata e tiaturi ra i te Tamaiti a te Atua, to roto ia te faaiteraa a te Atua i to 'na aau. Te taata aita e tiaturi ra i te Atua, te faairi ra ia i te Atua ei haavare, no te mea aita o 'na e tiaturi ra i te parau ta te Atua i faaite no nia i ta 'na Tamaiti. **11** E teie te parau ta te Atua i faaite, ua horoa mai o 'na i te ora mure ore, e e mana to

ta 'na Tamaiti e horoa i teie ora. **12** Te taata e farii ra i te Tamaiti, e fana'o ia i teie ora. Te taata aita e farii ra i te Tamaiti a te Atua, e ore ia e fana'o i teie ora.

13 Te papai nei au i teie mau parau ia ite outou e e fana'o outou i te ora mure ore, outou tei faatupu i te faaroo i te i'oa o te Tamaiti a te Atua. **14** E teie ta tatou e tiaturi ra i te Atua, noa 'tu eaha ta tatou e ani ia au i to 'na hinaaro, e faaroo mai o 'na. **15** E i te mea e ua ite tatou e e faaroo mai o 'na noa 'tu eaha ta tatou e ani ra, ua papu ia ia tatou e e noaa mai iho â ta tatou e ani ra, i te mea ua ani atu tatou ia 'na.

16 Ia ite te hoê taata i to 'na taeae i te raveraa i te hoê hara e ere o te pohe te utua, ia pure ia o 'na no to 'na taeae e tia 'i, e na te Atua e horoa 'tu i te ora, oia hoi i te feia aita i rave i te hara o te pohe te utua. Te vai ra râ te tahi hara o te pohe te utua. E ere no taua hara ra e faaue utu ai au ia pure. **17** E hara te mau ohipa parau-tia ore atoa, e te vai ra râ te hoê hara e ere o te pohe te utua.

18 Ua ite tatou e ore te taata e tamarii na te Atua e rave i te hara, na te Tamaiti râ a te Atua e tia mai ia 'na, e aita e mana to te varua ino* i nia ia 'na. **19** Ua ite tatou e no te Atua tatou, te vai nei râ to te ao atoa i raro a'e i te mana o te varua ino. **20** Ua ite râ tatou e ua haere mai te Tamaiti a te Atua e ua horoa mai i te maramarama* ia ite tatou o vai te Atua mau. E maoti ta 'na Tamaiti ra o Iesu Mesia e hoê ai tatou e te Atua mau. Teie te Atua mau e te ora mure ore. **21** Ta 'u mau tamarii here, a maue ê atu i te idolo.

5:18 *Aore ra "Satani." 5:20 *"Ite i te feruri" na roto i te reo Heleni.

IOANE

TINO PARAU

Aroharaa (1-3)

A pee noa i te parau mau (4-6)

A ara i te feia haavare (7-11)

Eiaha e aroha 'tu (10, 11)

Opuaraa e farerei e aroharaa (12, 13)

1 Te matahiapo* i te tuahine# maitihia e te Atua e i ta 'na mau tamarii, ta 'u e here mau nei, e ere o vau ana'e, te feia atoa râ tei ite i te parau mau, **2** no te parau mau hoi e vai noa ra i roto i to tatou aau e e vai â e a muri noa 'tu. **3** E fana'o ia tatou i te hamani maitai rahi, te aroha hamani maitai e te hau no ô mai i te Atua ra te Metua e no ô mai ia Iesu Mesia te Tamaiti a te Metua, oia atoa te parau mau e te here.

4 E oaoa rahi to 'u i to 'u iteraa e te pee ra vetahi o ta oe mau tamarii i te parau mau, mai ta te Metua i faaue mai. **5** Te papai nei ia vau ia oe, tuahine, no te ani atu ia here tatou te tahi i te tahi, e ere i te faaueraa apî teie, e faaueraa râ ta tatou i ite mai te omuaraa mai â. **6** Teie hoi te here, ia pee noa tatou i ta 'na mau faaueraa. Teie hoi te faaueraa, mai ta outou i faaroo mai te omuaraa mai â, ia faaite noa outou i te here. **7** Mea rahi hoi te taata haavare tei haere atu i roto i teie nei ao, te feia aita e tia-

1 *Aore ra "taata paari." # "Vahine" na roto i te reo Heleni, te nehenehe e parauhia e amuiraa.

turi ra e ua haere mai Iesu Mesia ei taata. Tera te haavare e te taata patoi i te Mesia.*

8 A ara ia outou iho, ia ore outou ia ere i te mau mea ta matou i tutava i te rave, ia fana'o râ i te mau haamaitairaa atoa ta te Atua i faaineine no outou. **9** Te taata e na nia 'e i te haapiiraa a te Mesia, a ore atu ai e haapao noa i te reira, e ere ia i te tavini na te Atua. Area te taata o te haapao noa i taua haapiiraa ra, e hoê noa ia o 'na e te Metua e te Tamaiti. **10** Ia haere mai te hoê taata ia outou ra e ia ore e horoa mai i taua haapiiraa ra, eiaha e farii ia 'na i ô outou, eiaha atoa e aroha 'tu ia 'na. **11** O te aroha 'tu hoi ia 'na, te apiti atu ra ia i ta 'na mau ohipano.

12 Mea rahi te parau ta 'u e faaite ia outou, eita râ vau e hinaaro e papai atu. Te mana'o nei râ vau e haere atu ia outou ra, a paraparau roa 'tu ai tatou, ia oaoa roa hoi outou.

13 Te aroha 'tu nei te mau tamarii a to outou tuahine maitihia e te Atua, ia outou.

7 *Aore ra "anetimesia."

IOANE

TINO PARAU

Aroharaa e pure (1-4)

Haapopouraa ia Gaio (5-8)

Dioterephe nounou toroa (9, 10)

To Demeterio parau maitai (11, 12)

Opuaraa e farerei e aroharaa (13, 14)

1 Te matahiapo* ia Gaio here-hia, ta 'u e here mau nei.

2 To 'u taeae here, te pure nei au ia maitai noa oe i roto i te mau mea atoa e ia vai oraora noa oe, mai i teie nei mea maitai oe.* **3** Ua oaoa roa hoi au i to te mau taeae haereraa mai e faaiteraa mai e te mau papu ra oe i te parau mau, e te pee noa ra oe i te parau mau. **4** Aita to 'u e oaoa rahi a'e* i teie, ia faaroo vau e te pee noa ra ta 'u mau tamarii i te parau mau.

5 To 'u taeae here, mea haapao maitai oe i roto i ta oe e rave ra no te mau taeae, noa 'tu e aita oe i matau ia ratou. **6** Ua faaite ratou i to oe here i mua i te amuiraa. Ia reva ratou, tauturu atu na oe ia ratou mai ta te Atua e au. **7** No te i'oa hoi o te Atua i haere ai ratou e poro, ma te ore e tiaturi ia tauturu te taata o te mau nunaa eê ia ratou. **8** Ia farii maitai ia tatou ia ratou e tia 'i, ia riro hoi tatou ei hoa ohipa i roto i te parau mau.

9 Ua papai au i te hoê rata i te

1 *Aore ra "taata paari." 2 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. 4 *Nehenehe atoa e hurihia "Aite e tumu rahi a'e e maruruu ai au."

amuiraa, o Dioterephe râ mea au hoi na 'na te parahiraa matamua, aita ia oia e farii ra i ta matou parau ma te faatura. **10** No reira, ia haere mai au, e faaite roa vau i ta 'na e rave nei i te faainohaere-raa ia matou. E ere te reira ana'e, aita atoa o 'na e farii maitai ra i te mau taeae ma te faatura. E te feia e hinaaro e farii maitai atu, e haafifi atu ia o 'na, a tiavaru atu ai ia ratou i rapae i te amuiraa.

11 To 'u taeae here, eiaha e pee i te ino, e pee râ i te maitai. Te taata e rave i te maitai, no te Atua ia o 'na. Te taata e rave i te ino, aita ia i ite o vai te Atua. **12** E parau maitai ta te mau taeae atoa e ta te parau mau i faaite no Demeterio. Inaha, o matou atoa te faaite nei i te parau maitai no 'na, e ua ite oe e e parau mau ta matou e faaite nei.

13 Mea rahi te parau ta 'u e faaite ia oe, eita râ vau e hinaaro e papai atu. **14** Te mana'o nei râ vau e farerei oioi ia oe, a paraparau roa 'tu ai tãua.

Ei ia oe na te hau.

Te aroha 'tu nei te mau hoa ia oe. Faatae atu i to 'u aroha i te hoa tataitahi.

RATA A
IUDA

TINO PARAU

Aroharaa (1, 2)
E haavahia iho â te mau orometua
haavare (3-16)
Mârôraa Mikaela raua te
Diabolo (9)

Parau tohu a Enoha (14, 15)
A tamau i te rave i te mau mea e
here ai te Atua ia outou (17-23)
Faaho'iraa i te hanahana i te
Atua (24, 25)

1 Te papai nei au o Iuda, tavini na Iesu Mesia, e taeae râ no Iakobo, i te feia tei titau-manihini-hia e tei herehia e te Atua ra te Metua, e tei faahereherehia no Iesu Mesia:

2 Ia rahi te aroha hamani maitai e te hau e te here no ò mai i te Atua ra i roto ia outou.

3 Taeae here ma, e hinaaro iti rahi to 'u e papai ia outou no nia i te faaoraraa ta tatou e tiai nei. Mea faufaa râ ia papai atu vau no te faaitoito ia outou ia aro u'ana no te faaroo tei horoahia 'tu hoê roa ho-roaraa i te feia mo'a. **4** Te tumu, ua faaô omo'e mai te tahi mau tane i rotopu ia tatou. Ua faataa-a'ena-hia ratou e te mau Papai no te faautuaraa. E feia faatura ore hoi ratou i te Atua e o te haafaufaa ore nei i to 'na hamani maitai rahi ma te rave i te mau peu faufau,* a taitava 'tu ai i to tatou Fatu hoê roa o Iesu Mesia tei hoo mai ia tatou.

5 Te hinaaro nei au e haamana'o atu, noa 'tu e ua ite ê na outou, e i faaora na Iehova* i to 'na nunaa mai te fenua Aiphiti mai. I muri a'e râ, ua haamou oia i tei ere i te faaroo. **6** E te mau melahi tei ore i mau i to ratou tiaraa matamua, ua faarue râ i to ratou iho nohoraa, ua tapea

4 *Aore ra "haerea haama ore." A hi'o i te titionare. 5, 7, 9 *A hi'o i te titionare.

ia te Atua ia ratou e a muri noa 'tu i roto i te poiri ta'ota'o no te haavaraa i te mahana rahi. **7** Ua rave atoa Sodoma e Gomora e te mau oire tapiri i te mau peu taotora a tia ore* ino mau e te mau hinaaro tia ore o te tino opanihia. Ua faautuahia ratou i te auahi mure ore, a riro atu ai ei faaararaa no tatou.

8 Oia atoa teie mau tane tei faaô omo'e mai, te faatupu noa nei ia i te mana'o hape, te haaviivii nei i te tino o vetahi ê, te vahavaha nei i te mana faatere* e te faaino nei i te feia hanahana o te Atua. **9** Area Mikaela te melahi rahi, i to raua te Diabolo mârôraa no nia i te tino o Mose, aita ia i faahapa noa 'e ia 'na e i faaino atu. Ua na ô atu râ: "Na Iehova* e faahapa ia oe." **10** Teie râ mau tane, te faaino nei ia i te mau mea atoa aita ratou e taa ra. Area te mau mea atoa ta ratou e taa ra mai te animara aita to ratou e feruriraa, ta ratou ia e rave nei e o te haaviivii nei ia ratou.

11 Ua ati ratou, ua pee hoi ratou i te haerea o Kaina, ua horo tia 'tu i roto i te hapa a Balaama tei nounou i te moni, e ua pohe i te parau orure hau a Kora. **12** I ta outou mau tamaaraa e te mau taeae, mai te mau to'a ite-ore-hia i roto i te miti teie mau tiai, a haapao noa 'i i to

8 *Oia hoi te Atua e te feia ta 'na i faatoroa.

ratou opu ma te mätä'u ore. E ata ratou o te pee hanoa i te mata'i a ore ai e horoa mai i te ūa. E tumu raau ratou o te ore e horoa mai i te maa i te taime tano, tei pohe roa e tei iriti-tumu-hia. **13** E are miti arepurepu ratou o te hue nei i te mau hairiiri i tatahi a haama 'tu ai ratou, e fetia atoa o te tere hanoa ra e tei faataahia no te poiri ta'o-ta'o e a muri noa 'tu.

14 Ua tohu atoa Enoha, te toohitu mai ia Adamu mai â, no nia i teie mau tane a na ô ai: "Inaha, ua haere mai Iehova* e ta 'na mau ahuru tausani melahi mo'a **15** no te haava i te taata atoa e no te faautua i te feia atoa aita e faatura ra i te Atua no ta ratou mau ohipa ino atoa i rave e no te mea ua tuhi teie mau taata rave hara i te Atua."

16 E feia ohumu ratou, feia mutamuta no nia i to ratou huru oraraa, a haapao noa 'i i to ratou iho mau hinaaro. Te faaahaaha nei ratou, a faatietie atoa 'i ia vetahi ê* ia noaa mai ta ratou e hinaaro.

17 Outou râ, taeae here ma, a haamana'o i te mau parau i faahita'ena-hia* e te mau aposetolo a to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, **18** tei na ô noa 'tu na: "I te tau hopea, e

14 *A hi'o i te titionare. **16** *Aore ra "a haafaahiahia atoa 'i i te feia tiaraa teitei." **17** *Aore ra "te mau mea i faaite-atea-hia."

tia mai te feia faaoo o te haapao noa i to ratou iho mau hinaaro ino."

19 O ratou te faaamahamaha nei i te amuiraa, teie mau tane e haa nei mai te animara,* aita hoi te varua o te Atua# ia ratou ra. **20** Outou râ, taeae here ma, a haapuai i to outou faaroo mo'a roa e a pure ia au i te aratairaa a te varua mo'a, **21** a tamau ai i te rave i te mau mea e here ai te Atua ia outou, a tia noa 'i i te aroha hamani maitai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ma te tia-turi i te ora mure ore. **22** A tamau atoa i te aroha hamani maitai atu i te feia e feaa ra, **23** a faaora ia ratou ma te huti mai ia ratou mai roto mai i te auahi o te haamouraa. A tamau râ i te aroha hamani maitai ia vetahi ê e ma te mätä'u, a faufau* atoa 'i i te ahu tei tafetafeta i ta ratou mau ohipa ino.

24 Ei te Atua o te nehenehe e paruru ia outou ia ore ia hi'a, a tia 'tu ai ma te hapa ore i mua i to 'na hanahana* ma te oaoa rahi, **25** ei te Atua hoê roa, to tatou Faaora na roto ia Iesu Mesia to tatou Fatu, te hanahana, te teitei, te puai e te mana mai mutaa iho mai â, i teie nei e a muri noa 'tu. Amene.

19 *Aore ra "e rave nei i to ratou iho mau hinaaro." #Aore ra "puai ohipa o te Atua." **23** * "Au ore roa" na roto i te reo Heleni. **24** * Aore ra "i mua i to 'na aro hanahana."

APOKALUPO

A IOANE

TINO PARAU

- 1 Heheuraa no ô mai i te Atua na roto ia Iesu (1-3)
Aroharaa i na amuiraa e hitu (4-8)
"O vau te Alepha e te Omega" (8)

- Ioane i arataihia e te varua mo'a i te mahana o te Fatu (9-11)
Orama no nia ia Iesu tei faahana-hanahia (12-20)

- 2 Poro i to Ephesia (1-7), to Semurina (8-11), to Peregamo (12-17), to Tuatira (18-29)
- 3 Poro i to Saradi (1-6), to Philadelephia (7-13), to Laodikea (14-22)
- 4 Orama o to lehova parahiraa i nia i te ra'i (1-11)
 lehova e parahi ra i nia i to 'na terono (2)
 Na 24 matahiapo i nia i te terono (4)
 Na melahi e maha (6)
- 5 Hoê otaro taatihia e hitu tapao taati (1-5)
 E rave te Arenio i te otaro (6-8)
 Mea tia e na te Arenio e ofati i na tapao taati (9-14)
- 6 E ofati te Arenio i na tapao taati matamua e ono (1-17)
 E upootia tei parahi i nia i te puaarehenua uouo (1, 2)
 E faaore tei parahi i nia i te puaarehenua uteute i te hau (3, 4)
 E faatupu tei parahi i nia i te puaarehenua ereere i te o'e (5, 6)
 O Pohe te i'oa o tei parahi i nia i te puaarehenua mahe'ahe'a (7, 8)
 Tei raro i te fata tei taparahi-poehia (9-11)
 Aueueraa fenua rahi (12-17)
- 7 Maha melahi e tapea ra i na mata'i o te haamouraa (1-3)
 Na 144 000 i tapaohia (4-8)
 E nahoa rahi ma te ahu roa uouo (9-17)
- 8 Ofatihia te hitu o te tapao (1-6)
 Faaotoraa i na pu matamua e maha (7-12)
 E toru ati faaitehia (13)
- 9 Te pae o te pu (1-11)
 Mairi hoê ati, e piti â te na muri mai (12)
 Te ono o te pu (13-21)
- 10 Hoê melahi puai e otaro nainai tei to 'na rima (1-7)
 "Eita te Atua e tiai faahou" (6)
- Tupu te parau huna mo'a (7)
 E amu loane i te otaro nainai (8-11)
- 11 Na ite e piti (1-13)
 E tohu ma te ahu oto 1260 mahana (3)
 Taparahi-poehia e aita i hunahia te tino (7-10)
 Faatiahia mai e toru mahana e te afa i muri iho (11, 12)
 Mairi te piti o te ati, e haere mai te toru (14)
 Te hitu o te pu (15-19)
 Faatereraa arii a to tatou Fatu e a ta 'na Mesia (15)
 E haamouhia te feia e tuino ra i te fenua (18)
- 12 Te vahine, te tamarii tamaroa, e te teni (1-6)
 Aroraa Mikaela i te teni (7-12)
 Hurihia te teni i raro i te fenua (9)
 Ua ite te Diabolo e taime poto to 'na e toe ra (12)
 Hamani ino te teni i te vahine (13-17)
- 13 Te puaa taehae e hitu afii mai roto mai i te miti (1-10)
 Te puaa taehae e piti tara mai roto mai i te fenua (11-13)
 Te tii o te puaa taehae e hitu afii (14, 15)
 Te tapao e te numera o te puaa taehae (16-18)
- 14 Te Arenio e na 144 000 (1-5)
 E toru melahi e ta ratou poroi (6-12)
 Parau apî oaoa ta te hoê melahi e rere ra na te reva (6, 7)
 E oaoa tei pohe a vai hoê noa 'i e te Mesia (13)
 Piti ootiraa i te fenua (14-20)
- 15 E hitu melahi e e hitu ati (1-8)
 Te himene a Mose e a te Arenio (3, 4)
- 16 Hitu au'a o te riri o te Atua (1-21)
 Maniihia i nia i te fenua (2), te miti (3), te anavai e te pape pihaa (4-7), te mahana (8, 9), te terono o te puaa taehae (10, 11), te Eupharate (12-16), e i roto i te reva (17-21)

- Tama'i a te Atua i Aramagedo (14, 16)
- 17 Faautuaraa o "Babulonia rahi" (1-18)
Parahi ra te vahine taiata rahi i nia i te hoê puaa taehae uteute (1-3)
'I vai na te puaa taehae, aita faahou nei, ua fatata râ i te na roto mai i te abuso' (8)
E tama'i na tara hoê ahuru i te Arenio (12-14)
E hae na tara hoê ahuru i te vahine taiata (16, 17)
- 18 Toparaa "Babulonia rahi" (1-8)
"A haere ê mai i rapae ia 'na, to 'u nunaa" (4)
Te oto i te toparaa Babulonia (9-19)
Oaoo to te ra'i i te toparaa Babulonia (20)
E taorahia Babulonia i raro i te miti mai te hoê ofai (21-24)
- 19 Arue ia la no ta 'na mau haavaraa (1-10)
- Faaiipoiporaa o te Arenio (7-9)
Tei parahi i nia i te puarehenua uouo (11-16)
Tamaaraa rahi a te Atua (17, 18)
E pau te puaa taehae (19-21)
- 20 Taamuhia Satani i te fifi auri 1000 matahiti (1-3)
Ei arii e te Mesia 1000 matahiti (4-6)
Tuuhia mai Satani, a haamouhia 'tu ai (7-10)
Haavahia tei pohe i mua i te terono uouo (11-15)
- 21 Te hoê ra'i apî e te hoê fenua apî (1-8)
E ore roa te pohe (4)
Hamanihia te mau mea apî atoa (5)
Ierusalemia apî faataahia (9-27)
- 22 Te anavai pape o te ora (1-5)
Parau hopea (6-21)
'Haere mai! A rave noa mai i te pape o te ora' (17)
'Haere mai, to 'u Fatu Iesu" (20)

1 Heheuraa* a Iesu Mesia, ta te Atua i horoa 'tu ia 'na no te faaite i ta 'na mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu. Ua tono mai Iesu i ta 'na melahi e ua faaite mai na roto ia 'na i taua mau mea ra ei taïpe i ta 'na ra tavini o Ioane, **2** tei faaite papu i te parau ta te Atua i horoa e te parau ta Iesu Mesia i faaite, oia hoi te mau mea atoa ta 'na i ite. **3** E oaoo te taa-ta e taio haapuai e te feia e faaroo i teie parau tohu e e haapao i tei papaihia i roto, ua fatata hoi te tau faataahia.

4 O Ioane i na amuiraa e hitu i te fenua Asia:

Ei ia outou ra te hamani maitai rahi e te hau no ò mai i "te Atua

1:1 *"Apokalupo" na roto i te reo Heleni.

e vai nei e i vai na e e haere mai ra," e no ò mai i na varua mo'a* e hitu e vai ra i mua i to 'na terono, **5** e no ò mai ia Iesu Mesia, "te Ite haapao maitai," "te matahiapo tei faatiahia mai te pohe mai," e "te Arii o te mau arii o te fenua."

O 'na e here nei ia tatou e tei faatiamâ ia tatou i ta tatou mau hara i to 'na iho toto, **6** e tei faariro ia tatou ei faatereraa arii,* ei tahu'a na to 'na Atua e Metua, ei ia 'na te hanahana e te mana e a muri noa 'tu. Amene.

7 Inaha, e haere mai o 'na na nia i te mau ata, e e ite te mau mata atoa ia 'na, te feia atoa tei patia ia 'na. E tupaipai hoi te mau opu

1:4 *Aore ra "puai ohipa o te Atua." 1:6 *Aore ra "basileia."

atoa o te fenua nei i to ratou ouma ma te oto no 'na. E tupu iho â te reira. Amene.

8 "O vau te Alepha e te Omega,"* ta te Atua ra o Iehova# ia e parau ra, "te Atua e vai nei e i vai na e e haere mai ra, te Mana hope."

9 O vau o Ioane, to outou taeae, hoê â hoi to tatou hamani-inoraahia e faaoromai-tamau-raa e o Iesu atoa e hoê â atoa hoi to tatou apitiraa i roto i te faatererara arii, tei te motu o Patamo vau no to 'u paraparauraa no nia i te Atua e to 'u faaiterara i te parau no Iesu.

10 Arataihia ihora vau e te varua mo'a i te mahana o te Fatu ra, e faaroo atura vau i muri mai ia 'u i te hoê reo puai mai te oto o te pu, **11** e na ô ra: "Ta oe e ite, a papai ia i roto i te hoê otaro, a hapono atu ai i na amuiraa e hitu: i Ephesia, i Semurina, i Peregamo, i Tuatira, i Saradi, i Philadelephia e i Laodikea."

12 Fariu a'era vau no te ite o vai te paraparau mai ra ia 'u, e i to 'u fariuraa, ite ihora vau e hitu mori auro,* **13** e i ropu i na mori, te hoê ia mai te tamaiti a te taa-ta nei te huru. E ahu roa to 'na e tae roa i te avae e ua hatuahia to 'na ouma i te hatua auro. **14** To 'na upoo e to 'na rouru, mea uouo ia mai te huruhuru mamoe uouo e mai te hiona. To 'na na mata, mai te ura auahi ia. **15** To 'na na avae, mai te veo anaana ia i roto i te umu. E to 'na reo, mai te haruru pape e rave rahi ia. **16** E hitu fetia i roto i to 'na rima atau, e 'o'e mata piti oi e te roa te faura mai ra mai roto mai i to 'na vaha, e to 'na hoho'a mata,* mai te mahana

ia te anaana i te avatea. **17** I to 'u iteraa 'tu ia 'na, topa ihora vau i to 'na pae avae mai te huru ra e ua pohe au.

Tuu ihora o 'na i to 'na rima atau i nia iho ia 'u e na ô maira: "Eiaha e mâtâ'u. O vau te Matamua e te Ho-pea, **18** o vau teie e ora nei. I pohe na vau, inaha râ, te ora nei au e a muri noa 'tu, e tei ia 'u nei nau taviri o te pohe e o te Apoo.* **19** No reira, a papai i te mau mea ta oe i ite, e te mau mea e tupu i muri a'e i teie. **20** Teie te auraa o te parau huna mo'a o na fetia e hitu ta oe i ite i roto i to 'u rima atau e o na mori auro e hitu: Na fetia e hitu, o te mau melahi* ia o na amuiraa e hitu. E na mori e hitu, o na amuiraa ia e hitu.

2 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Ephesia: Te na ô mai ra o 'na e tapea ra i na fetia e hitu i roto i to 'na rima atau e e haere ra na ropu i na mori auro* e hitu: **2** 'Ua ite au i ta oe mau ohipa e ta oe tutavaraa e to oe faa-oromai tamau, e eita oe e farii i te feia ino, e ua tamata oe i te feia e parau ra e e aposetolo ratou e ere râ, e ua itehia ia oe e e haavare ratou. **3** Te faaite atoa ra oe i te faaoromai tamau e ua faaruru noa oe i te fifi no to 'u nei i'oa e aita oe i to aruaru. **4** Teie râ ta 'u faahaparaa ia oe, ua ere oe i to oe here matamua.

5 No reira, a haamana'o i to oe huru na mua 'e oe a hi'a 'i, e a tatarahapa e a rave i te mau ohipa ta oe i rave na. Ia ore oe e tatarahapa, e haere mai au ia oe ra, a tatarâ 'tu ai i ta oe mori* i to 'na vai-raa. **6** Teie râ te tahi ohipa maitai ta oe e rave nei: mea au ore roa na

1:8 *Te Alepha e te Omega, o te reta matamua ia e te reta hopea o te piapa Heleni. #A hi'o i te titionare. 1:12; 2:1, 5 *E mori avae auro teie e hitu amaa. 1:16 *Aore ra "aro."

1:18 *Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te hutaata. A hi'o i te titionare. 1:20 *Aore ra "vea."

oe i te mau ohipa a te mau pīpī a Nikola, o ta 'u atoa e au ore roa nei. **7** E tari'a to 'na, ia faaroo ia i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa: E faatia vau i te taata e upootia ia amu i te maa o te tumu raau o te ora e vai ra i roto i te paradaiso a te Atua.'

8 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Semurina: Te na ô mai ra o 'na, 'te Matamua e te Ho-pea,' tei pohe na e tei ora faahou mai: **9** 'Ua ite au i to oe hamani-ino-raahia e to oe veve, tera râ, e tao'a rahi ta oe. Ua ite atoa vau i to oe faainoraahia e te feia e parau ra e e ati Iuda ratou e ere hoi. E pūpū* râ ratou na Satani. **10** Eiaha oe e mātā'u i ta oe e fatata i te faaruru. Inaha, e tamau te Diabolo i te huri vetahi o outou i roto i te tapearaa ia tamataroa-hia outou, e e hamani-ino-hia outou ahuru mahana. A tapea i to oe haapao maitai e tae noa 'tu i te pohe, e e horoa 'tu vau i te hei upoo o te ora no oe. **11** E tari'a to 'na, ia faaroo ia i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa: E ore roa te taata o te upootia e roohia i te piti o te pohe.'

12 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Peregamo: Te na ô mai ra o 'na, e 'o'e mata piti oi e te roa ta 'na: **13** 'Ua ite au ihea oe e parahi ai, oia hoi i te vahī to reira te terono o Satani. Te mau maite noa nei râ oe i to 'u i'oa, e te tapea maite ra oe i to oe faaroo ia 'u i te mau mahana atoa o Anitipa, to 'u ite haapao maitai, tei haapohehia i te vahī ta oe e faaea ra, te vahī ta Satani e parahi ra.

14 Teie râ te tahi faahaparaa ta 'u ia oe, te vai ra i ô oe te feia e turu ra i te haapiiraa a Balaama, tei haapii ia Balaka ia faahema i

te mau tamarii Iseraela ia hara, ia amu i te mau mea pūpūhia ei tusia na te idolo e ia rave i te mau peu taоторaa tia ore.* **15** Te vai atoa ra i ô oe te feia e turu ra i te haapiiraa a te mau pīpī a Nikola. **16** No reira, a tatarahapa. Ia ore oe e tatarahapa, te haere oiōi atu nei au ia oe ra, e e aro atu vau ia ratou i te 'o'e roa o to 'u vaha.

17 E tari'a to 'na, ia faaroo ia i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa: E horoa vau maa māna hunahia na te taata e upootia, a horoa 'tu ai na 'na i te hoē ofai uouo ua papaihia i nia iho te hoē i'oa apī aita hoē a'e taata i ite, o te taata ana'e râ i mairihia i taua i'oa ra.'

18 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Tuatira: Te na ô mai ra te Tamaiti a te Atua, mai te ura auahi to 'na na mata e mai te veo anaana to 'na na avae: **19** 'Ua ite au i ta oe mau ohipa, e to oe here e to oe faaroo e ta oe taviniraa e to oe faaoromai tamau, e mea rahi a'e ta oe mau ohipa i rave iho nei i ta oe i rave na i te omuaraa.

20 Teie râ ta 'u faahaparaa ia oe, te farii ra oe i tera Iezabela o te parau ra e e peropheta vahine o 'na, e te haapii ra e te faahema ra o 'na i ta 'u mau tavini ia rave i te mau peu taоторaa tia ore* e ia amu i te mau mea pūpūhia ei tusia na te idolo. **21** Ua horoa hoi au i te taime ia tatarahapa o 'na, aita râ o 'na i hinaaro e tatarahapa i ta 'na mau peu taоторaa tia ore.* **22** Inaha, e tairi au ia 'na i te ma'i rahi e e faautua vau i te feia e faaturi ra ia 'na ia ore ratou e tatarahapa i ta 'na mau raveraa. **23** E haapohe au i ta 'na mau tamarii i te ma'i pohe, ia ite hoi te mau amuiraa atoa e o vau

2:9 * "Sunago" na roto i te reo Heleni.

2:14, 20, 21 * A hi'o i te titionare.

te hi'opoa i te mau mana'o hohonu roa* e te aau, e e horoa 'tu vau na outou tataitahi ia au i ta outou mau ohipa.

24 Teie râ ta 'u e parau i te tahi pae o outou i Tuatira, te feia atoa aita e pee ra i te haapiiraa a Iezebela, te feia aita i ite i tei parauhia "te mau mea hohonu a Satani": Aita 'tu ta 'u e hopoia e horoa na outou.

25 Teie noa râ, a tapea papu i tei noaa ia outou e ia tae roa mai au.

26 Te taata e upootia e e haapao i ta 'u i faaue atu e tae roa i te hopea, e horoa vau ia 'na i te mana i nia i te mau nunaa, **27** mai ia 'u nei tei horoahia mai te mana e to 'u Metua, e e faatere oia ia ratou ma te sepeta auri ia hu'ahu'a roa hoi ratou mai te farii araea ra. **28** E e horoa vau na 'na i te fetia poipoi. **29** E tari'a to 'na, ia faaroo ia i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa.'

3 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Saradi: Te na ô mai ra o 'na tei ia 'na ra na varua mo'a e hitu o te Atua e na fetia e hitu: 'Ua ite au i ta oe mau ohipa, e au ra e mea ora oe, tera râ, mea pohe oe. **2** A ara, e a faaitoito i tei fatata i te pohe, aita hoi oe i faaoti i te ohipa ta to 'u Atua e hinaaro ia rave oe. **3** No reira, a haamana'o noa i tei noaa mai ia oe e ta oe i faaroo, e a haapao noa i te reira e a tatarahapa. Ia ore oe e ara mai, e haere atu vau mai te eiâ, e e ore roa oe e ite eaha te hora e haere ai au ia oe ra.

4 Tera râ, te vai ra i ô oe te tahi mau taata* i Saradi aita i haaviivii i to ratou ahu, e e apee mai ratou ia 'u ma te ahu uouo, mea tano hoi ia fana'o ratou i tera haamaitairaa.

5 E oomo ia te taata o te upootia

2:23 *"Mape" na roto i te reo Heleni. **3:4** *"Te tahi mau i'oa" na roto i te reo Heleni.

i te ahu uouo, e e ore roa vau e faaore* i to 'na i'oa i roto i te buka o te ora, e faaite râ vau e ua ite au ia 'na i mua i to 'u Metua e i mua i ta 'na mau melahi. **6** E tari'a to 'na, ia faaroo ia i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa.'

7 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Philadelephia: Te na ô mai ra tei mo'a, te parau mau, tei ia 'na ra te taviri a Davida, o te iriti e aore roa e taata e tapiri e o te tapiri e aore roa e taata e iriti: **8** 'Ua ite au i ta oe mau ohipa. Inaha, ua tuu vau i mua ia oe i te hoê uputa matara noa, aore roa e taata e tia ia tapiri. E ua ite au e maa puai iti to oe, e ua haapao oe i ta 'u parau e aita oe i huna i to 'u i'oa. **9** A hi'o na i te pûpû* a Satani e parau ra e e ati Iuda ratou e ere hoi, tera râ, te haavere ra ratou. E faahaere mai au ia ratou a faatuturi# atu ai i to oe na pae avae e e faaite au ia ratou e ua here au ia oe. **10** No te mea ua haapao oe i te parau o to 'u faaoromai tamau,* e haapao atoa ia vau ia oe i te hora tamataraa e tae mai i nia i te fenua taatoa no te tamata i te feia e parahi ra i reira. **11** Te haere oi oi atu nei au. A tapea papu noa i tei noaa ia oe, ia ore to oe hei upoo e riro ia vetahi ê.

12 Te taata o te upootia, e faariro ia vau ia 'na ei pou i roto i te hiero o to 'u Atua, e ore roa o 'na e haere faahou i rapae, e e papai au i nia iho ia 'na i te i'oa o to 'u Atua e i te i'oa o te oire o to 'u Atua, te Ierusalemia apî o te pou mai te ra'i mai no ô mai i to 'u Atua, e i to 'u iho i'oa apî. **13** E tari'a to 'na,

3:5 *Aore ra "tumâ." **3:9** *"Sunago" na roto i te reo Heleni. #Aore ra "tahopu." **3:10** *Nehenehe atoa e hurihia "ua pee oe i to 'u faaoromai tamau."

ia faaroo iā i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa.'

14 Teie ta oe e papai i te melahi o te amuiraa i Laodikea: Te na ō mai ra te Amene, te ite haa-pao maitai e te parau mau, te matamua ta te Atua i poiete: **15** 'Ua ite au i ta oe mau ohipa, e ere oe mea to'eto'e, e ere atoa mea veavea. E hinaaro hoi au ia to'eto'e aore ra ia veavea oe. **16** No te mea rā mea pumahana oe, oia hoi e ere mea veavea, e ere atoa mea to'eto'e, e piha'e au ia oe i rapae i to 'u nei vaha. **17** Te parau ra hoi oe: "E tao'a rahi ta 'u e mea rahi te tao'a i noaa mai ia 'u e aita vau e ere ra i te tahi mea," tera rā, aita oe i ite e mea aroha roa oe e te veve e te matapo e te vai tahaa, **18** te a'o atu nei au ia hoo mai oe ia 'u nei i te auro tamāhia i te auahi ia tao'ahia oe, e i te ahu uouo ia oomo oe a ore atu ai e itehia te haama o to oe vai-tahaa-raa, e i te raau mata no te parai i to oe mata ia ite oe.

19 Te feia atoa mea here* na 'u, e faaite au i ta ratou hapa e e a'o vau ia ratou. No reira, a haa ma te itoitaitai rahi e a tatarahapa. **20** Inaha, te tia nei au i te pae uputa e te patoto nei. Ia faaroo mai te hoē taata i to 'u reo e ia iriti mai i te uputa, e tomo vau i roto i to 'na fare e e tamaa mōua. **21** E faatia vau i te taata e upootia ia parahi e o vau atoa i nia i to 'u terono, mai ia 'u tei upootia e tei parahi e to 'u Metua i nia i to 'na terono. **22** E tari'a to 'na, ia faaroo iā i ta te varua mo'a e parau ra i te mau amuiraa.'"

4 I muri iho, ite atura vau, e inaha, te hoē uputa matara noa i nia i te ra'i, e na ō maira te reo matamua ta 'u i faaroo mai te hoē

pu: "Pauma mai i ō nei, e faaite atu hoi au i te mau mea e tupu e tia 'i." **2** Riro ihora vau i te puai o te varua mo'a, e inaha, ite atura vau i te hoē terono i nia i te ra'i e te parahi ra te hoē i nia iho. **3** Te anana ra te Atua e parahi ra mai te ofai isephe* e te ofai adama,# e ua haaatihia te terono i te hoē anuanua e hoho'a i te semaradino.△

4 E ati a'e te terono, e 24 iā terono e i nia iho i taua mau terono ra, ite atura vau e 24 matahiapo ma te ahu uouo e te hei auro i nia iho i to ratou upoo. **5** Na roto mai i te terono, e uira iā e te reo e te patiri. E i mua i taua terono ra, e hitu mori auahi e ura noa ra, oia hoi na varua mo'a e hitu o te Atua. **6** I mua i te terono, te hoē iā mea e hoho'a i te miti e au i te hi'o aore ra te kerehe.*

I ropu, to reira te terono, e ati a'e te terono, e maha iā melahi ua i roa i te mata na mua e na muri. **7** Te melahi matamua, mai te liona iā. Te piti o te melahi, mai te puatoro oni apī iā. Te toru o te melahi, mai to te taata iā to 'na hoho'a mata, e te maha o te melahi, mai te aeto iā e rere ra. **8** E ono pererau to na melahi tataitahi e maha, e mata ana'e to nia iho i to ratou mau pererau atoa. E i te po e te ao, e tamau noa ratou i te parau: "E mo'a, e mo'a, e mo'a te Atua ra o Iehova,* te Mana hope, e vai nei e i vai na e e haere mai ra."

9 I te mau taime atoa e faahanahana 'i e e faateitei ai e e haamauruuru ai na melahi i te Atua e parahi ra i nia i te terono, te Atua

4:3 *E hoho'a teie ofai i te taiamani. #E ofai moni rahi mauteute teie. △E ofai moni rahi matie teie. **4:6** *E hoho'a teie ofai moni rahi i te taiamani. **4:8** *A hi'o i te titionare.

e ora e a muri noa 'tu, **10** e tuturi na matahiapo e 24 i mua i te Atua e parahi ra i nia i te terono e e haamori ratou i te Atua e ora e a muri noa 'tu, a taora 'tu ai i to ratou hei upoo i mua i te terono, a na ô ai: **11** "E au roa ia faahanahanahia e ia faateiteihia oe Jehova* to matou Atua puai, no te mea na oe i poiete i te mau mea atoa e no to hinaaro i vai ai e i poietehia 'i te reira."

5 E ite atura vau i roto i te rima atau o Tei parahi ra i nia i te terono i te hoê otaro ua papaihia na pae e piti* e ua taatihia e hitu tapao taati. **2** E ite atura vau i te hoê melahi puai i te parauraa ma te reo puai: "O vai te tia ia ofati i na tapao taati, a hohora 'tu ai i te otaro?" **3** Aita râ hoê a'e i nia i te ra'i, aita atoa i nia i te fenua e aita atoa i raro a'e i te fenua e tia ia hohora i te otaro aore ra ia hi'o i roto. **4** Ta'i roa 'tura vau no te mea aita hoê a'e e tia ia hohora i te otaro aore ra ia hi'o i roto. **5** Na ô maira râ hoê o te mau matahiapo: "A faaea na e te ta'i. Inaha, ua upootia te Liona o te opu o Iuda, te a'a o Davida, a nehenehe atu ai o 'na e ofati i na tapao taati e hitu, a hohora 'tu ai i te otaro."

6 E ite atura vau i pihai iho roa i te terono, i ropu atoa i na melahi e maha e i te mau matahiapo, i te hoê arenio* e tia ra e au ra e ua haapohehia ei tusia. E hitu tara to 'na e e hitu mata. E na mata, o to te Atua ia na varua mo'a e hitu tei tonohia e ati a'e te fenua. **7** Hae-re ihora te Arenio e rave maira i te otaro i roto i te rima atau o Tei parahi ra i nia i te terono. **8** I to 'na raveraa mai i te otaro, tuturi

4:11 *A hi'o i te titionare. 5:1 **I roto e i rapaeau" na roto i te reo Heleni. 5:6 *Aore ra "fanau'a mamoe."

ihora na melahi e maha e na matahiapo e 24 i mua i te Arenio. E kinura e e au'a auro i i te mea no'a no'a ta te matahiapo tataitahi. (Te mea no'ano'a, o te mau pure ia a te feia mo'a.) **9** E te himene ra ratou i te hoê himene apî, a na ô ai: "Mea tia e na oe e rave i te otaro, a ofati atu ai i na tapao taati, ua haapohehia hoi oe ei tusia e i to oe toto ua hoo mai oe i te taata no te Atua no te mau opu e reo e nunaa atoa, **10** e ua faariro oe ia ratou ei faatereraa arii* e ei tahu'a na to tatou Atua, e ia faatere mai ratou ei arii i te fenua e tia 'i."

11 E ite atura vau e rave rahi melahi e ati a'e te terono e na melahi e maha e te mau matahiapo, e faaroo atoa 'tura vau i to ratou reo. To ratou numera, ua ahuru tausani i te ahuru tausani ia e ua tausani i te tausani, **12** e te na ô ra ratou ma te reo puai: "Mea tia ia noaa i te Arenio tei haapohehia ei tusia te mana e te faufaa e te paari e te puai e te tura e te hanahana e te haamaitairaa."

13 Faaroo atura vau i to te ra'i e to nia i te fenua e to raro a'e i te fenua e to nia iho i te miti, ratou paatoa, i te na ôraa: "Ei te Atua ra e parahi ra i nia i te terono e ei te Arenio te haamaitairaa e te tura e te hanahana e te mana e a muri noa 'tu." **14** Na ô a'era na melahi e maha: "Amenel!" e tuturi ihora te mau matahiapo e haamori atura i te Atua.

6 E ite atura vau i to te Arenio* ofatiraa hoê o na tapao taati e hitu, e faaroo atura vau hoê o na melahi i te parauraa ma te reo e au i te patiri: "A horo!" **2** Ite atura vau e inaha, te hoê puaarehenua uouo, e e fana ta tei parahi ra

5:10 *Aore ra "basileia." 6:1 *Aore ra "Fanau'a mamoe."

i nia iho. E hei upoo arii tei horoahia no 'na e ua horo oia ia pau to 'na mau enemi ia 'na, a upootia roa 'tu ai oia.

3 I to te Arenio ofatiraa i te piti o te tapao taati, faaroo atura vau i te piti o te melahi i te parauraa: "A horo!" **4** Ite atura vau i te tahi atu puarehenua, mea uteute, e ua faatiahia tei parahi ra i nia iho ia faaore i te hau i nia i te fenua, ia haapohe hoi te taata te tahi i te tahi. E 'o'e rahi tei horoahia na 'na.

5 I to te Arenio ofatiraa i te toru o te tapao taati, faaroo atura vau i te toru o te melahi i te parauraa: "A horo!" Ite atura vau e inaha, te hoê puarehenua ereere, e e faito tei te rima o tei parahi ra i nia iho. **6** Faaroo atura vau mai te hoê reo i ropu i na melahi e maha i te parauraa: "Hoê kilo sitona, hoê ia denari.* E toru kilo kerite, hoê ia denari, e eiaha e hauiti i te hinu olive e te uaina."

7 I to te Arenio ofatiraa i te maha o te tapao taati, faaroo atura vau i te maha o te melahi i te parauraa: "A horo!" **8** Ite atura vau e inaha, te hoê puarehenua mahe'ahe'a, e o Pohe te i'oa o tei parahi ra i nia iho. Te na muri noa mai ra te Apoo* ia 'na. Ua horoahia ia raua te mana i nia i te maha o te tuhaa o te fenua, e haapohe i te taata i te 'o'e roa e i te o'e e i te ma'i pohe e i te animara oviri.

9 I to te Arenio ofatiraa i te pae o te tapao taati, ite atura vau i raro i te fata i te toto* o te feia tei taparahi-pohe-hia no to ratou haapaoraa i te parau a te Atua e no to ratou pororaa. **10** Tuô a'era ra

tou a na ô ai: "To matou Arii hau ê e Fatu mo'a e te parau mau, afea oe e haava 'i i te feia e parahi ra i te fenua nei, a tahoo atu ai i to matou toto?" **11** Horoahia 'tura te hoê ahu roa uouo no ratou taitaitahi, e parauhia 'tura ia tiahi rii â e ia tia roa te numera o to ratou mau hoa tavini e o to ratou mau taeae ua fatata i te haapohe-hia mai ia ratou atoa.

12 E ite atura vau i to te Arenio ofatiraa i te ono o te tapao taati, e tupu ihora te hoê aueueraa fenua puai, e ereere a'era te mahana mai te ahu oto huruhuru,* e uteute atura te ava'e taatoa mai te toto ra, **13** e marua maira te mau fetia o te ra'i i nia i te fenua mai te suke pî ra ia ueuehia te tumu e te mata'i rahi. **14** E otarohia 'tura te ra'i mai te tahi otaro ra e mo'e atura, e tatarahia 'tura te mau mou'a atoa e te mau motu atoa i to ratou vairaa. **15** E tapuni atura te mau arii o te fenua, te feia tia-raa teitei, te mau raatira o te nuu, te feia tao'a rahi, te feia mana, te mau tîti atoa e te feia tiamâ atoa i roto i te mau ana e na roto i te mau mato o te mau mou'a. **16** E te tamau noa ra ratou i te parau i te mau mou'a e te mau mato: "A mairi mai i nia ia matou e ia mo'e matou i te aru o te Atua e parahi ra i nia i te terono e i te riri o te Arenio, **17** no te mea ua tae mai te mahana rahi o to raua riri, e o vai te ora 'tu?"

7 I muri iho, ite atura vau e maha melahi e tia noa ra i na poro e maha o te fenua, a tapea noa 'i i na mata'i e maha o te fenua, ia ore te mata'i e farara i nia i te fenua e i nia i te miti e i nia i te mau tumu raua atoa. **2** E ite atura vau i te tahi atu melahi e haere

6:6 *A hi'o i te titionare. 6:8 *Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te huitaata. A hi'o i te titionare. 6:9 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

6:12 *Peneia'e e huruhuru puaniho.

mai ra na te hitiraa mai o te mahana,* tei ia 'na ra te tapao a te Atua ora. Tuô ihora oia i na melahi e maha tei faatiahia ia rave ino i te fenua e te miti a na ô ai: **3** "Eiaha e rave ino i te fenua, eiaha atoa te miti e eiaha atoa te mau tumu raau e ia oti roa i te tapaohia e matou te rae o te mau tavini a to tatou Atua."

4 E faaroo atura vau i te numera o te feia i tapaohia, 144000 no te mau opu atoa o te mau tamaiti a Iseraela:

5 No te opu o Iuda 12000 tei tapaohia,

no te opu o Reubena 12000,

no te opu o Gada 12000,

6 no te opu o Asera 12000,

no te opu o Naphatali 12000,

no te opu o Manase 12000,

7 no te opu o Simeona 12000,

no te opu o Levi 12000,

no te opu o Isakara 12000,

8 no te opu o Zebuluna 12000,

no te opu o Iosepha 12000,

no te opu o Beniamina 12000 tei tapaohia.

9 I muri iho, ite atura vau e inaha, te hoê nahoa rahi, eita e noaa ia taio, no roto mai i te mau nunaa e opu e reo atoa, o te tia noa ra i mua i te terono e i mua i te Arenio,* ma te ahu roa uouo e ma te amaa tamara i to ratou rima. **10** E te tuô noa ra ratou a na ô ai: "No ô mai te faaoraraa i to tatou Atua e parahi ra i nia i te terono, e i te Arenio."

11 E ati a'e te terono, te tia noa ra te mau melahi atoa e te mau matahiapo e na melahi e maha. Tipapa ihora ratou i mua i te terono e haamori atura i te Atua, **12** a na ô ai: "Amene! Ei to tatou Atua

te arueraa e te hanahana e te paari e te haamauruururaa e te tura e te mana e te puai e a muri noa 'tu. Amene."

13 Parau maira hoê o te mau matahiapo ia 'u: "O vai teie nei feia e ahu roa uouo to ratou, e nohea mai ratou?" **14** Na ô ihora vau ia 'na: "To 'u fatu, o oe tei ite." Parau maira o 'na: "Mea na roto mai teie nei feia i te ati rahi, e ua horoi e ua faauouo ratou i to ratou ahu roa i te toto o te Arenio. **15** No reira ratou e tia noa 'i i mua i te terono o te Atua, e te pûpû nei ratou i te hoê taviniraa mo'a ia 'na i te po e te ao i roto i to 'na hiero. E hohora mai te Atua e parahi ra i nia i te terono i to 'na tiahapa i nia ia ratou. **16** E ore roa ratou e poia e e poiha faahou, e ore atoa ratou e paapaa i te mahana e te veavea, **17** no te mea na te Arenio i pihai iho* i te terono e aupuru e e aratai ia ratou i te mau pape pihaa o te ora. E na te Atua e tamârô i te roimata atoa o to ratou mata."

8 I to te Arenio* ofatiraa i te hitu o te tapao taati, mamû a'era to te ra'i afa hora. **2** E ite atura vau i na melahi e hitu e tia noa ra i mua i te Atua e e hitu pu tei ho-roahia na ratou.

3 Tae maira te tahi atu melahi e tia noa ihora i pihai iho i te fata, e farii auro mea no'ano'a* ta 'na. Horoahia maira ia 'na e rave rahi mea no'ano'a no te pûpû i nia i te fata auro e vai ra i mua i te terono, a pûpû ai te feia mo'a atoa i ta ratou mau pure. **4** Pee a'era te au auahi o te mea no'ano'a mai roto atu i te rima o te melahi, e te mau pure a te feia mo'a i mua i te Atua. **5** Rave ihora râ te melahi i te fa-

7:2 *Aore ra "hitia o te râ." 7:9; 8:1 *Aore ra "Fanau'a mamoe."

7:17 *Aore ra "i ropu." 8:3 *Aore ra "farii auro no te tutui i te mea no'ano'a."

rīi mea no'ano'a, faaī ihora i taua farii ra maa auahi no nia mai i te fata, e taora 'tura i taua auahi ra i nia i te fenua. Haruru maira te patiri e te reo atoa e anapa maira te uira e aueue ihora te fenua.

6 Faaineine a'era na melahi e hitu i te faaoto i ta ratou na pu e hitu.

7 Faaoto ihora te melahi mata-mua i ta 'na pu. Mairi maira te ūa paari e te auahi, anoihia i te toto, i nia i te fenua. Paapaa roa a'era te toru o te tuhaa o te fenua e te toru o te tuhaa o te mau tumu raau e pauroa te aihere.

8 Faaoto ihora te piti o te melahi i ta 'na pu. Taorahia maira te tahi mea e au i te hoê mou'a rahi e ura ra i te auahi i roto i te miti. Riro atura te toru o te tuhaa o te miti ei toto, **9** e pohe a'era te toru o te tuhaa o te mau animara* i roto i te miti, e tuino-roa-hia 'tura te toru o te tuhaa o te mau pahi.

10 Faaoto ihora te toru o te melahi i ta 'na pu. Mairi maira te hoê fetia rahi anaana mai te mori mai te ra'i mai i nia i te toru o te tuhaa o te mau anavai e i nia i te mau pape pihaa. **11** O Apesineto* te i'oa o taua fetia ra. Toavaava ihora te toru o te tuhaa o te mau pape e mea rahi te taata tei pohe i taua mau pape ra, no te mea ua toavaavahia.

12 Faaoto ihora te maha o te melahi i ta 'na pu. Tairihia a'era te toru o te tuhaa o te mahana e te toru o te tuhaa o te ava'e e te toru o te tuhaa o te mau fetia, ia poiri hoi te toru o te tuhaa o te reira, e ia ore te toru o te tuhaa o te ao e maramarama mai, e to te po atoa.

13 E ite e faaroo atura vau i te

hoê aeto e rere ra na te reva i te parauraa ma te reo puai: "Ua ati, ua ati, ua ati te feia e parahi ra i te fenua no te faaotoraa pu a na melahi e toru e toe ra tei fatata i te faaoto i ta ratou pu!"

9 Faaoto ihora te pae o te melahi i ta 'na pu. E ite atura vau i te hoê fetia tei mairi i nia i te fenua mai te ra'i mai, e ua horoahia ia 'na te taviri o te uputa o te abuso. **2** Tatara a'era oia i te uputa o te abuso e pee maira te au auahi mai to te umu rahi ra, e poiri a'era te mahana, oia atoa te reva, i taua au auahi ra. **3** E haere maira te vivi no roto mai i te au auahi i nia iho i te fenua, e ua horoahia ia ratou te mana, hoê â mana e to te mau pata patia o te fenua. **4** E ua parauhia ratou eiaha e rave ino noa 'e i te mau aihere o te fenua e te mau raau tupu e te mau tumu raau, i te feia noa râ aita te tapao a te Atua i nia i to ratou rae.

5 E ua faatiahia te mau vivi ia haamauiui i taua feia ra e pae ava'e, eiaha râ ia haapohe ia ratou. E ia haamauiui ratou, mai ta te pata patia ia ia tairi o 'na i te taata. **6** I taua mau mahana ra, e imi te taata i te pohe, e ore râ e itehia e ratou, e e hinaaro ratou e pohe, e mau e râ te pohe ia ratou.

7 E ua hoho'a te mau vivi i te mau puaarehenua tei faaineinehia no te tama'i. Mai te hei auro to nia iho i to ratou upoo. E to ratou hoho'a mata, mai to te taata ia. **8** Area to ratou rouru, mai to te vahine ia. E to ratou niho, mai to te liona ia. **9** E tapo'i ouma atoa to ratou mai te mau tapo'i ouma auri. E te haruru ia tahiri to ratou mau pererau, mai te haruru ia o te mau pereoo hutihia e e rave rahi puaarehenua e horo ra i te tama'i. **10** E aero e e patia atoa to ratou mai to te pata patia, e to roto i

8:9 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

8:11 *Mea toavaava e te taero teie raau tupu.

to ratou aero to ratou mana no te haamauiui i te taata e pae ava'e.

11 E arii to ratou, te melahi o te abuso. O Abadona* to 'na i'oa na roto i te reo Hebera, o Apoluona* râ na roto i te reo Heleni.

12 Hoê noa ati tei mairi. Inaha, teie â e piti ati e na muri mai nei i teie.

13 Faaoto ihora te ono o te melahi i ta 'na pu. E faaroo atura vau i te hoê reo no ô mai i na tara o te fata auro e vai ra i mua i te aro o te Atua, **14** i te parauraa i te ono o te melahi e tapea ra i te pu: "A tuu i na melahi e maha tei taamuhia i te anavai rahi o Eupharate." **15** E tuuhia a'era na melahi e maha tei faaineinehia no te hora e no te mahana e no te ava'e e no te matahiti e haapohe ai ratou i te toru o te tuhaa o te taata.

16 Te numera o te mau nuu o te feia faahoro puaarehenua, e 20 ia tausani* i te ahuru tausani.* Ua faaroo vau i to ratou numera. **17** E mai teie to 'u ite-orama-raa i te mau puaarehenua e te feia e parahi ra i nia iho: E tapo'i ouma uteute mai te auahi e te ninamu pa'o e te rearea to taua feia ra. Te afii o te mau puaarehenua, mai to te liona ia. E na roto mai i to ratou vaha te auahi e te au auahi e te mâhu taero. **18** Pohe a'era te toru o te tuhaa o te taata i teie na ati e toru, te auahi e te au auahi e te mâhu taero no roto mai i te vaha o te mau puaarehenua. **19** To roto hoi te mana o te mau puaarehenua i to ratou vaha e to ratou aero. Mai te ophi hoi to ratou aero e e afii to taua mau aero ra. E faaohipa ratou i to ratou aero no te haamauiui i te taata.

9:11 *"Haamouraa" te auraa. # "Tei haamou" te auraa o te i'oa o te melahi. 9:16 *E 200 ia mirioni.

20 Aita râ te toea o te mau taata tei ore i pohe i teie mau ati i tatarahapa i te mau ohipa a to ratou rima. Aita ratou i faaea i te haamori i te mau demoni e i te mau idolo hamanihia i te auro e te ario e te veo e te ofai e te raau, o te ore hoi e ite, e faaroo e e haere. **21** Aita atoa ratou i tatarahapa i ta ratou mau taparahiraa taata e ta ratou mau peu tahutahu e ta ratou mau peu taotoraa tia ore* e ta ratou mau eiâraa.

10 Ite atura vau i te tahi atu melahi puai i te pouraa mai te ra'i mai, ua vehihia* i te hoê ata. E anuanua to nia i to 'na upoo, e to 'na hoho'a mata, mai te mahana ia, e to 'na na avae, mai te pou auahi ia. **2** E otaro nainai tei hohorahia tei to 'na rima. Tei nia iho to 'na avae atou i te miti, to 'na râ avae aui tei nia iho ia i te fenua, **3** e ua tuô oia mai te uuru o te liona. E i to 'na tuôraa, haruru mairi te reo o na patiri e hitu.

4 I te harururaa mai te reo o na patiri e hitu, te haamata ra vau i te papai, faaroo atura râ vau i te hoê reo no te ra'i mai i te na ôraa: "A tapea huna noa i te mau parau a na patiri e hitu, eiaha e papai i te reira." **5** Toro a'era te melahi i to 'na rima atou i nia i te ra'i, te melahi hoi ta 'u i ite i te tiaraa i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua, **6** e horeo atura i te i'oa o te Atua e ora e a muri noa 'tu, tei poiete i te ra'i e to reira, i te fenua e to reira, e i te miti e to reira: "Eita roa e haamaoro-faahou-hia. **7** I te mau mahana râ e haamata 'i te hitu o te melahi i te faaoto i ta 'na pu, e tupu mau â te parau huna mo'a ta te Atua i faaite ei parau apî oaoa* i

9:21 *A hi'o i te titionare. 10:1 *Aore ra "puohuhia." 10:7 *Aore ra "evanelia."

ta 'na mau tavini te mau perophe-
ta.”

8 E faaroo ihora vau i te reo no te ra'i mai i te parau-faahou-raa mai ia 'u: "A haere, a rave i te otaro tei hohorahia, i roto i te rima o te melahi e tia ra i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua." **9** Haere atura vau i te melahi ra e parau atura ia horoa mai i te otaro nainai. Parau maira oia: "A rave, a amu, e toavaava to oe opu, i roto râ i to oe vaha e monamona ia mai te meli." **10** Rave maira vau i te otaro nainai i roto i te rima o te melahi e amu ihora, e ua monamona i roto i to 'u nei vaha, ua toavaava râ to 'u opu. **11** E parauhia maira ia 'u: "Ia tohu â oe e tia 'i no nia i te mau nunaa e te mau reo e te arii e rave rahi."

11 E horoahia maira ia 'u te hoê aeho mai te raau faito ra te hoho'a a na ôhia mai ai: "A tia i nia, a faito i te nao* o te hiero o te Atua e te fata e a taio i te feia e haamori ra i roto. **2** Area te aua i rapaeau i te nao o te hiero, vai-iho noa ia, eiaha e faito atu, ua ho-roahia hoi te reira i te mau nunaa, e e taataahi ratou i te oire mo'a e 42 ava'e. **3** E poroi atu vau i ta 'u na ite e piti ia tohu 1260 mahana ma te ahuhia i te ahu oto." **4** O na tumu olive e piti e na mori* e piti na ite e piti, e te tia ra raua i mua i te Fatu o te fenua.

5 Ia hinaaro te tahi taata e rave ino ia raua, e na roto mai te auahi i to raua vaha e e mou to raua mau enemy i taua auahi ra. Ia hinaaro noa 'tu te tahi taata e rave ino ia raua, mea na reira ia oia e haapohehia 'i. **6** E mana to raua no te opani i te ra'i ia ore te ûa ia mairi i te mau mahana e tohu ai

raua, e e mana to raua no te faa-riro i te pape ei toto e no te tairi i te fenua i te mau ati huru rau atoa i te mau taime atoa e hinaaro ai raua.

7 Ia oti ta raua pororaa, e tama'i te puaa taehae tei na roto mai i te abuso ia raua e e upootia i nia ia raua, e e taparahi pohe ia raua. **8** E vai noa to raua tino i te aroâ o te oire rahi parau-taipe-hia Sodom e Aiphiti, i reira atoa to raua Fatu i te haapoheeraahia i nia i te pou. **9** E e hi'o noa to te mau opu e reo e nunaa atoa i to raua tino e toru mahana e te afa, e eita ratou e faatia ia hunahia to raua tino. **10** E e oaoa te feia e parahi ra i nia i te fenua e e arearea ratou. E hapono atoa ratou i te ô te tahi i te tahi, no te mea ua haamauui teie na peropheeta e piti ia ratou.

11 Hope a'era na mahana e toru e te afa, e ô atura te aho* ora no ô mai i te Atua i roto ia raua, e tia a'era raua i nia, e mâtâ'u roa a'era te feia i ite ia raua. **12** Faaroo a'era raua i te hoê reo puai no te ra'i mai i te na ôraa ia raua: "Haere mai i nia nei." Haere a'era raua i nia i te ra'i na roto i te ata e ite atura* to raua mau enemy ia raua. **13** Tupu ihora te hoê aueueraa fenua rahi i taua hora ra, e topa 'tura te ahuru o te tuhaa o te oire. E 7000 taata tei pohe i taua aueueraa fenua ra. Mehameha ihora te feia e toe ra e faahanahana 'tura ratou i te Atua o te ra'i.

14 Ua mairi te piti o te ati. Inaha, te haere oiio mai ra te toru o te ati.

15 Faaoto maira te hitu o te melahi i ta 'na pu. Faaroohia a'era te tahi mau reo puai no te ra'i mai i te na ôraa: "Ua riro te faatereraa o te ao i te Faatereraa arii a to tatou

11:1 *A hi'o i te titionare. 11:4 *E mori avae auro teie e hitu amaa.

11:11 *Heleni peneuma. A hi'o i te titionare. 11:12 *Aore ra "e hi'o noa 'tura."

Fatu* e a ta 'na Mesia, e e faatere oia ei Arii e a muri noa 'tu."

16 Tipapa ihora na matahiapo e 24 o te parahi ra i nia i to ratou terono i mua i te aro o te Atua e haamori atura i te Atua, **17** a na ô ai: "Te haamauruu nei matou ia oe te Atua ra o lehova,* te Mana hope, o te vai nei e o tei vai na, no te mea ua faaohipa oe i to oe mana rahi e ua haamata i te faatere ei Arii. **18** Ua riri râ te mau nunaa atoa, e ua faaite mai oe i to oe riri, e ua tae mai te tau faataahia no te haava i tei pohe e no te haamaitai i ta oe mau tavini te mau perophe-ta e te feia mo'a, te feia riirii e te feia tiaraa teitei e mâtâ'u ra i to oe i'oa, e no te haamou i te feia e tuino ra i te fenua."

19 Ua matara te nao o te hiero o te Atua i nia i te ra'i, e ua itehia te afata o ta 'na faufaa i roto i te nao o to 'na hiero. Anapa maira te uira e haruru maira te patiri e te reo atoa e aueue ihora te fenua e mairi maira te ûa paari rahi.

12 Itehia 'tura te hoê ohipa tai-pe faahiahia roa i nia i te ra'i: te hoê vahine tei vehihia* i te mahana, e to raro a'e te ava'e i to 'na na avae, e e hei 12 fetia to nia i to 'na upoo, **2** e ua hapû oia. E te auê ra oia no to 'na mauui e te mauui rahi fanau.

3 Itehia 'tura te tahi atu ohipa taipe i nia i te ra'i. Inaha, te hoê teni rahi uteute mai te auahi. E hitu afii e e ahuru tara to 'na. E hitu atoa hei* to 'na, hoê i nia i te afii tataitahi. **4** E te arato ra to 'na aero i te toru o te tuhaa o te mau fetia o te ra'i, e huri maira i raro i te fenua. E te tia noa ra te teni i mua i te vahine o te fatata i

11:15 *Aore ra "Basileia o to tatou Fatu."

11:17 *A hi'o i te titionare. **12:1** *Aore ra "ahuhia." **12:3** *Aore ra "hei arii."

te fanau, ia nehenehe oia e horomii i ta 'na tamarii ia fanau oia.

5 Fanau maira te vahine i te hoê tamaiti, te hoê tamaroa, o te faatere i te mau nunaa atoa ma te se-peta auri. Afai-oioi-hia 'tura ta 'na tamarii i te Atua ra e i to 'na terono. **6** Horo ê atura te vahine i te medebara, i reira to te Atua faa-ineineraa i te hoê vahi no 'na e i reira oia e faatamaahia 'i 1260 mahana.

7 Tupu ihora te tama'i i nia i te ra'i: aro atura Mikaela* e ta 'na mau melahi i te teni, aro atoa maira te teni e ta 'na mau melahi, **8** aita râ ratou i upootia.* Aita 'tura e parahiraa faahou to ratou i te ra'i. **9** Hurihia ihora i raro te teni rahi, te ophi i tahito ra tei piihia te Diabolo e Satani, o te haavare nei i to te ao atoa nei, ua hurihia mai ia i raro i te fenua, e ua hurihia mai ta 'na mau melahi i raro na muri ia 'na. **10** Faaroo ihora vau i te hoê reo puai i te ra'i i te na ôraa:

"Teie mai nei te faaoraraa e te puai e te Faatereraa arii a to tatou Atua* e te mana o ta 'na Mesia, no te mea ua hurihia mai i raro tei pari i to tatou mau taeae, o te pari ra ia ratou i te po e te ao i mua i te aro o to tatou Atua! **11** E ua upootia ratou i nia ia 'na maoti te toto o te Arenio* e maoti te poroi ta ratou i faaite, e aita ratou i nou-nou i to ratou ora" noa 'tu e e pohe ratou. **12** No reira, a oaoa outou e ora ra i nia i te ra'! Ua ati râ to te fenua e to te miti, no te mea ua haapouhia te Diabolo ia outou ma

12:7 *"O vai mai te Atua ra?" te auraa.

12:8 *Nehenehe atoa e hurihia "ua pau râ o 'na," oia hoi te teni. **12:10** *Aore ra "Basileia o to tatou Atua." **12:11** *Aore ra "Fanau'a mamoe." #Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

te riri rahi, ua ite hoi o 'na e e tai-me poto to 'na e toe ra."

13 I to te teni râ iteraa e ua hurihia mai oia i raro i te fenua, hamani ino atura oia i te vahine tei fanau i te tamarii tamaroa.

14 Tera râ, horoahia maira na perrera e piti o te aeto rahi i te vahine ia nehenehe oia e mau e ê i te medebara i to 'na ra vahi, i reira oia e faatamaahia 'i hoê tau e e piti tau e e afa tau,* i te atea ê i te ophi.

15 Piha'e atura te ophi i te pape mai te anavai ra te huru mai roto mai i to 'na vaha, ia raea te vahine i taua anavai ra e ia paremo oia.

16 Tauturu maira râ te fenua i te vahine e hamâmâ ihora te fenua i to 'na vaha a horomii atu ai i te anavai ta te teni i piha'e mai roto mai i to 'na vaha. **17** Hae roa ihora te teni i te vahine, e haere atura e faatupu i te tama'i i te toea o te huaai* o te vahine, o te haapao ra i te mau faaueraa a te Atua e tei ia ratou ra te ohipa faaiteraa i te parau no Iesu.

13 E te tia noa ra oia* i nia i te one tahatai.

Ite atura vau i te hoê puaa taehae mai roto mai i te miti i te fauraraa mai, hoê ahuru tara e e hitu affi to 'na, e i nia iho i to 'na mau tara, hoê ahuru ia hei,# hoê i nia i te tara tataitahi. I nia iho râ i to 'na mau affi, e i'oa faaino ia. **2** Mai te nemera te puaa taehae ta 'u i ite. To 'na râ mau avae, mai to te daba ia, e to 'na vaha mai to te liona. Horoa maira te teni i to 'na puai e to 'na terono e te mana rahi no te puaa.

3 Ite atura vau, mai te mea ra e ua pepe roa hoê affi to 'na, ua ora

12:14 *Oia hoi e toru tau e te afa. **12:17** *"Huero" na roto i te reo Heleni. **13:1** *Oia hoi te teni. #Aore ra "hei arii."

râ taua pepe ra. Pee atura to te fenua atoa i te puaa taehae no to ratou faahiahia ia 'na. **4** Haamori atura ratou i te teni, no te mea ua horoa oia i te mana no te puaa taehae, e haamori atura ratou i te puaa taehae a na ô ai: "O vai tei au i te puaa taehae ra, e o vai te nehenehe e aro ia 'na?" **5** Ua horoahia no te puaa taehae te hoê vaha o te parau i te mau parau teoteo e te faaino, e ua horoahia ia 'na te mana no te ohipa e 42 ava'e.

6 Hamâmâ 'tura te puaa taehae i to 'na vaha no te faaino i te Atua, to 'na i'oa e to 'na nohoraa, e oia atoa i tei ora ra i nia i te ra'i.

7 Vaiihohia ihora oia ia tama'i i te feia mo'a e ia upootia i nia ia ratou, e horoa-atoa-hia 'tura no 'na te mana i nia i te mau opu e reo e nunaa atoa. **8** E te feia atoa e parahi ra i nia i te fenua, e haamori ia ia 'na. Mai te omuaraa mai â o teie nei ao,* aita hoê a'e o to ratou i'oa i papaihia i roto i te otaroro e te ora a te Arenio# tei haapohehia ei tusia.

9 E tari'a to 'na ra, ia faaroo ia.

10 Ia faatitihia hoê o outou, e faatitihia ia oia. Ia haapohe oia i te taata i te 'o'e,* ia pohe ia oia i te 'o'e e tia 'i. O te faaoromai tatau e te faaroo te titauhia i te feia mo'a.

11 Ite atura vau i te tahi atu puaa taehae mai roto mai i te fenua i te fauraraa mai. E piti tara to 'na mai to te fanau'a mamoe, paraparau ihora râ mai te hoê teni.

12 E faaohipa taua puaa taehae ra i te mana atoa o te puaa taehae matamua i mua ia 'na. E turai oia i to te fenua ia haamori i te puaa

13:8 *Oia hoi a tamariiha 'i Adamu raua Eva. #Aore ra "Fanau'a mamoe." **13:10** *Nehenehe atoa e hurihia "Ia pohe te hoê taata ia 'na i te 'o'e."

taehae matamua, no 'na hoi te hoê afii tei pepe roa e tei ora râ. **13** E e faatupu oia i te tahi mau ohipa maere rahi, oia atoa te haamairiraa i te auahi mai te ra'i mai i te fenua nei i mua i te huitaata.

14 Na roto i te mau ohipa maere rahi tei vaiihohia ia 'na ia faatupu i mua i te puaa taehae matamua, te haavare ra oia i te feia e parahi ra i te fenua, a parau atoa 'i ia ratou ia hamani i te tii o te puaa taehae tei tairihia i te 'o'e e tei ora faahou mai râ. **15** Vaiihohia 'tura te piti o te puaa taehae ia horoa i te aho* i te tii o te puaa taehae matamua, a nehenehe atu ai teie tii e paraparau e e faaue ia haapoehia te feia atoa aita e haamori ra i taua tii ra.

16 Te faahepo ra oia i te mau taata atoa, te feia riirii e te feia tiaraa teitei, te feia tao'a rahi e te feia veve, te feia tiamâ e te mau titi, ia tapaohia ratou i nia i to ratou rima atoa aore ra to ratou rae, **17** e ia ore roa te hoê taata ia hoo mai aore ra ia hoo atu, te taata ana'e râ ua tapaohia te i'oa aore ra te numera o te i'oa o te puaa taehae i nia i to 'na rima atoa aore ra to 'na rae. **18** I ô nei e titauhia 'i te paari: Ia numera te taata maramarama i te numera o te puaa taehae, e numera taata hoi, 666 ia to 'na numera.

14 Ite atura vau, e inaha, te Arenio* e tia ra i nia i te mou'a Ziona, e 144000 tei papaihia to 'na i'oa e te i'oa o to 'na Metua i nia i to ratou rae. **2** Faaroo ihora vau i te hoê haruru no roto mai i te ra'i, mai te haruru pape ra e te haruru puai o te patiri. E te haruru ta 'u i faaroo, mai te reo ia o te tahi mau taata himene e

faata'i ra i ta ratou kinura. **3** Mai te mea ra e e himene apî ta ratou e himene ra i mua i te terono e i mua i na melahi e maha e na matahiapo, e aita hoê i tia ia himene i tera himene, na 144000 ana'e râ o tei hoohia mai te fenua mai. **4** O te feia teie aita i viivii i te vahine, inaha aita ratou i taoto i te hoê apiti. O te feia teie e pee tamau ra i te Arenio i te mau vahi atoa ta 'na e haere. Ua hoohia mai ratou no roto mai i te huitaata ei hotu matamua pûpûhia i te Atua e i te Arenio. **5** Aita atoa e haavare i roto i to ratou vaha. Mea hapa ore ratou.

6 Ite atura vau i te tahi atu melahi e rere ra na te reva, e e parau apî oaoa e te mure ore ta 'na no te faaitu atu i te feia e parahi ra i te fenua, i te mau nunaa e opu e reo atoa. **7** Te parau ra oia ma te reo puai: "A mâtâ'u i te Atua e a faahanahana ia 'na, no te mea ua tae mai te hora o ta 'na haavaraa. No reira, a haamori i te Atua tei hamani i te ra'i e te fenua e te miti e te mau pape pihaa."

8 Na muri maira te tahi atu melahi, o te piti ia, e na ô ihora: "Ua topa oia! Ua topa o Babulonia rahi, oia tei faainu i te mau nunaa atoa i ta 'na uaina o te faatupu i te hinaaro rahi e rave i* te mau peu taotora tia ore!"#

9 Na muri maira te tahi atu melahi ia raua, o te toru ia, e na ô ihora ma te reo puai: "Ia haamori noa 'tu te tahi taata i te puaa taehae e to 'na tii e ia tapaohia oia i te tapao o te puaa taehae i nia i to 'na rae aore ra to 'na rima, **10** e inu atoa oia i te uaina anoi-ore-hia o te riri o te Atua, tei niniihia i roto i te au'a o te riri rahi o te Atua. E

13:15 *Heleni *peneuma*. A hi'o i te titonare. 14:1 *Aore ra "Fanau'a mamoe."

14:8 *Aore ra "ta 'na uaina o te riri no." #A hi'o i te titonare.

haamauui-atoa-hia oia i te auahi e te ofai ura i mua i te mau melahi mo'a e i mua i te Arenio. **11** E pee te au auahi o te haamauui ia ratou i nia e a muri noa 'tu. I te po e te ao aita e faaearaa, e haamauuihia te feia e haamori ra i te puaa taehae e to 'na tii e te taata atoa ua tapaohia te i'oa o te puaa taehae i nia i to 'na rae aore ra to 'na rima. **12** E titauhia ia ia faaoromai tamau te feia mo'a, oia hoi te feia e haapao ra i te mau faaue-
raa a te Atua e e pee ra i te faaroo o Iesu."

13 Faaroo ihora vau i te hoê reo no roto mai i te ra'i i te parauraa mai: "A papai: Mai teie atu nei, e oaoa te feia tei pohe a vai hoê noa 'i e te Fatu. Oia mau, ta te varua mo'a ia e parau, ia faaea ratou i ta ratou mau ohipa e tia 'i, e apee hoi ta ratou i rave ia ratou."

14 Ite atura vau, e inaha, te hoê ata uouo, e i nia iho i taua ata ra te parahi ra te hoê mai te tamaiti a te taata nei te huru, e hei auro to nia i to 'na upoo e e tipi fefe oi tei to 'na rima.

15 Na roto maira te tahi atu melahi i te nao* o te hiero, a pii atu ai i tei parahi ra i nia iho i te ata ma te reo puai, a na ô ai: "A rave i ta oe tipi fefe e a ooti, no te mea ua tae te hora no te ooti, ua paari roa hoi te maa o te fenua."

16 Ooti atura tei parahi ra i nia iho i te ata i te maa o te fenua i ta 'na tipi fefe, e ootihia ihora te fenua.

17 Na roto maira te tahi atu melahi i te nao o te hiero e vai ra i nia i te ra'i, e e tipi fefe oi atoa ta 'na.

18 E na roto maira te tahi atu melahi i te fata, e e mana to 'na i nia i te auahi. Pii atura oia i te

melahi e tipi fefe oi ta 'na ma te reo puai, a na ô ai: "A rave i ta oe tipi fefe oi e a haaputu i te mau pupa vine o te fenua, ua para hoi te vine." **19** Ooti atura te melahi i te fenua i ta 'na tipi fefe, e haaputu maira i te vine o te fenua, e huri atura i roto i te apoo taataahira vine rahi o te riri o te Atua. **20** Ua taataahihia te vine i rapae i te oire, e tahe maira te toto no roto mai i taua apoo ra e raea roa a'era te tavaha o te mau puaarehenua no te hoê atearaa 1600 setadia.*

15 Ite atura vau i te tahi atu ohipa taïpe faahiahia roa e te maere i nia i te ra'i: e hitu melahi tei ia ratou ra e hitu ati. Na ati hopea ia teie, no te mea na roto i te reira e hope ai te riri o te Atua i te tupu.

2 Ite atura vau i te hoê mea e hoho'a i te miti e au i te hi'o, e auahi atoa to reira. E te tia ra i pihai iho i taua miti ra te feia tei upootia i nia i te puaa taehae e to 'na tii e te numera o to 'na i'oa, a tapea noa 'i i te mau kinura a te Atua.

3 Te himene ra ratou i te himene a Mose te tavini a te Atua e te himene a te Arenio,[#] a na ô ai:

"E ohipa faahiahia roa e te mae-re ta oe te Atua ra o Iehova,* te Mana hope. E haerea parau-tia e te parau mau to oe, te Arii mure ore.

4 O vai mau te ore e mātā'ua ia oe Iehova,* e e faahanahana i to oe i'oa, o oe ana'e hoi te Atua haapao maitai? E haere mai hoi te mau nuaa atoa i mua i to oe aro no te haamori ia oe, no te mea ua faaitihia ta oe mau haavaraa tia."

5 I muri iho, ite atura vau i nia i te ra'i e ua matara te nao* o te

14:20 *E 296 ia kilometa. Hoê setadia, 185 ia metera. 15:3 #Aore ra "Fanau'a mamoe."

tiahapa o ta te Atua i faaite, **6** e na roto maira i te nao na melahi e hitu tei ia ratou ra na ati e hitu, tei ahuhia i te ahu lino mā e te anana e ua taamuhia to ratou ouma i te hatua auro. **7** Horoa 'tura hoē o na melahi e maha e hitu au'a auro i na melahi e hitu, e ua i na au'a i te riri o te Atua, o te ora hoi e a muri noa 'tu. **8** Ī a'era te nao i te au auahi no to te Atua hana-hana e no to 'na puai, e aita hoē i tia ia tomo i roto i te nao e a hope roa 'i na ati e hitu a na melahi e hitu i te tupu.

16 Faaroo atura vau i te hoē reo puai mai roto mai i te nao* i te na ôraa i na melahi e hitu: "A haere, a manii i na au'a e hitu o te riri o te Atua i nia i te fenua."

2 Reva 'tura te melahi matamua e manii ihora i ta 'na au'a i nia i te fenua. E te feia tei tapaohia i te tapao o te puaa taehae e o te haamori ra i to 'na tii, roohia ihora ĩa i te taupo ino roa.

3 Manii atura te piti o te melahi i ta 'na au'a i roto i te miti, e riro maira te reira ei toto mai to te taata pohe ra. E pohe a'era te mau animara* atoa i roto i te miti.

4 Manii atura te toru o te melahi i ta 'na au'a i roto i te mau anavai e te mau pape pihaa, e riro maira te reira ei toto. **5** Faaroo ihora vau i te melahi e mana to 'na i nia i te pape i te na ôraa: "O oe e vai nei e i vai na, te Atua haapao maitai, e Atua parau-tia oe, ua faatupu hoi oe i teie mau haavaraa, **6** no te mea ua haamanii ratou i te toto o te feia mo'a e o te mau peropheta. Ua faainu oe ia ratou i te toto e ua tano roa." **7** Faaroo ihora vau i te fata i te na ôraa: "Oia mau, te Atua ra o Iehova,*

16:1, 7 *A hi'o i te titionare. 16:3 *Hele-ni *pusuke*. A hi'o i te titionare.

te Mana hope, e haavaraa* parau mau e te parau-tia ta oe."

8 Manii atura te maha o te melahi i ta 'na au'a i nia i te mahana, e ua faatiahia i te mahana ia paapaa te taata i te auahi. **9** Paapaa a'era te taata i te veavea rahi, tera rā, faaino a'era ratou i te i'oa o te Atua, tei ia 'na ra hoi te mana i nia i teie mau ati, e aita ratou i tatarahapa e i faahanahana ia 'na.

10 Manii atura te pae o te melahi i ta 'na au'a i nia i te terono o te puaa taehae. Poirihia ihora te hau ta te puaa taehae e faatere ra, e haamata 'tura te niho o te taata i te ma'u'u no to ratou mauuiui, **11** tera rā, faaino a'era ratou i te Atua o te ra'i no to ratou mauuiui e no te taupo i nia ia ratou, e aita ratou i tatarahapa i ta ratou mau ohipa.

12 Manii atura te ono o te melahi i ta 'na au'a i nia i te anavai rahi o Eupharate. Mārō a'era te anavai no te faaineine i te e'a no na arii no te hitiraa mai o te mahana.*

13 Ite atura vau e toru poroi viivii* mai te rana ra i te na rotoraa mai i te vaha o te teni e te vaha o te puaa taehae e te vaha o te peropheta haavare. **14** No ō mai teie mau poroi i te mau demoni e e faaroo te mau arii o te ao atoa i te reira. E faatupu teie mau poroi i te mau ohipa maere no te haaputu mai i te mau arii atoa o te fenua nei no te tama'i o te mahana rahi o te Atua Mana hope.

15 "A ara! Te haere mai nei au mai te hoē eiā. E oaoa te taata e vai ara noa e aita i tatarahia to 'na mau ahu, ia ore oia ia haere tahaa noa a itehia 'i to 'na haama."

16:7 *Aore ra "faaotiraa haavaraa."

16:12 *Aore ra "no hitia o te rā mai."

16:13 *"Varua viivii" na roto i te reo Heleni.

16 Haaputupu maira ratou i te mau arii i te vahi parauhia Aramagedo* na roto i te reo Hebera.

17 Manii atura te hitu o te melahi i ta 'na au'a i roto i te reva. Faaroohia ihora te hoê reo puai no roto mai i te nao e mai te terono mai i te na ôraa: "Ua tupu te reira!" **18** Anapa maira te uira, haruru ihora te patiri e te reo atoa, e tupu atura te hoê aueueraa fenua rahi aita i tupu a'enei mai te hamiraahia mai te taata i nia i te fenua, e aueueraa fenua rahi mau â e te puai. **19** Amaha 'tura te oire rahi ei toru tuhaa, e hu'ahu'a a'era te mau oire o te mau nunaa. Haamana'o atura te Atua ia Babulonia rahi no te horoa ia 'na i te au'a uaina o to 'na riri rahi. **20** E mou atura te mau motu atoa, e aita e mou'a faahou. **21** E mai te ra'i mai, mairi maira i nia i te taata te ûa paari rahi, hoê taleni* to te ofai tataitahi. Faaino atura te taata i te Atua no te ati o te ûa paari, e ati ino mau hoi.

17 Haere maira hoê o na melahi e hitu e hitu au'a ta ratou, e parau maira ia 'u: "A haere mai, e faaite atu vau ia oe i te faatuaraa o te vahine taiata rahi e parahi ra i nia iho i te pape e rave rahi, **2** ua taiata hoi o 'na i te mau arii o te fenua, e ua taero to te fenua i te uaina o ta 'na mau peu taotoraa tia ore."*

3 Afai atura te melahi ia 'u i te medebara maoti te puai o te varua mo'a. Ite atura vau i te hoê vahine e parahi ra i nia i te hoê puua taehae uteute e hitu afii e e ahuru tara to 'na e mea rahi roa te i'oa faaino na nia iho ia 'na. **4** E ahu

vareau e te uteute to te vahine, e ua faanehenehe o 'na ia 'na i te auro e te mau ofai moni rahi e te poe. E i roto i to 'na rima, e au'a auro ia i i te mau mea faufau e te viivii o ta 'na mau peu taotoraa tia ore.* **5** I nia iho i to 'na rae, ua papaihia te hoê i'oa, te hoê parauhuna: "Babulonia rahi, te metua vahine o te mau vahine taiata e o te mau mea faufau o te fenua." **6** Ite atura vau e ua taero te vahine i te toto o te feia mo'a e te toto o te mau ite no Iesu.

Ua maere roa vau i to 'u iteraa ia 'na. **7** Parau maira te melahi ia 'u: "Eaha oe i maere ai? E faaite atu vau ia oe i te parauhuna no nia i te vahine e te puua taehae e hitu afii e e ahuru tara to 'na o te uta ra i te vahine: **8** I vai na te puua taehae ta oe i ite, aita faahou nei râ. Ua fatata râ oia i te na roto mai i te abuso, e e haamouhia oia. E te feia e parahi ra i te fenua, oia hoi te feia aita te i'oa i papaihia i roto i te otaro o te ora mai te omuaraa mai â o teie nei ao,* e maere ia ia ite ratou i te puua taehae tei vai na, e aita faahou nei, o te ho'i faahou mai râ.

9 I ô nei e titauhia 'i te maramarama e te paari: Na afii e hitu, e hitu ia mou'a i reira te vahine i te parahiraa, **10** e hitu atoa ia arii: ua taahuri e pae, te tia noa ra hoê, aita â te tahi atu i tae mai atura. Ia tae ana'e mai râ, e vai ia oia no te hoê tau poto. **11** E te puua taehae tei vai na, aita faahou nei râ, o te va'u ia o te arii, no roto mai râ i na arii e hitu, e e haamouhia oia.

12 Na tara hoê ahuru ta oe i ite, e ahuru ia arii, tera râ, aita â i ho-roahia 'tura te hoê faatereraa na

16:16 *Heleni Ara Magedona, no roto mai i te hoê ta'o Hebera o "Mou'a no Megido" te auraa. **16:21** *Hoê taleni Heleni, e 20,4 ia kilo. **17:2, 4** *A hi'o i te titonare.

17:8 *Oia hoi a tamariihia 'i Adamu raua Eva.

ratou, e horoahia râ no ratou te mana ei arii no te hoê noa hora e te puaa taehae. **13** No te mea hoê â mana'o to ratou, e horoa ia ratou i to ratou puai e to ratou mana no te puaa taehae. **14** E tama'i ratou e te Arenio,* no te mea râ e Fatu o 'na o te mau fatu e e Arii o te mau arii, e upootia te Arenio. E upootia atoa tei to 'na ra pae o tei titau-manihini-hia e tei maitihia e te taiva ore."

15 Parau maira oia ia 'u: "Te mau pape ta oe i ite i reira te vahine taiata i te parahiraa, e nahoa taata ia e e nunaa e e reo atoa. **16** E na tara hoê ahuru ta oe i ite e te puaa taehae, e hae ia i te vahine taiata. E haru ratou i ta 'na mau tao'a e to 'na ahu e te mau faaneheneheraa i nia ia 'na. E amu atoa ratou i to 'na i'o e e tanina roa ia 'na i te auahi. **17** E tuu hoi te Atua i te mana'o i roto i to ratou aau e rave i to 'na hinaaro, oia hoi e faatupu i to ratou mana'o hoê roa e horoa i ta ratou faatererara na te puaa taehae e ia tupu roa 'tu te mau parau a te Atua. **18** E te vahine ta oe i ite, o te oire rahi ia e faatere ra i te mau arii o te fenua."

18 I muri iho, ite atura vau i te tahi atu melahi i te pouraa mai te ra'i mai ma te mana rahi, e maramarama ihora te fenua i to 'na hanahana. **2** Tuô ihora oia a na ô ai: "Ua topa oia! Ua topa o Babulonia rahi, e ua riro oia ei parahiraa no te mau demoni e ei vairaa no te mau varua* viivii atoa e te mau manu viivii au-ore-roa-hia atoa! **3** No ta 'na hoi uaina o te faatupu i te hinaaro rahi e rave i*

17:14 *Aore ra "Fanau'a mamoe." **18:2** *Nehenehe atoa e hurihia "aho," "puhiraa aho," "poroi faauruhia." **18:3** *Aore ra "No ta 'na hoi uaina o te riri no."

te mau peu taotoraa tia ore,* ua taero te mau nunaa atoa, e ua taiata te mau arii o te fenua ia 'na, e ua tao'a-rahi-hia te mau ona[#] o te fenua no to 'na oraraa fana'o roa ino."

4 Faaroo atura vau i te tahi atu reo mai te ra'i mai i te na ôraa: "A haere ê mai i rapae ia 'na, to 'u nunaa, ia ore outou ia apiti i ta 'na mau hara a roohia 'tu ai outou i to 'na mau ati. **5** Ua pue hoi ta 'na mau hara e ua tae roa i te ra'i, e ua haamana'o te Atua i ta 'na mau ohipa parau-tia ore.* **6** A faaho'i atu i ta 'na mai ta 'na i rave i nia ia vetahi ê, ia tataipiti hoi ia faaho'ihia 'tu no te mau ohipa ta 'na i rave. Te inu ta 'na i faaineine i roto i te au'a, ia tataipitihia ia no 'na. **7** Ua faatietie rahi oia ia 'na e ua ora i te hoê oraraa fana'o roa ino, mai te reira atoa ia te mau iui e te oto ia faaho'ihia 'tu. Te parau noa ra hoi oia i roto i to 'na aau: 'Te parahi nei au ei arii vahine, e e ere au i te vahine ivi, e eita roa 'tu vau e roohia i te oto.' **8** No reira, i te hoê noa mahana e tae mai ai to 'na mau ati, oia hoi te pohe e te oto e te o'e. E e tanina-roa-hia oia i te auahi, no te mea e Atua puai o Iehova* tei haava ia 'na.

9 E te mau arii o te fenua tei taiata ia 'na e tei apiti i to 'na oraraa fana'o roa ino, e ta'i ia e e tu-paipai i to ratou ouma no to ratou oto ia 'na ia ite ratou i te au auahi o to 'na taninaraahia. **10** E tia noa ratou i te atea no to ratou riaria i to 'na mau iui e e parau ratou: 'Auê, auê oe te oire rahi o Babulonia, te oire tao'a rahi, no te mea i te hoê noa hora to oe faautuaraahia!'

18:3, 8 *A hi'o i te titionare. **18:3** #Aore ra "ona ratere." **18:5** *Aore ra "ta 'na mau ohipa ino."

11 E ta'i e e oto atoa te mau ona o te fenua ia 'na, no te mea aita e taata faahou no te hoo mai i ta ratou mau tao'a atoa, **12** ta ratou auro, ario, ofai moni rahi, poe, ahu lino maitai roa, ahu vareau, ahu tirta, ahu uteute, e te mau mea atoa i hamanihia i te raau no'a-no'a, e te taihaa atoa i hamanihia i te niho elefani e te raau maitatai ra, e te veo, e te auri, e te mapura, **13** oia atoa te kinamo, te faano'a-no'a maa no Initia, te mea no'a-no'a, te mono'i no'ano'a, te libano, te uaina, te hinu olive, te faraoa ota maitai, te sitona, te puatoro, te mamoe, te puarehenua, te pereoo, te titi e te taata.* **14** Oia mau, aita faahou te maa hotu maitai ta oe* i hiaai, e ua ore roa te mau maa maitai atoa e te mau mea faahiahia atoa.

15 E te mau ona i hoo atu i teie mau tao'a e tei tao'a-rahi-hia ia 'na, e tia noa ia i te atea no to ratou riria i to 'na ati. E e ta'i e e oto ratou, **16** a na ô ai: 'Auê, auê te oire rahi, tei ahuhia i te ahu lino maitai roa, te ahu vareau e te uteute, e tei faanehenehe-rahi-hia i te tao'a auro, te ofai moni rahi e te poe, **17** no te mea i te hoê noa hora i pau roa 'i taua mau tao'a rahi ra!

E te mau raatira pahi atoa e te mau horopatete atoa e te mau mataro atoa e te feia hoo atoa na te moana, e tia noa ia i te atea **18** e e tuô ratou a hi'o noa 'i i te au aahi o to 'na taninaraahia, a parau ai: 'O vai ia oire mai te oire rahi ra?' **19** E ueue ratou i te repo i nia i to ratou upoo, a ta'i ai e a oto ai, e e parau ratou: 'Auê, auê te oire rahi, i reira hoi te mau fatu pahi atoa i te tao'araahia i ta 'na faufaa, no te mea i te hoê noa hora i mou ai oia!'

18:13, 14 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te tionare.

20 Outou to te ra'i, e outou te feia mo'a e te mau aposetolo e te mau peropheta, a oaoa ia no te mea ua haava te Atua ia 'na no ta 'na i rave i nia ia outou!"

21 Amo a'era te hoê melahi puai i te hoê ofai mai te ofai oro rahi ra te hoho'a, e taora ihora i raro i te miti, a parau ai: "Mea na reira Babulonia te oire rahi e taorahia 'i i raro, e eita oia e ite-faahou-hia.

22 Eita e faaroo-faahou-hia i roto ia oe te hoê taata e himene ra e faata'i ra i te kinura, aore ra te hoê taata e faata'i ra i te upaupa, te vivo, aore ra e faaoto ra i te pu. Eita e ite-faahou-hia i roto ia oe te mau rima'i atoa, e eita e faaroo-faahou-hia te ofai oro. **23** Eita te mararama o te mori e ama faahou i roto ia oe, e eita te reo o te tane faaipoipo e ta 'na vahine e faaroo-faahou-hia i roto ia oe, no te mea ta oe mau ona na mua 'e, o te feia tia-raa teitei ia o te fenua, e ua vare te mau nunaa atoa i ta oe ra mau peu tahutahu. **24** Oia mau, ua itehia i roto ia 'na te toto o te mau peropheta e to te feia mo'a e to te feia atoa i taparahi-pohe-hia i nia i te fenua."

19 I muri iho, faaroo ihora vau i nia i te ra'i te hoê reo puai mai to te hoê nahoa rahi, o tei na ô hoi: "Arue ia Ia!* Tei to tatou Atua te faaoraraa e te hanahana e te puai, **2** no te mea e haavaraa parau mau ta 'na e te parau-tia. Ua faautua hoi te Atua i te vahine taiata rahi tei haaviivii i te fenua i ta 'na mau peu taotoraa tia ore,* e ua tahoo oia i te toto o ta 'na mau tavini ta taua vahine ra i haamanii."# **3** I reira iho, parau a'era ratou no te piti o te taime: "Arue ia Ia!* E te

19:1, 3 *Aore ra "Haleluia!" "Ia" e haapotoraa ia o te i'oa lehova. **19:2** *A hi'o i te tionare. # "Tei manii i to 'na rima" na roto i te reo Heleni.

pee noa ra te au auahi o to 'na tainaraahia i nia e a muri noa 'tu."

4 Tipapa ihora na matahiapo e 24 e na melahi e maha, haamori atura i te Atua e parahi ra i nia i te terono, e parau atura: "Amenel Arue ia Ia!"*

5 Na ô atoa maira te hoê reo no roto mai i te terono: "Arue i to tatou Atua, outou paatoa ta 'na mau tavini e mātā'ura ia 'na, te feia rii-rii e te feia tiaraa teitei."

6 E faaroo atura vau i te hoê reo mai to te hoê nahoa rahi, e te haruru mai to te pape e rave rahi e mai to te patiri puai. Te na ô ra ratou: "Arue ia Ia,* no te mea ua haamata Iehova[#] to tatou Atua, te Mana hope, i te faatere ei Arii! **7** E oaoa e e oaoa 'tu â e e faahanahana ana'e ia 'na, no te mea ua tae mai te oroa faaiipoiporaa o te Arenio* e ua ineine ta 'na vahine no te faaiipoiporaa. **8** Oia mau, ua faatiahia i te vahine a te Arenio ia ahu i te ahu lino maitai roa e te mâ e te anaana, no te mea o te mau ohipa parau-tia a te feia mo'a taua ahu lino maitai roa ra."

9 Parau maira te melahi ia 'u: "A papai: E oaoa te mau manihini o te tamaaraa faaiipoiporaa a te Arenio." Na ô atoa maira oia: "Teie mau parau, e parau mau ia no ô mai i te Atua." **10** Tipapa ihora vau i to 'na pae avae no te haamori ia 'na. Parau maira râ oia: "A haapao maitai! Eiaha roa e na reira! E tavini noa vau mai ia oe e mai to oe mau taeae, tei ia ratou ra te ohipa faaiteraa i te parau mau no nia ia Iesu. A haamori i te Atua! No te faaite hoi i te parau no Iesu te mau parau tohu."

19:4, 6 *Aore ra "Haleluia!" "Ia" e haapotoraa ia o te i'oa Iehova. **19:6** [#]A hi'o i te tionare. **19:7** *Aore ra "Fanau'a mae."

11 Ite atura vau e ua matara te ra'i, e a hi'o na, te hoê puarehenua uouo. E tei parahi ra i nia iho, o Haapao maitai ia e o Parau mau te i'oa, e te haava ra oia e te tama'i ra ma te parau-tia. **12** To 'na na mata, e auahi ura ia, e mea rahi te hei* i nia i to 'na upoo. E i'oa tei papaihia i nia iho ia 'na aita hoê i ite i te reira o 'na ana'e râ, **13** e ua ahuhia oia i te hoê ahu tapo'i tei tafetafeta i te toto, e o Te Parau a te Atua to 'na i'oa. **14** Apee atoa maira te mau nuu o te ra'i ia 'na na nia i te mau puarehenua uouo, e ua ahuhia ratou i te ahu lino maitai roa e te mâ e te uouo. **15** E na roto maira i to 'na vaha te hoê 'o'e roa e te oi no te tairi i te mau nuua, e e faatere oia ia ratou ma te sepeta auri. Te taataahi atoa ra oia i te apoo taataahiraa vine o te riri rahi o te Atua, te Mana hope. **16** E i'oa tei papaihia i nia iho i to 'na ahu tapo'i, oia hoi i to 'na huhu: Arii o te mau arii e Fatu o te mau fatu.

17 Ite atoa 'tura vau i te hoê melahi i te tia-noa-raa i mua i te mahana, e tuô ihora oia e na ô atura i te mau manu atoa e rere ra na te reva: "A rere mai i ô nei, a putu-putu mai no te tamaaraa rahi a te Atua, **18** ia amu outou i te i'o o te mau arii e te i'o o te mau raatira o te nuu e te i'o o te feia pautuutu e te i'o o te mau puarehenua e to tei parahi i nia iho, e te i'o o te mau taata atoa, to te feia tiamâ e oia atoa to te mau tîti, e to te feia riirii e to te feia tiaraa teitei."

19 E ite atura vau i te puaa tae-hae e te mau arii o te fenua e ta ratou mau nuu i te tahoêraa no te tama'i i tei parahi ra i nia i te puarehenua e i ta 'na nuu. **20** Haruhia 'tura te puaa tae-hae e oia atoa

19:12 *Aore ra "hei arii."

te peropheta haavare tei faatupu i te mau ohipa maere i mua ia 'na, i vare ai te feia tei tapaohia i te tapao o te puaa taehae e te feia e haamori ra i to 'na tii. Huri-ora-noahia 'tura raua toopiti atoa i raro i te roto auahi e ura puai noa ra. **21** Area te toea o te taata, ua pohe ia i te 'o'e roa no roto mai i te vaha o tei parahi ra i nia iho i te puaa-rehenua. Paia a'era te mau manu atoa i to ratou mau i'o.

20 Ite atura vau i te hoê melahi i te pouraa mai te ra'i mai, e fifi auri rahi e te taviri o te abuso tei to 'na rima. **2** Haru ihora oia i te teni, te ophi i tahito ra, oia hoi te Diabolo ra o Satani, e taamu ihora ia 'na i te fifi 1000 matahiti. **3** Huri atura oia ia 'na i roto i te abuso e opani atura e tamau ihora i te reira i te tapao taati, ia ore o 'na ia haavare faahou i te mau nuua e ia hope roa 'tu na 1000 matahiti. I muri a'e i te reira, e tuuhia mai o 'na no te hoê taime potonoa.

4 E ite atura vau i te tahi mau terono, e i tei parahi ra i nia iho, ua horoahia ia ia ratou te mana e haava. Oia mau, ua ite au i te feia* tei haapohehia[#] no to ratou faaiteraa i te parau no Iesu e no to ratou porora no nia i te Atua, aita ratou i haamori i te puaa taehae e to 'na tii e aita to ratou rae e to ratou rima i tapaohia i to 'na tapao. Ua ora faahou mai ratou e ua faatere ei arii e te Mesia 1000 matahiti. **5** (Aita te toea o tei pohe i ho'i mai i te ora e ia hope roa 'tu na 1000 matahiti.) O te tia-faahou-raa matamua teie. **6** E oaoa ratou o tei fana'o i te tia-faahou-raa matamua e mea mo'a ratou. Aita to te piti o te pohe

20:4 *Heleni *pusuke*. A hi'o i te titionare. [#]"Haapohehia i te opahi" na roto i te reo Heleni.

e mana i nia ia ratou, e roto râ ratou ei tahu'a na te Atua e na te Mesia, e e faatere ratou ei arii e te Mesia 1000 matahiti.

7 I te hoperaa iho â na 1000 matahiti, e tuuhia mai Satani, **8** e haere o 'na e haavare i te mau nuua i na poro e maha o te fenua, oia hoi ia Goga e ia Magoga, no te haaputupu ia ratou no te tama'i. To ratou numera, mai to te one tatahi ia. **9** E haere ratou na te fenua taatoa e e haaati ratou i te puhapa o te feia mo'a e te oire herehia e te Atua. E mairi mai râ te auahi mai te ra'i mai, a mou atu ai ratou. **10** E hurihia te Diabolo, tei haavare na ia ratou, i raro i te roto auahi e ura puai noa ra, to reira a'ena te puaa taehae raua te peropheta haavare. E haamauuihia* ratou i te po e te ao e a muri noa 'tu.

11 Ite atura vau i te hoê terono rahi uouo e te parahi ra te Atua i nia iho. Mou a'era te fenua e te ra'i mai mua ia 'na, e aita 'tura i ite-faahou-hia. **12** Ite atura vau i tei pohe, te feia riirii e te feia tiaraa teitei, i te tia-noa-raa i mua i te terono, e hohorahia 'tura te tahi mau otaro. Hohorahia 'tura râ te tahi atu otaro, te otaro o te ora. Haavahia ihora te feia pohe ia au i tei paipahia i roto i te mau otaro, ia au i ta ratou mau ohipa. **13** Faaho'i maira te miti i te feia pohe i roto ia 'na, e faaho'i atoa maira te pohe e te Apoo* i te feia pohe i roto ia raua, e haavahia 'tura ratou taitahi ia au i ta ratou mau ohipa. **14** Hurihia 'tura te pohe raua te Apoo* i raro i te roto auahi. O te piti o te pohe te roto auahi. **15** Oia atoa te taata aita i itehia

20:10 *Aore ra "tapeahia." **20:13, 14** *Aore ra "Hade," oia hoi te menema o te huiataa. A hi'o i te titionare.

to 'na i'oa i roto i te buka o te ora, ua hurihia ia i raro i te roto auahi.

21 E ite atura vau i te hoê ra'i apî e te hoê fenua apî, ua mou hoî te ra'i tahito e te fenua tahito, e aita faahou te miti. **2** Ua ite atoa vau i te oire mo'a, o Ierusalemia apî, i te pouraa mai te ra'i mai no ô i te Atua, e tei faaineinehia mai te hoê vahine i faanehe-nehia no te tane ta 'na e faaipopo. **3** Faaroo atura vau i te hoê reo puai no roto mai i te terono i te na ôraa: "Inaha, tei te huitaata ra te tiahapa o te Atua, e e faaea oia ia ratou ra, e e riro ratou ei nunaa no 'na. Ei pihai iho te Atua ia ratou. **4** E tamârô oia i te mau roimata atoa o to ratou mata. E ore roa te pohe, e ore atoa te oto e te auê e te mauui. Ua mou hoî te mau mea tahito."

5 Parau atura te Atua o te parahi ra i nia i te terono: "Inaha, te hamani nei au i te mau mea apî atoa." Na ô atoa maira oia: "A papai, e parau papu* hoî teie e te parau mau." **6** Na ô maira oia ia 'u: "Ua tupu te reira! O vau te Alepha e te Omega,* te haamataraa e te hopea. I tei poiha ra e horoa noa 'tu vau# i te pape o te ora no roto i te pape pihaa. **7** E fatu te taata e upootia i teie mau mea, e e riro vau ei Atua no 'na, e e riro oia ei tamaiti na 'u. **8** Area te feia mâtâ'u hanoa e te feia tiaturi ore i te Atua e te feia viivii e te faufau e te taparahi taata e te rave i te mau peu taotora tia ore* e te feia e rave i te mau peu tahutahu e te haamori idolo e te mau taata haavare atoa, e hurihia ia i raro i te

21:5 *Aore ra "te nehenehe e tiaturi."

21:6 *Te Alepha e te Omega, o te reta matamua ia e te reta hopea o te piapa Heleni. #Aore ra "e horoa 'tu vau ma te tamoni ore." 21:8 *A hi'o i te titionare.

roto auahi e ura puai noa ra. O te piti o te pohe teie."

9 Haere maira hoê o na melahi e hitu tei ia ratou ra na au'a e hitu tei i na ati hopea e hitu, e parau maira: "A haere mai, e faaite atu vau ia oe i te vahine o te riro mai ei vahine faaipopo na te Arenio.*" **10** Afai atura oia ia 'u maoti te puai o te varua mo'a i nia te hoê mou'a rahi teitei, e faaite maira i te oire mo'a o Ierusalemia i te pouraa mai te ra'i mai no ô i te Atua **11** e ma te hanahana o te Atua. To 'na anaana, mai to te hoê ia ofai moni rahi, mai te hoê ofai isephe e anaana ra mai te kerehe. **12** E patu rahi teitei e 12 uputa to taua oire ra, 12 hoî melahi i te uputa tataitahi. E ua papahia te i'oa o na opu 12 o na tamaiti a Iseraela i nia mai i te mau uputa. **13** I hitia o te râ, e toru uputa, i apatoerau, e toru uputa, i apatoa, e toru uputa, i tooa o te râ, e toru uputa. **14** Oia atoa, 12 ofai niu to te patu o taua oire ra, e i nia iho i te reira na i'oa 12 ia o na aposetolo 12 a te Arenio.

15 Te tapea ra te melahi e paraparau ra ia 'u i te hoê aeho auro no te faito i te oire e te mau uputa e te patu o taua oire ra. **16** E maha pae to te oire, hoê â roa e hoê â aano. Faito atura oia i te oire i te aeho, 12000 ia setadia,* ua aifaito hoî te roa e te aano e te teitei. **17** Faito atoa 'tura oia i te patu o taua oire ra, 144 ia kubiti* ia au i te faito a te taata, ta te melahi atoa ia i faaohipa. **18** Ua hamanihia te patu i te isephe, e te oire e auro maitai ia mai te hi'o e itehia na roto. **19** Ua faaunaunahia te niu o te patu o te oire i te mau ofai moni rahi e rave rau: te ofai niu

21:9 *Aore ra "Fanau'a mamoe." 21:16 *E 2220 kilometa. Hoê setadia, 185 ia metera. 21:17 *Hau atu i te 64 metera.

matamua e isephe, te piti e saphira, te toru e halekedoni, te maha e semaradino, **20** te pae e saredonu, te ono e adama, te hitu e tarisisa, te va'u e sema, te iva e phetade, te ahuru e herusoparasa, te ahuru ma hoê e huakineta, te ahuru ma piti e aheleme.* **21** E na uputa 12, 12 ia poe, e poe te uputa tataitahi. E te aroâ o te oire, e auro maitai ia mai te hi'o e itehia na roto.

22 Aita vau i ite i te hoê hiero i roto, o Iehova* hoi te Atua Mana hope te hiero o taua oire ra, e te Arenio atoa. **23** Aita e faufaa ia turama te mahana e te ava'e i te oire, na te hanahana hoi o te Atua e turama, e o te Arenio te maramarama o taua oire ra. **24** E haere te mau nunaa ma te turamahia e te maramarama o taua oire ra, e e afai te mau arii o te fenua i to ratou hanahana i roto. **25** Eita roa 'tu te mau uputa o te oire e tapirihia ia ao, e eita roa 'tu e po i reira. **26** E afaihia mai i roto te hanahana e te tura o te mau nunaa. **27** Eita roa râ te mea viivii e te taata e rave ra i te mea faufau e te mea haavare e ô atu i roto, o te feia noa râ ua papaihia to ratou i'oa i roto i te otaro o te ora a te Arenio.

22 Faaita maira te melahi ia 'u i te hoê anavai pape o te ora, marama mai te kerehe, e tahe ra no roto mai i te terono o te Atua e to te Arenio* **2** e na ropu atu i te aroâ o te oire. I na pae e piti o te anavai, te vai ra te mau tumu raau o te ora o te horoa mai i te maa 12 taime i te matahiti, hoê ia hoturaa i te ava'e. E te rauere o te mau tumu raau, no te faaora ia i te ma'i o te mau nunaa.

21:20 *Ua rau te û o teie mau ofai moni rahi. **21:22; 22:5, 6** *A hi'o i te titionare. **22:1** *Aore ra "Fanau'a mamoe."

3 E ore roa te faaino i reira. E vai râ te terono o te Atua e to te Arenio i roto i te oire, e e pûpû te mau tavini a te Atua i te hoê taviniraa mo'a ia 'na. **4** E ite ratou i to 'na aro, e e papaihia to 'na i'oa i nia iho i to ratou rae. **5** E ore atoa e po faahou, e eita ratou e hinaaro faahou i te maramarama o te mori aore ra o te mahana, na te Atua ra hoi o Iehova* e turama ia ratou, e e faatere ratou ei arii e a muri noa 'tu.

6 Na ô maira te melahi ia 'u: "E parau papu" teie e te parau mau. Ua tonu mai hoi Iehova,* te Atua tei paraparau na roto i te mau peropheta, i ta 'na melahi e faaita i ta 'na mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu. **7** Inaha, te haere oiioi atu nei au. E oaoa te taata e haapao ra i te mau ta'o o te parau tohu o teie otaro."

8 O vau, o Ioane, tei faaroo e tei ite i teie mau mea. I to 'u iho â faarooraa e iteraa i te reira, tipapa ihora vau no te haamori i te melahi tei faaita mai ia 'u i teie mau mea. **9** Parau maira râ oia: "A haapao maitai! Eiaha roa e na reira! E tavini noa vau mai ia oe e mai to oe mau taeae te mau peropheta e te feia e haapao ra i te mau parau o teie otaro. A haamori i te Atua."

10 Parau atoa maira oia: "Eiaha e tapea huna noa i te mau ta'o o te parau tohu o teie otaro, ua fatata hoi te tau faataahia. **11** Ia tamau â te taata parau-tia ore i te rave i te ohipa parau-tia ore, e ia tamau â te taata faufau i te rave i te mea faufau. Area te taata parau-tia, ia tamau â ia i te rave i te ohipa parau-tia, e te taata mo'a i te mea mo'a.

12 'Inaha, te haere oiioi atu nei au, e tei ia 'u ra te haamaitairaa e

22:6 #Aore ra "te nehenehe e tiaturi."

te faautuaraa ia faaho'i au i ta te taata tataitahi ia au i ta 'na ohipa.

13 O vau te Alepha e te Omega,* te matamua e te faahopea, te haamataraa e te hopea. **14** E oaoa te feia tei tamā i to ratou ahu roa, ia faatiahia ratou ia amu i te maa o te mau tumu raau o te ora e ia tomo na te mau uputa i roto i te oire. **15** I rapae, te mau urī iā* e te feia e rave ra i te peu tahutahu e te feia e rave ra i te mau peu taotoraā tia ore[#] e te taparahi taata e te haamori idolo e te taata atoa mea au na ratou e haavare e o te parau ra i te haavare.'

16 'O vau nei, o Iesu, ua tono atu vau i ta 'u melahi no te faaite ia outou i teie mau mea no te maitai o te mau amuiraa. O vau te a'a e te huaai o Davida e te fetia poi-poi anaana.'"

22:13 *Te Alepha e te Omega, o te reta matamua iā e te reta hopea o te piapa Heleni. **22:15** *Oia hoi te feia e rave ra i te mau mea faufau i te aro o te Atua. [#]A hi'o i te titonare.

17 E te parau noa ra te varua mo'a e te vahine o te faaipoipo i te Arenio: "A haere mai!" Ia parau atoa te taata e faaroo ra: "A haere mai!" E te taata e poihiā ra, ia haere mai iā, e te taata atoa e hinaaro, ia rave noa mai iā i te pape o te ora.

18 "Te haapapu nei au i te taata atoa e faaroo ra i te mau ta'o o te parau tohu o teie otaro: Ia tuu te hoē taata i te tahi parau i roto i teie mau parau tohu, e tuu te Atua i te mau ati i papaihia i roto i teie otaro i nia ia 'na. **19** E ia tatara te hoē taata i te tahi parau o te mau parau tohu o teie otaro, e tatara te Atua i ta 'na tuhaa o te mau tumu raau o te ora e o te oire mo'a, tei papaihia i roto i teie otaro.

20 Te na ô ra tei haapapu i teie mau parau: "Te haere oioi atu nei iho ā vau."

"Amene! A haere mai, to 'u Fatu Iesu."

21 Ei te feia mo'a ra te hamani maitai rahi o te Fatu ra o Iesu.

Tapura buka Bibilia

Buka o te mau Papai Heleni papaihia i to tatou tau, oia hoi i te tau o te mau Kerisetiano matamua

Buka	Taata papai	Vahi papairaa	Otiraa te papai (o to tatou tau)	Area tau puohuhia
Mataio	Mataio	Iseraela	area 41	2 hou te Mesia-33 o to tatou tau
Mareko	Mareko	Roma	area 60-65	29-33
Luka	Luka	Kaisarea	area 56-58	3 hou te Mesia-33 o to tatou tau
Ioane	Aposetolo Ioane	Ephesia aore ra na pihai iho	area 98	eiaha te omuaraa, 29-33
Ohipa	Luka	Roma	area 61	33-area 61
Roma	Paulo	Korinetia	area 56	
Korinetia 1	Paulo	Ephesia	area 55	
Korinetia 2	Paulo	Makedonia	area 55	
Galatia	Paulo	Korinetia aore ra Anetiohia i Suria	area 50-52	
Ephesia	Paulo	Roma	area 60-61	
Philipi	Paulo	Roma	area 60-61	
Kolosa	Paulo	Roma	area 60-61	
Tesalonias 1	Paulo	Korinetia	area 50	
Tesalonias 2	Paulo	Korinetia	area 51	
Timoteo 1	Paulo	Makedonia	area 61-64	
Timoteo 2	Paulo	Roma	area 65	
Tito	Paulo	Makedonia (?)	area 61-64	
Philemona	Paulo	Roma	area 60-61	
Hebera	Paulo	Roma	area 61	
Iakobo	Iakobo (taeae o Iesu)	Ierusalema	hou 62	
Petero 1	Petero	Babulonia	area 62-64	
Petero 2	Petero	Babulonia (?)	area 64	
Ioane 1	Aposetolo Ioane	Ephesia aore ra na pihai iho	area 98	
Ioane 2	Aposetolo Ioane	Ephesia aore ra na pihai iho	area 98	
Ioane 3	Aposetolo Ioane	Ephesia aore ra na pihai iho	area 98	
Iuda	Iuda (taeae o Iesu)	Iseraela (?)	area 65	
Apokalupo	Aposetolo Ioane	Patamo	area 96	

[Aita i papu te i'oa o te tahi mau taata papai e te vahi i papaihia 'i te tahi mau buka.]

Tapura faahoraa

A hi'o i te api 6 no te haapotoraa o te mau buka Bibilia.

A

A'A, Lu 8:13 farii ma te oaoa, aita râ te reira i a.

'A'A, Ko1 10:9 Eiaha tatou e 'a. ia lehova

A'AHIA, Kol 2:7 ma te a. e te patuhia i nia te faaroo

AAU, Mt 15:19 No roto mai te a. te taparahiraa

Mt 22:37 here ia lehova to Atua ma to a. atoa

Mt 26:41 hinaaro te a., paruparu râ te tino

Lu 12:34 to reira ta oe tao'a, to reira to a.

Lu 21:34 ia ore to outou a. ia teimaha

Lu 24:32 to tâua a. i putapû a paraparau mai ai oia

Ohi 16:14 Haamahorahora lehova to 'na a. ia

Ro 6:17 auraro outou te Atua ma te a. tae

Heb 3:12 hoê a. ino e tupu no te atea-ê-raa

Io1 3:20 mea rahi a'e te Atua i to tatou a.

AAU E PUAI, Eph 6:6 auraro ma to outou a. atoa

Kol 3:23 a rave ma to outou a. atoa

AAU PITI, Ko1 7:35 tavini i te Fatu eiaha ma te a.

lak 1:8 taata a. e te papu ore

AAU TAE, Ko2 9:7 here te Atua te taata horoa a.

Eph 6:7 ma te a., mai te mea no lehova

Pe1 5:2 aupuru te nânâ a te Atua ma te a.

ABA, Ro 8:15 pii tatou: A., to 'u Metua!

ABELA, Mt 23:35 mai ia A. mai e

ABERAHAMA, Mt 22:32 Atua o A., Atua no te feia ora

Ro 4:3 faatupu A. te faaroo ia lehova

ABUSO, Apo 11:7 puaa taehae tei na roto mai i te a.

Apo 17:8 puaa taehae te na roto mai i te a.

Apo 20:3 Huri ia 'na roto i te a.

ADAMU, Ko1 15:22 No A. te taata e pohe ai

Ko1 15:45 Ua riro te A. hopea ei

Ti1 2:14 ere A. tei vare, te vahine râ

AEHO, Ko1 3:12 patu te tahi nia iho te niu ma te a.

AFAI PARAU, Ti1 5:13 a. e te faaô roto ta vera ma

AFARO, Ko2 8:21 rave te mau mea ma te a.

Heb 13:18 a. to haerea i te mau mea atoa

AHOAHO, Lu 21:25 a. te nunaa ore ite e nafea

AHU PARURU, Ko2 3:15 tapo'i teie a. to ratou aau

AHURU TAUSANI, Apo 5:11 To ratou numera, a. i te a.

AI'A, Php 3:20 tei te ra'i to tatou a.

AIFAITO, Ko2 8:14 ia a. te hopoia

Php 2:6 aita i mana'o noa ia a. i te Atua

AIMARÔ, Ti1 1:4 hopea ore i te faatupu te a.

AIPHITI, Mt 2:15 E tii au i ta 'u tamaiti i A.

AITA E AURAA, Lu 24:11 Mana'o a. to teie mau parau

AITA E TIATURI RA, Ko1 6:6 na te feia a. ia lesu e haava

Ko2 6:14 amui-au-ore-hia i te feia a. ia

AITA OE I ITE, Mk 14:30 parau oe toru taime a. ia 'u

AITA RATOU I ITE, Tit 1:16 a. i te Atua ia au i ta

AKUILA, Ohi 18:2 Farerei i te hoê ati luda o A.

ALEPHA, Apo 1:8 te A. e te Omega

AMAA, loa 15:4 Eita te a. e hotu mai oia ana'e

AMAHAMAHA, Mt 10:35 haere mai au faatupu te a.

Ro 16:17 ia ara i tei faatupu i te a.

Ko1 1:10 eiaha faatupu te a. rotopu ia outou

AMENE, Ko1 14:16 A. i ta oe haamaitairaa

Ko2 1:20 na roto ia 'na te A. parauhia i te Atua

AMINAMINA, Ro 16:18 na roto te parau a. haavare ai

AMUAMU, Ko1 10:10 Eiaha atoa e a.

Php 2:14 A rave te mau mea ma te a. ore

AMUIHIA, Lu 22:37 Ua a. oia i te feia rave hara

Ko2 6:14 Eiaha outou ia a. i te feia aita

AMUIMUI, Ko1 5:9 faaea te a. i te feia peu tia ore

Te2 3:14 eiaha faahou e a. atu

AMUIMUIRAA, Ko1 15:33 E ino i te a. iino
AMUIRAA, Mt 16:18 patu vau ta 'u a. nia
 teie pāpā
 Ohi 20:28 aupuru te a. a te Atua
 Ro 16:5 a. e putuputu i ò raua
AMURAA MAA, Ko1 10:21 amu to nia iho
 te a. a lehova
 Ko1 11:20 haapao i te A. a te Fatu
A MURI NOA 'TU, Pe1 1:25 te parau a
 lehova, e vai a.
ANA, Mt 21:13 faairi nei ei a. no te eiā
 Lu 2:36, 37 peropheta vahine o A. e
 84 matahiti
ANAANATAE, Ko2 8:12 la a. te tahi taata
ANANAHI, Ko1 15:32 tamaa e inu, a. e
 pohe ai
ANANIA, Ohi 5:1 A. raua ta 'na vahine
 Saphira
ANAVAI, Apo 12:16 hamāmā te fenua,
 horomii i te a.
 Apo 22:1 a. pape o te ora
ANI, Mt 6:8 ite ta outou hinaaro hou outou
 a a. ai
 Mt 7:7 tamau te a., e horoahia mai
 loa 14:13 ta outou e a. ma to 'u i'oa, e
 rave au
 Eph 3:20 hau ē roa 'tu i ta tatou e a.
 lo1 5:14 a. ia au i to 'na hinaaro
ANOTAU HOPEA, Mt 28:20 pihai iho ia
 outou tae te a.
AO, Lu 9:25 noaa te a. taatoa, ere rā to 'na
 loa 15:19 e ere no teie a., hae teie a. ia
 loa 17:16 E ere ratou no teie a.
 lo1 2:15 Eiaha e nounou i teie a.
 lo1 2:17 Fatata teie a. i te mou
A'O, Apo 3:19 feia mea here na 'u, e a. vau
A'O ETAETA, Ti1 5:1 Eiaha e a. i te hoē tane
 paari
A'OHIA, Heb 12:11 ere mea oaoa ia a.
AORE, Ko1 14:9 parau outou i roto te a.
APA, Lu 22:48 tuu te Tamaiti a te taata ma
 te a.?
API, loa 13:34 E faauerā a. ta 'u e horoa
 Ohi 17:21 paraparau e faaroo te tahi
 parau a.
 Apo 21:1 ra'i a. e fenua a.
 Apo 21:5 hamani au te mau mea a. atoa
APIRAA, Mk 10:20 haapao mai to 'u a.
 mai ā
 Ti1 4:12 Eiaha e taata e vahavaha to a.
APOLO, Ohi 18:24 A. mea ite roa i te
 paraparau
APOO, Mt 15:14 matapo aratai matapo,
 topa i te a.

Ohi 2:31 ore te Mesia faaruehia roto te A.
 Apo 1:18 nau taviri o te pohe e o te A.
 Apo 20:13 faaho'i te pohe e te A. i te feia
 pohe
APOSETOLO, Mt 10:2 te i'oa o na 12 a.
 Ohi 15:6 Putuputu te a. e te matahiapo
 no te hi'opoa
 Ko1 15:9 O vau te a. haihai roa 'e
 Ko2 11:5 ta outou faahua a. rarahi
ARA, Mt 26:41 vai a. e tamau i te pure
 Lu 21:36 A vai a. e a tamau i te pure
 Ro 13:11 ua hora no te a. mai
 Ko1 16:13 a., mau papu roto te faaroo
 Pe1 4:7 a a. eiaha ia haamo'e te pure
 Apo 16:15 E oaoa te taata e vai a. noa
ARAHU, Ro 12:20 haapue ia oe te a. nia
 to 'na upoo
ARAI, Ro 8:34 tia ra te Mesia ra o lesu
 ei a.
 Ti1 2:5 hoē a. rotopu te Atua e te taata
ARAMAGEDO, Apo 16:16 parauhia A. i te
 reo Hebera
ARA-NOA-RAA, Ko2 6:5 a. e te ereraa i
 te maa
 Ko2 11:27 pinepine i te a.
ARATAI, Mt 23:10 hoē ana'e A., te Mesia
 Ro 12:8 o te a., na reira ma te haapao
 maitai
 Te1 5:12 faatura ia ratou e a. ra ia outou
 Heb 13:7, 17 mau a. rotopu ia outou
ARATAIRAA, Ti2 3:16 papaihia raro a'e te
 a. a te varua
ARATAI RAHI, Ohi 3:15 te A., ua haapohe
 ia outou
 Heb 12:2 lesu te A. e te Faatia roa o
ARAVIHI I TE HAAPII, Ti2 4:2 ma te
 faaoromai e te a.
AREAREARA, Ro 13:13 eiaha ei a.
 ahoahoa
 Ga 5:21 taero ava, a. ahoahoa e
ARENIO, loa 1:29 hi'o te A. a te Atua te
 faaore te hara
AREOPAGO, Ohi 17:22 Tia Paulo i ropu
 te A. e na ò
ARERO, lak 3:8 aita hoē a'e e vī ia 'na te a.
ARETEMISA, Ohi 19:34 tutuō: E ruahine
 rahi A.!
ARII, Mt 21:5 haere mai ra to a. nia te hoē
 asini
 Mt 27:29 la ora na te A. o te ati luda!
 Lu 21:12 arathia i mua te a. e te tavana
 loa 12:31 tiavaru oia i te a. o teie nei ao
 loa 14:30 a. o teie ao aita e mana nia
 ia 'u

loa 19:15 Kaisara to matou a., aita 'tu
 Ohi 4:26 Ua tia mai te mau a. o te fenua
 Ko1 15:25 E faatere oia ei a. e ia tuu roa
 Apo 5:10 faatere ratou ei a. i te fenua
 Apo 18:3 ua taiata te mau a. o te fenua
 ia 'na

ARII HAU Ê E FATU, Ohi 4:24 A., na oe
 hamani te ra'i

ARO, Ohi 5:39 Haapao maitai a a. outou i
 te Atua
 Eph 6:12 E ere te taata ta tatou e a.
 Ti1 6:12 A a. te aroraa maitai o te faaroo
 lud 3 ia a. u'ana no te faaroo

AROHA, Mt 9:36 iteraa i te nahoa, a. 'tura
 Mt 20:34 A. lesu, tapea 'tura to raua
 mata
 Ko1 15:19 mea a. roa tatou
 lak 2:13 hau a'e te a. i te faahaparaa
 lo2 10 eiaha e a. ia 'na

AROA HAMANI MAITAI,
 Mt 5:7 E oaoa te feia a.
 Mt 9:13 te a. e hinaaro eiaha te tusia
 Lu 6:36 A a. noa, mai to outou Metua
 Ko2 1:3 te Metua o te a.
 lak 5:11 e Atua here rahi lehova e te a.

ARORAA, Ko1 14:8 o vai te faaineine no
 te a.?

AROTE, Lu 9:62 tuu to 'na rima i te a., hi'o
 i muri

ARUE IA IA, Apo 19:1 nahoa rahi tei na
 ô: A.!

ATA, Mt 24:30 te Tamaiti a te taata nia te
 mau a.
 Kol 2:17 a. no te mau mea e tupu a
 muri a'e

ATEA, Ohi 17:27 aita oia i a. ia tatou
 tataitahi

ATI, Mt 24:21 a. rahi aita i tupu a'enei
 Lu 22:28 pee maite ia 'u i to 'u mau a.
 Ohi 14:22 na roto atu i te a. e ô ai roto te
 Ro 5:3 oaoa, no te a. tupu ai te
 faaoromai
 Ro 12:12 oaoa no te tiaturiraa. A
 faaoromai i te a.
 Ko1 9:16 ua a. au ia ore au ia faaite
 Ko2 4:17 noa 'tu e mea poto te a.
 Ko2 11:26 te a. roto te oire, te medebara
 lak 1:2 oaoa ia faaruru outou i te a.
 lak 1:12 oaoa tei faaoromai tamau i te a.
 Apo 7:14 na roto mai teie feia i te a. rahi
 Apo 12:12 Ua a. to te fenua e to te miti
 Apo 18:4 ore outou roohia i to 'na mau a.

ATI IUDA, Ro 3:29 Atua o 'na no te a.
 ana'e?
 Ko1 9:20 I te a., riro vau mai te a.

ATI RAHI, Ro 7:24 Auê hoi au te taata a. e!
ATUA, Mt 27:46 to 'u A., eaha oe i faarue
 ai ia 'u?
 loa 1:18 Aore roa e taata i ite i te A.
 loa 17:3 ia ite ia oe te A. mau hoê roa
 loa 20:17 haere au i nia i to 'u A. e to
 outou A.
 Ko1 8:4 hoê ana'e A. e aita 'tu
 Ko2 4:4 a. o teie faanahoraa o te ao i
 haapoiri
 Eph 4:6 Hoê ana'e A. e Metua no te taata
 atoa
 lo1 4:8 e here te A.

AU, Ro 13:13 haerea a. noa mai ia haere i
 te ao
 Ko1 14:40 ravehia te mau mea ma te a.
 Ga 1:10 Ahiri e a. noa mai te taata ia 'u
 Eph 1:5 to 'na hinaaro e tei a. ia 'na
 Eph 6:6 ia hi'ohia mai e ia a. mai ratou
 Te2 1:5 i a. ai ia outou te Faatereraa arii
 Heb 11:38 Aita i a. i te ao taua mau taata
 Apo 4:11 E a. ia faahanahanahia oe

AUA, Lu 19:43 e a. ia oe i te pou oeoe
 loa 10:16 mamoe ê, e ere i to teie a.

AU'A, Lu 22:20 Teie a., o te faufaa apî ia
 Lu 22:42 ia tia ia oe, hopoi ê i teie a.
 Ko1 11:25 Na reira atoa oia no te a.

AUahi, Mt 25:41 a. mure ore tei
 faaineinehia no
 Ko1 3:13 no te a. e ite-roa-hia 'i te huru
 paturaa
 Te1 5:19 Eiaha tupohe te a. o te varua
 Ti2 1:6 atuatu te ô roto ia oe mai te a.
 Pe2 3:7 e te fenua e vai nei no te a.

AUEUE, Te1 3:3 ia ore a. i taua mau ati ra
AUEUERA FENUA, Lu 21:11 E tupu te a.
 rahi

AUFAU, Ro 6:23 Ta te hara e a., te pohe ia
AUHIA, Ga 1:10 titau anei au ia a. vau?
AUHUNE, Mt 9:37 rahi te a., mea iti râ te
 rave ohipa

AU MAITE, Eph 4:16 tuatiatihia ma te a.
AUMAUIUI, Heb 4:15 a. i to tatou mau
 paruparu
AUMIHI, Kol 3:12 te here rahi, te a.
 lo1 3:17 eita e faaite atu i te a.

AUPURU, Ohi 20:28 tiaau no te a. i te
 amuiraa
 Eph 5:29 faatamaa e a. i te reira
 Ti1 5:8 ore te tahi ia a. i to 'na iho
 Pe1 5:2 a. i te nânâ tei tuuhia ia outou

AURARO, Lu 2:51 a. noa 'tura ia raua
 Ohi 5:29 te Atua ta matou a., eiaha te
 taata
 Ro 6:17 a. outou ma te aau tae

Ro 13:1 a. i te feia mana
 Ro 16:26 ia a. ratou ia 'na ma te faarou
 Eph 6:5 tītī, a. to outou fatu
 Php 2:8 a. tae noa 'tu te pohe
 Heb 5:8 haapīi te a. na roto i ta 'na i
 faaruru
 Heb 13:17 a. atu i te mau aratai
 Pe1 2:13 a. i te hoē arii tei nia 'e

AU ROA, Ro 7:22 Mea a. na 'u te ture a te
 Atua

AUTĀ, Ro 8:22 a. amui nei te mau mea
 poiotehia
 Ro 8:26 na te varua o te Atua e ani a a. 'i
 tatou

AUTAHŌĒ, Eph 4:3 vai te a. ta te varua
 mo'a

AUTAHU'A, Pe1 2:9 e a. arii, e nunaa mo'a

AUVAHA, Ko1 12:30 ere ratou paatoa te a.

AVA'E, Lu 21:25 tapao i nia te mahana,
 te a.

AVAE, loa 13:5 horoi i te a. o te mau pīpī
 Ro 16:20 taahi ia Satani raro a'e to
 outou a.

B

BABULONIA, Apo 17:5 B. rahi, te metua
 vahine o
 Apo 18:2 Ua topa B. rahi

BAPETIZO, Mt 28:19 faairi te taata ei
 pīpī, b. atu

BAPETIZOHIA, Mt 3:13 haere lesu ia b. oia
 e loane

Lu 3:3 b. ei faaiteraa te tatarahapa
 Ohi 2:41 B. piri i te 3000 taata
 Ohi 8:36 Eaha te tapea ia 'u ia ore b.?

BAPETIZORAA, Pe1 3:21 I te b. e ora 'i
 outou i teie nei

BAPETIZORAAHIA, Ro 6:4 b. i roto i to 'na
 pohe

BARANABA, Ohi 9:27 tauturu B. ia Saulo

BUKA, Ohi 19:19 tanina ta ratou mau b.
 mua te taata

Apo 20:15 aita to 'na i'oa roto te b. o
 te ora

D

DAVIDA, Lu 1:32 terono o D. to 'na metua
 Ohi 2:34 Aita D. i haere nia te ra'i

DEMONI, Ohi 16:16 e te hoē varua, hoē d.
 hi'ohi'o

Ko1 10:20 te pūpū ra te nunaa i te
 mau d.

Ko1 10:21 amu to nia te amuraa maa
 a te d.

lak 2:19 tiaturi ra te mau d. e rūrū ra

DENARI, Lu 7:41 500 d. tarahu ta te tahi
DIA, Ohi 14:12 Mairi ia Baranaba te i'oa D.

DIABOLO, Mt 25:41 auahi mure ore no
 te D. e ta 'na

Lu 4:6 Na ô te D., ua tuuhia mai te mana
 ia 'u

Lu 8:12 iriti ê te D. te parau roto te aau
 loa 8:44 O te D. to outou metua

Eph 4:27 Eiaha tuu i te D. te tahi ravea
 Eph 6:11 mau papu i mua i te D.

lak 4:7 patoi i te D., e horo ê oia

Pe1 5:8 hahaere te D. mai te liona uuru

Io1 3:8 faaore i te mau ohipa a te D.

Apo 12:12 Ua ati, ua haapouhia te D.

Apo 20:10 hurihia te D. raro te roto auahi

DILUVI, Mt 24:38 hou te d., te tamaa ra e
 te inu ra

Pe2 2:5 hopoiraa mai i te d. nia i te
 hoē ao

DOREKA, Ohi 9:36 pīpī o Tabita te i'oa,
 D. te auraa

E

E, Mt 5:37 la riro ta outou E ei e

E'A, Mt 7:14 ôaôa te e. e tae atu i te ora

loa 14:6 O vau te e., te parau mau e

Ohi 9:2 tane e vahine e pee ra Te E.

EIĀ, Mt 6:20 tao'a i te ra'i, ore haruhia
 e te e.

Mt 24:43 Ahiri i ite teihea hora haere mai
 te e.

Ko1 6:10 eita te e. e fatu te Faatereraa
 arii

Eph 4:28 Eiaha te e. ia e. faahou

Te1 5:2 mahana o lehova mai te e. i te po

EIAHA E RU, lak 1:19 e. te paraparau, e. te
 riri

ELIA, lak 5:17 E. taata mai ia tatou te huru

ENEMI, Mt 5:44 A here noa to outou
 mau e.

Mt 10:36 te e. o te taata, o to 'na iho

Lu 21:15 paari ore to outou e. ia patoi

Ko1 16:9 mea rahi rā te e.

Php 1:28 eiaha mātā'u to outou e.

EPHESIA, Ko1 15:32 aro te mau animara
 taehae i E.

ERE, lak 2:15 e. te taeae e tuahine i te ahū

ERE TE TUAHINE, Ko1 7:12 vahine e e. roto
 te faarou

ESAU, Heb 12:16 haafaufaa ore te mea
 mo'a, mai ia E.

ETAETA, Mt 13:15 Ua e. te aau o teie
 nunaa

Mk 3:5 peapea no te e. o to ratou aau

Heb 3:13 e. i te puai o te hara
 Heb 5:14 maa e., na te feia paari
EUODIA, Php 4:2 ani ru nei au ia E. e ia
 Sunetuhe

F

FAAAHAAHA, Ko1 2:1 aita vau i haere ma te parau f.
 Pe2 2:10 Ma te taiā ore e te f.
FAAAMU, loa 21:17 A f. i ta 'u mau fanau'a mamoe
FAAAPU, Mt 13:38 te f., o te ao nei ia loa 4:35 A hi'o i te f., ua paari te huero Ko1 3:9 O outou te aua ta te Atua e f. ra
FAAPU VINE, Mt 20:1 imi te rave ohipa no ta 'na f.
 Mt 21:28 teie mahana haere oe i te f.
FAAARA, loa 11:11 te haere nei au i ō e f. ia 'na
FAAARARAA, Ko1 10:11 papaihia ei f. ia tatou
FAAAU, Ro 12:2 Eiaha ia f. to outou haerea i teie ao
 Ga 6:4 eiaha e f. ia 'na i te tahi atu
FAAEA, Ga 6:9 Eiaha e f. i te rave te mea maitai
FAAEA TAA NOA, Ko1 7:38 la f., mea maitai a'e ia
FAAERE, Ko1 7:5 Eiaha orua ia f. te tahi i te tahi
FAAEREHIA, Ko1 6:7 vaiiho noa ia f. outou
FAAFAAEA, Lu 12:19 E f., tamaa, inu, a oaoa 'i
FAAFANAU, Pe1 1:3 f. faahou no te hoē tiaturiraa
FAAFATATA, loa 6:44 aita ana'e te Metua e f. ia 'na lak 4:8 f. i te Atua, e e faafatata
FAAFATU, Eph 1:18 faufaa ta 'na e f. i te feia mo'a
FAAHAAMA, Ko1 4:14 eiaha no te f., no te a'o rā
FAAHAEHAA, Mt 18:4 taata e f. mai teie tamarii iti
 Lu 9:48 taata o te f. ia 'na lak 4:10 f. ia outou i te aro o lehova
 Pe1 5:6 f. i raro a'e te rima puai o te Atua
FAAHANAHANAHIA, Apo 4:11 E au roa ia f. oe lehova
FAAHAPA, Mt 5:11 E oaoa ia f. te taata ia outou
 Ro 14:4 O vai oe no te f. i te tavini a
 Ko1 9:27 eiaha te Atua ia f. ia 'u
FAAHITIHA, Eph 5:3 Eiaha roa ia f. rotopu ia outou

FAAHOHO'ARAA, Mt 13:34 Haapii lesu maoti te f.
 Mk 4:2 Haapii ma te rave i te f.
FAAHO'I, Mt 22:21 A f. i ta Kaisara ia Kaisara
FAAHUA, Ga 2:4 f. taeae tei tomo omo'e
FAAINEINE, loa 14:2 haere nei au e f. te tahi vahi
 Pe1 5:10 na te Atua e f. hope roa
FAAINO, Mk 3:29 f. i te varua mo'a
 Ro 12:14 haamaitai atu, eiaha e f.
 Tit 2:8 aita ta ratou e parau f. ia tatou
FAAINOINO, Eph 4:30 f. i te varua mo'a o te Atua
FAAIPOIPO, Mt 22:30 ore tei faatiahia mai e f.
 Mt 24:38 hou te diluvi, te f. ra
 Ko1 7:36 eita oia e hara. la f. ia
 Ko1 7:39 tiamā i te f. roto noa rā i te Fatu
FAAIPOIPORAA, Mt 22:2 arii tei faatupu i te oroa f.
 loa 2:1 tupu a'era te oroa f. i Kana
 Ko1 7:9 maitai a'e te f. i te ura-noa-raa
 Heb 13:4 la tura te f. no te taata atoa
 Apo 19:7 tae mai te oroa f. o te Arenio
FAAITE, Mt 11:25 f. i te feia e au i te tamarii rii
 Lu 3:8 rave te ohipa e f. te tatarahapa loa 5:20 f. te Metua i te Tamaiti te mau loa 7:7 hae te ao ia 'u, te f. nei au loa 18:37 la f. au te parau mau
 Ohi 10:42 faaue ia poro e ia f. papu
 Ro 5:8 f. mai te Atua to 'na here
 Ko1 2:10 f. te Atua ia tatou na roto to 'na varua
 Ko1 11:26 f. te pohe o te Fatu, e ia tae
 Ko2 6:4 tupuraa atoa, f. matou
 Heb 10:23 tamau te f. i te taata to tatou tiaturiraa
FAAITEHIA, Eph 3:5 parau huna f. i te mau aposetolo
FAAITEITERAA, lo1 2:16 f. ahaaha i ta 'na mau faufaa
FAAITOITO, Lu 22:32 tatarahapa oe, f. to mau taeae
 Ohi 14:22 F. te mau pipi ia mau papu roto te faaroo
 Ro 1:12 f. mai e f. vau ia outou
 Ro 14:19 tapi ana'e te mau mea o te f.
 Ko1 8:1 faatupu te ite te teoteo, f. te here
 Ko1 14:26 ravehia te mau mea atoa no te f.
 Kol 3:16 tamau te f. te tahi i te tahi
 Tit 1:9 f. maoti te haapiiraa, faaite te hapa
 Heb 10:25 f. te tahi i te tahi, rahi atu ā

FAAITOITOHIA, Ro 12:11 F. outou e te varua mo'a
 Ko1 14:31 e haapiihia e f.
FAAITOITORAA, Ohi 13:15 e parau f., a parau mai
FAANAHO, Ro 8:28 f. maitai ta 'na mau raveraa atoa
FAANAVENTE, Ti2 4:3 no te f. i to ratou tari'a
FAANEHEHE, Tit 2:10 f. i te haapiiraa a te Atua
 Pe1 3:3 Eiaha ei f. rapaeau
FAAÔ, Ti1 5:13 te f. i roto ta vera ma ohipa
 Pe1 4:15 eiaha ia fifi ei f. i roto i ta vera ma
FAAOHIPA, Ko1 7:31 feia e f. te mau mea o teie ao
FAAOHIPA ROA, Ko1 9:18 eiaha ia f. teie mana to 'u
FAAÔ OMO'E, lud 4 f. mai te tahi mau tane rotopu
FAAOOO, Lu 22:63 Haamata i te f. e te tupai ia 'na
 Pe2 3:3 mahana hopea e tia mai te feia f.
FAAOOOHIA, Lu 18:32 e f., e tutuhahia
FAAORA, Lu 4:23 Taote, f. ia oe iho
 Lu 9:11 f. 'tura i te feia ma'i
 Lu 10:9 f. i te ma'i e parau, fatata te Faatereraa
 Lu 19:10 haere mai te Tamaiti a te taata e f.
 Ohi 5:31 faatoroa ia 'na ei Aratai e ei F.
 Pe2 2:9 ite lehova te f. i te feia
 Apo 22:2 rauere no te f. te ma'i o te mau nunaa
FAAORARAA, Lu 21:28 fatata to outou f.
 Ro 13:11 fatata 'tu â to tatou f. i te taime
 Ko1 10:13 faaineine oia i te f.
 Apo 7:10 No ô mai te f. i to tatou Atua
FAAORE, Mt 6:14 f. te hara, f. atoa mai te Metua
 Mt 18:21 ehia taime e f. au i ta 'na hara?
 Kol 3:13 Mai ia lehova i f. ta outou
FAAOREHIA, Mt 26:28 toto haamanihia ia f. te hara
FAAOROMAI, Ro 9:22 f. te Atua te mau farii o te riri
 Ro 9:22 f. roa te Atua i taua feia ra e au i
 Ko1 13:4 E f. e e hamani maitai te here
 Eph 4:2 f. i ta te tahi e te tahi hapa
 Te1 5:14 e f. i te taata atoa
 lak 5:8 f., a faaitoito i to outou aau
 Pe2 3:9 mea f. lehova ia outou
 Pe2 3:15 te f. o to tatou Fatu ei faaoraraa

FAAOROMAI TAMAU, Mt 24:13 f. tae te hopea, e ora
 Lu 8:15 tei hotu mai a f. ai
 Lu 21:19 I to outou f. e ora outou
 Ro 5:3 no te ati e tupu ai te f.
 Ro 12:12 A f. roto te ati
 Ko1 4:12 hamani-ino-hia mai, f. matou
 lak 1:4 vaiho te f. ia faahope ta 'na ohipa
 lak 5:11 faaroo outou i te f. o loba
 Pe1 2:20 f. te mau iui, no te rave te maitai
FAARIRI, Eph 6:4 eiaha e f. ta outou mau tamarii
 Kol 3:21 eiaha e f. ta outou mau tamarii
FAAROO, Mt 17:5 ta 'u Tamaiti, herehia.
 A f. ia 'na
 Lu 10:16 te f. ia outou, e f. ia 'u
 Lu 17:6 Ahiri to f. mai te huero sinapi
 Lu 18:8 ite te Tamaiti a te taata teie huru f.?
 loa 3:16 te taata e faatupu i te f. ia 'na
 loa 3:36 ore f. i te Tamaiti, ore 'ia e ora
 Ohi 4:19 f. ia outou eiaha râ i te Atua
 Ro 1:17 ora te taata parau-tia i to 'na f.
 Ro 4:20 itoitohia oia no to 'na f.
 Ro 5:19 na roto i te f. o te taata hoê
 Ko2 4:13 faatupu matou te f., no reira e parau ai
 Ko2 5:7 haerea f. to tatou, ere te ite mata
 Ga 6:10 to tatou taeae e tuahine roto te f.
 Eph 4:5 Hoê Fatu, hoê f., hoê bapetizoraa
 Te2 3:2 aita te f. i noaa i te taata atoa
 Ti2 1:5 to f. haavare ore, tei itehia na mua
 Heb 11:1 Te f., o te tiarraa papu 'ia
 Heb 11:6 ore te Atua mauruuru te taata aita e f.
 Heb 13:17 A f. i te mau aratai
 lak 1:19 ineine te f., eiaha e ru te parau
 lak 2:26 f. aita e ohipa, mea pohe
 Pe1 1:7 to outou f. tamatahia
FAARUE, loa 8:29 Aita oia i f. ia 'u, no te mea
 Heb 13:5 ore roa vau e f. ia oe
FAATAA, Mt 19:9 f. i ta 'na vahine faaipoipo tei ore
 Mk 10:11 f. i ta 'na vahine, faaipoipo te tahi atu
 loa 1:18 tamaiti otahi i f. o vai te Atua
 Ohi 17:3 f. e haapapu ma te faahiti
 Ohi 28:23 f. maitai i te Faatereraa arii
 Ko1 7:10 Eiaha te vahine e f. i ta 'na tane
FAATAA Ē, Mt 25:32 f. oia ia ratou ei piti pūpū

Ro 8:39 f. ia tatou i te here o te Atua
 Heb 5:14 haapii ia f. i te maitai i te ino
FAATAMAA, Te1 2:7 mai te metua vahine
 e f. e e aupuru
FAATAU, Mt 25:26 Tavini ino e te f.
 Pe2 1:8 eita outou e f., e nuu rā i mua
FAATEIMAHA, Ohi 15:28 eiaha e f. ia outou
 Te1 2:6 nehenehe matou f. ia outou
FAATEITEI, Php 2:3 Eiaha rave te tahi mea
 ma te f.
FAATERE, Apo 11:15 f. oia ei Arii a muri
 noa 'tu
FAATEREHIA, Ko1 6:12 eita vau e vaiiho
 ia f. vau e
FAATERERAA ARII, Mt 4:8 faaite te
 Diabolo te mau f.
 Mt 6:10 la tae mai ta oe F.. la tupu to
 hinaaro
 Mt 6:33 tamau te imi na mua te F. a te
 Atua e
 Mt 21:43 te F. i te nunaa e rave to te Atua
 hinaaro
 Mt 24:14 porohia te parau apī oaoa o
 te F.
 Mt 25:34 Haere mai, a fatu te F. tei
 faaineinehia
 Lu 12:32 faaoti i te horoa te F. na outou
 Lu 22:29 haamau vau te hoē faufaa no te
 hoē f.
 loa 18:36 E ere ta 'u F. no teie nei ao
 Ohi 1:6 teie nei oe haamau faahou ai
 te f.?
 Ko1 15:24 tuu te F. i te rima o to 'na Atua
 Ga 5:21 ore tei rave teie mau peu e fatu
 te F.
 Kol 1:13 tuu ia tatou roto te f. a ta 'na
 Tamaiti
 Apo 1:6 faairi ia tatou ei f., ei tahu'a na
 Apo 11:15 riro te faatereraa o te ao i te F.
FAATIAHIA MAI, Mt 22:30 ore tei f. e
 faaipoipo
 Pe1 3:18 ua f. rā ei varua
FAATIAMĀ, loa 8:32 na te parau mau e f.
 ia outou
FAATIAMĀHIA, Ro 6:18 ua f. outou i te
 hara
FAATIA MAI, loa 6:39 f. au ia 'na i te
 mahana hopea
 Ohi 2:24 Ua f. rā te Atua ia 'na
FAATITIE, lud 16 f. ia vetahi ē ia noaa ta
 ratou
FAATĪTĪ, Ko2 10:5 f. i te mau mana'o atoa
FAATITIAIFARO, Ga 6:1 f. ia 'na ma te mārū
 Eph 4:12 no te f. i te feia

FAATITIAIFAROHIA, Ko2 13:11 tama i te
 oaoa, i te f.
FAATUPU TE HAU, Mt 5:9 E oaoa te feia f.
FAATURA, Ko1 16:18 f. te mau tane mai ia
 ratou
 Eph 5:33 vahine faaipoipo, f. i ta 'na tane
 Te1 5:12 f. ia ratou e aratai ra
 Pe1 3:2 haerea mā e to outou f. rahi
 Pe1 3:15 paturu, ma te f. rahi
FAATURA-RAHI-HIA, Ti1 5:17 la f. te mau
 matahiapo
FAATURERAA, Ti2 2:5 taata tata'u ia
 haapao te mau f.
FAATURI, Mt 5:28 ua f. i roto to 'na aau
 Mt 19:9 a faaipoipo atu ai i te tahi atu,
 ua f.
 Ko1 6:9 eita te f. e fatu te Faatereraa arii
FAATURORI, Mt 13:41 iriti ē mai i te feia
 atoa e f.
 Php 1:10 ei feia viivii ore e te f. ore
FAAUE, Ohi 5:28 f. maitai matou eiaha e
FAAUERAA, Mt 22:40 na f. e piti i niuhia 'i
 te ture a Mose
 Mk 12:28 Teihea te f. rahi roa 'e?
 Mk 12:31 Aita e f. rahi a'e i teie e piti
 loa 13:34 f. apī, here te tahi i te tahi
FAAUOUO, Apo 7:14 horoi e f. to ratou
 ahu roa
FAAUTUA, Te2 1:8 ia f. oia i te feia aita
FAAUTUARAA, Ko1 11:29 te inu ra i te f.
 no 'na iho
FAEHAU, Ti2 2:4 Aita e f. e faaō i roto
FAFAU, Ko2 1:20 parau f. a te Atua, ua riro
 ia ei e
 Heb 10:23 nehenehe tiaturi tei f. taua
 parau
FA'I, lak 5:16 f. ta outou hara te tahi i te
 tahi
 lo1 1:9 f. ta tatou hara, e faaore te Atua
FAITORAA, Lu 6:38 Tei te huru hoi o ta
 outou f.
FANA'O, Heb 6:4 f. te ō horoa noa no
 te ra'i
FANA'ORAA TAA Ê, Php 1:29 te f. ia
 mauiu no 'na
FANAU'A MAMOE, loa 21:15 A faaamu i
 ta 'u mau f.
FANAURAA, Mt 14:6 tupu te oroa f. o
 Heroda
FARE, Lu 2:49 ei roto vau i te f. o to 'u
 Metua
 loa 2:16 faairi te f. o to 'u Metua ei f.
 hooraa!

loa 14:2 rahi te faaearaa i te f. o to 'u
Metua
Ohi 5:42 tera e tera f., tamau noa te
haapii
Ohi 7:48 Eita te Teitei e parahi i te f.
hamanihia
Ohi 20:20 haapii mua te taata e na tera e
tera f.
Ko2 5:1 fana'o te hoê f. mure ore i te ra'i
Heb 3:4 hamanihia te f. atoa e te taata
FARE TAPEARAA, Ohi 16:26 hautiuti te niu
o te f.
Heb 13:3 haamana'o i te feia roto te f.
FARII, Mt 10:11 imi i te feia e f. ia outou
Mt 14:20 toea faraoa roto 12 f. i maitai
Ohi 9:15 f. maitihia e au tera taata
Ro 8:15 na roto i taua varua ra i f. ai
Ro 9:21 hoê f. no te ohipa tura, te tahi
Eph 5:10 imi i ta te Fatu e f.
FARIIHIA, Ti2 2:15 tutava ia f. oe e te Atua
FARII MAITAI, Ro 12:13 f. i te manihini
Ro 14:1 A f. i te taata faaroo paruparu
Ro 15:7 Mai te Mesia, f. te tahi i te tahi
Ko2 6:2 teie mau à te tau o te f.
Tit 1:7, 8 tiaau ei taata f.
Heb 13:2 Eiaha e haamo'e i te f.
Pe1 4:9 A f. ma te mutamuta ore
lo3 8 la f. tatou ia ratou e tia 'i
FATA, Mt 5:24 vaiho ta oe ô i mua te f.
Ohi 17:23 hoê f. Na te hoê Atua aita
matou ite o vai
FATU, Mt 5:5 e f. te feia mārû i te fenua
Mt 6:24 ore e tia te taata ia tavini e piti f.
Mt 7:22 F., F., aita anei matou i tohu
Mt 9:38 taparu te F. o te auhune ia tonu
Mt 22:44 parau lehova i to 'u F.
Mt 25:34 f. te Faatereraa arii
faaineinehia no
Ro 8:17 f. ta te Atua e horoa, hoê â e ta
te Mesia
Ro 14:4 Tei to 'na F. e mau aore ra e
topa 'i oia
Ko1 7:39 faaipoipo roto noa i te F.
Ko1 8:5 rave rahi atua e rave rahi f.
Ga 3:29 huaai o Aberahama, e f. te parau
fafauhia
Kol 4:1 e F. atoa to outou i te ra'i
FAUFAA, Mt 6:26 E ere anei mea f. a'e
outou?
Mt 23:23 te mau mea f. a'e o te ture a
Lu 14:33 o te ore e haapae ta 'na f.
Lu 22:20 f. apī maoti to 'u toto
Lu 22:29 haamau te f. e o outou, mai
to 'u Metua
Php 1:10 taa maitai te mea f. roa

Ti2 3:16 Papai mo'a atoa mea f. no
Heb 10:34 f. maitai a'e o te vai noa
Heb 10:34 farii ia haruhia ta outou f.
FAUFAAHIA, Ko1 6:12 tia te mau mea, eita
râ e f.
Ko2 7:2 aita i haavare ia f. matou
FAUFAA ORE, Mt 15:9 f. to ratou haamori-
noa-raa mai
Lu 17:10 E tavini f. matou
Ko1 15:58 ere te ohipa roto te Fatu
mea f.
Eph 4:17 i te f. o to ratou feruriraa
Php 3:7 Tei noaa, ta 'u faaairo ei mea f.
FAUFAA ROA, Pe1 1:19 na te toto f., to te
Mesia
FAUFAU, Ro 1:24 vaiho te Atua ia ratou ia
rave te mea f.
Ro 1:27 tane e tane e rave i te mea f.
Ro 12:9 A f. atu i te mea ino
Eph 5:4 parau maamaa e hoata f.
Kol 3:8 haapae te parau f.
FEAA, Te2 2:2 eiaha to outou feruriraa ia f.
lak 1:6 ani ma te faaroo e te f. ore
lud 22 aroha hamani maitai i te feia e f.
FEAAPITI, Php 1:23 Te f. nei au
FEIA AITA I FAAIPOIPO,
Ko1 7:25 no te f., aita e faaueraa
FEIA HARA, loa 9:31 eita te Atua e faaroo
te f.
FEIA HI'O FETIA, Mt 2:1 f. tei tae i
Ierusalem
FEIA MANA, Tit 3:1 auraro i te f., ineine no
te ohipa
FEIA NO TO OUTOU FENUA,
Te1 2:14 hamani-ino-hia i te rima o te f.
FENUA, Mt 5:5 E fatu te feia mārû i te f.
FERURI, Lu 15:17 f. maitai oia e na ô ihora
Ko1 14:20 f. outou mai te taata paari
FERURI MAITE, Mt 24:15 ia f. te taata taio
FERURIRAA, Ro 7:25 auraro to 'u f. te ture
a te Atua
Php 3:19 tei nia to ratou f. te mau mea o
teie ao
FERURIRAA MAITAI, Ohi 17:11 f. a'e to
Berea i to
FETIA, Mt 24:29 muri a'e taua ati, mairi te
mau f.
Apo 2:1 na f. e hitu roto to 'na rima atau
FETII, Ohi 10:24 titau Korenelio to 'na
mau f.
Eph 3:15 mairi i te i'oa o te f. atoa
Pe1 2:17 here te f. taeae taotoa
FIFI, Lu 8:13 tupuraa mai te f., aita i tiaturi
FIFIHIA, Ko1 7:28 e f. tei faaipoipo i te tino

G

GABRIELA, Lu 1:19 G. te tia mua te aro o te Atua
GAMALIELA, Ohi 22:3 haapiihia e G. ia haapao maite
GEHENA, Mt 10:28 faaore roa i te ora e te tino i G.
GOLOGOTA, loa 19:17 Apu upoo, G. roto te reo Hebera

H

HAFAUFAA ORE, Ohi 13:46 h. ra i te ora mure ore
 Ti1 4:14 Eiaha e h. te ô roto ia oe
HAAFERURI, Ohi 17:2 h. i nia te mau Papai
 Ko2 5:11 h. noa matou i te taata
HAA IA AU, Pe1 1:14 faaea te h. to mau hinaaro ino
HAAMA, Mk 8:38 taata o te h. ia 'u e i ta 'u
 Ro 1:16 Aita vau h. te parau apî oaoa
 Ro 5:5 eita te tiaturiraa faatupu te h.
 Eph 4:19 Aita faahou i ite i te h.
 Eph 5:4 Eiaha ei haarea h. e ei parau
 Ti2 1:8 Eiaha e h. i te poro
 Ti2 2:15 rave ohipa aita e h. i ta 'na i rave
 Heb 11:16 aita te Atua i h. ia ratou
 Pe1 4:16 la fifi no te mea e Kerisetiano, eiaha e h.
HAAMĀHA, Ko1 7:3 h. te tane faaipoipo te hinaaro o
HAAMAITAI, Lu 6:28 h. i tei faaino mai
 Ro 12:14 h. i tei hamani ino mai
 Heb 11:6 riro mai ei Atua o te h.
HAAMAITAIHIA, loa 12:13 h. tei haere mai ma te i'oa
HAAMAITAIRAA, Kol 3:24 no ò ia lehova ta outou h.
 Pe1 1:4 h. viivii ore e te mure ore
HAAMAMŪ, Pe1 2:15 h. i te feia maamaa
HAAMANA'O, Heb 10:32 h. noa i to mutaa iho
 Pe2 1:12 hinaaro vau e h. ia outou
HAAMARAMARAMA, Ohi 20:9 parahi noa ra Eutiko i te h.
HAAMATARAA, Mt 24:8 h. teie mau mea o te mau iui
HAAMĀTA'U, Ohi 4:17 h. ana'e ia raua ia ore raua
 Eph 6:9 na reira noa, eiaha ei parau h.
 Pe1 2:23 mau iui ai oia, aita i h. atu
HAAMAU, Pe1 5:10 e h. papu te Atua ia outou
HAAMĀU'ARAA, Lu 14:28 na mua, a numera i te h.

HAAMAUUI, Ga 5:15 la h. noa outou ia outou iho
HAAMAUURU, loa 11:41 Metua, h. vau no te faaoraa
 Ohi 28:15 to Paulo iteraa, h. oia te Atua
 Ko1 1:4 h. noa vau te Atua te horoaraa
 Eph 5:20 h. i te Atua no te mau mea
HAAMO'A, Heb 12:14 h. ia outou
HAAMORI, Mt 4:10 lehova to oe Atua ta oe e h.
 loa 4:24 h. ma te varua mo'a e te
HAAMORI IDOLO, Ko1 6:9 Eita te h. e fatu te Faatereraa arii
 Ko1 10:14 a maue ê i te h.
HAAMORI I TE ATUA, Ti2 3:12 h. ana'e, hamani-ino-hia
HAAMORIRAA I TE ATUA,
 Ti1 4:7 h. ana'e ei fa na oe
 Ti1 4:8 h. ana'e te mea faufaa i te mau mea atoa
 Ti1 6:6 apî rahi to te h. ana'e
HAAMOU, Apo 11:18 h. i te feia e tuino te fenua
HAAMOURAA, Te2 1:9 faautuahia i te h. mure ore
 Pe2 3:7 h. o te feia faatura ore te Atua
HAANA, Eph 6:13 te h. tama'i taatoa
HAANA TAMA'I, Eph 6:11 A ahu na i te h. taatoa
HAAPAE, Mt 16:24 h. ia 'na iho e rave i ta 'na
 Mt 19:29 taata tei h. to 'na fare e fenua
 Lu 18:12 E h. au te maa piti taime te hebedoma
 Ohi 26:11 faahepo ia h. to ratou faaroo
 Php 2:7 h. oia ia 'na iho e riro mai te tavini
HAAPAO, Mt 28:20 haapii ia h. te mau mea loa 14:15 here ia 'u, h. ta 'u faaueraa
 Eph 5:15 h. maite to outou haerea
HAAPAO MAITAI, Mt 10:16 h. mai te ophi, hapa ore mai
 Lu 16:10 h. te mea iti, h. ia te mea rahi
 Ohi 20:28 A h. ia outou iho e
 Ko1 4:2 tauhia i te mau taaau te h.
 Ko1 10:13 Eita te Atua h. e vaiiho ia
 Ti1 4:16 A h. ia oe iho e te haapiiraa
 Apo 2:10 taaau to h. tae noa 'tu te pohe
HAAPAPU, Ohi 9:22 a h. ai o lesu te Mesia
 Ohi 17:3 faataa e h. ma te faahiti
HAAPAPURAA, Ohi 17:31 h. ma te faatia mai ia 'na
 Ko2 1:22 h. o te haamaitairaa a muri a'e
 Eph 1:14 ei h. e fana'o ta te Atua i fafau

HAAPEAPEA, Mt 6:34 Eiaha roa e h. no ananahi
Mt 10:19 eiaha e h. eaha te parau e nafea
Lu 12:25 faarua to ora hoê noa kubiti ia h.?

Ko1 7:32 hinaaro vau eiaha outou ia h.
Ko1 7:32 h. te tane taa noa no te ohipa a te Fatu

Ko1 12:25 h. no te tahi e te tahi
Ko2 11:28 h. no te mau amuiraa atoa
Php 4:6 eiaha e h. noa 'e

HAAPEAPEARAA, Mk 4:19 h. o teie faanahoraa o te ao
Lu 8:14 mana'ona'o i te mau h., tao'a e mea navenave

Lu 21:34 teimaha te aau i te h. o te oraraa

HAAPEU, Ko1 1:31 taata e haapeu, h. ia lehova

HAAPEURAA, Te2 1:4 riro outou ei h. na matou

HAAPII, Mt 7:29 h. mai te hoê taata e mana to 'na
Mt 15:9 h. ratou te faauerua a te taata
Mt 28:20 h. ia haapao te mau mea atoa
loa 7:16 ere na 'u ta 'u e h., na tei tono
Ro 2:21 h. oe ia vetahi ê, aita oe h. ia oe iho

Eph 4:11 e tiai e e taata h. vetahi
Php 4:9 ta outou i h. mai, a faaohipa
Ti1 2:12 Eita vau faatia te vahine ia h.
Ti2 3:7 h. noa nei ratou, eita râ e nehenehe

HAAPIIRAA, Mt 7:28 maere i ta 'na huru h.
loa 7:15 aita oia i haere i te h.
Ro 15:4 papaihia ei h. ia tatou

HAAPOHE, loa 16:2 e mana'o te feia o te h. ia outou

Kol 3:5 h. te mau mero o to outou tino

HAAPOHE I NIA I TE POU. A hi'o POU.

HAAPOIRI, Ko2 4:4 h. te feruriraa ia ore te

HAAPOPOU, Ko1 11:2 h. nei au ia outou, no te mea

HAAPUAI, Ko1 1:8 E h. te Atua ia outou
Php 2:13 te Atua te h. e te tuu te hinaaro
lud 20 h. to outou faaroo mo'a roa

HAAVA, Lu 6:37 faaea i te h., ore outou e haavahia

Lu 18:2 h. aita e mäta'u ra i te Atua
Lu 22:30 no te h. na opu 12 o Iseraela
loa 5:22 tuu oia i te Tamaiti te mana no te h.

Ohi 17:31 faataa hoê mahana no te h.
Ko1 6:2 Aita outou i ite e h. te feia mo'a?
lak 4:12 o vai oe no te h. to oe taata tupu?

HAAVAHIA, Mt 7:2 h. outou mai ta outou i haava
Lu 18:7 ore te Atua e rave e ia h. ma te parau-tia?

HAAVARAA, Mk 13:9 tuu te taata ia outou i te h.

Ohi 28:4 eita o 'na e ora ia H.

Ko1 6:6 horo te taeae i te taeae i te h.

Ko1 6:7 horo i te h. te tahi i te tahi

Pe1 4:17 h. i te utuafare o te Atua na mua

HAAVARE, Mt 24:24 tamata te h. i te feia i maitihia

Mt 26:59 imi te Sunederi i te pari h.

loa 8:44 Diabolo, h. e metua no te haavare

Ohi 5:9 h. i te varua o lehova?

Ga 6:7 Eita te Atua e noaa i te h.

Eph 4:25 haapae te h., parau te parau mau

Kol 3:9 Eiaha e h. te tahi i te tahi

Te2 2:11 a tiaturi ai i te parau h.

Tit 1:2 Atua, ore e nehenehe e h., i fafau

HAAVARE ORE, Ro 12:9 Ei here h. to outou

HAAVAREVARE, Pe2 2:3 faahema i te parau h. ia apihia

HAAVÍ, Ko1 7:35 eiaha no te h. ia outou,

Te1 4:4 ite e nafea ia h. i to outou tino

Ti2 2:24 h. ia 'na iho ia hamani-ino-hia

HAAVÍRAA, Ga 5:22, 23 ta te varua faatupu, h. ia 'na

HADE. A hi'o APOO.

HAE, Mt 24:9 h. ia outou no to 'u nei i'oa
Lu 6:27 hamani maitai te feia e h. ia outou

loa 7:7 h. teie ao ia 'u no te mea te faaite nei

loa 15:25 Ua h. ratou ia 'u aita e tumu
lo1 3:15 h. to 'na taeae, e taparahi taata

HAEHAA, lak 4:6 hamani maitai rahi i te feia h.

HAEREA, Ga 6:16 pee maite i teie huru h.

Php 1:27 tura to h. ia au i te parau api oaa

Pe1 2:12 Ei h. maitai rotopu te mau nunaa

Pe1 3:1 tau eiaha i te parau, maoti râ te h.

Pe1 3:16 a haama atu ai no to outou h. maitai

HAEREA AFARO, Ti1 3:2 tiaau, ei mana'o paari, ei h.

HAEREA TANO ORE, Te1 5:14 faaara i te feia h.

Te2 3:6 atea ê mai i te mau taeae e h.

HAERE Ê, Ko1 7:15 hoa faaipoupo aita roto te faaroo e h.

HAERE I NIA – HEI UPOO

Apo 18:4 A h. mai i rapae ia 'na, to 'u nunaa

HAERE I NIA, loa 3:13 Aore taata i h. i te ra'i

HAERE MAI, Apo 22:17 parau te taata e faaroo: A h.!

HAERERAA, loa 6:19 lesu te h. na nia te miti

HAHI Ê, Heb 2:1 ia ore roa tatou ia h.

HALELU IA. A hi'o ARUE IA IA.

HAMANI FARE IE, Ohi 18:3 ohipa ta ratou, h.

HAMANI INO, loa 15:20 h. ratou ia 'u, ia outou atoa
Ohi 22:4 h. vau i te feia e pee ra
Ro 12:14 haamaitai i tei h. mai

HAMANI-INO-HIA, Mt 5:10 E oaoa te feia tei h.
Mk 10:30 h., e fana'o râ taihanere
Ko1 4:12 la h. mai, faaoromai tatou
Ko2 4:9 h. tatou, aita râ i faauehia

HAMANI-INO-RAA, Mt 13:21 h., turori oiio atura
Mk 4:17 h., aita i tiaturi faahou

HAMANI MAITAI, Ohi 28:2 H. rahi to reira mau taata
Te1 2:7 e h. mai te hoê metua vahine
Te1 5:13 h. ma te here no ta ratou ohipa
Ti2 2:24 e h. i te taata atoa

HAMANI MAITAI RAHI,
loa 1:17 na roto ia lesu te h.
Ko1 15:10 aita i faufaa ore to 'na h.
Ko2 6:1 eiaha e farii faufaa ore te h.
Ko2 12:9 Ua ravai oe i to 'u h.

HANAHANA, loa 12:43 au a'e te h. no ô mai i te taata
Ro 3:23 eita e raea te h. o te Atua
Ro 8:18 ia faaahua i te h. e fana'ohia
Ko1 10:31 rave te mau mea atoa ia h. te Atua
Pe2 2:10 faaino i te feia h. o te Atua

HANOA, Ko1 9:26 aita vau e horo h. ra

HAPA, Mt 5:29 h. oe no to mata atau, paaro atu
Lu 17:2 ia h. hoê e au i te tamarii rii
Ga 6:1 ia h. te tahi taata
Kol 3:13 ia h. noa mai te tahi
Te1 4:6 Eiaha roa te tahi ia h.
lak 3:2 h. tatou rave rahi taime

HAPEPA, Lu 5:24 Na ô i te h., A tia, a rave to ro'i

HAPÛ, Te1 5:3 mai te vahine h. roohia e te mau iui

HARA, Mt 18:15 ia h. to taeae, a haere e
Mk 3:29 faaino te varua mo'a, h. mure ore
loa 1:29 Arenio a te Atua faaore te h. a te ao!
Ohi 3:19 tatarahapa ia tumâhia ta outou mau h.
Ro 3:23 h. te taata atoa e eita e raea
Ro 3:25 faaore te Atua te h. i tupu mutaa iho
Ro 5:12 ô mai te h. i te ao i te taata hoê ra
Ro 6:14 Eiaha te h. ia mana nia ia outou
Ro 6:23 Ta te h. e aufau, o te pohe
Ti1 5:24 itehia ta te tahi pae h. muri a'e
lak 4:17 ite te maitai aita râ e rave, e h. lak 5:15 Mai te peu ua h., e faaorehia
lo1 1:7 tamâ te toto o lesu ia tatou i te h.
lo1 2:1 la h. noa 'tu te tahi, e tauturu
lo1 5:17 E h. te mau ohipa parau-tia ore

HARUHIA, Heb 10:34 farii ia h. ta outou mau faufaa

HAU, Mt 5:24 ia h. orua to taeae na mua
Mk 9:50 ia vai te h. i rotopu ia outou
loa 14:27 vaiho vau te h., horoa vau to 'u h.
Ohi 9:31 vai a'era te amuiraa roto te h.
Ro 5:1 oaoa ana'e i te h. e te Atua
Ro 5:10 ua h. tatou e te Atua
Ro 8:6 mana'o i ta te varua o te Atua, o te h.
Ro 12:18 parahi h. noa e te taata
Ko1 7:11 eiaha faaipoipo faahou, aore ra ia h. raua
Ko1 12:31 faaite vau ia outou te e'a h. ê
Ko2 5:19 faatupu te Atua te h. e to te ao
Eph 3:20 faatupu h. ê roa 'tu
Php 2:3 haamana'o mea h. a'e vetahi ê
Php 4:7 na te h. o te Atua tiai to outou aau
Te1 4:11 tutava i te ora h. noa
Te1 5:3 Te h. e te ati ore! ei reira iho e
Pe1 3:4 te h. e te mârû
Pe1 3:11 imi te h. e tapi te reira
Apo 6:4 faatiahia ia faaore te h. i te fenua

HAUMÂRÛ, Ohi 3:19 horoa mai lehova te anotau h.

HAUTI, Ohi 5:38 eiaha e h. i tena mau taata

HEBEDOMA, Ko1 16:2 mahana matamua o te h. atoa

HEI, Mt 27:29 firi te hoê h. taratara

HEI UPOO, Ko1 9:25 noaa te tahi h. o te pe

HEMA, Mt 6:13 tauturu ia matou ia ore ia h.
 Mt 26:41 pure ia ore outou ia h.
HEPOHEPO, Php 2:26 h. ra [Epapherodito] no te mea
 Te1 5:14 parau mahanahana i te feia e h.
HERE, Mt 10:37 taata mea h. a'e na 'na i
 Mt 22:37 la h. oe ia lehova ma to
 Mt 24:12 iti roa te h. o te rahiraa
 Mk 10:21 Hi'o lesu ia 'na ma te h.
 loa 3:16 No to te Atua h. rahi i to te ao
 loa 13:1 h. ta 'na mau pīpī e tae te hopea
 loa 13:34 ia h. te tahi i te tahi
 loa 14:15 h. outou ia 'u, a haapao ia
 loa 15:13 tera te h. rahi a'e
 loa 21:17 Simona, mea h. na oe ia 'u?
 Ro 8:39 faataa ē ia tatou i te h. o te Atua
 Ro 13:8 Eiaha outou e tarahu, ia h. rā
 outou
 Ro 13:10 haapao maite te h. i te ture
 Kol 1 8:1 faatupu te ite te teoteo, faaitoito
 te h.
 Kol 13:2 aita to 'u e h., mea faufaa ore ia
 Kol 13:8 Eita roa te h. e mure
 Kol 13:13 te h. tei hau ē i na toru nei
 Kol 16:14 ravehia ta outou, ohipa atoa
 na roto te h.
 Ko2 2:8 haapapu to outou h. ia 'na
 Ga 2:20 Tamaiti a te Atua tei h. ia 'u
 Kol 3:12 la ahu mai i te h. rahi
 Kol 3:14 te h. te taamu tia roa e tahōē
 Kol 3:19 tane, a h. ta outou iho vahine
 Pe1 4:8 la h. rahi, e tapo'i te h. i
 lo1 3:18 eiaha ei parau noa, ei h. ohipa rā
 lo1 4:8 e h. te Atua
 lo1 4:10 ere tatou tei h. te Atua, o 'na tei
 here
 lo1 4:20 aita e h. to taeae, eita e h. te
 Atua
 lo1 5:3 te h. i te Atua, ia haapao
 lud 21 rave te mau mea e h. ai te Atua
 Apo 2:4 ere oe to h. matamua
 Apo 3:19 feia mea h. na 'u, e a'o vau
HEREHIA, Mt 3:17 ta 'u Tamaiti, tei h.
HERE RAHI, lak 5:11 Atua h. lehova
HERE TAEAE, Ro 12:10 here te tahi i te tahi
 i te h.
HI'A, Ko1 10:12 ia ara maitai eiaha oia ia h.
HIAAI, Pe1 2:2 h. te ū o te parau
HIERO, Ohi 17:24 ore parahi i te h.
 hamanihia e
HIERO. A hi'o atoa FARE,
 Mt 21:12 Tomo ihora roto te h.
 loa 2:19 vavahi teie h., e faatia vau
 Ko1 3:16 outou te h. o te Atua

HIMENE, Ohi 16:25 arue Paulo e Sila te
 Atua ma te h.
 Eph 5:19 h. navenave ia lehova
 Kol 3:16 h. haamoriraa ma te mauruuru
HIMENERAA, Mt 26:30 muri a'e ratou h.,
 haere atura
HINAARO, Mt 6:10 la tupu to oe h. i te
 fenua
 Mt 6:32 ite to Metua h. outou teie
 mau mea
 Mt 7:21 o te rave te h. o to 'u Metua
 Lu 22:42 ia tupu eiaha to 'u h., to oe rā
 loa 6:38 pou mai no te rave eiaha to 'u h.
 Ohi 21:14 la tupu te h. o lehova
 Ro 1:15 h. roa vau e faaite te parau api
 oaoa
 Ro 1:27 u'ana to te tane h. te tahi i te tahi
 Ro 7:18 h. e rave te mea maitai, aita rā
 Ro 12:2 au e tia roa te h. o te Atua
 Ro 12:13 opere atu i ta ratou e h.
 Ro 16:18 e tītī ratou no to ratou mau h.
 Ga 5:16 ore roa rave te mau h. o te tino
 Eph 2:3 ia au i te mau h. o to tatou tino
 Php 2:13 tuu roto ia outou te h. e te puai
 Kol 3:5 h. faufau vī ore
 Te1 4:3 h. o te Atua, haapae te peu
 Te1 4:5 eiaha te nounou e te h. faufau
 vī ore
 Ti2 2:22 horo ē i te mau h. o te apīraa
 lak 1:14 umehia e to 'na iho h. e ia hema
 Pe1 2:11 haapae i te h. o te tino
 lo1 2:16 h. o te tino e h. o te mata
 lo1 2:17 tei rave te h. o te Atua, e vai noa
 lo1 5:14 ani ia au to 'na h., faaroo oia
HINAARO MAU, Heb 10:26 la rave tatou te
 hara ma te h.
HINAARO ROA, Php 1:8 h. vau e ite ia
 outou
HINU, Mt 25:4 paari, rave ta ratou mori e
 te h.
HI'O, Ohi 15:36 h. te taeae ia ite eaha te
 huru
 Ko1 13:12 mai te huru mea na roto i
 te h. veo
 Ko2 3:18 e au i te h. e faaite te hanahana
 o lehova
 lak 1:23 h. to 'na hoho'a mata i roto te h.
HI'OHIA, Kol 3:22 eiaha noa ia h. mai
 outou
HI'ŌPOA, Ohi 17:11 h. maitai i te mau
 Papai
 Ko1 11:28 h. maite te taata ia 'na iho
 Ko2 13:5 h. ia oe tei roto anei oe i te
 faaroo
 Ga 6:4 ia h. te taata i ta 'na iho ohipa
 lo1 4:1 h. rā i te mau parau tohu

HI'ORAA, loa 13:15 horoa 'tu hoi au i te h.

Ko1 10:6 ei h. te reira na tatou

Ko2 4:2 riro matou ei h. maitai no te taata

Ti1 4:12 riro ei h. no te feia faaroo

lak 5:10 pee i to te mau peropheta h.

Pe1 2:21 Mesia te h. ia pee outou

Pe1 5:3 ei h. no te nānā

HOA, Lu 16:9 imi i te h. maoti te tao'a parau-tia ore

loa 15:13 horoa to 'na ora no to 'na mau h.

loa 15:14 h. no 'u ia rave outou ta 'u e faaue

lak 2:23 parauhia Aberahama h. no lehova

lak 4:4 h. no teie nei ao, enemī no te Atua

HOA OHIPA, Ko1 3:9 h. māua no te Atua

HOĒ, Ko1 8:6 h. Atua, te Metua, h. Fatu,

lesu

Eph 4:13 noaa ia tatou te h. ā faaroo

HOGO'A, Ro 2:20 te h. o te parau mau

Ti2 1:13 te h. o te parau maitatai

Heb 8:5 hamani i te mau mea ia au i te h.

HOHONU, Eph 3:18 ia taa maite ia outou te h.

Apo 2:23 hi'opoa i te mana'o h. ora

HOHONURAA, Ko1 2:10 te h. o te paari o te Atua

HOO, Mt 20:28 Tamaiti, horoa to 'na ora ei h.

Ro 8:23 faatiamāhia to tatou tino maoti te h.

Ko1 7:23 hoohia mai outou i te hoē h.

HOOHOO, Mt 13:45 taata h. ratere e imi i te poe

Ko2 2:17 E ere tatou i te feia h. haere i te parau

HOPE, Ti2 4:7 ua h. ia 'u te hororaa

HOPEA, Mt 24:14 i reira te h. e tae mai

loa 13:1 here lesu i ta 'na mau pipī tae atu i te h.

HOPII, Mt 4:24 te h. e te hapepa, faaora oia

HOPOIA, Lu 11:46 tuu outou i te mau h.

Ohi 1:20 riro ta 'na h. tiaau ia vetahi ē

Ga 6:5 amo te taata ta 'na iho h.

Apo 2:24 Aita 'tu ta 'u e h. e horoa

HOPUE, Mt 13:33 e au te Faatereraa arii i te h.

Ko1 5:6 maraa te faraoa oīhia i te h. rii

HORA, Mt 24:36 mahana e te h., aita te hoē i ite

HORO, Ko1 9:24 A h. ia riro ia outou te re Ga 5:7 I h. maitai na outou. Na vai i haaffi

HOROA, Mt 10:8 Mea horoa-noa-hia mai, a h. noa atoa

Mt 16:26 ta te taata e h. no to 'na ora?

Lu 6:35 h. tarahu ma te ore tiai ia faaho'ihia

Ohi 20:35 rahi a'e te oaoa ia h. i te

Ko2 12:15 ineine au te h. to 'u puai atoa no outou

Ti1 6:18 ia h. noa e ia tufa 'tu ma te aau tae

lak 1:5 tamau i te ani i te Atua, e h. noa mai

HOROAHA, Lu 12:48 rahi tei h., rahi te titauhia

Lu 16:11 eita e h. te mau tao'a mau

HOROI, loa 13:5 h. te avae o te mau pipī

HORORAA, Ohi 20:24 ia oti ta 'u h. e taviniraa

Ti2 4:7 ua hope ia 'u te h.

HORUHORU, Ro 9:2 oto e h. noa to 'u aau

HOTU, Mt 7:20 I ta ratou mau h. e ite ai outou

Lu 8:15 tei h. mai a faaoromai ai i te fifi

loa 15:2 tamā oia, ia rahi atu ā te h.

loa 15:8 faahanahanahia to 'u Metua, ia h. rahi

HOTU MATAMUA, Ro 8:23 tei ia tatou te h., te varua

HUAAI, Ga 3:16 i to oe h., te Mesia

Ga 3:29 outou te h. o Aberahama

HUANANE, Ko1 14:33 ere te Atua no te h., te hau rā

HUE, Lu 15:13 h. atura i ta 'na faufaa

HUERO, Lu 8:11 Te h., o te parau a te Atua

HUI ARII, Ko1 1:26 aita rea taata paari e te opu h.

HUNA, Lu 8:17 mea h. e ore e faaithehia

HURI, Ko2 10:4 h. i raro te mau pare

HURU, Php 2:20 Aita 'tu taata mai ia 'na te h.

lak 5:17 E taata Elia mai ia tatou te h.

Pe2 3:11 teiheia h. taata outou

HURU AU NOA, Php 4:5 ia itehia to outou h.

HURU Ē, loa 6:60 Mea h. teie parau, o vai

HURU FERURIRAA, Eph 4:23 faaapi i to h.

Php 2:5 h. i vai na i te Mesia

HURU MAITATAI, Ga 5:22 h. ta te varua mo'a e faatupu

HURU RAPAEAU, loa 7:24 faaea i te haava i te h.

Ko2 10:7 E haava outou ia au i te h.

HURU RAVERAA, Ko1 4:17 haamana'o ia outou ta 'u h.

HURU TAATA, Eph 4:24 ahu i te h. apī
Kol 3:9 tatara i te h. tahito e

I

Ī, Lu 6:45 No te ĩ o te aau e parau ai te vaha

I'A, loa 21:11 upe'a ĩ roa i te i. rarahi, 153

IAKOBO 1., Lu 6:16 luda te tamaiti a I. e

IAKOBO 2., Ohi 12:2 Haapohe ia I. taeae o loane

IAKOBO 3., Mk 15:40 Maria te metua vahine o I. iti

IAKOBO 4., Mt 13:55 to 'na mau taeae, I., Iosepha

Ohi 15:13 otiraa ta raua faatiaraa, na ô I.
Ko1 15:7 Fa ia I., i muri iho i te aposetolo lak 1:1 I., e tavini na te Atua e na

IDOLO, lo1 5:21 a mau e ĩ te i.

IEHOVA, Mk 12:29 to tatou Atua I., hoē ana'e I.

IERUSALEMA, Mt 23:37 I., I., taparahi peropheta

Lu 2:41 haere i I. i te oroa Pasa

Lu 21:20 ia ite ia I. ia haaatihia e te nuu

Lu 21:24 taataahihia I. e te mau nunaa

Ohi 5:28 ĩ I. i ta outou haapiiraa

Ohi 15:2 I. e farerei te aposetolo e te

Ga 4:26 vahine tiamā te I. no nia

Heb 12:22 haafatata i te I. i te ra'i

Apo 3:12 I. apī o te pou mai te ra'i

Apo 21:2 I. apī, mai te ra'i mai

IESU, Mt 1:21 topa oe i to 'na i'oa o I.

IEZEBELA, Apo 2:20 farii ra oe ia I.

IINO, Te1 5:22 haapae te mea i. e rave rau

IMI, loa 4:23 i. te Metua i te taata mai te reira

Ohi 17:27 ia i. hoi ratou i te Atua

INEINE, Mt 24:44 ia vai i. outou atoa

Ti2 3:17 i. no te mau ohipa maitatai atoa

INO, Mt 24:12 no te rahi o te i., iti te here

Ro 7:19 te i. ta 'u e ore e hinaaro e rave

Ro 12:17 Eiaha te i. ia tahoohia i te i.

Ko1 6:7 faaoromai noa i te i.

lo1 5:19 te ao raro a'e te mana o te varua i.

IINOINO, Eph 4:31 te i., te riri, te iria

INO MAU, Ti2 3:1 tau i. e te fifi ia faaruru

INU, Mt 20:22 haere ia orua ia i. i ta 'u e inu?

INU AVA, Ko1 5:11 faaea i te amuimui i te i.
Ko1 6:10 eita te i. e fatu i te Faatereraa arii

I'OA, Mt 6:9 ia mo'a to oe i.

loa 12:28 Metua, a faahanahana i to i.

loa 14:14 ani outou ma to 'u i., e rave au

loa 17:26 Ua faaite au i to i.

Ohi 4:12 aita 'tu i. i horoahia e ora 'i

Ohi 15:14 rotopu ia ratou hoē nunaa no to 'na i.

Ro 10:13 tiaoro i te i. o lehova, e faaorahia

Php 2:9 te i. tei hau ē i te mau i. atoa

IOANE 1., Mt 21:25 Nohea mai te bapetizoraa a I.?

Mk 1:9 Iesu i lorida bapetizohia e I.

IOANE 2., loa 1:42 Simona oe te tamaiti a I.

IOANE 3., Mt 4:21 Iakobo e to 'na taeae I.

IOBA, lak 5:11 faaroo i te faaoromai tamau o I.

IOSEPHA, Lu 4:22 a na ô ai: E tamaiti na I. teie?

IRIA, Kol 3:19 eiaha e i. 'tu ia ratou

IRITI TURE, lak 4:12 Hoē noa I. e Haava

ISERAELA, Ga 6:16 Ei te I. o te Atua te hau e te aroha

ITE, Mt 18:16 parau a toopiti aore ra tootoru i.

Mt 24:14 porohia te Faatereraa arii ia i. te

Lu 11:52 hopoi ē outou i te taviri e noaa 'i te i.

loa 1:18 Aore roa taata i i. i te Atua

loa 14:9 tei i. ia 'u, ua i. atoa i te Metua

Ohi 1:8 e riro outou ei i. no 'u na

Ro 10:14 nafea ratou e i. ia ore te tahi

Ko1 8:1 faatupu te i. i te teoteo, faaitoitoe te here

Ko2 2:11 i. tatou ta 'na mau raveraa

Ti2 2:2 mau tane i. i te haapii ia vetahi ē

Apo 1:5 Iesu Mesia, I. haapao maitai

Apo 11:3 e tohu e piti i. 1260 mahana

ITEHIA, Mt 6:1 rave te parau-tia ia i. mai outou

Ro 8:19 tia i te tau e i. ta te Atua mau tamaiti

Ga 4:9 ua i. outou e te Atua

ITE-MAITAI-HIA, Ko2 6:9 ite-ore-hia matou, e feia i. rā

ITE MAU, Ro 10:2 e ere ia au i te i.

Kol 3:10 huru taata, faaapihia na roto te i.

ITE-ORE-HIA, Ko2 4:18 tiatonu noa i te mau mea i.

Heb 11:27 ite ra oia i te Atua i.

ITE PAPU, Te1 1:5 na roto i te varua mo'a e te i.

Ti1 2:4 tei hinaaro ia noaa i te taata te i.

ITI – MAITAI

ITI, Lu 16:10 haapao maitai te mea i.,
haapao maitai
Ko1 13:9 Maa vahi i. noa ta tatou i ite

ITOITO, Ohi 28:15 to Paulo iteraa ia ratou,
i. atura
Php 1:14 i. te faaiteraa te parau a te Atua

ITOITOHIA, Ko1 10:23 eita e i. i te mau
mea atoa

ITOITO RAHI, Ro 10:2 i. to ratou no te
Atua, e ere rā
Tit 2:14 nunaa i. i roto i te ohipa maitai
Heb 6:11 faaite te hoē ā i.

IUDA, Mt 27:3 tatarahapa ihora I. e faaho'i

IVI, Mk 12:43 mea rahi a'e ta te vahine i.
veve
Lu 18:3 vahine i. e haere noa i te haava
loa 19:36 ore hoē o to 'na mau i. e
ofatihia
lak 1:27 aupuru te otare e te vahine i.

K

KAINA, lo1 3:12 eiaha mai ia K., taparahi
to 'na

KAISARA, Mt 22:17 aufau te tute ia K. aore
ra eita?
Mk 12:17 faaho'i ta K. ia K., ta te Atua rā
loa 19:12 tuu oe tena, ere oe te hoa no K.
loa 19:15 K. to matou arii, aita 'tu
Ohi 25:11 Na K. e haava ia 'u!

KAMELA, Mt 19:24 ohie a'e no te k. ia ō i
roto

KANA, loa 2:1 faaipoiporaa i K. i Galilea

KEPHA, Ko1 15:5 fa ihora ia K., muri iho i
na 12
Ga 2:11 K. i Anetiohia, patoi vau ia 'na

KERISETIANO, Ohi 11:26 K. ia au i te
aratairaa a te Atua

KORA, lud 11 parau orure hau a K.

KORENELIO, Ohi 10:24 titau K. to 'na fetii
e hoa

KUBITI, Mt 6:27 faaroa to 'na ora hoē
noa k.

L

LAZARO, Lu 16:20 taata veve L. te i'oa
loa 11:11 taoto to tatou hoa o L.
loa 11:43 L., haere mai rapae!

LEPERA, Lu 5:12 hoē taata ua i to 'na tino i
te I.!

LILI, Lu 12:27 A hi'o i te mau I.

LIONA, Pe1 5:8 hahaere te Diabolo mai
te I. uuru
Apo 5:5 te L. o te opu o luda

LOTA, Lu 17:32 haamana'o te vahine a L.
Pe2 2:7 faaora ia L. taata parau-tia

LUDIA, Ohi 16:14 L., vahine hoo ahu
vareau no Tuatira

LUKA, Kol 4:14 L., te taote here

LUKO, Mt 7:15 I. mai te mamoe te huru
Lu 10:3 mai te mamoe rotopu te I.
Ohi 20:29 e ō mai te I. taehae

M

MĀ, loa 15:3 Ua m. ē na maoti te parau

MAA, Mt 4:4 ore te taata e ora i te m.
ana'e
Mt 6:11 Horoa mai i ta matou m. no teie
mahana
Mt 24:45 horoa ta ratou m. i te taimē
tano
loa 4:34 Ta 'u m., raveraa te hinaaro o tei
tono
loa 6:27 ohipa eiaha no te m. o te pē
loa 6:35 O vau te m. o te horoa i te ora
Ohi 14:17 horoa te ūa, a fana'o ai outou
te m.
Ko1 8:13 ia turori to 'u taeae no te m.

MAAMAA, Ko1 3:19 No te Atua, mea m. te
paari o te ao

MAAMAHAHIA, loa 10:20 E demoni to 'na e
ua m. o 'na

MAERE, Pe1 4:4 Te m. ra ratou e aita outou

MAHANA, Mt 24:29 muri noa taua ati,
haapoiri te m.
Mt 24:36 m. e hora, aita hoē i ite
Ohi 2:20 riro te m. ei poiri
Pe2 3:8 hoē m. hoē tausani matahiti

MAHANAHANA, Ko2 1:3 te Atua no 'na
ana'e te m.
Ko2 1:4 nehenehe vetahi ē e m. ia tatou

MAHANA HOPEA, Ti2 3:1 te mau m., tau
ino mau

MAHANA O IEHOVA, Te1 5:2 haere mai te
m. mai te eiā
Te2 2:2 ua tae mai te m.
Pe2 3:12 haamana'o te taeraa mai te m.

MAHORA, Ohi 17:17 haafururi te mau taata
i te m.

MA'I, Mt 9:35 faaoraraa te mau huru m.
atoa

MAIAA PUAA, Pe2 2:22 m. mā e taaviriviri
roto te vari

MA'IHIA, lak 5:14 m. ra te hoē o outou?

MAIMI, Pe1 1:10 hi'opoa tamau e ua m.
maite

MA'I PEE, Lu 21:11 tera e tera vahi te m.

MAITAI, Mt 25:21 M. roa, e tavini afaro oe
Ohi 20:20 parau te mau mea e m. ai
outou
Ro 5:7 no te taata m., ineine i te pohe
no 'na

Ro 7:19 Te mea m. ta 'u e hinaaro i te rave
 Ro 15:1 eiaha ia imi to tatou iho m.
 Ro 15:2 Ia imi i te m. o to 'na taata tupu
 Ro 15:3 Aita te Mesia i imi i to 'na iho m.
 Ko1 7:35 te reira no to outou iho m.
 Ko1 10:24 imi eiaha i to 'na iho m.
 Ko1 13:5 eita te here e imi i to 'na iho m.
 Ga 6:10 hamani m. ana'e i te taata atoa
 Php 2:4 imi to vetahi ê m., eiaha to outou iho
 Php 2:21 imi te taata to ratou iho m.
 Tit 2:1 e au i te haapiiraa m.

MAITATAI, Ti2 1:13 hoho'a o te parau m. ta oe

MAITIHI, Mt 24:22 No te feia m. e haapotohia
 Mt 24:31 e haaputu i to 'na mau taata m.
 Ro 9:11 m. ia au te hinaaro o te Atua

MAITIITI, Ohi 10:34 ore te Atua e m. i te taata

MAKEDONIA, Ohi 16:9 Fano mai i M. e tauturu mai

MAMOE, Mt 25:33 tuu te m. i to 'na rima atau
 loa 21:16 aupuru ta 'u mau fanau'a m.

MAMOE Ê, loa 10:16 m. ta 'u, ere to teie aua

MANA, Mt 28:18 horoahia ia 'u te m. atoa
 Mk 5:30 Ite ihora e m. tei haere i rapae ia 'na
 Lu 4:6 horoa vau te m. e to ratou hanahana
 Ro 6:12 eiaha te hara ia m. i roto i to outou tino
 Ro 6:14 Eiaha te hara ia m. i nia ia outou
 Ro 13:1 auraro i te feia m.
 Ko1 9:18 eiaha ia faaohipa roa i teie m. to 'u
 Pe2 2:10 feia tei vahavaha i te m. faatere

MANA'O, Mt 22:37 here ia lehova to Atua ma to m. atoa
 Ro 12:3 eiaha ia m. mea maitai a'e o 'na
 Ro 13:14 eiaha e m. haamâha te hinaaro tia ore
 Ro 14:1 eiaha e faahapa ia 'na no to 'na mau m.
 Ko1 2:16 tei ia tatou te m. o te Mesia
 Ko2 10:5 faatitî te m. atoa ia auraro i
 Kol 3:2 A m. noa i te mau mea no nia
 Ti1 4:15 A feruri maite e a m. noa
 Apo 17:17 te m. roto to ratou aau e rave

MANA'O HAAVA, Ro 2:15 riro to ratou m. ei ite no ratou
 Ro 2:15 riro to ratou m. ite no ratou
 Ro 13:5 no to outou atoa m.

Ko1 8:12 faainoino to ratou m. paruparu
 Ti1 4:2 m. i tapaohia i
 Pe1 3:16 Ei m. maitai noa
 Pe1 3:21 aniraa i te Atua te hoê m. maitai

MANA'O-NOA-RAA, Ro 8:6 m. i te hinaaro o te tino, pohe

MANA'O-ORE-HIA, Mt 24:44 i te hora m. e outou

MANA'ORAA, Lu 22:19 tamau te rave ei m. ia 'u

MANU, Mt 6:26 hi'o maitai i te mau m.
 Mt 10:29 piti m. hoohia hoê noa moni veo

MAORO, Lu 12:45 parau roto to aau: Ua m. to 'u fatu
 loa 10:10 ora e ia ora m. atu â

MARAMARAMA, Mt 5:14 outou te m. o teie nei ao
 Mt 5:16 anaana to m. mua te taata
 Lu 10:21 huna teie mau parau i te feia m.
 loa 8:12 O vau te m. o teie nei ao
 Ko2 4:6 anaana te m. roto te poiiri

MAREI, Lu 21:34, 35 taua mahana ra mai te m.

MAREKO, Kol 4:10 M. te fetii o Baranaba

MARETA, Lu 10:41 M., te haapeapea nei oe

MARIA 1., Mk 6:3 te tamata, te tamaiti a M.

MARIA 2., Lu 10:39 M. a faaroo noa 'i
 Lu 10:42 maiti M. i te mea faufaa
 loa 12:3 Rave M. mono'i no'ano'a, moni rahi

MARIA 3., Mt 27:56 te vai ra o M. Magadala
 Lu 8:2 M. Magadala, hitu demoni tei haere rapae

MARIA 4., Mt 27:56 M. te metua vahine o lakobo

MARIA 5., Ohi 12:12 fare o M. metua o Ioane Mareko

MARÛ, Ko1 4:13 Ia tuhihia, pahono na roto te m.
 Pe1 3:4 te hau e te m.

MARUMARU, lak 1:17 ore tau mai te m. tauiu noa

MATA, Mt 5:38 E m., ei m.. E niho, ei niho
 Mt 6:22 hi'o to m. hoê noa mea, maramarama
 Ko1 2:9 Aita te m. i ite, aita te tari'a i faaroo
 Ko1 12:21 m. i te rima, Aita to oe e faufaa no 'u
 Ko1 15:52 mai te amuraa m. ra

MATAHIAPO, Kol 1:15 m. o te mau mea atoa poiotehia
 Tit 1:5 faatoroa i te tahi mau m.

MATA'I - METUA

MATA'I, Mt 7:25 farara a'era te m. i nia i te fare

Ko1 9:26 aita e tairi ra te m.

Eph 4:14 painu i te m. o te haapiiraa

Apo 7:1 tapea noa 'i na m. e maha

MATAITAIRAA, Ko1 4:9 riro matou ei m.

MATAPO, Mt 15:14 E aratai m. ratou

MATARA, Ro 6:7 tei pohe, ua m. i ta 'na hara

MĀTA'U, Lu 12:4 Eiaha m. te feia e haapohe ia outou

Php 1:28 eiaha e m. i to outou mau enemi

Io1 4:18 Aore e m. i roto i te here

Apo 2:10 Eiaha e m. i ta oe e faaruru

MĀTA'U ORE, Ohi 4:31 faaite te parau ma te m.

Eph 6:20 [Pure] ia paraparau vau ma te m.

Te1 2:2 horoa mai to tatou Atua te m.

MAU, loa 7:28 te vai m. nei tei tono ia 'u

loa 17:3 ia ite ia oe te Atua m. hoê roa

Ro 12:9 a m. i te mea maitai

Ko1 15:58 m. papu outou eiaha e aueue

Ko1 16:13 m. papu i roto i te faaroo

Php 2:16 m. maite i te parau o te ora

Ko1 2:7 m. papu i te faaroo

Ti1 6:19 mau papu te ora m.

MAUE Ê, Ko1 6:18 m. i te mau peu taotoraa tia ore

MAUHAA TAMA'I, Ko2 10:4 E ere ta matou m. ta te tino

MAUIUI, Ro 8:17 e fatu tatou ia apiti tatou te m.

Ro 8:18 mea iti te m. ta tatou e faaruru

Ro 8:22 m. te mau mea atoa poiotehia

Ko1 12:26 ia m. te hoê, te mau mero atoa

Php 1:29 fana'oraa taa ê ia m. no 'na

Te2 1:4 faaoromai tamau e faaroo roto

te m.

Heb 2:10 Aratai rahi tia-roa-hia na roto

te m.

Pe1 3:14 m. outou no te parau-tia, oaoa

Pe1 5:9 ite outou e tera atoa te mau m.

MAURUURU, Lu 3:22 ta 'u Tamaiti. Ua m. vau ia oe

loa 8:29 rave noa vau te mea e m. ai

Ko1 7:33 nafea ta 'na vahine e m. ia 'na

Ko1 10:33 ia m. te taata atoa ia 'u i te

Php 4:11 haapii au i te m. noa

Ko1 1:10 ia m. roa lehova ia outou

Ko1 3:15 E ia m. atoa outou

Ti1 1:12 Te m. nei au i te Mesia ra o Iesu

Ti1 6:8 maa e ahu, e m. tatou i te reira

MEA FAUFAU, Mt 24:15 te m. o te haamou

MEA RII FAUFAA ORE,

Ga 4:9 ho'i faahou i te mau m.

MELAHI, Mt 13:41 tono ta 'na mau m. e iriti ê

Mt 22:30 riro mai te mau m. i te ra'i

Mt 24:31 haaputupu tu te m. te taata

maitihia

Ohi 5:19 tatara te m. te uputa o te

tapearaa

Ohi 12:11 tono ta 'na m. e faaora ia 'u

Ko1 4:9 mataitairaa na te m.

Ko1 6:3 haava tatou te m.?

Heb 13:2 ore noa 'i ratou i ite e e m.

Pe1 1:12 ta te m. hinaaro e taa

lud 6 m. tei ore i mau te tiaraa matamua

MELAHI RAHI, Te1 4:16 to 'na reo mana, to te m.

lud 9 Mikaela te m. i to raua mârôraa

MELITA, Ohi 28:1 ite a'era o M. te i'oa o te motu

MENEMA, loa 5:28 faaroo te feia atoa i roto i te m.

MERO, Ko1 12:18 tuu te Atua te m.

tataitahi o te tino

MESIA, Mt 16:16 O te M. oe, te Tamaiti a

Lu 24:26 Eiaha anei te M. ia faaruru?

loa 1:41 Ua itehia ia mâua te M.

loa 4:25 ite au e haere mai te M., te Kirito

loa 17:3 e ta oe tono mai o Iesu M.

Ohi 18:28 roto i te mau Papai o Iesu te M.

Ko1 11:3 te upoo o te M., o te Atua

MESIA HAAVARE, Mt 24:24 tia mai te mau M. e peropheta

METUA, Mt 6:9 To matou M. i te ra'i, ia mo'a

Mt 23:9 Eiaha parau i te taata e m. no

outou

Lu 2:49 ei roto vau i te fare o to 'u M.

Lu 18:29 haapae i te m. no te Faatereraa

arii

Lu 21:16 tuu te m. ia outou i te haavaraa

loa 5:20 faaite te M. i te Tamaiti i te mau

mea atoa

loa 10:30 Mea hoê mâua te M.

loa 14:6 Aore taata e tae te M., na roto

noa ia 'u

loa 14:9 tei ite mai ia 'u, ua ite atoa i

te M.

loa 14:28 mea puai a'e te M. ia 'u

loa 14:28 e oaoa, te haere nei au i te M.

Ko2 12:14 na te m. e haaputu na te

tamarii

Eph 6:1 faaroo to outou na m.

Ko1 3:20 faaroo to outou na m. i te mau

mea atoa

METUA TANE, Lu 15:20 ite maira to 'na m. ia 'na

METUA VAHINE, Lu 8:21 To 'u m. e to 'u mau taeae
loa 19:27 na ô oia i te pīpī: O 'na to m.!
Ga 4:26 Ierusalemā no nia, to tatou m.

MIKAELA, Apo 12:7 aro M. e ta 'na mau melahi

MINA, Lu 19:16 Fatu, ahuru mina tei noaa i ta oe m.

MITI, Mt 5:13 O outou te m. o te fenua

MOA, Mt 23:37 mai te m. te haaputu i ta 'na fanau'a
Mt 26:34 hou te m. e totereo, parau oe

MO'A, Lu 11:2 Metua, ia m. to oe i'oa
Pe1 1:15 ia m. outou roto to outou haerea atoa

Apo 4:8 E m., e m., e m. te Atua ra o lehova

MO'E, Lu 15:24 m. ta 'u tamaiti e ua ho'i mai
Heb 6:10 ere te Atua parau-tia ore a m. ai

MONI, Mt 6:24 ore e tia ia tavini i te Atua e te m.

Ti1 6:10 te nounou m. te tumu o te mau ino
Heb 13:5 Eiaha roa ei nounou m.

MONO'I, Mk 14:4 Eaha i haamāu'ahia 'i teie m.?

MORI, Mt 6:22 Te m. o te tino o te mata
Mt 25:1 vahine apī hoê ahuru tei rave ta ratou m.

MOSE, Ohi 7:22 mana rahi to M. i te parau e te ohipa
Ko2 3:7 aita i nehenehe e hi'o te mata o M.

MOU'A OLIVETA, Lu 22:39 haere atura i te m.
Ohi 1:12 m., fatata ia Ierusalemā, i te Sabati

MUA, Mt 19:30 rave rahi to m. e riro no muri

MURI, Lu 9:62 rima nia iho te arote, hi'o i m.

MUTAMUTA, lud 16 feia ohumu, feia m.

N

NAHOA, Heb 12:1 e n. rahi ite

NAHOA RAHI, Apo 7:9 n. eita e noaa ia taio

NAHO MAITAI, Ko1 14:40 ma te au e te n.

NAINA, Lu 7:11 reva Iesu i te oire o N.

NĀNĀ ITI, Lu 12:32 Eiaha e māta'u, n.

NA NIA, Ko1 4:6 Eiaha ia n. i tei papaihia

NAVENAVE, Lu 8:14 mana'ona'o ai te mau mea n.

NENEVA, Lu 12:20 N., i teie po

NIU, Lu 6:48 haamau i te n. i te pāpā

Ro 15:20 ia ore ia patu nia te n. a te tahi atu

Ko1 3:11 Eita e haamau i te tahi atu n., te Mesia

NOA, Mt 24:37 tau o te ho'iraa mai mai te tau o N.

NOAA, Lu 5:10 Mai teie atu, te taata te n. ia outou

NOUNOU, Lu 12:15 eiaha e n. i ta vetahi ê tao'a

loa 12:25 Te n. to 'na ora, e erehia iā

Ko1 5:11 faaea te amuimui i te taata n.

Ko1 6:10 te n., eita e fatu te Faatereraa arii

Kol 3:5 n. e haamoriraa idolo

lo1 2:15 Eiaha e n. teie nei ao e

NUMERA, Lu 14:28 parahi, a n. te haamāu'araa

NUNAA, Mt 21:43 Faatereraa arii horohia i te hoê n.

Mt 24:7 aro te tahi n. te tahi atu n.

Mt 25:32 haaputuhia te mau n. atoa mua ia 'na

Lu 21:24 hope te tau faataahia o te mau n. êê

Ohi 17:26 i te hoê taata, hamani oia te mau n.

Pe1 2:9 e opu maitihia, e n. mo'a

NUU, Php 3:16 ua n. ê na tatou i mua

Ti1 4:15 ite te taata atoa te n. ra i mua

NUU O TE RA'I, Apo 19:14 Apee te n. ia 'na

O

Ô, Ro 6:23 te ô a te Atua, te ora mure ore iā

Ro 12:6 rau te ô ta 'na i horoa mai

Ko1 7:7 horoa te Atua i te ô na te taata tataitahi

Eph 4:8 horoa mai oia i te taata ei ô

lak 1:17 Te mau ô maitatai atoa, no nia mai

OAOA, Mt 5:3 o. te hiaai te mau mea pae varua

Lu 8:13 farii i te parau ma te o.

Lu 15:7 o. rahi tei te ra'i no tei tatarahapa

loa 16:22 aore e taata e rave ê to outou o.

Ohi 5:41 Faarue te Sunederi ma te o.

Ohi 20:35 rahi a'e te o. ia horoa 'tu i te

Ro 5:3 o. ana'e a roohia 'i i te ati

Ro 12:12 A o'a. no to outou tiaturiraa

Ro 12:15 o. e te feia e o.
 Ro 15:13 la horoa mai te Atua i te o.
 e te hau
 Php 3:1 ia o. noa i te Fatu
 Php 4:4 o. noa roto te Fatu, a o!
 Te1 1:6 ma te o. ta te varua mo'a
 Ti1 1:11 parau apī oaoa a te Atua o.
 Heb 12:2 No te o. i tuuhia i mua ia 'na
 lo3 4 Aita to 'u e o. rahi a'e i teie
O'E, Mt 24:7 e tupu te o.
'O'E, Mt 26:52 te rave te 'o., e pohe i te 'o.
 Eph 6:17 'o. o te varua mo'a, parau a te
 Atua
 Heb 4:12 oi a'e te parau a te Atua i te 'o.
OFAI, Mt 21:42 Te o. ta te feia patu fare i
 faarue
 Lu 19:40 la mamū ratou, na te o. e tuō
OFAI TIHI, Eph 2:20 o lesu te o. faufaa
OFAI TURORIRAA, Ro 14:13 eiaha e tuu
 hoē o.
OFATI TURE, Mt 7:23 Haere ē atu, outou o.!
 Te2 2:7 teie ohipa o., parau huna,
 ohipa ē na
OHIPA, loa 5:17 Te o. noa nei ā to 'u Metua
 loa 6:27 rave te o. eiaha no te maa e pē
 loa 14:12 o. rahi a'e i teie ta 'na e rave
 Ro 12:4 rave rahi mero, e ere rā hoē ā o.
 Eph 4:16 o. maitai ana'e te mero
 tataitahi
 Eph 4:16 maoti te mau puoiraa ivi, te o.
 amui nei
 Te1 2:9 rave matou te o. te po e te ao
 Te2 3:10 ore rave te o., eiaha atoa tamaa
 Heb 9:14 tamā te mana'o haava i te o.
 pohe
 lak 4:13 rave i te tahi o. ia apīhia tatou
OHUMU, lud 16 E feia o. ratou
OIRE, Lu 4:43 te parau apī oaoa i te tahi
 atu mau o.
 Heb 11:10 o. e niu mau to te reira
OLIVE, Ro 11:17 o. oviri, ua poihia
OMOU, Mt 24:32 tupuraa te amaa oteraa
 te o., ua ite
OMUARAA, Mt 25:34 Faatereraa
 faaineinehia mai te o.
ONA, Apo 18:3 tao'a-rahi-hia te o. o te
 fenua
ONE, Apo 20:8 To ratou numera, mai te o.
 tatahi
OOTI, Ko2 9:6 ueue ma te pipiri, iti
 ta 'na e o.
 Ga 6:7 Ta te taata e ueue, ta 'na e o.
 Ga 6:9 o. tatou ia ore ia rohirohi
OPANI, loa 20:19 ponaohia te o., fa maira
 Iesu
 Te1 2:16 o. ia tatou ia poro

OPANIHIA, lud 7 hinaaro tia ore o te
 tino o.
OPAOPA-NOA-RAA, Eph 4:14 eiaha mai te
 tamarii, i te o.
OPERE, Ro 12:13 o. i ta ratou e hinaaro
OPHI, loa 3:14 Mose i faateitei i te o.
OPU, Php 3:19 to ratou atua to ratou ia o.
OPUARAA, Ro 8:28 tei titau-manihini-hia
 no ta 'na o.
 Ro 9:11 ta te Atua o. ia au to 'na hinaaro
 Eph 3:11 Ua au te reira i te o. mure ore
ORA, Mt 22:37 here ia lehova ma to o.
 atoa
 Mt 24:22 la ore e haapotohia, aita e
 taata e o.
 Lu 9:24 tei tapinga to 'na o., e ere i te reira
 Lu 20:38 Atua no te feia o., mea o. ratou
 no 'na
 Lu 23:46 tuu nei au to 'u o. i roto i to
 rima
 loa 5:26 mana to te Metua e horoa i te o.
 loa 11:25 O vau te tia-faahou-raa e te o.
 Ohi 4:12 aore roa e o. ia vetahi ē
 Ohi 5:16 ua o. ratou paatoa
 Ohi 20:24 ere to 'u iho o. mea faufaa
 no 'u
 Ko2 5:15 ore e o. faahou no ratou iho
 Php 2:12 tutava ma te māta'u ia o.
 Te1 4:15 tatou te feia o. o te ora 'tu
 Ti1 4:16 oe iho e o. mai e te feia e faaroo
 Heb 4:12 mea o. te parau a te Atua e te
 puai
ORA MURE ORE, Lu 18:30 hau atu i teie
 nei ā, e te o.
 loa 3:16 ore ia mou, ia roaa rā te o.
 loa 17:3 te o., ia ite ia ratou ia oe
 Ohi 13:48 te taata aau farii i te o.
 Ro 6:23 te ô ta te Atua horoa, o te o.
 Ti1 6:12 A mau maite i te o.
ORARAA FANA'O, Apo 18:7 ua ora te hoē
 o. roa iho
ORERORAA PARAU, Ohi 15:32 faaitoito na
 roto rave rahi o.
OTARE, lak 1:27 aupuru te o. e te ivi
OTARO, Apo 20:12 mua te terono,
 hohorahia te mau o.
OTI, Ohi 20:24 ia o. ta 'u hororaa e te
 taviniraa
OTO, Mt 5:4 E oaoa te feia e o. nei
 Ko2 2:7 horomii-roa-hia i te o. rahi
 Ko2 7:9 o. ia au te hinaaro o te Atua
 Te1 4:13 ia ore ia o. mai te tahi aita e
 tiaturiraa
OTOHE, Heb 10:39 te o. a haamouhia 'tu ai

P

PAARI, Mt 11:19 ohipa parau-tia e haapapu e taata p.
 Mt 11:25 huna teie mau parau i te feia p.
 Mt 24:45 O vai te tavini haapao maitai e te p.
 Lu 16:8 rahi a'e te p. i to te tamarii o te Lu 16:8 no to te tiaau haaraa ma te p.
 Lu 16:8 rahi a'e te p. i to te feia roto te marama
 Lu 21:15 p. e ore e tia i te enemi ia patoi
 Ko1 1:26 aita rea taata p. ia au te tino
 Ko1 2:5 faaroo eiaha nia te p. o te taata
 Ko1 2:6 eiaha te p. o te mau raatira o
 Ko1 3:19 maamaa te p. o teie nei ao
 Ga 6:1 feia p. i te pae varua
 Eph 5:15 haerea ia au to te feia feruriraa p.
 Kol 2:3 te tao'a rau o te p. roto ia 'na
 lak 1:5 ia ere noa 'tu outou i te p.
 lak 3:17 te p. no nia mai, faaea hau noa

PAARI PAE VARUA, Heb 5:14 maa etaeta, na te feia p.
 Heb 6:1 haere ru ana'e i mua i te p.

PAATOA, Ohi 15:25 Faoti a'era matou p.

PAHONO, Kol 4:6 ite nafea ia p. i te taata tataitahi

PAIMI, Lu 15:8 purumu to fare a p. ai e ia iteahia

PANE, Mt 26:26 rave lesu te hoê p., ofati
 Ko1 10:17 Hoê p., amu paatoa te hoê â p.

PĀPĀ, Mt 7:24 faatia to 'na fare nia te p.

PAPAI, Mt 22:29 aita outou ite te mau P. e
 Lu 24:32 aau putapū a tatara 'i oia i te mau P.
 Ohi 17:2 haiferuri ia ratou nia te mau P.
 Ohi 17:11 hi'opoa te mau P. mahana atoa
 Ti2 3:16 P. atoa, papaihia raro a'e te aratairaa a

PAPAIHIA, Ro 15:4 mau parau p. mai tahito mai ā
 Ko1 4:6 Eiaha ia na nia 'tu i tei p.

PAPARI'A, Mt 5:39 poara to p. atau, fariu te tahi

PAPA RUAU E MAMA RUAU,
 Ti1 5:4 faaho'i i te mea e au i to ratou p.

PAPE, loa 4:10 horoa 'tu oia i te p. ora
 Apo 7:17 te mau p. pihaa o te ora
 Apo 17:1 parahi nia iho te p. e rave rahi

PAPU, Ro 4:21 p. roa ia 'na e faatupu iho ā
 Ro 8:38 p. ia 'u e ore te pohe, e te ora
 Ro 15:14 p. roa ia 'u, to 'u mau taeae
 Te1 5:21 la p. ia outou te mau mea atoa,

PARADAISO, Lu 23:43 Ei te p. oe e o vau atoa
 Ko2 12:4 roto te p. ua faaroo oia

PARARI, Ko2 11:25 toru taime p. te pahi

PARAU, Lu 8:12 iriti te Diabolo te p. roto te aau
 loa 1:1 I vai na te P. i te haamataraa
 loa 17:17 E parau mau ta oe p.
 Ohi 18:5 poro Paulo te p. a te Atua ma te
 Php 2:16 mau maite i te p. o te ora
 Ti2 2:15 faohipa te p. o te parau mau

PARAU API OAOA, Mt 24:14 porohia te p. o te Faatereraa
 Lu 4:43 faaite te p. i tonohia mai ai
 Ko1 9:16 ua ati au ia ore au ia faaite te p.!
 Ko1 9:23 no te p. i faairi ai au ia 'u mai

PARAU A TE ATUA, Mk 7:13 haafaufaa ore outou te p.
 Te1 2:13 farii outou te reira mai te p.
 Heb 4:12 mea ora te p. e te puai rahi

PARAU FAATAARAA, Mt 19:7 e aha Mose faaue ia horoa te p.?

PARAU HUNA MO'A, Ro 16:25 e p. tei hunahia
 Eph 3:4 to 'u maramarama i te p.

PARAU INO, Eph 4:31 iria, tutuōraa, te p.

PARAU MAU, loa 4:24 haamori ma te varua mo'a e te p.
 loa 8:32 ite i te p., na te p. e faatiamā
 loa 14:6 O vau te e'a e te p. e te ora
 loa 16:13 varua o te p., aratai ia outou i te p.
 loa 17:17 haamo'a maoti te p.. E p. to parau
 loa 18:38 Na ô Pilato: Eaha te p.?
 Ko2 13:8 Eita e nehenehe e patoi te p.
 Eph 4:25 parau noa te taata tataitahi te p.
 Pe2 1:12 ua mau papu i roto i te p.
 lo3 4 pee noa ta 'u mau tamarii te p.

PARAU-TIA, Pe1 3:12 nia te mata o lehova te feia p.
 Pe2 3:13 i reira e vai noa 'i te p.

PARAU-TIA ORE, Ohi 24:15 tia-faahou-raa to te feia p.
 Ko1 6:9 eita te feia p. e fatu i te

PARAU TOHU, Pe2 1:20 aita hoê a'e p. i niuhia i nia
 Pe2 1:21 ere na te hinaaro o te taata te p.

PARE, Lu 13:4 18 tei topahia i te p. i Siloama
 Ko2 10:4 huri raro te mau mea e au i te p.

PARI, Apo 12:10 hurihia raro tei p. to tatou taeae

PARIHIA, Ti1 5:19 Eiaha e faaroo ia p. te ruhiruhia
 Tit 1:7 Ei tiaau eiaha roa oia ia p. i te ino

PARIRAA – POHE

PARIRAA, Ro 8:33 O vai te tuu i te p. i te
PARUHIA, Lu 2:7 tuu i roto te hoê vahi p.
te animara

PARUPARU, Ro 14:1 farii maitai te taata
faaroo p.

Ro 15:1 turu tatou i tei p.

Ko1 1:27 maiti te Atua te mau mea p.

Ko2 12:10 la p. vau, i reira vau e puai

Te1 5:14 turu tei p., faaoromai

Pe1 3:7 te vahine mai te farii p. a'e

PARURU, loa 17:12 p. noa na vau ia ratou
Eph 6:16 rave i te p. rahi o te faaroo
Php 3:1 papai faahou vau no te p. ia
outou

PASA, Ko1 5:7 faatusiahia te Mesia, te
arenio o te P.

PATOI, Ohi 17:7 p. te faauerara a Kaisara
Ro 8:31 tei to tatou pae te Atua, o vai
te p. mai?

PATOIRAA, Te1 2:2 mäta'u ore ia faaruru
te p.

PATOTO, Mt 7:7 tamau te p., e iritihia

PATU, Lu 17:28 te tanu ra te taata, te p. ra

PATURAA, Ko1 3:10 haapao maitai te huru
o ta tatou p.

PATURU, Pe1 3:15 la ineine noa i te p.

PATURURAA, Php 1:7 p. e haapapuraa i
mua i te ture

PAULO. A hi'o atoa SAULO,

Ko1 1:12 No P. vau

PEAPEA RAHI, Mt 26:75 rapaeau e ta'i
ihora no te p.

PEE, Mt 4:20 vaiiho ta raua upe'a e p.
maira

Mt 19:21 e a p. mai ia 'u

loa 10:27 faaroo ta 'u mamoe, e e p. mai

Ko1 11:1 p. to 'u haerea, mai ia 'u e p. to
te Mesia

Eph 5:1 p. i te Atua mai te tamarii

Heb 13:7 p. to ratou faaroo

Apo 14:4 p. i te Arenio te mau vahi atoa

PEE MAITE, Lu 22:28 p. outou ia 'u roto
to 'u ati

Ga 5:25 p. te aratairaa a te varua

PEHU, Ko1 4:13 riro mai te p. o teie nei ao
Php 3:8 ta 'u faairi ei pueraa p.

PEPE, Apo 13:3 p. roa hoê afii to 'na

PERISILA, Ohi 18:26 rave maira P. raua
Akuila ia 'na e

PERITOMERAA, Ro 2:29 p. ta te varua rave
nia i te aau

Ko1 7:19 mea faufaa roa te p. e

PEROPHETA, Ohi 10:43 Ua faahiti te p.
atoa ia 'na

Pe2 1:19 papu roa 'tu â te parau a te p.

PEROPHETA HAAVARE,

Mt 7:15 p. mai te mamoe te huru

Mt 24:11 tia mai te p. e mea rahi te vare

Mk 13:22 faatupu te p. te ohipa maere

PETERO, Mt 14:29 haere P. na nia i te miti

Lu 22:54 P., pee maira na te atea ê

loa 18:10 Huti P. ta 'na 'o'e, tairi ihora

Ohi 12:5 P. i te tapearaa, pure te amuiraa

PEU FAUFAU, Ga 5:19 peu taotoraa tia
ore, p.

Pe2 2:7 mauiu roa Lota no te p.

PEU TAHUTAHU, Ohi 19:19 p., tanina ta
ratou mau buka

Ga 5:20 haamori idolo, p., enemiraa

PEU TAOTORAA TIA ORE,

Mt 15:19 No roto te aau te p.

Ohi 15:20 haapae i te p. e te toto

Ko1 5:9 faaea te amuimui te feia rave p.

Ko1 6:9 eita te rave i te p. e fatu te

Faatereraa arii

Ko1 6:18 mauê atu i te mau p.!

Ko1 10:8 Eiaha atoa e rave i te p.

Ga 5:19 te p., te peu viivii, faufau

Eph 5:3 Eiaha te p. faahitihia rotupu ia

Te1 4:3 hinaaro o te Atua, haapae te p.

PEU VIIVII, Kol 3:5 peu taotoraa tia ore, p.

PHILIPA, Ohi 8:26 parau te melahi a
lehoa ia P.

Ohi 21:8 P. poro evanelia, hoê o na

toohitu

PHILOSOPHO, Ohi 17:18 p. Epikuro e
Setoiko

Kol 2:8 faatitihia i te haapiiraa p.

PILATO, loa 19:6 P.: aita e tumu e
faautua 'i

PĪPĪ, Ko1 3:6 tanu vau, p. Apolo

PĪPĪ, Mt 28:19 faairi te taata o te nunaa
atoa ei p.

loa 8:31 haapao ta 'u parau, p. outou

na 'u

loa 13:35 here te tahi i te tahi, ite e p.

outou na 'u

PIRIHAO, Mt 7:13 A tomo na te uputa p.

PITI O TE POHE, Apo 2:11 E ore e roohia
i te p.

Apo 20:6 Aita to te p. e mana nia ia

ratou

Apo 20:14 O te p. te roto auahi

PO, Ro 13:12 mairi te tuiraa p., fatata te ao

POARA, loa 19:3 P. noa maira ratou ia 'na

POE, Mt 7:6 eiaha e hue i te p. na te puaa

Mt 13:45 te taata hoohoo e imi ra i te p.

POHE, Mt 25:46 roohia teie feia i te p.
mure ore

Lu 15:24 p. ta 'u tamaiti ua ora

faahou mai

Lu 20:38 Atua no te feia ora, eiaha no te feia p.
 loa 8:51 haapao ta 'u parau, ore roa e p.
 loa 11:25 p. noa 'tu te taata e ora faahou
 loa 11:26 faaroo ia 'u, e ore roa e p.
 Ro 5:12 raea roa te taata atoa i te p.
 Ro 6:23 Ta te hara aufau i te taata,
 o te p.
 Ro 14:8 p. noa 'tu tatou, no lehova tatou
 Ro 16:4 mai p. hoi raua no 'u
 Ko1 15:26 o te p. te enemi hopea ta 'na e
 haamou
 Ko2 5:15 ia ora no 'na tei p. no ratou
 Eph 2:1 faaora, p. noa ā outou i ta outou
 hara
 Te1 4:13 taa te parau o tei taoto roto
 te p.
 Te1 4:16 na mua te feia p. hoē e te Mesia
 te tia
 Heb 2:9 faaruru lesu te p. no te taata
 Heb 2:15 faatitihia no to ratou māta'u
 i te p.
 Apo 14:13 oaoa te feia tei p. a vai hoē e
 te Fatu
 Apo 21:4 E ore roa te p.
POHEHAE, Ko1 13:4 Eita te here e p.
POHE ORE, Ko1 15:53 tauihia te mea pohe
 ei mea p.
POIETE, Apo 3:14 te matamua ta te
 Atua i p.
 Apo 4:11 na oe i p. i te mau mea atoa no
 to hinaaro
POIETEHA, Ro 8:20 faufaa ore te p. i te
 tiaturiraa
 Kol 1:16 mea na roto ia 'na i p.
POIHĀ, loa 7:37 taata e p. ra, haere mai
 ia 'u
POIHERE, Php 2:29 p. noa teie huru taata
POIRI, Mt 4:16 lte te parahi i te p. i te
 maramarama
 loa 3:19 te p. rā ta te taata i au
 Pe1 2:9 titau manihini mai roto mai te p.
POIRIHIA, Eph 4:18 ua p. to ratou
 feruriraa
PORENEIA. A hi'o PEU TAOTORAA
 TIA ORE.
PORO, Lu 8:1 haere lesu e p. e e faaite
 haere
 Ro 10:14 nafea ratou e ite ai ia ore te tahi
 ia p.?
 Ti2 4:2 A p. i te parau. A rave ru
 Pe2 2:5 Noa taata p. i te parau-tia
POROHIA, Mt 24:14 p. te parau apī
 oaoa o te
PORORAA, Mt 9:35 lesu, te p. te parau apī
 oaoa o te

POTERA, Ro 9:21 Aita anei to te p. e mana
POTO, Ko2 4:17 mea p. te ati
 Heb 11:25 te mea navenave p. noa o te
 hara
POU, Mk 15:25 patiti ratou ia 'na nia te p.
 Lu 23:21 I nia i te p.!
 Ga 2:9 tei mana'ohia e p.
 Ti1 3:15 p. e paturu o te parau mau
POU HAAMAUUIIRAA,
 Mt 10:38 ore e hinaaro e amo ta 'na p.
 Lu 9:23 rave ta 'na p. te mau mahana
 atoa
PUAA, Lu 8:33 tomo te demoni roto te p.
 Lu 15:15 haere haapao te nānā p.
PUAANIHO, Mt 25:32 tia i faataa ē i te
 mamoe i te p.
PUAAREHENUA, Apo 6:2 p. uouo, e tei
 parahi i nia iho
 Apo 19:11 e a hi'o na, te hoē p. uouo
PUAATORO ONI, Ko1 9:9 haapeapea ra te
 Atua no te p.?
PUAI, Mk 12:30 here ia lehova ma to p.
 atoa
 loa 14:28 mea p. a'e te Metua ia 'u
 Ohi 1:8 noaa te p. ia tae te varua mo'a
 Ro 15:1 turu tatou i tei ere ra i te p.
 Ko1 16:13 mau papu roto te faaroo,
 ia p. roa
 Ko2 4:7 no ō te Atua te p. hau ē i to te
 taata
 Ko2 12:9 i te paruparu e ite-maitai-hia
 to 'u p.
 Ko2 12:10 la paruparu hoi au e p. ai au
 Php 4:13 p. to 'u faaruru te mau mea
 atoa
 Apo 3:8 ua ite au e maa p. iti to oe
PUMAHANA, Apo 3:16 No te mea mea
 p. oe
PŪPŪ, Ro 6:13 p. ia outou iho i te Atua
PŪPŪ FAAROO AMAHA,
 Ohi 28:22 faainohia taua p.
 Tit 3:10 te haamau te hoē p., eiaha
 amuimui
 Pe2 2:1 haamau omo'e i te mau p. tuino
PURE, Mt 5:44 p. no tei hamani ino ia
 outou
 Mt 6:9 E na ō outou ia p.
 Mk 1:35 aahiata, haere atura oia e p.
 Mk 11:24 ta outou e ani ia p. outou, a
 tiaturi e
 Lu 5:16 haere i te vahi aita e taata
 no te p.
 Ohi 12:5 Petero i te tapearaa, p. te
 amuiraa
 Ro 8:26 aita i ite eaha te ani roto te p.
 Ro 12:12 A tamau maite i te p.

Te1 5:17 A tamau i te p.
 Te2 3:1 tamau te p. no matou ia atutu
 lak 5:15 maitai te ma'i i te p. ma te
 faaroo
 Pe1 3:7 eita te p. e faaroohia e te Atua
 Apo 8:4 mea no'ano'a e te p. a te feia
 mo'a
PURUMU, Mt 13:4 mairi te tahi mau huero
 na te p.
PURUTIA, Heb 11:13 p. i taua fenua ra
PUTUPUTURAA, Heb 10:25 eiaha e faarue
 i te mau p.

R

RAATIRA, loa 12:42 Mea rahi te r. tei
 tiaturi ia 'na
 Ohi 4:26 tahoë te mau r. e patoi ia lehova
RAAU, Ga 3:13 vai te ino nia tei rihia
 nia te r.
RAAU HU'A ROA, Mt 7:3 r. roto te mata o
 to taeae
RAAU MATA, Apo 3:18 r. no te parai to
 mata ia ite oe
RAHI, Mk 9:35 tei hinaaro ia r. a'e, ia
 haehaa
 Lu 12:15 r. te tao'a a te taata, eita e ora
 Ro 11:33 r. o ta te Atua haamaitairaa e
 to 'na paari
 Ko1 15:58 ia r. ta outou ohipa i te Fatu
 lo1 3:20 mea r. a'e te Atua i to tatou aau
RA'I, loa 3:13 Aore e taata i haere i te r.
 Ko2 12:2 ravehia oia i nia i te toru o te r.
 Pe2 3:13 te mau r. api e te hoë fenua api
RAPAE, Ko1 5:13 haava te Atua i to r.?
 Kol 4:5 haerea paari nia te feia no r.
RAPAEAU, Mt 22:16 eita e haapao te
 huru r.
 Ga 2:6 eita te Atua haapao te huru r.
RAVAI TAATA, Mt 4:19 faairi vau ia orua
 ei r.
RAVAI, Pe1 4:3 Ua r. te tau i mutaa iho
RAVE, Ro 7:15 Eita hoi au e r. ta 'u e
 hinaaro
 Ko1 9:22 Ua r. au te mau mea atoa no
 lak 1:22 riro ei feia r. i te parau
 Pe1 1:13 Ei mana'o puai to outou a r.
 lo1 3:6 eita tei hoë e o'na e r. te hara
 Apo 22:17 r. noa mai i te pape o te ora
RAVEA, Ga 6:10 vai ra te r., hamani maitai
 ana'e
RAVEA ATOA, Pe2 3:14 a imi i te mau r.
 atoa ia itehia outou
RAVE HARA, Lu 22:37 amuihia i te feia r.
RAVE OHIPA, Lu 10:7 tano ia aufauhia te r.
 no ta 'na

RAVERAVE, Lu 10:40 Mareta te r. ra rave
 rahi ohipa
RE, Ko1 9:24 tera rã, hoë ana'e te haru
 te r.
 Kol 2:18 Eiaha outou ia faaerehia i te r.
REO, loa 5:28 faaroo te feia roto te
 menema to 'na r.
 loa 10:27 faaroo ta 'u mau mamoe to 'u r.
 Ohi 2:4 paraparau te mau r. êê
 Ko1 13:8 Area te mau r., êê e mou ia
 Ko1 14:22 tapao te r. êê no te feia aita e
 tiaturi
 Apo 7:9 te mau nunaa e opu e r. atoa
REPO, Mt 13:23 Te r. maitai i ueuehia 'i te
 huero
REVA, Eph 2:2 raatira o te r. e mana
REVARAA, Ohi 1:11 haere mai mai ta
 outou i ite ia 'na te r.
RIARIA, Lu 21:26 E r. roa te taata i te
 tiairaa
 Heb 10:31 Mea r. ia topa i te rima o te
 Atua
RIIRII, Ko1 1:28 maiti te Atua te mea r.
RIMA, Mt 6:3 eiaha to r. aui ite i ta to r.
 atau
 loa 12:38 faaitehia te puai o te r. o
 lehova ia vai?
RIRI, Ohi 15:39 R. roa te tahi i te tahi
 Ko1 13:5 eita te here e r. oioi
 Eph 4:26 eiaha te mahana ia topa e te r.
 noa ra
 Kol 3:8 haapae te r., te parau faaino
ROHI, Eph 4:28 Eiaha ia eiã faahou, ia r. rã
ROHIPEHE, Ohi 17:28 vetahi o ta outou r. i
 parau
ROHIROHI, Ga 6:9 ooti tatou ia ore tatou
 ia r.
 Heb 12:3 a ore atu ai e r. e e toaruaru
RO'I, Heb 13:4 vivii ore te r. o te feia
 faaipopo
ROIMATA, Ohi 20:19 taviniraa te Fatu ma
 te r. e te
 Ohi 20:31 haapii ia outou ma te r.
 Heb 5:7 pure te Mesia ma te r.
 Apo 21:4 tamãrõ te r. atoa o to ratou
 mata
ROOHIA, Lu 21:34 r. mai outou e taua
 mahana
ROTO, Ro 7:22 ture a te Atua r. to 'u aau
 Ko2 4:16 faaapi-noa-hia te taata i r.
 Eph 3:16 faaitoito ia outou te taata o r.
 Apo 19:20 te r. auahi e ura puai noa
ROURU, Mt 10:30 Ua taio-pauroa-hia te r.
 Lu 21:18 ore te hoë r. o to upoo e marua
 Ko1 11:14 mea haama no te tane te r.
 roroa

RU, Ti2 4:2 rave r. te reira i te taime maitai
RUHIRUHIA, Ko2 4:16 r. noa ra te taata i rapaeau
RUPEHU, lak 4:14 Mai te r. outou e vai poto noa
RÛRÛ, Php 2:12 tutava ma te māta'u e te r. ia ora

S

SABATI, Mt 12:8 Fatu te Tamaiti a te taata no te S.
 Mk 2:27 haamau te Atua te S. no te taata, aita
 Lu 14:5 ia topa te tamaiti roto te apoo i te S.?
 Kol 2:16 eiaha faahapa no nia te haapaoraa te S.
SABATI FAFAAEARAA,
 Heb 4:9 S. no te nunaa o te Atua
SAMARIA, Lu 10:33 taata S. e aroha ihora loa 4:7 Haere te vahine S. huti te pape
SARA, Pe1 3:6 faaroo S. ia Aberahama, pii ia 'na fatu
SATANI, Mt 4:10 haere ê atu S.. Ua papaihia
 Mt 16:23 ia Petero: Haere na muri ia 'u, S!
 Mk 4:15 haere S. e iriti ê te parau i ueuehia
 Ro 16:20 tuu te Atua ia S. ia taahiroa-hia
 Kol 5:5 tuu i tera tane ia S. ra
 Ko2 2:11 ia ore tatou ia noaa ia S.
 Ko2 11:14 S. faahua melahi no te maramarama
 Te2 2:9 mea na roto i te ravea a S.
 Apo 12:9 ophi, piihia te Diabolo e S.
 Apo 20:2 S., e taamu ia 'na 1000 matahiti
SAULO, Ohi 7:58 i te pae avae o te taata api o S.
 Ohi 8:3 S., hamani ino i te amuiraa
 Ohi 9:1 S., haamāta'u e taparahi pohe
 Ohi 9:4 S., S., eaha oe hamani ino ia 'u?
SEPETA, Apo 12:5 faatere te nunaa atoa ma te s. auri
SIMONA, Ohi 8:18 horoa S. i te moni na raua
SINAPI, Lu 13:19 E au i te huero s. ta te hoê taata
SITONA, Mt 13:25 zizania i te vahi i ueuehia te s.
SODOMA, Pe2 2:6 faautua ia S., ei faaararaa
 lud 7 S. e Gomora, ei faaararaa

SOLOMONA, Mt 6:29 aita S., noa 'tu to 'na unauna
SUNEDERI, Ohi 5:41 Faarue i te S. ma te oaoa

T

TAA, Php 1:10 ia t. maitai te mea faufaa roa
 Ti1 1:13 i na reira na vau no te t.
 Pe1 1:12 ta te melahi hinaaro roa e t.
TAahiraa AVAE, Pe1 2:21 pee maite to 'na t.
TAAMU, Mt 16:19 ta oe t. i te fenua, taamu-a'ena-hia i te ra'i
 Kol 3:14 te here, te t. tia roa e tahoê
TAA NOA, Ko1 7:8 parau nei au i te feia t. e te
 Ko1 7:32 haapeapea te tane t. no te ohipa a
TAATA, Ro 1:20 itehia mai te poieteraahia mai â te t.
 Kol 1:23 porohia i te t. atoa raro a'e te ra'i
TAATAAHI, Heb 10:29 t. i te Tamaiti a te Atua
TAATA Ê, loa 10:5 aita i matau te reo o te t.
TAATA HAMANI-API-HIA,
 Ko2 5:17 tei hoê e te Mesia, e t. ia
TAATA HARA, Lu 15:7 oaoa te ra'i no te t. tatarahapa
 Lu 18:13 te Atua, aroha mai ia 'u te t.
 Ro 5:8 pohe te Mesia a vai t. noa tatou
 Kol 2:18 to 'na huru feruriraa e au i to te t.
TAATA OFATI TURE, Te2 2:3 itehia te t.
TAATA PAARI, Ko1 14:20 ia feruri outou mai te t.
 Eph 4:13 riro mai tatou ei t.
TAATA PATOI I TE MESIA,
 lo1 2:18 mea rahi te t.
TAATA PORO EVANELIA,
 Ohi 21:8 Philipa t.
 Ti2 4:5 rave te ohipa a te hoê t.
TAATA TUPU, Lu 10:27 Ia here i to t. mai ia oe iho
 Lu 10:36 o vai te t. o tei haruhia?
TAATI, Mt 19:6 ta te Atua i t., eiaha
TAEAE, Mt 13:55 lakobo, Iosepha to 'na mau t.
 Mt 23:8 e t. ana'e outou paatoa
 Mt 25:40 na reira outou to 'u mau t., o vau ta outou

Ko1 5:11 tei parauhia t. e te rave te peu tia ore

Pe1 5:9 to outou fetii t. na te ao nei
TAERE, Pe2 3:9 ere lehova mea t. i te faatupu

TAERO, Eph 5:18 Eiaha ia t. i te uaina

TAHOË, Eph 1:10 t. te mau mea atoa i te Mesia

TAHOË-MAITE-HIA, Php 2:2 ia t. outou

TAHOO, Ro 12:19 Taea e ma, eiaha e t. Te2 1:6 ia t. i te feia i

TAHU'A, Ohi 6:7 rave rahi t. tei tiaturi

TAHUA, Ko1 4:9 aposetolo nia te t. no te opani

TAHU'A, Heb 2:17 t. rahi aroha e haapao maitai

Apo 20:6 t. na te Atua, faatere 1000 matahiti

TAHUTAHU, Ohi 13:6 Bara-Iesu, t. e peropheta haavare

TAHUTI ORE, Ko1 15:42 faatiahia ei mea t.

TA'I, Mt 26:75 Haere atura i rapaeau e t. ihora

Lu 6:21 oaoa outou e t. nei, e ata Ro 12:15 t. e te feia e t. ra

TAIÂ, Ti2 1:7 Aita te Atua horoa i te aau t.

TAIHANERE, Mt 13:8 hotu maira t.

Mk 10:30 fana'o t. i teie nei â

TAIME, loa 7:8 aita â to 'u t. i tae mai

Ko1 7:29 ua pototo t.

Eph 5:16 faahipia maitai i to outou t.

TAIO, Ohi 8:30 taa ia oe ta oe e t.?

TAIRI, Ko1 9:27 t. au to 'u tino, ta 'u faairi ei titi

TAIRIRAA, Ko2 6:5 te t., te tapearaa

TAIVA, Te2 2:3 e tae hou a itehia 'i na mua te t.

TALENI, Mt 25:15 pae t. na te hoë, e piti na

TAMÂ, Ko2 7:1 t. ia tatou i te mau viivii atoa

TAMAA, Ko1 5:11 eiaha e t. e tera huru taata

Te2 3:10 ore te tahi rave te ohipa, eiaha e t.

TAMAHANAHANA, Mt 11:28 haere mai, na 'u t. ia outou

Te1 2:11 tamau i te a'o e te t.

TAMAHANAHANAHIA,

Mt 5:4 oaoa te feia oto, e t. ratou

Te2 1:7 outou e roohia te ati, e t.

TAMAHANAHANARAA,

Ro 15:4 roto te t. a te mau Papai

TAMÂHIA, Ko1 6:11 t. outou, ua haamo'ahia

TAMAHINE, Mk 5:42 Tia ihora te t. e

hahaere atura

Lu 8:49 Ua pohe to t.

Ohi 21:9 maha t. tohu haere, aita faaipopo

Ko2 6:18 riro outou ei tamaiti e ei t. na 'u

TAMA'I, Apo 12:7 Tupu te t. nia te ra'i

Apo 16:14 t. o te mahana rahi o te Atua

TAMAITI, Mt 3:17 ta 'u T. teie, tei herehia

Ro 8:14 arataihia e te varua o te Atua, e t.

TAMAITI A TE TAATA, Mt 10:23 ia tae mai te T.

Lu 21:27 ite i te T. i roto i te hoë ata

TAMAITI OTAHI, loa 1:18 na te t. faataa o vai te Atua

loa 3:16 horoa mai ta 'na T. ia

TAMARII, Mt 11:16 au i te mau t. rii na te mahora

Mt 18:3 ore a riro ai mai te mau t. rii

Mt 19:14 vaiiho te mau t., eiaha e tapea

Lu 9:47 rave te hoë t. iti, tuu ihora

Lu 10:21 huna i te feia paari e faaite i te t.

Ro 8:21 tiamâraa hanahana o te t. a te Atua

Ko1 7:14 mea viivii ta outou mau t.. E teie nei

Ko1 13:11 mai te t. ia mana'o e ia feruri

Ko1 14:20 no te ino, riro outou mai

te t. rii

Ko2 12:14 ere na te t. haaputu na te metua

Eph 6:1 t., faaroo to outou na metua lo1 3:2 t. tatou na te Atua teie nei

TAMARII-RII-RAA, Ti2 3:15 mai to oe t. to oe iteraa

TAMARU, Ko2 12:9 puai o te Mesia mai te hoë t.

TAMATA, Pe1 2:3 t. outou mea hamani maitai te Fatu

TAMATAHIA, Ti1 3:10 t. na mua e au anei ia ratou

lak 1:3 to outou faaroo tei t.

TAMATARAA, Ko1 10:13 Aita e t. aore faaruruhia e te

TAMAU NOA, Ohi 5:42 t. ratou te haapii e

TAMITIHI, Kol 4:6 parau nehenehe e te t.

TAMONI, Ko1 9:18 parau apî oaoa, pûpû ma te t. ore

TAMUTA, Mk 6:3 te t., te tamaiti a Maria

TANE, Ko1 16:13 ia itoito outou mai te t. ra

TANE E TAOTO I TE TANE,

Ko1 6:9 Eita roa 'tu te t.

TANE FAAIPOIPO, Ko1 7:2 ei t. ta te vahine taitaitahi
 Ko1 7:14 haamo'ahia te t. e ere i te taeae
 Eph 5:25 t. here noa ta outou iho vahine
 Kol 3:18 vahine faaipoipo auraro ta outou t.

TANO, Lu 4:13 vaiiho te Diabolo ia 'na, tiai te taime t.
 Lu 15:19 Eita e t. faahou ia parauhia ei

TANO ORE, Ko1 11:27 inu te au'a a te Fatu ma te t.
 Eph 4:29 Eiaha ei parau t.
 Pe1 2:19 mauruuru i te taata e mauui ma te t.

TANU, Ko1 3:6 t. vau, pīpī Apolo, na te Atua rā

TAO'A, Mt 6:21 to reira te t., to reira te aau
 Mt 13:22 te mana haavarevare o te t.
 Mt 13:44 E au te Faatereraa arii i te hoê t. hunahia
 Lu 12:33 e t. pau ore i te ra'i
 Lu 16:9 hoa maoti te mau t. parau-tia ore
 Ko2 4:7 vai nei taua t. ra roto te farii repo
 Ko2 6:10 Mai te veve, rahi rā te t. horoa

TAO'A RAHI, Lu 14:12 tamaaraa, eiaha titau te feia t.
 Ti1 6:9 te titau i te t., e topa roto i
 Ti1 6:17 feia t. eiaha e teoteo, e tiaturi
 Apo 3:17 parau ra oe: t. ta 'u

TAOTE, Lu 5:31 ere te t. no te feia oraora

TAOTO, Ro 1:27 Aita te tane i t. faahou i te vahine
 Te1 5:6 eiaha e t. mai te tahi pae

TAPAHI-NOA-RAA, Mt 9:20 12 matahiti to 'na t.

TAPAO, Mt 24:3 t. o te tau o to oe ho'iraa mai?
 Mt 24:30 itehia te t. a te Tamaiti a te taata
 Lu 21:25 E t. i nia i te mahana, te ava'e
 Ko2 1:22 tuu ta 'na t. nia ia tatou e ua horoa
 Te2 2:9 t. e te hipa maere haavare
 Te2 3:14 t. ia 'na eiaha faahou e amuimui atu

TAPAOHIA, Eph 1:13 muri a'e to outou tiaturiraa, t. outou
 Apo 7:3 ia oti roa i te t. te mau tavini
 Apo 13:17 te taata ana'e rā ua t.

TAPARAHI TAATA, loa 8:44 t. oia i to 'na haamataraa

TAPARU, Ro 12:1 t. nei au ia outou na roto te aroha
 Ko2 5:20 t. nei tatou: Faahau e te Atua Phm 9 t. ia oe no to here

TAPARUPARU, Ti1 2:1 tamau te t., te pure
 Heb 5:7 pure te Mesia ma te t. e te aniraa

TAPARUPARURAA, lak 5:16 t. a te hoê taata parau-tia

TAPEA, Mt 8:3 t. 'tura ia 'na a parau ai:
 E tia ia 'u
 Mt 16:25 tei t. to 'na ora, e ere oia i te reira
 Ko1 13:5 Eita te here e t. i te ino
 Ko2 6:17 atira te t. te mea viivii
 Te2 2:6 o vai te t. ra i tera ofati ture

TAPEARAA, Mt 25:36 roto vau te t. e ua haere mai
 Ohi 5:18 Haru te aposetolo e tuu roto te t.
 Ohi 5:19 tatara te melahi te uputa o te t.
 Ohi 12:5 Petero i te t., pure te amuiraa
 Apo 2:10 huri te Diabolo vetahi roto te t.

TAPI, Ro 14:19 t. te mau mea e faatupu i te hau
 Kol 3:1 t. noa i te mau mea no nia

TAPIHOORAA, Mt 22:5 Aita i tâu'a, haere i ta ratou t.

TAPO'I, Mk 4:19 t. i te parau, aita i hotu
 Ko1 11:6 la ore te vahine ia t. to 'na upoo

TAPO'I OUMA, Eph 6:14 t. o te parau-tia

TĀPŪ, Mt 5:34 Eiaha roa e t.

TARA, Ko2 12:7 tuuhia te hoê t. roto to 'u tino

TARAEHARA, Ro 3:25 ei tusia no te t.
 lo1 2:2 E tusia t. o 'na

TARAHU, Mt 6:12 faaore ta matou t., mai matou faaore
 Ro 1:14 t. ta 'u i te feia marama e te ma'ua
 Ro 13:8 Eiaha outou e t., ia here rā outou

TARATARA, Mk 15:17 firi te hoê hei t. e tuu i nia
 Ohi 7:30 fa mai ropu te hoê raau t. e ura

TARETARUSO, Pe2 2:4 huri te mau melahi i t.

TARI'A TURI, Mk 7:37 ia 'na e faaroo ai te t.

TATAIPITI, Lu 10:1 maiti 70 pīpī e tono t. atura

TATAMA'I, Ti2 2:24 Eiaha te tavini a te Fatu e t.

TATARA, Mt 18:18 mau mea atoa ta outou e t.

TATARAHAPA, Lu 15:7 oaoa no te hoê taata hara e t.
 Ohi 3:19 t. e a fariu mai ia
 Ohi 17:30 taata i te vahi atoa ia t.
 Ohi 26:20 mau hipa e faaite to ratou t.
 Ro 2:4 hinaaro te Atua e aratai ia oe i te t.

Ro 9:33 taata faaroo i te reira, e ore e t.
Ko2 7:10 faatupu te oto e au i te Atua
i te t.

Apo 16:11 faaino i te Atua, aita i t.

TATA'U, Ga 5:26 Eiaha e t.

TAU, Ohi 1:7 ere ia outou te iteraa te hora
e te t.

Te1 5:1 no te taime e te t.

TĀU'A, Php 3:13 aita e t. faahou ra i to
muri, e

Pe1 5:7 t. mai ra oia ia outou

TAU FAATAAHIA, Lu 21:24 t. o te nunaa ēē

TAUI, Mt 17:2 T. te huru o lesu i mua ia
ratou

Ro 12:2 t. a faaapī ai to outou feruriraa

TAU O TE HO'IRAA MAI,

Mt 24:3 eaha te tapao o te t.?

Mt 24:37 t. o te Tamaiti mai te tau o Noa

Pe2 3:4 Teihea te t. i fafauhia?

TAUPOO, Eph 6:17 tuu te t. o te faaoraraa

TAUSANI, Pe2 3:8 hoē mahana hoē t.
matahiti

TAU TUPURAA, Mt 24:32 ite outou ua
fatata te t.

TAUTURU, loa 14:16 na 'na e horoa te tahi
atu t.

loa 14:26 te t., te varua mo'a na 'na e
haapīi

TAUTURUHIA, Ti2 3:14 haapīihia e t. ia
tiaturi

TAVANA RAHI, Ohi 24:3 e t. Felisi

TAVINI, Mt 20:28 haere mai te Tamaiti no
te t.

Mt 24:45 te t. haapao maitai e te paari

Mt 25:21 Maitai roa, t. afaro e haapao
maitai!

Mk 10:43 rahi rotopu ia outou, ia riro ei t.

Lu 17:10 E t. faufaa ore matou

Ko2 3:6 tia ia matou ia riro ei t.

Ko2 6:4 faaite matou e t. matou na te
Atua

Ga 5:13 t. te tahi i te tahi ma te here

Pe1 4:10 faahipia te reira no te t. te tahi
i te tahi

TAVINIRAA, Ohi 20:24 ia oti ta 'u hororaa
e te t.

Ro 11:13 faahanahana nei au ta 'u t.

Ko2 4:1 teie t. na roto te aroha hamani
maitai

Ko2 6:3 ia ore ta matou t. ia faahapahia
Ti1 1:12 ite to 'u haapao maitai, faatoroa
no te t.

Ti2 4:5 rave faahope roa i ta oe t.

TAVINIRAA MO'A, Ro 12:1 hoē t. ma to
outou feruriraa

TAVINI TAUTURU, Ti1 3:8 haapao maitai te
mau t.

TAVIRI, Mt 16:19 horoa te mau t. o te
Faatereraa

Lu 11:52 hopoi ē te t. e noaa te ite

Ko2 4:2 t. i te parau a te Atua

Apo 1:18 tei ia 'u nau t. o te pohe o o
te Apoo

TEIMAHA, Lu 21:34 ia ore to outou aau
ia t.

Ga 6:2 tauturu te tahi i te tahi e t. ra

Heb 12:1 haapae te mau mea t.

Io1 5:3 ere ta 'na faaueraa mea t.

TEINA, Lu 15:13 hue atura te t. ta 'na
faufaa

TEITEI, Ro 12:16 Eiaha e mana'o noa i te
mea t.

TENI, Apo 12:9 Hurihia raro te t. rahi, te
ophi tahito

TEOTELO, lak 4:6 E patoi te Atua i te feia t.

TERERAA OHIPA, Eph 1:10 haamaa te
hoē t.

TERONO, Mt 25:31 parahi oia nia to 'na t.
hanahana

Lu 1:32 horoa te Atua te t. o Davida
no 'na

TERONO HAAVARAA, loa 19:13 parahi
Pilato nia te t.

Ro 14:10 tia paatoa tatou mua te t. o te
Atua

TIA, Mt 5:8 E oaoa te feia aau t.

Mt 10:37 e ore e t. ia 'na ia riro ei pipi

Mt 25:15 taleni ia au tei t. ia ratou
tataitahi

loa 7:29 e t. vau no 'na

Ohi 5:41 oaoa, ua t. i te Atua ia

Ko1 6:12 t. te mau mea atoa, eita e
faufaaia

Ko1 7:5 Eiaha faaere te tahi te tahi, ia t.

ia orua

Ko1 10:12 te mana'o ra e te t. ra oia

Ko2 3:5 e t. ia matou teie ohipa maoti

Ko2 5:20 t. no te mono i te Mesia

Io1 3:16 horoa to ora no to taeae e t.

TIAAU, Lu 12:42 O vai te t. haapao maitai?

Ohi 20:28 faatoroa te varua mo'a ei t.

Ko1 4:2 ohipa te t. ma te haapao maitai

Ti1 3:1 titau te hoē te hopoia t.

Pe1 2:25 te tiai e te t. o to outou ora

Pe1 5:2 tavini ei t. ma te aau tae

TIA-FAAHOU-RAA, Mt 22:23 parau te
Sadukea aita e t.

loa 11:24 tia mai i te t. i te mahana hopea

loa 11:25 O vau te t. e te ora

Ohi 24:15 t. o te parau-tia e te
parau-tia ore

Ko1 15:13 aita e t., aita ĩa te Mesia i faatiahia

TIHAPA, Apo 21:3 tei te huitaata te t. o te Atua

TIAI, Mt 9:36 mai te mau mamoe aore e t. Lu 3:15 t. noa ra te taata e feruri ra loa 10:16 riro ratou ei hoē nānā, hoē t. Ro 8:25 t. ru noa ma te faaoromai tamau Eph 4:11 e t. e e taata haapii vetahi

TIAMAMOE, loa 10:11 vau te t. maitai, horoa loa 10:14 vau te t. maitai, ite au o vai ta'u

TIAIRAA, Lu 21:26 riarua roa i te t. i te mau mea

TIA MAI, loa 5:29 haere mai rapae e t. no te ora

TIAMĀRAA, Ro 8:21 t. hanahana o te tamarī a te Atua Ko2 3:17 tei reira te varua o lehova, te t. atoa Pe1 2:16 to outou t., eiaha no te huna Pe2 2:19 A fafau ai ratou i te t.

TIA ORE, Ro 9:14 mea t. te Atua? Eiaha roa 'tu!

TIAORO, Ro 10:13 o te t. i te i'oa o lehova

TIARAA, Ko1 15:23 to 'na iho t.: te Mesia

TIARAMA, Php 2:15 e anaana ei t.

TIA ROA, Mt 5:48 t. outou mai to outou Metua t.

TIA-ROA-HIA, Heb 2:10 Aratai rahi ia t. roto te mau iui

TIATURI, loa 20:29 oaoa te feia o te t. Ko2 1:9 eiaha t. ia matou, i te Atua rā Ko2 5:6 te t. papu nei matou Kol 4:12 t. papu i te hinaaro o te Atua Te2 2:12 aita ratou i t. te parau mau Te2 3:4 t. matou ia outou i te Fatu

TIATURIRAA, Ro 8:24 faaorahia tatou i teie t.

Ro 12:12 A oaoa no to outou t.

Ro 15:4 ia noaa te t. i te faaoromai tamau

Ro 15:4 t. na roto te tamahanahanaraa a te Papai

Eph 1:18 ite i te t. i titau-manihini-hia outou

Eph 2:12 aita e t. e aita atoa e Atua

Heb 6:19 t. mai te hoē tutau

TIATURI-ROA-HIA, Tit 2:10 ei feia t.

TIAVARU, Ko1 5:13 t. te taata ino i rapae

TIMOTEO, Ohi 16:1 E pipi to reira o T. te i'oa

Ko1 4:17 tono ia T., tamaiti here e te haapao

Ti1 1:2 T., tamaiti mau roto te faaroo

TINO, Mt 26:26 A rave, a amu. To 'u t. teie

Ro 6:13 pūpū to outou t. i te Atua

Ro 8:5 Te feia e ora ia au i ta te t.

Ro 12:1 pūpū to outou t. ei tusia ora

Ko1 2:14 eita te taata e haapao i ta te t. e farii

Ko1 3:3 haapao noa outou i ta te t.

Ko1 7:4 parau nia to 'na t., tei ta 'na

vahine

Ko1 12:18 tuu te Atua te mero tataitahi o te t.

Ko1 15:44 ueuehia ei t. taata,

faatiahia mai

Ko1 15:50 aita ta te t. tuhaa i te

Faatereraa arii

Ga 5:19 ite-maitai-hia ta te t. e faatupu Php 3:21 faariro to tatou t. paruparu ei

TITAUHIA, Lu 12:48 rahi tei horoahia 'tu, rahi te t.

Ro 13:5 mea t. ia auraro atu

TITAU-MANIHINI-HIA, Mt 22:14 rahi tei t., iti rā tei maitihia

Eph 4:1 ia au to outou haerea i te feia t.

TITAU TUTE, Mt 18:17 ia riro oia no oe mai te hoē t.

Lu 18:11 haamauruuru ia oe ere au mai tera t.

TITĪ, loa 8:34 taata rave hara, e t. ĩa no te hara

Ko1 7:23 eiaha faahou outou ei t. na te taata

TOARUARU, Kol 3:21 a t. roa 'tu ai ratou

TOEA, Mt 14:20 haaputu i te t. faraoa, 12 farii

Apo 12:17 tama'i i te t. o te huaai

TOMO, Ti1 1:19 mou te faaroo mai te pahī tei t.

TOOPITI, Ko1 7:5 maori rā ia tia ia orua t. atoa

TOTO, Mt 26:28 o to 'u t. o te faufaa teie

Mt 27:25 ho'i mai to 'na t. nia ia matou

Ohi 15:29 e haapae i te t.

Ohi 20:28 hoo mai i te t. o ta 'na Tamaiti

Eph 1:7 tiamāraa maoti te hoo na roto te t.

Pe1 1:19 t. faufaa roa, to te Mesia

Io1 1:7 tamā te t. o lesu ia tatou i te hara

Apo 5:9 i to oe t. hoo mai oe i te taata

Apo 18:24 i roto ia 'na te t. o te feia mo'a

TU, Ko1 1:10 ia t. ta outou mau parau

TUHI, Pe1 2:23 tuhīhia, aita i t. atu

TUHIHIA, Ko1 4:13 la t. mai, pahono na roto te mārū

TUMĀHIA, Ohi 3:19 ia t. ta outou mau hara

TUMU RAAU, Apo 2:7 amu i te maa o te t. o te ora
Apo 22:14 faatiahia ia amu te maa o te t. o te ora

TUMU SUKE, Mt 21:19 Oriorio ihora taua t. ra

Mk 13:28 haapiiraa i teie faahoho'araa o te t.

TUMU VINE, loa 15:1 O vau te t. mau, e na to 'u

TUPU, Mt 5:17 Eiaha no te faaore te ture, ia t. rā

TUPURAA, Lu 1:3 papai ia au te t. mau
Ko1 7:31 te tau i ra te t. o teie nei ao

TURA, Ti1 2:9 faanehenehe te mau vahine ma te t.

Ti2 2:20 farii no te hoē faaohiparaa t.

TURAI, Heb 10:24 t. i te here e i te ohipa maitai

TURE, Ro 7:22 Mea au roa te t. a te Atua
Ro 13:8 Te here to 'na taata tupu, ua haapao i te t.

Ga 6:2 haapao te t. a te Mesia

Php 1:7 haapapuraa te parau apī oaoa mua te t.

lak 2:8 haapao te t. hau ē

TURE A MOSE, Ro 10:4 hope te t. na roto te Mesia

Ga 3:24 e tiai te t. e aratai i te Mesia

TURITURIHIA, Heb 5:11 ua t. to outou tari'a

TURORI, Ko1 8:13 ia t. to 'u taeae no ta 'u maa

Ko1 10:32 Eiaha ia riro ei tumu e t. ai

TURU, Ro 15:1 ia t. tatou i tei paruparu

TURUI, Pe1 4:11 t. nia i te puai ta te Atua e horoa

TUSIA, Ro 12:1 pūpū to outou tino ei t. ora
Heb 13:15 pūpū i te Atua te t. arueraa

TUSIA UAINA, Php 2:17 ninihiahia mai te hoē t.

TUTAU, Heb 6:19 tiaturiraa mai te t. no te ora

TUTAVA, Lu 13:24 A t. i te tomo

Ro 12:18 A t. no te parahi hau noa

Ti2 2:15 A t. ia fariihia oe

Pe2 1:5 a t. maite i te apiti

TUTE, Mt 17:25 titau te arii o te fenua te t. ia vai?

Lu 20:22 tano ia aufau te t. ia Kaisara?

Lu 23:2 opaniraa ia aufau te t. ia Kaisara

Ro 13:6 No reira outou aufau ai te t.

Ro 13:7 i te titau i te t., te t.

TUTUHA, Mt 26:67 T. ratou nia to 'na mata e moto

TUTUŌRAA, Eph 4:31 te riri, te iria, te t., te

TUTUU, Mt 15:3 ofati te faaueraa no ta outou t.?

Mk 7:13 haafaufaa ore te parau a te Atua i te t.

Ga 1:14 itoito no te t. a to 'u mau tupuna

TUU, Mt 26:21 t. hoē o outou ia 'u i

to 'u mau

Ko1 15:27 t. te mau mea atoa raro a'e

to 'na na avae

Ko2 4:1 horoahia te taviniraa, eita

matou e t.

Ko2 4:16 No reira, eita ia tatou e t.

Pe1 2:23 ua t. ia 'na i roto i te rima o tei

Pe1 4:19 t. i to ratou ora i te Atua poiete

U

Ū, Heb 5:12 hiaai faahou outou te ū

Pe1 2:2 hiaai te ū anoi-ore-hia

ŪA, Mt 5:45 ū. nia te parau-tia e te parau-tia ore

UAINA, loa 2:9 te pape tei tauihia ei u.

Ti1 5:23 a inu maa u. no to oe opu

UEUE, Ga 6:7 Ta te taata e u., ta 'na e ooti

U'I, Mt 24:34 E ore roa teie nei u. e mou

UIRA, Mt 24:27 Mai te u. te anapa

Lu 10:18 ite ia Satani te mairiraa mai

te u.

UME, Ko1 2:4 parau paari no te u. mai

UMOA TIARE, Ko1 7:36 taurearearaa mai

te u. i uaa

UPE'A, Mt 13:47 e au te Faatereraa arii

i te u.

Lu 5:4 a tuu i ta outou mau u.

UPOO, Ko1 11:3 te u. o te vahine, o te tane

Eph 5:23 te Mesia te u. o te amuiraa

Eph 5:23 tane faaipoipo te u. o ta 'na

vahine

UPOOTIA, Ro 8:37 u. tatou nia taua

mau mea

Ro 12:21 u. oe i te ino ma te hamani

maitai

Apo 2:7 faatia vau te taata e u. ia

Apo 6:2 pau to 'na enemi, a u. roa 'tu ai

UPOOTIARAA, Ko2 2:14 aratai i roto te poroteraa u.

UPUTA, Mt 7:13 A tomo na te u. pirihaō

Ko1 16:9 u. rahi matara no te taviniraa

Apo 3:20 tia nei au i te pae u. e te

patoto nei

URĪ, Pe2 2:22 ho'i te u. e amu ta 'na i

piha'e

URĪ OVIRI, Mt 8:20 apoo to te u., te

Tamaiti rā a te taata

URUHIA E TE DEMONI,

Mt 8:28 haere maira piti tane tei u.

UTUAFARE, Eph 2:19 mero no te u. o te Atua

UUPA, Mt 3:16 te varua o te Atua te pouraa mai te u.

Mt 10:16 haapao maitai mai te ophi, hapa ore mai te u.

V

VAHA, Ro 10:10 parau to 'na v. no te faaite Heb 13:15 tusia arueraa, parau no roto to v.

lak 1:26 tapea ra i to 'na v.

lak 3:10 No roto i te hoê â v. te arueraa

VAHAVAHA, Te1 4:8 te v. ra, eiaha te taata, te Atua râ

VAHINE, Eph 5:28 here ta ratou iho v. mai to

Apo 12:1 v. tei vehîhia i te mahana

VAHINE APÎ, Mt 25:1 faaau te Faatereraa i na v. ahuru

VAHINE FAAIPOIPO, Ko1 7:2 ei v. ta te tane tataitahi

Ko1 9:5 apeehea e ta matou iho v.

Eph 5:22 la auraro te mau v. i ta

VAHINE TAIATA, Lu 15:30 hue te faufaa na te mau v.

Ko1 6:16 ati atu i te v., ua riro ei tino hoê

Apo 17:1 v. parahi nia te pape e rave rahi

Apo 17:16 e hae i te v., e haru ratou i

VAI NOA, lo1 2:17 rave te hinaaro o te Atua, e v.

VARE, Ga 6:7 Eiaha e v.: Eita te Atua e noaa i

VARUA, Mt 3:16 v. o te Atua te pouraa mai te uupa

Mt 5:3 feia hiaai te mau mea pae v.

loa 4:24 V. te Atua, haamori ia 'na ma

te v.

loa 16:13 v. o te parau mau, e arataihia

Ro 1:11 horoa 'tu te tahi ô pae v.

Ro 8:16 haapapu mai te v. mo'a ia tatou

Ro 8:26 v. o te Atua e ani onoono no

tatou a autâ 'i

Ko1 2:15 taata o te haapao ta te v., e

hi'opoa ia

Ko1 15:44 faatiahia mai ei tino v.

Ko2 3:17 o Iehova te V.

Ga 5:16 pee noa te aratairaa a te v. mo'a

Ga 5:22 ta te v. e faatupu, o te here

Ga 6:8 ueue ia au i ta te v. mo'a

Eph 6:12 aro nei tatou te mau v. ino

Pe1 3:18 faatiahia mai ei v.

VARUA MO'A, Mt 12:31 faaino i te v., e ore faaorehia

URUHIA E TE DEMONI - 144 000

Lu 1:35 vai te v. nia ia oe e tapo'i mai

Lu 3:22 v. mai te uupa

Lu 11:13 horoa te Metua i te v. na tei ani

loa 14:26 te v., e haapii e e haamana'o

Ohi 1:8 noaa te puai ia tae mai te v.

Ohi 2:4 i a'era ratou pauroa i te v.

Ohi 5:32 v. ta te Atua e horoa i te feia e

auraro

Eph 4:30 Eiaha e faainoino te v. o te

Atua

VAVA, Mt 15:31 te v. i te paraparauraa

VAVAHIA, Ro 14:20 Atira te v. ta te Atua ohipa

VEVE, Lu 4:18 te parau apî oaoa i te feia v.

loa 12:8 vai noa te feia v. i ô outou

Ko2 6:10 v., mea rahi râ te tao'a

Ko2 8:2 horoa noa, noa 'tu mea v. roa

Ko2 8:9 riro Iesu ei taata v. no outou

Ga 2:10 ia haamana'o i te feia v.

VÎ, loa 16:33 faaitoitō! Ua v. teie nei ao ia 'u

Ko1 7:5 râmâ Satani ia orua te oreraa e v. ia orua

VIIVII, Ko2 7:1 tamâ ia tatou iho i te v.

VINE, Lu 20:9 tanu te hoê taata te v., e

reva 'tura

Z

ZAKAIO, Lu 19:2 Z., e raatira titau tute

ZEKARIA 1., Lu 11:51 Z., tei taparahi-pohe-hia

ZEKARIA 3., Lu 1:5 te tahi tahu'a o Z. te i'oa

ZIONA, Apo 14:1 te Arenio nia te mou'a Z., e 144 000

ZUGO, Mt 11:30 Mea mārû ta 'u z.

0-9

12, Mk 3:14 **12,** ta 'na i mairi te i'oa aposetolo

24, Apo 4:4 e **24** terono e e **24** matahiapo

70, Lu 10:1 maiti te Fatu **70** pipi

77, Mt 18:22 Eiaha hitu taime, **77** râ

100, Mt 18:12 **100** mamoe e ia mo'e hoê

500, Ko1 15:6 fa i mua hau **500** taeae

666, Apo 13:18 **666** te 'na numera

1000, Apo 20:2 taamu ia Satani **1000**

matahiti

Apo 20:4 faatere e te Mesia **1000**

matahiti

4000, Mk 8:20 hitu faraoa no **4000** tane

5000, Mt 14:21 feia i tamaa, piri te **5000**

tane

144000, Apo 7:4 feia i tapaohia, **144000**

Apo 14:3 **144000** hoochia mai te fenua

Titionare o te mau ta’o Bibilia

A

Abuso. No roto mai i te ta’o Heleni *abusoso*, “hohonu roa” te auraa, aore ra “hohonu faito ore, otia ore.” E faahitihia te reira i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano no te faataa i te hoê vahitapearaa taïpe. E apoo atoa, e ere râ te reira ana’e.—Lu 8:31; Ro 10:7; Apo 20:3.

Aeho. E raau tupu ua rau te huru na te mau vahitapu. E rave rahi taime o te *Arundo donax* taua aeho ra.—Mt 27:29; Apo 11:1.

Afata o te faufaa. Te afata hamanihia i te raau sitima tapirihia i te auro, tei vaiihohia i roto i te Vahi Mo’a Roa o te tiahapapa e, i muri a’e i roto i te Vahi Mo’a Roa o te hiero patuhia e Solomona. E tapo’i auro to ’na, e i nia iho e 2 kerubi o te fariu ra te tahi i te tahi. I roto atoa te vaiihoraahia na pãpã ofai o te Ture Ahuru.—De 31:26; Ar1 6:19; Heb 9:4.

Ahaia. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, o te tuhaa fenua tei faaterehia na e te hau Roma i te pae apatoa o te fenua Heleni, o Korinetia te oire pu.—Ohi 18:12.

Ahu oto. E ahu puupuu no te hamani i te pute, mai te pute no te huero maa. E raraahia te huruhuru puaniho ereere, e e oomohia te reira ei ahu oto.—Ge 37:34; Lu 10:13.

Alabata. E mohina mono’i pipi nainai hamanihia i te hoê ofai itehia i Aiphiti. Mea ðaða te auvaha e nehenehe e tapo’ihia i te hoê oroi ia ore te no’ano’ia ia mã’i. E parau-atoa-hia taua ofai ra e Alabata.—Mk 14:3.

Alepha e Omega. Te reta matamua e te reta hopea o te piapa Heleni. E faahitiamui-hia te reira e 3 taime i roto i te

Apokalupo mai te hoê tiaraa o te Atua. I roto i teie mau irava, hoê â auraa to tera mau parau e to “te matamua e te faahopea” e “te haamataraa e te hopea.”—Apo 1:8; 21:6; 22:13.

Amene. “Na reira ia” aore ra “oia mau.” No roto mai i te ta’o Hebera *amana*, “nehenehe e tiaturihia” te auraa. I parauhia na “Amene” ei fariiraa i te hoê tãpũ, te hoê pure aore ra te hoê parau. I roto i te Apokalupo, e tiaraa no lesu.—De 27:26; Pa1 16:36; Ro 1:25; Apo 3:14.

Amuiraa. E pũpũ taata amuihia no te hoê fa aore ra ohipa taa maitai. Pinepine i roto i te mau Papai Hebera, no te nunaa Iseraela teie parau. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, no te mau amuiraa Kerisetiano tataitahi ia, pinepine râ no te amuiraa Kerisetiano taatoa.—Ar1 8:22; Ohi 9:31; Ro 16:5.

Amuraa maa a te Fatu. E amuhia te pane hopue ore e e inuhia te uaina, na taïpe o te tino e te toto o te Mesia, ei haamana’oraa i to ’na pohe. I te mea e teie ana’e te oroa ta te Bibilia i faaue i te mau Kerisetiano ia haapao, mea tano ia ia parauhia “te Oroa haamana’oraa.”—Ko1 11:20, 23-26.

Anairaa pou a Solomona. I roto i te hiero i te tau o lesu, e e’a tamaruhia i te pae hitia o te râ o te aua no rapaeau. I mana’ohia na e o te mea ia i toe mai o te hiero a Solomona. Ua na reira lesu i te haere i te tau to’eto’e, i reira atoa te mau Kerisetiano matamua i putu-putu ai no te haamoriraa.—Ioa 10:22, 23; Ohi 5:12.

Anetimesia. E 2 auraa to te ta’o Heleni, e “patoi i te Mesia,” nehenehe atoa e parau e “Mesia haavare,” e mono i te

Mesia. Mea tano ia parau e e anetime-sia te mau taata atoa, faanahonahoraa, e pūpū o te faahua Mesia ra ia ratou aore ra e parau ra e o ratou te Mesia, oia atoa o te patoi ra i te Mesia e ta 'na mau pīpī.—Iō 2:22.

Anotau hopea o te faanahoraa o te ao nei. Te area tau e hope ia mou te faanahoraa o te ao nei, aore ra tereraa ohipa, faaterehia e Satani. E tupu apipiti te reira e te tau o te ho'iraa mai o te Mesia. I raro a'e i te aratairaa a lesu, na "te mau melahi e faataa ē i te feia ino e te feia parau-tia," a haamou atu ai i te feia ino. (Mt 13:40-42, 49) Ua hinaaro te mau pīpī a lesu e ite afea taua "anotau hopea" ra. (Mt 24:3) Hou lesu a ho'i ai i te ra'i, ua fafau oia i ta 'na mau pīpī e tei pihai iho noa oia ia ratou e tae roa 'tu i taua taime ra.—Mt 28:20.

Apesinetō. E raau tupu ua rau te huru, mea toavaava ia tamatahia e mea no'ano'a ia hau'ahia. I roto i te Apokalupo 8:11, mea toavaava e mea taero teie raau tupu.

Apoo. Te tahi taime i roto i te Bibilia, e menema o te hoē taata. Pinepine rā o te menema o te huitaata, *seole* na roto i te reo Hebera e *haide* na roto i te reo Heleni. Ua faataahia te reira i roto i te Bibilia mai te hoē vahi taime aore ra huru tupuraa e aita e ohipa e aita e hiroa faahou.—Ge 47:30; Koh 9:10; Mt 27:61; Ohi 2:31.

Apoo taataahiraa vine. E apoo tei pao-hia i roto i te mato, mea teitei a'e te tahi apoo i te tahi atu. E taheraa pape vine iti to rotopu i na apoo. A taataahia 'i te vine i roto i te apoo teitei a'e, e tahe ia te pape vine i roto i te apoo i raro atu. E faahipa-taime-hia teie parau no te haavaraa a te Atua.—Apo 19:15.

Apoetolo. "Tei tonohia" te auraa tumu. E faahitihia te reira no lesu e no te tahi pae tei tonohia no te tavini ia vetahi ē. Te rahiraa o te taime, no te mau pīpī ia

ta lesu iho i maiti ei tino 12 tia faatoroahia.—Mk 3:14; Ohi 14:14.

Arai. To ropu oia e 2 pae ia tupu te hau. I roto i te mau Papai, o Mose te arai o te faufaa o te ture a Mose, e o lesu te arai o te faufaa apī.—Ga 3:19; Ti1 2:5; Heb 12:24.

Arama. E reo piri i te reo Hebera no roto mai ia Sema, e hoē ā piapa to raua. Na mua 'e, o te reo o to Arama, i muri a'e rā o te reo paraparau-rahi-hia a'e e te mau nunaa rau o te hau emepera Asura e Babulonia, e i te pae tapihooraa atoa. Tera atoa te reo o te hau emepera Peresia i te pae o te faatereraa e te haavaraa. (Ezr 4:7) Ua papaihia na roto i te reo Arama te tahi mau tuhaa o te buka a Ezera, a Ieremia e a Daniela. Ua faahipahia te tahi mau ta'o Arama i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano.—Ezr 4:8-6:18; 7:12-26; Ier 10:11; Da 2:4b-7:28; Mk 14:36; Ohi 9:36.

Aramagedo. No roto mai i te ta'o Hebera *Ara Magedona*, "Mou'a no Megido" te auraa. Ua taahia teie ta'o i "te tama'i o te mahana rahi o te Atua Mana hope" i reira hoi "te mau arii atoa o te fenua nei" e haaputupu ai no te tama'i ia lehova. (Apo 16:14, 16; 19:11-21)—A hi'o ATI RAHI.

Aratai rahi. E tiaraa faufaa roa no lesu Mesia i te faatiamāraa mai i te mau taata haapao maitai i te mau faahooparaa o te hara, oia hoi te pohe, a aratai atu ai ia ratou i te ora mure ore.—Ohi 3:15; 5:31; Heb 2:10; 12:2.

Areopago. E aivi i Ateno. O te tiripuna atoa i reira te taata i putupu ai. Ua afai te tahi mau philosopho Epikuro e Setoiko ia Paulo i te Areopago no te faataa i ta 'na mau tiaturiraa.—Ohi 17:19.

Asia. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, o te tuhaa fenua faaterehia e te hau Roma, o Ephesia te oire pu. I teie mahana, o Turekia tooa o te rā e te tahi

mau motu o tera pae, mai ia Samo e Patamo.—Ohi 20:16; Apo 1:4.

Ati Iuda. E taata no te opu o Iuda mai te afai-titi-raahia na 10 opu o te faatere-
raa arii a Iseraela. (Ar2 16:6) I muri a'e
i to ratou ho'iraa i o ratou mai Babulo-
nia mai, o te opu ia e rave rau o to
Iseraela. (Ezr 4:12) I muri a'e, ua faa-
ohipahia ati a'e te ao nei no te faataa
ê i te mau Iseraela i to te mau nunaa
êê. (Ese 3:6) Ua faaohipa taipe atoa te
apometolo Paulo i teie ta'o no te haafe-
ruri i te mau taeae e e ere mea faufaa
te parau o te ai'a i roto i te amuiraa Ke-
risetiano.—Ro 2:28, 29; Ga 3:28.

Ati rahi. Te ta'o "ati" na roto i te reo He-
leni, o te hepohepo e te mauui e tupu
no te mau tupuraa fifi. Ua faahiti Iesu i
te hoê "ati rahi" aita i itehia a'enei o tei
tupu i nia ia Ierusalem, e i muri a'e i
nia i te huitaata atoa ia 'haere mai oia
ma te hanahana' a muri a'e. (Mt 24:21,
29-31) Ua faataa Paulo i teie ati mai te
hoê ohipa parau-tia a te Atua i nia i "te
feia aita i ite i te Atua e te feia aita e
auraro ra i te parau api oaoa" no nia ia
Iesu Mesia. Te faahiti ra te Apokalupo
pene 19 ia Iesu mai te aratai i te mau
nuu o te ra'i no te aro i "te puaa taeae
e te mau arii o te fenua e ta ratou mau
nuu." (Te2 1:6-8; Apo 19:11-21) E ora
mai "te hoê nahoa rahi" i taua ati rahi
ra. (Apo 7:9, 14)—A hi'o ARAMAGEDO.

Aua. Te mahora auahia ati a'e te tiahapa,
e i muri a'e hoê o te mau mahora
haaathia i te patu ati a'e te hiero. To
roto te fata no te pûpû i te mau tusia
taauahi i te aua o te tiahapa, e i te aua
roto o te hiero. E parau atoa te Bibilia e
e aua to roto i te tahi mau fare e te ao-
rai.—Ex 8:13; 27:9; Ar1 7:12; Mt 26:3;
Mk 15:16; Apo 11:2.

Aufauraa. I roto i te mau Papai Heleni
Kerisetiano, e tute e titauhia i te taata
tataitahi.—Ne 5:4; Ro 13:7.

Ava'e api. O te mahana matamua o te
ava'e taitahi o te tarena ati Iuda, tei

haapaohia ei mahana putuputuraa,
oaoaraa e pûpûraa i te mau tusia taa
ê. I muri a'e, ua riro mai teie mahana ei
mahana oro faufaa roa no te nunaa e
ei mahana faaearaa ohipa.—Nu 10:10;
Pa2 8:13; Kol 2:16.

B

Baala. E atua o to Kanaana tei mana'o-
hia e o 'na te fatu o te ra'i, e na 'na e
haamairi mai i te ûa e e faaare i te ani-
mara. Ua faahiti-atoa-hia te ta'o "Baa-
la" no vetahi mau atua iti a'e. E "Fatu"
te auaa o te ta'o Hebera.—Ar1 18:21;
Ro 11:4.

Bapetizo, bapetizoraa. "Taumi i raro i
te pape" te auaa. Ua faaue Iesu i ta 'na
mau pîpî ia bapetizohia ratou. E faahi-
ti atoa te mau Papai i te bapetizoraa
a loane, te bapetizoraaahia i te varua
mo'a, i te auahi, e te vai ra 'tu â.—Mt 3:
11, 16; 28:19; Ioa 3:23; Pe1 3:21.

Belezebuba. E i'oa no Satani, te raatira
o te mau demoni. Eita e ore e faahuru-
ê-raa teie o te i'oa Baala-zebuba, te
Baala i haamorihia na e te mau Philise-
ti i Ekerona.—Ar2 1:3; Mt 12:24.

D

Dekapoli. I te omuaraa 10 oire Hele-
ni (no roto mai i na ta'o Heleni *deka*,
"ahuru" te auaa e *poli*, "oire" te au-
raa). Te i'oa atoa o te fenua i te pae hitia
o te râ o te miti o Galilea e o te ana-
vai lorida, tei reira te rahiraa o taua
mau oire ra. E pu tera mau oire o te
ta'ere e te tapihooraa a to Heleni. Ua
hahaere Iesu na tera pae fenua, aita râ
e haapapuraa e ua tae oia i roto i teie
mau oire.—Mt 4:25; Mk 5:20.

Demoni. E varua ino ite-ore-hia puai a'e
i te taata. E piihia ratou i roto i te Ge-
nese 6:2 "tamarii a te Atua" e i roto i te
Iuda 6 "melahi." Aita ratou i poiethia
ei melahi ino. Tera râ, i to ratou faaroo-
ore-raa i te Atua i te tau o Noa, riro
maira ratou ei enemi no te Atua, a turu
atu ai ia Satani i to 'na patoiraa ia le-

hova.—De 32:17; Lu 8:30; Ohi 16:16; lak 2:19.

Denari. E moni veo Roma piri i te 3,85 tarama. To nia i te hoê pae o teie moni te hoho'a o Kaisara. Te tino moni no te hoê mahana ohiparaa e no te tute na nia i te taata tataitahi ta te hau Roma e titau i te ati luda.—Mt 22:17; Lu 20:24.

Derama. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e moni ario Heleni, e 3,4 tarama te teiaha i tera tau.—Lu 15:8, 9.

Dia. Te atua teitei o te mau atua Heleni. I Lusetera, ua pii te taata ia Baranaba o Dia. I pihai iho ia Lusetera, ua itehia te tahi mau papai tahito e faahiti ra i te mau "tahu'a a Dia" e ia "Dia te atua o te mahana." I mua i te pahi ta Paulo i rave no te fano i Melita, te vai ra te hoho'a o "Na maehaa a Dia," o Castor raua Pollux.—Ohi 14:12; 28:11.

Diabolo. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, te i'oa o Satani e faataa ra i to 'na huru mau, e "Pari haavare" te au-rea. Ua piihia o Satani te Diabolo, no te mea o 'na te pari haavare rahi roa 'e ia lehova, i ta 'na parau maitai e to 'na i'oa mo'a.—Mt 4:1; Ioa 8:44; Apo 12:9.

E

E'a. E ta'o faahipa-taipe-hia i roto i te mau Papai no te hoê huru raveraa aore ra haerea fariihia e lehova aore ra eita. I parauhia na e no "Te E'a" te mau pīpī a lesu Mesia, oia hoi ua niu noa ratou i to ratou huru oraraa i nia i to ratou faaroo ia lesu Mesia, a pee ai i to 'na hi'oraa.—Ohi 19:9.

Euhe. E parau fafau faufaa mau i te Atua e rave i te tahi ohipa, e horoa i te tahi ô, e haamata i te tahi taviniraa, aore ra e ore e rave i te tahi mea aita i opanihia. E mea faufaa roa te reira mai te hoê tãpū.—Mt 5:33.

Eunuka. E tane patehehia te auraa mau. Pinepine ua faatoroahia ratou i roto i te mau aorai ei tiaau aore ra ei tiahi no

DENARI – FAANAHORAA O TE AO NEI

te arii vahine e te mau vahine tavini. E tano atoa tera parau no te hoê tane, e ere i te eunuka mau, e tiaraa teitei rã to 'na i roto i te aorai o te arii. E faahipa-taipe-atoa-hia te reira no te eunuka no te Faatereraa arii, o te haav'i ra-tou iho no te tavini atu â i te Atua.—Mt 19:12; Ese 2:15; Ohi 8:27.

Eupharate. Te anavai roa roa 'e e te rahi roa 'e i Asia apatoa tooa o te rã, e hoê o na anavai rahi e 2 i Mesopotamia. E faahiti-matamua-hia te reira i te Genese 2:14 ei hoê o na anavai e 4 no roto mai i Edene. O te otia o te tuhaa fenua i te pae apatoerau i horoahia no Iseraela.—Ge 15:18; Apo 9:14; 16:12.

F

Faaineineraa. Te i'oa o te mahana hou te Sabati, i reira te ati luda e rave ai i te mau faaineineraa faufaa roa. E hope taua mahana ra i te taperaa mahana o te parauhia i teie nei Mahana pae, i reira te Sabati e haamata 'i. Te mahana a te ati luda, mai te ahiahi ia i tera 'tu ahiahi.—Mk 15:42; Lu 23:54.

Faaino. Te faahitiraa i te mau parau e ino ai te hoê taata aore ra te tahi mea. E ere i te tuhi aore ra te parau iria noa. Pinepine e parau faaiteraa mana aore ra e parau tohu no te faautua i te hoê taata aore ra te tahi mea. Mai te peu e na te Atua teie parau aore ra na te tahi taata faatoroahia, e haapapuraa ia e e tupu iho â te reira.—Ge 12:3; Nu 22:12; Mk 11:21; Ohi 23:12; Ro 12:14; Ga 3:10.

Faanahoraa o te ao nei. No roto mai i te ta'o Heleni *aiona*, oia hoi te tereraa ohipa aore ra ohipa i tupu i te tahi anota aore ra tau. E faahiti te Bibilia i "te faanahoraa nei o te ao nei," o te tere-raa ohipa ia i roto i te ao e vai ra e te huru oraraa o te ao nei. (Ti 2:4:10) Na roto i te faufaa o te ture a Mose, ua haamata te Atua i te hoê faanahoraa o te ao nei, ta vetahi e parau te anota o to Iseraela aore ra o te ati luda. Na

roto i to Iesu tusia taraehara, ua faaohipa te Atua ia 'na no te haamau i te tahi atu faanahoraa o te ao nei, oia hoi te amuiraa o te mau Kerisetiano faatavaihia na mua roa. Ua tapao te reira i te haamataraa o te hoê anotau apî, a tupu ai te tahi mau ohipa tei faaiteatea-hia mai e te faufaa o te ture a Mose. Ia faahitihia te mau faanahoraa o te ao nei, o te mau faanahoraa ia, aore ra tereraa ohipa, e rave rau i vai na aore ra o te haamauhia.—Mt 24:3; Mk 4:19; Ro 12:2; Ko1 10:11.

Faatahinu, faatavai. “E parai i te mono’i” te auraa tumu o te ta’o Hebera. E niniihia te mono’i i nia i te hoê taata aore ra taihaa no te pûpû atu no te hoê taviniraa taa ê. E faaohipa atoa te mau Papai Heleni Kerisetiano i tera ta’o no te faataa i te niniiraa mai i te varua mo’a i nia i te feia tei maitihia no te ora i nia i te ra’i.—Ex 28:41; Sa1 16:13; Lu 4:18; Ohi 10:38; Ko2 1:21.

Faatereraa arii a te Atua. E faaohipahia teie parau no te tiaraa Arii hau ê o te Atua, faaitēhia na roto i te faatereraa arii a ta 'na Tamaiti, te Mesia ra o Iesu.—Mt 12:28; Lu 4:43; Ko1 15:50.

Faaturi. Te taotoraa te hoê tane faaipoi i te hoê vahine, aore ra te hoê vahine faaipoi i te hoê tane, e ere i te hoa faaipoi no 'na.—Ex 20:14; Mt 5:27; 19:9.

Fata. E afata hamanihia i te repo, te ofai aore ra te raau tapirihia i te auro aore ra i te veo no te pûpû i te tusia aore ra te mea no'ano'a i nia iho no te haamoriraa. I roto i te pihā matamua o te tiahapa e o te hiero, e pûpûhia te mea no'ano'a i nia i te hoê “fata auro” nainai hamanihia i te raau tapirihia i te auro. I rapaeau, e pûpûhia te mau tusia taauihi i nia i te hoê “fata veo” rahi e vai ra i roto i te aua. I faaohipa-atōahia na te fata i roto i te haamoriraa hape.—Ex 39:38, 39; Ar1 6:20; Mt 5:23, 24; Lu 1:11; Ohi 17:23.

Faufaa. E parau faaau mana i rotopu i te Atua e te taata, aore ra e 2 taata no te rave i te tahi mea aore ra eita. Te tahi taime, na te hoê noa pae te hopoia e rave i tei faaauhia, e parau fafau ia. Te tahi atu taime, na pae e 2 te rave i tei faaauhia. E faahiti te Bibilia i te mau faufaa i rotopu i te Atua e te taata, oia atoa i rotopu e rave rahi taata, opu, nunaa aore ra pûpû taata. O te mau faufaa ta te Atua i faaau ia Aberahama, ia Davida, i te nunaa Iseraela (faufaa o te ture a Mose), e ia Iseraela pae varua (faufaa apî) tei horoa mai i te haamaitairaa e rave rahi.—Ge 9:11; 15:18; 21:27; Ex 24:7; Pa2 21:7; Lu 22:29; Ohi 3:25; Ko2 3:6; Heb 8:6.

Feia o te pûpû a Heroda. Parau-atōahia Herodiani. E pûpû here ai'a o tei turu i te mau opuaraa poritita a te mau Heroda i raro a'e i te faatereraa a te hau Roma. E mero paha vetahi mau Sadukea no teie pûpû. Ua amui te mau Herodiani i te mau Pharisea no te patoi ia Iesu.—Mk 3:6.

Fetia poipoi. O te fetia hopea o te anana mai i te pae hitia o te rā hou te mahana e hiti mai ai, fatata ia te aahiata o te hoê mahana apî.—Apo 22:16; Pe2 1:19.

G

Gehena. Te i'oa Heleni o te peho o Hinoma, i apatoa e apatoa tooa o te rā o Ierusalemā i tahito ra. (Ier 7:31) Ua tohuhia e e riro teie vahi ei faarueraa tino pohe. (Ier 7:32; 19:6) Aita e parau e faaitē ra e i hurihia na te animara aore ra te taata ora i roto i te Gehena ia taninahia i te auahi aore ra ia haamauiuhia. E ere ia te reira i te taipe o te hoê vahi ite-ore-hia, i reira te taata e haamauiuhia 'i i roto i te auahi e a muri noa 'tu. Ua faahiti taipe rā Iesu e ta 'na mau pipi o te Gehena no te faautuaraa mure ore o “te piti o te pohe,” oia hoi te haamouaraa, te pohe mure ore.—Apo 20:14; Mt 5:22; 10:28.

H

Haamoriraa i te Atua ana'e. Te faahana-hanaraa, te haamoriraa e te taviniraa i te Atua ra o Iehova, a turu ai ma te tai-va ore i to 'na tiaraa Arii hau ê o te ao atoa.—Ti1 4:8; Ti2 3:12.

Haana tama'i. Te ahu paruru ta te mau faehau e oomo, oia hoi te taupoo, te tapo'i ouma, te hatua, te paruru avae e te paruru.—Sa1 31:9; Eph 6:13-17.

Haapaeraa maa. Te oreraa e amu i te mau huru maa atoa no te hoê taime faataahia. E haapae to Iseraela i te maa i te Mahana taraehara, ia roohia ratou i te ati e ia hinaaro mau ratou i te aratairaa a te Atua. Ua haamau te ati luda e 4 haapaeraa maa i te matahiti ei haamana'oraa i te mau ati i tupu i roto i to ratou aamu. Aita e titauhia ra ia haapae te mau Kerisetiano i te maa.—Ezr 8:21; Isa 58:6; Mt 4:2; 9:14; Lu 18:12; Ohi 13:2, 3; 27:9.

Hade. E ta'o Heleni e taea i te ta'o Hebera *seole*. Ua hurihia te reira ei "Apoo," oia hoi te menema o te huitaata.—A hi'o APOO.

Hamani maitai rahi. Te auraa o te ta'o Heleni, o te mea au mau ia e te nehe-nehe. Pinepine e faaohipahia teie ta'o no te hoê ô horoa noa aore ra te ho-roaraa ma te aau tae. Te hamani maitai rahi o te Atua, o te ô horoa-noa-hia mai ia e te Atua, ma te ore e titau i te hoê faaho'iraa. O te faaiteraa i te aau horoa noa o te Atua, to 'na here e to 'na hamani maitai i te taata. Ua huri-atua-hia te ta'o Heleni ei "farii maitai" e te "ô horoa noa." Mea horoahia taua ô ra ma te ore te taata tei fana'o i te reira i rave i te tahi mea. No te aau horoa noa râ o te taata horoa i fana'o ai oia i te reira.—Ko2 6:1; Eph 1:7.

Hebera. Ua faaohipa-matamua-hia no Aberama (Aberahama), a taa ê atu ai oia i to 'na mau taata tapiri ati Amori. I muri iho, no te huaai o Aberahama no roto mai ia lakoba ta 'na mootua, e no

to ratou reo. I te tau o Iesu, e rave rahi ta'o Arama to roto i te reo Hebera, e ua paraparau te Mesia e ta 'na mau pīpī i teie reo.—Ge 14:13; Ex 5:3; Ohi 26:14.

Heleni. Te reo paraparauhia e to Heleni, e taata fanauhia i Heleni aore ra e taata no reira mai to 'na tupuna. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e faaohipa-atua-hia teie parau no te feia atoa e ere i te ati luda, aore ra te feia e pee ra i te ta'ere Heleni e ua ite i te reo Heleni.—loe 3:6; loa 12:20.

Hereme. E atua Heleni, tamaiti na Dia. I Lusetera, ua pii te taata ia Paulo o Hereme no te tiaraa o teie atua ei vea no te mau atua e ei atua ite i te orero.—Ohi 14:12.

Heroda. Te pa'eraa o te hoê opu hui arii tei faatere i te ati luda. Na te hau Roma i faatoroa ia ratou. Ua matauhia Heroda Rahi no te patu-faahou-raa i te hiero i Ierusalem e no te faaueraa e haapohe i te mau tamarii ia pohe Iesu. (Mt 2:16; Lu 1:5) O Heroda Arehelau e o Heroda Anitipa, na tamaiti a Heroda Rahi, tei faatere i te tahi mau tuhaa fenua a to raua metua tane. (Mt 2:22) O Anitipa te teterareha, matauhia ei "arii," tei faatere i te roaraa o te taviniraa a Iesu e 3 matahiti e te afa e i te roaraa tau e tae roa i te Ohipa pene 12. (Mk 6:14-17; Lu 3:1, 19, 20; 13:31, 32; 23:6-15; Ohi 4:27; 13:1) I muri iho, o Heroda Ageripa I, mootua a Heroda Rahi, tei faatere mai, aita râ i maoro, ua haapohehia oia e te melahia a te Atua. (Ohi 12:1-6, 18-23) O Heroda Ageripa II ta 'na tamaiti tei riro ei arii e o tei faatere tae atu i te tau a orure hau ai te ati luda i te hau Roma.—Ohi 23:35; 25:13, 22-27; 26:1, 2, 19-32.

Hiero. Te paturaa e vai ra i Ierusalem tei mono i te tiahapa afaifai, te pu o te haamoriraa a to Iseraela. Ua patuhia te hiero matamua e Solomona e ua haamouhia e to Babulonia. Ua patuhia te 2 e Zerubabela i muri a'e i to ratou

ho'iraa i ō ratou mai Babulonia mai e ua patu-faahou-hia i muri a'e e Heroda Rahi. Te tahi taime, e parauhia te "fare."—Mt 21:13; Lu 11:51; Pa1 29:1; Pa2 2:4; Mt 24:1.

Hoo. Te tahi mea e horoahia ei aufauraa ia matara mai i te tītīraa, te faautua-raa, te mauui, te hara, aore ra i te tahi faaheporaa. E ere noa ĩa i te hoē tino moni. (Isa 43:3) Ua rau te tupuraa e titaugia 'i te hoē hoo. Ei hi'ōraa, na lehova te mau tamaroa matahiapo e te mau animara oni matamua atoa i Iseraela, e e titaugia ia aufau i te hoē hoo, aore ra tarahara, ia matara mai ratou, a ore atu ai ratou e faaohipa-noa-hia i roto i ta lehova taviniraa. (Nu 3:45, 46; 18:15, 16) Ia tui noa 'tu te tahi puatoro oni tiai-ore-hia i te hoē taata a pohe atu ai oia, e titaugia te hoē hoo i to 'na fatu ia ore oia e faautua-pohe-hia. (Ex 21: 29, 30) Tera rā, aita e hoo no te hoē taata tei taparahi pohe i te tahi atu ma te opua. (Nu 35:31) Hau atu ā, te haafauaa rahi ra te Bibilia i te hoo ta te Mesia i aufau na roto i to 'na pohe tusia ia matara mai te huitaata faaroo i te hara e te pohe.—Sal 49:7, 8; Mt 20:28; Eph 1:7.

Hopue. E anoihia i roto i te faraoa ota aore ra te pape maa hotu ia riro mai ei ava. Pinepine e faahiti te Bibilia i te hopue ei taipe no te hara e te ohipa pi'o, e oia atoa no te hoē parareraa ite-ore-hia.—Ex 12:20; Mt 13:33; Ga 5:9.

Hotu matamua. Te mau hotu matamua e ootihia. Ua titau lehova i te nunaa Iseraela ia pūpū ia 'na i ta ratou mau hotu matamua, e tane anei, e animara aore ra e maa o te fenua. I na reira na ratou i te Oroa pane hopue ore e i te Penetekose. Ua faahiti-taipe-atoa-hia te "hotu matamua" no te Mesia e ta 'na mau pīpī faatavaihia.—Ko1 15:23; Nu 15:21; Mas 3:9; Apo 14:4.

Hui. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, te tairiraa e te ruturaa 'tu i te

hoē hui mea rahi te ponapona i nia iho aore ra mea taratara te hopea o te tau-ra.—loa 19:1.

I

Iakoba. E tamaiti na Isaaka raua Rebe-ka. I muri a'e, ua horoa te Atua i te i'oa Iseraela no 'na, e ua riro mai oia ei patereareha no te nunaa Iseraela (pii-atoa-hia ati Iseraela e i muri a'e ati luda). Fanau maira ta Iakoba 12 tamaroa, no roto mai ia ratou e ta ratou mau tamarii na opu 12 o te nunaa Iseraela. Te faaohipa-noa-hia ra te i'oa Iakoba no te nunaa o Iseraela.—Ge 32: 28; Mt 22:32.

Idolo, haamoriraa idolo. E hoho'a tarai, no te hoē mea mau aore ra haavare, ta te taata e faaohipa i roto i te haamoriraa. Te haamoriraa idolo, o te hereraa ĩa, te faahanahanaraa e te arueraa i te hoē idolo.—Sal 115:4; Ohi 17:16; Ko1 10:14.

Iehova. E faaohipa te *Huriraa o te ao api o te mau Papai mo'a* i te i'oa "Iehova" e 237 taime i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano. Teie te tahi mau haapapuraa no te aha i faaotihia 'i e tuu i te i'oa o te Atua:

1. To roto na reta Hebera e 4 o te i'oa o te Atua (יהוה) i te mau papai o te mau otaro o te mau Papai Hebera tei faaohipahia i te tau o Iesu e ta 'na mau aposetolo.
2. I te tau o Iesu e ta 'na mau aposetolo, ua ite-atoa-hia na reta Hebera e 4 o te i'oa o te Atua i roto i te mau huriraa Heleni o te mau Papai Hebera.
3. Te faataa atoa ra te mau Papai Heleni Kerisetiano e ua faahiti pinepine Iesu i to te Atua i'oa e ua faaite atu ia vetahi ē.—loane 17:6, 11, 12, 26.
4. Mea arataihia e te varua mo'a te amuiraa-hia te mau Papai Heleni Kerisetiano i te mau Papai mo'a Hebera. E ere roa 'tu ĩa mea tano te moe-taue-raa to te Atua i'oa i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano.

5. E ite-atoa-hia te haapotora o te i'oa o te Atua i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano.—Apokalupo 19:1, 3, 4, 6.

6. Te faaite ra te mau papai ati luda tahito e ua faaohipa te mau Kerisetiano ati luda i te i'oa o te Atua i roto i ta ratou iho mau papai.

7. Te farii ra vetahi feia ite roa i te Bibilia e e nehenehe e itehia te i'oa o te Atua, e vai ra i roto i te mau faahorora o te mau Papai Hebera, i roto roa i te mau Papai Heleni Kerisetiano.

8. To roto te i'oa o te Atua i te mau Papai Heleni Kerisetiano o te mau huriraa Bibilia na roto hau atu 100 reo.

Te vai ra iho ā te tumu maramarama roa e faaho'ihia 'i te i'oa o te Atua ra o lehova i to 'na vairaa i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano. Tera iho ā ta te feia huri i te *Huriraa o te ao apī* i rave. Mea faatura roa ratou i to te Atua i'oa. E no to ratou atoa māta'u i te Atua e ore roa 'i ratou e tatara i te tahi ta'o o te mau papai tumu.—Apokalupo 22: 18, 19.

Iliriko. E fenua faaterehia e te hau Roma i Heleni apatoerau tooa o te rā. Ua tere Paulo na reira no ta 'na taviniraa, aita rā i papu e ua poro anei oia na reira aore ra ua tia noa anei oia i te otia o taua fenua ra.—Ro 15:19.

Iseraela. Te i'oa ta te Atua i topa ia lakoba. I muri a'e, te i'oa atoa o to 'na huaa taatoa, noa 'tu eaha te tau. Pinepine te huaa o na 12 tamaiti a lakoba i te parauhia te mau tamarii a Iseraela, te utuafare o Iseraela, te nunaa Iseraela aore ra ati Iseraela. Ua faahiti-atoa-hia teie i'oa no na 10 opu o te faatere-ra arii apatoerau tei taa ē i to apatoa, e i muri a'e no te mau Kerisetiano faatavaihia, "te Iseraela o te Atua."—Ga 6: 16; Ge 32:28; Ohi 4:10; Ro 9:6.

Iuda. Te 4 o te tamaroa a lakoba raua Lea ta 'na vahine faaipoipo. A fatata 'i oia i te pohe, ua tohu lakoba e e tia mai

te hoē arii rahi mure ore no roto mai i te utuafare o Iuda. No roto mai Iesu ia Iuda a fanauhia 'i oia i te fenua nei. E faahiti-atoa-hia te i'oa Iuda no te hoē opu e i muri iho no te faatere-ra arii a Iuda.—Ge 29:35; 49:10; Heb 7:14.

K

Kaisara. E pa'eraa Roma tei riro ei tiaraa no te mau emepera Roma. O Augusto, Tiberio e Kaladaio ta te Bibilia e faahiti ra, e noa 'tu e aita Néron i faahitihia, no 'na atoa teie tiaraa. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e parau-atoa-hia "Kaisara" te feia mana aore ra te hau.—Mk 12:17; Ohi 25:12.

Kaladaio. Te feia e parahi na pihai iho i te muriavai o na anavai Eupharate e Hidékela. I tahito ra, te oire faufaa roa 'e o to Kaladaio, o Ura ĩa te oire tumu o Aberahama.—Ohi 7:4.

Kerisetiano. E i'oa no ō mai i te Atua no te mau pīpī a Iesu Mesia.—Ohi 11:26; 26:28.

Kerubi. E melahi tiaraa teitei e hopoia taa ē ta ratou. Mea taa ē ratou i te seraphi.—Ge 3:24; Ex 25:20; Isa 37:16; Heb 9:5.

Kirito. Te tiaraa o Iesu, no roto mai i te ta'o Heleni *kirisetō*, e tuea i te ta'o Hebera hurihia ei "Mesia," aore ra "te Faatavaihia."—Mt 1:16; Ioa 1:41.

Kubiti. E faito mai te poro rima e tae atu i te manimani rima roa a'e. I faaohipa noa na te mau Iseraela i te hoē kubiti piri i te 44,5 tenetimetara, oia atoa rā i te hoē kubiti roa 'tu ā piri i te 51,8 tenetimetara.—Ge 6:15; Mt 6:27; Lu 12: 25; Apo 21:17.

L

Lepera. E ma'i ino mau o te iri. I roto i te mau Papai, e ere te lepera i te oovi noa ta tatou i matau i teie mahana, e roo-atoa-hia hoi te fare e te ahu i te reira. E parauhia te taata tei roohia i taua ma'i ra e lepera.—Le 14:54; Lu 5:12.

Lepeta. I te tau a papaihia 'i te mau Papai Heleni Kerisetiano, o te moni veo hu'a roa 'e a te ati Iuda.—Mk 12:42; Lu 21:2.

Levi, ati Levi. Te 3 o te tamaroa a Iakoba raua Lea ta 'na vahine faaiipoipo, o te 'i'oa atoa o te opu o to 'na huaai. No roto mai i ta 'na na tamaroa e 3 na tuhā rarahi e 3 o te autahu'araa a Levi. Te tahi taime, e faahitihia "ati Levi" no te opu taatoa, te tanoraa rā aita te utuafare autahu'a o Aaronā i roto. Aita te opu o Levi i fana'o i te hoē tuhā o te Fenua tāpūhia, ua horoahia 'tu rā e 48 oire no te tuhā fenua o te tahi atu mau opu.—De 10:8; Pa1 6:1; Heb 7:11.

M

Mā. I roto i te Bibilia, e ere noa te vai-mā-raa te tino, o te tapearaa atoa rā aore ra te pee-faahou-raa i te haerea hapa ore, te tafetafeta ore, te viivii ore, e te pi'o ore i te pae varua e ia au i te mau ture aveia a te Atua no nia i te maitai e te ino. I raro a'e i te ture a Mose, o te vai-mā-raa ia au i te mau raverā faauehia e te ture a Mose.—Le 10:10; Sal 51:7; Mt 8:2; Ko1 6:11.

Mahana Haavaraa. E mahana, aore ra anotaui, taa ē e tia mai ai te mau pūpū taata, nunaa aore ra te huiataa i mua i te Atua ia haavahia ratou. E taime te reira e haamouhia 'i te feia tei haavahia i te utua pohe, aore ra e fana'o ai te tahi pae i te ravea e ora 'i ratou, a noaa mai ai te ora mure ore. Ua faahiti Iesu Mesia e ta 'na mau aposetolo i te hoē "Mahana Haavaraa" a muri a'e no te feia e ora ra e oia atoa no te feia no tahi hito ra tei pohe.—Mt 12:36.

Mahana hopea. I roto i te mau parau tohu Bibilia, e faaohipahia teie parau e te tahi atu, mai te "tau hopea," no te faataa i te hoē tau e itehia 'i te tahi mau tupuraa taa ē a hope atu ai te reira tau. (Ezk 38:16; Da 10:14; Ohi 2:17) Tau matahiti noa aore ra hau atu ā, tei te huru ia o te parau tohu. Pinepine te

Bibilia i te faahiti i "te mau mahana hopea" no teie faanahoraa o te ao nei, i te tau e ho'i mai ai Iesu ma te ite-ore-hia.—Ti2 3:1; Iak 5:3; Pe2 3:3.

Mahana taraehara. No te ati Iseraela, o te mahana mo'a faufaa roa 'e, parauatoa-hia Yom Kippour (no roto mai i te ta'o Hebera *ioma hakipurima*, "mahana o te tapo'iraa"), tei tupu na i te 10 no Etanima. I roto i te mau Papai Hebera, e parauhia e Mahana taraehara. I taua ana'e mahana ra o te matahiti e tomo ai te tahu'a rahi i roto i te Vahi Mo'a Roa o te tiahapa, e i muri a'e te hiero, no te pūpū i te toto o te mau tusia no ta 'na mau hara, ta vetahi atu ati Levi e ta te nunaa. E taime teie mau tusia no te tusia o Iesu tei faaore roa i te hara a te huiataa hoē roa faaoreraa, a nehenehe atu ai te taata e faahau e lehova. E putuputuraa mo'a to taua mahana ra e e haapaeraa maa, e i te mea e Sabati, aita atoa ia e raverā ohipa.—Le 23:27, 28; Ohi 27:9; Kol 1:20; Heb 9:12.

Ma'i pee. Te mau huru ma'i rahi e peehanoa-hia te taata, e nehenehe atoa te taata e pohe.—Lu 21:11.

Makedonia. E tuhā fenua i Heleni apa-toerua tei riro mai ei tuhā fenua faufaa a faatere ai Alesanedero Rahi, e i vai noa ei fenua tiamā tae atu i te taime a haruhia 'i te hau Roma. E tuhā fenua faaterehia e te hau Roma i to te aposetolo Paulo tere-matamua-raa i Europa. E 3 taime to Paulo haereraa i tera vahi.—Ohi 16:9.

Māna. O te maa a te mau Iseraela a vai ai ratou i roto i te medebara e 40 matahiti. Na lehova i horoa mai, a fa semeio mai ai te reira i nia i te repo i raro a'e i te hau i te mau poipoio atoa eiaha rā i te Sabati. I te taime matamua to te mau Iseraela iteraa i te reira, ua na ō ratou: "Eaha teie?" aore ra "*mana hu?*" na roto i te reo Hebera. (Ex 16:13-15, 35) Ua faahiti taime atoa Iesu i te māna.—Ioa 6:49, 50.

Matahiapo. Te tamaiti paari roa ’e a te hoê metua tane. I tahito ra, e tiaraa tura to ’na i roto i te utuafare, e o ’na te upoo o te utuafare ia pohe te metua tane. O Iesu te matahiapo a lehova, te matahiapo o te mau mea atoa i poiete-hia, e te matahiapo tei faatiahia mai te pohe mai.—Ge 25:33; Ex 11:5; Kol 1:15; Apo 1:5.

Matahiapo, taata paari. E tane feruriraa paari. I roto râ i te mau Papai, e tiaraa to ’na e e hopoia ta ’na i roto i te hoê pūpū taata aore ra te hoê nunaa. Ua faaohipa-atoa-hia tera parau no te tahi mau varua i nia i te ra’i i roto i te Apokalupo. Ua hurihia te ta’o Heleni *peresibutero* ei “matahiapo,” oia hoi te mau taeae aratai o te amuiraa.—Ex 4:29; Mas 31:23; Ti1 5:17; Apo 4:4.

Mea no’ano’a. E anoiraa tapau no’ano’a o te ama mārū noa, a hau’a no’ano’a ’tu ai. I faaohipahia na te hoê mea no’ano’a e 4 mea taa ê to roto i te tiahapa e i te hiero. E tutuihia te reira i te poipoi e i te ahiahi i nia i te fata o te mea no’ano’a i te Vahi Mo’a, e i te Mahana taraehara, e tutuihia ïa i roto i te Vahi Mo’a Roa. E faahoho’a te reira i te mau pure fariihia a te mau tavini haapao maitai a te Atua. Aita e titauhia ra ia faaohipa te mau Kerisetiano i te reira.—Ex 30:34, 35; Le 16:13; Apo 5:8.

Medai. E nunaa no ô mai ia Medai te tamaiti a lapheta. I faaea na ratou i te mau mou’a no Irania tei riro mai ei fenua no Medai. Tei Ierusalemā vetahi no Medai i te Penetekose i 33.—Ohi 2:9.

Melahi. No roto mai i te ta’o Hebera *malaka* e te ta’o Heleni *agelo*, e “vea” te auraa, hurihia râ ei “melahi” no te faataa i te mau vea varua. (Ge 16:7; 32:3; lak 2:25; Apo 22:8) E varua puai te mau melahi, poietehia e te Atua na mua roa ’e i poietehia ’i te taata. E parau-atoa-hia ratou i roto i te Bibilia “tamarii a te Atua,” “fetia poipoi,” e te mau “ahuru tausani melahi mo’a.” (Iob

1:6; 38:7; Iud 14) Ua poiete-tataitahia ratou, e eita ta ratou e nehenehe e fanau mai i te melahi. Ua hau ratou i te hoê hanere mirioni. (Da 7:10) Te faaite ra te Bibilia e e i’oa to ratou tataitahi e mea taa ê te tahi i te tahi. Mea haehaa râ ratou. Eita ratou e farii ia haamorihia ratou, aita atoa te rahiraa i faaite i to ratou i’oa. (Ge 32:29; Lu 1:26; Apo 22:8, 9) Mea taa ê to ratou tiaraa e ua rau ta ratou hopoia, mai te taviniraa i mua i to lehova terono, faataeraa mai i ta ’na mau poroi, ohiparaa mai no ta lehova mau tavini i te fenua, faatupuraa i ta ’na mau haavaraa e te tururaa i te pororaa i te parau apī oaoa. (Ar2 19:35; Sal 34:7; Mt 4:11; Lu 1:30, 31; Apo 5:11; 14:6) I mua nei, e apiti ratou ia Iesu i roto i te tama’i o Aramagedo.—Apo 19:14, 15.

Melahi rahi. “Raatira o te mau melahi” te auraa. Ia au i teie tatararaa, e no te mea hoê noa melahi i roto i te Bibilia tera to ’na tiaraa, hoê ana’e ïa melahi rahi. O Mikaela to ’na i’oa i roto i te Bibilia.—Da 12:1; Iud 9; Apo 12:7.

Menema haamana’oraa. E vahi e hunahia ’i te tino o te hoê taata pohe. E huriraa o te ta’o Heleni *menemeiona*, no ô mai i te ihoparau ra “e haamana’o,” no te faaite e te haamana’ohia ra te taata tei pohe.—Ioa 5:28, 29.

Mesia. No roto mai i te ta’o Hebera no “faatavaihia, faatahinuhia” aore ra “te faatavaihia, tei faatahinuhia,” e tuea i te ta’o Heleni tei hurihia ei “Kirito.”—Da 9:25; Ioa 1:41.

Mina. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, 100 derama. E 340 tarama te teiaha.—Lu 19:13.

Mo’a. E huru maitai o lehova, e e huru vivii ore e te mǎ roa ia au i ta ’na mau ture aveia no nia i te maitai e te ino. (Ex 28:36; Sa1 2:2; Ioa 17:11) Na roto i na reo Hebera e Heleni, ia faahitihia teie parau no te taata (Mk 6:20; Ohi 3:21), te tahi mea (Ro 7:12; 11:16; Ti2 3:15),

te hoê vahi (Mt 4:5; Ohi 7:33; Heb 9:1), e te ohipa (Ex 36:4), e matara mai ia te mana'o e faataa ê aore ra e haamo'a no te Atua mo'a, aore ra te faataa-ê-raahia no ta lehova taviniraa. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e tano atoa te ta'o "mo'a" no te haerea viivii ore o te hoê taata.—Ko2 7:1; Pe1 1:15, 16.

Moloha. E atua no te ati Amona, pii-atoa-hia paha Malakama e Milehoma.—Ohi 7:43.

Mura. E tapau no'ano'a no roto mai i te hoê raau taratara parauhia *Commiphora*. I faaohipa-atoa-hia na te mura no te hamani i te hinu mo'a faatahinu, oia atoa no te faano'ano'a i te ahu aore ra te mārū roi e no te tuu i roto i te mau mono'i taurumi e te mono'i parai. la anoihia i te uaina, e raau taero ia. I rave-atoa-hia na te mura no te faaineine i hoê tino pohe no te hunaraa.—Ex 30:23; Mas 7:17; Mk 15:23; loa 19:39.

N

Nao. Te rahiraa o te taime, e vahi taa maitai no te haamoriraa, e vahi mo'a. Pinepine rā, o te tiahapa aore ra te hie-ro i Ierusalem. E faahiti-atoa-hia teie ta'o no te nohooa o te Atua i te ra'i.—Ex 25:8, 9; Ar2 10:25; Pa1 28:10; Apo 11:19.

Naradi. E mono'i pīpī mauteute moni rahi, no roto mai i te hoê raau no'ano'a. No te mea mea moni, pinepine te anoihia te naradi i te tahi mau mono'i māmā, e ere ia i te naradi mau. A tapao na, ua faahiti Mareko e loane e "e naradi mau" tei ninihia i nia ia Iesu.—Mk 14:3; loa 12:3.

Nisana. I muri a'e i to te ati luda ho'iraa i ò ratou mai Babulonia mai, o te i'oa apī no Abiba, te ava'e matamua o te tarena mo'a ati luda e te hitu o te ava'e o te tarena tivira. E haamata i te afaraa no Mati e e hope i te afaraa no Eperera. (Ne 2:1) I tupu na te oroa Pasa ati luda i te 14 no Nisana, e ua haamau Iesu Mesia i te Amuraa maa a te Fatu i taua

mahana ra. (Lu 22:15, 19, 20) Ua haa-pohehia oia i nia i te pou haamauiraa i taua ā mahana ra.—Lu 23:44-46.

O

Ô aroha hamani maitai. Ô pūpūhia na te feia veve. Aita te reira i faahiti-roahia i roto i te mau Papai Hebera, ua hoo-roa rā te ture a Mose i te tahi mau araitiraa taa maitai i te nunaa Iseraela ia turu i te feia veve.—Mt 6:2.

Ofai oro. E 2 ofai menemene parahuru te tahi i nia iho i te tahi, no te oro i te huero ei faraoa ota. E tuuhia te hoê raau i ropu o te ofai i raro ei turu i te ofai oro i nia ia ohu ana'e. I tahito ra, e ofai oro ta te mau vahine e faaohipa to roto i te rahiraa o te mau fare. No reira, e taihaa faufaa te ofai oro e tamaa 'i te utuafare. Ua opani te ture a Mose ia haru i te ofai oro aore ra te ofai i nia ei piri no te tahi tarahu. No te mau ofai oro rahi a'e hoê ā hamaniraa, na te mau animara ia e taviri.—De 24:6; Mk 9:42.

Ofai tihī. E tuuhia teie ofai i te poro o te hoê fare aore ra paturaa, i te vahi e tuati ai e 2 patu ia piri maitai raua. O te ofai niu te ofai tihī faufaa roa 'e. I maitihia na te hoê ofai paari maitai no te mau paturaa huiraatira e no te mau patu haaati o te oire. E faahiti-taipēhia te reira no te niu o te fenua, e ua faahithia Iesu mai "te ofai tihī faufaa roa" o te amuiraa Kerisetiano, tei faaauhia i te hoê fare pae varua.—Eph 2:20; Iob 38:6.

Oroa pane hopue ore. Te matamua o na oroa matahiti rahi e 3 a to Iseraela. E haamata teie oroa e 7 mahana i te 15 no Nisana, te mahana i muri a'e i te Pasa. O te pane, aore ra faraoa, hopue ore ana'e te amuhia ei haamana'oraa i to ratou faauerua ia Aiphiti.—Ex 23:15; Mk 14:1.

Oroa patiaraa tiahapa. E tupu teie oroa i te 15 tae roa i te 21 no Etanima, no te auhine i te hopea matahiti o te tarena

faapu a to Iseraela. E taime oaoaraa e haamauruurua ia lehova tei haamaitai i ta ratou mau faapu. I te roaraa o taua oora ra, e puhapa te taata i raro a'e i te mau tiahapa, aore ra tamaru, ei haamana'oraa i to ratou faarueraa ia Aiphiti. Hoê teie o na oora e 3 i titauhia ia haere te mau tane i Ierusalem.—Le 23:34; Ezr 3:4; loa 7:2.

Oroa pûpû-faahou-raa i te hiero. E mahana haamana'oraa pauroa te matahiti i te tamâraahia te hiero tei haaviivihia e te arii no Suria o Antiochus Épiphane. E haamata teie oora e 8 mahana i te 25 no Kisilu.—loa 10:22.

Ota. Te paa o te hoê huero maa o te matara a taataahihia 'i, e e puehu a opehia 'i. E faahiti-taipe-hia te ota no te hoê mea faufaa ore e te hinaaro-orehia.—Sal 1:4; Mt 3:12.

Otaro. E api roa hamanihia i te iri animara aore ra i te mô'u, ua papaihia hoê noa pae. E otarohia te reira i nia i te hoê raau. Ua papaihia e ua papai-faahou-hia te mau Papai i nia i te mau otaro faaohipahia i te tau a papaihia 'i te Bibilia.—Lu 4:17-20; Ti2 4:13.

Otaro iri animara. E iri mamoe, puaniho aore ra fanau'a puataro rapaauhia no te papai i nia iho. E vai maoro a'e tera iri i te mô'u, e i faaohipahia na ei otaro o te Bibilia. Eita e ore e tuhaa o te mau Papai Hebera te mau otaro iri animara ta Paulo i ani ia Timoteo ia afai mai. Ua papaihia te tahi mau otaro o te miti Pohe i nia i te iri animara.—Ti2 4:13.

Oto. Te faaiteraa i te mauui o te aau no te hoê taata pohe aore ra no te tahi atu ati. I tahito ra, e peu na te taata te ootaraa tau mahana. E auê ratou, e oomo i te hoê ahu taa maitai, e tuu i te rehu i nia iho i to ratou upoo, e hahae i to ratou iho ahu e e tupaipai i to ratou ouma. I aufau-atoa-hia na te tahi mau taata oto no te hoê hunaraa.—Ese 4:3; Mt 11:17; Mk 5:38; loa 11:33; Apo 21:4.

P

Pane pûpûhia. I tuuhia na 12 pane ei 2 apâpâraa e 6 pane i nia i te iri vairaa pane i roto i te Vahi Mo'a o te tiahapa e o te hiero. Parau-atoa-hia "pane o te aro" aore ra "maa o te aro." I te mau Sabati atoa, e tatarahia teie mau pane tei pûpûhia i te Atua, a tuuhia mai ai te pane apî. Te tanoraa, o te mau tahu'a ana'e te amu i te mau pane tei tatarahia.—Pa2 2:4; Ex 25:30; Le 24:5-9; Mt 12:4; Heb 9:2.

Papai. Te mau papai mo'a o te Parau a te Atua. E itehia teie parau i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano ana'e.—Lu 24:27; Ti2 3:16.

Papai parau. E taata o te papai faahou i te mau Papai Hebera. I te tau a haere mai ai lesu i te fenua nei, mea na reira ia piihia te mau tane atoa mea ite i te ture a Mose. Ua patoi ratou ia lesu.—Eze 7:6; Mk 12:38, 39; 14:1.

Paradaiso. E aua rahi, aore ra e ô, nehe-nehe. O Edene te ô matamua faaineinehia e lehova no na taata matamua. Ua parau lesu i te hoê o na taata ohipai ino i nia i te pou haamauiuiraa i pihai iho ia 'na e e riro te fenua ei paradaiso. Te faahiti ra te Korinetia 2, 12:4 i te hoê paradaiso no a muri a'e, e te Apokalupo 2:7 i te hoê paradaiso i te ra'i.—Sir 4:13; Lu 23:43.

Parau apî oaoa. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, o te parau apî oaoa ia o te Faatereraa arii a te Atua e o te faaroraraa na roto i te faatupuraa i te faaroo ia lesu Mesia.—Lu 4:18, 43; Ohi 5:42; Apo 14:6.

Parau huna mo'a. E tuhaa o te opuaraa a te Atua te tapea-huna-hia e tae atu i te taime faataahia, a faaitethia 'tu ai i te feia noa ta 'na e maiti.—Mk 4:11; Kol 1:26.

Parau paari. E aamu poto noa o te horoa i te hoê haapiiraa aore ra o te faaitethia i te hoê parau mau hohonu poto noa. E piri atoa te hoê parau paari Bibilia. E faaitethia

te hoê parau paari i te hoê parau mau na roto i te tahi hoho'a. Ua riro te tahi mau parau paari ei parau faaooo aore ra vahavaha i te tahi mau taata.—Koh 12:9; Pe2 2:22.

Parau-tia. I roto i te mau Papai, te mea tia ia au i te mau ture aveia a te Atua no nia i te mea tia e te mea ino.—Ge 15:6; De 6:25; Zep 2:3; Mt 6:33.

Parau tohu. E poroi papaihia i raro a'e i te aratairaa a te varua o te Atua, no te faaite mai i te hinaaro o te Atua aore ra no te faaite haere i te reira. E parau tohu, e haapiiraa a te Atua no nia i te maitai e te ino, e faaiteraa i te hoê faaueraa aore ra haavaraa a te Atua, aore ra e faaararaa i te tahi mea e tupu a muri a'e.—Mt 13:14; Pe2 1:20, 21.

Paruru. E tãpũ ahu nehenehe mau ua niraia i nia iho te hoho'a o te mau kerubi. To ropu teie paruru i te Vahi Mo'a e te Vahi Mo'a Roa i roto i te tiahapa e te hiero atoa.—Ex 26:31; Pa2 3:14; Mt 27:51; Heb 9:3.

Pasa. E oroa matahiti e tupu i te 14 no Abiba (Nisana i muri a'e) ei haamana'oraa i te faaoraraahia to Iseraela mai Aiphiti mai. E tupaihia e e tunupaahia te hoê fanau'a mamoe (aore ra puaaniho), a amuhia 'tu ai e te pota avaava e te pane hopue ore.—Ex 12:27; loa 6:4; Ko1 5:7.

Patia. E raau roa e auri oeo to mua no te patiatia i te animara ia haere i mua. E faaahua te patia i te mau parau a te hoê taata paari o te faaitoito i te hoê taata ia haamana'o i te a'oraa paari. Te faahoho'a ra te 'paturaa i te patia' i te hoê puatoro etaeta e haapaari ia patiatiahia oia ma te patu atu, a pepe atu ai.—Ohi 26:14; Tav 3:31.

Penetekose. Te 2 o na oroa rahi e 3 tei titauhia ia faatupu te mau tane ati luda atoa i Ierusalem. "Pae ahururaa (o te mahana)" te auraa o te Penetekose i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, parau-atoa-hia Oroa o te auhune aore

ra Oroa o te mau hebedoma i roto i te mau Papai Hebera. E tupu teie oroa i te 50raa o te mahana mai te 16 no Nisana 'tu.—Ex 23:16; 34:22; Ohi 2:1.

Pneuma. Ua rau te auraa o te ta'o Hebera *rua* e to te ta'o Heleni *pneuma*. Eita te taata e ite mata i te reira, e itehia râ te ohiparaa puai o te reira. Ua faaohipahia na ta'o Hebera e Heleni no te (1) mata'i, (2) te puai ora i roto i te animara e te taata, (3) te puai no roto mai i te aau o te hoê taata e turai ia 'na ia parau e ia rave i te tahi mau mea, (4) parau no ò mai i te Atua aore ra i te hoê varua, (5) te mau varua e (6) te puai ohipa, aore ra varua mo'a, o te Atua.—Ex 35:21; Sal 104:29; Mt 12:43; Lu 11:13.

Pere. E ravehia te tahi mau ofai aore ra raau hu'a, hoê na te taata tataitahi, e tuuhia i roto i te hoê ahu aore ra farii, a ueuehia 'tu ai. Te taata na 'na te ofai aore ra te raau e mahiti mai, ua re 'ia.—Mt 27:35; Ohi 1:26.

Pereoo. E pereoo 2 huira hutihia e te puarehenua faaohipahia ei faurao e i te tama'i.—Ex 14:23; Tav 4:13; Ohi 8:28; Apo 9:9.

Peritomeraa. Te tãpũraa i te iri mua o te mero tane. E raveraa i faauehia ia Aberahama e i to 'na huaai, eiaha râ i te mau Kerisetiano. Ua faahiti-taipe-atoahia teie ta'o i roto e rave rau tupuraa.—Ge 17:10; Ko1 7:19; Php 3:3.

Peroseluto. I roto i te mau Papai, e taata 'ia tei farii mai, aore ra tei farii, i te haapaoraa ati luda, mai te peu e e tane, ia peritomehia 'ia.—Mt 23:15; Ohi 13:43.

Peu faufau. No roto mai i te ta'o Heleni *aselegeia*, o te mau peu atoa 'ia e ofati ra i te mau ture a te Atua e e faaite ra i te hoê huru vahavaha, te hoê huru feruriraa faatura ore e te vahavaha i te feia mana, te mau ture e ture aveia. E ere noa 'ia te hoê hapa rii.—Ga 5:19; Pe2 2:7.

Peu hi'ohi'o. Te parauraa te hoê taata e e nehenehe ta 'na e tohu i te ananahi. E faahiti te Bibilia i te mau tahu'a mana-mana, te mau tairoiro, te feia hi'o fetia, e te vai ra 'tu â.—Le 19:31; De 18:11; Ohi 16:16.

Peu tahutahu. Te tiaturiraa e e ora 'tu te varua o te feia pohe ia pohe to ratou tino, a nehenehe atu ai e paraparau i te feia ora, na roto iho â râ i te hoê taata (taata tahutahu) o te farii i ta ratou ohiparaa. E *pharamakia* te ta'o Heleni tei hurihia ei "peu tahutahu," e "raau taero" te auraa mau. Ua taahia 'tura teie parau i te peu tahutahu, no te mea i tahito ra i faaohipahia na te raau taero ia ta'uhia te mana o te mau demoni no te rave i ta ratou peu tahutahu.—Ga 5:20; Apo 21:8.

Peu taotoraa tia ore. No roto mai i te ta'o Heleni *poreneia*. O te mau peu taotoraa tia ore atoa ia, mai te faaturi, te taiata, te taotoraa e 2 taata aita i faaipoipo te tahi i te tahi, te taotoraa te tane e te tane, te vahine e te vahine, e te taata e te animara. E faahiti-taipehia te reira i roto i te Apokalupo no te vahine faaroo taiata pihia "Babulonia rahi" no to 'na apitiraa i te mau faatere o teie nei ao ia noaa mai ia 'na te mana e te tao'a rahi. (Apo 14:8; 17:2; 18:3; Mt 5:32; Ohi 15:29; Ga 5:19)—A hi'o TAATA TAIATA.

Pharao. E tiaraa o te mau arii no Aiphiti. E 5 Pharao ta te Bibilia e faahiti (Sisaka, Soa, Tirahaka, Neko e Hophara). Aita râ te i'oa o te tahi atu i faahitihia, mai te mau Pharao tei farerei roa 'tu ia Aberahama, Mose e Iosepha.—Ex 15:4; Ro 9:17.

Pharisea. E pūpū faaroo amaha rahi o te haapaoraa ati luda i te tau o te mau pīpī matamua a Iesu. E ere ratou i te tahu'a, mea etaeta roa râ ratou i nia i te mau parau rii atoa o te ture a Mose, e ua haafaufaa atoa i te mau parau tutuu. (Mt 23:23) I patoi u'ana na ratou i

te ta'ere Heleni, e e mana rahi atoa to ratou i nia i te taata, mea ite hoi ratou i te ture a Mose e te mau tutuu. (Mt 23: 2-6) E mero atoa vetahi no te Sune-deri. Pinepine ratou i te faahaparaa ia Iesu no nia i te Sabati, te tutuu, e te amuiraa i te feia rave hara e te mau titau tute. Ua riro mai vetahi ei Kerisetiano, mai ia Saulo no Tareso.—Mt 9: 11; 12:14; Mk 7:5; Lu 6:2; Ohi 26:5.

Philosopho Epikuro. E pīpī na te philosopho Heleni ra o Epikuro (341-270 hou te Mesia). Ua niuhia ta ratou haapiiraa i nia i te parau e o te mau mea navenave te fa hoê roa o te oraraa.—Ohi 17:18.

Philosopho Setoiko. E pūpū philosopho Heleni i tiaturi na e e oaoa te taata ia ora oia ia au i to 'na feruriraa e te natu-
ra. No ratou, eita te hoê taata paari mau e tâu'a i te mau i aore ra te mea e oaoa 'i oia.—Ohi 17:18.

Poreneia.—A hi'o PEU TAOTORAA TIA ORE.

Potera. E taata hamani i te mau farii tia-re, farii maa e te vai ra 'tu â i te araea. "Taata hamani" te auraa mau o te ta'o Hebera no te potera. Pinepine te ohiparaa a te potera i nia i te araea i te faahoho'a i to lehova mana ei Arii hau ê i nia i te taata e te mau nunaa.—Iša 64:8; Ro 9:21.

Pou. E pou rahi i roto i te hiero e te mau paturaa a te arii Solomona. Ua faahiti-taipehia te pou ei paturu (Ti1 3:15) aore ra ei vai-tamau-raa te hoê tiaraa (Apo 3:12) i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano.—Tav 16:29; Ar1 7:21.

Pou haamauuiiraa. E pou tia faaohipahia e te tahi mau nunaa no te haapohe i te hoê taata aore ra no te rī i te hoê tino pohe i nia iho, ei faaararaa aore ra faahaamaraa. I raro a'e i te ture a te ati luda, te feia i rave i te hara rahi mai te faainoraa i te Atua aore ra te haamoriraa i te idolo, e haapohehia ia na roto i te pehiraa i te ofai aore ra te tahi atu

ravea, a rīhia 'tu ai to ratou tino pohe i nia i te pou, aore ra raau, hoē noa mahana. (De 21:22, 23) Te tahi taime, e taamu to Roma i te hoē taata i nia i te pou e rave rahi mahana, a pohe atu ai oia no te mau iui, te poiā, te poia e te vai-noa-raa i nia i te mahana. Te tahi atu taime, e patiti ratou i na rima e na avae o te taata tei parihia i nia i te pou, mai ta ratou i rave i nia ia lesu. (Mk 15: 24; loa 19:14-16; 20:25; Ohi 2:23, 36) Aita te ta'o Heleni e faaite ra e e satauro, mai ta te mau nunaa ēē i faahipana ei taipe faaroo tau 100 matahiti hou te Mesia. Ua faahiti-atoa-hia tera ta'o no te parau o te haamauuiiraa, te mauui e te haama e faaruruhia e ta lesu mau pīpī.—Mt 16:24; Heb 12:2.

Pu. E mauhaa hamanihia i te auro, te ario aore ra te veo, e pupuhia i roto ei faaararaa aore ra ei faata'iraa i te hoē pehe. E faaotokia te pu na mua 'e e faaite-taipe-hia mai ai te mau poroi haavaraa a lehova aore ra te tahi atu mau ohipa ta 'na e faatupu.—Ko1 15: 52; Apo 8:7-11:15.

Pūpū faaroo amaha. E pūpū taata e turu ra i te hoē haapiiraa aore ra te hoē taata, a pee ai i ta 'na mau tiaturiraa. E tano teie parau no na pūpū faaroo rahi a te haapaoraa ati luda, te Pharisea e te Sadukea. I pii atoa na te feia e ere i te Kerisetiano i te amuiraa Kerisetiano e "pūpū faaroo amaha" aore ra "te pūpū faaroo amaha a to Nazareta." I to ratou mana'o, ua faarue taua pūpū ra i te haapaoraa ati luda. Ua amahamaha atoa te amuiraa Kerisetiano, te faahiti ra hoi te Apokalupo i te "pūpū faaroo amaha a Nikola."—Ohi 5:17; 15:5; 24: 5; 28:22; Apo 2:6; Pe2 2:1.

Pusuke. No roto mai i te ta'o Hebera *nephe* e te ta'o Heleni *pusuke*. Ia hi'opoa-hia te faaohiparaa o na ta'o i roto i te Bibilia, papu maitai e no (1) te taata ia, (2) te animara, aore ra (3) te ora o te hoē taata aore ra o te hoē animara.

(Ge 1:20; 2:7; Pe1 3:20) I roto i teie nei huriraa, ua hurihia teie na ta'o ia au i te tupuraa, ei "ora" anei, "animara," aore ra "taata." E tano atoa na ta'o no te hoē taata pohe.—Nu 6:6; Hag 2:13.

Pute uaina. E farii hamanihia i te hoē iri animara taatoa, puaniho anei aore ra mamoe, ei vairaa uaina. E tuuhia te uaina i roto i te mau pute uaina apī eiaha ia mahae ia hopue mai te pape vine. E tō te iri animara apī. E mahae rā te iri animara tahito etaeta.—los 9:4; Mt 9:17.

R

Raau o te ora. E tumu raau i roto i te ô i Edene. Aita te Bibilia e parau ra e e horoa mai iho ā to 'na mau maa i te ora, o te haapapuraa rā e e horoa te Atua i te ora mure ore i te feia ta 'na e faatia ia amu i te maa o taua raau ra. I roto i te Apokalupo, e taipe ia no ta te Atua faanahoraa no te ora.—Ge 2:9; 3:22; Apo 2:7; 22:19.

Raau tapearaa. E mauhaa faautuaraa. E haamauhia na te avae noa, area te tahi atu, te avae ia, na rima e te arapoa atoa. E fefe roa te tua.—Ier 20:2; Ohi 16:24.

Roto auahi. E vahi taipe o te "ura puai noa," e o te faahoho'a ra i "te piti o te pohe." O te feia rave hara tatarahapa ore, te Diabolo, e oia atoa te pohe e te Apoo (aore ra Hade) te hurihia i raro i te roto auahi. E taipe teie roto eiaha no te haamauuiiraa mure ore, no te haamouraa mure ore rā, inaha e hurihia 'tu te mau varua, te pohe e o Hade, o te ore roa 'tu hoi e ama i te auahi.—Apo 19:20; 20:14, 15; 21:8.

S

Sabati. No roto mai i te hoē ta'o Hebera, "e faaea, e faafaaea" te auraa. O te 7raa o te mahana o te hebedoma ati luda (Mahana pae toparaa mahana, i te Mahana maa toparaa mahana). Oia atoa te tahi mau mahana oroa o te ma-

tahiti, e pauroa te 7 e te 50 o te matahiti. I te mau mahana Sabati, aita e taata e rave i te ohipa maori noa rā te mau tahu'a e tavini ra i te nao o te hiero. I te mau matahiti Sabati, eita te fenua e faaapuhia e eita te mau Hebera e faahepohia ia faaho'i oiioi i ta ratou tarahu. I roto i te ture a Mose, mea au noa te mau faatureraa no te Sabati. Na te mau aratai faaroo rā i faarahi i te ture, a teimaha roa 'tu ai te taata ia haapao i te reira i te tau o Iesu.—Ex 20:8; Le 25:4; Lu 13:14-16; Kol 2:16.

Sadukea. E pūpū faaroo amaha rahi o te haapaoraa ati luda, e feia tiaraa teitei e e tahu'a tao'a rahi o tei faatere i te mau ohipa e ravehia ra i te hiero. Aita ratou i farii i te parau tutuu e rave rahi a te mau Pharisea e te tahi o ta ratou mau tiaturiraa. No ratou, aita e tia-faa-hou-raa e aita e melahi. Ua patoi ratou ia Iesu.—Mt 16:1; Ohi 23:8.

Salamo. E himene arueraa i te Atua, apeehea i te upaupa e himenehia e te feia haamori, tae noa 'tu i roto i te haamoriraa i te Atua ra o Iehova i to 'na hiero i Ierusalem. —Lu 20:42; Ohi 13:33; Iak 5:13.

Samaria. Te oire pu o te faatereraa arii apatoerau 10 opu a Iseraela e 200 matahiti te maoro, te i'oa atoa o te tuhaa fenua taatoa. Ua patuhia te oire i nia i te hoê mou'a o Samaria atoa te i'oa. I te tau o Iesu, o te tuhaa fenua i ropu ia Galilea i apatoerau, e ia ludea i apatoa. Te rahiraa o te taime, aita Iesu i poro i tera fenua. Te tahi rā mau taime, ua na roto atu oia e ua paraparau i to reira mau taata. Ua faaohipa Petero i te 2 o te taviri taiepe o te Faatereraa arii i te niniiraahia te varua mo'a i nia i to Samaria.—Ar1 16:24; Ioa 4:7; Ohi 8:14.

Satani. No roto mai i te hoê ta'o Hebera o "Patoi" te auraa. O 'na te enemi rahi o te Atua. E parau-atoa-hia o 'na te Diabolo.—Iob 1:6; Mt 4:10; Apo 12:9.

SADUKEA-TAATA ETIOPIA

Semeio, ohipa mana. Te mau ohipa maere mau e te faahiahia roa tei hau ê atu i te puai taata, i mana'ohia 'i e na te hoê varua puai a'e i te taata. Te tahi taime i roto i te Bibilia, hoê â auraa e te "tapao" e te "ohipa maere."—Mt 11:20; Ohi 4:22; Heb 2:4.

Sepeta. E raau aore ra pāpai ta te hoê tia faatere e tapea i roto i to 'na rima ei taiepe no to 'na tiaraa arii.—Ge 49:10; Heb 1:8.

Sunago. "E amuiraa, e tairururaa" te auraa. I roto rā i te rahiraa o te mau irava, e fare ia aore ra e vahi i putuputu ai te ati luda no te taioraa o te mau Papai, te haapiiraa, te a'oraa, e te pure. I to Iesu tau, hoê sunago tei te oire tatai-tahi i Iseraela, e hau atu â i te mau oire rahi a'e.—Lu 4:16; Ohi 13:14, 15.

Sunederi. Te tiripuna teitei ati luda i Ierusalem. I te tau o Iesu, e 71 mero, mai te tahu'a rahi e te tahi mau tane tei amo na i te toroa tahu'a rahi, to ratou mau fetii, te tahi mau matahiapo, upoo o te tahi mau utuafare e opu, e papai parau.—Mk 15:1; Ohi 5:34; 23:1, 6.

Sureti. Na ooa rahi e 2 mea huru papa'u i te pae fenua o Libia, i te pae apatoerau o Afirika, taiâhia e te mau ihitai i tahito ra no te mau puu one e tau'i hanoa i te vahi no te nanuraa miti e te heeraa miti.—Ohi 27:17.

Suria, to Suria. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e fenua faaterehia e te hau Roma, o Anetiohia te oire pu. Hoê â e te tuhaa fenua o Suria (parau-atoa-hia Arama) o te mau Papai Hebera. Na te tavana hau o Suria e faatere atoa i te taatoaraa o Paretetina.—Lu 2:2; Ohi 18:18; Ga 1:21.

T

Taata Etiopia. E taata no Etiopia, te nunaa i tahito ra i te pae apatoa o Aiphiti, mai te pae rahi o Aiphiti apatoa e tae roa i te afaraa o Sudana apatoerau no teie tau.—Ohi 8:27.

Taata hi'ō fetia. E taata o te hi'ōpōa i te tereraa o te mahana, te ava'e e te mau fetia no te tohu i te mau ohipa e tupu a muri a'e.—Mt 2:1.

Taata Samaria. Na mua 'e, o te mau Iseraela no na 10 opu o te faatereraa arii apatoerau. I muri a'e rā i to Asura upootiaraa i nia ia Samaria i 740 hou te Mesia, o te feia êê atoa i hopohia mai i Samaria e to Asura. I te tau o Iesu, e ere te hoê nunaa taata aore ra pūpū poritita, o te mau mero rā o te pūpū faaroo amaha na Sekema e Samaria i tahito ra. Mea taa ê roa ta ratou mau tiaturiraa i ta te haapaoraa ati luda.—Ioa 8:48.

Taata taiata. No roto mai te ta'ō Heleni *porene* tei hurihia ei “taiata,” i te hoê ihoparau tumu “e hoo atu” te auraa. Pinepine no te hoê vahine teie parau, noa 'tu e e tane atoa ta te Bibilia e faahiti ra. I faautuahia na tera peu e te ture a Mose, e eita e fariihia te moni a te hoê taata taiata ei ō no te nao o lehova. E ere mai te mau nunaa êê, e imiraa moni na ratou te taiataraa te mau tane i roto i ta ratou mau hiero. (De 23:17, 18; Ar1 14:24) E faohipa taite atoa te Bibilia i tera parau no te tahi mau taata, nunaa aore ra faanahonahoraa e rave ra i te tahi huru haamoriraa idolo, a faahua parau ai e o te Atua ta ratou e haamori ra. I roto i te Apokalupo ei hi'ōraa, ua faataahia te faanahonahoraa faaroo parauhia “Babulonia rahi” mai te hoê vahine taiata, no te mea ua apiti o 'na i te mau faatere o teie nei ao ia noaa mai ia 'na te mana e te tao'a rahi.—Apo 17:1-5; 18:3; Pa1 5:25.

Taata tiamā, taata faatiamāhia. Te “taata tiamā,” a faatere ai te hau Roma, ua fanauhia mai ia mai te reira, a fana'o atu ai i te mau tiaraa tino huiraatira Roma. Area te “taata faatiamāhia,” e tītī ia tei faatiamāhia. Mai te peu e na te hau i faatiamā ia 'na, e fana'o ia oia i te mau tiaraa tino huiraatira Roma, eita

rā e nehenehe e faaō i roto i te poritita. Mai te peu e na to 'na fatu, e fana'o ia oia i te tahi tiamāraa, eiaha rā te mau tiaraa tivira.—Ko1 7:22.

Tahu'a. E tane faatoroahia ei tia no te Atua i mua i te mau taata ta 'na e tavinira, a haapii ai ia ratou no nia i te Atua e ta 'na mau ture. E tia atoa te mau tahu'a no te taata i mua i te Atua, a pūpū ai i te tusia, a haa 'i ei arai e a taparuparu ai no ratou. Hou te ture a Mose a haamauhia 'i, o te upoo o te utuafare te tahu'a no to 'na utuafare. I raro a'e i te ture a Mose, o te mau tane ia o te utuafare o Aaron a no te opu o Levi. E tauturuhia mai ratou e te toea o te mau tane ati Levi. I te faaauraahia te faufaa apī, ua riro mai Iseraela pae varua ei nunaa tahu'a, o Iesu Mesia te Tahu'a Rahi.—Ex 28:41; Heb 9:24; Apo 5:10.

Tahu'a rahi. I raro a'e i te ture a Mose, na 'na e tia 'tu no te nunaa i mua i te Atua e e tiaau i te tahi atu mau tahu'a. O 'na ana'e te faatiahia ia tomo i roto i te Vahi Mo'a Roa, te piha roto roa o te tiahapa e o te hiero i muri a'e, i te Mahana taraehara ana'e. Parau-atoa-hia Iesu Mesia te “tahu'a rahi.”—Le 16:2, 17; 21:10; Mt 26:3; Heb 4:14.

Tahu'a tiaau. O te “tahu'a rahi” atoa i roto i te mau Papai Hebera. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, no te mau tahu'a rarahi ia, tae noa 'tu paha te mau tahu'a rahi tei ere i to ratou tiaraa, e na upoo o na pūpū autahu'a e 24.—Pa2 26:20; Ezr 7:5; Mt 2:4; Mk 8:31.

Tahutahu. E taata e faohipa i te mana no ō mai i te mau varua ino.—Ohi 13:6.

Tairiiraa, taataahiraa huero maa. Te raveraa e matara 'i te huero maa i to 'na tumu. Mea tairiiri i te raau te tahi taime. Mea huru rahi ana'e te maa, e faohipahia te tahi atu mauhaa mai te iri hutihia e te animara. E hutihia tera mauhaa na nia iho i te mau huero maa

tei huehia i nia i te vahi taataahiraa.
—Isa 41:15; Ko1 9:9.

Taiva. No roto mai i te ta’o Heleni *apostasia*, e “tia noa i te atea ê” te auraa. Area te “taivaraa,” o te “faarueraa aore ra orureraa hau” ia te auraa. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, ua faahitihia te parau “taiva” no te feia tei faarue i te haamoriraa mau.—Mas 11:9; Ohi 21:21; Te2 2:3.

Taleni. O te faito kilo teiaha roa ’’e e o te faito moni rahi roa ’’e i ò te mau Hebera. E 34,2 kilo te teiaha. Mea nainai a’e te taleni Heleni, piri i te 20,4 kilo.—Pa1 22:14; Mt 18:24.

Tamaiti a Davida. Pinepine no lesu teie parau ei haapapuraa e o ’na iho â te Fatu o te faufaa o te Faatereraa arii, e na te hoê huaai o Davida e haapao i te mau parau o taua faufaa ra e tia ’i. —Mt 12:23; 21:9.

Tamaiti a te taata. E 80 taime teie parau i roto i te mau Evanelia. E tiaraa no lesu Mesia o te faaite ra e ua riro mai oia ei taata na roto i to ’na fanau-raahia mai, e ere râ i te hoê varua tei rave mai i te tino taata. Te faaite atoa ra teie parau e e faatupu lesu i te parau tohu o te Daniela 7:13, 14. I roto i te mau Papai Hebera, ua faahitihia teie parau no Ezekielia e no Daniela no te faataa e te taata noa raua, area te poroi ta raua e faaite ra, no ò mai ia i te Atua. —Ezk 3:17; Da 8:17; Mt 19:28; 20:28.

Tapao. E ohipa, mea, huru tupuraa aore ra faaiteraa maere mau, e auraa taipe to ’na no te hoê ohipa e tupu ra aore ra e tupu a muri a’e.—Mt 24:3; Apo 1:1.

Tapao taati, tapao. E titiro e neneihia (i nia i te araea aore ra te mori hinu paari) no te haapapu i te hoê parau faturaa, te hoê papai, aore ra te hoê parau faaau, a paruruhia ’tu ai te tahi mau parau aore ra te tahi atu mau mea, tei taatihia, mai te mau uputa e te mau menema. I tahito ra, i hamanihia na te tapao taati i te ofai, te niho elepha-

ni aore ra te raau, a nana’ohia ’tu ai te tahi reta aore ra hoho’a i nia iho. E faaohipa-taipe-hia te hoê tapao no te tahi mea tei titirohia ei parau mau, aore ra ei tapao faturaa, aore ra ei parau huna.—Ioa 6:27; Eph 1:13; Apo 5:1; 9:4.

Tapau libano. No roto mai teie tapau i te tahi mau tumu raau parauhia *Boswellia*. la tutuihia te reira, mea no’a no’a te hau’a. To roto tera tapau i te mea no’ano’a mo’a i faaohipahia na i te tiahapa e i te hiero. E pûpû-atoo-hia te reira e te mau tusia huero maa, e i tuuhia na i nia iho i na apâpâraa pane pûpûhia i roto i te Vahi Mo’a.—Ex 30:34-36; Le 2:1; 24:7; Mt 2:11.

Tapo’i taraehara. Te tapo’i o te afata o te faufaa, i mua i te reira e pipi ai te tahu’a rahi i te toto o te tusia no te hara i te Mahana taraehara. No roto mai te ta’o Hebera i te hoê ihoparau tumu “e tapo’i (i te hara)” te auraa aore ra paha “e tumâ (i te hara).” Mea hamanihia te reira i te auro maitai, e 2 kerubi to nia iho hoê i te tahi hiti e hoê i te tahi hiti. Te tahi taime, e parau-noahia te tapo’i.—Ex 25:17-22; Pa1 28:11; Heb 9:5.

Tâpû. E parau mana no te haapapu e e parau mau te tahi mea, aore ra e parau fafau mana e e rave te hoê taata i te tahi mea aore ra eita. Pinepine e euhe i tei teitei a’e, i te Atua iho â râ. Ua haapapu lehova i ta ’na faufaa ia Abrahama na roto i te hoê tâpû.—Ge 14:22; Heb 6:16, 17.

Tara. E tara animara faaohipahia ei hapaina, farii no te mono’i, te inita e te faanehenehe, upaupa aore ra faaotora pu. (Sa1 16:1, 13; Ar1 1:39; Eze 9:2) Pinepine e taape te “tara” no te puai, te haruraa i te tahi mau fenua e te upootiaraa.—De 33:17; Mi 4:13; Lu 1:69.

Tara o te fata. E itehia na tara i na poro e 4 o te tahi mau fata.—Le 8:15; Ar1 2:28; Apo 9:13.

Taretaruso. I roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano, e huru tupuraa e au i te hoê tapearaa, i reira te huriraahia te mau melahi faaroo ore i te tau o Noa. Te faaohipa ra te Petero 2, 2:4 i te iho-parau *taretaroo*, oia hoi e “huri i Taretaruso.” E ere râ te auraa e ua hurihia “te mau melahi tei rave i te hara” i roto i te Taretaruso o te aai a te mau nunaa êê, oia hoi te hoê tapearaa poiri i raro i te fenua no te mau atua iti a’e. E ere, ua faaere râ te Atua ia ratou i to ratou parahiraa e ta ratou mau fana’oraa taa ê i nia i te ra’i, a tuu atu ai ia ratou i te poiri o to ratou feruriraa no nia i ta ’na mau opuaraa faahiahia roa. E vai noa atoa ratou i roto i te poiri e tae roa i te taima e haamou-roa-hia ’i ratou e to ratou atoa arii, o Satani te Diabolo, mai ta te mau Papai e faaite ra. No reira, te Taretaruso, o te huru tupuraa ia e faahaehaa-roa-hia ’i taua mau melahi orure hau ra. Mea taa ê “te abuso” o te Apokalupo 20:1-3.

Tatarahapa. I roto i te Bibilia, te tauraa te feruriraa e te tatarahaparaa ma te aau tae mau no te huru oraraa tahito, ohipa ino i ravehia na, aore ra ohipa i ore i ravehia. E faatupu mai te tatarahapa mau i te mau huru maitatai, te tauraa te aveia o te oraraa.—Mt 3:8; Ohi 3:19; Pe2 3:9.

Tau o te ho’iraa mai. I roto i te tahi mau irava o te mau Papai Heleni Kerisetiano, e faataa teie parau i te tau o te ho’iraa mai o Iesu Mesia ei arii, mai to ’na faatoroaraahia ei Arii ite-ore-hia e tae roa i te mau mahana hopea o teie faanahoraa o te ao nei. E ere noa i te haereraa mai te Mesia, a reva oiio atu ai. E tau taa maitai râ.—Mt 24:3.

Tavana hau. Te tavana hau o te hoê tuhaa fenua faaterehia e te Apooraa hui-toofa Roma. E mana to ’na i roto i te ohipa haavaraa e ta te nuu. E noa ’tu e e hi’opoahia ta ’na mau ohipa na te Apooraa hui-toofa, e mana rahi to ’na i

te tuhaa fenua ta ’na e haapao ra.—Ohi 13:7; 18:12.

Tavana tivira. I te mau tuhaa fenua faaterehia e te hau Roma, e tiaau ratou no te faatereraa. Ta ratou hopoia, e ara ia ia vai noa te hau, e haapao i te faufaa, e haava i tei ofati i te ture, e faaue atoa ia tupu iho â te faautuaraa.—Ohi 16:20.

Taviniraa mo’a. E taviniraa aore ra e ohipa mo’a tei taahia i te haamoriraa a te hoê taata i te Atua.—Ro 12:1; Apo 7:15.

Tavini tauturu. Te huriraa o te ta’o Heleni *diakono*, o tei huri-pinepine-hia ei “tavini.” Te “tavini tauturu,” o te hoê ia taeae e tavini ma te tauturu i te tino matahiapo o te amuiraa. Ia haapao râ oia i te mau titauraa Bibilia no teie haamaitairaa taa ê.—Ti1 3:8-10, 12.

Terono haavaraa. E pa’epa’e tei faatia-hia i rapae e te e’a paumaraa. Mai nia mai e paraparau ai te mau tia hau e parahi ra i nia i te terono i te nahoa, e e faaite ai i ta ratou i faaoti. E taiepe “te terono haavaraa o te Atua” e “te terono haavaraa o te Mesia” no ta lehova faanahoraa no te haava i te huitaata.—Ro 14:10; Ko2 5:10; loa 19:13.

Tiaau. E tane, e haapao e e aupuru i te amuiraa ta ’na hopoia matamua. E tiaau ma te paruru te mana’o tumu o te ta’o Heleni *episekopo*. Te faataa ra na parau “tiaau” e “matahiapo” (*peresibutero*) i te hoê â tiaraa i roto i te amuiraa Kerisetiano. Te faaite ra te ta’o “matahiapo” i te feruriraa paari o te taeae tei faatoroahia, e te haafaufaa ra te ta’o “tiaau” i te mau hopoia taahia i teie toroa.—Ohi 20:28; Ti1 3:2-7; Pe1 5:2.

Tia-faahou-raa. Te tiaraa mai te pohe mai. Te “tiaraa mai i nia” te auraa o te ta’o Heleni *anasetasi*. E 9 tia-faahou-raa tei faahitihia i roto i te Bibilia, mai te faatia-faahou-raa mai te Atua

ra o lehova ia Iesu. Noa 'tu te ua faatia faahou mai Elia, Elisaia, Iesu, Petero e o Paulo i te taata pohe, maoti noa te puai o te Atua i tupu ai teie mau semeio. Mea faufaa roa te "tia-faahou-*raa* [o] te feia parau-tia e [o] te feia parau-tia ore" i te fenua nei i roto i te opuaraa a te Atua. (Ohi 24:15) Te faahiti atoa ra te Bibilia i te tia-faahou-*raa* i te ra'i, parauhia te tia-faahou-*raa* "matamua," no te mau taeae o Iesu tei faatavaihia i te varua.—Php 3:11; Apo 20:5, 6; loa 5:28, 29; 11:25.

Tiai. E taata o te vai ara no te paruru i te taata aore ra no te tiai i te faufaa, i te po iho ā rā. I mua i te ati, e faaara oia i te taata. Pinepine e tia te mau tiai i nia i te patu haaati e te mau pare o te oire, a ite atu ai i te feia i te atea e haafata-ta mai. I roto i te nuu, te vai atoa ra te mau faehau tiai vahi.—Mt 27:65; 28:4.

Tiai a te emepera Roma. E pūpū faehau Roma maitihia ei tiai i te emepera Roma. Ua riro mai ratou ei puai poritita o te turu aore ra o te faatahuri i te hoē emepera.—Php 1:13.

Tiapana. E faito mai te manimani rima rahi e tae atu i te manimani rima nainai ia hohorahia te rima. E 44,5 tenetimetera te roa o te kubiti, e 22,2 ia to te tiapana.—Ex 28:16; Sa1 17:4.

Tuhaa ahuru (te ahuru). Te 10 ia o te tuhā, aore ra 10 i nia i te hanere, e hohorahia aore ra e aufauhia ei tute no te mau ohipa faaroo iho ā rā. E parau-*atoa-hia* "te ahuru." (Mal 3:10; Mt 23:23; Heb 7:5) I raro a'e i te ture a Mose, i hohorahia na te ahuru o te hotu o te fenua e te ahuru o te mau mamoe anei e o te puaatoro anei tei aere, na te ati Levi pauroa te matahiti no te turu ia ratou. E horoa te ati Levi i te ahuru o teie tuhā ahuru na te mau tahu'a o te opu o Aarona no te turu ia ratou. Te vai ra te tahi atu mau tuhā ahuru. Aita e titauhia ra ia horoa te mau Kerisetiano i te tuhā ahuru.

Ture. Te ture a Mose aore ra na buka matamua e 5 o te Bibilia. Oia atoa te mau ture tataitahi o te ture a Mose aore ra te hoē aratairaa o te ture.—Nu 15:16; De 4:8; Mt 7:12; Ga 3:24.

Ture a Mose. Te ture ta lehova i tuu ia Iseraela na roto ia Mose i roto i te medebara o Sinai i 1513 hou te Mesia. Pinepine e parauhia na buka matamua e 5 o te Bibilia te ture a Mose.—Mt 5:17; Lu 24:44.

Tusia. Te hoē mea e pūpūhia i te Atua ei faaiteraa i te mauruuru, ei fa'iraa hara e ei faahauraa e o 'na. Hou te ture a Mose, aita i titauhia ia pūpū i te tusia, noa 'tu rā ua pūpū noa te taata i te tusia e rave rau, te tusia animara atoa, mai Abela mai ā. Aita i titau-faahou-hia te mau tusia animara i muri a'e i to Iesu horoaraa i to 'na iho ora ei tusia tia roa. Te tamau noa nei rā te mau Kerisetiano i te pūpū i te mau tusia pae varua i te Atua.—Ge 4:4; Heb 13:15, 16; Io1 4:10.

Tusia no te hara. E tusia pūpūhia no te hoē hara opua-ore-hia no te paruparu o te tino hara. I pūpūhia na e rave rau animara ei tusia, mai te puaatoro oni e tae atu i te uupa, ia au i te tiaraa e te huru tupuraa o te taata tei hara.—Le 4:27, 29; Heb 10:8.

Tusia taauahi. E tusia animara (puaatoro oni, mamoe oni, puaaniho oni, uupa e uuairao) tei tutuihia i nia i te fata ei ō pūpū-taatoa-hia i te Atua. Aita hoē a'e tuhā e tapeahia mai e te taata haamori.—Ex 29:18; Le 6:9; Mk 12:33; Heb 10:6.

Tusia uaina. E ninihia teie tusia i nia i te fata e e pūpūhia e te rahiraa o te tahi atu mau tusia. Ua faaohipa Paulo i te reira ei taiepe o to 'na hinaaro mau e tavini i to 'na mau taeae Kerisetiano.—Nu 15:5, 7; Php 2:17.

Tuuraa rima. I tuuhia na te rima i nia i te hoē taata no te faatoroa ia 'na no te hoē ohipa taa maitai aore ra no te haamaitai ia 'na, faaora i to 'na ma'i, aore

ra no te tuu atu i te hoê ô a te varua mo'a.—Nu 27:18; Ohi 19:6; Ti1 5:22.

U

Umi. E faito i te hohonu o te miti, 1,8 metera.—Ohi 27:28.

V

Vahi Mo'a. Te piha matamua rahi a'e o te tiahapa aore ra o te hiero, mea taa ê i te piha roto roa, te Vahi Mo'a Roa. I roto i te Vahi Mo'a o te tiahapa, te vai ra te mori avae auro e 7 amaa, te fata auro o te mea no'ano'a, te iri vairaa pane pû-pûhia, e te mau taihaa auro. I roto i te hiero, te vai ra te fata auro, 10 mori avae auro e 7 amaa e 10 iri vairaa pane pûpûhia.—Ex 26:33; Heb 9:2.

Vahi Mo'a Roa. Parau-atoa-hia te Mo'a o te mau Mo'a, o te piha i roto roa i te tiahapa e i te hiero, to reira te afata o te faufaa. Ia au i te ture a Mose, o te tahu'a rahi ana'e tei faatiahia ia tomo i roto i te Vahi Mo'a Roa, hoê taima i te matahiti, i te Mahana taraehara.—Ex 26:33; Le 16:2, 17; Ar1 6:16; Heb 9:3.

Vahi tairiiriraa, taataahiraa huero maa. Te vahi e faataa-ê-hia 'i te ota i te hue-ro maa. E vahi parahurahu i nia i te hoê vahi teitei, mea mata'i roa na reira.—Ru 3:2; Mt 3:12.

Vairaa mea no'ano'a. Taihaa hamanihia i te auro, te ario, aore ra te veo, faaohipahia i roto i te tiahapa e te hiero no te tutui i te mea no'ano'a, e no te hopoi ê atu i te rehu auahi o te mau tusia pû-pûhia i nia i te fata e te mau uiti i ama o te mau mori avae auro e 7 amaa. E parau-atoa-hia e vairaa auahi.—Ex 37:23; Pa2 26:19; Heb 9:4.

Varua ino. O Satani te Diabolo, o te patoi ra i te Atua e ta 'na mau ture aveia parau-tia.—Mt 6:13; Io1 5:19.

Varua mo'a. Te puai ohipa ite-ore-hia ta te Atua e faaohipa ia tupu to 'na hinaaro. E puai mo'a, no te mea no ô mai ia lehova ra, te hoê Atua mâ e te parau-

tia hau ê, e no te mea e ravea te reira ta 'na e faaohipa no te faatupu i te mea mo'a.—Lu 1:35; Ohi 1:8.

Viivii. Nehenehe teie parau e faataa i te reporepo, aore ra te ofatiraa i te ture a te Atua no nia i te maitai e te ino. I roto râ i te Bibilia, e faahiti-pinepinehia teie ta'o no te mau mea atoa e ere mea tano aore ra e ere mea mâ ia au i te ture a Mose. (Le 5:2; 13:45; Mt 10:1; Ohi 10:14; Eph 5:5)—A hi'o MĀ.

Vivi. E manumanu amu aihere e rere ei aere rahi. E faatia te ture a Mose ia amu i te vivi. E amu te mau aere vivi pauroa te aihere na te mau vahi e tau ai ratou, ua ati 'ia tuhaa fenua.—Ex 10:14; Mt 3:4.

Z

Ziona, mou'a no Ziona. Te oire auahia o te mau lebusi i te pae apatoa hitia o te râ o te aivi no Ierusalem. I muri a'e i to Davida haruraa i te oire, ua patu oia i to 'na aorai i reira tei piihia "te oire o Davida." (Sa2 5:7, 9) Ua riro te mou'a o Ziona ei vahi mo'a no lehova, a afai ai Davida i te afata o te faufaa i reira. I muri a'e, te vahi o te hiero i te mou'a no Moria, e te tahi taima te oire taatoa o Ierusalem. Pinepine e faahiti-taipehia te reira i roto i te mau Papai Heleni Kerisetiano.—Sal 2:6; Pe1 2:6; Apo 14:1.

Zugo. E tâpû raau e tuuhia i nia i te tapono o te hoê taata, a faatautauhia 'i i na pae e 2 te tahi mau taihaa, aore ra i nia i te afii o na animara e 2 (pinepine te puaatoro), a huti ai i te hoê mauhaa faaapu aore ra hoê pereoo. Pinepine te mau tîti i te rave i te zugo no te uta i te mau taihaa teiaha. E taïpe 'ia te zugo no te faatîtiraa aore ra te auraroraa i te tahi taata, te haavîraa atoa e te mau- ui. Ia tatarahia aore ra ia ofatihia te zugo, te auraa 'ia e ua tiamâ mai taua taata ra i te faatîtiraa e te haavîraa.—Le 26:13; Mt 11:29, 30.

